SÜDOST-FORSCHUNGEN

INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR
GESCHICHTE, KULTUR UND LANDESKUNDE SÜDOSTEUROPAS
BEGRÜNDET VON FRITZ VALJAVEC

IM AUFTRAG DES SÜDOST-INSTITUTS MÜNCHEN
GELEITET UND HERAUSGEGEBEN VON

MATHIAS BERNATH

IN VERBINDUNG MIT

Hans Georg Beck (München), Otto Brunner (Hamburg), Charles und Barbara Jelavich (Bloomington), Hans Joachim Kissling (München), Leopold Kretzenbacher (München), Josef Matl (Graz) †, Balduin Saria (Graz) †, Stavro Skendi (New York), Carlo Tagliavini (Padua), Dmitrij Tschižewskij (Heidelberg)

Band XXXIII

1974

R. OLDENBOURG / MÜNCHEN

SÜDOST-FORSCHUNGEN

Begründet von Fritz Valjavec

Verlag R. Oldenbourg, München

Die Südost-Forschungen sind eine internationale Zeitschrift, die sich mit Problemen der Geschichte, Kultur und Landeskunde Südosteuropas befaßt. Sie erscheinen jährlich in einem Umfang von etwa 30 Bogen. Bd. XI (1946/52) 40.— DM, Bd. XII bis Bd. XXX (1971) je 60.— DM, Bd. XXXI (1972), Bd. XXXII (1973) und Bd. XXXIII (1974) je 75.— DM.

Beiträge sowie alle die **„Südost-Forschungen"** betreffenden Besprechungsstücke, Anfragen und Mitteilungen sind zu senden an die

Redaktion der Südost-Forschungen: Dr. Helga Neroutsos

Südost-Institut, 8 München 2, Güllstraße 7

Inhaltsverzeichnis

Aufsätze

Schütz, Joseph: Die Reichssynode zu Regensburg (870) und Methods Verbannung nach Schwaben . . . . . 1— 14
Schulze, Winfried: Der Windische Bauernaufstand von 1573 . . . 15— 61
Prodan, D.: Die Leibeigenschaft in Siebenbürgen vom 16. bis zum 18. Jahrhundert . . . . . 62— 84
Benda, Kálmán: Absolutismus und ständischer Widerstand in Ungarn am Anfang des 17. Jahrhunderts . . . . . 85—124
Heinisch, Reinhard Rudolf: Habsburg, die Pforte und der Böhmische Aufstand (1618—1620) . . . . . 125—165
Bartl, Peter: Der Kosakenstaat und das Osmanische Reich im 17. und in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts . . . . . 166—194
Adler, Philip J.: Adolf Berman and Josef Schlesinger . . . . . 195—204
Kossev, Konstantin: Unveröffentlichte Briefe Gustav Weigands an bulgarische Gelehrte und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens . 205—233
Hahn, Josef: Briefe bulgarischer Gelehrter nach München . . . . 234—248
Zürrer, Werner: Geschäft und Diplomatie: Der Fall Griechenland 1905 bis 1908 . . . . . 249—290

Mitteilungen

Teply, Karl: Das Han von Harmanli . . . . . 291—295
Boškov, Vančo: Ein osmanischer Ketzer-Prozeß im 18. Jahrhundert . 296—306
Theodoridis, Dimitri: Birgivī's Katechismus in griechisch-aljamiadischer Übersetzung . . . . . 307—310
Pederin, Ivan: Das küstenländische Kroatien in deutschen und österreichischen Reisebeschreibungen . . . . . 311—318
Diez, Erna: Balduin Saria (1893—1974) . . . . . 319—320
Kretzenbacher, Leopold: Joseph Matl (10. 3. 1897—14. 6. 1974) . . 320—321
Balić, Smail: Hamdija Kapidžić (1904—1974) . . . . . 321—327
Bartl, Peter: Ernest Koliqi (1903—1975) 327

SÜDOST-FORSCHUNGEN

INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR
GESCHICHTE, KULTUR UND LANDESKUNDE SÜDOSTEUROPAS
BEGRÜNDET VON FRITZ VALJAVEC

IM AUFTRAG DES SÜDOST-INSTITUTS MÜNCHEN
GELEITET UND HERAUSGEGEBEN VON

MATHIAS BERNATH

IN VERBINDUNG MIT

Hans Georg Beck (München), Otto Brunner (Hamburg), Charles und Barbara Jelavich (Bloomington), Hans Joachim Kissling (München), Leopold Kretzenbacher (München), Josef Matl (Graz) †, Balduin Saria (Graz) †, Stavro Skendi (New York), Carlo Tagliavini (Padua), Dmitrij Tschižewskij (Heidelberg)

Band XXXIII

1974

R. OLDENBOURG / MÜNCHEN

Redaktion: Helga Neroutsos

Druck: Allgäuer Zeitungsverlag GmbH, Kempten (Allgäu)

Inhaltsverzeichnis

Aufsätze

Adler, Philip J.: Adolf Berman and Josef Schlesinger . . . . . 195—204
Bartl, Peter: Der Kosakenstaat und das Osmanische Reich im 17. und in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts . . . . . 166—194
Benda, Kálmán: Absolutismus und ständischer Widerstand in Ungarn am Anfang des 17. Jahrhunderts . . . . . 85—124
Hahn, Josef: Briefe bulgarischer Gelehrter nach München . . . . 234—248
Heinisch, Reinhard Rudolf: Habsburg, die Pforte und der Böhmische Aufstand (1618—1620) . . . . . 125—165
Kossev, Konstantin: Unveröffentlichte Briefe Gustav Weigands an bulgarische Gelehrte und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens . 205—233
Prodan, D.: Die Leibeigenschaft in Siebenbürgen vom 16. bis zum 18. Jahrhundert . . . . . 62— 84
Schütz, Joseph: Die Reichssynode zu Regensburg (870) und Methods Verbannung nach Schwaben . . . . . 1— 14
Schulze, Winfried: Der Windische Bauernaufstand von 1573 . . . 15— 61
Zürrer, Werner: Geschäft und Diplomatie: Der Fall Griechenland 1905—1908 . . . . . 249—290

Mitteilungen

Balić, Smail: Hamdija Kapidžić (1904—1974) . . . . . 321—327
Bartl, Peter: Ernest Koliqi (1903—1975) 327
Boškov, Vančo: Ein osmanischer Ketzer-Prozeß im 18. Jahrhundert . 296—306
Diez, Erna: Balduin Saria (1893—1974) . . . . . 319—320
Kretzenbacher, Leopold: Joseph Matl (10. 3. 1897—14. 6. 1974) . . 320—321
Pederin, Ivan: Das küstenländische Kroatien in deutschen und österreichischen Reisebeschreibungen . . . . . 311—318
Teply, Karl: Das Han von Harmanli . . . . . 291—295
Theodoridis, Dimitri: Birgivī's Katechismus in griechisch-aljamiadischer Übersetzung . . . . . 307—310

Bücher- und Zeitschriftenschau

Acta Albaniae Veneta saeculorum XIV et XV. *(Peter Bartl)* 484
Actes de Lavra. *(Petre Ş. Năsturel)* . . . . . 503—505
Akten zur deutschen auswärtigen Politik 1918—1945. *(Holm Sundhaußen)* 344—347
Akzente. *(Klaus-Henning Schroeder)* . . . . . 463—465
Andics, Erzsébet: Metternich und die Frage Ungarns. *(Holm Sundhaußen)* . . . . . 382—384
Andonov-Poljanski, Christo: Velika Britanija i makedonsko prašanje na Pariskata mirovna konferencija vo 1919 godina. *(Hans-Joachim Hoppe)* . . . . . 415—416
Andrejević, Andrej: Aladža džamija u Foči. *(H. Kaleshi)* 422
Arnaudov, Mihail: Studii bŭlgarskite obredi i legendi. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 475—477
Aspects of the Balkans. Continuity and Change. *(Hasan Kaleshi)* . . . 331—334
Auty, Phyllis: Tito. Staatsmann aus dem Widerstand. *(Holm Sundhaußen)* . . . . . 416—419
Balić, Smail: Kultura Bošnjaka. Muslimanska komponenta. *(Werner Lehfeldt)* 424
Baš, Angelos: Savinjski splavarji. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . 435—436

Bauer, Ernest: Zwischen Halbmond und Doppeladler. *(Peter Bartl)* . 361—363
Der Beginn des Dreißigjährigen Krieges. *(Reinhard R. Heinisch)* . . . 366—368
Berend, Iván-Miklós Szuhay: A tökés gazdaság története Magyarországon, 1848—1944. *(Paul Bödy)* . . . . . 392—393
Bethlen István titkos iratai. *(Olga Zobel)* . . . . . 387—388
Blum, Richard and Eva: The Dangerous Hour. The Lore of Crisis and Mystery in Rural Greece. *(Walter Puchner)* . . . . . 534—538
Božkov, Atanas: Bŭlgarskata istoričeska živopis. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 472—473
Brezoski, Velimir: Osloboditelnata vojna vo Makedonija vo 1943. Na teritorijata na SR Makedonija. *(Hans-Joachim Hoppe)* . . . . 419—421
Bridge, F. R.: From Sadowa to Sarajevo. *(Rudolf Lutzenberger)* . . 358—361
Camariano, Nestor: Alexandre Mavrocordato. *(Ekkehard Völkl)* . . 461—462
Campus, Eliza: Înţelegerea balcanică. *(Dionisie Ghermani)* . . . 342—344
Canadian Review of Studies in Nationalism. *(Dionisie Ghermani)* . . 328—329
Cândea, Virgil: Stolnicul între contemporani. *(Krista Zach)* . . . 457—458
Cantemir, Dimitrie: Descrierea Moldovei. *(Dionisie Ghermani)* . . 460—461
Ceka, Hasan: Questions de numismatique illyrienne. *(Balduin Saria)* . 483—484
Cernovodeanu, Paul: Societatea feudală românească văzută de călători străini (secolele XV—XVIII). *(Adolf Armbruster)* . . . . . 451—452
Československé (Česko-slovenské) práce o jazyce, dějinách a kultuře slovanských národů od r. 1760. Biograficko-bibliografický slovník. *(Josef Hahn)* . . . . . 364—366
Cevc, Emilijan: Gotska plastika na Slovenskem. *(Leopold Kretzenbacher)* 421
Τὰ χαράγματα τοῦ Παρθενῶνος, ἤτοι ἐπιγραφαὶ χαραχθεῖσαι ἐπὶ τῶν κιόνων τοῦ Παρθενῶνος κατὰ τοὺς παλαιοχριστιανικοὺς καὶ βυζαντινοὺς χρόνους. *(Petre Ş. Năsturel)* . . . . . 502—503
Chrysos, Evangelos K., Εὐαγγέλου Κ. Χρυσοῦ: Τὸ Βυζάντιον καὶ οἱ Γότθοι. Συμβολὴ εἰς τὴν ἐξωτερικὴν πολιτικὴν τοῦ Βυζαντίου κατὰ τὸν Δ' αἰῶνα. *(N. Oikonomidès)* 501
Comenius and Hungary. *(Wolfgang Mitter)* . . . . . 373—375
Crusius, Martinus: Turcograeciae octo a Martino Crusio. *(Wolfgang Lackner)* . . . . . 514—515
Csizmadia, Andor—Kovács, Kálmán—Asztalos, László: Magyar állam- és jogtörténet. *(László Révész)* . . . . . 375—377
Deuxieme Conference des Études Albanologiques. *(Peter Bartl)* . . . 479—483
Dicţionarul Limbii Române (DLR). *(Ina Ionescu)* . . . . . 465—466
Dienes, István: Die Ungarn um die Zeit der Landnahme. *(Thomas von Bogyay)* . . . . . 378—379
Djurdjev, Branislav—Lamija Hadžiosmanović: Dva deftera Crne Gore iz vremena Skender-Bega Crnojevića. *(Klaus Kreiser)* . . . . 407—408
Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia. (Siehe Polišenský ... und Der Beginn des Dreißigjährigen Krieges.
Doina, Doina ... Eine Anthologie rumänischer Literatur aus Vergangenheit und Gegenwart. *(E. Lange-Kowal)* 465
Duţu, Alexandru: Sinteză şi originalitate în cultura română. *(Klaus Heitmann)* . . . . . 458—459
Dvorník, František: Byzantské misie u Slovanů. *(Josef Hahn)* . . . 340—342
Das Eigen-Landrecht der Siebenbürger Sachsen. *(Ute Monika Schwob)* . 454—455
Ermuratskij, V.: Dmitrij Kantemir — mysliteľ i gosudarstvennyj dejateľ. *(Ekkehard Völkl)* . . . . . 459—460
Études Historiques. *(Hans-Joachim Hoppe)* . . . . . 469—471

Fatouros, Georgios: Die Briefe des Michael Gabras (ca. 1290—nach 1350). *(Jan-Louis van Dieten)* . . . . . 511—513
Filipović, Rudolf: Englesko-hrvatske književne veze. *(Rado Pribić)* . 427—428
Forschungen zur osteuropäischen Geschichte. *(Holm Sundhaußen)* . . 334—336
Gavrilović, Slavko—Nikola Petrović: Temišvarski sabor 1790. *(Djoko Slijepčević)* . . . . . 411—412
Göckenjan, Hansgerd: Hilfsvölker und Grenzwächter im mittelalterlichen Ungarn. *(György Györffy)* . . . . . 379—380
Glabinas, Apostolos Ath., Ἀποστόλου Ἀθ. Γλαβίνα: Ἡ ἐπὶ Ἀλεξίου Κομνηνοῦ (1081–1118) περὶ ἱερῶν σκευῶν, κειμηλίων καὶ ἁγίων εἰκόνων ἔρις (1081–1095). *(N. Oikonomidès)* . . . . . 501—502
Goldiş-Poalelungi, Ana: L'influence du français sur le roumain. *(Klaus-Henning Schroeder)* . . . . . 466—467
Grafenauer, Ivan: Kratka zgodovina starejšega slovenkega slovstva. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 422—424
Güney-Doğu Avrupa Araştırmaları Dergisi. *(Klaus Kreiser)* . . . . 329—330
Guzzetta, Antonino: Tracce della lingua albanese del secolo XV nella documentazione veneta dell'epoca. *(Martin Camaj)* . . . . . 487—488
Die Habsburgermonarchie 1848—1918. *(Peter G. Fischer)* . . . . . 350—351
Hajnšek, P. Odilo, OFM: Marijine božje poti. *(Leopold Kretzenbacher)* 434—435
Heller, Georg—Nehring, Karl: Comitatus Sirmiensis. *(István Futaky)* . 391—392
Hoffmann, Jürgen: Rudimente von Territorialstaaten im byzantinischen Reich (1071—1210). *(Wolfgang Lackner)* . . . . . 505—506
Iliria. Studime dhe materiale arkeologjike. *(Joachim Werner)* . . . 477—478
Internationales Kulturhistorisches Symposion Mogersdorf 1971. *(Heinrich Kunnert)* . . . . . 372—373
Ioannou, Jorgos, Ἰωάννου, Γιώργου: Ὁ Καραγκιόζης. *(Walter Puchner)* . 524—526
Ionaşcu, Ion-Bărbulescu, Petre-Gheorghe, Gheorghe: Relaţiile internaţionale ale României în documente (1368—1900). *(Krista Zach)* . . 449—450
Istoria filozofiei româneşti. *(Nicolae Stroescu)* . . . . . 438—440
Ivančan, Ivan: Narodni plesovi Dalmacije. Knjiga I, Od Konavala do Korčule. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 431—433
Jeločnik, Aleksander: Čenturska zakladna najdba folisov Maksencija in tetrarhije. *(Balduin Saria)* . . . . . 404—405
Joannou, Perikles-Petros: Die Ostkirche und die Cathedra Petri im 4. Jahrhundert. *(Wolfgang Lackner)* 496
Johnston, William M.: The Austrian Mind. *(Peter G. Fischer)* . . . 357—358
Josip Tito in Selbstzeugnissen und Bilddokumenten. *(Holm Sundhaußen)* 416—419
Jubani, Bep: Bibliografi e arkeologjisë dhe historisë së lashtë të Shqipërisë (1945—1971). *(Peter Bartl)* . . . . . 478—479
Kaleši, Hasan: Najstariji vakufski dokumenti u Jugoslaviji na arapskom jeziku. *(Peter Bartl)* 406
Kalokyris, Konstantinos D., Καλοκύρη, Κωνσταντίνου Δ.: Ἡ Θεοτόκος εἰς τὴν εἰκονογραφίαν Ἀνατολῆς καὶ Δύσεως. *(Leopold Kretzenbacher)* . . 517—519
Karpozilos, Apostolos D.: The Ecclesiastical Controversy between the Kingdom of Nicaea and the Principality of Epiros (1217—1233). *(Wolfgang Lackner)* . . . . . 508—509
Kávássy, Sándor: Latinca Sándor. *(János M. Bak)* . . . . . 386—387
Kellner, Heidrun: Die albanische Minderheit in Sizilien. *(Martin Camaj)* 488—489
Kende, János: A magyarországi szociáldemokrata párt nemzetiségi politikája 1903—1919. *(Paul Bödy)* . . . . . 385—386
Kienitz, Friedrich-Karl: Städte unter dem Halbmond. *(Klaus Kreiser)* 540—541

Kliment Ochridski. Sŭbrani sŭčinenija. *(Dimiter Statkov)* . . . . . 473—474
Kmečki punti na Slovenskem. Razprave in katalog dokumentov. *(Andreas Moritsch)* . . . . . 397—398
Kniga za Ilinden. Zbornik na trudovi. Po povod 65-godišninata od Ilindenskoto vostanie. *(Hans-Joachim Hoppe)* . . . . . 398—399
Koder, Johannes: Negroponte. *(Peter Wirth)* . . . . . 506—508
Köhler, Ines: Der neubulgarische Alexanderroman. *(Dimiter Statkov)* . 474—475
Kolar-Dimitrijević, Mira: Radni slojevi Zagreba od 1918—1931. *(Holm Sundhaußen)* . . . . . 413—415
Kovačević, Ešref: Granice Bosanskog pašaluka prema Austriji i Mletačkoj Republici po odredbama Karlovačkog mira. *(Smail Balić)* 409—410
Kriaras, E., Κριαρᾶς, Ε.: Λεξικὸ τῆς μεσαιωνικῆς ἑλληνικῆς δημώδους γραμματείας. *(Hans Eideneier)* . . . . . 523—524
Kubinyi, András: Die Anfänge Ofens. *(Thomas von Bogyay)* . . . 390—391
Kunisch, Johannes: Feldmarschall Loudon. *(Walter Hummelberger)* . 354—355
Kunisch, Johannes: Der kleine Krieg. Studien zum Heerwesen des Absolutismus. *(Walter Hummelberger)* . . . . . 354—355
Kunst und Geschichte in Südosteuropa. *(Frank Kämpfer)* . . . . . 336—338
Kunstschätze in Jugoslawien. *(Frank Kämpfer)* . . . . . 399—403
Kuret, Primož: Glasbeni instrumenti na srednjeveških freskah na Slovenskem. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 433—434
Lăzărescu, George — Nicolae Stoicescu: Ţările române şi Italia pînă la 1600. *(Irina Ionescu)* . . . . . 447—448
La Macédoine et les Macédoniens dans le passé. *(Hans-Jürgen Kornrumpf)* . . . . . 395—397
Maksimović, Lj.: Vizantijska provincijska uprava u doba Paleologa. *(G. Prinzing)* . . . . . 509—511
Mályusz, Elemér: Egyházi társadalom a középkori Magyarországon. *(J. M. Bak)* . . . . . 380—382
Manaphes, Konstantinos A., Μανάφη, Κωνσταντίνου Α.: Αἱ ἐν Κωνσταντινουπόλει βιβλιοθῆκαι αὐτοκρατορικαὶ καὶ πατριαρχικὴ καὶ περὶ τῶν ἐν αὐταῖς χειρογράφων μέχρι τῆς ἁλώσεως (1453). *(Wolfgang Lackner)* . . 492—495
Manaphes, Konstantinos A., Μανάφη, Κωνσταντίνου Α.: Μοναστηριακὰ τυπικὰ - διαθῆκαι. *(Wolfgang Lackner)* 495
Mandić, P. Dominik, OFM: Franjevačka Bosna. Razvoj i uprava bosanske vikarije i provincije 1340—1735. *(Peter Bartl)* 405
Mandilaras, Basil G.: Studies in the Greek Language. *(Hans Eideneier)* 526—527
Matičetov, Milko: Zverinice iz Rezije. *(Leopold Kretzenbacher)* . . 430—431
Mazedonische Volksmärchen. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 428—430
Meteş, Ştefan: Emigrări româneşti din Transilvania în secolele XIII—XX. *(K. N.)* . . . . . 448—449
Mic dicţionar enciclopedic. *(Dionisie Ghermani)* 438
Michel Italikos: Lettres et discours. *(Wolfgang Lackner)* . . . . . 521—523
Die k. k. Militärgrenze. *(Reinhard R. Heinisch)* . . . . . 352—354
Moderne rumänische Gedichte. *(Klaus-Henning Schroeder)* . . . . 463—465
Moutsopoulos, N., Μουτσοπούλου Ν.: Οἱ ἐκκλησίες τοῦ νόμου Πέλλης. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 519—520
Müller, Klaus E.: Geschichte der antiken Ethnographie und ethnologischen Theorienbildung. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 527—529
Myzyri, Hysni: Shkollat e para kombëtare shqipe (1887—1908). *(Peter Bartl)* 485
Narodna Umjetnost. Godišnjak Instituta za Narodnu Umjetnost u Zagrebu. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 394—395

Das Nationalmuseum in Prag, 1818—1968. *(Walter Hummelberger)* . . 370—371
Nicolescu, Corina: Costumul de curte în Ţările Române (sec. XIV—XVIII). *(Krista Zach)* . . . . . 467—468
Nicolescu, Corina: Icoane vechi româneşti. *(Krista Zach)* . . . . 462—463
Nikephoros Gregoras: Rhomäische Geschichte *(Franz Tinnefeld)* . . . 491—492
Oblast Brankovića. Opširni katastarski popis iz 1455. godine. *(H. Kaleshi)* 407
Olshausen, Klaus: Zwischenspiel auf dem Balkan. *(Holm Sundhaußen)* 348—350
Osteuropa in der historischen Forschung der DDR. *(Manfred Alexander)* 330—331
Ostrogorsky, Georg: Zur byzantinischen Geschichte. Ausgewählte kleine Schriften. *(Jan-Louis van Dieten)* . . . . . 489—491
Păcurariu, Mircea: Legăturile Bisericii Ortodoxe din Transilvania cu Ţara Românească şi Moldova în secolele XVI—XVIII. *(Krista Zach)* 452—453
Pataki, Iosif: Domeniul Hunedoara la începutul secolului al XVI-lea. *(Karl Nehring)* . . . . . 453—454
Pavić, Milorad: Gavrilo Stefanović-Venclović. *(Djoko Slijepčević)* . . 410—411
Pitcher, Donald Edgar: An Historical Geography of the Ottoman Empire. *(Hans-Jürgen Kornrumpf)* . . . . . 538—540
Plesničar-Gec, Ljudmila: Severno Emonsko grobišče. *(Balduin Saria)* 404
Polišenský, Josef: Der Krieg und die Gesellschaft in Europa 1618—1648. *(Reinhard R. Heinisch)* . . . . . 366—368
Popescu-Vîlcea, G.: Anastasie Crimca. *(Petre Ş. Năsturel)* . . . 455—457
Populaţie şi societate. Studii de demografie istorică. *(Dionisie Ghermani)* 443—444
Potthoff, Wilfried: Die Dramen des Junije Palmotić. *(Edelgard Albrecht)* . . . . . 426—427
Ramhardter, Günther: Geschichtswissenschaft und Patriotismus. Österreichische Historiker im Weltkrieg 1914—1918. *(Peter G. Fischer)* 363—364
Relaţii româno-bulgare de-a lungul veacurilor, sec. XII—XIX. *(Dionisie Ghermani)* . . . . . 440—443
Röhrborn, Klaus: Untersuchungen zur osmanischen Verwaltungsgeschichte. *(Hans-Jürgen Kornrumpf)* . . . . . 542—544
Rózsa, György — Spira, György: Negyvennyolc a kortársak szemével. Képek, nyomtatványok és iratok. *(Adalbert Toth)* . . . . . 384—385
Rumänische Lyrik. *(Klaus-Henning Schroeder)* . . . . . 463—465
Šabanović, Hazim: Književnost Muslimana BiH na orijentalnim jezicima. *(Smail Balić)* . . . . . 425—426
Simopoulos, Kyriakos, Σιμοπούλου, Κυριάκου: Ξένοι ταξιδιῶτες στὴν Ἑλάδα 333 μ. Χ.–1700. *(Walter Puchner)* . . . . . 496—501
Singbartl, Hartmut: Die Durchführung der deutsch-tschechoslowakischen Grenzregelung von 1938 in völkerrechtlicher und staatsrechtlicher Sicht. *(Manfred Alexander)* 369
Sinn und Form. *(Klaus-Henning Schroeder)* . . . . . 463—465
Sipos, Péter: Imredy Béla és a magyar megújulás pártja. *(Olga Zobel)* 388—389
Societatea de limba română din P. S. A. Voivodina: Un deceniu de activitate (1962—1972). *(Klaus-Henning Schroeder)* . . . . . 436—437
Sorescu, Marin: Aberglaube. *(Klaus-Henning Schroeder)* . . . . 463—465
Sós, Ágnes Cs.: Die slawische Bevölkerung Westungarns im 9. Jahrhundert. *(Helmut Preidel)* . . . . . 377—378
Spiridonakis, B. G.: Empire ottoman. Inventaire des mémoires et documents. *(Hans-Jürgen Kornrumpf)* . . . . . 541—542
Sundhaußen, Holm: Der Einfluß der Herderschen Ideen auf die Nationsbildung bei den Völkern der Habsburger Monarchie. *(Thomas Spira)* . . . . . 356—357

Szűcs, Jenő: A nemzet historikuma és a történetszemlélet nemzeti látószöge (hozzászólás egy vitához). *(Thomas Spira)* . . . . . 389—390
Ţara Bîrsei. *(E. Lange-Kowal)* . . . . . 444—446
Todorova, Cvetana: Diplomatičeska istorija na vŭnšnite zaemi na Bŭlgarija 1888—1912. *(Roland Schaller)* . . . . . 471—472
Tsaousis, D. G., Τσαούση, Δ. Γ.: Μορφολογία τῆς νεοελληνικῆς Κοινωνίας. *(Walter Puchner)* . . . . . 529—532
Turski dokumenti za istorijata na makedonskiot narod. *(Hans-Jürgen Kornrumpf)* . . . . . 408—409
Ude, Lojze: Slovenci in jugoslovanska skupnost. *(Andreas Moritsch)* . . 412—413
Ursu, Horia I.: Moldova în contextul politic european (1517—1527). *(Krista Zach)* 454
Vakalopoulos, A. E., Βακαλοπούλου, Α. Ε.: Ἱστορία τοῦ νέου Ἑλληνισμοῦ. *(Peter Wirth)* . . . . . 515—516
Venezia e Ungheria nel rinascimento. *(Karl Nehring)* . . . . . 371—372
Vlad, Matei D.: Colonizarea rurală în Ţara Românească şi Moldova (secolele XV—XVIII). *(Dionisie Ghermani)* . . . . . 450—451
Vlora, Ekrem Bey: Lebenserinnerungen. II (1912—1925). *(Peter Bartl)* 485—486
Vukmanović-Tempo, Svetozar: Mein Weg mit Tito. Ein Revolutionär erinnert sich. *(Holm Sundhaußen)* . . . . . 416—419
Wagner-Heidendal, Lutgard: Het Filhellenisme in het Koninkrijk der Nederlanden (1821—1829). *(Jan-Louis van Dieten)* . . . . . 516—517
Walcot, P.: Greek Peasants. *(Walter Puchner)* . . . . . 532—534
Die wirtschaftlichen Auswirkungen der Türkenkriege. *(Hans-Jürgen Kornrumpf)* . . . . . 339—340
Die Wirtschaftsgeschichte Österreichs. *(Peter G. Fischer)* . . . . . 351—352
A. D. Xenopol. Studii privitoare la viaţa şi opera sa. *(Nicolae Stroescu)* 446—447
Xyngopoulos, A., Ξυγγοπούλου, Α.: Αἱ τοιχογραφίαι τοῦ καθολικοῦ τῆς Μονῆς Προθρόμου παρὰ τὰς Σέρρας. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . 520
Živkova, Ljudmila: Anglo-turskite otnošenija 1933—1939. *(Hans-Joachim Hoppe)* . . . . . 544—546

Die Reichssynode zu Regensburg (870) und Methods Verbannung nach Schwaben

Von JOSEPH SCHÜTZ (Erlangen)

Das Thema gehört in den interdisziplinär ausgeweiteten Komplex der kyrillo-methodianischen Forschung. Um ihn haben sich Historiker und Philologen, Kirchenrechtler und Rechtshistoriker im abgelaufenen Jahrzehnt auf internationalen Kongressen besonders erfolgreich bemüht[1]).

Die kyrillo-methodianische Forschung umkreist die Missionierung vornehmlich in Mähren und teils in Pannonien, die im Auftrag des byzantinischen Kaisers auf Verlangen des mährischen Fürsten *Rastislav* durch die beiden Thessaloniker Brüder, den Philosophen *Konstantin-Kyrill* und den etwas älteren Rechtsgelehrten *Method,* in den Jahren zwischen 863—870 vollzogen wurde. Die einschlägigen Quellen liegen in drei Bänden von der Brünner Universität ediert leicht zugänglich vor[2]). Diese erfassen auch das Umfeld, mithin Texte eines sinnfällig ausgeweiteten Kontextes der Zeit vom 7. bis Anfang des 11. Jahrhunderts.

Der Missionierungsvorgang unter den Slawen in Mähren und Pannonien oder die Tätigkeit der beiden genannten (christlichen) Lehrer der Slawen, *Kyrill* und *Method,* kann in keiner Weise überhöht eingeschätzt werden. Auf beider Wirken geht die Schrifttumstradition der Slawen zurück Hand in Hand mit der Unterweisung im christlichen Glauben; sie sind die ersten Sprachnormer, sie vermittelten Bildung schlechthin, Eigenständigkeitsbewußtsein und dergleichen psychische Imponderabilien mehr.

---

[1]) Vgl. Cyrillo-methodianische Fragen. Slavische Philologie und Altertumskunde. Acta Congressus historiae Slavicae Salisburgensis in memoriam SS. Cyrilli et Methodii anno 1963 celebrati. Hrg. v. F. Zagiba. Wiesbaden 1968, 218 S. (Annales Instituti Slavici I/4). Das heidnische und das christliche Slaventum. Acta II Congressus internationalis historiae Slavicae Salisburgo-Ratisbonsensis anno 1967 celebrati. Bd. 1 und 2, hrg. v. F. Zagiba. Wiesbaden 1969, 173 + 8 Taf. und 205 S. (Annales Instituti Slavici II/1, 2). Cyrillo-Methodiana. Zur Frühgeschichte des Christentums bei den Slaven 863—1963. Im Auftrag der Görres-Gesellschaft hrsg. von M. Hellmann, R. Olesch, B. Stasiewski, F. Zagiba. Köln—Graz 1964, S. VIII + 505 mit 34 Taf. und 2 Faltkarten. Der Druck der Vorträge und Materialien des III Congressus internationalis historiae et philologiae Slavicae, der im Sommer 1970 stattgefunden hat, ist unterblieben.

[2]) Magnae Moraviae Fontes historici. I Annales et chronicae; II Textus biographici, hagiographici, liturgici; III Diplomata, epistolae, textus historici varii. Brno 1966—1969.

Demgemäß sind die Vorgänge im großmährischen Raum des fraglichen Halbjahrzehnts vielfältig gesehen, beurteilt und gewertet worden. Zum einen wurde darin ein gutfixierter Abschnitt einer Ost-West-Auseinandersetzung gesehen, zugespitzt im Streit um die slawische bzw. lateinische Liturgie, oder — politisch in nationalstaatliche Denkkategorien getaucht — ein permanentes Spannungsverhältnis zwischen dem fränkischen Reich und slawischen Fürsten bzw. Vasallen konstruiert. Sieht man das fragliche Geschehen auf der Reichssynode zu Regensburg, das uns hier befaßt, im Mittelpunkt der Vorgänge, dann wird offenkundig, daß der Angelpunkt des Widerstreits zwischen *Methods* Wirken und dem bayerischen Episkopat in kirchenrechtlichen und kirchenpolitischen Auffassungen ruht. Das ist inzwischen eindeutig erwiesen worden[3]). Wir werden diese Erkenntnis im Fortgang unserer Erörterung hier nachvollziehen und in wesentlichen Einzelheiten erhärten.

Innerhalb der Brünner Quellenedition sind die in slawischer Sprache verfaßten einschlägigen Werke natürlich in einer Minderzahl. Sie sind aber unter quellenkritischem Blickpunkt, wie ich glaube, die bedeutenderen. Dies gilt vor allem für die Lebensbeschreibungen der beiden Slawenlehrer, die Vita Constantini (Cyrilli) und die Vita Methodii. Was immer an vergleichenden Äußerungen bezüglich beider Viten bisher vorgebracht worden ist[4]), beruht streng genommen zumeist auf vagen ästhetisierenden Gesamteindrücken. So, wenn Literarhistoriker die Quellen sichteten. Taten dies Historiker, dann wurde unter der Last des hagiographischen Ballastes der historische Kern in seiner Aussage verkannt. Was selbst nach zweihundert Jahren — die Forschung um *Kyrill* und *Method* kann sich auf August Schlözer als ihren Ahnherrn berufen — nottut, ist eine philologische mit linguistischer Solidität gewappnete Detailforschung mit Blick auf das Ganze. Text und Kontext sind in Übereinstimmung zu bringen. Der überaus verdienstvolle Franz Grivec, dessen 1960 erschienenes Werk[5]) auf unabsehbare Zeit ein Standardhandbuch bleiben wird

---

[3]) Zuletzt und ausführlich Franz Mayer, Causa Methodii. In: *Die Welt der Slaven.* Jg. XV, Wiesbaden 1970, S. 335—360.

[4]) Hier soll nur auf eine beschränkte Auswahl an Studien aus jüngerer Zeit hingewiesen werden: H. Birnbaum, Zur Sprache der Methodvita. In: Cyrillo-Methodiana, S. 329—361; V. Vavřínek, Staroslovenské životy Konstantina a Metoděje a panegyriky Řehoře z Nazianzu. In: *Listy Filologické* LXXXV, Prag 1962, S. 96—122; ders., Staroslovenské životy Konstantina a Metoděje. In: *Rozpravy ČSAV. Ř. spol. věd.* LXX, Heft 7, Prag 1963; J. Pogačnik, Zgradba in slog Metodijevega žitja. In: *Makedonski jazik.* Jg. X, 1—2, Skopje 1959, S. 57—78; F. Tomšič, Vita Methodii. Tekstnokritične opombe. In: *Slavistična Revija* VIII, Ljubljana 1955, S. 195—208; E. Stankiewicz, The Life of Methodius in the Light of Related Sources. In: *Indiana Slavic Studies* II, 1958, S. 145—161; R. Picchio, Compilazione e trama narrativa nelle „Vite" di Costantino e Metodio. In: *Ricerche Slavistiche* VIII, Roma 1960, S. 61—95; G. Wytrzens, Zum Stil der Vita Constantini. In: Cyrillo-methodianische Fragen, S. 43—50; P. Lytwyn, Die literarische Gattung der Vita Methodii. Eine Untersuchung zur altchristlichen Literaturgeschichte. Wien 1961.

[5]) Konstantin und Method. Lehrer der Slaven. Wiesbaden 1960, 270 S.

— sein Schriftenverzeichnis zum kyrillo-methodianischen Fragenkreis im weiteren Sinne weist 160 Positionen auf[6]) —, hat rückblickend zutreffend unterschieden zwischen „Historikern, welche die slavi[sti]schen Fragen nicht beurteilen können" und „Slavisten, welche die geschichtliche[n] Frage[n] nicht beherrschen"[7]).

Wir begeben uns in medias res, um an Hand von Kapitel IX der Vita Methodii dem von uns gestellten Thema zu genügen und die geforderte Leistung der Detailforschung in ihrer Bedeutsamkeit am Material zu erweisen.

Die nur etwa 17 Spalten umfassende VM im slawischen Text hält in Kap. IX folgende spannungsgeladene Begebenheit fest:

Exordium	Danach aber: Der alte Feind, der Neider des Guten und der Widersacher des Rechtstatbestands[a]), stachelte auf das feindliche Herz des mährischen Königs[b]) wider ihn[c]) samt allen Bischöfen[d]).
Thema (Anklage)	Gleichsam: „AUF UNSEREM GEBIET LEHRST DU!"
Gegenthese	Er antwortete: „Ich, wüßte ich, daß es euch gehört, wäre fortgegangen: DOCH ES GEHÖRT DEM HEILIGEN PETRUS!"
Motivation	Wahrlich: „Wenn ihr aus Eifersucht und Habgier in die alten Gebiete eindringt entgegen den Kanones, dabei die Lehre Gottes verbietend, so nehmt euch in acht!"
Ermahnung	Alsdann: „Wenn ihr den eisernen Fels mit dem knöchernen Scheitel durchstoßen wollt — euer Gehirn werdet ihr verspritzen[e])!"
Drohung der Anklage	Sie entgegneten ihm und sprachen zornig: „Böses wird es dir einbringen!"

---

[6]) Vgl. das Verzeichnis seiner Arbeiten bei M. Pantelić, Život posvećen ćirilometodskoj problematici. In: *Slovo* 13. Zagreb 1963, S. 177—193.

[7]) Grivec, Konstantin und Method, S. 259.

[a]) [Wahrheit], Joh. 8, 44.

[b]) d. h. *Karlmann*, Sohn *Ludwig des Deutschen*.

[c]) d. h. *Method*.

[d]) d. h. Erzbischof Adalwin von Salzburg, Bischof Arno von Freising, Bischof Hermanrich von Passau, der Bischof von Regensburg, der Bischof von Säben.

[e]) Ps. 68, 22.

Amplifikation zur Erhärtung der Verteidigung	Er antwortete: „Ich sage die Wahrheit vor den Königen und fürchte mich nicht[f]). Ihr aber: Vollführet euren Willen über mich! Denn ich bin nicht besser als jene, die die Wahrheit sagten und durch mancherlei Marter dieses Leben eingebüßt haben.“
Autoren-raffung	Nachdem viele Reden aufeinandergefolgt waren und sie ihn nicht widerlegen konnten, sprach
Digression	Der König, von unten heraufblickend: „Quälet meinen Method nicht! Er ist schon wie bei einem Ofen in Schweiß geraten.“
Exemplum als Licentia	Er sagte: „Nun, Majestät! Einem schwitzenden Philosophen begegneten einst Menschen. Diese fragten ihn: ‚Warum schwitzest du so?‘ Er antwortete: ‚Mit ungebildeten Menschen[g]) habe ich gestritten.‘“
Autoren-raffung	Nachdem man über diese Parabel gestritten hatte, ging man auseinander.
Resultat	Und jenen verbannten sie nach Schwaben und hielten ihn zweieinhalb Jahre gefangen.

Soweit Kapitel IX im vollen Wortlaut in Übersetzung. Ich kenne nichts aus dem Fundus des altkirchenslawischen Schrifttums — die biblischen Texte ausgenommen —, was an dramatischer Spannung hiermit zu vergleichen wäre. Wer diesen Eindruck teilt, sieht sich gegenüber bisherigen Meinungen und Einschätzungen ziemlich isoliert[8]). Man bemängelte die gehaltliche Faktizität[9]) dieses Kapitels und damit den Stilbruch im Vergleich zur hagiographischen Konventionalität der übrigen Teile und Partien dieser Vita. F. Grivec macht diesbezüglich keine Ausnahme. Er hält an seinem früheren Urteil auch noch 1960 fest und schreibt: „Leider kann man nicht leugnen, daß dieser Absatz der slavischen Legende lückenhaft und deshalb nicht eindeutig klar ist. Zudem ist noch die slavische Terminologie an einigen Stellen ungenau und doppelsinnig.

---

[f]) Ps. 119, 46.

[g]) d. h. ‚mit grobem Gesindel‘, ‚mit barbarischen Kindern‘.

[8]) Vgl. F. Grivec — F. Tomšič, Constantinus et Methodius Thessalonicenses. In: *Fontes. Radovi Staroslovenskog Instituta.* Zagreb 1960, S. 95—145 und 147—167, bes. „Ex his patet Vitam C stylo rhetorico et poetico Vitam M superare“ (S. 26). „Stylus VC ab arido stylo VM longe discrepat“ (S. 78); T. Lehr-Spławiński, Żywoty Konstantyna i Metodego (obszerne). Poznań 1959, S. 3—93 und 97—121, bes. „VM ist stilistisch bescheidener und einfacher als die VC“ (S. XXX).

[9]) Vgl. N. van Wijk, Zur sprachlichen und stilistischen Würdigung der altkirchenslavischen Vita Constantini. In: *Südostdeutsche Forschungen* 6, München 1941, S. 74—102, bes. „... die trockene Erzählungsart der Vita Methodii“ (S. 78).

Der mährische Fürst wird nur an dieser Stelle König (korol') genannt. Dann wird mit demselben Ausdruck zweimal der deutsche König bezeichnet[10])." Was F. Grivec an Kap. IX im einzelnen beanstandet, und ebenso auch die Brünner Editoren[11]), ist absolut und insgesamt unzutreffend: Der Text ist hier nicht lückenhaft und er ist außerdem eindeutig klar; die slawische Terminologie ist weder ungenau noch doppelsinnig; der Titel „mährischer König" (korol') gebührt natürlich nicht dem mährischen Fürsten, und dieser ist hier gar nicht erwähnt und auch nicht gemeint. Nur dabei will ich verweilen.

Die fragliche Textstelle (srьdьce vragu) wird seit über einem Jahrhundert mißverstanden, weil sie falsch übersetzt wird[12]). Und dies wiederum, weil die grammatisch einwandfreie Fügung unerkannt geblieben ist[13]). Eine Sünde wider die Grammatik ist in der Sprache in der Regel eine doppelte: der formale Fehler kann auch in der Semantik Folgen haben. Das ist hier in ganz gravierendem Maße der Fall. Seltsamerweise wurde die Frage, wem denn der Titel „mährischer König" (bzw. König von Mähren) zustand, falls es ihn damals gegeben habe, von den meisten Übersetzern erst gar nicht gestellt. Er wird ohne sachlichen Zwang und Grund einfach dem mährischen Fürsten, der sonst in den slawischen Quellen Fürst (knjazь) heißt, zugestanden. Der Übersetzungsfehler beherrscht in toto das Feld, und die Parteiungen unterscheiden sich lediglich in orthographischen Korrekturen bzw. morphologischer Interpolation. Inhaltlich ergeben sich daraus einander ausschließende Auffassungen: im einen Falle („stachelte auf das Herz des Feindes des mährischen Königs") hat man es mit zwei Personen zu tun. Für diese subordinierende Fügung traten ein u. a. Lehr-Spławiński 1959, Grivec 1960. Im anderen Falle („stachelte auf das Herz des Feindes, des mährischen Königs"), mit dem Komma also, ist nur eine Person gegeben, nämlich der feindselige mährische König. Dafür plädierten im letzten Jahrzehnt u. a. J. Bujnoch 1959, Z. R. Dittrich 1962, H. Birnbaum 1963. In die Morphologie des Textes eingreifend „verbesserte" A. Bielowski[14]) („das Herz des mährischen Feindes, des Königs"), dem andere Übersetzer beipflichteten.

---

[10]) Grivec, Konstantin und Method, S. 96.

[11]) Magnae Moraviae Fontes historici II (1967), S. 151, Fußnote 2 und 7 mit Literatur, die allesamt den „mährischen König" (d. h. *Karlmann*) und den „König" (d. h. *Ludwig den Deutschen)* nicht auseinanderhalten und überdies noch „Textverbesserungen" vorschlagen.

[12]) Vgl. die Übersetzungen in Magnae Moraviae Fontes II, S. 151; Grivec, Konstantin und Method, S. 92; derselbe, Žitja Konstantina in Metodija. Celje 1936, S. 106; J. Bujnoch, Zwischen Byzanz u. Rom (Slavische Geschichtsschreiber I). Graz—Wien—Köln, 2. verbess. Aufl. 1972, S. 118; J. Schröpfer, Eine armenische Quelle der slav. Vita Methodii. In: Cyrillo-Methodiana, S. 435, u. v. a. m.

[13]) Die Konstruktion mit dem possessiven Dativ (srьdьce vragu) ist im Altkirchenslawischen gang und gäbe; sie ist adjektivisch zu übersetzen. Vgl. Luk. 10, 19: aksl. na vьsju silu vragu und den heutigen russischen Wortlaut: na vsju silu vražju.

[14]) Monumenta Poloniae historica, ed. A. Bielowski. Bd. 1, Krakau—Lemberg 1864, S. 116: „sьrdьce vraga moravьskago, korolja."

V. Burr[15]) hat zwar die syntaktische Fügung des Originals nicht durchschaut, dennoch aber den historischen Zusammenhang und Kontext absolut zutreffend rekonstruiert. Als „mährischen König" identifizierte er *Karlmann,* den Sohn *Ludwigs des Deutschen. Karlmann* hatte 870 das mährische Land unterworfen. Und seine Folgerung, wonach im „mährischen König" derjenige zu erkennen sei, der die Verfolgung des *Method* in die Wege geleitet und — wohl auf Veranlassung der bayerischen Bischöfe — seine Gefangennahme bewirkt hat, trifft den richtigen Sachverhalt. Für den Hagiographen stand *Karlmann* als ostfränkischer Vizekönig und Gebieter über die Ostmark, über Pannonien und Kärnten samt den für seinen Herrschaftsbereich kirchlich zuständigen bayerischen Bischöfen am Beginn des Konflikts. Genau das spricht der Vitenschreiber auch aus. Danach wird auch vollends begreiflich, daß sich Papst *Johannes VIII.* nach Abschluß der Affäre um *Method* an *Karlmann* im J. 873 gewandt hat. Mithin waren die Zuständigkeiten am pannonischen Kirchenterritorium geklärt und die Bestätigung des von *Method* vertretenen kirchenrechtlichen Standpunktes wurde erhärtet. Es heißt damals: „Und so dürfte es nach der an uns erfolgten Rückgabe und Wiedererstattung des Bistums von Pannonien unserem Bruder *Methodius,* der für dort vom Apostolischen Stuhl eingesetzt worden ist, gestattet sein, nach herkömmlichem Brauch sein bischöfliches Amt frei auszuüben[16])." Dieses päpstliche Schreiben an *Karlmann* würde seines sachlichen Bezugs entbehren, hätte *Karlmann* mit dem Geschehen um *Method* und seiner Gefangenschaft nichts zu schaffen gehabt.

Das Verständnis des Sachzusammenhangs durch V. Burr erfährt damit seine nachträglich gelieferte textphilologische Begründung. Dem Jahrhunderte alten Scheinproblem, wonach einem mährischen Fürsten slawischer Zunge in der Vita Methodii der Titel eines „mährischen Königs" beigelegt worden sei, ist damit aller Boden entzogen. Es ist fortan eben nicht mehr verwunderlich, daß alle acht Handschriften in dieser Aussage so völlig übereinstimmen. Es bleibt nicht der geringste Grund zum Zweifel an der Zuverlässigkeit und der geschichtlichen Wahrheit des Hagiographen auch in diesem Punkt. *Karlmann* erscheint in der Rolle, zu der ihn sein Titel „mährischer König" verpflichtet. Er geht gemeinsam und auf Betreiben der bayerischen Bischöfe gegen *Method* vor. Das staatskirchenrechtliche System des fränkischen Reiches legte ein Zusammenwirken von Staat und Kirche nahe[17]).

Wenden wir uns dem Text wieder zu, der fraglos mühsamen Lektüre des in fortlaufender Zeile Geschriebenen mit fehlender Interpunktion. Graphisch modifiziert, wie hier vorgelegt, verrät er einiges mehr vom dramatischen Charakter seines Inhalts. Wer sich schließlich einliest und dann noch die Elle

---

[15]) Anmerkungen zum Konflikt zwischen Methodius und den bayerischen Bischöfen. In: Cyrillo-Methodiana, S. 39—56, bes. S. 45.

[16]) Ebenda, S. 46.

[17]) Mayer, Causa Methodii, S. 337.

der aristotelischen Poetik an das Original anlegt, wird vollends auf seine Kosten kommen.

So gibt der gekonnt und gewollt knapp gehaltene Eingang (exordium, prooemium) Antwort auf sechs der sieben entscheidenden Örter (loci), wie sie die antike Poetik lehrte[18]). Wir erfahren die beteiligten Personen (locus a persona) und damit die Parteien: auf der einen Seite steht *Method,* sein Gegenüber ist der Böse, der Teufel, der alte Feind. Und warum (locus a causa): weil er der Neider des Guten und der Widersacher des Rechtstatbestands, der Wahrheit ist. Es ist dies hagiographisches Prinzip und Topos zugleich, wie damit auch gesagt ist, daß der Hagiograph als Christ nicht auf der Seite des mit nur einem schwachen Grad an Glaubwürdigkeit zu bedenkenden Teufels, also der schlechten Sache, erwartet werden könnte. Das Böse ist im Teufel jedoch nur als Topos präsent und zudem von einer Anonymität. Um handlungsfähig zu werden, bedarf es der Personifizierung, des handelnden Werkzeugs (locus ab instrumento): des mährischen Königs samt allen Bischöfen. Wie dies geschieht, wird im locus a modo ausgesagt: der Teufel stachelte das feindliche Herz auf. Und warum dies alles (locus a re): weil *Method* auf (angeblich) fremdem Gebiet den christlichen Glauben lehrend verbreitet. Wann ist es zu dieser Auseinandersetzung gekommen (locus a tempore)? Es heißt schlicht „danach", was sich insgesamt auf den Inhalt der vorausgehenden Kapitel der VM bezieht, soweit dieser zeitliche Aussagen macht. Damit sind sechs loci abgetan. Offen bleibt locus a loco, die Frage nach dem Ort, an dem der Disput vonstatten ging. Daß er nicht genannt wird, hat seinen hagiographisch gattungsmäßigen Grund. Daß Regensburg die offene Frage nach dem locus a loco beantwortet, ist eine Sache der Forschung. Sie weiß aus anderen Quellen, daß dort im November 870 König *Ludwig* den Reichstag abhielt. *Ludwig* wird zweimal schlicht König („korol'") genannt, und das ist nicht „derselbe Ausdruck"[19]) und es ist nicht der gleiche Titel wie jener des „mährischen Königs". Den Zeitgenossen wird überdies klar gewesen sein, daß *Karlmann* als Vizekönig mit dem Titel „mährischer König" einem Reichstag nicht vorsaß. Unsere Quelle ist kein Chronikbericht von Tatsachen in ihrer zeitlichen Abfolge mit einer Namensliste der Agierenden. Sie ist literarische Hagiographie, die die geschichtlichen Tatsachen im Geschehnisablauf voll respektiert, dabei jedoch den Geschehniszusammenhang künstlerisch im Sinne der Poetik überhöht.

Gerade der Umstand, daß *Method* sich als Anwalt der Sache des *hl. Petrus* einem so illustren Kreis von Widersachern gegenüber sah — es waren dies außer König *Ludwig dem Deutschen* die bayerischen Bischöfe *Anno von Freising* als Vorsitzender des Bischofsgerichts, Erzbischof *Adalwin von Salzburg,* Bischof *Hermanrich von Passau,* während der Bischof von Regensburg und der von Säben im Verfahren gegen *Method* nicht weiter hervorgetreten sind[20]) —,

[18]) Vgl. H. Lausberg, Elemente der literarischen Rhetorik. 3., durchgesehene Auflage. München 1967, S. 25.

[19]) Grivec, Konstantin und Method, S. 96.

[20]) Vgl. Mayer, Causa Methodii, S. 337 f.

bot dem Hagiographen die willkommene Gelegenheit, den hervorragenden byzantinischen Rechtsgelehrten in der ganzen Breite und Weite seiner Bildung und Eloquenz zu charakterisieren. *Method,* der Kirchenrechtler, kennt die rechtsetzenden Beschlüsse der Konzilien und Synoden und die Rechtssammlungen seiner Zeit, z. B. die Dionysiana, die vermehrte Dionysiana, die Dionysiana-Hadriana und die vermehrte Hadriana, die Pseudo-Isidorianische Dekretalensammlung[21]). F. Mayer hebt gerade in diesem Zusammenhang hervor:

> „Weder Sirmium noch Mähren waren zur Zeit der Ernennung Methods zum Erzbischof Teil der fränkischen Reichskirche noch fränkisches Reichsgebiet. Es konnte daher insoweit weder fränkisches Reichskirchenrecht angewendet noch eine Verletzung der Rechte der bayerischen Diözese Passau dargetan werden. Der Papst war ohne jegliche Einspruchsmöglichkeit des ostfränkischen Königs befugt, die Diözese Sirmium wieder zu besetzen und diese alte Diözese um das Missionsgebiet Mähren, das noch keiner bestehenden Diözese inkorporiert war, zu erweitern.
>
> Etwas anders ist die Rechtslage für Pannonien zu beurteilen; denn dieses war fränkisches Reichsgebiet. Aber auch für Pannonien ist eine formelle Inkorporierung in die Erzdiözese Salzburg nicht nachweisbar. [...] in jedem Falle war, was Pannonien anlangt, Method kein intrusus[22])."

Method kannte zweifellos die faktische Rechtssituation, und es ist erwiesen, daß aus seinem Umkreis, sicher überwiegend von ihm selbst, der slawische Nomokanon auf der Grundlage der Synagogē *Ioannis Scholastici* sowie der Zakonъ sudnyjь ljudemъ, der auf dem byzantinischen Gesetzbuch Eklogē beruht, stammen[23]). Beide slawische Rechtsbücher sind der Zeit angepaßt und tragen „den mährischen und abendländischen Verhältnissen" Rechnung[24]).

Das Kapitel IX der Vita Methodii ist aber nicht nur wegen seiner geschichtlichen Fakten so überaus bedeutsam. Es ist auch ein überaus wichtiges Zeugnis der kulturellen Gesamtsituation auf dieser Reichssynode. Der versierte Jurist *Method* beherrschte die Kunst der Rede ebenso wie sein Hagiograph, der uns suggeriert, er sei dem Prozeß mit Auge und Ohr genauestens gefolgt. Es ist nämlich bisher unerkannt geblieben, daß wir in diesem angeblich so „trockenen" Kapitel, das sich innerhalb der VM stilistisch — wie man wiederholt schrieb — negativ abhebt, geradezu ein Schulbeispiel der literarischen Gattung „genus iudiciale" vor uns haben. Man kann daran von Zeile zu Zeile, von Wort zu Wort den Nachweis führen, wie sehr doch die aristotelische Rhetorik bei den Vertretern byzantinischer Bildung im 9. Jh. noch in Geltung stand und schulmäßig beherrscht wurde. Uns liegt in diesem kurzen Text ein vorzügliches Beispiel dafür in slawischer Sprache aus der Frühzeit ihrer Existenz vor.

---

[21]) Ebenda, S. 349.

[22]) Ebenda, S. 352 f.

[23]) S. J. Vašica, Metodějův překlad nomokanonu. In: *Slavia* 24, S. 9—41; ders., Jazyková povaha Zákona súdného ljudem. In: *Slavia* 27, S. 521—537; ders., Origine Cyrillo-Methodienne du plus ancien code Slave dit „Zakon sudnyj ljudem". In: *Byzantinoslavica* 12, S. 154—174.

[24]) Grivec, Konstantin und Method, S. 134.

Auf die hagiographisch eingekleideten Örter folgt die propositio, das Thema, das in der Anklage gipfelt: „Auf unserem Gebiet lehrst du!" Der Beschuldigte leugnet nicht, vielmehr gesteht er und reklamiert mit dem höchsten Evidenzgrad der lex potentior die qualitas absoluta für sich: Das Gebiet gehört dem Stuhl Petri. Er bringt dafür kein Argument vor, sondern er versucht mit intellektueller Überzeugung auf Wissensgrund den Beweis, die Kläger verhielten sich gegen die Kanones, was in der Tat auch stimmte. Die Argumentation findet ihre Ausweitung im Rat, sich in acht zu nehmen im Tauziehen mit dem „eisernen Fels". Die solchermaßen dargebotene Umschreibung des Stuhls Petri (Antonomasie) durch die Figur des Oxymorons liegt in der poetischen Intention des Autors. Die lexikalisch-semantischen Bestandteile dieses Oxymorons sind natürlich biblisch fundiert („Du bist Petrus, auf dir will ich . . ." und „er soll sie weiden mit einem eisernen Stabe" Off. Joh. 2,27 bzw. Ap.-Gesch. 12.10—11). Das ist gewiß gar nicht verstanden worden, geschweige denn wurde die Allusion durchschaut. Daher dann der furchtbare Ausspruch der Anklage, die Zuflucht zur Gewalt-Drohung. Die Antwort *Methods* ist der Ps. 119.46: „Ich sage die Wahrheit auch vor Königen und fürchte mich nicht." Und antithetisch empfiehlt er der Anklage, doch nach ihrem Willen zu verfahren. Dies eröffnet ihm die comparatio a minore ad maius; denn das Martyrium um des rechten Glaubens willen ist das höchste. Hier, auf dem Gipfel der Gegensätze angelangt, rafft der Autor das Geschehen in einen, man möchte meinen bedeutungslosen Zwischentext, wobei es sich das Autorenwort nicht nehmen läßt anzuzeigen, daß das bisher linear abgelaufene Geschehen in Rede und Gegenrede nunmehr in die Zirkularität umgesetzt worden ist.

Gewiß ist das alles in griechischer Sprache in Regensburg abgelaufen. Nach bisherigem Wissen dürfte wohl allein Bischof *Hermanrich von Passau*[25]), der in Fulda *Hrabanus Maurus* und auf der Reichenau *Walafried Strabo* zu seinen Lehrern rechnete, Griechisch verstanden haben. Der ostfränkische König *Ludwig der Deutsche* hat sicher nicht sehr viel von der Auseinandersetzung mitbekommen. Und sein Einwurf kommt nicht nur „von unten heraufblickend", sondern auch von einem ganz anderen Niveau[26]). Diese vielleicht sogar väterlich treuherzig gemeinte Bemerkung faßt *Method* als kränkend auf. Stilistisch sieht er in dieser Digression (Paragogē) den Moment gekommen, seinerseits nun zu parieren. Er tut es mit einem Exemplum. Er zieht eine Linie zwischen zwei historisch bedeutsamen Vorgängen und stellt einen Bezug her. Das Exemplum findet sich ähnlich, nicht aber wörtlich, beim armenischen Geschichtsschreiber *Faustos von Byzanz* (um 400 n. Chr.) im 8. Kapitel des 4. Buches. Dort standen der rechtgläubige Bischof *Eusebios von Cäsarea* und der *hl. Basilius* zwei berühmten Nicht-Bischöfen der arianischen Sekte samt dem aria-

---

[25]) S. Riezler, Geschichte Baierns, Bd. 1. Gotha 1878, S. 303; Mayer, Causa Methodii, S. 339.

[26]) J. Schütz, Wortforschung und Hermeneutik. In: *Zbornik za filologiju i lingvistiku* XIII. Novi Sad 1970, S. 123 ff.

nerfreundlichen Kaiser *Valens* im Disput gegenüber. Hier die entscheidende Passage des *Faustos*[27]):

> „Da wurde vom hl. Geist erfüllt der selige Barsilios (= Basilios), welcher hinter dem Bischof Eusebios stand; er schrieb die Zeugnisse von der Schöpfung von Anfang an, aus den Gesetzen, den Propheten, Aposteln und allen göttlichen Schriften nieder, brachte Beweise bei, legte alles dar und brachte die beiden Kämpfer des Satans samt dem König zum Schweigen und beschämte sie. Da blickte der König auf den Bischof und sah, daß er schwitzte. Er begann zu sprechen und sagte: ‚Warum fließen so viele Schweißtropfen von dir? Du hast ja in der Diskussion der Wahrheit durch die Feder des gemieteten Schreibers gesiegt.' Barsilios antwortete dem König und sprach: ‚Zwei Schweine und einen Esel trieb ich so auf weitem Wege, und du fragst: Warum schwitzest so?' Da bedauerte der König, daß man den Barsilios als Gehilfen des Eusebios hineinzulassen befohlen hatte. Da standen die Arianer beschämt auf und sagten zum Könige: ‚Wozu führen die Mühen der Diskussion? Gib den königlichen Befehl, daß die, welche auf deinen Willen nicht hören, der Strafe der Verfolgung verfallen.' Er löste die Sitzung auf, und es war zu Ende.
>
> Der König gab nun den Befehl, den Eusebios und viele mit ihm ins Gefängnis zu werfen . . ."

Das simile der Situation drängte *Method* (und nach ihm den Hagiographen) zu diesem Exemplum, das in seinem historisch bedeutsamen Bezug ernstgenommen werden muß. Der Abgang vom eigentlichen Thema kam von der Gegenseite durch die gewiß kränkende Bemerkung des Königs. *Method* fühlte sich im Recht, seinerseits die licentia zu nützen und prüfte mit diesem Gleichnis auch den Bildungsbesitz der gewiß schockierten Zuhörer. Er überstieg damit die intellektuellen Fähigkeiten der über ihn zu Gericht Sitzenden und tangierte zugleich deren soziales Wertempfinden beachtlich. Wie zumeist in solchen Situationen triumphierte schließlich Gewalt über das Recht.

Und nun zum Ergebnis dieser Reichssynode, ihrem Beschluß.

Die Frage: Wohin war *Method* verbannt? sollte man heute kaum noch stellen, steht doch seit zwanzig Jahren überall zu lesen: nach Ellwangen. A. W. Ziegler[28]) hat diese Hypothese aufgestellt: „Ellwangen, dort ist Methodius vermutlich festgehalten worden", das ist „unsere Vermutung, die eine Vermutung ist und bleibt". Den Aufhänger für diese Hypothese bildet die Tatsache, daß offenbar der Passauer Bischof (866—874) *Hermanarich (Ermanrich, Ermenrich),* der den Versuch einer Körperverletzung mit der Reitpeitsche an *Method* unternommen hat, der am schwersten Belastete in der Auseinandersetzung mit *Method* war und ihn das höchste Schuldmaß im Schreiben des Papstes *Johannes VIII.* trifft. Diese Vermutung hat V. Burr[29]) zur Behauptung gesteigert. Er beruft sich dabei darauf, daß *Ermenrich* vor seiner Bischofs-

---

[27]) Der Text folgt hier Schröpfer, Eine armenische Quelle, S. 437.

[28]) Der Slawenapostel Methodius im Schwabenlande. In: *Jb. des Historischen Vereins Dillingen a. d. D.,* Jg. LII. Dillingen 1950, S. 169—189, bes. S. 188. — Sinngleich auch ders., Methodius auf dem Weg in die schwäbische Verbannung. In: *Jb. für die Geschichte Osteuropas* N. F., Bd. I. München 1953/4, S. 369—382, bes. S. 369.

[29]) Ermenrich von Ellwangen. In: *Ellwanger Jahrbuch* 16, 1956.

weihe als Mönch und Abt-Stellvertreter dem Kloster Ellwangen angehört hat. Im abgelegenen Ellwangen konnten die dem Passauer Bischof *Ermenrich* „persönlich bestens bekannten Mönche eine Appellation an Rom leicht unterbinden, und die Aussicht auf das Gelingen einer Rückkehr des hl. (!) Methodius nach dem weit entfernten Mähren war gering“[30]). Das hat F. Grivec akzeptiert und nennt es eine „begründete Behauptung“[31]).

Wir sind dagegen der Meinung, daß dem Problem einzig und allein eine kontextuelle Erörterung adäquat ist. Sie hat den Grenzbereich des Gesicherten gegenüber der Hypothese deutlich auszusprechen. Kontextuell aber erfordern in diesem Sinne eine Beantwortung die folgenden Fragen:

a) Wie verhält sich der ethnographisch-geographische Terminus Sъvabi (a onogo zasъlavъše vъ Sъvaby) zu den verwandten, in der VM bezeugten Begriffen Němьci ‚Deutschland; Deutsche‘ und němьčьkyj ‚deutsche‘ (in: sutь vъ ny vъšьli učitele mnozi krьstijani iz Vlachъ iz Grьkъ i iz Němьcь, učašče ny različь ‚und es kamen zu ihnen viele Lehrer, Christen, aus Welschland und aus Byzanz und aus Deutschland und lehrten sie verschieden‘ [VM Kap. V]; ferner: Moravljane očjuščьše němьčьkyja popy ... izъgnaša vьsja ‚die Mährer, die deutsche Priester entdeckten ... vertrieben alle‘ [VM Kap. X]).

Die exakte Unterscheidung der Quelle zwischen Němьci und němьčьskyj im Gegensatz zu Sъvabi muß als erstes beachtet und verstanden werden. Die Differenzierung ist ganz fraglos standortsgebunden: Von Mähren aus gesehen waren die Missionare aus Deutschland, die Lehrer (učitele iz Němьcь) gleichermaßen wie die Priester (němьčьskyji popi). Gegenüber dieser Unterscheidung macht sich eine andere Sehweise und eine andere Bezeichnungsdifferenzierung in dem Augenblick geltend, als *Method* auf deutschem Boden, nämlich vor seinen Anklägern steht. Das Tribunal, das — weithin übereinstimmend — 870 in Regensburg stattgefunden habe, beschließt *Methods* Verbannung nach Schwaben. Der Hagiograph der VM vermittelt mit vъ Sъvaby eine landschaftliche Präzisierung, die vom bayerischen Boden (von Regensburg) aus sinnvoll ist. Und er hält damit gewiß eine historische Tatsache wortgetreu fest, wie sie dem im Urteilsspruch gipfelnden Geschehnisablauf entsprochen hat. Der Hagiograph steht kontextuell auf bayerischem Boden bei der Nennung der Gegend, in die *Method* verbannt worden ist. Es ist dies eine ganz absonderliche geographische Präzision im Vergleich zu der Verschwiegenheit des Vitenverfassers bezüglich der Lokalität (Provinz) der Gefangennahme wie der der Aburteilung *Methods*. Und es ist gerade dies eine Zumutung an die lesenden Mönche im mazedonisch-bulgarischen Raum, nicht sosehr aber für die Kleriker Großmährens und Pannoniens. Dieser sachliche Umstand ist bislang bei der Erörterung der Frage, wo und von wem die VM ihre Fassung erhalten habe, noch gar nicht in Betracht gezogen worden.

---

[30]) Ebenda, S. 14.

[31]) Konstantin und Method, S. 100.

In diesem Zusammenhang verdient ebenso die Lautung vъ Sъvaby besondere Beachtung. Sie gibt nicht den Lautstand des Althochdeutschen des 9. Jhs. wieder, sondern reflektiert ein bei den mährisch-pannonischen Slawen offenbar bereits eingebürgertes älteres Klangbild des schwäbischen Stammesnamens. Im 9. Jh. wäre im vorliegenden Beleg š- zu erwarten, also *vъ Šъvaby, und nicht s-Anlaut[32]). Die Vertrautheit der Quelle mit einem älteren Lautstand des Namens der Schwaben spricht für ein beachtliches Alter seiner Einbürgerung bei den mährischen und pannonischen Slawen. Gleiches anzunehmen scheidet abermals für Mazedonien aus.

b) Was mit vъ Sъvaby gemeint ist, ist trotz diesem Maximum an räumlicher Bestimmung der VM in keiner Weise zu entnehmen. Daher haben den Kontext dazu schlechthin die Quellen jener Zeit zu liefern, die — so sie mit Regensburg im Zusammenhang stehen — gewiß die Sprachgewohnheit jener Zeit und folglich den geographischen Inhalt von „Schwaben" fassen lassen. Es ist kurzum zu eruieren, was in den Quellen der Zeit um 870 mit „Schwaben" gemeint war, wenn es um Belange ging, die das Territorium der bayerischen Diözesen betrafen.

Wie unschwer zu erkennen ist, ist die bisherige Forschung nicht davon ausgegangen[33]), und „Schwaben" wurde zu sehr mit Landstrichen außerbayerischer kirchlicher Zuständigkeit gleichgesetzt. Es ist indes nicht zu übersehen, daß *Method* der Mißachtung jurisdiktioneller Gegebenheiten (die sich als nicht stichhaltig erwiesen) bezichtigt wurde. Daher erscheint es mir wenig plausibel, daß er nunmehr in eine Gegend verbannt worden sein sollte, die der Aufsicht und der Zuständigkeitsbefugnis des bayerischen Episkopats nicht unterstand.

Das Kloster Ellwangen gehörte eben nicht zu einer bayerischen Diözese, und die Beziehung des Bischofs *Ermanerich von Passau* zum Kloster Ellwangen war eben nicht im streng kirchenrechtlichen Sinne belastungsfähig. Es ist schlechterdings ungereimt, daß der bayerische Episkopat — auf die Jurisdiktion bedacht — *Method* in eine außerbayerische Zuständigkeit überantwortet haben soll.

Es ist daher Ausschau danach zu halten, ob es in der damaligen Zeit, im 9. Jh., Landstriche gab, die mit „Schwaben" bezeichnet wurden und den bayerischen Diözesen unterstanden.

In der Fuldaer Urkundentradition erscheinen in einem Güterverzeichnis aus der ersten Hälfte des 9. Jhs. die heute mittelfränkischen Ortschaften Altentrüdigen, Heidenheim und Solnhofen als zum Kloster Fulda gehörig, und

---

[32]) Vgl. zur Lautung dieses Stammesnamens W. Braune, Althochdeutsche Grammatik. 7. Auflage. Halle/S. 1950, S. 26, Anm. 1 bezüglich Suebi, ahd. Suâbâ. Zum š-Charakter des Graphems s- in ahd. Zeit s. ebenda S. 157. Vgl. auch die mit der Christianisierung der Slawen unmittelbar zusammenhängenden Termini der Art wie mьša < missa ‚Messe', Šimon < Simon, Šavel < Saul u. ä. R. Večerka, Slovanské počátky české knižní vzdělanosti. Praha 1963, S. 77 und 86.

[33]) Siehe Ziegler, Methodius auf dem Weg in die schwäbische Verbannung, S. 381 f.

diese Ortschaften liegen „in Suevia“[34]). Eine kaiserliche Forstbannbeschreibung vom 17. Mai 1053 nennt den Vilsbronn bei Röckingen am Südhang des Hesselberges als „fons, ubi duae provinciae dividuntur, Suevia quidem et Franconia“[35]).

Das Kloster Heidenheim im Waldgebiet des Hahnenkammes war eine Gründung des Angelsachsen *Wunibald* und seines Bruders *Willibald,* dem Eichstätter Bistumsgründer. Dieses Kloster lag für die damalige Zeit „in Suevia“. Verweilt man im später und heute mittelfränkischen Raum, der nachweislich seit karolingischer Zeit als „Suevia“ bezeichnet wird, so dürfte auch das Kloster Gunzenhausen[36]), ein königliches Eigenkloster, später im Besitz von Ellwangen, nicht aus dem Betrachtungsfeld ausgeschlossen werden. Man hätte zweifellos auch die besondere Geschichte des Klosters Herrieden, das 888 bischöflich-eichstättisch wurde[37]), gebührend zu berücksichtigen. Diese Hinweise wollen nur verdeutlichen, daß weite Teilbereiche des heutigen Mittelfranken und der damals nichtbayerischen Diözese Eichstätt in Suevia lagen.

Ganz besonderer Beachtung wert aber ist die im J. 810 erfolgte Gründung des „monasterium Sancti Salvatoris, quod est constructum iuxta fluenta Rehtratanza“. Es ist eine Filialgründung des Klosters St. Emmeram durch den Regensburger Bischof *Adalwin* in dem späteren Spalt in Mittelfranken[38]).

In diesem Umkreis ist m. E. das Schwabenland der VM auszumachen, denn hierbei handelt es sich um Landstriche, die wegen ihrer ethnischen Zugehörigkeit in Suevia lagen und mitunter bayerischen Diözesen unterstanden oder aber Reichsklöster waren. Es wird nämlich die Begünstigung Bayerns im Reich des 9. Jhs. von den Historikern sehr hervorgehoben, seit Regensburg der Sitz der Regierung des ostfränkischen Reiches war, seit „Ludwig der Deutsche dort Hof hielt und von 826—833 in regno Baiuvaiorum dort urkundete“, seit „Arnulf von Kärnten über der hohen Torhalle von St. Emmeram eine zweite Kaiserliche Pfalz in Regensburg errichten ließ“. Dieses „Regensburg hatte in seinem Domkloster St. Emmeram den eigentlichen kirchlichen Ausstrahlungspunkt für die Mission“[39]).

Die enge Verbindung des Klosters St. Salvator an der Rezat (im Sualafeldgau) mit Regensburg wird von den besten Kennern der Verhältnisse jener Zeit hervorgehoben; zuweilen wird es auch als eine Schenkung *Karls d. Gr.* an die bayerischen Bischöfe für deren wohlwollende Haltung anläßlich des Sturzes

---

[34]) E. F. J. Dronke, Traditiones et antiquitates Fuldenses, Fulda 1844, Cap. 44.

[35]) K. Dinklage, Die Besiedlung des Schwabacher Landes in karolingischer Zeit. In: *Jb. für fränkische Landesforschung* Bd. 6/7, Erlangen 1941, S. 206.

[36]) J. S. Schödel, Die Mundart des Rezat-Altmühl-Raumes. Eine lautgeographisch-historische Untersuchung. Nürnberg 1967, S. 89.

[37]) M. Adamski, Herrieden. Kloster, Stift und Stadt im Mittelalter. Erlangen-Kallmünz 1954; Schödel, Die Mundart . . ., S. 89.

[38]) Dinklage, Die Besiedlung . . ., S. 200.

[39]) K. Bosl, Probleme der Missionierung des böhmisch-mährischen Herrschaftsraumes. In: Cyrillo-Methodiana, S. 5.

des Bayernherzogs *Tassilo* (788)[40]) erwähnt. Aufgrund seiner sehr engen Beziehung und Abhängigkeit von Regensburg und dem St.-Emmeram-Kloster sollte es bei der Suche nach dem schwäbischen Verbannungsort *Methods* nicht unbeachtet bleiben.

Eines ist wohl sicher: Der bayerische Episkopat konnte kein Interesse daran haben, daß Erinnerungen an den Ort der Verbannung *Methods* weiterlebten. Sicher aber scheint ebenso, daß vъ Sъvaby im bayerischen Teil Schwabens des 9. Jhs. zu suchen ist.

Mein eigentliches Anliegen war dies: das literarisch gestaltete slawische „Protokoll" des Reichstags zu Regensburg gemäß der Vita Methodii zu würdigen, wobei gleichzeitig völlig neue Aspekte aufgezeigt werden konnten. Und zweitens: die landesgeschichtliche Forschung zu ermuntern, den Ort der Schutzhaft *Methods* sinnvoll einzukreisen. Mich bewegt dazu die nicht mehr so ganz junge Einsicht, die zur Gewißheit herangereift ist, daß die historische Wahrheit in den Viten der beiden Slawenlehrer, hier in der Vita Methodii, bisher noch nicht berichtigt, sehr oft aber mißverstanden und mißgedeutet worden ist. Um dem zu entgehen, will die „Kunstleistung des vollkommenen Verstehens einer Rede oder Schrift" (Fr. D. E. Schleiermacher) immerzu von neuem erworben und erprobt werden.

---

[40]) W. Ulsamer, Aus der Spalter Heimat. In: *Heimatkundliche Hefte*, 3. Folge 1964, S. 8.

Der Windische Bauernaufstand von 1573

Bauernaufstand und feudale Herrschaft im späten 16. Jahrhundert

Von WINFRIED SCHULZE (Berlin)

In der deutschen Geschichte des 16. Jahrhunderts nimmt die bäuerliche Sozialgeschichte zu Recht einen besonderen Platz ein. Dies erklärt sich einmal aus der ungeheuren Bedeutung des deutschen Bauernkriegs von 1525, der zusammen mit der Reformation einen Ereigniskomplex bildet, der das 16. Jahrhundert und seine historiographische Bedeutung in Deutschland weitgehend geprägt hat. Im Bauernkrieg fließen die Linien verschiedener historischer Prozesse so zusammen, daß bei einer umfassenden Erklärung immer wieder auf ein Bündel von Bedingungen und Wirkungsfaktoren zurückgegriffen werden muß, um dieses Ereignis in seiner gesamten Bedeutungsbreite zu erfassen[1]). War der Bauernkrieg von 1525 schon Ranke als das „größte Naturereignis des deutschen Staates" erschienen[2]), hatte ein Historiker wie Johannes Janssen Bauernkrieg und Reformation insgesamt als „politisch-kirchlich-soziale Revolution" empfunden[3]), so verdanken wir es in neuerer Zeit vor allem der Diskussion der marxistischen These von der Bewertung von Reformation und Bauernkrieg als der „frühbürgerlichen Revolution", daß die Komplexität und der innere Zusammenhang dieser Ereignisse neu thematisiert und zur Diskussion gestellt worden sind[4]).

So bedeutsam nun sicherlich der Bauernkrieg ist, so ist doch zugleich auch ein negativer Aspekt der Konzentrierung der älteren Forschung auf dieses Ereignis sichtbar geworden. In seine Erforschung wurden zwar auch die

---

[1]) Vgl. dazu die Zusammenfassung des Forschungsstandes bei Th. Nipperdey—P. Melcher, Bauernkrieg, in: C. D. Kernig u. a. (Hgg.) Sowjetsystem und Demokratische Gesellschaft. Eine vergleichende Enzyklopädie, Bd. 1, Freiburg i. Br.—Basel—Wien 1966, Sp. 611—627; wiederabgedruckt in R. Wohlfeil (Hg.), Reformation oder frühbürgerliche Revolution? München 1972, S. 287—306, hier bes. S. 291 f.

[2]) L. von Ranke, Deutsche Geschichte im Zeitalter der Reformation. (Hg. v. P. Joachimsen), Bd. 2, Meersburg und Leipzig 1933, S. 126.

[3]) Janssen gab dem 2. Band seiner Geschichte des deutschen Volkes seit dem Ausgang des Mittelalters den Titel „Zustände des deutschen Volkes seit dem Beginn der politisch-kirchlichen Revolution bis zum Ausgang der socialen Revolution von 1525", 17. u. 18. Aufl. besorgt von L. Pastor, Freiburg i. Br. 1897.

[4]) Vgl. dazu jetzt die wichtigsten Texte bei Wohlfeil (Hg.), op. cit.

Vorläufer im späten 15. und frühen 16. Jahrhundert mit einbezogen[5]), die folgenden Bauernaufstände des späteren 16. Jahrhunderts wurden demgegenüber jedoch weitgehend vernachlässigt, zumindestens aber dem Bereich der Lokal- oder Landesgeschichtsschreibung zugewiesen. Damit zusammen hängt es auch, daß die Erforschung der politischen Bedeutung bäuerlicher Schichten für das spätere 16. Jahrhundert weniger intensiv betrieben worden ist. Zwar wurden in einem Aufsatz von Otto Schiff bereits 1924 die wichtigsten Bauernaufstände zwischen 1525 und 1789 im Überblick erfaßt, doch hat dies kaum der weitverbreiteten Meinung entgegenwirken können, daß die politische Bedeutung der Bauern nach der Niederlage von 1525 gebrochen worden sei[6]).

Erst über die intensivere Erforschung der Agrarkrisen und -konjunkturen des 16. Jahrhunderts, wie sie vor allem mit dem Namen Wilhelm Abels verbunden sind, sowie über die neueren Forschungen der DDR-Agrarhistoriker, die sich um den Problembereich der „zweiten Leibeigenschaft" gruppieren, sind auch der Sozialgeschichte und der Erforschung der politischen Rolle der Bauern im späten 16. Jahrhundert neue Impulse zugekommen. Auch die Arbeiten Peter Blickles über die politische Funktion bäuerlicher Schichten in den landständischen Versammlungen Oberdeutschlands haben die hier angesprochene allgemeine Fragestellung aufgenommen und gefördert[7]).

Damit ist die Frage nach der Bedeutung bäuerlicher Schichten für die Entwicklung des Absolutismus neu gestellt worden. Hier eröffnet sich auch eine Möglichkeit, die Frage nach der Bedeutung der Bauern für die Ausbildung des Absolutismus in die ältere Problematik des Verhältnisses von Fürsten und Ständen einzubringen. Es ergibt sich somit die Gelegenheit, die neuere Ständeforschung, die gerade in den letzten Jahren bei der Frage nach dem Verhältnis von „gouvernants et gouvernés" stehengeblieben war[8]), durch die Erforschung der Bedeutung der bäuerlichen Bevölkerung anzureichern und damit

---

[5]) So G. Franz, Der deutsche Bauernkrieg, 8. Aufl., Darmstadt 1969, S. 1—91.

[6]) O. Schiff, Die deutschen Bauernaufstände von 1525 bis 1789, in: *Historische Zeitschrift* 130 (1924), S. 189—209. Zur These vom Absinken der Bauern in die Bedeutungslosigkeit nach 1525 vgl. Franz, op. cit., bes. S. 299. Für Österreich formuliert dies ähnlich F. Tremel, Wirtschafts- u. Sozialgeschichte Österreichs, Wien 1969, S. 146.

[7]) Summarisch sei hier nur auf die folgenden Arbeiten verwiesen: W. Abel, Agrarkrisen und Agrarkonjunkturen. Eine Geschichte der Land- und Ernährungswirtschaft Mitteleuropas, 2. Aufl., Hamburg—Berlin 1966; H. Harnisch, Die Gutsherrschaft in Brandenburg. Ergebnisse und Probleme, in: *Jahrbuch f. Wirtschaftsgeschichte* Jg. 1969, S. 117—147 und schließlich die neueste, frühere Arbeiten zusammenfassende und weiterführende Studie von Peter Blickle, Landschaften im Alten Reich. Die staatliche Funktion des gemeinen Mannes in Oberdeutschland, München 1973. — Auf die Bedeutung der westeuropäischen Bauernaufstände im 16. und 17. Jahrhundert und ihre intensive Erforschung kann hier nur pauschal verwiesen werden. Vgl. nur die in Anm. 30 zitierte Arbeit von H. Kamen und die neuere Studie von C. S. L. Davies, Peasant revolt in France and England. A comparison. In: *The Agricultural History Review* 21 (1973), S. 122—134.

[8]) Vgl. dazu die Problemskizze von E. Lousse, Gouvernés et Gouvernants en

zu einer Fragestellung zu entwickeln, die die wesentlichen sozialen Gruppen der ständischen vorrevolutionären Gesellschaft umfaßt. Auf der Grundlage der Überlegungen von B. F. Porschnew hat Gerhard Heitz in diesem Zusammenhang die These formuliert, daß der Übergang von der ständisch beschränkten zur absoluten Monarchie durch die Notwendigkeit bewirkt wurde, sich durch den Ausbau des zentralen absolutistischen Staates des Drucks der bäuerlichen Bewegung zu erwehren[9]). In der partiellen Beschränkung der intermediären Funktion des Adels durch den zentralen Staat, der Durchführung einer „Bauernschutzpolitik", lassen sich in der Tat Reaktionen auf den in bäuerlichen Aufstandsbewegungen manifestierten Druck auf die herrschende Sozialverfassung ausmachen. Ohne hierbei andere Faktoren ausschließen zu wollen, die sich aus dem fürstlich-ständischen Dualismusproblem entwickeln lassen, kann die politische Bedeutung bäuerlicher Schichten, die sich im Bauernkrieg und in den folgenden Aufstandsbewegungen als soziale Kraft im Bewußtsein der herrschenden Gruppen der Gesellschaft etabliert haben, als ein konstanter Faktor in der gesellschaftlichen Auseinandersetzung verstanden werden[10]).

Den Bauernaufständen zwischen Bauernkrieg und Dreißigjährigem Krieg hat kürzlich die DDR-Historikerin Helga Schultz eine eigene Studie gewidmet[11]). Die in dieser Epoche fehlenden „revolutionären, antifeudalen Bewegungen" werden dabei auf „das Wiedererstarken feudaler Produktionsverhältnisse und die Zurückdrängung frühkapitalistischer Elemente in Stadt und Land" zurückgeführt, andererseits wird auf die Ergebnisse der als „niedere Formen des Klassenkampfes" bezeichneten Tendenz der Bauern verwiesen, auf dem Instanzenwege einer beginnenden „Bauernschutzgesetzgebung" ihr Recht zu suchen. Ohne hiermit auf den partiellen Widerspruch zwischen beiden Erklärungen einzugehen, scheint mir mit letzterem ein Hinweis gegeben zu sein, der näher untersucht werden müßte. Tatsächlich können wir gerade seit der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts auf allen Ebenen der Rechtsprechung feststellen, daß die Bauern auf diesem Wege ihr Recht zu suchen beginnen. Die entsprechenden Bestimmungen zur Eindämmung bäuerlicher

---

Europe occidentale durant le bas moyen âge et les temps modernes. In: *Standen en Landen* 35 (1966), bes. S. 43 ff.

[9]) G. Heitz, Der Zusammenhang zwischen den Bauernbewegungen und der Entwicklung des Absolutismus in Mitteleuropa, in: *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft,* Sonderheft 13. Jahrgang zum XII. Intern. Historikerkongreß in Wien 1965, S. 71—83, hier S. 72. Vgl. jetzt auch ders., Zum Charakter der „zweiten Leibeigenschaft", ebenda, Bd. 20 (1972), S. 24—39.

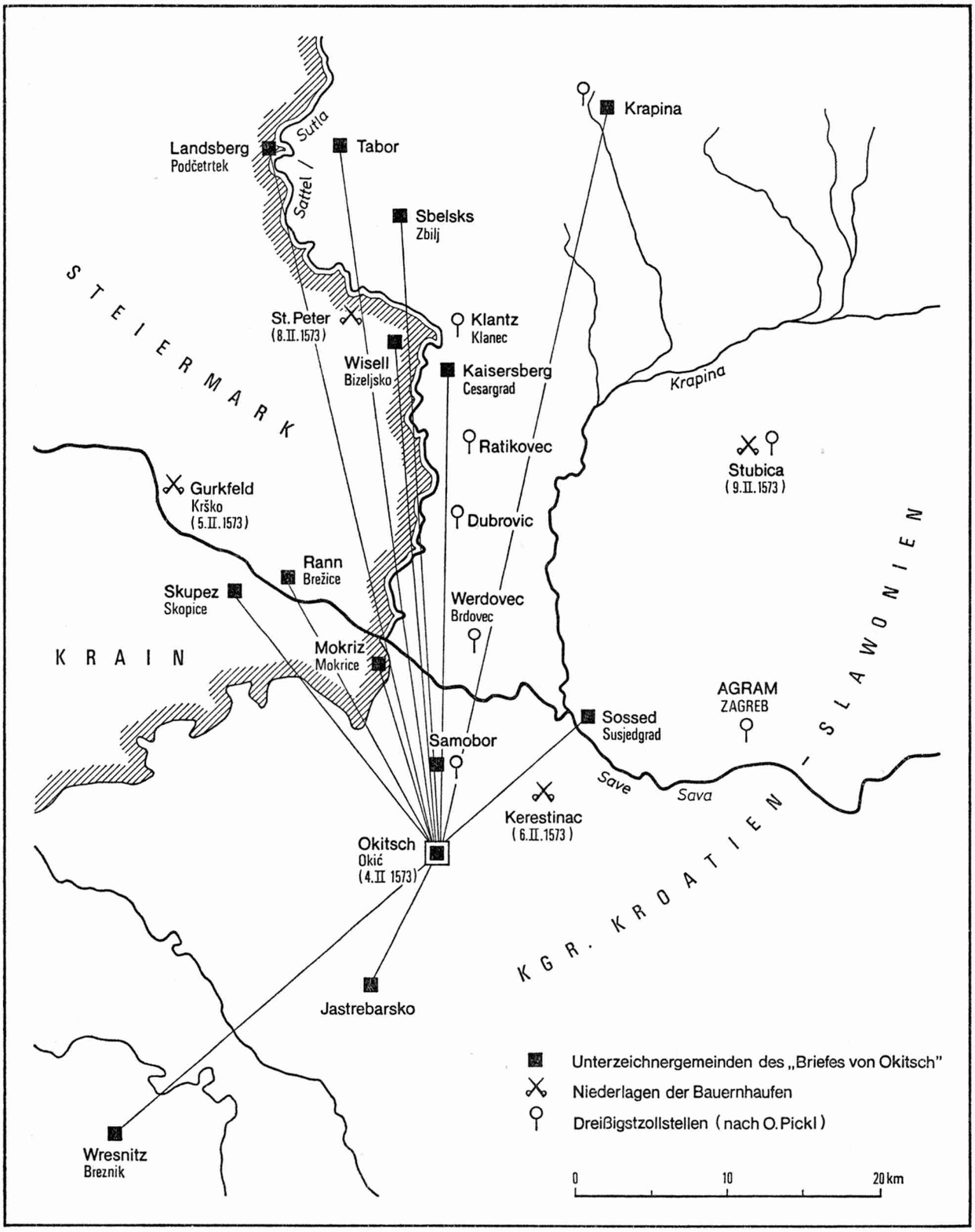
[10]) Vgl. dazu W. Schulze, Zur politischen Bedeutung des „gemeinen Mannes" in ständischen Versammlungen des 16. Jahrhunderts. In: *Zeitschrift f. Agrargeschichte u. Agrarsoziologie* 21 (1973), S. 48—64, wo diese These für einen begrenzten Bereich belegt wird.

[11]) H. Schultz, Bäuerliche Klassenkämpfe zwischen frühbürgerlicher Revolution und Dreißigjährigem Krieg. In: *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* 20 (1972), S. 156—173.

Klagen gegen ihre Obrigkeiten, etwa in der Reichskammergerichtsordnung, belegen diese Tendenz ex negativo.

Bestimmt man so vorläufig die politische Bedeutung bäuerlicher Schichten im späten 16. Jahrhundert, so scheint damit auch ein Anhaltspunkt gegeben zu sein, um die Bauernaufstände, die nach dem Bauernkrieg in Deutschland zu verzeichnen sind, einzuordnen. Ihnen müßte dann stärkeres Gewicht beigemessen werden als nur regionalen Besonderheiten, die eigentlich gar nicht mehr in die Epoche der durch den Ausgang des Bauernkrieges domestizierten bäuerlichen Schichten passen. Vielmehr wäre die Frage zu stellen, ob in den Bauernaufständen des späten 16. Jahrhunderts nicht eher Aufstandsbewegungen zu sehen sind, die deshalb besondere Bedeutung verdienen, gerade weil sie in einer Zeit erfolgten, in der der Ausgang des Bauernkrieges in breiten bäuerlichen Schichten nur allzu bewußt war und in der über die Chancen einer meist lokal oder regional begrenzten Aufstandsbewegung keine Zweifel bestehen konnten. Ferner wäre die Frage zu stellen — und dies scheint mir für die österreichischen und kroatisch-slawonischen Verhältnisse des späten 16. Jahrhunderts wichtig zu sein — ob nicht in diesen regionalen Aufstandsbewegungen ein in einem bestimmten Sinne normales soziales Handeln zu sehen ist. Normal insofern nämlich, als in dem Herrschaftssystem der feudalen Territorialstaaten des späten 16. Jahrhunderts Bauernaufstände eine regulative Funktion für die Ausübung von Herrschaft schlechthin darstellten. Das würde bedeuten, daß der Aufstand für die Bauern ein Mittel war, um — unabhängig von der Erfolgsaussicht — deutlich zu machen, daß eine bestimmte „Reizschwelle" in der Ausübung von ökonomischer, rechtlicher oder persönlicher Herrschaft auf der lokalen oder territorialen Ebene erreicht wurde, die auf einem bestimmten Entwicklungsstand der Herrschaftsverhältnisse nicht mehr hingenommen werden kann. Für die andere Seite der Grundherren oder der Landesherrschaft würde diese Annahme bedeuten, daß sich Herrschaft über bäuerliche Schichten immer nur so weit intensivieren läßt, wie die erwähnte „Reizschwelle" nicht tangiert wird. Bäuerlicher Aufstand muß deshalb in dem Herrschaftssystem der vorwiegend agrarisch strukturierten Territorialstaaten, mit denen wir es in unserem Untersuchungsbereich vorwiegend zu tun haben, vor allem als Faktor angesehen werden, der die Möglichkeiten von Herrschaftsausübung und möglicher Intensivierung dieser Herrschaft im positiven wie negativen Sinne begrenzt. Diese Funktion scheint aber notwendig in einem Herrschaftssystem, das durch die Parallelität von ökonomischer und rechtlich-politischer Herrschaft und durch das weitgehende Fehlen von offiziellen Regulationsmechanismen zur Bestimmung des Ausmaßes dieser Herrschaft geprägt ist.

Es liegt im Sinne dieser Argumentation, die mir nicht nur für den hier interessierenden Zeitraum wichtig zu sein scheint, daß man auch die Bauernaufstände des späten 16. Jahrhunderts als „normale" soziale Konflikte bezeichnen kann, bei denen es nicht darauf ankommen kann zu klären, warum sie überhaupt noch zu dieser Zeit ausbrechen, sondern vielmehr nach dem



Die Ausbreitung des Windischen Bauernaufstandes von 1573

jeweiligen Stand der Auseinandersetzung zwischen Bauern und Grundherren zu fragen und diesen in die allgemeine politisch-soziale Auseinandersetzung in dem betreffenden Herrschaftsbereich einzuordnen und zu gewichten. Im Rahmen einer so angelegten Untersuchung können die Bauernaufstände zwischen Bauernkrieg und Bauernbefreiung aussagefähige Untersuchungsobjekte abgeben, deren intensive Erforschung wichtige Beiträge zur Klärung der Frage nach der Struktur feudaler Herrschaftsorganisation in dieser Epoche leisten könnte.

II

Es entspricht der einleitend aufgezeigten Tendenz der Erforschung der bäuerlichen Sozialgeschichte des späteren 16. Jahrhunderts, wenn man feststellt, daß die Bauernaufstände im habsburgischen Herrschaftsbereich vor allem im Rahmen der intensiven landesgeschichtlichen Forschungen ihren Platz gefunden haben. Die älteren grundlegenden Darstellungen und Quellensammlungen, auf die auch der heutige Historiker nicht verzichten kann, stammen vorwiegend aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts und belegen damit eher die imponierende Breite des Interesses der älteren landesgeschichtlichen Forschungen in Österreich als ein spezielles Interesse für die Sozialgeschichte der Bauern als einer wichtigen sozialen Schicht[12]). Als weiteres Stimulans für diese ältere Forschung kam hinzu, daß diese Bauernaufstände in die Periode des Machtkampfes zwischen katholischen Landesfürsten und protestantischem Ständetum fallen und von daher natürlich das besondere Interesse der Historiker beanspruchen durften. Unter diesem Aspekt machtpolitischer Art fanden die österreichischen Bauernaufstände auch Eingang in die großen Darstellungen zur deutschen Geschichte des späten 16. Jahrhunderts[13]).

Bei solchen Voraussetzungen eines breiten Interesses der landesgeschichtlichen Forschung an der Geschichte der habsburgischen Länder des späten 16. Jahrhunderts kann es nicht verwundern, daß auch der Ereigniskomplex, der im folgenden als Windischer Bauernaufstand des Jahres 1573 bezeichnet wird, in den Grundzügen seines Verlaufs schon früh erforscht wurde. Auf der Grundlage der steirischen Chroniken und der Überlieferung des Geschehens durch den zeitgenössischen Nikolai Istvanffi und den Krainer Polyhistor Valvasor[14]), der im 17. Jahrhundert eine Kompilation der Krainer Landeskunde

---

[12]) Für die fortdauernde Gültigkeit dieser Breite der landesgeschichtlichen Forschung vgl. etwa die neueren Arbeiten von Georg Grüll und Helmut Feigl zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte der Bauern in Ober- und Niederösterreich.

[13]) So etwa bei M. Ritter, Deutsche Geschichte im Zeitalter der Gegenreformation und des Dreissigjährigen Krieges (1555—1648), Bd. 2, Stuttgart 1895, S. 104 ff. Noch deutlicher wird dieser Aspekt auch bei K. Eder, Glaubensspaltung und Landstände in Österreich ob der Enns 1525—1602 (Studien zur Reformationsgeschichte Österreichs, Bd. 2), Linz 1936.

[14]) N. Isthvanffi, Historiarum de rebus hungaricis libri XXXIV, Köln 1622; Valvasor, Johann Weikard Frh. von, Die Ehre des Herzogthums Crain: Das ist

zusammenstellte, kam es schon 1868 durch den steiermärkischen Historiker und Archivar Franz Krones zur ersten Sammlung relevanter Quellen aus dem Grazer Archiv[15]). Wenige Jahre später veröffentlichte Franjo Rački 1875 die vollständigste und bis heute wichtigste Quellensammlung zum Aufstand von 1573[16]). Außer dem von Krones angezeigten Archivmaterial aus Graz benutzte er neben dem erzbischöflichen Archiv in Zagreb und der Bibliothek der Südslawischen Akademie der Wissenschaften vor allem das Archiv der Krainer Landschaft in Ljubljana, wo sich in „den Aufruhr betreffenden Akten vom Jahre 1542—1595" die wichtigsten Quellen fanden. Das zuletzt genannte Archiv war für die Darstellung des Aufstandes von 1573 bereits 1862 von Peter von Radics im Rahmen seiner Forschungen zur Biographie *Herbards von Auersberg* benutzt worden, der damit zum ersten Mal archivalisch gestützte Aussagen über den Verlauf des Aufstandes geliefert hatte[17]).

Verfolgen wir zunächst die Behandlung des Windischen Bauernaufstands in der österreichischen Forschung weiter, so läßt sich schnell feststellen, daß nach weiteren kleineren Quellenveröffentlichungen Joseph von Zahns und Anton Mells zunächst kaum neue Tatsachen zu diesem Ereignis eruiert worden sind[18]). So verwundert es nicht, wenn die entsprechenden Darstellungen von Krones, Pirchegger, Pferschy und Tremel in der Behandlung dieses Aufstands kaum über die ältere Forschung hinausgehen konnten[19]).

Wahre/ grundliche und recht eigendliche Gelegen- und Beschaffenheit dieses . . ., 12 Bücher in 4 Bden., Laibach 1689. Die betreffenden Textauszüge aus den beiden Werken bei Rački, Gradja (siehe Anm. 16), S. 215—219.

[15]) F. Krones, Aktenmäßige Beiträge zur Geschichte des windischen Bauernaufstandes vom Jahre 1573. In: *Beiträge zur Kunde steiermärkischer Geschichtsquellen* 5 (1868), S. 3—34.

[16]) F. Rački, Gradja za poviest hrvatsko-slovenske seljačke bune god. 1573 (Beiträge zur Geschichte des kroatisch-slovenischen Bauernaufstandes vom J. 1573). In: *Starine* 7 (1875), S. 164—322 und ders., Dopunak gradje za poviest hrvatsko-slovenske seljačke bune god. 1573 i nekoliko izprava o hrv. poturici Franji Filipoviću (Ergänzung des Beitrages zur Geschichte des kroatisch-slovenischen Bauernaufstandes vom J. 1573 sowie einige Dokumente über den kroatischen Renegaten Franjo Filipović). In: *Starine* 8 (1876), S. 243—252.

[17]) P. von Radics, Herbard VIII. Freiherr von Auersperg (1528—75), ein krainischer Held und Staatsmann, Wien 1862, S. 290—315. Auch August Dimitz, Geschichte Krains bis auf das Jahr 1813, 4 Teile in 2 Bden., Laibach 1874/75, benutzte für seine Darstellung des Aufstandes von 1573 (Bd. 2., S. 30—36) wohl die Laibacher Archivalien.

[18]) J. von Zahn, Zur Geschichte des windischen Bauernaufruhrs im Jahre 1573. In: *Steiermärkische Geschichtsblätter* 6 (1885), S. 177—182 und A. Mell, Zum Windischen Bauernaufstand des Jahres 1573. In: *Beiträge zur Kunde steiermärkischer Geschichtsquellen* 26 (1894), S. 34—52.

[19]) F. Krones, Handbuch der Geschichte Österreichs von der ältesten bis zur neuesten Zeit, mit besonderer Rücksicht auf Länder-, Völkerkunde und Culturgeschichte, Bd. 3, Berlin 1878, S. 330 f.; H. Pirchegger, Die innerösterreichischen Bauernkriege. In: Ausgewählte Aufsätze, Graz 1950, S. 141; G. Pferschy, Die steirischen Bauernaufstände. In: F. Posch (Hg.), Das Bauerntum in der Steier-

Demgegenüber hat die jugoslawische Forschung die älteren Impulse aufgenommen und systematisch weitergetrieben. War es hier schon 1911 durch J. Hartinger auf der Grundlage der bekannten Quellen zu einer monographischen Darstellung gekommen[20]), so fügten V. Klaić (1908), J. Bojničić und F. Šišić (1916) neues Quellenmaterial über die Figur des betroffenen Grundherrn *Franz Tahy* und über die Beratungen der kroatisch-slawonischen Ständeversammlungen hinzu[21]). Ganz entscheidende Anstöße erhielt die Erforschung der bäuerlichen Sozialgeschichte und damit der Bauernaufstände nach dem 2. Weltkrieg und der damit verbundenen Neuorientierung der historischen Forschung in Jugoslawien. Auf der Grundlage der „soziologischen Methode des historischen Materialismus" (B. Grafenauer) kam es sehr bald zu einer Reihe kürzerer Darstellungen[22]). Auch die Arbeiten des sowjetischen Historikers Julian V. Bromlej zur Lage der Bauern in Kroatien im 15. und 16. Jahrhundert sowie seine Monographie über die Aufstandsbewegung von 1573 selbst verstärkten die Bemühungen der jugoslawischen Forschung über die frühneuzeitlichen Bauernaufstände[23]).

---

mark — Ein geschichtlicher Überblick = *Zeitschrift des Historischen Vereines für Steiermark,* Sbd. 7 (1963), S. 50—55, hier S. 54; F. Tremel, Wirtschafts- und Sozialgeschichte, S. 147. An weiteren kurzen Behandlungen des Aufstands von 1573 seien hier genannt F. Hurter, Geschichte Kaiser Ferdinands II. und seiner Eltern bis zu dessen Krönung in Frankfurt, Bd. 2, Schaffhausen 1850, S. 309 f. und I. A. Fessler, Geschichte von Ungarn, Bd. 3, 2. verm. u. verb. Aufl. bearb. von Ernst Klein, Leipzig 1874, S. 613, schließlich A. Huber, Geschichte Österreichs, Bd. IV, Gotha 1892, S. 270. Für die neuere ungarische Forschung vgl. Magyarország tőrténete (Geschichte Ungarns), Bd. 1, Budapest 1964, S. 205 f.

[20]) J. Hartinger, Hrvatsko-slovensko seljačka buna g. 1573 [Der kroatisch-slovenische Bauernaufstand des J. 1573]. Osijek 1911.

[21]) V. Klaić, Tužba Franje Taha protiv kmetova Susedgrada i Dolnje Stubice [Franjo Tahs Klage gegen die Bauern von Susedgrad und Dolnja Stubica]. In: *Vjesnik zemaljskog arkiva* 11 (1908), S. 134—136; I. Bojničić, Preslušavanje svjedoka proti susjedgradskomu silniku Franji Tahiju g. 1576 [Die Zeugenvernehmung gegen den Susedgrader Grundherr Franjo Tahija im J. 1567], ebenda 12 (1910), S. 16—47; F. Šišić, Hrvatski saborski spisi [Kroatische Landtagsakten], Bd. 3 (1557—1577), (Monumenta spectantia historiam Slavorum Meridionalium 39), Zagreb 1916.

[22]) Vgl. dazu die historiographischen Überblicke bei B. Grafenauer, Stara in nova uprašanja ob hrvatsko-slovenskem kmečkem uporu 1573 [Alte und neue Fragen zu dem kroatisch-slowenischen Bauernaufruhr des J. 1573]. In: *Zgodovinski Časopis* 9 (1955), S. 170—188, hier S. 171 ff. und bei J. Adamček, Seljačka buna 1573 [Der Bauernaufstand 1573], Zagreb 1968, S. 10—15. Allgemein zur Entwicklung und Schwerpunktbildung der jugoslawischen Geschichtsforschung ist heranzuziehen J. Tadič, Historiographie yougoslave 1955—1965, Belgrad 1965, bes. S. 161, 173 f. und der Literaturbericht von K. D. Grothusen in der *Historischen Zeitschrift,* Sonderheft 3 (1969), S. 355—430, bes. S. 386, 389 und 391.

[23]) J. V. Bromlej, Vosstanie chorvatskich i slovenskich krest'jan 1573 g. [Der Aufstand der kroatischen und slovenischen Bauern 1573]. In: *Učenye Zapiski Instituta Slavjanovedenija* 11 (1955), S. 154—216 und ders., Krest'janskoe vosstanie 1573 g.v Chorvatii [Der Bauernaufstand des Jahres 1573 in Kroatien]. Moskwa 1959.

Die Arbeiten Bromlejs und Grafenauers machten jedoch auch deutlich, daß die ältere Quellengrundlage nicht mehr ausreichte, um zu einer tieferen Analyse des Aufstandes zu kommen und ihn vor allem in die ökonomisch-sozialen Verhältnisse des späten 16. Jahrhunderts einzuordnen. Kroatische und slowenische Archivare und Historiker haben deshalb seit etwa 1965 mit einer umfassenden Aufarbeitung aller relevanten Quellenbestände begonnen. Dabei wurden vor allem die Archive der Nachbarländer in die Recherchen einbezogen, so daß nach der Publikation dieser Quellenforschung heute von einer wesentlich verbreiterten Materialbasis ausgegangen werden kann[24]). Einschränkend muß jedoch darauf hingewiesen werden, daß vor allem die in Budapest aufgefundenen Quellen weniger die Aufstandsbewegung selbst als vielmehr die lang andauernden Auseinandersetzungen zwischen den adligen Konkurrenten um die Grundherrschaften im Aufstandsgebiet betreffen, damit also vor allem die Vorgeschichte des Aufstandes beleuchten. Direkt den Aufstand betreffen dagegen die Dokumente, die im steiermärkischen Landesarchiv gefunden wurden. Hier ist es vor allem ein Sonderfaszikel über den „Bauernaufstand 1573", der ergänzende Erkenntnisse über die Reaktion der Stände vermittelt. Die von Krones, Zahn und Mell bereits eruierten und publizierten Quellen wurden somit ergänzt.

Die slowenischen Forschungen konzentrierten sich neben den Arbeiten B. Grafenauers zum gesamten Aufstand von 1573 vor allem auf das Sonderproblem des Aufstands der Herrschaft Stattenberg, die — ebenfalls im Besitz des bereits erwähnten adeligen Grundherrn *Tahy* — von den Untertanen dem innerösterreichischen Landesfürsten übergeben wurde[25]).

Dieser hier knapp skizzierte Stand der Forschungen wurde im Gedenkjahr 1973 einer breiteren jugoslawischen und internationalen Fachöffentlichkeit

---

[24]) Hier sind vor allem die folgenden Publikationen zu nennen: J. Adamček, Gradja o Susjedradsko-Stubičkom vlastelinstvu 1563—1574 [Beiträge zur Grundherrschaft Susedgrad—Stubica 1563—1574]. In: *Arhiviski Vjesnik* VII—VIII (1964—65), S. 7—340; ders., Novi dokumenti o ugušivanju seljačke bune 1573 [Neue Dokumente über die Unterdrückung des Bauernaufstandes von 1573], ebenda 10(1967), S. 69—115; ders., Susjedgradsko—stubičko vlastelinstvo uoči seljačke bune 1573 [Die Grundherrschaft Susedgrad—Stubica am Vorabend des Bauernaufstandes von 1573]. In: *Historiski Zbornik* 19—20 (1966—67), S. 141—194; ders. — I. Filipović — M. Križman, Nova gradja o seljačkoj buni 1573 (I) [Neues Material über den Bauernaufstand von 1573], ebenda, S. 7—41; ders. — I. Filipović, Nova gradja o seljačkoj buni 1573 (II), ebenda 14 (1971), S. 223—236 sowie schließlich die jeweiligen Arbeitsberichte ebenda 11—12 (1968—69), S. 455—468 und 13 (1970), S. 489—512.

[25]) Hier sei einmal verwiesen auf B. Grafenauer, Kmečki upori na Slovenskem [Bauernaufstände in Slovenien]. Ljubljana 1962, bes. S. 188—252 und J. Koropec, Štatenberg in Kmečki upor [Stattenberg und der Bauernaufruhr]. In: *Časopis za zgodovino in narodopisje,* Nova ursta 8 (1972), S. 14—34, und den Bd. 13 von *Situla. Razprave narodnega muzeja v Ljubljani:* Kmečki punti na Slovenskem. Razprave in katalog dokumentov [Bauernerhebungen in den slovenischen Gebieten. Abhandlungen und Dokumentenkatalog], Ljubljana 1973, in dem vor allem die Beiträge von Grafenauer, Blaznik und Gestrin interessieren.

vorgestellt. Einmal geschah dies durch die Veröffentlichung einer neuen Monographie über den Aufstand von 1573[26]), deren Autor Josip Adamček vor allem an der Erarbeitung des neuen Quellenmaterials beteiligt war. Zum andern wurde im Frühjahr 1973 im kroatischen Stubičke Toplice eine wissenschaftliche Tagung über den Aufstand durchgeführt[27]), und schließlich fand der Aufstand von 1573 auch im Rahmen der vom „Internationalen Kulturhistorischen Symposion Mogersdorf" durchgeführten Tagung in Maribor über „Bauernstand und Bauernaufstände vom 15.—19. Jahrhundert" besondere Beachtung. Auch auf einer wissenschaftlichen Tagung über die Bauernaufstände in Ostmitteleuropa im 16. und 17. Jahrhundert, die 1972 in Budapest stattfand, wurden die jugoslawischen Forschungen durch J. Koropec und J. Karaman vorgestellt[28]).

Zusammenfassend wird sich also eine ungewöhnlich starke Beachtung des Windischen Bauernaufstands von 1573, seiner Vorläufer und Bedingungen wie seines Platzes in der revolutionären Tradition des kroatisch-slowenischen Bauerntums feststellen lassen. Der Beginn dieser revolutionären Tradition des kroatisch-slowenischen Bauerntums im 15. und 16. Jahrhundert wird von Bogo Grafenauer als „fundamentaler Wendepunkt" der slowenischen Geschichte interpretiert: „Durch sie kam das slowenische Volk nach 6 Jahrhunderten stillen Lebens unter der Herrschaft des Landesadels zum ersten Mal auf eigenem Boden als bedeutender aktiver politischer Faktor zum Vorschein. Nach langen Jahren der Stille haben sich die slowenischen Bauern durch ihre Aufstände in die geschichtliche Entwicklung eingeschaltet, einerseits als unterdrückte Gesellschaftsschicht, andererseits als Repräsentanten des slowenischen Volkes, das von da an immer entschiedener den Lauf der Geschichte auf diesem Boden steuerte." Die Bauernaufstände erscheinen in dieser Interpretation „als der erste Schritt zum Beginn der slowenischen nationalen Wiedergeburt im 19. Jahrhundert und der sozialistischen Revolution in der Form des nationalen Befreiungskampfes in der Mitte unseres Jahrhunderts", so daß wir hier insgesamt von einer starken Einbindung und Funktionalisierung des

---

[26]) J. Adamček, Seljačka buna, op. cit. Es handelt sich hierbei um ein repräsentatives Werk zum 400jährigen Gedenken an den Aufstand, hg. im Auftrag eines Festkomitees unter der Schirmherrschaft des jugoslawischen Präsidenten *J. Broz Tito.*

[27]) Die Referate dieser Tagung sind inzwischen in *Radovi* Bd. 5 des Institut za Hrvatsku Povijest, Zagreb 1973 veröffentlicht worden. Bis auf den Beitrag von G. Pferschy über die steirischen Bauernunruhen in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts, ebenda, S. 350—356, war mir der Band leider noch nicht zugänglich.

[28]) Herrn *Dr. Gerhard Pferschy,* der in den letzten Jahren die steirischen Forschungen zu den Bauernaufständen im 17. Jahrhundert weitergeführt hat, stellte mir freundlicherweise einige Arbeitspapiere dieses „Symposions" zur Verfügung. Darüber hinaus bin ich ihm für eine Reihe wichtiger Hinweise zur Quellen- und Literaturlage zu Dank verpflichtet. Ein ausführlicher Bericht über Referate und Diskussionen der Budapester Tagung in *Acta historica academiae scientarum hungaricae* 19 (1973), S. 379—408, bes. S. 399 und 401.

Bauernaufstandes von 1573 in die Konstituierung einer nationalen Historiographie Jugoslawiens sprechen können[29]).

Angesichts dieser intensiven Erforschung des Aufstands von 1573 durch die jugoslawische Forschung und ihrer bedeutenden Rolle für die Entwicklung eines nationalen Geschichtsbildes muß es verwundern, daß der Aufstand in der neueren deutschsprachigen Literatur kaum mehr behandelt wurde. Auch in den internationalen Publikationen wurde nur am Rande auf diesen Ereigniskomplex hingewiesen[30]). Dies gilt nicht nur für den Bereich Österreichs und der Bundesrepublik, sondern auch für die DDR, wo 1972 ein Aufsatz über die Bauernaufstände des späten 16. Jahrhunderts erscheinen konnte, der sich bei der Erwähnung des Aufstands von 1573 jedem Hinweis auf die neuere jugoslawische Forschung zu diesem Ereignis versagte[31]). Einer der Gründe für diese allgemeine Vernachlässigung ist sicherlich in der Randlage des Aufstandsgebietes zum Kern der habsburgischen Erbländer zu sehen, zum andern aber auch in der Quellenlage, die bis vor wenigen Jahren kaum erweiterungsfähig schien. Die Tatsache, daß vor allem die Wiener Zentralarchive offensichtlich nur Marginalien zu diesem Aufstand liefern — wie jetzt die Nachforschungen jugoslawischer Historiker bestätigt haben —, hat zu einer relativen Vernachlässigung dieses Aufstandes geführt[32]).

Um so überraschender war angesichts der umfassenden jugoslawischen Bemühungen um eine allgemeine Verbreiterung der Quellenbasis ein Fund, den der Verfasser im Allgemeinen Staatsarchiv in München im Zusammenhang mit anderen Forschungsarbeiten machen konnte. Es fand sich hier ein Sammelband mit der Korrespondenz zwischen dem bayerischen Landesfürsten Herzog *Albrecht von Bayern,* seinem Schwiegersohn Erzherzog *Karl von Innerösterreich,* dem Erzbischof von Salzburg und Erzherzog *Ferdinand von Tirol* über den Windischen Bauernaufstand[33]). *Karl* hatte sich in der Bedräng-

---

[29]) Alle Zitate aus B. Grafenauer, Die Bauernaufstände in Slowenien bis zum 18. Jahrhundert, Vortrag Maribor 1973 (vgl. Anmerkung 28). — Die gleiche Tendenz, wenn auch zurückhaltender formuliert, jetzt bei Adamček, Seljačka buna, S. 5.

[30]) Die Behandlung des Windischen Bauernaufstandes bei St. Guldescu, The croatian-slavonian kingdom 1526—1792 (Studies in European History XXI), The Hague—Paris 1970, S. 78—85, zeichnet sich durch die verblüffende Fähigkeit des Verfassers aus, die neueren jugoslawischen Forschungsergebnisse nicht zur Kenntnis zu nehmen. Durch F. Gestrin, Economie et société en Slovénie au XVI siécle, in: Annales *ESC* 17 (1962), S. 663—690, hier S. 668, wurde auch international auf die neueren Arbeiten aufmerksam gemacht. Dies tut auch H. *Kamen,* The iron century. Social change in Europe 1550—1650. London 1971, S. 333 f. vor allem auf der Grundlage der Arbeiten Bromlejs.

[31]) Der bereits zitierte Aufsatz von H. Schultz (Anm. 11) erwähnt S. 168, Anm. 25, nur die w.o. angeführten Arbeiten von Krones und Pferschy.

[32]) Eigene Nachfragen und -forschungen in den Wiener Archiven ergaben — unabhängig von den Bemühungen jugoslawischer Historiker —, daß hier scheinbar keine zentralen Quellen mehr zu finden sind.

[33]) Hauptstaatsarchiv München, Allgemeines Staatsarchiv, Auswärtige Staaten Lit., Österreich, Tomus 11. Es handelt sich hierbei um einen Sammelband, der

nis der ersten Aufstandstage hilfesuchend an die Nachbarfürsten gewandt. Der damit ausgelöste Briefverkehr trug nun eine Reihe von Berichten und Abschriften an den Münchener Hof, so daß sich in diesem schmalen Sammelband zum Teil sehr informative Stücke finden. Am wertvollsten aber muß die Abschrift der einzigen von den Bauern selbst verfaßten Quelle erscheinen, deren Existenz zwar aus einer anderen Quelle bekannt war, die aber selbst nicht gefunden werden konnte[34]). Während ein Großteil der neuerdings von jugoslawischer Seite publizierten Quellen sich sehr stark auf die Vorgeschichte des Aufstandes, die wirtschaftliche Struktur der betroffenen Grundherrschaften, die Folgen des Aufstands und den adeligen Besitzstreit um die Herrschaften im Aufstandsgebiet konzentriert, haben wir es bei der Münchener Sammlung mit direkt die Aufstandsbewegung betreffenden Quellenzeugnissen zu tun. Zusammen mit einer Reihe kleinerer Quellenaussagen, die bislang, soweit ich sehe, nicht in die Interpretation einbezogen wurden, war mit diesem Quellenfund ein Anlaß gegeben, die Historiographie und einige wichtige Aspekte des Windischen Bauernaufstands der deutschsprachigen Forschung näher zu bringen, als dies bislang offensichtlich der Fall ist, und dieses Ereignis in die bäuerliche Sozialgeschichte des 16. Jahrhunderts einzuordnen.

Es versteht sich, daß dabei nicht der Anspruch erhoben werden kann, die jugoslawischen Detailforschungen in ihrer ganzen Breite aufzunehmen oder gar weiterzuführen. Angesichts der leider beschränkten Arbeitsmöglichkeiten zu diesem Spezialgebiet der jugoslawischen Geschichte in Berlin und der Belastung durch andere Arbeiten durfte hier sinnvollerweise nicht angesetzt werden. Vielmehr soll — nachträglich zum Gedenkjahr 1973 — der Versuch gemacht werden, unter dem durch den Quellenfund vorgegebenen spezifischen Aspekt die Aufstandsbewegung zu analysieren und zu bewerten. Dieser Aspekt umfaßt vor allem die Diskussion um die Programmatik des Bauernaufstandes sowie die verschiedenen Formen der Reaktion des ständischen Herrschaftssystems auf die Aufstandsbewegung. Damit bot sich zugleich die Gelegenheit, eigene Arbeiten zur politischen Bedeutung bäuerlicher Schichten im innerösterreichischen Territorialstaat des späten 16. Jahrhunderts auf einer neuen Materialgrundlage wiederaufzunehmen. Ziel dieser Arbeiten war es vor allem, die bislang zu stark auf den Konflikt zwischen Landesfürsten und Ständen konzentrierte Ständeforschung durch die Einbeziehung und nähere Bestimmung der Rolle der bäuerlichen Bevölkerung zu erweitern und möglicherweise damit zu präzisieren[35]).

---

sowohl die Originale der Briefe, die Berichte und die Konzepte der Antworten enthält (fol. 1—76a), als auch wiederum Abschriften davon. Eine Veröffentlichung der Dokumente ist in *Časopis za zgodovino in narodopisje* (Maribor) vorgesehen.

[34]) Vgl. dazu w.u. Anm. 94!

[35]) Dazu bisher meine Dissertation: Landesdefension und Staatswesen. Studien zum Kriegswesen des innerösterreichischen Territorialstaates (1564—1619) (Veröffentlichungen der Kommission für Neuere Geschichte Österreichs, Bd. 60), Wien—Köln—Graz 1973 und den in Anm. 10 bereits angeführten Aufsatz. — Angesichts des

III

Bevor nun die Aufstandsbewegung des Jahres 1573 unter verschiedenen Aspekten wie Verlauf, Ursachen und Ziele des Aufstands, Reaktion des feudalen Herrschaftssystems untersucht werden kann, müssen zunächst die allgemeinen Voraussetzungen regionaler, politischer, sozialer und wirtschaftlicher Natur vorgeklärt werden. Gerade die regionale Verschiedenheit der bäuerlichen Sozialgeschichte, die in der Differenzierung der politischen Organisation der Territorien ihre Entsprechung findet, macht diese Skizze der Ausgangslage notwendig. Auszugehen ist dabei von der Tatsache, daß das Zentrum der Aufstandsbewegung in einem Gebiet liegt, das durch uneinheitliche soziale und politische Verhältnisse geprägt war. Dies gilt einmal für den ethnischen Bereich, da sowohl Slowenen und Kroaten am Aufstand beteiligt waren, eine Tatsache, die in der neueren Forschung immer wieder hervorgehoben wurde, zum anderen aber auch für die sozialen Unterschiede zwischen untertänigen Bauern und den militärisch kommandierten, aber freien Uskoken, die als Wehrbauern in unmittelbarer Nähe zum Aufstandsgebiet angesiedelt wurden[36]). Vor allem aber trifft dies für den Bereich der politischen Ordnung zu, die von drei divergierenden Faktoren geprägt war. Als „partes adnexae" des ungarischen Königreiches bildeten die de facto verschmolzenen Königreiche Kroatien und Slawonien im 16. Jahrhundert einen weitgehend autonomen Bereich[37]). Sie beteiligten sich zwar durch eigene Vertreter am ungarischen Reichstag, regelten jedoch die wichtigen Fragen der inneren Politik der beiden Länder auf den kroatisch-slawonischen Landtagen (Sabor), die vom Landesherrn, dem Kaiser *Maximilian II.* in seiner Funktion als ungarischer und damit auch kroatisch-slawonischer König, ausgeschrieben wurden. Unter dem habsburgischen Königtum und einer lockeren ungarischen Zentralverwaltung lag also eine Ebene dichter adeliger Selbstverwaltung, die vom jeweiligen Banus und seinen örtlichen Vertretern als exekutiver Spitze gelenkt wurde. Diese relative Autonomie, die ängstlich gehütet wurde, sah sich freilich beeinträchtigt durch den beherrschenden außenpolitischen Faktor dieser Epoche, die Türkengefahr. Wie bekannt, war Ungarn samt seinen „partes adnexae" bis auf wenige Komitate in türkischer Hand, in dem verbleibenden Streifen zog sich von Oberungarn bis ans Adriatische Meer eine lose Kette von befestigten

---

ohnehin umfangreichen Textteils habe ich versucht, den Nachweis von Quellen und Literatur möglichst einzuschränken. Namens- und Ortsbezeichnungen habe ich in der in den deutschsprachigen Quellen vorgefundenen Form belassen; bei der ersten Erwähnung eines Ortes wird der heutige Ortsnamen in Klammern angegeben. Für die freundliche Hilfe bei der Benutzung russischer Literatur habe ich meinem Kollegen *Winfried Schich* sehr herzlich zu danken.

[36]) Vgl. etwa Bromlej, Vosstanie 1573, S. 292 und Adamček, Seljačka buna, S. 5. Über die Uskoken w. u. sowie Anm. 103.

[37]) Zur politischen Ordnung vgl. Guldescu, Kingdom, S. 29 ff.; S. Vilfan, Rechtsgeschichte der Slowenen (Grazer Rechts- und Staatswissenschaftliche Studien, Bd. 21), Graz 1968, S. 197 f. und Adamček, Seljačka buna, S. 22 ff.

Plätzen und Festungen, die Militärgrenze[38]). So wurde das kroatisch-slawonische Restgebiet noch einmal von einem militärischen Befehlssystem überzogen, das sowohl nach Wien wie nach Graz orientiert war[39]), wo seit der habsburgischen Länderteilung von 1564 Erzherzog *Karl* als Landesfürst von Steiermark, Kärnten, Krain und Görz residierte, dem damit auch de facto die Sorge für die Erhaltung der kroatisch-slawonischen Grenzen gegen die Türken oblag, deren Kosten und Befehlshaberstellen weitgehend von den Ständen seiner Länder getragen wurden. So kann es auch nicht verwundern, daß beim Ausbruch des Bauernaufstandes die Hauptlast der Verantwortung auf dem innerösterreichischen Landesherren lastete. Der Kaiser war ebenso fern vom Ort der Ereignisse wie die Repräsentanten der ungarischen Zentralverwaltung. Die Entscheidungen fielen der Instanz zu, die wegen der Nähe der Aufstandsbewegung zur unteren Steiermark und zu Krain am ehesten betroffen war und darüber hinaus den militärischen Apparat der kroatisch-slawonischen Grenzbesatzungen in der Hand hatte. Dieser Hinweis erscheint mir um so notwendiger, als der Aufstand von 1573 durch die intensiven Bemühungen der jugoslawischen Historiker naturgemäß etwas aus dem Bezugssystem des innerösterreichischen Territorialstaates herausgelöst worden zu sein scheint. Festzuhalten ist, daß unabhängig von den Bemühungen des kroatisch-slawonischen Adels und der ungarischen Zentralstellen der Aufstand von 1573 quellenmäßig vor allem als Problem der innerösterreichischen Herrschaftsträger festgemacht werden muß und in diesem Zusammenhang auch eine bestimmte Aussagefähigkeit gewinnt.

Das vom Aufstand im wesentlichen erfaßte Gebiet nördlich und südlich der Save (nordwestlich von Zagreb) liegt also in einem Raum sich in verschiedener Intensität überlagernder politisch-administrativer Strukturen, die z. T. miteinander in Konkurrenz standen[40]). Hinzu kommt, daß dieses so kompliziert geschichtete politische Herrschaftssystem unter einem konstanten äußeren Druck stand, der Gefahr der türkischen Eroberung. Das bedeutet zugleich,

---

[38]) Anstelle ausführlicher Literaturangaben verweise ich auf meinen Literaturbericht in: *Militärgeschichtliche Mitteilungen* 9 (1971), S. 187—196 und die neuere Darstellung von G. E. Rothenberg, Die österreichische Militärgrenze in Kroatien. Wien—München 1970. Zum Stand der Grenztruppen im Jahre 1572 vgl. R. Lopašić, Prilozi za poviest Hrvatske XVI. i XVII. vieka iz stajerskoga zemaljskoga arhiva u Gradcu [Beiträge zur Geschichte Kroatiens im 16. und 17. Jh. aus dem steiermärkischen Landesarchiv in Graz]. In: *Starine* 19 (1887), S. 33 ff.

[39]) Offiziell unterstanden die beiden Obersten der windischen und kroatischen Grenze (hier *Veit von Halleck* und *Herbard von Auersberg)* dem Wiener Kriegsrat. Da die innerösterreichischen Stände jedoch diese beiden Grenzabschnitte weitgehend finanzierten, war eine doppelte Orientierung der Befehlshaber zum Kaiser und zum innerösterreichischen Landesherrn bzw. den Ständen unvermeidlich. So kam es auch im Verlauf des Bauernaufstandes zu einem ständigen Nebeneinander der Kompetenzen der Einzelmaßnahmen.

[40]) Vgl. dazu die Kartenskizzen bei Bromlej, Vosstanie 1573, S. 255; Grafenauer, Kmečki upori, hinter S. 248 und bei Adamček, Seljačka buna, hinter S. 144 und die Karte zu diesem Aufsatz, für deren Anfertigung ich Herrn W. *Schlag* herzlich danke.

daß auf die bäuerliche Bevölkerung zusätzliche Lasten gelegt wurden, ohne ein bestimmtes Mindestmaß an garantiertem Schutz vor den Türken bereitstellen zu können[41]). Doch auch persönlich war die bäuerliche Bevölkerung betroffen. Im Rahmen des Aufgebots, das vom Banus des Landes organisiert wurde, kämpften die Bauern gegen die Türken, waren zumindest jedoch an den Arbeiten für die Erhaltung und Versorgung der Grenzfestungen beteiligt[42]). Charakteristisch mag in diesem Zusammenhang die Tatsache erscheinen, daß einer der wichtigsten bäuerlichen Anführer, *Elias Gregorić,* viele Jahre gegen die Türken gekämpft hatte und auch mehrfach in Gefangenschaft geraten war. Diese Leistungen im Kampf gegen die Türken mußten natürlich auch Konsequenzen für die Selbsteinschätzung der Bauern in einem politischen System haben, dessen an sich zum Schutz des Landes verpflichtete Schichten dieser Aufgabe alleine längst nicht mehr gewachsen waren und sich deshalb nach der politischen Kraft orientiert hatten, die am ehesten die Chance der Wahrung der staatlichen Existenz Kroatiens-Slawoniens bot, dem Hause Habsburg.

Unter wirtschaftlichen Aspekten haben wir es im Aufstandsgebiet mit einer überwiegend agrarisch geprägten Region zu tun. Damit ist zugleich die Organisationsform der landwirtschaftlichen Produktion angesprochen, die in Grundherrschaften geordnet war[43]). Gerade im Aufstandsgebiet befand sich auf kroatischer Seite der Hauptanteil des Landes in den Händen des begüterten Adels und der Kirche, im untersteirischen Teil hatte die Kirche großen Besitz (die Bischöfe von Gurk und Salzburg)[44]). Mit Ferdo Gestrin läßt sich als allgemeines Ziel der Grundherren feststellen, „zu ihrem Vorteil den Mehrwert der agrarischen Produktion zu monopolisieren und diese selbst auf den Markt zu bringen“[45]). Diese Grundtendenz, die sich beinahe als Generalnenner

---

[41]) Dazu Gestrin, Economie, S. 668 f. und Adamček, Seljačka buna, S. 22 ff.

[42]) Der Grenzobrist *Veit von Halleck* weist in einem Brief nach der Niederschlagung des Aufstandes darauf hin, daß die Untertanen der Herrschaften Sossed und Stubiza normalerweise Robot und Proviantfuhren für die Festung Ibanić geleistet hätten (Rački, Gradja, S. 234). Der Sabor beschloß regelmäßig die Heranziehung der Untertanen bestimmter Herrschaften zur Robot an den Grenzfestungen, z. B. Šišić, Saborski spisi, S. 91 f. (1562), S. 130 f. (1566), S. 160 f. (1567), S. 217 (1568) und S. 362 (1572). — Über die Gefährdung der Bevölkerung im Grenzraum vgl. zusammenfassend G. Stökl, Die deutsch-slavische Südostgrenze des Reiches im 16. Jahrhundert. Ein Beitrag zu ihrer Geschichte, dargestellt an Hand des südslavischen Reformationsschrifttums. Breslau 1940, S. 78 ff; S. 148 ff.

[43]) Allgemein dazu Gestrin, Economie, S. 664—668; J. Bösendorfer, Agrarni odnosi u Slavoniji [Die Agrarverhältnisse in Slovenien]. Zagreb 1950, S. 37 ff.; Bromlej, Vosstanie 1573, S. 86 ff.; Vilfan, Rechtsgeschichte, S. 174 ff. und jetzt auch Adamček, Seljačka buna, S. 29 ff.

[44]) Zur Besitz- und Herrschaftsgeschichte der am Aufstand beteiligten untersteirischen Herrschaften vgl. H. Pirchegger, Die Untersteiermark in der Geschichte ihrer Herrschaften und Gülten, Städte und Märkte, München 1962; zu den kroatischen Herrschaften jetzt Adamček, Seljačka buna, S. 34 ff., zu Sossed S. 71 ff. und ders., Susjedgradsko—stubičko . . ., op. cit.

[45]) Gestrin, Economie, S. 667.

für die Entwicklung der Grundherrschaft im 16. Jahrhundert ansprechen läßt, mußte natürlich den bäuerlichen Interessen widersprechen, ihre Produkte selbst im adriatischen Küstenraum oder im Versorgungsbereich der Militärgrenze anbieten zu können, um so die Konjunktur für agrarische Produkte zu ihren Gunsten zu nutzen.

Neben der Tendenz zur Steigerung der Dienste und Abgaben durch die Grundherren, bzw. der Ablösung der Gelddienste, die im Wert sanken, gegen Naturalprodukte, die im Wert stiegen, ist es vor allem die Argumentation mit dem bäuerlichen Handel, die in den neueren Veröffentlichungen über den Windischen Bauernaufstand an Bedeutung gewonnen hat. Die starke Position des bäuerlichen Handels, die R. Bičanić bewog, von „bürgerlich-kapitalistischen Elementen" in der Aufstandsbewegung zu sprechen, mußte natürlich mit den Interessen des Adels in Konflikt geraten[46]). Selbst durch weitgehende Privilegien im Handel begünstigt, wurde der bäuerliche Handel vom Adel immer stärker eingeengt und durch Aufschläge behindert. Hier wäre auch für das untersteirische Aufstandsgebiet darauf hinzuweisen, daß durch die Einführung eines neuen Vieh- und Weinaufschlags im Jahre 1572 besonders im Viertel Cilli große Unruhe unter Kaufleuten und Bauern hervorgerufen worden war, die den Landesherrn immerhin veranlaßten, die Aufschläger mit militärischem Schutz zu versehen. Im gleichen Zusammenhang wäre auch die Erhöhung der Zollsätze bei den Dreißigstzollämtern durch Kaiser *Maximilian II.* im Jahre 1571 zu beachten, die sich auch auf die Handelstätigkeit der Bauern im Aufstandsgebiet auswirken mußte, das sich gewissermaßen um die Kette der Aufschlagämter an der Sotla herum kristallisierte[46a]).

Faßt man die politischen und wirtschaftlichen Bedingungen bäuerlicher Existenz im Aufstandsgebiet zusammen, so wird man davon ausgehen müssen, daß es in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts zu einer Überlagerung verschiedener für die bäuerlichen Untertanen ungünstiger Entwicklungen kam. Die Steigerung der Natural- und Arbeitsrenten durch die Grundherrschaft traf zusammen mit der Steigerung der Steuern für die Türkenabwehr und der Belastung der Bauern durch Kriegsdienst oder Befestigungsarbeiten. Hinzu kam schließlich die immer stärkere Blockierung des bäuerlichen Handels durch den Adel selbst und die damit verbundene Abtrennung der Bauern von den Verdienstmöglichkeiten der agrarischen Produktion. Insgesamt schien damit ein Fundament gegeben, das zwar selbst noch nicht den Aufstand auslösen, ihn aber doch von den wirtschaftlichen Bedingungen her möglich machen konnte[47]).

[46]) Vgl. dazu Grafenauer, Kmečki upori, S. 193 ff. und Adamček, Seljačka buna, S. 52 ff. Das Zitat von Bičanić, ebenda, S. 7.

[46a]) Dazu vor allem O. Pickl, Der „Handelskrieg" der Herzogtümer Steiermark und Krain 1572—1592. In: *Blätter für Heimatkunde,* hrsg. v. Historischen Verein für Steiermark 46 (1972), S. 19—24, S. 20 und ders., Die Auswirkungen der Türkenkriege auf den Handel (vgl. Anm. 104), S. 99 sowie den Bericht der Quelle Nr. 1 in Kmečki punti, op. cit., S. 143.

[47]) Zur Frage nach dem wichtigsten Faktor bei der Steigerung der feudalen

IV

Diese Skizze der politischen und wirtschaftlichen Situation im Aufstandsgebiet kann jedoch nur den allgemeinsten Rahmen der Ereignisse abgeben, die wir im folgenden untersuchen wollen. Die Charakterisierung der Situation ist insofern unerläßlich, als damit die Voraussetzungen bestimmt werden, sie ist jedoch nicht erklärungskräftig genug, um den Ausbruch eines Aufruhrs breitester Schichten der bäuerlichen Bevölkerung zu erklären. Es muß deshalb nach dem direkten Anlaß gefragt werden. Es kennzeichnet das extrem labile gesellschaftliche System adeliger Herrschaft im späten 16. Jahrhundert, daß es, wie im folgenden zu zeigen sein wird, lediglich relativ begrenzter Ursachen bedurfte, um einen weiter um sich greifenden Konflikt auszulösen.

Diese konfliktauslösende Ursache für den Windischen Bauernaufstand kann im wesentlichen in der Ausübung der persönlichen Herrschaft eines kroatischen adeligen Grundherrn gesehen werden, der Grundbesitz sowohl im kroatischen Gebiet wie in der Untersteiermark besaß. *Franz Tahy,* der seit 1556 auch Mitglied der steirischen Landschaft war und außerdem im kaiserlichen Sold Dienst an der Grenze tat, besaß neben seiner untersteirischen Pfandherrschaft Stattenberg (Štatenberg) seit 1564 den halben Teil der Grundherrschaften Sossed (Susjedgrad) und Stubiza (Stubica) in Kroatien, nordwestlich von

---

Renten vgl. N. Klaić, O razvitku feudalne rente u Hrvatskoj i Slavoniji u XV. — XVI. stoljeću [Über die Entwicklung der Feudalrente in Kroatien und Slowenien im 15. und 16. Jh.]. In: *Odsjek za poviest* 3 (1960), *Radovi filozofskog fakulteta u Zagrebu,* S. 39—61. Die Verf. kommt zu dem Ergebnis, daß die Aufstandsbewegungen des 16. Jahrhunderts nicht allein auf die Robotsteigerung zurückgeführt werden können. Nach Bromlej, Vosstanie 1573, ist dagegen (S. 183 ff.) die Verschlechterung der bäuerlichen Lage vor allem in der Erhöhung der Robot, der Vergrößerung der herrschaftlichen Eigenbetriebe und der Verstärkung außerökonomischer Zwänge zu sehen. Adamček kommt in Seljačka buna, S. 56 und in seinem Referat Maribor 1973 zu dem Ergebnis, daß die Ursachen der Bauernerhebungen „in der Einführung neuer Naturalabgaben" und in der „Verdrängung des Bauernhandels" zu sehen sind, während Grafenauer (Referat Maribor 1973) neben dem Bauernhandel auch „das starke Anwachsen der Steuer" betonte. — Guldescu, Kingdom, S. 78 sieht in der Steuerfrage keinen Aufstandsgrund, spricht auch von „normalerweise freundlichen Beziehungen" zwischen Grundherrn und Holden (S. 79), sondern sieht im Arbeitskräftemangel (S. 82) und in der Einwanderung ungarischer und deutscher Adeliger und der damit verbundenen Verschärfung der Grundherrschaft (S. 84) Hauptgründe für den Aufstand. Er verweist in diesem Zusammenhang auf die Koalition der Bauern von Sossed und Stubiza mit den adeligen Konkurrenten um diese Herrschaften. Bei einer zusammenfassenden Bewertung der Lage der Bauern vor dem Ausbruch des Bauernkrieges sind zwei Urteile aus dem Kreise des ungarisch—kroatischen Adels von Bedeutung. Am 11. 2. 1573 sprach der kroatisch—slawonische Ban *Draškovič* in einem Schreiben an Erzherzog *Karl* von der „Tyrannei der Herren", die den Aufstand verursacht habe. Am 23. 2. berichtete der Bischof von Esztergom in einem Brief an den Kaiser davon, daß im ungarischen Königreich „das Vieh von den Herren besser und gerechter behandelt werde als die Untertanen". (Rački, Gradja, S. 212 und S. 270).

Zagreb[48]). Im Zuge eines langwierigen Besitzstreites zwischen *Tahy* und einer anderen kroatischen Adelsfamilie, die die andere Hälfte der beiden Herrschaften besaß, hatte sich *Tahy* trotz mannigfacher Versuche, ihn zu vertreiben, als Besitzer dieser Herrschaften seit 1569 durchsetzen können[49]). Seine ständigen Versuche, aus seinen Herrschaften höhere Erträge herauszuwirtschaften, hatten schon früher zu Klagen der Bauern gegen den neuen Herrn geführt, der bei seinen Untertanen einen denkbar schlechten Ruf besaß. Im Jahre 1567 hatte eine königliche Kommission die Klagen gegen *Tahy* untersucht, und in Zeugenaussagen von über 500 Zeugen schwerwiegende Verstöße gegen die herkömmliche Abgabenordnung seiner Herrschaften festgestellt[50]). Von *Tahy* vertriebene Untertanen baten in einem Schreiben an die ungarische Hofkammer um Schutz vor „terror, timor, potissimum autem ineffabiles minae et secutamina" *Tahys*[51]). Trotz solcher Beschwerden wurde *Tahy* im Juni 1569 vom Kaiser im Besitz der beiden Herrschaften bestätigt, freilich mit der Auflage, von den „armen Bauern und Untertanen" nur die erlaubten Dienste und Abgaben zu fordern[52]).

Da *Tahy* jedoch seine ausbeuterische Politik gegenüber seinen Untertanen eher verschärft fortsetzte, beschlossen die Bauern der Herrschaft Kaisersberg (Cesargrad) im April 1572 die Absendung einer Deputation an den Kaiser, die schriftlich fixierte Beschwerden überbringen sollte. Aus den Aussagen der später gefangenen Mitglieder dieser Deputation ergibt sich, daß man sich alleine über *Tahy* beschwerte und den Kaiser um Abhilfe bat[53]). Parallel dazu kam es in Sossed zu einer ersten Aktion gegen *Tahy*. Während dieser den ungarischen Reichstag besuchte, belagerten die Bauern sein Schloß und sperrten die Herrschaft für alle Verwandten und Verwalter des Besitzers. Die Meldungen über diesen Vorfall, den *Tahy* am 6. August 1572 vor dem Zagreber Kapitel zu Protokoll gab[54]), bewirkten zusammen mit den bäuerlichen Gesandtschaften an den Kaiserhof, daß der Kaiser den Bischof *Keherkovics* von Veszprim an die Spitze einer Kommission berief, die die Kontroverse zwischen *Tahy* und seinen Untertanen untersuchen sollte. Unter Mißachtung der kaiserlichen Instruktion, zunächst alleine mit den Parteien zu verhandeln, zog diese die Verhandlungen jedoch vor den kroatisch-slawonischen Sabor, wo die Bauern von Sossed zu erkennen gaben, daß sie dem königlichen Befehl zum Gehorsam nachkommen würden, außer gegenüber dem beschuldigten Grundherrn *Tahy*. Der Sabor reagierte darauf mit einer scharfen Verurteilung der

---

[48]) Zur Person *Tahys* Grafenauer, Kmečki upori, S. 203 ff. und F. Popelka, Franz Tahy, Schloßherr auf Stattenberg. In: F. Hausmann (Hg.), Südsteiermark — Ein Gedenkbuch, Graz 1925, S. 102—115.

[49]) Die relevanten Quellen jetzt vor allem bei Adamček, Gradja.

[50]) Der Bericht der königl. Kommission bei Bojničić, Preslušavanje, S. 16—47.

[51]) Adamček, Gradja, S. 217, sowie S. 224 ff.

[52]) Ebenda, S. 265.

[53]) Nach Rački, Gradja, S. 254, 248.

[54]) Klaić, Tužba Franje Taha, S. 134—136.

Bauern und vergab so die vom Kaiser intendierte Chance, den Konflikt gütlich beizulegen: „His consternati rustici illico insurgunt, et ad arma conclamant[55])."

Als die Bauern im Dezember 1572 feststellten, daß alle ihre Versuche, den Konflikt durch den König im Rahmen der bestehenden Ordnung beilegen zu lassen, nichts fruchteten, andererseits *Tahy* mit der offensichtlichen Rückendeckung seiner Standesgenossen die Entrechtung und Ausbeutung der Bauern um so heftiger fortsetzte, war jene Situation eingetreten, die den Ausbruch eines Aufstandes direkt ermöglichen konnte[56]). Auf der Grundlage ihres bereits im Frühjahr 1572 geschlossenen Bundes und mit der Unterstützung der adeligen Konkurrenten *Tahys* um dessen Herrschaften, rückte für die Bauern jetzt der Aufstand in den Bereich ihrer Handlungsmöglichkeiten. In der Nacht vom 27. zum 28. Januar brach der Aufstand in einigen Dörfern von Sossed, Stubiza und Kaisersberg relativ gut vorbereitet los[57]). Er erfaßte binnen 6 Tagen die Bauern im Gebiet nordwestlich von Zagreb zu beiden Seiten der Save bis nach Rann (Brežice). Damit dehnte sich der Aufstand nicht nur im kroatisch-slawonischen Gebiet aus, sondern griff auch über auf Krainer und steiermärkisches Gebiet. Die Anzahl der am Aufstand beteiligten Bauern kann nicht präzise angegeben werden. Die Zahlenangaben in den Quellen schwanken zwischen 9000 und 60 000 Teilnehmern, wir werden sie wohl mit Grafenauer und Adamček eher bei 12 000 festsetzen können[58]).

Dem Plan der Anführer des Aufstandes nach, die einen Rat gebildet hatten, teilten sich die Aufständischen in drei Haufen, denen unterschiedliche Aufga-

---

[55]) Dies vor allem nach dem Bericht des *Johannes Liszthy* an den Bischof *Antonius Vrančić,* bei *Rački,* Gradja, S. 278 f. Nach dem Beschluß des Sabors, der schon wegen der erwähnten Belagerung Sosseds den Kaiser gebeten hatte, die rebellischen Untertanen nicht ihrer verdienten Strafe entgehen zu lassen (Šišić, Saborski spisi, S. 353) wurden die Untertanen der Herrschaften *Tahys* dazu bestimmt, die Grenzfestung Ibanić zu befestigen. Dazu sollten sie „per omnia opportuna remedia" (ebenda, S. 362) gezwungen werden.

[56]) Daß diese Situation auch vom Banus Kroatien-Slavoniens als außerordentlich brisant angesehen wurde, beweist dessen Brief an den Kaiser vom 1. Februar, „daß die Bauern bereits deutliche Hinweise auf einen Aufstand gegeben hätten" und daß zu befürchten sei, daß der „allgemeine Bauernkrieg wie einst wieder aufgenommen werde (Rački, Gradja, S. 166 f.).

[57]) Vgl. dazu die Briefe des *Stephan von Gregorianeć* an den Frh. *von Thurn* (1.Februar), ebenda, S. 167 f. und S. 169. Die folgenden Vorgänge nach der chronologischen Reihe der Quellen bei Rački, Gradja, S. 167 ff. — Zur Abfolge der Aufstandsbewegung unter lokalen Aspekten vgl. Adamček, Seljačka buna S. 127 ff. und Grafenauer, Kmečki punti, S. 32.

[58]) Grafenauer, Stara, S. 186. *Hans Geldrich* spricht am 4. 2. von 40 000 Bauern, am 5. 2. sprechen die steirischen Stände auf der Grundlage der einlaufenden Nachrichten von 16 000 Aufständischen, Erzherzog Karl am 6. 2. von 10 000 „und mehr" (Rački, Gradja, S. 176, 181, 183, 186). *Christoph Prunner* spricht am 6. 2. gar von 60 000 Bauern. — Erzherzog *Karl* schreibt *Herzog Albrecht v. Bayern* von 16 000, *Hans v. Helfenberg* erwähnt die gleiche Zahl. Die in weiteren Berichten nach München gemeldeten Zahlen liegen zwischen 9000 bis 15 000 Bauern, Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 1b, 27a, 40a und 61a.

ben zugedacht wurden. Die Hauptmacht sollte zunächst saveaufwärts über Rann nach Gurkfeld (Krško) ziehen, um die Flußübergänge und die wichtigsten Städte an dieser Verkehrsader unter die Kontrolle der Bauern zu bringen. Ein Teil sollte dann weiter in die Untersteiermark in Richtung Cilli (Celje) vorstoßen, während der andere Teil über Laibach bis an die Adria vordringen sollte. Der dritte Haufen sollte dagegen bei Stubiza bleiben und das Kerngebiet der Aufständischen beschützen[59]). Der Plan war im wesentlichen auf eine Absicherung des aufständischen Gebietes zu beiden Seiten der Save gerichtet, um der weitausholenden Bewegung hinunter zum Meer, die die Verbindung mit der gesamten Krainer und kroatischen Bauernschaft herstellen und zugleich die Straßen für den Handel zum Meer freimachen sollte, eine feste Basis zu geben.

Der Aufstand war erst wenige Tage alt, da hatten die Aufständischen den Flußlauf der Save bis nach Gurkfeld in ihrer Hand. Die Städte ergaben sich relativ schnell, ihre Bürgerschaften traten dem Bund, zum Teil unter massivem Druck, bei. Ausgerechnet jener kroatische Adelige, *Stefan Gregorianec,* der später als Aufwiegler der Bauern bezeichnet wurde, alarmierte die staatlichen Autoritäten Innerösterreichs und der Grenze. In Schreiben an *Jobst Joseph Freiherrn von Thurn,* den Hauptmann der Uskoken in Sichelburg (Žumberak), und die Krainer Verordneten berichtete er detailliert über den Ausbruch des Aufstandes in den einzelnen Herrschaften und die ersten erkennbaren Pläne der Bauern[60]).

Mit dem Freiherrn war zugleich die in diesem Raum bedeutendste militärische Formation alarmiert, die in unmittelbarer Nähe vom Aufstandsgebiet stationiert war. Der innerösterreichische Landesfürst, Erzherzog *Karl,* der am 3. Februar immer noch der Meinung war, es handle sich um eine lediglich gegen *Tahy* gerichtete Bewegung lokalen Ausmaßes, hat zunächst angemessen reagiert und Herrn *Kaspar von Raab* abgeschickt, um in Verhandlungen mit den Bauern einzutreten[61]). Die Verordneten Krains, die über die ersten Informationen verfügten, erkannten im Gegensatz dazu sofort die über einen lokalen Konflikt hinausreichende Qualität des Aufstandes und beriefen das berittene adelige Landesaufgebot ein, ihre steirischen Kollegen folgten diesem Beispiel, sogar die Kärntner Adeligen wurden zu den Fahnen gerufen[62]).

Die adeligen Aufgebote der innerösterreichischen Länder brauchten jedoch nicht direkt in den Konflikt einzugreifen. Am 5. Februar schlugen die

---

[59]) Dieser „Plan" basiert sowohl auf dem Bericht des *Frh. von Eck* vom 6. Februar, wie auf den Angaben aus den Verhören gefangener Bauern. Rački, Gradja, S. 182 und 263. — *Hans von Helfenberg* (Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 27a) spricht dagegen davon, daß die Bauern fünf Haufen gebildet hätten. Vgl. Anm. 65!

[60]) Vgl. den Nachweis seiner Briefe in Anm. 57.

[61]) Rački, Gradja, S. 179.

[62]) Krones, Beiträge, S. 17; Ehz. *Karl* berichtet dies auch dem Herzog von Bayern, Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 2a und 16a.

Uskoken unter *von Thurn* einen Bauernhaufen bei Gurkfeld[63]), am 8. wurde die Hauptmacht der Bauern von der Reiterei der kroatischen Adeligen unter *Kaspar Allapy* und *Zryni,* die von steirischen Reitern unter *Georg von Schrattenbach* verstärkt worden war, vernichtend geschlagen und zerstreut[64]).

Der dritte Haufen der Bauern, der den Versuch machte, sich mit den gefährlichen Uskoken zu verständigen, geriet ebenfalls an die Reiter *Allapys,* noch bevor *Thurn* sie angreifen konnte. Nach einer entscheidenden Schlacht im Zentrum der Aufstandsbewegung bei Stubiza gegen die bäuerliche Hauptmacht unter *Gubec,* der in einigen Quellen als potentieller „Bauernkönig" genannt wird, war die Bewegung entmutigt und ohne Führung, der Aufstand war — in der Sprache der Zeit — „gedempft"[65]).

Bereits vor der letzten Schlacht konnte über den Fehlschlag des Aufstandes kein Zweifel mehr bestehen. Der militärische Anführer *Elias Gregorić,* genannt *„Illia",* hatte wie die anderen Mitglieder des Führungsgremiums der Bauern, des „Rates", sein Heil in der Flucht suchen müssen. Mit Hilfe des Einsatzes der überlegenen militärischen Mittel des Adels und vielleicht auch mit Hilfe eingeschüchterter Bauern wurden die Anführer des Aufstandes, also die Hauptleute der verschiedenen Haufen und jene, die sich irgendwie bei den bäuerlichen Aufstandsaktionen hervorgetan hatten, gefangengenommen. Nachdem ihnen zum Teil Schuhwerk und Kleidung hatte angefertigt werden müssen, wurden sie, in Ketten geschmiedet, unter scharfer Bewachung nach Graz bzw. Zagreb gebracht[66]). Andere, wie der erwähnte „Illia", wurden an der Grenze zum türkischen Hoheitsgebiet ergriffen und zum peinlichen Verhör nach Wien geschafft[67]).

Damit ist in ganz knappen Strichen der Verlauf des Windischen Bauernaufstandes berichtet. Seiner relativen Kürze von insgesamt 14 Tagen steht die ungeheure Intensität der Bewegung entgegen, die weit über 10 000 Bauern erfaßte, von denen ca. 4000 ihr Leben verloren[68]). Ausbruch, Aktionen, Niederschlagung und schließlich die Zahl der Toten und die Verwüstungen der Dörfer passen in das Verlaufsschema, das uns von anderen bäuerlichen Aufstandsbewegungen des 16. Jahrhunderts bekannt ist und scheinen damit die relative Bedeutungslosigkeit von isoliert betrachteten Ereignissen dieser Art zu be-

---

[63]) Rački, Gradja, S. 180 f.

[64]) Ebenda, S. 197.

[65]) Nach dem detaillierten Bericht *Hans von Helfenbergs,* Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 27a—29b.

[66]) Die einzelnen Maßnahmen gegenüber den gefangenen Bauern beschreibt anschaulich die Amtsrechnung des *Ludwig von Ungnad,* die J. Zahn, Zur Geschichte . . ., S. 177 ff. ediert hat.

[67]) Dies geht aus dem Verhörprotokoll des *Elias Gregorić* bei Rački, Gradja, S. 289, hervor.

[68]) So Grafenauer, Stara, S. 186 „plus minus quatuor millibus", Rački, Gradja, S. 276. — Da der Verlauf des Bauernaufstandes in seinen Grundzügen im wesentlichen bekannt ist, die einzelnen älteren Quellen auch vielfach bereits zitiert worden sind, wurde hier nur auf einige wenige Belege verwiesen.

stätigen. Unter einer anders angesetzten Fragestellung kann dieser Bauernaufstand jedoch interpretatorisches Gewicht erhalten. Dabei muß versucht werden, die Aufstandsbewegung insgesamt in die politisch-sozialen Konstellationen der Zeit einzuordnen, die Stellung der einzelnen gesellschaftlichen Gruppen in diesem Konflikt zu bestimmen, um so letztlich die Funktion und Bedeutung des Aufstandes für die feudale Ordnung des späten 16. Jahrhunderts in den hier untersuchten Gebieten ermessen zu können. Es wird damit die eingangs angesprochene Fragestellung nach der politischen Bedeutung bäuerlicher Schichten in der Epoche nach dem Bauernkrieg von 1525 wieder aufgenommen.

V

Wenn wir dabei zunächst die Bauern als Träger der Aufstandsbewegung untersuchen, so muß einschränkend bedacht werden, daß bislang für diesen Aufstand eigene Äußerungen der Bauern selbst nicht bekannt sind, wie wir sie aus dem Bauernkrieg aber auch aus den österreichischen Bauernaufständen von 1594/97 kennen. Alle Kenntnisse über Absichten und Ziele der bäuerlichen Bewegung verdanken wir nur den Quellen, die das ständisch-landesfürstliche Herrschaftssystem hinterlassen hat. Den wenigen aus diesem Zusammenhang gewonnenen Aussagen, wie etwa den Verhören der gefangenen, z. T. gefolterten Bauern, kommt deshalb besonderes Gewicht zu, auch wenn die besondere Situation der Entstehung dieser Quellen zu bedenken ist. Erst durch den eingangs erwähnten Fund neuer Quellen besitzen wir eine kurze programmatische Äußerung der am Aufstand beteiligten Bauern, die uns einen gesicherten Einblick in die Beweggründe und Ziele der Aufständischen direkt gestattet.

Eine nähere Untersuchung der bäuerlichen Position im Konflikt von 1573 geht sinnvollerweise von einer Unterteilung der Entstehung des Aufstandes in drei Phasen aus. Die erste Stufe der Auseinandersetzung zwischen dem Grundherrn *Tahy* und den Untertanen seiner Herrschaft Sossed ist mit dem Beginn der *Tahy*'schen Herrschaft anzusetzen[69]). Sie wird charakterisiert durch den permanenten Versuch dieses Grundherrn, die Abgaben der Bauern zu erhöhen und sich ungerechtfertigt an den Untertanen zu bereichern. Die Aussagen der Bauern belegen dies in der Herrschaft Sossed wie in der Herrschaft Stattenberg in der Untersteiermark[70]). Danach hatte *Tahy* die Weinabgabe erhöht, hatte die Untertanen zu besonderen Diensten verpflichtet, verweigerte

---

[69]) *Tahy* erwarb 1556 die untersteirische Herrschaft Stattenberg, 1564 kaufte er *Andreas Bathori* um 50 000 fl. dessen halben Teil von Sossed und Stubiza ab, vgl. Grafenauer, Kmečki upori, S. 204.

[70]) Für Sossed vgl. die über 500 Zeugenaussagen bei Bojničić, Preslušavanje, S. 16 ff. und Hauptstaatsarchiv München, fol. 55a f. (Beschwerden der Untertanen von Werdoväz ... vom 9. Februar 1573); für Stattenberg vgl. Popelka, Franz Tahy, S. 105 ff.

die Zahlung von Löhnen, zwang seinen Untertanen minderwertige Güter zum Verkauf auf und reagierte schließlich auf berechtigte Beschwerden der betroffenen Bauern mit drastischen Strafen. All dies brachte die Bauern bereits nach drei Jahren seiner Gewaltherrschaft zu dem Plan, beim Kaiser Beschwerde gegen *Tahy* zu führen.

Mit der Gesandtschaft an den Kaiser und der ihr vorausgehenden Gründung eines Bauernbundes mit dem Ziel, sich von *Tahy* als Grundherrn zu lösen[71]), trat die Entwicklung in eine neue, zweite Phase. Sie ist dadurch charakterisiert, daß der Konflikt zwischen Bauern und dem Grundherrn die Grundherrschaft als autonomen Bereich verläßt und zudem die Hierarchie ständischer Selbstverwaltung der kroatisch-slawonischen Stände. Hierin muß ein tendenziell revolutionärer Zug gesehen werden, der bereits auf das Programm der Bauern hinweist: die Ausschaltung der adeligen Grundherrschaft mit ihrem fühlbaren und unmittelbaren wirtschaftlichen und rechtlichen Druck. Insofern lag in der Gesandtschaft des Jahres 1572 bereits ein die ständische Hierarchie überwindender Effekt, der um so stärker einzuschätzen ist, als die Bauern sich in einem Bund zur Vorbereitung dieser Gesandtschaft zusammenschlossen. Damit war auch eine erste Form der Selbstorganisation gefunden. Über den Verlauf der Gesandtschaften zum Kaiser geben die Quellen widersprüchliche Auskünfte, mehrere Male müssen die Bauern nach Wien oder Preßburg gezogen sein[72]). Die Absendung der Gesandten war zudem ein erster Schritt zur festeren Organisation der Bauern. Die Gesandten wurden dorfweise gewählt und mit Unterhalt versehen. Die funktionsfähige Dorfverfassung, die in Kroatien auch für die Steuereinziehung genutzt und dadurch gefestigt wurde, erwies sich als Instrument der Organisation der unzufriedenen Bauern. Im Pfarrer von Werdovec (Brdovec) bei Sossed fanden die Bauern außerdem den Mann, der ihre — leider nicht überlieferten — Beschwerden zu Papier brachte, „in dessen Hauss sein sy alczeit Zusamen khumen“[73]). Die Gesandtschaft zum Kaiser bewirkte wieder einmal die Entsendung von Kommissaren, die — wie schon angedeutet — nicht den Weg der Verhandlungen mit den Bauern gingen, sondern den Konflikt vor den Sabor brachten. Mit der Entsendung kaiserlicher Kommissare wurde zugleich auf jenes Mittel zurückgegriffen, das in den vergangenen Jahren seit dem Antritt der Herrschaft *Tahys* mehrfach genutzt worden war, um die Konflikte zwischen *Tahy* und seinen Bauern bzw. der anderen konkurrierenden Adelsfamilie beizulegen. Der Fehlschlag dieser Kommissare, die keinen der schwelenden Konflikte auf adeliger oder bäuerlicher Seite lösen konnten, sondern lediglich beide Parteien zu einem Gewaltverzicht verpflichteten, markiert zugleich den Punkt in der Entwicklung auf den Herrschaften *Tahys,* an dem die üblichen Mittel nicht mehr ausreichten.

---

[71]) Rački, Gradja, S. 290.

[72]) Ebenda, S. 254, 266, 304, 255. Adamček, Seljačka buna, S. 92 und 95, spricht von 2 Gesandtschaften 1567 und 1572.

[73]) Ebenda, S. 302 und S. 269.

Damit wurde zugleich die dritte Phase ausgelöst, die nach Meinung informierter Beobachter vermieden worden wäre, wenn die Verurteilung der Bauern durch die kroatisch-slawonischen Stände hätte abgewendet werden können. Mit diesem Ereignis jedoch sahen sie ihr Vertrauen in den Kaiser enttäuscht, fanden sich an ihre Bedrücker zurückverwiesen, ja sogar der Gefahr ausgesetzt, von diesen in einer Strafexpedition überfallen zu werden. Der Ausbruch des Aufstandes, der dann daraus resultierte, scheint in diesem Zusammenhang ein konsequenter Schritt gewesen zu sein.

Diese dritte Phase brachte auch die entscheidende Wende vom lokal begrenzten Konflikt zwischen Herrschaft und Untertanen zur regionalen, politische und ethnische Grenzen überwindenden Aufstandsbewegung. Auch hier ging der militärische Ausbruch des Aufstandes von Stubiza, Sossed sowie der Herrschaft Kaisersberg aus. Nach den vorliegenden Quellen läßt sich das Umschlagen von der auf die Person *Tahy* bezogenen Auseinandersetzung in einen allgemeinen Bauernaufstand mit regionaler Ausweitung nicht völlig zufriedenstellend rekonstruieren, wie auch Bromlej betont[74]). Bei der Analyse der Vorgänge unmittelbar vor dem Ausbruch des Aufstands legt er jedoch zu starkes Gewicht auf das Verhörprotokoll des *Elias Gregorić,* dem vorgeworfen wurde, die Huldigung an *Stephan Gregorianec* verweigert zu haben und im Zusammenhang damit die Rebellion ausgelöst zu haben. Zieht man diesen Vorwurf heran, der von *Gregorianec* stammt, so läuft man Gefahr, den Ausbruch des Aufstandes gewissermaßen als eine ungewollte Begleiterscheinung der Auseinandersetzung zwischen den Bauern selbst über die Beurteilung der Huldigung zu interpretieren[75]). Zu bedenken ist hierbei vor allem, daß es sich bei dem Informanten *Gregorianec* eben um den Adeligen handelt, der als Mitbewerber um die Herrschaften *Tahys* die Untertanen in ihrem Kampf gegen *Tahy* konkret unterstützt hatte. Er hatte zwar nach dem Ausbruch des Aufstandes noch versucht, die über *Tahy* hinausgeratene Bewegung einzudämmen („das sy weitter nit greifen, Sonnder allein das so sy gegen den Tahy furgenumen, volfüeren solen"), doch zu diesem Zeitpunkt war das bereits unmöglich[76]).

Diese Theorie über den Ausbruch des Aufstandes, die durch das erwähnte Verhörprotokoll nahegelegt wird, bezieht jedoch nicht alle wichtigen Faktoren der Lage auf den Herrschaften *Tahys* gegen Ende des Monats Januar ein. Vielmehr muß davon ausgegangen werden, daß schon seit dem Frühjahr 1572 ein organisierter Bund der Bauern bestand und sich auf benachbarte Herrschaften ausgedehnt hatte. Das Ziel dieser Bewegung war eindeutig auf die Beseitigung *Tahys* gerichtet, trug jedoch mit der kategorischen Weigerung, sich einem anderen als dem Kaiser zu unterstellen, bereits revolutionäre Züge an sich, da

---

[74]) Bromlej, Vosstanie 1573, S. 220, 222.

[75]) Vgl. dazu auch Grafenauer, Kmečki upori, S. 238 ff. und Adamček, Seljačka buna, S. 110.

[76]) Rački, Gradja, S. 303. Hierbei ist auch zu bedenken, daß *Gregorianeć* als erster die Behörden über den Aufstand informierte.

solche Pläne die Position des grundbesitzenden Adels erschütterten. Nachdem diese Absicht vom kroatisch-slawonischen Sabor als Rebellion „non tantum contra ipsum dominum Thahy, sed etiam contra suam maiestatem et libertatem totius regni" bezeichnet worden waren[77]), sahen sich die Bauern, bzw. deren Führungsgruppe, in einer Lage, die die Verwirklichung ihrer ursprünglichen Ziele völlig unmöglich machte. Sie fühlten sich vielmehr in die Rolle von Aufrührern gedrängt, die zugleich erwarten mußten, vom adeligen Aufgebot überfallen und zum Gehorsam gezwungen zu werden. *Johannes Liszthy* gebrauchte in einem Schreiben an den Erzbischof von Esztergom, *Antonius Vrančić,* den Ausdruck „proscripserunt"[78]), um die Haltung des kroatisch-slawonischen Sabors den Bauern gegenüber zu charakterisieren.

Diese Tendenz, die in allgemeiner Form nach dem Fehlschlag des Landtags und der Kommissionen zu erwarten war, mußte sich verstärken, als unter den Bauern Gerüchte auftauchten, die das Herannahen adeliger Truppen unter dem „Grafen von Serin" (Zrinski) meldeten. Nach der Aussage des *Elias Gregorić* hatte man sich „ein Monat zuvor", also etwa gegen Ende Dezember 1572, als über die Haltung des Sabors kein Zweifel mehr bestehen konnte, „versamblet sich zur wehr stelen und entsezen wellen". Gegenüber dieser Bedrohung durch den Adel und seine Aufgebote habe man, so *Gregorić* weiter, „der Kay. M. die herrschaft Sossed beschüzen wöllen"[79]). Daraus kann geschlossen werden, daß die Bauern mindestens seit der Jahreswende mit der Unterstützung der adeligen Familien *Henning/Gregorianeć,* die die Bauern für ihre Zwecke gegen *Tahy* ausnutzen wollten, bereit standen, um Angriffe auf die Herrschaft abzuwehren. *Tahy* selbst beklagte sich nämlich am 18. Januar vor dem Sabor, daß die Familie *Henning* „per commissarios regios et bellum rusticorum" auf die Herrschaft zurückgekehrt sei[80]). Bei dieser Rekonstruktion des Umschlagens vom lokalen Konflikt zum umfassenden Bauernaufstand wird deutlich, daß es keineswegs von vorneherein in der Absicht der Bauern lag, den bewaffneten Kampf mit den Herrschaftsträgern des Feudalsystems zu suchen. Vielmehr muß man im Zusammentreffen einer Reihe von Gründen den Anlaß für diesen Umschlag sehen. Dazu gehörte einmal die kategorische Weigerung der Bauern, sich einem anderen als dem Kaiser zu unterstellen, auch der Konflikt der beiden Adelsparteien, der es den Bauern erlaubte, sich bewaffnet zu organisieren und bereit zu halten und schließlich die intransigente Haltung des Sabors, der die Lage auf den betroffenen Herrschaften nicht erkannte und mit seiner Gewaltandrohung den Konflikt bis zum Punkt eskalierte, an dem es praktisch zur bewaffneten Auseinandersetzung kommen mußte.

Charakteristisch für diese Phase des Aufstandes scheint mir auch der Umstand, daß sich der Handlungsspielraum der mit ihrer Herrschaft zerstrittenen

[77]) Šišić, Saborski spisi, S. 353 (7. August 1572).
[78]) Bei Rački, Gradja, S. 278.
[79]) Ebenda, S. 290, 291.
[80]) Šišić, Saborski spisi, S. 370.

Bauern als extrem schmal erwies. Zwar hatten sich die Bauern im Verlauf des 16. Jahrhunderts (zumindest in den innerösterreichischen Ländern) das Recht erworben, sich mit Beschwerden über ihre Grundherrschaften an die zentralen Instanzen zu wenden, doch erwiesen sich diese Möglichkeiten wegen der damit verbundenen Prozeßdauer und den anfallenden Kosten oft als praktisch nicht gangbare Wege bäuerlicher Beschwerden. Die direkte Appellation an den jeweiligen Landesfürsten — hier den Kaiser — schien dagegen erfolgversprechender und wurde ja auch im Falle der untersteirischen Herrschaft *Tahys* — Stattenberg — erfolgreich angewendet[81]). Bei dieser Möglichkeit bestand für die Bauern jedoch ein relativ hohes Risiko: Wurde die Beschwerde gegen einen Grundherrn abgewiesen und blieben die Zustände dann ohne Abhilfe, so gab es für die Bauern nur die Möglichkeit zu resignieren oder den offenen Konflikt zu riskieren. Mit der Klage liefen sie jedoch bereits Gefahr, vom Grundherrn, gerade wegen ihrer Klagen gegen ihn, bestraft zu werden, wie wir es auch bei *Tahy* beobachten konnten[82]). So begann die Eskalation einer an sich normalen Auseinandersetzung zwischen Grundherrn und Grundholden, die aus einer bestimmten Zwangsläufigkeit heraus zum bewaffneten Aufstand führen mußte, wenn nicht schon zu einem relativ frühen Zeitpunkt Abhilfe der bäuerlichen Beschwerden durch zentrale Instanzen erfolgte.

Die Organisationsform des bäuerlichen Widerstandes war die einer geschworenen Brüderschaft mit einem dreiköpfigen obersten Bauernrat. Dieser Schwur betraf zunächst, wie wir gehört haben, den Plan, sich dem *Tahy* zu verweigern und dem Kaiser zu unterstellen. Als die Aufstandsbewegung dann über Sossed, Stubiza und Kaisersberg hinausgriff, wurden die Bauern der benachbarten Herrschaften durch den Schwur auf den Bund verpflichtet. Daß es dabei z. T. nicht ohne Zwang und Drohungen abging, geht aus den Aussagen einzelner Bauern hervor und ist mit der unterschiedlichen Interessenlage auch innerhalb der bäuerlichen Bevölkerung hinreichend zu erklären. Aus der Vermutung, daß es sich bei dem zahlenmäßigen Umfang des Aufstands kaum um eine erzwungene Aktion gehandelt haben kann, ist zu folgern, daß bei der Bauernschaft des kroatisch-steirischen Grenzgebiets eine weitverbreitete latente Unzufriedenheit über die wirtschaftliche und rechtliche Lage herrschte, die groß genug war, um auf die Nachricht von den Ereignissen in Sossed hin in einen allgemeinen Aufstand umzuschlagen[83]).

---

[81]) Popelka, Franz Tahy, S. 110 und Koropec, Stattenberg, S. 30.

[82]) Die Bauern *Tahys* beschwerten sich am 9. Februar 1573 (vgl. Anm. 70) auch darüber, daß *Tahy* entgegen dem Befehl der kaiserlichen Kommissare „den Pfaffen zu Stanaväz gefanngen unnd ainen anndren umbgebracht." (Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 55b.).

[83]) Diese allgemeine Charakterisierung der Lage der Untertanen im Aufstandsgebiet stützt sich nicht nur auf die bäuerlichen Beschwerden, sondern auch auf die Einschätzung dieser Lage durch den kroatisch-slawonischen Adel. So beschloß schon der Sabor 1567 (Šišić, Saborski spisi, S. 175) die strenge Bestrafung rebellischer Untertanen. Von Interesse in diesem Zusammenhang ist auch das bereits erwähnte Schreiben des Banus an Kaiser *Maximilian* (Rački, Gradja, S. 166 f.), wo er die

Ein wichtiger Grund für den sich schnell ausbreitenden allgemeinen Protest der Bauern gegen das System der ständischen Ausbeutung und Unterdrückung scheint mir neben den bereits erwähnten strukturellen Ursachen (Steuererhöhungen, Robotsteigerung, Erhöhung des Weinzehnts) und bestimmten geheimen Vorbereitungen die Tatsache gewesen zu sein, daß *Tahy* unter der gesamten Bauernschaft dafür berüchtigt war, daß er auch die persönliche und familiäre Ehre der Bauern eklatant verletzt hatte. Es wurde in allen Zeugenaussagen hervorgehoben, daß *Tahy* sich nicht nur der Produkte und der Arbeitskraft der Bauern bemächtigte, sondern auch deren Ehefrauen und Töchter beanspruchte: „Wann ain armer man ain schönes weib oder dochter gehabt, hat er ims mit gewalt zu seiner schandt und unzucht genomen."[84]) Wenn Frauen oder Töchter der Bauern ihre Robot auf den herrschaftlichen Feldern ableisteten, benutzte *Tahy* die Gelegenheit, um einzelne von ihnen auf das Schloß bringen zu lassen. Der kaiserlichen Kommission wurden vierzehn Frauen vorgestellt, die auf diese Weise von *Tahy* mißbraucht worden waren. Aus den Aussagen der Bauern ging nun eindeutig hervor, „das sollicher Muetwillen sy am maisten zu solcher Aufruer bewegt"[85]). Man wird kaum fehlgehen in der Annahme, daß dieser Eingriff in die Privatsphäre für die untertänigen Bauern ein Moment gewesen sein wird, das — freilich inkommensurabel — emotionale Reaktionen auslöste und die Bauern das ihnen bewußte Risiko eines allgemeinen Aufstandes eingehen ließ. Damit war zugleich eine Grundlage für die breite Solidarisierung mit den Bauern anderer Herrschaften gegeben, für die *Tahys* Eingriffe in das familiäre Leben und die darin zum Ausdruck kommende Mißachtung der menschlichen Würde gerade im Rahmen eines bäuerlich geprägten Normensystems ebenfalls der Anlaß sein mochte, die eigene Lage zu vergegenwärtigen und sich der Bewegung anzuschließen.

Angesichts der nur vagen Möglichkeiten, definitiv die Motive für das Umschlagen des lokalen Konflikts in einen allgemeinen Aufstand angeben zu können, wird es kaum Erstaunen hervorrufen, wenn auch die Aussagen über Ziele und Absichten oder gar über das politische Programm der Bauern nur unbestimmt angegeben werden können. Aus der Summe der überlieferten indirekten Äußerungen der Bauern läßt sich am ehesten noch der konkrete materielle Hintergrund abmessen, aus dem heraus dieser Aufstand entstanden

---

Bauern seines Landes wie folgt charakterisierte: „Hi profecto multo magis quam Turcae sunt metuendi, rustici enim harum partium sunt robusti, bellicosi, armis instructi, plerique versati in confiniis et animosi, quorum tanta est hic copia, quod eorum respectu perpauci sint in regno barones et nobiles."

[84]) So Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 55b, sämtliche Verhörprotokolle und schließlich auch die Zusammenfassung der Verhöre bei Adamček u. a., Nova gradja, I, S. 36.

[85]) Dies nach der Aussage des *Elias Gregorić* bei Rački, Gradja, S. 304. Noch am 9. Februar, als die Bauern aus Brdovec, Pušća, Podgorje und Zaprešić vor *von Thurn* um Gnade baten und noch einmal ihre Hauptbeschwerden vorbrachten, wurde auf diesen Punkt besonderes Gewicht gelegt (Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 53 a, b).

war. Der Angriff der Bauern gilt — so könnte man generalisierend festhalten — dem von Grund- und Landesherrschaft gemeinsam gesteigerten Abgaben- und Steuersystem, dessen Anforderungen vor allem auf den Bauern lasteten. Stellen wir die erhaltenen Aussagen gegenüber, so wird diese allgemeine Tendenz deutlicher: Am 4. Februar spricht *Hans Geldrich* von „der grosse neurung, so sie von ihrer fürgesetzten Obrigkeit haben" als dem Aufstandsgrund[86]), am 6. berichtet *Christoph Brunner* dem steirischen Landeshauptmann, daß die Bauern im Land umherziehen „umb die Aufschleg, Harmiczen, Dacz, Leibsteuer und Pfarrherren, von wegen dass sy Tacz, Leib- und andere Steuer auf den Canzeln, da man gottes wort solte verkhünden unnd solcher sachen geschweigen, abzuspringen"[87]). Am gleichen Tage teilte ein steirischer Adeliger dem Erzbischof von Salzburg mit, „die vill neuen aufschleg der zapffenmaß, auffs vieh, rauchgelt, leibsteur, podengelt, das khünnen und wellen sy durchaus nit geben, aber die steuer, wie von alter herkhomen, wellen sy gern geben"[88]). Und in einem anderen Schreiben aus Graz aus den ersten Tagen des Aufstands heißt es, die Bauern seien „in dem vorhaben, sich des lassts des Täcz, rauchgelt, vieh gelt, leibpfennig frey zu machen, allein wolten sy die steuer wie von alter reichen"[89]). Im Verhör bekannte schließlich *Mathia Vistritsch,* daß sie „Ir Furnemmen gehabt, die Aufschlager unnd Dacziar zuuberziehen. Aber sonnst sollten Sie niemandt nichts thuen"[90]). Ebenfalls im Verhör sagte *Juan Sfratsch,* „Ir Fürnemmen ist gewest die Aufschlg (!), Däcz und anndere Aufschlagen abczuthuen unnd sich mit den herren, so wider Sie waren, zuschlagen"[91]). Innerhalb dieser Zielsetzung des Aufstands gegen das Abgabensystem des feudalen Staates konzentrierte sich die Erregung der Bauern tatsächlich auf die Häuser der „Aufschläger", die z. T. eingerissen wurden, und auf den Adel selbst, dessen Wohnsitze vor allem im „windischen Land" angegriffen und zerstört wurden.

Über dem Gegensatz zwischen Adel und Bauern und damit außerhalb des Konfliktbereiches stand für die Bauern der König, z. T. auch der innerösterreichische Landesfürst. „Ob sy schon oberhandt genomen, wellen sy sich doch strackhs Kay. M. unnd der f. d. in die gehorsamb unndergeben, unnd nichts angefangen haben."[92]) Ein grundlegendes Vertrauen auf die „kaiserliche gerechtigkeit"[93]), der man sich bedingungslos unterstellte, zieht sich durch alle programmatischen Aussagen der Bauern. Dies erstaunt um so mehr, als doch die kaiserlichen Kommissare sich als unfähig erwiesen hatten, den Konflikt zwischen *Tahy* und seinen Untertanen zu schlichten.

---

[86]) Rački, Gradja, S. 176.
[87]) Ebenda, S. 185.
[88]) Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 16a.
[89]) Ebenda, fol. 40b.
[90]) Rački, Gradja, S. 266.
[91]) Ebenda, S. 274.
[92]) Ebenda, S. 291.
[93]) Ebenda, S.253.

Während die bisher zitierten Quellenaussagen alle nur indirekt über die Ziele der Aufstandsbewegung Kenntnis geben, besteht auf Grund des erwähnten Münchener Quellenfundes die Möglichkeit, eine für eine große Zahl von Bauern repräsentative Aussage heranziehen zu können. Es handelt sich hierbei um einen Brief der in Okitsch (Okić) versammelten Bauern vom 4. Februar an den Freiherrn *Jobst Joseph von Thurn,* den Hauptmann der Uskoken in Sichelburg. Bekannt war dieser Brief bislang nur aus einer zusammenfassenden Bemerkung *Thurns* an die Krainer Verordneten, wo es heißt: „Mich auch von 19 Schlössern derselben rebellischen Paurn durch ain schreiben biten, das ich niemandt wider Sy khain hilff geben solle, dann Sy sich nichts wider Ihre Grundtherrschafften erhoben, sondern das man Sy nur bey Iren allten gerechtigkhait verbleiben ließ."[94]) Die volle Kenntnis dieses Briefes ist vor allem deshalb wichtig, weil sich hiermit eher die Frage beantworten läßt, ob sich die Bauern stärker auf ein „konservatives" Programm (d. h. Rückkehr zur „alten Gerechtigkeit" bei Hinnahme der tradierten Adelsherrschaft) oder auf ein tatsächlich „revolutionäres" Programm konzentrierten. Bromlej lehnte die erste Interpretation vor allem mit dem Hinweis ab, daß man bei dieser wichtigen Frage lediglich auf die Zusammenfassung v. Thurns angewiesen sei[95]).

Am 4. Februar verfaßten die bei Okitsch „auf des Servoy Hof" versammelten Bauern aus „Sosedt, Kaysersperg, Vhisell (Bizeljsko), Krapin (Krapina), Tabor (Taborgrad), Sbelskhs (Zbilj), Landtsperg (Podćetrtek), Skhupez (Skopice), Rein (Brežice), Mokhritz (Mokrice), Samobor (Samobor), Ockhitsch (Okić), Jastrebarska (Jastrebarsko), Wresnitz (Breznik)"[96]) und „deßgleichen die ganz gemain neben der Khulp und Sau, von welchen ortten wir zwischen uns leutt haben, die mit uns zusamen geschworen haben und halten" ein Schreiben an den erwähnten Freiherrn *von Thurn,* dessen repräsentativen Charakter man kaum wird anzweifeln können.

> „Da unnser ein grosse menig der christen versamblet hat neben der christlichen billichait unnd umb unser alter gerechtigkhait wegen, aus welcher unnser alter gerechtigkhait uns haben unser herrschafft vertriben und noch vertreiben, darumb wir all die ganze gemain Eur. gn. und hwg. geben Euch zu vernemen, damit Ir niemandt khain hülff wider uns geben solt. Dann wir sein des nit gesindt, das wir unser herrschafften nit wolten diennen, sondern allain wir begern, das sy uns halten bei unser alter gerechtigkhait und gebrauch. Dann wir rueffen täglich an Ir Khay. Mt. genad. Das lassen wir Eur gn. wissen, wievill unser beyeinander in der ganzen gemain und versamblung sein."[97])

---

[94]) Ebenda, S. 202.

[95]) Bromlej, Vosstanie 1573, S. 235.

[96]) Die Lokalisierung der Orte „Sbelskhs" und „Wresnitz" ist nicht ganz eindeutig. Ersteres habe ich als „Zbilj", letzteres als „Breznik" (südwestl. v. Jastrebarsko) idenfiziert. Zur Lage der Orte, von denen der weiteste (Krapina) über 40 km von Okitsch entfernt liegt, vgl. die Kartenskizze.

[97]) Das Schreiben findet sich im Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 59 a und b als Anlage D zu einem Schreiben an den Erzbischof von Salzburg vom 20. Feburar 1573 aus Graz. Bei den um Okitsch und Jastrebarsko versammelten Bauern,

Obwohl dieser Brief, den *Thurn* m. E. zu Unrecht als Bitte interpretiert, in seiner Tendenz einzelnen anderen Äußerungen zum Programm des Aufstands zu widersprechen scheint, können die Formulierungen allein wegen ihrer Herkunft aus dieser repräsentativen Versammlung nicht übergangen oder gering eingeschätzt werden. Auch wenn man in Rechnung stellt, daß dieser Brief mit einer bestimmten Absicht an *v. Thurn* geschrieben wurde, scheint mir hierin der breiteste Konsensus aller Bauern zum Ausdruck zu kommen. Wir können darin gewissermaßen eine Plattform sehen, von der zurückhaltendere wie vorwärtsdrängende Tendenzen der Bewegung ausgehen konnten. Der Brief bestimmt darüber hinaus den allgemeinsten theoretischen Rahmen der bäuerlichen Vorstellungen, wie er mit den parallel gebrauchten Begriffen von „christlicher billichait" und „alter gerechtigkhait" gegeben ist. Die von den Bauern eingeführte Kautele, eine Fortführung der alten Herrschaftsverhältnisse nur auf der Grundlage der „alten gerechtigkhait" dulden zu wollen, weist außerdem darauf hin, daß auch in den scheinbar „konservativen" Forderungen nach „alter gerechtigkhait" und der damit implizierten Abschaffung der vermehrten Steuern, Dienste und Abgaben sich keineswegs eine nur „konservative" Variante des bäuerlichen Programms verbirgt[98]).

Haben wir im „Programm von Okitsch" eine Quelle vor uns, die wir als den breitesten Konsensus der bäuerlichen Bewegung bezeichnen können, so finden sich auch eindeutig darüber hinausgehende Forderungen, die auf die Abschaffung des grundbesitzenden oder -verwaltenden Adels und auf die Durchsetzung bäuerlicher Autonomie zielten. Typisch für diese nur vom Adel selbst verbreitete Version der bäuerlichen Ziele ist etwa das Postskriptum eines Briefes des Freiherrn *von Thurn* vom 12. Februar, wo es heißt, „das sy entlichen dahin geschlossen, alle obrigkhaiten, von der grössten bis auf die wenigst, also auch in gemain die vom adl und ambtleuth zu erwirgen und umbzubringen"[99]). Diese Auffassung, die auch von Erzherzog *Karl* vertreten wurde,

---

die den Brief an *Thurn* schrieben, handelte es sich offensichtlich um die bäuerliche Versammlung, die von *Thurn* in seinem Schreiben vom 5. 2. 1573 an die Krainer Verordneten angesprochen wurde. Er berichtete dabei von 4—5000 Bauern „zu Jasstreberskhi, Okitsch und der enden", die die Absicht hätten, sich mit den Uskoken zu verbinden. (Rački, Gradja, S. 180). Bedenkt man weiterhin, daß die dort versammelten Bauern den Berichten nach rücksichtslos die adeligen Höfe zerstörten und allgemein als der radikalste Haufen eingeschätzt wurden, so wird deutlich, daß es sich bei dem programmatischen Brief von Okitsch keineswegs um eine konservative Variante des Programms handelte. — Die Vermutung Adamčeks (Seljačka buna, S. 117 f.), daß es sich bei der Forderung nach der Rückkehr zur „alten Gerechtigkeit" um Forderungen aus der Peripherie der Aufstandsbewegung handelte, scheint mir durch die zahlenmäßige Stärke der Versammlung von Okitsch und ihren repräsentativen Charakter widerlegt.

[98]) Bromlej, Vosstanie 1573, S. 234, stellt zu Recht fest, daß die Forderung nach der „alten Gerechtigkeit" unter den gegebenen Umständen „objektiv antifeudalen Charakter" besitze.

[99]) Ebenfalls als Beilage B zu dem Schreiben an den Salzburger Erzbischof überliefert im Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 54 a (vgl. Anm. 97).

läßt sich jedoch nicht durch Äußerungen der Bauern stützen. Zwar wurden auch im Verlauf des Aufstands Adelige getötet, aus deren Kleidern nach dem Bericht einer Quelle Kreuze geschnitten wurden[100]), doch gibt es genügend Gegenbeweise, wo adelige Sitze gar nicht behelligt wurden.

Wichtiger als diese Frage scheint mir das Problem der bäuerlichen Autonomie zu sein, die Frage also nach der Organisationsform der Bauern unter der „kaiserlichen Gerechtigkeit". Auch hier erweist sich die Aussage des gefangenen *Juan Sfratsch* als der präziseste Hinweis: „Ist auch geredt worden, wo Sie die herrn uberwunden hetten, so wollten Sie zu Agram ain Khaysserliche stell aufrichten; die gefell, Zinss und Steuer selbst ainfordern unnd die Graniczen selbst versorgen. Dann die herrn fragen umb die Graniczen nichts."[101])

Diese Aussage ist nun von der Forschung in sehr extensiver Weise interpretiert worden. Bromlej ging dabei am weitesten, wenn er darin den Versuch sah, einen unabhängigen Bauernstaat mit einem Bauernkaiser an der Spitze gründen zu wollen[102]). Die jugoslawischen Historiker (Grafenauer, Adamček) haben die unpräzise Quellenlage kritischer geprüft und sind dabei zu Ergebnissen gekommen, die von der Übernahme staatlicher Funktionen (Steuereinziehung, Grenzsicherung) durch die Bauern sprechen. Damit scheint mir jedoch insgesamt eine Interpretation erreicht, die von dem im Zusammenhang gesehenen Quellenmaterial nicht mehr gestützt werden kann. Demgegenüber ist es notwendig, einige bislang getrennt voneinander untersuchte Tatbestände in einen Zusammenhang zu bringen. Als zweifelsfrei erscheint mir die Absicht der Bauern, sich vom vorwiegend ständisch geprägten Steuer- und Abgabesystem des späten 16. Jahrhunderts zu befreien. Der programmatische Brief vom 4. Februar betont diese Forderung sehr stark. Darüber hinaus würde ich auch die Ausschaltung des grundbesitzenden Adels als Ziel der Bewegung ansehen. Obwohl im Brief die Bereitschaft erklärt wird, weiterhin den Herren zu dienen, geschieht dies nur unter der erwähnten Kautele der Rückkehr zur „alten gerechtigkeit".

Hier halte ich es für wichtig, die von den Bauern gesuchte Verbindung mit den Uskoken, die sich ja in dem warnenden Brief an *Thurn* äußert, in die Diskussion einzubeziehen. Die rechtliche Lage der Uskoken, die als zum Kriegsdienst verpflichtete Bauern wohl militärische Befehlshaber, aber keinen grundbesitzenden Adel über sich anerkannten und diese Stellung durch kaiserliche Privilegien bestätigt wußten[103]), mußte den Bauern der benach-

---

[100]) Bei Rački, Gradja, S. 209.

[101]) Ebenda, S. 274.

[102]) Bromlej, Vosstanie 1573, S. 248 f. Kritisch dazu Grafenauer, Stara, op. cit., S. 222 und in Kmečki punti, op. cit., S. 20 sowie Adamček, Seljačka buna, S. 114, der jedoch trotz der quellenmäßigen Unsicherheit wie Grafenauer der These eines unabhängigen Bauernstaates zuneigt.

[103]) Vgl. dazu jetzt F. Moačanin, Das Problem des Grundbesitzes der Militärbevölkerung an der kroatischen und slawonischen Grenze. In: O. Pickl (Hg.), Die

barten Gebiete als Modellvorstellung für eine vom Adel befreite Bauernschaft erscheinen. Diese Lösung mußte sich angesichts der Nähe der Uskokenansiedlungen in Sichelburg und der vielfachen, in den Quellen dokumentierten Beziehungen für eine bäuerliche Bevölkerung anbieten, die einerseits die verhaßte Adelsherrschaft loswerden wollte, sich andererseits aber keine staatliche Existenz außerhalb der tradierten, vom Kaiser repräsentierten staatlichen Ordnung denken konnte. In einem so beschriebenen Rahmen bäuerlicher Autonomie auf der Grundlage und innerhalb der vom Kaiser garantierten politischen Ordnungsvorstellungen muß auch die Aufrichtung einer „kaiserlichen Stelle" in Zagreb gesehen werden. Damit kann m. E. nichts anderes geplant gewesen sein, als die Einrichtung eines Zoll- und Steueramtes unter bäuerlicher Regie an Stelle der gerade im Aufstandsgebiet liegenden Dreißigstämter[104]), die ja den Zerstörungen des Aufstands zum Opfer fielen. Freilich sollte dies unter der Autorität des Kaisers und — so der Glaube der Bauern — im wohlverstandenen Interesse des Kaisers geschehen, der ja letztlich die Verantwortung für den Schutz des Landes gegen die Türken trug. Diese Überlegungen zur Verwendung des in diesem Amte gesammelten Geldes mußte den Bauern um so näher liegen, als ihnen die ständigen Differenzen zwischen dem Kaiser bzw. seinen für die Grenze verantwortlichen Beamten und dem kroatisch-slawonischen Adel, der um seine Freiheiten und sein Geld fürchtete, natürlich nicht verborgen geblieben waren.

Bei dem Versuch einer Antwort auf die Frage nach dem Programm des Bauernaufstandes und dem dabei notwendigen Rückgriff auf einzelne Quellenaussagen muß auch, und das sollte jede Antwort auf diese Frage relativieren, bedacht werden, daß der Aufstand zwar eine sich auf verschiedene politisch-administrative Bereiche ausdehnende einheitliche Bewegung war, in der jedoch durchaus divergierende Interessenlagen der beteiligten Bauern zum Ausdruck kamen. Bedenkt man diese regionalen, sicher auch andere (Wohlstand, persönliche Rechtsstellung) Differenzierungen innerhalb der Bauernschaft, so wird die Frage nach einem verbindlichen Programm kaum mit Berechtigung gestellt werden können. Da wir außerdem von Streit innerhalb der Führung der Bauern selbst wissen[105]), zudem darüber informiert sind, daß der

---

wirtschaftlichen Auswirkungen der Türkenkriege (Grazer Forschungen zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte Bd. 1), Graz 1971, S. 297—307. Wichtig ist in diesem Zusammenhang auch der seit dem späten 16. Jahrhundert einsetzende Widerstand des kroatisch-slawonischen Adels gegen die Privilegierung der Grenzer, ebenda, S. 302 f.

[104]) Vgl. dazu die Karte zur Organisation des „Dreißigst im Windischland" bei O. Pickl, Die Auswirkungen der Türkenkriege auf den Handel zwischen Ungarn und Italien im 16. Jahrhundert. In: ders (Hg.), Wirtschaftliche Auswirkungen, S. 71—129, die Karte S. 83. Die von Pickl ermittelten Zollstellen wurden auch in beiliegende Karte übernommen.

[105]) Vgl. etwa Adamček u. a., Nova gradja, I, S. 24, auch Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 41 a. „Quod ipsi capitanei omnia consilia secreta habuissent". Adamček u. a., Nova gradja, I, S. 36.

Rat der Bauern „in secreto" tagte[106]), kann man aus den natürlich divergierenden Aussagen der Verhöre kaum ein einheitliches Programm der Bauern rekonstruieren. Gerade die völlig unterschiedlichen Aussagen zur Wahl eines „Bauernkönigs" oder gar „Kaisers" und dessen mögliche Funktion innerhalb der Bewegung, die hier nicht weiter geprüft werden sollen, müssen hier zu größter interpretatorischer Vorsicht Anlaß geben.

Der Versuch einer Würdigung der bäuerlichen Aufstandsbewegung muß von einigen bemerkenswerten Tatbeständen ausgehen, die gerade im Hinblick auf andere bäuerliche Aufstandsbewegungen interessieren. Wichtig erscheint dabei vor allem das deutlich heraustretende militärische Konzept der Bauern, das darauf abzielte, den Aufstandsbereich zu konsolidieren und zum Meer hin zu öffnen, um den bäuerlichen Handel dorthin zu ermöglichen. Die früh erkennbare Absicht der Bauern, die Uskoken für sich zu gewinnen, ist nicht nur bemerkenswert als Versuch, die militärisch potenteste Kraft dieses Raumes auf die Seite der Bauern zu ziehen, sondern auch unter dem erwähnten programmatischen Aspekt bäuerlicher Autonomie. Zudem finden wir vielfache Hinweise auf eine gezielte Einbeziehung der städtischen Bürger in den Aufstand. Mehrfach wird über Maßnahmen der bäuerlichen Hauptleute berichtet, die Übergriffe gegen das Eigentum von Bürgern verhindern sollen. So heißt es in einem Bericht aus Graz vom 6. Februar an den Erzbischof von Salzburg: „. . . halten guete ordnung, ir obrister . . . hat ein paurn lassen an ein pranger henckhen, der einem burger mit gewalt etwas nemen wellen."[107]) Ebenfalls war die paramilitärische Ordnung der bäuerlichen Haufen zumindest in der Anfangsphase des Aufstands Gegenstand der adeligen Berichterstattung. Der gleiche Beobachter schreibt dazu: „Sy haben ire hörpaugger, trometter, spill, fueren ordnung, als wollgeübte khriegsleuth, also das sich vasst zu besorgen, es steckhe etwas annders darundter, wiewol bißheer von khundtschafften nichts anders gesagt wirdt, dann allain das es die paurn sein."[108]) Angesichts solcher Charakteristika der Aufstandsbewegung und der besonderen Aufmerksamkeit, die solche Einzelheiten beim Adel hervorriefen, müssen wir davon ausgehen, daß die Bewegung, zumindest was ihren Kern betrifft, einen bemerkenswert hohen Grad der Organisation erreicht hatte, deren Ziele und programmatische Vorstellungen darüber hinaus unter den gegebenen Bedingungen (Türkengefahr, relativ schwache adelige Führungsschicht, Nähe der Uskoken) als realistischer einzuschätzen sind, als man es angesichts der schnellen militärischen Niederschlagung des Aufstands zunächst annehmen könnte.

---

[106]) Die durchgehend sehr vagen Quellenzeugnisse zum Problem des „Bauernkönigs" können m. E. nicht ernsthaft in die Diskussion um das Aufstandsprogramm eingebracht werden. — Im Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 52 a, findet sich jetzt auch der Beweis, daß *Gubec* mit Vornamen *Ambros* und nicht *Matija* hieß.

[107]) Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 17 b.

[108]) Ebenda, fol. 15 b.

VI

Vorgeschichte, Verlauf und Ziele der Aufstandsbewegung haben die Schwierigkeiten vor Augen geführt, mit denen die Bauern konfrontiert wurden, wenn sie einmal den Schritt gewagt hatten, der den offenen Konflikt bedeutete. Dabei ist es zunächst wichtig festzustellen, wo die Schwelle lag, die überschritten werden mußte, um aus einer lokal begrenzten Erhebung gegen einen Grundherrn — die offensichtlich als normale Auseinandersetzung toleriert wurde — einen Aufstand zu machen, der als Bedrohung für die Funktionsweise des ständischen Herrschaftssystems angesehen und entsprechend bekämpft wurde. Dabei zeigt es sich, daß diese Schwelle relativ hoch angesetzt war. Weder die dauernden Auseinandersetzungen *Tahys* mit seinen Untertanen, die ja alle der ungarischen Zentralverwaltung und damit dem Kaiser bekannt geworden waren, noch die vorübergehende Belagerung des Schlosses Sossed, wurden als ausreichende Gründe angesehen, militärische Gegenmaßnahmen in Gang zu setzen. Erst die sichere Nachricht vom bewaffneten Zusammenlaufen der Bauern, ihr Versuch, die lokale Begrenzung zu überwinden und andere Herrschaften zu „überziehen", wurde als casus belli angesehen. Von besonderem Interesse ist dabei die Tatsache, daß der innerösterreichische Landesfürst Erzherzog *Karl* auf die ersten Nachrichten vom Aufstand hin nicht sofort seine militärische Macht zur Niederwerfung der Bauern in Bewegung setzte, sondern zunächst einen Offizier beauftragte, mit den Bauern zu verhandeln, um den Konflikt noch gütlich beizulegen. Es verwundert angesichts dieser flexiblen und eher pragmatischen Haltung des Landesfürsten nicht, wenn in späteren Kommentaren zum Ausbruch des Aufstands von adeligen Beobachtern immer wieder kritisiert wurde, daß man den Bauern „die belegerung des schloß Sossedt und solche empörliche rottierung gestattet" habe. Erst durch die darin deutlich gewordene Nachgiebigkeit und Toleranz gegenüber den Bauern habe man diesen die Möglichkeit weiterer Aktionen in die Hand gelegt. Auch der Ausbruch des ersten Aufstandes auf der untersteirischen Herrschaft Stattenberg sei erst nach der Belagerung von Sossed erfolgt, so daß man in diesem Ereignis den Schlüssel zum Fortgang des Aufstandes zu sehen glaubte[109]). Die Haltung des innerösterreichischen Landesfürsten in der Anfangsphase des Aufstandes ist um so bemerkenswerter, als er nach der Aussage des Hofvizekanzlers *Kobenzl* gegenüber den Krainer Verordneten am Abend des 3. Februars noch der Meinung gewesen sein muß, „als dass sich der Herrschafften Sossed und Khaysersperg Underthannen versamblen sollen des vorhabens, den Tahy Ferenz, wo sy Ien zu finden wissen, haimbzusuchen, und mit Ime, inmassen er zuuor Inen gethan, zuuerfahren. Daneben auch gleichwol vermeldet, dass Ir F. D. Herrn Casparen Raben Rittern zu denselben auffrüerischen Pauern, auff etlich mitl mit Inen zu handeln, abgefertigt haben"[110]). Wenn auch der Landesfürst am gleichen Tage in Befehlen an *Her-*

[109]) Ebenda, fol. 14 b.

[110]) Rački, Gradja, S. 179. Die folgenden militärischen Befehle ebenda, S. 172 ff.

ward von Auersberg und den Freiherrn *von Eck* sowie die Krainer Verordneten die Sicherung der Landesgrenzen gegenüber dem Aufstandsgebiet befahl und damit die möglichen Gefahren eines allgemeinen Aufstands durchaus realistisch einschätzte, so wird sich doch die Haltung des Erzherzogs zumindest bis zum 3. Februar als auf gütliche Beilegung und auf Eindämmung der lokalen Bewegung bedacht charakterisieren lassen.

Von einem konzentrierten Zusammenwirken zwischen den steiermärkischen Ständen und der landesfürstlichen Regierung in Graz können wir erst seit dem Abend dieses 3. Februar sprechen, nachdem ein Schreiben des Erzherzogs, der sich gerade in Pettau aufhielt, die Behörden der Residenz alarmiert hatte. Die daraufhin einsetzenden Krisenberatungen lassen sich anhand eines Berichts in allen Einzelheiten rekonstruieren[111]).

Noch am späten Abend dieses Tages wurde ein adeliger Kundschafter abgeschickt, „eillents sich des auffruererischen handels zu erkhundigen". Am folgenden Tag (4. 2.), während der steirische Landtag seine normalen Beratungen fortsetzte, traf ein Bote mit einem Schreiben des Hauptmanns in Cilli (dem Hauptort des gleichnamigen untersteirischen Viertels der Steiermark) ein, der um Hilfe gegen die Aufständischen bat. Daraufhin bildeten die Stände mit dem Landeshauptmann zusammen einen Ausschuß, der bis zum späten Abend wiederum ununterbrochen tagte. Der zurückkommende Kundschafter und die übrigen einlaufenden „Possten" bestätigten einhellig einen Aufstand von etwa 10 000 Bauern mit der Tendenz zur schnellen Ausbreitung. Über diese Meldungen, die auch erste Nachrichten von den Motiven und Plänen der Bauern gaben, beriet der Ausschuß die ganze folgende Nacht. Am nächsten Morgen gingen die Befehle für das berittene Landesaufgebot — die aus Adeligen bestehende Reitertruppe — hinaus. Dasselbe wurde auch in Kärnten und Krain veranlaßt.

Zugleich schrieben auch die Stände an den Kaiser um Hilfe, der als Landesherr von Kroatien und Slawonien ja direkt von diesem Aufstand betroffen war[112]). In einem Schreiben an den kroatisch-slawonischen Banus brachte man die Verwunderung der steiermärkischen Landschaft zum Ausdruck, weshalb die schon seit langer Zeit rebellischen Untertanen nicht schon früher zur Ruhe gebracht worden wären, und forderte ziemlich scharf die Wiederherstellung des schuldigen Gehorsams der Bauern[113]). Schließlich wurden auch die Stände der anderen österreichischen Länder über die Vorfälle informiert und zugleich um finanzielle Hilfe gebeten[114]).

Damit war zunächst eine koordinierte Aktion der betroffenen Herrschaftsträger sichergestellt, die gemeinsame gegenseitige Hilfe wurde festgelegt, der

---

[111]) Der Bericht eines steirischen Adeligen, der sich sehr genau über die einzelnen Vorgänge zwischen Ständen und Regierung informiert zeigt, im Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 40 a—41 a. Der folgende Bericht danach.

[112]) Krones, Beiträge, S. 16, auch Rački, Gradja, S. 178.

[113]) Ebenda, S. 177.

[114]) Ebenda, S. 181, Krones, Beiträge, S. 24.

Rahmen der militärischen Maßnahmen abgesteckt. Mit dieser Phase der Reaktion auf die Nachrichten vom Aufstand war zugleich die letzte Chance vertan, den Konflikt auf dem Verhandlungswege beizulegen. Zwar scheinen weiterhin parallel zu den militärischen Maßnahmen Kontakte zu den Aufständischen bestanden zu haben — es wurden „guete leuth" beauftragt, „mit Innen sprach zu halten" —, doch mag dies nach dem Anlaufen der militärischen Aktionen eher den Charakter einer Ausspionierung der bäuerlichen Ziele gehabt zu haben[115]).

Bemerkenswert an der Reaktion der innerösterreichischen Herrschaftsträger muß die enge Kooperation zwischen den Ständen und dem Landesfürsten erscheinen. Obwohl sich beide Parteien seit dem Regierungsantritt *Karls* in der Religionsfrage unversöhnlich gegenüberstanden, obwohl die protestantischen Landstände dem Erzherzog auf dem gerade vergangenen Landtag von 1572 für sich und ihre Untertanen die freie Religionsausübung erkämpft hatten, kam es nach dem Eintreffen der Nachrichten vom Aufstand zu einem ununterbrochen tagenden gemeinsamen Ausschuß, der die einlaufenden Meldungen diskutierte und die Maßnahmen zwischen Regierung und Landschaft koordinierte: „bei tag und nacht beratschlagt und ain post hinter dem anndern abgefertigt worden." Drei Tage nach dem Ausbruch des Aufstandes traf auch der Landesfürst, der sich bis dahin nur acht Meilen „von denen Orten" entfernt in Pettau aufgehalten hatte, in Graz ein und übernahm damit die Leitung der gemeinsamen Anstrengungen gegen die Aufständischen[116]).

Für den Erzherzog stellte dieser Aufstand die erste große Belastungsprobe dieser Art in seiner Regierungszeit dar. Ohnehin in allen bedeutenderen politischen und militärischen Fragen auf seinen kaiserlichen Bruder angewiesen, ist es nicht verwunderlich, wenn er bei den benachbarten Fürsten um Hilfe ansuchte. Neben seinem kaiserlichen Bruder wandte er sich an den in Innsbruck residierenden Bruder *Ferdinand,* an den Salzburger Erzbischof *Hans Jakob* und schließlich auch an seinen Schwiegervater, Herzog *Albrecht von Bayern,* dessen Tochter *Maria* der Erzherzog 1571 geheiratet hatte[117]). Am

---

[115]) Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 16 a. Der Versuch der adeligen Behörden, über Mittelsmänner in Kontakt mit den Bauern zu kommen, ist vielfach belegt.

[116]) Dazu der in Anm. 111 erwähnte Bericht und das Zitat aus dem Münchner Hauptstaatsarchiv, loc. cit., fol. 61 a, einem Bericht eines Gesandten des bayerischen Herzogs, der sich aus anderen Gründen gerade in Graz aufhielt (Hochzeit, Landtag), an den bayerischen Kanzler *Dr. Eck.* — Zum Stand der Auseinandersetzungen in der Religionsfrage zwischen Erzherzog *Karl* und seinen protestantischen Landständen nach dem Landtag von 1572 und der dort erfolgten Assekuration der protestantischen Religion für den Adel und seine Untertanen vgl. J. Loserth, Die Reformation und Gegenreformation in den innerösterreichischen Ländern im XVI. Jahrhundert. Stuttgart 1898, S. 177—204.

[117]) In diesem Zusammenhang ist es von Interesse, daß bereits beim salzburgischen Bauernaufstand von 1564/65 die Kooperation der gleichen Fürsten sich bewährt hatte, vgl. K. Köchl, Bauernunruhen und Gegenreformation im Salzburgi-

8. Februar legte *Karl* dem Bayernherzog ausführlich die Gefährdung seiner Länder dar und bat um Kredit für die Aufstellung von Truppen. Er bekräftigte diesen Bittbrief durch einen eigenhändigen Zusatz, der die problematische Lage des jungen Landesfürsten deutlich macht: „Ich pitt E. L. ganz freuntlich, sy welle die sachen woll beherzigen und mier hierinen beistendig sein. Weiß Gott, es ist mier schwarlich genueg mitt meinen eignen unterthanen zu kriegen, dieweill sie es aber suechen, so werden sie es finden."[118]) Wie das Postskriptum dieses Briefes bestätigt, ging die Hoffnung des Erzherzogs schnell in Erfüllung. Beim Schließen des Briefs traf bereits die Nachricht in Graz ein, „das der rebellischen paurn von den unsern berait in die tausent erlegt"[119]).

Neben dem anfänglichen Zögern des Erzherzogs, den Aufruhr zu Sossed als bedeutenden sozialen Konflikt anzusehen, was mir durch den oben zitierten handschriftlichen Zusatz zum Brief an den Bayernherzog tendenziell bestätigt erscheint, muß der Wandel in der Einschätzung der Gefährlichkeit des Aufstands besonders hervorgehoben werden. Sobald sich herausstellte, daß der Aufstand mehr als nur eine Bewegung gegen einen einzelnen Grundherrn war, wurden in ihm alle Kriterien einer die feudale Ordnung des Landes und der Nachbarländer gefährdenden Aufstandsbewegung gesehen. Die dem bayerischen Schwiegervater des Erzherzogs mitgeteilte Besorgnis, der Aufruhr könne sich über das Grenzgebiet hinaus zu einem „gemainen durchaus geenden paurnpund" entwickeln, belegt den Grad der Gefährdung in den Augen des Erzherzogs und seiner adeligen Ratgeber. Dieses Bewußtsein der Gefährdung der politischen Stabilität beschränkte sich keineswegs auf die direkt betroffenen innerösterreichischen Länder und die angrenzenden kroatisch-slawonischen Lande, sondern galt grundsätzlich für den gesamten habsburgisch-süddeutschen Raum. In seiner Antwort an Erzherzog *Karl* vom 14. Februar betonte Herzog *Albrecht* die Notwendigkeit, auf der Grundlage der Landfriedens- und Exekutionsordnung des Reiches den gesamten österreichischen Reichskreis und ggf. benachbarte Kreise bei der Niederschlagung des Aufstandes zu beteiligen. Die Gefahr eines „gemainen durchgeheennden aufstands . . ., wie etwo vor jaren auch beschehen"[120]), schien solche Überlegungen für die Landesfürsten zu rechtfertigen, die auch eine gemeinsame Beratung österreichischer, bayerischer und salzburgischer Räte vorsahen. Auch der Salzburger Erzbischof, der wegen seiner steirischen Güter als direkt Betroffener gelten mußte, wandte sich mit ähnlichen Vorstellungen an Herzog *Albrecht* in dessen Funktion als Oberhauptmann des Landsberger Schirmvereins[121]). Erst die sichere Nachricht von entscheidenden Niederlagen der Bauern

---

schen Gebirge 1564/65. In: *Mitteilungen der Gesellschaft f. Salzburger Landeskunde* 50 (1910), S. 107—156.

[118]) Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 35.

[119]) Ebenda, fol. 4 a.

[120]) Ebenda, fol. 6 b.

[121]) Ebenda, fol. 11 a—b. (11. Februar).

bewogen den Erzbischof, die Beratungen der Räte abzusagen. Kein Zweifel kann jedoch darüber bestehen, daß die direkt oder indirekt betroffenen Landesfürsten sich in seltener Einmütigkeit zu gemeinsamem Handeln bereit fanden. Was bei der Vorbereitung eines gemeinsamen Kampfes gegen die Türken nahezu unmöglich war, schaffte ein nur Tage dauernder Bauernaufstand, der umgehende Beratungen und die Bereitschaft zu gemeinsamem Handeln auslöste.

Darüber hinaus gewährte der Salzburger Erzbischof den innerösterreichischen Abgesandten, die ihn am 15. Februar aufsuchten, einen Kredit[122]). Außerdem zog er — parallel zum Grazer Vorgehen — den Ausschuß seiner Landstände zu sich, um die möglichen Gefahren für Salzburger Territorium zu besprechen. Als Maßnahme einer aktiven Vorsorge suchte man auch die Stimmung des „gemeinen Mannes" „sunnderlich aber die bey den perckhwercken" auszukundschaften[123]). Herzog *Albrecht* hielt es wie der Tiroler Erzherzog *Ferdinand* für notwendig, am 17. Februar ein Mandat an seine lokalen Obrigkeiten zu erlassen, in dem er ihnen gebot, „in geheym" nachzuforschen, ob im bayerischen Teil des Gebirges Hinweise auf konspirative Aktionen der Bauern gegeben seien oder ob fremde Personen aufgetaucht seien. Außerdem sollten Verzeichnisse tauglicher und verläßlicher Kriegsleute vorbereitet werden, auf die man im Falle einer Ausweitung des Bauernaufstandes auf bayerisches Gebiet zurückgreifen könne[124]).

Über den Kreis der betroffenen Landesfürsten hinaus, deren Reaktion bislang untersucht worden ist, bieten alle verfügbaren Berichte über den Bauernaufstand, die ja durchweg von Adeligen verfaßt sind, wertvolle Hinweise auf die subjektive Einschätzung der Gefährdung der allgemeinen politisch-sozialen Ordnung durch den Aufstand. Damit ist zugleich die Möglichkeit gegeben, allgemeine Aussagen über den Grad der Stabilität der Feudalordnung in der Sicht des landständischen Adels zu treffen.

Dabei lassen die Quellen ganz allgemein keinen Zweifel daran, daß die bäuerlichen Ziele durchweg als Negierung der feudal-ständischen Ordnung interpretiert wurden. Während für Erzherzog *Karl* dieses Ziel darin bestand, sich „von aller dienstbarkhait ledig" zu machen[125]), glaubte der *Freiherr von*

---

[122]) Ebenda, fol. 22 b, vgl. auch Krones, Beiträge, S. 31, Nr. 58, 59, J. Loserth, Salzburg und Steiermark im letzten Viertel des 16. Jahrhunderts (Forschungen zur Verfassungs- und Verwaltungsgeschichte der Steiermark, Bd. V/2). Graz 1905, S. 19, Anm. 1 und die Hinweise über die Höhe der Darlehen an Landesfürst und Landschaft bei E. Marks, Das Salzburger Vizedomamt Leibnitz. Phil. Diss. Salzburg 1972, S. 95 (Frdl. Hinweis von *Dr. Pagitz*, Landesarchiv Salzburg).

[123]) Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 23 a.

[124]) Das Konzept des Patents, ebenda, fol. 42 a—43 a. Zu den Tiroler Maßnahmen gegen eventuelle Unruhen vgl. die Hinweise bei J. Hirn, Erzherzog Ferdinand von Tirol. Geschichte seiner Regierung und seiner Länder, Bd. 2, Innsbruck 1888, S. 113.

[125]) Ebenda, fol. 45 a. — Noch am 24. Februar schrieben die steirischen Verordneten an ihre oberösterreichischen Kollegen gleichsam als Entschuldigung ihrer

Thurn es gar als Ziel des Aufstands zu erkennen, „alle obrigkhaiten, von der grössten bis auf die wenigste, also auch in gemein die von adl und ambtleuth zu erwirgen“[126]). Wenn auch die einzelnen Berichte auf die detaillierten Beschwerden und Forderungen der Bauern eingehen und insgesamt auch keinen Zweifel an der Schuld *Tahys* lassen, so konnte doch insgesamt für die ständischen Beobachter kein Zweifel daran bestehen, daß die Forderungen der aufständischen Bauern der bestehenden feudalen Ordnung diametral gegenüberstanden und vor allem die Position des landständischen Adels betrafen. Es verwundert deshalb nicht, wenn der Ausbruch des Aufstands beim landständischen Adel die latente Angst offenlegte, die er gegenüber den Untertanen empfand. Detailliert und mißtrauisch wurden die geringsten Unmutsäußerungen der Bauern und verdächtiges Auftauchen fremder Personen in entfernteren Teilen der Steiermark (wie im Gebiet von Judenburg, um Schladming und Eisenerz) festgestellt und nach Graz berichtet[127]). Man war vorsichtig genug, angesichts des Aufstands auf das bäuerliche Aufgebot zu verzichten, statt dessen ließ man bewußt unter den Handwerkern der Städte Kriegsleute anwerben und machte sich damit die bestehenden Interessenunterschiede zwischen bäuerlicher und städtischer Bevölkerung zunutze[128]). Als zur Zeit des Aufstandes der Abt von Stift Rein (bei Graz) mit einigen seiner Bauern in Streit geriet, mußte er sich von der landesfürstlichen Regierung das Verbot gefallen lassen, irgend etwas gegen die Untertanen zu unternehmen, was diesen Anlaß zum Aufstand geben könne[129]).

Angesichts dieser von allen adeligen Beobachtern konstatierten explosiven politischen Lage im Lande überrascht es[130]), wenn wir deren Vermutungen über die Schuldfrage untersuchen. Nach der einhelligen Meinung aller Berichte ist die ursächliche Schuld bei dem Mitlandmann *Franz Tahy* zu suchen, dessen „unmenschliche tractierung“, dessen „grimkhädt“ als alleiniger Grund für den Aufstand angesehen wurde: „Diser Aufruer ist gleichwol niements

---

vorausgegangenen Bitte um Geld: „... ir gantzlich furnemen gewessen alle Obrichkeit und Edelleut ausszutilgen und umtzubringen und sich ainst der grossen anlagen tzu entladen.“ Adamček u. a., Nova gradja, I, S. 31.

[126]) Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 54 a.

[127]) Ebenda, fol. 16 b, Krones, Beiträge, S. 31, Nr. 59.

[128]) Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 40 b und weitere Belege bei Rački, Gradja, S. 183 und 205.

[129]) Der Vorgang nach dem Diplomatarium Runense, Bd. 4, S. 401 ausführlicher bei Schulze, Landesdefension und Staatsbildung, S. 193 f.

[130]) Als Beleg für die vom Adel allgemein als außerordentlich gefährlich eingeschätzte Lage in den ersten Tagen des Aufstandes kann die Beurteilung des kaiserlichen Botschafters in Spanien, *Hans Khevenhüller*, herangezogen werden, der sich damals gerade in seiner Kärntner Heimat aufhielt. Er spricht in seinem „Geheimen Tagebuch 1548—1605“, hg. von Georg Khevenhüller-Metsch, Graz 1971, S. 75 davon, daß „man sich dann zum höchsten eines gemain aufstand besorgt“ und von „der forcht, so bei jung und alten sich erhebt.“ Nach Meinung *Khevenhüllers* hatte „des Tahi Ferenz (Gott verzeih ihm sein sünd!) tiranei nicht wenig“ den Aufstand verursacht.

anderst dan Tahj Principall-Ursacher."[131]) Angesichts dieser Einmütigkeit in der Schuldzuweisung überrascht es nicht, wenn die steirischen Stände schon am 4. Februar vorschlugen, „Sossedt gar aus des Tähi handen" zu nehmen „und ime sein Jus mit Gelt oder in anderweg verpietteten"[132]).

Daß freilich weder die Landstände noch der Landesfürst der innerösterreichischen Länder die „unchristliche üble tractation" der Untertanen als ein singuläres Problem *Tahys* betrachten konnten, wird aus der Tagesordnung des Januarlandtags von 1573 belegt, der vom Ausbruch des Aufstands überrascht wurde. Als einen der letzten Punkte seiner Proposition hatte der Landesfürst eine Beratung darüber vorgeschlagen, wie „denen armen beschwerten unterthanen" bei Prozessen gegen ihre Grundherrn oder Pfleger eine schnelle Erledigung der Beschwerden zugesichert werden könne[133]). Hier ging es also um die Durchsetzung einer ersten Stufe rechtlichen Schutzes der Untertanen, die sich von ihren Grundherrn über das zulässige Maß hinaus beschwert fühlten. Landesfürst und Stände waren sich darüber einig, daß den Untertanen mit langwierigen Prozessen wenig geholfen sei, „sonndern sy wurden darauf nur übler geplagt, gestreckht und geplöckht, oder aber in rechten so lang geferlich aufgezogen, biß sy lezlich müed werden, alles verzeren unnd endtlich ins ellendt rechtlos ziehen müssen"[134]). Wenn also der sich konsolidierende Territorialstaat, der ja weitestgehend von der agrarischen Produktion abhängig war, seine Basis erhalten wollte, so war er gezwungen, durch die Gewährung eines begrenzten rechtlichen Schutzes die Bauern „in mehrerm gehorsam zu erhalten". In diesem Rahmen ist der Windische Bauernaufstand sicher ein wichtiger Schritt in der tendenziellen Durchsetzung und Verstärkung des bäuerlichen Rechtsschutzes durch zentrale Instanzen.

In dieser Gewährung eines begrenzten Rechtsschutzes wie in der scharfen Verurteilung des „schuldigen" *Franz Tahy* dokumentieren sich zwei Interessenbündel des landständischen Adels: Einmal das zentrale Interesse an der Aufrechterhaltung der feudalen Abhängigkeiten, zum anderen aber das Inter-

---

[131]) Vgl. die vorige Anmerkung und Krones, Beiträge, S. 41 f. Ähnliche Formulierungen finden sich in allen Berichten über den Aufstand.

[132]) Krones, Beiträge, S. 24 f. Dieser Sachverhalt ist dem Antwortschreiben des Kaisers zu entnehmen. Vgl. auch die Notizen aus dem „Hofkriegscantzley Registratur Protocolum 1573", bei Adamček u. a., Nova gradja, II, S. 227 f., wonach auch Erzherzog *Karl* in diesem Sinne an den Kaiser geschrieben hatte.

[133]) Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 74 a: „Der beschwarlichen und aufzugigen rechtshandlungen, auch sonderlich denen armen beschwerten undterthannen, so aus unvermögen davon steen muessen, ain khurzen und schleinigern proceß furzunemen." Außerdem hatte der Landesfürst vorgeschlagen, die Einnahme der Landessteuer von den Grundherren auf besondere Einnehmer zu übertragen, um damit die immer wieder auftretende Überbelastung durch die Grundherren unmöglich zu machen. Auch diese Maßnahme geht in die gleiche Richtung einer tendenziellen Verbesserung der bäuerlichen Rechtsposition. Die Antwort der Stände darauf bei Krones, Beiträge, S. 9.

[134]) Nachweis des Zitats bei Schulze, Zur politischen Bedeutung, S. 60.

esse an der Vermeidung unnötiger Konflikte zwischen Untertanen und Grundherrschaften, die auf der Kompetenzüberschreitung einzelner Grundherren beruhten. Damit wurden nämlich unnötige und langfristig gefährliche Reibungsverluste verursacht, die zudem immer wieder die Gefahr in sich trugen, aus den auslösenden lokalen Ursachen in systemgefährdende Bewegungen umzuschlagen. Wenn wir auch in einigen Äußerungen der betroffenen steirischen Adeligen ein bestimmtes menschliches Mitgefühl feststellen können, so darf das nicht über die hier skizzierte Interessenlage hinwegtäuschen. *Ott von Radmannsdorf,* der z. T. scharfe Kritik am Vorgehen gegen die Bauern übte, ließ in einem Schreiben an die steirischen Verordneten keinen Zweifel daran, daß es ihm vor allen Dingen darum ging, durch Ausschaltung *Tahys* möglichst früh den zum Aufstand bereiten Bauern entgegenzukommen und damit den großen bewaffneten Konflikt mit erheblichen Verlusten an Menschenleben zu verhindern[135]), der damit ja auch immer eine bedeutende Schwächung an Arbeitskraft im agrarischen Bereich darstellte. Diese Schlußfolgerung, die ja die zentrale These unserer Untersuchung berührt, findet auch in den Quellen selbst ihren Rückhalt. Wenn wir nämlich versuchen, ein Bild davon zu gewinnen, welche Lehren in den Kreisen des landständischen Adels aus dem Ausbruch und der Niederschlagung dieses Aufstands gezogen wurden, so überwiegt natürlich zunächst die vordergründige Erleichterung über die erwünschte Funktionsweise der militärischen Mittel, über die schnellen Siege: „Also hat celeritas extinguendi et conatus properans fürtrefflich grossen nuz geschafft, dann man sy zu khainem vorstraich nindest khomen lassen." Doch darüber hinaus reichen Überlegungen, wie sie in einem Schreiben an den Erzbischof von Salzburg angestellt wurden, wo ein steirischer Adeliger die Abschrift der bäuerlichen Beschwerden, die er dem Schreiben beilegte, folgendermaßen kommentierte:

> „Also geet es hernach, wann die obrigkhait nit gebürlich einsehung thuet, so will man ja volgents solche handlungen fatalia nennen, Aber mit zeitlichem rath und gueter einsehung gegen dem herrn so woll als den undterthanen soll die obrigkhait nit undterlassen zu handlen. Wiewol man darundter pese pueben auch gefunden, die nit ursach gehabt, wider ir obrigkhait aufzusteen, yedoch so khan der teufel baldt ein fundt erdenckhen, nam multum mali ex parvis principiis eveniat."[136])

Dieses Zitat scheint mir genau die Interessenlage jenes Teils des landständischen Adels zu umschreiben, der einsichtig genug war, die zahlreichen loka-

---

[135]) Vgl. dazu den Brief *Radmannsdorfs* vom 11. Februar an die steirischen Verordneten bei Krones, Beiträge, S. 27. In diesem Zusammenhang auch bemerkenswert, daß die Krainer Verordneten *v. Thurns* Absicht, die bei Okitsch versammelten 4—5000 Bauern (vgl. Anm. 97) anzugreifen, mit dem Hinweis kommentierten, daß es auf jeden Fall besser sei, vor der militärischen Lösung noch einmal die Verhandlung mit dem Ziel gütlicher Beilegung zu suchen (Rački, Gradja, S. 190).

[136]) Beide Zitate aus dem Hauptstaatsarchiv München, loc. cit., fol. 64 a und 65 a. (Meine Hervorhebung).

len Reibungsverluste im feudalen System, die durch Aufstände verursacht wurden, durch eine Stärkung der Obrigkeit zu vermindern. Vor die Wahl gestellt, bei weitestgehender Autonomie des grundbesitzenden Adels durch sich ständig wiederholende Konflikte das gesamte System zu gefährden oder sich der natürlich damit wachsenden Bedeutung des Landesfürstentums unterzuordnen, zielen die Überlegungen eines erheblichen Teils des Adels auf diese Stärkung der Obrigkeit und auf ihre stabilisierende Funktion in möglichen sozialen Konflikten. Der Machtanspruch des absoluten Fürstentums konnte aus diesen Überlegungen des landständischen Adels langfristig seinen Nutzen ziehen.

Die umfassenden Formen der Reaktion des ständischen Systems auf den Ausbruch des Bauernaufstandes, die wir bisher untersucht haben, haben die These bestätigt, daß diese Reaktionen eher Aussagekraft für den Grad der Stabilität dieses Systems haben als für die Rolle der Bauern im Aufstand selbst. Die Bestätigung dieser These fällt noch leichter, wenn man die Verhöre der gefangenen Bauern und Bauernführer sowie deren Diskussion in den Kreisen des Ständetums untersucht. Auch hier erscheint mir diese Quellengruppe wiederum für das politisch-soziale Bewußtsein des Ständetums aussagekräftiger als für die Untersuchung der Ziele der aufständischen Bauern.

Unser Interesse an diesen Verhören basiert vor allem auf der Tatsache, daß die Verhöre keineswegs subalternen Beamten überlassen wurden, sondern nach vorher festgelegten Fragenkatalogen durchgeführt, in denen z. T. genau angegeben war, welche Fragen unter Zuhilfenahme der Folter gestellt werden sollten[137]). So lassen sich aus der Vielzahl der vorliegenden Fragen vor allem zwei Gruppen herausheben: Einmal die Fragen, die auf den Schuldanteil einzelner Anführer, auf die Rekonstruktion des Verlaufs und bestimmte Details der Ereignisse zielen. Daneben läßt sich eine Gruppe von Fragen ausmachen, die vor allem darauf abzielen, die angestrebten und erreichten Verbindungen der Bauern zu den anderen sozialen Gruppen des Landes zu untersuchen. So empfiehlt der *Freiherr von Thurn* in seinem Fragenkatalog folgende Fragen:

> „Ob Sy ettwan durch ainichen herrn vom Adl oder andern zu diesem mit vertrösstung, hilff, rhat und that vermant und aufgewiglt sein worden? ... Was, Wölchermassen und an Was ort Sy vertrösstungen aus disem Landt von burger oder Paurschafft gehobt? ... Ob die Statt Rain In Irer Pindtnuss gewesst?“ Auch die für die Bauern bedeutsame Verbindung zu den Uskoken wird in den Verhören besonders berührt: „Ob nit mer Ussgokhen, wo nachends bey den Pündischen Pauern anrainen, auch In dem Pündtnuss wären?“ Auch die Fragen für den Hauptmann Michael Gossetitsch zielen in die erwähnte Richtung: „Ob sy die Obrigkeiten und Edlleutt vertriben haben wellen oder ein neues Regiment anrichten? ... Warumb sy die Meut, Tocz und Aufschlog wollen obthuen? ... Welche herrn und Edlleutt sy die aufruerer gern und eignes willens in Iro heüsser eingelossen haben? Item weliche Inen

[137]) Vgl. Adamček u. a., Nova grada, I, S. 32 und als Beispiel für einen solchen Fragenkatalog Rački, Gradja, S. 297 ff.

Ire Paurn selbst zuegeschikht und mit zuziehen bevolchen haben, das Er die mit namen benenne?“[138])

Liest man solche Fragen und vergegenwärtigt sich deren Bedeutung im gesamten Kontext der Verhöre, so erweist sich der Aufstand der Bauern in den Verhören als ein Anlaß, die Haltung der einzelnen gesellschaftlichen Gruppen und ihr Verhältnis zueinander zu überprüfen. Dabei ging es den Behörden vor allem darum festzustellen, ob es sich bei dem Aufstand um eine isolierte bäuerliche Bewegung handelte, oder ob es dabei zu neuen sozialen Konstellationen kam. Interesse mußten in diesem Zusammenhang vor allem städtische Bürger und kleine Adelige erregen, deren Verhalten einer genauen Nachprüfung unterzogen wurden. Die ständischen und landesfürstlichen Behörden gaben damit zu erkennen, wo sie die neuralgischen Punkte der gesellschaftlichen Ordnung sahen, an denen die tradierten Interessengegensätze zwischen Bauern und Adel, bzw. zwischen Bauern und Stadtbürgern am ehesten überwunden werden konnten. Es unterstreicht die Bedeutung des Windischen Bauernaufstandes, wenn trotz der Kürze der Bewegung in der gerichtlichen Untersuchung die wichtigsten gesellschaftlichen Konflikte offengelegt wurden.

Betrachten wir den Zusammenhang von Ausbruch des Aufstandes, revolutionärer Programmatik und Reaktion des fürstlich-ständischen Herrschaftssystems noch einmal unter dem Aspekt der eingangs aufgestellten These, daß die Bauernaufstände des späten 16. Jahrhunderts eine regulative Funktion für die Herrschaftsbeziehungen zwischen Grund- oder Landesherrschaft und den Untertanen ausübten. Damit besteht m. E. die Möglichkeit, die lokale Differenziertheit der Bauernaufstände und -kriege nach dem Bauernkrieg von 1525 zu erklären, die in ihrer nur schwer zu überblickenden Gesamtheit ein kaum zusammenhängend erklärbares Problem darstellen. Für die Seite der Bauern bedeutet diese These, daß mit dem Bauernkrieg von 1525 (bzw. den vergleichbaren Ereignissen zu Beginn des 16. Jahrhunderts im Aufstandsgebiet) eine grundlegende Erfahrung gegeben war, die zunächst geeignet war, neue Aufstandsbewegungen im Keim zu ersticken[139]). Darüber hinaus lag damit jedoch auch ein Fall vor, in dessen Verlauf bäuerliche Haufen ganze Landstriche unterwerfen konnten und die Gewalt aus den Händen der Grund- und Landesherrschaften übernahmen, die Erfahrung bäuerlicher Stärke und Macht also. Dieses Moment der Erfahrung konnte grundsätzlich immer dann die pazifizierende Seite der Erfahrung überwiegen, wenn die Herrschaftsbeziehungen zwischen Untertanen und Grund- oder Landesherrschaft so verschärft worden waren, daß für die Bauern ein Punkt erreicht schien, der nicht überschrit-

[138]) Die Beispiele aus Rački, Gradja, S. 247 f., 287 f., 298.

[139]) Einer der gefangenen Bauern weist im Verhör auf die Tatsache hin, daß ihn sein Vater von vergeblichen Bauernaufständen berichtet habe und ihn davor gewarnt habe, jemals an einem solchen teilzunehmen, Rački, Gradja, S. 253. Über den innerösterreichischen Bauernkrieg von 1515 vgl. Franz, Bauernkrieg, op. cit., S. 38 ff.

ten werden durfte. Diese „Reizschwelle" war abhängig von der jeweiligen als „hergebracht" tradierten und damit sanktionierten Summe der Abgaben und Dienste an die jeweilige Herrschaft. So erklärt es sich etwa, daß die niederösterreichischen Bauern von St. Peter in der Au, die auf freien Gütern saßen, sich verzweifelt dagegen wehrten, zu Untertanen eines landständischen Adeligen gemacht zu werden. Im Verlauf des Bauernkrieges von 1596/97 zwangen die Bauern diesen Adeligen, ihre alten Freiheiten als landesfürstliche Untertanen wieder anzuerkennen[140]). Im Verlauf des Windischen Bauernaufstands haben wir es dagegen mit einer wesentlich schlechteren Ausgangslage der Bauern zu tun, aus der heraus sich die Bereitschaft zum Aufstand entwickelte.

Ihre programmatische Orientierung fanden die bäuerlichen Aufstände des späten 16. Jahrhunderts an Vorstellungen bäuerlicher Autonomie unter Ausschaltung der intermediären Rolle des Adels. Obwohl unter den gegebenen Umständen des Feudalstaates im späten 16. Jahrhundert ohne reale Aussicht auf Erfolg, erwies sich die damit implizierte Vorstellung bäuerlicher Freiheit als ausreichendes und dauerhaftes Gegenmodell für die Organisierung von Aufstandsbewegungen. Wenn wir so die bäuerlichen Aufstandsbewegungen des späten 16. Jahrhunderts als aussichtslos vor dem machtpolitischen Hintergrund des frühneuzeitlichen Territorialstaates hinstellen — zumal, wenn wir — wie die betroffenen Fürsten — auch die übergreifenden Organisationsformen wie den Landsberger Bund und die Reichsexekutionsordnung in die Überlegungen einbeziehen — entsteht die Frage, ob diese Bauernaufstände für die jeweiligen Herrschaftssysteme überhaupt eine reale Bedrohung darstellten und somit überhaupt eine regulative Funktion ausüben konnten.

Trotzdem können wir nicht darüber hinwegsehen, daß mit dem Ausbruch eines Aufstandes für Adel und Landesfürstentum der Fortbestand der feudalen politischen Ordnung in Frage gestellt war. Die außerordentlich vorsichtigen, ja furchtsamen Reaktionen, die wir beim innerösterreichischen Adel festgestellt haben, bestätigen diese Annahme. Damit wird deutlich, daß dieser Bauernaufstand über seinen konkreten, militärisch relativ leicht eindämmbaren Umfang hinaus, politische Wirkungen auf Adel und Landesfürstentum dadurch ausüben konnte, daß er die grundsätzliche Bedeutung bäuerlicher Schichten vor Augen führte. Der Adel als Inhaber der wirtschaftlichen und politischen Macht im Lande war sich der Labilität der gesellschaftlichen Ordnung des späten 16. Jahrhunderts genau bewußt. Die Abhängigkeit der Feudalordnung vom Produzenten im agrarischen Bereich, die Abhängigkeit der Verteidigung des Landes gegen die Türken von der Steuerleistung und dem Militärdienst der bäuerlichen Untertanen und schließlich die unrechtmäßige Überbelastung der Bauern durch die Grundherrschaften wurde vom Adel erkannt und mit der bäuerlichen Aufstandsbewegung in Zusammenhang ge-

---

[140]) Vgl. jetzt dazu F. Klein-Bruckschwaiger, Der Bauernaufstand in St. Peter in der Au. Vorgeschichte und Folgen. In: *Jahrbuch für Landeskunde von Niederösterreich* NF 39 (1971—73), S. 113—154.

bracht. Vor diesem Hintergrund erscheint es durchaus berechtigt, von der regulativen Funktion eines solchen bäuerlichen Aufstandes für die Herrschaftsbeziehungen zu sprechen. Unabhängig davon, wie schnell der Aufstand der Bauern niedergeschlagen wurde, wie aussichtslos der Kampf der Bauern sein mochte, signalisierten die Bauernaufstände des späten 16. Jahrhunderts die politische Bedeutung des „gemeinen Mannes" und bestimmten damit in einem sehr weiten Rahmen die Intensität der Herrschaftsbeziehungen[141]). Dabei liegt es in der Natur der hier angesprochenen politischen Bedeutung der Untertanen, daß sie sich kaum aus den Äußerungen der Bauern selbst ablesen läßt. Sie muß vielmehr immer wieder erschlossen werden aus der Reaktion des Adels und des Landesfürstentums sowie aus der Rolle, die die untertänige Bevölkerung in der Auseinandersetzung zwischen dem landständischen Adel und dem Landesfürstentum spielte[142]).

Daß ein Ereignis wie der hier untersuchte Windische Bauernaufstand von der Forschung immer wieder in den Gesamtzusammenhang der gesellschaftlichen Gruppen und ihrer Interessen eingebracht werden muß, belegt schließlich — und damit ergibt sich der abschließende Aspekt dieser Untersuchung — die Verbreitung der Nachrichten über diesen Aufstand. Von den Wirkungen in den politischen Führungsgremien von Landesfürst und Landschaft der benachbarten österreichischen Länder, Salzburgs und Bayern ist bereits berichtet worden. Es zeigten sich damit weitreichende Auswirkungen dieses bislang immer nur in seiner lokalen Bedeutung interpretierten Aufstandes. Darüber hinaus finden sich auch Berichte über den Bauernaufstand in den Fugger-Zeitungen der Österreichischen Nationalbibliothek und belegen damit, daß dieser Aufstand auch seinen Weg in die Nachrichtenvermittlung der großen Handelshäuser im oberdeutschen Raum fand[143]). Daß auch die Kurie durch ihren Wiener Nuntius über das Ereignis unterrichtet wurde, ist bereits bei Rački mitgeteilt worden[144]).

Über diesen Bereich der politischen Führungsschichten hinaus ist jedoch bislang nicht beachtet worden, daß der Windische Bauernaufstand auch in einer gerade im späten 16. Jahrhundert sich schnell vermehrenden „Neuen Zeitungen" behandelt wurde. Die „Warhafftige Newe zeitung, von den Aufrürischen Pauren, so sich diß 1573. Jar, in der Windischen Marck in der Grafschafft Zillach wider ire Oberkeiten unnd Landsfürsten Ertzhertzog Carol aufempört haben, doch letzlich von den genaden Gottes iren hochmut gesteu-

[141]) Das ist die These meines Aufsatzes Zur politischen Bedeutung, vor allem S. 63 f.

[142]) Die Rolle der untertänigen Bevölkerung in der gesamten fürstlich-ständischen Auseinandersetzung der habsburgischen Erbländer im späteren 16. Jahrhundert sowie deren Einfluß auf die Problematik des ständischen Widerstandsrechts bedarf m. E. einer intensiveren Diskussion und Erforschung. Vgl. vorläufig die Bemerkungen in dem Anm. 141 erwähnten Aufsatz, S. 54 ff.

[143]) Die relevanten Auszüge aus den Fugger-Zeitungen der Österreichischen Nationalbibliothek jetzt publiziert bei Adamček u. a., Nova gradja, II, S. 235 f.

[144]) Rački, Gradja, S. 221.

ret worden, Allen Christlichen Underthanen zu einer warnung unnd Exempel in gesangsweiß verfast", die im gleichen Jahr „zu Saltzburg bey Christoff Elbach" gedruckt wurde, schildert den Verlauf des Aufstands in 33 Strophen[145]). Die Darstellung, die hier gegeben wird, hat mit dem wirklichen Ereignis, das wir hier behandelt haben, allerdings nur wenig gemeinsam. Dies bestätigt die Vermutung, daß es dem Verfasser der „Neuen Zeitung" weniger um einen präzisen Bericht der tatsächlichen Ereignisse, als um eine in Nachrichtenform gekleidete Warnung an die Untertanen im Erzbistum Salzburg ging. Dies würde auch zu den erwähnten anderen Maßnahmen passen, die gerade hier gegen eine Ausweitung des Aufstands auf Salzburger Gebiet getroffen wurden.

Zentrale Aussage dieses antibäuerlichen Pamphlets ist die verräterische Haltung der windischen Bauern, die sich vor dem „gütigen" Landesfürsten Erzherzog *Karl* über ihren Grundherrn beschwerten. Der Landesfürst — ich fasse weiter kurz zusammen — reagierte prompt mit einem Brief an diesen Herrn *(Tahy)* und forderte ihn auf, sich vor ihm zu verantworten. Dieser erschien und klärte den Erzherzog über die rebellischen Absichten der Bauern auf, die zudem mit dem Türken im Bündnis stünden. Nachdem so das „falsche Spiel" der Bauern entlarvt war, griffen diese zu den Waffen, zogen mordend im Lande umher, ließen sich sogar von den Türken helfen, so daß Landesfürst und Adel diesen Aufruhr und den Verrat bestrafen mußten.

Es bedarf hier nicht des besonderen Hinweises, daß diese Version des Aufstandsgeschehens die entscheidenden Merkmale verfälscht. Unbegründeter Aufruhr, Betrug, ja Landesverrat werden den Bauern unterstellt, so daß die

---

[145]) Diese „Neue Zeitung" ist m. W. auch bislang nicht von den umfassenden Forschungen der jugoslawischen Historiker benutzt worden, obwohl sie schon 1907 gedruckt worden ist bei August Hartmann, Historische Volkslieder und Zeitgedichte vom 16. bis 19. Jahrhundert, Bd. 1, München 1907, S. 59—65. Bislang sind zwei Exemplare dieser „Zeitung" in der Stadtbibliothek Zürich und im Germanischen Nationalmuseum Nürnberg bekannt. Letzteres lag mir in einer Kopie vor. Der Titel wurde aus dem Nürnberger Exemplar übernommen. —

In diesem Zusammenhang mag eine andere „Neue Zeitung" von Interesse für die Erforschung des Windischen Bauernkriegs sein, die „Neuwe Zeytung". Ein warhafftige und erschröckliche Neuwe zeytung / Wie der Türck ist den 28. tag Marcij / für die Statt Medlinge gezogen / und eingenommen hat / Wie er allda zwey Tausent Menschen umbgebracht und wegk geführet hat / und wie er darnach den zwölfften tag Aprilis von den Windischen und Krapadischen Bawren / mit zwölf Tausent Mann geschlagen ist worden / etc. Anno MDLXXVIII. (Exemplar der Zentralbibliothek Zürich, 4 Blatt in 4°, verzeichnet bei Göllner, Turcica. Die europäischen Türkendrucke des 16. Jahrhunderts. Bd. 2, 1151—1600. Baden-Baden 1968, Nr. 1704). Hier wird in einer gewissen Parallelität zu der „Zeitung" von 1573 berichtet, wie die Bauern vor Erzherzog *Karl* in Graz einen Fußfall getan hätten, „er soll ihnen erlauben, den Türcken zu schlagen." *Karl* lehnte dies jedoch ab und riet den Bauern, heim an die Arbeit zu ziehen. Daraufhin übernahmen die Bauern selbst die Verteidigung eines gefährdeten Schlosses, und schlossen einen Bund „zu Sant Patrian", so daß sie den Angriff von 12000 Türken mit nur 9000 eigenen Leuten abwehren konnten.

Strafaktion des Adels nur recht und billig erscheint. Über die Funktion einer solchen „Nachricht“ unter den salzburgischen Untertanen kann es demnach keinen Zweifel geben. Darüber hinaus sagen die beiden letzten Strophen des Liedes, worum es tatsächlich ging:

„Darumb will Gott auch von uns han,
Daß man der Oberkeit sei underthan;
— Glaubt mir in der Warheite! —
Dann Gott sie selbst geordnet hat
Zu strafen die Bosheite.

Darumb, ihr Christen arm und reich,
Nemet ein Beispiel all zugleich,
Fangt's an in Gottes Namen!
Daß wir der Oberheit gehorsam sein,
Drauf sing ich frölich: Amen!“

Die Leibeigenschaft in Siebenbürgen vom 16. bis zum 18. Jahrhundert

Von D. PRODAN (Cluj)

Die Leibeigenschaft wurde bekanntlich in Ungarn und Siebenbürgen nach dem großen Bauernaufstand von 1514 gesetzlich eingeführt. Dem Wortlaut des — sofort nach dem Aufstand erlassenen — Gesetzes zufolge, wurde sie als Strafe eingeführt: durch die Schuld der Untreue verlieren die Bauern die Freiheit, von einem Ort zum andern zu übersiedeln, und sind ihrem Grundherren in völliger und ewiger Leibeigenschaft unterworfen[1]). Hörige, die am Aufstand nicht teilgenommen haben und ihrem Herrn „treu" geblieben sind, sowie die Bewohner der freien königlichen Städte werden in diesem Passus nicht genannt; im darauffolgenden Artikel 25 wird dann nur den letzteren die Strafe erlassen. Als Verpflichtungen setzt Art. 15 für sie den Zensus und die Abgaben fest, Art. 16 hingegen einen Arbeitstag pro Woche (1437 hatten sich die aufständischen Bauern mit den Adeligen auf einen Tag pro Jahr geeinigt). Das Gesetz erfaßt im Rahmen der Leibeigenschaft und der Verpflichtungen auch die *inquilini,* die, falls sie keine Häuser besitzen, verpflichtet werden, sich innerhalb von drei Jahren welche zu bauen, um sich den andern *rustici* anzugleichen.

Die Leibeigenschaft und der Frondienst wurden somit gesetzlich verankert.

Vom gleichen Landtag wurde auch das berühmte, von *Stephan Werböczy* im Auftrag der vorhergehenden Landtage verfaßte Tripartitum angenommen. In seinen Text wurde mit derselben Begründung der Passus über die Leibeigenschaft eingefügt und sicherlich wurden aus Rachsucht auch andere die Bauern betreffende Bestimmungen verschärft. Das Tripartitum sollte nicht nur die Gesetze und rechtlichen Gewohnheiten kodifizieren, sondern sie auch in ein System zusammenfassen und dem Zeitgeist anpassen. Es war der Kodex des Adels und beinhaltete seine Freiheiten und Privilegien in ihrer Gesamtheit. Indem es in die „eine und gleiche Freiheit" den gesam-

---

[1]) „... per hanc infidelitatis ipsorum notam, amissa libertate eorum, qua de loco in locum recedendi habeant facultatem, dominis ipsorum terrestribus mera et perpetua rusticitate sint subjecti." Art. 14 des Corpus Juris Hungarici, I, Budapest 1893, S. 712. *Rusticitas* ist hier mit *servitus* gleichzusetzen. Beide Worte drücken eine Strafe aus, wie das aus dem Wortlaut des Gesetzes von 1492 hervorgeht: „jugo perpetua servitutis et rusticitatis subjecti." Ebenda, I, S. 552.

ten Adel, den hohen und niederen, einbezieht, sondert es ihn von der Masse der Nichtprivilegierten ab. Es wird also durch das Tripartitum juridisch eine genaue und dauerhafte Trennungslinie gezogen. Indem in diese Leibeigenschaft alle Untertanen, Hörige wie Häusler, eingereiht werden, trennt das Tripartitum kategorisch die beiden grundlegenden Klassen der feudalen Gesellschaft: den herrschenden Adel von der untertanen Hörigenschaft. Dem leibeigenen Bauern wird die juridische Persönlichkeit entzogen, so daß er bei Gericht von seinem Grundherrn vertreten werden muß; er ist seinem Herrn so sehr untertan, daß er selbst mit einem Adligen nicht prozessieren kann[2]); er kann mit seinem Herrn nicht rechten; sein Zeugnis gegen den Adligen ist wertlos, denn es ist unmöglich, daß ein Adliger als höherstehend auf Grund des Zeugnisses eines Untergebenen, eines Bauern also, zur Todesstrafe oder anderen Strafen verurteilt würde[3]). Berühmtgewordene, ernste Worte nehmen ihm das Eigentumsrecht: der Bauer hat außer der Bezahlung und Entlohnung seiner Arbeit absolut kein Recht auf die Güter seines Herrn; Besitzer des ganzen Bodens ist der Grundherr[4]). Auf das römische Recht, insbesondere auf die Institutionen *Justinians* gründend, sondert das Tripartitum die als *plebs* bezeichneten Nichtadligen vom Begriff des *populus* ab. Und da nun den Nichtadligen die öffentlichen Rechte entzogen sind, gehört nur der Inhaber dieser Rechte, der Adel[5]), zum *populus Werböczyanus,* zum Volk bzw. zur „Nation". In Siebenbürgen bildete er zusammen mit den Szeklern und Sachsen die verfassungsmäßigen „drei Nationen".

Mit diesen Gesetzestexten begann für die Bauernschaft Siebenbürgens[6]) ein neuer Abschnitt ihrer Geschichte.

War die Leibeigenschaft ein Ergebnis des Aufstandes? Gestaltete sie sich zu einer Abhängigkeit im wahrsten Sinne des Wortes? Wurden durch sie die Schranken zwischen den beiden grundlegenden Klassen der Gesellschaft unüberbrückbar? Hat sie die Entwicklung der Gesellschaft selbst zum Stagnieren verdammt? Das sind die Fragen, die wir im engen Rahmen eines Aufsatzes zu beantworten versuchen.

---

[2]) „... rustici dominis eorum temporalibus in tantum subjecti sunt, ut per semetipsos cum nobilibus, ratione quorumcunque negotiorum, lites protrahere non possunt. „Tripartitum, pars III, tit. 31 in Corpus Juris Hungarici unter dem Titel Werbőczy István hármaskönyve [Das Tripartitum von Stephan Werbőczy], Budapest 1897, S. 416.

[3]) Ebenda, pars II, tit. 27 § 6, 8.

[4]) „nam rusticus, praeter laboris mercedem et praemium, in terris domini sui, quantum ad perpetuitatem, nihil juris habet, sed totius terrae proprietas ad dominum terrestrem spectat et pertinet." Ebenda, pars III, tit. 30.

[5]) „Nomine autem et appelatione populi, hoc in loco intellige solummodo dominos praelatos, barones, et alios magnates, atque quoslibet nobiles, sed non ignobiles." Ebenda, pars II, tit. 4.

[6]) Wir beziehen in unsere Forschungen immer auch Ungarn ein, weil ein großer Teil des heutigen Siebenbürgen während des hier behandelten Zeitraumes zu Ungarn gehörte.

II

Daß die Leibeigenschaft nicht das Ergebnis des Aufstandes war, beweisen die Tatsachen selbst. Sie dehnte sich nämlich auch auf die Bauern aus, die nicht am Aufstand teilgenommen hatten; sie umfaßte weite Teile Europas, sowohl die von Aufständen erfaßten als auch die anderen. Der Aufstand war nur Anlaß und Vorwand, beschleunigte nur eine vorangegangene Entwicklung und verschärfte die Leibeigenschaft für den besiegten Bauern. Der Aufstand selbst war ein Ergebnis dieser Entwicklung.

In den strafenden Bestimmungen wird betont, daß die Strafe konkret im Verlust der Freizügigkeit des untertanen Bauern bestehen sollte. Das Recht der Freizügigkeit stand jedoch schon seit mehr als einem Jahrhundert zur Debatte; immer wieder griff die Gesetzgebung des vorangegangenen Jahrhunderts darauf zurück. Es war einer der Beweggründe für den Bauernaufstand von 1437; als eine der Hauptursachen führten die Bauern die Tatsache an, daß sie am Wegziehen gehindert werden. Die Gesetze bemühten sich, dieses Recht unter dem Vorwand seiner Sicherung einzuschränken, seine Wirksamkeit zu mindern. Der abwandernde Hörige mußte immer neue Bedingungen erfüllen. Er konnte nur mit Einwilligung, *licentia,* seines Grundherrn fortziehen. Um sie zu erhalten mußte er zuvor das „Terragium" abgeben, allen Verpflichtungen und Schulden dem Grundherrn, dem Staat und Seinesgleichen gegenüber nachkommen, seine Rechtsfälle regeln, seinen Hof, sein Haus in Ordnung bringen usw. Wieviele Schwierigkeiten konnte doch der Grundherr bereiten, wieviele unerfüllte Verpflichtungen oder Schulden erfinden, um seine Einwilligung zu verweigern, um ihn vom Fortziehen abzuhalten.

Für den Nichtadeligen war in jener Zeit die Freizügigkeit gleichbedeutend mit Freiheit; sie unterschied den Freien vom Unfreien. Indem die aufständische Bauernschaft 1437 für ihre Freizügigkeit kämpfte, kämpfte sie für ihre „Freiheit": nur die gekauften Knechte genießen sie nicht, behaupteten die Bauern.

Doch das Recht der Freizügigkeit betraf nicht nur die Untertanen, sondern auch ihre Grundherren. Der Bauer zog nicht nur aus eigenem Willen fort, er wurde von einem anderen Grundherrn gelockt, entführt, geraubt. Die Herren führten wahre Kämpfe um die Untertanen. Und da die Gesetzgebung in den Händen der Grundherren lag, wurde das Recht des Bauern auf Freizügigkeit zum Recht des Grundherrn, ihn zu behalten oder zu erwerben. Der Prozeß zwischen Bauer und Herr verwandelte sich in einen Prozeß zwischen den Grundherren um die Beherrschung des Bauern. Die Prozedur seines Umzugs, seiner Rückgewinnung, falls er illegal umgesiedelt worden war, wurde immer schwieriger. Immer mehr wurden Vertreter der Gespanschaft einbezogen, aber nicht um das Recht des Bauern, sondern um jenes seines Grundherrn zu sichern. Hohe Strafen wurden eingeführt, nicht zum Schutze des Untertans, sondern seines Grundherrn, denn dieser wurde bei der Nichtachtung der Gesetze als der Geschädigte angesehen.

Da die Freizügigkeit des Hörigen nur noch eine Angelegenheit des Adels war, mußte sie folglich dessen Interessen untergeordnet werden. Die Entwicklung der adeligen Autarkie, die immer mehr feste Arbeitskräfte benötigte, machte die Bindung an die Scholle notwendig. In diesem Sinne wurde der Kampf des Adels um die Erhaltung seiner Untertanen immer heftiger, das Recht der Freizügigkeit immer fraglicher. Schon im 15. Jh. kam es zeitweilig zu Aufhebungen der Freizügigkeit, z. B. für je ein Jahr bzw. die Dauer eines Krieges.

Der vom Adel geführte Kampf war jedoch offensichtlich voller Widersprüche. Derselbe Adelige war einerseits an der Sicherung seiner Untertanen, andererseits an der Mehrung durch Ankauf oder Raub interessiert. So lag ihm einmal an der Bindung an die Scholle, zum anderen am „Recht der Freizügigkeit". Der hohe Adelige oder Geistliche war bei diesem Kampf im Vorteil. Er verfügte über mehr Macht, über mehr Möglichkeiten, seine Untertanen zu behalten und die der anderen, weniger mächtigen Kleinadeligen in Beschlag zu nehmen. Der Hochadel war auch jener, der eher aus dem königlichen Schutz seine Vorteile zu ziehen vermochte, der eher unbestraft blieb und dank seiner Rolle im Staat die ihm verliehene Macht mißbrauchen konnte. So löste dieses Problem einen Kampf zwischen hohem und niederem Adel aus, in dem sich gewöhnlich der niedere Adel für die Bindung an die Scholle, der Hochadel und der König für die „Freizügigkeit" des Untertanen einsetzten. Für die Freizügigkeit traten auch die Städte ein, die ihre Bevölkerung aus der dörflichen Umgebung auffrischten. Als der Anlaß gegeben war und der große Bauernaufstand den gesamten Adel in der Rachsucht solidarisierte, setzte der niedere Adel ohne Schwierigkeiten seinen Standpunkt im Landtag durch. Der Prozeß erreichte so eine Stunde früher das angestrebte Ziel.

III

Aber wurde damit eine Stabilität erreicht, war damit der Prozeß endgültig abgeschlossen?

Die folgenden ungarischen Landtage bekräftigten erneut im Namen des Gesetzes von 1514 die Bindung an die Scholle. Sie waren ausschließlich mit dessen Durchführung und der Rückführung der während des Aufstandes fortgezogenen oder illegal entfremdeten Bauern beschäftigt. Der König, die Königin, die Prälaten und Adeligen sollten unverzüglich alle Hörigen, die nach dem Aufstand auf ihren Gütern angesiedelt worden waren, zurückgeben.

Aber erst 16 Jahre später, auf dem Landtag von 1530, kam man auf das Recht der Freizügigkeit zurück. Die folgenden Landtage griffen es auf Drängen des Königs immer wieder auf. Für die Freizügigkeit traten wieder neben dem König die Prälaten und einige Barone ein. Die Präambeln heben stets das Wohl des Hörigen, die Last seiner Pflichten, die Plagen, von denen er bedrängt wird, die „Freiheit", die auch ihm als vor Gott gleichem Wesen zustehe, hervor. Der Inhalt der Gesetze ist jedoch am Interesse der Grundherren

orientiert. Dem Wortlaut nach ist der Gesetzgeber vom Los der Untertanen beeindruckt: in den letzten Jahren hat Ungarn nichts mehr geschadet als die Unterdrückung der *coloni*. — Nach der Niederlage von Mohács, nach dem Fall von Ofen benötigte man natürlich immer dringender ihre Waffen. Der Landtag von 1547 verfügte neuerlich die *libertas subditorum miserorum colonorum* und jener von 1553 verminderte auch ihre Arbeitsverpflichtungen von den im Jahre 1514 festgesetzten 52 Tagen auf 40 Tage im Jahr.

Die ganze 1514 diskutierte Problematik der Freizügigkeit wurde wieder aufgerollt. Im Namen der Freizügigkeit des Hörigen wurde nochmals derselbe Interessenkampf des Adels geführt, mit dem einzigen Unterschied, daß er nun noch heftiger war, daß die Bezichtigungen des Hochadels und der Prälaten noch beharrlicher waren. Immer weniger war von einem freien Wegziehen des Untertans die Rede, immer mehr, daß er entführt, geraubt, widerrechtlich zurückgehalten wurde. An Stelle des Begriffs *libertas* traten die Ausdrücke *abductio, repetitio, restitutio*. Der Hörige konnte nur noch wegziehen, wenn der Grundherr seinen festgesetzten Verpflichtungen nicht nachkam. Aber das Verfahren begünstigte nicht den Hörigen; es wurde immer komplizierter, die Strafen wurden immer härter — selbstverständlich zugunsten des Grundherrn. Der Landtag von 1556, der sich abermals mit dem Problem befaßte, beschloß nochmals die Freizügigkeit für alle Ewigkeit[7]). Man umschrieb sie jedoch mit einem komplizierten Vortrag über alle legalen und vor allem illegalen Formen der „Wanderung". Die legale Freizügigkeit wurde immer mehr erschwert, sie ging abermals ihrer Beseitigung entgegen. Endlich, nach einem Jahrhundert, 1608, vertraute der Landtag das Recht, über die Freizügigkeit zu entscheiden, den Komitaten an. Sie hatten es sich schon bisher kraft ihrer gesetzlichen Selbständigkeit herausgenommen, ihre eigene Haltung einzunehmen und die *libera migratio* entgegen dem Gesetz zu erlauben oder nicht zu erlauben. Die Entscheidung wurde somit dem örtlichen Adel überlassen, der gewöhnlich am An-die-Scholle-binden interessiert war[8]).

Die siebenbürgischen Landtage befaßten sich nicht mehr mit dem Freizügigkeitsproblem; sie waren nur noch mit der Rückführung bzw. Rückgabe der entlaufenen oder gesetzwidrig umgesiedelten Hörigen und der Prozedur ihrer Rückerstattung beschäftigt. Daraus ist ersichtlich, wie wenig Anwendung die Reichsgesetze von 1514 hier gefunden haben; Siebenbürgen hatte seine eigenen Gesetze und Gewohnheiten, zudem hatte der Aufstand nicht die Aus-

---

[7]) „... migrationem colonorum, ubique locorum unanimi consensu liberam, in reliquum tempus perpetuam esse statuerunt." Corpus Juris Hungarici, II, S. 406.

[8]) Zu dem Problem der Bindung an die Scholle und der Freizügigkeit des Hörigen in Ungarn siehe István Szabó, Az örökös röghözkötöttség [Das System der ewig-an-die-Scholle-Bindung] in seiner Arbeit Tanulmányok a magyar parasztság történetéből [Studien zur Geschichte der ungarischen Bauernschaft], Budapest 1948, S. 65—158 und neuerdings János Varga, Jobbágyrendszer a magyarországi feudalizmus kései századaiban 1556—1767 [Das Hörigtum in Ungarn in den späten Jahrhunderten, 1556—1767], Budapest 1969, S. 614.

maße wie in Ungarn angenommen. Die Bindung an die Scholle stellen wir aber dennoch als eine Tatsache fest. Auch die Folgen der Niederlage von Mohács waren hier nicht dieselben und der Kampf zwischen dem niederen und Hochadel — der hier über kleinere Besitztümer als in Ungarn verfügte — nahm nicht dieselben Formen an. In einer „Adelsrepublik", wie es das Fürstentum Siebenbürgen war, in der der Fürst der gewählte, direkte Vertreter des Adels war, gab es auch nicht die übergeordnete Gewalt des Königs, die eine Rückkehr zur Freizügigkeit durchsetzen hätte können. Der Hochadel, in dessen Händen die Regierungstätigkeit lag, konnte eher ungestraft dem Gesetz trotzen. Und noch mehr konnten ihm natürlich der Fürst, der Inhaber der ausgedehnten Fiskal- oder Kameraldomänen, sowie die von ihm beschützten freien Städte die Stirn bieten. Auf den folgenden Landtagen, die die Rückführung der Hörigen von überall beschlossen, vergaß man nie zu betonen, daß sich der Erlaß auch auf die fürstlichen oder Kameraldomänen, auf die Domänen der königlichen oder fürstlichen Burgen, auf die Salzgruben und auf die Städte beziehe.

Aber auch die Gesetzeskraft vermochte den Prozeß nicht aufzuhalten; das Gesetz mußte ständig erneuert und verändert werden, da es nicht befolgt wurde.

Der Landtag befaßte sich zwar nicht mehr mit der Bindung an die Scholle, er mußte aber Vorschriften erlassen und Ausnahmen einräumen. Immer wieder wurde ein Zeitpunkt festgesetzt, ab welchem entlaufene oder umgesiedelte Hörige nicht zurückgefordert werden konnten. Es mußten jene Stellen verzeichnet werden, die zu einer Rückerstattung entlaufener Höriger nicht verpflichtet waren. Dieser Verpflichtung war vor allem die fürstliche Domäne Fogarasch enthoben. Auf diese Art konnte die Bindung an die Scholle fast drei Jahrhunderte lang unverändert in der Gesetzgebung des Fürstentums beibehalten werden.

IV

Die Leibeigenschaft hatte für den Untertan zwei schwerwiegende Folgen: die Bildung grundherrlichen Ackerbodens und des durch ihn bedingten Frondienstes. Der dem Grundherrn eigene Ackerboden wurde immer größer und damit auch die Höhe der vom Hörigen verlangten Arbeitsleistungen. Sie überschritten bald den einen Tag pro Woche, der 1514 als Strafe auferlegt worden war. In der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts war es eine Woche von drei, in der zweiten Hälfte eine von zwei Wochen, gegen Ende des 17. und zu Beginn des 18. Jahrhunderts waren es bereits drei Arbeitstage pro Woche mit Zugvieh und vier mit bloßen Händen. Davon abgesehen wurde in allen Fällen zur Zeit der wichtigsten Feldarbeiten der Hörige regellos und so lange als notwendig zur Arbeit gerufen. In den Urbaren ist von einer Ordnung in der Zuteilung des Arbeitspensums die Rede und ebenso oft verzeichnen sie dessen Unbegrenztheit: der Hörige mußte so viel und so lange, als es nötig war, arbeiten.

Die Anforderungen waren oft, vor allem während der wichtigsten Feldarbeiten, wenn ihn die Eigenwirtschaft am nötigsten gehabt hätte, so hoch, daß er die ganze Woche, manchmal sogar an Feiertagen, arbeiten mußte. Nicht selten wurden auch seine Familienmitglieder in Anspruch genommen. In den Akten des 18. Jahrhunderts sind diesbezügliche Beschwerden häufig anzutreffen. In der Praxis überstieg die Arbeitsleistung des Hörigen das für die Feudalverpflichtungen als üblich Geltende um vieles: die Hälfte der Arbeitsleistungen sollte dem Herrn, die andere ihm selbst gehören. Die Verpflichtungen wuchsen und wurden immer verworrener, bis es zwischen Grund und Leistung keine Übereinstimmung mehr gab. Vergeblich blieben auch in der Epoche der Aufklärung die Bemühungen der österreichischen Herrschaft auch hier eine „Urbarialregelung" vorzunehmen. Dazu kam es erst 1847, am Vorabend der Revolution, als das Ganze schon sinnlos geworden war.

V

Konnte sich die Bindung an die Scholle auch in der Praxis in ihrer gesetzlichen Starrheit und Ausschließlichkeit halten?

Das Verbot des Wegziehens schaltete die Beweggründe dafür nicht aus. Gerade die Ausschließlichkeit des Gesetzes zwang den Untertan zur Flucht, zum Fortlaufen, den Grundherrn zu seiner gesetzwidrigen Aneignung oder Beschlagnahme. Die Obrigkeit hatte zu geringe Machtmittel, um die genaue Einhaltung des Gesetzes durchsetzen zu können.

Da das Verfahren zur Rückführung der fortgezogenen Hörigen immer komplizierter und wenig erfolgreich wurde, versuchte der Grundherr entweder einen Vergleich mit dem neuen Herrn, oder er resignierte, wenn dieser stärker war. Dafür aber erfand er neue Mittel, um sich der Hörigen zu versichern. In großem Maße wurde die Bürgschaft anderer üblich. Die Hörigen wurden verpflichtet, für einander zu bürgen. In den Adelsarchiven gibt es eine Menge Urkunden[9]), in denen zwei, drei, oder mehrere Hörige „aus freiem Willen" mit großen Summen, gewöhnlich „hommagium" genannt, dafür bürgen, daß keiner von ihnen fortzieht und daß sie den, der es dennoch tut, zurückbringen. Diese privatrechtlichen Vereinbarungen gaben dem Grundherrn das Recht, den Bürgen jederzeit zur Zahlung der Garantiesumme zu zwingen, falls er sein Versprechen nicht einhalten konnte. Ihrerseits hatten diese Hörigen jedoch keine rechtliche Handhabe. Sie konnten weder die öffentliche Gerichtsbarkeit anrufen, noch sich an den Fürsten wenden. Doch die Härte dieser Garantie hatte auch ihre Kehrseite. Selbst diese großen Summen bewahrten den Grundherrn nicht davor, daß sich die Bürgen der Bestrafung entzogen, indem sie zusammen mit den flüchtenden Hörigen entflohen.

---

[9]) Unzählige im Historischen Archiv der Bibliothek der Filiale Cluj der Academie R. S. R. und Beispiele bei D. Prodan, Iobăgia în Transilvania în secolul al XVI—lea [Das Hörigentum in Siebenbürgen im 16. Jahrhundert], Bd. I, Bucureşti 1967, S. 450—459.

Um die Hörigen zurückzugewinnen, griff der Grundherr auch unmittelbar ein, indem er sie mit seinen Leuten, wo immer nur möglich, aufgriff. Während solcher Verfolgungen erstreckten sich die Streifzüge auch auf fremde Güter.

Da die Möglichkeiten, mit Strenge vorzugehen, begrenzt waren, mußte der Grundherr, wollte er seine Untertanen behalten und aus ihrer Arbeit möglichst großen Nutzen ziehen, auch Milde und Schutz walten lassen. Deshalb fehlen in den Vorschriften der Grundherren für ihre Hofrichter (provisores) nie solche Anweisungen. Die Untertanen sollen ihrer Arbeit nachgehen und den schuldigen Zensus abführen, aber in ihren alten Rechten, Freiheiten und Gewohnheiten belassen werden, heißt es in den Vorschriften der Hofkammer für die Domäne Baia Mare im Jahre 1553[10]). Im gleichen Sinne sind die Verordnungen für die Domänen Ciceu und Cetatea de Baltă abgefaßt[11]). Die Beamten sollen streng sein, den Hörigen nicht faulenzen lassen, aber bei der Arbeitsverteilung Ordnung einhalten. „Nichts bedingt das Wegziehen (der Untertanen) stärker, als die ungeregelte Arbeit" — heißt es in den Anweisungen des Fürsten *Gabriel Bethlen* aus dem Jahre 1623[12]). Der Beamte soll nicht übertreiben und von den Hörigen nicht größere Arbeitsleistungen als die vorgesehenen verlangen, er soll sie nicht für eigene Arbeit ausnützen, sie gerecht richten oder bestrafen, sie nicht grundlos und übermäßig schlagen, sie nicht mißhandeln und wenn nötig vor Gericht oder sonstwo beschützen. — Das waren die üblichen Vorschriften. Die Fürsorge des Hofrichters sollte eine Verarmung der Untertanen verhindern, denn ihre Armut würde dem Grundherrn schaden. Wollten die Hörigen fortziehen, oder waren sie ruiniert, so mußte nachgeforscht werden, ob nicht die Beamten daran die Schuld trügen. Der schuldige Beamte dürfe nicht einer strengen Bestrafung entgehen, heißt es 1634 in den Verordnungen des Fürsten *Georg I. Rákóczi*[13]). Die Beamten seien verantwortlich, daß die Untertanen nicht in die Lage kämen, abwandern zu wollen, bzw. daß die Entlaufenen zurückgebracht und neue auf das Gut des Grundherrn gelockt würden. Die Beamten sollen sich bemühen, die Zahl der Untertanen zu vergrößern, und für ein Gleichgewicht sorgen, damit der Hörige keinesfalls „wegen zu großer Strenge entfliehe, oder wegen zu viel Milde die Arbeit vernachlässige" — lautet eine Verordnung aus dem Jahre 1777[14]). War der Untertan in großer Not, dann half ihm sein Herr, streckte ihm Lebensmittel oder andere Waren vor, setzte sich für seine Befreiung ein, wenn er verurteilt worden war, kaufte ihn von der Hinrichtung los usw., wodurch er ihn natürlich zutiefst verpflichtete. Neben Strenge, Intoleranz und Gewalt, die für

---

[10]) J. Chr. Engel, Geschichte des ungrischen Reichs und seiner Nebenländer, Bd. III, Halle 1801, S. 76.

[11]) Ebenda, S. 80—81.

[12]) D. Prodan—Ursutiu, Urbariile Ţării Făgăraşului [Die Urbarien des Fogarascher Landes], Bd. I, 1601—1650, Bucureşti 1970, S. 2, 118.

[13]) Ebenda, S. 6—7, 328, 334.

[14]) Bzgl. des Hofrichters der Domäne Gilău siehe das zitierte Historische Archiv in Cluj.

die schwere Zeit der Leibeigenschaft kennzeichnend sind, stoßen wir Schritt für Schritt auf Barmherzigkeit, auf die eifersüchtige Fürsorge um das wertvolle Gut, das der Hörige nunmehr darstellt. Ebenso verhielt sich der Staat den Untertanen gegenüber, die für ihn wertvolle Steuerzahler waren. Grundherr und Staat wetteiferten miteinander im Schutz der Hörigen, vor allem in der Zeit der österreichischen Herrschaft.

Aber weder öffentliche noch private Maßnahmen, weder Strenge noch Milde vermochten die Abwanderung aufzuhalten. Der Hörige suchte beständig „bessere" Lebensbedingungen, der Grundherr mußte sich ständig nach neuen Untertanen umsehen. Das alles bezeugen die Urbarien, in denen eine große Zahl „entflohener" Höriger verzeichnet sind. Der von seinen Verpflichtungen regelrecht erdrückte Hörige sah sich aus verschiedenen Gründen zur Flucht veranlaßt. Auf der Suche nach einer „besseren" Lage ließ er sich auf andere Domänen locken, nützte einen befristeten Lastenausgleich aus, der ihm dabei angeboten wurde. Oder er zog fort, weil er verschuldet war, oder weil er Strafen befürchtete. Er wurde im Zuge der türkischen Einfälle und der Kriegshandlungen von der Soldateska der feindlichen und der eigenen Seite verjagt, von Armut und Hunger vertrieben, er kehrte zurück, oder blieb einfach weg. Hoch war die Sterblichkeit, häufig die Seuchen und Unheil verheerte die Bevölkerung. Zurück blieben verwüstetes Land und verbrannte Häuser. Ganze Dörfer wurden oft völlig oder fast völlig ausgeraubt und von Menschen entleert. Bestimmte Ereignisse lösten richtige Wanderwellen aus, wie z. B. der Bauernaufstand, der nach dem Einzug *Michael des Tapferen* in Siebenbürgen ausbrach, die Willkür der Söldnertruppen General *Bastas,* die Streifzüge und Kriege um die Mitte des 17. Jahrhunderts, die österreichisch-türkischen Kriege, die Stationierung österreichischen Militärs, der Aufstand unter *Franz Rákóczi,* die Unruhen im Zusammenhang mit der Kirchenunion, mit der Gründung der Grenzregimenter, der Aufstand des *Horea.* Um ein markantes Beispiel zu nennen: die Urbarialkonskription des Jahres 1726 verzeichnete in 33 Dörfern der Domäne Fogarasch 1876 Familienoberhäupter, 1155 besteuerte Hörige und 795 geflüchtete[15]). Letztere waren in den letzten 30 bis 40 Jahren entflohen, die meisten jedoch erst in der unmittelbaren Vergangenheit. Die Gründe waren Armut, übermäßige Verpflichtungen gegenüber dem Grundherrn, übermäßige Besteuerung durch die neue österreichische Herrschaft, Zwangseinquartierungen, Unterhaltskosten für die stationierte Armee und deren ständige Übergriffe. Mit der Zunahme der öffentlichen Sicherheit und dem Wachstum der Bevölkerung wirkten für den von Feudallasten bedrückten Untertan die zurückeroberten Gebiete, die dünnbesiedelten Ebenen, die leichteren Bedingungen auf den neu eingerichteten Domänen verlockend. Dies führte zu einer dichteren Besiedelung der weiten Ebenen. Andererseits trieb die Not den Hörigen immer höher in die Berge, die ihm zwar geringe wirt-

---

[15]) Die Konskription im Staatsarchiv in Cluj.

schaftliche Möglichkeiten, aber bessere Zuflucht und mehr Freiheit boten. Es kam also auch zur Besiedelung der weiten Höhen.

Die Hörigen flüchteten oder suchten bessere Möglichkeiten in der Emigration, so daß dieses leidige Problem hinübergeführt wurde in die Epoche des österreichischen Regimes. Von den genannten 795 Entflohenen der Domäne Fogarasch waren 224 in die Walachei und 102 an unbekannte Orte geflohen. Das Überschreiten der Grenze in beide Richtungen war zur Zeit der Leibeigenschaft eine Dauererscheinung. Dabei wirkten die Gebirge nicht als Hindernis, sondern als Schutz.

Die Schwierigkeiten des Daseins, die allgemeinen wirtschaftlichen und sozialen Erfordernisse, das Bedürfnis der Untertanen umzusiedeln und die Notwendigkeit der Grundherren, sie festzuhalten, verursachten eine ständige Wanderbewegung unter der Hörigenschaft und machten die bedenkliche Relativität des An-die-Scholle-bindens deutlich.

VI

Konnte die starre Schranke, welche die Grundherren von den Untertanen, die Adeligen von den Nichtadeligen, die Freien von den Unfreien trennte, beibehalten werden? Konnte die vom Gesetz vorgezeichnete Homogenität der Hörigenschaft verwirklicht werden? Die sozial-wirtschaftliche und kulturelle Entwicklung, die Lebensbedürfnisse im allgemeinen stellten eine schwere Versuchung dar, diese Schranken zu durchbrechen. Der zum Wegziehen genötigte Hörige wollte nicht nur von einem Herrn zum andern überwechseln, es lockten ihn viel mehr jene Orte, an denen sich die Aussicht eröffnete, die Fesseln der Leibeigenschaft abzuschütteln. Diese Möglichkeit war zwar geringer als jene, die Domäne zu wechseln, aber sie war keineswegs unbedeutend.

Solche Orte konnten die Salzgruben oder Bergwerke sein. Auch sie boten keine verlockenden wirtschaftlichen Bedingungen, doch bewahrten sie den Hörigen vor den üblichen Feudallasten, eröffneten die Aussicht auf ein Gehalt, auf eine relative Bewegungsfreiheit. Der entlaufene Untertan konnte im Prinzip auch von hier zurückgeholt werden. Doch praktisch war dies nicht leicht. Die Salzgruben, die Bergwerke gehörten der Kammer, waren durch die Macht des Königs oder des Fürsten geschützt und zählten gewöhnlich zu den Gebieten, in denen Ausnahmen bestanden.

Anziehungspunkte waren auch die freien Territorien des Königsbodens oder das Szeklerland. Auch von hier konnte theoretisch der Entflohene zurückgeholt werden, doch bestand immerhin die Aussicht auf ein freies (ohne Bindung an die Scholle) oder zumindest weniger bedrückendes Leben. Selbst die Hoffnung, die Freiheit zu erlangen, bot sich vage an. Eine weitere Stufe erreichte man in den Marktflecken *(oppida),* innerhalb derer man sich durch Taxen von den Senioralverpflichtungen loskaufen und sich so im Rahmen einer Domäne ein freieres, privilegiertes Leben sichern konnte, das zahlreiche Möglichkeiten zur Flucht aus der Leibeigenschaft bot.

Anziehungskraft hatten auch die freien Städte. Hier mußte der Flüchtling gewöhnlich in den Vorstädten haltmachen, die untergeordnete Stellung eines Häuslers *(inquilinus)* einnehmen. Doch er war frei und genoß sogar von Rechts wegen die Freizügigkeit. Dem Hörigen, der gleichen Ursprungs und gleichen Glaubens wie die Stadtbewohner war, öffneten sich damit die Pforten zum städtischen Leben, sogar die Aussicht, durch Gewerbeausübung oder auf andere Weise aufzusteigen, das Bürgerrecht, die städtischen Freiheiten zu erwerben. Die Wahrscheinlichkeit, daß der Entlaufene von hier zurückgeholt würde, war gering, denn die Städte verfügten über mehr Möglichkeiten, den Flüchtling zu verbergen und zu schützen, nämlich durch das ihnen auf Zeit oder unbegrenzt erteilte Recht, entlaufene Hörige nicht ausliefern zu müssen. Die Chance, in die Stadt zu entfliehen oder allgemein emporzusteigen, bot sich vor allem den Bewohnern der domänialen Marktflecken, denn sie konnten sich, wie oben erwähnt, von den Feudallasten loskaufen, besaßen also mehr Bewegungsfreiheit. Es muß gesagt werden, daß die Kapazität der Städte, diesen Zustrom aufzunehmen, mit der Zeit geringer wurde. Ihre Entwicklung vollzog sich zur Zeit der Leibeigenschaft nur langsam, stagnierte fast. Trotz alledem ergänzte sich die städtische Bevölkerung aus der ländlichen Umgebung und dabei teilweise aus der Masse der Untertanen.

Eine andere Möglichkeit bot das Heer. Die ständig wachsenden Söldnertruppen, die zeitweiligen oder ständigen Rekrutierungen, die Festungsgarnisonen bewarben sich zunehmend um den Untertanen, halfen ihm, seine Spur zu verwischen. Aus dem Heer, hinter den königlichen, fürstlichen und gar grundherrlichen Festungsmauern konnten sie schwer hervorgeholt werden; gegen den Willen eines Heerführers oder Burghauptmanns war nicht viel auszurichten. Durch Beschlüsse und Erlässe versuchten die siebenbürgischen Landtage, den Hörigen vom Heeresdienst fernzuhalten, ihn zumindest nach Ablauf des Dienstvertrages oder der Militärzeit zurückzugewinnen.

Aufstiegschancen waren vor allem auf den weiten Fürsten- oder Fiskaldomänen und im Heer des Fürsten gegeben. Überall gab es *libertini,* die als Kuriere und Beamte an Ort und Stelle oder als Soldaten im Kriege von den üblichen Hörigendiensten befreit waren. Auf den fürstlichen Domänen entwickelte sich dann aus der Masse der Hörigen ein regelrechter militärischer Stand mit gewissen „Privilegien", wobei der Soldatenberuf vom Vater auf den Sohn überging. Es waren dies die Fußtruppen, die Burgleute *(bastyasones),* die Büchsenschützen *(pixidarii)* und sie hatten einen eigenen Rechtsstand auf der Domäne inne. Die „Befreiung" erfolgte also unter diesen Bedingungen durch einen Edelmann, gewöhnlich einen adeligen Grundherrn. Auf verschiedene Weise wurde somit die Barriere zwischen „Hörigentum" und „Freiheit" umgangen.

Die Gebiete der Haiduken boten dem flüchtigen Hörigen nicht nur einen Ausweg aus der Leibeigenschaft, sondern sogar die Aussicht auf eine künftige Adelung.

Die Schranke zwischen Leibeigenschaft und Adel konnte überstiegen werden. Der Soldat, der sich auszeichnete, der Freisässige *(libertinus)*, der Büchsenschütze, der Bojar, ja sogar der Hörige, der dem Fürsten oder seinem Herrn besonders treue Dienste leistete, wurde geadelt; desgleichen jener Untertan, der im Stande war, dafür materielle Opfer zu bringen. Die Büchsenschützen wurden im 17. Jahrhundert massenweise geadelt. Gewöhnlich wurde nur die Einzelperson in den Adelsstand erhoben, ohne daß es zu Güterverleihungen kam. Diese neuen Adeligen reihten sich als „Armalisten" in die Reihen des Klein- und Beamtenadels ein. Sie gehörten nun endgültig und erblich zur Adelsklasse. Um einen Hörigen einer Adelsdomäne adeln zu können, bedurfte es eigentlich der Zustimmung seines Grundherrn. In der Praxis wurde dieses Gesetz jedoch ständig umgangen, denn der Fürst, der die Erhebung in den Adelsstand vornahm, konnte schwerlich dazu gezwungen werden, die Gesetze genauestens zu befolgen. Die Landtage befaßten sich deshalb wiederholt mit dem Problem der illegalen Adelung, doch war ihnen dabei kaum Erfolg beschieden. Auf den fürstlichen Domänen wurde die Erhebung in den Adelsstand selbstverständlich ohne jede Bedingung vorgenommen.

Mit dem steigenden Bedarf an Soldaten im 18. Jahrhundert vergrößerte sich die Chance, durch den Heeresdienst aus der Leibeigenschaft entlassen zu werden. Für das stehende Heer benötigte der Staat Soldaten, die er in den Reihen der Untertanen mit oder ohne Erlaubnis anwarb. Die Militärpflicht ging wie andere Verpflichtungen gegenüber dem Staat auf den Untertan über. Mit der Gründung der Grenzregimenter in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts wurde mit einem Mal eine große Anzahl Höriger aus den Banden der Leibeigenschaft gelöst. Das neue österreichische Regime brachte eine neue große Welle von Erhebungen in den Adelsstand mit sich, da der vergrößerte Staatsapparat eine größere Zahl von Beamten erforderte und nur ein Adeliger ein öffentliches Amt bekleiden durfte. So begann eine wahre Jagd nach dem Adelsrang. Er wurde durch die Schulbildung und auf anderen Wegen erlangt. Infolgedessen zählten Ungarn und Siebenbürgen zu jener Zeit zu den Ländern mit dem größten Prozentsatz an Adeligen. Nach der allgemeinen Volkszählung *Josephs II.* aus dem Jahre 1787 stellten die Adeligen in Ungarn 4,7 %, in Siebenbürgen 4,4 % der Bevölkerung dar[16]). Wird der Königsboden, auf dem es keinen Adel gab, nicht mitgerechnet, dann sind es sogar über 7 % (nach einer Übersicht aus dem Jahre 1767 sogar 9 %).

Immer mehr wurde die im Prinzip auch den Hörigen offenstehende Schule ein Ausweg aus der Leibeigenschaft, im 18. Jahrhundert geradezu das häufigste Mittel. Über die Schule gelangte er zu Ämtern und in den Adelsstand. Der Weg der Bildung wurde immer häufiger begangen, weshalb man jetzt offen für das Recht des Hörigen auf Schulbildung, Gewerbeausübung und Aufnahme in die Zünfte kämpfte. Oft erfolgte der Aufstieg auch über ein kirchliches

---

[16]) Gusztáv Thirring, Magyarország népessége II. József korában [Die Bevölkerung Ungarns unter Joseph II.], Budapest 1938, S. 58.

Amt. Zwischen dem Pfarrer und den Hörigen, aus deren Reihen er gewöhnlich emporgestiegen war, wurde ein immer klarerer Unterschied gemacht.

Der Befreiung auf der einen Seite stand das Absinken freier Bauern in die Leibeigenschaft gegenüber — ausgelöst durch übermäßige Steuerlasten, Naturkatastrophen, persönliche Notlagen. Die Urkunden verzeichnen diese „freiwillig" oder durch Not in den Hörigenstand Geratenen als ewige Erbhörige und geben auch die Gründe dafür an[17]). Der bedrängte, gerichtlich verfolgte oder zahlungsunfähige Freisasse, der ohne Boden und Existenzgrundlage geblieben war, suchte Schutz und Rettung vor der Strafe, suchte ein Stück Boden, das ihn ernähren konnte. Die Zahl derer, die in die Hörigkeit gerieten, war größer als die jener, die der Leibeigenschaft entronnen. Für beide war jedoch die Grenze zwischen Leibeigenschaft und Freiheit offen — nach beiden Richtungen.

Doch war vor allem die Grenze nach unten offen. Eine Gruppe innerhalb der Hörigen waren die Häusler *(inquilini)*. Der Häusler war auch ein Untertan, doch diente er unter anderen Bedingungen. Ihm war vom Grundherrn kein Grundstück zugeteilt, er besaß nur ein Haus, oder nicht einmal dieses. Er war der ärmere, der verarmte Hörige, mit herabgesetzten Verpflichtungen; gewöhnlich war er von den Abgaben befreit. Grundlegend unterschied er sich durch die Freizügigkeit vom Hörigen. Mit dem Gesetz von 1514 beabsichtigte man, ihn mit dem Hörigen gleichzustellen, ihn in die Masse der Leibeigenen einzuschmelzen. Doch diese Assimilierung konnte nicht bis zu Ende geführt werden. War es auch möglich, den Status der Häusler anzuheben und sie in die Masse der Hörigen einzureihen, so konnte doch der umgekehrte Vorgang — die Verarmung, der soziale und wirtschaftliche Verfall und das Ansteigen der Zahl jener, die den Verpflichtungen gegenüber Grundherr und Fiskus nicht mehr nachzukommen vermochten — nicht aufgehalten werden. Durch die wachsenden Belastungen wurde bewußt zum Häuslertum beigetragen. Der Hörige erzielte als Häusler eine Erleichterung der Lasten, der Grundherr förderte im Hinblick auf den Fiskus den Abstieg des Hörigen zum Häusler, denn von einem Untertan, der von den öffentlichen Lasten befreit war, konnte er um so mehr für sich fordern.

Zum Häuslertum führte vor allem auch die Individualisierung des Hörigenbodens, die Tatsache, daß der Weg zur Nutzung des gemeinsamen Bodens oder zur Bildung neuer Sessionen immer schwieriger wurde. Unter den Bedingungen eines individuellen „Besitztums" führte die Verdoppelung der Bevölkerung im 18. Jahrhundert selbstverständlich zu einer beschleunigten Verkleinerung des Hörigenbodens und zum beträchtlichen Anwachsen der Zahl jener, die von ihm ausgeschlossen wurden, somit zum massiven Häuslertum.

Die Umsiedlung oder Erwerbung eines Häuslers verlief zum Unterschied vom Hörigen reibungslos. Der Abstieg in diese Kategorie bedeutete für den Untertan einen Weg zur Erleichterung der Lasten, einen Weg zur „Freiheit",

---

[17]) Beispiele bei P r o d a n , Iobăgia, S. 459—467.

für den Grundherrn eine Möglichkeit der Erneuerung oder Vermehrung seiner Untertanen.

Da aber mit dem Leibeigenengesetz von 1514 das Häuslertum abgeschafft wurde, bestanden die Häusler nur in der Praxis weiter — ohne genauen Rechtsstatus. Zunächst wurden sie nur sporadisch und vage in den Akten erwähnt, ihre Zahl wuchs in unbestimmtem Maße, ohne daß eine klare Trennungslinie zwischen Häuslern und Hörigen gezogen wurde. Je nach Umständen und Interessen wurden sie in den Urbarien verzeichnet oder nicht verzeichnet. Es kam zu der paradoxen Erscheinung, daß gerade die reicheren Untertanen als Häusler verzeichnet wurden.

Das Häuslertum setzte sich immer mehr als eine Notwendigkeit durch und entwickelte sich immer offener zu einer besonderen Form der Untertänigkeit. Es war das bewegliche Element in der Masse der Untertanen, ausgelöst durch die Starrheit der Leibeigenschaft. Stieg der Häusler auf, so vermehrte er die Zahl der Schollengebundenen, stieg der Hörige ab, so wuchs die Zahl der „freizügigen" Untertanen. Das Hörigwerden hielt jedoch mit dem Abstieg zum Häuslertum nicht Schritt, denn immer mehr Hörige wurden Häusler, so daß gegen Ende der Epoche der Leibeigenschaft das Mißverhältnis immer krasser war. Die Urbarialkonskription *Josephs II.* aus den Jahren 1785/86, die eine Klassifizierung der Untertanen vornahm, sah nicht nur *coloni perpetuae obligationis seu subditi haereditarii,* sondern auch *coloni liberae migrationis seu inquilini* und auch *inquilini perpetui* und *subinquilini perpetui* sowie *inquilini liberi* und *subinquilini liberi* vor. Greift man aus dieser Konskription 94 Dörfer Zentralsiebenbürgens heraus, so ergibt sich, daß den 3741 *coloni perpetui*-Familien 3655 *inquilini* und *subinquilini* — davon 2718 „freizügige" — entsprechen[18]). Statistischen Daten für Siebenbürgen zufolge entfielen auf 100 Hörige im Jahre 1767 42,1, 1776 46,2, 1795 53,1 und 1815 48,7 Häusler[19]). In Ungarn waren es 1775 48,9, 1828 100,6[20]).

Zu erwähnen ist, daß in Siebenbürgen nicht die gesamte Bauernschaft in die Feudalverhältnisse einbezogen war; zumindest in zwei großen Gebieten — auf dem Königsboden und im Szeklerland — war sie frei.

Die Schranken der Leibeigenschaft konnten also nach oben und nach unten durchbrochen werden und vermochten nur zum Teil den notwendigen Austausch zwischen den sozialen Schichten zu verhindern. Die Gesellschaft selbst benötigte in ihrer Entwicklung eine ständige Erneuerung.

---

[18]) Historisches Archiv der Bibliothek der Filiale Cluj der Academie R. S. R.

[19]) Errechnet nach den statistischen Daten von Al. Csetri—St. Imreh, Stratificarea socială a populaţiei din Transilvania la sfîrşitul orînduirii feudale, 1767—1821 [Die soziale Struktur der Bevölkerung Siebenbürgens am Ende der feudalen Gesellschaftsordnung, 1767—1821] in: Populaţie şi societate, studii de demografie istorică [Bevölkerung und Gesellschaft, Studien zur historischen Demographie], Red. St. Pascu, Bd. I, Cluj 1972, S. 203.

[20]) Magyarország történeti demográfiája [Die historische Demographie Ungarns], Red. J. Kovacsics, Budapest 1963, S. 205.

VII

Welche Formen nahm die Leibeigenschaft in Siebenbürgen selbst an und in welchem Maße kamen hier die strengen Bestimmungen des Tripartitum zur Anwendung?

Die Gesetze, die jenes von 1514 weiterführten, suchten die Leibeigenschaft zu befestigen. Der Unterschied zwischen Adeligen und Untertanen vertiefte sich in allen Beziehungen. Unvergleichlich kleiner wurde vor allem das Homagium des Untertanen gegenüber dem des Adeligen. Wesentlich verringerte sich der Wert seines Zeugnisses, seines Schwurs. Der Untertan durfte keine Waffen tragen, es sei denn, er diente seinem Herrn mit der Waffe. Sogar in der Kleidung wurde ein Unterschied gemacht: „ein Bauer oder Knecht soll es nicht wagen, Leinenkleider, Hosen, Stiefel, Doppelmützen und solche um einen Gulden, feingewebte Hemden zu tragen", heißt es in einem Gesetz des Jahres 1650[21]).

Der schollengebundene Bauer war mit dem Schicksal des Bodens verbunden. Er wurde zusammen mit dem Gut vererbt, verteilt, verpfändet, verkauft. Im Notfall siedelte ihn der Herr auch innerhalb der Domäne oder auf andere Güter um, jedoch zusammen mit seiner Familie und mit seiner Habe. Am neuen Ort wurde ihm ein neues Grundstück zugeteilt. Mit Einwilligung des Grundherrn war auch die Übersiedelung auf ein anderes Grundstück möglich. Der Grundherr war aber nicht verpflichtet, ihm die Einwilligung zu geben. So konnte eine Versetzung nur vorgenommen werden, wenn ein Ersatz gestellt wurde, ein Ausgleich stattfand. Der Hörige war nun Eigentum des Grundherrn, er war ein Tauschwert, über den der Grundherr nach eigenem Gutdünken verfügte. In den Domänialarchiven gibt es viele Urkunden, die das beweisen.

Üblicher war die Verpfändung des Hörigen. Lieh sich der Grundherr Geld, so überließ er dem Gläubiger seinen Hörigen als Garantie oder Ersatz bis zur Rückzahlung der Schuld. Dieser blieb jedoch mit seiner Familie auf seinem Grundstück. Der neue Herr war nur für die Dauer der Anleihe Nutznießer jener Leistungen, die der Hörige dem Grundherrn schuldete. Der Grundherr verpfändete den Hörigen wie sein Landgut oder seine andere Habe, indem er zeitweilig den Gewinn daraus übertrug. Wie die Bürgschaften waren auch die Verpfändungen private Vereinbarungen, die nicht vor Gericht getroffen wurden.

Unter den Grundherren war das Verschenken von Hörigen als Belohnung oder aus Erkenntlichkeit üblich, auch weil man dazu genötigt war, oder sich für erwiesene Dienste erkenntlich zeigen wollte. Manchmal wurde der ent-

---

[21]) Art. 5 des Landtagsbeschlusses von 1650. Approbatae constitutiones, pars V, Edikt XLVII im Band 1540—1848. évi erdélyi törvények [Die siebenbürgischen Gesetze aus den Jahren 1540—1848] des Corpus Juris Hungarici, Budapest 1900. Diese Beschlüsse wiederholten sich.

laufene Hörige vom alten Grundherrn dem neuen geschenkt, mitunter auch mit der Klausel, daß der verschenkte Hörige zurückkehren dürfe, falls er es wünsche.

Der Hörige konnte auch verkauft bzw. gekauft werden, aber immer zusammen mit seiner Familie, mit seinem Grundstück und mit seiner Habe. Ohne Grundstück konnte er nur verkauft werden, wenn er auf dem neuen Gut des neuen Herrn ein anderes Grundstück erhielt, eventuell auch ein anderes Haus. Es kam vor, daß der Hörige — z. B. ein Unverheirateter — nur verkauft wurde, um auf einem anderen Grundstück neue Existenzmöglichkeiten zu finden und unter dem neuen Herrn eine Familie zu gründen. Der Verkauf bzw. Kauf des Hörigen kam relativ selten vor. Üblich waren nur Transaktionen, die bei der Flucht eines Hörigen notwendig wurden. Wenn der Grundherr den Entflohenen nicht zurückholen konnte und sich damit abfand, „verkaufte" er ihn an den neuen Herrn. Selbst wenn der Hörige verkauft wurde, trennte man ihn nicht von seiner Familie, wie das bei Sklaven der Fall war. Auch wurde er nicht als Hofdiener verkauft. Der Diener wurde unter den eigenen Untertanen ausgewählt und gewöhnlich entlohnt.

Der Kauf war also nur eine andere Form der Erwerbung eines Hörigen. Jener selbst hatte dieselben Befugnisse, Produktionsmittel und Aufgaben wie die anderen Hörigen. Die Versetzung des Hörigen fand unter den Bedingungen der Leibeigenschaft, nicht der Knechtschaft, nur zufällig, nicht ständig statt.

Daß der leibeigene Hörige in keiner Weise dem Sklaven angeglichen wurde, beweisen die Gesetze selbst. Auf der Suche nach einem entsprechenden juridischen Terminus aus dem römischen Recht wählte man für den Hörigen das Wort *colonus,* nicht *servus.* Das Tripartitum ist in der Bezeichnung der Untertanen inkonsequent. Sie heißen hier *villani, rustici, jobagyones* aber auch *coloni,* wie sie manchmal schon vorher bezeichnet wurden. Gerade der Artikel, durch den die Leibeigenschaft eingeführt wurde, nennt diese *rusticitas.* Die lateinischen Texte der späteren Gesetze bezeichneten sie gewöhnlich als *coloni,* jedenfalls nie als *servi.*

VIII

Der Hörige war mit verschiedenen Dienstbarkeiten belastet. Er steuerte zum Lösegeld für die Befreiung seines Grundherrn aus der Gefangenschaft bei, ebenso zu den Ausgaben während dessen Teilnahme am Landtag, er mußte anläßlich der wichtigsten Familienereignisse dem Grundherrn Gaben darbringen usw. Er war jedoch nicht zur *formariage* verpflichtet. Die Eheschließung des Hörigen erfolgte relativ frei. Er mußte nicht in der Mühle des Herrn mahlen, nicht in dessen Presse keltern, nicht in dessen Ofen das Brot backen. Neben den Mühlen des Grundherrn gab es viele Bauernmühlen, von denen der Zehnte oder eine andere Taxe erhoben wurde. Z. B. betrieb auf der großen Domäne Fogarasch der Besitzer, der Fürst, im Jahre 1632 acht, im Jahre 1637 zwanzig Mühlräder; hingegen gab es zur gleichen Zeit 65 bzw. 90 von den

Dörfern, den Bojaren oder Bauern, betriebene Mühlen[22]). Auch in Siebenbürgen herrschten die schon erwähnten Mißstände, doch handelte es sich dabei nicht um Rechte, sondern um Übergriffe des Grundherrn, die verboten werden mußten. So gab es z. B. keine Backöfen für die Hörigen u. v. a.

IX

Die Tatsache, daß der Hörige seine juridische Persönlichkeit verloren hatte, verschlechterte die Beziehungen zwischen Grundherr und Untertan, hielt die große Masse der Untertanen von der Ausübung ihrer Rechte ab. Der Rechtssprechung seines Herrn unterworfen, der Möglichkeit mit ihm zu rechten beraubt, war der Hörige völlig den Interessen seines Herrn untergeordnet.

Dieser Zustand war aber nicht das Ergebnis des Aufstandes von 1514 oder das Verdienst des Tripartitum. Die ausschließliche Rechtssprechung des Grundherrn über seinen Untertan war schon früher stufenweise als Folge der Immunität eingeführt worden. Sie wurde durch einzelne Privilegien bestätigt, durch allgemeingültige Dekrete, wie jenes des siebenbürgischen Wojwoden aus dem Jahre 1342 oder König *Ludwigs* aus dem Jahre 1365 — beide zugunsten des siebenbürgischen Adels — oder durch Landtagsbeschlüsse, wie sie 1397 in Temeschwar und im darauffolgenden Jahrhundert gefaßt wurden. Der angeklagte Bauer hatte vor dem Gericht seines Grundherrn zu erscheinen. Andere Instanzen — des Königs, des Wojwoden oder des Komitats — kamen für ihn nicht in Frage, ausgenommen bei Verbrechen, die mit der Todesstrafe geahndet wurden; in diesem Fall unterstand er der öffentlichen Rechtssprechung. Durch Privilegien wurde auch diese Gerichtsbarkeit einigen hohen Adeligen, einigen Städten oder Gemeinschaften unter dem Titel des *jus gladii* verliehen. Auch bei diesen Gerichtsstühlen waren gewöhnlich Organe der Gespanschaft zugegen. Selbst an der üblichen Rechtssprechung des Grundherrn nahmen Vertreter der Gespanschaft teil: der sogenannte Adelsrichter *(judex nobilium),* andere Adelige oder Kenner der Gesetze, Anwälte des Komitats, eigene Anwälte oder Angestellte. Der Gerichtsstuhl der Domäne *(forum dominale)* verringerte immer mehr die Befugnisse der traditionellen Behörden, schloß die Möglichkeit auf Berufung aus, baute die dörfliche Selbstverwaltung ab oder stellte sie in seine Dienste. Die Befugnisse wurden verringert, abgebaut, aber nicht beseitigt. Eine untergeordnete Rechtssprechung der Dörfer, die Gerichtsstühle größerer Gemeinschaften, der Marktflecken, das Gewohnheitsrecht bestanden weiter. Sie widerstanden, oder wurden als notwendig erachtet und oft sogar durch Privilegien geschützt.

Unter den Bedingungen der Leibeigenschaft, die den Hörigen zu unbedingtem Gehorsam verpflichteten, unter den Bedingungen des Privatrechts, zu denen nun die Beziehungen zwischen Grundherr und Untertan herabgesunken waren, hatte der Staat keine andere Rolle, als diese Funktionen zu überwachen. Der Grundherr, in dessen Hand nun die Rechtssprechung auch in

[22]) Prodan—Ursuţiu, Urbariile, S. 56—58.

eigener Sache lag, war immer dazu verleitet, seine unbeschränkten Vollmachten zu mißbrauchen. Zwei Dinge aber hielten ihn relativ innerhalb der Grenzen der Gesetzlichkeit: einmal der Widerstand, die Flucht und der Aufruhr der Untertanen, zum anderen sein Interesse, mit seinem lebendigen Besitztum möglichst gut zu wirtschaften und den Untertan möglichst produktiv zu erhalten.

X

Nahm das Tripartitum dem Untertan völlig das Besitzrecht?

Wenden wir uns zunächst seinem Wortlaut zu. Der betreffende Abschnitt 7 lautet in seiner Schlußfolgerung: „Daraus soll nicht verstanden werden, daß das Erbgut *(haereditas),* das der Bauer *(rusticus)* jemandem hinterläßt *(legata)* oder vererbt, dem Grundherrn auf ewig entfremdet werden kann *(jure perpetuo a domino terrestri alienari possit),* weil der Bauer außer..." usw. Der 8. Abschnitt führte weiter aus: „der Hörige kann also durch so ein Vermächtnis oder so einen Verkauf nur den Lohn und das Entgelt seiner Arbeit vererben oder verkaufen, also den dem Acker, der Heuwiese, der Mühle oder dem Weinberg entsprechenden Wert, *perpetuitate domino terrestri salva semper remanente,* der sie auf Wunsch — nach einer gemeinsamen Schätzung der Äcker und Wiesen, bzw. um den eigentlichen Wert der Weinberge — zurücknehmen kann".

Diese Abschnitte gehören zum 30. Kapitel des Tripartitum, das von den Bedingungen handelt, unter denen der Grundherr den ohne Nachfolger verstorbenen Untertan beerbt. Hinterließ der Untertan keinen Erben oder rechtmäßigen Nachfolger *(haeredem et successorem legitimum),* konnte er nur seine beweglichen Güter frei vererben. Die Erbgüter *(haereditates tamen si avitae fuerint)* fielen zur Gänze an den Grundherrn. Das war übrigens das feudale Prinzip, das auch auf ein adeliges Gut vom übergeordneten König angewendet wurde. Besaß der Hörige selbsterworbene (unbewegliche) Güter, so erhielt sein Erbe die Hälfte, die andere Hälfte fiel an den Grundherrn. Starb er, ohne ein Testament zu hinterlassen, so kamen alle beweglichen und unbeweglichen Güter an den Grundherrn, doch war dieser verpflichtet, die Begräbniskosten und etwaige Schulden des Verstorbenen zu bezahlen. Hatte der Hörige aber einen rechtmäßigen Erben *(haeres legitimus, verus haeres),* so schützten die folgenden Abschnitte des Gesetzes seine legitimen Erbansprüche im Falle seiner Minderjährigkeit. Bis zur Erlangung der Großjährigkeit (Vollendung des 12. Lebensjahres) verwaltete ein vom Hörigen Beauftragter die Güter des Erben. Übrigens ist der Paragraph 6 eine Bestätigung für die Unterschiedlichkeit der Lage der Hörigen *(colonorum)* wie auch ihrer Rechtsbräuche *(consuetudo juris),* die entsprechend der alten örtlichen Gewohnheiten eingehalten wurden.

Der Hörige hatte also auch *haereditates, avitae* oder *avitae et paternae* und *acquisitae,* über die er im Rahmen des geschriebenen oder ungeschriebenen

Rechts verfügen konnte, d. h. auch er war in der Lage, sein „Erbgut" zu vererben, zu tauschen, zu verpfänden oder zu „verkaufen" (gewöhnlich besaß er auch das Recht des Rückkaufs). Der Hörige konnte aber nicht etwas veräußern, was zum Gut seines Herrn gehörte, in das auch sein „Erbgut" miteinbezogen war, oder in den Besitz eines anderen übertragen und es auf diese Weise dem Grundherrn der rechtmäßigen Nutznießung entziehen. Das war letztlich der Zweck des Paragraphen 30, vor allem aber der Schlußfolgerung des Paragraphen 7[23]). Diese wurde in erster Linie — herausgelöst aus dem Zusammenhang — in der Zeit der Leibeigenschaft immer wieder als rechtliche Begründung vorgebracht, wenn es darum ging, das ausschließliche Besitzrecht des Grundherrn und das völlige Fehlen des Besitzrechtes des Untertanen zu betonen.

Neben diesem geschriebenen Recht behielt jedoch das Gewohnheitsrecht, ja sogar auf Grund des Tripartitum, seinen vollen Wert. Praktisch hatte der Hörige auch seinen eigenen Boden im Weichbild des Dorfes, seinen Anteil am gemeinsamen Ackerboden, seinen gerodeten oder erworbenen Grund, seinen Weinberg. Er verfügte auch immer über eine *haereditas* (ungarisch *örökség*); Ausdrücke wie „Haus mit Erbgut", „Haus mit auswärtigen Erbgütern", „höriges Erbgut" waren gebräuchlich. Es war ein „Erbgut", das ungeachtet seiner Ausdehnung den rechtlichen Erben zustand, oder im Rahmen des Besitzrechts dem übergeordneten Grundherrn zufiel, wenn der Hörige ohne Erben war.

Im Rahmen dieses Rechtes zirkulierte der Boden infolge des Gewohnheitsrechts, denn der Feudalbesitz war keine isolierte, unabhängige Einheit, sondern ein Geflecht von ineinandergreifenden Rechten und Pflichten, die sich gegenseitig ergänzten oder begrenzten, ein Gewebe, in dem die Rechte nicht nebeneinander, sondern übereinander bestanden, sich nicht aus-, sondern einschlossen. Durch die Leibeigenschaft wurde der feudale Charakter des Besitztums nicht gemindert, sondern betont. Trotz der neuen juridischen Formulierungen behauptete sich, man kann sogar sagen, stärkte sich im Rahmen des feudalen Systems das leibeigene „Erbgut", das zwar begrenzt war, aber immerhin Charakteristika eines Besitztums aufwies. Von Rechts wegen wurde schon in den vorangegangenen Jahrhunderten der Adelige, *homo possessionatus,* dem Untertan, *homo impossessionatus,* gegenübergestellt. Doch diese juridische Unterscheidung schloß das herkömmliche „Erbgut" des Hörigen, wie es allgemein in den Schriftstücken jener Zeit erwähnt wurde, nicht aus. Der Hörige war in seiner Art ebenfalls ein *possessionatus,* nämlich im Vergleich zum Häusler, der tatsächlich *impossessionatus* war. Im Laufe der Zeit traten auch *nobiles impossessionati seu colonos non habentes* auf, z. B. die Briefadeligen und Beamtenadeligen.

---

[23]) Bzgl. des Problems des Hörigenbesitzes in Ungarn s. István Szabó, A jobbágy birtoklása az örökös jobbágyság korában [Der Hörigenbesitz im Zeitalter des ewigen Hörigentums], Budapest 1947, S. 77.

Zur Sicherung des Erbgutes des Hörigen trug die Schollengebundenheit selbst bei. Sie band den Hörigen von Rechts wegen an den Boden des Grundherrn, tatsächlich nämlich an den Boden des Dorfes, an seinen teilbaren oder unteilbaren Grund, an seine Session *(sessio)*[24]), von der er im Prinzip ohne legalen Grund nicht entfernt werden durfte. Indem er sich „auf ewig" auf diesem Boden niederließ, wurde der Boden sein „eigener Boden", und das um so mehr, als die Stabilität zum Anwachsen des erworbenen, gerodeten oder mit Wein bebauten Bodens beitrug, der ursprünglich nicht zur Session gerechnet wurde und von Abgaben frei war, dann immer mehr das Eigentum des Hörigen wurde. Den Weinberg vor allem sah man als freien Besitz an, für den nur der Zehnte oder das *tributum montanum* abgeführt werden mußte.

Der Eigentumscharakter des Hörigenbodens wurde auch durch die Bildung eines eigenen grundherrlichen Ackerbodens unterstrichen. Die Entstehung des letzteren und dessen beständiges Wachstum entsprach einer neuen Auffassung vom Besitztum. Oft entstand er als Folge von verödeten Böden, wenn der Hörige entlaufen oder ausgestorben war, aber nicht selten infolge von Mißbräuchen seitens des Grundherrn: durch Aneignung hörigen Bodens, durch Besetzung des teilbaren oder unteilbaren Ackerbodens der Untertanen, was natürlich deren Unzufriedenheit erweckte und zu Beschwerden führte, wie sie so zahlreich in den Akten verzeichnet sind. Wie immer dieser grundherrliche Boden entstand, er war ein Novum im Rahmen der Domäne. Er entstand zum Schaden des Gemeinbodens, der auf diese Weise verkleinert wurde, oder dem die Ausdehnungsmöglichkeiten dadurch genommen wurden. Dieser Boden hieß von nun an „Allodialgrund" *(allodialis, allodium)*, im Gegensatz zu dem Boden, auf dem die Untertanen verblieben und der als Hörigenboden *(colonicalis, colonicatura)* bezeichnet wurde.

Der Allodialgrund, der sich in Siebenbürgen spät entwickelte, war nicht eine Reserve des Grundherrn, die dem Hörigen zugeteilt oder verliehen werden mußte, sondern eine Ausdehnung zum Schaden des Gemeinbodens. Die Session des Untertanen erschien auch nicht mehr als Lehen *(tenure)* des herrschaftlichen Grundes, das der Grundherr zuteilte, sondern als Recht am gemeinsamen Boden, das vor der Bildung des Allodiums schon bestanden hatte. Selbst im Falle einer Neubesiedelung, bei der der Grundherr den Boden aufteilte oder neu verteilte, dauerte es nicht lange, bis dieser Boden den allgemeinen Charakter eines „Hörigengrundes" mit den entsprechenden Befugnissen annahm. Auch Erweiterungen von Ansiedlungen durch Neurodungen waren nicht selten und schufen richtiggehend „eigenen Boden".

Das Anwachsen des Allodialgrundes engte den Hörigen immer mehr ein und zwang ihn zu immer neuen Rodungen, zur Vergrößerung des „eigenen Bodens", und dies um so mehr, je mehr die Bevölkerung anwuchs.

[24]) In Siebenbürgen war die *sessio*, auch *fundus* genannt, in ihrer engeren Bedeutung das Haus mit dem *intravillanum*, in ihrem weiteren Sinn gewöhnlich das Haus, das *intravillanum* und die *appertinentiae* (Äcker, Heuwiesen etc.).

Den Unterschied zwischen Allodial- und Hörigengrund betonte dann schließlich der Staat im Interesse seiner Steuereinnahmen. Da der Allodialgrund als adelig abgabenfrei war und das Grundstück des Hörigen, die Session, der einzige Träger aller grundherrlichen und fiskalischen Verpflichtungen war, unterschied man kategorisch zwei Gruppen. Zur Sicherung einer stabilen Steuerbasis griff der Staat gesetzgebend ein und verteidigte die Integrität des Hörigengrundes, indem er die Möglichkeit des Grundherrn begrenzte, den Hörigenboden dem Allodium einzuverleiben bzw. allgemein sich besteuerten Boden anzueignen. Gewöhnlich kümmerte sich der Grundherr gesondert um jene Grundstücke, die durch Entlaufen oder Aussterben des Hörigen frei geworden waren. Er bebaute sie selbst, oder er gab sie anderen in Nutzung, in der Hoffnung, auf einen neuen leistungsfähigen Untertanen. Grundherr und Staat waren beide — jeder auf seine Weise — an der Erhaltung und Stabilität dieser Produktions- und Steuereinheit interessiert.

Zur räumlichen Definierung und Festigung des Hörigenbodens trug auch die Teilung, die ständige Zerstückelung des adeligen Gutes bei. Nur noch selten waren ganze Dörfer im Besitz eines einzigen Grundherrn, die Mehrzahl war in viele kleine Teile aufgeteilt, die von wenigen Hörigen besetzt waren. In der Siebenbürger Heide (Cîmpia Transilvaniei) z. B. hatten im Jahre 1785[25]) von 94 Dörfern nur 22 einen einzigen Grundherrn. Hingegen gab es 32 Dörfer mit 10—30 Besitzern. Ein Dorf hatte 34 Besitzer, die meisten aber — nämlich 43 — hatte ein Dorf mit 106 Untertanen aller Kategorien. Hier waren 22 Grundherren nur mit einem Untertan vertreten, weitere 13 nur mit 2 bzw. 3 Hörigen. Mit der Zerstückelung der grundherrlichen Güter wurden auch allmählich die Grundstücke mit den dazugehörigen Feldanteilen bis auf die Einheiten zergliedert.

Der Individualisierungsprozeß führte endlich zur Definierung und räumlichen Fixierung des hörigen Erbgutes, das den gesamten Hörigenboden umfaßte. Dieser Vorgang fand im 18. Jh. seinen Abschluß. Indem der Gemeinboden endgültig zum individuellen Boden wurde, wurde auch das „Erbgut" des Hörigen räumlich fixiert und endgültig als erblich und teilbar definiert. Diese Individualisierung war in Gebirgsgegenden, wo der Ackerboden gewöhnlich von Anfang an das Ergebnis der persönlichen Anstrengungen eines einzelnen war, noch häufiger.

Das „Eigentum" entwickelte sich vor allem in den domänialen Marktflekken, deren Bewohner sich von den Verpflichtungen gegenüber dem Grundherrn gemeinsam losgekauft hatten und die nun dank ihrer privilegierten Lage eines freien Marktflecken vom Grundherrn unabhängig über ihren Boden verfügen konnten, und das um so mehr, als sie meist Weinberge bebauten, die als solche mehr als jeder andere Boden als „Eigentum" galten.

Daß sich der Hörigenboden durch Vererbungen, Rodungen, allmähliche Anwerbungen, durch einen weiten Verkehr, wirtschaftlichen Auf- oder Ab-

---

[25]) Im zitierten Historischen Archiv in Cluj.

stieg seines Besitzers wie ein Besitztum entwickelte, geht aus den Urbarialkonskriptionen und Ansätzen zu einer Urbarialregelung im 18. Jh. hervor. Selten gab es eine Gleichförmigkeit, vergeblich wäre der Versuch, wollten wir wenigstens die juridisch umschriebene Session oder deren Unterteilungen konkretisieren oder identifizieren, umsonst würden wir eine Übereinstimmung zwischen dem Grundstück und seinen Verpflichtungen suchen. Die Gesetze suchten nicht mehr den Boden neu aufzuteilen. Die Urbarialregelung für Ungarn aus dem Jahre 1767 konkretisierte nur schematisch die Session und ihre Unterteilungen, ordnete die Untertanen nur nach Größe und Qualität ihres Grundstücks und bestimmte danach die Höhe ihrer Leistungen. Sie machte den entscheidenden Schritt und legte das „Erbgut" des Hörigen gesetzlich fest, das in das vorgesehene Schema eingebaut wurde.

Unter den Bedingungen der Leibeigenschaft war das überlieferte Anrecht des Hörigen auf seinen Boden leicht verletzlich, in der Praxis durch die Mißbräuche ständig der Unsicherheit ausgesetzt. Sogar das anfangs freie Recht auf Rodung wurde eingeschränkt, von der Einwilligung des Grundherrn abhängig gemacht. Den neueren Gesetzen und Praktiken zufolge konnte der gerodete Boden vom Grundherrn zurückgekauft oder zurückgenommen werden. Das geschriebene Recht vermochte aber trotzdem nicht das ungeschriebene, überlieferte Recht des Untertanen auf seinen Boden auszumerzen.

Die Leibeigenschaft bot die Möglichkeit, den Allodialboden und die mit ihm verbundenen Arbeitsleistungen zu vergrößern; das waren die eigentlichen Gründe für ihre Einführung gewesen, damit hatte der Grundherr sein Ziel erreicht; an der Erblichkeit des hörigen Gutes, an der soliden Basis der Leistungen und der Nutzung des Allodialbodens selbst zu rütteln, hatte er kein Interesse. Diese Versuchungen traten erst später an ihn heran, zusammen mit dem Problem des völligen Eigentums am Boden. Jetzt hatte er Interesse, das Eigentum zu pflegen, zu sichern.

Das geschriebene Recht vermochte nicht den Glauben des Untertanen, daß der Hörigenboden ihm gehöre, zu erschüttern. Dies bezeugen die von ihm verwendeten Ausdrücke. Er hörte nicht auf, seine Session „moşie" (erbliches Eigentum) zu nennen. Seine Sprache kannte nicht einmal den offiziellen Namen „Session", hatte dieses Wort also nicht übernommen. Und dieser Begriff bezog sich auch nicht ausschließlich auf den Hörigen, denn auch der Kleinadelige, der freie Besitzer hieß *nobilis unius sessionis*. In den Urbarialregelungen übersetzte man „Session" mit „ocină" (Erbgut) in die Sprache des Volkes, also mit der Bezeichnung für den erbeigenen Besitz der Bojaren, des Freibauern oder Freisassen. Der rumänische Erbhörige der Siebenbürger Heide nannte sich selbst in seinem Dorf „moştean" oder „moşnean" (Erbeigentümer), seinen Boden „soartă" (Los), weil er ihn ursprünglich durch Verlosung des Gemeindebodens und nicht als Zugeständnis des Grundherrn erhalten hatte[26]). Auf alle Fälle kannte er keinen Ausdruck, der daran erinnert hätte, daß der

[26]) Nach der genannten Konskription des Jahres 1785.

Boden nicht ihm sondern seinem Grundherrn gehörte. Den Grundherrn nannte er seinen Herrn *(domnul)*. Welches immer das Schicksal des Bodens war, die Ausdrücke des Bauern waren dieselben. Als die moderne Auffassung vom völligen Besitz des Bodens aufkam, konnte in der großen Auseinandersetzung zwischen dem Grundherrn und dem Untertan um den Besitz des Bodens der Hörige nicht überzeugt werden, daß sein vom Allodialboden des Herrn unterschiedener höriger Boden nicht ihm gehören sollte, obwohl er von ihm genutzt wurde und obwohl alle grundherrlichen und öffentlichen Lasten von ihm getragen wurden. Schließlich glaubte er sein Anrecht darauf reichlich durch Abgaben und Arbeitsleistungen auf dem Gut des Grundherrn erkauft zu haben, zumal er neuerdings auch die Militärpflichten zu tragen hatte, mit denen ursprünglich der Grundherr für die Steuerbefreiung seines Bodens argumentiert hatte. Selbst das Gesetz über die Aufhebung der feudalen Beziehungen brachte 1848 keine „Besitznahme" durch eine Neuaufteilung des Bodens mit sich, sondern nur die Anerkennung des Hörigen in seiner Eigenschaft als freier und völliger Besitzer des Bodens, seines Bodens. Ohne Boden blieb der Häusler, dem das „Erbgut" fehlte. Das „Erbgut" wurde zum „Besitz". Der Hörige war nicht verpflichtet, seinen Boden, sondern nur die damit verbundenen Leistungen loszukaufen. Der Grundherr blieb der freie, von Abgaben befreite Besitzer seines Allodialgrundes. Die Reform selbst war hier nicht „Besitzverteilung an die Bauern", sondern „Aufhebung der Leibeigenschaft".

Diese späte Form der Hörigenschaft, die sich in verschiedenen Formen und Schattierungen auf einem weiten Gebiet Mittel- und Osteuropas durchsetzte, wurde im deutschen Sprachraum „Leibeigenschaft" genannt. So nannte sie auch *Joseph II.*, als er sie in den Erbländern, dann in Ungarn und Siebenbürgen aufhob. Die Reform bezeichnete er als „Aufhebung der Leibeigenschaft"[27]).

Auch in Siebenbürgen war diese Leibeigenschaft, die weithin „iobăgie" genannt wurde, eine fortschrittliche im Vergleich zum frühmittelalterlichen *servus, homo de corpore, Leibeigenen,* der anfangs auf dem grundherrlichen Boden lebte und diente. Sie unterschied sich auch von den Spätformen der Leibeigenschaft des östlichen deutschen Sprachgebietes und jener in Böhmen, Mähren, Polen und Rußland. Die siebenbürgische Leibeigenschaft kann gemeinhin den späten Formen in Mittel- und Osteuropa zugezählt werden, wenn man die entsprechenden Unterschiede in Form, Gehalt und Eigenart berücksichtigt.

---

[27]) Vgl. D. Prodan, Die Aufhebung der Leibeigenschaft in Siebenbürgen. In: *Südost-Forschungen* 29 (1970), S. 3—42.

Absolutismus und ständischer Widerstand in Ungarn am Anfang des 17. Jahrhunderts.

Von KÁLMÁN BENDA (Budapest)

Zur ersten großen bewaffneten Kraftprobe zwischen dem Habsburger-Absolutismus und dem ungarischen ständischen Widerstand kam es im Herbst 1604, im Aufstand *Bocskais*. Kurze Zeit davor haben die einander gegenüberstehenden Parteien, eigentlich durch Nebenfiguren, nochmals ihren Standpunkt niedergelegt.

Die Ständeversammlung in Gálszécs

Giacomo Barbiano, Graf von Belgiojoso, der Kapitän von Kaschau und „Seiner Majestät Feldobrister in Ober-Hungern" berief als königlicher Bevollmächtigter die Stände von Oberungarn für den 8. September 1604 nach Gálszécs im Komitat Zemplén ein, um ihnen die Befehle Kaiser *Rudolfs,* König von Ungarn, zu verkünden[1]). Die Stimmung im ganzen Lande war gedrückt, ja erbittert. Der sich seit Jahren hinziehende türkische Krieg brachte stets neue Lasten, ohne daß sich ein wesentlicher Nutzen gezeigt hätte. In Oberungarn streiften die Türken fast frei herum und gelangten bis an die Berge, während die aus Wallonen und Deutschen bestehende kaiserliche Söldnerarmee und die unbezahlten ungarischen Haiducken im Wettstreit mit den Türken die Dörfer verheerten. Als dann der Kaiser beschloß, das in großer Mehrheit protestantisch gewordene Land wieder in die katholische Kirche zurückzuführen und dabei auch vor Gewalt nicht zurückschreckte, ging auch der innere Friede in Brüche. Dem im April 1604 am Preßburger Reichstag erbrachten Gesetzesartikel Nr. 21 fügte er eigenmächtig einen nicht behandelten 22. hinzu, welcher es dem Reichstag verbot, sich mit religiösen Gravamina zu befassen. Kaum einige Wochen danach war es eben *Belgiojoso,* der

[1]) „Ober-Hungern" (Oberungarn) war die Bezeichnung für nordöstliche Gebiete des Königreiches; zu diesem Gebiet, dessen Mittelpunkt die Stadt Kaschau war, gehörten 12 Komitate: Borsod, Abaúj, Torna, Szepes, Sáros, Szabolcs, Szatmár, Ung, Ugocsa, Bereg und Máramaros. Dagegen wurde der nordwestliche Teil des Landes Niederungarn genannt.

auf höheren Befehl den Lutheranern mit Brachialgewalt die Hauptkirche von Kaschau wegnahm und sie den Katholiken übergab[2]).

Über den Verlauf der Versammlung und der Verhandlungen wissen wir nichts Näheres, doch auf Grund der Beschlüsse kann angenommen werden, daß sie leidenschaftlich waren. Nachdem der Befehl des Herrschers verlesen worden war, wonach für das Militär 800 Zugochsen bereitzustellen und je Hufe ein Kübel Weizen und ebensoviel Hafer abzuliefern seien, erklärten die Stände, daß sie mit Rücksicht auf die brennende Notlage, um die Angriffe der anrückenden Türken zurückschlagen zu können, bereit seien, sich an den Kosten der Kriegsführung zu beteiligen. In Anbetracht der Verheerungen und der Armut könnten sie jedoch statt der 800 Ochsen nur 16 Zugtiere je Hufe, also 300 Ochsen insgesamt, versprechen und müßten auch die Getreidemenge auf die Hälfte herabsetzen.

Damit hatte die Versammlung ihre eigentliche Aufgabe erledigt, die Stände gingen jedoch weiter. Einesteils warfen sie dem Grafen *Belgiojoso* vor, daß er die Art der Versorgung des Heeres nicht mit ihnen besprochen, sondern eigenmächtig verfügt hatte, zum anderen protestierten sie gegen die Beschlagnahme der Kauschauer Hauptkirche und die Enteignung der städtischen Güter. „Die Landstände meinen — hieß es in dem gefaßten Beschluß —, daß sich der Herr General auf den im letzten Preßburger Reichstag erbrachten letzten Gesetzartikel stützt, den Seine kaiserlich und königliche Majestät ohne Wissen und Zustimmung der Landstände den übrigen angefügt hat, den sie daher keineswegs anerkennen könnten." Deshalb ersuchen sie *Belgiojoso,* beim Herrscher zwecks Wahrung ihrer Rechte vorstellig zu werden. Sie bitten ihn weiters, die protestantischen Kulthandlungen nicht zu stören, Übergriffe des Militärs zu verhindern, andernfalls „erklären sie feierlich, da sie ihre gesetzlich zugesicherten Rechte in Anspruch nehmen werden".

Als dem königlichen Bevollmächtigten General *Belgiojoso* durch eine dreiköpfige Deputation die Beschlüsse gewohnheitsgemäß mitgeteilt wurden, war er zuerst „erbost", faßte sich aber und legte ihnen die Auffassung des Hofes dar, die zu jener der ungarischen Adeligen im krassen Widerspruch stand. „Ich habe nichts aus meinem eigenen Willen getan — sagte er —, ich bin ja ein Diener, was mir mein Herr, dem ich eidlich Gehorsam gelobte, befiehlt, das

---

[2]) Die Geschichte und die Akten der Gálszécser Versammlung in: Magyar Országgyűlési Emlékek (Monumenta Comitialia Regni Hungariae.) Bd. X., S. 577 ff.; Á. Károlyi, A huszonkettedik artikulus [Der 22. Artikel]. Budapest 1889; O. Paulinyi, Iratok Kassa sz. kir. város 1603-1604-ben megkísérelt rekatholizálásának történetéhez [Schriften zur Geschichte des Rekatholisierungsversuches der königl. Freistadt Kaschau im J. 1603—1604]. In: Magyar Protestáns Egyháztörténeti Adattár [Sammlung ungarischer protestantischer kirchengeschichtlicher Daten], Bd. XIV, Budapest 1930, S. 1 ff.; G. Lencz, A kassai templomfoglalás hatása Bocskay felkelésére és a bécsi békére [Die Auswirkung der Kaschauer Kirchenbesetzung auf den Aufstand Bocskai's und auf den Wiener Frieden]. In: *Protestáns Szemle,* Bd. XXIX (1917), S. 669 ff.

habe ich durchzuführen." Doch verstehe er nicht, was an dem auszusetzen sei, was er in Kaschau tat. „Verfüge denn nicht Seine Majestät frei über seine Leibeigenen? Stehe es nicht in seiner Macht, in seinem Eigentum Priester nach seiner Wahl zu halten? Tut Ihr nicht auf Eurem Besitz das, was Ihr wollt? Stellen denn Eure Leibeigenen Euch Bedingungen?" Die Delegierten erklärten hierauf die Rechtslage der ungarischen Städte, das Wesen des adeligen Standpunktes und wiederholten, falls der General den Protestanten gegenüber auch weiterhin eigenmächtig vorgehen würde, „bliebe den Ständen nichts anderes als ihr in Preßburg vorgebrachter Protest, bei dem sie verharren".

„Ihr wollt also gegen Seine Majestät auftreten?" — fragte der General bestürzt. „Gott bewahre uns auch nur von solchen Gedanken — lautete die Antwort —, aber gegen die ungesetzlichen Angreifenden, die uns in unserer Religion stören wollen, verteidigen wir uns *cum inculpata tutela.*"

Belgiojoso war freilich ganz anderer Meinung und machte auch kein Geheimnis daraus. Auf die Drohung antwortete auch er mit einer Drohung: „Da die Stände weder das im Reichstag verkündete Gesetz annehmen, noch Seiner Majestät auf seinem eigenen Besitz freie Hand zugestehen wollen, ja sogar auf fremdem Territorium — nämlich auf dem Gebiete der Hoheitsrechte — ernten wollen, werde Seine Majestät schon wissen, was zu gegebener Zeit und an gegebenem Orte zu tun sei."[3])

Herrscher und Adel standen sich in der Deutung der Hoheitsrechte nunmehr unversönlich gegenüber. Welcher Standpunkt zur Geltung kommen würde, konnte nur mit Gewalt entschieden werden. Einige Wochen später, im November 1604, griffen die Stände unter der Führung von *István Bocskai* zu den Waffen, um ihre Rechte zu verteidigen[4]).

Ständetum und Partikularismus

Der Machtgegensatz zwischen dem Herrscher und den Ständen war — wie wir wissen — eine allgemeine europäische Erscheinung, die, wenn auch nicht gleich und zur selben Zeit, aber im Verlauf der Entwicklung doch in jedem Lande vorgefunden werden kann.

Die verspätete Entwicklung in Ostmitteleuropa zeigte sich nun darin, daß während am Anfang des 17. Jahrhunderts im Westen, vor allem in Frankreich, der ständische Partikularismus vom fürstlichen Absolutismus zu Fall gebracht wurde, in dieser Region der ständische Dualismus blühte, ja die ständische Macht ihren Höhepunkt erreichte.

---

[3]) „Caeterum quod neque in diaeta promulgatum articulum acceptare, neque liberam Suae Majestatis in bonis suis dispositionem reliquere, sed suam in alienam messem immittere falcem velint, suo tempore locoque nosset caesarea regiaque Majestas oportuna adhibere remedia." Magyar Országgyűlési Emlékek, op. cit., Bd. X, S. 593.

[4]) Zur Geschichte des Aufstandes: G. Lencz, Der Aufstand Bocskays und der Wiener Friede. Debrecen 1917; K. Benda, Bocskai István. Budapest 1942.

Die Entwicklung war freilich nicht nur verspätet, sondern im Verhältnis zu Westeuropa auch eine andere. In Ungarn war der zahlenmäßige Anteil des Bürgertums wesentlich geringer, der des Adels größer. Eine in der französischen Entwicklung unbekannte Erscheinung: in Ungarn gehörten einzelne Regionen bzw. Volksteile als Gesamtes zum Adel — wie die Kumanen, Jazygen oder die Szekler in Siebenbürgen —, obwohl sie bäuerliche Lebensformen aufwiesen, ihren Boden selbst bestellten und ihr Vieh selbst pflegten. Dazu kam ab dem 15. Jahrhundert die massenhafte Erhebung in den Adelsstand; diese Erscheinung erreichte ihren Höhepunkt zur Zeit der Türkenkriege im 16.—17. Jahrhundert. Wie das Verhältnis zwischen Adeligen und Nichtadeligen zu dieser Zeit aussah, kann statistisch freilich nicht festgestellt werden, doch dürften die späteren Daten aus dem 18. Jahrhundert offenbar auch für diese Zeit gelten. In der zweiten Hälfte der 1700er Jahre waren 4,4 % der Bevölkerung in Ungarn Adelige, während das Bürgertum nur 1,5—2 % ausgemacht haben dürfte. In den österreichischen und böhmischen Provinzen gab es etwas mehr Bürger (4—5 %) und weniger Adelige. In Polen hingegen erreichte der Anteil der Adeligen fast 10 %. Demgegenüber wissen wir, daß in Frankreich die Adeligen nicht einmal 1 % betrugen, die Bürger jedoch 10—12 %. All dies dürfen wir nicht außer acht lassen, wenn wir die Frage des ungarischen Ständetums und des Habsburger-Absolutismus untersuchen[5]).

Die frühere ungarische Geschichtsschreibung betrachtete das ungarländische Ständetum isoliert als selbständiges Phänomen und sah den Antagonismus zwischen Habsburg und Ungarn als eine spezielle, nationale Erscheinung der ungarischen Entwicklung an. Diese ungarische These wurde bis zu einem gewissen Grade auch von der österreichischen Geschichtsschreibung übernommen. Wenn wir jedoch das Problem in der gesamten Habsburger-Monarchie untersuchen, stellt sich sofort heraus, daß dem nicht so ist. Die Stände standen in allen Ländern der Habsburger-Monarchie dem landesfürstlichen Absolutismus gegenüber. Unterschiede gab es nur in der Methode und Kraft des Widerstandes bzw. in seinem Erfolg[6]).

---

[5]) Über die Zusammensetzung der ungarischen Gesellschaft vgl. K. Benda, La société hongroise au XVIII[e] siècle. In: Les Lumières en Hongrie, en Europe Centrale et en Europe Orientale. Actes du colloque de Mátrafüred, 3—5 novembre 1970. Budapest 1971. S. 17 ff., und ders., Probleme des Josephinismus und des Jakobinertum in der Habsburgischen Monarchie. In: *Südost-Forschungen* 25, 1966, S. 43—44, wo auch die diesbezüglichen österreichischen und tschechischen Arbeiten angegeben sind.

[6]) Über die Frage im allgemeinen: O. Brunner, Land und Landstände in Österreich. In: *Mitteilungen des Oberösterreichischen Landesarchivs* 5 (1957), S. 447 ff.; Ders., Die Freiheitsrechte in der altständischen Gesellschaft. In: Aus Verfassungs- und Landesgeschichte. Festschrift für Theodor Mayer, Bd. I, Wien 1954, S. 297 ff.; F. Hartung, Herrschaftsverträge und ständischer Dualismus in deutschen Territorien. In: *Schweizer Beiträge zur allgemeinen Geschichte* 10 (1952), S. 163 ff.; D. Gerhard, Regionalismus und ständisches Wesen, als ein Grundthema europäischer Geschichte. In: *Historische Zeitschrift,* Bd. 174, 1952, S. 307 ff.; H. Sturm-

Als im Jahre 1521 der junge Erzherzog *Ferdinand* nach Österreich kam, um als Erbe seines Großvaters Kaiser *Maximilians* die Herrschaft über die österreichischen Länder zu übernehmen, huldigten ihm die Stände erst nach langen Verhandlungen und nach Abschluß eines ordnungsgemäßen Vertrages. Die Steiermark, Kärnten oder Tirol begnügten sich schließlich damit, daß der Erzherzog ihre Privilegien, ihre Landes- und lokalen Rechte (sowohl die des Adels und der freien Städte) mit feierlichem Eid bestätigte und versprach, die Ämter nicht mit Ausländern zu besetzen. Die Adeligen Nieder-Österreichs gingen weiter; sich darauf berufend, daß der Erzherzog in Spanien und in den Niederlanden erzogen wurde und daher ein Fremder sei, beanspruchten sie die Hoheitsrechte für sich, ja sie beschlagnahmten für eine Zeit sogar die Einkünfte der Krongüter, indem sie erklärten, daß ihnen das Verfügungsrecht darüber zustehe[7]).

Bedeutender als das Sträuben der einzelnen, auch bezüglich ihres Gebietes kleinen und relativ schwachen österreichischen Länder war der Widerstand der böhmischen und ungarischen Stände, als nach dem Tode *Ludwigs II. Ferdinand von Habsburg* sich auf den mit dem ungarischen König *Wladislaw* im Jahre 1515 geschlossenen gegenseitigen Erbfolgevertrag berief und von ihnen die Anerkennung seines Rechtes auf den Thron verlangte. Die Ratgeber *Ferdinands* erklärten: da Se. Majestät „Erbkunig in Hungern ist, die Hungern kein ander Macht zetun haben, dann die Kunigliche Majestät für ihren regierenden Erbherrn zuerkennen und Ihr Majestät on Widerstand zu kronen, inhalt der Vertrag"[8]). Doch die unter der Herrschaft der Jagellonen mächtig gewordenen ungarischen und böhmischen Stände waren nicht geneigt, den ohne ihr Mitwirken geschlossenen Familienvertrag anzuerkennen. Daß *Ferdinand* Sinn für Politik hatte, das zeigt der Umstand, daß er bald einsah, er müsse andere Töne anschlagen. Und obzwar er als Schwiegersohn des ungarischen Königs *Wladislaw* und aufgrund des Vertrages „bezüglich Ungarns ein vollgültiges Erbrecht besitze" — erklärte der Gesandte *Ferdinands,* der Bischof von Laibach, im Dezember 1526 auf dem Preßburger Reichstag —, wolle er doch seinen

berger, Dualistischer Ständestaat und werdender Absolutismus. In: Die Entwicklung der Verfassung Österreichs. Wien 1963, S. 24 ff. K. Gutkas, Die Stände Österreichs im 16. Jahrhundert. In: Renaissance in Österreich. Wien 1974, S. 384 ff.

[7]) M. Vancsa, Geschichte Nieder- und Oberösterreichs. Bd. II, 1927, S. 632; K. Eder, Das Land ob der Enns vor der Glaubensspaltung. Linz 1932, S. 390; ders., Die Stände des Landes ob der Enns. 1519—1525. In: *Heimatgaue. Zeitschrift für Oberösterreichische Geschichte* 7 (1925); K. von Moltke, Siegmund von Dietrichstein. Die Anfänge ständischer Institutionen und das Eindringen des Protestantismus in die Steiermark zur Zeit Maximilians I. und Ferdinands I. Göttingen 1970. (Veröffentl. des Max-Planck-Instituts für Geschichte, Nr. 29), S. 197 ff.; V. von Kraus, Zur Geschichte Österreichs unter Ferdinand I. 1519—1532. Ein Bild ständischer Parteikämpfe. Wien 1873, S. XXI f.; F. Hirn, Geschichte der Tiroler Landtage von 1518—1525. Innsbruck 1955, S. 49. A. Novotny, Ein Ringen um ständische Autonomie, 1519—1522. In: *Mitteilungen des Instituts für österr. Geschichtsforschung,* Bd. 71 (1963), S. 354 ff.

[8]) Zitiert in: Magyar Országgyűlési Emlékek, op. cit. Bd. I, S. 39, Anm. 1.

Rechten nicht mit Waffengewalt Geltung verschaffen und lege sein Schicksal in die Hände der Stände. „Er erwartet Eure Verständigung, Eure Wahl. Er sehnt sich nach der Liebe und Achtung dieses freien Volkes, nicht aber nach seinem Haß."[9])

Die Stände aber haben sowohl in Böhmen wie in Ungarn für seine Wahl Bedingungen gestellt, und mit den Wahlkapitulationen wurden dem neuen Herrscher sozusagen die Hände gebunden. So hieß es im ungarischen Krönungseid: „Wir schwören, daß wir die kirchlichen und weltlichen Herren, Prälaten, Barone, Adelige, die freien Städte, sämtliche Stände Ungarns in ihren Freiheitsrechten, Gesetzen und Privilegien, die sie noch zur Zeit der alten heiligen Könige erhielten, bewahren und erhalten."[10]) Und dies bedeutete, daß *Ferdinand* seine Hoheitsrechte mit den Adeligen teilte.

Die Lage *Ferdinands* und seiner Nachkommen wurde noch dadurch erschwert, daß die neue Monarchie — man könnte auch Reich sagen — vom Gesichtspunkt des Regierens und der Verwaltung eine Gemeinschaft lose zusammenhängender Länder und Provinzen war, die in ihren inneren Angelegenheiten selbständig waren und auch sonst nicht auf der gleichen Stufe der Entwicklung standen. Ungarn, dessen größerer mittlerer Teil im 16.—17. Jahrhundert von den Türken besetzt war, wobei das Königreich sich nur auf die westlichen und nördlichen Teile erstreckte und Siebenbürgen zu einem selbständigen Fürstentum geworden war, bildete durch seine Separiertheit, seine spezifische traditionelle Verwaltung ein einheitliches Ganzes, in dem nur Kroatien über eine gewisse innere Selbständigkeit verfügte. Es wäre jedoch ein großer Fehler, wenn wir dies auch von der anderen Hälfte des Reiches behaupten würden, so als ob auch die österreichischen und böhmischen Provinzen irgendeinen zentralisierten, einheitlichen Staat gebildet hätten[11]).

Im 16. Jahrhundert bildete nicht nur das auf eine vielhundertjährige Staatlichkeit zurückblickende Böhmen eine separate Einheit; innerhalb der Länder der Wenzelskrone haben sich auch Mähren, Schlesien und Lausitz eine gewisse provinziale Sonderstellung bewahrt. Eigene Regierungseinheiten stellten die österreichischen Provinzen dar, sowohl Nieder- wie Oberösterreich,

---

[9]) Die ungarische Übersetzung der Rede bei P. Jászay, A magyar nemzet napjai a mohácsi vész után [Die Tage der ungarischen Nation nach der Schlacht von Mohács]. Bd. I, Pest 1846, S. 317 ff.

[10]) M. G. Kovachich, Sylloge decretorum. Bd. I, Pest 1818, S. 371, und Magyar Törvénytár (Corpus Juris Hungarici) Bd. II, Budapest 1899, S. 7, Anm. 1.

[11]) So meint z. B. B. J. A. Gierowski, L'Europe Centrale au XVII[e] siècle et ses principales tendances politiques. Moscou 1970. (XII. Congrès International des Sciences Historiques). Über das Folgende siehe H. I. Biedermann, Geschichte der österreichischen Gesamt-Staats-Idee. 1526—1705. Innsbruck 1867; T. Fellner—H. Kretschmayr, Die österreichische Zentralverwaltung. I. Abt., Bd. I—III, Wien 1907; A. H. Loebl, Beiträge zur Geschichte der kaiserlichen Zentralverwaltung im ausgehenden 16. Jahrhundert. In: *Mitteilungen des Inst. für Österreichische Geschichtsforschung.* Bd. XXVIII (1906), S. 629 ff.; V. L. Tapié, Monarchie et peuples du Danube. Paris 1969.

die Steiermark, Kärnten und Krain, die zwar in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts als Innerösterreich unter gemeinsame Lenkung gelangten, aber ängstlich bestrebt waren, untereinander auch weiterhin den Schein der Sonderstellung zu bewahren, ebenso die westlichen Provinzen: Tirol und Vorderösterreich. Die Ständeversammlungen der einzelnen Provinzen verteidigten ihre Selbstverwaltung ebenso eifersüchtig, wenn auch nicht so erfolgreich wie Ungarn, und wenn der Herrscher einen aus einer benachbarten Provinz stammenden „Fremden" über sie stellte, protestierten sie, weil sie darin eine Schmälerung ihres traditionellen ständischen Einflusses durch die Zentralgewalt erblickten. Nieder- und Oberösterreich — die doch gemeinsam das österreichische Erzherzogtum bildeten — kämpften noch am Ende des Jahrhunderts erbittert um die Anerkennung ihres Charakters als selbständige Provinz und verlangten seine separate Vertretung am Reichstag.

Das Gefühl der Zusammengehörigkeit suchen wir im 16. Jahrhundert noch vergebens in der Habsburger-Monarchie. Und auch seitens der Dynastie konzipierte erst 1621 das Testament *Ferdinands II.* den Gedanken der untrennbaren Zusammengehörigkeit[12]). Selbst die Türkengefahr war nicht imstande, die Stände zu einer ernsteren dauerhaften Zusammenarbeit zu bewegen. Es ist charakteristisch, daß es erst im Jahre 1614 zur ersten gemeinsamen Versammlung der österreichischen Provinzen kam[13]), und die in der französischen Geschichte so wichtigen *États généraux,* der Generallandtag, die gemeinsame Versammlung der verschiedenen Provinzen, kam in der Habsburger-Monarchie niemals zustande. Im Jahre 1541 berieten zwar in Prag die Vertreter der habsburgischen Länder gemeinsam über die gemeinsame Verteidigung, aber die Initiative hatte keine Fortsetzung. Von den Herrschern wurde eine derartige Zusammenarbeit eher behindert, denn gefördert, um sich nicht einer vereinten ständischen Bewegung gegenüberzusehen[14]).

Die einzelnen Länder strebten weniger danach, durch Zusammenarbeit dem gemeinsamen Interesse zu dienen, sondern trachteten vielmehr ihr selbständiges Leben, ihre traditionellen Rechtsbräuche beizubehalten. Die ungarischen Reichstage bekräftigten daher immer von neuem die Selbständigkeit des Landes durch Gesetzesartikel. Sie verboten nicht nur die Einführung fremder Rechtsbräuche, sondern lehnten auch eine Unterordnung unter die Zentral-

---

[12]) G. Turba, Geschichte des Thronfolgerechtes in allen Habsburgischen Ländern bis zur Pragmatischen Sanktion. Wien 1903, S. 161.

[13]) A. Gindely, Der erste österreichische Reichstag zu Linz im Jahre 1614. In: Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften. Phil.-Hist. Classe Bd. 40, 1862, S. 230 ff. Im 18. Jahrhundert wurden in Tirol gegen die Annahme der Pragmatischen Sanktion Stimmen laut, weil mit der Kodifizierung der Unteilbarkeit der habsburgischen Länder eine künftige Selbständigkeit Tirols in Frage gestellt werde. F. Hirn, Die Annahme der Pragmatischen Sanktion durch die Stände Tirols. In: *Zeitschrift des Ferdinandeums* Bd. 47 (1903), S. 114 ff.

[14]) J. Loserth und F. Mensi, Die Prager Ländertagung von 1541/43. In: *Archiv für österreichische Geschichte,* Bd. 103, II, 1913, S. 435 ff.; Sturmberger, Dualistischer Ständesstaat, op. cit., S. 34.

organe ab. Wie die Ungarn untermauerten auch die böhmischen Stände ihre Sonderstellung durch Gesetze. Zur Zeit *Maximilians II.* legten sie fest, daß der Herrscher, falls er sich außer Landes befinde, ständig vier böhmische Räte in seinem Gefolge haben sollte, damit er ihren Rat in den Böhmen betreffenden Angelegenheiten einhole. Nachdem Kaiser *Rudolf* in den 1580er Jahren seinen Hof von Wien nach Prag verlegt hatte, mehrten sich die Beschwerden, daß er sich auch in Böhmen mit fremden Räten umgebe und diesen das Recht der Entscheidung übertrage. Besonders gegen die verfassungswidrige Tätigkeit der Gerichte wurde Beschwerde geführt, wobei man vor allem daran Anstoß nahm, daß kaiserliche und nicht königlich böhmische Organe in Böhmen Verhaftungsbefehle ausstellten. Unabhängig davon reklamierte Mähren seine ständischen Rechte, und 1609 erwirkten die böhmischen Stände, daß Entscheidungen des Herrschers nur dann gültig sein sollten, wenn sie vom Landtag angenommen wurden[15]).

Im 16. Jahrhundert war also die Habsburger-Monarchie kein zentralisierter Staat, und das Ständetum war bestrebt, die Unterschiede zwischen den lose verbundenen Ländern noch weiter zu vertiefen[16]). Damit der Wille der habsburgischen Herrscher Gesetz werde, war formell die Zustimmung von 12 Ständeversammlungen notwendig. Freilich war der Hof bestrebt, diese Zustimmung zu umgehen, außer acht zu lassen, und dies meistens erfolgreich. In gewissen Fragen gelang dies aber schließlich doch nicht. Im Falle von Steuern und der Militärausgaben konnte der Hof seinen Willen nicht unmittelbar durchsetzen. Dadurch wurde aber die Tätigkeit der zentralen Organe nicht nur schwerfällig, sondern auch gelähmt.

Divergenzen des ständischen Dualismus

Im 16. Jahrhundert war also die Einheit der habsburgischen Länder und Provinzen nur in Form des gemeinsamen Herrscherhauses gegeben, und obwohl der ständische Dualismus in der gesamten Monarchie zur Geltung kam, waren Machtposition, gesellschaftliche Zusammensetzung und gesellschaftliches Gewicht sowie Teilnahme an der Regierung länderweise unterschiedlich.

---

[15]) Fellner—Kretschmayr, op. cit., Bd. I, S. 184 ff.; G. Rhode, Stände und Königtum in Polen-Litauen und Böhmen-Mähren. In: *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* NF 12 (1964), S. 228 ff.

[16]) Hinter den politischen Unterschieden steckte selbstverständlich auch eine Differenz in der wirtschaftlichen Entwicklung der einzelnen Länder. Siehe W. F. Tremel, Der Frühkapitalismus in Innerösterreich. Graz 1954; ders., Oberösterreich und Steiermark in ihren wirtschaftlichen Beziehungen. In: *Zeitschrift des Historischen Vereins für Steiermark* 44 (1953), S. 160 ff.; A. Hoffmann, Wirtschaftsgeschichte des Landes Oberösterreich. Bd. I, Salzburg 1952; T. Wittman, Az osztrák Habsburg-hatalom válságos éveinek történetéhez 1606—1618 [Zur Geschichte der kritischen Jahre der österreichischen Habsburger-Macht 1606—1618]. Szeged 1959; E. Klebel, Die historischen Individualitäten der österreichischen Länder. In: *Mitteilungen des Oberösterreichischen Landesarchivs* 5 (1957), S. 74 ff.

In Böhmen gehörte der katholische Klerus seit den Hussitenkriegen nicht mehr zu den privilegierten Ständen, während er zur selben Zeit in Mähren seinen Platz unter den Ständen bewahrte, in der Rangordnung jedoch hinter der Aristokratie den zweiten Platz einnahm. In Österreich gab es keine klare Trennungslinie zwischen dem Herrenstand, d. h. der Aristokratie, und dem Klerus. Auf den Landtagen nahm ein Teil der Bischöfe im Stand der Herren Platz. Mit Ausnahme Ungarns, wo der Adel rechtlich einheitlich war *(una eademque nobilitas),* bildeten sowohl in den österreichischen wie in den böhmischen Provinzen der Hochadel und der niedere Adel, auch Ritter genannt, einen separaten Stand. Die Städte zählten überall zu den Ständen, teils als dritter, teils als vierter Stand. Das Bauerntum besaß in Landesangelegenheiten keine Stimme, in Tirol jedoch saßen seine Vertreter in den höheren Gerichten und in Vorderösterreich hatte es gemeinsam mit dem Bürgertum eine Stimme im Landtag[17]).

Maßgebend für den Charakter der ständischen Macht und Entwicklung im allgemeinen scheint uns — nach Forschungen von Otto Hintze — die Unterschiede in der Zusammensetzung und den Funktionen der ständischen Organe, vor allem auf den Landtagen, zu sein[18]). Hintze unterscheidet zwei grundlegende Typen. Der erste Typus ist der Landtag mit zwei Kammern, bei dem auf der einen Seite der Hochadel und die hohe Geistlichkeit, auf der anderen der Kleinadel und die Abgesandten des niederen Klerus und des Bürgertums in zwei separaten Tafeln verhandeln und beschließen. Dieser Typus, dessen Hauptvertreter das englische Parlament ist, bildete sich in erster Linie an den Randgebieten Europas aus. Der zweite ist das Kurialsystem, bei dem keine untere und obere Tafel zustandekam, sondern die vier Stände — Klerus, Herren, Ritter und Städte — in separaten Kurien verhandelten und die summierten Stimmen der vier Kurien die Angelegenheiten entschieden. Dieser Typus entwickelte sich hauptsächlich auf dem Gebiet des einstigen Reiches der Karolinger, also in Frankreich und in den deutschen Ländern. Was nun die Länder der Habsburger-Monarchie betrifft, bestanden die Reichstage in Ungarn und Böhmen aus zwei Kammern, während in den österreichischen Ländern die Landtage nach dem Kurialsystem, jeder Stand separat, tagten. Doch gab es auch dabei noch Unterschiede, weil z. B. in der Steiermark die Stände sich erst formierten und noch Spuren des alten Landtagsystems darin bewahrt wurden, daß die Kurien gemeinsam abstimmten. In Ungarn und Böhmen war in der unteren Tafel im allgemeinen das Vertretungssystem gebräuchlich, d. h. der Adel, die Städte und der niedere Klerus waren auf dem Landtag durch ihre

---

[17]) Außer der schon erwähnten Literatur vgl. H. I. Bidermann, Die österreichischen Länderkongresse. In: *Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung* Bd. XVII (1896), S. 276; A. Brunner, Die Vorarlberger Landstände von ihren Anfängen bis zum Beginn des 18. Jahrhunderts. Innsbruck 1929.

[18]) O. Hintze, Staat und Verfassung. Gesammelte Abhandlungen zur allgemeinen Verfassungsgeschichte. Abhandlung: Typologie der ständischen Verfassungen des Abendlandes. Göttingen 1962, S. 120 ff.

Deputierten vertreten. In den österreichischen Provinzen war die Entsendung von Deputierten nur beim vierten Stand, bei den Städten, üblich, von den Herren, Rittern und kirchlichen Würdenträgern konnte jedermann an den Provinzlandtagen persönlich erscheinen und seine Stimme abgeben, und die Adeligen und Ritter übten dieses ihr Recht im allgemeinen auch aus[19]).

Jedoch war sowohl beim Kurialsystem wie beim Zweikammernsystem der innere Mechanismus im wesentlichen derselbe. Als Verhandlungsgrundlage dienten die Propositionen des Herrschers, die Verhandlung erfolgte im Wege der schriftlich vorgelegten Antworten der Stände, der Beschwerdeschriften und der seitens des Herrschers gegebenen Repliken[20]). Die Anfertigung der Antworten und Repliken nahm viel Zeit in Anspruch; der Herrscher holte sich vorher stets die Meinung der Hofkammer, des Hofkriegsrats ein, im Falle von Ungarn des königlichen Rates, und nicht selten auch des Episkopats; diese verschiedenen Gutachten wurden vom Geheimen Rat in Einklang gebracht und die Kanzlei konzipierte dann den endgültigen Text. Die Verhandlungen zogen sich lange hin und die Vereinbarung, die zwischen den Ständen und dem Herrscher getroffen wurde, war fast immer ein Kompromiß, der unter großen Schwierigkeiten zustande gekommen war.

Beim Kurialsystem konnte die Zentralgewalt die Einheit des Landtags leichter sprengen, indem sie die zwischen den vier Ständen bestehenden Gegensätze ausnutzte und zwei von ihnen, oft auch drei auf ihre Seite zog. In der Geschichte der österreichischen Landtage war dies häufig der Fall. Im Zweikammernsystem, bei dem die Deputierten der drei Stände an der unteren Tafel gemeinsam berieten, zogen sich die Beratungen infolge der Gegensätze sehr in die Länge, und der Hof konnte diesen Umstand für sich nutzen. Die Stände waren nämlich der sich hinziehenden Debatten und des Wartens auf die königlichen Reskripte überdrüssig, vor allem, da ihnen dabei das Geld ausging; sie zerstreuten sich, und nun hatte die Hofkanzlei die Beschlüsse in die endgültige Form zu kleiden. Auch der ungarische Reichstag überließ die Textierung der Gesetze traditionell der Hofkanzlei; so konnte es wie im erwähnten Fall des

[19]) D. Gerhard, Ständische Vertretungen in Europa im 17. und 18. Jahrhundert. Göttingen 1969. (Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte, Nr. 27); H. Hassinger, Die Landstände der österreichischen Länder. Zusammensetzung, Organisation und Leistung im 16.—18. Jahrhundert. In: *Jahrbuch für Landeskunde von Niederösterreich* N. F. Bd. XXXVI (1964), S. 989ff.; M. Goldast, Commentarii de regni Bohemiae incorporatarumque provinciarum juribus ac privilegiis [1612]. Cura atque studio Joh. Hermani Schminckii. Bd. I—II. Frankfurt a. M. 1719; N. Sapper, Die schwäbisch-österreichischen Landstände und Landtage im 16. Jahrhundert. Stuttgart 1965; K. Gutkas, Landesfürst, Landtag und Städte Niederösterreichs im 16. Jahrhundert. In: *Jahrbuch für Landeskunde von Niederösterreich* Bd. XXXVI (1964), S. 311ff.; J. Holub, La formation des deux Chambres de l'Assemblée nationale hongroise. In: Album H. M. Cam. Bd. II. Lüttich—Paris 1961, S. 347ff.; Moltke, Ditrichstein, op. cit. S. 256.

[20]) E. C. Helbling, Österreichische Verfassungs- und Verwaltungsgeschichte. Wien 1956; A. Mell, Grundriß der Verfassungs- und Verwaltungsgeschichte Steiermarks. Graz—Wien—Leipzig 1929.

Gesetzesartikels 22 aus dem Jahre 1604 geschehen, daß ein Beschluß in eine Form gegossen wurde, die im krassen Widerspruch zur Stellungnahme der Stände stand.

Trotzdem kann der Tätigkeit des böhmischen oder ungarischen Reichstags nicht eine gewisse Organisiertheit und ein zielstrebiges Bewußtsein abgesprochen werden. (Die Bedeutung der österreichischen Landtage war vom staatsrechtlichen Gesichtspunkt aus viel geringer.) Dies springt sofort ins Auge, wenn wir sie mit dem polnischen Reichstag vergleichen, der ebenfalls zwei Kammern hatte[21]). Die Tätigkeit des polnischen Reichstages wurde selbst noch im 17. Jahrhundert durch die leidenschaftlichen Kämpfe zwischen den einzelnen Fraktionen des Kleinadels gelähmt; es kam zu tumultuösen Szenen — wie in Ungarn am Anfang der 1500er Jahre, in der Zeit der Reichstage von Rákos. In Polen hatte der Kleinadel stets das Recht, persönlich zu erscheinen; ein Vertretungssystem entwickelte sich nicht. In Ungarn stellten die zwei Deputierten der einzelnen Komitate keine Masse dar, und durch die Entsendung von Deputierten kam es zu einer gewissen Auswahl, was die Ernsthaftigkeit und das Niveau der Verhandlung sicherte.

Wenn wir die Habsburger-Monarchie als Gesamtheit betrachten, zeigt sich eine gemeinsame Entwicklungsrichtung darin, daß der Einfluß der Stände bis zum 17. Jahrhundert ständig zunahm. Dies sogar in Innerösterreich, wo doch Erzherzog *Karl* und seit der Jahrhundertwende sein Sohn *Ferdinand,* der spätere Kaiser *Ferdinand II.,* nicht ohne Erfolg die ständische Macht zu brechen sich bemühten. Es ging letztlich darum, daß besonders nachdem sich das süddeutsche Kapital aus Mitteleuropa zurückgezogen hatte[22]), ein Zusammenbruch der materiellen Lage des Herrschers drohte, so daß er in erhöhtem Maße auf die Steuern der einzelnen Länder angewiesen war. Der Krieg gegen die Türken verschlang riesige Summen, und die Stände bewilligten Geld und Soldaten stets nur gegen neue Zugeständnisse[23]). Die ständig drohende Tür-

[21]) Z. Kaczmarczyk—H. Leśnodorski, Historia państwa i prawa Polski od połowy XV w. do r. 1795 [Geschichte des polnischen Staates und Rechtes von der Mitte des XV. Jhs. bis 1795]. Bd. I, Warszawa 1957; S. Kurtzeba, Skład sejmu polskiego 1493—1793 [Die Zusamensetzung des polnischen Reichstages 1493—1793]. In: *Przegląd Historiczny* 2 (1906), S. 43 ff.; A. Rembowski, Konfederacya i rokosz. Porównanie stanowych konstytucyi państw europejskich z ustrojem Rzeczpospolitej polskiej [Konföderation und Rokosch. Vergleich der ständischen Verfassungen der europäischen Staaten mit der Organisation des polnischen Staates]. Warszawa 1896.

[22]) L. Makkai, Az abszolutizmus társadalmi bázisának kialakulása az osztrák Habsburgok országaiban [Die Bildung der gesellschaftlichen Basis des Absolutismus in den Ländern der österreichischen Habsburger]. In: *Történelmi Szemle* 3 (1960), S. 193 ff.

[23]) Brunner, Land und Herrschaft, op. cit., S. 426 ff. — Die Entwicklung in Oberösterreich wird plastisch von K. Eder geschildert in: Glaubensspaltung und Landstände in Österreich ob der Enns. 1525—1602. Linz 1936, S. 13 ff.; über Vorderösterreich siehe Sapper, Die schwäbisch-österreichischen Landstände, op. cit., S. 136 ff.; ebenso D. Gerhard, Regionalismus und ständisches Wesen als ein Grundproblem europäischer Geschichte. In: *Historische Zeitschrift* Bd. 174, 1952, S. 307 ff.

kengefahr nährte in den Ländern der Monarchie das Gefühl der Interessengemeinschaft, der Zusammengehörigkeit, und spornte das Herrscherhaus zur Zentralisierung und Zusammenfassung der Kräfte an, brachte aber anderenteils den Kaiser bzw. König in eine gewisse Abhängigkeit, was wiederum die Sonderstellung der einzelnen Länder steigerte und sich mittelbar auf das ständische Regime stärkend auswirkte.

Die Politik der Habsburger

Durch die Wahlkapitulationen und das Krönungsdiplom versuchten die Stände *Ferdinand I.* die Hände zu binden, doch war schon vom ersten Augenblick an offenkundig, daß die königslose Epoche der Jagellonen zu Ende war. *Ferdinand* war mit der Staatsidee des spanischen Absolutismus aufgewachsen und wenn er sich auch mit realpolitischem Sinn der Lage anpaßte, war er doch von Anfang an bestrebt, die Macht der Stände zurückzudrängen und den Absolutismus auszubauen. Gleich nachdem sich seine Stellung als Herrscher etwas gefestigt hatte, ließ er im Jahre 1522 die Anführer des ständischen Widerstandes in Nieder-Österreich vor Gericht stellen; drei Adelige und dann sieben Bürger Wiens wurden hingerichtet. Dieser, gegen das österreichische Ständetum geführte Schlag war eine Lehre auch für die übrigen Länder: der ständische Dualismus wurde in Österreich zugunsten des Herrschers korrigiert. Nach der Hinrichtung ließ der Erzherzog den Ständen gegenüber zwar Gnade walten, die Stadt Wien verlor jedoch ihre Selbstverwaltung, und der 1526 erlassene neue Freibrief betonte schon stark die Macht des Landesfürsten. Die Stände flüsterten zwar unter sich über „unerhörte Tyrannei" und nannten den „die alte Freiheit des Landes" brechenden Tyrannen einen „Feind des Vaterlandes". Dies änderte jedoch nichts an dem Umstand, daß *Ferdinand* in den österreichischen Ländern die Oberhand über die Stände gewann[24]).

Mit dem böhmischen Adel sich anzulegen, wagte er jedoch lange nicht; so nahm er es auch hin, daß der Prager Landtag die Militärhilfe gegen die deutschen Protestanten glatt verweigerte. Doch im Jahre 1547, nach dem Sieg Kaiser *Karls V.* bei Mühlberg über den Schmalkaldener protestantischen Bund, war die Stunde des Gegenschlages gekommen. Den Führern der ständischen Bewegung wurde der Prozeß gemacht, zahlreiche Familien verloren ihre Güter, mehrere Städte verloren ihre privilegierte Rechtsstellung, und der Hauptanführer der Bewegung kam an den Galgen. Der böhmische Landtag war nunmehr, nach zwei Jahrzehnten, genötigt, das Thronfolgerecht der Königin *Anna Jagello,* aus dem Hause der Jagellonen, und ihres Gemahls *Ferdinand von Habsburg* anzuerkennen und aus dem Krönungsdiplom von 1526 eine Zeile zu streichen[25]).

---

[24]) Kraus, Zur Geschichte Österreichs, op. cit., S. 79 ff.; Sturmberger, Dualistischer Ständestaat, op. cit., S. 29.

[25]) H. Huber, Geschichte Österreichs. Bd. IV, Wien 1892, S. 130 ff.; F. Kavka,

In Ungarn war die Lage schwieriger. Bis zum Tode *Johanns von Zápolya* im Jahre 1541 mußte *Ferdinand* mit den ungarischen Herren behutsam umgehen, weil sie leicht für den anderen König Partei ergreifen hätten können, doch konnte er den Weg, der sich in Österreich oder Böhmen bewährt hatte, hier auch weiterhin nicht beschreiten. Im Rachen des Türken konnte man sich den Ständen nicht offen entgegenstellen, ohne den Grenzschutz des Reiches zu gefährden. Der Hof verfügte nämlich niemals über so viel Geld und Soldaten, um die mehrere tausend Kilometer lange Festungslinie und die Grenzfestungen aus eigener Kraft zu verteidigen. Die Abwehr der türkischen Angriffe und Streifzüge fiel teilweise, ja nicht selten zur Gänze den an der Grenze begüterten ungarischen Aristokraten und den Komitaten zu. Eine zentrale Machtposition in ihrem Lande erlangten ungarische Aristokraten nur selten — das Amt des Palatins wurde, wenn irgend möglich, nicht besetzt und selbst die Kommandanten der im Lande stationierten fremden Truppen waren stets Ausländer —, aber auf den riesigen Großbesitzen waren die Aristokratenfamilien fast unbeschränkte Herren und in den Komitaten kam der Wille des mittleren Adels zur Geltung. *Maximilian II.* versuchte zwar, seine Macht den überaus einflußreichen und mit dem Fürsten von Siebenbürgen fast eine eigene Außenpolitik betreibenden ungarischen Herren fühlen zu lassen, aber ohne Erfolg. Im Jahre 1569 ließ er zwei mächtige Aristokraten des Oberlandes, *Stefan Dobó,* den Verteidiger von Erlau, und *Johann Balassa,* den Vater des Dichters *Valentin Balassa,* gefangennehmen und wegen Abtrünnigkeit vor Gericht stellen. Nach einem zwei Jahre dauernden Hin und Her war er auf Intervention des Reichstages aber genötigt, beide wieder in Freiheit zu setzen[26]). Das ungarische Ständetum erwies sich als unbezwingbar.

Es wurde bereits erwähnt, daß die Politik der Habsburger ein Zusammenwirken der Stände der verschiedenen Länder — vom eigenen Standpunkt und von dem der Monarchie aus zwar ziemlich kurzsichtig — bereits im Keime erstickten. Zugleich war sie bestrebt, die Einheit durch über den Ständen stehende Ämter, durch einheitliche Regierung, zustandezubringen[27]). *Ferdinand I.* schuf bereits 1527 die Hofkanzlei, den Hofrat und die Hofkammer, 1556 den Hofkriegsrat und ordnete ihnen die Verwaltungsorgane der einzelnen Länder unter. Die Tätigkeit der Zentralorgane war aber von Anfang an keine flüssige. Einesteils behinderte sie der konsequente ständische Widerstand, anderenteils der ständige Geldmangel, der die zentrale Administration lähmte, so daß diese

---

Die Habsburger und der böhmische Staat bis zur Mitte des 18. Jahrhunderts. In: *Historica* 5 (1963), S. 35.

[26]) Á. Károlyi, Dobó István és Balassa János összeesküvésének történetéhez. 1569—1572 [Zur Geschichte der Verschwörung von Stefan Dobó und Johann Balassa. 1569—1572]. Budapest 1879. — Vgl. auch die Meinung der Erzherzöge *Rudolf* und *Ernest,* gegeben am 12. April 1972: Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien. Hungarica. Allgemeine Akten. Fasc. 98. Conv. 1572. Apr. Fol. 78—79.

[27]) Über das Folgende siehe Fellner—Kretschmayr, Zentralverwaltung, op. cit., Bd. I und Helbling, Österreichische Verfassungsgeschichte, op. cit., S. 210 ff.

fast nur nominell bestand. Noch am besten funktionierte die Kameralverwaltung, obzwar sich auch hier auf Schritt und Tritt Kompetenzstreitigkeiten ergaben und sich die Haupttätigkeit der Kammern auf die Evidenzhaltung der Schulden des Fiskus beschränkte. Ihre Tätigkeit nannte auch die österreichische Geschichtsschreibung „organisierte Systemlosigkeit“[28]).

Unter den Nachfolgern *Ferdinands* geriet aber auch die begonnene Zentralisierung ins Stocken. Die große Monographie von T. Fellner und H. Kretschmayr über die Geschichte der österreichischen Zentralverwaltung weiß aus der Zeit *Maximilians* und *Rudolfs,* d. h. aus der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts, bezüglich der Zentralisation über keinerlei neue Verfügungen zu berichten. Statt dessen kamen eher spaltende Tendenzen zur Geltung. Bereits *Ferdinand* hat die Einheit der Monarchie aufgegeben, als er Innerösterreich (die Steiermark, Kärnten und Krain) seinem zweiten Sohne *Karl,* und Tirol seinem jüngsten Sohne, *Ferdinand,* mit Herrscherrechten hinterließ. Mit dieser Teilung siegte die spätmittelalterliche Tradition über die neuzeitliche Staatsidee. An dieser Teilung änderte auch *Maximilian II.* nichts, und *Rudolf* spaltete die Einheit noch weiter auf. Tirol und Vorderösterreich übergab er dem jüngeren Sohn des Erherzog *Karls, Leopold,* an die Spitze von Ungarn und Ober- und Niederösterreich stellte er seinen jüngeren Bruder *Ernst* und nach dessen Tod *Matthias* als Regenten (Reichsverweser). Es ist wohl nicht übertrieben, wenn wir meinen, daß falls die Seitenlinien der Habsburger um die Mitte der 1600er Jahre nicht ausgestorben wären, Österreich ebenso in selbständige Staaten zerfallen wäre wie Deutschland. Als am Ende des 16. Jahrhunderts der Hof nach Prag übersiedelte, wurden die Hofkanzlei, der Hofkriegsrat und besonders die Hofkammer gespalten. Der in Wien verbliebene Teil der Hofkammer, die „hinterlassene Kammer“, befolgte die Weisungen des Erzherzogs *Ernst* bzw. *Matthias* und stellte sich an der Wende des 16./17. Jahrhunderts manchmal schon dem Prager Teil entgegen. 1578 wurde in Graz ein Innerösterreichischer Kriegsrat konstituiert, der dem Erzherzog *Karl* unterstellt wurde und freie Verfügungsgewalt über die kroatische und windische Grenze besaß. Zu dieser Zeit kann mit vollem Recht von einer Teilung der zentralen Regierungsorgane gesprochen werden[29]).

Das andere wichtige Mittel der Zentralisierung war neben der Verwaltung das vom Herrscher abhängige Heer. In der Habsburger-Monarchie konnte der Hofkriegsrat die zentrale Lenkung der militärischen Angelegenheiten nur teilweise verwirklichen. Ein wichtiger Faktor der Erstarkung der Stände war eben, daß der Hof — da seine eigene Kraft nicht ausreichte — gezwungen war, die Grenzverteidigung in wichtigem Ausmaß Ungarn und den östlichen österreichischen Provinzen zu überantworten. Die ungarischen Aristokraten — die *Batthyány, Zrinyi, Nádasdy,* im Osten die *Báthory, Dobó* oder später die *Rá-*

[28]) Loebl, Beiträge, op. cit., S. 648.

[29]) Fellner—Kretschmayr, Zentralverwaltung, op. cit., Bd. I, S. 147 und O. Regele, Der österreichische Hof-Kriegsrat 1556—1848. In: *Mitteilungen des österr. Staatsarchiv,* Ergänzungsband I, Heft 1, Wien 1949, S. 32—33.

kóczi, um nur einige Namen zu nennen — organisierten auf großem Gebiet aus eigener Kraft die Verteidigung, während für die Erhaltung der in Händen des Königs befindlichen Festungen die Komitate, also die ständischen Organe, sorgten. Die Erhaltung der wichtigeren Festungen des westlichen Landesteiles übernahmen für die folgenden anderthalb Jahrhunderte die östlichen österreichischen Länder. So gehörten die Festungen des kroatisch-slawonisch-windischen Grenzgebietes zur Steiermark, und die Besatzung von Raab erhielt ihren Sold und teilweise auch die Instruktionen unmittelbar aus Nieder-Österreich[30]). Das hatte zur Folge, daß sich in die Angelegenheiten des Heeres auch die Stände einmengten. Und in Ungarn mußte es die Regierung zulassen, daß die aristokratischen Großgrundbesitzer über eigenes Militär verfügten.

Die Zentralisierungsbestrebungen wurden jedoch nicht nur dadurch behindert, daß der Hof den ständischen Organen immer größere Selbständigkeit gewähren mußte, sondern auch durch den Umstand, daß das Habsburgerregime nicht den mittelalterlichen Rahmen zu verlassen vermochte. Offenbar spielte auch das spanische Staatsrecht, das deutlich zur Geltung kam, dabei mit, daß die Verflechtung von Staat und Kirche und im Zusammenhang damit der hierarchische Charakter und die Hypertrophie der persönlichen Faktoren weiterlebten, ja am Ende des 16. Jahrhunderts neuen Auftrieb erhielten. Ein charakteristischer Zug der französischen Verwaltung dieser Zeit war es z. B., daß der Herrscher, den Adel und die kirchlichen Würdenträger übergehend, in die Verwaltung eine immer größere Zahl bürgerlicher Fachleute aufnahm und die Steuereintreibung total den Ständen entzog[31]). In der Politik der Habsburger begegnete man solchen Bestrebungen noch lange nicht. Das Amt eines ungarischen Kanzlers wurde das ganze 16. Jahrhundert hindurch mit Bischöfen besetzt, und Beamten bürgerlicher Herkunft begegnen wir selbst in niedrigeren Ämtern nur vereinzelt. Am Ende des Jahrhunderts, zur Zeit der Regierung *Rudolfs,* gelangten in der zentralen Kameralverwaltung der dem Bürgerstand entstammende *Zacharias Geizkoffler* und noch einige Nichtadelige zu einer gewissen Funktion, ihr Wirkungskreis aber war stets nur untergeordnet, die Lenkung blieb in den Händen der Feudalherren.

Die Verfügungen der Reichsorgane blieben gewöhnlich bereits bei den führenden Beamten stecken, und was weitergelangte, wurde von den Länderregierungen sabotiert. In Ungarn handelten die Komitate in ihren inneren Angelegenheiten fast völlig unabhängig. Die Steuereinhebung lag überall in Händen der ständischen Organe (in Ungarn den Komitaten). Unter solchen Umständen konnte eine von den Ständen unabhängige Finanzpolitik nicht verwirklicht werden. Übrigens gibt es nicht viele Anzeichen, wonach die Herrscher bestrebt gewesen wären, den Adel institutionell auszuschalten. Solche

[30]) A. Steinwenter, Steiermark und der Friede von Zsitvatorok. Wien 1915; K. Gutkas, Geschichte des Landes Niederösterreich. Bd. II, Wien 1962; H. Hantsch, Die Geschichte Österreichs. Bd. I, Graz—Wien 1951.

[31]) R. Mousnier, La vénalité des offices sous Henri IV. et Louis XIII. Paris 1971, besonders S. 95 ff. und 393 ff.

sind auch bei Kaiser *Rudolf* nicht zu sehen. Bezeichnend dafür ist dessen schlechtes Verhältnis zu dem aus dem Kleinbürgertum kommenden Kardinal *Khlesl*. *Khlesl* vertrat stark antiaristokratische Ansichten und war ein Anhänger des Absolutismus[32]).

Einer Zentralisation begegnen wir übrigens auch bei den Nachfolgern *Rudolfs* nicht. Als *Ferdinand II.* nach der Schlacht am Weißen Berge im Jahre 1627 Böhmen eine erneute Landesordnung gab, erneuerte er alle alten Rechte der Stände und sicherte den ständischen Würdenträgern in Regierung und Verwaltung auch weiterhin bedeutenden Raum. Er war nicht einmal bestrebt, die staatsrechtlichen Unterschiede zwischen den Ländern der böhmischen Krone aufzuheben und sie in eine Einheit zusammenzufassen. Auch die teilweise abweichende Verfassung Mährens erneuerte er. Wir müssen Ernest Denis beipflichten, wonach vor der Mitte des 17. Jahrhunderts in der Habsburger-Monarchie von einer Zentralisation nicht gesprochen werden kann. In noch höherem Maße trifft dies auf die Politik Kaiser *Rudolfs* zu, dessen Regierung, unter dem Einfluß der spanischen Erziehung, zwar despotisch, aber nicht zentralistisch war[33]).

Wenn auch die Habsburger bestrebt waren, ihr Reich zu zentralisieren und die Macht der Stände zurückzudrängen, so schlugen doch diese Bestrebungen im 16. Jahrhundert der Reihe nach fehl. Dabei spielte offenbar die erwähnte besondere Lage der habsburgischen Länder eine Rolle, aber auch der Umstand, daß sich weder *Ferdinand* noch seine Nachfolger auf die Städte bwz. das Bürgertum oder andere Kräfte der Gesellschaft stützen wollten. Die Zentralisationsbestrebungen blieben so ohne jede Basis in der Gesellschaft und hätten sich nur auf das Söldnerheer stützen können — wenn zu dessen ständigem Unterhalt genügend Geld vorhanden gewesen wäre und falls sich nicht die Stände in die militärischen Angelegenheiten eingemengt hätten.

Damit sind wir bei einem Zug der habsburgischen Politik angelangt, der sie scharf vom Verhalten der damaligen nationalen Herrscherhäuser Europas unterscheidet. Die Politik der Habsburger konnte sich innerhalb der Monarchie auf keine der Gesellschaftsklassen stützen, weil in ihrem Mittelpunkt außenpolitische dynastische Ziele standen. Einesteils die Erringung der tatsächlichen Macht über das deutsche Reich, andernteils die sich wiederholenden Bestrebungen, den Thron des spanischen Reiches zu erben. Dieser Doppelpolitik war selbst der Kampf gegen die Türken untergeordnet. *Maximilian* und *Rudolf* fühlten sich vor allem als Kaiser, und ihre Politik bezüglich Ungarn, Österreich und Böhmen diente nur der Untermauerung ihrer dynastischen Bestrebungen. Dies zeigte sich auch darin, daß sie in die führenden Positionen der Zentralverwaltung meistens Aristokraten aus dem Reiche beriefen. Diese waren freilich mit den inneren Strukturen und den Traditionen der Verwaltung der hie-

[32]) Hammer—Purgstall, Khlesl's des Cardinals ... Leben. Bd. I, Wien 1847.

[33]) E. Denis, La Bohême depuis la Montagne Blanche. Bd. I, Paris 1903, S. 113; siehe auch H. Sturmberger, Kaiser Ferdinand II. und das Problem des Absolutismus. München 1957 und Rhode, Stände und Königtum, op. cit., S. 228 ff.

sigen Länder kaum vertraut, oder kannten sie überhaupt nicht, bzw. nahmen diese gewöhnlich nicht zur Kenntnis. So wurde die Tätigkeit der Regierung nicht nur von den österreichischen und böhmischen Ländern mit Recht als Fremdherrschaft betrachtet. Dies verursachte anfangs nur Spannungen, am Ende des 16. Jahrhunderts aber bereits schwere Gegensätze zwischen der zentralen Regierung und den einzelnen Ländern. Vor allem in Ungarn, wo man sich mit vollem Recht darüber beklagte, daß der Herrscher nicht einmal die Verteidigung gegen die Türken übernehme und die osmanischen Heere jedes Jahr größere Stücke aus dem Staatsgebiet herausrissen und so das Land infolge der Türkenkriege und des Unwesens der unbezahlten kaiserlichen Söldnerheere in totalen Verfall gerate[34]).

Absolutismus oder Volkshoheit

Wir haben gesehen, daß die adeligen Stände der Versammlung von Gálszécs im April 1604, als sie dem Vertreter des Herrschers, dem General *Belgiojoso,* mitteilten, sie seien bereit, ihre Rechte um jeden Preis zu verteidigen, sich darauf beriefen, daß sie dies straflos tun könnten. Die Auffassung der Stände, — wie andererseits auch der Absolutismus des Herrschers — konnte sich am Ende des 16. Jahrhunderts bereits auf eine Reihe von theoretischen Arbeiten berufen.

Die Vertreter des ständischen Staatsrechtes — die Monarchomachen — bekannten sich zum Prinzip der Volkshoheit, wobei unter Volk freilich nur die privilegierten Schichten zu verstehen sind, in erster Linie der Adel. Ihre Theorie wurzelte im mittelalterlichen Widerstandsrecht, das es erlaubte, dem ungesetzlich regierenden oder seinen Eid brechenden Fürsten sich zu widersetzen. Diese Theorie erhielt dann durch die Lehren *Kalvins* neue Kraft (worüber noch separat gesprochen werden soll). Die Grundlagen dieser monarchomachischen Staatstheorie wurden von den französischen Hugenotten geliefert: *Bèze, Hotman, Du Plessis-Mornay.* Ihre extremen Vertreter gelangten bis zur Lehre vom Tyrannenmord (Vindiciae contra tyrannos, 1581)[35]).

---

[34]) Auf die nur aus der dynastischen Politik resultierenden Gegensätze zwischen dem Herrscherhaus und den einzelnen Ländern wurde schon Gy. Szekfű aufmerksam: Magyar Történet [Ungarische Geschichte], Bd. III, Budapest 1937, S. 68 ff.; neulich Makkai, Az abszolutizmus, op. cit., S. 197—199. Siehe noch die in Anm. 7 erwähnten Werke.

[35]) G. Weill, Les théories sur le pouvoir royal en France pendant les guerres de religion. Paris 1891, besonders S. 50 ff.; J. Droz, Histoires des doctrines politiques en France. Paris 1956, 2. Aufl., S. 26; P. Mesnard, L'essor de la Philosophie Politique au XVI^{e} siècle. Paris, 3. Aufl. 1969; (über *Bèze:* S. 309 ff.; *Hotman:* S. 327 ff.; *Du Plessis-Mornay:* S. 340 ff.); J. W. Allen, A History of Political Thought in the Sixteenth Century. London 1928, S. 302 ff.; P. Moussiegt, Théories politiques des réformes au XVI^{e} siècle: Hotman et du Plessis-Mornay. Genève 1970. — Über die mittelalterlichen Wurzeln: E. Lousse, La société d'Ancien Régime. Organisation et représentations corporatives. Louvain 1943, S. 163 ff. Über die Entwicklung der Lehre vom Tyrannenmord: R. Mousnier, L'assassinat d'Henri IV. Paris 1964, S. 53 ff.

Die Theorie von der Souveränität des Fürsten entstand ebenfalls in den französischen Religionskriegen. *Jean Bodin* war der erste, der in seinem vielgelesenen Werk „La République" (1576) die Theorie des gemäßigten Absolutismus umriß, wobei er die Souveränität als unteilbar definierte und sie ausschließlich dem Herrscher zusprach. Der Fürst ist nach seiner Meinung nicht an die Landesgesetze gebunden, sondern untersteht allein dem göttlichen bzw. dem Naturgesetz. Das Wesentliche ist aber, daß der Fürst berechtigt ist, das Recht seiner Untertanen zu bestimmen. Diese These wurde zur ideologischen Basis des Absolutismus[36]).

Ein anderer großer Theoretiker des gemäßigten Absolutismus, der den Ständen nicht alle Rechte absprach, war *Justus Lipsius*. In seinen um die Wende vom 16. zum 17. Jahrhundert erschienenen Arbeiten befürwortet er die unbeschränkte Macht des Fürsten, setzt aber dieser Unbeschränktheit durch das ethische Gesetz und den Humanismus Schranken. Die Position des Herrschers wurde weiters durch Arbeiten der Jesuiten *Suarez* und *Bellarmin* gestärkt, die zwar von der These der Volkshoheit ausgingen, aber mit der Lehre von der Übertragung der Macht schließlich dem Absolutismus die Waffe in die Hand gaben[37]).

All dies ist zwar allgemein bekannt, wir wollten jedoch zeigen, wie schwer es ist zu sagen, wann die zentralisierenden Tendenzen in Absolutismus umschlagen, und wo zwischen den einzelnen Graden des Absolutismus die Grenze gezogen werden kann. Soviel ist jedoch sicher, daß die auf Zentralisation gerichteten Bestrebungen bei weitem nicht die Verwirklichung der „potestas absoluta" bedeuten, wie auch andererseits das Fortbestehen gewisser ständischer Rechte nicht unbedingt als Sieg des Ständetums zu werten ist. Dort, wo die Macht des Fürsten so stark war, daß er den ständischen Widerstand, diesen seine Hoheitsrechte beschränkenden und teilenden Faktor, total ausschalten konnte, liegt bereits Absolutismus vor[38]).

---

[36]) Mesnard, L'essor de la Philosophie Politique, op. cit., S. 473ff.; E. Feist, Weltbild und Staatsidee bei Jean Bodin. Halle 1930; M. Imboden, Johannes Bodinus und die Souveränitätslehre. Basel 1963. Über die antike Überlieferung bei *Bodin:* M. P. Gilmore, Argument from Roman Law in Political Thought. 1200—1600. Cambridge 1961, S. 93ff.

[37]) G. Oestreich, Justus Lipsius als Theoretiker der neuzeitlichen Machtstaaten. In: *Historische Zeitschrift* Bd. 181, 1956, S. 31ff.; Mesnard, L'essor de la Philosophie Politique, op. cit., S. 617ff.; J. Touchard, Histoire des idées politiques. Paris 1963, S. 298ff.; M. Sibert, Parallèle entre F. Suarez et J. Bodin. In: *Revue générale du Droit International Public* 52 (1949), S. 5ff.; H. Rommen, Die Staatslehre des F. Suarez. München 1926; Fr.-Y. Arnold, Die Staatslehre des Kardinals Bellarmin. München 1934; E. Bullón y Fernandez, El concepto de la soberanía en la Escuela juridica española de siglo XVI [Der Souveränitätsbegriff in der spanischen juristischen Schule des 16 Jhs.]. Madrid 1936. — Über den Einfluß J. Lipsius und die spanische Staatsideologie in der Habsburger-Monarchie: R. J. W. Ewans, Rudolf II. und his World. A Study in Intellectual History 1576—1612. Oxford 1973.

[38]) R. Mousnier, Réflexions critiques sur la notion d'absolutisme. In: *Bulletin de la Société d'Histoire Moderne.* 54. XI[e] série No. 16, 1955, S. 2ff.; E. Lousse,

So betrachtet kann bezüglich der Habsburger-Monarchie des 16. Jahrhunderts nicht von Absolutismus gesprochen werden. *Ferdinand I., Maximilian* und *Rudolf* leiteten zwar eine gewisse Zentralisation ein und versuchten, die ständischen Kräfte zurückzudrängen, doch hatten sie nicht die Kraft, diese Bestrebungen zu verwirklichen. Das Auftreten des Hofes wurde von den Ständen als Herausforderung betrachtet, und sie begannen sich zu organisieren. Der Hof konnte dies nicht verhindern.

Reformation — Gegenreformation

Die Herausforderung, die die ständischen Kräfte in der ganzen Habsburger-Monarchie zu erbittertem Widerstand und später zum Gegenangriff veranlaßte, erfolgte auf religiösem Gebiet.

Mit Ausnahme der westlichen Provinzen schlossen sich sämtliche Länder der Habsburger-Monarchie der Reformation an, und am Ende der 1580er Jahre entstand überall eine starke protestantische Mehrheit, besonders innerhalb des Adels. Doch dieses protestantische Lager war bei weitem nicht einheitlich. In Böhmen gewannen neben den Hussiten und Utraquisten auch das Luthertum und der Kalvinismus stark an Boden. Von den 350 Kirchengemeinden Mährens waren zu Beginn der 1600er Jahre 300 lutherisch, Schlesien und die Lausitz zur Gänze. In Nieder- und Oberösterreich verblieb neben der protestantischen Mehrheit auch eine bedeutende katholische Minderheit. Die Mehrheit der Protestanten war auch hier lutherisch, doch waren in Österreich die maßgebenden Vertreter der Stände Kalviner. In der Steiermark war die große Mehrheit des Adels lutherisch, in Kärnten und Krain stellten sie ebenfalls die Mehrheit. In Ungarn waren mindestens neun Zehntel des Adels Protestanten, wobei die Kalvinisten eine starke Mehrheit darstellten. Auch die Mehrheit des gemeinen Volkes gehörte zu ihnen. Ihren katholischen Charakter bewahrten nur Tirol und Vorderösterreich[39]). In dem in seiner Mehrheit protestantisch gewordenen Reiche hielten die Habsburger — aus dynastischen Gründen — von Anfang an am Katholizismus und an der Politik der Gegenreformation fest, und so entlud sich der Konflikt zwischen Ständetum und Absolutismus der Habsburger am Ende des 16. Jahrhunderts als Kampf zwischen Reformation und Gegenreformation.

Für die Beurteilung der geschichtlichen Ereignisse ist es nicht so wesentlich, wohl aber für das Erkennen der inneren Antriebe der Politik, ob die Habs-

---

Absolutisme, Droit divin, Despotisme éclairé. In: *Schweizer Beiträge zur Allgemeinen Geschichte* 15 (1958), S. 91 ff.

[39]) G. Mecenseffy, Geschichte des Protestantismus in Österreich. Graz—Köln 1956; M. Bucsay, Geschichte des Protestantismus in Ungarn. Stuttgart 1959. Siehe auch die Aufzeichnungen des päpstlichen Nuntius in Prag aus dem Jahre 1604: Stato presente del governo e religione. In: Epistulae et acta nuntiorum apostolicorum apud imperatorem. 1592—1628. Bd. III. Epistulae et acta Johannis Stephani Ferrerii. 1604—1607. Pars. I. Sectio 1. Edidit Zdenek Kristen. Prag 1944, S. 362 ff.

burger die Gegenreformation aus dynastischen Gründen oder aus religiöser Überzeugung forcierten. Im Falle *Ferdinands I.* spielte offenbar auch die letztere mit, bei *Maximilian* aber kann davon kaum gesprochen werden. Es ist allgemein bekannt, daß er als Thronfolger offen mit den lutherischen Lehren sympathisierte, und es ist keineswegs unwahrscheinlich, daß *Ferdinand* die Monarchie deshalb unter seinen Söhnen aufteilte, weil er sich vor den politischen Folgen der protestantischen Überzeugung *Maximilians* fürchtete[40]). Nach der Thronbesteigung entschied sich aber *Maximilian* aus dynastischen Überlegungen für einen Scheinkatholizismus und eine faktische katholische Politik.

Der Katholizismus *Rudolfs* ist unbestreitbar, doch die innere Überzeugung ist auch bei ihm fragwürdig. Aus den Berichten des päpstlichen Nuntius wissen wir, daß er an Prozessionen und an der Messe nur aus politischer Notwendigkeit und nur sehr selten teilnahm. In vertrautem Kreise äußerte er sich, daß die Zeremonien der Kirche nicht Gott, sondern den Teufel ansprechen. Allgemein bekannt war seine Antipathie gegenüber den Geistlichen, besonders den Ordensbrüdern, und unter seinen Ratgebern befanden sich auch Protestanten[41]).

Die Sympathien des jungen Erzherzogs *Matthias,* des späteren Kaisers *Matthias II.,* für die Protestanten waren offenkundig. Im geheimen kommunizierte er auf protestantische Art, las „ketzerische" Bücher und liebäugelte mit der Konversion. Als er 1577 nach Flandern entwich, schickte ihm *Rudolf* den Grafen *Schwarzenberg* mit dem Auftrag nach, zu verhindern, daß der Erzherzog offen zum Protestantismus übertrete. Später siegten auch bei ihm die dynastischen Interessen über die persönliche Überzeugung, doch der Papst beklagte sich noch im Jahre 1597, daß *Matthias* bei der Verbreitung der katholischen Religion keinerlei Eifer an den Tag lege[42]).

Bei der Beurteilung der gegenreformatorischen Politik *Rudolfs* muß in Betracht gezogen werden, daß er seine Jugendjahre in Madrid verbracht hatte, wo die spanische Staatstheorie und das Herrscherideal, das den unerbittlichen Kampf gegen die Häretiker zu den höchsten Pflichten des Herrschers zählte, stark auf ihn eingewirkt hatten[43]). Bei *Ferdinand II.,* dessen gegenreformatorische Politik größtenteils auf seinen fanatischen Katholizismus zurückzufüh-

---

[40]) K. Völker, Staatsgedanke und Reichsidee in der Geschichte des österreichischen Protestantismus. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für die Geschichte des Protestantismus in Österreich* 56 (1935), S. 13. V. Bibl, Zur Frage der religiösen Haltung Kaiser Maximilian II. In: *Archiv für österr. Geschichte* 106 (1918), S. 298 ff.

[41]) F. Hurter, Geschichte Kaiser Ferdinand II. und seiner Eltern. Bd. V. Schaffhausen 1852, S.97—98.

[42]) M. Kárpáthy-Kravjánszky, Rudolf uralkodásának első tíz éve. 1576—1586 [Die ersten zehn Jahre der Regierung Rudolf's. 1576—1586]. Budapest 1933, S. 132—133 (Venezianische Gesandtschaftsberichte).— Über die späteren Sympathien des Erzherzogs für die Protestanten: H. Sturmberger, Die Anfänge des Bruderzwistes in Habsburg. In: *Mitteilungen des Oberösterreichischen Landesarchivs* 5 (1957), S. 143 ff.

[43]) A. Dempf, Christliche Staatsphilosophie in Spanien. Salzburg 1937.

ren ist, muß der alles übersteigende Einfluß der Jesuiten in Rechnung gestellt werden.

Zur Wiederherstellung der Alleinherrschaft der katholischen Religion und Kirche konnten die Habsburger in ihren protestantischen Ländern nur einen Verbündeten finden, den Klerus. So erhielt der Klerus als einzige verläßliche Stütze des Thrones immer größeren Einfluß. Am Ende des 16. Jahrhunderts war das vom päpstlichen und vom spanischen Hof kräftig unterstützte Priestertum bereits ein entscheidender Faktor der Politik. Dadurch aber wurde in der Politik und in der Staatsführung all das noch mehr konserviert, was mittelalterliches Relikt war, und der ständische Dualismus wurde bis zu einem gewissen Grade zum Trialismus, in dem sich der Herrscher, der katholische Klerus und die protestantischen Stände die Macht teilten. In der immer labileren Gleichgewichtslage konnte ein provisorisches Bündnis zweier der einander gegenüberstehenden Parteien die Machtverhältnisse total verändern. Dies geschah in gewisser Hinsicht im Jahre 1608 in Ungarn, wo das augenblickliche Bündnis zwischen den Ständen und dem Klerus den allein gebliebenen *Rudolf* zur Abdikation zwang. Hierüber soll später noch ausführlich gesprochen werden.

Die sich am Ende des 16. Jahrhunderts entfaltende, vom Klerus gelenkte gewaltsame Gegenreformation des Hofes vernichtete auch die früheren Ergebnisse der Zentralisation, da ihre Angriffe in erster Linie die Städte und die ohnedies nicht starke Bürgerschaft schwächten, also jenen Teil der Gesellschaft, der noch am ehesten eine Stütze des Hofes gegenüber den Ständen hätte sein können. Doch eine solche Überlegung kam gar nicht auf. Charakteristisch ist eine Erklärung des jungen Erzherzog *Ferdinands* in den 1590er Jahren, wonach er es lieber hinnehmen würde, daß sein Land verödet und unbewohnt sei, als daß er Protestanten unter seinem Szepter dulden müßte. Daß er das Gesagte ernst nahm, bewies er mit Taten. 1600 entzog er den innerösterreichischen Städten das Recht der protestantischen Religionsausübung und forderte die Bürgerschaft auf, überzutreten oder auszuwandern. Ein bedeutender Teil der Bürger wählte die Auswanderung. Ganze Landstriche wurden entvölkert und die Abwanderung der Kärntner Bergleute nahm solche Ausmaße an, daß ein Teil der früher bedeutenden Eisenbergwerke stillgelegt und die Gesamtproduktion unwesentlich wurde[44]).

Wenn auch in anderem Maßstabe, so begann doch am Ende der 1500er Jahre ein identischer Prozeß auch in Nieder- und Oberösterreich. Das Haupt der

---

[44]) J. Loserth, Die Reformation und Gegenreformation in den innerösterreichischen Ländern. Stuttgart 1898; P. Dedic, Der Protestantismus in Steiermark im Zeitalter der Reformation und Gegenreformation. Leipzig 1930; ders., Der Kärntner Protestantismus vom Abschluß der „Hauptreformation" bis zur Adelsemigration. 1600—1629/30. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für die Geschichte des Protestantismus in Österreich* 58 (1937), S. 71 ff. (Über die Auswanderung der Kärntner Bergleute S. 104—105); H. Braumüller, Hauptzüge der Geschichte Kärntens. Klagenfurt o. J., S. 83 ff.

österreichischen Gegenreformation, Kardinal *Khlesl,* war sich jedoch der Wichtigkeit der Städte bewußt und ließ es nicht zum Bruch kommen. Um so grausamer und vom Gesichtspunkt der Staatsraison sinnloser wurde in Schlesien und in der Lausitz vorgegangen. Hier begann *Rudolf II.* in den 1600er Jahren die Bürgerschaft gewaltsam zu reformieren oder zu vertreiben. Er ließ Militär aufbieten und zwang die Stadt Troppau mit regelrechter Belagerung in die Knie, ohne Rücksicht darauf, daß die Abwanderung eines großen Teils der protestantischen Bürgerschaft die reichen und blühenden schlesischen Städte auf Jahrzehnte zugrunderichtete. In der ungarischen Historiographie finden sich oft Darstellungen, als ob die Gegenreformation nur in Ungarn gewaltsame Formen angenommen hätte. Doch die Gegenreformation in Schlesien übertraf an Grausamkeit vielfach das, was in Ungarn geschah[45]).

Es darf nicht vergessen werden, daß zur selben Zeit mit großen Opfern an Gut und Blut der 15jährige Krieg gegen die Türken geführt wurde, der schließlich ergebnislos endete. Durch die Versorgung der Kriegsmaschinerie wurden die österreichischen und böhmischen Provinzen finanziell erschöpft und der Schauplatz des Krieges, Ungarn, fast gänzlich verwüstet. Die Regierung stand mit ihrer Schuldenlast von 10 Millionen am Rande des Zusammenbruchs[46]). Das Unwesen der unbezahlten Söldnerheere hat in erster Linie in Ungarn, doch auch in den benachbarten österreichischen Provinzen alles Vorstellbare überstiegen. Diese Politik konnte nur eine Folge haben, nämlich den Aufstand der Stände gegen den Herrscher, dem sich aber auch das wegen der gewaltsamen Gegenreformation erbitterte Bürgertum und das von den Söldnerheeren an den Bettelstab gebrachte Bauerntum anschlossen.

Die ungarische ständische Bewegung

Vor der Waffengewalt der mit den Türken verbündeten ungarischen Stände mußte der Hof zurückweichen; er versuchte in dem mit *Stefan Bocskai* im Jahre 1606 geschlossenen Frieden die umstrittenen Fragen auf der Grundlage eines Kompromisses zu regeln. Der Friede von Wien beendete den Krieg gegen die Türken, stellte die Gegenreformation ab und räumte den Ständen erhöhte Rechte gegenüber der Zentralgewalt ein. Nach dem Tode *Bocskais* (29. Dezember 1606) wollte jedoch *Rudolf* den seine souveränen Hoheitsrechte stark beschneidenden Frieden anullieren und erstrebte mit allen Mitteln eine Rücknah-

---

[45]) Mecenseffy, Protestantismus in Österreich, op. cit., S. 82 ff.; Th. Wiedemann, Geschichte der Reformation und Gegenreformation im Lande unter der Enns. Bd. I, Prag—Leipzig 1879, S. 388 ff.; G. Biedermann, Geschichte der Herzogthümer Troppau und Jägerndorf. Teschen 1874, S. 294 ff.

[46]) Über die Ausgaben und Schulden der Habsburger-Monarchie siehe die Meldung der Hofkammer vom 8. Okt. 1607, abgedruckt bei F. Stieve, Vom Reichstag 1608 bis zur Gründung der Liga. München 1895, S. 111 ff.; Makkai, Az abszolutizmus, op. cit., S. 200 ff.; Loebl, Beiträge, op. cit., S. 668 ff.

me der ständischen Errungenschaften. Hierin hätte er sich mit den rechtlosen Volksklassen Ungarns, vor allem mit den Haiducken, verbünden können, die im Herbst 1607 gezwungen waren, sich gegen die siegreichen und rücksichtslosen Bestrebungen des Adels mit der Waffe in der Hand zu wehren. Die Führer des ungarischen Adels erkannten diese Gefahr, die die Vernichtung der ständischen Errungenschaften mit sich hätte bringen können. Sie brachen darum Ende 1607 mit der Kompromißpolitik und stellten sich offen gegen *Rudolf*. Auf den Haiduckenaufstand, auf den auch die böhmischen und österreichischen Provinzen bedrohenden Bauernaufstand und auf die gegenreformatorische Politik sich berufend, gelang es ihnen, sich mit den österreichischen und dann den mährischen Ständen (Preßburg, 1. Feb. 1608 und Eibenschütz-Ivančič, 19. April 1608) in einer Konföderation zu vereinigen. Sie gewannen auch Erzherzog *Matthias* für sich, den unermeßliche Ambitionen trieben, sich an die Spitze ihrer gegen den Kaiser gerichteten Bewegung zu stellen. *Rudolf* jedoch gelang es nicht, mit den Haiducken ein Bündnis zu schließen, weil sich diese, um die unterste Stufe der feudalen Privilegien zu erlangen, den Ständen angeschlossen hatten. Der völlig isolierte Kaiser sah sich gezwungen abzudanken. Erzherzog *Matthias* erhielt Ungarn, Nieder- und Oberösterreich sowie Mähren. Die wirklichen Gewinner aber waren die Stände dieser Länder, vor allem die ungarischen, und im Sommer 1608 schlossen sie einen geheimen Vertrag, in welchem sie auch *Matthias* gegenüber ein Schutz- und Trutzbündnis gelobten (Sterbehol, 29. Juli 1608)[47]).

Wenn wir nun die Gründe suchen, dank derer der ständische Widerstand gerade in Ungarn bis zum bewaffneten Aufstand gedieh, genügt es nicht, bloß darauf hinzuweisen, daß infolge des Türkenkrieges die Mißstände der Regierung *Rudolfs* in höchstem Maße Ungarn betrafen und sich der ständische Widerstand vor allem hier auf die Traditionen der selbständigen Staatlichkeit stützen konnte. Betont muß in erster Linie werden, daß von den habsburgischen Ländern nur Ungarn unter Waffen stand. Unabhängig davon, daß in den Grenzfestungen und bei den Feldtruppen mehrere zehntausend Mann ständig dienten, verfügte hier, und nur hier, jeder Magnat infolge der andauernden Türkengefahr über mehr oder weniger nur ihm unterstellte Bewaffnete. Es war also die bewaffnete Macht ständig zur Hand — ja in Person des Türken auch der äußere Verbündete, den die Stände an ihre Seite ziehen konnten und so imstande waren, sich mit Erfolg der Zentralmacht entgegenzustellen. Auch darf nicht außer acht gelassen werden, daß — teilweise infolge der erwähnten Faktoren — das ungarische Ständetum nicht nur das stärkste, sondern auch das selbstbewußteste in der Habsburger-Monarchie war. Die ungarischen Aristokraten waren an selbständiges Handeln gewöhnt, die be-

---

[47]) K. Benda, Der Haiduckenaufstand und das Erstarken der Stände in der Habsburger Monarchie. 1607—1608. In: Nouvelles Études Historiques, publiées à l'occasion du XII[e] Congrès International des Sciences Historiquès por la Commission Nationale des Historiens Hongrois. Bundapest 1965, S. 299 ff.

sten unter ihnen waren durch starkes politisches und staatsrechtliches Empfinden gekennzeichnet, was von der damaligen böhmischen und hauptsächlich österreichischen Aristokratie kaum gesagt werden kann.

Vom Gesichtspunkt der ungarischen ständischen Einheit und Kraftentfaltung aus war auch der Umstand nicht gleichgültig, daß sich zum Ende des 16. Jahrhunderts innerhalb des Adels in der ganzen Monarchie, doch vor allem in Ungarn, das Gewicht der Aristokratie besonders verstärkte. In Nieder- und Oberösterreich wurden z. B. zu Beginn der 1500er Jahre 76 Aristokraten- und 280 Ritterfamilien registriert. Um 1600 betrug dieses Verhältnis 125 zu 230. Noch augenfälliger ist der Rückgang des gemeinen Adels in Innerösterreich, wo die gegenreformatorische Politik der Erzherzöge *Karl* und *Ferdinand* zur Dezimierung des Ritterstandes beigetragen hat[48]).

In Ungarn wurde dieser Prozeß, der bereits um die Mitte des Jahrhunderts eingesetzt hatte, durch den 15jährigen Krieg gegen die Türken in hohem Maße beschleunigt. Diese in den Jahren 1590—1604 vor sich gegangene Verheerung kennen wir in ihren Details auch heute noch nicht. Die zeitgenössischen Konskriptionen zeigen übereinstimmend, daß die Zahl der Leibeigenenhufen des Landes auf die Hälfte, entlang der Linie der Grenzbefestigungen auf ein Drittel dezimiert war und daß auch das von den unmittelbaren Kämpfen nicht betroffene Gebiet nicht verschont geblieben war[49]). Dieser Prozeß kam auch 1604 nicht zum Stillstand, ja er breitete sich durch die Kämpfe des *Bocskai*-Aufstandes auch auf solche Gebiete aus, die von den Kämpfen gegen die Türken verhältnismäßig verschont blieben. Über die von den Söldnerheeren *Bastas* und den Haiducken *Bocskais* verursachten Verheerungen könnte man Bände füllen. In den Berichten der königlichen Kommissare, die im Februar 1607 über Oberungarn nach Kaschau reisten, zeichnet sich das Bild eines total verheerten Landes ab. Überall stießen sie auf Elend und Hungersnot; dazu kam die erschreckende Erkenntnis, daß das frühere Gleichgewicht in der Produktion und der gesellschaftlichen Ordnung zerstört war[50]). Der jahrzehntelange Krieg hatte breite Bevölkerungsschichten aus dem Produktionsprozeß herausgerissen, die arbeitsfähigsten Jahrgänge der Leibeigenen gingen zu Zehntausenden zu den Haiducken[51]) und ganze Landstriche blieben unbewohnt.

[48]) O. Brunner, Bürgertum und Adel in Nieder- und Oberösterreich. In: *Anzeiger der Österr. Akademie der Wissenschaften. Phil.-Hist. Klasse* 86 (1949), S. 512 bis 513; Mill, Grundriß, op. cit., S. 313 ff.

[49]) Siehe die Zusammenstellung der Ungarischen Kammer, wonach zwischen 1590 bis 1604 die Zahl der Leibeigenen-Häuser auch in den nördlichen Komitaten, die vom Türkenkrieg verschont geblieben waren, sich um 15—20 % verminderte. In den Grenzgebieten, in den Komitaten Zemplin, Szabolcs und Szatmár betrug die Verwüstung 60—80 %. Extractus connumerationum portarum et domorum. Ung. Staatsarchiv, Budapest. Magyar Kamara, E 54, Collectio Jankovichiana: Fol. Lat. 992.

[50]) Die Berichte der königlichen Kommissare, *Georg Thurzó* und *Sigismund Forgách:* Hofkammerarchiv, Wien. Ungarische Gegenstände Fasc. 50. Conv. 1607. Siehe auch die Berichte der Ung. Kammer aus den ersten Monaten des J. 1607 über die Zustände in Nieder- und Oberungarn, ebenda.

[51]) K. Benda, A Bocskai-kori hajdúság összetétele [Die Zusammensetzung der

Der Verfall der Dörfer, die Abnahme der Zahl der Leibeigenen (ob nun durch Tod oder durch Abwanderung zum Militär) hatte sich auch auf die gesellschaftliche und machtpolitische Struktur der adeligen Gesellschaft ausgewirkt. Jene Kleinadeligen, die die Hälfte oder Zweidrittel ihrer 20—50 Hufe einbüßten, wurden materiell und dadurch in ihrem politischen Gewicht unbedeutend, während die mehrere hundert Dörfer besitzenden Magnaten die Verminderung der Hufe viel weniger verspürten, ganz zu schweigen, daß sie über weit bessere Verteidigungsmöglichkeiten verfügten und daher ihr Besitz weniger verheert wurde[52]).

Die Folgen der Veränderung zeigten sich in Ungarn vor allem im Komitatsleben. Macht und Ansehen der Magnaten wurde bereits um die Jahrhundertwende erdrückend. Der Vizegespan wurde überall aus den vom Obergespan nominierten Leuten gewählt; es gab Fälle, in denen er auch einen Teil seines Gehaltes vom Obergespan bezog. Vizegespan und Komitatskongregation wagten es nicht, ohne vorherige Zustimmung des Feudalherrn auch nur in belangloseren Angelegenheiten zu entscheiden[53]). Der zahlreiche und gutsituierte Kleinadel der nordöstlichen Komitate bewahrte noch eine gewisse Selbständigkeit, doch die nordwestlichen und transdanubischen Komitate getrauten sich ohne Bewilligung der *Zrinyi, Nádasdy* oder *Batthyány* nicht einmal zu mucksen. „Darum, gnädiger Herr, stehe ich als Euer Gnaden Diener, ob nun Ihr Befehl bei Tag oder bei Nacht mich antrifft, stets — da ich ein Diener bin — bereit", schrieb *Alexander Bakacs,* der Vizegespan des Komitats Zala 1607 an den Obergespan *Franz Batthyány*[54]). Auf den Komitatskongregationen lösten Angelegenheiten geflüchteter Leibeigener, verpfändeter Besitze, Nachlassenschaften oft große Debatten aus, während die das gesamte Land betreffenden politischen Fragen kaum zur Sprache kamen. Wenn dies dennoch der Fall war, wurde meistens der vom Vizegespan vorgetragene Standpunkt der Magnaten wortlos zur Kenntnis genommen. Selbst die Wahl der Personen, die als Deputierte zum Landtag entsandt wurden, hing von der Zustimmung des Obergespans ab. Charakteristisch ist auch, daß die im März 1607 in Kaschau versammelten oberungarischen Stände sich erst dann getrauten gegen die dem Wiener Frieden entgegenstehenden Verfügungen des Herrschers zu protestieren, als

---

Haiducken zur Zeit Bocskais]. In: A hajdúk a magyar történelemben [Die Haiducken in der ungarischen Geschichte]. Debrecen 1969, S. 24 ff.

[52]) Nach den unpublizierten Forschungen von Frau Vera Bácskai, Erzsébet Nagy und Vera Zimányi, ging dieser Prozeß in Ungarn auch in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts weiter. Um die Jahrhundertmitte waren schon 37 % der Dörfer in den Händen von 13 Aristokratenfamilien.

[53]) A. Degré, Megyei közgyűlések a XVI—XVII. századi török háborúk korában [Komitatsversammlungen zur Zeit der türkischen Kriege im XVI.—XVII. Jahrhundert]. In: Tanulmányok a magyar helyi önkormányzat múltjából. Budapest 1971, S. 35 ff.

[54]) Ung. Staatsarchiv, Budapest. Archiv der Familie Batthyány. Missiles, P 1314, Nr. 1400.

sie hierzu sozusagen von den Aristokraten ermächtigt und ermuntert wurden[55]).

Die frühere Ansicht, wonach der Freiheitskampf *Bocskais* und die Ereignisse der folgenden Jahrzehnte als politische Äußerung des Kleinadels galten[56]), ist kaum noch haltbar.

Für die Einigkeit des Adels war es jedoch kein unbedeutender Faktor, daß innerhalb des ständischen Lagers die Führung und Entscheidung in den Händen einiger Großgrundbesitzer, die ein unbedingtes Ansehen genossen, lag. In Polen entstand um diese Zeit eine umfangreiche und beachtliche theoretische Literatur der ständischen Bestrebungen[57]), in der politischen Praxis jedoch konnte der polnische Adel die Theorie nicht verwirklichen, weil das anarchistische Verhalten der kleinadeligen Massen keinerlei Autorität über sich duldete und so jedwedes einheitliche Auftreten verhinderte. In Ungarn brachten die ständischen Bestrebungen keine einschlägige Literatur hervor, in der politischen Praxis jedoch stellten die Anführer des Adels auch ohne theoretische Schulung ihren Mann. Es gab unter ihnen Staatsmänner mit politischem Sinn und Weitblick, die sich als gute Strategen und noch bessere Taktiker erwiesen. Ihre Ziele entsprachen jenen des Kleinadels, sie führten jedoch den Kampf um die Rechte des Adels auf staatsrechtlicher Ebene, und es ist nicht zu bestreiten, daß sie gegenüber *Rudolf* die Interessen des Landes vertraten. Dies gilt vor allem für den Fürsten *Stefan Bocskai,* doch auch für die späteren Palatine *Stefan Illésházy* und *Georg Thurzó*[58]).

Gegenüber dem Kleinadel brachten *Bocskai* und nach dessen Tod (1606) *Illésházy* oder *Thurzó* ihre eigenen Vorstellungen zur Geltung. Charakteristisch ist, daß im Jahre 1608 die Anweisungen der Komitate an ihre Deputierten fast mit identischen Worten verlangten, sie sollten auf den Errungenschaften des Wiener Friedens bestehen, sich im übrigen aber in Fragen der Politik an die Meinung eines namentlich angeführten Aristokraten halten. Wenn wir die Protokolle der Landtagsdebatten durchsehen, fällt sofort auf, daß in den Debatten die Magnaten die Wortführer waren. Das Lager der dem Kleinadel angehörenden Deputierten war nur dann laut vernehmbar, wenn es galt, die gegen *Illésházy* oder *Thurzó* gerichteten Angriffe des Episkopats oder des Erzbischofs *Franz Forgách* abzukanzeln. Die Adressen der Stände wurden von den kleinadeligen Beauftragten in die entsprechende Form gegossen, zuvor

---

[55]) Über die Einzelheiten siehe K. Benda, Habsburg politika és rendi ellenállás a XVII. század elején [Habsburgische Politik und ständischer Widerstand am Anfange des 17. Jahrhunderts]. In: *Történelmi Szemle* 13 (1970), S. 410.

[56]) Siehe vor allem: Á. Károlyi, A bécsi béke [Der Wiener Friede]. In: Magyar Országgyűlési Emlékek, op. cit., Bd. XII, Budapest 1917, S. 106 ff.

[57]) Siehe das Kapitel La liberté polonaise et le gouvernement de la loi. Orzechowski et Modrzewski in: Mesnard, L'essor de la Philosophie Politique, op. cit., S. 407 ff.

[58]) Über diese und die folgenden Fragen ausführlich Benda, Habsburg politika, op. cit., S. 416 ff.

jedoch mit den Magnaten besprochen, die auch die endgültige Fassung kontrollierten.

Bedeutet dies nun, daß es im Lager der ungarischen Stände nur eine Meinung gab und vollkommene Einigkeit herrschte? Bei weitem nicht. Anläßlich des *Bocskai*-Aufstandes gab es eine bis zum Schluß ausharrende habsburgerfreundliche aristokratische Opposition, und im späteren Bruderzwist zwischen Kaiser *Rudolf* und Erzherzog *Matthias,* als der ungarische Adel zugunsten des letzteren eintrat, gab es welche, die auf der Seite des Kaisers ausharrten. In erster Linie natürlich der katholische Klerus mit dem Erzbischof *Forgách* an seiner Spitze, der von *Rudolf* erwartete, er werde sich der Sache der Kirche und der Religion annehmen. Doch auch andere, so der protestantische Magnat *Ludwig Rákóczi* in Ostungarn.

Die Gewinnung der Städte

Es zeugt von einem guten taktischen Sinn der Führer der ungarischen Stände, daß sie im Zeichen des Kampfes gegen die Gegenreformation die Städte als Verbündete gewannen. Der ungarische Adel nahm sich nämlich sofort der Bürgerschaft an, als in den 1600er Jahren mit der gewaltsamen Auflösung der Kirchen begonnen wurde, als ob er ahnte, daß nach der Niederzwingung der Städte er selbst an die Reihe kommen würde. Zum anderen wußten sie genau, daß nur ein einheitliches protestantisches Lager einen entsprechenden Widerstand leisten könne. Das Verhalten ist um so bemerkenswerter, als es im krassen Gegensatz zu jenem der Stände der österreichischen und böhmischen Länder stand. Diese sahen nämlich teilnahmslos dem Verbluten der protestantischen Städte zu und erkannten erst spät, daß sie allein geblieben waren.

Die Adeligen sowohl der österreichischen als auch der böhmisch-mährischen Länder nahmen ohne Protest den Standpunkt des Hofes zur Kenntnis, wonach die Städte ebenso als Eigentum des Herrschers zu betrachten seien, wie die Leibeigenendörfer dem Adel gehörten, und daß daher der Herrscher ebenso über die Bürger verfügen könne, wie die Grundbesitzer das Recht hätten, die Religion ihrer Leibeigenen zu bestimmen. Als die Städte von den Adeligen Hilfe und Unterstützung erbaten, verschlossen sie sich starr ihren Bitten. Die oberösterreichischen Städte schlugen bereits 1590 den Adeligen und Rittern vor, sich mit ihnen als dem vierten Stand gegen die gegenreformatorischen Bestrebungen zu vereinigen. Die Adeligen erklärten, es sei dies keine Landesangelegenheit und sie könnten ihnen in einer den Herrscher betreffenden Privatangelegenheit nicht helfen. Einige Jahre später ließen auch die Stände Nieder-Österreichs die Städte mit derselben Begründung im Stich[59]). 1600 erbat sich Klagenfurt die Unterstützung der Stände Kärntens, doch verweigerten

[59]) F. Stauber, Historische Ephemeriden über die Wirksamkeit der Stände von Österreich ob der Enns. Linz 1884, S. 67; Gutkas, Landesfürst, op. cit., S. 66 ff.

die Adeligen auch hier die Hilfe. Die steirischen Adeligen erhoben zwar später für die Städte ihr Wort, als sie aber von Erzherzog *Ferdinand* zurechtgewiesen wurden, zogen sie sich zurück[60]). Noch charakteristischer ist das Verhalten der Stände Schlesiens, die doch schon am Beispiel der österreichischen Länder gesehen hatten, was die Engherzigkeit des Adels zur Folge hatte. Als im Jahre 1604 die kaiserlichen Truppen zum Angriff auf Troppau antraten, wandte sich die Stadt an den Adel und bat ihn um Waffenhilfe. Sie berief sich darauf, daß die Einmengung des fremden Militärs in die inneren Angelegenheiten des Landes ungesetzlich sei und auch die Rechte des Adels verletze. Der Breslauer Landtag schlug jedoch die Bitte im Herbst 1604, also bereits nach Ausbruch des ungarischen Aufstandes, ab und überließ Troppau seinem Schicksal[61]).

Als Anfang 1604 Rudolf auch in den ungarischen Städten mit der gewaltsamen Gegenreformation begann und sich auch hier darauf berief, daß die Städte Eigentum des Königs, *peculium regis,* seien, protestierte der ungarische Reichstag sofort und argumentierte, die königlichen Freistädte seien nicht Eigentum des Königs, sondern der Krone, und die Krone werde von König und Ständen gemeinsam gebildet[62]). Ähnlich hatten bereits die Deputierten auf der schon genannten Versammlung von Gálszécs dem General *Belgiojoso* erklärt: „Es besteht ein Unterschied zwischen unseren Leibeigenen und den königlichen Freistädten. Jene sind tatsächlich unsere Leibeigenen und unser Eigentum. Sie verfügen über keine freie Verlassenschaft, der Boden, auf dem sie wohnen, gehört uns, uns gehört, was sie ernten, und nur ihre Arbeit gehört ihnen. Diese aber werden freie Städte genannt, weil sie dieselbe Freiheit genießen wie die Herren und wir; es ist die gleiche *libertas, non sunt peculium regis, sed peculium coronae, columnae regni, membra regni.* Seine Majestät beruft auch sie mit eigenem Schreiben zum Reichstag, so wie die Prälaten und anderen Herren, die Komitate usw. Sie votieren frei, ihre Stimme hat dasselbe Gewicht wie die der anderen Stände ... Sehend, was mit ihnen geschah, fühlen die Stände mit ihnen, bedauern ihren Fall, weil sie dieselben als ihr Glied, nicht sich selbst überlassen können."[63])

Die ungarischen Adeligen stellten sich aber nicht nur auf die Seite der Städte, sondern erklärten auch, daß diese einen Teil des „Landes", also der privilegierten Stände bildeten. Wir wissen aber, daß nach den alten Rechtsbräuchen die Städte nicht zu den „Mitgliedern der Heiligen Krone" gerechnet

---

[60]) Braumüller, Hauptzüge, op. cit., S. 83; Dedic, Der Protestantismus in Steiermark, op. cit., S. 94.

[61]) G. Loesche, Zur Gegenreformation in Schlesien. Bd. I, Leipzig 1915, S. 130.

[62]) Die Städte „peculium regni coronaeque esse agnoscuntur nobisque incorporatae sint". Magyar Országgyűlési Emlékek, op. cit., Bd. X, S. 511. — Wir lesen in einem anonymen Vorschlag aus dem Jahre 1608: „Convincendum sunt Ungari, quod Sua Majestas aeque vult esse libera in suis atque ipsi in suis. Non obstat quod civitates sunt membrum regni, quia non desinunt propterea esse subditi regis, nec ita a regibus privilegia ipsis donata sunt, ut se ab obedientia eorum subducunt." Vatikanisches Archiv, Fondo Borghese, Series I., Tom. 641., Fol. 346.

[63]) Ebenda, Bd. X, S. 597.

wurden, sondern immer nur „Besitz der Krone" waren[64]). Der Adel ging also aus politischem Interesse über das alte Recht hinaus.

Das politische Verhalten der ungarischen Stände war auch später viel bewußter und vorausschauender als jenes der Stände der Erbländer. Dies zeigte sich auch darin, daß die österreichischen, steirischen, böhmischen und mährischen Stände den Standpunkt des Hofes akzeptierten, wonach die freie Religionsausübung nicht Teil der Landesrechte, sondern nur eine private Angelegenheit *(privatum)* des Herrschers und der beiden weltlichen adeligen Stände sei, und demzufolge die Religionsausübung nicht gesetzlich garantiert werden müsse, sondern die Zusicherung des Herrschers *(assecuratio)* in Form eines Majestätsbriefes genüge. In Ungarn wurde die Frage der Religionsfreiheit jedoch auf staatsrechtliche Ebene erhoben. Der Hof bot auch hier die Regelung mittels eines Majestätsbriefes an, die Stände aber verlangten ein Gesetz. Es ist unverständlich, weshalb sich die böhmischen Stände nach einer Reihe von Patenten, die später ihre Gültigkeit verloren, und nach dem ungarischen Gesetz aus dem Jahre 1608, im Jahre 1609 sich mit einem neueren Majestätsbrief *Rudolfs II.* begnügten[65]).

Die Herausbildung der ständischen Einheit

Nach all dem kann es nicht überraschen, daß es in den böhmischen und österreichischen Provinzen am Anfang der 1600er Jahre nicht nur zu keinem ständisch-nationalen Aufstand kam, sondern selbst eine Einheit der Stände nicht zu erzielen war. In Ober-Österreich gelang es *Erasmus Tschernembl* am 30. August 1608, also schon nach der Abdankung *Rudolfs,* den Bund der drei Stände (Herren, Ritter und Städte) zustandezubringen, doch verließen die katholischen Adeligen bereits nach einigen Wochen das Bündnis, als die Protestanten die Huldigung von der Gewährung der freien Religionsausübung und der Zusicherung, daß sie in den Regierungsämtern proportional vertreten sein sollten, abhängig machten[66]). In Nieder-Österreich spaltete sich der Adel schon

---

[64]) Stephanus de Werbőcz, Tripartitum opus juris consuetudini Hungarici... Pars III., Caput 8. Siehe noch F. Eckhart, A magyar szentkorona-eszme története [Geschichte der Idee der ungarischen heiligen Krone]. Budapest 1941, S. 252; J. Karpat, Die Idee der Heiligen Krone Ungarns in neuer Beleuchtung. In: Corona Regni. Studien über die Krone als Symbol des Staates im späteren Mittelalter. Hrsg. v. M. Hellmann. Weimar 1961, S. 349 ff. und F. Hartung, Die Krone als Symbol der monarchischen Herrschaft im ausgehenden Mittelalter, ebenda, S. 62 ff.

[65]) Hinsichtlich der Auseinandersetzungen über die verschiedenen Majestätsbriefe siehe I. Lindeck, Der Einfluß der staatsrechtlichen und bekenntnismäßigen Anschauungen auf die Auseinandersetzung zwischen Landesfürstentum und Ständen in Österreich während der Gegenreformation. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für die Geschichte des Protestantismus in Österreich* 60 (1939), S. 89 ff.

[66]) Ebenda. Der Bündnisvertrag der oberösterreichischen Stände. Österreichische Nationalbibliothek, Wien. Cod. 8547, Fol. 23—28.

am Anfang. Die katholischen Adeligen wünschten dem neuen Herrscher ohne Bedingung zu huldigen, worauf die protestantischen am 14. September 1608, mit Ausnahme zweier, den Landtag verließen. Während 78 katholische Adelige und die genannten zwei protestantischen, *Matthias* den Treueid leisteten, schlossen die „Dissidenten" — 166 protestantische Adelige und Ritter, ferner die Vertreter einiger noch protestantisch gebliebener Städte — am 3. Oktober 1608 in Horn ein Bündnis, um ihre religiösen Rechte dem Herrscher gegenüber zu verteidigen. Damit waren die bisherigen drei Landtagsstände in sechs Gruppen gespalten. Auch die mährischen und böhmischen Protestanten konnten keine ständische Einheit erzielen[67]).

In Ungarn wachten die aristokratischen Führer, die ausnahmslos Protestanten waren, über nichts so sehr, als über die innere Einheit der ständischen Bewegung und darüber, daß nach außen diese Einheit auch die katholischen Herren, ja sogar die Prälaten umfasse. Und deshalb stellten sie auch die politischen Gravamina und nicht die religiösen Gegensätze in den Vordergrund ihrer Auseinandersetzung mit dem Herrscher.

Illésházy attackierte zwar von Zeit zu Zeit, auch in öffentlichen Sitzungen, die katholischen Prälaten, gab ihnen zu verstehen, daß sie nicht den Adeligen gleichrangig seien, die ihren Boden erbrechtlich besäßen, während sie als Geistliche ihren Besitz „vom Land und vom König erhalten, den wiederum ebenfalls das Land krönt", weshalb sie kein Recht hätten, eine abweichende Meinung vorzubringen[68]). Einmal rief er dem Primas zu, „wenn Sie auch weiterhin ungarisches Brot und ungarischen Wein genießen wollen, halten Sie sich an die adelige Mehrheit"[69]). Zur gleichen Zeit drohte *Illésházy* den Gesandten der Domkapitel, sie sollten ja nicht meinen, daß ihnen der Reichstag jemals die von *Bocskai* konfiszierten Güter zurückgeben werde, wenn sie jetzt nicht den Adel gegen den Herrscher unterstützten. Daß diese Taktik erfolgreich war, beweist eine Aufzeichnung des Ödenburger Gesandten *Christof Lakner*. In der Sitzung vom 3. Februar 1608 kam es zur Unterzeichnung jenes Briefes, in welchem die österreichischen und böhmischen Stände zum Bündnis gegen Kaiser *Rudolf* aufgefordert werden. Der Protonotarius *Megyeri* legte das Schriftstück den Anwesenden vor, so unter anderen auch einem Gesandten eines Kapitels, und sagte: „belieben zu unterfertigen und mit Ihrem Siegel zu versehen".

---

[67]) Gutkas, Geschichte Niederösterreichs, op. cit., S. 79 ff.; Völker, Staatsgedanke, op. cit., S. 9 ff.; J. Loserth, Die Stände Mährens und die protestantischen Stände Österreichs ob und unter der Enns in der zweiten Hälfte des Jahres 1608. In: *Zeitschr. des Vereins für die Geschichte Mährens und Schlesiens* Bd. IV (1900), S. 226 ff.

[68]) Diätal-Tagebuch der Gesandten der Stadt Kremnitz vom Preßburger Landtag, Sitzung vom 1. Februar 1608. Archiv der Stadt Kremnitz, Diaetalia 1608, T. II, Fasc. 2, Nr. 351/b.

[69]) „Si pane et vino hungarico vult vivere, se regnicolis adcommodet." Diätal-Tagebuch der Ödenburger Gesandten vom Preßburger Landtag, Sitzung vom 1. Feb. 1608, Archiv der Stadt Ödenburg, Lad. X et K. Fasc. 7, Nr. 222a, S. 11.

Worauf der Kanonikus mit den Worten: „nun gebt mir aber auch meinen Besitz zurück" unterschrieb[70]).

Nach außen wurde die Einheit besonders demonstriert. In die zum Herrscher, zu den benachbarten Ländern, zu den Ständeversammlungen der habsburgischen Länder entsandten Deputationen wurden stets auch katholische Herren, nicht selten sogar Bischöfe delegiert. Zu den mährischen Ständen wurden *Georg Thurzó* und Bischof *Napragyi* entsandt. Der Wortführer der zu *Rudolf* entsandten Delegation war *Valentin Lépes,* der Bischof von Veszprim, und dem zu den österreichischen protestantischen Ständen nach Horn entsandten *Thurzó* wurde der katholische *Andreas Dóczy* beigegeben[71]). Daß die Erhaltung der Einheit tatsächlich Ergebnis eines bewußten Vorgehens war, zeigt ein weiteres Beispiel aus dem Tagebuch der Kremnitzer Gesandten. In der Sitzung des Preßburger Landtages vom 31. Januar 1608 protestierte Bischof *Napragyi* im Namen des Klerus feierlich gegen die den Protestanten zu gewährende freie Religionsausübung. Seine Erklärung wurde mit allgemeiner Bestürzung aufgenommen, jedermann befürchtete eine Spaltung des ständischen Lagers. Da erhob sich *Georg Thurzó* und stellte *Napragyi* die folgende Frage: Ist der Klerus damit einverstanden, daß die Stände die Inartikulierung und die Einhaltung des Wiener Friedens wünschen? Worauf *Napragyi:* Was die Rechte Gottes, der Kirche oder der Priesterschaft verletzt, damit können wir nicht einverstanden sein. Was aber die Freiheitsrechte des Landes betrifft, sind wir in der Verteidigung derselben mit den Ständen einig, er selbst sei entschlossen, seine Treue zum Vaterland auch mit seinem Blute zu besiegeln. Ein allgemeines Vivat folgte seinen Worten, die Einheit war gerettet[72]). Die Szene beleuchtet übrigens auch den Umstand, daß sich der ungarische katholische Klerus gegenüber dem Protestantismus an die Habsburger klammerte, doch zur Wahrung seiner eigenen feudalen Rechte bereit war, sich gegen den Hof auf die Seite der Protestanten zu stellen.

Kalvin und das ungarische Widerstandsrecht

Bisher wurde kaum untersucht, aus welchen ideologischen Quellen die ständischen Bestrebungen schöpften. Wirkte in Ungarn die kalvinische Widerstandslehre?

[70]) Ebenda. In seinem Bericht über den Landtag schreibt Erzherzog *Mathias:* Am 2. Februar 1608 schickte der Kardinal Forgách den königlichen Rat Pethe zu den Bischöfen Napragyi und Lépes, um „sie im Beysein anderen kayserlichen ansehentlich Rath aufs höchst ersuchen lassen, die subscription oder fertigung dessen, so bey dem Preßpurgerischen conventum geschlossen nit zu difficultiren, weilln sonst von den proventibus aller ihrer Einkumnen gestossen werden". Bayerisches Geheimes Staatsarchiv. München. Kasten Schwarz 3384/2. Fol. 326. — Gedruckt mit Fehlern in: Magyar történelmi okmánytár a brüsseli levéltárból [Ungarische Urkundensammlung aus dem Brüsseler Archiv]. Herausg. von M. Hatvani. Bd. III, Pest 1869. Monumenta Hungariae Historica I/3. S. 296.

[71]) K. Benda, Habsburg-politika, op. cit., S. 420.

[72]) Archiv der Stadt Ödenburg, a.a.O.

Die katholische Kirche verkündete den göttlichen Ursprung der weltlichen Macht und verlangte unbedingten Gehorsam dem Herrscher gegenüber. Eine Revolte gegen die weltliche Macht wurde im allgemeinen als eine Auflehnung gegen Gott gewertet. Diese Lehre übernahm im wesentlichen auch Luther. In Religionsfragen ließ er zwar die Gehorsamsverweigerung zu, doch konnte dies nur ein passiver Widerstand sein. Niemand habe das Recht, sich dem Herrscher zu widersetzen, und selbst bei Verfolgung müsse man das Los des Märtyrers auf sich nehmen[73]).

Auch *Kalvin* bekannte sich zum göttlichen Ursprung der Macht des Herrschers, doch mit der Einschränkung, daß ein Herrscher, der seinen Verpflichtungen nicht nachkommt oder seine Rechte überschreitet, als Tyrann gilt und seine Herrschaft als ungesetzlich. Das Individuum ist zwar auch nach *Kalvin* dem Tyrannen zu Gehorsam verpflichtet, wenn er jedoch von ihm etwas verlangt, was dem göttlichen Gebot widerspricht, so muß das Individuum diesen Befehl verweigern. Darüber hinaus darf es nicht gegen den Herrscher vorgehen[74]).

Gott kann uns aus der Herrschaft des Tyrannen auf zweierlei Art befreien, sagt *Kalvin*. Die erste: „Bald erweckt er [Gott] aus seinen Knechten öffentliche Erretter und rüstet sie mit seinem Auftrag aus, um eine mit Schandtaten beladene Herrschaft zur Strafe zu ziehen und das auf manch ungerechte Weise unterdrückte Volk aus seiner elenden Qual zu befreien."[75]) Die andere Form des aktiven Widerstandes ist jene, die *Kalvin* den Magistraten zugesteht. In der „Institutio" wird der bezügliche Teil folgendermaßen eingeleitet: „Das sollen die Fürsten hören und darob erschrecken." „Wo Volksbehörden eingesetzt sind, um die Willkür der Könige zu mäßigen — von dieser Art waren z. B. vorzeiten die Ephoren, die den Lakedämonischen Königen, oder die Volkstribunen, die den römischen Consuln, oder auch die Demarchen, die dem Senat der Athener gegenübergestellt waren; diese Gewalt besitzen, wie die Dinge heute liegen, vielleicht auch die drei Stände in den einzelnen Königreichen, wenn sie ihre wichtigsten Versammlungen halten. Wo das also so ist, da verbiete ich

---

[73]) „Der Obrigkeit soll man nicht mit Gewalt widerstehen, sondern nur mit dem Bekenntnis der Wahrheit." Luther, Von weltlicher Obrigkeit. In: M. Luther, Gesammelte Werke. Weimarer Ausg. Bd. XI, S. 277. — Vgl. K. Klaehn, Martin Luther. La conception politique. Paris 1941; W. A. Mueller, Church and State in Luther and Calvin. A comparative Study. Tenessee 1954.

[74]) E. Doumergue, La pensée ecclésiastique et la pensée politique du Calvin. In: Jean Calvin, les hommes et les choses de son temps. Bd. VIII, Lausanne 1917; M. E. Chenevière, La pensée politique de Calvin. Genève-Paris 1937; J. Bohatec, Calvins Lehre von Staat und Kirche mit besonderer Berücksichtigung des Organismusgedankens. Breslau 1937; Touchard, Histoire des idées politiques, op. cit., Bd. I, S. 272 ff.; L. Arénilla, Le calvinisme et le droit de résistance à l'État. In: *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations* 22 (1967), S. 350 ff.

[75]) J. Calvin, Institution de la religion Chrestienne. 1541. Kapitel IV, 30. In: Corpus Reformatorum, Bd. 32, S. 1159. — Deutsche Übersetzung: J. Calvin, Unterricht in der christlichen Religion. Übersetzt und bearbeitet von Otto Weber. Neukirchen 1935, S. 1055.

diesen Männern nicht etwa, der wilden Ungebundenheit der Könige pflichtgemäß entgegenzutreten, nein ich behaupte geradezu: wenn sie Königen, die maßlos wüten und das niedrige Volk quälen, durch die Finger sehen, so ist solch ihr absichtliches Übersehen immerhin nicht frei von schändlicher Treulosigkeit, denn sie verraten ja in schnödem Betrug die Freiheit des Volkes, zu deren Hütern sie, wie sie wohl wissen, durch Gottes Anordnung eingesetzt sind."[76])

Die Lehren *Kalvins* wurden von seinem Schüler *Theodor de Bèze* noch weiter entwickelt, der es den höheren und unteren Magistraten nicht nur erlaubte, sondern zur Pflicht machte, dem tyrannischen Herrscher mit der Waffe Widerstand zu leisten[77]).

Ferenc Eckhart, der vor vier Jahrzehnten als erster die staatsrechtliche Auffassung *Bocskais* und seiner Anhänger untersuchte, hat festgestellt, daß sich weder der Fürst noch die Stände auf die kalvinische Widerstandslehre berufen[78]). Die rechtliche Grundlage des Aufstandes bildete für sie Punkt 31 der Goldenen Bulle aus dem J. 1222, welcher besagt, daß im Falle der Herrscher die gesetzlich gesicherten Rechte und Privilegien nicht respektiert, die Stände das Recht haben, einzeln oder in ihrer Gesamtheit Einspruch zu erheben und Widerstand zu leisten, ohne dadurch treubrüchig zu werden. Das Auftreten *Bocskais* und seiner Anhänger gegenüber *Rudolf* stützte sich also nicht auf die Auffassung *Kalvins* und *Bèze's*, stellt Eckhart fest, „die Quelle ihrer politischen Überzeugung war die ungarische ständische Auffassung". Sie war ihr geistiges Fundament und eine stärkere Anregung als die politischen Prinzipien ihres religiösen Lehrers.

Die Ergebnisse Eckharts wurden noch von Imre Révész untermauert, der betonte, daß das Wegfallen der Berufung auf das Widerstandsrecht die Folge einer bewußten Stellungnahme war[79]). Als 1562/63 die Reformierten des rechten Theißufers die von *Bèze* verfaßte und von Siebenbürgen als Religionsbekenntnis angenommene „Confessio christianae fidei" ebenfalls annahmen, wurde der Passus über den von Gott gesandten Befreier und den Widerstand gestrichen. Wie Révész beweist, hat die ungarische reformierte Kirche des 16. Jahrhunderts auch auf anderem Gebiet eine Reihe wichtiger Lehren *Kalvins* weggelassen, nämlich jene, die nicht in die gesellschaftlichen Verhältnisse Ungarns paßten. Der in das feudale System eingebaute ungarische Kalvinismus und der schon in die bürgerliche Richtung weisende schweizerische, holländische oder französische Kalvinismus können weder zu jener Zeit noch später gleichgesetzt werden.

[76]) Ebenda, S. 1160; deutsch: S. 1056.

[77]) Th. de Bèze, De haereticis a civili magistratu puniendis, Genève 1554.

[78]) F. Eckhart, Bocskai és híveinek közjogi felfogása [Die staatspolitische Auffassung Bocskais und seiner Anhänger]. In: Károlyi Emlékkönyv. Budapest 1933, S. 133 ff.

[79]) I. Révész, Szempontok a magyar kálvinizmus eredetének vizsgálatához [Gesichtspunkte zur Untersuchung des Ursprunges des ung. Kalvinismus]. In: *Századok* 68 (1934), S. 272—274.

Ohne die Bemerkungen von Révész über die Abweichung des ungarischen Kalvinismus auch nur im geringsten anzuzweifeln, muß bemerkt werden, daß wir die 1562/63 entstandene ungarische Übersetzung der erwähnten „Confessio" *Bèze's* nur aus einer späteren zweisprachigen Ausgabe des Jahres 1655 kennen, die in der Druckerei in Sárospatak auf Anordnung *Susanna Lórántffy's*, der Witwe des Fürsten *Georg Rákóczi I.*, hergestellt wurde[80]). Ist nun der fragliche Passus aus der ungarischen Ausgabe mit Rücksicht auf die den Absolutismus anstrebenden *Rákóczi* eliminiert worden? Im lateinischen Text wurde er übrigens beibehalten. Wenn nun dieser Absatz bereits 1562 weggelassen wurde, konnte dies auch auf Intervention des Fürsten *Johann Sigismund von Zápolya* erfolgt sein. Die Fürsten sympathisierten aus begreiflichen Gründen nicht mit der gegen die absolute Macht gerichteten kalvinischen These, und in Fällen, wo der Fürst selbst sich zur reformierten Religion bekannte (wie *Johann Sigismund* und die *Rákóczi*), erschien der sich auf den Schutz des Glaubens und der Kirche beziehende Widerstand nicht als besonders wichtig. Übrigens war die Lage im Jahre 1560 nicht mit jener zur Zeit *Bocskais* identisch, und aus dem Umstand, daß die damalige kalvinische These über den Widerstand in Ungarn kein Echo auslöste, darf nicht auf spätere Zeiten gefolgert werden.

Wir wissen, daß die Arbeit *Kalvins und Bèze's* in den 1550er Jahren in Ungarn auftauchten. Der Genfer Katechismus *Kalvins* wurde in der Übersetzung von *Peter Melius Juhász* bereits 1562 auch in ungarischer Sprache herausgegeben[81]), und die Göncer Synode vom Jahre 1566 verordnete, daß die Priester das Glaubensbekenntnis von *Bèze* und *Kalvin* lesen und lernen sollten[82]). Schon im Jahre 1568 wird berichtet, daß man „in Ungarn die Schriften Kalvins sehr schätze und eifrig lese"[83]). Wohl ist das Hauptwerk Kalvins, die „Institutio" erst im Jahre 1624 in ungarischer Übersetzung erschienen[84]), aber in Ungarn waren die protestantischen Priester und die weltliche Intelligenz gleicherweise der lateinischen Sprache mächtig.

Aus der Verbreitung der kalvinischen Lehren erklärt sich, daß bereits in den 1560er Jahren in dem unter der Herrschaft der Habsburger stehenden Landesteil eine bis dahin ungewohnte Stimme in Erscheinung tritt, welche den Herrscher förmlich wegen Vernachlässigung seiner Pflichten zur Rechenschaft zieht. „Herr Gott, die frommen Herrscher sind dahin geschwunden, dein Volk

---

[80]) K. Szabó, Régi magyar könyvtár [Alte ungarische Bibliothek]. Bd. I, Budapest 1879, Nr. 903.

[81]) T. Schulek, XVII. századi magyar nyomtatványok töredékei a wolfenbütteli könyvtárban [Fragmente ungarischer Drucke aus dem XVI. Jahrhundert in der Bibliothek in Wolfenbüttel]. In: *Magyar Könyvszemle* 86 (1970), S. 128—129.

[82]) Á. Kiss, A XVI. században tartott magyar református zsinatok végzései [Beschlüsse der reformierten Synoden in Ungarn im 16. Jahrhundert]. Budapest 1881, S. 143.

[83]) I. Révész, Magyar református egyháztörténet [Geschichte der Reformierten Kirche in Ungarn]. Debrecen 1938, S. 125.

[84]) Szabó, Régi magyar könyvtár, op. cit., Bd. I, Nr. 540.

hat keinen Fürsorger, dein Heer keinen Beschützer" klagt ein unbekannter Sänger[85]). Und im Lied *Georg Pestis* heißt es: „König, du bist deinem Amt nicht nachgekommen: du ißt, trinkst, gingst in deinem Leben nur dem Vergnügen nach, treibst alljährlich viele Steuern ein, gingst aber nicht vor den Feind."[86]) In der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts taucht in der ungarischen Literatur bereits das kalvinische Königsideal auf. In dem Nachruf, den *Stefan Miskolczi Csulyak* am Anfang des Jahres 1607 auf den Fürsten *Bocskai* hält, werden die Pflichten des Herrschers genau aufgezählt. Stellenweise erscheint diese Aufzählung fast wie eine Paraphrase der „Institutio". „Die Aufgabe des wahren und dem Gebot Gottes gemäß regierenden Fürsten besteht nicht nur darin, daß er — wie es jetzt viele zu tun pflegen — ißt, trinkt und seinen Bauch wie einen Sack anfüllt, seine Schatzkammer mit Geld füllt, seine Untertanen mit ungesetzlichen Sachen und Steuern belastet und sich dabei nicht darum kümmert, was seine Untertanen essen und trinken, ob sie in Ruhe leben. Pflicht des wahren Fürsten ist es, sein Land in Frieden und Recht zu erhalten, die heilige Wissenschaft ohne Verschleierung und Unkraut zu verkünden, über die ganze Gesellschaft mit guten Gesetzen und wahrhafter brüderlicher Liebe heilig und fromm zu regieren."[87])

Doch nicht nur das kalvinische Herrscherideal war bekannt, sondern auch das Widerstandsrecht jenem Herrscher gegenüber, der vom Weg des göttlichen Gesetzes abwich. Dies bezeugt die bereits wiederholt zitierte Antwort, die die Stände 1604 dem Kaschauer Oberkapitän erteilt haben. Und daß diese Gedanken bis zu den untersten Schichten gelangten und fast zu einer öffentlichen Meinung wurden, beweisen die zitierten Erklärungen der Haiducken vom Ende des Jahres 1607. Damals forderten die Beauftragten des Kaisers die unter Waffen stehenden Haiducken auf, sich dem gesetzlichen Herrscher zu unterstellen, worauf diese zur Antwort gaben, *Rudolf* anerkennen sie nicht als ihren König, „weil er ein Götzendiener ist", „die wahre Religion verleugnet hat"[88]). Dies ist die bis zum Äußersten vereinfachte Variante der kalvinischen Widerstandslehre.

Freilich suchen wir in dem 1605 an Europa gerichteten Manifest der sich unter *Bocskai* erhobenen Stände vergebens den Hinweis auf *Kalvin,* ebenso auch in anderen amtlichen Schriften des Aufstandes. Das Manifest[89]) verurteilt zwar mehrere Male und in scharfer Form Kaiser *Rudolf,* weil er sich um das Wohlergeben seiner Völker nicht kümmere, die göttlichen Gebote mißachte und sich wie ein Tyrann verhalte. Die aufgezählten Gravamina haben typisch

---

[85]) K. Thaly, Régi magyar vitézi énekek [Alte ungarische Soldaten-Lieder]. Pest 1864, Bd. I, S. 89.

[86]) Régi magyar költők tára, XVI. század [Sammlung alter ungarischer Dichter, 16. Jahrhundert]. Bd. VII, Budapest 1912, S. 28.

[87]) Magyar protestáns egyháztörténeti adattár, op. cit., Bd. XII, Budapest 1928, S. 90—91.

[88]) Benda, Habsburg-politika, op. cit., S. 423.

[89]) Magyar Országgyűlési Emlékek, op. cit., Bd. XI, S. 168 ff.

ständischen Charakter. Aus taktischen Gründen berief sich verständlicherweise der Adel, statt dem katholischen Herrscher mit kalvinischen theologischen Argumenten entgegenzutreten, lieber auf die von niemandem bezweifelte Goldene Bulle. Es ist in diesem Zusammenhang erwähnenswert, daß sich die Stände erstmals in der Geschichte auf Punkt 31 derselben beriefen.

Der „Moses der Ungarn"

Wenn wir die kalvinische These vom Sturz des Tyrannen überdenken, stellen wir fest, daß der Freiheitskampf *Bocskais* nicht unter die Kategorie des in der „Institutio" an zweiter Stelle genannten ständischen Widerstandes fällt. In Ungarn erhoben nicht die Stände gegen den Herrscher die Waffen, sondern — um die Worte *Kalvins* zu gebrauchen — Gott sandte in der Person *Bocskais* einen Befreier.

Bocskai trat vom ersten Augenblick seines Aufstandes an als erwählter Befreier auf. Im November 1604, nach der Schlacht bei Álmosd doch noch vor den Siegen in Oberungarn teilte er den nach Kaschau einberufenen Ständen mit: „Euch ist es gewiß nicht unbekannt, daß mich in so kurzer Zeit der weise Rat Gottes des Herrn hierzu anspornte", und auch den Kaiser ließ er wissen: „Darin hat Gott der Herr über mich verfügt, Euer Majestät sollen in meinem jetzigen Zustand seine aus seinem geheimen Rat folgende Erschließung sehen." Er erklärte sich für den Abgesandten Gottes, der die Aufgabe habe, sein Volk aus dem Joch der Tyrannei zu befreien; und wenn er darüber sprach, war es, als zitiere er *Kalvins* Worte: „Entgegen all meinem Bestreben und Intention hat mich Gott auf diesen Standpunkt geführt ... so wie er einst Moses aus dem Hirtenberuf, David aus dem Schafstall, den heimatlosen Jefte aus der Verbannung holte und zum Fürsten seines Volkes machte[90])." Im Verhalten *Bocskais* erhielt also das traditionelle ungarische ständische Denken eine ausgesprochen kalvinische Färbung.

Doch auch die auf dem Reichstag versammelten Stände sprachen im Geiste *Kalvins,* als sie im Fürsten den Befreier begrüßten, den „Moses der Ungarn", der „aus dem lieben und angenehmen heiligen Willen Gottes des Herrn" gekommen ist, um sein Volk von den Fesseln zu befreien[91]). Der Prediger *Matthäus Szepsi Laczkó* schreibt in seiner Chronik über das Jahr 1604: „Zu dieser Zeit war das ungarische Christentum jeglicher menschlicher Hilfe beraubt. Es gab niemanden, an den sie sich um Schutz hätte wenden können: wir seufzten, kränkten uns nur und flehten zu Gott dem Herrn." Dann beginnt er in der Chronik einen neuen Absatz unter dem Titel: „Göttliche Hilfe beginnt."

---

[90]) Die zitierten Stellen in: Történelmi Tár 1878, S. 31 und S. 284—285; Magyar Országgyűlési Emlékek, op. cit., Bd. X, S. 607 und Bd. XI, S. 743.

[91]) Ebenda Bd. X, S. 608.

Und der erste Satz lautet: „... Unser Herr Stephan Bocskai, der Morgenstern des Glaubens und des verderbten Ungarn ist erstanden[92])."

Die Zeitgenossen sahen also in *Bocskai* einen von Gott gesandten Befreier, der den „wahren orthodoxen Glauben" dem „das göttliche Gebot nicht achtenden Tyrannen" gegenüber verteidigt und die von Gott gewollte Ordnung wiederherstellt. Unter dieser Wiederherstellung der Ordnung verstand man die Restaurierung der sich im Laufe von Jahrhunderten herausgebildeten Rechte und Interessen der Adeligen gegenüber dem Herrscher und dem mit ihm verbündeten Klerus. Die kalvinische Lehre lieferte also den alten ständischen Bestrebungen, die mit der religiösen Überzeugung gar nicht in Zusammenhang standen, ein zeitgemäßes ideologisches Rüstzeug. Dies erklärt auch, weshalb wir in den Reihen der Aufständischen nicht nur Protestanten, sondern auch Katholiken finden. Gleichzeitig vermochte die kalvinische Ideologie, indem sie den von Gott gesandten Befreier aus den ständischen, adeligen Rahmen heraushob, auch das Bürgertum und das Bauerntum für sich zu gewinnen.

Kirche und Ständetum

Wie bereits erwähnt, riefen im Januar 1608 auf dem Preßburger Landtag die ungarischen Stände die Adeligen sämtlicher Länder der Habsburger Monarchie auf, sich mit ihnen gegen Kaiser *Rudolf* zu verbünden. Es ist nicht uninteressant, was für eine Antwort sie erhielten.

Wie wir gesehen haben, lastete die Politik *Rudolfs* im großen und ganzen gleichmäßig auf seinen verschiedenen Ländern. Die Adeligen der böhmischen und österreichischen Provinzen hätten also Grund genug gehabt, die Gelegenheit zu ergreifen und auf den Aufruf der ungarischen Stände mit einem Ja zu antworten. Die Antworten waren trotzdem abweichend. Aus Ober-Österreich antwortete der Führer des Adels, *Erasmus Tschernembl,* der in Westeuropa in der kalvinischen Lehre aufgewachsen war[93]), sofort mit Ja, und diese Stellungnahme bestimmte auch das Verhalten der nieder-österreichischen Stände. Der böhmische Adel befand sich in einer besonderen politischen Lage, da ja *Rudolf* mit seinem Hofe in Prag residierte, woraus dem Adel auch Vorteile flossen; so blieb er nach langen Debatten schließlich dem Kaiser treu, freilich in der Hoffnung, daß der Herrscher sie mit der Erfüllung ihrer ständischen und religiösen Forderungen belohnen werde. Die lutheranischen mährischen Stände schlossen sich nach monatelangen Überlegungen an. Ihr Führer *Karol Žerotin* wurde von *Tschernembl* und *Georg Thurzó* von der Notwendigkeit des Widerstandes überzeugt. Zur gleichen Zeit lehnten die lutherischen Stände Schlesiens und der Lausitz das ungarische Angebot ab. Die steirischen

[92]) Szepsi Laczkó Máté krónikája [Chronik M. Sz. L's]. In: Erdélyi történelmi adatok. Bd. III, Cluj 1858, S. 52. — Weitere Angaben aus der zeitgenössischen ung. Literatur zitiert bei Benda, Habsburg-politika, op. cit., S. 424.

[93]) H. Sturmberger, Georg Erasmus Tschernembl. Linz 1953.

Adeligen wandten sich schon früher an die Theologieprofessoren der Universität Wittenberg mit der Frage: Was hat in einem solchen Falle der wahre Lutheraner zu tun? Die Professoren lehnten im Sinne der Lehren *Luthers* das Auftreten gegen die weltliche Macht ab und hielten nur den passiven Widerstand für erlaubt, und auch diesen bloß in Fragen des Glaubens. Die steirischen Stände, auf denen ebenfalls die Regierung *Ferdinands* schwer lastete, schlossen sich dem Bund nicht an, wie auch Krain und Kärnten nicht[94]).

Nicht minder charakteristisch ist es, wie sich die Stände der einzelnen Länder im weiteren verhielten. Nach der Abdankung *Rudolfs* paktierten die mährischen Stände sofort mit *Matthias* und begnügten sich damit, daß der neue Herrscher in einer Erklärung ihre ständischen Rechte bestätigte, darunter dem Adel und in eingeschränkter Form auch dem Bürgertum die freie Religionsausübung zusicherte. *Žerotin,* der Gewissensbisse hatte, weil er sich seinem Herrscher bewaffnet entgegengestellt hatte, ergriff trotz allen Zuredens *Tschernembls* die erste Gelegenheit zum Ausgleich. Nachdem der Reichstag von 1608 die Lage in Ungarn geregelt hatte, blieben zu Beginn des Jahres 1609 die österreichischen protestantischen Stände in ihrem Kampfe allein. *Tschernembl* forderte dieselben Rechte, die die Ungarn erhalten hatten, *Matthias* aber wollte über den von *Maximilian II.* gewährten Rahmen nicht hinausgehen. Während der sich über ein Jahr hinziehenden Verhandlungen schmolz das österreichische protestantische Lager zusammen; immer mehr Leute verließen das Horner Bündnis, um die von *Matthias* angebotenen dürftigen, aber sicher erscheinenden Zugeständnisse anzunehmen. *Tschernembl* aber setzte seinen Kampf fort und es gelang ihm, im Sommer 1609 über die Konzessionen *Maximilians II.* hinausgehende Rechte zu erringen[95]).

Wenn wir die ständischen Bewegungen aufmerksam verfolgen, sehen wir, daß das Verhalten des Adels auch davon abhing, je nachdem ob er sich die Lehren der lutherischen oder der kalvinischen Kirche zu eigen gemacht hatte. Der ungarische ständische Widerstand erhielt zu Beginn des 17. Jahrhunderts durch die Lehre *Kalvins* neuen Auftrieb. Sie war das moderne Gewand des

---

[94]) Über die Quellen zu den Verhandlungen zwischen den ungarischen, österreichischen und böhmischen Ständen siehe Benda, Habsburg-politika, op. cit., S. 425. Vgl. noch Lindeck, Der Einfluß, op. cit., S. 81 ff.; Hassinger, Die Landstände, op. cit., S. 989 ff.; Loserth, Die Stände Mährens, op. cit., S. 226 ff.; Loesche, Zur Gegenreformation in Schlesien, op. cit., Bd. I; Dedic, Der Protestantismus in Steiermark, op. cit.; Adel und Konfession. Ein Rundgespräch. In: Deutscher Adel 1555—1740. Hrsg. v. H. Rössler. Darmstadt 1965, S. 66 ff.

[95]) Außer den schon zitierten Werken siehe noch den unveröffentlichten Briefwechsel zwischen den österreichischen, steirischen, böhmischen, mährischen und ungarischen protestantischen Ständen. Im: Staatsarchiv Budapest. Archivum Regni Lad. L. Fasc. 8, Nr. 7 und Archiv der Familie Thurzó, Fasc. 89, Nr. 15; Niederösterreichischen Landesarchiv, Wien, Ständisches Archiv, Schuber 20; Oberösterreichischen Landesarchiv, Linz, Handschriftenband 41; Steirischen Landesarchiv, Graz, Ungarn, Schachtel 707, Heft 1851; Haus-, Hof- und Staatsarchiv, Wien, Hungarica, Allgemeine Akten Fasc. 155, Conv. b; und im Tschechischen Staatsarchiv, Prag, Stará manipulace K 1/130.

ungarischen Ständetums, so wie zwei Jahrhunderte später die Lehren *Rousseaus* und der französischen Revolution als Schutzschild im Kampf gegen den Herrscher dienten[96]). Der ungarische Kalvinismus, der im 16. Jahrhundert die Interessen der unterdrückten Bevölkerungsschichten energisch gegen den Adel verteidigt hatte, identifizierte sich zu Beginn des 17. Jahrhunderts erstmals mit den ständischen Bestrebungen.

Staat und Kirche

Hat nun das siegreiche protestantische Ständetum die aus der Vergangenheit übernommene Verflechtung von Staat und katholischer Kirche zu lösen versucht? Waren bei *Bocskai* und den sich um ihn scharenden Leuten Bestrebungen vorhanden, die staatsrechtlich gesicherte Machtposition der katholischen Kirche zu liquidieren? Die Frage kann mit einem entschiedenen Ja beantwortet werden. *Bocskai* schob die Privilegien der Kirche mit einer einzigen Geste beiseite, wenn diese die Politik betrafen. Auf seine Reichstage lud er die Bischöfe nicht ein, an die Spitze der in Händen der kirchlichen Orden befindlichen Orte stellte er Weltliche und die in seine Gewalt gefallenen kirchlichen Besitztümer verschenkte er[97]). Den diesbezüglichen Standpunkt der Aufständischen formulierte am deutlichsten *Stefan Illésházy:* „Die Herren Bischöfe mögen fleißig die Kirchen besuchen und beten, daß Gott seinen Zorn von uns abwende. Doch in die Sachen der irdischen Welt mögen sie sich nicht einmengen[98])." Zweifellos war der Standpunkt der Stände moderner als jener des Herrschers.

Der Höhepunkt des Siegeszuges des ungarischen ständischen Widerstandes bildete der Preßburger Reichstag vom November 1608. Die politischen Forderungen der Stände gruppierten sich um zwei Punkte: 1. Verdrängung des Klerus aus den staatlichen Würden, aus dem politischen Leben, aus der Verwaltung, und 2. Sicherung weiterer ständischer Rechte auf Kosten der königlichen Macht. Hätte der neue Herrscher, der damals gewählte *Matthias II.*, im ersten Punkt den Ständen gegenüber nachgegeben, hätte er voraussichtlich erfolgreich über den zweiten verhandeln können. Sein Festhalten an der dynastischen Politik verlangte aber von *Matthias,* die Wünsche der Verbündeten des Vatikans, Spaniens und innerhalb des Landes des Klerus, auf jeden Fall zu berücksichtigen. Dies bedeutete aber, daß er, um den Klerus zu schonen, Zugeständnisse auf Kosten seiner eigenen Macht machen mußte. Als Ender-

[96]) K. Benda, Jean-Jacques Rousseau et la Hongrie. In: Jean-Jacques Rousseau. Pour le 250e anniversaire de sa naissance. Paris, Société des Études Robespierristes 1963, S. 169 ff.

[97]) All diese Fragen lösten große Debatten zwischen dem vom Hofe unterstützten Klerus und dem Adel auf dem Reichstag zu Preßburg im Jahre 1608 aus. Vgl. die schon erwähnten Diaetal-Tagebücher, Anm. 68 und 69.

[98]) *Illésházy* an *Bocskai,* 19. Nov. 1605, zitiert in Magyar Országgyűlési Emlékek, op. cit., Bd. XI, S. 215.

gebnis der sich lange hinziehenden Debatten wurden in den sogenannten Vor- und Nachkrönungsgesetzen im wesentlichen die frühere politische Führungsrolle des katholischen Klerus beibehalten, zu gleicher Zeit aber fast alle Rechte den Händen des Herrschers entwunden, so sehr, daß er ohne Zustimmung der Stände keinen Krieg erklären und keinen Frieden schließen durfte[99]). Die Macht des Herrschers wurde auf dem gesamten Gebiet des habsburgischen Reiches zurückgedrängt, die ungarischen Stände aber erlangten Rechte, die zuvor unvorstellbar gewesen wären.

Die Gesetze von 1608 bereiteten in Ungarn vorübergehend der dynastischen Politik ein Ende, bald aber zeigten sich die schädlichen Folgen der vermehrten ständischen Macht im Hinblick auf die Städte und in der Verschlechterung der dem Adel ausgelieferten Leibeigenen. Aber auch der Klerus, der einen teilweisen Sieg davongetragen hatte, vertrat keine moderneren Ansichten als der Adel, weder in gesellschaftlicher noch in politischer Hinsicht. In den weiteren Jahren wurden die Kämpfe in erster Linie zwischen den protestantischen Ständen und dem katholischen Klerus ausgetragen, vom Standpunkt der gesellschaftlichen Entwicklung jedoch war keiner der beiden Gegner zukunftweisend. Der Herrscher hätte sie gegeneinander ausspielen und sich auf das Bürgertum stützend seine Position stärken können, wenn er seine dynastischen Weltherrschaftspläne aufgegeben hätte. Im 17. Jahrhundert war dies jedoch noch nicht möglich. Erst nach dem Westfälischen Frieden und dem spanischen Erbfolgekrieg sahen sich die Habsburger gezwungen, sich vornehmlich auf die Interessen der Erbländer zu besinnen. Es gelang, die Macht des Ständetums teilweise einzuschränken, die zu stark angewachsene Macht des Klerus vermochte aber auch *Joseph II.* nicht zu brechen.

---

[99]) Decretum anni 1608 in: Magyar Törvénytár (Corpus Juris Hungarici), Bd. 1608 bis 1657, Budapest 1900, S. 6 ff.

Habsburg, die Pforte und der Böhmische Aufstand (1618—1620)

Von REINHARD RUDOLF HEINISCH (Salzburg)

I. Teil

1. Böhmische Rebellion und Türkengefahr

Der Prager Fenstersturz vom 23. Mai 1618 stellt nicht nur den Beginn des Böhmischen Aufstandes[1]) dar, sondern gilt in der herkömmlichen Geschichtsschreibung als auslösendes Moment für den Dreißigjährigen Krieg schlechthin. An diesem Frühjahrstag des Jahres 1618 wurden nach altböhmischer Sitte die königlichen Statthalter *Jaroslaw von Martinitz* und *Wilhelm von Slawata* gemeinsam mit dem Sekretär *Philipp Fabricius* von einer Gruppe protestantischer Adeliger aus einem Fenster der Prager Burg geworfen[2]), von Adeligen, unter denen später vor allem *Matthias Thurn, Leonhard Colonna von Fels* und *Wenzel Budowec* hervortraten[3]). Damit waren die vielfältigen religiösen und ständisch-politischen Gegensätze offen zum Ausbruch gekommen, die in den Jahren zuvor das Verhältnis zwischen den Königen der katholischen Habsburgerdynastie und den Protestanten aus dem böhmischen Adel belastet hatten und die auch durch den Majestätsbrief von 1609 nicht bereinigt worden waren. Das Fanal zur Rebellion gegen das Haus Habsburg war damit gegeben, die böhmischen Stände hatten den Weg einer Evolution zugunsten der Revolution aufgegeben.

Wenn auch die Dinge für die Habsburger nicht ganz überraschend gekommen waren, so wurden doch der alternde Kaiser *Matthias* und der am 6. Juni 1617 zum König von Böhmen „angenommene" *Ferdinand von Innerösterreich* mit einem Schlag vor völlig neue Probleme gestellt. Schon die diversen Verwicklungen im Jahrzehnt zuvor hatten deutlich werden lassen, daß jede mitteleuropäische Krise kaum mehr lokalisiert bleiben konnte, sondern daß die vielfältigen Verbindungen quer durch Europa jeden Konflikt internationali-

[1]) Vgl. dazu Hans Sturmberger, Aufstand in Böhmen. Der Beginn des Dreißigjährigen Krieges. München—Wien 1959. Von der älteren Literatur ist Anton Gindely, Geschichte des Böhmischen Aufstandes von 1618. 3 Bände, Prag 1869 bis 1878, noch immer heranzuziehen.

[2]) Vgl. *Martinitz'* Schilderung der Defenestration, gedruckt in: Der Beginn des Dreißigjährigen Krieges. Der Kampf um Böhmen. Quellen zur Geschichte des Böhmischen Krieges (1618—1621). Prag 1972, Nr. 50, S. 42 ff. (Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia II).

[3]) Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 12 ff.

sieren würden. Es war auch klar, daß die schon mehrmals konzipierte antihabsburgische Koalition nicht nur der protestantischen Länder und Staaten vor allem die Person jenes Erzherzogs *Ferdinand* als Gegner ansah, der als kompromißloser Verfechter der Gegenreformation nicht zuletzt zum Ausbruch der böhmischen Rebellion beigetragen hatte[4]).

So rechneten die „ständischen Widerstandskämpfer" Böhmens von Anfang an mit ausländischer Hilfe und entwickelten daher seit den ersten Aufstandstagen eine ausgedehnte diplomatische Tätigkeit[5]). Daß sich früher oder später der Blick der Rebellen auch nach Konstantinopel wenden und damit die Gefahr eines türkischen Eingreifens heraufbeschwören würde, lag nach den bisherigen Erfahrungen wohl im Bereich des Möglichen. Tatsächlich warnten gleich nach Ausbruch der böhmischen Unruhen viele Zeitgenossen davor, daß diese Wirrnisse die Osmanen zu neuerlichen Angriffen auf Mitteleuropa einladen würden. Man sah bereits plastisch das Vordringen der türkischen Armeen in das Herz Europas und wies an Hand der Beispiele des Serbischen und Byzantinischen Reiches darauf hin, daß die innere Zerrissenheit dieser Länder zu ihrer Unterjochung durch die Osmanen geführt hätte[6]).

Bei Realisierung dieser Visionen wären nicht nur die Erbländer der Habsburger, sondern darüber hinaus das ganze Reich und sicher ein Großteil des Kontinents mit größten Problemen konfrontiert worden. Auf Grund der Entwicklung des habsburgisch-osmanischen Verhältnisses der letzten hundert Jahre mußte man in Wien fast zwangsläufig den pessimistischen Ansichten recht geben und sich darauf vorbereiten, gegebenenfalls einen Zwei- oder gar Mehrfrontenkrieg führen zu müssen. Kaiser *Matthias* und König *Ferdinand* mußte es daher in erster Linie darauf ankommen, das Osmanische Reich mit allen Mitteln zu neutralisieren, um gegenüber den Rebellen militärisch freie Hand behalten zu können.

Daß Konstantinopel zur damaligen Zeit „den großen Tummelplatz diplomatischer Bemühungen, Künste und Ränke" darstellte[7]), ist zweifelsohne übertrieben — von welchem machtpolitischen Zentrum könnte man das nicht behaupten —, das von der Türkei empirisch gebotene Feindbild war aber sicher ausschlaggebend für eine Reihe der von der osmanischen Expansion seit dem Ende des 15. Jahrhunderts bedrohten Staaten. Der Sultan galt nun einmal als der „Erbfeind christlichen Namens", als „Erbfeind der Christenheit" und wie diese Epitheta alle heißen mochten, speziell für das Haus Habsburg und für das Reich, seitdem man in den siebziger Jahren des 15. Jahrhunderts mit Einfällen nach Innerösterreich erstmals Bekanntschaft gemacht hatte, seit 1526

---

[4]) Vgl. dazu unter anderem Dorothy M. Vaughan, Europe and the Turk. A Pattern of Alliances 1350—1700. Liverpool 1954, S. 193.

[5]) Josef Polišenský, Der Krieg und die Gesellschaft in Europa 1618—1648. Prag 1971, S. 78 (Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia I).

[6]) Paul Coles, The Ottoman Impact on Europe. London 1968, S. 159.

[7]) Friedrich von Hurter, Geschichte Kaiser Ferdinands II. und seiner Eltern. Bd. 8, Schaffhausen 1857, S. 223.

Mohács zu einem Schreckenswort geworden war und seit die türkischen Heere 1529 vor Wien und 1532 vor Güns gestanden waren. Dies blieb im Grunde genommen bis zum Ende des 17. und Beginn des 18. Jahrhunderts, als in den Türkenkriegen des Prinzen *Eugen von Savoyen* die Osmanen durch ihren Rückzug aus Ungarn viel von ihrem Schrecken verloren. In diesen zwei Jahrhunderten blieb aber die Abwehr der türkischen Gefahr die dominierende Aufgabe, vor die Österreich als „Vormauer der Christenheit" in der abendländischen Geschichte gestellt war; „sie war die große Leistung der deutschen Linie der Habsburger, dazu bestimmt durch ihre Erbländer und als Träger der Kaiserkrone, oft gehemmt infolge der Verflechtungen des Gesamthauses in die europäischen und deutschen Gegensätze"[8]). Hans Sturmberger sieht im ständigen Druck der türkischen Bedrohung gleichsam den Motor der Staatswerdung Österreichs, der in kaum lösbarem Zusammenhang mit der Entwicklung Österreichs zur Großmacht gestanden ist. Die Türkengefahr bildete damit faktisch einen gleichbleibenden Faktor der österreichischen Politik, eine Grundlage, die „durch Jahrhunderte gegeben war, mit der man rechnen mußte, die bei allen Möglichkeiten des Wandels im politischen Geschehen sozusagen die Konstante bildete"[9]).

Zwölf Jahre vor dem Beginn des Böhmischen Aufstandes hatten die Habsburger einen ersten Erfolg gegenüber dem Osmanischen Reich zu verzeichnen gehabt und gleichzeitig den langen Türkenkrieg Kaiser *Rudolfs II.* beendet, der sich 1592 an lokalen Grenzkämpfen entzündet hatte. Nach dem eher beschämenden Waffenstillstand von 1547 und dem 1562 vom kaiserlichen Gesandten *Ogier Ghislain de Busbeck* ausgehandelten Vertrag von Konstantinopel ist dieser Frieden von Zsitva-Torok vom 11. November 1606 der erste für Habsburg günstige Vertrag. Die Zerrüttung des türkischen Reiches durch Aufstände in Kleinasien und kriegerische Verwicklungen mit Polen hatten Sultan *Ahmed I.* zum Abschluß dieses Friedens[10]) bewogen, der für 20 Jahre gelten sollte. Damit wurde das Wiener Abkommen von 1605 zwischen *István Bocskay* und Erzherzog *Matthias* von der Türkei anerkannt und dem Haus Habsburg der seit 1562 für Oberungarn festgesetzte Jahrestribut von 30 000 Dukaten gegen die einmalige Zahlung von 200 000 Talern für immer erlassen. Erstmalig gaben sich die beiden Vertragspartner gegenseitig den Kaisertitel, nachdem bisher von der Türkei kein fremder Herrscher als ebenbürtig anerkannt worden war.

---

[8]) Rudolf Neck, Österreich und die Osmanen. In: *Mitteilungen des österreichischen Staatsarchivs* 10 (1957), S. 434. Vgl. dazu Otto Brunner, Die Habsburgermonarchie und die politische Gestaltung des Südostens. In: *Deutsche Ostforschung* 2 (= *Deutschland und der Osten,* Bd. 21), 1943, S. 43 ff.

[9]) Hans Sturmberger, Türkengefahr und österreichische Staatlichkeit. In: *Südostdeutsches Archiv* 10 (1967), S. 132 f. Vgl. auch Hans Wagner, Österreich und die Türken. In: Internationales Kulturhistorisches Symposion Mogersdorf, Bd. 1, Eisenstadt 1972, S. 25.

[10]) Druck bei Ignaz de Testa, Recueil des traités de la Porte Ottomane avec les puissances étrangères. Bd. 9, Paris 1898, S. 16 ff.

Vielfach hat man diesen Friedensschluß von 1606 als einen der „Marksteine im Niedergange der Türkei" bezeichnet[11]), nach Hammer-Purgstalls pathetischem Bild ist er sogar „die Signalfackel gebrochenen türkischen Joches", der fast mathematisch genau die Kurve der gegen das Heilige Römische Reich gerichteten Expansion der Osmanen in einen aufsteigenden und einen absteigenden Ast teilt[12]). Sicher leitete der Frieden von Zsitva-Torok in der Geschichte der Beziehungen Habsburgs zur Pforte eine neue Epoche ein[13]), eine Erleichterung der Lage für die Ungarn in den Grenzgebieten zur Türkei ergab sich aber damit nicht. Der Kampf um strittige Landstriche, Doppelbesteuerung der Bauern und ständige Einfälle in das Gebiet des Gegners gingen weiter. Trotzdem ist Zsitva-Torok ein Wendepunkt, die osmanische Angriffsperiode war damit vorbei; bis zum Jahre 1683 folgte nun mehr oder weniger eine Zeit der Stagnation und des „faulen Friedens"[14]).

Noch vor Ablauf des Friedens von Zsitva-Torok kam im Sommer 1615 eine Verlängerung dieses Vertrages unter noch schwereren Bedingungen für die Türkei zustande[15]). Dieser Wiener Frieden vom 14. Juli 1615[16]) ist daneben der erste mit Österreich geschlossene Konsularvertrag[17]), der auch handelspolitische Aspekte berührte, indem die vertragschließenden Mächte den gegenseitigen Untertanen eine, wenn auch beschränkte Handelsfreiheit gewährten[18]). Dieses Übereinkommen wurde abgerundet durch den Abschluß eines Handelsvertrages vom 28. November 1617, der aber eher ein Versprechen des Sultans als einen zweiseitigen Vertrag darstellte[19]), und durch eine Konvention über strittige Dörfer im Grenzgebiet vom 9. Dezember 1617[20]).

---

[11]) Carl Ritter von Sax, Geschichte des Machtverfalls der Türkei bis Ende des 19. Jahrhunderts. Wien 1908, S. 53.

[12]) Kaiserliche Gesandtschaften ans Goldene Horn, hrsg. von Karl Teply. Stuttgart 1968, S. 12 f. (Bibliothek klassischer Reiseberichte).

[13]) Rudolf Neck, Andrea Negroni. Ein Beitrag zur Geschichte der österreichisch-türkischen Beziehungen nach dem Frieden von Zsitvatorok. In: *Mitt. d. österr. Staatsarchivs* 3 (1950), S. 166.

[14]) Wagner, a.a.O., S. 23.

[15]) Weitere, meist durch Regierungswechsel bedingte Erneuerungen des Friedensvertrages erfolgten häufig, so am 1. Mai 1616, 27. Februar 1618, 26. Mai 1625, 13. September 1627, 19. März 1642, 1. Juli 1649; vgl. Gotthold Rhode, Ungarn vom Ende der Verbindung mit Polen bis zum Ende der Türkenherrschaft (1444—1699). In: Handbuch der europäischen Geschichte, hrsg. von Theodor Schieder. Bd. 3, Stuttgart 1971, S. 1111, Anm. 17.

[16]) Druck bei Testa, a.a.O., S. 22 ff.

[17]) Sax, a.a.O., S. 54.

[18]) Otto Hecht, Die handelspolitischen Beziehungen Österreich-Ungarns zur Türkei. In: *Zeitschrift für Volkswirtschaft, Sozialpolitik und Verwaltung* 22 (Wien 1913), S. 64 ff. Vgl. auch Die Kapitulationen und Handelsverträge der Türkei. In: *Österr. Wirtschaftspolitisches Archiv* 9. Jg. (Wien 1909), S. 420 f.

[19]) Hecht, a.a.O., S. 66.

[20]) Joseph von Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 4, Graz 1963 = Nachdruck der Ausgabe Pest 1829, S. 501.

Noch kurz vor dem Prager Fenstersturz kam es am 1. März 1618 zur Unterzeichnung des Vertrages von Komorn, der auf den 27. Februar rückdatiert wurde und der neuerlich die Grenzprobleme mit den Türken regeln sollte[21]). Die Verhandlungen begannen am 22. Februar und drehten sich hauptsächlich um die Tributpflicht von 60 Dörfern bei Gran, wobei sich die Haltung der türkischen Unterhändler versteifte[22]). Der von kaiserlicher Seite delegierte Hofkriegsratspräsident *Hans von Mollard*[23]) wies beharrlich auf die Bereitschaft zu Nachgiebigkeit und Kompromiß hin[24]) und berief sich dabei auf den Frieden von Zsitva-Torok. Schließlich konnte man sich doch einigen: Die Tributpflicht der Dörfer wurde den Türken zugestanden, die aber davon jährlich 1000 Gulden dem Kaiser abtreten mußten. Zur Beilegung der Frage der Palanken, kleiner Erdburgen, wurde neuerlich eine Frist von zwei bzw. vier Monaten gesetzt und die Freilassung aller Gefangenen festgelegt. Ausdrücklich bezog man sich beim Vertragsschluß[25]) auf die früheren Abmachungen, so daß man von einer erläuternden Konvention zu den Friedensverträgen von Zsitva-Torok und Wien sprechen kann[26]); es gab keine neuen, sondern nur erweiterte Bestimmungen, die aber die offenen Fragen gleichfalls nicht restlos klären konnten[27]). Immerhin bedeutet der Vertrag von Komorn gerade im Hinblick auf die künftigen großen Auseinandersetzungen in Mitteleuropa für das Haus Habsburg eine gewisse Rückversicherung, auf die man sich in den nächsten Jahren gerne berief. Er bedeutet aber auch den Abschluß einer Epoche der österreichischen Türkenpolitik, in der Kardinal *Klesl* entscheidenden Einfluß darauf genommen hatte. In den nächsten Monaten wurde nur mehr über die Durchführungsbestimmungen verhandelt und im Zeitraum von April bis Juli konnte man noch einige Zusatzabkommen schließen[28]).

---

[21]) Vgl. dazu Rudolf Neck, Österreichs Türkenpolitik unter Melchior Klesl. Phil. Diss., Wien 1948, S. 214 ff.

[22]) Schreiben der habsburgischen Gesandten in Komorn an Kaiser *Matthias* vom 24. Februar 1618, Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien (= HHStA), Türkei I/107, fol. 64/65.

[23]) Die Verhandlungen mit der Türkei waren schon 1615 von der Reichskanzlei an den Hofkriegsrat übergegangen, dem sie offiziell bis 1753 unterstellt blieben; vgl. dazu Lothar Gross, Die Geschichte der deutschen Reichshofkanzlei von 1559 bis 1806. Wien 1933, S. 38, Anm. 121, und Klaus Müller, Das kaiserliche Gesandtschaftswesen im Jahrhundert nach dem Westfälischen Frieden (1648—1740). Ungedr. Habilitationsschrift, Bonn 1970, S. 17.

[24]) *Mollard* an Kardinal *Klesl* vom 24. Februar 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 66/67.

[25]) Druck bei Testa, a.a.O., S. 38 f. Siehe auch Ludwig Bittner, Chronologisches Verzeichnis der österreichischen Staatsverträge. I: Die österreichischen Staatsverträge von 1526 bis 1763. Wien 1903, S. 38 f. (Veröffentlichungen d. Kommission f. neuere Geschichte Österreichs I).

[26]) So Johann Wilhelm Zinkeisen, Geschichte des Osmanischen Reiches in Europa. Bd. 3, Gotha 1855, S. 714.

[27]) Relation der nach Komorn entsandten Unterhändler an den Kaiser vom 2. März 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 69—82.

[28]) Neck, Österreichs Türkenpolitik unter Melchior Klesl, S. 216 f.

Fast gleichzeitig mit der Unterzeichnung des Vertrages von Komorn kam es an der Pforte zu einem Regierungswechsel, zum zweiten innerhalb kurzer Zeit, womit die Fortsetzung der in den letzten 15 Jahren verhältnismäßig friedlichen Beziehungen zwischen Österreich und der Türkei einigermaßen in Frage gestellt werden mußte. Am 26. Februar 1618 bestieg der älteste Sohn des im November 1617 verstorbenen Sultans *Ahmed I.* als *Osman II.* den Thron, nachdem sein schwachsinniger Onkel *Mustafa I.* nach nicht ganz dreimonatiger Regierungszeit abgesetzt worden war[29]). Der neue Sultan *Osman II.*, dessen Mutter vielleicht eine Griechin war[30]), kam mit knapp 13 Jahren zur Herrschaft[31]), die er wohl nicht zuletzt den Janitscharen und den Truppen im allgemeinen zu verdanken hatte, die ja dadurch innerhalb kurzer Zeit zum zweiten Mal zu erheblichen finanziellen Vergünstigungen gekommen waren[32]). Der Diwan regierte nicht lange im Namen des minderjährigen Sultans, bald trat *Osman* als Herrscher auf und führte die Regierungsgeschäfte selbst[33]), wobei ihm als Großwesir — bis zu seiner Absetzung im Januar 1619 — *Halil Pascha* zur Seite stand[34]).

Osman II. wird allgemein als geistvoller Jüngling beschrieben, der zu Großem befähigt gewesen wäre, hätte er das Osmanische Reich noch so fest in seiner Hand gehabt wie die Sultane 50 Jahre zuvor. Die Verhältnisse lagen aber bereits wesentlich anders: Die Janitscharen waren nicht mehr die Elitetruppe von einst, sondern in ihrer Mehrzahl nur auf die traditionellen Vorrechte bedacht; auch das „Weiberregiment des Serail" hatte an Einfluß gewonnen und stellte sich den Wesiren entgegen[35]). *Osmans* Regierung war daher stark auf Reformen eingestellt; sein Ziel war vor allem die Reorganisation der Janitscharen und der Streitkräfte überhaupt. Diese Tendenzen des Sultans führten schließlich 1622 zu seinem Sturz, der wesentlich auf das Konto der Janitscharen ging. Wilde und blutige Ausschreitungen im Mai dieses Jahres führten zur Absetzung und Ermordung *Osmans* und zur zweiten Thronerhebung seines debilen Onkels *Mustafa,* der nun bis September 1623 regierte[36]).

Zur Zeit der Thronbesteigung *Osmans* war Kaiser *Matthias* in Konstantinopel durch den Hofkriegsratssekretär *Michael Starzer* vertreten, der den Titel eines Residenten führte, was einem zweitrangigen Gesandten entsprach[37]). *Starzer* war im Frühjahr 1610 gemeinsam mit den Botschaftern *Pietro Bonomo*

---

[29]) Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 4, S. 495 ff.

[30]) A. D. Alderson, The Structure of the Ottoman Dynasty. Oxford 1956, S. 83.

[31]) Alderson, a. a. O., S. 130 und 171.

[32]) Edward S. Creasy, History of the Ottoman Turcs. Beirut 1961, S. 242.

[33]) Sax, a.a.O., S. 55 f.

[34]) Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 4, S. 701.

[35]) Hans von Zwiedineck-Südenhorst, Die Politik der Republik Venedig während des Dreißigjährigen Krieges. Bd. 1, Stuttgart 1882, S. 139.

[36]) Alderson, a.a.O., S. 64.

[37]) Otto Krauske, Die Entwicklung der ständigen Diplomatie vom fünfzehnten Jahrhundert bis zu den Beschlüssen von 1815—1818. Leipzig 1885, S. 161 (Staats- und socialwissenschaftliche Forschungen, hrsg. von Gustav Schmoller, Bd. V, 3).

und *Andrea Negroni* auf diesen wohl schwierigsten aller Diplomatenposten entsandt worden, um von der Pforte eine neue Ratifikation zu erwirken, die dem genauen Text des Vertrages von Zsitva-Torok entsprechen sollte[38]). Wie exponiert der Posten an der Pforte tatsächlich war, ergibt sich daraus, daß sich die türkischen Herrscher bis ins 19. Jahrhundert geweigert haben, die vornehmlich in Westeuropa entwickelten völkerrechtlichen Normen anzuerkennen[39]). Die Verwendung von ausländischen Diplomaten als Geiseln war im Osmanischen Reich keine Seltenheit und auch vor Morden schreckte man nicht zurück.

Die diplomatischen Beziehungen zwischen den Habsburgern und der Türkei hatten zur Zeit *Starzers* eine fast hundertjährige Tradition. Die ersten Botschafter, die *Ferdinand I.* 1527 an Sultan *Suleiman* abgefertigt hatte, kamen zwar nie an ihrem Bestimmungsort an, doch die zweite Gesandtschaft, die im Mai 1528 an die Pforte abging, konnte ihren Auftrag erledigen. Dabei handelte es sich unter *Ferdinand I.* nur um sporadische Sendboten, nicht um permanente Vertreter. Die Umwandlung des diplomatischen Verkehrs aus einem gelegentlichen in einen beständigen muß zwischen 1542 und 1556 vor sich gegangen sein; es steht jedenfalls fest, daß unter *Rudolf II.* kaiserliche Vertreter in Konstantinopel residiert haben. Publizisten des 17. Jahrhunderts behaupteten zwar, daß die Gesandten des römisch-deutschen Kaisers auch an der Pforte am höchsten unter allen Diplomaten geehrt wurden, doch eine besonders achtungsvolle Behandlung widerfuhr sicher keinem Vertreter einer ausländischen Macht[40]).

Michael Starzer blieb mehr als zwölf Jahre kaiserlicher Resident an der Pforte[41]), zum Teil als einziger Vertreter, zum Teil aber auch gemeinsam mit Prinzipalgesandten, die als Inhaber eines höheren Ranges den Titel Orator trugen, der — wie etwa der Bailo für die venezianischen Botschafter — der „Appellativname" für die habsburgischen Gesandten in Konstantinopel wurde[42]). Meist wurden die Oratoren anläßlich eines Thronwechsels abgefertigt, aber auch bei Vertragsschlüssen, um die Ratifikation zu überbringen bzw. zu erlangen. So haben 1610 *Bonomo* und *Negroni* eine emendierte Ausfertigung des Friedens von Zsitva-Torok nach Wien zurückgebracht; 1612 ging *Negroni* wieder nach Konstantinopel, um die Wahl Kaiser *Matthias'* zu melden und um den Frieden zu bekräftigen. Im Mai 1616 wurden *Hermann Graf Czernin,* der Landeshauptmann zu Prag und Kämmerer Erzherzog *Ferdinands,* und *Cesare Gallo* mit reichen Geschenken an die Pforte abgefertigt, um die Ratifikation des Wiener Friedens zu überreichen. Während *Gallo* mit einem türkischen

---

[38]) Neck, Andrea Negroni, S. 177 f. Vgl. auch das Verzeichnis der kaiserlichen Gesandten in der Türkei, HHStA, Türkei V/23, fol. 17v.

[39]) Müller, Das kaiserliche Gesandtschaftswesen, S. 129 f.

[40]) Krauske, a.a.O., S. 116 ff.

[41]) Vgl. die Final-Relation des Residenten *Michael Starzer* vom 13. Oktober 1622, HHStA, Türkei I/107. (Im folgenden zitiert als Relation *Starzers.*)

[42]) Krauske, a.a.O., S. 198 f.

Gesandten an den Kaiserhof zurückkehrte, mußte *Czernin* so lange in Konstantinopel bleiben, bis aus Wien die Nachricht von der Ankunft des türkischen Vertreters eingetroffen war. Der Graf konnte erst im Juli 1617 abreisen, wobei diesmal *Michael Starzer* als Geisel zurückbleiben mußte. Eine neuerliche Gesandtschaft *Pietro Bonomos* fand schon in Belgrad ein vorzeitiges Ende[43]).

Während also bei der kaiserlichen Gesandtschaft an der Pforte die Kontinuität gewahrt blieb, wenn schon nicht durch einen Orator, so doch wenigstens durch den Residenten *Starzer,* begnügte sich die Türkei mit fallweisen Delegationen nach Wien, die ebenfalls meist bei Änderungen im Sultanat oder nach Friedensschlüssen entsandt wurden. Dieser Zustand blieb jahrhundertelang der gleiche; schon 1580 wurde festgestellt, daß der Sultan den Gesandten aller Staaten Zutritt gewährte, selbst aber nur in dringenden Fällen Botschafter abschickte. Erst 1779 hieß es, daß die Türkei nun künftig in Wien durch einen ständigen Gesandten vertreten sein würde[44]).

Türkische Vertreter am Kaiserhof, die uns erstmals unter *Ferdinand I.* begegnen, waren im Unterschied zu den kaiserlichen im Rang alle gleich; die technische Bezeichnung für einen derartigen Botschafter lautete Çauş / „Tschausch"[45]). Drei Jahre vor dem Ausbruch der böhmischen Unruhen kamen im Mai 1615 *Ahmed Kiahja* als Gesandter der Pforte und *Caspar Gratiani,* Herzog von Naxos, als *adjungierter commissarius* mit den üblichen Geschenken in Wien an; hier unterzeichneten sie den Wiener Frieden und kehrten im darauffolgenden Jahr gemeinsam mit *Czernin* und *Gallo* nach Konstantinopel zurück. *Caspar Gratiani* war dann jener türkische Gesandte, der im Dezember 1616 mit *Gallo* nach Wien reiste, weswegen *Czernin* als Faustpfand an der Pforte zurückbleiben mußte[46]). Im November 1617 wurde der Kämmerer *Ahmed* mit der Nachricht vom Tode Sultan *Ahmeds I.* und der Thronbesteigung *Mustafas* an den Kaiserhof entsandt; ein von ihm überbrachtes Schreiben des neuen Großherrn verlangte die ehestmögliche Rückkehr der Gesandtschaft unter *Gratiani*[47]).

Auch als *Osman II.* Ende Februar 1618 den Thron bestieg, kam ein Gesandter, der Kapici *Omer Aga,* zur Meldung dieses Ereignisses nach Wien[48]). Dieses Revirement wurde auch durch den Residenten *Starzer* angezeigt, der aber in seinem Bericht eher den Eindruck einer freiwilligen Resignation Sultan *Mu-*

---

[43]) Verzeichnis der kaiserlichen Gesandten in der Türkei, HHStA, Türkei V/23, fol. 17^{v}/19^{v}. Vgl. Kap. 1, Anm. 84.

[44]) Krauske, a.a.O., S. 147.

[45]) Krauske, a.a.O., S. 185.

[46]) Verzeichnis der kaiserlichen Gesandten in der Türkei, HHStA, Türkei V/23, fol. 18^{r}/19^{r}.

[47]) Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 4, S. 501.

[48]) Joseph von Hammmer-Purgstall, Geschichte der diplomatischen Verhältnisse Österreichs mit der Pforte vom Beginn des 16. bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. Handschrift aus dem Jahre 1824 im HHStA, Türkei V/29, fol. 26^{v}.

stafas gewinnen läßt[49]). Dem Kaiser konnte *Starzer* berichten, daß sich der neue Sultan zur Erhaltung von Frieden und Freundschaft gegenüber dem Römisch-deutschen Reich bereiterklärt habe[50]), eine für den Kaiserhof im Hinblick auf die Spannungen im Königreich Böhmen wohl mehr als beruhigende Erklärung, die der Resident auch *Mollard* gegenüber wiederholte und gleichzeitig betonte, an den friedlichen Absichten des neuen Sultans sei nicht zu zweifeln[51]).

In diesem Schreiben an den Hofkriegsratspräsidenten ließ *Starzer* zwei Themen anklingen, die in den nächsten Wochen und Monaten konstant wiederholt werden sollten. Es ist dies vor allem die Forderung nach der Entsendung eines kaiserlichen Großbotschafters an die Pforte, um dem neuen Sultan zu gratulieren; eine Forderung, die die Türken bei den Verhandlungen in Komorn selbst erhoben und auch durchgesetzt hatten[52]). Gleichzeitig ersuchte *Starzer,* der nun schon acht Jahre ununterbrochen in Konstantinopel tätig war, um Ablösung von seinem Posten; eine Bitte, die er auch Kardinal *Klesl* unterbreitete[53]). Er flocht hier gleich einen Hinweis auf seine Schulden ein, zu deren Tilgung er um eine größere Geldsumme bat. Auch diese Bitte sollte in Zukunft oftmals geäußert werden, denn obwohl die Hofkammer für die Gesandtschaften nach Konstantinopel die höchsten Reise- und Ausrüstungsgelder veranschlagt hatte[54]), reichten diese für die vielfältigen und sicher notwendigen Präsente und Bestechungsgelder für die diversen Würdenträger kaum aus[55]).

Bei der meist prekären Situation der Hofkammer[56]) konnte *Klesl* den Residenten nur vertrösten, ihn zur Pflege des guten Einvernehmens mit den Türken ermahnen und zureden, auf seinem Posten auszuharren: *Ier werdet sehen und erfahren, das heraussen nit alles golt ist was glenzt;* an der Pforte sei er der einzige Diener des Kaisers, in Wien gäbe es deren viele[57]). Auch der Kardinal war sich über die Notwendigkeit einer neuen kaiserlichen Gesandtschaft an die Pforte völlig im klaren, nicht nur aus formalen Gründen, sondern vor allem deswegen, um durch ein gutes Einvernehmen mit den Osmanen im Notfall eine Rückendeckung zu haben, die man — bei den Zeichen der Zeit — früher oder später nötig haben würde. In dieser Situation schien es auch

---

[49]) *Starzer* an den Hofkriegsratspräsidenten *Hans von Mollard* vom 2. März 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 90/91.

[50]) *Starzer* an Kaiser *Matthias* vom 7. März 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 92/93.

[51]) *Starzer* an *Hans von Mollard* vom 7. März 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 94/95.

[52]) Vgl. Neck, Österreichs Türkenpolitik unter Melchior Klesl, S. 214 f.

[53]) *Starzer* an Kardinal *Klesl* vom 7. März 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 96/97.

[54]) Vgl. Müller, Das kaiserliche Gesandtschaftswesen, S. 149.

[55]) Vgl. dazu etwa die Endabrechnung des kaiserlichen Orators *Hermann Graf Czernin,* vom 18. Mai 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 143—159.

[56]) Vgl. die Schrift von 1618: *Die mängl der hofkamer, lebendig beschriben,* HHStA, Türkei I/107, fol. 118—129.

[57]) Kardinal *Klesl* an *Starzer* vom 22. April 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 116/117.

angebracht, die Pforte durch einen Orator um Abstellung der dauernden Übergriffe an den Grenzen ersuchen zu lassen, über die sich die kroatischen und windischen Stände immer wieder beschwerten[58]). Noch unmittelbar vor dem Prager Fenstersturz drang *Klesl* in den Kaiser, endlich einen Orator zu ernennen; man konzentrierte sich schließlich auf die Person des schon erprobten *Pietro Bonomo*[59]). Infolge des chronischen Geldmangels konnte aber von einer Abreise des neuen Gesandten noch keine Rede sein, wobei die türkische Gesandtschaft in Wien, die ja gemeinsam mit der kaiserlichen nach Konstantinopel aufbrechen sollte, eine zusätzliche finanzielle Belastung bedeutete. Man verfiel daher auf den Ausweg, *Bonomo* vorerst mit einem Teil der Türken abzufertigen, jedoch ohne Geschenke[60]).

Mitten in diese Vorbereitungen zur Konsolidierung des habsburgisch-osmanischen Verhältnisses fielen die Prager Ereignisse vom 23. Mai 1618. Für die kaiserliche Außenpolitik war nun, nachdem die aufständischen Protestanten Böhmens quasi den Fehdehandschuh hingeworfen hatten, die Erhaltung der türkischen Neutralität eine Existenzfrage. *Starzer* hatte zwar von der Friedensbeteuerung des neuen Sultans berichtet, aber wer konnte nach den Erfahrungen diesen Versprechungen schon glauben. Ein Türkenkrieg in der jetzigen Lage hätte für das Haus Habsburg zweifellos das Ende bedeutet; man bemühte sich daher konsequent, den festen Willen zu einem beständigen Frieden mit dem Osmanischen Reich zu dokumentieren[61]).

Über die politische Tragweite und die möglichen Folgen des Tumultes auf der Prager Burg war sich der venezianische Gesandte am Kaiserhof, *Zorzi Giustiniani*, keinen Augenblick im Zweifel[62]). Im Juli machte er seine Regierung darauf aufmerksam, daß durch die Vorgänge in Böhmen auch andere Provinzen in Aufregung versetzt würden und daß sich eine Konföderation aller protestantischen Stände gegen die Habsburger-Dynastie anbahne[63]). Die Böhmen selbst waren sich der Tatsache wohl bewußt, daß sie trotz aller Anstrengungen auf lange Sicht gesehen nicht in der Lage sein konnten, sich ohne

---

[58]) Schreiben der Hofkriegsräte an Kaiser *Matthias* vom 14. Mai 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 137—140.

[59]) Kaiser *Matthias* an Kardinal *Klesl* vom 12. Mai 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 135/136; Antwort darauf vom 23. Mai 1618, ebd., fol. 160/161.

[60]) Neck, Österreichs Türkenpolitik unter Melchior Klesl, S. 216 f.

[61]) Bericht der venezianischen Gesandten *Erizzo* und *Contarini* von 1620, gedruckt in: Die Relationen der Botschafter Venedigs über Deutschland und Österreich im siebzehnten Jahrhundert, hrsg. von Joseph Fiedler. Bd. 1, Wien 1866, S. 116. (Fontes rerum Austriacarum II, 26.)

[62]) Er berichtete schon am 2. Juni 1618 dem Dogen über die Ereignisse in Böhmen, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 55, p. 162 ff. *Giustiniani* verließ übrigens im Spätherbst 1619 Wien, um Ende April 1620 den Posten des Bailo in Konstantinopel anzutreten; vgl. die Relation *Starzers*, HHStA, Türkei I/107, fol. 53r, und Hans von Zwiedineck-Südenhorst, Venetianische Gesandtschaftsberichte über die Böhmische Rebellion (1618—20) mit besonderer Rücksicht auf die Stellung der deutschen Länder zu derselben. Graz 1880, S. 17.

[63]) Zwiedineck-Südenhorst, Venetianische Gesandtschaftsberichte, S. 13 f.

Unterstützung von Bundesgenossen gegen ihren König und das dahinter stehende Gesamthaus durchzusetzen. Für sie war daher das wichtigste Vorhaben, diese Bundesgenossen zu werben, wobei der Umkreis der möglichen Partner groß schien: Schlesien, Mähren, Ungarn, Österreich, die „Union", ja selbst die Generalstaaten und König *Jakob von England.* Wenn auch Mähren unter *Karl von Zierotin* vorerst nicht mitmachte, so schloß sich Schlesien nach einigem Zögern doch im Oktober 1618 dem Aufstand an. Noch scheiterten die Kontakte mit den ungarischen Ständen und endeten mit der Verhaftung des nach Preßburg entsandten böhmischen Vertreters, des Prager Arztes *Dr. Jan Jessenius*[64]). Auch sonst war die politische Konstellation im Frühjahr 1618 nicht gerade günstig für die Aufständischen. Die Vereinigten Niederlande, mit denen sie doch stark gerechnet hatten, waren durch den Waffenstillstand mit Spanien bis 1621 gebunden. Und die Schweden, die „Union" mit Kurfürst *Friedrich von der Pfalz* an der Spitze und auch Herzog *Karl Emanuel von Savoyen* hatten nicht genügend Machtmittel, um einen gerade in den ersten Monaten des Aufstandes so nötigen Beistand zu leisten[65]). Als die Prager Direktoren im Juni 1618 um die Aufnahme Böhmens in die „Union" ansuchten, gestattete man lediglich Werbungen in den Unionsgebieten[66]).

In Wien beeilte sich Kaiser *Matthias* dem türkischen Botschafter *Gratiani* gegenüber zu erklären, daß man sich strikt an die Friedensschlüsse im allgemeinen und an den von Komorn im besonderen halten wolle; gegenüber Friedensbrechern in den eigenen Reihen würde man mit aller Strenge vorgehen. Gleichzeitig wurden aber auch die Beschwerden der kroatischen und slawonischen Stände über Grenzverletzungen von seiten der Türken betont und zur Regelung dieser Fragen gemischte Kommissionen vorgeschlagen[67]). Diesen Themen galt auch eine Unterredung zwischen *Gratiani* und dem Hofkriegsratspräsidenten *Mollard,* der dazu den früheren kaiserlichen Botschafter an der Pforte, *Cesare Gallo,* beizog. *Gratiani* beschwerte sich darüber, daß man die noch unerledigten Probleme zwischen den beiden Staaten so lange hinausschiebe, vor allem die Frage der Palanken, für die in Komorn nur eine bestimmte Frist gesetzt worden war. Die Regierung in Konstantinopel sei darüber verärgert, die Verzögerung schade nur den guten Beziehungen und man erwarte an der Pforte, daß ein neuer Orator binnen vier Wochen abgefertigt werde, der dann die Verhandlungen direkt an der Pforte weiterführen könnte. Gleichzeitig machte *Gratiani* das geradezu sensationelle Angebot, sich beim Sultan dafür einzusetzen, den Habsburgern gegen die böhmischen Rebellen einige tausend Türken und Tataren zu Hilfe zu schicken; auch Kroaten, Walachen und andere türkische Untertanen könnten dafür in Frage kommen. Ein Angebot, das kaum den Intentionen der Pforte entsprach, sondern eher eine

---

[64]) Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 36 f.
[65]) Polišenský, Der Krieg und die Gesellschaft in Europa, S. 79.
[66]) Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 37.
[67]) Kaiser *Matthias* an *Gratiani* vom 5. Juni 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 7—10.

gezielte Aktion *Gratianis* darstellte, die ihm zu einem besseren Abschiedsgeschenk verhelfen sollte, das auch ganz konkret von ihm verlangt wurde[68]).

Eine Reaktion des Kaiserhofes auf den Vorschlag *Gratianis* läßt sich nicht nachweisen, man wird ihn aber wohl nicht allzu ernst genommen haben. Wie wäre denn die türkisch-heidnische Unterstützung im Kampf zweier christlicher Gruppierungen mit dem auf die Fahnen Habsburgs geschriebenen Katholizismus und der Erbfeind-Propaganda zu vereinbaren gewesen[69])? Weit wichtiger als derart nebulose Spekulationen war in diesem Frühsommer 1618, daß man sich endlich auf die Person des neuen Orators einigte. *Klesl* hatte ursprünglich den Freiherrn *Adam von Herberstein* für diesen Posten ausersehen gehabt, der schon in den Jahren 1608 und 1609 als Gesandter des Kaisers an der Pforte tätig gewesen war[70]). Da *Herberstein* aber noch von damals her Schulden und Forderungen an die Hofkammer hatte, mußte man schließlich davon absehen[71]). Als Ausweg schlug nun *Klesl* vor, *Cesare Gallo* neuerlich mit der Mission zu betrauen, auch wenn er qualitativ mit *Herberstein* nicht auf eine Stufe zu stellen war. *Gallo* sollte nur dann zum Orator ernannt werden, wenn man sich in finanziellen Belangen mit dem Freiherrn nicht einigen könnte oder wenn man *wegen einfallenden behmischen unglicks* nicht mehr Geld zur Verfügung habe; sich aber wegen des Geldes allein das Arrangement mit den Osmanen zu verscherzen, hielt *Klesl* nicht für ratsam[72]). In der Zwischenzeit wollte er auf jeden Fall *Pietro Bonomo* an die Pforte entsandt wissen; dieser war ja schon mit der Dotation versehen worden und hatte sich zur Reise bereits fertiggemacht, obwohl sich *Gratiani* in der Konferenz vom 6. Juni gegen die Delegation *Bonomos* ausgesprochen hatte[73]).

Dieses Engagement in der Frage des Orators sollte eine der letzten politischen Aktionen Kardinal *Klesls* sein; am 20. Juni 1618 wurde er durch die Verschwörung der Erzherzoge — mit *Ferdinand von Innerösterreich* an der Spitze — gestürzt. Gerade *Klesl*, der im Hinblick auf die Türkei eine friedliche Bereinigung der böhmischen Verwicklungen angestrebt hatte, war eines der allerersten Opfer jener verhängnisvollen Entwicklung geworden, die im Mai

---

[68]) Den Inhalt dieser Verhandlung mit *Gratiani* meldete *Hans von Mollard* noch am gleichen Tag, am 6. Juni 1618, an Kaiser *Matthias*, HHStA, Türkei I/107, fol. 11 bis 14.

[69]) Über das Problem einer christlich-islamischen Verbindung aus protestantischer Sicht wird noch ausführlich zu sprechen sein. Vgl. Teil II, abgedruckt in Bd. XXXIV (1975) dieser Zeitschrift. Kapitel 6. Die große Gesandtschaft der Rebellen in Konstantinopel.

[70]) Vgl. dazu Hans von Zwiedineck-Südenhorst, Des Freiherrn Adam von Herberstein Gesandtschaftsreise nach Constantinopel (1608—1609). In: Ders., Geschichte und Geschichten neuerer Zeit. Bamberg 1894, S. 30 ff.

[71]) Neck, Österreichs Türkenpolitik unter Melchior Klesl, S. 217.

[72]) Kardinal *Klesl* an Kaiser *Matthias* vom 18. Juni 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 15/16.

[73]) Die kaiserlichen Beglaubigungsschreiben für *Pietro Bonomo*, gerichtet an Sultan *Osman II.* und an den Großwesir *Halil Pascha*, wurden am 24. bzw. 25. Juni 1618 ausgefertigt, HHStA, Türkei I/107, fol. 21/22 bzw. 33/34.

1618 von der Prager Burg ihren Ausgang genommen hatte. Der Sturz des Kardinals brachte aber keine Änderung der bisherigen Türkenpolitik mit sich; Wien war einfach gezwungen, wegen der unsicheren Lage im Westen, wo die böhmischen Rebellen verzweifelt nach Bundesgenossen suchten, den Frieden im Osten um jeden Preis aufrechtzuerhalten. Der Hofkriegsratspräsident *Mollard,* der auch in den Monaten nach dem Sturz des Kardinals die türkischen Angelegenheiten in der Hand behielt, und König *Ferdinand,* der noch zu Lebzeiten des Kaisers stärkeren Einfluß darauf nahm, mußten hier weiter im Sinne des von ihnen Gestürzten handeln, um die Durchführung des Vertrages von Komorn nicht zu gefährden[74]).

Von Konstantinopel aus mahnte *Starzer* unentwegt, möglichst bald den avisierten Botschafter abzusenden, um dadurch zur Erhaltung des Friedens mit der Pforte beizutragen; der Orator wurde bereits vom Statthalter von Belgrad, dem Wesir *Hassan Pascha,* erwartet. Dieser war in der sich schon jetzt abzeichnenden Interessengruppierung unter den osmanischen Würdenträgern fraglos jenem Kreis zuzurechnen, der unbedingt für die Erhaltung des Friedens mit dem Kaiser eintrat. Der Resident berichtete auch von den an der Pforte kursierenden Gerüchten über die Person König *Ferdinands,* wie man sich andererseits auch in Österreich ein falsches Bild von Sultan *Osman* machte und es so darstellte, als würden sich *Osman* und *Mustafa* um das Imperium streiten; man könne daraus ersehen, *was dergleichen zeittungen . . . mit solcher falschheit suechen . . .*[75]). Gleichzeitig meldete *Starzer* erstmals diplomatische Aktionen des siebenbürgischen Fürsten *Gábor Bethlen* am Goldenen Horn, ohne ihnen noch stärkere Aufmerksamkeit zu schenken, was sich aber bald ändern sollte. Am 3. Juni 1618 wurde *Bethlens* Gesandter, *Forgács,* vom Sultan mit allen Ehren empfangen, wofür sich der Siebenbürger mit reichen Geschenken revanchierte. Nach den Informationen des kaiserlichen Vertreters war man aber an der Pforte mit dem Fürsten äußerst unzufrieden, weil er den schuldigen Tribut nicht bezahlte und die von den Türken geforderte Festung Jenő nicht herausgab[76]).

Fast jeder der in diesen Wochen in Wien eintreffenden Briefe des Residenten gibt Kunde davon, wie ungeduldig der kaiserliche Orator in Konstantinopel erwartet wurde. *Starzer* war der Meinung, daß ein weiteres Hinauszögern seiner Abreise den türkischen Argwohn gegenüber der Politik des Kaisers verstärken und dies schließlich nur zu einem Friedensschluß des Sultans mit dem Persischen Reich führen würde, wodurch die militärische Kraft des Osmanenreiches gegenüber Mitteleuropa frei wäre. *Starzer* warnte auch vor dem Kaimekam *Mehmed Pascha,* der — habsburgfeindlich — die Ankunft des Orators zu verhindern trachtete[77]). Auf Grund dieser Mahnungen und Warnungen

[74]) Vgl. dazu Neck, Österreichs Türkenpolitik unter Melchior Klesl, S. 217 f.

[75]) *Starzer* an Kardinal *Klesl* vom 27. Juni 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 36/37.

[76]) *Starzer* an *Hans von Mollard* vom 27. Juni 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 38—41.

[77]) *Starzer* an *Hans von Mollard* vom 6. Juli 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 78—81.

suchte man im Juni und Juli 1618 am Kaiserhof intensiv nach einer geeigneten Person für den Botschafterposten in Konstantinopel. Bereits am 10. Juni hatten *Klesl* und *Gratiani* den Entwurf zu einer Konvention unterzeichnet, derzufolge die Rückkehr des türkischen und die Absendung des kaiserlichen Gesandten innerhalb eines Monats erfolgen sollte[78]). Diese Abmachung wurde am 28. Juli vom Kaiser und vom Sultan bestätigt[79]).

Wie sehr man in Wien unter Zeitdruck gestanden ist und wie notwendig die Erhaltung des Friedenszustandes mit der Pforte für die Verantwortlichen am Kaiserhof sein mußte, belegt ein Schreiben von unbekannter Hand vom Sommer 1618[80]). Im Hinblick auf den Böhmischen Aufstand spricht der Absender von der unumgänglichen Notwendigkeit guter Beziehungen zur Türkei: *Dan wie Ewer Gnaden den friden begehren zu schliessen, auch denselben starck zu verbinden, der mainung bin ich auch, aber wier müessen eylen und gar nicht einander den spiz zaigen, sondern ain tail dem andern nachgeben. Müessen bösen leüthen, so bißher den friden verhindtert, vil luegen zu baiden tailen informiert, nicht glauben sezen, sondern ains herzens sein und den geschlossenen friden zu Zittvatoroc, wie solchen mein grosmechtigister kaiser geschworen und hineingeschickt, denselben auch der türggisch kaiser noch bey handen hat, nachgehen und verstehen* ... Aus aktuellem Anlaß heißt es dann weiter: *Und haben wier uns Christen auf Ewere rebellen nit zu verlassen, dann Ier baldt verglichen seyet, also Ier Euch auf unsere nicht, weil wier auch verglichen* (sic!). *Das sicheriste ist, baide kaiser ain herz machen, das sie in frid und vertrawen miteinander leben und alle iere feindt vor inen zittern.* Man müsse einen endgültigen Frieden schließen, der nicht an der Frage des Besitzes von ein paar Dörfern scheitern dürfe, *dann zerstosset sich diser tractat, so wierdt ein grosses feyr werden und vil darinnen verbrennen* ...

Eindringlicher konnte die Situation, in der sich die Habsburger befanden, kaum geschildert werden. Ende Juli 1618 war es dann schließlich auch so weit, daß man der Pforte melden konnte, in Kürze werde der neue Orator gemeinsam mit *Gratiani* sowie mit Geschenken und kaiserlichen Schreiben abgefertigt werden, eine Meldung, mit der man wieder Beschwerden über türkische Streifzüge an den Grenzen verband[81]). Endlich hatte man sich auch auf die Persönlichkeit geeinigt, die die Mission übernehmen sollte: Es war *Ludwig von Mollard,* der Bruder des Hofkriegsratspräsidenten[82]), der die schwierige

[78]) HHStA, Türkische Urkunden, 1618 im Juni. Vgl. auch Hammer-Purgstall, Geschichte der diplomatischen Verhältnisse, HHStA, Türkei V/29, fol. 26r.

[79]) Bittner, a.a.O., S. 39.

[80]) HHStA, Türkei I/107, fol. 69—73. Bekannt ist nur der Adressat durch einen Vermerk auf fol. 73v: *Was ich abermaln durch aigne staffeta den Ali Bassa den 30. Junii nach Griechischen Weissenburg zuegeschriben.* Die Kopie — datiert mit 1. Juli 1618 — ist ohne Angabe des Absenders, der aber in nächster Umgebung des Kaisers zu suchen sein muß: Auf fol. 71v spricht er von sich in türkischer Diktion als *obrister vezier.*

[81]) Unbekannter Absender an *Hassan Pascha* vom 15. Juli 1618 (nicht 15. August, wie der Archivvermerk angibt), HHStA, Türkei I/107, fol. 82—85.

[82]) Bericht *Giustinianis* vom 20. Juli 1618, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 56,

Aufgabe übernahm, in dieser Lage den Frieden mit den Osmanen zu retten und die Übergriffe an den Grenzen abzustellen. Bis zu seiner endgültigen Abreise sollten sich allerdings noch einige Verzögerungen ergeben, die der venezianische Gesandte *Giustiniani* darauf zurückführte, daß man sich über die Art der Geschenke für die türkischen Würdenträger nicht einigen konnte[83]).

In der Zwischenzeit befand sich aber *Pietro Bonomo* schon auf der Reise in die Türkei, wie ein Schreiben aus Belgrad beweist[84]). Darin berichtete er ausführlich von der Beunruhigung der türkischen Grenzbefehlshaber über die kaiserlichen Rüstungen, die sich gegen die aufständischen Böhmen richteten, von den Osmanen aber als Drohung gegen die Pforte aufgefaßt wurden. *Bonomo,* der diese Bedenken zu zerstreuen suchte, erkundigte sich bei dieser Gelegenheit über die Tätigkeit der siebenbürgischen Gesandten bei der ungarischen Ständeversammlung in Ofen. *Gábor Bethlen* hatte sich nämlich um den Konsens der Türken beworben, *daß er diejhenigen Hungern (darunder grosse herrn und magnaten sein wurden, dern aber in specie khainen nit genent), so sich under seinen gebiet und comando ergeben wolten, möchte an sich mitsambt dem landt und gezirkh, so sy innhetten, ziehen.* Dies soll ihm aber — nach den Behauptungen der Türken — einen scharfen Verweis der Pforte eingetragen haben, die durch ein derartiges Vorgehen den Frieden nicht gefährden wollte. *Hassan Pascha* kam auch auf den Krieg der Osmanen mit den Persern zu sprechen, wobei er behauptete, daß eine persische Gesandtschaft zu Kaiser *Matthias* gekommen wäre, um ihn zu einem Bündnis gegen die Pforte zu bewegen, was aber in Wien abgelehnt worden sei. *Bonomo* und *Hassan Pascha* trennten sich schließlich unter gegenseitigen Friedensbeteuerungen.

Erst im August scheint es zur Abreise eines Teiles der türkischen Gesandtschaft in Wien — mit *Ahmed Kiahja* an der Spitze — gekommen zu sein[85]), was von den Osmanen ebenso mit Befriedigung aufgenommen wurde wie von vielen Beobachtern der Lage am Kaiserhof. Die innerchristliche Auseinandersetzung zwischen den Habsburgern und den böhmischen Direktoren spielte sich doch förmlich vor den Augen des Gesandten *Gratiani* ab, der die Pforte von dieser Schwäche des Abendlandes sicher genau informierte, womit förmlich ein Anreiz zu einem neuerlichen türkischen Angriff auf die Christenheit gegeben war[86]). So gab der kurpfälzische Geheime Rat *Dr. Ludwig Camerarius*

---

p. 20. Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 4, S. 502, und nach ihm Zinkeisen, a.a.O., S. 715, behaupten irrtümlich, daß es sich um den Hofkriegsratspräsidenten selbst gehandelt hat.

[83]) Bericht *Giustinianis* vom 11. August 1618, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 56, p. 64.

[84]) *Bonomo* an *Hans von Mollard* vom 24. Juli 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 86—89.

[85]) Bericht *Giustinianis* vom 18. August 1618, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 56, p. 78.

[86]) Hans Sturmberger, Georg Erasmus Tschernembl. Religion, Libertät und Widerstand. Ein Beitrag zur Geschichte der Gegenreformation und des Landes ob

seiner Befürchtung Ausdruck, daß *der Türk sich der occasion gebrauche und einen allenthalben schädlichen krieg erwecke, dann wahrlich nit gut ist, daß in conspectu Gratiani, der ein arger, verschmitzter kopf ist, diese ding in der christenheit und gleichsam an den grenzen vorgehen sollen*[87]). Bereits Anfang August 1618 hatte *Camerarius* seine Bedenken geäußert: *Interim bleibet der Gratianus zu Wien et est spectator huius fabulae*[88]).

Der Bericht von der böhmischen Rebellion gegen das Haus Habsburg war an der Pforte erst am 12. Juli 1618 eingetroffen[89]). Bald wußte *Starzer* von den in Konstantinopel umgehenden Gerüchten zu berichten, *daß die ganz bahmisch chron von ... Ferdinand ... abgefallen undt rebelliert,* einen ausländischen Fürsten zu ihrem König berufen und gekrönt, *die vornembsten lantsofficier zum fensteren außgeworffen* und sich des in Prag befindlichen Schatzes bemächtigt habe[90]). Diese Meldung läßt darauf schließen, daß Gesandte der Aufständischen bald nach Beginn der Unruhen an der Pforte in Erscheinung getreten sind, denn woher sonst wären die Berichte über die angebliche Absetzung Ferdinands und die Wahl eines neuen Königs gekommen? Etwa über Siebenbürgen? Festzustehen scheint, daß *Gratiani* noch in Wien dem dortigen Agenten des Kurfürsten von Sachsen gegenüber erwähnte, man müßte diese böhmischen Abgeordneten in Konstantinopel festnehmen lassen und sie dem Kaiser als Beweis aufrichtiger Friedensliebe ausliefern[91]). Auch an den Pascha von Ofen sollen sich die Rebellen bereits in dieser frühen Phase um Hilfe gewandt haben, ohne jedoch zunächst irgendetwas zu erreichen[92]). Als der Kaiser von den angeblichen böhmisch-türkischen Kontakten erfuhr, intervenierte er bei *Gratiani* und beim Pascha von Ofen mit dem Argument, daß auf Grund des Friedens von Zsitva-Torok ein Vertragspartner die Rebellen des anderen nicht unterstützen dürfe, worauf die Türken offiziell jede Verbindung zu den Aufständischen dementierten[93]). Auch die Böhmen verwahrten sich am

---

der Enns. Graz—Köln 1953, S. 268 (Forschungen zur Geschichte Oberösterreichs, Bd. 3).

[87]) *Camerarius* an den bayerischen Geheimen Rat *Dr. Wilhelm Jocher* vom 17. August 1618, gedruckt in: Briefe und Akten zur Geschichte des Dreißigjährigen Krieges. Neue Folge: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618 bis 1651, 1. Tl., 1. Bd. (Januar 1618—Dezember 1620), auf Grund des Nachlasses von Karl Mayr-Deisinger bearbeitet und ergänzt von Georg Franz. München—Wien 1966, S. 60 ff.

[88]) Briefe und Akten zur Geschichte des Dreißigjährigen Krieges, S. 62, Anm. 1.

[89]) Relation *Starzers,* HHStA, Türkei I/107, fol. 35v.

[90]) *Starzer* an *Hans von Mollard* vom 5. August 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 96—99.

[91]) Hurter, a.a.O., S. 224, Anm. 137.

[92]) Nicolai Iorga, Geschichte des Osmanischen Reiches nach den Quellen dargestellt. Bd. 3, Gotha 1910, S. 355. Vgl. István Katona, Historia critica regum Hungariae stirpis Austriacae ex fide domesticorum et exterorum scriptorum concinnata. Bd. XXX, Waitzen 1794, S. 1 ff.

[93]) Bericht *Giustinianis* vom 1. September 1618, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 56, p. 105 f.

8. September 1618 in einem Schreiben an Kaiser *Matthias* sowie an die Kurfürsten und Fürsten des Reiches gegen den Vorwurf, bei der Pforte um Unterstützung angesucht zu haben[94]).

Einer der ausführlichsten Berichte über die Lage an der Pforte traf am 2. November 1618 in Wien ein[95]). Der Resident *Starzer* schilderte darin nicht nur die innenpolitische Situation mit einer Fülle von Details, sondern gab praktisch auch eine generelle Beurteilung der außenpolitischen Konstellation des Osmanischen Reiches. So berichtete er von den militärischen Erfolgen gegen die Perser, die schon Gesandte an die Pforte geschickt hatten, um Friedensvorschläge unterbreiten zu lassen; *Starzer* prophezeite den Friedensschluß noch für dieses Jahr. Tatsächlich wurde er schon am 26. September 1618 in der Ebene von Seraw unterzeichnet[96]). Dieser Frieden, der auf der Grundlage des Vertrages von Amasia (1555) und eines Abkommens von 1612 geschlossen wurde, beendete den seit Jahren tobenden Kampf[97]), wodurch die Pforte de facto im Osten gesichert wurde und sich ohne Risiko wieder den europäischen Angelegenheiten zuwenden konnte. Persien, das unter *Schah Abbas* (1588 bis 1629) auf den Gipfel seiner Macht gekommen war[98]), mußte dabei die von den Türken besetzten Provinzen Adharbaidschan, Georgien und einen Teil von Luristan abtreten; *Schah Abbas* bekam damit freie Hand zur Befriedung des Reiches im Inneren[99]). Außenpolitisch hatte er schon seit Beginn seiner Regierung versucht, eine Allianz mit den europäischen Gegnern der Osmanen, also vor allem mit den beiden Linien der Habsburger, zu bilden; eine Politik der Kooperation mit Europa blieb für ihn immer im Vordergrund der Überlegungen[100]). Noch 1620 sollte sich zeigen, daß Persien — neben Polen — quasi die Rolle einer zweiten Front gegen die Türkei und zugunsten des Hauses Habsburg spielen sollte.

Starzer vertrat in seinem Bericht auch die Meinung, daß nach Beendigung der Auseinandersetzungen mit Persien die Tage des Großwesirs *Halil Pascha* gezählt seien, der dann wirklich zu Beginn des Jahres 1619 abgesetzt wurde[101]). Mit der Voraussage eines Krieges der Pforte gegen Polen sollte der Resident ebenfalls recht behalten. Auch an einen Bürgerkrieg im Inneren der Türkei

---

[94]) Helmut Weigel, Franken, Kurpfalz und der Böhmische Aufstand 1618—1620. Erster Teil: Die Politik der Kurpfalz und der evangelischen Stände Frankens Mai 1618 bis März 1619. Erlangen 1932, S. 226 f., Anm. 5.

[95]) *Starzer* an *Hans von Mollard* vom 20. September 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 144—180.

[96]) Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 4, S. 500.

[97]) Sax, a.a.O., S. 55. Vgl. The Cambridge History of Islam. Vol. I: The Central Islamic Lands. Ed. by P. M. Holt—Ann K. S. Lambton—Bernard Lewis. Cambridge 1970, S. 339.

[98]) Vgl. dazu A. Bellan, Chah Abbas. In: Les grandes figures de l'Orient III. Paris 1933.

[99]) Carl Brockelmann, Geschichte der islamischen Völker und Staaten. München—Berlin 1939, S. 292.

[100]) The Cambridge History of Islam I, p. 339.

[101]) Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 4, S. 701.

schien *Starzer* zu glauben, wohl im Hinblick auf eine Rivalität zwischen Sultan *Osman* und seinem abgesetzten Vorgänger *Mustafa;* wenigstens bis dahin sollte der Frieden mit der Pforte und der Status quo in Siebenbürgen erhalten werden, obwohl viele der Meinung seien, daß der Kaiser und die übrigen christlichen Mächte einen Präventivkrieg gegen den Sultan führen sollten, solange er noch durch den Krieg mit Persien gebunden sei. Nur eine Friedenspolitik gegenüber der Pforte sei jedoch ein *actus politicus* und auch viele der osmanischen Würdenträger wären dazu bereit. Man hatte *Starzer* vielfach und an höchster Stelle versichert, daß beim Ausbruch eines neuen Krieges mit dem Kaiser taktisch anders als früher vorgegangen werden würde: Nicht mehr die Festungen sollten monatelang belagert und auch keine offenen Feldschlachten geschlagen werden, sondern man würde unter Ausnützung der militärischen Erkenntnisse aus dem Perserkrieg in Schlesien, Mähren, Österreich, Steiermark usw. einmarschieren und das flache Land ausrauben.

Von den siebenbürgischen Angelegenheiten berichtete *Starzer,* daß die Türken die Herausgabe der von *Gábor Bethlen* schon dem Sultan *Mustafa* versprochenen Festung Jenő neuerlich urgiert hätten, wogegen sich der Gesandte *Forgács* mit formalrechtlichen Ausflüchten gewehrt habe. *Forgács* hatte dem Residenten gegenüber erklärt, daß *Bethlen* dem Kaiser verbunden und ihm treu ergeben sei; er wolle sogar als Vasall des Hauses Habsburg aufgenommen werden, seine Verbindung zur Pforte sei jedenfalls halb erzwungen. Dem neuen siebenbürgischen Gesandten *Thomas Borsos* sei ausdrücklich aufgetragen worden, mit der kaiserlichen Vertretung freundschaftliche Beziehungen zu unterhalten. Zur Person *Bethlens* meinte jedoch *Starzer: Sonst ist Bethlen alhie für ainen falschen mann gehalten und zimblich verhast* ... Auch seinen Gesandten hielt *Starzer* für unaufrichtig, da er früher als andere durch einen eigenen Kurier von den böhmischen Unruhen unterrichtet worden war, eine Information, die er zwar dem englischen Gesandten anvertraut habe, nicht aber *Starzer,* dem er meldete, in der Christenheit sei alles friedlich. Als Beweis für die unzuverlässige Haltung der Siebenbürger führte *Starzer* auch an, daß ihm der neue Gesandte *Bethlens* mitgeteilt habe, sein Herr beabsichtige, Ungarn mit einer Armee von Türken und Tataren unter *Daut Pascha* zu überfallen und unter seine Herrschaft zu bringen, worauf aber eine drohende Reaktion des Palatins *Siegmund Forgács* erfolgt sei.

Über den Eindruck von den böhmischen Unruhen berichtete der Resident noch einmal, daß die Ausmaße dieser Rebellion in Konstantinopel stark übertrieben worden seien. Nach Kräften bemühte sich *Starzer* vor allem beim Kaimekam, diese Gerüchte auf das wahre Maß zu reduzieren: Der Aufstand in Böhmen richte sich mehr gegen Einzelpersonen und nicht gegen König *Ferdinand,* ähnlich wie sich ein Aufstand in Bosnien nicht gegen die Pforte, sondern gegen den Defterdar gerichtet habe. Das Haus Habsburg werde die Rebellion bald beigelegt haben, ein Heer sei schon bereit und von den Aufständischen wären bereits Abgesandte gekommen, die um Pardon gebeten hätten. *Starzer* selbst sah aber seine Argumentation auf schwachen Beinen, da

er in dieser Angelegenheit keinerlei Berichte und Anweisungen aus Wien erhalten hatte, was in der Tat eigenartig berührt, denn daß Konstantinopel eine der Schlüsselstellen in den internationalen Verwicklungen sein würde, konnte man sich auch am Kaiserhof ausrechnen. *Starzer* meinte, kein Vertreter einer anderen Nation sei an der Pforte mit Berichten von seiner Zentralstelle so schlecht versehen wie er, so daß er schon befürchten müßte, in Ungnade gefallen zu sein.

Soweit der ausführliche Bericht des Residenten, in dem sich eine bunte Mischung von Wahrheiten, Gerüchten und Hypothesen findet. *Starzer* erwies sich dabei als relativ guter Beobachter der Lage am Goldenen Horn. Wenn ihm auch verschiedene Fehleinschätzungen unterliefen, so hat er im Rahmen seiner durch mangelnde Information und die schleppende Gewährung der finanziellen Mittel beschränkten Möglichkeiten doch wertvolle Dienste geleistet; seine eigentliche Bewährungszeit sollte aber erst kommen.

2. Die kaiserliche Gesandtschaft unter Ludwig von Mollard

Ende September 1618 war es endlich so weit, daß der neue kaiserliche Orator, *Ludwig von Mollard, Freiherr von Reineck und Drossendorf,* gemeinsam mit dem Botschafter der Pforte in Wien, *Caspar Gratiani,* nach Konstantinopel abgefertigt werden konnte[1]). Versehen mit reichen Geschenken, die die türkischen Würdenträger für die Sache Habsburgs gewinnen sollten, brach *Mollard* am 4. Oktober 1618 von Wien auf und betrat in der Nähe von Komorn das Hoheitsgebiet des Osmanischen Reiches[2]). *Mollard* reiste mit Bargeld in der Höhe von 18000 Gulden und in Begleitung seines Sekretärs *Sebastian Lustrier von Liebenstein,* des Rates von Kardinal *Dietrichstein*[3]).

Ludwig von Mollard, der in Konstantinopel die kaiserliche Ratifikationsurkunde des Friedens von Komorn überbringen und dem neuen Sultan *Osman* die Glückwünsche Kaiser *Matthias'* zur Thronbesteigung übermitteln sollte[4]), hatte an der Pforte nicht nur die große Aufgabe zu erfüllen, die in der Bewahrung des Friedens gerade in der kritischen Zeit des Böhmischen Aufstandes lag, sondern auch danach zu trachten, die sich häufenden Grenzverletzungen einzuschränken, wenn nicht ganz abzustellen. Die wechselseitigen Einfälle gehörten in zunehmendem Maße zum Alltag der Bevölkerung auf beiden Sei-

---

[1]) Beglaubigungsschreiben Kaiser *Matthias'* für *Ludwig von Mollard* vom 30. September 1618, gerichtet an Sultan *Osman II.* und an den Großwesir *Halil Pascha,* HHStA, Türkei I/107, fol. 185—188.

[2]) Bericht *Giustinianis* vom 6. Oktober 1618, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 56, p. 140 ff. Vgl. dazu Gindely, Geschichte des Böhmischen Aufstandes, Bd. 3, S. 170 f.

[3]) Hammer-Purgstall, Geschichte der diplomatischen Verhältnisse, HHStA, Türkei V/29, fol. 26v.

[4]) Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 4, S. 502.

ten der Grenze[5]); nicht nur die Habsburger, sondern auch die Osmanen erhoben Klagen darüber[6]), worauf man sich kaiserlicherseits immer wieder zu versichern beeilte, die Grenzer seien angewiesen, den Frieden aufrechtzuerhalten und die Übergriffe einzustellen[7]). Im Bemühen der Habsburger, den Türkenfrieden nicht durch Exzesse örtlicher Organe zu gefährden, kam es schließlich zur Einsetzung der schon mehrmals vorgeschlagenen Grenzkommission[8]), doch konnte man sich bis zum Ende des Jahres nicht auf deren personelle Zusammensetzung einigen[9]). Sie und die Bemühungen *Mollards* in Konstantinopel sollten erreichen, daß wenigstens die schwersten Zwischenfälle an der Grenze mit der Verschleppung von Mensch, Vieh und Hausrat aufhören sollten, wie sie vor allem im September 1618 von der kroatischen und windischen Militärgrenze gemeldet wurden[10]).

Im Oktober wurde der Resident in Konstantinopel ungeduldig, weil *Mollard* noch immer nicht eingetroffen war. Offiziell führte er die Verzögerung auf Unruhen unter der um Belgrad wohnenden Bevölkerung zurück, machte aber Wien darauf aufmerksam, daß die Pforte an der Friedensliebe des Kaisers zu zweifeln beginne[11]). *Starzer* berichtete gleichzeitig von Rüstungen des Königs von Polen und von Gerüchten an der Pforte, daß er vom Kaiser gegen die Türken unter *Iskender Pascha* mit einigen tausend Mann unterstützt worden sei, was der Resident dementierte, indem er darauf hinwies, daß in den polnischen Heeren ohne weiteres Deutsche aus Preußen dienen konnten und außerdem Polen als Freund der Türken nicht die kaiserliche Unterstützung brauche. Tatsächlich waren aber schon im Juli Nachrichten über eine Verbindung des Kaisers zum polnischen König kursiert, der durch einen militärischen Druck auf Schlesien verhindern sollte, daß sich dieses Land dem Böhmischen Aufstand anschloß[12]).

---

[5]) Vgl. die türkischen und habsburgischen Klagen über Grenzverletzungen im Raum Ofen, Pest, Visegrád und Gran aus dem Jahre 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 41—45.

[6]) Vgl. etwa den Bericht von der Militärgrenze an den Hofkriegsrat vom 10. November 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 25/27, und das Schreiben *Hassan Paschas* an den Landeshauptmann von Oberungarn, *Dóczy*, vom 11. November 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 28.

[7]) *Hans von Mollard* an *Karakaş Mehmed Pascha* vom 22. Dezember 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 94/96.

[8]) Instruktion König *Ferdinands von Ungarn* vom 21. November 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 37—40.

[9]) Kaiser *Matthias* an *Hans von Mollard* vom 28. Dezember 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 99/100.

[10]) *Nikolaus von Frangepány* an Kaiser *Matthias* vom 5. Oktober 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 191/192.

[11]) *Starzer* an *Hans von Mollard* vom 11. Oktober 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 213—222.

[12]) Bericht *Giustinianis* vom 14. Juli 1618, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 56, p. 9 ff.

Auf dem üblichen Reiseweg der kaiserlichen Diplomaten, von Wien die Donau hinunter bis Belgrad und von da entlang der alten Heerstraße durch das Tal der Morawa über Zaribrod, Sofia und Adrianopel zum Bosporus[13]), traf *Ludwig von Mollard* am 15. Oktober 1618 in Ofen ein, wo er mit türkischen Würdenträgern Kontakt aufnahm, Präsente überreichte und Gespräche über die bilateralen Probleme führte[14]). Der Orator wurde zwar sehr freundlich empfangen, doch zugleich Beschwerden über Grenzverletzungen angeführt[15]). Dem türkischen Botschafter *Gratiani* wurde für seine verdienstvolle Erledigung der Geschäfte in Wien die Würde eines Wesirs in Aussicht gestellt. Interessanterweise trafen ihn bereits in Ofen Anfragen *Gábor Bethlens* über seine Gesandtschaft am Kaiserhof, so daß man annehmen kann, daß sich der Siebenbürger schon jetzt mit Plänen gegen das Haus Österreich beschäftigte, die dann im folgenden Jahr zum Zug kommen sollten.

Caspar Gratiani mußte auch den in Ofen versammelten türkischen Befehlshabern über die böhmische Rebellion und über die Stellung des Kaisers dazu berichten. Nach *Gratianis* Ansicht war mit einem baldigen Friedensschluß mit den Böhmen nicht zu rechnen, was nach der Lage der Dinge auch sicher nicht zu erwarten war, nachdem die Aufständischen schon im Sommer dem kaiserlichen Patent, das sie zur Rückkehr unter die Botmäßigkeit König *Ferdinands* innerhalb vierzehn Tagen aufgefordert hatte, keine Beachtung geschenkt hatten[16]). Jetzt, im Spätherbst 1618, erstürmte der von Herzog *Karl Emanuel von Savoyen* zur Verfügung gestellte Söldnerführer *Ernst von Mansfeld* die königstreue Stadt Pilsen; *Matthias Thurn*, der zur Unterwerfung ganz Böhmens in der Lage gewesen wäre, marschierte statt dessen nach Österreich, in der Hoffnung, damit die österreichischen Stände zum offenen Anschluß an die Sache der Böhmen zu bewegen, was aber nicht gelang[17]). Wer wollte in dieser Situation noch mit einer baldigen Einigung rechnen? Immerhin schätzte *Gratiani* die militärische Macht der Rebellen dreimal stärker als die der Habsburger ein[18]).

Ludwig von Mollard brach am 17. Oktober gemeinsam mit *Gratiani*, dem er die Leistung *gueter assistenz* bescheinigte, von Ofen auf und kam am 29. Oktober nach Belgrad, wo er mit *gebirlicher ehrerbietung stattlich empfangen*

---

[13]) Hans Joachim Kißling, Deutsche Schicksale in der Türkei im 15., 16. und 17. Jahrhundert. In: *Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa* 4 (1940), S. 202.

[14]) *Ludwig von Mollard* an Kaiser *Matthias* vom 31. Oktober 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 283/285. Über seine Reise vgl. auch die Final-Relation des Freiherrn *Ludwig von Mollard* vom September 1620, HHStA, Türkei I/108, fol. 17r—64r. (Im folgenden zitiert als Relation *Mollards*.)

[15]) *Mehmed Pascha* an Kaiser *Matthias*, HHStA, Türkische Urkunden, 1618 November 27.

[16]) Eine Kopie des kaiserlichen Patents vom 31. Juli 1618 findet sich auch in den venezianischen Gesandtschaftsberichten, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 56, p. 83 ff.

[17]) Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 39.

[18]) Aviso aus Ofen vom 26. Oktober 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 266—269.

wurde. Am darauffolgenden Tag besuchte er erstmals den Statthalter *Hassan Pascha,* der nochmals seine Bereitschaft zum Frieden versicherte und sich mit der gemischten Kommission zur Abstellung der Grenzstreitigkeiten einverstanden erklärte[19]). Da sich *Mollard* entgegen seiner Absicht länger in Belgrad aufhalten mußte, ergriff er auch die Gelegenheit zu einem Kontaktgespräch mit dem türkischen Grenzbefehlshaber, dem Wesir *Karakaş Mehmed Pascha,* der ebenfalls seine Friedensliebe beteuerte und versprach, allfällige Friedensstörer zu bestrafen und für Schäden aufzukommen. Der Wesir berichtete dem kaiserlichen Orator *glaubwürdig,* daß von den böhmischen Rebellen *abermalen* (sic!) — diesmal über den Fürsten von Siebenbürgen — bei der Pforte um Hilfe angesucht worden sei! *Mollard* wies diesbezüglich entschieden auf den Artikel 6 des Wiener Friedens hin, der eine Unterstützung der gegenseitigen Rebellen untersagte, und beschwor sein Gegenüber, diesen Friedensfeinden kein Gehör und keinen Glauben zu schenken, sondern darüber an den Kaiserhof zu berichten, was dem Orator auch zugesagt wurde[20]).

In Wien war man nach dem Empfang, der *Mollard* von den Türken bisher bereitet worden war, im Hinblick auf den unsicheren Frieden mit dem Osmanischen Reich wieder etwas zuversichtlicher geworden; auch die diversen Friedensbeteuerungen hatten dazu beigetragen[21]). Man war sich am Kaiserhof darüber einig, daß dieser Frieden nun von der Person des Orators, von seiner diplomatischen Geschicklichkeit, aber auch von der Zahl und vom Wert der Geschenke für die türkischen Würdenträger abhängen würde. Daß dies mit Geld verbunden war, verstand sich von selbst, aber gerade darüber wurde immer wieder geklagt. Finanzielle Schwierigkeiten klangen ja in den Briefen *Starzers* schon mehrmals an, 1618 häuften sich allerdings diese Klagen gerade im Hinblick auf das Gesandtschaftswesen in der Türkei in besonderem Maße[22]): Alle kaiserlichen Diplomaten müßten sehen, daß sie und ihre Beamten nicht genug Brot hätten, daß ihre Pferde aus Futtermangel umfielen, daß die Stallknechte betteln gingen; keines Handwerkers Kinder gingen *so schändtlich zerrissen und zerfezet daher* wie die Edelknaben. Es könnten auch keine Gesandtschaften mehr abgeordnet werden, weil man nur mehr schwer einen Kurier, die Post, ja die Boten selbst bezahlen könnte. Dafür wurde die Hofkammer verantwortlich gemacht, die kein Vertrauen mehr genoß; es war alles *ein purlauttere flickerey . . ., do man ain loch zuemachet und zehne aufreisset* . . . Trotz aller Übertreibung doch eine hinlängliche Charakteristik der Finanzlage der Habsburger!

[19]) *Ludwig von Mollard* an Kaiser *Matthias* vom 31. Oktober 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 283/285.

[20]) *Ludwig von Mollard* an Kaiser *Matthias* und an *Hans von Mollard* vom 21. November 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 32—36. Vgl. auch die Relation *Mollards,* HHStA, Türkei I/108, fol. 58 und Beilage V, fol. 59/60.

[21]) *Hans von Mollard* an *Hassan Pascha* und an *Habil Efendi,* den Mufti von Belgrad, vom 6. Dezember 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 74 bzw. 76.

[22]) *Die mängl der hofkamer, lebendig beschriben* von 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 118—129.

Michael Starzer aber wartete noch immer auf den Orator, nachdem *Gratiani* schon am 16. Dezember an der Pforte eingetroffen war[23]). Endlich kam auch *Ludwig von Mollard* am 23. Dezember 1618 in Konstantinopel an[24]). Der Einzug eines ausländischen Gesandten in die Metropole des Osmanischen Reiches erfolgte in der Regel nach einem besonderen Zeremoniell, möglichst prunkvoll und mit viel Aufsehen, was des öfteren zu diplomatischen Konflikten geführt hatte[25]), so auch 1616 beim kaiserlichen Gesandten *Czernin,* der mit einer mit dem Kreuz geschmückten Fahne in Konstantinopel eingezogen war. Die damalige Erbitterung der Mohammedaner war in eine regelrechte Christenverfolgung ausgeartet, es war zu Morden und zur Einkerkerung von Jesuiten gekommen, die nur durch die Intervention des französischen Gesandten befreit werden konnten. Der Aufruhr hatte sich erst nach dem persönlichen Einschreiten Sultan *Ahmeds* gelegt[26]). Diese Vorfälle hatten zur Folge, daß dem *Freiherrn von Mollard* jetzt der Einzug „mit klingendem Spiel und fliegenden Fahnen" verwehrt wurde[27]), ein für die damalige Zeit mit ihrer Freude am Symbolhaften und mit ihrem Festhalten am starren Protokoll besonders erwähnenswertes Ereignis, das noch das 19. Jahrhundert als „Demütigung" empfand[28]). *Mollard* selbst maß dem nicht allzuviel Bedeutung bei; er war sich darüber im klaren, daß die Christenheit während der böhmischen Unruhen den Frieden mit der Türkei brauchte und daß man sich daher in Fragen des Protokolls nicht zu sehr versteifen durfte. Obwohl er ursprünglich für seinen Einzug das gleiche Zeremoniell verlangt hatte, wie es *Gratiani* in Wien zugebilligt worden war, ließ er es nun im Interesse des Friedens und nach Absprache mit *Starzer* bei einem förmlichen Protest bewenden[29]). So ging der Einzug *etwas stillschweigendt,* aber doch feierlich und mit prunkvoller Begleitung vor sich[30]).

Der Kaiser war damit nach längerer Zeit wieder durch einen Orator in Konstantinopel vertreten. Neben *Mollard* und dem Residenten *Starzer* bestand das übrige Botschaftspersonal — abgesehen von diversen Dienern und Hilfspersonen — vor allem aus *Sebastian Lustrier,* dem Dolmetsch *Johann Paul Damiani,* der an die Stelle *Matia del Foros* getreten war, dem Hofkam-

---

[23]) *Starzer* an *Hans von Mollard* vom 17. Dezember 1618, HHStA, Türkei I/107, fol. 81/83.

[24]) Relation *Starzers,* HHStA, Türkei I/107, fol. 37r.

[25]) Kißling, Deutsche Schicksale in der Türkei, S. 200.

[26]) Sax, a.a.O., S. 54.

[27]) Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 4, S. 502. Vgl. dazu Franz Christoph Khevenhiller, Annales Ferdinandei. Bd. IX, Leipzig 1724, p. 206 ff.

[28]) Zinkeisen, a.a.O., S. 715 f.

[29]) *Ludwig von Mollard* an Kaiser *Matthias* und an König *Ferdinand* vom 13. Februar 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 9—24. Vgl. auch die Relation *Mollards,* HHStA, Türkei I/108, fol. 64r—65v.

[30]) *Ludwig von Mollard* an *Hans von Mollard* vom 13. Februar 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 25—28.

merkanzleischreiber *Cramer* und dem Sprachknaben *Johannes Dietz*. Die in den Jahren 1619 und 1620 zahlreich eingehenden Schreiben des Sultans und des Großwesirs wurden in Konstantinopel von *Damiani* übersetzt, in Wien vom Dolmetsch *Michel d'Asquier*[31]).

Im allgemeinen wurde *Ludwig von Mollard* von den verschiedenen osmanischen Würdenträgern positiver aufgenommen als es der Einzug vermuten ließ. Alle versicherten den Gesandten beim Empfang der mehr oder weniger kostbaren Geschenke der besten Absichten; *Jurgj Mehmed* erklärte sogar, daß gewissen Leuten, die den Sultan gegen den Kaiser aufhetzen wollten, ihr Spiel nicht gelingen werde, womit offensichtlich auf die Bemühungen *Gábor Bethlens* angespielt wurde[32]). Am 1. Januar 1619 wurde *Mollard* erstmals von Sultan *Osman II.* in Audienz empfangen. Gemäß der kaiserlichen Instruktion überbrachte er Schreiben und Geschenke *Matthias'* und die Glückwünsche zu *Osmans* Thronbesteigung, wobei er gleichzeitig auf den unbedingten Willen der Habsburger zum Frieden mit der Pforte hinwies. In gleicher Weise wurde *Mollard* auch vom Großwesir und den übrigen Ministern empfangen, denen die kaiserlichen Beschwerden über die türkischen Grenzverletzungen übergeben wurden; von den Osmanen wurde diesbezüglich Satisfaktion und die Bestrafung der Übeltäter versprochen. Verhandlungen wurden auch über die freie Schiffahrt unter kaiserlicher Flagge geführt, der die Pforte äußerst wohlwollend gegenüberstand. Nur die von *Mollard* aufgeworfene Frage der Restitution der Festung Lippa, die die Türken im Einvernehmen mit *Bethlen* an sich gerissen hatten, wurde von den Wesiren negativ beantwortet[33]).

Alles in allem waren also die ersten Kontakte des Orators zu den türkischen Ministern gut angelaufen, die Möglichkeit einer osmanischen Intervention in die böhmischen Unruhen schien vorderhand nicht zu bestehen. Die günstigen Umstände, die *Mollard* bei Beginn seiner Mission vorfand, waren sicher auch dadurch bedingt, daß sich die Intentionen der Pforte mehr und mehr gegen Polen richteten[34]). Eine am 23. Februar 1619 in Konstantinopel eingetroffene polnische Gesandtschaft sollte zu einer Klärung der zwischen beiden Ländern schwebenden Probleme beitragen und damit die Entscheidung zwischen Krieg und Frieden fällen[35]).

Die ersten Folgen der Tätigkeit des *Freiherrn von Mollard* an der Pforte sollten sich bald zeigen, als Fermane an die Paschas von Ofen, Bosnien, Kanizsa und Agram sowie an die verantwortlichen Befehlshaber in Gran und Szolnok erlassen wurden, in denen ihnen die Aufrechterhaltung des Friedens

---

[31]) Hammer-Purgstall, Geschichte der diplomatischen Verhältnisse, HHStA, Türkei V/29, fol. 28v.

[32]) Gindely, Geschichte des Böhmischen Aufstandes, Bd. 3, S. 172.

[33]) *Ludwig von Mollard* an Kaiser *Matthias* vom 13. Februar 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 14—24. Vgl. auch die Relation *Mollards,* HHStA, Türkei I/108, fol. 73/75.

[34]) Vaughan, a.a.O., S. 193.

[35]) *Ludwig von Mollard* an König *Ferdinand* vom 26. Februar 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 31/32.

an der Grenze befohlen wurde; einige unruhige Befehlshaber wurden überhaupt abgelöst[36]). Zu dieser raschen Erledigung der strittigen Punkte hat zweifellos auch der Umstand beigetragen, daß *Mollard* die kaiserlichen Präsente für Sultan und Wesire in eigener Verantwortung vermehrt hatte, was die Hofkammer natürlich ersetzen mußte[37]).

Im Januar 1619 fand an der Pforte ein Wechsel in einer der höchsten Regierungspositionen statt, der die Kontinuität der friedlichen Beziehungen zwischen dem Kaiserhof und der Türkei neuerlich zu gefährden schien. Am 18. Januar 1619 wurde der Großwesir *Halil Pascha* abgesetzt und *Damad Mehmed Pascha* zu seinem Nachfolger bestimmt, der schon einmal als Vorgänger *Halil Paschas* vom Oktober 1614 bis Januar 1617 diese Würde innegehabt hatte[38]). Der neue Großwesir schien vorerst in gleicher Weise an der Erhaltung des Friedenszustandes mit Wien interessiert zu sein; er benachrichtigte bald nach seiner Ernennung Kaiser *Matthias* von diesem Ereignis[39]). Dieser Usus der Meldung von der Ernennung eines Großwesirs an den Kaiser hatte sich erst nach dem Frieden von Zsitva-Torok durchgesetzt, wie jetzt auch der Hofkriegsratspräsident *Hans von Mollard* der erste kaiserliche Minister war, mit dem ein Großwesir unmittelbar korrespondierte; vorher waren diese schriftlichen Kontakte nur mit dem Kaiser gepflegt worden[40]).

Auch dem Orator gegenüber zeigte sich *Mehmed Pascha* bereit, die guten Beziehungen fortzusetzen. In einer Audienz am 20. Februar versicherte er, daß man türkischerseits bemüht sein werde, die Übergriffe an der kroatischen, windischen und ungarischen Grenze einzustellen und sich strikt an die Abmachungen des Friedensvertrages zu halten[41]), obwohl auch von den Türken wieder Klagen über Grenzverletzungen durch die Kaiserlichen geführt wurden[42]). Bezüglich der Restitution der Festung Lippa konnte *Mollard* auch vom neuen Großwesir nichts erreichen[43]); bereits am 16. März urgierte er neuerlich und übergab eine vom 5. März datierte schriftliche Zusammenfassung der kaiserlichen Restitutionsforderungen[44]).

---

[36]) Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 4, S. 502; Zinkeisen, a.a.O., S. 716.

[37]) *Ludwig von Mollard* an Kaiser *Matthias* vom 13. Februar 1619 und beiliegendes Schreiben *Starzers* an König *Ferdinand* vom 19. Februar 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 14—24.

[38]) Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 4, S. 701.

[39]) Notifikationsschreiben *Mehmed Paschas* an Kaiser *Matthias*, HHStA, Türkische Urkunden, 1619 im Januar.

[40]) Hammer-Purgstall, Geschichte der diplomatischen Verhältnisse, HHStA, Türkei V/29, fol. 28^{v}.

[41]) *Ludwig von Mollard* an Kaiser *Matthias* vom 26. Februar 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 35/36.

[42]) *Ali Beg*, Kaimekam von Ofen, an *Hans von Mollard* vom 13. März 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 43/44.

[43]) Relation *Mollards*, HHStA, Türkei I/108, fol. 76/78.

[44]) Relation *Mollards*, HHStA, Türkei I/108, fol. 112^{r} und Beilage 00, fol. 108/110.

Auch in der Frage der Besetzung der Fürstentümer Moldau und Walachei wurde *Mollard* schon in den ersten Wochen seines Aufenthaltes in Konstantinopel aktiv. Auf Grund der kaiserlichen Empfehlung wurde schließlich am 4. Februar 1619 der frühere türkische Botschafter in Wien, *Caspar Gratiani,* als Fürst der Moldau eingesetzt[45]), womit er, der nie auf seine vielfältigen Verdienste hinzuweisen unterlassen und seine Absichten auf die Moldau immer wieder zu erkennen gegeben hatte, am Ziel seiner Wünsche war[46]).

Alle Anzeichen deuteten in dieser Zeit auf eine Weiterentwicklung des guten Verhältnisses hin, wie es sich das Haus Habsburg nicht besser wünschen konnte. Es begann sich aber immer mehr zu zeigen, daß das Ventil für die militärischen Intentionen der Osmanen nunmehr Polen darstellen sollte, wobei sich die Pforte nur darüber besorgt zeigte, daß der Kaiser eventuell dem polnischen König zu Hilfe kommen würde; ein bei der Bindung der habsburgischen Kräfte durch die böhmische Rebellion wohl unrealistischer Gedanke. Jedenfalls war man sich dessen sicher, daß das Haus Habsburg in diesem Jahr 1619 von der türkischen Armee wenig zu befürchten hätte[47]). Andererseits wurden in Konstantinopel die böhmischen Unruhen nach wie vor stark übertrieben, worauf die Wesire, insbesondere *Mehmed Pascha,* dem Residenten *Starzer* gegen die Aufständischen eine Unterstützung mit einigen tausend Mann offerierten, bei denen es sich aber nicht um Türken, sondern um Bulgaren, Albaner und andere Völkerschaften des Osmanischen Reiches handeln sollte[48]). Das war damit das zweite Angebot in dieser Richtung — zweifelhaft ob ernst gemeint oder nicht —, in Wien glaubte man aber, daß zur Annahme dieser Hilfe wirklich nicht zu raten sei. *Starzer* wiederum bemühte sich vergeblich in Erfahrung zu bringen, ob die Böhmen wirklich Gesandte an die Pforte geschickt hatten, um eine Unterstützung gegen die Habsburger zu erlangen[49]).

Durch den Tod Kaiser *Matthias'* am 20. März 1619 kam es nun auch in Wien zu einem Revirement; *Ferdinand von Innerösterreich,* der König von Böhmen und Ungarn, war als Kandidat des Hauses Habsburg auch für die Nachfolge im Reich ausersehen. Man durfte sicher sein, daß unter dem Regiment *Ferdinands* die Probleme des Gesamthauses, wie etwa der Böhmische Aufstand und die Frage der Beziehungen zur Pforte, weitaus radikaler und energischer gelöst würden als dies unter dem alternden und wenig tatkräftigen *Matthias* geschehen war.

---

[45]) Relation *Mollards,* HHStA, Türkei I/108, fol. 78v.

[46]) Relation *Starzers,* HHStA, Türkei I/107, fol. 38v/39r.

[47]) *Starzer* an *Hans von Mollard* vom 30. März 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 47/49.

[48]) Bericht *Giustinianis* vom 6. April 1619, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 57, p. 50 ff.

[49]) Zusammenfassung der Berichte *Starzers,* die am 5. April 1619 *Ferdinand II.* im Beisein *Hans von Mollards* vorgelegt wurden, HHStA, Türkei I/108, fol. 54—58.

Ferdinand II. meldete das Ableben seines Vetters und Vorgängers auch nach Konstantinopel an Sultan *Osman II.*[50]) und mit einem Eilkurier an *Ludwig von Mollard,* den er in seiner Funktion bestätigte[51]). *Mollard* fügte sich dem Wunsche *Ferdinands,* obwohl er mehrmals seine und *Starzers* Ablösung und vor allem eine bessere Dotation um der *reputation* des Hauses Habsburg willen erbeten hatte. Gleich nach Erhalt der Nachricht vom Tode *Matthias'* suchte *Mollard* den Großwesir auf, um ihn davon zu unterrichten. Der erste Minister des Sultans zeigte sich erbötig, die guten Beziehungen auch mit *Ferdinand* fortzusetzen und die Paschas an den Grenzen diesbezüglich zu instruieren. Er war sogar mit einer Untersuchung der Beschwerden einverstanden, die der kaiserliche Gesandte gegen die vertragswidrige Anlage von Festungen an der Mur erhob[52]).

Am 19. Mai 1619 wurde *Mollard* vom Sultan in Audienz empfangen[53]). Im Auftrag *Ferdinands* bekräftigte der Orator den zwischen den Habsburgern und der Türkei geschlossenen Friedensvertrag und versicherte *Osman* den Friedenswillen seines Herrn, der ja in der böhmischen Aufstandssituation nichts anderes und besseres tun konnte. Da *Ferdinand* bei schweren Strafen die Kommandanten und Soldaten an der Grenze angewiesen hatte, keinesfalls den Frieden zu verletzen, erwartete man dasselbe von türkischer Seite[54]). Auch *Osman,* der *Mollard* mit großer *solennitet* empfing, betonte seinen Willen zur Aufrechterhaltung der *freundtnachbarlichen* Beziehungen und nahm die Nachricht vom Tode des Kaisers mit freundlichen Äußerungen über dessen Nachfolger entgegen[55]). Darüber hinaus entsandte *Osman* eine Gesandtschaft unter *Abdi Çauş* nach Wien, um Glückwünsche zum Regierungsantritt *Ferdinands* zu überbringen[56]). Dieser Çauş traf Anfang Juli 1619 in Begleitung des kaiserlichen Kuriers *Hans Panthier* in Wien ein[57]) und kehrte Mitte August mit zwei Schreiben *Ferdinands* nach Konstantinopel zurück, die unter anderem Grenzbeschwerden aus Kroatien betrafen[58]).

Auf dem böhmischen Kriegsschauplatz herrschte Ruhe; *Ferdinand* hatte *Bucquoi* angewiesen, nichts zu unternehmen, um die an die Böhmen gemachten Zusagen vom 6. April nicht ad absurdum zu führen, die in der Bereitwil-

---

[50]) *Ferdinand II.* an *Osman II.* vom 26. März 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 63/64.

[51]) Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 4, S. 503.

[52]) *Ludwig von Mollard* an *Ferdinand II.* vom 27. Mai 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 85/87. Vgl. auch die Relation *Mollards,* HHStA, Türkei I/108, fol. 112/113, und Gindely, Geschichte des Böhmischen Aufstandes, Bd. 3, S. 172.

[53]) Relation *Starzers,* HHStA, Türkei I/107, fol. 40^{r}.

[54]) Punkte, die *Ludwig von Mollard* im Namen *Ferdinands II.* bei Sultan *Osman* vorbrachte, HHStA, Türkei I/108, fol. 82/83.

[55]) *Ludwig von Mollard* an *Ferdinand II.* vom 27. Mai 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 85/87. Vgl. Gindely, Geschichte des Böhmischen Aufstandes, Bd. 3, S. 172.

[56]) Hammer-Purgstall, Geschichte der diplomatischen Verhältnisse, HHStA, Türkei V/29, fol. 26^{v}.

[57]) Bericht *Marc Antonio Padavins* vom 6. Juli 1619, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 57, p. 124 ff.

[58]) Relation *Mollards,* HHStA, Türkei I/108, fol. 154^{r} und Beilage CCC, fol. 153^{r}.

ligkeit *Ferdinands* zur Aufrechterhaltung der Landesprivilegien bestanden hatten, von der Direktorialregierung jedoch negiert worden waren[59]). Wegen des böhmischen Problems und nun auch wegen der Vakanz in der Kaiserwürde wurden in Konstantinopel auch weiterhin *seltzamb widerwertige zeittungen* verbreitet, die von den Gegnern eines Friedens mit dem Reich ausgingen. *Mollard* bat daher nicht nur um weitere Bestechungsgelder für die türkischen Minister, sondern auch um die Kommunikation sämtlicher Neuigkeiten, um dadurch *dergleichen bösen disegni durch Siebenbürgen* vorzubeugen. Erfreulicherweise konnte der Orator berichten, daß die an der Pforte akkreditierten Botschafter, die sich bisher gegenüber den habsburgischen Vertretern sehr reserviert verhalten hatten, nun anfingen, mehr Kontakte zu pflegen und gegen *Ferdinand eiserlich grosse affection* zu zeigen; allerdings, *wie dieselbe innerlich beschaffen, weiß der liebe Gott . . .*[60]).

3. Die Ausweitung des Konfliktes durch Gábor Bethlen

Es sollte sich bald zeigen, daß der Tod Kaiser *Matthias'* eine Zäsur in der habsburgischen Politik bedeutete. Nicht nur, daß die Nachfolge *Ferdinands* im Reich noch nicht endgültig entschieden und somit ein gewisser Unsicherheitsfaktor gegeben war, auch die böhmischen Aufständischen ergriffen jetzt eindeutig die Initiative, indem *Thurn* im April 1619 mit 8000 Mann in Mähren einmarschierte und dort den Umschwung herbeiführte: Mähren schloß sich dem Aufstand an; die Neutralität *Karl von Zierotins* war damit zu Ende[1]).

Eine neue Gefahr drohte den Habsburgern aus dem Osten, wo *Gábor Bethlen,* als Fürst von Siebenbürgen türkischer Vasall, schon des öfteren von sich reden gemacht hatte, so daß nun ein Konflikt mit dem Fürstentum nicht mehr unmöglich schien[2]). Problematisch war im Osten vor allem die Lage in Ungarn, das zum Großteil unter türkischer Herrschaft stand, wo *Ferdinand* in gleicher Weise zum König gewählt worden war wie in Böhmen und wo — ebenfalls wie in Böhmen — der protestantische Adel nichts so sehr fürchtete wie die gegenreformatorischen Bestrebungen des Habsburgers. Schon vor dem Ausbruch der böhmischen Unruhen war der Großteil der ungarischen Magnaten protestantisch geworden; eine Symbiose zwischen überzeugtem Protestantismus und einer Treue gegenüber dem Haus Habsburg war vielleicht noch unter dem „toleranteren" *Matthias* möglich gewesen, aber nicht mehr unter dem fanatischen *Ferdinand*[3]). Mit dem Ausbruch der Unruhen in Böhmen

[59]) Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 41 f.

[60]) *Ludwig von Mollard* an *Hans von Mollard* vom 27. Mai 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 97—100.

[1]) Die evangelischen Stände Mährens an die Stände des Königreiches Böhmen vom 11. Mai 1619, gedruckt in: Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia II, Nr. 318, S. 121 ff. Vgl. auch Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 42.

[2]) Iorga, a.a.O., S. 355.

[3]) Franz Salamon, Ungarn im Zeitalter der Türkenherrschaft. Leipzig 1887, S. 332 f.

ergab sich somit praktisch eine natürliche Gemeinschaft der Interessen der böhmisch-mährischen Stände, der protestantisch-ständischen Opposition in Ungarn und des überzeugten Calvinisten *Gábor Bethlen,* der allerdings um seine Intervention erst gebeten sein wollte, was später zwar nicht durch den ungarischen Reichstag, sondern durch einige Häupter der oppositionellen Protestanten, unter anderem der *Thurzós,* geschah[4]).

Bereits zu Beginn des Aufstandes in Böhmen hatte der Führer der protestantischen Stände Oberösterreichs, *Georg Erasmus Tschernembl,* die Gefahr für Ungarn gesehen, daß dort die böhmischen Unruhen als reine Religionsstreitigkeiten aufgefaßt werden könnten und es daher gleichfalls zu Aufstandsbewegungen kommen würde, womit für *Tschernembl* klar war, daß sich der Fürst von Siebenbürgen der Stephanskrone bemächtigen würde[5]). Tatsächlich waren ja die antihabsburgischen Tendenzen unter den ungarischen Ständen durch die böhmische Rebellion offen zutage getreten, wenn auch ihre Ansätze sicher weiter zurücklagen. Für die Böhmen drängte sich daher aus taktischen Gründen eine Verbindung mit Ungarn und Siebenbürgen geradezu auf; der Hauptzweck war eine Schwächung und Spaltung der habsburgischen Macht, wobei in diese Rechnung auch die Pforte einbezogen wurde, wie die bisherigen Berichte aus Konstantinopel zu zeigen scheinen[6]).

Im Mai 1619 mehrten sich die Nachrichten aus Böhmen, daß man sich an der Pforte um deren Intervention an der ungarischen Grenze bemühen werde. Jedenfalls berichtet die „Fürstlich Anhaltische gehaimbe Cantzley", eine habsburgische Propagandaschrift aus dem Jahre 1621, die man auf Grund ihrer Tendenz nicht überbewerten darf, von einem Beschluß der böhmischen Stände, *weiln auß Persia wegen deß fridens die zeitungen sich continuiren, daß man sich der freundtschafft des groß Türckens wol versichern möge und daß der gewalt oder nervus derselben porten auff das hauß Oesterreich dirigiert werde, wie dann die türckische räth hievon schon informiert unnd es an dem sey, daß man sich ehist an der porten resolviern werde nach innhalt dessen, so der fürst in Sibenbürgen wegen Teutschlandts angebracht, volck an die ungarische gränitz zu schicken, dem Ferdinando dardurch ein forcht einzujagen und den Ungarn dahaimb so vil zu schaffen zu geben, daß sie inn Böhaimb dem Ferdinando zu gutem sich weiter nicht brauchen lassen*[7]).

Immer mehr häuften sich in diesem Mai 1619 die Anzeichen einer Internationalisierung des Konfliktes um die böhmischen Länder, wie der am 28. Mai zwischen Fürst *Christian von Anhalt* und Herzog *Karl Emanuel von Savoyen*

[4]) Rhode, Ungarn, S. 1106.

[5]) Sturmberger, Georg Erasmus Tschernembl, S. 268.

[6]) Vgl. dazu Friedrich Firnhaber, Actenstücke zur Aufhellung der ungrischen Geschichte des 17. und 18. Jahrhunderts. In: Sitzungsberichte der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Kl., Bd. 28, Wien 1858, S. 362 f. (Im folgenden zitiert als Firnhaber, I.)

[7]) Fürstlich Anhaltische gehaimbe Cantzley, das ist: Begründte anzaig der verdeckten, unteutschen, nachtheiligen consilien, anschläg und practicken ... O. O. 1621, S. 126; vgl. auch ebenda, S. 111 f.

abgeschlossene Vertrag von Rivoli bewies, in dem sich der Herzog zum Unterhalt einer größeren Einheit unter *Mansfeld* verpflichtete und die Zahlung größerer Summen an Kurpfalz und Ansbach zusagte, die zur Unterstützung der Rebellen ein Heer aufstellen und die Bewerbung des Savoyers um die böhmische Krone unterstützen sollten[8]). In dieser Situation entschloß sich *Gábor Bethlen,* gegen das Haus Habsburg initiativ zu werden und dessen Schwierigkeiten für seine eigenen Pläne auszunützen.

Der 1580 geborene *Bethlen*[9]) war in der Regierung des Fürstentums Siebenbürgen auf *Gábor Báthory* gefolgt, dessen schwankende Haltung und dessen Pläne, größere Teile des königlichen Ungarn an sich zu reißen, zu ständigen Konflikten mit Wien geführt hatten, die aber schließlich in einem Friedensvertrag beigelegt worden waren, wobei ein Geheimartikel die Verpflichtung *Báthorys* zur Unterstützung der Habsburger gegen die Osmanen vorsah. Dieser Politik der Anlehnung an den Kaiserhof wirkte der im türkischen Exil lebende *Bethlen* entgegen, der schon einmal, nach 1594, in die Türkei emigriert war und von hier aus mit türkischer Hilfe unter *Moses Székely* einen Einfall nach Siebenbürgen inszeniert hatte[10]). Am 1. Mai 1613 erwirkte *Bethlen* an der Pforte die Absetzung *Báthorys* und seine eigene Ernennung gegen das Versprechen der Vasallentreue und der Auslieferung der Festungen Lippa und Jenő. Seine nach der Ermordung *Báthorys* im Oktober 1613 erfolgte Wahl war gleichsam der Vollzug eines Wunsches der Pforte, doch sollte sich der neue Fürst alles andere als eine „Turcarum creatura" erweisen[11]). Jedenfalls waren durch die mehrmaligen Aufenthalte *Bethlens* an der Pforte und durch deren Beteiligung an seiner Erhebung zum Fürsten die Weichen für seine zukünftige Politik gestellt, wobei sich der türkische Einfluß nie ganz vermeiden ließ[12]).

Gezwungen durch die geographische Lage seines Fürstentums und die Konstellation der Kräfte taktierte *Bethlen* in der Folge geschickt zwischen Wien und Konstantinopel und suchte die Bewahrung der selbständigen Stellung durch Zugeständnisse nach beiden Seiten. So gestand er in den zwei Tyrnauer Verträgen von 1615 und 1617 den Habsburgern gegen die Anerkennung und die Auslieferung einiger fester Plätze in den „Partes" die grundsätzliche Zugehörigkeit Siebenbürgens zum Königreich Ungarn und insgeheim auch die Unterstützung gegen die Türken zu. Andererseits nahm er 1617 am Feldzug

---

[8]) Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 53.

[9]) Zur Person *Bethlens* vgl. noch immer Gyula Szekfű, Bethlen Gábor. Budapest 1929, sowie Tibor Wittmann, Bethlen Gábor. Budapest 1952, und jetzt I. Torjai-Szabó in: Biographisches Lexikon zur Geschichte Südosteuropas, München 1973, S. 200 f.

[10]) Alfred Stamm, Der erste Feldzug des Gabriel Bethlen, Fürsten von Siebenbürgen, gegen Kaiser Ferdinand II., König von Ungarn, bis zum Waffenstillstand von Preßburg im Dezember 1619. Phil. Diss., Kronstadt 1894, S. 3.

[11]) Rhode, Ungarn, S. 1105 f.

[12]) Zum Verhältnis *Bethlens* zur Türkei vgl. Sándor Szilágyi, Bethlen Gábor és a Porta [Gabriel Bethlen und die Pforte]. In: *Történelmi tar* 1881/82.

Iskender Paschas nach Südpolen teil und gab 1618 endlich die Festung Lippa heraus, um sich damit dem Sultan gehorsam zu erzeigen[13]).

Die Herrschaft *Gábor Bethlens,* die sich bis in das erste Dezennium des Dreißigjährigen Krieges erstreckte[14]), wird vielfach als das Goldene Zeitalter Siebenbürgens bezeichnet, als Periode der materiellen Blüte und der religiösen Toleranz, die das Land in den Augen der antihabsburgischen Ungarn und anderer Protestanten zum präsumtiven Bundesgenossen machte, während es für den Kaiser als Brutstätte der Häretiker unter der Herrschaft des Sultans ausgesprochen suspekt war[15]). Zweifellos war *Bethlen* „eine der interessantesten und undurchsichtigsten Gestalten der Zeit" in jener „Zwischenzone zwischen Halbmond und christlich-kaiserlichem Machtbereich", eine Persönlichkeit, die schon den Zeitgenossen zwielichtig erschien. Vertrauen genoß er weder in Wien noch in Konstantinopel, war aber ein nicht zu übersehender Faktor, mit dem gerechnet werden mußte; von den mit ihm geschlossenen Verträgen wußte man, daß er sie nicht halten würde. Im Gegensatz zu Maja Depner[16]) schildert Sturmberger den Fürsten als einen „Mann von unermüdlicher Tätigkeit, klug und schlau, tückisch und ränkevoll, verschlagen und jähzornig, ein neuer ‚Mithridates' . . .", dem der Großwesir *Mehmed Pascha* schon 1614 geschrieben haben soll: „Nullum ad hunc usque diem verbum locutus es verum"[17]). Andere wiederum bewundern dies als „diplomatische Gewandtheit" beim Lavieren zwischen Habsburg und der Pforte und rühmen im übrigen seine Qualitäten als Feldherr[18]).

Gábor Bethlen hatte seinen Angriff gegen die Habsburger seit dem Frühjahr 1619 vorbereitet und suchte sich nun die Zustimmung der Pforte zu sichern[19]). Er mußte dabei mit großer Vorsicht zu Werke gehen, da er eine Maßregelung des Sultans wegen eines etwaigen selbständigen Vorgehens zu fürchten hatte. So kündigte er am 21. April 1619 der Pforte an, daß sein Gesandter *Franz Mikó* in spezieller Mission nach Konstantinopel kommen werde, dessen Verhandlungen mit den türkischen Würdenträgern aber erst am 27. Juli beginnen konnten[20]). *Bethlen* knüpfte aber auch Fäden zu den Führern der protestantischen Opposition in Ungarn, den Grafen *Stanislaus* und *Emmerich Thurzó, Georg Rákóczy, Georg Széchy* und *Franz Perény,* sowie zu *Matthias Thurn,* dem Haupt des Böhmischen Aufstandes, zu einer Zeit, als der

---

[13]) Rhode, Ungarn, S. 1105 f.

[14]) Vgl. dazu vor allem Maja Depner, Das Fürstentum Siebenbürgen im Kampf gegen Habsburg. Untersuchungen über die Politik Siebenbürgens während des Dreißigjährigen Krieges. Stuttgart 1938.

[15]) Vaughan, a.a.O., S. 192.

[16]) Depner, a.a.O., S. 30 ff.

[17]) Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 61 f.

[18]) Salamon, a.a.O., S. 336.

[19]) Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 62.

[20]) Roderich Gooß, Österreichische Staatsverträge. Fürstentum Siebenbürgen (1526—1690). Wien 1911, S. 485 (Veröffentlichungen d. Kommission f. neuere Geschichte Österreichs IX.).

Siebenbürger noch offiziell zwischen *Ferdinand* und den Böhmen zu vermitteln vorgab[21]).

Bedingt durch seine Vasallität gegenüber den Osmanen brauchte *Gábor Bethlen* die Erlaubnis der Pforte zur Einmischung in die böhmische Angelegenheit und hat sie letzten Endes auch erhalten, was hier gleich vorweggenommen werden soll, vielfach angezweifelt wurde, aber doch nicht von der Hand zu weisen ist, wenn man sich die weiteren Aktionen *Bethlens* vor Augen hält[22]). Bevor *Bethlen* diese Erlaubnis erhielt und bevor er den ersten Feldzug gegen *Ferdinand II.* eröffnen konnte, mußte er aber sein Verhältnis zum Osmanischen Reich bereinigen. Gerade 1618 war eine Spannung zwischen ihm und der Pforte eingetreten, die seine Handlungsfreiheit einengte. Die Türken verlangten ja schon länger die Übergabe der Grenzfestung Jenő, wie sie bereits früher Lippa gefordert und auch bekommen hatten. Gegen eine Auslieferung von Jenő wehrten sich die Siebenbürger aber aus strategischen Gründen, weil dadurch das Land gegen Einfälle aus den türkischen Grenzprovinzen offengelegen wäre. Wegen dieses Problems hatten sich zu Beginn des Jahres 1619 die siebenbürgisch-türkischen Beziehungen so verschlechtert, daß die Osmanen *Bethlen* mit der Absetzung drohten und sogar einen Gegenkandidaten aufstellten. Nur deswegen konnte sich das Fürstentum jetzt noch nicht am Aufstand der Böhmen beteiligen[23]).

Die Pläne *Bethlens* ließen eine entscheidende Stärkung der Position der böhmischen Aufständischen erwarten. Aber auch *Ferdinand* konnte in der Zwischenzeit Erfolge im Kampf gegen die abtrünnige Provinz für sich buchen. Ende Mai 1619 war die katholische „Liga" nach einer Reorganisation wieder schlagkräftig und unter der zielbewußten Führung Herzog *Maximilians von Bayern* voll einsatzbereit[24]). Nachdem sich *Thurn*, der am 5. Juni mit seiner Armee vor Wien gestanden war, nach einer Niederlage *Mansfelds* nach Böhmen zurückziehen mußte, hatte sich die Lage für *Ferdinand* so weit gebessert, daß er sich zur Kaiserwahl ins Reich begeben konnte. Gleichzeitig machten sich aber die evangelischen Stände der böhmischen und nun auch der österreichischen Länder bereit, auf einem Generalkonvent in Prag „das Werk der Revolution zu vollenden" und den Versuch einer Schöpfung eines böhmisch-österreichischen Bundesstaates zu wagen. Der venezianische Gesandte *Giustiniani* meldete dem Dogen wiederholt vom Ziel dieser Provinzen, eine Konföderation unter sich zu schließen und eine freie Regierung nach dem Muster der Schweiz oder der Generalstaaten zu bilden[25]). Trotzdem ersuchten noch am 3. Juni 1619 die evangelischen Stände Niederösterreichs ihren Landesherrn,

[21]) Gooß, a.a.O., S. 485.

[22]) Vgl. dazu Georg Müller, Die Türkenherrschaft in Siebenbürgen. Verfassungsrechtliches Verhältnis Siebenbürgens zur Pforte 1541—1688. Hermannstadt 1923, S. 56 ff.

[23]) Depner, a.a.O., S. 37 f.

[24]) Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 71.

[25]) Bericht *Giustinianis* vom 8. Juni 1619, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 57, p. 112 f. Vgl. Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 46.

Teile der kaiserlichen Truppen aus dem Land abzuziehen, *damit nun alle grossere ungelegenheit verhüettet, die Behaimen nit zu noch mehrerem gewaltsambkheitt verursacht, dem Türggen, welcher dergleichen occasionen nit gerne versaumbt, nit thüer und dohr eröfnet werde und die sach nit zu ainem besorglichen gemainen aufstandt gerate . . .*[26]).

Vorerst wurde der vom 16. Mai bis 13. August 1619 in Preßburg tagende ungarische Reichstag der dominierende Schauplatz der Bemühungen der protestantischen Stände Böhmens, Mährens und Österreichs um eine Konföderation gegen *Ferdinand,* in die sie auch Ungarn mit einbezogen wissen wollten. Ihre Ende Juni in Preßburg eingetroffenen Gesandten forderten zur Erneuerung des Bündnisses von 1608 auf, durch das sich auf Betreiben des damaligen Erzherzogs *Matthias* die österreichischen und ungarischen Stände gegen Kaiser *Rudolf II.* vereinigt hatten. Jetzt zeigte sich der ungarische Reichstag in der Frage eines neuerlichen Bündnisses gegen Habsburg schwankend: Der Palatin *Siegmund Forgács* war *Ferdinand* unbedingt ergeben, für ein Bündnis mit den Böhmen waren dank *Thurns* Bemühungen vor allem die Familien *Rákóczy, Thurzó, Széchy* und *Perény,* die sich aber nur unter *Bethlens* Führung einen aussichtsreichen Kampf gegen den Habsburger versprachen und deswegen *Stanislaus Thurzó* nach Siebenbürgen entsandten[27]). Die Hauptbeschwerden der Magnaten galten vor allem den konfessionellen Belangen; man berief sich auf die Rechtmäßigkeit eines Aufstandes gegen Habsburg und verwies in diesem Zusammenhang auf die Goldene Bulle König *Andreas II.* und das darin verbriefte Widerstandsrecht[28]). Die königstreuen Adeligen mit dem Palatin an der Spitze sahen jedoch in erster Linie die osmanische Gefahr, von der sie nur Unglück für die Länder der Stephanskrone erwarteten. Schließlich blieb das Ergebnis der Verhandlungen gleich null, der Reichstag erklärte sich zu nichts anderem bereit als zur Friedensvermittlung zwischen *Ferdinand* und den böhmischen Rebellen[29]).

Gábor Bethlen aber setzte seine Bemühungen um die Gunst der Pforte fort, in den ersten Monaten des Jahres 1619 vor allem durch seinen Gesandten in Konstantinopel, *Thomas Borsos de Marosvásárhely*[30]). Erst im Juni schickte *Bethlen* den schon erwähnten Sondergesandten *Franz Mikó de Hidvegh* mit Geschenken und dem bisher nicht bezahlten Tribut an die Pforte, wo sich der

[26]) Firnhaber, I, S. 402.

[27]) Friedrich Krüner, Bethlen Gabor, Fürst von Siebenbürgen. In: *Historische Zeitschrift* 58 (1887), S. 20.

[28]) Ladislaus de Ferdinandy, Das Verhältnis des Fürstentums Siebenbürgen zu Ungarns heiliger Krone. In: Überlieferung und Auftrag. Festschrift für Michael de Ferdinandy zum sechzigsten Geburtstag, hrsg. von Josef Gerhard Farkas. Wiesbaden 1972, S. 349.

[29]) Katona, a.a.O., S. 84, 94, 111 ff., und Depner, a.a.O., S. 29. Vgl. auch Ignaz Aurelius Fessler, Geschichte von Ungarn, 2. verm. u. verb. Aufl., bearb. von Ernst Klein. Bd. 4, Leipzig 1877, S. 161 f.

[30]) Vgl. *Bethlens* Instruktion für *Borsos,* gedruckt in: Áron Szilády—Sándor Szilágyi (Ed.), Török-magyarkori állam-okmánytár [Türkisch-ungarisches Staatsarchiv]. Bd. 3, Pest 1868, S. 199 f.

Botschafter vor allem der Unterstützung des Großwesirs *Mehmed Pascha* versichern konnte[31]). Im Juli 1619 gelang es dem diplomatischen Geschick *Mikós*, den Ersten Minister umzustimmen: Dieser verzichtete auf die Übergabe von Jenő, gab seine Zustimmung zu *Bethlens* offensiven Plänen in Ungarn und soll sogar türkische Hilfstruppen in Aussicht gestellt haben[32]).

Zur Verschleierung der wahren Absichten war *Mikó* von *Bethlen* an den kaiserlichen Gesandten *Mollard* verwiesen worden[33]). Ihm und *Starzer* berichtete der siebenbürgische Vertreter vom „Hilfegesuch" der Ungarn und Böhmen an seinen Herrn, der nun als tributpflichtiger Fürst von der Pforte das Placet erreichen wollte, sonst aber keine Unterstützung begehrte. Dieser Aktion konnte von seiten der kaiserlichen Vertreter auf Grund der finanziellen Verhältnisse kein Riegel vorgeschoben werden; die Resonanz bei den übrigen türkischen Ministern schien aber ohnehin gering genug zu sein[34]). *Mikó* brach dann die Kontakte zu *Mollard* und *Starzer* ab und trat schließlich die Heimreise an, woraus *Mollard* schloß, *daß er mit betrug umbgangen und durch ain simuliertes verthrauen seine falsche pratickhen umb sovil haimblicher anzustellen instruiert gewesen*[35]).

Daneben war auch eine Vertretung des ungarischen Reichstages, der sich noch nicht völlig als willfähriges Instrument *Bethlens* erwiesen hatte, in Konstantinopel tätig. Gemäß der Preßburger Instruktion vom 8. Juli 1619 traf der Vizegespan *Emmerich Liptai* am 25. August an der Pforte ein, um dort gemeinsam mit *Mollard* die Beschwerden der ungarischen Stände anzubringen und vor allem eine bessere Behandlung der dem Sultan unterworfenen Dörfer zu erbitten, weil man diese über Gebühr mit Abgaben belastete und sogar den Adel dazu zwang[36]).

Trotz *Bethlens* Umtrieben an der Pforte und trotz des Erfolges von *Mikó* beim Großwesir war die Zeit für die siebenbürgischen Pläne noch nicht reif. Noch war das Osmanische Reich zur Fortsetzung der friedlichen Beziehungen mit den Habsburgern bereit, wie ein durchaus freundliches Schreiben *Osmans* an *Ferdinand* aus den ersten Julitagen 1619 beweist. Deshalb wurden die Bemühungen *Gábor Bethlens* und auch der böhmischen Rebellen intensiviert, einen Keil zwischen die beiden Mächte zu treiben. Um die Habsburger in Mißkredit zu bringen, wurde von den Böhmen das Gerücht verbreitet, *Ferdinand* bemühe sich um türkische Unterstützung, was von *Mollard* vor allem bei seinen Gesandtenkollegen dementiert werden mußte[37]).

---

[31]) Fessler, a.a.O., S. 163.

[32]) Depner, a.a.O., S. 37 f.

[33]) Beglaubigungsschreiben vom 21. Juni 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 151^{r} (Beilage AAA zur Relation *Mollards*).

[34]) Relation *Starzers*, HHStA, Türkei I/107, fol. 39/40.

[35]) Relation *Mollards*, HHStA, Türkei I/108, fol. 154^{r}.

[36]) Hammer-Purgstall, Geschichte der diplomatischen Verhältnisse, HHStA, Türkei V/29, fol. 26^{v}—27^{r}. Vgl. das Schreiben *Mollards* und *Starzers* an *Ferdinand II.* vom 13. Oktober 1619, gedruckt in: Firnhaber, I, S. 425.

[37]) Vgl. Onno Klopp, Der dreißigjährige Krieg bis zum Tode Gustav Adolfs 1632. Bd. 1, Paderborn 1891, S. 415.

Im Juli 1619 nahmen die offensiven Pläne *Gábor Bethlens* immer festere Formen an, wobei er gleichzeitig jenes Doppelspiel praktizierte, das ihm später immer wieder vorgeworfen wurde. *Bethlen* ließ durch *Michael Karoly* dem Landeshauptmann von Oberungarn, *Andreas Dóczy,* mitteilen, daß der Siebenbürger zu einer Unterstützung König *Ferdinands* gegen die böhmischen Aufständischen bereit sei. Diese Mitteilung, die von *Dóczy* an *Ferdinand* weitergeleitet wurde, besagte im Detail die Absicht *Bethlens,* mit 1000 Mann gegen Böhmen zu ziehen, dessen Führer im Glauben gelassen werden sollten, er käme als ihr Freund, worauf er sie verhaften lassen und sich offen als Anhänger Habsburgs deklarieren wollte. Gemeinsam mit den Kaiserlichen könnte man dann das böhmische Heer vernichten und die Rebellion unterdrücken. *Bethlen* nannte aber auch den Preis für diese Unterstützung, die ja kaum ernstgemeint sein konnte: Burg und Herrschaft Tokaj[38]). Für *Bethlen* waren aber die Würfel schon gefallen, er wartete eine Antwort Habsburgs gar nicht mehr ab; einen Monat später begann er seine militärische Offensive gegen das Haus Österreich.

Der Juli 1619 wurde auch wichtig für die weiteren Pläne der Rebellen in Böhmen. Nachdem zu Anfang des Monats die Gesandten der inkorporierten Länder in Prag eingetroffen waren, denen Mitte Juli die Österreicher folgten[39]), trat am 23. Juli der böhmische Landtag zusammen, der hauptsächlich über eine großangelegte Konföderation beraten sollte. Die ersten Entwürfe einer Konföderationsurkunde bezogen auch Ober- und Niederösterreich mit ein, was die Schaffung eines großböhmischen Ständestaates bedeutet hätte. Unter dem Einfluß des außerordentlich mäßigend wirkenden *Tschernembl* kam man aber davon ab und beschränkte die eigentliche „Böhmische Konföderation" auf Böhmen und die inkorporierten Länder Mähren, Schlesien und die Lausitz; sie wurde schon am 31. Juli 1619 beschworen[40]). Sie trug mit ihren 100 Kapiteln den Charakter einer Bundesstaatsverfassung, einer ständischen Oligarchie, an deren Spitze nunmehr ein eindeutiger Wahlkönig stand, der in allen wichtigen Belangen an die Entscheidung und Zustimmung der Stände gebunden war[41]).

An diese eigentliche böhmische Konföderation schlossen sich zwei Spezialabkommen mit Ober- und Niederösterreich, so daß ein engerer und ein weiterer Bund entstand. Diese Konföderation, die nun die evangelischen Stände

---

[38]) Firnhaber, I, S. 372 f. Vgl. auch Albert Lefaivre, Les Magyars pendant la domination Ottomane en Hongrie (1526—1722). Bd. 1, Paris 1902, S. 333 ff.

[39]) Von den evangelischen Ständen Oberösterreichs waren allein drei Personen entsandt worden, neben *Tschernembl Hans Adolf Geimann* und *Christoph Topler,* die dann am 1. November 1619 in einer Ständeversammlung in Linz über ihre Mission berichteten; vgl. Firnhaber, I, S. 434.

[40]) Die Konföderationsurkunde ist gedruckt in: Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia II, Nr. 419, S. 151 ff. Insgesamt wurden sechs Originale ausgefertigt, vier davon in deutscher und zwei in tschechischer Sprache; vgl. ebenda, S. 151.

[41]) Vgl. dazu Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 49 ff.

Böhmens, Mährens, Schlesiens, der Ober- und Niederlausitz und der beiden Österreich verband, wurde am 16. August 1619 in einer Generalversammlung auf der Prager Burg feierlich unterzeichnet[42]); die böhmische Rebellion war damit über die Grenzen des Königreiches hinausgetragen worden.

Gábor Bethlen bemühte sich nun um verstärkte Kontakte zur neuen Konföderation. In einem Schreiben aus Karlsburg vom 18. August 1619 ermahnte er das Direktorium und die Räte des Königreiches Böhmen, keine Verbindung mit dem habsburgischen Feind einzugehen, sondern sich weiterhin zu verteidigen[43]). Gleichzeitig fertigte er *Stephan Hatvani* mit der Nachricht an die verbündeten Stände ab, daß er in Kürze mit seinem Heer an den Grenzen Mährens eintreffen werde[44]). Die Zeichen standen somit auf Krieg.

Die Ereignisse überstürzten sich nun. Am 19. August 1619 sprachen die böhmischen Stände auf dem Prager Generallandtag die Absetzung *Ferdinands* als König von Böhmen aus[45]), ein Vorgehen, dem sich bis zum 22. August auch die inkorporierten Länder anschlossen. Am 26. August wurde der erst 23jährige Kurfürst *Friedrich V. von der Pfalz* zum neuen böhmischen König gewählt[46]), wozu am Vormittag des nächsten Tages auch die Nebenländer ihren Konsens gaben[47]). Am 28. August erfolgte in Frankfurt die einstimmige Wahl *Ferdinands* zum römisch-deutschen Kaiser, also auch mit der Stimme der Kurpfalz. Im Gegensatz zu dieser Haltung soll Fürst *Christian von Anhalt* noch am 19. Mai 1619 festgestellt haben, was die Kaiserwahl anbelange, *seye es besser, den Türcken, ja den teufel selbst zu derselben befürdern, als daß König Ferdinandus succedirn soll . . .*[48]).

Fast gleichzeitig mit diesen Ereignissen marschierte *Gábor Bethlen* in Oberungarn ein, wobei man die Zustimmung oder wenigstens die Duldung der Pforte voraussetzen kann[49]). Die Frage, wieweit die Osmanen von den Absichten des Siebenbürgers informiert waren und wieweit sich ihre Zustimmung erstreckt hat, ist tatsächlich schon bei den Zeitgenossen sehr umstritten gewesen. So berichtete der gewöhnlich gut informierte venezianische Gesandte am Kaiserhof am 21. September 1619 über den Einfall *Bethlens* nach Oberungarn, *que tutto si faccia con partecipatione et ordine della porta,*

---

[42]) HHStA, Allgemeine Urkundenreihe, 1619 August 16; vgl. Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia II, Nr. 437, S. 173. Das Defensionsbündnis vom 15. August ist gedruckt ebenda, Nr. 436, S. 170 ff.

[43]) Kopie des Schreibens als Beilage zu einem Bericht *Giustinianis*, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 58, p. 27 ff. Vgl. auch Firnhaber, I, S. 371.

[44]) Fessler, a.a.O., S. 164.

[45]) Landtagsartikel über die Absetzung König *Ferdinands*, gedruckt in: Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia II, Nr. 438, S. 173 f.

[46]) Landtagsartikel über die Wahl des Pfalzgrafen *Friedrich* zum König von Böhmen, gedruckt in: Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia II, Nr. 441, S. 175 f.

[47]) Zu den Vorgängen bei Absetzung und Neuwahl vgl. Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 52 f.

[48]) Anhaltische gehaimbe Cantzley, S. 113.

[49]) Vgl. auch Gooß, a.a.O., S. 485.

et que Turchi, valendosi dell'occasione delle guerre di Boemia et di queste provincie, voglino comperla in Ongheria . . .[50]). Eine Woche später meinte *Giustiniani* allerdings, *che egli si sia mosso a cosa tale senza participatione et assenso de Turchi*[51]). Kurfürst *Johann Georg von Sachsen* urteilte allerdings noch im Februar 1620, daß *Bethlens* Kriegszug unbedingt mit Vorwissen und Einwilligung des Sultans geschehen sein müsse, da der Siebenbürger immerhin Vasall *Osmans II.* wäre[52]).

An der Pforte selbst dementierte man auf das entschiedenste, von den militärischen Vorbereitungen *Gábor Bethlens* etwas gewußt zu haben. Ein erklärliches Dementi, wenn man bedenkt, daß die Türkei den Krieg mit Persien de jure erst durch die Ratifikationsurkunde vom 29. September 1619 als beendet ansehen konnte[53]). Ein Verdacht der Einmischung in Probleme an den westlichen Grenzen des türkischen Einflußbereiches vor einer endgültigen Bereinigung im Osten mußte von der Pforte auf jeden Fall vermieden werden. Der Sultan beeilte sich daher, dem Kaiser nochmals zu versichern, wie viel ihm an einer Aufrechterhaltung des Friedens gelegen sei. Man versprach, die Kriegstreiber an der Pforte zurechtzuweisen und auch *Bethlen* zur Ordnung zu rufen[54]). Dieser selbst hat dagegen dem ungarischen Palatin *Forgács* am 4. Oktober 1619 ausdrücklich versichert, daß sein Vormarsch gegen Oberungarn mit der Zustimmung der Türken erfolgt sei[55]). Dies wird wohl am ehesten den Kern der Wahrheit treffen, denn warum sollte das Osmanische Reich auf einmal die jahrhundertealte Zielsetzung seiner Politik aufgegeben und nicht doch versucht haben, bei Auseinandersetzungen innerhalb des christlichen Machtbereiches wenigstens am Rande mitzumischen, um sich diese Differenzen in irgendeiner Form nutzbar zu machen.

In Kaschau, der Metropole Oberungarns, wurde *Gábor Bethlen* am 21. September 1619 von einem Teillandtag zum „Führer und Verweser" des Königreiches Ungarn gewählt, eine Stellung, die gemäß der Verfassung dem Palatin gebührte[56]). In Kaschau wurde auch schon über eine Gesandtschaft an

[50]) Bericht *Giustinianis* vom 21. September 1619, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 58, p. 10 ff.

[51]) Bericht *Giustinianis* vom 28. September 1619, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 58, p. 13 ff.

[52]) *Johann Georg* an die Abgesandten der böhmischen Stände vom 10. Februar 1620, gedruckt in: Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia II, Nr. 540, S. 199 f.

[53]) Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches, Bd. 4, S. 506.

[54]) Schreiben des in Sondermission an die Pforte entsandten *Johann Werner Hundpiß von Waltrambs* (vgl. Relation *Mollards*, HHStA, Türkei I/108, fol. 154v) an *Ferdinand II.* von ca. Oktober 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 167—170; gedruckt in: Firnhaber, I, S. 425 f. *Hundpiß* läßt die Fragwürdigkeit des türkischen Dementis zwischen den Zeilen spüren; er zeigt sich überzeugt davon, daß zumindest die Paschas von Ofen und Temeschwar die Intentionen *Bethlens* unterstützten.

[55]) Firnhaber, I, S. 375. Im Januar 1620 schrieb *Bethlen* dem Großwesir, er habe *das wesen* angefangen, *dazu ihne der Türckisch Kaiser vilmals durch schreiben und bottschaften gezwungen* (sic!), Anhaltische gehaimbe Cantzley, S. 259.

[56]) Rhode, Ungarn, S. 1106.

den Sultan gesprochen, von dem man nun ausdrücklich Beistand gegen *Ferdinand* erwirken wollte[57]). Fünf Tage später bestätigte *Bethlen* die Beschlüsse des Kaschauer Tages; *Franz Balássy* als Gesandter des Fürsten und *Stephan Corláth* als Vertreter der ungarischen Stände sollten die Pforte zu einem förmlichen Bündnis und zur Unterstützung bewegen. Eine Gesandtschaft wurde auch an den König von Polen geschickt, um ihn aufzufordern, nichts gegen den Fürsten und die Stände zu unternehmen, was den Frieden stören könnte. Am 29. September zog *Bethlen* in Leutschau ein, wo er bis zum 1. Oktober blieb und auch türkische Gesandte empfangen haben soll. Jedenfalls berichtet die Leutschauer Chronik vom Einzug einer türkischen Legation, die am 1. Oktober bei *Bethlen* Audienz hatte und zu der Gesandte der Paschas von Ofen, Temeschwar, Szolnok und anderer gehört hätten, also jener Paschas, die anscheinend zu den Protektoren *Bethlens* zählten[58]).

Die Lage war also für *Ferdinand II.* im Herbst 1619 alles andere als rosig[59]). Dabei schien fast zur gleichen Zeit, als *Bethlens* Vormarsch stattfand, den kaiserlichen Truppen ein entscheidender Schlag gegen das verlotterte böhmische Heer zu gelingen, als sollte *Bucquoy* mit seiner Armee Prag erreichen; das Zögern des Feldherrn machte aber alles zunichte[60]). In Wien verbreitete sich Pessimismus; man ahnte die schwerwiegenden Verwicklungen, die die Verbindung *Bethlens* zu den aufständischen Böhmen im Hinblick auf das Osmanische Reich heraufbeschwören mußte[61]), dessen Einfluß auf Siebenbürgen nicht hoch genug eingeschätzt werden konnte[62]). Für *Ferdinand* entstand das Trauma einer osmanischen Invasion; in beredten Worten malte er die Gefahren für das Reich an die Wand, *weiln ... der erbfeindt in unser erblandt heimblich eingeführt wurde, welcher seinem fuesz weither zu setzen keine gelegenheit versaumet* ... Bitten um Truppen und Geld, die er an die Kur-

---

[57]) H. M. G. Grellmann, Kurze Geschichte der Kriege zwischen dem Hause Oesterreich und der Ottomanischen Pforte vom J. 1529 bis 1739. In: Ders., Statistische Aufklärungen über wichtige Theile und Gegenstände der oesterreichischen Monarchie. Bd. 3, Göttingen 1802, S. 258.

[58]) Fessler, a.a.O., S. 165 und Anm. 2.

[59]) Am 19. Oktober 1619 berichtete der spanische Gesandte *Oñate* aus Wien an *Bucquoy* über die schwierige Lage des Hauses Österreich, das keine Handbreit Sicherheit habe; vgl. Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia II, Nr. 471, S. 182.

[60]) Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 60 f.

[61]) Auszug aus einem Schreiben Erzherzog *Leopolds* an Kaiser *Ferdinand* vom 11. September 1619, gedruckt in: Mihály Hatvani, Magyar történelmi okmánytár a Brüsseli országos levéltárból és a Burgundi könyvtárból [Ungarische historische Urkundensammlung aus dem Brüsseler Landesarchiv und der Burgundischen Bibliothek]. Pest 1859, S. 152 f. (Monumenta Hungariae historica, Diplomataria IV).

[62]) Am 6. November 1619 konnte *Bethlen* in einem Schreiben an *Franz Balássy mit seinem kopff und Seel betewren, daß alle dise Länder dem Sultan und der gantzen Machometischen Nation mit hertz und Seel alle beständige dienst erzaigen werden* ..., Anhaltische gehaimbe Cantzley, S. 190 ff., und Beilage WWWW zur Relation *Mollards*, HHStA, Türkei I/108, fol. 277—281.

fürsten und an den König von Spanien richtete, motivierte er damit, daß *die von etlich hundert jahren hero bey unserm hochlöblichsten hause erhaltene erblandt mit gänczlicher auszrott- und vertilgung unserer alleinseligmachender catholischen religion der ketzer und Türcken joch mit der zeit sich ergeben müssen,* wenn man die Gefahr aus dem Osten nicht raschest beseitige[63]).

In dieser Situation hatte sich *Ludwig von Mollard* seit Ende Juli 1619 bemüht, den bedrohten Frieden mit der Pforte zu erhalten. Erschwerend dafür war der Umstand, daß er zuletzt monatelang ohne Nachricht aus der Heimat geblieben war und daher nicht wußte, wie er der antihabsburgischen Propaganda in Konstantinopel begegnen sollte[64]), die zum Großteil auf den siebenbürgischen Gesandten *Mikó* zurückzugehen schien, der die Lage *Ferdinands* als verzweifelt und hoffnungslos geschildert hatte und dadurch naturgemäß den Zielvorstellungen der Pforte entscheidend entgegengekommen war. Es ist nicht ausgeschlossen, daß diese Berichte von der angeblichen Schwäche Habsburgs die Osmanen erst dazu brachten, die Pläne *Bethlens* zu billigen.

Im Laufe des August hatte *Mollard* Audienzen bei verschiedenen osmanischen Ministern, die nun plötzlich die Forderung nach der Festung Waitzen stellten, was den Beginn einer härteren Politik gegenüber den Habsburgern markierte[65]). Die Gerüchte vom sicheren Verderben *Ferdinands* konnte *Mollard* nur als übertrieben bezeichnen. Am 25. September 1619 protestierte er beim Großwesir gegen die tendenziösen Berichte des siebenbürgischen Gesandten, darunter die, daß *Bethlen* von den konföderierten Ständen zum König gewählt worden sei, und erhielt die Zusicherung einer diesbezüglichen Intervention[66]). Gegen neuerliche türkische Übergriffe an den Grenzen hatte *Mollard* schon am 29. August bei *Mehmed Pascha* vorstellig werden müssen[67]).

Für den Habsburger wurde die Lage tatsächlich immer kritischer. Am 14. Oktober 1619 konnte *Gábor Bethlen* Preßburg einnehmen und auch die diplomatische Offensive des Siebenbürgers an der Pforte trat immer unverhüllter zutage. Begreiflicherweise wurden die kaiserlichen Vertreter in Konstantinopel über die Nachrichten aus Siebenbürgen beunruhigt. *Mollard* erfuhr auf einen weiteren Protest gegen die Propaganda *Bethlens* vom Großwesir nur die Antwort, der Sultan wolle den Frieden mit dem Kaiser unverbrüchlich halten und dergleichen unverbindliche Redensarten. Dem „Gerücht" von *Bethlens* Einmarsch in Oberungarn wollte *Mehmed Pascha* keinen Glauben schen-

---

[63]) *Ferdinand II.* an Erzherzog *Albrecht* vom 23. September 1619, gedruckt in: Hatvani, a.a.O., S. 150 ff.

[64]) Relation *Mollards,* HHStA, Türkei I/108, fol. 150^{v}. Am 26. Juli 1619 ersuchte der Orator den Kaiser dringend um Nachrichten und Instruktionen, Beilage ZZ zu *Mollards* Relation, HHStA, Türkei I/108, fol. 148/149.

[65]) Gindely, Geschichte des Böhmischen Aufstandes, Bd. 3, S. 172 f.

[66]) Relation *Mollards,* HHStA, Türkei I/108, fol. 170^{v}—173^{r}. Vgl. *Mollard* an *Ferdinand II.* vom 30. September 1619, Beilage GGG zur Relation *Mollards,* HHStA, Türkei I/108, fol. 171/172, gedruckt in: Firnhaber, I, S. 413.

[67]) Kopie der Gravamina vom 29. August 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 121—124.

ken, ihn und die Grenzpaschas aber doch ernstlich abmahnen lassen[68]). Auch der Pascha von Ofen gab die Versicherung ab, den Frieden unbedingt bewahren zu wollen[69]). *Osman* selbst erklärte *Mollard* und *Starzer* gegenüber seinen Friedenswillen und seine Bereitschaft, die Kriegstreiber zur Verantwortung zu ziehen[70]). Nach wie vor aber mußten die beiden Gesandten *schedliche zeittungen* über die Person *Ferdinands* dementieren, die *von etlichen Eur Khüniglichen Mayestet wolfarth müßgönnern spargirt* wurden, um den Aktionen der sich abzeichnenden großen antihabsburgischen Koalition die Spitze zu nehmen. Verständlich, wenn sich in dieser unerfreulichen Situation *Mollard* und *Starzer* um eine Ablösung von ihren Posten bemühten[71]).

Am 8. Oktober 1619 kam schließlich der Münchener Vertrag zustande, der den Kaiser, *Maximilian von Bayern* und die „Liga" zur Niederwerfung der böhmischen Rebellion vereinigte[72]). Die Unterstützung der Habsburger durch die Truppen der „Liga" und anderer katholischer Kräfte, die in diesem Vertrag festgelegt wurde, sollte ein Jahr später zum Sieg über das aufständische Böhmen entscheidend beitragen, so daß der Münchener Vertrag tatsächlich so etwas wie die „Magna charta der großen katholischen Allianz"[73]) darstellt.

Vier Tage später erreichte *Mollard* durch den Kurier *Hans Panthier* endlich die Nachricht von der Wahl *Ferdinands* zum Kaiser, mit der er bei verschiedenen türkischen Offiziellen vorsprach, die ihn beglückwünschten und versicherten, daß der Angriff *Bethlens* auf den Kaiser, von dem man inzwischen erfahren habe, ohne Wissen und Zustimmung der Pforte erfolgt sei. Der Großwesir ging noch weiter und bewies seine friedliche Einstellung durch eine für Österreich günstige Entscheidung in den Grenzangelegenheiten. Vor allem der Sultanslehrer *Omer Efendi* zeigte sich prokaiserlich; er erklärte, man interessiere sich in Konstantinopel nicht für die religiösen Differenzen unter den Christen und wolle deshalb auch nicht Partei ergreifen. Selbst wenn *Bethlen* der Pforte für eine Unterstützung Ungarn und Italien anbieten würde, werde er nie dazu raten, sich mit ihm in Verhandlungen einzulassen und damit gegen den Friedensvertrag zu verstoßen. Kaiser *Ferdinand* sollte einen Bericht über die Urheber der Rebellion übergeben lassen; wenn daraus hervorginge, daß *Bethlen* den Befehlen nicht Folge geleistet hätte, werde man ihn beim Kopf zu fassen wissen. *Omer Efendi* versicherte *Mollard* und *Starzer,* daß man ihm glauben könne, denn wenn die Pforte für den Krieg wäre, würde man kein Hehl daraus machen[74]).

---

[68]) Relation *Mollards,* HHStA, Türkei I/108, fol. 173, und Schreiben *Mollards* an *Ferdinand II.* vom 5. Oktober 1619, gedruckt in: Firnhaber, I, S. 413.

[69]) Bericht *Giustinianis* vom 5. Oktober 1619, HHStA, Dispacci di Germania, Bd. 58, p. 24 ff.

[70]) *Ludwig von Mollard* an *Ferdinand II.* vom 13. Oktober 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 145—150, gedruckt in: Firnhaber, I, S. 425.

[71]) *Starzer* an *Ferdinand II.* vom 10. Oktober 1619, HHStA, Türkei I/108, fol. 143/144.

[72]) Bittner, a.a.O., S. 39.

[73]) Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 72.

[74]) Gindely, Geschichte des Böhmischen Aufstandes, Bd. 3, S. 173 f.

Die Bestätigung der Kaiserwahl *Ferdinands* war gerade zur rechten Zeit in Konstantinopel eingetroffen, da *Bethlen* und seine Agenten in den letzten Wochen nichts unversucht gelassen hatten, durch Falschmeldungen über die Lage *Ferdinands II.* die Pforte für die Sache der Aufständischen zu gewinnen. Einmal hatte man behauptet, der Habsburger sei nur durch die drei geistlichen Kurfürsten gewählt worden, ein anderes Mal wurde erklärt, er sei überhaupt nicht gewählt worden und aus Gram darüber auf der Rückreise in München oder Graz gestorben[75]). Dagegen konnte *Mollard* immer wieder nur protestieren, worauf dann lediglich die schon sattsam bekannten Friedensphrasen wiederholt wurden[76]).

Im Laufe des Oktober 1619 verstärkten sich die Anzeichen dafür, daß *Friedrich von der Pfalz* bereit war, die Wenzelskrone anzunehmen. Ein letzter Appell der Kurfürsten an den Pfälzer gipfelte am 26. Oktober in der Warnung, daß bei diesem Abenteuer auch der Türke als Erbfeind der Christenheit seinen Vorteil nicht vergessen werde[77]). Bereits einen Tag zuvor hatte aber der Pfalzgraf böhmischen Boden betreten und am 31. Oktober zog er feierlich in der Hauptstadt Prag ein. Eigentlich war wenig Grund zur Freude, denn trotz der augenblicklichen Bedrängnis des Habsburgers war für Böhmen und seinen neuen König keine große Zukunft zu erwarten. Alle Freunde und Sympathisanten von der „Union" bis zu König *Jakob von England,* dem Schwiegervater des Pfälzers, hatten ihre Bedenken und zum Teil sogar offene Absagen geäußert. An wirklich allianzfähigen Partnern war niemand mehr übriggeblieben als *Gábor Bethlen,* der die kaiserlichen Kräfte band und dadurch als einziger beitrug, daß sich das junge Königtum *Friedrichs* gegen Ende des Jahres 1619 überhaupt halten konnte[78]).

Bethlen erkannte seine große Chance und ließ daher auch weiterhin nichts unversucht, in enger Zusammenarbeit mit den Konföderierten die bisherige habsburgfreundliche Politik der Pforte umzufunktionieren[79]). Ob *Mollard* in Konstantinopel diesen Umtrieben erfolgreich entgegenarbeiten konnte[80]), sollte die unmittelbare Zukunft erweisen.

Der zweite Teil dieses Aufsatzes wird in Band XXXIV (1975) abgedruckt.

---

[75]) Relation *Mollards,* HHStA, Türkei I/108, fol. 173^{v}—176^{r}, und Relation *Starzers,* HHStA, Türkei I/107, fol. 42^{v}/42a^{r}.

[76]) *Ludwig von Mollard* an *Ferdinand II.* vom 19. Oktober 1619, gedruckt in: Firnhaber, I, S. 382 f. Vgl. Depner, a.a.O., S. 60 und Anm. 86.

[77]) Klopp, Der dreißigjährige Krieg bis zum Tode Gustav Adolfs, S. 422 ff.

[78]) Sturmberger, Aufstand in Böhmen, S. 57 und 61.

[79]) In dem schon erwähnten Schreiben *Bethlens* an *Balássy* (siehe Kap. 3, Anm. 62) wunderte sich der Fürst, *wo doch die Vezier ihr Hirn und Verstandt hingethan, daß sie nicht erkennen, wer ihr Feind ist. Ferdinand,* Spanien, Polen und der *verfluchte* Papst hätten sich gegen die Pforte verbündet, um den Islam zu vernichten, Anhaltische gehaimbe Cantzley, S. 194.

[80]) Weisung Erzherzog *Leopolds* an *Ludwig von Mollard* vom 4. November 1619, gedruckt in: Firnhaber, I, S. 442 ff.

Der Kosakenstaat und das Osmanische Reich im 17. und in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts*

Von PETER BARTL (München)

Das Gebiet nördlich des Schwarzen Meeres ist für die Beherrscher von Konstantinopel von jeher von großem Interesse gewesen — Römer, Griechen und dann den Osmanen war daran gelegen, nicht nur die Handelswege nach Norden[1]) offenzuhalten, sondern auch die Küstengebiete entweder in eigenen Besitz zu bekommen oder zumindest als Territorien verbündeter oder abhängiger Staaten unter Kontrolle zu haben. Es war die Sicherheit der Schwarzmeerschiffahrt, von der die Versorgung (vor allem die Getreideversorgung) der Hauptstadt abhing[2]).

---

*) Die Anregung zu diesem Thema und mannigfache Hilfestellung in sprachlichen und sachlichen Fragen verdanke ich meinem Freund und Kollegen *Andrij Rebet* M. A.; ihm sei hier herzlich gedankt. Zu danken habe ich ebenfalls meinem Lehrer Prof. *Georg Stadtmüller* für seine zahlreichen Ratschläge und Anregungen.

[1]) Es gab sechs verschiedene Handelswege nach Norden (zuzüglich einiger Varianten derselben); die Seewege — die Kaffa oder Azov berührten — waren kürzer, die reinen Landverbindungen (über Akkerman oder Kamieniec Podolski) zwar lang, aber sicherer s. Alexandre Bennigsen—Chantal Lemercier-Quelquejay, Les marchands de la Cour Ottomane et le commerce des fourrures Moscovites dans la seconde moitié du XVIe siècle. In: *Cahiers du Monde Russe et Soviétique* 11 (1970), S. 363—90. Daneben war das nördliche Schwarzmeergebiet mit seinen Häfen Azov (Azak) und Kaffa (Kefe) auch der Endpunkt der Karavanenstraßen aus Zentralasien und Fernost, s. Hélène Carrère d'Encausse, Les routes commerciales de l'Asie Centrale et les tentatives de reconquête d'Astrakhan d'après les registres des „Affaires importantes" des Archives ottomanes. In: *Cahiers du Monde Russe et Soviétique* 11 (1970), S. 391—422.

[2]) Bereits das Athen der Antike deckte die Hälfte seines Getreidebedarfs aus den an das Azovsche Meer angrenzenden Gebieten, s. D. B. Šelov, Antičnyj mir v Severnom Pričernomor'e [Die antike Welt im nördlichen Schwarzmeergebiet]. Moskva 1956, S. 73; daneben wurden vor allem gesalzene Fische und Häute ausgeführt, s. V. Blavatskij, Archaičeskij Bospor [Der archaische Bosporus]. In: Materialy i issledovanija po archeologii Severnogo Pričernomor'ja v antičnuju epochu [Materialien und Untersuchungen zur Archäologie des nördlichen Schwarzmeergebietes in der Zeit der Antike]. Bd. 2. Moskva 1954, S. 7—44; über die landwirtschaftliche Produktion des nördlichen Schwarzmeergebietes in der Antike s. a. V. D. Blavatskij, Zemledelie v antičnych gosudarstvach Severnogo Pričernomor'ja [Die Landwirtschaft in den antiken Staaten des nördlichen Schwarzmeergebietes]. Moskva 1953, und J. T. Kruglikova, Sel'skaja territorija Bospora [Das Landwirtschaftsgebiet des Bosporus]. In: Problemy istorii Severnogo Pričernomor'ja

Die Osmanen begannen deshalb seit der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts planmäßig mit der Inbesitznahme der nördlichen Schwarzmeerküste: 1475 war das Krim-Khanat osmanischer Vasall geworden; der von den Bucak-Tataren bewohnte südliche Teil Bessarabiens wurde 1484 osmanisch, die Moldau 1511 tributpflichtig und 1526 schließlich ging auch das Jedisan genannte Gebiet zwischen Bug und Dnjestr in osmanischen Besitz über. Weiter westlich fand dieser Gürtel osmanischer Vasallenstaaten seine Fortsetzung in dem rumänischen Fürstentum der Walachei (seit 1460 unter osmanischer Oberhoheit) und in Siebenbürgen (Erdély, Transilvania), das seit 1526 die Oberhoheit des Sultans anerkannte. Nördlich dieses osmanischen Macht- bzw. Einflußbereiches lagen, neben Podolien, die 1569 an Polen gekommenen ehemals litauischen sowie die zum Machtbereich des Großfürstentums Moskau gehörenden dünn- oder unbesiedelten Steppenzonen, die der Lebens- und Wirkungsbereich der Kosaken wurden.

Die Kosaken — das Wort und die Einrichtung sind sicher tatarischen Ursprungs, auf die Entstehung des Kosakentums[3]) möchte ich hier aber nicht eingehen — mußten sich der ständigen tatarischen Überfälle erwehren, nahmen, wie das oft in Grenzgebieten üblich ist, Lebensformen und Kampfesweise ihrer Gegner an und wurden bald von der polnischen bzw. moskovitischen Grenzverteidigung als Hilfstruppe herangezogen. Sie beschränkten sich aber nicht nur auf die Abwehr tatarischer Angriffe, sondern unternahmen auch

---

v antičnuju ėpochu [Probleme der Geschichte des nördlichen Schwarzmeergebietes in der Zeit der Antike]. Moskva 1959, S. 108—125.

In römischer Zeit wurden aus dem Bosporanischen Königreich die Heerlager in Kapadokien und an der Donau mit Getreide, Fisch, Häuten und Hanf versorgt, s. Michael Rostovtzeff, Gesellschaft und Wirtschaft im römischen Kaiserreich. Bd. 1. Leipzig o. J., S. 129.

Im Mittelalter waren es vor allem die Genuesen, die Byzanz mit Getreide und gesalzenen Fischen versorgten. Die Einfuhr dieser Produkte war so wichtig, daß „die Griechenhauptstadt wiederholt einer Hungersnot nahe kam, wenn die Genuesen entweder aus feindseligen Absichten ihre Zufuhr einstellten oder daran irgendwie gehindert wurden“ (Wilhelm Heyd, Geschichte des Levantehandels im Mittelalter. Bd. 2. Stuttgart 1879, S. 168). Das trat z. B. 1343 ein, als die europäischen Kaufleute durch die Tataren aus Tana (Azov) vertrieben wurden (ebenda, S. 190); Konstantinopel mußte damals über den beschwerlichen Landweg aus Kleinasien und Persien versorgt werden; s. E. S. Zevakin und N. A. Penčko, Očerki po istorii genuezkich kolonij na Zapadnom Kavkaze v XIII i XV vv. [Skizzen zur Geschichte der genuesischen Kolonien im West-Kaukasus im 13. und 15. Jahrhundert]. In: *Istoričeskie zapiski* 3 (1938), S. 95. Auch die osmanische Hauptstadt wurde hauptsächlich aus dem nördlichen Schwarzmeergebiet versorgt; der wichtigste Ausfuhrhafen war damals Kaffa, das 1634 80 000 Einwohner zählte und „Küçük Istanbul“ (Klein-Istanbul) genannt wurde; jährlich verließen 100—150 Getreideschiffe diesen Hafen; daneben wurde auch gesalzener Fisch in großen Mengen ausgeführt; s. A. L. Jakobson, Srednevekovnyj Krym. Očerki istorii i istorii material'noj kul'tury [Die mittelalterliche Krim. Skizzen zur Geschichte und zur Geschichte der materiellen Kultur]. Moskva, Leningrad 1964, S. 110, 138—139.

[3]) Die verschiedenen Theorien über die Entstehung des Kosakentums referiert ausführlich Günter Stökl, Die Entstehung des Kosakentums. München 1953.

Streifzüge in das Herrschaftsgebiet des Krimkhans und in die osmanischen Besitzungen an der Schwarzmeerküste, was zu türkischen Beschwerden bei der polnischen und moskovitischen Regierung führte.

Dabei nahm die Entwicklung des Kosakentums im polnischen und moskovitischen Herrschaftsbereich einen verschiedenartigen Verlauf: Im Großfürstentum Moskau konnte sich die Zentralgewalt stärker durchsetzen und die verschiedenen kosakischen Aufstände, die zumeist soziale Motive hatten (Massenflucht der leibeigenen Bauern in die freien Steppengebiete) niederschlagen[4]).

Auch auf der polnischen Seite flohen zahlreiche orthodoxe Bauern in die Steppen am Mittel- und Unterlauf des Dnjepr, in das sogenannte „dikoe pole", das „wilde Feld". Zu ihnen gesellten sich Abenteurer aus aller Herren Länder: Der Warschauer Nuntius berichtet 1586 über Polen, Deutsche, Franzosen, Spanier und Italiener, alles „gente malestanti et desperate"[5]).

Anfangs dürften auch Tataren dazugehört haben. Ihnen schlossen sich, und das ist wichtig für die Entwicklung des Dnjepr-Kosakentums, Teile des mit der polnischen Herrschaft unzufriedenen orthodoxen Kleinadels an. Mitte des 16. Jahrhunderts gründete Fürst *Dmytro Vyšneveckyj* (genannt *Bajda*) auf einer Insel unterhalb der Dnjeprstromschnellen (der porogi) eine befestigte Siedlung, die Sič. Diese Sič, deren Sitz im Laufe der Zeit mehrmals verlegt wurde, war fortan der Mittelpunkt der Dnjepr-Kosaken, die sich jetzt Zaporoger oder Sič-Kosaken nannten.

Um ihre Tätigkeit besser kontrollieren zu können, vielleicht aber auch, um in ihren eigenen Reihen Zwietracht aufkommen zu lassen und die besonders anarchischen Elemente von den gemäßigteren zu trennen, nahm die polnische Regierung eine Anzahl von Kosaken als festbesoldete Truppe in das Heer auf. Diese sogenannten „Register"-Kosaken, deren Zahl 30 000 bis 40 000 nicht überstieg, bildeten bald eine besondere Schicht, die sich durch ihren sozialen Status von der Masse der Zaporoger, die unter der Leitung eines „Koševyj otaman" in einer Art militärischer Demokratie lebten, unterschieden. Bei den Registerkosaken entwickelte sich allmählich eine Führungshierarchie, die „Staršina", an deren Spitze der gewählte Hetman stand. Wenn wir seit der Zeit *Bohdan Chmel'nyckyjs* von einem „Kosakenstaat"[6]) sprechen, so ist dazu zu bemerken, daß es sich zunächst um keinen Flächenstaat im modernen west-

---

[4]) Am bedeutendsten waren die Aufstände der Don-Kosaken unter *Stenka Razin* (1670—1671) und *Bulavin* (1707—1708).

[5]) Athanasius G. Welykyj (Hrsg.), Litterae Nuntiorum Apostolicorum historiam Ucrainae illustrantes (fortan zitiert als Litterae Nuntiorum). Bd. 1, Rom 1959, S. 25. Die folgenden Bände — 2-13 — erschienen 1959-1969.

[6]) Über die Organisation des Kosakenstaates s. den grundlegenden Artikel von Hans Schumann, Der Hetmanstaat (1654—1764). In: *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 1 (1936), S. 499—548; zur Frage der Staatlichkeit der Schöpfung *Chmel'nyckyjs* vgl. die überzeugenden Ausführungen von Hedwig Fleischhacker, Die staats- und völkerrechtlichen Grundlagen der moskauischen Außenpolitik (14.—17. Jh.). Breslau 1938, S. 165 f.

europäischen Sinne, sondern um einen militärisch organisierten Personenverband handelte. Dieser Personenverband, der sich überwiegend aus Angehörigen des ostslavischen Volksstammes zusammensetzte, der später den Namen des Siedlungsgebietes, des Grenzlandes (Ukrajina) annahm (Ukrajina wird im 17. Jahrhundert nur für das Gebiet gebraucht, die Bewohner werden in den Quellen Kosaken genannt), bekam sein Staatsterritorium in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts durch *Chmel'nyckyj:* Es waren die 17 Regimentsbezirke links und rechts des Dnjepr, die den größten Teil der ehemaligen Wojwodschaften Kiev, Černigov und Braclav ausmachten und die Zaporoger Sič, die eine gesonderte Einheit mit Selbstverwaltung darstellte. Der anfängliche demokratische Charakter dieses Kosakenstaates — alle Offiziere und Würdenträger wurden von den Kosaken gewählt — konnte sich in der Folgezeit nur bei den Zaporogern erhalten. In der Hetman-Ukraine kam die Wahl der Offiziere allmählich außer Übung; die Staršinenschaft rückte zu einem besonderen Stand auf; die Güter der Staršinen gingen zumeist in erblichen Besitz über. Die Bevölkerung des Kosakenstaates spaltete sich in drei getrennte soziale Schichten: die Bauern (denen der Übertritt zum Kosakenstand erschwert wurde und von denen im 18. Jahrhundert nur noch ein Drittel frei waren[7]), die Kosaken und die Staršinenschaft. Gerade unter den letzteren beiden entwickelte sich im 17. Jahrhundert ein kosakisches, oder, wenn man will, ukrainisches Selbstbewußtsein. Die Kosaken fühlten sich als Verteidiger der Orthodoxie gegenüber dem polnischen Katholizismus[8]) und als Kämpfer gegen die „Ungläubigen", die muslimischen Untertanen der Pforte. Den Kampf führten sie zu Wasser und zu Lande und wurden mit ihren schnellen kleinen Booten, den Čajken[9]), mit denen sie bis zur Südküste des Schwarzen Meeres vordrangen, der Schrecken der Türken: Kosakenflottillen überfielen und plünderten Trapezunt, Sinope und selbst die Umgebung der Hauptstadt Konstantinopel (so z. B. 1624 und 1626[10])). Daß diese Raubzüge für die Türken eine ernste Gefahr darstellten, bestätigen ragusanische und venezianische Berichte u. a. für das Jahr 1660; damals mußte der Sultan von Adrianopel in die Hauptstadt reisen, um dort die aufgebrachte Bevölkerung zu beruhigen, der wegen der ständigen Kosakenüberfälle auf Transportschiffe Hungersnot drohte[11]).

---

[7]) Borys Krupnyckyj, Geschichte der Ukraine. Leipzig 1943, S. 174.

[8]) Die Kosaken waren unter dem Hetmanat *Sahajdačnyjs* geschlossen der Kiever Bruderschaft (gegr. 1615) beigetreten, s. ebenda, S. 70—73; für die religiöse Situation in der Ukraine im 17. Jahrhundert und die Haltung der Kosaken vgl. Natala Carynnyk-Sinclair, Die Unterstellung der Kiever Metropolie unter das Moskauer Patriarchat. München 1970.

[9]) Die Čajken waren leichtbewegliche kiellose Ruderboote, die rings um den Bord einen Schilfgürtel trugen, der das Schiff vor den Wellen, die Besatzung vor Schüssen schützte; Schiffe gleichen Namens benutzten die Österreicher auf der Donau zur Verteidigung gegen die Türken.

[10]) Siehe Johann Wilhelm Zinkeisen, Geschichte des osmanischen Reiches in Europa. Bd. 4. Gotha 1856, S. 493 f.

[11]) Litterae Nuntiorum 10, S. 112—113.

Es wäre nun aber verfehlt, die Kosaken nur als Gegner von Türken und Tataren zu sehen. Ich habe bereits darauf hingewiesen, daß wegen der ähnlichen Lebens- und Kampfesweise eine gewisse Affinität zwischen Kosaken und Tataren bestand. Trotz aller ständigen Reibereien war es unvermeidlich, daß die Kosaken, die zu den Tataren ja auch Handelsbeziehungen unterhielten[12]), diese und ihre türkischen Oberherren als mögliche Verbündete gegen Polen und später Moskau in Betracht zogen. Diesen bisher kaum beachteten Aspekt der kosakischen Geschichte zu skizzieren (bei uns ist das Kosakenbild zu sehr von seiner antitürkischen Zielsetzung geprägt) soll der Hauptzweck dieser kurzen Untersuchung sein.

Der erste Kosakenführer, der möglicherweise ein türkisches Protektorat über die Dnjepr-Kosaken (die großrussischen Kosakengruppen haben diese Entwicklung nicht mitgemacht) anstrebte, war der schon zitierte Starosta von Kaniv und Čerkasy Fürst *Dmytro Vyšneveckyj* (poln. *Dymitr Wiśniowiecki*), der 1553 aus ungeklärten Gründen mit den Polen brach und sich in das osmanische Reich begab. Was er während seines mehr als halbjährigen Aufenthaltes in Istanbul oder Akkerman (?) tat, ist nicht bekannt; es ist nicht auszuschließen, daß er die Absicht hatte, sich und die Kosaken unter den Schutz des Sultans zu stellen[13]).

Schon frühzeitig werden auch Kosaken als Angehörige des türkischen Heeres erwähnt: So konnte der päpstliche Nuntius in Venedig im Oktober 1604 an die Kurie berichten, daß 800 Kosaken von der osmanischen Seite in das kaiserliche Feldlager desertiert seien[14]). 1618 werden sogar Kosaken (Dnjepr-Kosaken) in persischen Diensten genannt[15]).

Die eigentliche Politik der kosakischen Türkenbündnisse begann aber erst Mitte des 17. Jahrhunderts, als der aus Kreisen des orthodoxen Kleinadels stammende Hauptmann der Kosaken-Kompanie von Čyhyryn *Bohdan Chmel'nyckyj* Anfang 1648 in der Zaporoger Sič auftauchte, um von dort aus einen Aufstand gegen die polnische Adelsrepublik zu inszenieren[16]). Nachdem die Zaporoger seinem Plan zugestimmt hatten, begab sich *Chmel'nyckyj* im

---

[12]) D. I. Ėvarnickij, Istorija Zaporožskich kozakov [Geschichte der Zaporoger Kosaken]. Bd. 1. S.-Peterburg 1892, S. 483 f.; s. a. V. A. Golobuckij, Zaporožskoe kazačestvo [Zaporoger Kosakentum]. Kiev 1957, S. 57.

[13]) Chantal Lemercier-Quelquejay, Un condottiere lithuanien du XVI^e siècle: le Prince Dimitrij Višneveckij et l'origine de la Seč Zaporogue d'après les Archives Ottomanes. In: *Cahiers du Monde Russe et Soviétique* 10 (1969), S. 258—279.

[14]) Litterae Nuntiorum 2, S. 244; ein Jahr später, am 10-VI-1605, schrieb der Prager Nuntius: „... un numero grande di Cosacchi, che sono soldati de confini tra la Polonia, e questo paese, i quali servono per denari tutti etiamdio a Turchi, che n'ha sempre buon numero", ebenda, S. 257.

[15]) Litterae Nuntiorum 3, S. 157, 161; s. a. Zinkeisen, a.a.O., S. 515 f.

[16]) Die grundlegende Darstellung zur Biographie *Chmel'nyckyjs* ist immer noch N. I. Kostomarov, Bogdan Chmel'nyckij. In: Ders., Sobranie sočinenij [Gesammelte Werke]. Kn. 4, tomy 9—11. S.-Peterburg 1904; neuerdings s. a. I. P. Kryp'jakevyč, Bohdan Chmel'nyckyj. Kyiv 1954.

März zusammen mit seinem Sohn *Tymiš (Timofej)* nach Bahçesaray auf der Krim, wo er um tatarische Unterstützung ansuchte und diese auch gewann[17]). Ein Bote des Krimkhans *Islam Girey* meldete am 25. April 1648 der Pforte, daß die Tataren ein Bündnis mit den Kosaken eingegangen seien und der Khan einen Feldzug gegen Polen plane[18]). Tatarische Truppen unter dem Mirza von Perekop *Tugay bey* kamen im Mai in die Sič und fielen von dort aus mit den Kosaken *Chmel'nyckyjs* in Polen ein[19]). Die gemeinsame militärische Aktion hatte den gewünschten Erfolg: Ende Mai wurde die polnische Armee bei Korsunj geschlagen; die beiden polnischen Feldherrn *Potocki* und *Kalinowski* gerieten in tatarische Gefangenschaft.

Allerdings hatte die Verbindung mit den Kosaken auch ihre Nachteile, wie sich bald zeigte: Am 27. Mai soll nach der Chronik *Naima's Islam Girey* selbst mit 11 000 Mann vor Bila Cerkva erschienen sein; da die Polen bereits am Vortag geschlagen worden waren, nutzten die Tataren die Gelegenheit und plünderten einen Monat lang auf dem Territorium der mit ihnen verbündeten „Ungläubigen". In Istanbul bedauerte man diesen Raubzug und schickte (wiederum nach *Naima*) eine Gesandtschaft nach Bachçesaray, um dem Khan Vorhaltungen zu machen. Der Großvezir *Ahmet Pascha* forderte *Islam Girey* auf, in Zukunft keine Einfälle auf kosakisches Gebiet mehr zu unternehmen und bestand auf der Freilassung der kosakischen Gefangenen[20]).

Aus dieser Schilderung bei *Naima* schließt Pricak, daß es bereits 1648 zu direkten Kontakten zwischen Kosaken und Türken gekommen sein muß, und zwar in Folge der tatarischen Plünderungen Ende Mai/Anfang Juni 1648. Wenn man *Naima* glauben darf, dann erscheint es als sicher, daß sich kurz nach dem Sieg bei Korsunj (26. Mai 1648) eine kosakische Delegation nach Konstantinopel begeben hat, denn sonst wäre wohl kaum die vom Großvezir befohlene Reklamation in Bahçesaray erfolgt. Der Leiter dieser kosakischen Delegation war der Oberst (polkovnyk) *Fylon Džalalij (Celali)*, ein gebürtiger

---

[17]) Kostomarov, a.a.O., S. 149 f.

[18]) Nach dem Geschichtswerk des osmanischen Chronisten *Mustafa Naima*, zitiert bei Omeljan Pritsak, Das erste türkisch-ukrainische Bündnis (1648). In: *Oriens* 6 (1953), S. 278.

[19]) Über die Zahl der Tataren gehen die Angaben weit auseinander: Nach polnischen Nuntiaturberichten waren es 70 000, Litterae Nuntiorum 6, S. 261; Michajlo Hruševs'kyj, Istorija Ukrainy-Rusy [Geschichte der Ukraine-Rus] VIII, 2. Kyiv 1922, S. 185 spricht von einigen zehntausend; der Vojvode von Belgorod *T. Buturlin* nennt in seinem Bericht an den Zaren vom 7. April 1648 nur 6000. In: Vossoedinenie Ukrainy s Rossiej. Dokumenty i materialy v trech tomach. [Die Wiedervereinigung der Ukraine mit Rußland. Dokumente und Materialien in drei Bänden] Bd. 2 (1648 bis 1651). Moskva 1954, S. 19—21.

[20]) Pritsak, Das erste türkisch-ukrainische Bündnis, S. 278—283; s. a. Ders., Sojuz Chmel'nyckoho z Tureč̌čynoju 1648 roku [Das Bündnis Chmel'nyckyjs mit der Türkei im Jahre 1648]. In: V 300-littja Chmel'nyč̌čyny (1648—1948). Zbirnik za red. Borisa Krupnyc'koho. [Zum 300. Jahrestag der Chmel'nyč̌čina (1648—1948). Sammelband unter der Redaktion von Boris Krupnyc'kyj] o. O. 1948 (= Zapysky Naukovoho tovaristva Imeny Ševčenka 156), S. 143—164.

Tatare, der das Christentum angenommen hatte. Pricak meint nun, daß durch diese kosakische Abordnung, die wahrscheinlich zunächst gegen die tatarischen Übergriffe protestieren wollte, und die etwa im Juni 1648 in Konstantinopel eingetroffen sein dürfte, auch jene sogenannte „maritime Konvention" abgeschlossen wurde, die bisher auf Februar 1649 datiert wurde[21]).

Ob diese Konvention nun 1648 oder 1649 abgeschlossen wurde, läßt sich anhand des bisher bekannten Quellenmaterials nicht sicher sagen. Ich möchte deshalb hier auf diese Frage nicht weiter eingehen. Die kosakisch-türkische Konvention umfaßte 13 Artikel: Danach erhielten die Kosaken das Recht der freien Schiffahrt im Schwarzen Meer und im griechischen Archipelag. Kosakische Kaufleute waren von jeglichen Abgaben und Zöllen befreit und durften Lagerhäuser in türkischen Häfen und Städten unterhalten. In Konstantinopel sollte ein kosakischer Resident seinen Sitz haben, in einem noch zu errichtenden Hafen an der Bug- bzw. Dnjeprmündung ein türkischer Regierungsvertreter den Kosaken die entsprechenden Pässe ausstellen. Die Kosaken verpflichteten sich ihrerseits, die türkischen Besitzungen an der nördlichen Schwarzmeerküste gegen Überfälle, besonders gegen die der Don-Kosaken, zu schützen[22]).

Wenn die Theorie von Pricak stimmt, dann hatte dieses erste Türkenbündnis *Chmel'nyckyjs* nur kurzen Bestand; am 7. August 1648, an demselben Tag, an dem die türkische Delegation in Bahçesaray ankam, um gegen die tatarischen Übergriffe auf das Kosakengebiet zu protestieren, wurde in Konstantinopel der neue Sultan *Mehmed IV.* auf den Thron erhoben. Die in der osmanischen Hauptstadt herrschende Janitscharenclique war nach der Ermordung des Großvezirs und wenig später des abgesetzten Sultans *Ibrahim* zu sehr mit innenpolitischen Problemen beschäftigt, als daß sie sich mit den Kosaken befassen konnte. Im Gegenteil, man bemühte sich von dieser Seite, ein möglichst gutes Verhältnis zu den Krimtataren zu unterhalten und überließ deshalb diesen die Regelung der „nördlichen Angelegenheiten". Das war natürlich genau im Sinne des Krimkhans, dem an direkten Beziehungen zwischen den Kosaken und der Pforte wenig gelegen war[23]).

Im folgenden Jahre, 1649, entfaltete *Chmel'nyckyj* eine rege diplomatische Tätigkeit: Die Beziehungen, die er bereits im Herbst 1648 zu *Georg I. Rákóczy* aufgenommen hatte, wurden unter dessen Sohn und Nachfolger *Georg II.* fortgesetzt. Die polnischen Nuntiaturberichte sind voll von Nachrichten, die über Verbindungen zwischen *Chmel'nyckyj* und Siebenbürgen berichten; man

---

[21]) Pritsak, Das erste türkisch-ukrainische Bündnis, S. 284—285; die meisten Autoren, so auch Chantal Lemercier-Quelquejay, Les relations entre la Porte Ottomane et les Cosaques Zaporogues au milieu du XVII[e] siècle. Une lettre inédite de Bohdan Hmelnickij au Padichah ottoman. In: *Cahiers du Monde Russe et Soviétique* 11 (1970), S. 455 datieren den Beginn der kosakisch-türkischen Beziehungen auf den Februar 1649.

[22]) Pritsak, Das erste türkisch-ukrainische Bündnis, S. 288—291.

[23]) Ebenda, S. 286—288.

befürchtete von dieser Seite sogar eine gemeinsame Aktion von Kosaken, Siebenbürgern, Moldauern und Walachen gegen Polen; hinter alldem meinte man natürlich die Türken zu sehen[24]).

Im gleichen Jahre wurde auch der Krieg gegen Polen wiederaufgenommen. Zusammen mit den Krimtataren rückten die Kosaken gegen Polen vor und schlugen die polnischen Truppen. Diese Erfolge wurden aber durch die Unzuverlässigkeit von *Chmel'nyckyjs* tatarischen Verbündeten zunichtegemacht. *Islam Girey* schloß mit den Polen im August 1649 einen Separatfrieden, dem sich notgedrungen auch *Chmel'nyckyj* anschließen mußte. In diesem Frieden von Zboriv erhielten die Zaporoger ihre bisherigen Rechte und Privilegien bestätigt und volle Amnestie von seiten des polnischen Königs. 40 000 Kosaken wurden in das Register aufgenommen; in allen Orten, wo Registerkosaken stationiert waren, sollte es keine polnischen Garnisonen und keine Juden geben[25]).

Zboriv war für *Chmel'nyckyj* und die Kosaken also alles in allem nur ein mäßiger Erfolg. Das mag einer der Gründe dafür gewesen sein, daß man sich jetzt bemühte, die Beziehungen zur Pforte zu intensivieren: In Polen wurden bereits 1649 Stimmen laut, die von einem Bündnis zwischen Kosaken und Osmanen berichteten[26]). Damals war es jedoch noch nicht soweit; *Chmel'nyckyj* bemühte sich vielmehr, den nicht ganz zuverlässigen tatarischen Verbündeten zu halten und schickte ihm im Sommer 1650 3000 Kosaken gegen die Tscherkessen zu Hilfe[27]).

Im gleichen Jahre 1650 kam es aber doch noch zu Verhandlungen mit den Türken; die Venezianer erfuhren Mitte Dezember durch den französischen Botschafter in Konstantinopel, daß ein kosakischer Abgesandter bei der Pforte gewesen sei, „il quale facci colà istanza della sua protezione per sottraersi dall'obbedienza del Polacco, suo antico padrone, senza sapersi la certa risoluzione del Divano"[28]).

Chmel'nyckyjs Unterwerfungsschreiben ist zwar nicht erhalten, dafür aber das Antwortschreiben des Sultans von Ende Februar 1651: Darin erklärte *Mehmed IV.* seine Bereitschaft, die Kosaken dem Schutz der Pforte zu unterstellen. Es heißt dort: „Ihr habet angesucht, es möge Euch wie den übrigen christlichen Herrschern von höchstunserer kaiserlichen Seite das ahd-name ausgefolgt werden. Da es nun höchst mir bekannt ist, daß Ihr in Treue und Loyalität verharret und ausdauert, schreibet raschest über Euere Zustände sowie über die Zustände jener Länder und dem tatsächlichen Vorkommen gemäße dortige Nachrichten und sendet dieselben an unseren Hof ... damit wie den übrigen christlichen Fürsten auch Euch seitens unserer bezwingenden Majestät unser detailliertes und wohlerklärtes, Verpflichtungen und Bedin-

---

[24]) Litterae Nuntiorum 7, S. 19, 22.
[25]) Kostomarov, a.a.O., S. 318—320.
[26]) Litterae Nuntiorum 7, S. 34.
[27]) Vossoedinenie Ukrainy s Rossiej 2, S. 361, dazu Anm. 177, S. 508.
[28]) Litterae Nuntiorum 7, S. 213.

gungen anzeigendes großherrliches Vertragsschreiben erteilt werde, auf daß Ihr, unserer erlauchten kaiserlichen Gnaden teilhaftig geworden, darauf hinarbeitet . . ."[29])

Dieser Brief wurde *Chmel'nyckyj* durch den Çauş *Osman Aga,* der auch in der Folgezeit die Unterhandlungen mit den Kosaken führte, überbracht. Bald darauf, wahrscheinlich Ende März/Anfang April wurde der Kosakenhetman Untertan der Pforte und erhielt Ehrenkleider und das Zeichen der Hetmanswürde, die Bulava. In einem Bericht des kaiserlichen Internuntius in Konstantinopel heißt es dazu: „. . . che il Gran Turco havesse reccevuto sotto la sua protettione il Chemelnischi et dechiaratolo Principe della Russia, con che la dignità passi a descendenti et a tal'effetto li haveva inviato lo stocco, ceremonia che suole usare il Gran Signore con i Principi che vivono sotto la sua protettione."[30])

Es ist gut möglich, daß sich der Hetman in seinen Verhandlungen mit den Türken der Vermittlung der orthodoxen Geistlichkeit im osmanischen Reiche bediente: Kostomarov fand im Archiv des Moskauer Außenministeriums zahlreiche Glückwunsch- und Ermunterungsschreiben aus Kreisen des orthodoxen Klerus; der Patriarch von Konstantinopel *Parthenios* selbst feierte *Chmel'nyckyj* in einem Brief vom 2. Februar 1651 als Streiter der Orthodoxie gegen die lateinische Kirche[31]).

Im Frühjahr 1651 kam es dann erneut zu einem bewaffneten Konflikt mit Polen, der für *Chmel'nyckyj* unglücklich ausging. Der Sultan hatte zwar dem Krimkhan befohlen, den Kosaken beizustehen[32]), und auch den osmanischen Befehlshaber von Akkerman aufgefordert, notfalls mit seinen Truppen *Chmel'nyckyj* zu Hilfe zu kommen[33]), bei der Begegnung mit dem polnischen Heere in Berestečko in Wolhynien flohen jedoch die Tataren vom Schlachtfeld, als die Lage gerade am kritischsten war. *Chmel'nyckyj* mußte in Bila Cerkva Frieden schließen (28. September 1651), ein Frieden, der für die Kosaken wesentlich ungünstiger ausfiel als der Vertrag von Zboriv: Der Kosakenstaat kam wieder unter polnische Oberhoheit, das kosakische Registerheer wurde auf 20 000 Mann herabgesetzt und das zum Unterhalt des Heeres bestimmte Territorium auf die Vojvodschaft Kiev beschränkt; Braclav und Černyhiv mußten geräumt werden. *Chmel'nyckyj* war nicht bereit, diesen Frieden länger als nötig anzuerkennen, zumal er sich nicht daran gebunden fühlte, da der Vertrag vom polnischen Reichstag nicht ratifiziert worden war. Da erste Fühlungnahmen in Moskau ergebnislos blieben, beschloß der Hetman, das Bünd-

[29]) J. Rypka, Weitere Beiträge zur Korrespondenz der Hohen Pforte mit Bohdan Chmel'nyckyj. In: *Archiv Orientální* 2 (1930), S. 272; der Brief ist dort im Faksimile, osmanischer Reinschrift und in deutscher Übersetzung wiedergegeben.

[30]) Litterae Nuntiorum 7, S. 255.

[31]) N. I. Kostomarov, Bogdan Chmel'nickij, dannik Ottomanskoj Porty [Bogdan Chmel'nickij als Untertan der Osmanischen Pforte]. In: Sobranie sočinenij [Gesammelte Werke] Kn. 5, tom 14. S.-Peterburg 1904, S. 607.

[32]) Rypka, a.a.O., S. 279—283.

[33]) Ebenda, S. 273—279.

nis mit der Pforte und deren unzuverlässigen Untertanen, den Tataren, wiederaufzunehmen[34]). Aber 1651 und 1652 führten die Verhandlungen noch zu keiner festen Abmachung.

Der Kosakenstaat befand sich zu dieser Zeit also in einer Art vertragslosem Zustand — durch Bila Cerkva nominell wieder Polen unterstellt, gleichzeitig jedoch durch den Moldaufeldzug von *Chmel'nyckyjs* Sohn *Tymiš* in offenem Konflikt mit der Adelsrepublik, in erfolglose Verhandlungen mit Moskau und noch ergebnislose mit der Pforte verwickelt.

In der zweiten Hälfte des Jahres 1652 verstärkten sich deshalb die Bemühungen *Chmel'nyckyjs,* die Türken in einen Konflikt mit Polen zu verwikkeln[35]).

Die Adelsrepublik hatte bereits 1651 mit Venedig einen Beistandspakt geschlossen, der sie verpflichtete, gegen Zahlung von Subsidien auf venezianischer Seite in den Krieg gegen die Pforte einzutreten. Obwohl dieser Pakt nie verwirklicht wurde, hätte er doch gut als Anlaß für eine türkische Kriegserklärung dienen können, und ein türkischer Angriff auf Polen hätte *Chmel'nyckyj* nicht nur in dieser Hinsicht erleichtert, sondern den Kosaken auch mit Sicherheit das gewünschte Türkenbündnis gebracht. Noch im Dezember 1652 schrieb *Chmel'nyckyj* dem Großvezir, daß er bereit sei, die Pforte mit 40 000 Mann im Kampf gegen Polen zu unterstützen[36]). Im Januar oder Februar 1653 schickte er eine Gesandtschaft nach Konstantinopel, die den Sultan bitten sollte, die Kosaken erneut unter seine Oberhoheit zu stellen. Die Gesandtschaft traf im März in der osmanischen Hauptstadt ein. Die Kosaken kamen wieder unter türkisches Protektorat. *Chmel'nyckyj* erhielt diesmal nicht das übliche Zeichen seiner Hetmanswürde (die bulava), sondern „Trommel und Fahne", wie Hammer schreibt[37]), außerdem noch ein Schreiben, das ihm den Besitz aller von Kosaken besetzten Gebiete, mit Ausnahme der Moldau, bestätigte.

Chmel'nyckyj betrieb aber ein doppeltes Spiel: Kurz nachdem er eine Gesandtschaft nach Konstantinopel geschickt hatte, sandte er eine solche auch nach Moskau. Die Gesandtschaft traf dort im April ein und berichtete über die glänzenden Angebote, die der Sultan und der Krimkhan den Kosaken gemacht hatten. Sie teilte gleichzeitig mit, daß sich die Kosaken lieber mit dem rechtgläubigen, als mit dem ungläubigen Zaren, d. h. dem Sultan, verbünden wür-

---

[34]) Kostomarov, Bogdan Chmel'nickij, dannik Ottomanskoj Porty, S. 608.

[35]) Nuntiaturbericht aus Warschau, 27. VII. 1652, in: Litterae Nuntiorum 8, S. 49: „Per via de Tatari si è penetrato, che il Turco non desidera altrimente la pace con la Republica di Venetia, ma una tregua e ciò sia per istigatione del Chimiliski, il quale rappresenta alla Porta di Constantinopoli, che voltandosi le arme Ottomane contro di questo Regno ..."

[36]) Lemercier-Quelquejay, Les relations entre la Porte Ottomane et les Cosaques Zaporogues, S. 457.

[37]) Joseph von Hammer-Purgstall, Geschichte des osmanischen Reiches. Bd. 5, Pest 1829, S. 579—580.

den[38]). Am 15. Juni 1653 schrieb der Vojvode von Putivl' dem Zaren über seine Gespräche mit dem Schreiber (pysar) *Chmel'nyckyjs, Vyhovskyj*. Sicher mit Wissen des Hetmans warf *Vyhovskyj* den Russen vor, die Kosaken geradezu in das Bündnis mit der Pforte getrieben zu haben, denn sie hätten ihnen bisher die erbetene Unterstützung verweigert. Die Kosaken würden nur ungern den „busurmani" dienen[39]).

In Moskau und auch in Konstantinopel scheint man dieses Doppelspiel *Chmel'myckyjs* nicht durchschaut zu haben.

Im Januar 1654 kam es dann zum Abschluß des viel umstrittenen „Vertrages" von Perejaslav, durch den sich die Kosaken dem Schutz des Zaren unterstellten. Daß sich die ukrainische (d. h. heute exilukrainische)[40]) und die russische Forschung in der Beurteilung der Bedeutung von Perejaslav nicht einig sind, bedarf keiner weiteren Erläuterung. Die Mehrheit der ukrainischen Autoren sieht in dem Vertrag im wesentlichen ein Verteidigungsbündnis[41]); die sowjetische Geschichtswissenschaft dagegen sieht in ihm die „Wiedervereinigung" (vossoedinenie) der Ukraine mit Rußland[42]). Für unser Thema ist nur von Belang, daß *Chmel'nyckyj* auch nach Abschluß des Vertrages, den er zunächst vor den Türken zu verheimlichen suchte, was ihm allerdings nicht gelang[43]), mit Konstantinopel und mit der Krim in Verbindung blieb. Dem Krimkhan schrieb *Chmel'nyckyj* am 16. April gleichen Jahres, daß er zu einer Erneuerung des kosakisch-tatarischen Bündnisses bereit sei, und daß das Bündnis mit Moskau nur gegen Polen gerichtet sei[44]); nach Konstantinopel schickte er 1655 eine Gesandtschaft, die dort zunächst sehr kühl empfangen wurde[45]). Diese Mission muß schließlich aber doch noch von Erfolg gekrönt gewesen sein, denn im September gleichen Jahres kehrten die Gesandten mit

---

[38]) Lemercier-Quelquejay, Les relations entre la Porte Ottomane e les Cosaques Zaporogues, S. 457.

[39]) Vossoedinenie Ukrainy s Rossiej 3, S. 320.

[40]) In der Sowjetunion zählt dieses Thema zu den „heißen Eisen" und wird nicht offen diskutiert. Eine beachtenswerte Stellungnahme von marxistischer ukrainischer Seite ist der im *Samizdat* erschienene Artikel von M. Ju. Brajčevs'kyj, Pri-ėdnannja či vozz'ėdnannja? [Einverleibung oder Wiedervereinigung?] (1972).

[41]) So z. B. Andriy Yakovliv, Bohdan Khmelnyts'ky's treaty with the Tsar of Muscovy in 1654. In: *The Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S.*, Inc. 4 (1955), S. 904—916.

[42]) Siehe Oskar Eugen Günther, Der Vertrag von Perejaslav im Widerstreit der Meinungen. In: *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* N. F. 2 (1954), S. 232—257; für die staats- und völkerrechtliche Problematik des Vertrages ist immer noch am überzeugendsten Fleischhacker, Die staats- und völkerrechtlichen Grundlagen, und Dies., Die politischen Begriffe der Partner von Perejaslav. In: *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* N. F. 2 (1954), S. 221—231.

[43]) Warschauer Nuntiaturbericht vom 15. Juni 1654: „S'è inteso di Costantinopoli, che fussero ivi stati carcerati l'Ambasciatori Cosacchi per essersi essi collegati con i Moscoviti, senza prima haverne fatto alcun motto." Litterae Nuntiorum 8, S. 182.

[44]) Kostomarov, Bogdan Chmel'nickij, dannik Ottomanskoj Porty, S. 609/610.

[45]) Litterae Nuntiorum 8, S. 267.

einem Brief des Sultans zu *Chmel'nyckyj* zurück. In diesem Schreiben wurde das Weiterbestehen des türkischen Protektorates unter der Bedingung bestätigt, daß die Kosaken keine Angriffe gegen türkische Territorien unternehmen. Es scheint, daß es *Chmel'nyckyj* gelang, den Vertrag von Perejaslav als bloßes Militärbündnis, das keine staatsrechtlichen Folgen hatte, hinzustellen[46]).

Was *Chmel'nyckyj* mit dem Türkenbündnis zu erreichen suchte, läßt sich auf Grund der von Welykyj veröffentlichten Nuntiaturberichte ziemlich genau sagen: Es ging nicht nur um militärische Unterstützung gegen Polen, der Hetman hatte vielmehr noch weitergreifende Pläne: Er dachte an einen Staatenbund zwischen dem Siebenbürgen *Rákóczys,* der Moldau, der Walachei und seinem Kosakenstaat unter türkischer Oberhoheit, vielleicht sogar an eine staatliche Vereinigung dieser Gebiete unter einer Dynastie *Chmel'nyckyj*. Für letzteres spricht die mehr oder weniger erzwungene Heirat seines Sohnes *Tymiš* mit der Tochter des Moldauer Hospodaren *Vasil Lupu* und der Moldaufeldzug der Kosaken 1652—1653.

In der neueren sowjetischen Literatur werden die Verbindungen *Chmel'nyckyjs* mit den Türken zwar nicht geleugnet, das Wort Protektorat aber tunlichst vermieden. Man betont, daß die Initiative davon von den Türken ausging, denen das „Streben des ukrainischen Volkes nach Vereinigung mit Rußland" Angst einjagte[47]).

Chmel'nyckyj starb am 6. August 1657. Die Nachfolge verlief zunächst reibungslos. Der Hetman hatte noch vor seinem Tode die Wahl seines 16jährigen Sohnes *Jurij* durchgesetzt — auch das kann als Anhaltspunkt dafür gelten, daß der Hetman die Errichtung einer eigenen Dynastie plante. Bereits nach einem Monat wurde dann allerdings der politisch völlig unerfahrene junge *Chmel'nyckyj* durch den Generalpysar *Ivan Vyhovskyj* ersetzt. Was das Türkenbündnis betrifft, so ist zu vermerken, daß *Jurij Chmel'nyckyj* bereits in den ersten Tagen seines Hetmanats Gesandte nach Konstantinopel schickte, wahrscheinlich, um dem Sultan seine Amtsübernahme mitzuteilen. Die kosakischen Gesandten fanden in der osmanischen Hauptstadt keine günstige Aufnahme; man riet dem Hetman, sich zunächst mit den Polen zu verständigen — „che prima si accomodassero con Pollacchi, e che poi haverebbero hauto audienza" heißt es in einem Nuntiaturbericht aus Venedig[48]).

Ivan Vyhovskyj setzte zunächst die Politik *Bohdan Chmel'nyckyjs* fort. Er hielt am Zusammengehen mit Moskau fest, versuchte aber gleichzeitig die außenpolitische Selbständigkeit seines Landes durch Bündnisse mit fremden Mächten zu betonen. So wurde noch im Oktober 1657 ein Vertrag mit *Karl*

---

[46]) Kostomarov, Bogdan Chmel'nickij, dannik Ottomanskoj Porty, S. 611/612.

[47]) So N. A. Smirnov, Bor'ba russkogo i ukrainskogo narodov protiv agressii sultanskoj Turcii v XVII—XVIII vv. [Der Kampf des russischen und des ukrainischen Volkes gegen die Aggression der Sultans-Türkei im 17.—18. Jh. In: Vossoedinenie Ukrainy s Rossiej [Die Wiedervereinigung der Ukraine mit Rußland]. Moskva 1954, S. 362.

[48]) Litterae Nuntiorum 9, S. 65.

Gustav von Schweden geschlossen; auch im Verhältnis zu den südlichen Nachbarn, den Krimtataren, kam es zu einer Annäherung. Die Versuche Moskaus, im Kosakenstaat an Einfluß zu gewinnen und vor allem dessen mehr oder weniger offene Unterstützung des Kosakenaufstandes unter *Martyn Puškar* und *Barabaš* zwangen *Vyhovskyj* dazu, seine Politik zu ändern. Es kam zur Verständigung mit Polen. Im September 1658 wurde in Hadjač der Vertrag unterzeichnet, der den Kosakenstaat als „Großfürstentum Rus'" wieder dem polnischen Staatsverband anschloß[49]).

Da diese Polenorientierung bei weiten Kreisen der kosakischen Bevölkerung auf wenig Gegenliebe stieß, kam es erneut zu Unruhen. Im Kosakengebiet bildeten sich zwei Parteien, die sich gegenseitig bekämpften: Die rechtsufrige Ukraine neigte in der Mehrheit Polen zu, die linksufrige und die Zaporoger unter ihrem Koševyj *Ivan Sirko* sympathisierte mit Moskau. Die in den Nuntiaturberichten aufgezeichneten Nachrichten lassen vermuten, daß es unter den Kosaken auch eine kleinere Gruppe gab, die die türkische Orientierung *Chmel'nyckyjs* zu erneuern suchte: Schon Anfang März 1658 heißt es in einem Nuntiaturbericht aus Genua — „continuavano i Cosacchi ad esser molto maltrattati da Moscoviti a segno, che alcuni de' primi haveano mandato a chiedere aiuto al Gran Cham"[50]). Im April 1658 sollen drei Gesandte der Tataren und der Kosaken in Konstantinopel aufgetaucht sein, „per conservarseli in devozione per sempre"[51]). Im August 1659 wird aus Warschau von einer türkischen Gesandtschaft an *Vyhovskyj* berichtet[52]). Im April 1660 schließlich wurden wiederum in Warschau Befürchtungen laut, daß sich der Hetman, der in der linksufrigen Ukraine schon längst entmachtet war und kaum noch über Anhang verfügte, wieder an die Türken wenden würde[53]). Was an diesen Nachrichten stimmt, ist schwer zu entscheiden. Daß *Vyhovskyj* eine Erneuerung des Türkenbündnisses plante, läßt sich anhand der bisher veröffentlichten Quellen nur vermuten. Türkischerseits scheint man den Kosakenstaat noch nicht aufgegeben zu haben, davon zeugt die Antwort, die der Großvezir einer Moskauer Gesandtschaft gab, die sich über tatarische Überfälle auf Kosakensiedlungen beschwerte: Nach einem Bericht des päpstlichen Nuntius in Venedig vom 23. Oktober 1660 soll der Großvezir den Gesandten gesagt haben, „che il suo Gran Duca averia fatto meglio di starsene nel suo paese e non ingerirsi con i Cosacchi, quali molti anni sono avevono avuto ricorso alla protezione della Porta, e perche nella lettera che il Gran Duca ha scritto al Gran Signore lo nomina fratello, li soggiunse il detto Visir, che si maraviglia di tanta arroganza e famigliarità e che doveva sottoscriversi servitore e schiavo, e non fratello"[54]).

---

[49]) Darüber Hruševs'kyj, Istorija X, Kyiv 1936, S. 331—359.
[50]) Litterae Nuntiorum 9, S. 87.
[51]) Ebenda, S. 103.
[52]) Litterae Nuntiorum 10, S. 26.
[53]) Ebenda, S. 100.
[54]) Ebenda, S. 122—123.

Zu offiziellen Kontakten zwischen Kosaken und Türken kam es wieder während des zweiten Hetmanats von *Jurij Chmel'nyckyj*. *Chmel'nyckyj* war im Oktober 1659 in Perejaslav vom Kosakenrat, in dem die antipolnische Partei dominierte, zum Hetman ernannt worden. Daß die Wahl auf ihn fiel, kam nicht von ungefähr; sie erfolgte mit massiver Unterstützung Moskaus, dem an einem schwachen und willfährigen Hetman gelegen war. Da die zarische Regierung jedoch allzu eilig daranging, die „kosakischen Freiheiten" einzuschränken, kam es zu einem Meinungsumschwung innerhalb der Führungsschicht des Kosakenstaates. Bereits 1660 wechselte *Chmel'nyckyj* auf die polnische Seite über. Sofort wurden auch die Beziehungen zur Krim und zur Pforte wiederaufgenommen. In Warschauer Nuntiaturberichten wird 1661 immer wieder von gemeinsamen Beutezügen von Tataren und Kosaken auf moskovitisches Gebiet berichtet[55]). In Polen verfolgte man dieses kosakisch-tatarische Einvernehmen, obwohl es sich gegen Moskau richtete, mit einigem Unbehagen, da man auch Übergriffe auf polnisches Territorium befürchtete. 1662 kam es dann auch zu direkten Verhandlungen mit der Pforte: Im März dieses Jahres wird aus Adrianopel berichtet, daß dort ein „Prelato Cosacco" mit 15 Mann Begleitung eingetroffen sei und dem Sultan und dem Großvezir Briefe des Hetmans überreicht habe[56]). Im April soll der Sultan nach polnischen Nuntiaturberichten dem Krimkhan angeboten haben, mit 200 000 Mann in die Ukraine einzumarschieren und von dort aus den Kampf gegen Moskau zu eröffnen, falls die Tataren die Kosaken dazu brächten, sich wieder unter seinen Schutz zu stellen und den Treueid zu erneuern[57]). *Chmel'nyckyj* scheint dazu auch zunächst bereit gewesen zu sein; aus Posen[58]), Hamburg[59]) und Bologna[60]) liegen vom Juli/August 1662 gleichlautende Nachrichten vor, nach denen der Hetman „stendardo e bastone di Commando" (Fahne und Hetmansbulava) aus der Hand des Sultans erhalten hat. Er lehnte dann aber schließlich, wahrscheinlich auf polnisches Anraten, die Annahme der von der Pforte geschickten Herrschaftsinsignien ab[61]).

Die Türken verstärkten zu dieser Zeit aber ihre Bemühungen, den Kosakenstaat unter ihre Kontrolle zu bringen. Über die türkischen Pläne, die auf die Bildung eines von Moskau und Polen unabhängigen Kosakenstaates hinzielten, liegt ein Schreiben aus Lemberg vom 23. Oktober 1662 vor; wegen seines interessanten, wenn auch unbewiesenen Inhalts soll es hier in vollem Wortlaut zitiert werden:

„Leopoli 23—X—1662

---

[55]) Ebenda, S. 173 f.
[56]) Ebenda, S. 226—227.
[57]) Ebenda, S. 230.
[58]) Ebenda, S. 248.
[59]) Ebenda, S. 250.
[60]) Ebenda, S. 256.
[61]) Ebenda.

Continuano le voci, che il Turco sbrigato che sia dalla guerra di Transilvania[62]), habbia persino di tentar la fortuna in questo Regno, e che per facilitarsene maggiormente la strada, faccia negotiar adesso strettamente co'Cosacchi e rappresentarli, che fino a tanto continueranno sotto il dominio Polacco, sarà impossibile, che possano esimersi da una perpetua schiavitudine, la quale si renderà poi anche maggiore, quando con la pace, che pur doverà seguir fra la Moscovia e la Polonia, verrà questa a recuperar le fortezze, che sono nelle viscere del lor paese. E che però per ridursi alla pretesa libertà, saria molt'aggiustato, ch'eleggessero fra di loro un Prencipe dell'Ukraine e delli stati ad esse pertinenti, nel qual caso, egli non solo non l'impedirebbe la libera elettione, ma senza pretender sovranità, ò tributo, si contenteria di riconoscer il Principe eletto come buon amico, e nell'istessa forma, che si contiene conl'altri coronati. E quando risolvessero di dar'esecutione a simil disegno, li faria anch'assistere da Tartari e da tutte l'altre sue forze più comode per sostenerli."[63])

Die Türken sollen nach Lemberger Berichten sogar eine Janitscharengarnison nach Čyhyryn geschickt oder dieses zumindest angedroht haben[64]). *Chmel'nyckyj* wollte sich jedoch nicht auf die türkische Linie festlegen. Seit Mitte November 1662 häuften sich die Gerüchte, daß der Hetman abzudanken und sich in ein Kloster zurückzuziehen beabsichtige[65]). Von polnischer Seite wollte man ihn allerdings unbedingt halten und soll ihm sogar Geld versprochen haben, falls er im Amt bliebe[66]). Anfang Januar 1663 dankte er dann zum zweiten Male ab und zog sich in das Kloster von Čyhyryn als Mönch *Gedeon* zurück[67]). Erst mehrere Jahre später tauchte er wieder auf der politischen Bühne auf.

Nach der Abdankung *Chmel'nyckyjs* sah es zunächst so aus, als ob der ehemalige Hetman *Vyhovskyj* wieder an die Macht kommen würde[68]). *Vyhovskyj* war seit seiner Absetzung (1659) Vojvode von Kiev und Mitglied des polnischen Senats. Den Polen war er allerdings verdächtig, weil er angeblich mit den Türken in Verbindung stand[69]). Er wurde deshalb auch nicht gewählt. Die bestehenden Spannungen und Parteiungen im Kosakenstaat fanden vielmehr ihren Ausdruck in der Wahl von zwei Hetmanen: in der rechtsufrigen

---

[62]) Gemeint ist wahrscheinlich die Niederlage *Georg II. Rákóczys* Ende Mai 1660 bei Klausenburg.

[63]) Litterae Nuntiorum 10, S. 279.

[64]) Ebenda, S. 286, 287.

[65]) Ebenda, S. 286.

[66]) Ebenda, S. 297.

[67]) N. I. Kostomarov, Getmanstvo Jurija Chmel'nickago [Das Hetmanat Jurij Chmel'nickijs]. In: Ders., Sobranie sočinenij [Gesammelte Werke] Kn. 5, tom 12. S.-Peterburg 1905, S. 165.

[68]) Litterae Nuntiorum 10, S. 297—298.

[69]) Ebenda, S. 297—298: „Questo però essendo in sospetto di haver continua intelligenza co' medesimi Turchi, e di haverli proposto di separar quella provincia in Principato..."

Ukraine wurde *Pavlo Teterja,* in der linksufrigen *Ivan Brjuchoveckyj* gewählt. Das bedeutete die faktische Teilung der Ukraine.

Über *Teterja* wird in der ukrainischen Geschichtsschreibung nicht viel Gutes berichtet; man wirft ihm vor, sich den Polen widerspruchslos gefügt zu haben[70]). *Teterja* erwies sich auch zunächst als eifriger Parteigänger der Polen und verfolgte gegenüber den Anhängern der türkischen Orientierung eine harte Politik. Aus Lemberg wird Mitte April 1663 gemeldet, daß der Hetman zwei Kosakenführer „per segrete intelligenze co'Turchi" hinrichten ließ[71]). Die Kontakte zwischen Kosaken und Türken bzw. Tataren hörten deshalb aber nicht auf zu bestehen[72]). Es gibt sogar Anzeichen dafür, daß *Teterja* selbst über den Tatarenkhan, der seine Wahl unterstützt hatte[73]), mit Konstantinopel in Verbindung stand. Er soll dem Sultan eine Kosakenabteilung (die Zahlen schwanken zwischen 500[74]) und 4000 Mann[75]) für den Krieg gegen den Kaiser zur Verfügung gestellt haben[76]). Diese in die sonstige Politik *Teterjas* nicht einzuordnende Episode, die in den verschiedensten Nuntiaturberichten bestätigt wird, läßt sich nur so erklären, daß der Hetman von den Tataren unter Druck gesetzt wurde, oder daß er sich die Türen nach beiden Seiten offenlassen wollte. Für letzteres würde die Tatsache sprechen, daß er sich nach dem Scheitern seiner Politik im Sommer 1665 zwar zunächst nach Polen zurückzog, dann sich aber in der Moldau niederließ; er starb 1670 in Adrianopel[77]).

Nach *Teterjas* Abgang wurde in der rechtsufrigen Ukraine mit tatarischer Unterstützung *Stepan Opara* zum Hetman gewählt[78]). Sein allein auf der Macht der Tataren basierendes Hetmanat währte jedoch nur zwei Monate. Er mußte sich auf die Krim zurückziehen, wurde nach der Machtübernahme *Dorošenkos* an Polen ausgeliefert und in der Festung Marienburg inhaftiert. Im Dezember 1665 wurde er hingerichtet[79]).

Bereits Ende 1665 taucht in den die rechtsufrige Ukraine betreffenden Dokumenten ein Mann auf, der die Geschicke des Kosakenstaates im folgenden Jahrzehnt bestimmen sollte — es war der Oberst von Čerkassy *Petro Dorošenko.* Auch er verdankte seinen Aufstieg wahrscheinlich tatarischer Unterstützung[80]). Anfang 1666 wurde er in Čyhyryn vom rechtsufrigen Kosakenrat

---

[70]) Krupnyckyj, a.a.O., S. 113: „ein ehrgeiziger und gewissenloser Charakter".

[71]) Litterae Nuntiorum 10, S. 306.

[72]) Ebenda, S. 308, Bericht aus Lemberg vom 23. April 1663: „... sempre più si scoprivano maggiori intelligenze fra la Porta e molti di quei principali Cosacchi, e che il pretesto de' Turchi sia, di voler solo tener mano a ridurre questa provincia in Principato ..."

[73]) Ebenda, S. 301.

[74]) Ebenda, S. 317, 320.

[75]) Ebenda, S. 321—322.

[76]) Türkenkrieg 1663—1665.

[77]) Litterae Nuntiorum 11, S. 79, Anm. 104.

[78]) Ebenda, S. 95.

[79]) Ebenda, S. 102.

[80]) Ebenda, S. 106: „che un tal Doroszinko, fatto da Kamamet Murza uno di più principali e più stimati capi di quei ribelli"; nach der Meldung eines gewissen *Ivan*

formell als Hetman bestätigt. *Dorošenkos* erklärtes Ziel war es, die rechtsufrige mit der linksufrigen Ukraine zu vereinigen. Zu diesem Zweck versuchte er, sich sowohl von der polnischen Oberhoheit zu befreien als auch eine Unterstellung unter Moskauer Protektorat zu vermeiden. Als einzige Möglichkeit bot sich an, die Politik *Chmel'nyckyjs* wiederaufzunehmen und sich mit der Pforte zu verbünden. Zunächst wurden die Beziehungen zur Krim intensiviert; das war um so wichtiger, als die Zaporoger unter *Sirko* noch immer zu Moskau hielten, *Dorošenkos* Hausmacht also beschränkt war. Im Oktober 1666 schickte der Krimkhan dem Hetman Truppen unter dem Kommando von dreien seiner Brüder nach Čyhyryn zu Hilfe[81]). Ende November 1666 schließlich schreibt der päpstliche Nuntius aus Warschau, „che li Cosacchi havessero fatto lega difensiva con Tartari"[82]).

Ende 1666 schickte *Dorošenko* eine Gesandtschaft in die Türkei und bat dort um die Erneuerung des türkischen Protektorats über die Ukraine. Die kosakischen Gesandten wurden bei der Pforte sehr freundlich empfangen und erhielten die Zusicherung tatarischer Hilfe gegen Polen[83]).

Inzwischen war aber ein Ereignis eingetreten, das *Dorošenko* vor eine völlig veränderte Lage und seine Pläne für eine Vereinigung der Ukraine in Frage stellte: Polen und Moskau hatten am 30. Januar 1667 in Andrusovo Frieden geschlossen und sich über die Legalisierung der bisher schon faktisch existierenden Teilung der Ukraine geeinigt: die rechtsufrige Ukraine verblieb bei Polen, die linksufrige einschließlich Kiev fiel an Moskau[84]).

Dorošenko war jetzt isoliert; in Opposition zu Polen und Moskau, verfügte er nur über die unzuverlässigen tatarischen Verbündeten und die Hoffnung, daß die Türken zu seinen Gunsten eingreifen würden. Sorge bereiten mußte ihm auch das Wiederauftauchen *Jurij Chmel'nyckyjs,* der, des Mönchsdaseins müde, seit Ende 1667 in der Ukraine gegen *Dorošenko* agierte, ohne allerdings viel Erfolg zu haben[85]).

Zur gleichen Zeit versuchte man auch von Moskauer Seite, *Dorošenko* zu gewinnen. Man setzte dafür den Bruder des Hetmans, *Hryhoryj,* der wahrscheinlich in russischen Diensten stand, ein[86]). Nach russischen Quellen soll sogar der Kiever Metropolit *Tukal'skyj* eine Orientierung nach Moskau unter-

---

Svijazev, der *Dorošenko* im Juni 1666 sprach, soll er ihm auf die Frage, warum er den Kampf gegen Moskau nicht einstelle, geantwortet haben, daß er weder vom polnischen König, noch von seinem Vorgänger, sondern vom Krimkhan in das Hetmanat eingesetzt wurde. Akty otnosjaščiesja k istorii Južnoj i Zapadnoj Rossii [Akten zur Geschichte von Süd- und Westrußland], Bd. 5. S.-Peterburg 1867, S. 128 (fortan zitiert als Akty; die Bde. 6—15 erschienen S.-Peterburg 1869—1892).

[81]) Akty 6, S. 156.

[82]) Litterae Nuntiorum 11, S. 130.

[83]) Ebenda, S. 133; s. a. Akty 6, S. 158.

[84]) Darüber Zbigniew Wójcik, Traktat andruszowski 1667 roku i jego geneza [Der Frieden von Andrusovo im Jahre 1667 und seine Entstehung]. Warszawa 1959.

[85]) Litterae Nuntiorum 11, S. 176, 180.

[86]) Akty 6, S. 213—214, 236.

stützt haben[87]). *Dorošenkos* Politik war jedoch festgelegt: Mit Unterstützung der Pforte die Unabhängigkeit der Gesamtukraine zu erlangen. Dafür war er bereit, dem Sultan und dem Krimkhan Tribut zu zahlen[88]). Seinen Plänen kam die Entwicklung in der linksufrigen Ukraine und in der Sič zu Hilfe: In der linksufrigen Ukraine, wo der bisher moskautreue Hetman *Brjuchoveckyj* amtierte, kam es zu einem Volksaufstand gegen die Moskauer Regierung. *Brjuchoveckyj,* der seine Stellung sowohl durch die Maßnahmen der Moskauer Regierung, die eine Gleichstellung des Kosakengebietes mit den anderen Provinzen bezweckten, als auch durch die mit seiner bisherigen Politik unzufriedenen Kosaken gefährdet sah, schwenkte jetzt vollständig um: Er schickte eine Gesandtschaft in die Türkei und bat um den Schutz des Sultans. Das Angebot wurde angenommen und tatarische Truppen zur Unterstützung der Aufständischen in die Ukraine geschickt[89]). Gleichzeitig wandte sich *Brjuchoveckyj* auch an die Zaporoger und an die Donkosaken und versuchte sie zum Bruch mit Moskau zu veranlassen. Als Argument führte er an, man plane von russischer Seite die Kosaken umzusiedeln und den Juden die Niederlassung in der Ukraine zu erlauben. Die Russen hätten sich darüber bereits mit den Polen geeinigt[90]). Die Zaporoger unter ihrem Košovyj *Sirko* schlossen sich daraufhin dem Aufstand an[91]). Nutznießer dieser neuen politischen Orientierung wurde aber nicht *Brjuchoveckyj,* sondern *Dorošenko,* der den Hetman der linksufrigen Ukraine zum Rücktritt aufforderte und in dessen Gebiet einmarschierte. *Brjuchoveckyj* wurde nach einer Meuterei seiner Truppen von seinen eigenen Leuten ermordet[92]). *Dorošenko* war im Spätsommer 1668 Hetman der ganzen Ukraine.

Unumstritten war sein Hetmanat jedoch nicht: In der Türkei hatte man die ganze Entwicklung mit Interesse verfolgt, ohne aber zunächst einzugreifen. Man war *Dorošenko* gegenüber mißtrauisch, weil man befürchtete, er würde sich doch noch der polnischen Seite anschließen. Einige Berichte lassen vermuten, daß man in Konstantinopel sogar plante, *Dorošenko* beseitigen oder absetzen zu lassen und einen gewissen *Jarošenko,* der als besonders polenfeindlich galt, zum Hetman zu erheben[93]). Eine weitere Gefahr drohte *Dorošenko* von seiten der Tataren: Der Krimkhan hatte Ende 1668 den ehemaligen Pysar der Zaporoger *Suchovyj* als Gegenhetman aufgestellt[94]). Im Februar 1669 wurde *Dorošenko* von *Suchovyj* und einem tatarischen Heer in Čyhyryn belagert. Als dieses Unternehmen nicht den gewünschten Erfolg hatte, zog sich *Suchovyj* zurück; russischen und polnischen Berichten zufolge soll er zum

---

87) Akty 6, S. 236.
88) Akty 7, S. 30—31.
89) Golobuckij, a.a.O., S. 312—316.
90) Akty 7, S. 60—62.
91) Litterae Nuntiorum 11, S. 188.
92) Akty 7, S. 87—99.
93) Litterae Nuntiorum 11, S. 222.
94) Akty 7, S. 108—109.

Islam übergetreten sein[95]). Sein Nachfolger wurde der Oberst von Uman, *Michael Chanenko,* der zum erbittertsten Gegner *Dorošenkos* wurde[96]).

Was die türkischen Vermutungen betrifft, *Dorošenko* könnte sich der polnischen Oberhoheit unterstellen, so muß festgehalten werden, daß sie nicht ganz aus der Luft gegriffen waren. Es scheint, daß er zunächst das Ergebnis der polnischen Königswahl abwarten wollte, um sich dann endgültig zu entscheiden[97]). Nach Warschauer Nuntiaturberichten soll er eine Gesandtschaft nach Polen geschickt haben, um seine Teilnahme an der Königswahl anzukündigen[98]). Möglich ist allerdings auch, daß *Dorošenko* die polnische Karte nur als Druckmittel gegen die Türken ausspielte. Wenn das zutrifft (was man bei der unsicheren Quellenlage nicht sicher sagen kann) hatte er damit vollen Erfolg — nach seinem Sieg über den von den Tataren unterstützten *Suchovyj* wurde *Dorošenko* vom Sultan sofort als Hetman der ganzen Ukraine anerkannt. Im Sommer 1669 überbrachte ihm ein türkischer Gesandter die Hetmansbulava[99]). Welcher Art die Abhängigkeit *Dorošenkos* vom Sultan war, läßt sich auf Grund der widersprüchlichen Quellennachrichten nicht genau sagen. 1669 scheint es sich nur um ein loses Vasallitätsverhältnis gehandelt zu haben. Es ist auch nicht sicher, ob die Kosaken den Türken Tribut zahlen mußten. In bereits im Dezember 1668 stattgefundenen Verhandlungen, über die russische Quellen berichten[100]), hatten die Türken auf Tribut verzichtet, dafür aber eine Janitscharengarnison von 3000 Mann für die am rechten Dnjepr-Ufer gelegene Festung Kodak gefordert. Ähnliches steht auch in einem Nuntiaturbericht aus Ancona[101]). Andererseits gibt es ebensoviele Quellenangaben, die über kosakische Tributzahlungen an den Sultan berichten: So soll im September 1669 der Pascha von Silistria in die Ukraine gekommen sein, um „l'homaggio" der Kosaken entgegenzunehmen[102]). Am 4. März 1671 schreibt der Warschauer Nuntius, „che il Dorosenko per rendersi tanto più propitia et benevola la Porta habbia tassato di un fiorino et mezzo per testa i Cosacchi suoi adherenti, et animali et fatto colà un grosso donativo . . ."[103]). Über die übrigen kosakisch-türkischen Abmachungen finden sich nur Angaben in russischen Quellen: Darin ist von Religionsfreiheit und gegenseitigem militärischen Beistand die Rede; bei Friedensschlüssen sollen sich beide Ver-

---

[95]) Litterae Nuntiorum 11, S. 230; Akty 7, S. 151—152; nach dem Glaubenswechsel soll er den Namen „Ošamaj" angenommen haben; einem anderen Bericht zufolge (ebenda, S. 157) wurde er von den Tataren „Ašpat Murza" genannt.

[96]) Krupnyckyj, a.a.O., S. 121—122.

[97]) *Johann II. Kasimir* war am 16. September 1668 gestorben; als sein Nachfolger wurde am 19. April 1669 *Michael Wiśniowiecki* gewählt.

[98]) Litterae Nuntiorum 11, S. 223, 230.

[99]) Ebenda, S. 244.

[100]) Akty 7, S. 154.

[101]) Litterae Nuntiorum 11, S. 251.

[102]) Ebenda, S. 248.

[103]) Litterae Nuntiorum 12, S. 126.

tragspartner gegenseitig berücksichtigen[104]). Der Kosakenrat, die „Rada", soll nicht ohne Einwilligung des Sultans einberufen werden. *Dorošenko* soll dafür Hetman auf Lebenszeit sein, die Würde dann von seinen Nachkommen übernommen werden. Unwahrscheinlich klingt die Behauptung, daß *Dorošenko* den Sultansnamen im Kirchengebet erwähnen ließ: „Molimsja o velikom najasnějšem cesareve vsem carem velikom carevnuku Božiem i stražu groba Gospodnja."[105])

Trotz der türkischen Anerkennung war *Dorošenkos* Stellung unsicherer denn je. In der linksufrigen Ukraine war *Damjan Mnohohrišnyj* zum Hetman gewählt worden, in der rechtsufrigen Ukraine hatte *Dorošenko* in dem von Polen unterstützten *Chanenko* einen ernstzunehmenden Konkurrenten; die Zaporoger unter *Ivan Sirko* nahmen eine unentschlossene Haltung ein. *Dorošenko* scheint erkannt zu haben, daß sein Türkenbündnis bei der Mehrheit der kosakischen Bevölkerung nicht sehr beliebt war und daß es starke Tendenzen gab, sich lieber Moskau oder Polen als dem Sultan zu unterstellen. Er versuchte zuerst, sich mit *Mnohohrišnyj* zu verständigen[106]), dann bemühte er sich um eine Aussöhnung mit Polen. Als letzteres, nicht zuletzt auf Betreiben *Chanenkos,* „capo della fattione meno contrarii a questa Republica [= Polen]"[107]), scheiterte[108]), blieb ihm nichts weiter übrig, als sich stärker im türkischen Bündnis zu engagieren. Bereits 1669 soll er, wenn man dem polnischen Nuntiaturbericht glauben darf, eine Kosakenabteilung (angeblich 2000 Mann) zur Unterstützung der türkischen Belagerungsarmee nach Kreta geschickt haben[109]). Außerdem soll er die Türken zur Eroberung von Kamieniec Podolski, die dann 1672 wirklich erfolgte, angeregt haben[110]).

Die Türken ihrerseits beschränkten sich im allgemeinen darauf, die Tataren zur Hilfeleistung für *Dorošenko* aufzufordern. Sie wollten die Ukraine natürlich nicht aufgeben, waren *Dorošenko* gegenüber aber schon dadurch im Vorteil, als sie über den zweimal gescheiterten *Jurij Chmel'nyckyj* verfügten, der von den Tataren in Belgorod in ehrenvoller Gefangenschaft gehalten wurde und die Hoffnung auf ein neues Hetmanat noch nicht aufgegeben hatte[111]).

---

[104]) Akty 8, S. 218—220.

[105]) Ebenda, S. 138.

[106]) Akty 8, S. 164—165. Zwischen 1671—1672 soll es zu einer Verständigung beider Hetmane gekommen sein: *Mnohohrišnyj* erklärte sich bereit, ebenfalls die Oberhoheit des Sultans anzuerkennen. Seine Kosaken wollte er mit dem Argument überzeugen, daß sich Moskau mit Polen geeinigt hätte und die Russen die Kosaken umsiedeln und ihre Städte zerstören wollten (Akty 9, S. 367, 751—753). *Mnohohrišnyj* wurde daraufhin abgesetzt und nach Sibirien verbannt (ebenda, S. 889—890).

[107]) Litterae Nuntiorum 11, S. 281.

[108]) Litterae Nuntiorum 12, S. 69—70; *Dorošenko* soll sogar angeboten haben, die ihm vom Sultan überreichten Herrschaftsinsignien als Zeichen seines Kurswechsels nach Warschau zu schicken. Litterae Nuntiorum 11, S. 277; 12, S. 106, 109.

[109]) Litterae Nuntiorum 11, S. 252.

[110]) Litterae Nuntiorum 12, S. 213.

[111]) Ebenda, S. 13.

Seit dem Herbst 1670 mehrten sich immer mehr die Gerüchte, daß *Chmel'nyckyj* für seine Pläne die Unterstützung der Türken gewonnen hätte. Anfang September 1670 verlautete aus der Krim, daß er vom Sultan zum Hetman ernannt und mit einer Janitscharentruppe von Istanbul kommend in Tavan gelandet sei[112]). Nach einer polnischen Meldung vom 2. September 1671 soll der Sultan dem Krimkhan befohlen haben, *Dorošenko* ermorden zu lassen, „per havergli mancato nelle promesse, ed havergli dato vane speranze di conquiste"[113]). Aber noch war *Dorošenko* der einzige vom Sultan offiziell anerkannte Hetman der Ukraine; *Chmel'nyckyj* wurde nur als eine Art Reserve im Hintergrund gehalten. Im Dezember 1671 kam ein türkischer Gesandter mit Briefen des Sultans und des Großvezirs nach Warschau und forderte die Abtretung der Ukraine und die Anerkennung *Dorošenkos*[114]). Als Erfolg konnte der Hetman auch verbuchen, daß Polen im Frieden von Bučač (Oktober 1672) auf den Besitz der rechtsufrigen Ukraine verzichten mußte. Ein Teil Podoliens mit Kamieniec ging zwar unmittelbar in osmanischen Besitz über, *Dorošenko* erhielt dafür aber die Vojvodschaften Braclav und Kiev[115]). Trotzdem wurde sein Anhang immer geringer[116]). Die Bevölkerung war der ständigen türkisch-tatarischen Invasionen, der polnischen Angriffe und der Machtkämpfe zwischen *Dorošenko* und den verschiedenen Gegenhetmanen allmählich müde geworden und verließ in großer Zahl die rechtsufrige Ukraine, um links des Dnjepr ruhigere Lebensbedingungen zu suchen.

Dort in der linksufrigen Ukraine hatte im März 1672 ein Machtwechsel stattgefunden: Hetman *Mnohohrišnyj*[117]) war durch *Ivan Samojlovyč* ersetzt worden. *Samojlovyčs* Ziel war es, mit Moskauer Hilfe die rechtsufrige Ukraine zu gewinnen. *Dorošenko* sah die Gefahr und bat die Pforte um Hilfe[118]). Der Sohn des Hetmans, der das Hilfegesuch in Konstantinopel vorgebracht hatte, kehrte Anfang September 1673 in die Ukraine zurück, „con il solito regalo di veste, e sciabla, e con promessa, che suo padre sarrebbe assistito dalli Bassa vicini, perche si potesse opporre alli Moscoviti, che andavano calando verso l'Ucraina"[119]). 15 000 Mann türkischer Truppen wurden zur Unterstützung *Dorošenkos* in Marsch gesetzt[120]).

Anfang 1674 überschritten dann die Kosaken *Samojlovyčs* und eine russische Armee den Dnjepr und besetzten die rechtsufrige Ukraine, ohne ernsthaften Widerstand zu finden. *Dorošenko* mußte sich in seiner Residenz Čyhyryn

---

[112]) Akty 9, S. 265—266; s. a. Litterae Nuntiorum 12, S. 91.
[113]) Litterae Nuntiorum 12, S. 156.
[114]) Ebenda, S. 176, 181—182.
[115]) Ebenda, S. 239; Krupnyckyj, a.a.O., S. 123.
[116]) Litterae Nuntiorum 12, S. 212; Akty 11, S. 295: „A Petr de Dorošenok v Čigirině, a vojska pri nem nět."
[117]) S. Anmerkung 106.
[118]) Litterae Nuntiorum 12, S. 256.
[119]) Ebenda, S. 273.
[120]) Ebenda, S. 260.

einschließen. Er schickte erneut Hilfegesuche an den Krimkhan, verschiedene tatarische Würdenträger[121]) und an den Sultan[122]).

Die Lage in Čyhyryn wurde inzwischen immer unhaltbarer. Es herrschte Hungersnot; *Dorošenko* konnte seine wenigen Leute (2940 Kosaken und 2000 Bürger von Čyhyryn[123]) nur durch das Versprechen baldiger türkischer bzw. tatarischer Hilfe zum Bleiben bewegen[124]). Der Hetman begann deshalb auch gleichzeitig mit Moskau und Polen zu verhandeln. Sein General-Osavul (General-Adjutant), der spätere Hetman *Ivan Mazepa,* wurde zum Fürsten *Romodanovskij,* der die russischen Belagerungstruppen vor Čyhyryn befehligte, geschickt. Er sollte die Bedingungen erkunden, unter denen sich *Dorošenko* dem Zaren unterstellen konnte. *Dorošenko* forderte für sich die Anerkennung seiner Hetmanswürde in der rechtsufrigen Ukraine[125]). Der Zar antwortete am 15. August 1674 mit der Aufforderung, sich seinem Schutz zu unterstellen. Er bestätigte den Kosaken alle bisherigen Rechte und Freiheiten. Dem Hetman und allen Bewohnern von Čyhyryn wurde volle Amnestie zugesichert. Nach erfolgtem Treueschwur sollte *Dorošenkos* in Perejaslav gefangengehaltener Bruder *Hryhoryj* freigelassen werden. Die Hetmanswürde über die ganze Ukraine sollte allerdings an *Samojlovyč* fallen[126]). Das Angebot war für *Dorošenko,* der auf baldigen türkischen Entsatz hoffte, nicht akzeptabel.

Die Verhandlungen mit Polen scheinen über das Anfangsstadium nicht hinausgekommen zu sein. *Dorošenko* soll als Bedingungen für einen Übertritt auf polnische Seite u. a. gefordert haben: Garantie der Rechte der orthodoxen Kirche, Bestimmung einer festen Grenze für den Kosakenstaat und Verbot der Stationierung polnischer Truppen in der Ukraine[127]).

Nachdem sich die Kontaktaufnahme mit Moskau und Polen als wenig erfolgversprechend herausgestellt hatte, beschloß *Dorošenko, Ivan Mazepa* zum Großvezir zu schicken. Letzten Anstoß für diese erneuten Verhandlungen mit der Pforte soll nach russischen Berichten eine Zaporoger Gesandtschaft gegeben haben, die in Čyhyryn erschien und *Dorošenko* im Namen ihres Koševyj *Sirko* davor warnte, sich Moskau zu unterstellen; die Zaporoger wollten, „wie einst unter Chmel'nyckyj", mit den Hetmankosaken zusammenarbeiten[128]).

Mazepa sollte nach den Anweisungen *Dorošenkos* in Konstantinopel erneut um militärischen Beistand und gleichzeitig um Geld für Getreidekäufe in Kamieniec bitten. Daneben sollte er die Pforte darauf hinweisen, daß Čyhyryn

---

[121]) Akty 11, S. 498—506.

[122]) Ebenda, S. 506—508, 510—512.

[123]) Ebenda, S. 565—566.

[124]) Ebenda, S. 533—535.

[125]) Ebenda, S. 556—558; Valerianus Meysztowicz et Wanda Wykowska de Andreis [Hrsg.], Documenta polonica ex Archivo Parmensi II pars. Romae 1970 (Elementa ad fontium editiones 23), S. 73.

[126]) Akty 11, S. 563—564.

[127]) Ebenda.

[128]) Ebenda, S. 558—559; die Rolle *Sirkos* ist überaus zwielichtig; angeblich war er es, der *Mazepa* an *Samojlovyč* ausgeliefert hat; Krupnyckyj, a.a.O., S. 133.

wegen der dort herrschenden Hungersnot kaum zu halten sein werde. Weitergehende Forderungen, die erst für die Zeit nach Beendigung der Kämpfe Bedeutung haben konnten, waren: Die Entsendung eines ständigen türkischen Residenten und das Verbot der Teilnahme tatarischer Vertreter an der Kosaken-Rada[129]). Diese kosakischen Forderungen gelangten allerdings nie nach Konstantinopel. *Mazepa,* der wohl über die Krim in die Türkei reisen wollte, wurde in der Steppe von den Kosaken *Samojlovyčs* gefangengenommen und nach Moskau gebracht[130]).

Ende August 1674 trafen dann endlich die langerwarteten türkischen und tatarischen Hilfstruppen in der Ukraine ein; *Samojlovyč* mußte sich auf das Gebiet links des Dnjepr zurückziehen. Die Bevölkerung der rechtsufrigen Ukraine mußte ob ihres Übergehens zu *Samojlovyč* ein furchtbares Strafgericht über sich ergehen lassen. Es kam zur Massenflucht in die linksufrige Ukraine. Die Stellung *Dorošenkos* wurde immer unhaltbarer; selbst seine engsten Freunde und Mitarbeiter verließen ihn[131]). Er versuchte jetzt, von dem türkischen Bündnis loszukommen. Anfang 1675 kam es zu Verhandlungen zwischen Polen und *Dorošenko*[132]). *Dorošenko* bot den Polen seine Vermittlung im Konflikt mit dem Sultan an[133]). Auf seinen Vorschlag hin sollen daraufhin Friedensverhandlungen eingeleitet worden sein; eine der Friedensbedingungen der Türken sei gewesen, schreibt der Warschauer Nuntius am 13. März 1675, daß *Dorošenko* als Fürst einer unter türkisch-polnischem Protektorat stehenden Ukraine bestätigt wird[134]). Doch auch diese neue Bündniskombination konnte den Hetman nicht mehr retten: *Dorošenko,* der sich alle Wege offenlassen wollte und bereits im Dezember 1675 über den Koševyj *Sirko* Verbindung zu Moskau aufgenommen hatte[135]), versprach Anfang 1676, auf seine Herrschaftsrechte zugunsten des linksufrigen Hetmans *Samojlovyč* zu verzichten, legte sein Amt aber erst nieder, als er im September des gleichen Jahres in Čyhyryn von einer kosakisch-moskovitischen Armee belagert wurde[136]). Er starb 1698 im Moskauer Exil. Mit dem Machtverzicht *Dorošenkos* endeten die „ukrainischen Wirren", eine der am schwersten zu durchschauenden, und damit auch am wenigsten erforschten Epochen in der Geschichte des Kosakenstaates.

Die Türken, denen im Frieden von Žurávne (17. Oktober 1676) Podolien und der größte Teil der rechtsufrigen Ukraine zugestanden worden war, ernannten im Frühjahr 1677 *Jurij Chmel'nyckyj* zum Fürsten von „Minor Sarmazia e Russia" — zum Hetman der rechtsufrigen Ukraine[137]). Es war dessen drittes

[129]) Akty 11, S. 560.
[130]) Ebenda, S. 629.
[131]) Krupnyckyj, a.a.O., S. 126—127.
[132]) Litterae Nuntiorum 13, S. 7, 12, 16.
[133]) Ebenda, S. 13, 15.
[134]) Ebenda, S. 19.
[135]) Ebenda, S. 50—53.
[136]) Ebenda, S. 82.
[137]) Ebenda, S. 104.

Hetmanat. Im Sommer 1677 rückte *Chmel'nyckyj* mit einer türkischen Armee in die Ukraine vor und begann mit der Belagerung Čyhyryns[138]), die allerdings erst bei einem zweiten Versuch Erfolg hatte. Der Anhang *Chmel'nyckyjs* war allerdings sehr gering; es gelang ihm zwar für einige Monate, die Zaporoger auf seine Seite zu ziehen, angeblich durch Bestechung des Koševyj *Sirko*[139]), eine Bedeutung hatte diese kurzfristige Verbindung aber nicht. Bereits im Oktober soll *Sirko* wieder auf die Moskauer Seite zurückgekehrt sein[140]). *Chmel'nyckyj* war in seiner Residenz Nemyriv (Čyhyryn war von den Türken zerstört worden) nur von wenigen Kosaken umgeben und stützte sich ausschließlich auf türkische und tatarische Truppen[141]). Von einem „Hetmanstaat" kann man zu dieser Zeit nicht mehr sprechen; *Chmel'nyckyjs* Regierung, die unter der Oberaufsicht eines türkischen Paschas stand, war mehr oder weniger Fiktion. 1679 soll er, ebenso wie *Sirko,* Verbindung mit Polen gesucht haben[142]). Von irgendeinem Erfolg dürften diese Bemühungen nicht gewesen sein. Nachdem die Türkei, das Krimkhanat und Moskau am 13. Januar 1681 in Bahçesaray Frieden geschlossen und das Land zwischen Bug und Dnjepr zum Niemandsland, das nicht neubesiedelt und befestigt werden durfte, erklärt hatten, wurde *Chmel'nyckyj,* der nun für die Türken keine Bedeutung mehr hatte, abgesetzt. Von einigen wenigen Kosaken begleitet, ging er nach Konstantinopel[143]).

Zu *Chmel'nyckyjs* Nachfolger in der rechtsufrigen Ukraine ernannten die Türken den Hospodaren der Moldau *Georg III. Duka.* Entgegen den Bestimmungen des Bahçesarayer Vertrages erhielt er vom Sultan den Auftrag, das entvölkerte und verwüstete Gebiet neuzubesiedeln: „Il Gran Turco ha concesso l'Ucraina al Principe di Moldavia, incaricandolo di ripopolarla, sendo i Cosacchi, che l'habitavano, passati di la dal Boristene", heißt es in einem Warschauer Nuntiaturbericht vom 10. Dezember 1681[144]). Auch der walachische Vojvode wurde aufgefordert, Leute zur Wiederbesiedlung der Ukraine zu schicken[145]). Als *Duka* Ende 1683 in polnische Gefangenschaft geriet, wurde *Chmel'nyckyj* noch einmal, zum vierten Male, Hetman. Seine Terrorherrschaft war jedoch selbst dem türkischen Pascha zu viel. Er wurde nach Kamieniec gebracht und Ende 1685 dort hingerichtet[146]).

---

[138]) Ebenda, S. 109.

[139]) Ebenda, S. 114—115, 118; Sirko soll 20 000 Taler erhalten haben!

[140]) Ebenda, S. 122.

[141]) Ebenda, S. 172; N. I. Kostomarov, Ruina. Getmanstva Bruchoveckago, Mnogogrěšnago i Samojloviča [Ruine. Die Hetmanate Bruchoveckijs, Mnogogrěšnijs und Samojlovyčs]. In: Ders., Sobranie sočinenij [Gesammelte Werke] Kn. 6, tom 15. S.-Peterburg 1905, S. 319—328.

[142]) Litterae Nuntiorum 13, S. 186, 203.

[143]) Kostomarov, Ruina, S. 328.

[144]) Litterae Nuntiorum 13, S. 253; s. a. Kostomarov, Ruina, S. 328—332.

[145]) Litterae Nuntiorum 13, S. 253.

[146]) N. Vasilenko in: Enciklopedičeskij slovar (Brokgauz Efron) [Enzyklopädisches Wörterbuch (Brockhaus Efron)] 73, S.-Peterburg 1903, S. 464, ebenso in den

Die nachfolgenden Jahre sind für unser Thema belanglos: Im „ewigen Frieden" zwischen Polen und Rußland, der 1686 abgeschlossen wurde, war die Ukraine unter beide Vertragspartner aufgeteilt worden. Die Türkei verlor 1699 im Frieden von Karlowitz nicht nur Kamieniec Podolski, sondern auch alle noch von ihr besetzten Teile der Ukraine. In der linksufrigen Ukraine ergriff 1687 *Ivan Mazepa* die Macht und versuchte gegenüber Moskau von den „kosakischen Freiheiten" soviel wie möglich zu erhalten[147]); in der rechtsufrigen bemühten sich die Polen mit einigem Erfolg um die Wiederbesiedlung des Dnjepr-Gebietes. Außenpolitisch wurden beide Ukrainen in die antitürkische Politik ihrer Oberherren integriert. Daß das türkische Bündnis bei den Kosaken jedoch noch nicht ganz in Vergessenheit geraten war, davon zeugt der mißglückte Aufstandsversuch, den ein Mitarbeiter der Kanzlei *Mazepas, Petro Ivanenko,* genannt *Petryk,* 1692 unternahm.

Petryk ließ sich vom Krimkhan zum Gegenhetman ernennen und schloß mit den Tataren einen Vertrag (April/Mai 1692), der zum Ziel hatte, die gesamte Ukraine mit tatarischer bzw. türkischer Hilfe von der russischen und polnischen Herrschaft zu befreien. Allerdings fand er bei den Zaporogern nicht die notwendige Unterstützung, so daß das ganze Unternehmen im Sande verlief[148]).

Mazepa selbst scheint aus dem Schicksal *Dorošenkos* gelernt und kein Zusammengehen mit Türken oder Tataren erwogen zu haben. Die Tatsache, daß er nach der Niederlage bei Poltava im Juni 1709 zusammen mit *Karl XII.* in der Türkei Zuflucht suchte, kann nicht als Beweis dafür gewertet werden, daß er ein türkisches Protektorat über die Ukraine anstrebte.

Von den Zaporogern, die sich im März 1709 unter *Hordienko Mazepa* anschlossen, läßt sich das nicht ganz so sicher sagen: Auch der als Nachfolger *Hordienkos* zum Koševyj gewählte *P. Soročynskyj* reiste nämlich im April gleichen Jahres nach der Krim, um mit den Tataren zu verhandeln[149]).

Als *Mazepa* in der Nacht vom 21. zum 22. September 1709 in Bender starb, wurde der Leiter seiner Kanzlei, *Pylyp Orlyk,* zum Nachfolger gewählt. Sein Hetmanat stellt den Schlußpunkt in der fast zwei Jahrhunderte lang praktizierten kosakisch-türkischen Bündnispolitik dar[150]). Es kam zur Bildung der

sowjetischen Enzyklopädien; in der ukrainischen, russischen und sowjetischen Literatur wird oft als Todesdatum 1681 angegeben.

[147]) Aus der umfangreichen Literatur über *Mazepa* seien nur erwähnt: N. I. Kostomarov, Mazepa. In: Ders., Sobranie sočinenij Kn. 6, tom 16. S.-Peterburg 1905, S. 379—716; Boris Krupnyckyj, Hetman Mazepa und seine Zeit (1687—1709). Leipzig 1942; Claude J. Nordmann, Charles XII et l'Ukraine de Mazepa. Paris 1958.

[148]) Siehe O. P. Ohloblin, Dohovir Petra Ivanenka (Petryka) z Krymom 1692 roku [Der Vertrag Peter Ivanenko's (Petryks) mit der Krim im Jahre 1692]. In: Jubilejnyj zbirnyk na pošanu Akademyka Dmytra Ivanovyča Bahalija [Jubiläumsband zu Ehren des Akademiemitgliedes Dmytro Bahalij]. Kiev 1927, S. 720—744.

[149]) Reinhard Wittram, Peter I Czar und Kaiser. Zur Geschichte Peters des Großen in seiner Zeit. Band 1, Göttingen 1964, S. 305.

[150]) Zur Biographie *Orlyks* s. Borys Krupnyc'kyj, Het'man Pylyp Orlyk (1672

ersten kosakischen Exilregierung, deren Rechte allerdings durch die ebenfalls am Wahltag (5. April 1710) beschlossene „Konstytucija prav i svobod Zaporoz'koho Vijs'ka" (Pacta et constitutiones legum libertatumque Exercitus Zaporoviensis) beschränkt wurden[151]). Von *Karl XII.* wurde *Orlyk* am 10. Mai 1710 formell als Hetman bestätigt. Der Schwedenkönig verpflichtete sich schriftlich, bei der Wiederherstellung der kosakischen Unabhängigkeit mitzuwirken („Deduction des droits de l'Ucraine" oder „Vyvid prav Ukrainy")[152]).

Ziel *Orlyks* war es, mit Hilfe einer schwedisch-polnischen (Anhänger *Leszczyńskis*), tatarisch-türkischen Allianz nicht nur die rechtsufrige Ukraine zurückzugewinnen, sondern auch die linksufrige der russischen Herrschaft zu entreißen.

Diesem Ziel kam entgegen, daß es *Karl XII.* gelungen war, die widerstrebenden Türken zum Krieg gegen Rußland zu bewegen. Die türkische Kriegserklärung erfolgte im November 1710, die russische im Februar 1711. Bereits vor dem Abmarsch der beiden feindlichen Armeen (Mai 1711) kam es, nachdem *Orlyk* mit dem Krimkhan einen Vertrag geschlossen hatte, in dem die Tataren nicht nur die Unabhängigkeit der Ukraine anerkannten, sondern auch einen Gesandtenaustausch vereinbarten[153]), zu einem tatarisch-kosakischen Einfall in die rechtsufrige Ukraine. Podolien einschließlich Braclav und Vinnica wurden rasch gewonnen, da alle Regimenter der rechtsufrigen Ukraine zu *Orlyk* übergingen. Der Vormarsch scheiterte vor Bila Cerkva, das von den Kosaken vergeblich belagert wurde. *Orlyks* tatarische Verbündete hatten zudem bereits durch ihre Gewalttaten die ursprünglich für den Exilhetman vorhandenen Sympathien verscherzt. Ende April war *Orlyk* wieder in Bender[154]).

Die russische Armee unter der persönlichen Führung des Zaren hatte im Juli den Pruth erreicht und sich am rechten Flußufer verschanzt. Die nun folgenden Ereignisse sind bekannt: Die Russen wurden von der türkischen Armee unter *Baltacı Mehmed Pascha* vollständig eingekreist und mußten sich am 21. Juli ergeben. *Orlyk,* der sich im türkischen Feldlager befand, bemühte sich vergeblich, den Großvezir zur Ablehnung des Waffenstillstands zu bewegen[155]). Bereits einen Tag später wurde der Friedensvertrag unterzeichnet. Unter

---

bis 1742), joho žyttja i dolja [Hetman Pylyp Orlyk (1672—1742), sein Leben und Schicksal]. München 1956.

[151]) Krupnyc'kyj, Orlyk, S. 21; Mykola Vasylenko, The Constitution of Pylyp Orlyk. In: *The Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S.* 6 (1958), S, 1260—1295.

[152]) Siehe Elie Borschak, Pylyp Orlyks Devolution of the Ukraine's Rights. In: *The Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S.* 6 (1958), S. 1296—1312.

[153]) Krupnyc'kyj, Orlyk, S. 24—25.

[154]) Ebenda, S. 26—29; Akdes Nimet Kurat, Der Prutfeldzug und der Prutfrieden von 1711. In: *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* N. F. 10 (1962), S. 24—25.

[155]) Chantal Lemercier-Quelquejay, La campagne de Pierre le Grand sur le Prut d'après les documents des Archives Ottomanes. In: *Cahiers du Monde Russe et Soviétique* 7 (1966), S. 221; Krupnyc'kyj, Orlyk, S. 30 behauptet das Gegenteil.

Absatz 5 des einzig verbindlichen türkischen Vertragstextes (der russische ist sehr viel ungenauer) heißt es: „und man wird sich in die Angelegenheiten Polens und der von ihm abhängigen Barabasch und Potkallu d. h. der Kosaken und der von dem Khane der Krim, Seiner Exzellenz Devletgerey Khan abhängigen Kosaken von jetzt ab nicht mehr einmischen und so wie von jeher alle diese Gebiete räumen."[156])

Die Russen mußten also auf die rechtsufrige Ukraine und das Gebiet der Zaporoger verzichten. Beide Gebiete versprachen die Türken *Orlyk* zu unterstellen, was durch einen Sultanserlaß vom 5. März 1712 auch geschah[157]). *Orlyk* zögerte aber, vor der endgültigen Lösung der polnischen Angelegenheiten (Machtkampf zwischen *August II.* und *Stanislaus Leszczyński)* in die Ukraine zu gehen, was sich auch als richtig erwies, denn am 24. April 1714 schloß die Pforte mit *August II.* in Istanbul einen Vertrag, durch den die rechtsufrige Ukraine wieder Polen zugesprochen wurde[158]). *Orlyks* Traum von einem selbständigen, unter türkischer Oberhoheit stehenden rechtsufrigen Hetmanat war damit ausgeträumt. Im Juni 1714 verließ er Bender und begab sich über Wien und Stralsund nach Schweden. Bis auf 20 Mann hatte er die ihm verbliebenen Kosaken in die Sič zurückgeschickt[159]). In den folgenden Jahren verhandelte er, stets von den Agenten *Peters I.* verfolgt, in ganz Europa über eine antirussische Koalition. Als ihm vom Kaiser im April 1721 das Asyl versagt worden war, begab sich *Orlyk* zurück in die Türkei, wo ihm zuerst in Serres und dann in Saloniki Aufenthalt zugewiesen wurde[160]). Die Zeit in Saloniki bezeichnete *Orlyk* selbst als „seine Gefangenschaft"; er lebte in einer Art ehrenvollen Hausarrests, isoliert von Familie und politischer Tätigkeit[161]). Nichtsdestotrotz führte er eine lebhafte Korrespondenz mit dem Krimkhan, dem Hospodaren der Moldau, dem schwedischen König und anderen politisch bedeutsamen Persönlichkeiten. Mit dem englischen und französischen Konsul in Saloniki war er gut bekannt. Über seine Jahre im Exil führte er ein ausführliches Tagebuch, das mir leider nicht zugänglich war[162]).

Große Hoffnungen setzte *Orlyk* auf *Leszczyński,* der seine Ambitionen auf den polnischen Königsthron noch nicht aufgegeben hatte und französische Unterstützung genoß. Nach dem Tode *Augusts II.* begab sich *Orlyk* mit türkischer Erlaubnis wieder nach Bender, um eine Kosakentruppe zur Unterstützung *Leszczyńskis* aufzustellen. Alle diese Bemühungen blieben aber erfolglos, da

---

[156]) Nach der deutschen Übersetzung bei Kurat, a.a.O., S. 57.

[157]) Krupnyc'kyj, Orlyk, S. 33.

[158]) Ebenda, S. 38.

[159]) Ebenda, S. 41.

[160]) Siehe Élie Borschak, L'Hetman Orlyk à Salonique 1723—1724 (d'après son journal inédit). In: *Revue des Études Slaves* 27 (1951), S. 52—60.

[161]) Krupnyc'kyj, Orlyk, S. 55.

[162]) Es soll, zumindest teilweise, veröffentlicht sein; Dijarij Het'mana Pylypa Orlyka [Die Tagebücher des Hetmans Pylyp Orlyk]. Warszawa 1936 (Praci Ukrajinskoho Naukovoho Instytutu 17); den Titel habe ich nicht nachprüfen können.

die Anhänger *Leszczyńskis* in Polen Hilfe von seiten der Zaporoger ablehnten[163]). Neue Aktivitäten entfaltete *Orlyk* während des Hajdamaken- und des Rakoczy-Aufstandes (*József Rákóczy* wurde 1737 vom Sultan zum Fürsten von Siebenbürgen ernannt). Danach diente er der Pforte, mit einer türkischen Staatspension versehen, als Berater in russischen Angelegenheiten. Nach dem Frieden von Belgrad (1739) mußte er sich in grenzfernerem Gebiet, in Adrianopel, niederlassen. Er starb am 24. Mai 1742 in Jassy[164]). Mit ihm endete endgültig die Periode kosakisch-türkischer Zusammenarbeit gegen die Hegemoniebestrebungen Rußlands und Polens. Die Zaporoger Exil-Sič in der Türkei (nach 1775) bedeutete nur ein symptomatisches, für unser Thema aber belangloses Nachspiel.

Wenn man die kosakische Geschichte seit dem Auftreten *Bohdan Chmel'nyckyjs* zusammenfassend betrachtet, so muß man feststellen, daß die Südorientierung eine kontinuierliche Komponente der hetmanischen Politik war. Fast alle Kosakenführer unterhielten in irgendeiner Weise Verbindungen zum Osmanischen Reich oder zu dessen tatarischen Vasallen. Andererseits muß man aber auch sagen, daß das Türkenbündnis bei der Mehrzahl der Kosaken nicht populär war. Es war einfach eine politische Notwendigkeit: Für die Hetmane war die Türkei (wenn man von der kurzen schwedischen Episode zur Zeit *Mazepas* absieht) der einzige in Frage kommende Verbündete, um die kosakischen Freiheiten gegen die Bestrebungen des polnischen und russischen Adels zu behaupten. Für die Türken andererseits war der Gedanke an einen ukrainischen Vasallenstaat als vorgeschobenes Glied in der von der Moldau bis zur Krim reichenden Kette von Klientelstaaten gewiß nicht uninteressant, da dieser möglicherweise in der Lage gewesen wäre, dem russischen Expansionsstreben nach Süden entgegenzutreten.

(s. a. S. 194)

---

[163]) Siehe Gilles Veinstein, Les Tatars de Crimée et la seconde élection de Stanislas Leszczynski. In: *Cahiers du Monde Russe et Soviétique* 11 (1970), S. 24—92.

[164]) Krupnyc'kyj, Orlyk, S. 62—68.

Hetmane der Dnjepr-Kosaken 1648—1709

Gesamt-Ukraine

Bohdan Chmel'nyckyj
1648—1657

Jurij Chmel'nyckyj (1.)
1657

Ivan Vyhovskyj
1657—1659

Jurij Chmel'nyckyj (2.)
1659—1663

rechtsufrige Ukraine

Pavlo Teterja
1663—1665

Stephan Opara
1665

linksufrige Ukraine

Ivan Brjuchoveckyj
1663—1668

Petro Dorošenko
1666—1676; 1668—1669 der Gesamt-Ukraine

(Suchovyj)
1668—1669

(Chanenko)
1669—1674

Damjan Mnohohrišnyj
1669—1672

Ivan Samojlovyč
1672—1687

Jurij Chmel'nyckyj (3.)
1677—1681

Georg III. Duka
1681—1683

Jurij Chmel'nyckyj (4.)
1684—1685

Ivan Mazepa
1687—1709

Pylyp Orlyk
1709 Exilhetman

Adolf Berman and Josef Schlesinger

Two German Contributors to Serbia's Internal Development in the 19th Century

By PHILIP J. ADLER (Greenville, USA)

After years of tortuous maneuevering, the erstwhile rebel leader *Miloš Obrenović* had the satisfaction of seeing his regime internationally recognized in 1830 as the autonomous Principality of Serbia. The *Hattisherif* issued by the Porte in that year limited the Turkish presence to a few garrisons, while granting the Serbs the right to their own internal administration, culturally and politically[1]).

While the robust autocrat *Miloš* could take understandable pride in this accomplishment, autonomy brought with it the need to create in Serbia a milieu which would not stand in such marked retardation when compared to western or central Europe. The final decade of *Miloš'* first reign (1830—1839) saw the first systematic effort to bring the levels of Serbian administration, law, education and other aspects of national life to acceptable nineteenth century standards.

The quasi-medieval socio-economic circumstances of the population placed severe limitations on such efforts, and these were compounded by the Prince's nature. Himself but lately risen from the ranks of a crude *guerrilla,* the Prince had a pathological suspicion of any who might threaten his newly won authority through creation of an independent power base. One result of this was that the apparatus of the state was peculiarly the prince's creature: the state *Cassa* was in fact indistinguishable from the ruler's personal treasury, government contracts were let at the Prince's pleasure and subject to his revision, etc. Another consequence was the prevalence of foreigners in the small bureaucracy. As much to obviate possible competition from his Serbian associates as because of the scarcity of native talent, *Miloš* preferred to bring in individuals from outside the borders to assist in the vital task of government. Within the political bureaucracy, these recruits were normally Serbs from the Habsburg monarchy, who either volunteered their services or were sought out by the Prince's agents. These "prečani" came in large numbers during the 1820s and especially after the normalization of Serbian con-

---

[1]) The Hatti-sherif was a direct result of the Russian victory over the Porte in the war of 1827—1828. Among other things, it granted *Miloš* the title of Hereditary Prince and allowed the Serbs to set up their own school system and press.

stitutional affairs in 1830. By the end of *Miloš* first reign they were playing a major part in the workings of every aspect of the government except the military.

Important as these Habsburg Serbs were to *Miloš,* they could not fill all the demands for skilled personnel which faced the new government. Despite their much higher levels of education and expertise when compared to the local Serbs, the *prečani* were themselves yet in apprentice status to the more highly developed elements of the multinational empire. It was to the Germans, particularly, that the Serbs on either bank of the Danube looked for access to the crafts and arts of the modern era. In fields as diverse as metalworking, pedagogy, historiography, and the applied sciences, the Germans served as the predominant models. When the Serbian prince was not able to find suitable *prečani,* or to induce them to accept his rather parsimonious contracts, it was natural that he turn next to the German Habsburg residents. Two such, *Adolf Berman* and *Josef Schlesinger,* were contracted into Serbian service during the year 1830, and contributed in substantial though sharply varying fashions to the life of the new nation. *Berman* was the founding director of the first Serbian press, and *Schlesinger* introduced the Serbs to modern European musical culture[2]).

Adolf Berman (Pyrmont 1798—Jassy 1862) was a Hannoverian by birth, and Evangelical by religion. About his youth nothing is known; at some point after elementary schooling he moved to Berlin and there learned the printer's trade. Either directly from Prussia, or more probably via way-stations in the handful of cyrillic printeries in the Habsburg empire, he arrived in St. Petersburg in early 1830 to begin a contract with a Russian press. Soon after, he was contacted by a pair of Serbian emissaries, sent to Petersburg by *Miloš*

---

[2]) The major documentary source on *Berman* is the Knjaževska kancelarija (KK) archive, particularly section XXXIX, Štamparija, now held in the Narodni archiv in Belgrade. A few items have appeared on him in Serbian prints: Alexandar Arnautović, Štamparije u Srbiji u XIX veku [Presses in Serbia in the nineteenth century], Beograd 1912; Lazar Plavsić, Srpske Štamparije od kraja XV do polovine XIX v. [Serbian presses from the end of the fifteenth to the middle of the nineteenth century], Beograd 1959; Jovan Skerlić, Istoriski pregled srpske štampe 1791—1911 [An historical survey of the Serbian press 1791—1911] Beograd 1911 and Svetislav Šumarević, Štampa u Srba do 1839 god [Publications among the Serbs to the year 1839], Beograd 1936 each contain some mention of his Serbian activity. One article has come to my attention: M. Podoljski's "Adolph Berman" in the *Srpski književni glasnik,* 1932, nr. 35, pp. 589 ff.

On *Schlesinger,* besides occasional mention in the KK and its successor archives in Belgrade, there is the short treatments in the various essays of the leading Serbian musicologist Stana Djurić-Klayn (notably her contribution to the collective work Historijski razvoy muzičke kulture u Jugoslaviji [Historical development of musical culture in Jugoslavia], Josip Andreis, ed., Zagreb 1962) and the same author's "Josip Šlezinger" in the *Jevreski almanah* for 1961/1962, Beograd 1963. Also, Tihomir Djordjević, Srbija pre što godina [Serbia one hundred years ago], Beograd 1946, pp. 67 ff.

to purchase equipment for a new governmental press in Belgrade, the first in Serbia[3]). Upon recieving their report on the well recommended German "Faktor", *Miloš* authorized his men to contract *Berman* for an initial period of two years as the operational head of the *Knjaževska Tipografija* (later *Štamparija*). *Berman* was instructed to hire two assistants prior to coming to Belgrade, and after some searching he was able to secure the services of one *Anton Okenfuss,* currently employed in Buda, and a certain *Hammerle* of the same city[4]).

Berman arrived in Belgrade in the middle of 1831, shortly after the two presses and other equipment obtained in Russia were off-loaded from a Danube barge after a wearisome voyage via Moldavia. For the ensuing year and one-half, he functioned as superintendant and operational chief of the Tipografija, enjoying direct access to the Prince[5]). His contractual duties included the hiring of German and Serbian personnel; obtaining or casting type-fonts in several languages; serving as purchasing agent, training a number of Serb apprentices in typecasting and setting, and exercising general editorial and financial responsibility, save only for the censorship of submitted works. This latter remained in *Miloš'* hands, through his subordinates in the governing *Savet* (council). The press was to be the instrument of the government (in actuality, of the Prince); it could accept private contracts, provided that they had passed the censorship, but its main task was to provide the regime with official documents.

Difficulties of every sort soon made *Berman's* confident statement to the Prince concerning the ability to commence work by the end of the summer of 1831 appear uncomfortably naive[6]). The design of the Serbian type was a slow process[7]). Its casting, once designed, proved more of a problem than expected, thanks in part to *Hammerle's* delay in arriving[8]). *Berman* complained that the Serbian apprentices were incompetent, and that he had to undertake every minor task himself. *Berman's* relation with his German

---

[3]) The emissaries were *Cvetan Rajović* and *Avram Petronijević,* who completed their mission with some delay by purchasing two older model presses and several sets of type-matrices in Russian, German and French.

[4]) *Okenfuss* was originally from Stuttgart. Both he and *Hammerle* apparently were employees of the cyrillic press at the University of Buda and thus possessed some experience with the Serbian language.

[5]) *Berman* corresponded initially in German with the prince; he was able to learn passable Serbian after about a year, partly through marriage to a Serbian woman. German language letters from *Berman* to *Miloš* in KK XXXIX, nr. 4/1831, 12, 15, 18 and 27/1832; from this point (Nov. 1832) onwards the correspondence is in Serbian.

[6]) Letter dated 28 July, 1831, *Berman* to *Miloš.*

[7]) At this time the Serbs were still using a variation of Church Slavonic for their script, and as they had been unable to purchase a set in either Petersburg or Buda, they had to design and cast their own type font using earlier imprints as a model.

[8]) *Hammerle* had held out for a larger salary and travel expenses before agreeing to come to Belgrade. He arrived sometime in the late summer of 1831.

underlings was strained from the outset. After adding a third typesetter in the person of *Gottfried Schroppel,* another German from Hungary, he was faced with the defection of *Okenfus,* who pled health reasons for going back to the empire in early 1832[9]).

Apart from a few minor official imprints, the press began to produce only in March 1832, when the galleys of the first part of *Dmitrije Tirol's* "Geografija" were completed[10]). This work ran into censorship difficulties, however, and the first work released for public sale was a selection of *narodne pesme* (folk ballads) collected by G. Kovačević and N. Stematović, and placed on sale in May 1832 in an edition of 500 copies[11]). Small editions of other works by private authors followed at long intervals during 1832 and 1833. Most of the output continued to be governmental regulations, passports, etc. A notable exception was the circus poster featuring the first picture of an elephant ever seen by the majority of the Belgrade population[12]).

In early 1833, the Prince moved to make new arrangements in the press' administration. For some months previous, a *prečani, Dmitrije Isailović*[13]), had been acting as "Administrator" of the Tipografija, with undefined jurisdiction. *Berman* resisted this diminution of his previous authority, and for some time the lines of command had been unclear in terms of the press' finances and contractual affairs. Also, the materials thus far printed had been filled with orthographical and typographical errors of every sort. *Berman* had been forced to defend himself against accusations of incompentency from several quarters, writing the Prince that it was the unfamiliarity of the Germans with the Serbian language, the shortcomings of his apprentices and the multiplicity of hands through which the final product passed that were to blame. All of these would be cleared up, allegedly in short order[14]).

However, a rather individious domestic dispute broke out among the German employees in December 1832, which led so far as fisticuffs *(Rauferei)*[15]).

---

[9]) His return to Hungary was only temporary, as it turned out. Some months later he returned to work, but again left, this time permanently, in September 1833. *Hammerle* also departed, in April 1833, to manage a *Gasthaus* in Zemun. Upon hearing of *Okenfuss'* defection, he applied for and received his old job back, staying in the prince's employ until at least 1836 when his name is listed under the employees of the Tipografija in a February payroll.

[10]) Tirol was a leading Serbian author-educator of the era. His Političesko zemljiopisanije za upotreblenie Srbske mladezi or Geography book for Serbian Youth was the first textbook printed in the Principality.

[11]) The work was paid for by a Belgrade bookseller, a certain *Vožarević,* who also sponsored an edition of Dositej's Life and Adventures in 1833. On the earliest products of the press, see Arnautović, op. cit., pp. 53—60.

[12]) Letter, *Berman* to *Miloš,* 5 June 1832. KK XXXIX, nr. 15/1832.

[13]) *Isailović* had a distinguished career in the Principality, coming there in 1830 to act as tutor to *Miloš* children and to teach in the newly founded Više Škola (high school) in Belgrade.

[14]) Letter *Berman* to *Miloš,* September 1832. KK XXXIX, nr. 27/1832.

[15]) Reports on this to *Miloš* from *Isailović* and *Atanasije Teodorović,* dated 8 and

This was the final straw for *Miloš'* sense of dignity, and in January 1833 he issued a *Nastavlenije* (Fundamental Law) for the press which made *Isailović* the general overseer and controller, while reducing *Berman* to operational head only. In his report[16]) to the Prince on the quarrel among the Germans, *Isailović* depicts *Berman* as technically competent, but overbearing and difficult to work with. *Hammerle* and *Okenfuss,* on the other hand, were "grasping and uncultured". Some time later, he characterized the whole group as "those infuriating Schwabs"[17]). Other Serb officials had an equally low opinion of *Berman* and his associates[18]). From the documents, it is impossible to know what *Miloš* himself thought: perhaps he believed that no replacement could be easily found, or perhaps he was in this instance, as in many others, not adverse to a little mutual friction among his subordinates.

In September 1833, *Miloš* decided to move the Tipografija to his current residence in Kragujevac, in interior Serbia. Other government agencies were already there; and besides the autocrat's desire to keep every aspect of the bureaucracy under his watchful eye, *Miloš* wanted to commence the distribution of an official newssheet[19]). Since its proposed editor, *D. Davidović,* was to continue serving as *Miloš'* private secretary, it would be necessary to move the press. Accordingly, *Berman* supervised the setting up of the Tipografija in an old barracks in Kragujevac in mid-September.

Besides the *Novine Srpske* (which commenced printing in early 1834), the press continued to produce mainly official items. Some books were printed, also; mostly they were elementary texts for the few Serbian schools and didactic tracts and readers for Church usage. *Berman's* relations with *Isailović* and *Jakov Jaksić,* the State Treasurer, settled into a type of mutual irritation without evident resolution. His days in Kragujevac were made more enjoyable, one may assume, by the company of *Josef Schlesinger,* with whom he came into contact primarily through their association in the newly founded princely theatre[20]). Under the artistic direction of *Joakim Vujić,* this amateur group had its stage in a part of the Tipografija; and it was apparently a labor of love

---

20 January 1833, respectively. KK XXXIX, nrs. 36 and 40/1833. The trouble apparently originated in petty arguing between *Berman's* wife and the *Hammerle's* cook.

[16]) Ibidem.

[17]) Letter, *Isailović* to *Miloš,* March 1833. KK XXXIX, nr. 51/1833.

[18]) See for example the reference to state Treasurer (Blagajnik) *Jakov Jaksic's* complaints in *Berman's* letter to *Miloš* of July 1832 (KK XXXIX nr. 18/1832) and the letter of the German printer *M. C. Adolf* to *Miloš* dated January 1834. *Adolf* has "heard" that the prince and others are not satisfied with *Berman's* work, and asks for the press directorship. KK XXXIX, nr. 88/1834.

[19]) This was the *Novine Srpske* promoted by *Isailović* from the time of his arrival in Serbia. It was the first newspaper printed in Serbia.

[20]) The *Knjaževsko-srpski teatar* gave its first production in February 1835. Its history is outlined in Svetislav Šumarević, Teatar kod Srba [Theatre among the Serbs], Beograd 1939, pp. 113—145.

for *Berman* to act as its "mašinist" (stage director), with his Serbian wife, *Jesa,* functioning as the company's makeup artist. The Prince's boyish enjoyment of their presentations was occasionally expressed in solid coins. These bonuses — a favorite device of the ruler to assure loyal service without being bound to high-paying contracts — were most welcome to *Berman,* who, like most of the foreign contractees, frequently complained of his low salary[21]).

It was, therefore, even more difficult for *Berman* to accept the decision to remove the Tipografija back to Belgrade, in May 1835, while the theatre remained in Kragujevac with the princely court. There was no choice in the matter, of course, and in mid-June the equipment was again by the Danube's banks. A general inventory, repeatedly postponed, was to be taken simultaneous with the relocation[22]).

Whether for fear of the results of the inventory or no, *Berman* crossed the river to the Austrian town of Zemun (Semlin) on the 24th of June and declared himself to the military authorities as a refugee. This totally unexpected development was announced to *Miloš* via a letter posted the next day by *Berman*[23]). In it, he claimed that he could no longer resist the unjustified oppression he allegedly had suffered, which prevented him from fulfilling his contract. Further, since he was owed a substantial sum, he had taken some money and the official seals from the Tipografija, which he would return upon satisfactory resolution of his demands. Upon receipt of this startling news, *Isailović* was detailed by *Miloš* to go over and speak with the refugee and attempt to get him to return to his job. A few days later, *Isailović* reported that *Berman* remained adamant, and that he had appealed to the Austrian authority for the return of the seals and the 585 forints which *Berman* had taken. Eventually, the stolen seals were returned, but the money was held in escrow by the Petrovaradin *Generalkommando* because *Berman* was bringing suit against the Serbian government in the Austrian courts[24]).

---

[21]) I have been unable to find a reference to *Berman's* salary. His successor received 52 forints per month in 1836. KK XXXIX, nr. 136/1836.

[22]) Supervisory control of the press had passed from *Isailović's* to *Jaksic's* hands in 1834, and was to go to C. *Rajović* coincident with the move back to Belgrade.

[23]) *Berman* to *Miloš,* 25 June 1835. KK XXXIX, nrs. 116, 118 and 119 of 1835 give information about *Berman's* alleged motivations via his statements to *Isailović* and the Austrian authorities.

[24]) Letter, *Rajović* to *Miloš,* August 19, 1836. KK XXXIX, nr. 124/1835. The outcome of the suit cannot be followed in the documents. *Berman* remained in Zemun for a few weeks only before going to Budapest. The money, which he claimed was owed him for salary and expenses, remained temporarily in the hands of the Generalkommando before its presumptive return to the Serbs.

It is impossible to know what *Berman's* motives were in his flight from the Principality, but he apparently resented the increasingly stringent controls upon his activity as Director of the press' operations, construing them as a vote of no confidence in his ability. There is no evidence that *Berman* was in fact owed money by the Prince's treasury, nor that he had engaged in actions which would have induced the government's displeasure. Perhaps, as Podoljski intimates, *Berman* was

This *contretemps* did not entirely end *Berman's* connections with the Serbs. After passing a short time in Budapest, he emigrated to Bucharest in 1836, working there in a German-owned printery. In 1838 he moved on to Jassy; and in the next year he wrote *Miloš* a letter begging forgiveness for his hasty conduct, and asking re-employment in the Tipografija[25]). *Miloš,* who was quite unpredictable in such affairs, agreed, and *Berman* returned to Belgrade for about six months in 1839, working as a subordinate to his successor, the Viennese *Philipp Walter.* Either as a result of a better offer, or more probably because of the sudden abdication of his princely patron, *Berman* left Serbia for good in late 1839 and returned to Jassy for the rest of his life. In 1855 he was able to purchase his own press there, and died in 1862.

*

Josef Schlesinger, played a substantially larger, and more permanent role in nineteenth century Serbian life[26]). *Schlesinger* (Sombor 1790? — Belgrade 1870) was born into the small Jewish bourgeoisie in south Hungary. He completed his schooling in his birthplace, and began private study of music while in his teens. After playing in orchestras (used largely for theatrical accompaniment and civil ceremonies) for some years in Hungary, he was offered the post of *Kapellmeister* for the Novi Sad *Bürgergarde* and moved there with his family in the late 1820s. He accepted an offer to come to Serbia as house tutor of the children of Prince *Miloš',* brother *Jevrem* in 1829, and arrived in the interior town of Šabac to take up these duties sometime the next year.

Šabac was one of the important military-administrative centers of the freshly-baked principality, and the local garrison stood under *Jevrem's* command. With his musical background, *Schlesinger* was naturally encouraged by his employer to begin training of a "banda" among the local soldiery. In the spring of 1831, *Miloš,* who was strongly attracted to Serbian folkmusic, ordered the creation of a more formal group, the *Knjaževska-srpska Banda,* in Kragujevac, and appointed *Schlesinger* at its *Kapelmaystor* with a salary of 360 *talir* (thaler) per annum[27]).

At this juncture, *Schlesinger* was undoubtedly the only resident of the principality with any systematic knowledge of Western music. Prior to the

---

gripped by *Wanderlust* and felt that he had spent sufficient time in Serbia. But this does not, of course, explain the attempted embezzlement of funds.

[25]) There had been some previous contact through intermediaries. See Podoljski's essay mentioned above.

[26]) For much of the following I am indebted to S. Djurić-Klayn's essay mentioned above, and also to her Muzika i muzičari [Music and musicians], Beograd 1956, a collection which casts some light on *Schlesinger's* musical accomplishments.

[27]) A talir was worth approximately five forints. Austrian coins were widely used during the first half of the nineteenth century in Serbia. This salary — later raised to 400 talir p. a. — certainly placed *Schlesinger* in the uppermost ranks of the Serbian bureaucracy.

creation of the princely band, Serbian music was composed entirely of Turkish influenced folk melodies, as dances or accompaniments to the traditional *narodne pesme.* The dominant instrument was a one-stringed version of a medieval lute *(gusla),* although the guitar, accordion, and fiddle were not unknown. Orchestral techniques and harmonies as understood in western and central Europe were entirely foreign to the Serbs, except as some of them had the opportunity to travel into the empire and hear German musicians. Needless to say, there were no schools or other forms of instrumental or vocal training available, excepting the transmission of folksongs through the generations.

Measured against contemporary standards, *Schlesinger's* own accomplishments were of no great order. He played several stringed instruments, was familiar with brass and percussion, and had an understanding of harmony and conducting. But he had no formal training in composition when he arrived in Serbia, and his numerous later works were generally unoriginal, though by no means negligible[28]). Although Italian romantic opera (Bellini, Donizetti) was probably the strongest influence in his career, his later work shows many connections with the folk music of the Serbs and even the sacral music of the Orthodox church.

The creation of the princely "Banda" was no easy task. Its members were drawn — sometimes involuntarily — from the ranks of the army recruits. Most of these peasants sons were musically and otherwise illiterate. They often resented their assignment, as band duty was in addition to other work until 1837. Instruments taken from contemporary Austrian practice were imported and paid for by the Prince. Besides the usual brasses and percussion, *Schlesinger* also instructed and composed for guitar and violin. The Banda began with sixteen instrumentalists plus *tamburmažur* (drummajor); it was later increased to between thirty and forty-four[29]).

As well as the usual parades and reviews, the band was expected to play for any and all occasions when the Prince desired. It was used for accompaniment of receptions for distinguished guests, balls, and concerts for the ruler's birthday. As *Kapelmaystor, Schlesinger* was responsible for composing and conducting a great variety of works, taken both from the European repetoire and from national motifs. He composed a large number of potpourri, fantasias, and marches taken from both these sources, as well as melodies for original and traditional *pesme.* After the creation of Vujic's theatre, the band played for all performances and was in fact the focus of attention for most of the

---

[28]) Djurić-Klayn classifies his work as that of a gifted dilettante. Among his achievements was the composition of the first Serbian opera, to the text of the popular play by Atanasije Nikolić "Ženidba cara Dušan." Premiered in Kragujevac in 1840, it has not survived in printed form though it was apparently a great success. This was the only opera attempted by Serbian composers until almost a half-century later.

[29]) Djordjević, op. cit., p. 69.

audience. *Schlesinger* was the originator of that form of play-with-music, modelled on the German Singspiel, which came to be the dominant form of Serbian musical culture during the latter half of the nineteenth century[30]).

Most of the early stage works were Serbicized versions of contemporary German light comedy, or tableaux with music, based on Serbian medieval history. In either case, *Schlesinger* was expected to arrange musical "Einlage", songs by single actors or the whole group which might or might not have anything to do with the dramatic action, as well as incidental music. He was apparently very successful in this. *Miloš* particularly favored *Schlesinger's* adaptations of folksong, and frequently interrupted to demand a repetition of one or another of these vocal set-pieces[31]).

In 1836, the theatre in Kragujevac was closed, and *Schlesinger* concentrated on other work. During the confused events which surrounded the abdication of *Miloš* in 1839, *Schlesinger* was briefly imprisoned by the Constitutionalists as a faithful adherent of the deposed prince. Upon release, he assisted in the organization of another amateur group, the *Teatar na Djumruk,* in the new capital of Belgrade[32]). While this theatre, too, had a short existence, travelling players from Pančevo, Novi Sad, and other places in the Habsburg domains gave sporadic *tournees* in Belgrade during the 40s and 50s[33]). *Schlesinger* composed much music for these groups, while continuing to give private and public concerts with the band in Serbia and, occasionally, across the Danube.

The rapid and sometimes violent changes in Serbia's rulers from 1839 to 1861 did not seriously affect the *Kapelmaystor's* position, which by the latter part of this period had become that of an institution[34]). His longstanding devotion to the *Obrenović* family was rewarded by a substantial pension in 1864, during the reign of *Miloš'* son *Mihail.* As his successor, he secured the appoint-

---

[30]) Djurić-Klayn, op. cit., p. 579—581.

[31]) For an interesting description of the theatre, see Wilhelm Richter, Serbiens Zustände unter dem Fürsten Milosch bis zu dessen Regierungs-Entsagung im Jahre 1839, Leipzig 1840. *Berman* ist herein (p. 50) credited with inspiring the princely theatre's creation; this is very probably untrue, as is Richter's statement (p. 50) that some of the drama was given in German.

[32]) The *Teatar na Djumruk* was founded by *Atanasije Nikolić* in a former warehouse, and existed for two years, 1840—41 as the first public theatre in Serbia. *Nikolić's* chief assistant, besides *Schlesinger,* was the noted playwrighter *Jovan Sterija Popović.*

[33]) In 1842 a group from Novi Sad took up residence in the Serbian capital at the invitation of Prince *Mihail,* giving performances for several months. This was the first professional theatre in the principality. Later in the forties, it was succeeded by the group from Pančevo under *N. Djurković,* which gave several short seasons in Belgrade. During this period, *Schlesinger* and *Djurković* worked closely together on several plays with music which had considerable success.

[34]) Until into the 1880s, "šlezingerima" was a common appelation for all musical conductors in Serbia.

ment of his friend and collaborator, the *prečani* Serb *N. Djurković*. After a few years of honored retirement, *Schlesinger* died in Belgrade in 1870.

*

Their very different characters and fates apart, *Schlesinger* and *Berman* were representative of the Germans who came to *Miloš'* principality in order to advance their careers. Rarely of first rank capacities, they were sufficiently accomplished as to assure that there would be no serious rivals in their specialties among the native-born Serbs. In the case of *Berman,* his mastery of the printing trade was totally unparalleled among the Serbs of the Principality's early years, a period in which German craftsmen completely dominated printing and book publication in southeast Europe[35]). His erratic and apparently arrogant nature brought him to conflict with his employers, who, beginning with Prince *Miloš,* would have much preferred to have a fellow citizen performing the sensitive tasks with which the Tipografija was entrusted. Not only were there none to be found at the time, but a full twenty years were to pass until a single Serb could be found in a leading post in the press.

Schlesinger on the other hand, was eminently acceptable, not only because of the much less politically delicate nature of his work, but also because of the man's ingratiating character, his sympathy towards the Serbian government, and his willingness to tie his personal fate to that of his adopted land.

Unveröffentliche Briefe Gustav Weigands an bulgarische Gelehrte und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens

Von KONSTANTIN KOSSEV (Sofia)

Der bekannte deutsche Balkanologe Prof. Dr. *Gustav Weigand* war einer der bedeutendsten Förderer der deutsch-bulgarischen Freundschaft. Seine gesamte wissenschaftliche und gesellschaftliche Tätigkeit war von der aufrichtigen Absicht durchdrungen, für das gegenseitige Kennenlernen und eine Annäherung der beiden Völker zu wirken.

Gustav Weigand wurde am 1. Februar 1860 in Duisburg geboren. Nach Beendigung seiner pädagogischen Ausbildung studierte er romanische Philologie in Leipzig. *Weigand* schloß sein Universitätsstudium 1889 ab und habilitierte sich bereits zwei Jahre später. 1896 wurde er als ordentlicher Professor an die Leipziger Universität berufen.

Das Interesse *Gustav Weigands* an der Erforschung der Balkanländer datiert vom Jahre 1889. Damals unternahm er eine zweijährige Rundreise durch Mazedonien, Albanien, Epiros und Griechenland, bei der er die Verbreitung und die Siedlungsgebiete der Aromunen studierte. Als Ergebnis seiner unermüdlichen Arbeit ist sein Werk „Die Aromunen. Ethnographisch-philologisch-historische Untersuchung über das Volk der sogenannten Makedo-Romanen oder Zinzaren" (Bd. I: Land und Leute, 1894, und Bd. II: Volksliteratur der Aromunen, 1895) anzusehen.

Gustav Weigand gründete 1893 an der Universität Leipzig ein Rumänisches Seminar, das unter seiner Leitung eine rege Publikationstätigkeit entfaltete, besonders im Jahrbuch „Jahresberichte des Instituts für rumänische Sprache", wovon 29 Bände erschienen sind. Ziel dieses Instituts war die Erforschung der rumänischen Sprache, Literatur und Ethnographie. Mit Unterstützung der Rumänischen Akademie der Wissenschaften bereiste *Weigand* die Walachei, die Moldau, die Dobrudscha, Siebenbürgen, das Banat, Bessarabien, Serbien und Bulgarien, mit dem Auftrag, einen linguistischen Atlas der rumänischen Dialekte zu erstellen. Der Atlas erschien 1909.

Noch während seiner Beschäftigung mit der rumänischen Sprache wuchs in *Weigand* das Interesse für die bulgarische Sprache. Seine genannte Balkanreise hatte wesentlichen Anteil an seiner Entwicklung zum Bulgaristen und Freund des bulgarischen Volkes. Die Ergebnisse und Eindrücke dieser Reise legte *Weigand* in einer Studie vor, die im Band 13 der „Jahresberichte des Instituts für rumänische Sprache" abgedruckt wurde. In *Weigand* reifte die

Idee, das Rumänische Seminar in ein Balkaninstitut mit einer eigenen bulgarischen Abteilung umzuwandeln. Deshalb wandte er sich 1905 an seinen Freund und Kollegen Prof. *Ivan Šišmanov* in Sofia, der damals Minister für Volksbildung war, mit der Bitte, ihn mit 5000 Leva bei der Erweiterung des Seminars um eine Abteilung für bulgarische Sprache zu unterstützen. Seine Bitte wurde erfüllt und 1906 wurde innerhalb des Instituts zum Studium der Balkansprachen das Bulgarische Seminar eröffnet. Ab 1925 bestand auch eine albanische Abteilung.

Im Hinblick auf die bevorstehende Aufgabe nahm *Gustav Weigand* die Ausarbeitung einer bulgarischen Grammatik als Hilfsmittel für deutsche Studierende in Angriff. Für den gleichen Zweck stellte er ein bulgarisch-deutsches und ein deutsch-bulgarisches Wörterbuch zusammen; die Bände erschienen 1913 bzw. 1918. Daneben übersetzte *Weigand* den bekannten Roman von *Aleko Konstantinov* „Baj Ganjo" aus dem Bulgarischen ins Deutsche, der 1908 in Leipzig erschien. In den Jahren des Ersten Weltkrieges gab *Weigand* die Reihe „Bulgarische Bibliothek" heraus. Er beabsichtigte damit, das kulturelle und gesellschaftliche Leben, die Geschichte und Ethnographie Bulgariens einem größeren deutschen Publikum nahezubringen. Von dieser Reihe erschienen 8 Hefte.

Als Ergebnis seiner mehrjährigen Forschungsarbeit publizierte *Weigand* 1924 das Buch „Ethnographie von Mazedonien. Geschichtlich-nationaler sprachlich-statistischer Teil". In diesem Werk weist er eingehend nach, daß der größte Teil der mazedonischen Bevölkerung auf Grund von Herkunft, Kulturtradition, Sprache, Sitten und Gebräuche dem bulgarischen Volkstum angehöre. Frucht seiner intensiven Beschäftigung mit der bulgarischen Sprache ist sein 1926 in Sofia erschienenes Buch „Bŭlgarskite sobstveni imena, proizchod i značenie" [Bulgarische Eigennamen, ihre Herkunft und Bedeutung].

Ab 1922 hielt *Weigand* Vorlesungen über bulgarische Sprache am bulgarischen Seminar der Leipziger Universität.

Mit seiner unermüdlichen und selbstlosen wissenschaftlichen Arbeit, die im Dienste des gegenseitigen Kennenlernens und der Annäherung zwischen dem bulgarischen und dem deutschen Volk stand, und indem er die bulgarische Geschichte, Sprache und Kultur einem breiteren Publikum in Deutschland näher brachte, gewann *Weigand* die Liebe und Verehrung des bulgarischen Volkes. Ein Ausdruck dieser Hochschätzung war die feierliche Ehrung *Gustav Weigands* anläßlich seines 70. Geburtstages (am 2. Februar 1930) durch die Bulgarische Akademie der Wissenschaften.

Gustav Weigand stand mit einer Reihe bulgarischer Gelehrten und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens in reger Verbindung. Ein Teil der erhaltenen Briefe *Weigands* an *Perikŭl Robev,* Prof. *Ivan Šišmanov* und Prof. *Vasil Zlatarski* soll hier vorgelegt werden. Die Briefe sind für die Erhellung einiger interessanter Momente im Leben und wissenschaftlichen und gesellschaftlichen Wirken dieses großen deutschen Gelehrten und Humanisten interessant.

Sie charakterisieren nicht nur den arbeitsamen und ehrlichen Gelehrten, sondern auch den Menschen und Bürger. Sein liebenswürdiges und freundschaftliches Verhältnis zu seinen Mitmenschen erweckt Bewunderung. Zudem tritt *Weigand* als ein leidenschaftlicher Verfechter von Fortschritt und Kultur und als entschiedener Gegner des Imperialismus und Militarismus auf. Noch heute sind seine Worte in einem Brief an *Ivan Šišmanov* aktuell, in dem *Weigand* die Barbarei und den Obskurantismus anprangert und scharf die Kräfte verurteilt, die den Ersten Weltkrieg entfachten. Mit seinem wissenschaftlichen, in hohem Maße edlen und humanistischen Wirken, das der Annäherung der Menschen verschiedener Länder diente, bemühte sich *Weigand* zur Erhaltung des Weltfriedens und zum Fortschritt der Menschheit beizutragen. Sein Glaube an den menschlichen Fortschritt und den Sieg von Gerechtigkeit und Vernunft war unerschütterlich: „Ich habe aber die zuversichtliche Hoffnung, daß mit der fortschreitenden Demokratisierung und Kultivierung ebenso der Respekt vor der Nationalität, wie vor dem Individuum fortschreiten wird. Die neue Zeit, die Zeit des Menschentums wird erst anbrechen, wenn der Militarismus und gleichzeitig der Imperialismus überwunden sein werden; solange das nicht der Fall ist, haben wir auch nicht das Barbarenzeitalter verlassen trotz aller Fortschritte, die durch die Wissenschaften erzielt sind." (*Weigand an Šišmanov,* Brief 28.)

Es besteht kein Zweifel, daß die hier vorgelegten Briefe *Gustav Weigands* an seine bulgarischen Kollegen und Freunde für die vollständige Kenntnis seiner Persönlichkeit und seines wissenschaftlichen und gesellschaftlichen Wirkens von großer Bedeutung sind[1]).

Der Text der Briefe ist originalgetreu wiedergegeben. Die Briefe sind mit kurzen annotierenden Regesten versehen. Dort, wo es möglich und erforderlich ist, sind Erläuterungen zu einzelnen Personen, Ortsnamen und Gegenständen beigefügt.

I. Briefe Gustav Weigands an Perikul Robev[2])

1. *Weigand informiert Robev über seine Arbeit auf der Reise durch Mazedonien.*

Ochrida, 24. Juli 89

Lieber bester Perikles

Dein lieber Brief hat mich sehr erfreut, um so mehr da ich fast ganz vergessen scheine von meinen Eltern und übrigen Bekannten. An Unterhaltung

[1]) Die Briefe *Weigands* an *Perikŭl Robev* werden im Bulgarischen Historischen Archiv der Nationalbibliothek „Kiril und Metodi" [BIA-NBKM], Sofia, Fond 27, Zahl 421 aufbewahrt. Die Briefe an *Vasil Zlatarski* und an *Ivan Šišmanov* befinden sich im Archiv der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften [ABAN], Sofia, Fond 9 [W. Zlatarski], Zahl 1818 und 1822; Fond 11 [I. Šišmanov], Zahl 224 und 225.

[2]) *Perikŭl Robev* war Mitinhaber der großen Handelsfirma der Gebrüder *Robev* in Mazedonien. *P. Robev* zeichnete sich durch eine für seine Zeit hohe Bildung aus und bekundete lebhaftes Interesse für philologische und ethnographische Fragen.

fehlt es mir gar nicht. Morgens arbeite ich 4 bis 5 Stunden. Nachmittags mache ich Besuche im walachischen Viertel, reite in die Umgegend und nehme ein Bad. Mehrere Male war ich in Goritza[3]), wo zwischen den Felsen ein reizender Badeplatz ist. Die Hitze, die bei Euch unerträglich ist, wird hier durch die feuchte frische Luft und durch die Bäder nicht sehr empfunden. Gestern war ich den ganzen Tag auswärts. Morgens früh ritten wir, 6 Mann, nach Kosel[4]), wo der Schwefelwasserstoff aus der Erde kommt. Es war für mich sehr interessant. Ich untersuchte die Steine und machte den Versuch das Gas anzustecken, was aber nicht gelang, da alles Brennende oder Glimmende, was in die kalte Luft hineinkommt, sofort verlischt. Die Temperatur des Gases beträgt nur 10° R. Meine Uhr ist ganz schwarz geworden. Nachdem wir an einem kühlen Plätzchen Wein getrunken hatten, kehrten wir ins wal[achische] Viertel zurück, wo man im Hause des Lehrers von Molovišta[5]) ein sehr gutes reiches Mittagessen zubereitet hatte. Wir ließen es uns vortrefflich schmecken und ritten später nach Goritsa, wo wir etwa eine halbe Stunde im Wasser lagen, dann nach Studena woda[6]), wo wir uns unter den Türken lagerten und mich sehr zuvorkommend aufnahmen. Sie boten mir Gurken und Schnaps. Als es dunkel war, ritten wir sehr vergnügt nach Hause. Das Abendessen ist freilich sehr ärmlich ausgefallen, mit 2 Eiern mußte ich mich begnügen. Olgas[7]) Küche vermisse ich sehr, Naki[8]) ist ein guter Kerl, aber zu Kochen versteht er nicht. Zum Glück werden wir öfters eingeladen, wo man sich dann gehörig satt essen kann, so waren wir bei Naumtše, bei Alexander, bei den Lehrern im wal. Viertel. Die Türken sind immer noch sehr mißtrauisch gegen mich, ich gelte hier für den rumänischen Consul.

Soeben habe ich Naki entlassen, der für einen Tag nach Agi Naum[9]) gehen wird, unterdessen wird Alexander für uns sorgen. Bis jetzt habe ich noch sehr wenig seine Hilfe in Anspruch genommen. Ich habe ihn beauftragt, für frische Letnitsa[10]) zu sorgen, die ich Euch zuschicken werde.

Meine walach[ischen] und alb[anischen] Studien machen gute Fortschritte, auch habe ich 3 Bücher von Muskopolis[11]) gefunden, eines bei einem Verwandten Anastas Bodli, aber es war mir nicht möglich bis jetzt eines zu erwerben.

Was macht der öster[reichische] Konsul? Hat er Euch noch nicht besucht?

Indem ich hoffe, daß Dich mein Brief bei guter Gesundheit antreffen möge umarmt und küßt Dich

Dein Gustav

---

[3]) Stadt Korça in Albanien.
[4]) Ort in der Umgebung von Ochrid in Jugoslawien.
[5]) Walachisches Dorf nahe Bitola (Monastir).
[6]) Ort bei Korça.
[7]) Eine der Schwestern *P. Robevs*.
[8]) Begleiter *G. Weigands* auf der Reise durch Mazedonien.
[9]) Kloster in der Nähe von Ochrid.
[10]) Ein Speisefisch.
[11]) Albanische Handelsstadt im 17./18. Jahrhundert.

Viele herzliche Grüße an Deine Mutter, Olga, Leni[12]) und die Kleine. Ich bitte mich auch Herrn Nikolaki, Konstantin, Alexander und dem Consul zu empfehlen.

Was macht Tasso? Bitte ihn ganz besonders zu grüßen. Ich erhielt einen Brief von meinem Direktor, worin er mich bittet, doch dafür zu sorgen, daß er einen Teil seines Geldes bekommt. Er hat sogar die Bücher bezahlt. Ich bitte mir mitzuteilen, was in der Angelegenheit geschehen soll. Rechnung liegt bei.

2. *Weigand studiert aromunische Dialekte in Mazedonien und sammelt Volkslieder. Er findet eine 60 Jahre alte Handschrift.*

Ochrida, 31. Juli 1889

Mein lieber Perikles!

Mit aufrichtiger Freude und mit großer Befriedigung habe ich Deinen lieben gestrigen Brief gelesen. Da ich Olga in wahrer Freundschaft ergeben bin, so freue ich mich, daß sie einen Beschützer fürs Leben gefunden hat und wünsche heiß und innig, daß er ein Mann sein möge, der sie behandelt, wie sie es verdient, der sie glücklich macht. Olga hat alle Eigenschaften, die man von einer Hausfrau verlangen kann, so daß ich überzeugt bin, daß von Ihrer Seite die notwendige Bedingung zu einem glücklichen Leben gegeben ist. Ich bitte Dich, dies ihr mitteilen zu wollen, nebst meinen innigsten Glückwünschen. Hoffentlich ist bereits die Verlobung fest, wenn der Brief ankommt.

Was meine wissenschaftliche Ausbeute hier betrifft, so bin ich damit sehr zufrieden. Ich habe den hiesigen und den faršeriotischen Dialekt hier gut kennen gelernt, eine Anzahl Lieder aufgeschrieben und außerdem ein walachisches Manuskript gefunden, das vor 60 Jahren etwa geschrieben wurde. Es ist ziemlich umfangreich und wertvoll, da es von einem Manne geschrieben wurde, der nicht die dako-rumänische Sprache kannte. Die von Dir angegebene Inschrift habe ich bereits gesehen, sowie alles, was hier an Altertümern aufzufinden ist. Gestern haben wir das Kastell einer längeren Besichtigung unterworfen. Bäder nehme ich jeden Tag, sie gefallen mir ausgezeichnet. Am Montag war ich an einem Platze jenseits der Kirche. Kaum war ich im Wasser, als die türkischen Weiber mich mit Steinen bewarfen, und ich schwamm eilends dem Ufer zu, um mich hinter den Felsen zu verbergen. Ich weiß nicht, was ihren Zorn erregt hatte. Im Boot fuhren wir dann davon. Da es mir so gut hier gefällt, werde ich bis nächsten Mittwoch hier bleiben, bis dahin bitte ich die Briefe hierher schicken zu wollen, alle späteren aber nach Korytsa. Ich bitte Dich, dies auch dem Consul mitteilen zu wollen, an den ich Bücher für mich aus Deutschland schicken lasse, da einige Bücher die Prof. Ratzel in Leipzig an mich abgesandt hatte, nicht angekommen sind. Ich erwarte auch mit Ungeduld die neueste Karte.

---

[12]) Zweite Schwester *P. Robevs.*

Jörji wird Freitag von hier abreisen, ich werde ihm Letnitsa von hier mitgeben.

Herr Nikolaki Pappalexi ist gestern hier angekommen.

Mit den herzlichsten Grüßen an Dich und die Deinigen umarmt Dich

Dein Gustav

Ich bitte Dich in der freudigen Aufregung in der Du Dich jetzt befindest, nicht zu vergessen mit Tasso zu überlegen, was bezüglich des Schulgeldes geschehen soll, ob nicht wenigstens ein Teil des Geldes an den Direktor abgeschickt wird.

3. *Weigand beschreibt seine Rückreise von Mazedonien nach Leipzig und gibt einen Bericht über seine Forschungsarbeit.*

Leipzig, den 15. August [18]90

Mein lieber Perikles!

Endlich nach einer Abwesenheit von mehr denn 15 Monaten bin ich wieder in Leipzig angekommen und zwar gesund und mit heiler Haut. Ich bin sehr froh, daß ich die lange und gefährliche Reise überstanden habe und daß ich nun an die Ausarbeitung des Stoffes gehen kann. In Saloniki habe ich meinen Diener Naki in seine Heimat entlassen, nachdem ich ihm alles, was er zu seinem Handwerke braucht, im reichem Maße angeschafft hatte. Ich hoffe, daß er sich fleißig mit der Schuhmacherei beschäftigt und sich von allem Parteitreiben fern hält.

Auf der Rückreise von Saloniki aus war ich mit Herrn Favreal zusammen, was er Dir wohl mitgeteilt hat. Er hat einmal ein Buch über die Walachen geschrieben, das ich gar zu gern hätte. Ein Bekannter von mir in Grebena[13]) wollte Dir dasselbe schicken, um es an mich weiter zu befördern, ich weiß nicht, ob es geschehen ist. Wenn nicht, so bitte ich Dich einmal mit Favreal zu sprechen, ob er mir nicht das Buch verschaffen und zuschicken kann.

In Üsküb[14]) und Nisch und Belgrad nahm ich nur kurzen Aufenthalt, fuhr dann durch Ungarn nach Fiume[15]), woselbst ich 4 Wochen verweilte und eifrig italienisch trieb, das ich in Kürze erlernte. Dann ging ich nach Istrien[16]) zu den dortigen Walachen, die man Tširibiri nennt. Der Aufenthalt daselbst war für mich sehr lehrreich. Es gibt nur noch sieben Dörfer, wo man die Sprache, die schon sehr mit Kroatisch gemischt ist, redet. Dann ging ich über Triest nach Venedig, traf daselbst mit einem Freunde zusammen und machte gemeinsam

---

[13]) Walachische Siedlung im Pindosgebirge in Griechenland.
[14]) Stadt Skopje.
[15]) Stadt Rijeka in Jugoslawien.
[16]) Jugoslawische Halbinsel im NO der Adria.

mit diesem die Tour durch ganz Italien über Bologna, nach Florenz, Rom, Neapel (Vesuv bestiegen und Pompeji besucht) zurück nach Rom, Pisa, Genua, Mailand an die Seen. Ich brauche Dir wohl nicht zu sagen, wie sehr es mir dort gefallen hat. Dennoch eilte ich mich schließlich sehr, wieder nach Hause zu kommen. Ganz flüchtig sah ich nur die Schweiz an, besuchte einen Freund in Darmstadt, verweilte 8 Tage bei meinen Eltern in Giessen und bin seit einer Woche wieder in Leipzig. Ich bin sehr begierig von Dir und Deinen lieben Angehörigen Nachricht zu erhalten. Schreibe mir daher, bitte, recht bald. Ist die Hochzeit schon gewesen? Was machen Helene und Irini[17])? Wo befinden sich Tasso und Georg? Was machen Deine übrigen Verwandten? Grüße sie freundlich von mir, besonders aber Deine lieben Schwestern und sei umarmt und geküßt von

Deinem treuen

Gustav

Viele Grüße an Herrn Consul Pogatscher!
Weststraße 54 II l.

4. *Von einer achttägigen Reise nach Berlin zurückgekehrt, legt Weigand in einem Vortrag in Leipzig seinen Standpunkt zur Mazedonischen Frage dar.*

Er plant eine Reise nach Paris.

Leipzig, 16. Nov. [18]90

Mein lieber Pericles!

Deinen lieben Brief erhielt ich gerade in dem Augenblicke, als ich nach Berlin abreisen wollte. Acht Tage habe ich mich in der schönen Reichshauptstadt aufgehalten, meine Geschäfte erledigt und mich nebenbei ganz gut amüsiert. Jetzt bin ich hier wieder in voller Arbeit. Nächsten Sonnabend werde ich hier einen zweiten Vortrag halten, auch dabei über den Streit zwischen Serben, Bulgaren und Griechen reden. Was ich davon denke, wird, wie ich glaube Deinem Schwesterchen Irini, die als angehende Lehrerin verpflichtet ist, die griechische Sache zu fördern, keineswegs gefallen. Aber die Wahrheit muß bekannt werden, und wenn Delijannis neulich behauptet hat, daß Makedonien von sechs Millionen Griechen bewohnt, die Ansprüche Griechenlands, unbestreitbar seien, so muß ein solcher Unsinn auch öffentlich widerlegt werden. Ich werde Dir gelegentlich die Zeitungsberichte zuschicken, wie ich Dir schon im vorigen Briefe mitgeteilt zu haben glaube, werde ich Januar, Februar und März in Paris verbringen, ich bitte Dich, daher nicht so lange mit der Antwort zu warten, denn am 20. Dez. verlasse ich Leipzig, gehe zu meinen Eltern nach Giessen, über Köln, dann nach Paris. Wie geht es den verschiedenen Schulen

---

[17]) Dritte Schwester *P. Robevs.*

in Monastir[18])? Es wäre mir interessant zu hören, welche zu- und abnimmt. Du hast mir noch gar nicht geschrieben, wo Tasso ist. Mit den herzlichsten Grüßen an Dich, Helene und Irini verbleibe ich Dein treuer

Gustav

Auch an Olga bitte ich Dich meine Grüße zu senden. Herrn Consul P. habe ich von Berlin aus geschrieben.

5. *Weigand informiert Robev über seinen Pariser Aufenthalt. Er arbeitet intensiv und äußert sich befriedigt über die ihm gewährten Arbeitsbedingungen.*

Paris, 1. Febr. [18]91
rue Valette 21.

Mein lieber Perikles!

Dein langes Schweigen ist wirklich beunruhigend. Ich kann nicht begreifen, warum ich bis heute noch keine Antwort auf meinen letzten Brief erhalten habe. Oder wolltest Du warten, bis ich Dir meine neue Adresse von Paris aus mitgeteilt hätte. Ich hatte natürlich in Leipzig Sorge getroffen, daß alles Ankommende mir nachgeschickt würde. Wie ich Dir schon mitgeteilt habe, bleibe ich bis Ostern hier. Ich wohne ganz nahe bei der Universität, was mir sehr angenehm ist, da ich einige Collegien besuche. Ich arbeite hier viel mehr als in Leipzig, wo ich durch meine Bekannten oft abgehalten wurde.

Ich habe eine gute Pension gefunden wo ich die beste Gelegenheit habe, mich auch in der Conversation zu vervollkommenen. Deinen Wunsch habe ich erfüllt und dem Consul in Saloniki das Nötige über Dich mitgeteilt und einige Visitenkarten von mir beigelegt, die er an solche Herren abgegeben soll, die sich nach Monastir begeben. Wenn also irgendjemand bei Dir meine Visitenkarte abgeben sollte, so weißt Du, daß er vom Consul geschickt ist.

Ich erhielt dieser Tage einen Brief von einem Herrn aus Grebena, der mir mitteilte, daß er an Dich ein Buch für mich geschickt habe. Ich brauche das Buch im Augenblick nicht, und bitte Dich es erst dann zu schicken, wenn ich wieder in Leipzig bin.

Schreibe bitte recht bald, rue Valette 21, wie es Dir geht, was Deine liebenswürdigen Schwestern machen, an die ich mich so oft und gerne erinnere, und was es sonst Neues bei Euch gibt. Sei umarmt und geküßt von Deinem

Gustav

Grüße vielmals Deine Schwestern und Bekannte, Verwandte, einen besonderen Gruß an Herrn Consul Pogatscher.

---

[18]) Stadt Bitola in Mazedonien.

6. *Weigand teilt seine Berufung zum Privatdozenten an die Leipziger Universität mit, wo er bald Vorlesungen halten wird.*

Gießen, 27. Juli 91
Ederstr. 3.

Mein lieber Perikles!

Anbei erhältst Du einen Brief für Naki, den ich nicht direkt schicken konnte, weil ich nicht weiß, ob er in Monastir oder Klisura[19]) ist. Ich bitte Dich ihn freundlichst besorgen zu wollen. Meinen letzten Brief wirst Du wohl erhalten haben. Antwort habe ich aber noch nicht bekommen. Vor vier Wochen habe ich das letzte Examen gemacht, und ich bin jetzt glücklich Privatdozent, im Wintersemester werde ich Vorlesungen halten. Im Augenblicke befinde ich mich in Gießen bei meinen Eltern, wo ich die Sommerferien verbringe. Am 15. August werde ich wieder in Leipzig sein und hoffe von Dir recht bald Nachricht zu erhalten, womöglich noch hier in Gießen, Ederstr. 3.

Wie gerne wäre ich bei Dir oder in Rosna[20]), das war doch ein Vergnügen, als wir dort zusammen hausten. Ich denke noch viel an meine Reisen in Makedonien etc., aber nach Albanien zieht es mich nicht. Was macht denn Tasso, wird er noch dicker?

Mit herzlichen Grüßen an Dich und Deine Schwestern und Verwandten verbleibe ich Dein getreuer

Gustav

Grüße auch den Consul Herrn Pogatscher von mir.

7. *Weigand benachrichtigt Robev von seiner Verlobung mit Helene Schlemüller. Mit seiner Dozententätigkeit ist er sehr zufrieden.*

Leipzig, den 26. Dez. 1891

Mein lieber Perikles!

Ich bin sehr erstaunt bis heute von Dir noch keine Nachricht zu haben, obgleich ich schon anfangs November Dir meine Verlobungsanzeige zugeschickt hatte. Ich vermute, daß die Karten verloren gegangen sind, zumal ich auch auf die andern nach Monastir gesandten Karten keine Nachricht bekommen habe. Ich bin also verlobt mit Fräulein Helene Schlemüller, von der ich schon als ich bei Euch war, Briefe empfing. Sie ist ein sehr liebes braves Mädchen, meine ehemalige Schülerin aus der Teichmannschen Schule. Deine Cousine Julchen kennt sie jedenfalls von Ansehen, ihre Schwester ging mit dieser in eine Klasse. Ich fühle mich sehr glücklich in meinem Brautstande, und sehe mit großer Ungeduld dem Zeitpunkt entgegen, wo meine Stellung es mir gestattet, sie als meine Frau heimzuführen. Solange ich Privatdocent bin, wird das wohl kaum möglich sein.

[19]) Walachische Siedlung in Griechisch-Mazedonien.

[20]) Es handelt sich um die Stadt Ressen in Mazedonien, wo die Firma Gebrüder *Robev* ein Gut besaß.

Meine Arbeit an der Universität gefällt mir sehr gut, leider ist die Bezahlung eine zu geringe.

Ich bitte Dich, schreibe mir recht bald, wie es bei Euch geht, was machen Helene und Irini? Was treiben Georg und Tasso?

Indem ich Dir und den Deinigen ein herzliches „Prosit Neujahr" zurufe verbleibe ich in alter Freundschaft

Dein Gustav

8. *Weigand berichtet von seiner Arbeit über die Aromunen und von seiner Lehrtätigkeit.*

Leipzig, den 24. April 1892.

Mein lieber Perikles!

Es ist schon eine gute Weile her, daß ich Deinen lieben Brief empfing. Wenn ich Dir bis jetzt nicht geantwortet habe, so lag das daran, daß gar nichts von Bedeutung hier vorgekommen ist. Ich habe mein Colleg und meine Schule gehalten, an meinem Werke über die Arumuni gearbeitet, das hoffentlich im Herbste erscheinen wird, habe die Abende bei meiner Braut zugebracht und so ist der Winter im ewigen Einerlei vergangen, ohne daß irgend etwas von Bedeutung vorgefallen wäre. Morgen beginnt die Schule wieder, acht Tage später das Colleg, da gibt es viel Arbeit. Ich lese nämlich 7 Stunden in der Woche.

1. Eine Einleitung in das Studium der romanischen Sprachen, dreistündig.
2. Lesen und Erklären von Texten aus Makedonien, Dacien und Meglen, zweistündig.
3. Neufranzösische Übungen im Seminar, zweistündig.

Außerdem habe ich etwa 12 Schulstunden und einige Privatstunden. Die Vorbereitung für das Colleg wird auch sehr viel Zeit erfordern, so daß mir nur wenig zur Erholung bleibt. Ans Heiraten kann ich noch nicht denken, da ich noch keine genügend sichere Stellung habe und meine Braut auch noch zu jung ist.

Die Nachricht, daß Du Dein Elternhaus verkauft hast, hat mich sehr überrascht. Es gehört doch viel Überwindung dazu, beständig in Rozna[21]) zu sein, für den Sommer geht es an, aber im Winter muß es doch langweilig werden. Nun Deine lieben Schwestern werden ja wohl nicht mehr zu lange warten müssen bis „un džone ku mustats asudats"[22]) kommt um sie zu entführen. Ist denn Tasso auch noch in Rozna. Jetzt braucht er wohl nicht mehr das Küchenmädchen zu spielen! Verstanden hat er es ausgezeichnet.

Was macht denn mein Naki? Wohnt er in Monastir oder in Klisura? Er hat mir seit langem nicht geschrieben. „Kare să-l vedzĭ, spune lĭi multe ânklĭinitšunĭ de la mine şi s-ânĭ pitreakă na kartă."[23])

---

[21]) Vgl. Brief 6, Anm. 20.

[22]) Aromunisch: Ein junger Mann mit Schnurrbart.

[23]) Aromunisch: Wenn Du ihn siehst, sage ihm viele Grüße von mir, und er möge mir einen Brief schreiben.

Dir aber und Deinen lieben Schwestern sende ich tausend Grüße und verbleibe in alter Liebe

Dein Gustav

9. *Weigand bittet Robev um Übersendung des Textes einer griechischen [oder lateinischen] Meilenstein-Inschrift.*

Leipzig, den 1. Sept. 1892

Mein lieber Freund!

Im Frühjahre habe ich Dir einen Brief geschickt, aber bis heute noch keine Antwort darauf erhalten. Ich wundere mich sehr darüber, da mir der Grund Deines Schweigens ganz rätselhaft ist. Ich vermute, daß Du in Rosna mit der Ernte beschäftigt bist, die ja wohl gut ausgefallen sein wird. Der Wein wird diesmal vorzüglich.

Im Sommer beabsichtigte ich eine Reise in das Riesengebirge zu machen, aber durch den Tod meiner einzigen Schwester wurde ich nach Gießen gerufen. Sie war schon lange leidend und ihr Tod war eine Erlösung. Sie war 30 Jahre alt und hinterläßt ein Mädchen von 5 Jahren, das die Großeltern zu sich genommen haben. Ich ging dann in einen kleinen Gebirgsort, wo ich drei Wochen sehr still verlebte namentlich beschäftigt mit der Reisebeschreibung. Im Geiste erlebe ich nun die Zeit noch einmal und besonders gerne rufe ich mir die Zeit ins Gedächtnis zurück, die ich bei Dir und den Deinigen verbracht habe. Ich erinnere mich, daß in Rosna ein Meilenstein steht mit griechischer oder lateinischer Inschrift. Ich habe leider versäumt eine Abschrift zu nehmen, und möchte es doch veröffentlichen. Würdest Du nicht die Liebenswürdigkeit haben mir eine möglichst genaue Copie der Inschrift zu senden, ich denke es wird nicht allzuviel Mühe machen.

Was machen denn Deine lieben Schwestern, was treibt Georg, wo ist Tasso? Hast Du etwas von Tasso gehört?

In der sicheren Erwartung recht bald etwas von Dir zu hören, grüßt und küßt Dich

Dein Gustav

Multe multe înklinitšunĭ la surorile atale[24])!

10. *Weigand teilt Robev seine bevorstehende Hochzeit mit Helene Schlemüller mit und lädt ihn ein, nach der Hochzeitsreise sein Gast zu sein.*

Leipzig, 19. Febr. 1893.

Mein lieber Perikles!

Zwar habe ich auf meinen letzten Brief noch keine Nachricht aber ich hoffe doch, daß er in Deine Hände gekommen ist. Heute habe ich Dir eine freudige Nachricht zu senden. Am 18. März wird meine Hochzeit statt finden, in ganz

[24]) Aromunisch: Viele, viele Grüße an Deine Schwester.

kleinem Kreise. Die Trauung wird in der Wohnung, nicht in der Kirche sein. Denn sowohl ich, als auch meine Braut lieben nicht das Ceremoniell. Unmittelbar nach der Hochzeit reisen wir ab um einige Wochen in Süddeutschland, besonders in München zu verweilen. Wenn wir dann wieder zurück sind, dann erwarten wir als ersten Besuch Dich. Ja, mein lieber Freund, komme und verweile bei uns, so lange es Dir gefällt. Wir haben ein Fremdenzimmer, in dem Du ungestört bist, wenn Du allein sein willst und ich und meine Lene werden alles aufbieten, Dir den Aufenthalt so angenehm als möglich zu machen. Du wirst Dich auch sicher hier bald erholen.

Was machen Deine lieben Schwestern? Sind Sie gesund und fröhlich? Laß bitte recht bald etwas von Dir hören und sei gegrüßt und umarmt von

Deinem treuen Freunde
Gustav

Viele Grüße an die Deinigen, Herrn Consul Pogatscher und Deine Verwandten.

11. *Weigand berichtet von seiner Hochzeitsreise. Neben der Leitung des Rumänischen Seminars beschäftigt er sich besonders mit Altfranzösisch und Rumänisch.*

Lieber Perikles!

Endlich komme ich dazu Dir wieder einmal zu schreiben. Vor allem empfange Du und Deine lieben Schwestern herzlichen Dank für das freundlich übersandte Telegramm, das mir große Freude gemacht hat. Nach unserer Hochzeit fuhr ich mit meiner Frau nach München, wo wir 14 Tage blieben, dann nach Stuttgart, Heidelberg, Darmstadt, Frankfurt, Gießen. Im ganzen waren wir beinahe 14 Tage unterwegs. Wir waren froh, als wir in Leipzig waren, und in unsere Wohnung einziehen konnten. Es sind ganz prächtige Räume und in sehr guter Lage. Wir sind beide so glücklich, wir können es uns gar nicht besser wünschen. Die Thätigkeit an der Schule habe ich aufgegeben, bin nur noch an der Universität beschäftigt, wo ich besonders Altfranzösisch und Rumänisch lehre. Ich leite zugleich ein rumänisches Seminar, in dem die Studenten wissenschaftliche Arbeiten machen. Ich bin mit dieser Arbeit sehr zufrieden, sie macht mir viel Vergnügen.

Von Naki las ich dieser Tage in einer rumänischen Zeitschrift, daß er mit einem rumänischen Reisenden in Kleinasien gewesen ist. Ich glaube, er hält sich beständig in Konstantinopel auf und hat die Schusterei an den Nagel gehängt.

Pfingsten steht vor der Thüre, wie gerne, lieber Freund, hätte ich die Ruhetage in Deiner Gesellschaft verbracht. Wie sehr würde sich auch meine Frau gefreut haben, Dich kennen zu lernen. Da es jetzt nicht sein kann, vertröste ich mich auf die Zukunft. Ich hoffe Dich noch hier zu sehen.

Im Sommer wahrscheinlich im Monate September werde ich eine Reise nach Istrien machen in Gesellschaft meiner Frau. Vom Monte Maggiore aus sieht man die Berge von Skutari. Dann werden die Reiseerinnerungen wieder lebendig werden, der Gedanke an die Zeit, die ich in jenen Bergen verbracht habe und nicht zum mindesten an Euch, wird mir wieder lebhaft vor die Seele treten. Glaube mir, lieber Freund, manchmal packt mich die Sehnsucht nach den Bergen, la munts poveroš, in are apăbună şi vintu aratse şi oameni apri, ama şi oaspits am akló, şi me akatsă dor de ĭelĭ. Kara s-me duk, kara s-yin, nu sim singur, va s-lĭau nvea[sta]ku mine. Kakum vedzi, vrutlu anĭen, kândŭ me duk aminte hoarele voastre, şi limba Armânĭlor nĭi yine ân gură. Ku multe ânklinătĭunĭ la surorile tale te baše

al tău frate[25])

Gustav Weigand.

Leipzig, 19. Mai 1893
Querstraße 5 III.

12. *Weigand beabsichtigt, erneut eine Balkanreise zu unternehmen.*

Leipzig, den 18. Dez. 1893

Lieber Perikles!

Deinen lieben Brief aus Sofia, sowie das Buch habe ich erhalten, für beides sage ich Dir herzlichen Dank. Ich habe Dir nicht eher geschrieben, weil ich nicht wußte, wo Du Dich befindest. Jetzt bist Du hoffentlich wieder in Monastir und mit Deinen Geschwistern vereint. Ich denke mir, daß Du Dich nach so langer Zeit der Trennung sehr glücklich fühlen mußt wieder unter Deinen Lieben zu verweilen. Ich glaube kaum, daß ich mich so lange von meinem lieben Bulchen trennen könnte. Sollte ich noch einmal in die Türkei gehen dann werde ich es machen, wie Du gesagt hast, ich werde sie mit nach Monastir nehmen, da mag Sie bei Deiner Irini bleiben, wenn ich Ausflüge mache. Aber freilich die nächsten zwei, drei Jahre werden wir wohl hier bleiben, erst wenn das Wörterbuch ziemlich fertig ist, werde ich zur Korrektur noch einmal hinmüssen. Vor einigen Tagen erhielt ich die Nachricht, daß die hiesige Gesellschaft der Wissenschaften 1500 Mark bewilligt hat. Es kann also nun mit dem Druck meiner Sammlung von Volksliedern, Märchen etc begonnen werden.

Sonst geht alles recht gut, Leni und ich sind beide gesund und munter, was ich Dir und den Deinigen gleichfalls wünsche. Mit vielen herzlichen Grüßen an Dich und die Deinigen von mir und Leni umarmt Dich

Dein Gustav

---

[25]) Aromunisch: Im Gebirge, wo es schöne Gewässer und kalten Wind gibt, dort habe ich Bekannte, die zu sehen ich mich sehne. Falls ich zu ihnen gehe, möchte ich auch meine Frau mitnehmen. Wie Du siehst, mein Lieber, bin ich tief bewegt, wenn ich an Eure Dörfer und die aromunische Sprache denke. Viele Grüße an Deine Schwestern, es küßt Dich Dein Bruder.

13. *Weigands Buch über die Volksliteratur der Aromunen steht vor der Vollendung. Er bittet Robev, die Herkunft der Familie Bojadži zu ermitteln.*

Leipzig, 24. Mai 1894

Mein lieber Perikles!

Schon so lange sehnten ich und Leni uns nach einer Nachricht von Dir. Gestern erst ist unsere Erwartung in Erfüllung gegangen. Ich freue mich, daß es Dir gut geht und Du gesund bist, das Gleiche kann ich Dir von uns melden. Heute erhielt ich auch einen Brief von Naki, der in Bukarest ist. Sein kleiner Sohn ist ihm gestorben, und seine Tochter ist krank.

Du fragst mich — wo wir in diesem Sommer hingehen. Wir haben nur eine Fußtour an den Rhein vor. Meine Frau soll diesen schönsten aller Flüsse kennen lernen. Mit der Reise nach der Türkei hat es noch gute Weile, vielleicht in zwei Jahren oder gar noch später.

Mein Werk über die Volkslitteratur der Aromunen ist bereits gedruckt bis Seite 320. In vier Wochen wird es vielleicht fertig sein. Du erhältst natürlich ein Exemplar.

Ich habe eine Bitte an Dich. Gehe doch einmal zu der Familie Nitta, die doch wohl in Monastir wohnt, und frage sie ob sie nicht weiß, woher Bojadži stammt. Du weißt, daß dieser eine aromunische Grammatik geschrieben hat, die er dem Nikolaus Demeter, Edlen von Nitta widmet. Soviel ich weiß ist Bojadži in Budapest geboren, allein es ist von großer Wichtigkeit zu wissen, aus welchem Orte der Türkei die Familie stammt. Vielleicht von Nikolitsa, oder Muskopolje oder Linotopi? Und welches war denn das Verhältnis, in dem Bojadži zu diesem D. N. Nitta gestanden hat. Existiert vielleicht die Familie Bojadži heute noch? Einer meiner Schüler schreibt nämlich eine Abhandlung über Bojadži und braucht diese Nachrichten sehr notwendig, also sei so freundlich und schicke recht bald Nachricht. Sei meines und meines Schülers Dank dafür gewiß.

Leni sendet Dir und Deiner Schwester viele Grüße, ebenso seid beide von mir aufs herzlichste gegrüßt.

In alter Treue

Dein Gustav Weigand

14. *Weigand verspricht Robev, ihm ein Exemplar seines Buches über die Volksliteratur der Aromunen zu übersenden, und berichtet von drei seiner Hörer, die aus Monastir stammen.*

Leipzig, den 12. Jan. [18]95

Mein lieber Perikles!

Vor allem empfange von mir und meiner Frau die herzlichsten Glückwünsche zum neuen Jahre. Mögest Du es gesund verleben und möge Dir und Deinen lieben Angehörigen nur Gutes beschieden sein. Für die in Deinem letzten Briefe gesandten Wünsche, besonderes in Bezug auf einen kleinen Buben,

habe herzlichen Dank, doch wird es damit wohl noch gute Weile haben, obwohl der Wunsch nach einem kleinen Schreihals bei meiner Frau sehr groß ist.

In Deinem vorletzten Briefe teiltest Du mir mit, ich solle Dir das Buch über die Volkslitteratur der Aromunen durch das Consulat schicken, allein ich ziehe es vor, es Dir direkt eingeschrieben zu senden.

Es wird wohl nicht verloren gehen, zumal gar nichts darin steht, was irgend jemand, der nicht selbst die Sprachen kennt, interessieren kann. Ich bitte Dich aber, mir sofort nach Empfang des Buches mitzuteilen, ob Du es auch erhalten hast, damit ich, wenn es nicht der Fall ist, sofort bei der hiesigen Post, Schritte thun kann um Schadenersatz zu erlangen.

Seit Oktober habe ich zwei Zuhörer in meinen Collegien aus Monastir, nämlich Herrn Sajaktši, der dir wohl bekannt sein wird, und Herrn Papahagi[26]), der öfters in Dein Haus gekommen ist, zur Zeit als ich bei Dir weilte. Beide Herren sind sehr eifrige Studenten und werden wohl noch viel für die Wissenschaft leisten. Papahagi wohnt sogar bei uns, ich habe ihm das Zimmer in dem Du hier gewohnt hast zur Verfügung gestellt. Im Anfange war noch ein anderer Student aus Monastir darin, Namens Lazar Bubulicu, doch hat sich dieser so schlecht benommen, daß ich ihn fortjagen mußte, jetzt befindet er sich in München. Ich glaube nicht, daß er je ein Examen in Deutschland machen wird. Mit vielen Grüßen von meiner Frau und mit der Bitte auch Deine lieben Schwestern von mir grüßen zu wollen bin ich in alter Freundschaft

Dein Gustav

15. *Weigand arbeitet am dritten Jahresbericht seines Seminars. Er äußert sich zufrieden über den guten Widerhall, den sein Aromunen-Buch im Ausland gefunden hat.*

Leipzig, den 22. III. 96

Lieber Freund!

Aus Deinem letzten Briefe ersehe ich, daß ein Brief von mir nicht in Deine Hände gekommen ist. Nun, es standen keine Geheimnisse darin und so ist es weiter nicht schlimm, nur bin ich dadurch so lange Zeit ohne Nachricht von Dir geblieben, was ich sehr bedauere. Zu meiner Freude ersehe ich aber aus Deinem Schreiben, daß Du und die Deinigen sich wohl befinden. Das Gleiche kann ich Dir von uns melden. Meine Frau wird mich im Anfange August mit einem Kinde beschenken, d. h. wenn alles gut geht wie bis jetzt. Sie erträgt die Zeit ihrer Schwangerschaft außerordentlich leicht, ist immer heiter und wohlauf. Wir haben ganz in der Nähe unserer Wohnung ein kleines Gärtchen gemietet, wo sie sich bei schönem Wetter aufhalten soll.

---

[26]) *Pericle Papahagi* — der spätere Autor der Geschichte Rumäniens.

Die Collegien sind nun zu Ende und ich arbeite tüchtig am dritten Jahresberichte des Seminars, der zu Pfingsten erscheinen wird und viel umfangreicher sein wird, als seine beiden Vorgänger. Ich bin recht zufrieden, mit dem Erfolge meiner Werke über die Reise in Euer Land. Die deutsche und französische Kritik hat sich außerordentlich anerkennend ausgesprochen, auch im „bъlgarski prěgledъ" ist ein langer Artikel darüber erschienen, ebenso in der „Νέα Ἡμέρα" ist in 13 Nummern Inhaltsangabe und Kritik erschienen. In Rumänien dagegen ist man sehr enttäuscht, auch hat ein Herr Nenitescu einen heftigen Artikel gegen mich losgelassen, aber das schadet gar nichts. Die verständigen Leute wissen, daß ich die Wahrheit gesagt habe. Hast Du keine Lust einmal wieder nach Deutschland zu kommen? Wie sehr würden wir uns freuen, Dich bei uns hier begrüßen zu können.

Das Buch, das ich Dir damals geschickt habe, ist wieder in meine Hände zurückgekommen. Ich möchte Dir auch gerne mein Reisewerk schicken, aber es wird gewiß nicht zugelassen. Grüße mir herzlich dein liebes Schwesterlein Irini, sowie Frau Helene, Bruder Georg und alle Bekannten, besonders Herrn Papahagi, dessen Brief ich vor einigen Tagen erhielt.

Mit brüderlichem Gruß. Viele Grüße von meiner Frau.

Dein Gustav

16. *Weigand spricht Robev sein Beileid zum Tode seiner Schwester Irini aus.*

L. 24. Nov. 1897

Lieber Perikles!

Wie ein Donnerschlag aus heiterem Himmel hat mich die Nachricht von dem Tode Deiner unvergeßlichen Schwester Irini getroffen. Ein junges, blühendes Leben, ein zartes Engels gleiches Wesen mußte dem erbarmungsvollen Tode zum Opfer fallen. Ich kann es immer noch nicht fassen, daß die gute liebe Irini nicht mehr sein soll. Ich weiß, wie sehr Du an ihr gehangen hast, wie schmerzlich Dich der Verlust getroffen haben muß. Nach dem Tode Deiner Mutter und Olgas, nun auch noch dieser Verlust, der am wenigsten vorauszusehen war. Du armer, kannst mir leid thun, aber suche Dich zu fassen, wir alle verfallen diesem Schicksale, der eine früher, der andere später, der Überlebende ist nicht immer der Glücklichere. Solltest Du vielleicht, um Dich zu zerstreuen ins Ausland gehen wollen, dann komme zu uns, meine Frau und ich wir werden, das weißt Du, Dich mit offenen Armen empfangen. Wie oft haben wir von Dir gesprochen und uns gewundert, daß Du sogar nichts hören läßt. Wie oft habe ich zurückgedacht an die schönen Stunden, die ich im Kreise Deiner Lieben in Monastir, als sie noch alle bei einander waren, verbracht habe. Das ist nun alles vorbei, aber die Erinnerung wird mich begleiten bis an mein Lebensende. Meiner Frau und mir geht es recht gut. Unser Töchterchen Elfriede macht uns große Freude. Sie ist jetzt 1¼ Jahr, läuft munter umher und

fängt schon an zu sprechen und zu verstehen. Auch körperlich hat sie sich ganz ausgezeichnet entwickelt.

Mit meiner Thätigkeit an der Universität und meinen wissenschaftlichen Erfolgen darf ich zufrieden sein. Schreibe recht bald einmal und sei versichert, daß meine Frau und ich das herzliche Mitgefühl haben, bei dem so schweren Verluste, der Dich und Deine Geschwister betroffen hat.

Sei herzlichst umarmt und gegrüßt

von Deinem Gustav W.

17. *Weigand berichtet von seiner Arbeit am Linguistischen Atlas des rumänischen Sprachgebietes und kündigt seine bevorstehende Reise nach Craiova an.*

Leipzig, 8. April [18]98.

Lieber Pericles!

Deine lieben Briefe vom 21 Jan. und vom 14 Febr. habe ich mit Wehmut gelesen; sah ich doch daraus, daß die schweren Verluste, die Du in wenigen Jahren erlitten hast, Dich melancholisch gemacht haben. Du mußt vergessen, was einmal nicht zu ändern ist, heirate eine Frau, die für Dich paßt, dann wirst Du schon auf andere Gedanken kommen und Du wieder neuen Lebensmut gewinnen. Einen Ortswechsel, wie Du ihn vorhast, halte ich nicht so sehr für angebracht, es müßte denn Kozani sein, wo Deine Schwester mit ihren lieben Kinderchen lebt. Anbei sende ich Dir Deinem Wunsche gemäß die Photographien unserer kleinen Elfriede, die ich selbst Abends bei Magnesiumlichte angefertigt habe. Sind es auch keine Kunstwerke, so kannst Du doch recht gut daraus erkennen, daß die kleine ein kräftiges Kind ist, deren größtes Vergnügen ist Bilderbücher zu betrachten. Sie ist jetzt 1 Jahr 8 Monate alt und spricht bereits recht schön, kein Wort ist ihr zu schwer. Sie macht uns sehr großes Vergnügen.

Meine Arbeiten schreiten rüstig vorwärts, ich habe wieder ein größeres Werk im Drucke und bereite einen linguistischen Atlas der rumänischen Sprache vor, der etwa 90 Karten umfassen wird, von denen 12 bereits fertig sind. Im Oktober komme ich nach Craiova und werde auch Deiner Tante einen Besuch machen, bitte nur mir ihre Adresse mitzuteilen. Leni und Elfriede werden die Reise mitmachen, vielleicht kommst Du auch dorthin? Das wäre wunderschön. Übermorgen reise ich nach Frankfurt, um eine Zusammenkunft meiner Seminarfreunde (nach 20 Jahren) mitzumachen, worauf ich mich sehr freue. Mit den herzlichsten Grüßen auch von Leni an Dich und Helene

Dein alter Freund

Gustav

II. Briefe Gustav Weigands an Prof. Vassil Zlatarski[27])

18. *Weigand berichtet, daß die Inflation die weitere Herausgabe seiner Bulgarischen Bibliothek unmöglich macht. Er bittet Zlatarski, ihm die Anschrift von Ivan Manolev mitzuteilen.*

Leipzig, den 17 April 1926
Hofmeisterstr. 13

Sehr verehrter Herr Kollege!

Aus dem Училищен прѣглед ersehe ich, daß Sie Ihr dreißigjähriges Dienstjubiläum gefeiert haben. Ich möchte, wenn auch nachträglich, so doch nicht weniger herzlich, Ihnen meine aufrichtigen Glückwünsche aussprechen. Mögen Sie noch viele Jahre in geistiger und körperlicher Frische zum Nutzen der Wissenschaft tätig sein. Dankbar gedenke ich dabei Ihrer Mitwirkung an der von mir herausgegebenen bulgarischen Bibliothek, von der leider nur neun Bände zur Ausführung gekommen sind. Die Inflation in Deutschland hat den Rest des Kapitals vernichtet, und der Verleger, Herr Parlapanoff[28]), ist durch die schlimmen Verhältnisse der letzten Jahre finanziell so heruntergekommen, daß an eine Fortsetzung der Bibliothek vorderhand nicht zu denken ist.

Herr Kyrill Christoff[29]) erzählte mir von einem gewissen Herrn Manoli, der große Forschungsergebnisse auf dem Gebiete der türkisch-bulgarischen Beziehungen gemacht haben soll. Da ich mich sehr dafür interessiere, wäre es mir sehr interessant von Ihnen zu erfahren, ob dies tatsächlich der Fall ist. Ich würde mich dann mit Herrn Manoli in Verbindung setzen und ihn veranlassen für mein Balkanarchiv einen Artikel zu schreiben. Vielleicht ist Ihnen die Adresse des Manoli, der früher Lehrer in Gorna Dschumaja gewesen ist, bekannt und möchte Sie bitten mir dieselbe mitzuteilen. Ich würde Ihnen sehr dankbar dafür sein.

In ausgezeichneter Hochachtung

Ihr ergebenster

Gustav Weigand

19. *Weigand dankt für die erhaltene Adresse Manolevs und berichtet über seine wissenschaftliche Arbeit.*

Leipzig, den 9. Mai 1926.

Sehr verehrter Herr College!

Haben Sie vielen Dank für Ihre freundliche Benachrichtigung über Iwan Manoleff, mit dem ich mich in Beziehung setzen werde, da ich mich sehr für

---

[27]) *Wassil Zlatarski* [1866—1935] — bekannter bulgarischer Historiker, Professor am Lehrstuhl für Bulgarische Geschichte der Sofioter Universität Kliment Ochridski, Autor der vierbändigen Geschichte Bulgariens.

[28]) Der Besitzer eines Verlags in Leipzig.

[29]) Bekannter bulgarischer Lyriker.

seine türkischen Studien interessiere. Der erste Band meines Balkanarchivs ist längst erschienen; ich habe einen Band der blg. Akademie, und einen Band an das Unterrichtsministerium in Sofia geschickt mit der Bitte, ihn dem Slaw. Seminar an der Universität zu überweisen, wo Sie das Buch einsehen können. Mit dem II. Band wird nach Pfingsten begonnen werden. Ich beschäftige mich jetzt sehr viel mit Ortsnamen, die für die Vergangenheit eines Volkes so wichtig sind. Im 2. B. des Balkanarchivs behandele ich die slav. Ortsnamen im Peloponnes, im 1. Bande über die Ortsnamen im westlichen Siebenbürgen, worunter sich als älteste Schicht viele blg. Ortsnamen befinden.

Mit besten Grüßen

Ihr ergebener

G. Weigand

III. Briefe Gustav Weigands an Ivan Šišmanov[30])

20. *Weigand beglückwünscht Šišmanov zu seinen Forschungen über Volksetymologie und informiert ihn über eine Reihe von Arbeitsfragen wissenschaftlichen Charakters.*

Leipzig, 11. Dez. 1893

Verehrter Herr Schischmanoff!

Empfangen Sie herzlichen Dank für die freundliche Übersendung Ihrer hochinteressanten Abhandlung über die Volksetymologie. Bei dem Worte „nevestulka" fiel mir ein, daß auch die Aromunen eine volksetymologische Umgestaltung haben eintreten lassen, nämlich in „nvestaljan" d. h. nveasta al Jan = die Frau des Jani (Johannes).

Zu dem Lenorenstoff, mit dem Sie sich, wie mir Herr Matoff mitteilt, beschäftigen, habe ich auch eine aromunische Fassung, die ich demnächst veröffentlichen werde. Ich habe heute die Nachricht erhalten, daß die hiesige Gesellschaft der Wissenschaften die Druckkosten zum Teil bezahlen wird, so daß im Januar mit dem Druck begonnen werden kann, und bis Ostern eine größere Sammlung der aromunischen Volkslitteratur vorliegen wird. Sie finden in dem Werke von Obedenar, herausgegeben von Bianu „Texte macedoromâne" Bucuresci 1891 eine französische Übersetzung (p. 184) meines Stoffes unter dem Titel „Pušklia" = la Peste. Sie kennen gewiß die Arbeit von Psicharis „la Ballade de Lénore en Grèce" Paris 1884. ferner „Fauriel-Müller" Neugriech. Volksl. II p. 65 und Anm. p. 96. Leskien und Brugmann Litauische Volksl. n. M. p. 497.

Sie wollten so liebenswürdig sein, mir einiges Material für die Ballade von der „Artabrücke" für einen meiner Schüler mitzuteilen, der sich damit ein-

---

[30]) Prof. *Ivan Šišmanov* [1862—1928] war ein bedeutender bulgarischer Gelehrter und Ordinarius des Lehrstuhls für Allgemeine Literatur und Kulturgeschichte.

gehender beschäftigt. Empfangen Sie vielen Dank dafür und seien Sie hochachtungsvoll gegrüßt von

Ihrem Dr. G. Weigand

Bestellen Sie bitte freundliche Grüße an Herrn Matoff.

21. *Weigand dankt dem Minister persönlich für die Bewilligung einer finanziellen Unterstützung zur Erweiterung des Rumänischen Instituts in ein Institut für Rumänisch und Bulgarisch.*

Leipzig, 18. Februar 1905

Hochverehrter Herr Minister!

Es drängt mich Ihnen zunächst persönlich meinen herzlichsten Dank auszusprechen für Ihr Eintreten für meinen Plan. Durch die Bewilligung der genannten Summe ist es zunächst ermöglicht das rumänische Institut zu einem Institut für Rumänisch und Bulgarisch umzugestalten und ich hoffe, daß es zu einem wirklich vollständigen Institut für Balkansprachen kommen wird, an dem sich mit der Zeit auch Serbien und Griechenland (?) beteiligen wird. Da werden die jungen Leute aus Rumänien, Bulgarien und Serbien Gelegenheit haben sich kennen — und in der Folge sich schätzen zu lernen, was gewiß auch auf politischem Gebiete Früchte tragen wird. Ich werde in einigen Tagen in einem offiziellen Schreiben dem Ministerium mitteilen, welches die nächsten wissenschaftlichen Ziele und der dabei zu befolgende Plan sein wird. Ich habe zunächst der sächsischen Regierung und der philosophischen Facultät Mitteilung gemacht. Es sind das nur Formalitäten, sie müssen aber eingehalten werden. Jedenfalls beginnt bereits im Sommersemester das Institut regelrecht zu arbeiten mit „etymologischen Übungen" auf dem Gebiete des Bulgarischen. Ich arbeite im Sommer eine bulgarische Grammatik aus, die ich im Wintersemester für die Übungen der Anfänger in der bulgarischen Sprache zu Grunde legen will. Das Wichtigste ist zunächst die Schaffung einer guten Bibliothek, für die ich einen beträchtlichen Teil der mir zur Verfügung gestellten Summe verwenden will. Wenn Herr Romanski[31]) sein Doctorexamen gemacht hat, werde ich ihn als Assistenten des Instituts anstellen. Ich hoffe, daß es mir gelingen wird, durch die Arbeiten, die das Institut mit der Zeit hervorbringen wird, zu zeigen, daß die aufgewandten Mittel nicht vergeblich gewesen sind.

In dieser Hoffnung zeichnet mit der größten Hochachtung

Ihr ganz ergebener
Prof. Dr. Weigand

---

[31]) Akademiemitglied *Stojan Romanski* [1882—1959], Professor und Lehrstuhlinhaber für bulgarische und slawische Ethnographie an der Sofioter Universität Kliment Ochridski.

22. *Weigand teilt Šišmanov mit, daß er sich mit einem Gesuch um eine jährliche Unterstützung von 5000 Fr. für die Einrichtung des Bulgarischen Seminars an das Unterrichtsministerium in Sofia gewandt hat.*

Leipzig, 8. Nov. 1905.

Hochverehrter Herr Minister!

Bezugnehmend auf unsere Unterredung im August teile ich Ihnen mit, daß gleichzeitig mit diesem Briefe ein Schreiben an das Unterrichtsministerium in Sofia abgeht, worin ich den Plan eines bulgarischen Seminars in Leipzig auseinandersetze und um eine jährliche Unterstützung von 5000 Fr. bitte. Ich wäre glücklich, wenn es Ihrem Einflusse gelänge, diesen Plan zur Verwirklichung zu bringen, so daß ich nächste Ostern 1906 das bulgarische Seminar dem rumänischen angliedern könnte. Als Assistent habe ich dafür Herrn Romanski aus Orhanie in Aussicht genommen, der dieses Semester noch hier bleibt, im nächsten in Prag das Doctorenexamen machen will, und dann im Herbste hierher zurückkehren würde, um die Stelle anzutreten und so lange hier zu bleiben, bis Herr Michoff[32]) aus Trnovo so weit ist, daß er an seine Stelle rücken kann. Herr Miletitsch hat mir versprochen auch gelegentlich hierher zu kommen und uns Vorträge zu halten, und ich selbst bin bereit das Gleiche in Sofia zu tun, speziell über allgemeine Phonetik auch über bulgaro-rumänische Beziehungen.

Meine Reise in Bulgarien ist recht gut verlaufen, und ich habe ein reiches und wichtiges Material gesammelt, das in den nächsten Jahresberichten des Instituts veröffentlicht werden soll. Ich habe auch meinem Verleger den Auftrag gegeben, Ihnen die noch fehlenden Jahresberichte zuzuschicken.

In der Hoffnung daß meine Zeilen Sie bei guter Gesundheit antreffen mögen und daß ich etwa bis Mitte Dezember (weil ich dann für das nächste Semester ankündigen muß) einen günstigen Bescheid erhalte zeichne ich

Hochachtungsvoll und ergebenst
Prof. Weigand

23. *Weigand stellt ausführlich seinen Plan von der Tätigkeit des Bulgarischen Seminars dar.*

Lipiska 3. martъ 1906 god.[33])

Uvažaemi Gospodine Ministre,

Izvěstieto če narodnoto sъbranie glasuvalo nuždnata suma za otvarjane edinъ

[32]) Akademiemitglied *Nikola Michov* [1877—1962], angesehener bulgarischer Gelehrter und Begründer der Bulgarischen Wissenschaftlichen Bibliographie. *Michov* ist aus Gabrovo, nicht aus Tirnovo, wie *Weigand* anmerkt.

[33]) Der Brief ist nur in einer maschinengeschriebenen, doch beglaubigten Abschrift des bulgarischen Unterrichtsministeriums erhalten, während das Original offenbar in Šišmanovs Händen verblieb.

bъlgarski seminarъ me mnogo zaradva, zaštoto sъ tova se približavamъ dosta kъmъ osǫštestvjavane zavetnata si ideja da razširoča romъnskija si institutъ vъ institutъ za balkanski ezici. Prědi vsičko Vamъ, Gospodine Ministre, kojto možaxte da sxvanete pravilno tazi moja ideja, i da očěnite dobritě slědstvija otъ osǫštestvenieto i za izučvanieto vsički balkanski ezici, dъlža toja rezultatъ i zatova Vi sъrdečno blagodarja.

Što se otnasja do plana za dějnostьta na bъlgarskija institutъ, sъobštavamъ Vi slědnoto:

1. Šte četa lekcii po novobъlgarski ezikъ, po istorijata na bъlgarskija ezikъ, po bъlgarska dialektologija specialno vъrxu položenieto na makedonskitě govori kъmъ bъlgarskija ezikъ, a osobno vъrxu otnošenijata na bъlgarski ezikъ kъmъ drugite balkanski ezici, glavno kъmъ romъnski.

2. Vъ svrъzka sъ lekciitě šte ureždamъ seminarni zasědanija, vъ koito posrědstvomъ objasnenija vъrxu vъprosi izъ tazi oblastь studentitě šte se osvětljavatъ vъrxu těxъ i priučvatъ kъmъ samostoina rabota.

3. Zapoznatitě veče sъ razrěšavane takiva zadači sъ častni sъvěti šte upǫtvamъ kъmъ pravilni metodični izslědvanija i šte nadziravamъ rabotitě imъ. Vъ poslědnija slučaj, razbira se, trěbva i naznačenija asistentъ po bъlgarski ezikъ sъ svojata pomoštь da vъrvi naredъ sъ mene. No glavnata dějnostь na asistentъ namiramъ azъ vъ samostojnitě izdirvanija na postaveni problemi podъ moe rǫkovodstvo.

Za prězъ lětnija semestъrъ tъkma da ureždamъ seminarni zasědanija za zapoznati veče sъ bъlgarski ezikъ, gděto šte se pravjatъ etimologični upražnenija izъ oblastьta na bъlgarski ezikъ, zaštoto azъ měrkamъ da postavja za najpъrva cělь na seminarnata ni dějnostь sъstavjaneto na etimologičeski rečnikъ na bъlgarski ezikъ, za kojato cělь prědi vsičko trěbva da se izslědvatъ raznitě čuždi elementi vъ bъlgarija ezikъ i poslě da se sъbere materialъ izъ folklora, zaštoto napr. izъ oblastьta na životnoto (osobno nasěkomitě) i rastitelnoto carstvo sǫštestvuvatъ ošte golěmi prazdini, vъrxu koeto, razbira se, i sъtrudnicitě na sbornika za narodni umotvorenija šte trěbva da obъrnatъ vnimanie.

Po natatъšna oblastь za izslědvane trěbva da obrazuvatъ poměstnitě imena, što šte prinese usluga ne samo na ezikoznanieto, no i na etnografijata.

Naj-glavnata tjažestь na tija izslědvanija šte trěbva da padne vъrxu otnošenijata na balkanskitě ezici edinъ kъmъ drugъ ne samo vъ leksikalno otnošenie, no i vъ sintaktično, stilistično i vъ vǫtrěšnata ezikova forma; srěštu koeto specialno literaturno-filologičnitě izslědvanija na bъlgarski ezikъ ne šte vlizatъ vъ zadačitě na našija institutъ.

Prězъ lětnija si semestъrъ šte upotrěbva vsičkoto si svobodno vrěme da sъstavja edna praktičeska gramatika na bъlgarski ezikъ, po osnova na kojato prězъ slědnija zimenъ semestъrъ šte prěpodavamъ vъ universiteta bъlgarski ezikъ za načinaešti.

Razbira se, če glavnata mit griza šte bǫde da nareda edna dobra biblioteka, značitelna pomoštь za koeto mi ukazva tukašnoto bъlgarsko akademično

družestvo, kato mi zaema svojata biblioteka. Prězъ prědstoinitě vakanciii (!) bibliotekata šte bǫde naredena i poměstena vъ specialna staja neposrědstveno do romъnskija institutъ. Taka če tazi biblioteka, kakto i onaja na romъnskija institutъ, zaedno sъ vsički spisanija, šte stojatъ na razpoloženie kakto na členovetě na seminara, taka i na členovete na bъlgarskoto družestvo za bezplatno polzuvane.

Uvěrenъ sъmъ, Gospodine Ministre, če i Vie, kakto i narodnoto sъbranie, šte ostanete sъ vrěme dovolni otъ plodovetě na bъlgarskija seminarъ.

Sъ otlična počitъ:
D-rъ Gustavъ Vajgandъ,
profesorъ.

Leipzig, 3. März 1906

Verehrter Herr Minister!

Die Nachricht, daß die Nationalversammlung die nötige Summe für die Eröffnung eines bulgarischen Seminar bewilligte, hat mich sehr gefreut, weil ich dadurch beträchtlich der Verwirklichung meiner langgehegten Idee näherkomme, mein rumänisches Institut zu einem Institut für Balkansprachen zu erweitern. Vor allem Ihnen, Herr Minister, der Sie meine Idee richtig zu begreifen und die guten Folgen ihrer Verwirklichung auch für das Studium aller Balkansprachen einzuschätzen vermögen, verdanke ich dieses Ergebnis und danke Ihnen herzlich dafür.

Was den Plan für die Tätigkeit des bulgarischen Instituts betrifft, teile ich Ihnen folgendes mit:

1. Ich werde Vorlesungen halten zur neubulgarischen Sprache, zur Geschichte der bulgarischen Sprache, zur bulgarischen Dialektologie, speziell über das Verhältnis der mazedonischen Mundarten zur bulgarischen Sprache, und besonders über die Beziehungen der bulgarischen Sprache zu den anderen Balkansprachen, hauptsächlich zum Rumänischen.

2. In Verbindung mit den Vorlesungen werde ich Seminarsitzungen einrichten, in denen mit Hilfe von Erklärungen über Fragen aus diesem Gebiet die Studenten Erkenntnisse schöpfen und an selbständiges Arbeiten gewöhnt werden.

3. Die bereits mit der Lösung solcher Aufgaben Vertrauten werde ich mit persönlichen Ratschlägen zu richtigen methodischen Forschungen führen und ihre Arbeit beaufsichtigen. In letzterem Fall bedarf es selbstverständlich der Ernennung eines Assistenten für bulgarische Sprache zu meiner Hilfe, um ordnungsgemäß mitzuarbeiten. Doch die Haupttätigkeit des Assistenten sehe ich in der selbständigen Untersuchung der gestellten Probleme unter meiner Leitung. Während des Sommersemesters werde ich für die schon mit der bulgarischen Sprache Vertrauten Seminarsitzungen abhalten, wo etymologische

Übungen aus dem Gebiet der bulgarischen Sprache gemacht werden, weil ich beabsichtige, als allererstes Ziel unserer Seminararbeit die Zusammenstellung eines etymologischen Wörterbuches der bulgarischen Sprache zu setzen, zu welchem Zweck vor allem die verschiedenen fremden Elemente in der bulgarischen Sprache untersucht und danach Materialien aus der Folkore gesammelt werden müssen, weil z. B. auf dem Gebiet des Tier- (besonders die Insekten) und des Pflanzenreiches noch große Lücken existieren, auf die selbstverständlich auch die Mitarbeiter des Sbornik za narodni umotvorenija ihre Aufmerksamkeit richten müssen.

Ein weiteres Forschungsgebiet müssen die Ortsnamen bilden, weil damit nicht nur der Sprachwissenschaft, sondern auch der Ethnographie ein Dienst geleistet wird.

Das allergrößte Gewicht dieser Forschungen muß auf die Beziehungen der Balkansprachen untereinander gelegt werden, nicht nur in lexikalischer Hinsicht, sondern auch in syntaktischer, stilistischer und der inneren Sprachform; wogegen spezielle literarisch-philologische Forschungen zur bulgarischen Sprache nicht zu den Aufgaben unseres Instituts gehören werden.

Im Sommersemester werde ich alle meine freie Zeit aufwenden, um eine praktische Grammatik der bulgarischen Sprache zusammenzustellen, auf deren Grundlage ich im folgenden Wintersemester an der Universität bulgarische Sprache für Anfänger vortragen werde.

Selbstverständlich wird es meine Hauptaufgabe sein, eine gute Bibliothek aufzubauen, wofür mir der hiesige bulgarische akademische Verein beträchtliche Hilfe erweist, indem er mir seine Bibliothek leiht. Während der bevorstehenden Ferien wird die Bibliothek aufgestellt und in einem besonderen Zimmer unmittelbar neben dem neuen rumänischen Institut untergebracht werden. So wird diese Bibliothek wie auch jene des rumänischen Instituts, zusammen mit allen Zeitschriften, sowohl den Mitgliedern des Seminars als auch den Mitgliedern des bulgarischen Vereins unentgeltlich zur Verfügung stehen.

Ich bin überzeugt, Herr Minister, daß sowohl Sie als auch die Nationalversammlung im Lauf der Zeit mit den Früchten des bulgarischen Seminars zufrieden bleiben werden.

Mit ausgezeichneter Hochachtung:

Dr. Gustav Weigand,
Professor

24. *Weigand entwickelt seine Vorstellung zur Regelung finanz-technischer Fragen.*

Leipzig, 2 April 1906

Hochverehrter Herr Minister!

Ihrem Wunsche gemäß habe ich neulich einen detaillierten Rapport über die künftige Tätigkeit des bulgarischen Instituts an das Ministerium gerichtet,

der vermutlich in Ihren Besitz gelangt ist. Heute möchte ich mir privatim die Anfrage erlauben, in welcher Weise die pekuniäre Angelegenheit geregelt werden soll. Da die bulgarische Regierung mit der Deutschen Bank in Beziehung steht, so wäre es am einfachsten durch diese, die in Leipzig eine Filiale hat, die Auszahlung der Unterstützung etwa halbjährlich erfolgen zu lassen, ich würde dann Quittung über das empfangene Geld direkt an das Ministerium senden, oder ist es notwendig vorher eine Quittung einzusenden, wie das in Rumänien üblich ist, worauf das Geld der Discontogesellschaft in Berlin zur Auszahlung überwiesen wird.

Ich glaube es wird recht und billig sein vom 1. Jan. 1906 ab zu rechnen, da mir durch die Einrichtung des Seminars (Bücherbretter, Bücher, Einbinden, Tisch, Stühle, Gasleuchter, Legen von Linoleum) ganz bedeutende Ausgaben jetzt schon erwachsen sind, also vor der Eröffnung des Seminars, die am 25. oder 26. April stattfinden wird. Ich werde in diesem Semester nur für solche Übungen veranstalten, die bereits mit der bulgarischen Sprache vertraut sind, weil ich für Anfänger noch kein Hilfsmittel zur Hand habe, vielmehr selbst eifrig mit der Fertigstellung der bulgarischen Elementargrammatik beschäftigt bin, auf Grund deren ich im Wintersemester einen Anfängercursus abhalten und so allmählich mir Mitarbeiter heranziehen werde. Ich habe jetzt außer den beiden Bulgaren (Romanski und Michoff) noch drei Aromunen, die der bulgarischen Sprache mächtig sind, so daß ich mit 5 Hörern im Sommersemester beginnen werde, vielleicht kommen noch mehr dazu.

Indem ich Ew. Excellenz bitte, mir auf obige Anfrage einige Worte der Erwiederung zu gewähren, verbleibe ich mit hochachtungsvollem Gruße

Ihr ganz ergebener
Prof. Weigand

25. *Weigand bestätigt den Erhalt von 5000 Leva und bedankt sich für die übersandten Bücher für das Bulgarische Seminar.*

Lipiska 22 Maj 1906.

Visokouvažaemi Gospodine Ministre!

Sъ tova udostově rjavamъ če popučich črězъ „Deutsche Bank" sumata pet chiljadi leva za poddъržane na Bъlgarskija Seminarъ vъ Lipiska. Sъštovrěmeno Vi izkazvamъ sъrdečnata si blagodarnostь za knigitě, koito ste izpratilъ za bibliotekata na Bъlgarskija Seminarъ.

Ostavamъ sъ otlično kъmъ Vasъ počitanie

Gustavъ Vajgandъ

Leipzig, den 22 Mai 1906

Hochverehrter Herr Minister!

Hiermit bestätige ich, daß ich durch die Deutsche Bank die Summe von 5000 Leva zur Unterstützung des Bulgarischen Seminars in Leipzig erhalten

habe. Gleichzeitig spreche ich Ihnen meinen herzlichen Dank für die Bücher aus, die Sie für die Bibliothek des Bulgarischen Seminars übersandt haben.

Ich verbleibe mit ausgezeichneter Verehrung

Ihr Gustav Weigand

26. *Weigand kündigt die Übersendung seiner bulgarischen Grammatik an und berichtet über die Arbeit des Leipziger Instituts sowie über seine Absicht, eine Studienreise nach Bosnien und Montenegro zu unternehmen.*

Leipzig, den 14 Juni 1907

Hochverehrter Herr Kollege!

Durch Herrn Miletici[34]) höre ich, daß Sie wieder in Sofia sind und bald wieder abreisen werden. Ich sende Ihnen beifolgend die soeben fertig gewordene bulgarische Grammatik, die erste Frucht meiner intensiveren Beschäftigung mit dem Bulgarischen. Ich hoffe, daß trotz mancher Unvollkommenheit und Lücken, die in dem Werke enthalten sind, es sich doch die Anerkennung der Fachleute erwerben wird. Es würde mich das umsomehr freuen als dadurch das Vertrauen, das Sie, verehrter Herr College, durch Ihre warme Fürsprache bei der Errichtung des Institutes in seinen Leiter gesetzt haben, dadurch gerechtfertigt würde. Man soll sehen, daß ich gearbeitet habe und etwas zu Stande gebracht habe, das nicht nur für alle Deutschen, die Bulgarisch erlernen wollen, von Wichtigkeit ist, sondern das auch für die Bulgaren selbst Anregung in mancher Beziehung gewähren kann.

Auch sonst haben wir im Institute fleißig gearbeitet, besonders auf dem Gebiete der Ortsnamensforschung und ich glaube, daß mit der Zeit ein wichtiges Hilfsmittel für die ethnographische Forschung der Balkanhalbinsel zu Stande kommen wird. Auch in der vergleichenden Syntax haben wir recht schöne Resultate erzielt. Im nächsten Winter wird verschiedenes publiziert werden.

Im August und September werde ich in Bosnien und Montenegro zu ethnographischen Zwecken verweilen, im Oktober werde ich wohl nach Sofia kommen, hoffentlich ist bis dahin die Universität wieder im Gange, und ich werde das Vergnügen haben, Sie dort begrüßen zu können. Sollte Sie Ihr Weg in die Nähe von Sachsen führen, so würde ich mich sehr freuen, wenn Sie durch einen Besuch beehren würden.

Ihr ganz ergebener
Gustav Weigand

---

[34]) Akademiemitglied Prof .*Lubomir Miletič* [1863—1937] — angesehener bulgarischer Gelehrter — Philolog, Ethnograph und Historiker, Mitbegründer der Sofioter Universität „Kliment Ochridski".

27. *Weigand spricht Šišmanov seine Bewunderung für seine wissenschaftlichen Arbeiten aus und berichtet seinerseits von seiner Tätigkeit.*

Lieber Freund! [undatiert]

Ihr Brief hat mir eine große Freude bereitet, sehe ich doch daraus, daß Sie sich in eifriger wissenschaftlicher Thätigkeit befinden und sich wohl dabei fühlen. Ihre Arbeiten habe ich erhalten, und mich sehr darüber gefreut. Sie zeugen alle von gründlicher philologischer Methode, großer Sachkenntnis und einer Belesenheit, um die ich Sie beneide. Ich kann mich so schwer entschließen, viele Werke zu lesen, ich möchte immer zu arbeiten, ohne mich in einem Berg von Büchern zu begraben, aber leider ist das nicht möglich.

Wie Schade ist es, daß Ihre so wertvollen Arbeiten nur in bulgarischer Sprache erscheinen, so sind sie nur einem kleinen Kreise zugänglich; ich selbst muß auch sehr viel zum Wörterbuch greifen um alles zu verstehen.

Bezüglich der Hochzeit der Sonne kann ich Ihnen leider nichts aus der rum. Litteratur mitteilen, wenn ich was finden sollte, werden Sie es erhalten. Ich möchte Sie im Auftrage eines meiner Schüler, der sich mit dem bekannten Stoffe von dem Baue der Artabrücke beschäftigt, fragen, ob derselbe Stoff schon im Bulgarischen veröffentlicht ist. Daß er existiert, ist zweifellos. Ich halte die aromunische Fassung (Vangelin Petrescu, Mostre p. 84 ff.) für eine Übersetzung aus dem Bulgarischen. Der Anfang lautet: „Mädchen der Aromunen! / Jünglinge der Väter! / Auf, bekleidet euch mit den Röcken, Röcken mit Knöpfen, / daß ihr gefallt den Meistern, / den Meistern mit großer Kunst, / die zogen nach Skodra und Morea."

Ist nicht eine derartige Einleitung auch bei den Bulgaren ganz gebräuchlich? ich glaube es in Makedonien gehört zu haben. Falls Ihnen der Stoff bekannt ist, so bitte ich Sie mir bald etwas darüber mitzuteilen. Das Seminar gedeiht recht gut. Herr Dachselt, dessen Sie sich wohl noch erinnern, ist der erste, der das Doctorexamen mit einer Dissertation aus dem Rumänischen macht, verschiedene andere haben Themata in Bearbeitung. Zu Ostern werde ich Ihnen den Jahresbericht, der auch die Arbeiten enthalten wird, zusenden. Mein Werk über die Volkslitteratur der Aromunen wird bald in Angriff genommen werden, es ist in der Hauptsache druckreif. Nächsten Freitag ist die Sitzung der Gesellschaft der Wissenschaften, in der über die zu gewährende Unterstützung von 2000 Mark beschlossen wird. Auch mein Reisenwerk ist fertig, ich bedarf aber noch eines bedeutenden Zuschusses von etwa 2500 Mark, ehe mit dem Druck begonnen werden kann. Ich hoffe, daß die Bukarester Academie die Sache unterstützen wird.

Die Collegia sind gut besucht. Ich lese altfranzösische Flexionlehre, 2 Stunden 25 Zuhörer, neufranzös. Übungen 2 st. 25 Zuhörer, rumänische Flexionslehre 2 st. 10 Zuhörer, rumänische Seminarübungen ebensoviel. Ich wünschte sehr, ich hätte einen oder den andern Bulgaren oder Serben im Seminare, ich glaube, das würde ein großer Gewinn sein. Das Seminar steht den Mitgliedern den Tag über zu Benutzung, was in den kalten Wintermonaten ein großer

Vorteil ist. Sollte ein Landsmann von Ihnen hierher kommen, so empfehlen Sie ihn bitte an mich, ich werde ihm in jeder Beziehung behilflich sein.

Im Übrigen geht alles recht gut. Ich fühle mich glücklich im Besitze meiner lieben Frau. Sie ist eine ganz vortreffliche Hausfrau, meine beste Freundin und hilfreiche Gefährtin. Sie schreibt alle meine stenographierten Manuskripte in Currentschrift um, eine mir sehr willkommene Hilfe.

Lassen Sie recht bald einmal etwas von sich hören und gedenken Sie zuweilen

Ihres alten Freundes
Gustav Weigand

Auch meine Frau läßt Sie herzlich grüßen.

28. *Weigand prangert den Imperialismus der Großmächte als Barbarei an und bekennt sich zu Demokratie und zum menschlichen Fortschritt. Er berichtet über finanzielle Sorgen seines Instituts.*

Sehr verehrter Herr College! [undatiert]

Auf das Schreiben der l'Opinion libre gestatte ich mir Folgendes zu antworten.

Ich gehöre nicht zu denen, die glauben, daß es in der Politik eine Moral gibt, vielmehr sehe ich, daß auch in der Jetztzeit, die angeblich in der Kultur so weit vorgeschritten sein soll, das Recht des Stärkeren herrscht, wir sind noch mitten in der Barbarei. Der ganze Imperialismus, der ja bei allen Großmächten sich als herrschende Richtung zeigt, ist nichts als eine besondere Form der Barbarei. Es wird wohl noch eine gute Weile dauern, bis die Menschenrechte in allen Kulturstaaten so durchgedrungen sind, daß sie auch in den internationalen Beziehungen auf die Nationalitäten ihre Anwendung finden werden. Ich habe aber die zuversichtliche Hoffnung, daß mit der fortschreitenden Demokratisierung und Kultivierung ebenso der Respekt vor der Nationalität, wie vor dem Individuum fortschreiten wird. Die neue Zeit, die Zeit des Menschentums wird erst anbrechen, wenn der Militarismus und gleichzeitig der Imperialismus überwunden sein werden; so lange das nicht der Fall ist, haben wir auch nicht das Barbarenzeitalter verlassen trotz aller Fortschritte, die durch die Wissenschaften erzielt sind. Da ich doch einmal an Sie schreibe, möchte ich Ihnen, verehrter Herr Kollege, eine Bitte vortragen, die das bulgarische Institut betrifft. Das große Unglück, das Bulgarien so unverdientermaßen betroffen hat, ist auch von nachteiligem Einfluß auf seine Finanzen gewesen und es fragt sich, ob die Regierung geneigt sein wird auch fernerhin das Institut zu unterhalten. Ich selbst bin gern bereit, für dieses Semester ganz auf die Beihilfe zu verzichten und im nächsten Jahre 1914/1915 mich mit der Hilfe zu begnügen, wenn ich nur weiß, daß von 1915 ab wieder der volle Betrag von 5000 Fr. geleistet werden soll. Ich muß das um deswillen jetzt schon wissen, da ich im Laufe des nächsten Jahres die jetzige Wohnung verlassen muß, da

mein Wirt sie selber braucht. Ich muß also bei Zeiten wissen, ob ich einen Raum für das bulgarische Institut brauche oder nicht. Deshalb wäre ich Ihnen sehr verbunden, wenn Sie bald mit dem Herrn Unterrichtsminister über diese Angelegenheit sprechen wollten. In der nächsten Woche sende ich den 19/20 Jahresbericht des Institutes, der diesmal keine Arbeit über das Bulgarische enthält, weil mir der Krieg meine Leute entführt hat. Nur einer ist jetzt wieder gekommen, dessen Arbeit am Schlusse des Wintersemesters fertig wird, und im nächsten Jahresberichte erscheinen wird. Sie handelt über die Aktionsarten im Alt und Neubulgarischen. Die Vorlesungen über Bulgarisch finden großes Interesse beim deutschen Publikum, ich habe sowohl im vorigen wie in diesem Semester eine ganz schöne Zuhörerschaft. Es wäre also Schade, wenn das Institut wieder eingehen sollte und gerade deshalb bin ich persönlich gern bereit ein Opfer zu bringen, doch kann ich es nicht auf die Dauer und deshalb möchte ich gerne wissen, wie es in Zukunft gehalten werden soll. Ich gedachte ein bulgarisches etymologisches Wörterbuch in den nächsten Jahren zu bearbeiten u. dazu brauche ich bulg. Mitarbeiter, die im Institute herangebildet werden sollen. Mit der Bitte um freundliche Benachrichtigung in ausgezeichneter Hochachtung

Ihr ergebenster

Dr. Gustav Weigand

Briefe bulgarischer Gelehrter nach München

Von JOSEF HAHN (München)

In der umfangreichen Autographensammlung der Bayerischen Staatsbibliothek befinden sich unter den vielen Briefen slawischer Gelehrter (mit Ausnahme der Weißrussen fehlt keine Nation) auch einige bulgarischer Herkunft. Da es zwischen Sofia und München nie engere Kontakte von einigem Bestand gegeben hat, stellen auch die erhaltenen Korrespondenzen recht insulare Beiträge zur Geschichte der deutsch-bulgarischen Wechselseitigkeit auf wissenschaftlichem Gebiet dar. Es ist in diesem Zusammenhang bezeichnend, daß sich alle Korrespondenzen auf vier der größten Gelehrten ihrer Zeit beschränken. Die meisten Briefe sind noch an *Karl Krumbacher* (1856—1909)[1]) gerichtet, den Mitbegründer der modernen Byzantinistik und Herausgeber der Byzantinischen Zeitschrift. In seinem Nachlaß lassen sich 10 Briefe und Karten von *Šišmanov,* 2 Briefe von *Romanski* und 1 Postkarte von *Kazarov* nachweisen, letztere jedoch nicht am Platz[2]). In die Kategorie Schüler-Lehrerkorrespondenz gehören die zwei erhaltenen Schreiben von *Filov* an den ebenso kenntnis- wie beziehungsreichen Archäologen *Paul Wolters* (1859 bis 1936)[3]), beide dasselbe Thema behandelnd[4]). Die zwei noch verbleibenden Stücke sind pure Gelegenheitskorrespondenz. Am wertvollsten dürfte der Brief von *V. Beron* an den berühmten Brasilienforscher und Botaniker *Karl Friedrich Philipp Martius* (1794—1868)[5]) sein, m. W. der bisher älteste aller Bulgarenbriefe[6]). Die Postkarte an den Altphilologen und Herausgeber der Zeitschrift Philologus *Otto Crusius* (1857—1918)[7]) bildet schon den Schlußpunkt des kleinen Bestandes[8]). Nichtsdestoweniger enthalten die 17 (16) Briefe und Karten mancherlei Daten und Details, die für eine künftige Darstellung der deutsch-bulgarischen Kulturbeziehungen sine ira et studio unbestreitbar von Wert sind.

---

[1]) Zu *Krumbacher* s. diese Zs. 31 (1972), S. 210 mit dem Anm. 2 zitierten Titel. Dort weitere bibliographische Hinweise.

[2]) Alle in Krumbacheriana I.

[3]) Näheres über ihn s. *Jahrbuch der Bayerischen Akademie der Wissenschaften* 1936/37, S. 24 ff.

[4]) In Woltersiana I.

[5]) Eine eigentliche Biographie fehlt noch immer. Der Beitrag Allgemeine Deutsche Biographie XX (1884), S. 517—527, berücksichtigt mancherlei Wissenswertes überhaupt nicht.

[6]) Im Martiusnachlaß (Depot!) II A.

[7]) Siehe Neue deutsche Biographie 3 (1957), S. 432.

[8]) In Crusiusiana I.

Alle Texte werden nachstehend in ihrer originären Orthographie wiedergegeben.

Beron

Der erste Brief eines bulgarischen Gelehrten stammt von *Vasil Beron* (1824 bis 1909), dem Mediziner und Arzt[9]). Gleich seinem berühmteren Onkel *Petъr*, Student in München (1847/48) und Würzburg (1848/52), hatte er durch nicht weiter bekannte Umstände Aufnahme im Haus der geselligen Familie *Martius* gefunden, wie mehrere Ausländer bereits vor ihm. Sein Brief, nach so langer Zeit und aus dem geschilderten Anlaß geschrieben, ist ein Dokument von besonders biographischer Aussage. Vor allem wird sich aus ihm die Dauer seines Bukarester Aufenthaltes näher bestimmen lassen. Daneben bleibt aber nicht weniger sein dankbarer Gehalt zu würdigen.

Ew. Wohlgeboren!

Es sind zwölf Jahre vorüber seitdem ich von München abgereist bin. — Bei meiner von dort Abreise nahm ich ein sehr angenehmes und Eindrucksvolles Andenken mit. — Ew. Wohlgeboren und Ihre verehrte Familie nehmen, bei diesem so liebevollen für mich Andenken, den größten Platz ein. — Denn Sie wissen wohl, mein verehrter Herr Professor, daß ich, als Fremder in Ihrer Stadt, das größte Glück hatte in Ihrer so edlen und liebevollen Familie die beste und die freundschaftlichste Aufnahme zu genießen. Sie wissen noch daß ich mich in vielen Beziehungen in Ihrem Hause ausbildete und sehr oft habe ich in Ihren Abendgesellschaften meine Zeit am angenehmsten zugebracht. —

Ich bitte Sie daher mein Verehrter Herr Professor den Ausdruck meiner tiefer und aufrichtigster Dankbarkeit auch von hier von Jernowo aus empfangen zu wollen. Sie wissen vielleicht daß ich in Bukarest als Arzt 4 Jahre lebte; dort war es mir sehr gut in jeder Beziehung; ich entschloß mich aber vor 4½ Jahre in meinem eigenen Vaterlande — in Bulgarien zu leben; denn der eigene Zweck der mich bewegte zu studiren und mich auszubilden war kein anderer als der: „meinem Vaterlande zu dienen“ damit meine noch meistens ungebildeten Landsleute sich moralisch erheben und ausbilden. Seitdem ich hier bin hatte ich genug Gelegenheiten meinem Vaterlande nützlich zu sein. Was aber meine eigene Person betrift, so lebte ich in Bukarest bei weitem angenehmer und vortheilhafter und zwar in pecuniärer Beziehung. Die Vaterlandspflicht aber zwingt mich hier zu leben als Arzt und als ein ein (!) wenig gelehrter Man und ich bin dadurch wirklich belohnt.

Der Überbringer dieses Rew: Neumann ist aus Neujork aus Amerika. Vor 16 Monaten ist [er] von dort abgereist und bei seiner von hier Durchreise hatte

---

[9]) An ausführlicheren biographischen Daten sind mir nur die Angaben bei M. Stojanov, Bъlgarska vъzroždenska knižnina I [Bibliothek der bulgarischen Wiedergeburt]. Sofija 1957, S. 12 zugänglich. Dort auch *Berons* Schriftenverzeichnis Nr. 231—250.

ich das Vergnügen ihn kennen zu lernen. Wie er noch nie in München war so wird es ihm sehr angenehm sein wenn Ew. Wohlgeboren ihm zu Hülfe kommen werden um im Stande zu sein München näher und genauer kennen zu lernen. Ich nehme mir die Freiheit Herrn H[r] Neumann als einen edlen und gebildeten Amerikanischen Pastor zu recommandiren.

Ich bitte Sie noch mein verehrter Herr Professor Ihrer Frau Gemahlin so wie auch Ihrer ganzen Verehrten Familie den Ausdruck meiner Hochachtung gütigst zu bezeugen. Ich bitte Sie noch dasselbe zu thun Herrn Prof. von Thiersch[10]), Herrn Baron von Stengel[11]) und seiner Frau Gemahlin so wie auch allen seinen Söhnen die ich sehr gut kenne.

Ich habe die Ehre zu verbleiben
Groß-Jernowo (Bulgarien) Ihr ergebenster
d. 1/13 juli 1861 Dr. Basile Béron

Šišmanov

Das Hauptstück dieser Bulgarica machen die Briefe des Literarhistorikers und Ethnographen *Ivan D. Šišmanov* (1862—1928)[12]) an *Krumbacher* aus. Sie berühren eine ganze Reihe durch *Krumbachers* Arbeiten angeregter byzantinoslavischer und wissenschaftsgeschichtlicher Einzelheiten, von denen die Wechselbeziehungen zwischen griechischer und bulgarischer Folklore bzw. Siedlungsgeschichte auf dem Gebiet der Sprichwörter, Mundarten, Ortsnamen als Zeugnisse einer gemeinsamen Vergangenheit besonders zu erwähnen sind, aber auch *Šišmanov's* Bemühungen um eine objektive Bewertung des griechischen Nachbarn ohne politische Vorzeichen. Schließlich dokumentieren die Briefe *Krumbachers* Bemühungen zur Erlernung der bulgarischen Sprache, was bisher unbekannt war.

1.

Hochgeehrter Herr Professor,

Indem ich Ihnen meinen verbindlichen Dank für die so wolwollende Beurtheilung meiner Studie über den Lenorenstoff in der bulgarischen Volkspoesie[13]) auspreche, erlaube ich mir, Ihnen meine neueste Abhandlung zuzuschik-

[10]) Den als Praeceptor Bavariae bekannten Philologen *Friedrich von Thiersch* (1784—1860) s. Allgemeine deutsche Biographie XXXVIII (1889), S. 7—22, haben B.s Grüße nicht mehr erreicht.

[11]) Der Rechtsgelehrte *Karl Freiherr von Stengel* (1785—1865), vormals Präsident des Appellationsgerichtes von Schwaben-Neuburg a. d. Donau, war mit der Familie *Martius* verwandt und gehörte zu deren häufigen Gästen.

[12]) Über ihn ausführlich s. die Biographie von G. Drinov, Ivan Šišmanov. Sofija 1964.

[13]) Erschienen in: *Indogermanische Forschungen* 4 (1894), S. 412—448. Auch als Separatum: Straßburg 1894, 38 S. vorhanden. Die erwähnte Beurteilung in: *Byzantinische Zeitschrift [BZ]* 4 (1895), S. 184 stammt von *Krumbacher* selbst, der schon einen Beitrag über die Leonorensage in der *Zeitschrift für vergleichende Literaturgeschichte* 1 (1887), S. 214—220 veröffentlicht hatte. Vgl. dazu auch W. Wollner in:

ken, worin ich Leben und Wirken des Begründers der bulgarischen Presse auf Grund neuen Materials darstelle[14]). Ein Kapitel habe ich den Beziehungen zwischen Bulgaren und Griechen bis zum Jahre 1830 gewidmet und habe zu beweisen gesucht, daß der eingefleischte Nationalhass zwischen diesen zweien Völkerschaften, die allen Grund hätten sich gegenseitig zu achten und zu lieben, ein Product, und zwar ein mehr künstliches Product, neuerer Zeit sei. Fotinov selbst war, als ein Zögling griechischer gelehrter Anstalten, überzeugter Helenophile und hat sich nie gescheut es auch öffentlich zu bekennen. Solche Griechenfreunde waren überhaupt alle unseren (!) älteren Schriftsteller bis zu der Zeit, wo sie von Griechenland lernten, was ein Vaterland sei und wie man es lieben muss.

Unsere erste Zeitschrift „Lüboslovijé" (Philologie)[15]), begründet von Fotinov in Smyrna war eine genaue Copie einer griechischen Zeitschrift, die in der nämlichen Stadt erschien und den Titel ‚Ἀποθήκη τῶν ὠφελίμων γνώσεων', führte.

Indem ich Sie, hochgeehrter Herr Professor, bitte diese meine Schrift anzunehmen, zeichne ich

hochachtungsvoll

Sofia, 18/30. I, 1895. Dr. Schischmánov

2.

Hochgeehrter Herr Professor,

Meine Schrift über den Begründer der bulgarischen periodischen Presse scheint Ihnen nicht zugekommen zu sein. Ich erlaube mir deshalb Ihnen ein zweites Exemplar zu senden, ohne selbstverständlich auf Besprechung in der Byz. Zschr. zu reflectieren, denn das Programm derselben ist mir ja wol bekannt.

Ich wollte Ihnen nur ein Zeichen meiner tiefsten Verehrung geben, denn wir Bulgaren haben Ihnen und Ihren Studien sehr viel zu verdanken.

In engstem Zusammenhang mit der Entwicklung der byz. Litteratur erhält unser mittelalterliches Schriftthum durch Ihre Arbeit und vorzüglich durch Ihre so wertvolle Geschichte[16]) vielfach eine neue Beleuchtung und wir sehen in vielen Sachen klarer.

BZ 3 (1893), S. 175 ff. in seiner Rezension von I. Sozonovič, Lenora Bjurgera i rodstvennye ej sjužety v narodnoj poèzii, evropeskoj i russkoj [Bürgers Lenore und die ihr verwandten Stoffe in der europäischen und russischen Volkspoesie]. Varšava 1893. Ein ähnlich positives Urteil über *Šišmanovs* Lenorenstoff hat auch V. O[blak] in: *Archiv für slavische Philologie* 18 (1896), S. 297 gefällt.

[14]) Gemeint ist die Arbeit Konstantin Fotinov, Negovijat život i negovata dejnost [K. Fotinov, sein Leben und seine Tätigkeit]. In: *Sbornik za narodni umotvorenija* 11 (1894), S. 591—763.

[15]) Ljuboslovije ili periodičesko povsemesjačno spisanie. Prevoditel i izdatel Konstantin G. Fotinov. Smirna 1844—1846. Näheres zu der Zeitschrift bei M. Stojanov a.a.O., S. 433.

[16]) Geschichte der byzantinischen Literatur. München 1891.

Empfangen Sie deshalb, hochgeehrter Herr Professor, nochmal die Versicherung meiner ganz besonderen Hochachtung.

Ihr ganz ergebener
Schischmánov

Sofia, 6./18. II. 1895.

P. S. Würden Sie den „Sbornik" des bulgarischen Unterrichtsministeriums[17]), dessen Redaktion ich angehöre, für die Byz. Zschr. wünschen? Bitte mir nur ein Wort zu schreiben. Sch.

3.

Hochgeehrter Herr Professor,

Ich bin durch die nun glücklich überstandene Krankheit meines Kindes einige Tage aufgehalten worden, Ihnen meinen Dank für die Übersendung Ihrer so gedanken- und inhaltsreichen Schrift über die Mittelgriechischen Sprichwörter[18]) auszudrücken. Sie haben wieder ein Thema behandelt, das uns sehr nahe liegt. Die Wechselbeziehungen zwischen bulgarischem und griechischem Folklore sind ja so mannigfach und interessant. So sind auch auf dem Gebiete des Sprichwortes mannigfache Berührungspunkte zu verzeichnen. Ihre so glückliche und einleuchtende Charakterisierung der orientalischen Sprichwörterlitteratur (p. 22) paßt auch auf unsere Parömiologie. Die eigentümliche, anekdotenhafte, epilogische Einkleidung fällt auch in unseren Sprichwörtern stark auf. Übrigens läßt es sich auf ein gut Theil dieser letzteren nachweisen, daß sie dem Türkischen (respective Arabischen) entliehen sind. Viele andere berühren sich mit neugriechischen. An byzantinischen Parallelen habe ich mir bei erster Lektüre Ihrer Schrift folgende Nummern angemerkt: 16, 29, 83, 95, 97. Dazu stelle ich Plaundes (nach Kurtz) No No 7, 9, 40, 51, 55, 88, 116a, 178, 199, 269.

Der Seite 26 ausgesprochene Wunsch: Ihre Gedanken mögen eine neue Anregung zur Pflege der vergleichenden Geschichte des Sprichwortes und der sprichwörtlichen Redensarten geben, sollte von allen Parömiologen beherzigt werden. Man hat bisher wirklich viel zu schwaches wissenschaftliches Interesse den Erzeugnissen der sogenannten Volksweisheit entgegengetragen und es meistentheils bei oberflächlichen Variantenzusammenstellungen bewenden lassen, was ja an sich auch sehr nützlich ist. Aber es muß in Ihrer Richtung weiter gearbeitet werden. Sehr wertvoll waren mir auch Ihre Anweisungen, wie Sprichwörter gesammelt und aufgespeichert werden müssen. Sie werden aus unserem Sbornik ersehen, daß wir von der alten Methode ab-

---

[17]) Der *Zbornik za narodni umotvorenija*, hrsg. vom bulgarischen Unterrichtsministerium, erschien seit 1891.

[18]) Mittelgriechische Sprichwörter. München 1893 = Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Kl. 2.

gekommen sind. Nochmals herzlichsten Dank für Ihre Schrift, die mir so ungemein viel Anregung geboten hat.

Ihr ergebener
Sofia, 10/22, III, 1895. Schischmánov.

4.[19])

Seiner Hochwohlgeboren
Herrn Dr. K. Krumbacher
Universitätsprofessor
München

Hochgeehrter Herr Professor,

besten Dank für den Hinweis auf Timošenkos Artikel. Русск. Фил. В. ist hier zu haben und will ich die betreff. Studie[20]) zu Rathe ziehen. Nur müssen Sie nicht zu viel von meiner Arbeit erwarten. Paroemiologie ist ja ein ziemlich neuerschlossenes Gebiet für mich und dies Dank Ihrer Anregung. Habe mir neulich eine arabische und eine türkische Sprichwörtersammlung angeschafft und nun studiere ich sie.

Mit innigem Gruß Ihr ganz ergebener
Sofia: 26/IV 1895. Schischmánov

5.

Hochgeehrter Herr Collega,

Angeregt durch Ihren letzten Brief habe ich mich verflossene Woche eingehender mit der parömiologischen Litteratur befaßt (sowol mit der unseren als auch mit der fremden) und bin nun noch kräftiger überzeugt, daß Ihre Unterscheidung zweier verschiedener Gruppen Sprichwörter das Richtige trifft. Der Einwand, daß anekdotenhafte Sprichwörter auch in occidentalen Sprachen vorkommen, kann nicht ernstlich in Erwägung gezogen werden, denn die Beispiele sind, so viel ich ersehe, zu selten (Z. B. aus nahezu 2000 deutscher Sprichw. bei Dürringsfeld[21]) habe ich kaum ein Dutzend solcher verzeichnet!) Nicht so verhielt es sich mit dem orientalischen Sprichworte, wo gerade die positive abstrakt-ethische Form des Sprichw. zumeist durch concrete, bildliche, erzählende Form ersetzt ist. Es sind eben, wie ich glaube, in den beiden Gruppen zwei deutlich unterschiedliche Entwicklungsformen vertreten und daher auch der Unterschied in der Fassung. In der ersten (der primitiveren, ursprünglicheren) hat sich das Sprichwort noch

---

[19]) Postkarte.

[20]) Gemeint ist Vizantijskie poslovicy i slavjanskie paralleli k nim [Byzantinische Sprichwörter und slavische Parallelen zu ihnen]. In: *Russkij filologičeskij vestnik* 32 (1894), S. 126—139, S. 295—304; 33 (1895), S. 205—218; 34 (1895), S. 74—86.

[21]) Ida Düringsfeld — Otto Freiherr von Reinsberg-Düringsfeld, Sprichwörter der germanischen und romanischen Sprachen vergleichend zusammengestellt. 2 Bde. Leipzig 1872—1875.

schwach von der Fabel, von der exemplifizierenden Anekdote, der es ursprünglich angehörte, abgelöst. Dem concret, bildlich denkenden Orientalen sind die trockenen, moralischen Prescriptionen zu abstract. Diese letzteren, denke ich mir, setzten eine höhere geistige Entwicklung voraus, wie es mir nicht unwahrscheinlich ist, dass an ihrer jetzigen Redaction gerade die gebildeteren Kreise stärker beteiligt sein dürften. Doch ist dies nur eine Vermuthung, jedenfalls habe ich eine solche, die das Vorkommen vereinzelter ankdotenhafter Sprichwörter auch in der occidentalischen Litter. erklären könnte. Diese vereinzelten Beispiele sind einfach als survicals, Ueberlebsel zu betrachten, aus einer früheren geistigen Entwicklungsstufe, wo das Sprichwort sich nicht so sehr dem Spruche, der Sentenz näherte und organischer mit der Fabel, mit der Anekdote zusammenhing. Es liegt in der Natur der Sache, daß sich die anekdotenhaften Sprichwörter, die mehr einen lokalen Charakter tragen, mit der Zeit durch die Verallgemeinerung — unpersönlicher werden müssen. Man kann es gerade an unseren Sprichwörtern ersehen. Wie sie nach und nach durch die Sentenz verdrängt wurden. Dabei ist es sehr interessant zu bemerken, daß sich gerade in der zweiten Kategorie von Sprichwörtern die meisten Berührungspunkte mit der occidentalischen Gruppe finden. Sollte es sich um Entlehnung handeln?

Ich bin Ihnen zu großem Danke verpflichtet, daß Sie meine Aufmerksamkeit auf ein so anziehendes und so wenig bekanntes Forschungsgebiet gelenkt haben. Ich sehe vollkommen ein, daß sich das Sprichw. sehr wohl wissenschaftlich behandeln ließe. Bedauerlich ist es nur, dass wir hierzulande in Verhältnissen leben, die eine Untersuchung gewisser spezifischer Probleme auf breiter Basis nicht ermöglichen. Unsere junge Universitätsbibliothek kann nicht allen Erfordernissen genügen und so sind wir oft auf eigene Mittel angewiesen. Da ich mich bisher wenig mit vergleichender Parömiologie beschäftigt habe, ist auch dieselbe in meiner Privatbibliothek nicht sehr reich vertreten.

Gerne will ich jedoch Ihrer so liebenswürdigen und mich in hohem Maße ehrenden Aufforderung folgen und Ihnen eine kurze Notiz über den Charakter der bulgarischen Sprichwörter mit Ausweis der von mir notierten Parallelen zu den mittelgr. Sprichw. senden. Bitte mich nur durch ein Wort wissen lassen, bis wann die betreff. Notiz eingesandt werden müßte. Neugriechisches werde ich zum Vergleich ziehen können, wenn ich in den Besitz einer vollständigen ngr. Sprichwörtersammlung bis dahin gelange. Vielleicht gelingt es mir mit der Zeit eine umfangreichere Studie über das Sprichwort der Balkanvölker zu schreiben. Die Lust hätte ich dazu und dies Dank ausschließlich Ihrer Suggestion.

Mit herzlichem Gruß

Ihr ganz ergebener
Schischmánov

Sofia 18/30 1895[22]).

[22]) Ohne Monatsangabe.

6.

Hochgeehrter Herr Professor,

Herzlichsten Dank für die liebenswürdige Karte. Das Thema (Slavische Ansiedlungen auf den griech. Inseln) ist gewiss wert einer ausführlichen Behandlung. Vielleicht findet sich auch jemand der durch Ihre Anregung den Gegenstand verheft (!). Für die slavisch-griechischen Beziehungen sind ja gerade die einstigen Berührungs- und Grenzgebiete von größter Wichtigkeit. Nur darf man natürlich kein politisches Kapital aus dem Ganzen schlagen. Anders, glaube ich, wird sich noch vieles Dunkle, sowol in unserer als auch in der neugriech. Volkskunde beleuchten lassen. Ich bin entschiedener Anhänger der Meinung, dass gerade wir, Bulgaren, den noch immer bestverhassten, „гърци" ungemein viel, sowol was Aufklärung, als auch nationales Bewusstsein anbetrifft, schulden und sehe ich zu genau, wie viel Gemeinschaftliches unsere Folklore mit der neugriech. hat und wie oft unser Gut den griechischen Stempel zu tragen scheint, doch läugnen wollen, dass in gewissen Fällen auch die Griechen rezipierend waren, dies ist unzulässig.

Sie haben wol die Stelle in meiner letzten Studie*) bemerkt[23]), worin ich mittheile, dass ich im Besitze von etwa 20 **neuen** slav. Elementen aus dem griech. Dialekte von Gümirdschina (?) bin. Ich wollte Sie Herrn Prof. Meyer[24]) in Prag zuschicken, doch bekam ich unlängst eine Karte von Prof. Bauer[25]) daselbst, aus der ich die für uns erschütternde Kunde erfahre, dass der Ärmste unlängst in eine Heilanstalt für Geisteskranke übergeführt werden musste. Die Nachricht kam so unverhofft, dass ich es kaum fassen kann, wie dieser klare, gediegene und geistvolle Kopf aufgehört haben sollte für die Wissenschaft zu denken und zu wirken! — Vielleicht würden Sie dieselben (20 Worte) für Ihre Zschr. verwenden wollen. In dem Falle bitte mir ein Wort zu schicken. Ihre Bemühungen auf dem Gebiete des Bulgarischen flössen mir die größte Achtung ein und müssen wir Ihnen sehr dankbar sein, dass Sie sich unserer Sprache annehmen, doch kann ich Ihnen gerade was bulgarische Wörterbücher anbetrifft nicht eine sehr große Auswahl anempfehlen. Das von Bogorov[26]) ist so beschaffen, dass man oft eines speziellen Wörterbuchs für seine eigenen neugedrechselten Worte bedarf; die anderen Wb. sind deutsch-b., franz.-b., engl.-bulg. So bleibt uns nur das bulgarisch-frz. Wb. v. Markov[27]), das aber leider erst in einem Monat erscheint. Ich werde mir ein Ver-

[23]) Anhand der Bibliographie im 2. Bd. von Ivan Šišmanov, Sъbrani sъčinenija [Gesammelte Werke]. Pod red. na Georgi Dimov. Sofija 1966, S. 505—515, nicht einwandfrei festzustellen.

[24]) Biographische Daten von mir nicht festzustellen.

[25]) Der Althistoriker *Adolf Bauer* (1855—1919), s. jetzt Neue deutsche Biographie 1 (1953), S. 635 f., hat 1891—1916 in Prag gewirkt.

[26]) Frensko-bъlgarski i bъlgarsko-frenski rečnik [Französisch-bulgarisches und bulgarisch-französisches Wörterbuch]. Ot I[van] A[ndreov] Bogorova. Vollständiger Titel bei M. Stojanov, a.a.O., Nr. 595, 598—599.

[27]) Dictionaire bulgaro-français. Composé par N[estor] Markov. Bъlgarsko-frenski rečnik. Plovdiv 1898.

gnügen daraus machen, Ihnen dasselbe rechtzeitig einzusenden. Dann wäre noch zu empfehlen das **bulg. russ.** Wb. von Duvernois[28]), das bei der Wittwe des Verfassers in Moskau zu beziehen ist. Die ersten 2—3 Hefte desselb. sind etwas schwächer, doch hat das Werk den Vorzug, dass es sich auf dialectisches Material stützt.

Die zweite Ausgabe Ihrer Byz. Litteraturgeschichte ist ein in jeder Beziehung monumentales Werk. Ich staune über die Masse und Mannigfaltigkeit von Kenntnissen die in dieser förmlichen Bibel der Byzantologen und Slavisten steckt. Nur dürfte Hofrath Gelzers russenfreundliche geschichtliche Perspective[29]) kaum großen Anklang unter den Griechen finden. Dann trachtet er allzusehr Fallmerayer[30]) und seiner Theorie gerecht zu werden und dies dürfte nicht so bald verziehen werden.

Nun habe ich Ihnen vielleicht soviel Zeit geraubt, dass ich förmlich einer Entschuldigung bedarf. Doch werden Sie mir vielleicht dies gütigst verzeihen. Ich unternehme in einer Woche eine längere wissensch. Excursion nach Russland (Moskau und Kazanь) und werde Sie längere Zeit nicht belästigen.

Nehmen Sie meine herzlichsten Grüße entgegen und den Ausdruck meiner aufrichtigen, innigen Dankbarkeit.

Ihr ergebener

Sofia, 8. 20. VII. 97. I. Šišmanov

*) S. 32 hat sich durch Versehen ein Fehler eingeschlichen. Nach Цериго steht in Klammern (Zattme), dies ist selbstverständlich falsch.

7.[19])

Monsieur
le professeur Dr. K. Krumbacher
München
Herzog-Maxstrasse 4.

Sofia, 30. XI 97

Hochgeehrter Herr Professor, Herzlichsten Dank für die wohlwollende Besprechung meiner Studie (Slavische Ansiedlungen etc.) in Ihrer Byz. Zschr.[31]) — Das Bedauern, dass dieselbe nicht in einer bekannten Sprache ge-

[28]) Slovaŕ bolgarskogo jazyka po pamjatnikam narodnoj slovesnosti i proizvedenijam novejšej pečati [Wörterbuch der bulgarischen Sprache nach den Denkmälern der Volksdichtung und den neuesten Druckwerken]. Sostavil A. Djuvernua. 2 Bde. Moskva 1899.

[29]) Diese zweite Auflage, Geschichte der byzantinischen Literatur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches (527—1453). München 1897 (= Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft IX/1), enthält S. 911—1067 einen Abriß der byzantinischen Kaisergeschichte von Heinrich Gelzer.

[30]) Der Münchener Historiker *Jakob Philipp Fallmerayer* (1790—1861) vertrat bekanntlich die Ansicht von der Ausrottung des alten Griechentums im Mittelalter, weshalb er in den Neugriechen eine slavisch-albanische Mischrasse sah.

[31]) Slavjanski selišta v Krit i na drugite grъcki ostrovi [Die slavischen Ansiedlungen auf Kreta und den anderen griechischen Inseln]. In: *Bъlgarski pregled* 14

schrieb. ist, erinnert mich an mein Versprechen, Ihnen baldigst ein bulg.-franz. Wb. zu schicken, doch ist leider dasselbe bisher noch nicht erschienen. Der Verleger versichert mich, dass ich eines der ersten Exemplare bekommen werde, doch nicht vor Jahresschluss. — Auch muss ich meine Notizen über einige neue slav. Elemente im Griech. bearbeiten. Bin leider mit den Vorlesungen überbeschäftigt. Mit herzlichst. Gruß

I. Šišmanov

8.

Hochgeehrter Herr Professor,

Der Überbringer, Lazar Bienenbaum, ein junger Artist aus Russland gebürtig, doch in Bulgarien erzogen, begibt sich nach München, um seine künstlerische Ausbildung zu vollenden.

Da Ihnen der junge Mann vielleicht in Übersetzungen aus dem Bulgarischen behilflich sein könnte — er ist auch des Russischen einigermaßen mächtig — erlaube ich mir in Ihrer Aufmerksamkeit zu empfehlen.

Ich sammle eifrig sprachliche und ethnographische Materialien aus den griechischen Colonien in Bulgarien und werde mir erlauben Ihnen zunächst einen kleinen Beitrag über die slavischen Elemente in den betreffenden Dialecten vorzulegen. Man kann nirgends von echten Mischdialecten sprechen, aber es gibt Sprachinseln, die sehr curios in lexicalischer Beziehung aussehen.

Augenscheinlich sind unsere griechischen Dialecte zweierlei Ursprungs, — es gibt alte Reste und sodann aber auch Neubildungen auf slavischer Grundlage, so beispielsweise in Kavaklii (?), wo sogar in Sitte und Brauch vollkommene Identität zwischen Bulgaren und Griechen besteht, was ihnen natürlich nicht schadet, sich feindlich zu befehden.

Mit vorzüglicher Hochachtung — Ihr ergebener
Sofia, 10./22. IV. 99. — Dr I Šišmanov

9.[19])

Бабарпя. Bavarière
Hochwohlgeboren
Herrn Prof. Dr. K. Krumbacher
Redact. der „Bzy. Zeitschrift“ etc.
München
Ottostr. 5

Meinen innigsten Dank für die wohlwollende Recencion meiner letzten wissenschaftlichen Studie[32]). Mit freundschaftl. Gruß Ihr ganz Ergebener

Sofia, 28. II. 901. — I. Šišmanov

(1897) III, S. 62—98. Auch SA: Sofija 1897, 38 S. Die Notiz in *BZ* 6 (1897), S. 637 stammt wieder von Krumbacher.

[32]) Gemeint ist Pesenta za „mъrtvija brat“ v poezijata na balkanskite narodi [Das Lied vom „toten Bruder“ in der Poesie der Balkanvölker]. In: *Sbornik za narodni*

10.[33])

Zürich, Rämistr. 33
Pension Baerwolf.

Hochverehrter Herr College,

Ich erinnere mich nicht mehr, ob ich Ihnen schrieb, dass ich mich nach meiner für unsere Verhältnisse ziemlich langen Ministerthätigkeit nach der Schweiz zurückzog, um mich auszuruhen und gleichzeitig die ersten Schritte meines einzigen Sohnes in der Wissenschaft zu leiten. Voriges Jahr verbrachte ich mit Frau und Kind in Genf. Dieses Jahr bin ich in Zürich und gedenke hier bis Oktober d. J. zu verbleiben, dann aber muss ich wieder nach Sofia zurück, denn unser Akad. Senat erinnert mich à grands cris an meine leergebliebene Lehrkanzel.

Zweck meines Schreibens ist, Ihnen überhaupt ein Lebenszeichen zu geben, sodann aber, Sie meiner besonderen Sympathie in Ihrer Polemik mit den Herren Hellenen zu versichern. Ich las mit Staunen (im letzten Hefte der BZ)[34]), dass man es, auf Anstiften des berüchtigten Herrn Mistriotes[35]), gewagt hat, selbst Ihren Charakter anzuschwärzen, ja, dass sogar ein Hatzidakis[36]) unter die Hetzer gegangen ist! Es ist schier unglaublich, wie unsinnig sich die Leute gebärden, sobald man an gewisse, ihnen theure, nationale Vorurtheile rüttelt. Sie bedenken nicht einmal, dass sie sich dadurch heillos kompromittieren — Zwar werden Sie sich durch das Geschrei der Phanatiker nicht um einen Zoll von Ihrer wissenschaftlichen Position wegtreiben lassen. Sie bleiben, dessen bin ich sicher, den Griechen auch fürderhin gewogen, aber es giebt ja auch Leute, die weniger nachsichtig und wolwollend sind und die gewisse Beleidigungen als eine Besudelung der deutschen wissenschaftlichen Ehrlichkeit auffassen können, desto mehr als ja Herr Mistriotes unlängst auch Willamowitz-Möllendorf[37]) auf die nämliche frivole Weise wie Sie, verunglimpft haben soll. Sie haben Recht: Möchten doch alle Ihre Schmäher und Verleumder auch das beherzigen „daß Sie durch ihre Handlungsweise dem Griechentum viel schwerer schaden, als die wirklichen oder vermeintlichen auswärtigen

---

umotvorenija 13 (1896), S. 474—570; 15 (1897), S. 449—601. Auch als mir nicht zugängliches Separatum vorhanden. Die Besprechung in *BZ* 6 (1897), S. 189 f. von Krumbacher.

[33]) Zur Datierung kann das Empfangsdatum (Münchener Poststempel) vom 1. 3. 1909 herangezogen werden.

[34]) Vgl. Krumbachers Notiz Zur Abwehr. In: *BZ* 17 (1908), S. 678—684.

[35]) Der griechische Altphilologe *Georgios Mistriotes* (1840—1916) war damals der Nestor der Philosophischen Fakultät der Athener Universität.

[36]) Der Athener Sprachwissenschaftler *Georgios Hatzidakis* (1848—1941) ist besonders als Verteidiger der Schriftsprache im Sinne direkter Fortsetzung des Alt- und Mittelgriechischen hervorgetreten.

[37]) Der berühmte Altphilologe *Ulrich von Wilamowitz-Moellendorf* (1848—1931) war seit 1897 Professor in Berlin. Er kommt auf die Anschwärzungen und Verdächtigungen der griechischen Nationalisten in seinen Erinnerungen (Berlin 1928) zu sprechen.

Widersacher Griechenlands es je vermochten" (B. Z. 1. H. p. 683). — In demselben Heft las ich einen sehr beherzigenswerten Aufruf Ihres Seminars[38]) und erinnerte mich, dass ich seit langem im Besitze eines griechischen Pergamentblattes bin. Vielleicht werden Sie so gut sein, dasselbe als ein kleines Geschenk von mir entgegenzunehmen. Es eignet sich möglicherweise für paläographische Übungen Ihrer Schüler. Ich möchte gerne wissen, was der Text enthält. Es scheint religiösen Inhalts zu sein.

Und nun zwei kleine Bitten:

1) Ich befasse mich seint einiger Zeit mit der vergleichenden Toponomastik der Balkanvölker und benöthige hiebei eines vollständigeren Verzeichnisses der griech. geographischen Ortschaften (mit Einschluss der Inseln). Haben Sie ein solches? Könnten Sie es mir auf einige Tage leihen? Der arme Gustav Meyer[39]) hatte, wenn ich nicht irre, die Absicht, eine spezielle Studie über die griech. Toponomastik zu schreiben. Kam er dazu?

2) Meine zweite Bitte bezieht sich auf eine Auskunft: Sind die türkischen Lehnwörter im Griechischen (außer v. Miklosich[40])) in einer besonderen Studie erschöpfend behandelt worden oder (etwa von Psichanis oder sein. Schülern?).

Mit collegialem Gruß

Ihr ganz ergebener
Dr. I Šišmanov[41])

Bekommen Sie regelmäßig den Sbornik?

Kazarov

Mit zwei Münchener Gelehrten ist der Archäologe *Gavril Ilev Kazarov* (1874—1958)[42]) in Verbindung gestanden. Von seinen zwei nachweisbaren Postkarten ist die erste an *Crusius,* die zweite sechs Jahre später an *Krumbacher* gerichtet.

---

[38]) Gemeint ist Krumbachers in *BZ* 17 (1908), S. 670 geäußerte Bitte, seinem Seminar beim Ausbau einer byzantinischen Sammlung durch Überlassung von Photokopien, Abschriften u. dgl. behilflich zu sein.

[39]) Wohl der Grazer Sprachwissenschaftler *Gustav Meyer* (1850—1900), der nach *Biographisches Jahrbuch und Deutscher Nekrolog* 5 (1905), S. 107*, 331 f., im Irrenhaus verstarb. Er verfaßte noch heute benutzte Werke wie: Albanesische Studien 1—3. Wien 1883—1896; Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache. Straßburg 1891; Türkische Studien I: Die griechischen und romanischen Bestandteile im Wortschatz des Osmanisch-Türkischen. Wien 1893; Neugriechische Studien I—IV. Wien 1894—1895.

[40]) Vgl. Franz von Miklosich, Die türkischen Elemente in den südost- und osteuropäischen Sprachen I—II, Nachtrag I—II. Wien 1884—1890 (= Denkschriften der Wiener Akademie der Wissenschaften 34—35, 38).

[41]) Auf der Rückseite des Briefes *Krumbachers* bibliographische Notizen, denen zahlreiche Briefe zum Opfer fielen.

[42]) Über ihn s. den Nachruf in: *Izvestija na Institut za bъlgarska archeologija* 15 (1959), S. 375 ff.

1.[43])

Herrn Prof Dr O. Crusius
Hochwohlgeboren
Heidelberg

Hochgeehrter Herr Professor,

Ich erlaube mir der geehrten Redaktion des Philologus einen kleinen Beitrag zur Entstehungsgeschichte der Pentopolis zu übersenden und bitte höflichst, falls die Abhandlung Ihnen dazu geeignet scheint, sie in Ihrer geschätzten Zeitschrift zum Abdruck zu bringen[44]).

Berlin 5 Apr. 1901[45])

Hochachtungsvoll
Dr. G. Kazarow
(Novalisstr. 3. III l. Backhoff)

2.[46])

Romanski

Die Briefe von *Stojan Romanski* (1882—1959)[47]) aus seiner Leipziger Studienzeit bei Leskien[48]) an *Krumbacher* verlangen insofern Interesse ab, weil sich in ihnen der erste bulgarische Mitarbeiter an der Byzantinischen Zeitschrift darstellt.

1.

Leipzig, Davidstrasse 14. I. l[inks]. d. 17. 6. 08.

Sehr geehrter Herr Professor!

Durch die Güte des Herrn Dr. Dieterich[49]) habe ich erfahren, dass Sie eine Besprechung über Vasmer's Griech.-Slav. Studien II[50]) in Ihre Zeitschrift auf-

[43]) Poststempel auf der undatierten Postkarte: Berlin 4. 4. 1901, Heidelberg 5. 4. 1901.

[44]) Der Beitrag läßt sich in der Zeitschrift, entgegen mehreren Beiträgen aus späterer Zeit, nicht nachweisen.

[45]) Durchgestrichen: Leipzig 28. März 1901.

[46]) Die Postkarte an *Krumbacher* vom 6. XI. 1907 aus Sofia befindet sich, wie schon bemerkt, nicht an ihrem Platz. Nach meinen Regesten der Krumbacheriana I bittet der Schreiber um Beurteilung eines archäologischen Fundes (kupferne Platte mit Inschrift) im Kreis Vidin. Der beigefügte Abklatsch fehlt.

[47]) Über Leben und Werk *Romanskis* geben die zahlreichen Nachrufe, etwa von Ivan Lekov in: *Bъlgarski ezik* 9 (1959), S. 113—118; Karel Horálek in: *Slavia* 28 (1959), S. 651 f.; Kr. Čolkova in: *International Journal of Slavic Linguistic and Poetry* 3 (1960), S. 168—174; André Vaillant—André Mazon in: *Revue des études slaves* 37 (1960), S. 340—342 Auskunft.

[48]) Näheres dazu Rudolf Fischer, Stojan Romanski — Schüler Leskiens. In: *Zeitschrift für Slawistik* 2 (1957), S. 3 f.

[49]) Der Leipziger Byzantinist *Karl Dieterich* (1869—1935), ein Schüler *Krumbachers*.

[50]) Max Vasmer, Greko-slavjanskie ėtjudy [Griechisch-slavische Studien]. I. Osnovnye voprosy iz oblasti greko-slavjanskix otnošenij [Grundlegende Fragen auf dem Gebiet der griechisch-slavischen Beziehungen]. In: *Izvestija Otdelenija russkogo jazyka i slovesnosti* 11 (1906) II, S. 386—412; s. dazu Krumbacher in *BZ* 16 (1907),

nehmen würden. Ich habe schon die Besprechung fertig und habe sie Ihnen heute abgeschickt. Sie ist nicht günstig, doch, hoffe ich, gerecht. Ich habe nur das Notwendigste besprochen. Darf ich um Ihre Meinung darüber bitten?

Hochachtungsvoll
Dr. St. Romansky

2.

Sehr geehrter Herr Professor!

Besten Dank für Ihre Aufmerksamkeit. Alles Auffalende habe ich weggelassen, ausserdem um der Deutlichkeit wegen den Schluß geändert. Ich hoffe, es wird jetzt so gut sein[51]).

Leipzig, Davidstr. 14. I. l[inks]
d. 4. VII. 08.

Hochachtungsvoll
Dr. St Romansky

Filov

Die zwei kurzen Briefe des Archäologen und Kunsthistorikers *Bogdan Filov* (1883—1945), ganz offensichtlich Reste einer umfangreicheren Korrespondenz, beziehen sich auf ein allgemein bekanntes Werk der bulgarischen Kunstgeschichte[52]). Der Adressat kannte *Filov* aus seiner Würzburger Zeit (1900—1908) als Hörer und befaßte sich als einer der ersten Archäologen mit der Technik des Farbdruckes. Die Beziehungen scheinen nach 1919 nicht abgerissen zu sein, zumal sich *Filov* häufig (bis in seine letzten Lebensjahre) in München aufhielt.

1.

Palace Bellevue
Berne[53])
den 30. V. 1919.

Sehr geehrter Herr Professor,

Ich danke Ihnen bestens für die Mühe, die Sie sich mit den Aufschriften für die Tafeln gegeben haben. Ich habe mich selbst inzwischen besser beraten las-

S. 685. — II. Grečeskie zaimstvovanija v staroslavjanskom jazyke [Die griechischen Entlehungen im Altkirchenslavischen], ebenda 12 (1907) II, S. 197—289; s. dazu Krumbacher in *BZ* 17 (1908), S. 237 und die Rezension von Romanski ebenda 18 (1909), S. 225—230.

[51]) Diese auf *Krumbachers* Wunsch umgearbeitete Besprechung (s. Anm. 50) erregte den Unwillen *Vasmers*, der in zwei Postkarten an *Krumbacher* vom 19. I. und 4. V. 1909 (in Krumbacheriana I) für Teil III der Greko-slavjanskie ėtjudy. Sankt Peterburg 1909 (= Sbornik Otdelenija russkogo jazyka i slovesnosti 86), mehrere andere Rezensenten vorschlug, darunter E. Schwyzer, der sie auch für die *BZ* 19 (1910), S. 188—190 verfaßte.

[52]) Die altbulgarische Kunst. Mit 58 Tafeln und 72 Abbildungen im Text. Bern (P. Haupt) 1919. Gr.-8°, VIII + 88 S. Etwas umgearbeitet als Starobъlgarsko izkustvo. Sofija 1924, erschienen. Schließlich in neuer und erweiterter Fassung unter dem Titel Geschichte der altbulgarischen Kunst. Berlin—Leipzig 1932 (Grundriß der slavischen Philologie).

[53]) Name des Hotels im Briefpapier eingedruckt.

sen und wollte einige Aenderungen vornehmen, da ich aber die Vorlagen nicht mehr hier hatte, schrieb ich vor einer Woche an Hamböck, er möchte vom Druck der Aufschriften absehen. Nun, da Sie so freundlich waren, die Korrektur vorzunehmen, so habe ich nichts dagegen, daß sie gedruckt werden, bei der Voraussetzung aber, daß dadurch gar keine Verzögerung für den Versand der Tafeln entsteht, d. h. wenn die Lichtdrucke bei Obernetter so lange noch nicht fertig sind. Es liegt mir nämlich ganz besonders daran, daß ich die Tafeln so bald wie möglich erhalte und die Aufschriften könnten schliesslich auch hier gedruckt werden.

Was die von Ihnen vorgeschlagenen Aenderungen betrifft, habe ich zu bemerken, daß die Ausdrücke „Entschlafung", „heilige Jungfrau", die von meinem hiesigen Korrektor gebilligt wurden, leider im Text schon an mehreren Stellen gedruckt sind und unter anderen ähnlichen Darstellungen im Texte stehen. Aus diesem Grunde glaube ich, daß es besser sein wird, der Folgerichtigkeit wegen, wenn sie so stehen bleiben. Mit den englischen Aenderungen bin ich dagegen völlig einverstanden. Ausserdem muss im fransösischen (?) Texte statt „Zar", „Le tsar" (mit Artikel) stehen. Taf. V: „Le sevastokrator". Taf. LII—LIV: fresque de l'église des saints Pierre et Paul à Tirnovo.

Ich danke Ihnen noch einmal für alles, was Sie für die Tafeln gemacht haben und verbleibe mit aufrichtigen Grüßen

Ihr ergebener
B. Filow

2.

Palace Bellevue
Berne[53])
den 17. IX. 1919

Sehr geehrter Herr Professor,

Ich lasse Ihnen ein Exemplar von meinem Buch, das eben erschienen ist, übersenden und benütze diese Gelegenheit, um Ihnen noch einmal meinen verbindlichsten Dank auszusprechen für die Bereitwilligkeit, mit der Sie die Korrektur der farbigen Tafeln besorgt haben.

Mit besten Grüssen

Ihr ergebener
B. Filow.

Geschäft und Diplomatie: Der Fall Griechenland 1905—1908

Von WERNER ZÜRRER (Bonn)

Seit einigen Jahren wird die Vorgeschichte des Ersten Weltkrieges nicht mehr ausschließlich mit dem Blick auf die diplomatischen Verwicklungen und militärischen Bündnismechanismen erforscht, sondern durch die Einbeziehung wirtschaftlicher und sozialer Faktoren bereichert und auf ein breiteres Fundament gestellt. Es bleibt in dieser Richtung allerdings noch sehr viel zu tun, befinden wir uns doch — wie gerade die sehr wertvolle Arbeit von Raymond Poidevin[1]) zeigt — erst am Anfang des Weges. Längst noch nicht alle Regierungsarchive sind ausgeschöpft worden, ja die meisten sind erst im letzten Jahrzehnt den Historikern zugänglich gemacht worden, was um so bedauerlicher war, als die mehr oder weniger offiziellen Aktenveröffentlichungen der Zwischenkriegszeit den wirtschaftlichen Problemen im Zeitalter des Imperialismus mit Ausnahme einiger Großprojekte wie z. B. der Bagdadbahn erstaunlich wenig Bedeutung zumaßen. Vor allem aber sind auch heute noch viele Privatarchive der Banken, Waffenfabriken usw. unberührt bzw. unzugänglich. Sie zu erschließen, wird die Aufgabe der Wirtschaftshistoriker sein, die über die nötigen Spezialkenntnisse verfügen, um das zweifellos sehr umfangreiche Material zu sichten und sinnvoll zu verwerten.

Im folgenden soll versucht werden, auf der Grundlage zweier diplomatischer Archive eine Episode aus jener Zeit, nämlich die Aufrüstung Griechenlands unter Premierminister *Theotokis,* nachzuzeichnen, die bisher im Rahmen der Vorkriegspolitik überhaupt übersehen wurde oder nicht den ihr gebührenden Platz fand[2]). Über die Erweiterung unseres empirischen Wissens hinaus soll damit ein Einblick in das Wesen der Geschäfts- und Machtpolitik gegeben werden, der zu ihrem Verständnis vielleicht mehr beitragen kann als viele der geläufigen Imperialismustheorien.

Das griechische Rüstungsprogramm von 1904

Griechenland hatte im Jahre 1897 in Verfolgung seiner, auf die Annexion Kretas gerichteten Expansionspläne im Kampf gegen die Türkei *Abdul Ha-*

[1]) R. Poidevin, Les relations économiques et financières entre la France et l'Allemagne de 1898 à 1914. Paris 1969.

[2]) So bei Poidevin, der zwar auf die geschäftlichen Dinge eingeht, dies aber im Rahmen seiner viel weiter gespannten Arbeit nur kursorisch tun kann; außerdem würdigt er die politische Bedeutung der Affäre nicht ausreichend.

mids eine demütigende Niederlage erlitten. Nur die Intervention seiner europäischen Schutzmächte (England, Frankreich und Rußland) verhinderte eine größere territoriale Einbuße. Auf finanziellem Gebiet dagegen mußte das bankrotte Land seinen ausländischen Gläubigern (in erster Linie Deutschen, Briten und Franzosen) weitgehende Kontrollrechte zugestehen, die seine politische Bewegungsfreiheit einzuengen drohten. Nach einigen Jahren der Untätigkeit und der moralischen Erholung vom Türkenschock stand Griechenland 1904 vor der unausweichlichen Entscheidung, entweder seine Streitkräfte zu reorganisieren und zu verstärken oder auf die Wiederaufnahme seiner Bemühungen um den Anschluß der griechisch besiedelten Teile des Osmanischen Reiches zu verzichten. Letzteres erschien angesichts der verlockenden Schwäche der Türkei und der eifrigen Bestrebungen der übrigen Balkanstaaten in Richtung Mazedonien nicht zu verantworten; es blieb also nur die Aufrüstung. Ihr Hauptverfechter war neben dem eben zur Macht gelangten korfiotischen Grandseigneur *Theotokis* der Kronprinz *Konstantin,* Oberbefehlshaber der griechischen Armee. Ihm schwebte eine Neubewaffnung des Heeres mit modernen Infanteriegewehren und Feldgeschützen sowie die Verstärkung der veralteten Flotte durch den Ankauf neuer Kriegsschiffe vor. Über die Finanzierung eines solch weitgehenden Programms schien er sich keine Sorgen zu machen, war doch im Herbst 1904 neben anderen militärischen Reformgesetzen auch die Schaffung einer besonderen ‚Kasse für die nationale Verteidigung' beschlossen worden, in die der Staat bestimmte Einnahmen abführen sollte. Aber bald zeigten sich Schwierigkeiten: Die Gelder flossen anfangs nur spärlich in die Sonderkasse — was angesichts der dominierenden Stellung der Internationalen Finanz-Kommission (IFK) und der Armut des Landes nicht verwunderlich war — und Ende des Jahres scheiterte ein Versuch, die reichen Griechen von Kairo und Alexandrien für eine 60-Millionen-Anleihe zu gewinnen[3]). Nicht nur finanz-, sondern auch allgemein-politische Erwägungen schienen gegen die Verwirklichung des Programms zu sprechen. Innenpolitisch war *Theotokis'* Stellung keineswegs sicher: Bei der Wahl des Kammerpräsidenten schmolz die Regierungsmehrheit auf zwei Stimmen zusammen! Außerdem mußten die Aspirationen der Griechen von Europa als eine Bedrohung des Friedens im Balkanraum abgelehnt werden. Für die an der Erhaltung der Türkei interessierte deutsche Diplomatie erschien Athen geradezu als der gefährlichste und hauptsächlichste Ruhestörer im Orient. Ihr Gesandter *Ratibor* schrieb in diesem Zusammenhang: „Die Neigung aller Griechen, die mazedonische Frage mit bewaffneter Hand ins Rollen zu bringen, wird nach neuen Rüstungen um so mehr wachsen, je wahrscheinlicher es wird, daß ein finan-

[3]) Zwar verstanden es die begüterten griechischen Emigranten in Ägypten sehr gut, „sich den Ruf glühender hellenischer Patrioten zu erhalten". Aber sie betrachteten offenbar eine nicht durch die Internationale Finanz-Kommission garantierte Anleihe als zu unsicheres Geschäft, um der nationalen Idee das von ihnen erwartete Opfer zu bringen. (Auswärtiges Amt [AA] Griechenland 47, Bd. 9, 3. 10. 04 *v. Below;* 18. 12. 04 *Ratibor.*)

zieller Krach sich vorbereitet. Ein Spieler, der sich eines Tages vor dem Untergang stehen sieht, begeht leicht einen ‚coup de tête'[4])." Wie sehr diese Charakteristik auf Griechenland zutraf, hatten die Ereignisse der 90er Jahre gezeigt[5]).

Wie erwartet, konnte sich *Theotokis* nicht lange halten. Sein Nachfolger *Deliyannis* vertagte die Frage der militärischen Neuanschaffungen sowohl aus der Einsicht heraus, daß er sie nicht finanzieren konnte, wie aus persönlichem Gegensatz zum Kronprinzen, den er nicht leiden konnte. Sein Kriegs- und Marineminister *Mavromichalis,* ein „kleiner, wohlbeleibter Lebemann", der von seinen Aufgaben „auch nicht die leiseste Ahnung" hatte und dies offen eingestand, paßte unter diesen Umständen genau in das Konzept des neuen Premierministers[6]). Lediglich die relativ unbedeutende Gewehrbestellung wurde unter ständigem Druck des österreichischen Gesandten Baron *Macchio* und mit handfester Unterstützung der Wiener Bodenkreditanstalt, die sich die ständigen Geldverlegenheiten des königlich griechischen Generaladjutanten *Vassos* — des ‚Kreta-Helden' von 1896 — zunutze machte, vorangetrieben. Es wurde eine Expertenkommission eingesetzt, die sich mehrheitlich für das Männlicher-Gewehr der österreichischen Waffenfabrik in Steyr aussprach. Da aber die Minderheit vom Kronprinzen selbst angeführt wurde, setzte sie schließlich durch, daß auch noch das Mausergewehr der Deutschen Waffen- und Munitionsfabriken (DWMF) in Schießversuchen geprüft wurde. Doch gerieten letztere zur Farce, da das Ergebnis im voraus feststand: Steyr erhielt den Auftrag zur Lieferung von 60 000 Gewehren des Modells 1904, das bisher noch in keiner Armee verwendet worden war und dessen technische Qualitäten nicht über allen Zweifel erhaben schienen. „Es ist in der ganzen Angelegenheit soviel intrigiert, gelogen und bestochen worden, daß ich mich darüber entrüsten würde, wenn es nicht ganz undiplomatisch wäre", meinte *Ratibor* bitter[7]). Der Vertreter Griechenlands in Wien erklärte die ganze Sache so: „Wir haben das österreichische Modell dem deutschen nicht vorgezogen, weil es besser war" — wie die Wiener Presse stolz und lautstark behauptete —, „sondern lediglich aus politischen Gründen. Unser König war der österreichischen Regierung wegen ihrer Haltung in der kretensischen Frage zu Dank verpflichtet; wir sind ferner auf die Unterstützung Österreich-Ungarns in Balkanangelegenheiten angewiesen..."[8])." Aus denselben Gründen ging auch die Bestellung von 5 Millionen Patronen an die österreichische Firma *Keller & Co.* in Hirtenberg. Die deutsche Konkurrenz hatte sich zurückgezogen, als selbst der ihr freundlich gesinnte Kronprinz den Widerstand gegen die Pläne seines Vaters *Georg* aufgab. Ebenso verzichtete die ‚Société française de la

---

[4]) Ebenda, 18. 12. 04 *Ratibor.*

[5]) Siehe dazu: W. Zürrer, Die Nahostpolitik Frankreichs und Rußlands 1891—1898. Wiesbaden 1970, S. 268 ff.

[6]) AA, a.a.O., 7. 1. 05 *Ratibor.*

[7]) AA Griechenland 47, Band 10, 26. 4. 05 *Ratibor.*

[8]) Ebenda, 4. und 19. 4. 05 *Ratibor.*

cartoucherie' mit dem Argument, sie habe so viele Aufträge von französischer Regierungsseite, daß sie nicht auch noch ausländische übernehmen könne, Anfang Februar 1906 auf die Aufrechterhaltung ihres Angebots[9]).

Dieses Beispiel belegt, welch bestimmenden Einfluß König *Georg* auf das Waffengeschäft besaß. Sein politischer Wille triumphierte über militärisch-technische Erwägungen. Ein weiteres Merkmal trat hinzu: Der Wunsch des Athener Parlaments, ein Gewehr zu kaufen, das ein Grieche namens *Phillippidis* bei Steyr entwickelt hatte. Dies scheiterte jedoch daran, daß es sich nicht einwandfrei um eine Eigenentwicklung handelte, weshalb die österreichische Waffenfabrik es erst bauen wollte, falls Griechenland ihr bindend zusagte, für alle Kosten, die sich aus eventuellen Patentschutzprozessen ergeben konnten, aufzukommen[10]). Unter diesen Umständen lehnten sogar nationalbewußte Abgeordnete den Vorschlag ab.

In der Absicht, das Eisen zu schmieden, so lange es heiß war, hatte Baron *Macchio* den Griechen angeboten, ihnen einige gerade beim ‚Stabilimento tecnico' in Triest im Bau befindliche ‚Torpedojäger' abzugeben, die angeblich den von der griechischen Marineleitung aufgestellten Bedingungen vollkommen entsprachen. Aber Athen winkte ab und vergab den Auftrag von je zwei Torpedobootzerstörern Ende 1905 an die *Vulcan-Werft* in Stettin bzw. an die englische Firma *Yarrow*. Nur die Franzosen blieben bis jetzt unbedient. Im April 1905 hatte zwar Athen den Wunsch geäußert, beim französischen Haus *Balsan* Uniformstoffe einzukaufen; dieses ging jedoch nicht auf die aufgestellten Bedingungen ein, so daß sich das Geschäft zerschlug. Der Quai d'Orsay regte darauf an, den griechischen Bedarf aus den Beständen des französischen Kriegsministeriums zu decken, welches jedoch einen derart hohen Preis verlangte, daß dieser Weg für Griechenland kaum annehmbar war. Vergeblich intervenierte *Pichon* bei seinem Kollegen, um ihn zu einem Preisnachlaß zu bewegen. Dieser versicherte, er müsse die abzugebenden Stoffe durch Neueinkäufe ersetzen, was bei den erheblich gestiegenen Wollpreisen billiger nicht zu machen sei[11]). Der Gesandte in Athen, *Pontalis,* war begreiflicherweise sehr entmutigt über diesen Bescheid, zumal Griechenland in dieser Sache der französischen Industrie eine Vorzugsbehandlung zukommen ließ. „Es steht sehr zu befürchten, daß wir bei dem Minister und seiner Umgebung nach der Enttäuschung, die wir ihnen gerade bereitet haben, bei anderen Gelegenheiten nicht mehr dieselbe Zuvorkommenheit finden werden"[12]).

---

[9]) Ebenda, 29. 5. 06 *Ratibor;* 7. 12. 06 *Arco;* Archives du Ministère Étrangères Grèce [AMAE], NS 37, 31. 1. 07 Note du Ministère.

[10]) AA, a.a.O., 12. 6. 05 *Ratibor.*

[11]) AMAE, a.a.O., 17. 1. 07 Paris an Gesandtschaft Athen.

[12]) Ebenda, 3. 1. 07 *Pontalis.* Die Befürchtung des französischen Vertreters war um so berechtigter, als *Agamemnon Schliemann,* Abgeordneter von Aghia (40 km östlich von Larisa), im griechischen Parlament dem Marineministerium vorwarf, bei *Schneider* rauchloses Pulver zum Preis von 14,5 Drachmen das Kilo bestellt zu haben, während die französische Regierung für dasselbe Produkt nur 6 Francs bezahlen

Inzwischen war *Theotokis* nach einem hohen Wahlsieg erneut Ministerpräsident geworden, und im Sommer 1906 erschienen in der griechischen Presse Meldungen über Anleihepläne im Zusammenhang mit dem Ankauf von Kriegsmaterial und der Erhöhung des Effektivbestandes der Armee[13]). Wieweit diese auf Tatsachen beruhten, ließ sich von außen nicht genau sagen, doch glaubte der deutsche Vertreter annehmen zu können, daß wenigstens zwei weitere Torpedojäger bei *Vulcan* und ebenso bei *Yarrow,* das eine „ganz erhebliche Preisminderung" zugestanden habe, bestellt werden würden. Dies geschah tatsächlich im Juli bzw. September. Vier französische Firmen hatten sich an der Ausschreibung beteiligt, aber keine von ihnen erfüllte die Auflagen der Griechen. Trotz verzweifelter Appelle des Quai d'Orsay, sich nicht selbst aus der Konkurrenz auszuschließen, änderten sie ihre Angebote nicht, weil sie überzeugt waren, ihre bisher erfolgreicheren Rivalen ohnehin nicht aus dem Felde schlagen zu können. So blieb der französischen Industrie nur noch die Aussicht auf die Ausbesserung der drei in den 80er Jahren von der ‚Société des Forges et Chantiers de la Méditerranée' (SFCM) an Griechenland gelieferten Panzerschiffe. Athen hatte diesen Auftrag mehrfach zugesagt unter der Bedingung, daß dabei der von kompetenten Griechen festgelegte Kostenvoranschlag von 12 Millionen ffrs.[13a]) nicht überschritten werde, da sonst die Ausgaben in keinem Verhältnis stünden zum Nutzen der schon ziemlich alten Kriegsschiffe und überdies die Möglichkeiten der Staatskasse überstiegen. Die gesamte Marinefrage wurde im Herbst 1906 von einer Expertenkommission beraten, die sich entgegen den Vorstellungen des Marineministers, der ein neues Panzerschiff kaufen wollte, für die Überholung der drei alten aussprach. Daraufhin wurden die griechischen Wünsche den zuständigen französischen Stellen übermittelt mit der Bitte um Stellungnahme zur technischen Durchführung des Projektes. Doch trotz Drängens des griechischen Gesandten in Paris erfolgte bis Anfang 1907 keine Antwort; im Quai d'Orsay befürchtete man, daß der Bericht der französischen Experten sehr stark von den Schlußfolgerungen der hellenischen abweichen und dadurch die Chance entschwinden würde, die Ausbesserung in Frankreich vornehmen zu können; „wir wer-

---

müsse. „Il a pris acte de cette différence de prix pour inviter le Gouvernement à prendre d'urgence des mesures pour doter la Grèce d'établissements nationaux où elle pût se procurer à un prix raisonnable la poudre sans fumée et les matières explosives nécessaires à l'armée et la marine."

[13]) Die griechischen Streitkräfte zählten damals 22 500 Mann im Heer und 4300 Mann in der Marine. (AA, a.a.O., 28. 7. 05 *v. Below.*) An Anschaffungen waren geplant: Kanonen und Munition im Wert von 13 Millionen Drachmen; Patronen für die Männlicher-Gewehre, 4,4 Millionen; Decken, Zelte usw., 12 Millionen; Pferde, 12,5 Millionen; Ergänzung der Munitionsbestände für Gras-Gewehre und Krupp-Kanonen, 7,1 Millionen; Festungswerke, Stallungen, Depots, 12 bis 14 Millionen; Telegraphenmaterial, Pioniergerät, Sattelzeug und Wagen, 1,7 Millionen. (Ebenda, 3. 9. 06 *v. Below.*)

[13a]) Vor dem Ersten Weltkrieg bestand zwischen französischer und griechischer Währung praktisch Parität.

den dann noch weniger auf die Bestellung eines neuen Panzerschiffes in unseren Werften zählen können“[14]).

Die Kanonenlieferung

Das am meisten prestigeträchtige Geschäft versprach die Ausrüstung der griechischen Armee mit modernen Schnellfeuerkanonen zu werden. Eine griechische Militärkommission hatte sich Ende 1904 dafür ausgesprochen, die 36 benötigten Batterien bei *Krupp* zu bestellen, ohne daß die Regierung hieraus konkrete Folgerungen zog. Nach seinem triumphalen Wahlerfolg entschied sich der als Franzosenfreund bekannte *Theotokis* dafür, den Auftrag nicht direkt nach Essen zu vergeben, sondern die wichtigsten westlichen Waffenfabrikanten zu Schießversuchen nach Athen einzuladen[15]). Dieses Vorgehen war für ein kleines Land wie Griechenland durchaus ungewöhnlich und mußte für die erfolggewohnte deutsche Waffenschmiede eine Enttäuschung sein. Doch weder ihr ständiger Vertreter in Athen, Oberstleutnant a. D. *Ilgner,* noch der deutsche Gesandte zogen daraus die Konsequenz, offizielle Schritte bei der Regierung zu unternehmen. Sie baten lediglich den griechischen Generalstabschef Oberst *Zapountsakis,* der sich ebenso wie der Kronprinz und der Chef der Artilleriekommission, Prinz *Nikolaus,* als Anhänger von *Krupp* bezeichnete, eingedenk der Erfolge Kruppscher Geschütze im russisch-japanischen Krieg bei seiner Meinung zu bleiben und ihr in den Entscheidungsgremien, besonders in der Nationalen Verteidigungs-Kommission (NVK), zum Durchbruch zu verhelfen[16]). Mitte November legte der „eigensinnige“ Premierminister den Beginn der Schießversuche auf Januar 1907 fest, worauf der deutsche Gesandte bei ihm erschien, um ihn an die vielfachen Beziehungen zwischen Griechenland und *Krupp,* „die Weltstellung dieses Hauses“, dem die kaiserliche Regierung großes Interesse entgegenbringe, sowie an dessen Erfolge bei vergleichenden Schießversuchen in Italien, der Türkei, Belgien und der Schweiz zu erinnern. Er betonte ferner, „daß Krupp unangenehm darüber berührt sei, daß der einmal gefaßte Beschluß nicht ausgeführt werde und daß das Haus gewiß gern bereit sei, bei direkter Bestellung alle tunlichen finanziellen Erleichterungen zu gewähren“. *Theotokis* ging darauf mit der Bemerkung ein, daß er die deutsche Firma hoch achte und nichts dagegen habe, ihr die Bestellung zu übergeben, da sie Griechenland immer ausgezeichnet bedient habe. Aber zuvor müsse die Konkurrenz abgehalten werden. Graf *Arco* gab sich mit diesem

---

[14]) AMAE, a.a.O., 31. 1. 07 Note du Ministère.

[15]) Es waren dies *Krupp*/Essen, Rheinische Metallwaren- und Maschinenfabrik/Düsseldorf *(Ehrhardt), Schneider/Creusot,* St. Chaumond, *Armstrong* und *Vickers* (beide England), *Škoda*/Pilsen und Bethlehem Steel (USA).

[16]) AA, a.a.O., 20. 7. 06 *Arco.* Der NVK gehörten unter dem Vorsitz des Kronprinzen an: der Premierminister, der Kriegs- und der Finanzminister sowie der Generalstabschef.

Bescheid zufrieden, denn: „Um ... eine nachdrückliche Pression auszuüben, fehlten mir Unterlagen und Anweisungen. Auch glaubte ich mit Rücksicht auf die zweite deutsche Firma ... meinen Vorstellungen nicht den Charakter einer Forderung geben zu sollen, was übrigens der Krupp-Vertreter auch gar nicht verlangt hatte." *Krupps* Bedenken, an den Versuchen teilzunehmen — in Essen sah man darin eine Maßnahme der Regierung *Theotokis'*, um, gestützt auf französische Anleihezusicherungen, „den Abschluß mit Creusot vorzubereiten" —, waren nach Meinung des Gesandten unbegründet und sollten überwunden werden. „Soweit ich die Situation übersehen kann, glaube ich, daß Krupps Beziehungen zum griechischen Offizierskorps und namentlich zu den höchsten Spitzen desselben eine Gewähr bieten für sachgemäße und unparteiische Beurteilung der Schießleistungen[17])."

Das Auswärtige Amt nahm *Krupps* Befürchtungen jedoch ernst und betonte: „Es würde sich hier mit uns dasselbe Spiel wiederholen, welches soeben das Ministerium Pašić in Serbien getrieben hat, auch würde dieser Vorgang mit der allgemeinen Wahrnehmung quadrieren, daß Frankreich mit Hilfe seiner reichen Geldmittel in allen Balkanstaaten einzudringen und den deutschen Einfluß zu verdrängen sucht." Der Gesandte solle deshalb „von Herrn Theotokis die Erklärung extrahieren, daß die griechische Regierung eine Anleihebedingung zugunsten dieses oder jenes Fabrikanten eines bestimmten Landes nicht annehmen, sondern allein das Resultat der Versuche über die Wahl des Modells entscheiden lassen werde". Selbst dann sei allerdings die Teilnahme *Krupps* nicht gesichert; vielmehr bemühe sich die Firma, wegen der hohen Unkosten, die „nicht in richtigem Verhältnis stehen zu dem an sich geringfügigen und unsicheren Geschäft", ihre Konkurrenten zu einer gemeinsamen Ablehnung der Einladung zu bewegen[18]).

Dies mißlang offensichtlich; aber auch die Vermutung, daß es sich bei der Ausschreibung nur um ein Scheinmanöver handle, schien sich nicht zu bestätigen, sonst hätte nicht Griechenlands Nationalbank eine 20-Millionen-Anleihe vergeben, die fast ausschließlich in Athen plaziert wurde. Verhandlungen über einen größeren französischen Kredit waren nämlich gescheitert, da die Gruppe unter Führung des Comptoir als Gegenleistung u. a. ein Lieferungsmonopol auf dem Rüstungssektor und den Bau der Athener Wasserleitung verlangte, was *Theotokis* ablehnte[19]).

Nun überließ es Berlin seinem Gesandten, auf Grund seiner Kenntnisse und Informationen die Vergabe der Geschützbestellung nach Deutschland mög-

[17]) AA, a.a.O., 24. 11. 06 *Arco*.

[18]) Ebenda, 4. 12. 06 AA an *Arco*.

[19]) Ebenda, 15. 12. 06 *Arco*. Die Opposition hatte das Anleiheprojekt bis zuletzt hartnäckig bekämpft, weil sie deren Bedingungen als ungünstig und deren Höhe als unzureichend ansah. Letzteres war, wie *Pontalis* schrieb, für *Theotokis* allerdings kein Nachteil, „car, au point de vue des intérêts militaires et financières de la Grèce il a toujours été partisan du système des réformes progressives en vue de ménager les ressources du pays et de garder sa liberté d'action pour le jour où les circonstances lui imposeraient un effort nouveau". (AMAE Grèce, NS 16, 4. 1. 07 *Pontalis*.)

lichst durchzusetzen und dabei „den Anschein einer einseitigen Parteinahme für Krupp zu Ungunsten der Fa. Ehrhardt" zu vermeiden. *Arco* unterstrich nochmals die Gründe, die seiner Meinung nach gegen ein Fernbleiben *Krupps* sprachen[20]), äußerte jedoch zugleich seine Überzeugung, „daß der Verlauf der Schießversuche manche Überraschung bringen kann und daß das Haus Krupp vielleicht auch manche feindliche Intrigue zu gewärtigen hat"[21]). Er sollte nur zu recht behalten.

Die französische Regierung und Industrie waren nämlich nicht gewillt, das Feld den Deutschen kampflos zu überlassen, zumal sie sich ungerecht behandelt vorkamen[22]). Für ihre bisherigen Mißerfolge in Griechenland machten sie weniger die eigene Ungeschicklichkeit bzw. Interesselosigkeit verantwortlich als die Parteilichkeit „hochgestellter Persönlichkeiten", d. h. Mitglieder der Königsfamilie, zugunsten der deutschen und österreichischen Konkurrenz[23]). *Clémenceau* und *Pichon* waren sich einig, daß etwas getan werden mußte, um diesen Zustand zu ändern, und glaubten auch an einen Erfolg entsprechender Schritte, da ja Berlin den Griechen als Gegenleistung für die militärische und industrielle Bevorzugung außenpolitisch keinerlei Hilfe gewährte, sondern weiterhin deren Erzfeind, den Sultan, unterstützte. Anfang 1907 wurde deshalb der Gesandte *La Boulinière* nach Athen geschickt, um die dortige Regierung auf das unbefriedigende griechisch-französische Verhältnis hinzuweisen. Anders als Bulgarien, „das unserer Industrie Bestellungen in Höhe von über 56 Millionen ffrs. anvertraut und unseren intellektuellen Einfluß im Fürstentum gefördert hat", nehme Griechenland nur in sehr bescheidenem Ausmaß französische Hilfe auf ökonomischem und militärischem Gebiet in Anspruch und verlange dennoch, gegen seinen schärfsten Balkanrivalen unterstützt zu werden. Dies sei aber unter den herrschenden Umständen kaum möglich[24]).

---

[20]) Es waren dies: „1. die weit zurückreichenden Beziehungen von Krupp zur griechischen Regierung; 2. die unzweifelhaft aufrichtige Stimmung ... des Kronprinzen und des Prinzen Nikolaus für die Kruppschen Konstruktionen ... 3. die Erwägung, daß durch das Fernbleiben von den Versuchen die Verbindung des Hauses Krupp mit Griechenland möglicherweise verloren geht."

[21]) AA, a.a.O., 15. 12. 06 *Arco*, 4. 12. 06 AA an *Arco*.

[22]) Die griechische Armee hatte z. B. um 1000 französische Revolver gebeten, sie aber schließlich nicht gekauft, obwohl sich der Gesandte in Paris mit der Herstellerfirma schon über die Lieferung geeinigt hatte. (AMAE Grèce, NS 37, 31. 1. 07 Note du Ministère.)

[23]) Im Quai d'Orsay verwies man in diesem Zusammenhang auf die Tatsache, daß *Siemens* die französische Firma *Saulter & Harlé* auf dem Gebiet der Lieferung elektrischer Anlagen an den griechischen Staat fast völlig verdrängt habe und gegenwärtig das Funksystem im Marinearsenal Salamis und auf den griechischen Kriegsschiffen installiere. Sogar im wissenschaftlich-kulturellen Bereich mache Deutschland auf Kosten Frankreichs Fortschritte, wie die erst kürzlich debattierte Frage der Einrichtung eines Lehrstuhls für deutsche Sprache am Lehrerseminar in Athen bewies. Dabei wurde von den Befürwortern des Projekts argumentiert, die Kenntnis des Französischen sei im ganzen Land schon so weit verbreitet, daß es unnötig sei, ihm einen besonderen Platz in den Lehrplänen zuzuweisen! (AMAE, a.a.O.)

[24]) AMAE, a.a.O., *Pichon* führte aus: „Il m'a paru en effet que nos intérêts actuels

Am 3. Februar sprach der französische Gesandte im Sinn seiner Instruktionen bei *Theotokis* vor, wobei letzterer ihm versicherte, daß er persönlich für die Ausbesserung der Panzerschiffe in Frankreich eintrete, vor allem wenn ihm garantiert werde, daß diese Arbeiten genau so gut ausgeführt würden, wie wenn es sich um französische Kriegsschiffe handelte. Den endgültigen Entscheid werde er allerdings erst nach Erhalt des Abschlußberichts der Expertenkommission fällen. *La Boulinière* kommentierte befriedigt, nun könne das Geschäft der französischen Industrie wohl nicht mehr entrissen werden, sofern sie wachsam bleibe und klug vorgehe. Doch schien es ihm nicht ausgeschlossen, daß die Kommission den Verzicht auf eine Ausbesserung empfehlen könnte, weshalb er den Firmen nahelegte, sich jetzt schon darauf vorzubereiten, für diesen Fall Vorschläge für den Bau neuer Kriegsschiffe zu unterbreiten; andernfalls liefen sie Gefahr, durch Offerten der Konkurrenz doch noch um den Auftrag gebracht zu werden[25]). Im Hinblick auf die Kanonenlieferung war *La Boulinière* nicht so optimistisch, da allgemein bekannt war, daß der Kronprinz als Oberkommandierender und auch Prinz *Nikolaus,* der Chef der Artilleriekommission, eher zu *Krupp* hinneigten. So entstand in der Öffentlichkeit der Eindruck, die Vergabe der Bestellung sei schon entschieden, und zwar zu Ungunsten Frankreichs. Dies betrachtete der französische Gesandte verständlicherweise als „unkorrekt und unvereinbar mit dem Prinzip der Gleichheit", weshalb er sich anschickte, „diese Intrigue zu stoppen". Glück-

---

et tangibles devaient prévaloir sur certaines considérations ou traditions historiques dont je suis loin de méconnaître cependant la valeur, et qu'il conviendrait, le cas échéant, de mesurer notre action en faveur des aspirations helléniques aux résultats que nous sommes en mesure ... d'attendre de la bonne volonté des Hellènes ..." (AMAE Grèce, NS 7, 11. 1. 07 *Pichon* an *Pontalis.*)

[25]) Der französische Gesandte bemerkte dazu, daß sich bisher leider nur die ‚Société des Chantiers et Ateliers de St. Nazaire' ernsthaft mit dieser Frage beschäftigt habe. Ihr Vertreter in Athen, *Kyriakidis,* „est en relations avec certains personnages influents qui s'occupent des commandes de la Marine et dont les préférences sont pour la création de navires nouveaux". Es sei daher nur natürlich, daß einige seiner Demarchen *Creusot* und die ‚Société des Forges et Chantiers de la Méditerranée' (SFCM), „qui, d'accord avec de Légation, s'efforcent avec toute la persévérance de faire prévaloir pour le moment le principle de la réfection", beunruhigt hätten. *La Boulinière* rief deshalb *Kyriakidis* zu sich, um ihm klar zu machen, daß seine Projekte vorerst zurückstehen müßten. An seinen Außenminister schrieb er: „Peut-être Votre Excellence jugera-t-elle opportun et possible de s'assurer que les prétentions des deux groupes français ... ne risquent pas de se heurter. Un tel choc serait déplorable et porterait un coup terrible à notre industrie au profit de la concurrence étrangère." Dies sei um so wichtiger, als sich beide Firmen auch um den Auftrag zur Ausbesserung der königlichen Yacht ‚Amphitrion' stritten. „Alors que par une entente commune ces deux établissements pourraient peut-être s'assurer les bénéfices de cette affaire, leur désaccord ne ferait que profiter aux chantiers Orlando, Ansaldo ou Stabilimento tecnico de Trieste." (AMAE, NS 37, 15. 2. 07 *La Boulinière.*) Was den Französischunterricht angehe, so werde *Theotokis* dafür sorgen, daß ein Französischlehrstuhl an der Universität Athen eingerichtet werde; im übrigen erfreue sich aber die französische Sprache in Griechenland allgemein einer so hohen Gunst, daß ihre Stellung nicht gefährdet werden könne. (Ebenda.)

licherweise fand er in *Theotokis* einen Gleichgesinnten, der ihm unzweideutig versicherte, daß das den Konkurrenten übermittelte Versuchsprogramm strikt eingehalten werde, daß gegenteilige Einflüsse keinerlei Bedeutung hätten und daß mit einer absoluten Unparteilichkeit der griechischen Prüfungsorgane gerechnet werden könne. Mitte Februar bemerkte der französische Gesandte jedoch, daß ein starker Druck auf den Premierminister ausgeübt wurde, das Versuchsschießen mit den Kanonen der vier in der Konkurrenz verbliebenen Firmen nicht in Athen abzuhalten, sondern eine griechische Kommission zu beauftragen, sich an den Herstellungsorten über die Qualität der einzelnen Produkte zu unterrichten[26]). *La Boulinière* war in einer schwierigen Lage, da er befürchten mußte, daß *Theotokis,* dem es an den nötigen technischen Spezialkenntnissen mangelte, dem Rat seiner militärischen Experten folgen werde. Er bat deshalb seinen Außenminister, mit *Schneider-Creusot* ein gemeinsames Vorgehen abzusprechen und ihn, falls dies gelang, zu beauftragen, die Angelegenheit bei der hiesigen Regierung erneut zur Sprache zu bringen[27]).

Tatsächlich wies *Schneider* seinen Athener Vertreter *Rossels* am 21. Februar an, gegen die neuen Pläne zu protestieren und darauf hinzuweisen, daß *Creusot* alle Vorbereitungen für die Schießversuche in Griechenland getroffen habe. Was 1903 in Sofia gelungen sei — nämlich die Abwicklung eines solchen Versuchsprogramms — werde in Athen sicherlich auch zu schaffen sein, zumal dort schon Versuche mit der Lykondis-Gebirgskanone unternommen worden waren[28]). Die Entsendung einer Expertenkommission zu den Herstellerfirmen würde dagegen einem Manöver gleichkommen, „die Wahrheit zugunsten von Krupp zu verschleiern". Er solle deshalb prüfen, ob es nicht besser wäre, „wenn wir erklärten, daß wir uns aus der Konkurrenz zurückziehen könnten, wenn die Versuche nicht in Griechenland stattfänden"[29]).

Am folgenden Tag nahm *La Boulinière* einen Zeitungsartikel zur Kanonenfrage zum Anlaß, um die Wünsche *Schneiders* beim Außenminister nachdrücklich zu unterstützen. Dieser erklärte anfänglich, er wisse nichts von Bestrebungen, das Prüfungsverfahren zu modifizieren, korrigierte sich jedoch später dahingehend, daß die Regierung auf Drängen des Inspekteurs der Artillerie gezwungen sei, die Frage, ob die Schießversuche in Athen stattfinden sollten oder nicht, der NVK zu unterbreiten. Bis diese entschieden habe, sollten weitere Sendungen von Material nach Athen unterbleiben. Der französische Ge-

---

[26]) Vor allem Prinz *Nikolaus* und einige Offiziere seiner Umgebung erkannten, daß die Durchführung des Versuchsschießens technische Probleme aufwarf, die anfänglich unterschätzt worden waren. Dem *Krupp*-Vertreter konnte es natürlich nur recht sein, wenn diese Lösung triumphierte, weshalb er hinter den Kulissen die Zweifel der Griechen bestärkte. (AA, a.a.O., 1. 3. 07 *Arco.*)

[27]) AMAE, a.a.O., 12. und 20. 2. 07 *La Boulinière.*

[28]) Das Geschütz war von dem griechischen Ingenieur *Lykondis* geplant und von *Krupp* gefertigt worden, nachdem *Vickers* und *Schneider* dies abgelehnt hatten; die Schießversuche vom Herbst 1906 in Athen verliefen erfolgreich. (AA, a.a.O., 14. 12. 06 *Arco.*)

[29]) AMAE, a.a.O., 21. 2. 07 *Schneider.*

sandte verheimlichte nicht, daß diese Nachricht in Paris einen sehr schlechten Eindruck machen werde. Er nahm an, daß sich die NVK gegen Schießversuche im Inland aussprechen werde und betonte, *Creusot* werde dann nicht mehr die notwendigen Garantien für eine unparteiische Prüfung besitzen. Für die Wendung der Dinge machte er Prinz *Nikolaus* verantwortlich, der ebenso wie sein Bruder *Konstantin* dem deutschen Kaiser gefällig sein wolle und zudem den Wunsch besitze, mit seiner Frau, deren Gesundheit angegriffen sei, Griechenland im Mai zu verlassen. Mit sachlichen Gründen habe der Entschluß nichts zu tun. „Die Stellung Theotokis' gegenüber der Krone ist in letzter Zeit infolge der Presse- und Parlamentskampagne gegen die geplante Dekorierung der Prinzen Nikolaus, Andreas und Christoph geschwächt worden, weil der Ministerpräsident dadurch gehindert wurde, die dem König versprochene Genugtuung zu gewähren. In der Kanonenfrage hat Theotokis dem Druck zunächst zu widerstehen versucht . . ., hat aber dann offensichtlich nicht mehr genügend Energie besessen, um sich mit seiner ganzen Autorität gegen eine auf technischen Kriterien beruhende und vom Prinzen Nikolaus unterzeichnete Empfehlung aufzulehnen." Frankreich war nach *La Boulinière* unter diesen Umständen berechtigt, seine Unzufriedenheit mit dem Vorgehen der Griechen kundzutun. Auch wenn dadurch keine Sinnesänderung in Athen bewirkt werden sollte, „wird es uns sicherlich wenigstens gelingen, von der hellenischen Regierung die uns zustehenden Kompensationen und anderen Zugeständnisse zu erhalten"[30]).

Pichon gab — anders als sein Gesandter — die Sache *Schneiders* noch nicht verloren, sondern wies ihn an, *Theotokis* die Durchführung seines ursprünglichen Programms nahezulegen, zumal die Gründe für dessen Änderung nicht stichhaltig seien. „Wenn dagegen unsere Industrie gegen alle Regeln der Fairneß geopfert werden soll, wird es sicherlich in Zukunft schwer sein, Griechenland weiterhin die Unterstützung unseres Finanzmarktes zu gewähren, auf die es [in der Vergangenheit] so oft angewiesen war und die es — wie es schien — erst vor kurzem wieder in Anspruch zu nehmen gedachte[31])." *La Boulinière* führte seinen Auftrag sogleich aus und wurde dabei von einer Demarche des britischen Gesandten zugunsten *Armstrongs* unterstützt. *Theotokis* versuchte, Prinz *Nikolaus* vom Vorwurf einer Bevorzugung *Krupps* reinzuwaschen, indem er erklärte, sein Vorschlag sei lediglich dahin gegangen, in Europa eine Vorauswahl unter den verschiedenen Modellen zu treffen; vergleichende Schießversuche sollten danach auf jeden Fall zwischen den *Schneider-* und *Krupp*-Kanonen stattfinden, „deren Überlegenheit über alle andern schon jetzt feststeht". Inzwischen habe man jedoch auf diese Möglichkeit verzichtet und die Nationale Verteidigungskommission gebeten, zu der Frage endgültig Stellung zu nehmen. Sie entschloß sich am 26. Februar unter dem Vorsitz des Kronprinzen einstimmig zur Abhaltung der Versuche in Athen[32]).

[30]) Ebenda, 22. 2. 07 *La Boulinière.*
[31]) Ebenda, 23. 2. 07 *Pichon* an *La Boulinière.*
[32]) Ebenda, 24. und 26. 2. 07 *La Boulinière.*

Der französische Gesandte freute sich darüber, daß er sein Ziel erreicht hatte, und dankte seinem Minister telegraphisch: „Ihre Intervention hat meine Bemühungen sehr wirksam unterstützt und den guten Willen des [griechischen] Ministerpräsidenten gestärkt[33])." *Theotokis'* Stellung sei nun unangreifbar geworden. Die Schlacht sei damit allerdings noch nicht gewonnen, vielmehr dürfe *Creusot* nicht aufhören, bis zum Beginn der Versuche „noch möglichst viele Trümpfe in sein Spiel aufzunehmen". Einige Mitglieder der Artilleriekommission, unter deren Leitung sie stattfanden, galten nämlich der französischen Industrie als wenig geneigt, vor allem Prinz *Nikolaus*. „Die Publizität der Versuche und die Aufmerksamkeit, die die Öffentlichkeit ihnen entgegenbringt, könnten dagegen zu unseren Gunsten ausschlagen und den Wert unserer Kanonen ins rechte Licht rücken." Daher lohne es sich, wenn sich *Creusot* gut darauf vorbereite und seine besten Ingenieure nach Athen schicke[34]).

Mit der Gewißheit, daß im April Schießprüfungen abgehalten würden, rückte die Kanonenfrage vorläufig in den Hintergrund. Zur Klärung der übrigen anstehenden Probleme erschienen Anfang März *Comte de Chevilly,* Direktor der Banque privé de Paris, und der Vertreter von St. Nazaire, *Michel,* in der griechischen Hauptstadt. Zwar gelang es ihnen nicht, zu irgendwelchen konkreten Absprachen zu kommen, „aber sie haben", wie *La Boulinière* zufrieden bemerkte, „mit den Regierungsstellen und der Geschäftswelt einen ersten Kontakt hergestellt", der später vielleicht für die Franzosen von Nutzen sein konnte. *Michel* regte an, eine französische Bankengruppe zusammenzubringen, die das griechische Flottenprogramm finanzieren sollte. *Chevilly* äußerte sich vorsichtiger, er wolle den Gedanken einer Militäranleihe prüfen, ohne sich dabei auf das Programm von St. Nazaire festzulegen. *La Boulinière* erinnerte beide an die von *Creusot* und der SFCM geplante Ausbesserung

---

[33]) Auch Graf *Arco* führte den Entscheid auf die Einmischung ausländischer Regierungen zurück und betonte: „Für die Gesandtschaft lag kein Grund vor, um in die Sache einzugreifen. Der Krupp-Vertreter hat sehr nahe Fühlung mit den maßgebenden Personen und bedurfte keiner Unterstützung; Ehrhardt hatte seine Wünsche nicht zu erkennen gegeben." (AA, a.a.O., 1. 3. 07 *Arco.*)

[34]) AMAE, a.a.O., 2. 3. 07 *La Boulinière.* Auf französischer Seite wirkte vor allem der rührige und geschickte Militärattaché Graf *Brémond d'Ars,* mit dessen firmenunabhängiger und gesellschaftlicher Stellung der *Krupp*-Agent *Ilgner* nicht konkurrieren konnte. Da das Reich in Athen keinen Militärattaché besaß, regte *Arco* an, ihm wenigstens für die Zeit der Schießversuche einen sorgfältig ausgesuchten Artillerieoffizier beizugeben. „Ein solcher könnte auch bei den wohl unvermeidlichen Konflikten zwischen der Vertretung von Krupp und Ehrhardt sowie bei der Überwachung der Schießversuche manch' guten Dienst leisten." (AA, a.a.O., 4. 1. 07 *Arco.*) Doch das Preußische Kriegsministerium lehnte diesen Gedanken ab, „da die Stellung dieses Offiziers eine undankbare und schwierige sein würde" und weil die ausländische Konkurrenz darin eine „ungehörige Maßnahme und unmittelbare Benachteiligung" erblicken könnte; außerdem handle es sich bei den griechischen Kanonenbestellungen um kein sehr großes Geschäft. (Ebenda, 7. 2. 07 *v. Einem* an AA.) Die Naivität dieser Antwort ist überraschend und kann wohl nur mit dem Wunsch erklärt werden, preußische Offiziere nicht in ‚schmutzige Geschäfte', wie sie nun einmal jeder Rüstungskauf mit sich brachte, zu verwickeln.

der drei Kriegsschiffe und warnte eindringlich vor dem „geringsten Anschein einer Rivalität seitens anderer französischen Werften" in dieser Angelegenheit. Nur wenn Griechenland neue Schiffe haben wolle, könne er St. Nazaire unterstützen, wobei er jedoch auf die Gefahr hinweisen müsse, daß ihr Vertreter *Kyriakidis* aus persönlichen Gründen einen Übereifer an den Tag lege, der „dem allgemeinen französischen Interesse, das wir im Auge haben", nur schaden könne. *Michel* versprach, den Griechen zur Mäßigung anzuhalten und erklärte, *Theotokis* habe sein Anleiheangebot anfänglich sehr reserviert aufgenommen, da er nicht gegenüber der französischen Industrie Verpflichtungen eingehen wollte, „die Griechenland die Vorteile der Konkurrenz [verschiedener Lieferanten] zu rauben drohten". Später habe er sich der Ausstrahlungskraft einer Aufrüstung des Landes mit französischer Hilfe doch nicht entziehen können und versprochen, diese Möglichkeit zu prüfen, ohne allerdings irgendwelche Zusagen zu machen, da er zunächst dem Parlament die Überholung der drei alten Schiffe unterbreiten wolle.

Auch die französische Diplomatie besaß ein vorrangiges Interesse an der Erledigung dieses letzten Punktes noch in der laufenden Session und übermittelte *La Boulinière* am 7. Mai auf Wunsch *Theotokis'* die entsprechenden Studien der französischen Experten. Da diese jedoch beträchtliche Differenzen zu den Feststellungen der griechischen Kommission aufwiesen[35]), zögerte der Gesandte mit der Übergabe der Materialien in der begründeten Furcht, daß sie *Theotokis* in seinem Entschluß, das Geschäft an die SFCM zu vergeben, irremachen könnten[36]). Die Angelegenheit wurde schließlich dadurch entschieden, daß die Regierung das Parlament in die Sommerferien schickte, ohne um den Ausbesserungskredit nachgesucht zu haben. *Theotokis* riet den Franzosen, sich erst einmal untereinander über die Kalkulation zu einigen und dann einen definitiven Bericht vorzulegen. *La Boulinière* fügte sich wohl oder übel diesem Spruch. Die Uneinigkeit der Werften hatte ihn daran gehindert, kraftvoll und fordernd aufzutreten. Außerdem wollte er sich jetzt, „wo unsere ganze Aufmerksamkeit auf die Kanonenfrage konzentriert werden muß", das Wohlwollen des griechischen Ministerpräsidenten nicht verscherzen und ihm keine Gelegenheit geben, die Schiffsausbesserung als Kompensationsobjekt für den Verlierer des Artillerieduells hinzustellen[37]).

Der Kampf zwischen Krupp und Creusot

Am 23. April 1907 fielen auf dem Athener Versuchsgelände die ersten Schüsse. *Krupp* und *Schneider* hatten ihre Kanonen rechtzeitig in Stellung

---

[35]) Die SFCM kalkulierte ganze 185 t mehr Material ein als die Griechen, während *St. Nazaire*, dem Paris offenbar den Vorzug gab, sich an deren Schätzungen hielt.

[36]) AMAE, a.a.O., 19. 3. 07 *La Boulinière*, 20. 3. 07 *Pichon* an *La Boulinière*, 12. 4. 07 *La Boulinière*, 7. 5. 07 *Pichon* an *La Boulinière*, 15. und 21. 5. 07 *La Boulinière*.

[37]) Ebenda, 19. 6. 07 *La Boulinière*.

gebracht, *Ehrhardt* und *Armstrong* erst mit Verspätung, „was hier unangenehm berührt hat". *Arco* meinte, technisch hätten die Deutschen, d. h. *Krupp,* immer noch die besten Aussichten, die Bestellung zu erhalten, da die Schneider-Kanone für hiesige Verhältnisse als zu leicht betrachtet werde. Doch bestehe die Gefahr, daß die Franzosen „aus politischen und diplomatischen Gründen" schließlich dennoch triumphierten. „Ich habe in meiner kurzen hiesigen Dienstzeit schon zwei Proben erlebt, daß die Franzosen durch brutales Auftreten und Drohungen ihren Willen durchsetzen. Die Griechen ärgern sich darüber, geben aber nach." Die Frankreichfreundlichkeit des Ministerpräsidenten, dessen Stimme wohl maßgebend sei, deute in diese Richtung. „Da er aber nicht Militär ist, so wird er dem Urteil der Artilleristen Rechnung tragen müssen. Vielleicht findet sich bis zur Entscheidung auch noch das eine oder andere Pressionsmittel, mit dem von unserer Seite aus operiert werden könnte."[38]) Das Auswärtige Amt gab ihm solche nicht an die Hand, bat ihn jedoch, *Theotokis* klarzumachen, daß eine politische Entscheidung der Kanonenfrage als „absichtliche Zurücksetzung" der deutschen Industrie betrachtet würde, die angesichts der mit hohen Kosten verbundenen Schießversuche in Athen fatal wäre; zudem wurde *Arco* aufgetragen, den französischen Pressionen mit entsprechenden Mitteln entgegenzuwirken[39]). Letzteres erübrigte sich vorläufig, da nach allen Informationen die Versuche einen Verlauf zu nehmen schienen, der den Wünschen *Krupps* entsprach. Die Artilleriekommission war nach übereinstimmender Ansicht ihrer Aufgabe durchaus gewachsen und arbeitete korrekt, unparteiisch und sachkundig. Überdies versicherte *Theotokis* kategorisch, daß die Bestellung auf Grund des Kommissionsgutachtens erfolgen werde, worauf sich die Deutschen gute Chancen ausrechnen konnten, waren doch anfänglich nur zwei der neun Kommissionsmitglieder *Schneider* freundlich gesinnt. Der Kampf versprach dennoch hart und verbissen zu werden, da beide Seiten ihr kostbares Prestige investiert hatten und fast gleichwertige Produkte auf das Testfeld brachten[40]). *Armstrong,* dessen Beitrag Deutsche und Franzosen uneinheitlich beurteilten[41]), und *Ehrhardt,* der bis Anfang

---

[38]) AA, a.a.O., 23. 4. 07 *Arco.*

[39]) Ebenda, 30. 4. 07 AA an Athen.

[40]) Die Auseinandersetzung wurde selbstverständlich auch in der Athener Presse ausgetragen. *Arco* berichtete, daß die Franzosen Ende Mai eine lebhafte Zeitungskampagne eröffnet hätten, die von den deutschen Firmen, „namentlich von Krupp, kontrolliert und auch nach Umständen durch Richtigstellungen und Gegenartikel abgewehrt" werde. (AA Griechenland 47, Band 11, 31. 5. 07 *Arco.*)

[41]) Letztere bezeichneten seine Kanone als „verbessertes Krupp-Modell", deren Vorführung die „interessanteste Tatsache seit Beginn der Versuchsserie" gewesen sei; die Qualität dieses britischen Geschützes sei entschieden besser, als man in Europa bisher angenommen habe. (AMAE, a.a.O., 11. 5. 07 *La Boulinière.*) *Arcos* Urteil lautete ganz anders: „Eine sehr merkwürdige Rolle hat die Firma Armstrong gespielt. Ihr Geschütz gilt schon lange nicht mehr als konkurrenzfähig, und fast täglich konnte man hören, sie würden sich mit ihrem ‚cake-walk'-Geschütz (wegen Mangels an Stabilität) zurückziehen." (AA, a.a.O., 27. 7. 07 *Arco.*)

Juni die vorgeschriebene zweite Kanone nicht aufstellen konnte, spielten in dieser Auseinandersetzung der Giganten lediglich Statistenrollen[42]).

Je länger die Versuche dauerten, desto mehr schien sich in den Augen des französischen Gesandten die Schneider-Kanone ihrer technischen Überlegenheit wegen aufzudrängen. Nach einem ziemlich harten Rolltest kam sie allein unbeschädigt auf das Schießfeld zurück; „alle anderen wiesen mehr oder weniger schwere Beschädigungen auf, diejenigen der Krupp-Kanone scheinen besonders schwerwiegend gewesen zu sein". Als dann noch am 10. Juni eine Granate im Munitionswagen eines Kruppgeschützes explodierte und das Pferd eines Creusot-Ingenieurs tötete, glaubten die Franzosen zuversichtlich an ihren Erfolg, zumal sich die Vertreter der Essener Firma durch ihre „autoritäre Haltung" isoliert hatten. *La Boulinière* konnte mit der Entwicklung zufrieden sein, glaubte er doch hinter der industriellen Einflußnahme Deutschlands ein politisches Ziel zu sehen und hoffte, daß ein Einschwenken der öffentlichen Meinung Griechenlands auf französischen Kurs „für unsere allgemeinen Interessen nützlich ist"[43]). Auch hier erweist sich wieder deutlich, daß Waffenkäufe nicht in einem politikfreien, rein technischen Milieu getätigt werden, sondern unvermeidlich mit politischen Erwartungen bzw. Forderungen verbunden sind. Zur Stärkung der Position seines Hauses erschien gegen Ende Juni der Creusot-Direktor *Schneider* persönlich im Verlauf einer Kreuzfahrt, die er mit seiner Familie im Mittelmeer unternahm, für drei Tage in Athen. König *Georg, Theotokis* und Prinz *Nikolaus* empfingen ihn in Privataudienz. Wenig später weilte auch der französische Admiral *Fournier* in der griechischen Hauptstadt, um seine Marinepläne, über die später zu berichten sein wird, voranzutreiben. Schon einen Tag nach seiner Ankunft, am 27. Juni, hatte er ein langes Gespräch mit dem Ministerpräsidenten, der ihm sowohl hinsichtlich der Kanonenbestellung wie der Ausbesserung der Panzerschiffe ermutigende Erklärungen abgab[44]).

Der konzentrierte französische Einsatz schien sich zu lohnen, denn die *Krupp*-Vertreter *Dr. Blum* und *Ilgner* bemerkten plötzlich, daß sich die maßgebenden Kreise von ihnen ab- und *Creusot* zuzuwenden begannen. So soll Prinz *Nikolaus* die Kommissionsmitglieder angewiesen haben, sich für ein Einzelteil des französischen Systems (den Luftvorholer) zu entscheiden, was natürlich die ganze Frage präjudiziert hätte. *Arco* erklärte sich grundsätzlich bereit, beim König und *Theotokis* zu intervenieren, beschränkte sich aber am 4. Juli auf eine diesbezügliche Bemerkung in der Wochenaudienz des Außenministers, da ihm die von *Dr. Blum* zugetragenen Informationen, die vom *Ehrhardt*-Vertreter nicht bestätigt wurden, doch zu wenig fundiert erschienen.

Der Minister bestritt natürlich jede diplomatische Intervention Frankreichs und außerdem gab Prinz *Nikolaus Ilgner* „wiederholt sein Ehrenwort ... daß

---

[42]) AMAE, a.a.O.; AA, a.a.O., 31. 5. 07 *Arco*.
[43]) AMAE, a.a.O., 8. und 11. 6. 07 *La Boulinière*.
[44]) Ebenda, 22. 6. 07 *La Boulinière;* AMAE Grèce, NS 7, 3. 7. 07 *La Boulinière*.

er eine Einwirkung auf die Kommission weder versucht habe noch versuchen werde". Falls sich der Verdacht auf „politische oder unlautere Einwirkung" zugunsten *Schneiders* dennoch bestätigen sollte, wollte *Arco* Aufklärung und „Zurücknahme der etwa getroffenen Anordnungen und Zusicherungen" fordern, wozu „wohl unsererseits gewisse Androhungen" gemacht werden müßten. „Für unsere Regierung müßte erklärt werden, daß Griechenland auch in wichtigen Angelegenheiten auf keinerlei Unterstützung von deutscher Seite zu rechnen habe; daß Staats-Etablissements, Armee und Marine für die Griechen gesperrt bleiben würden; daß auch gewisse Konsequenzen in bezug auf die Besetzung der Gesandtschaft gezogen werden würden. Unsere Etablissements aber, und zwar wenn möglich beide, müßten erklären, daß sie sich bei nicht vollständiger Satisfaktion unter Protest und mit Entschädigungsanmeldung zurückziehen würden." Doch schien dem Gesandten dieser Kurs selbst nicht ganz geheuer, so daß er empfahl, bei allen Reaktionen die Interessen anderer deutscher Firmen *(Vulcan, Schwartzkopff, Telefunken, Siemens)* nicht aus den Augen zu verlieren[45]).

Obwohl *Krupp* fest an eine politische Pression Frankreichs glaubte und deshalb die Schießversuche wegen Parteilichkeit der griechischen Kommission einzustellen gedachte, lehnte das Auswärtige Amt einen Kollisionskurs mit Athen ab, sondern riet dem Gesandten, in ruhiger, bestimmter Weise mit dem König zu sprechen, falls er sich davon eine „Klärung der Situation und bessere Aussichten" für die Deutschen versprach. Jede Art von Drohung müsse jedoch vermieden werden, weil sie bloß einem Schlag ins Wasser gleichkäme, „da wir Griechenland gegenüber keine Zwangsmittel besitzen"[46]). Am 11. Juli sprach *Arco* daraufhin in Tatoi, dem Sommersitz des Königs, und am 13. bei *Theotokis* vor. „Beide stellten [jede] diplomatische Aktion der Franzosen sowie [eine] Einwirkung der Regierung auf [die] Kommission in Abrede." Obwohl *Arco* diese Erklärungen als unaufrichtig betrachtete, riet er von einem Abbruch der Versuche ab, da die Beweise für die Parteilichkeit der Griechen kaum öffentlich vorgelegt werden könnten und Rücksicht auf den am schwersten kompromittierten Hof infolge seiner verwandtschaftlichen Beziehungen — Prinz *Nikolaus* war der Schwager der Kaiserschwester *Sophie* und Schwiegersohn des russischen Großfürsten *Vladimir* — geboten schien[47]). Doch die erregte Firma *Krupp* und ihre Vertretung in Athen, der sich „als Folge von Befehlen, die direkt aus Berlin kamen" (so *La Boulinière*) *Ehrhardt* angeschlossen hatte, ließen sich nicht zurückhalten und notifizierten am 16. mit Billigung des Gesandten dem Kriegsminister und dem Prinzen *Nikolaus* ihren Rücktritt von der Konkurrenz mit dem Vorwurf, daß die Kommission zugunsten *Schneiders* voreingenommen sei. *Armstrong,* der dies eigentlich schon vorher hatte tun wollen, zog nun seinen Antrag zurück, um nicht mit dem von ihm mißbilligten Schritt der Deutschen identifiziert zu werden.

[45]) AA, a.a.O., 6. und 9. 7. 07 *Arco.*
[46]) Ebenda, 11. 7. 07 AA an Athen.
[47]) Ebenda, 13. 7. 07 *Arco.*

Die Berechtigung des deutschen Schrittes ist kaum zweifelhaft, seine Klugheit jedoch sehr; denn noch immer erklärten drei Mitglieder der Kommission, sie würden festbleiben, wenn *Krupp* von Berlin unterstützt werde und weitermache. Selbst nach dem Bruch glaubte *Blum* noch, daß die Schlacht nicht endgültig entschieden sei und bat *Arco,* seine Ansprüche zu vertreten und Verbindung mit der Opposition aufzunehmen, um dem frankophilen *Theotokis* Schwierigkeiten zu machen[48]). Das Auswärtige Amt wies ihn jedoch an, sich „kühl, höflich-korrekt, zurückhaltend" zu verhalten. „Etwaige griechische Versicherungen sind mit eisigem Schweigen aufzunehmen. Von jeder Verbindung mit [der] Opposition oder mit politischen Gruppen bzw. Persönlichkeiten überhaupt . . . ist Abstand zu nehmen. Wir müssen unser Verhalten so einrichten, daß bei dieser Angelegenheit, die zu einem öffentlichen Skandal auszuwachsen im Begriffe ist, von vorurteilsfreien Beobachtern das ganze Unrecht auf griechischer Seite gefunden und daß keinem unserer Schritte Unkorrektheit vorgeworfen werden kann." Die Entschädigungsforderungen der beiden Firmen sollten unterstützt, aber dabei nur auf die öffentlichen Vorgänge bezug genommen und die Einflüsse höherer Persönlichkeiten übergangen werden[49]).

Auf dieser Grundlage ließ sich jedoch kein Prozeß gewinnen, denn die entscheidenden Faktoren waren ja gerade die Parteinahme des Königs und des Prinzen *Nikolaus* sowie des Ministerpräsidenten, an dessen Frau *Schneider* 100 000 ffrs. Bestechungsgelder ausgehändigt haben soll. Außerdem sanken die Chancen der deutschen Firmen, da die von ihnen entfachte Pressekampagne ihnen die führenden Kreise des Königsreichs zu entfremden drohten. Unter diesen Umständen beschränkte sich Berlin darauf, die Rückgabe der ungeöffneten Preisofferten zu verlangen und lehnte im übrigen die für Januar 1908 geplante Reise eines deutschen Schulschiffes nach dem Piräus ab, sofern sich inzwischen die Stimmung im Lande nicht grundlegend geändert hätte, was nicht auszuschließen war. „Viele glauben an einen Wechsel des Ministeriums im späten Herbst. Auch ist die Geschützfrage noch nicht formell erledigt und Überraschungen sind nicht ausgeschlossen."[50])

Der französische Gesandte konnte sich die deutsche Taktik nur als Versuch erklären, „die Öffentlichkeit über die Tatsache eines technischen Mißerfolgs hinwegzutäuschen". Dem Auszug des deutschen Konkurrenten weinte er natürlich keine Träne nach, betrachtete ihn vielmehr als die beste Lösung des Problems. Auch die Griechen waren erleichtert und bemühten sich, das nun inhaltlos gewordene Schauspiel möglichst rasch von der Bühne zu bringen. Anstatt, wie geplant, eine Woche weiter zu prüfen, stellte die Kommission am 20. Juli nachmittags ihre Tätigkeit ein. Zehn Tage später sprachen sich fünf ihrer Mitglieder für *Creusot* und nur eines für *Krupp* aus, die restlichen drei wollten sich ihren Entscheid noch überlegen. Nach drei Tagen Bedenkzeit, die ihnen Prinz *Nikolaus* einräumte, erfolgte die endgültige Abstimmung, die das

[48]) Ebenda, 17. 7. 07 *Arco.*
[49]) Ebenda, 18. 7. 07 AA an Athen.
[50]) AA Griechenland 47, Band 12, 2. 8. 07 *Arco.*

Verhältnis von sechs zu drei zugunsten von *Schneider* ergab. Wider Erwarten ließ sich die Minorität auch in den folgenden Wochen nicht umstimmen und beabsichtigte sogar, ein Minderheitsgutachten zu veröffentlichen. Auf ihren Schultern ruhten nun die Hoffnungen der Deutschen. „Wenn diese drei Herren ihren Standpunkt energisch und mit Namen vor der Öffentlichkeit vertreten und rücksichtslos enthüllen, wie es in der Kommission zugegangen ist, kann eventuell eine Hinausschiebung der Bestellung eintreten und beim Wiederzusammentreten der Kammer im November könnte eventuell die Situation sich ändern."[51])

Doch diese Hoffnungen erfüllten sich nur zum Teil; zwar veröffentlichte die Minderheit Anfang September ihre Stellungnahme, in der sie das 76,2 mm Krupp-Geschütz als allen anderen überlegen bezeichnete, aber von einer Aufdeckung der Korruption in den Regierungskreisen wollte sie offenbar nichts wissen. Nur der Vorschlag der Zeitung *Akropolis,* die Schießversuche in Argentinien abzuwarten und danach eventuell weitere Versuche bei *Schneider* und *Krupp* abhalten zu lassen, erschreckte die Franzosen, die schon einen geharnischten Protest für diesen Fall vorbereiteten. Sie vermuteten zu Unrecht, daß der Kronprinz hinter diesem deutschfreundlichen Projekt stand[52]) und beruhigten sich erst, als aus Paris die Nachricht kam, König *Georg* habe in einer langen Unterredung mit *Pichon* spontan erklärt, daß die Kanonenbestellung an *Creusot* endgültig sei, zumal die Überlegenheit des französischen Materials außer Zweifel stehe. Die Eröffnung neuer Schießversuche wäre deshalb eine flagrante Verletzung der Kommissionsbeschlüsse und der Entscheidung des griechischen Königs[53]).

Am 7. September übergab *Theotokis* die beiden Kommissionsberichte der NVK und begab sich darauf für einige Tage auf das heimatliche Korfu. Nach seiner Rückkehr Ende September wollte er dann den endgültigen Beschluß über die Kanonenlieferung herbeiführen. Tatsächlich zog sich dieser bis zum 10. Oktober hinaus, obgleich niemand an der Vergabe an *Creusot* zweifelte. Damit wurden 36 Feld- und 6 Schneider-Danglis[54])-Gebirgsbatterien à je 4 Kanonen in Frankreich bestellt und der deutschen Waffenindustrie eine schmerzliche Niederlage bereitet. Schwierigkeiten gab es nur noch wegen der Beschaf-

---

[51]) Ebenda, 13. 8. 07 *Arco:* AMAE, a.a.O., 20. 7. 07 *La Boulinière.*

[52]) *Konstantin* lehnte nämlich eine diesbezügliche Anregung des Legationssekretärs *Haniel* ab und hielt daran fest, daß ausschließlich technische Gründe zur Wahl des französischen Geschützes geführt hätten. Mit *Krupp* und besonders dessen Vertreter *Blum* ging er scharf ins Gericht, da ihm verständlicherweise deren Korruptionsvorwurf sehr ungelegen kam. In dasselbe Horn blies seine Gemahlin *Sophie* in einem englisch geschriebenen Privatbrief an ihren kaiserlichen Bruder. (AA, a.a.O., 10. 9. 07 *Arco;* ebenda, Bd. 13, 16. 9. 07 *Sophie* an *Wilhelm II.*)

[53]) Ebenda, Bd. 12, 26. 8. 07 *Arco;* AMAE, a.a.O., 3. 9. 07 *Pontalis,* 5. 9. 07 *Pichon* an *Pontalis.*

[54]) Es handelte sich hier um eine Erfindung des griechischen Offiziers *Danglis,* die jener zuvor vergeblich *Krupp* angeboten hatte und deren günstige Testergebnisse die Wahl der französischen Feldkanone gewiß beeinflußten.

fung des Pulvers und der Munition, die die Griechen am liebsten anderswo eingekauft hätten — *Ehrhardts* Angebot war um 2 Millionen billiger als das von *Schneider* —, während die Franzosen darauf bestanden, Geschütze und Geschosse gemeinsam zu liefern, da eine Herauslösung der letzteren den Umfang des Geschäfts spürbar vermindert hätte. Schließlich kam es zu einem von *Theotokis* vermittelten Kompromiß, auf Grund dessen *Schneider* seine Preise pro Batterie um 4 bzw. 10 % ermäßigte und dafür je 1500 Schrapnells liefern durfte[55]). *Krupp* erhielt als Entschädigung einen 800 000 ffrs.-Auftrag zur Lieferung von Munition für seine früher abgesetzten Kanonen. Andererseits erklärte sich das griechische Kriegsministerium in der Frage der Uniformstoffe bereit, auf seine Sonderwünsche zu verzichten und die Konditionen des französischen Hauses *Balsan* anzunehmen[56]).

Damit war die Frage der Aufrüstung des griechischen Heeres in einem Frankreich günstigen Sinn entschieden worden, was dem damals vorherrschenden Klima in Griechenland entsprach. Nach Aussage *Haniels* beherrschte die Francophilie besonders die oberen Gesellschaftsschichten „vom König und Ministerpräsidenten abwärts"; sie fand Ausdruck in der Auszeichnung des französischen Militärattachés sowie in der „übertriebenen Ehrung" der Tochter *Clémenceaus,* „die als einfache Touristin vom Unterrichtsminister in Person empfangen und geleitet wurde und ein Kriegsschiff für ihre Ausflüge zur Verfügung erhielt". Auf französischer Seite entsprachen dieser Stimmung die philhellenische Gesinnung des Premierministers und eines Teils der Presse, besonders des *Figaro.* Ob diese Sympathiebekundungen darauf hindeuteten, daß Griechenland engeren politischen und wirtschaftlichen Anschluß an Frankreich suchte, konnte *Haniel* nicht sagen. „Unzweifelhaft ist [nur], daß die hiesige Regierung gegenwärtig mehr wie je im französischen Fahrwasser segelt."[57])

Der Fournier-Plan

Ein wichtiges Indiz für die kommende politische Ausrichtung Griechenlands konnte die Verwirklichung des Flottenprogramms liefern. Im Juni 1907 hatte *Theotokis* dem Franzosen *Fournier* gestanden, daß er es gerne sähe, „wenn im Fall einer Entente [mit Frankreich] die griechische Marine der Leitung und Befehlsgewalt eines französischen Admirals unterstellt würde". Der König, den er am 28. Juni sah, übertraf dieses weitgehende Angebot sogar noch. Er war begeistert über die Art und Weise, in der *Fournier* eine auf die geographischen Gegebenheiten und finanziellen Möglichkeiten des Landes zugeschnittene Marinepolitik entwarf. Danach sollte Griechenland mit einer in Frankreich aufzunehmenden 60-Millionen-Anleihe seine veraltete Flotte durch

[55]) Eine Feldbatterie kostete 213 650 ffrs., eine Gebirgsbatterie 141 780 ffrs., die Munition 57,86 bzw. 54,90 ffrs. pro Geschoß.

[56]) AA Griechenland 47, Band 13, 22. 11. 07 *Arco;* AMAE, a.a.O., 4., 7., 13., 17. und 22. 11. 07 *Pontalis.*

[57]) AA, a.a.O., 11. 10. 07 *Haniel.*

den Ankauf von 4 schnellen Kreuzern, 10 Unterseebooten und 16 Torpedozerstörern modernisieren und den Gegebenheiten der zukünftigen Seekriegführung anpassen[58]). Als Preis winkte ihm die Beherrschung der Seewege zu den nördlichen Adriahäfen, zu den Meerengen und Konstantinopel sowie zum Suezkanal. Auch würde seine Stellung im Kampf um das türkische Erbe in Europa (Mazedonien) damit wesentlich gestärkt. König *Georg* bat den Admiral sogleich, seine Ideen in einem Flottenprogramm zu konkretisieren und es mit Hilfe französischer Instruktionsoffiziere zu verwirklichen. *Fournier* kam diesem Wunsch bereitwillig nach und übergab seinen Plan am 3. Juli dem Ministerpräsidenten, der sich ebenfalls für seine Ausführung aussprach[59]). Daraufhin erklärte sich der Admiral bereit, selbst als Inspekteur der griechischen Marine die Durchführung seines Projektes zu überwachen. Ein gleichzeitig an ihn ergangenes Angebot *Schneiders,* das Amt eines ‚beratenden Admirals' im *Creusot*-Konzern zu übernehmen, lehnte er höflich, aber entschieden ab[60]).

La Boulinière war über diese Aussichten überrascht und erfreut; wolle man sie ausnützen, so müsse man schnell handeln, denn sobald etwas von den Absichten des Königs und seinen Premiers an die Außenwelt dringe, „werden ausländische Intrigen nicht auf sich warten lassen". Die Abgabe *Fourniers* könne zumindest die kurzfristigen Ziele Frankreichs garantieren und seiner Diplomatie Zeit verschaffen, um über das größere Problem einer Einbeziehung Griechenlands in die Mittelmeer-Entente nachzudenken[61]). König *Georg* hatte nämlich den Wunsch geäußert, sich England und Frankreich anzunähern, um so die Isolierung seines Landes auf der Balkanhalbinsel zu beenden. *La Boulinière* war geneigt, darauf einzugehen, „um den Rest an Gleichgewicht der europäischen Mächte im Orient zu erhalten, der noch übrig geblieben ist". Er fürchtete sonst, daß Deutschland sich dort endgültig ein Übergewicht verschaffen könnte, das abzubauen später nicht möglich sein würde, „ohne einen ernsten Konflikt heraufzubeschwören"[62]).

Gemäß bewährter Tradition befragte aber der Quai d'Orsay erst einmal seine wichtigsten Botschafter, bevor er Stellung bezog. Leider finden sich die meisten Antworten nicht in den Akten des Außenministeriums; einige davon sind wenigstens ihrer Grundtendenz nach zitiert. Danach waren *Paul Cambon* in London und *Maurice Bompard* in St. Petersburg gegen den Einschluß Griechenlands in das französische Allianzsystem und führten zur Begründung die internationalen Griechenlandabkommen von 1832 und 1863 an. Der Vertre-

[58]) *Fournier* ging mit Recht davon aus, „daß man schwerbeweglichen und schwerfälligen Panzerschiffen und Kreuzern eine Menge leichter und leicht beweglicher Schiffe" entgegenstellen müßte; allerdings mußten letztere modern und gut mit Waffen bestückt und personell ausgezeichnet besetzt sein, um Erfolg zu haben. (AA, a.a.O., 24. 12. 07 *Arco.*)

[59]) Der *Fournier*-Plan wird wörtlich im Anhang II wiedergegeben.

[60]) AMAE Grèce, NS 7, 3. und 12. 7. 07 *La Boulinière;* 15. 7. 07 *Fournier.*

[61]) Ebenda, 3. und 12. 7. 07 *La Boulinière.*

[62]) AMAE Grèce, NS 37, 20. 7. 07 *La Boulinière.*

ter in Rom, *Camille Barrère,* dagegen sah in einer Annahme der griechischen Ouvertüren nur Vorteile, allerdings unter der Voraussetzung, daß der Vertrag nicht veröffentlicht werde. Zudem biete die kretische Frage noch einige Probleme und ebenso müsse vorab geklärt werden, wie die griechische Regierung das Prinzip der Erhaltung des Status quo auf der Balkanhalbinsel interpretiere. *Pichon* schloß sich dem zurückhaltenden Urteil der Mehrheit an, äußerte aber zugleich seine Bereitschaft, mit *Theotokis* bei seinem nächsten Frankreich-Besuch über die beide Länder interessierenden Fragen zu verhandeln und auch mit König *Georg* zu sprechen. Eine offizielle Einladung des Königs nach Paris, wie sie *La Boulinière* als Dank für die Kanonenbestellung angeregt hatte, schien dem Außenminister jedoch verfrüht; *Clémenceau* werde sie später ergehen lassen, wenn erst einmal der Griechenherrscher in Aix-les-Bains eingetroffen sei. In allen Gesprächen mit Vertretern des Königreichs sollte darauf hingewiesen werden, daß es im Interesse beider Seiten liege, im Augenblick nicht über eine eventuelle Entente zu sprechen[63]).

Diese Haltung entsprach genau den Empfehlungen des Gesandten *Révoil* in Madrid, der daran erinnerte, daß die Bestimmungen des Abkommens mit Italien von 1902 über das östliche Mittelmeer völlig ausreichten[64]). Deshalb seien sie auch bei Abschluß der Entente mit England 1904 nicht ergänzt worden. Dies nun im Falle Griechenlands zu tun, wäre unklug. Die Hilfe, die es Frankreich leisten könne, sei zumindest problematisch; zu oft schon habe es bewiesen, daß es aus der Freundschaft anderer Nutzen ziehen könne, ohne eigene Gegenleistungen zu erbringen. Paris solle deshalb wohl von seinen freundschaftlichen Gefühlen Kenntnis nehmen, ohne sich aber vorerst enger zu binden[65]).

Im nachhinein billigte Botschafter *Constans* in Konstantinopel diese abweisende Haltung gegenüber Griechenland und betonte, die äußere und innere Situation mache das Königreich nicht gerade zu einem begehrten Bündnispartner, im Gegenteil: Seine geographische Lage am südöstlichen Ende Europas und in einem Teil des Mittelmeeres, wo Frankreich heute weniger Interessen besitze als früher, seine beschränkten wirtschaftlichen Möglichkeiten, an denen Frankreich überdies nur unzureichend partizipiere, stehe es doch erst an 8. Stelle der Abnehmer griechischer Waren, und schließlich seine militärischen Ressourcen, deren ganze Schwäche der Krieg von 1897 schonungslos aufgedeckt habe, ließen es als geraten erscheinen, die Hände von Griechenland zu lassen. Selbst eine reorganisierte griechische Armee könne die Stellung Frankreichs im Mittelmeer kaum nennenswert verstärken. Im übrigen seien die Griechen in der Türkei nach den Italienern die „eifrigsten und böswilligsten" Konkurrenten der Franzosen, vor allem auf religiös-erzieherischem Gebiet. „Das ökumenische Patriarchat hat in seiner Zeitung ... eine regelrechte

[63]) AMAE Grèce, NS 7, 8. 7. 07 *Barrère;* 20., 21. und 27. 7. 07 *Pichon* an Athen.

[64]) D. h. die gegenseitige Unterstützung der Ambitionen auf Marokko bzw. Tripolitanien.

[65]) Ebenda, 20. 7. 07 *Révoil.*

Kampagne geführt, um die Familienväter vor dem Geist und dem Wesen unserer Schulen im Orient zu warnen", schrieb *Constans*. Außerdem müsse man sich fragen, ob gerade in dem Augenblick, da mehr Offiziere des griechischen Heeres die türkische Grenze überschritten als je zuvor, „um dem unglücklichen Mazedonien Plünderungen, Brandstiftungen und Massaker zu bringen", Paris es sich leisten könne, mit einem Staat zusammenzuarbeiten, der ein solches Vorgehen nicht nur toleriere, sondern geradezu ermutige. Frankreich würde durch diese Bindung an eine Partei seine Rolle als Schiedsrichter, die es zusammen mit den übrigen Großmächten in den drei rumelischen Vilayets spielte, einbüßen und damit einen Prestigeverlust hinnehmen müssen, ohne seinen Interessen zu dienen. „Und riskieren wir nicht auch gleichzeitig, die Sympathien der Türken ein für allemal zu verspielen, wenn wir gemeinsame Sache mit ihren Erbfeinden machen, die sie immer noch mit der Verachtung des Eroberers für den Besiegten betrachten?" Die Gefahr, daß sich Griechenland, wenn ihm Frankreich die kalte Schulter zeige, in die Arme Deutschlands werfen würde, sei gering, denn *Wilhelm II.* werde sich gewiß nicht in ein Geschäft einlassen, das für ihn ebenso wenig Anreiz biete wie für die Franzosen. Sollte er die Torheit dennoch begehen, so könnte die Stellung Frankreichs im Orient daraus nur gewinnen, denn „der Verbündete Griechenlands kann nur der Feind der Türkei sein"[66]).

Die Ablehnung der Diplomaten blieb vorerst ohne Wirkung auf die Tätigkeit *Fourniers*, der mit König *Georg* in Aix zusammentraf und ihn nach Paris begleiten sollte. Im Zusammenhang mit der Heirat des griechischen Prinzen *Georg* mit *Marie Bonaparte*, zu deren Familie der Admiral enge Beziehungen unterhielt, nahm sich die Athener Presse im Herbst seiner Projekte an. Aber da die Regierung mit keiner Silbe darauf einging, verlor das Thema bald an Interesse und Tiefgang. Als sich Graf *Arco* bei *Theotokis* danach erkundigte, versicherte ihm dieser, er wisse nichts von angeblichen Plänen, den Admiral zu engagieren; der König könne auch über seinen Kopf hinweg keine derartigen Verabredungen getroffen haben. Der Gesandte ließ sich jedoch nicht täuschen, sondern hielt die Reorganisationspläne der griechischen Marine für existent und zudem für dringend nötig; nur zweifelte er daran, ob neben der französischen Industrie auch Griechenland selbst davon profitieren würde[67]). Dies war für *Fournier* und den König allerdings selbstverständlich, und auch in französischen Regierungskreisen setzte sich langsam der Gedanke durch, daß trotz diplomatischer Bedenken die Verbindung mit Griechenland nützlich sein könnte. Nur sollte an die Stelle eines festen Bündnisses eine informelle Entente treten[68]), zu der auch die Briten herangezogen werden sollten, die ja

---

[66]) Ebenda, 17. 8. 07 *Constans*.

[67]) AMAE Grèce, NS 37, 4. 9. 07 *Pontalis;* AA Griechenland 47, Band 12, 10. 9. 07 *Arco*.

[68]) Ihre Grundlage bildete eine mit König *Georg* abgesprochene Erklärung, in der es hieß: „Partisan du statu quo en Macédoine, le Gouvernement de la République s'appliquera à ce qu'il soit maintenu, et dans le cas où le statu quo viendrait à

im östlichen Mittelmeer besonders wichtige Interessen besaßen. *Paul Cambon* wurde angewiesen, mit Sir *Edward Grey* über diese Angelegenheit zu sprechen und wenn nötig die Bereitschaft Frankreichs auszudrücken, „die britische Industrie in einem noch zu bestimmenden Ausmaß an den Ausbesserungsarbeiten der griechischen Flotte zu beteiligen“[69]).

Als ersten Schritt erwarteten die Franzosen von Griechenland die formelle und auch spätere Regierungen bindende Anstellung *Fourniers* als Marine-Reorganisator. Er sollte sodann gleich mit der Ausführung seines Plans beginnen, selbst wenn dessen parlamentarische Billigung noch ausstand. Vordringlich war in diesem Zusammenhang die Beschaffung einer Flottenanleihe von etwa 60 Millionen ffrs., deren Schuldendienst durch die Bestände der Flottenkasse und eine um 2 Drachmen pro Oka erhöhte Tabaksteuer, was schätzungsweise zusätzliche jährliche Einnahmen von 2,4 Millionen Drachmen ergab, gedeckt werden sollte. Problematisch war nur die Erhöhung der Tabaksteuer, weil dazu die Zustimmung der internationalen Finanzkontrolle in Athen erforderlich war. „Es ist zu befürchten, daß Deutschland Schwierigkeiten machen wird, die nur zu überwinden sein werden, wenn Frankreich, England und Italien, d. h. die Mächte der Mittelmeer-Entente, gemeinsam vorgehen.“ Eine Alternative zu dieser Steuerquelle gab es leider nicht[70]). Dazu kam, daß die griechische Presse, die sich nach der Rückkehr König *Georgs* nach Athen Ende November 1907 intensiv mit den Flottenfragen beschäftigte, auf das Fournier-Programm sehr negativ reagierte. „Eine einzige Zeitung, die vom Hofe abhängige ‚Estia‘, tritt für dasselbe ein, in den übrigen ... wird das Programm auf das schärfste kritisiert.“ Dennoch hielt König *Georg* daran fest. Er war überzeugt, daß sich im Orient große Ereignisse ankündigten, auf die sich Griechenland einstellen müsse, falls es nicht mit leeren Händen daraus hervorgehen wolle; d. h. es mußte so rasch wie möglich zu einem zu Wasser und zu Land ernst zu nehmenden Faktor im Nahen Osten werden[71]) und sich, wie die *Neon Asty* schrieb, der Mittelmeerallianz anschließen, um „im Orient diejenige Rolle [zu] spielen, die im Westen den Spaniern anvertraut worden ist“. Außerdem müsse es dann zusammen mit Rußland einen ständigen Druck auf die Türkei ausüben und mit Hilfe der Westmächte die Herrschaft über die türkischen Gewässer erwerben, „damit es im gegebenen Augenblick Entschlüsse fassen und nach Gutdünken an den Ufern der Türkei operieren kann“, was *Arco* mit der Bemerkung kommentierte: „Auch mit den reichsten Geldmitteln wird man Griechenland keine Großmachtstellung verschaffen können.“ Für den Kriegsfall wies die Zeitung, die sich auf *Fournier* berief, der

être modifié, il ferait tous ses efforts pour que les intérêts helléniques fussent sauvegardés.“ (AMAE Grèce, NS 7, 7. 11. 07 Notiz des Außenministeriums.)

[69]) Ebenda, 8. 11. 07 *Pichon* an *Paul Cambon*.

[70]) Ebenda, Anhang.

[71]) *Wilhelm* kommentierte das griechische Bemühen mit der Feststellung „ach du liebe Zeit!“ und meinte sarkastisch, Athen wolle sich offenbar auf die nächste „Plünderung“ der Türkei vorbereiten. (AA Griechenland 47, Band 13, 7. 12. 07 *Arco* und Anm.)

griechischen Marine die Aufgabe zu, die österreichische Flotte in Schach zu halten und sogar noch einen Teil der italienischen zu beschäftigen, um der französischen im Mittelmeer freie Hand zu geben und der englischen zu ermöglichen, sich ganz auf den Kampf gegen die deutsche Flotte zu konzentrieren[72]).

Die Deutschen waren nach französischer Auffassung das Haupthindernis auf dem Weg zur Verwirklichung des Fournier-Plans. Tatsächlich stimmten alle Mitglieder der IFK bis auf den abwesenden deutschen Vertreter der Erhöhung der Tabaksteuern auf 10 Drachmen grundsätzlich zu. *Arco* meinte, die ausländischen Gläubiger hätten ein Recht darauf, „vor der Beschlußfassung Aufklärung über die beabsichtigte Finanzoperation zu verlangen". Eine Finanzierung des Fournier-Programms wäre nämlich unerwünscht, da ihm „eine politische Kombination zugrunde liegt, in der auf unsere Interessen nicht Bedacht genommen ist" und da zudem kaum neue Marinebestellungen nach Deutschland gelangen würden. „Denn gerade Fournier ist der ‚homme sinistre', mit dessen Erscheinen im vorigen Sommer der Stern für Schneider zum Nachteil von Krupp aufgegangen ist." Von der Gegnerschaft der öffentlichen Meinung in Griechenland erwartete er nicht zu viel, hielt es sogar für möglich, „daß durch den Appell an den Patriotismus die Stimmung wieder umschlägt"[73]).

Vorerst dominierten jedoch die Kritiker, die in den nach französischen Angaben im Solde Deutschlands stehenden Blättern *Fournier* in der „schändlichsten Weise" diffamierten[74]) und darauf verwiesen, daß seine Ideen nicht einmal im eigenen Land ernst genommen würden[75]). Vergeblich suchte *La Boulinière* diesen Angriffen entgegenzuwirken, indem er von Paris Angaben erbat über die von der französischen Marine in den letzten Jahren auf dem Gebiet der U-Boote und Torpedobootzerstörer gemachten Fortschritte sowie über die Anerkennung, die dem Admiral in Frankreich zuteilgeworden sei. Die Aufgabe war zu schwer, denn auf der Gegenseite kämpften nicht einige Anhänger Deutschlands, sondern alle politischen Gegner der Regierung und vor allem die griechischen Marineoffiziere[76]). An der Spitze der Bewegung stand der

[72]) Ebenda, 24. 12. 07 *Arco*.

[73]) Ebenso, 14. und 24. 12. 07 *Arco*.

[74]) Besonders unerfreulich war, daß sich auch *Kyriakidis* dem Chor der *Fournier*-Gegner anschloß. *La Boulinière* bescheinigte dem Vertreter einen Hang zur Intrige und mißbilligte selbstverständlich scharf, daß er im Interesse seiner Firma St. Nazaire, der am Kauf größerer Kriegsschiffe durch Griechenland gelegen war, mit der antifranzösischen Marineopposition Hand in Hand ging. *Pichon* wurde deshalb gebeten, die Firma zu warnen, daß durch ihre Machenschaften eine Bestellung, die Frankreich mit Recht für sich erhoffen dürfe, in ausländische Werften gehen könne. (AMAE Grèce, NS 38, 20. 2. 08 *La Boulinière*.)

[75]) Dies traf durchaus zu, weil die französische Marine aus Traditionsbewußtsein und Prestigedenken nur schwer davon abzubringen war, daß den großen Schlachtschiffen auch die Zukunft gehörte.

[76]) *La Boulinière* warf ihnen vor, aus taktischen Gründen — „sie ziehen die sichtbare Macht der Schlachtschiffe der mehr geheimnisvollen der U-Boote vor" — und

Volkstribun und blendende Rhetoriker *Rhallis*, der sich zum Ziel setzte, die Öffentlichkeit des ganzen Landes gegen seinen Rivalen *Theotokis* und dessen Flottenprojekt aufzubringen[77]).

Dem amtierenden Ministerpräsidenten bescheinigte der französische Gesandte eine ‚nonchalance dédaigneuse', glaubte jedoch, daß *Theotokis* mit diesem subtilen Mittel der Kampagne seines Gegners den Wind aus den Segeln zu nehmen versuchte. „Als geschickter Taktiker konsolidiert er seine Mehrheit [im Parlament] ... Für ihn sprechen zudem Rhallis' rhetorische Entgleisungen ... und das Vertrauen des Königs ... Er wird gewinnen, aber das Gefecht wird hart sein ..." Zunächst galt es, im Parlament die Hürde des weithin kritisierten Abkommens mit der ‚Société privilégiée de Raisins de Corinthe' zu nehmen; danach sollte, falls die Mehrheit standhielt, unverzüglich das Flottengesetz eingebracht werden. „Wenn einmal die Diskussion eröffnet ist, erscheint ein Mißerfolg der Regierung unwahrscheinlich. Die einzig wirkliche Gefahr besteht in ... einer feindseligen Manifestation der öffentlichen Meinung, die Theotokis zum Rücktritt bewegen würde ..."; doch selbst in diesem Fall war es zweifelhaft, ob der König, dem an der Annahme des Fournierprojektes gelegen war, *Rhallis* zum neuen Regierungschef machen würde und nicht eher *Mavromichalis*, der ihm positiver gegenüberstand, oder ob ersterer, einmal in Amt und Würden, seine ablehnende Haltung beibehalten würde[78]). Selbst wenn aber der Reorganisationsplan verabschiedet wurde, war es bis zu seiner Verwirklichung angesichts des zu erwartenden passiven Widerstands der direkt betroffenen griechischen Marineoffiziere noch ein langer Weg. Ohne Abstriche am ursprünglichen Programm und Kompromisse mit den Vorstellungen seiner Gegner würde es wohl kaum abgehen, so daß z. B. statt der vier vorge-

---

verletzter Eitelkeit — „sie sind empört über den Gedanken, daß man die griechische Flotte neu aufbauen will, ohne sie zu konsultieren" — dem Admiral entgegenzutreten. (AMAE, a.a.O., 15. 2. 08 *La Boulinière*).

[77]) Der französische Gesandte schrieb dazu: „Désespérant, sans doute, de le vaincre à la Chambre, [M. Rhallys] a entrepris de remuer les masses profondes du Pays; il fait des tournées, il parcourt la Thessalie, jette en traversant Athènes une parole de défi à son adversaire, puis se précipite sur le Peloponnèse d'où il reviendra ici chercher les applaudissements de ses partisans, qui lui préparent, dit-on, une grande manifestation pour Dimanche. Son but est d'intimider le Premier Ministre dont le caractère, très différent du sien, répugne aux manifestations de la rue, et dont le tempérament hautain est impressionable. Intelligent, mais fougueux et inconséquent, M. Rhallys quand il est emporté par une idée, qui en ce moment-ci est celle d'enlever le pouvoir à ses plus puissants adversaires politiques ... ne s'arrête devant aucune considération ... il s'attaque à tout et à tous sans ménager ni la vérité, ni ses idées des temps antérieures, ni même le Roi ... Maintenant il se prononce contre un projet qui n'est pas le sien et déclare que c'est du côté de la frontière [du nord] que la Grèce doit porter ses efforts. Il s'écrie tragiquement: ‚Si le projet Fournier est voté, c'est le désarmement de la Grèce qui est décreté.' Il trouve pour l'appuyer dans cette campagne les concours de tous les mécontents et de tous nos concurrents ..." (AMAE, a.a.O., 31. 1. 08 *La Boulinière*).

[78]) AMAE, a.a.O., 28. und 31. 1. 08 *La Boulinière*.

sehenen kleinen schnellen Kreuzer vier Panzerschiffe in Dienst gestellt wurden[79]).

Mitte Februar errang *Theotokis* in der Korinthenfrage einen überraschend eindeutigen Erfolg über eine uneinige Opposition — *Mavromichalis* stimmte für den von der Regierung ausgearbeiteten Vertrag —, den *La Boulinière* als neuen Beweis seiner geistigen Beweglichkeit und parlamentarischen Geschicklichkeit pries. Beide erwarteten nun einen baldigen Durchbruch in der Flottenfrage[80]) und auch *Fournier* selbst gab sich zuversichtlich[81]). Doch es kam ganz anders, als die Befürworter des Projektes glaubten. Die Presseopposition gab keine Ruhe, zumal die französische Gesandtschaft keine ausreichenden Mittel besaß, um auf die Meinungsbildung einzuwirken. Der Quai d'Orsay lehnte es ab, ihr einen Geheimfonds zu eröffnen, da man befürchtete, daß die Subventionierung griechischer Zeitungen einem Faß ohne Boden gleichen würde. *Pichon* war unbedingt der Auffassung, „daß Creusot und die anderen interessierten Firmen die Kosten der Beeinflussung der Athener Presse übernehmen sollten"[82]).

Inzwischen war aus Marinekreisen eine Broschüre aufgelegt worden, die energisch, aber mit sachlichen Gründen die Ideen *Fourniers* und seine Berufung nach Griechenland bekämpfte[83]). Zu den heftigsten Gegnern gehörte der bisherige Chefingenieur der griechischen Kriegsmarine *Tsakalis*, „der seinerzeit sehr energisch die Bestellung von Torpedo-Zerstörern beim Vulcan be-

---

[79]) Ebenda, 15. 2. 08 *La Boulinière*.

[80]) *Theotokis* zeigte sich nach französischen Informationen seinen Gegnern, deren Argumente er „widerlich" fand, weit überlegen, so daß mit ernsthaftem parlamentarischem Widerstand nicht zu rechnen sei. Auch die Offiziers-Fronde machte ihm offenbar keine Sorgen; als ihre ‚raison d'être' bezeichnete er „les ambitions d'un groupe d'officiers jeunes plus instruits que leurs chefs dont ils connaissent l'insuffisance notoire, très pressés de les remplacer, et qui veulent à bref délai des emplois de Capitaines de vaisseaux. Il est convaincu que tout le bruit mené par ces officiers s'appaisera devant le fait accompli . . ." (AMAE, a.a.O., 21. 2. 08 *La Boulinière*).

[81]) Von Nizza aus, wo er sich zur Ausheilung einer Grippe aufhielt, schrieb der französische Admiral Anfang März nach Paris: „Je sais que le projet . . . a fait l'effet, dans certains milieux, d'un pavé dans une mare de grenouilles! Ce qui ne me préoccupe guère, car je connais les intrigues qui sont en jeu sous cette effervescence alimentée par les paroles et les insinuations malveillantes et intéressées de certains agents . . . de notre industrie française, et par les craintes d'une partie du corps d'officiers de marine à qui on a fait croire que le programme menacerait leur situation . . . et leur avenir. Heureusement que Théotokis est maintenant bien renseigné . . . par des notes que je lui ai fait parvenir. Il sait qui mène cette campagne et dans quels intérêts, et il prétend qu'il n'aura pas de peine a remettre les hommes à leur place et la chose à point. Quant à moi, je me suis abstenu, de la façon la plus complète et systématique [d'intervenir] . . ." (AMAE, a.a.O., 7. 3. 08 *Fournier* an Direction Politique des Quai d'Orsay).

[82]) Ebenda, 27. 3. 08 *La Boulinière* und Anm.

[83]) Ihr Verfasser war Korvettenkapitän *Goudas*, „der Schwiegersohn des aktiven Konteradmirals Zotos. Um aber den Autor vor Verfolgung zu schützen, wird die Autorschrift von einem Korvettenkapitän Miaulis übernommen, der zugleich Abgeordneter ist." (AA, a.a.O., 26. 2. 08 *Arco*).

trieben hat und dann auch mit dem Kronen-Orden II. Klasse dekoriert worden ist". Er hegte den Gedanken, Abgeordneter zu werden und erklärte dem *Krupp*-Vertreter Anfang März, die Flottenfrage würde in ein ganz anderes Geleise kommen und die Bestellungen in deutsche Werften gehen, „wenn die deutschen Bankkreise bereit wären, anstelle der Franzosen die Anleihe zu geben". Aber aus Essen kam auf diese Sondierung hin der ablehnende Bescheid, daß die dem Hause *Krupp* nahestehenden Finanzinstitute für ein solches Geschäft nicht zu haben seien. *Arco* war darüber nicht erstaunt und meinte, daß unter den jetzigen Verhältnissen in Griechenland wenig Neigung bestünde, die Flotte mit deutscher Hilfe zu reorganisieren[84]). Doch auch darin täuschte er sich, wie die weitere Entwicklung der Dinge zeigen sollte.

Angesichts der feindseligen Marine und Öffentlichkeit hatte es *Theotokis* bisher nicht gewagt, die IFK um die Erhöhung der Tabaksteuer und damit die Garantierung der Flottenanleihe zu bitten, geschweige denn dem Parlament das *Fournier*-Programm vorzulegen. Statt dessen plante er nun, den französischen Admiral einfach als Berater der Regierung anzustellen und es seiner Sachkenntnis und persönlichen Autorität zu überlassen, die Zweifler von der Richtigkeit seines Programms zu überzeugen, worauf er dann ein allgemein akzeptables Reformgesetz vorlegen könnte. *La Boulinière* erklärte sich mit diesem taktischen Schachzug völlig einverstanden, wenn er auch befürchten mußte, daß die Gegner ihn als ersten Erfolg und Rückzug der Regierung interpretieren würden. Eine schrittweise Verwirklichung der Reorganisation war dem gewaltsamen Durchdrücken des Fournierprogramms, das ohnehin zur Unpopularität verdammt war, seit König *Georg* es vorzeitig aufgedeckt hatte[85]), bei weitem vorzuziehen. Daß der Ministerpräsident jedoch ein Gesetz aus dem Jahre 1899, das der Regierung erlaubte, einen ausländischen Generalinspekteur zur Reorganisation der Marine anzuwerben, zur Berufung *Fourniers* heranziehen wollte, schien ihm unklug. Auch kritisierte er dessen schwächliche Reaktion auf die gegnerischen Angriffe und beabsichtigte deshalb, den Premier aufzufordern, „die Erledigung der Sache durch das Parlament zu beschleunigen, Admiral *Fournier* nicht länger beschimpfen zu lassen und unser freundschaftliches Interesse für Griechenland in dieser Frage nicht aufs Spiel zu setzen". Der Quai d'Orsay unterstützte ihn durch entsprechende Instruktionen und die willkommene Nachricht, daß drei französische Werften (SFCM, Normand, Harlé) gewillt seien, „im Hinblick auf die Pressekampagne geeignete Maßnahmen zu treffen"[86]).

[84]) Ebenda, 13. 3. 08 *Arco*.

[85]) Der französische Gesandte nahm an, der griechische Monarch habe dies getan, um alle Parteien in einer nationalen Frage wie der Flottenreform unter seiner Führung zu einigen, doch: „Loin d'y réussir, il avait au contraire mis le feu aux poudres et donné des aliments à une polémique dont la violence devait finir par rendre nécessaire l'évolution à laquelle vient de se décider M. Théotokis qui, selon moi, a su, une fois de plus, montrer son coup d'oeil et agir avec décision au moment opportun." (AMAE, a.a.O.)

[86]) Ebenda, 9. 4. 08 *La Boulinière*, 13. 4. 08 *Pichon* an *La Boulinière*.

Noch war es tatsächlich nicht zu spät, denn die Kundgebung der *Rhallis*-Anhänger in Athen verlief „unter den väterlichen Augen der Polizei und der indifferenten Neugier der Sonntagsspaziergänger" in aller Ruhe. Damit war für die Regierungspartei der Beweis erbracht, daß die schweren Angriffe der Presse den wahren Volkswillen verfälscht hatten. Zwar lieferten die Rhallyisten der Form halber noch einige Scharmützel, aber allgemein herrschte auch in den Zeitungen der Eindruck vor, daß die Schlacht geschlagen und *Theotokis* Herr der Lage sei. Am 18. April 1908 billigte sodann das Parlament mit 91 gegen 33 Stimmen einen Kredit von 44 000 Drachmen für die Einstellung eines ausländischen Marineinspekteurs. Kaum hatte *La Boulinière* den Ministerpräsidenten zu diesem Erfolg beglückwünscht, erfuhr er, daß Admiral *Fournier* unter diesen Bedingungen nicht nach Griechenland kommen wollte[87]). Die Hartnäckigkeit eines Pensionärs schien den Sieg in eine Niederlage zu verwandeln; aber dem war nicht so. Die Griechen selbst, allen voran König *Georg* und *Theotokis,* betrachteten das Kammervotum ganz offensichtlich als ersten Schritt der Abkehr vom *Fournier*-Programm.

Kriegsschiffbestellungen in Deutschland?

Sogleich nach seinem Abstimmungssieg reiste der Regierungschef nach Korfu, wo sich schon sein König und Kaiser *Wilhelm II.* aufhielten. Bedenkenlos erörterten die Griechen mit ihren deutschen Gästen dieselben Sorgen und Themen, die sie kaum ein Jahr zuvor *Clémenceau* und *Pichon* unterbreitet hatten. Einen Verrat an Frankreich konnten sie darin nicht erblicken, vielmehr bedauerten sie, daß eine deutsch-französische Entente im Orient nicht möglich sei, denn über ihnen schwebte das Damoklesschwert einer britisch-russischen Interessenabgrenzung auf Kosten der kleinen Nationen in der Levante, das in dem Monarchentreffen von Reval seinen sichtbaren Ausdruck fand[88]). Gleichzeitig verwiesen die Griechen auf die Tatsache, daß ihr Land zur Zeit keine Unterstützung von seiten einer Großmacht erhalte und sich daher bemühen müsse, aus dieser unerfreulichen Isolierung herauszukommen. Der Kaiser vermied geschickt jedes bindende Eingehen auf die griechischen Wünsche mit dem Hinweis, Deutschland sei an und für sich an dem Balkan nicht in erster Linie interessiert, unterstrich jedoch, übrigens ebenso wie die französischen Staatsmänner vor ihm, seinen aufrichtigen Wunsch nach Erhaltung des status quo in der Region[89]). Für den Fall einer Anlehnung an die deutsche Politik erwarte Athen natürlich deren Fürsprache in Konstantinopel, insbe-

[87]) Ebenda, 18. und 20. 4. sowie 2. 5. 08 *La Boulinière.*

[88]) *Theotokis* befürchtete insbesondere, „daß infolge der Unterstützung der bulgarischen Aspirationen seitens Englands und der serbischen seitens Rußlands der Balkan Gefahr liefe, allmählich mehr und mehr slawisiert zu werden ... Eine solche Entwicklung der Dinge ... laufe den Interessen Griechenlands zuwider, welches, wenn es auch Berührungspunkte mit den Slawen gebe, doch nicht in dem Slawentum aufzugehen wünsche." (AA Deutschland 128 No. 3, Band 1, 27. 4. 08 *Jenisch*).

[89]) Ebenda.

sondere in der Frage der griechischen Küstenschiffahrt, in der die Pforte unter dem Einfluß des antigriechischen Marineministers die vertraglichen Rechte Griechenlands mißachte. *Wilhelm II.* versprach, seinen Botschafter mit der Sache zu befassen und ihn gegebenenfalls anzuweisen, den griechischen Standpunkt zu unterstützen. Im übrigen könne Griechenland gern sein Verhältnis zum Dreibund enger gestalten. „Zunächst komme es darauf an, daß König Georg freundschaftliche Beziehungen zu Kaiser Franz und dem österreichischen Thronfolger pflege." Sodann wurden die militärischen Probleme erörtert. Während der Kaiser auf Grund der Kruppschen Berichte von einer Beeinflussung der griechischen Artilleriekommission und unlauteren Machenschaften der Franzosen sprach, wies *Theotokis* alle diese Vorwürfe zurück und fragte ihn, ob es ratsam sei, gemäß dem *Fournier*-Plan die alten Kriegsschiffe zu überholen und eine Unterseebootflotille zu beschaffen. *Wilhelm II.* meinte, Griechenland müsse vor allem einige schnelle Panzerkreuzer und eine starke Torpedobootflotille besitzen; um die Öffentlichkeit zu beruhigen, könne es sich darüber hinaus „auch den Luxus von drei oder vier U-Booten leisten". Dabei vergaß Seine Majestät nicht, „bei jeder Gelegenheit" die Vorteile hervorzuheben, die Griechenland aus der Bestellung der Schiffe in Deutschland erwachsen würden. Ja, er stellte dem griechischen Ministerpräsidenten Zeichnungen für ein den Bedürfnissen des Landes entsprechendes Linienschiff in Aussicht unter der Bedingung, daß diese „absolut sekret behandelt" und daß gegebenenfalls die Schiffsbestellungen in deutschen Werften erfolgen würden. *Theotokis* hatte dagegen nichts einzuwenden, meinte aber, „daß in einem solchen Falle Griechenland die Wege für eine in Deutschland aufzunehmende, zur Bezahlung der Schiffe bestimmte Anleihe geebnet werden müßten"[90]).

Das Auswärtige Amt beurteilte die Chancen der deutschen Diplomatie etwas kritischer als der Kaiser. Einmal glaubte man nicht daran, daß die Griechen die Kriegsschiffentwürfe tatsächlich geheimhalten würden, zum andern bezeichnete man die Aussichten auf einen Flottenkredit zugunsten Griechenlands als düster, „da es an einer ernsthaften Deckung fehlt"[91]). In einem Gespräch mit dem österreichisch-ungarischen Außenminister *Aehrenthal* in Berchtesgaden fand *Schön* zwar grundsätzliche Bereitschaft für das Programm der Heranziehung Griechenlands an den Dreibund; doch Wien wollte die ganze Sache nicht zu sehr in den Vordergrund spielen, „um die Bulgaren nicht vor den Kopf zu stoßen und noch mehr in die slawischen Fangarme Rußlands zu treiben"[92]). Das Auswärtige Amt schloß sich dieser vorsichtigen Haltung trotz kaiserlicher Einwände an und beauftragte den Gesandten in Athen, erst ein-

---

[90]) Ebenda, 27. und 29. 4. 08 *Jenisch;* Große Politik Band 27/I, S. 41 f.

[91]) Ebenda, Anm. zu 29. 4. 08 *Jenisch.*

[92]) *Wilhelm II.* war mit dieser Politik gar nicht einverstanden, da seiner Meinung nach Bulgarien schon verloren war und deshalb keine Rücksicht mehr verdiente. Er bestimmte: „Es bleibt bei meiner Instruktion die neue Kombination betreffend. Die Griechen müssen erst fest gemacht werden. Rücksicht auf Bulgarien is totally misplaced." (Ebenda, Anm. zu 14. 5. 08 *Schön*).

mal abzuwarten, „ob die griechische Regierung Aufträge zu Marinezwecken bei uns erteilen wird". Sollte dies der Fall sein, so werde die Beschaffung der benötigten Finanzmittel in Deutschland allerdings „großen Schwierigkeiten" begegnen, weshalb es „sehr sicherer Garantien" bedürfen werde, um die Anleihe durchzubringen. „Die Grundvoraussetzung für unsere Unterstützung der griechischen Marinewünsche bildet indes das politische Verhalten Griechenlands gegenüber der Türkei. In dieser Beziehung muß Griechenland es sich ernstlich angelegen sein lassen, nicht bloß mit Worten, sondern auch durch die Tat jede Provokation der Türkei zu vermeiden. Denn wir können uns der Gefahr nicht aussetzen, daß wir durch ein Griechenland bewiesenes Wohlwollen unsere guten und freundschaftlichen Beziehungen zur Türkei kompromittieren; auch dürfen wir bei dem bekannten Mißtrauen des Sultans den Verdacht nicht aufkommen lassen, als ob wir mit Griechenland etwas im Schilde führten, was er uns als unfreundliche Haltung auslegen oder nur unangenehm empfinden könnte. Unsere Absicht kann vielmehr nur die sein, im Interesse des Weltfriedens und der Ruhe im Orient dem in den Unterredungen zum Ausdruck gebrachten Annäherungsbedürfnis Griechenlands an uns und Österreich-Ungarn entgegenzukommen . . .[93])."

Marschall wurde vom Inhalt dieser Instruktionen mit dem bezeichnenden Zusatz informiert:

> „Es erscheint mir die Gefahr nicht ausgeschlossen, daß von der Unterstützung, die S. M. der Kaiser und König der griechischen Regierung durch Übermittlung eines Entwurfs für einen . . . großen Kreuzer in Aussicht gestellt hat, sei es in der Presse oder sonst etwas durchsickert und daß hieran von uns übelwollender Seite unwahre Folgerungen und unfreundliche Kombinationen geknüpft werden. Ew. pp. bitte ich in diesem Fall Unterstellungen energisch entgegenzutreten und den Inhalt des Erlasses nach Athen, soweit Sie solches für geeignet halten, zur vertraulichen Kenntnis der Hohen Pforte zu bringen. Wenn wir das Anlehnungsbedürfnis S. M. des Königs Georg und seiner Regierung nicht abweisen, so ist die Voraussetzung für eine solche Haltung unsererseits ein durchaus korrektes Verhalten der Griechen gegenüber der Türkei. Unter dieser Voraussetzung glauben wir, daß eine Annäherung der Griechen an die zentraleuropäischen Mächte auch im Interesse S. M. des Sultans und des türkischen Staates liegt."[94])

Die Prioritäten der deutschen Orientpolitik waren also klargestellt: Zuerst kam die Türkei; was den Balkanraum anbetraf, so schob Berlin dort noch den österreichischen Bundesgenossen vor und bezeichnete seine Interessen als zweitrangig. Bis zum Weltkrieg sollte das anders werden.

Nach seiner Rückkehr nach Athen kam *Theotokis* nicht mehr auf die Flottenfrage zu sprechen, so daß *Arco,* dem von Berlin aus eigentlich reservierte Zurückhaltung nahegelegt worden war, selbst die Initiative ergreifen mußte, um zu erfahren, wie die Sache stand. Der Ministerpräsident versicherte ihm, er sei von den Bemerkungen des Kaisers, Vizeadmirals *von Müller* und eines

---

[93]) Ebenda, 26. 5. 08 AA an *Arco.*
[94]) Ebenda, 26. 5. 08 AA an *Marschall.*

englischen Marineoffiziers, den er in Korfu sprach, tief beeindruckt und „fange selbst an zu glauben, daß man von dem in Aussicht genommenen Programm [d. h. dem *Fournier*-Plan] abgehen müsse". Zu konkreten Aussagen ließ er sich nicht herbei; dennoch hatte der deutsche Gesandte ein gutes Gefühl, auch wenn nach dem Verzicht *Fourniers* weiterhin über das Engagement eines französischen Marineinspekteurs verhandelt wurde[95]). Zudem war eine völlige Abwendung der Griechen von Frankreich schon aus finanziellen Gründen unwahrscheinlich, sofern ihnen nicht der deutsche Markt als Kompensation eröffnet wurde[96]).

Am folgenden Tag sprach *La Boulinière* bei König *Georg* vor, der sich enttäuscht zeigte, daß das Projekt einer Anlehnung an Frankreich an innergriechischen Widerständen, d. h. der Flottenagitation, gescheitert sei. Aber, als wollte er ihn trösten, „ist der große mächtige Versucher erschienen" in Gestalt *Wilhelms II.*, der geschickt und liebenswürdig zugleich erklärt habe, daß Österreich darauf sehen werde, daß sich Bulgarien nicht bis zur Ägäis ausdehne und daß seine Balkanpolitik sich der österreichischen unterordne. Verständlicherweise sah der französische Gesandte anders als seine griechischen Gastgeber darin keinen Trost: „Die größte Gefahr für die hellenistische Idee kommt m. E. nicht von Bulgarien her — dieses könnte immer noch in Grenzen gehalten werden —, sondern von einem mit deutscher Hilfe unternommenen Vorstoß Österreichs nach Saloniki." Geschehe dies, so versuchte er seinen griechischen Gesprächspartnern klarzumachen, werde die Nordgrenze des Hellenismus unwiderruflich festgelegt, „und dann werden die Hoffnungen und traditionellen Aspirationen der Griechen endgültig in das Reich der historischen Legenden übergehen". Gleichzeitig bemühte er sich, das Verständnis für die Notwendigkeit eines Ausgleichs mit den Bulgaren zu wecken, was ihm allerdings nicht zu gelingen schien. Aber die Hoffnung auf einen späteren Erfolg blieb erhalten, da der König weiterhin Frankreich freundlich gesinnt war und nur darauf wartete, daß dieses ihm entgegenkam[97]).

Tatsächlich kam die deutsch-griechische Annäherung nicht recht vom Fleck, obwohl *Arco* den Eindruck hatte, „daß es dem Ministerpräsidenten mit seinem

---

[95]) Der griechische Diplomat *Romanos* führte dies auf den Einfluß des als Philhellenen bekannten *Clémenceau* zurück und meinte, „sobald er einmal nicht mehr da sei, würde das anders werden". (Ebenda, 23. 6. 08 *Arco*.)

[96]) Ebenda.

[97]) *La Boulinière* verfocht weiterhin entschieden den Gedanken einer Patronage der griechischen Flottenaufrüstung und arbeitete überdies mit aller Kraft darauf hin, „qu'une trève basée sur le maintien du statu quo intervienne entre Grecs et Bulgares qui, par leur violente hostilité, nuisent réciproquement à leur propre cause et à celle des réformes pacifiques que nous désirons." Eine solche Balkanentente hielt er auch für den Fall eines europäischen Krieges für dringend nötig, „[car] le concours des Bulgares et de leur armée aussi bien que le concours de la Grèce et de sa marine nous sont nécessaires pour contrebalancer le dangereux appui que les Turcs peuvent être entraînés à donner à nos adversaires". (AMAE Grèce, NS 7, 24. 6. 08 *La Boulinière*.)

Programm Ernst ist und daß er in dieser Sache aufrichtig zu Werke geht"[99]). Er sei ausdrücklich bereit, die Verbindung mit den Franzosen abzubrechen und die Schiffe in Deutschland zu bestellen, weil er schon lange gewünscht habe, eine Anlehnung an die deutsche Politik zu bewerkstelligen, um „dadurch den Türken näher zu kommen". Von Paris könne sein Land, abgesehen von Finanzdingen, keine Hilfe erwarten, da sich die Franzosen in vitalen Fragen der Orientpolitik doch nicht von ihren russischen und englischen Verbündeten lösen könnten. Die ganze Neuorientierung Griechenlands hing nun davon ab, ob Deutschland nicht nur das gewünschte Kriegsmaterial liefern, sondern auch die nötigen Kredite bereitstellen konnte. Die Griechen gingen davon aus, daß es Sache der Werften sei, ihnen bei der Geldbeschaffung zu helfen. „Durch die Mitwirkung dieser kapitalkräftigen Etablissements lassen sich vielleicht doch die großen Schwierigkeiten beseitigen, die offenbar einer Anleihe in Deutschland entgegenstehen."[100]) Der Erfolg werde sich dann von selbst einstellen und Deutschland von Nutzen sein.

[99]) Dasselbe bestätigte Prinzessin *Sophie* ihrem Bruder mit einem Telegramm des Kronprinzen, in dem *Konstantin* schrieb: „He [gemeint ist der Ministerpräsident Theotokis] is quite in the German ideas now but says that since his conversations with the Emperor in Corfu he has heard nothing new, which he regrets because he had hoped that the Emperor would have the conversations continued by somebody." *Konstantin* verlangte deshalb eine klare Aussage des Kaisers, ob er an den Absprachen festhalten wolle „so as to come to a definite understanding. Theotokis is perfectly enchanted with Wilhelm and is ready to kick over everybody else, England which has gone mad, France and everything. There is no question of Fournier or a French admiral for the present." Und dann in der Handschrift *Sophies:* „Rather ein Umschwung all this, dont you think so? I am sure you will be pleased." (AA, a.a.O., 22. 8. 08 *Sophie* an *Wilhelm II.*)

[100]) *Arco* betonte in diesem Zusammenhang: „Unsere Großindustrie hat in den letzten Jahren in vielen Ländern [er erwähnte Spanien, Bulgarien, Serbien und Brasilien] den Franzosen und Engländern den Platz räumen müssen, weil diese es verstanden hatten, durch ihre Finanzinstitute das Geld für die Bestellungen beizuschaffen oder sonstwie das betreffende Land zu binden." Zugleich kritisierte er, daß sich deutsche Banken in letzter Zeit in Bulgarien eingelassen hätten, obwohl dort die Gefahr waghalsiger außenpolitischer Unternehmungen größer sei als in Griechenland, wo fremdes Kapital heute anders als noch vor 20 oder 30 Jahren sicher sei. „Die traurigen Erfahrungen der griechischen Finanzwirtschaft haben bessere Verwaltungsgrundsätze gezeitigt. Vor allem aber ist es die Einrichtung der Internationalen Finanzkommission, welche die griechische Finanzwirtschaft auf eine feste und geordnete Basis gestellt hat und Katastrophen wie die vom Jahre 1893 abwenden wird... Die wirtschaftliche Lage des Königreichs ist gewiß keine glänzende, aber es ist auch kein Rückgang wahrzunehmen und in mancher Beziehung ist sogar ein entschiedenes Vorwärtsschreiten bemerkbar. Nicht unerwähnt kann ich lassen, daß einige Charaktereigenschaften der Griechen, die sie mit allen Hellenen gemeinsam haben, für den Abschluß von Geschäften ungünstig sind, so der Mangel an Zuverlässigkeit, der Hang zu inneren Parteiungen und gegenseitiger Befehdung, Bestechlichkeit. Auch Dankbarkeit soll eine den Griechen unbekannte Eigenschaft sein. Alle diese Verhältnisse würden einer gegen uns etwa von den Franzosen geführten Kampagne gute Aussichten bieten. Aber andererseits ist doch daran festzuhalten, daß das Theotokische Programm durchaus im griechischen Interesse liegt und deshalb gute Chancen hat zu gelingen. Wichtig aber bleibt die Geheimhaltung, vor allem

„Wenn auch das Hinzutreten der Griechen zu unserer Mächtegruppe keine sehr bedeutende militärische Verstärkung bedeutet, so ist doch Griechenlands geographische Lage und Küstengliederung und die große Zahl der in der Diaspora lebenden Hellenen von Bedeutung ... und die Rückwirkung einer politischen Annäherung auf unsere Industrie verdient jedenfalls Beachtung. Von Wichtigkeit ist endlich der Umstand, daß in absehbarer Zeit eine Schwester unseres Allergnädigsten Herrn[101]) mit dem in Deutschland ausgebildeten Kronprinzen Konstantin den griechischen Königsthron teilen wird und daß dadurch gute Aussichten dafür vorhanden sind, daß der deutsche Einfluß in dem Land erheblich wachsen wird ..."[102])

Der Kaiser war mit seinem Vertreter in Athen vollkommen einig und bestimmte,

„daß unverzüglich mit unseren Finanzkreisen (S. M. zitierte namentlich die Herren Schwabach und Fürstenberg) die Frage einer griechischen Flottenanleihe ernstlich erörtert und einer befriedigenden Lösung zugeführt werde. Es müsse dabei der politische Zweck stark in den Vordergrund gestellt und auf andere Länder hingewiesen werden, welche seit Jahrzehnten sich für das Monopol der Flotten- und Armeelieferungen im Ausland finanzielle Opfer auferlegten. In erster Linie gelte dies für unsere großen Schiffswerften und Geschützfabriken, denen bei dem augenblicklichen Mangel an Bestellungen ein neues Feld der Tätigkeit besonders willkommen sein müßte"[103]).

Graf *Arco* kam Anfang Oktober persönlich nach Berlin, um die Anleihefrage voranzutreiben. Dabei wurde nach Gesprächen mit Direktor *Eccius* von *Krupp* vereinbart, daß er unmittelbar nach seiner Rückkehr mit *Theotokis* Rücksprache nehmen „und zunächst eingehend über die dem griechischen Staat zur Verfügung stehenden und eventuell von ihm in Aussicht zu nehmenden Geldmittel, die Deckungsfrage, die Garantien usw. berichten solle"[104]). Mit diesem mäßigen Ergebnis konnte er allerdings in Athen nicht viel ausrichten. Glücklicherweise erhielt er die vom Kaiser versprochenen Entwürfe für einen griechischen Panzerkreuzer, der je nach Typ von 12,5 bis 14 Millionen Mark kosten sollte. Am 12. Dezember übergab er sie *Theotokis,* der dafür dankte, hinsichtlich der Bezahlung aber lediglich bemerkte, „daß der neue Finanzminister verschiedene Steuerprojekte in Arbeit und auch schon vorge-

---

auch wegen der wohl notwendigen Mitwirkung der ... Finanzkommission." (AA, a.a.O., 25. 9. 08 *Arco.*)

[101]) *Wilhelm* dazu: „die von den Griechen ganz besonders respektiert und verehrt wird, mehr als der König" (sic), d. h. ihr Gatte *Konstantin*!

[102]) Ebenda.

[103]) Ebenda, 6. 10. 08 *Jenisch.*

[104]) Zuvor schon hatte *Arco* gemeldet, daß *Theotokis* für den Schuldendienst der Anleihe jährlich 1,5 Millionen Drachmen aus der Flottenkasse und weitere 2,5 bis 3 Millionen aus der erhöhten Tabaksteuer entnehmen wolle. Die Finanzlage bezeichnete er als gut: Der Kurs der Drachme, die im Krisenjahr 1895 mit 180 zu 100 ffrs. ihren Tiefstpunkt erreicht hatte, stand auf 105 und näherte sich pari; die Steuereinnahmen des griechischen Staates wuchsen im ersten Halbjahr 1908 um 0,5 Millionen und im gleichen Zeitraum erhöhten sich die Gewinne der IFK gar um 1,24 Millionen im Vergleich zum Vorjahr. Trotz einer starken Auswanderung nach den USA war die Bevölkerung des Königreichs gegenüber 1896 um 200 000 auf 2 630 000 Einwohner gestiegen. (AA, a.a.O., 26. 9. 08 *Arco.*)

legt habe und daß er noch abwarten müsse, welchen Gang diese Aktion nehmen würde". *Arco* verzichtete darauf, den Ministerpräsidenten konkreter festnageln zu wollen, „da wohl augenblicklich [d. h. mitten in der bosnischen Annexionskrise] die Konjunktur für Anleihen der Balkanstaaten nicht besonders günstig liegt" und weil die griechische Politik so sehr auf die Erwerbung Kretas fixiert sei, daß Athen bis zur Erreichung dieses Ziels alles vermeiden werde, was die Schutzmächte über die Insel, d. h. vor allem Frankreich und England, vor den Kopf stoßen könnte[105]).

Die Aussichten auf Schiffsbestellungen stiegen jedoch im Zusammenhang mit der Flottendebatte zum Jahresende, in der *Theotokis* gezwungen war, die Kritik der Opposition am schlechten Zustand der griechischen Marine als berechtigt anzuerkennen und die Einsetzung einer Untersuchungskommission aus Abgeordneten aller Fraktionen hinzunehmen. Noch einmal drängte der Kaiser darauf, die Frage der Finanzierung mit deutschen Werften und Banken zu besprechen, wie er dies seit Frühjahr 1908 immer wieder erfolglos getan hatte. Aber sein Staatssekretär beschied ihm, „daß die verwickelte und kritische Lage der politischen Verhältnisse im Nahen Osten die Konjunktur für Anleihen der dortigen Staaten auf das Ungünstigste beeinflusse", weshalb es sich nicht empfehlen würde, „Griechenland zu einem besonderen Hervortreten, wie sich dies zweifellos aus maritimen Rüstungen ergeben würde, zu ermutigen". Für Deutschland sei es besser abzuwarten, „bis eine allgemeine Klärung der politischen Lage eingetreten ist und Griechenland selbst später an der Hand genügender finanzieller Garantien an uns mit dem Wunsch herantritt, ihm bei [der] praktischen Durchführung seines Flottenprogramms behilflich zu sein"[106]).

Diese pessimistische Sicht wurde vom neuen Gesandten in Athen, Freiherrn *von Wangenheim,* im Frühjahr 1909 noch unterstrichen, als er schrieb:

> „Die Versuche der griechischen Regierung, dem Staat neue Einnahmequellen zu verschaffen, sind vorläufig gescheitert, mindestens aber auf längere Zeit vertagt. Sollte Herr Theotokis schließlich doch noch die Finanzreform durchsetzen — was er vielleicht gar nicht beabsichtigt —, so würden deren Erträge zunächst zum Ausgleich des chronischen Defizits im Staatshaushalt gebraucht werden. Eine Verwendung derselben für die Anschaffung von Kriegsschiffen würde wenig Beifall bei den griechischen Staatsgläubigern finden, die vor der Gefahr stehen, daß die zunehmende Verschlechterung der allgemeinen Finanzlage auch die ihnen reservierten Einnahmequellen affizieren wird."[107])

Einen Monat später entschied sich jedoch die parlamentarische Flottenkommission entgegen den Voraussagen *Wangenheims* mehrheitlich für den Neubau von drei großen Kreuzern und die Ergänzung des Bestandes an Torpedozerstörern auf acht Schiffe; nur eine Minderheit hatte sich gegen Neuanschaffungen und für die Reparatur der drei alten Kriegsschiffe ausgesprochen. Da aber Griechenland die Aufrüstung aus eigener Kraft nicht schaffen konnte,

---

[105]) AA Griechenland 47 geheim, 18. 12. 08 *Arco.*
[106]) Ebenda, 9. 1. 09 AA an *Wilhelm II.*
[107]) Ebenda, 3. 3. 09 *Wangenheim.*

ja nicht einmal die nötigen Garantien für eine Anleihe aufzubringen vermochte, erschien dieser Beschluß vorerst unrealisierbar. Wenn also auch deutsche Werften in der nächsten Zeit keine Entlastung aus Athen erwarten könnten, bestand doch nach *Wangenheim* die Aussicht, „daß wenigstens unsere Waffenindustrie demnächst einige griechische Aufträge erhält. Es handelt sich dabei um die Neuanschaffung von schweren Feldgeschützen, Haubitzen und Positionsgeschützen mit Rohrrücklauf, Maximgewehren[108]) und Pistolen". Die zuständige Militärkommission habe sich dafür ausgesprochen, daß man Deutschland nach der Bevorzugung Frankreichs und Österreichs bei den letzten Heereslieferungen eine Genugtuung schulde. Die benötigten Gelder stünden schon bereit. Nun endlich gab auch der Kaiser den Kampf auf und ließ durchblicken, daß er „keinen Wert mehr auf die Förderung der griechischen Flottenpläne lege"; zunächst müßten die griechischen Finanzen so geordnet werden, daß deutsche Banken reelle Sicherheiten für eine eventuelle Anleihe erhalten würden[109]).

Schlußbetrachtung

Die Affären der Jahre 1905—1908, in denen Diplomatie und Geschäft eng ineinander verwoben waren, fanden ihren Abschluß in einer Militärrevolte gegen den König und dessen Regierung, die beide dem Lande weder Stärke noch Stabilität zu garantieren wußten. Ihre Geschichte soll hier nicht aufgezeichnet werden, doch beleuchtet sie die hier behandelten Vorgänge als Tanz am Abgrund, den das Regime vielleicht nicht überlebt hätte, wäre dem Land nicht in dem kretischen Advokaten *Eleftherios Venizelos* ein Führer von ungewöhnlichem Format erwachsen, der den dichten Knoten von Abhängigkeiten und Rücksichtnahmen, der die griechische Politik jahrzehntelang gefangen hielt, zum Nutzen seines Volkes zu entwirren verstand. Die Episode des Kampfes zwischen *Krupp* und *Creusot* um die griechischen Kanonenlieferungen und das Scheitern des Flottenprogramms ist aber nicht nur für das Verständnis der griechischen Revolution von 1909 bedeutsam, sondern sie legt auch einige Zusammenhänge zwischen Politik und Industrie frei, die verdienen festgehalten zu werden.

Da ist einmal die selbstverständliche Unterstützung der jeweiligen Gesandtschaft für ihre einheimischen Firmen. Diese war jedoch nicht ganz unproblematisch, einmal weil sie sich gewisser diplomatischer Formen bedienen mußte, die ihre Durchschlagskraft hemmten (Abwarten auf einen Vorwand zur Intervention, Beschränktheit der zur Verfügung stehenden Bestechungs-

[108]) Die deutsche Waffen- und Metallwaren-Fabrik hatte Griechenland schon Anfang 1908 die Lieferung von Maxim-Maschinengewehren angeboten und war dabei vom AA unterstützt worden, das hoffte, die griechische Regierung werde das Angebot annehmen, „um ihr illegales Vorgehen gegenüber der Firma Krupp einigermaßen wieder gut zu machen"; aber Athen zeigte kein Interesse. (AA Griechenland 47, Band 13, 5. 2. 08 AA an *Arco*, 12. 2. 08 *Arco*.)

[109]) AA Griechenland 47 geheim, 2. 4. 09 *Wangenheim*, 12. 4. 09 *Schön*.

gelder usw.), zum andern weil sich die beteiligten Firmen, die im Inland oft scharfe Konkurrenten waren, im Ausland nicht unbedingt national einheitlich verhielten. So arbeitete *St. Nazaire* gegen die *Fournier*-Mission und *Ehrhardt* drängte vor Beginn der Schießversuche das Auswärtige Amt, die deutsche Diplomatie möge die Firma gegen ausländische Konkurrenz abschirmen und sich im Hinblick auf die inländische (d. h. *Krupp*) völlig neutral verhalten. Das entsprach nicht ganz den Vorstellungen der Diplomaten, die prinzipiell die Interessen der deutschen Industrie ohne Ausnahme förderten, jedoch von diesem Grundsatz abgehen wollten, „wenn es sich darum handelt, ein Unterliegen der deutschen Industrie unter die ausländische Konkurrenz zu vermeiden"[110]). Mit Recht sah der Düsseldorfer Konzern hinter dieser Formulierung eine Gefährdung seiner Stellung, denn „gerade die Möglichkeit ... des Abweichens von dem Grundsatz der gleichmäßigen Förderung der Interessen jeder der beteiligten Firmen ist es, die wir ausgeschlossen sehen möchten". Begründet wurde dies damit, daß die Gesandtschaft die Einzelinteressen ja nie nach deren Verdienst sachgemäß fördern könne, da es ihr an Spezialisten fehlte, die den technischen Wert der Konkurrenzmodelle unparteiisch prüfen konnten. „Wir halten in solchen Lagen die Gefahr nicht für ausgeschlossen, daß unserer deutschen Konkurrenz, nicht immer infolge technischer Überlegenheit, sondern in Anbetracht ihres älteren Rufes und ihrer Machtmittel eine einseitige Unterstützung zuteil wird." Dabei liege es jedoch angesichts der Vorteile des Wettbewerbs auch im Waffensektor gerade im Interesse des eigenen Staates, „einem jungen, strebsamen, mit opfervoller Arbeit ins Leben gerufenen und schon vielfach als nützlich erwiesenen Unternehmen jede mögliche Förderung angedeihen zu lassen". Die RMMF sei deshalb im Ausland auf absolut gleiche Unterstützung wie *Krupp* angewiesen[111]). Daß es *Arco* im Zusammenhang mit dem erwarteten Entscheid der griechischen Artilleriekommission gelang, die beiden Unternehmen zu einer gemeinsamen Reaktion zu bewegen[112]), wurde allgemein als ein Durchbruch in den Beziehungen zwischen den beiden Konkurrenten betrachtet. *Heldt* schrieb ihm später dazu: „Sollten meine Hoffnungen in Erfüllung gehen, so würde hier die wertvollste Ausbeute der ‚Völkerschlacht auf dem Athener Schießplatz' zu suchen sein."[113])

Wie schon diese Bemerkung andeutet, ging es beim Versuchsschießen der führenden europäischen Waffenhersteller nicht nur um die Belieferung Griechenlands mit Feldgeschützen, sondern um nationales Prestige und die Ge-

[110]) AA Griechenland 47, Band 10, 4. 12. 06 Rheinische Metallwaren- und Maschinen-Fabrik (RMMF).

[111]) Ebenda, 17. 1. 07 RMMF.

[112]) Noch wenige Tage vor dem Abbruch der Schießversuche hatte der *Ehrhardt*-Vertreter *Heldt* an seinem Standpunkt festgehalten und dies öffentlich kundgetan, daß die Schneider-Kanone das beste Modell sei und dasjenige von *Krupp* noch hinter dem der RMMF zurückstehe. „Daraus ergibt sich", bemerkte *Arco* bedauernd, „daß die Konkurrenz der beiden Firmen im Ausland recht schädlich sein kann." (AA Griechenland 47, Band 11, 14. 7. 07 *Arco*.)

[113]) AA Griechenland 47, Band 12, 21. 8. 07 *Arco*.

winnung des Weltmarktes. Die Presse und wohl auch die Bewohner der konkurrierenden Staaten betrachteten *Creusot* und *Krupp* als ihre Vertreter im Ringen um den geschäftlichen und politischen Erfolg und wurden daher von einer Niederlage ebenso persönlich betroffen wie von einem Sieg der Fabrikanten. Das Gefühl der eigenen Überlegenheit war so fest verwurzelt, daß ein Mißerfolg nur den betrügerischen Machenschaften des Konkurrenten, nicht aber der politischen Bevorzugung zugeschrieben wurde, die das bestellende Land ausübte. Die Diplomaten kannten natürlich die Zusammenhänge, sie scheuten sich jedoch angesichts der daran beteiligten gekrönten Häupter vor jeder Ausschlachtung der wahren Situation. So wurde *Schneider* verteufelt, während die Kritik eigentlich dem griechischen Königshaus gelten sollte, das sich, ebenso wie die damalige Führungsschicht, bestechen ließ. Diese Reaktion der politisch interessierten Öffentlichkeit läßt sich auch heute noch beobachten, wenn das Verhältnis von Großmächten zu kleineren Staaten beurteilt wird. Oft überschätzt man das Gewicht der Großen und deren Perfidie, während man dem Schwächeren nur zu gern den Status eines mehr oder weniger unschuldigen Opfers zubilligt. Dabei erweist es sich nicht nur in dem hier behandelten Fall Griechenlands, daß die Kleinen aus ihrer Machtlosigkeit eine „Tugend" zu machen verstehen, die sich im wahrsten Sinn des Wortes auszahlt. Das Schema des ausbeutenden internationalen Großkonzerns und seines wehrlosen Opfers ist deshalb bei historischer Arbeit nur bedingt anwendbar und mehr politisch-propagandistisch als wirklich aufklärend zu gebrauchen. Vielmehr muß in jedem Einzelfall den oft verschlungenen Pfaden von Politik und Geschäft nachgespürt werden, bevor man daran geht, den Versuch einer Theorie-Bildung zu unternehmen.

Bei der griechischen Aufrüstung könnte man von einem Konflikt verschiedener Interessen sprechen, die nicht viel mehr verband, als ein zeitlich und örtlich begrenztes Zusammentreffen. Daß es zwischen deutscher und französischer Industrie und Finanz nicht immer so zugehen mußte, hat Poidevin eindrücklich belegt. Der Kampf um Griechenland hing mit der Verschärfung der gegenseitigen Beziehungen zu Marokko und dem Herannahen eines Krieges um das Erbe des ‚kranken Mannes' in Europa zusammen, für den sich beide Mächte eine möglichst günstige Ausgangsstellung schaffen wollten. Dabei setzten sie beide dieselben Machtmittel ein und verfolgten dieselbe Politik. Die Neigung, Frankreich und Deutschland wenigstens durch die Anlegung moralischer Kategorien, bei denen dann Paris meist besser abschneidet als das arrogant und selbstbewußt auftrumpfende Berlin, unterscheidbar zu machen und damit zu werten, halte ich für verfehlt, da die Großmachtpolitik jener Jahre und wohl aller Jahrhunderte außerhalb der Sphäre stattfand und stattfindet, die wir mit Moral bezeichnen. Was dann bleibt, ist die Erweiterung unseres empirischen Wissens, das dem Zweifel an ideologischen Modellen Nahrung gibt und die Ereignisse der Geschichte relativiert als Manifestationen des Menschseins, dessen tiefster Sinn und endgültige Zielsetzung verborgen bleiben.

Anhang

I

Übersetzung des Artikels der Zeitung „Empros" vom 6. Juli 1907 zur Kanonenfrage (aus AA Griechenland 47, Band 11, Anhang zum Bericht *Arcos* vom 20. 7. 07).

„Es gibt kein komischeres Ding, als wenn ein kleiner und armer Staat wie Griechenland eigene Versuche anstellen will, da er weder die Macht hat, seine Meinung durchzusetzen, noch die Fähigkeit, ihr ein über jede Anzweifelung erhabenes Gewicht beizulegen. Serbien hat Versuche gemacht und seine Kommission hat sich für die Kanonen Krupps entschieden. Aber seine Regierung hat aus anderen Gründen französische Kanonen gekauft. Bulgarien hat Canet-Kanonen gekauft. Es hat jedoch nicht das Luftvorholer-System akzeptiert und kauft die Federn und die Munition aus Deutschland. Nur Japan hatte die Macht und die Mittel, wirkliche Versuche durchzuführen. Es hat dieselben in der Schlacht am Jalu angestellt und, nachdem es sich seine Meinung gebildet hat, hat es heimlich bei Krupp 3000 Kanonen gekauft. Für jeden verständigen Staatsleiter hat es also die Möglichkeit gegeben, ohne Versuche sich eine Meinung zu bilden und zum Ankauf zu schreiten, ohne die Forderung zu stellen, eine allgemeine Konkurrenz zu veranstalten, deren Ergebnis den größten Einfluß auf das Renommé und auf die Stellung dieser Werke auf den Märkten haben würde. Denn es war klar, daß Proteste erfolgen, Beanstandungen, Beschwerden und vor allem diplomatisches Einschreiten herbeigeführt werden würden.

Es ist wahr, daß eine solche Absicht betreffend Ankaufs von Krupp-Kanonen Beschwerden von seiten Gesandter anderer Mächte hervorgerufen hatte, die dahin gingen, daß ohne Prüfung Erzeugnisse einer bestimmten Industrie vorgezogen würden. Aber die Regierung war in der Lage auszuweichen, indem sie ... ihre verschiedenen Bestellungen verteilte, so daß keine der vornehmlich in Betracht kommenden Mächte unzufrieden geblieben wäre. Nachdem sie die Mannlicher von Österreich gekauft hatte, die drei Panzerschiffe in Frankreich umbauen lassen und wahrscheinlich ein neues Kriegsschiff bestellen wird, hätte sie sehr gut die Kanonen ... von Deutschland kaufen können, wenn sie dieselben tatsächlich als die besten betrachtet hätte, und sie würde dieselben wahrscheinlich als die besten betrachtet haben, wenn sie die ausgezeichnete Qualität des alten Bestandes dieser Kanonen in Betracht gezogen hätte, welche sich noch nach 30 Jahren als brauchbar erhalten haben, und wenn sie die weise Meinung Japans berücksichtigt hätte, welche seit drei Jahren in den militärischen Dingen Europas Gesetz ist.

Da sie jedoch Versuche anstellen wollte, so hätte sie von Anfang an der Offizierskommission das Prüfungsthema geben müssen und die Artillerie-Inspektion hätte bereits darüber entscheiden sollen, welcher Kanone sie den Vorzug gebe, der mit Feder oder der mit Luftvorholer, damit nicht innerhalb der Kommission in dieser Frage so ernste Meinungsverschiedenheiten auftreten würden. Und weiter: Der Vorsitz in der Kommission hätte nicht einem Prinzen übertragen werden dürfen, da dieser infolge seiner besonderen Stellung äußerem Druck ausgesetzt sein kann, dem ein einfacher Oberst nicht ausgesetzt sein würde. Und welcher Gebrauch, glauben

Sie wohl, ist von diesem Recht in der Kommission gemacht worden? In den ersten Tagen offenkundiges Wohlwollen für die Deutschen und kühles Verhalten den Franzosen gegenüber. Darauf merkwürdigerweise expansive Aufmerksamkeiten den Franzosen gegenüber und nicht verhehlte Zurückhaltung gegen die Deutschen. Diese Änderung der Dispositionen kann auch als Folge der auf Grund der Schießversuche jedesmal gebildeten Meinung charakterisiert werden. Aber es scheint nicht wahrscheinlich, daß die Schießversuche mit diesem Wechsel analoge Ergebnisse geliefert haben. Die ihnen gefolgt sind, haben sich Mutmaßungen gebildet analog ihren Mitteilungen oder ihrem Urteil. Die einen haben diesen Wechsel auf die beabsichtigte Verbindung des Prinzen *Georg* mit der Prinzessin *Bonaparte* zurückgeführt, andere auf Einwirkung Rußlands und andere wieder auf Versprechungen Frankreichs betreffend wohlwollender Lösung der Frage der in seinen Händen befindlichen griechischen silbernen Scheidemünzen, deren Wert in Gold sich auf 12 Millionen Francs beläuft. Wenn auch diese Dinge der Angelegenheit ganz fernstehen, so wird doch gesagt, daß sie von Einfluß auf den Umschwung der Meinung der Kommission gewesen seien.

Die [Deutschen] beharren darauf, daß die Trefferanzahl der Schüsse der Kanonen eines jeden Werkes nicht festgestellt worden sei und daß das Präzisionsschießen mit den Krupp-Kanonen auf geneigter Fläche, welches ganz außerordentlich gute Resultate ergab, wiederholt worden ist, um das hierdurch für Krupp herbeigeführte günstige Ergebnis zu vereiteln. Man kann nicht feststellen, inwieweit diese Vorbedingungen wahr sind. Die nationale Würde erlaubt nicht, dieselben anzuerkennen. Aber die elementarste Politik hätte der Kommission oder deren Mehrheit oder ihrem Vorsitzenden auferlegt, ihre Dispositionen nicht so leicht erkennbar zu machen. Denn es war natürlich, was geschehen ist und geschehen wird. Krupp hat protestiert und verlangt Entschädigung; Ehrhardt, außerhalb ernster Konkurrenz, ist ihm gefolgt und hat sich unter den Schutz seiner Regierung gestellt, um die Angelegenheit in ihrer Gesamtheit als eine deutsche hinzustellen. Es besteht eine Wahrscheinlichkeit, daß wir diesen letzten Schritten entgangen wären, wenn die Anträge des Krupp-Vertreters angenommen worden wären, welche dahin gingen, es sollten alle in dem Programm enthaltenen Versuche ausgeführt werden und vielleicht noch einige über dieses Programm hinaus. Vielleicht war diese Forderung übertrieben. Niemand wird jedoch sagen können, daß sie nicht zu dem Ergebnis geführt haben würde, um dessentwillen die Schießversuche unternommen worden sind. Im Gegensatz hierzu befahl das Kriegsministerium die Beschleunigung der Versuche, unbekannt welcher Inspiration gehorchend. Jetzt möge Herr Theotokis nur die Proteste und die Beschwerden der beiden deutschen Werke sich anhören und sich bereit halten, ihrer Begehrlichkeit eine Entschädigung zu zahlen, indem er sich einer gewissen Fabel des Aesop erinnert, die von einem Löwen, Fuchs und Esel handelt, von denen der letztere die Unklugheit hatte, den Anteil eines jeden zu bestimmen, ohne ein geeignetes Gebiß zu haben, sich seiner Haut zu wehren."

II

Der Fournier-Bericht, datiert vom 1. Juli 1907 (Athen). (AMAE Grèce, NS 7.)

»I. Depuis longtemps déjà le Gouvernement hellénique s'était préoccupé d'un problème restreint et concret de défense nationale, consistant simplement à réfectionner les chaudières, l'armement et le cuirassement de ses trois cuirassés (Hydra, Spezai, Psara). Il voulait réaliser ainsi, sur les unités de haut bord, les avantages que le Gouvernement ottoman avait déjà obtenus par la réfection des bâtiments similaires. Dans ce but, il avait fait appel au concours amical de la France et obtenu

du Gouvernement de la République la nomination d'une commission chargée d'étudier le projet de réfection en question. Il s'était en même temps adressé à l'établissement des ›Forges et Chantiers de la Méditerranée‹, où les cuirassés ... avaient été construits, et il lui avait demandé d'étudier les moyens de réaliser cette opération, en prenant pour base les indications de la commission d'étude. Un programme national fut établi en conséquence, et le Gouvernement hellénique était prêt à l'accepter et à en confier l'exécution aux ›Forges et Chantiers de la Méditerranée‹, quand son attention fut attirée sur un nouveau ordre de faits qui lui semblèrent de nature à entraîner une modification importante de ses vues primitives.

II. Les progrès, aujourd'hui incontestables, que la navigation sous-marine a réalisés, particulièrement au cours de cette dernière année, assurent dans une guerre navale aux bâtiments torpilleurs sous-marins à grand rayon, dits submersibles, un rôle prépondérant et de grande efficacité, qui, dans certaines régions, pourra même devenir décisif, notamment dans les eaux resserrées de l'Archipel grec. Il suffit en effet de jeter les yeux sur une carte de cet archipel pour être frappé de l'évidence que la Grèce est particulièrement favorisée par la nature à cet égard. La configuration de ses côtes très déchiquetées et prolongées par de nombreuses îles, leur proximité des Dardanelles, de l'Asie Mineure, de la Tripolitaine et de l'entrée de l'Adriatique permettraient, en effet, manifestement à une flottille de submersibles et de contre-torpilleurs suffisamment nombreuse, d'utiliser les abris multiples de ce champ d'action pour y couper les grandes routes de mer qui le traversent dans les directions de l'Extrême Orient, de Constantinople et de l'Adriatique. Ces petits bâtiments y trouveraient de nombreuses occasions de torpiller, de jour au nuit, par surprise dans leurs embuscades les bâtiments de guerre et les convois ennemis. En réalité, il n'est pas douteux que cette situation géographique, si favorable au rayonnement offensif et défensif d'une flottille de contre-torpilleurs et de submersibles, mettrait la Grèce en mesure de jouer en cas de guerre dans le bassin oriental de la Méditerranée un rôle des plus redoutables pour toute flotte ennemie, si puissante qu'elle fût, qui tenterait d'en franchir les passes. Tout concourt en effet à y faciliter le rayonnement de ces petites unités et leurs attaques soudaines en surface comme en plongée: le régime des eaux affranchi de récifs et de courants, leur profondeur, leur nombreux abris et points de ravitaillement que présentent les découpures de la côte et de la chaîne d'îles qui en prolonge les promontaires notamment à travers la mer Egée, où elles rétrécissent les passes vers Constantinople d'une façon très favorable aux attaques sous-marines.

III. Dans ces conditions, il est manifeste que si la Grèce possédait seulement une dixaine de submersibles d'un rayon d'action de 1500 à 2000 milles, donnant 15 noeuds de vitesse maximum en surface, disposant d'au moins six torpilles de 450 mm; si elle était, en outre, en mesure d'éclairer, de diriger et de soutenir le rayonnement offensif ou défensif de cette flottille de contre-torpilleurs et de submersibles par quelques petits croiseurs extra rapides et puissamment armés contre les croiseurs de l'ennemi, elle acquerrait une telle importance dans ce cadre stratégique qu'elle imposerait un salutaire respect de ses droits et de sa dignité, non seulement à la Turquie, mais aussi à toutes les Puissances maritimes.

IV. Pour remplir leur rôle de guides et de soutiens des groupes volants constitués par la réunion de contre-torpilleurs et de submersibles, les petits croiseurs ... doivent être en état de soutenir au besoin une vitesse maxima plus grande que celle des bâtiments plus puissants devant lesquels leur rôle sera de se dérober, mais en leur opposant l'attaque invisible et foudroyante de ses sous-marins en plongée. Ces croiseurs doivent avoir en outre un tirant d'eau assez faible, c'est à dire ne dépassant pas trois mètres, afin qu'ils soient à peu près invulnérables aux torpilles des sous-marins et des contre-torpilleurs ennemis qu'ils sont appelés à repousser et à poursuivre. En fin de compte, pour être efficace et suffisante, une flottille ainsi constituée

de groupes volants de submersibles et de contre-torpilleurs, guidés et soutenus, chacun, vers l'ennemi par un petit croiseur extra rapide et bien armé, devrait comprendre quatre au moins de ces groupes volants formés individuellement d'un croiseur chef de groupe, de deux submersibles et de trois contre-torpilleurs. Cette force mobile serait complétée par un groupe défensif formé de deux submersibles et de quatre contre-torpilleurs affectés spécialement à la garde des abords du Pirée. Les quatre groupes volants, qui auraient ce port pour centre de mobilisation et de rayonnement offensif, seraient dirigés et échelonnés ou concentrés en cas de guerre vers les objectifs ou sur les points où il y aurait à agir suivant les nécessités du moment: par exemple, dans les passes de la mer Egée, s'il s'agissait d'y fermer la route de Constantinople ou devant ce port s'il fallait en assurer le blocus; vers la Tripolitaine s'il y avait lieu d'y torpiller les navires ennemis se dirigeant vers le canal de Suez et de l'Egypte; enfin vers Corfou en y prenant point d'appui pour croiser à l'entrée de l'Adriatique. Par la composition et la distribution de ces éléments nouveaux et mobiles, la flottille grecque se prêterait alors à toutes les combinaisons d'une guerre navale dans le champ d'action où elle se trouverait ainsi en force suffisante, à la rigueur, pour y étendre efficacement le rayon de ses opérations de guerre. En résumé, la composition de cette flottille serait, en totalité, de 4 croiseurs extra rapides chefs de groupe, de 10 submersibles et de 16 contre-torpilleurs. Les petits unités de cette flottille pourraient facilement se ravitailler par leurs propres moyens et d'une manière aussi simple que rapide, en pétrole, en charbon, en eau et en vivres, par la création, dans les îles principales et sur les points accessibles de la côte, de petits centres d'approvisionnement fournis en conséquence.

V. Ainsi constitué, l'état naval de la Grèce répondrait le mieux possible aux exigences locales, à celles de la guerre navale à notre époque et aux objectifs que cette guerre pourrait assigner plus particulièrement aux forces navales helléniques dans le bassin oriental de la Méditerranée. De plus, à ces groupes volants se joindraient, à l'occasion, dans les opérations de guerre qu'ils ne pourraient assurer directement eux-mêmes, les trois cuirassés actuels, lorsqu'il s'agirait, par exemple, d'opérer et d'appuyer un débarquement de troupes, ou de bombarder des ouvrages du littoral ennemi. Mais, il serait aussi superflu qu'onéreux de changer leur cuirassement et leur artillerie pour le seul bénéfice de ce rôle spécial qui, dans un avenir prochain, exposerait les bâtiments qui tenteraient d'en poursuivre l'exécution, à être inévitablement torpillés, si l'ennemi disposait contre eux de quelques sous-marins. Mieux vaut infiniment employer à construire des sous-marins capables de torpiller sûrement les vaisseaux turcs et autres les douze millions que le Gouvernement hellénique était disposé à consacrer au renforcement de la valeur offensive et défensive de ces trois cuirassés, en se bornant à changer leurs chaudières pour prolonger le plus possible leur disponibilité. Il ne faut pas en effet perdre de vue que la Grèce et la Turquie sont les deux seules puissances qui n'aient pas encore commandé de sous-marins, mais qu'elles vont être entraînées, à l'exemple des autres nations maritimes, à combler cette lacune qui est aujourd'hui pour elles une des principales causes de leur impuissance sur mer.

VI. Pour l'exécution du nouveau programme, en faisant entrer en ligne de compte les dépenses accessoires d'installations à terre et de construction de quelques bateaux à vapeur drague-mines pour assurer la sortie et la rentrée des bâtiments en temps de guerre, on peut estimer la somme totale nécessaire à couvrir ces dépenses à 60 millions environ de francs. Il est certain que le Gouvernement français ne refusera pas son concours pour faciliter les opérations financières et les mesures de toute nature qu'entraînera l'exécution intégrale de ce programme naval, si elle est confiée à l'industrie française et notamment aux ›Forges et Chantiers de la Méditerranée‹, dans une mesure au moins équivalent à la part qui lui était assurée pour la réfection des trois cuirassés. En ce qui concerne les submersibles, le Gouverne-

ment français autoriserait la construction de ces petits bâtiments et l'instruction de leur personnel par les soins d'ingénieurs et d'officiers choisis en conséquence.

VII. Il faut considérer encore que ce programme présente, au point de vue économique, le grand avantage qu'après le sacrifice de la première mise de fonds, son exécution n'entraînera aucune dépense budgétaire nouvelle, ni le renforcement du personnel maintenu sous les drapeaux, pour l'entretien et l'utilisation de la flotte sur pied de paix. Le nouveau régime réaliserait aussi de grands progrès dans la valeur maritime et militaire des équipages et des états majors de la flotte hellénique. Par leur répartition sur un grand nombre de petits unités où ils se verraient appelés individuellement à un rôle des plus importants et décisif même en cas de guerre, ils acquerraient le sentiment de la grandeur de ce rôle qui sera pour eux un puissant stimulant. De plus, la nature des exercices incessants qu'ils auront à effectuer dans leurs nombreuses traversées à travers les îles, dans le cadre même assigné à leurs opérations du temps de guerre, développera leurs aptitudes professionnelles, leur coup d'oeil et leur esprit d'initiative. Les officiers acquerront ainsi l'attrait des risques, des difficultés et des responsabilités qui fait le véritable marin et l'homme de guerre. Que l'on compare l'intérêt de ce nouveau service d'entraînement professionnel, qui stimulera dans l'âme ardente et patriotique des officiers de la flotte hellénique tous les ressorts de l'énergie humaine, au régime de désoeuvrement relatif auquel les réduisent, par économie, sur leurs cuirassés actuels de trop longs séjours dans les rades et les ports, et on se rendra compte des précieuses conséquences d'une telle évolution.

VIII. Enfin, pour conclure, la seule annonce du fait important que la Grèce a pris la résolution de reconstituer, avec le concours de la France, son état naval sur les bases d'un nouveau programme rationnel, qui pourrait la rendre éventuellement maîtresse des grandes routes de mer vers Constantinople, l'Autriche, l'Italie et l'Extrême Orient par l'Egypte, ne suffirait-elle pas à tirer, dès maintenant, la Grèce de son impuissance maritime et de l'isolement alarmant pour son prestige et sa sécurité qui en est la conséquence? Sous un autre point de vue, cette solution d'ordre purement maritime, en apparence, ne serait-elle pas aussi la plus propre à faciliter, par la force des choses, la solution des difficultés auxquelles la Grèce se butte dans la presqu'île des Balkans, et dont le principal inconvénient est d'absorber toutes ses préoccupations, en la détournant d'une politique traditionelle plus large et plus féconde?

Celles sont les considérations que je crois devoir soumettre, en la circonstance, aux méditations du Gouvernement hellénique, pour donner satisfaction au désir qui m'a été amicalement exprimé et auquel j'avais le devoir de répondre dans les mêmes sentiments. Je le fais en toute loyauté et en toute confiance car, si le Gouvernement français a la légitime préoccupation de venir en aide à ses industries nationales, il se préoccupe, tout aussi vivement, de le faire dans les conditions les plus avantageuses et les plus fécondes pour la Grèce.«

Mitteilungen

Das Han von Harmanli

Von KARL TEPLY (Wien)

Das im Herbst 1973 eröffnete *Museum Perchtoldsorf* präsentiert unter seinen den kulturellen Beziehungen zwischen Österreich und dem Osmanischen Reich gewidmeten Exponaten auch eine aus Kuefsteinschem Familienbesitz erworbene Bilderreihe, die 1628/1629 im Auftrag des Freiherrn *Hans Ludwig Kuefstein* auf der von ihm nach Istanbul geführten Großbotschaft von einem unbekannten, namentlich nicht eindeutig festzulegenden Maler geschaffen worden ist. Sie war bis dahin im „Türkensaal" des Schlosses Greillenstein ausgestellt[1]).

Die elf aus einer ursprünglich offenbar umfangreicheren Serie erhalten gebliebenen Bilder sind in Gouachetechnik gemalt und halten Höhepunkte der Gesandtschaftsreise und Szenen aus dem osmanischen Volksleben fest. Auch auf dem Bild des *Atmeydanı* in Istanbul sind das Dscheridspiel und die Ringkämpfe der Hauptvorwurf, die Moschee Sultan *Ahmeds* (fälschlich als „Kirch so Amurat erbaut" bezeichnet) bildet nur die Hintergrundkulisse des lebhaften Treibens auf dem Platz. Lediglich ein Blatt (genauer: dessen obere Hälfte) ist einem Bauwerk gewidmet. Sein Name ist nicht beigesetzt, doch ließ sich bei der näheren Beschäftigung mit den Bildern diese „Türkische Herberg oder Carawanserei" aus dem Vergleich mit den Darstellungen in einer Handschrift der Österreichischen Nationalbibliothek als das Han von Harmanli im Maritzatal (Bulgarien; bulg. Charmanli, türk. Harmanlı) identifizieren.

Die Wahl des Malers entspringt wohl keinem Zufall; denn dieses Han wird in abendländischen Reiseberichten des 17. und 18. Jahrhunderts mehrfach als eines der schönsten oder sogar als das schönste in der langen Kette der Karawansarayen der großen Heer- und Handelsstraße zwischen Belgrad und Istanbul gerühmt. Seither haben Brände, Kriege, natürlicher Verfall, Indolenz und nationaler Fanatismus unter den steinernen Zeugnissen der osmanischen Herrschaft im Balkanraum nur zu gründlich aufgeräumt. Auch dieser Prachtbau ist längst bis auf den letzten Mauerrest verschwunden. Glücklicherweise haben uns aber Wort- und Bildzeugnisse sein Aussehen sehr genau überliefert. Und dies wurde zum Anstoß für den Versuch, an einem konkreten Beispiel einen kleinen Beitrag zur Kenntnis des im allgemeinen schlecht dokumentierten nichtstädtischen osmanischen Hans zu liefern.

---

[1]) Über die Großbotschaft Karl Graf Kuefstein, Studien zur Familiengeschichte. III. Teil, Wien 1915, S. 259—279; Farbreproduktionen der Bilder und ihre Deutung: Karl Teply, Des Freiherrn Hans Ludwig von Kuefstein Fahrt zur Hohen Pforte. Eine kaiserliche Großbotschaft an Sultan Murad IV. 1628—1629, Perchtoldsdorf b. Wien 1975. Die Gefolgelisten der Gesandtschaft weisen zwei Maler aus, *Franz Hörman(n)* und *Hans Gem(m)inger*. Wahrscheinlich dürfen wir in ersterem den Künstler sehen.

Über den Bauherrn des Hans scheint es keine osmanische Nachricht zu geben. *Evliyâ Çelebi* hatte wohl die Absicht, bei der Endredaktion seines „Seyâhatnâme" den Namen des Stifters seiner Notiz hinzuzufügen; es ist jedoch bei der Absicht geblieben[2]). *Constantin Jireček* schreibt die Erbauung mit Bestimmtheit dem 1512 hingerichteten Großwesir *Koca Mustafa Paşa* zu, gibt jedoch nicht an, woraus er dieses Faktum geschöpft hat[3]). Offenbar aus dem von ihm mehrfach benützten Reisetagebuch *Stephan Gerlachs,* der 1578 — er hatte eben auf der Heraufreise von Istanbul den eindrucksvollen Komplex gemeinnütziger Stiftungsbauten in Mustafa Paşa Köprüsü (heute Svilengrad) gesehen — festhält, „auch" dieses Han sei von *Mustafa Paşa* errichtet worden[4]). Es sieht aber sehr danach aus, daß dessen Gewährsleute nur einer volkstümlichen Meinung Ausdruck gegeben haben. Im übrigen bleibt ja durchaus nicht ohne Widersprüche, welchem *Mustafa Paşa* jene Stiftung zu danken ist bzw. ob Brücke, Moschee, Han, Imaret, Schule und Bad tatsächlich von einem einzigen Mann ins Dasein gerufen worden sind.

Wenn der Erbauer des Hans tatsächlich *Koca Mustafa Paşa* gewesen ist, müßte es spätestens Anfang des 16. Jahrhunderts entstanden sein. Gegen diesen Ansatz gibt es jedoch Bedenken.

Kaiserliche Gesandtschaften haben auf ihrem Weg nach Istanbul stets Harmanli berührt; infolgedessen ist eine vielgliedrige Kette von Nachrichten in ihren Berichten überliefert. Diese bestehen jedoch zumeist nur in knappen Erwähnungen oder sind so allgemein gehalten, daß sich aus ihnen wenig Positives entnehmen läßt. Bereits im ersten deutschen Gesandtschaftsbericht wird unter dem 8. Oktober 1530 das „Dörfl Harmanli" erwähnt; einer Karawansaray dabei jedoch nicht gedacht, wohl aber eine halbe Tagreise später der „schönen, neuen gemaurten pruggen, so Mustapha Weg, ein mechtiger Bascha, gepaut"[5]). Ein Beweis, daß das Han damals noch nicht bestanden hat, ist dies natürlich nicht.

Dagegen notiert 1553 *Hans Dernschwam:* „Adì 17. Aug. von Klokodnicze in 8½ stun-

---

[2]) *Dr. Richard F. Kreutel,* dem ich auch sonst für vielfache freundschaftliche Unterstützung zu danken habe, hatte die Liebenswürdigkeit, die darauf bezügliche Stelle aus der von ihm als Autograph erkannten Handschrift Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi Bağdat Köşkü 304 zu übersetzen: „Aber es gibt dort ein mächtiges Han mit 50 Kaminen und zahlreichen Marmor-Sälen [Räumen?] und Kamelställen und Pferdeställen. Es wurde erbaut im Jahre ... von ..., Wesir des ... und liegt als gastfreies Karwansaray an vorzüglicher Stelle — möge es dauernden Bestand haben!" Die Istanbuler Druckausgabe, Evliyâ Çelebi, Seyâhatnâmesi [Fahrtenbuch]. 1928 ff., Bd. 3, S. 422, bietet dagegen den Text nur in verstümmelter Form.

[3]) Constantin Jireček, Die Heerstraße von Belgrad nach Constantinopel und die Balkanpässe. Prag 1877, S. 132. İsmail Hakkı Uzunçarşılı erwähnt dieses Han nicht in der von ihm gegebenen Aufzählung der von *Koca Mustafa Paşa* gestifteten Bauten; Osmanlı Tarihi, Bd. 2, Ankara ²1964, S. 539 f.

[4]) Stephan Gerlach deß Aelteren Tage-Buch/Der ... An die Ottomannische Pforte zu Constantinopel Abgefertigten/... Gesandtschafft [des Freiherrn David Ungnad]. Frankfurt am Main 1674, S. 514; die ganze Stelle wird S. 293 zitiert.

[5]) Benedict Curipeschitz, Itinerarium/Wegraysz Kün. May. pottschafft gen Constantinopel zu dem Türckischen keiser Soleyman. Anno XXX/[Wien] MDXXXI; neu herausgegeben von Eleonore Gräfin Lamberg-Schwarzenberg unter dem Titel: Itinerarium der Botschaftsreise des Josef von Lamberg und Niclas Jurischitz durch Bosnien, Serbien, Bulgarien nach Konstantinopel. Innsbruck 1910, S. 55. Diese Nachricht von Curipeschitz bestätigt auch die von Eyice ausgesprochene Vermutung, die Brücke sei 1528/29 von *Çoban Mustafa Pasa* erbaut worden. Semavi Eyice, Svilengrad'da Mustafa Paşa köprüsü [Die Brücke Mustafa Paschas in Svilengrad], in: *Belleten,* XXVIII, 112, Ankara 1964, S. 737 ff.

den, thut in 6 meiln bis in bulgarisch dorff Harmali; seind Bulgari vnd turken durcheinander. Dorin ist ein karwasalia mit 24 caminen, [. . .]."[6])

Die nächsten Berichte — von *Stephan Gerlach* (1578), *Wolf Steinach* (1583), *Melchior Besold* (1584), *Reinhold Lubenau* (1587) und *Wratislaw von Mitrowitz* (1591) — sprechen von einer schönen und großen Karawansaray, fügen dem Bild aber keine bestimmten Züge hinzu. Immerhin ist *Gerlachs* Formulierung auch insoweit wichtig, als sich in ihr kein eindrücklicheres Erlebnis ausspricht: „Den 15. [Juni] sind wir gekommen gen Harmanli / ein klein schlecht Türckisch Dorff / die Häuser mit dürrem Gras bedeckt. Hat da ein ziemlich grosse von Mustafa Bassa auch gebaute Carnbezerey / aber kein Liegerstatt / wie bißher." In dieser Zeit entstand, gestiftet von Großwesir *Kanijeli Siyawuş Paşa,* neben dem Han eine steinerne Brücke über den Uludere; sie war 1584 noch im Bau[7]).

Der Türkenkrieg von 1593 bis 1606 unterbrach für eineinhalb Jahrzehnte den diplomatischen Verkehr mit der Pforte. Doch schon von der zur Bekräftigung des Friedens von Zsitvatorok an Sultan *Ahmed I.* entsandten Gesandtschaft wird Harmanli wieder genannt. 1608 gibt *Maximilian Prandstetter,* der den Gesandten *Adam Herberstein* als Sekretär begleitete, eine Schilderung des Hans, die erkennen läßt, daß damals bereits die zweiflügelige, von einem hohen Mittelbau überragte Anlage bestand, wie sie auf dem Bild der Kuefstein-Reise (1628/1629) und den 1741 angefertigten Baurissen (vgl. Abb.) erscheint: „Den 21. [August] dito abermahl vor Tages aufgewesen und bis zu einem Dorf Harmanli, am Fluß Mariza gelegen, ein starkhe Tagrais gelanget; alda hat es eine sehr schöne Caravansaria, all mit Bley bedeckt; hat einen schönen weiten Hoff, in Mitten darinnen einen schönen weiten Brunnen, darauß das Wasser springt, den Rossen zu tranken; alsodann ein weit, rund Gewelb, die Wägen darunter zu stellen, auf beeden Seiten die Caravansarien; in jeder hat's dreysig gemaurte steinere Seulen, zwischen denen die Roß angebunden werden, neben seinen gewöhnlichen Caminen zum Kochen; sye bauen auch jezt alda ein schöne Moscheen; unnd allhier hat es über den Fluß Hebrus oder Mariza ein steinerne Bruckhen von vier Schwibögen, darunter der mittlere gar hoch, darauß abzunehmen, daß der Fluß zu Zeiten sehr giessen muß."[8])

Nun war aber *Dernschwam* ein überaus gewissenhafter Beobachter. Wenn er 24 Kamine zählte, dürfen wir seine Nachricht keineswegs beiseiteschieben. Hingegen weist der Grundriß eindeutig in jedem Flügel 25 Kamine aus; auch *Evliyâ Çelebi* spricht von 50 Kaminen. Desgleichen paßt *Gerlachs* Größenangabe nicht auf den aus dem 17. und 18. Jahrhundert bekannten Bau. Es erscheint daher unabweisbar, daß dieser entweder überhaupt an die Stelle eines Vorgängerbaues getreten oder aber erst zu einem späteren Zeitpunkt zu seiner endgültigen Gestalt ausgebaut worden ist.

Nimmt man an, daß ursprünglich lediglich einer der Flügel bestand, würde dies sehr gut zu den Angaben *Dernschwams* passen. Denn durch Fortfall des Tores in die Mittelhalle ergäben sich an den Außenmauern wohl 26 Kaminplätze, dagegen wären

---

[6]) Franz Babinger, Hans Dernschwam's Tagebuch einer Reise nach Konstantinopel und Kleinasien (1553/55). In: *Studien zur Fugger-Geschichte,* Heft 7, München 1923, S. 22.

[7]) Melchior Besolt, Deß Wolgeborenen Herrn / Heinrichs Herrn von Liechtenstein / von Nicolsburg / etc. . . . Reyß auf Constantinopel / im 1584. Jar . . .; enthalten in: Johannes Leunclavius, Neuwe Chronica Türckischer nation. Frankfurt am Main 1590, S. 528. Wie auch sonst häufig wird der Uludere (heute Charmanlijska Reka) mit der Maritza verwechselt.

[8]) Maximilian Prandstetter, Itinerarium Oder Raißbeschreibung . . . nach Constantinopel . . . Anno MDCIX, Bayerische Staatsbibliothek München, Handschriften- und Inkunabelabteilung, Cod. germ. 1277, Fol. 75.

aber für das Eingangstor an der Längsseite mindestens zwei Kamine abzurechnen. Andererseits macht aber das prachtvolle Werk durchaus den Eindruck, aus einem Guß entstanden zu sein. Der Verfasser neigt daher eher dieser Möglichkeit zu.

Leider besteht wenig Aussicht, diese baugeschichtliche Frage mit Bestimmtheit zu klären, nur eines steht fest: der Neu- bzw. der Umbau muß um 1600 durchgeführt worden sein. Jedenfalls aber war das Han das Werk eines hervorragenden Meisters. Dies läßt insbesondere die elegante Konstruktion des Dachgebälks der Mittelhalle erkennen. Und ebenso die Weise, wie er mit eigentlich einfachen Mitteln verstand, das herkömmliche Rechteckschema durch Verdoppelung und Einfügung einer quadratischen Mittelhalle funktionsgerecht zu monumentalisieren. Wir verstehen, daß Sultan *Mehmed IV.* — und wohl nicht nur er — den imperialen Bau zur Jagdzeit zu seinem Stützpunkt erkor[9]).

Das Han wird auch in den Berichten des 17. und 18. Jahrhunderts oft erwähnt. Einsam bleibt jedoch die Darstellung, welche der Ingenieurhauptmann *Schad* 1741 in Wort und Bild gegeben hat. Es hätte keinen Zweck, sie hier zu paraphrasieren. Doch zuvor noch einige Bemerkungen über das Werk, in dem sie niedergelegt ist.

Als Ingenieuroffizier hatte *Schad* innerhalb des fast tausendköpfigen Gefolges, das dem Großbotschafter *Anton Korfiz Graf Ulefeld* beigegeben war, als er nach dem unglücklichen Türkenkrieg 1737—1739 zur Ratifikation des Friedens von Belgrad 1740 nach Istanbul ging[10]), keine unwichtige Funktion. Wir entnehmen immer wieder den Berichten kaiserlicher Gesandtschaften, in welchem Maße die Gesandten bemüht waren, militärisch relevante Nachrichten (Zustand der Straßen und Brücken, der Befestigungen, Furten, Entfernungen und dergleichen) festzuhalten. Das ist auch bei dieser Großbotschaft geschehen. Über diese und ihre eigentliche diplomatische Aufgabe hinaus wurde die letzte barocke Großbotschaft jedoch auch durch drei einander ausgezeichnet ergänzende Berichte, die drei ihrer Teilnehmer hinterlassen haben, auch kulturgeschichtlich höchst bedeutsam. Hauptmann *Schad* schildert tagebuchartig unter Einbeziehung von Material aus älteren Reisebeschreibungen seine Beobachtungen über Land und Leute, Staat und Militärwesen. Ähnlich der Gesandtschaftskavalier *Philipp Franz Gudenus*[11]). Hingegen wandte der Botschaftssekretär *von Kempelen* vor allem den Spuren des Altertums seine Aufmerksamkeit zu[12]). Alle drei Berichte sind reich illustriert, besonders jener von *Gudenus*[13]).

---

[9]) Giovanni Benaglia, Außführliche Reiß-Beschreibung / Von Wien nach Constantinopel / und wieder zurück in Teutschland / ... Frankfurt am Main 1687, S. 39.

[10]) Joseph von Hammer-Purgstall, Geschichte des Osmanischen Reiches. Bd. 8, Pest 1832, S. 10 ff.; Johann Wilhelm Zinkeisen, Geschichte des osmanischen Reiches in Europa. Bd. 5, Gotha 1857, S. 808 f.

[11]) *Gudenus* Schriften liegen nur in unzulänglicher Bearbeitung von Gerhard Fritsch, Paschas und Pest. Wien 1963, vor; vgl. Anm. 13.

[12]) De Kempelen, Descriptio itineris legatorum Caroli VI. a 1740 ad Mahmud Turcarum imperatorem missorum, Österreichische Nationalbibliothek, Handschriftenabteilung, Hs. 8.640.

[13]) Freiherr von Gudenus ist auch der Künstler des nur B de G signierten Werkes, Collection des Prospects et Habillements en Turquie desinés d'après nature, Paris o. J., in dem eine riesige dreiteilige Ansicht Istanbuls, präzise vom Gesandtschaftspalast in Pera aus aufgenommen (Gesamtlänge 4 Meter!), enthalten ist. Nur diese Ansicht in der Albertina, Wien. Lt. freundlicher Auskunft Herrn Dipl.-Ing. *Ernst Gordian Gudenus* erliegt auf Schloß Thannhausen bei Weiz, Steiermark, ein Konvolut seiner Aufzeichnungen und sechs Bände mit Skizzen und Zeichnungen. Wie allein z. B. seine bei Fritsch (vgl. Anm. 11) abgedruckte Darstellung des Originalzustandes des Cıhannüma Köşkü in Edirne zeigt, wären diese Zeichnungen eine Fundgrube für kunsthistorische Erkenntnisse.

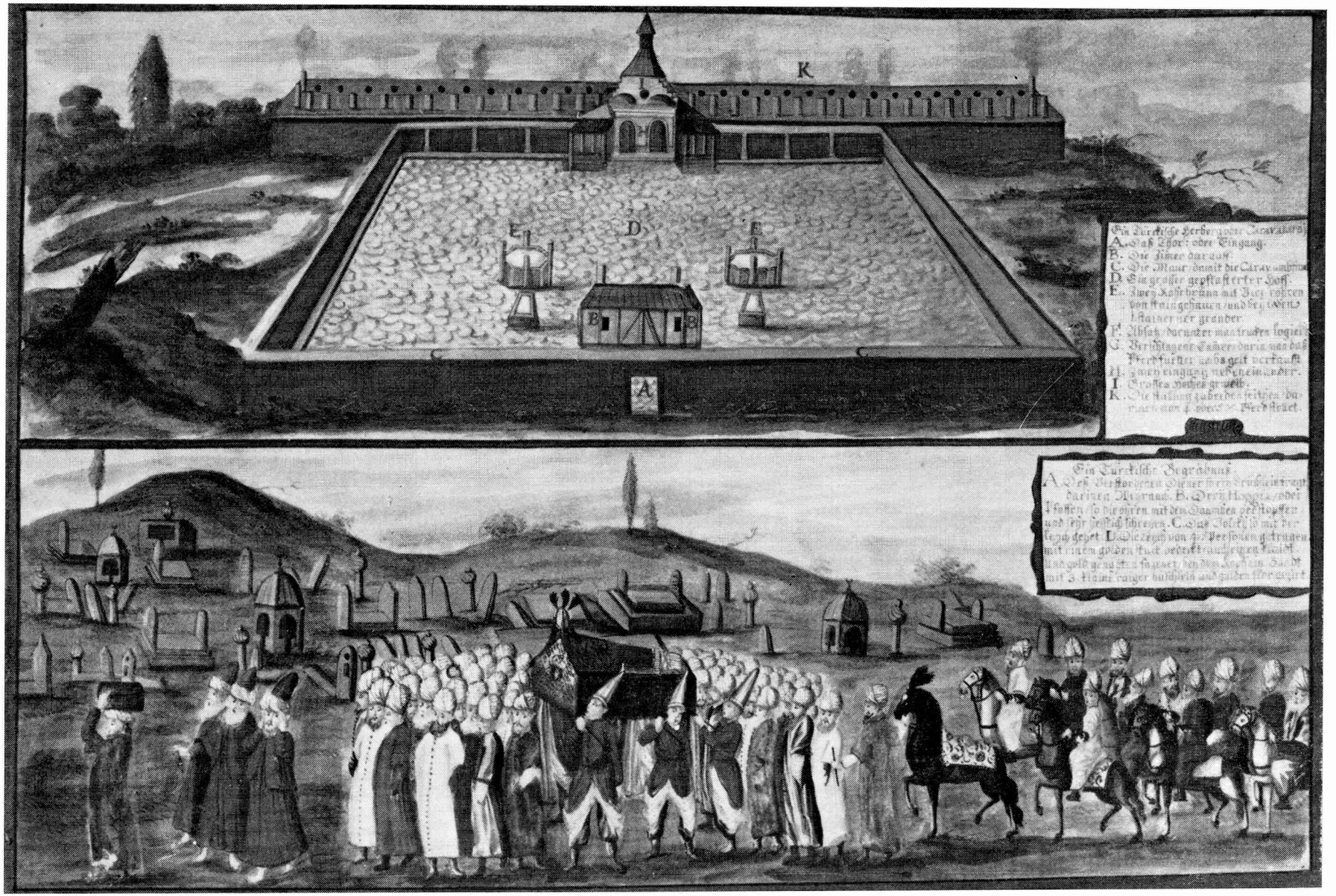


Abb. 1: Das Han von Harmanli, Bauzustand 1628

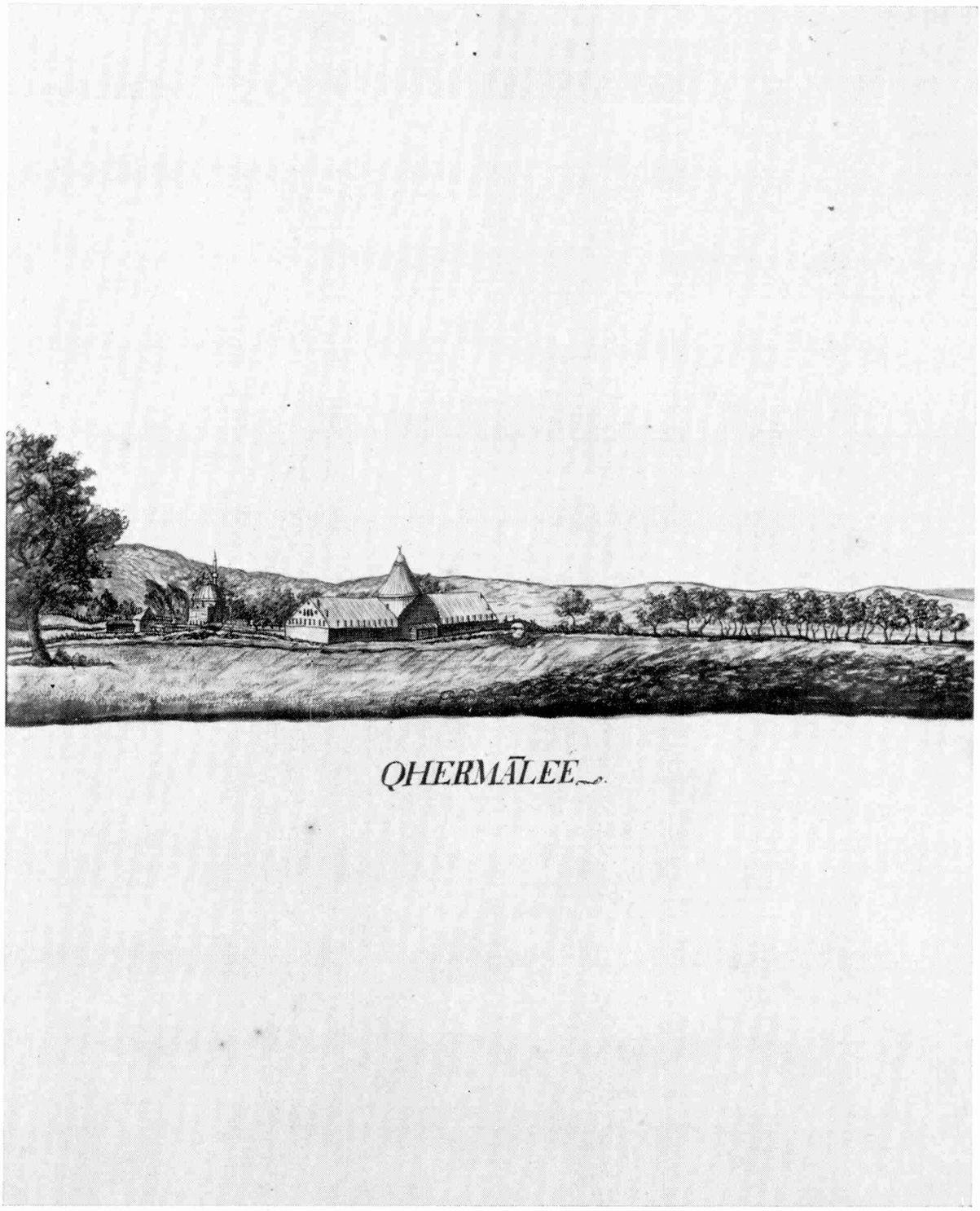


Abb. 2: Han, Moschee und Brücke von Harmanli, Bauzustand 1741

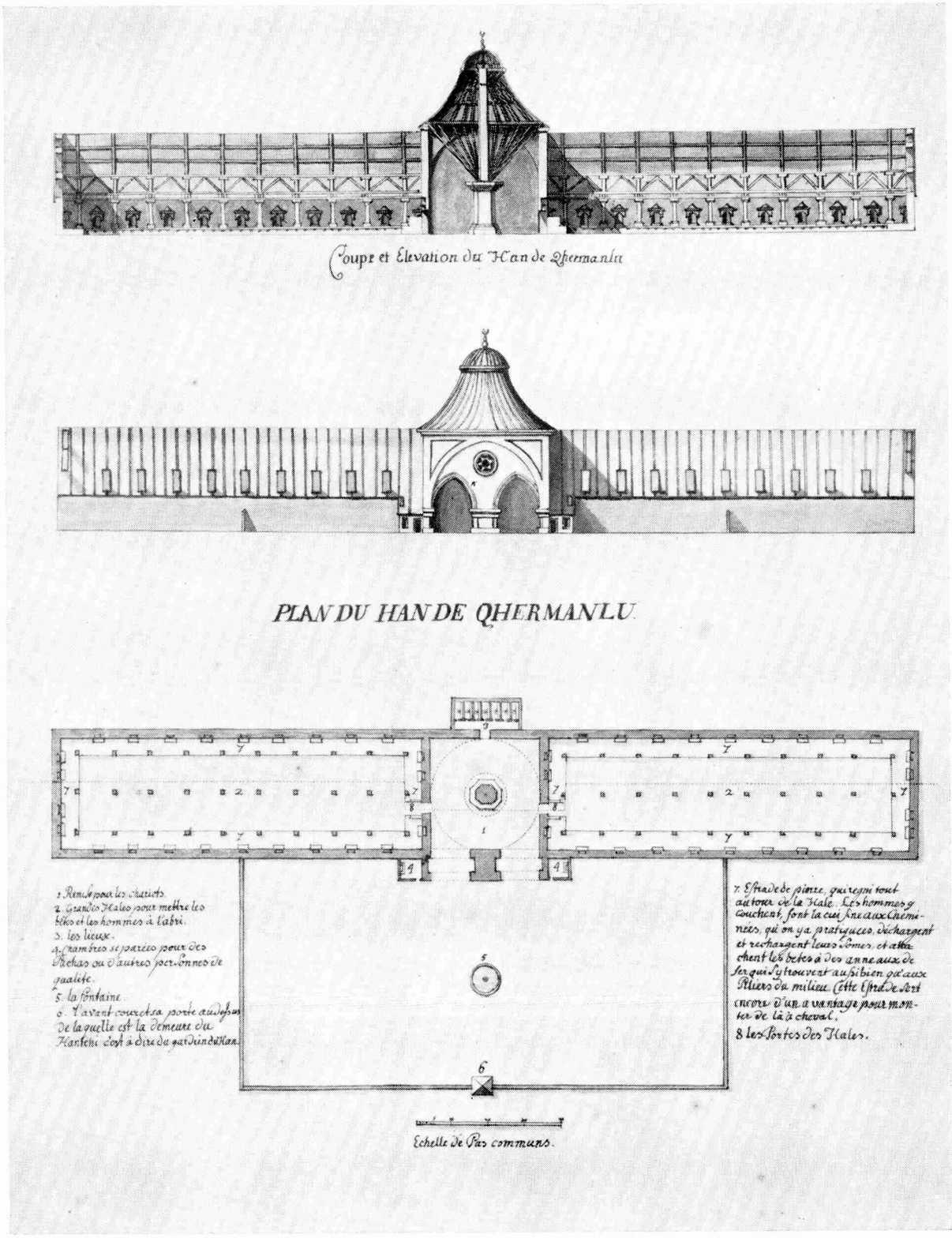


Abb. 3: Maßstabpläne des Hans von Harmanli, 1741, Grundriß, Aufriß und Längsschnitt

Schads Handschrift befindet sich heute im Besitz der Österreichischen Nationalbibliothek[14]). Sie hat das ansehnliche Format von ca. 38 x 54 cm. Dem Text (124 zweiseitig beschriebene Folioseiten) sind 33 Bildtafeln angefügt, teils Federzeichnungen von Landschaften, Städten und Bauwerken, teils exakt vermessene Aufnahmen von Gebäuden und Gebäudekomplexen. Besonders hinzuweisen wäre auf den Maßstabplan des verschwundenen Sarays in Saadabad und den kolorierten Stadtplan von Vidin, auf die Baurisse der Selimiye in Edirne. Die Technik der Zeichnungen läßt es nicht unwahrscheinlich erscheinen, daß sie eigentlich — mindestens zum Teil — von *Gudenus* geschaffen sind; das Werk also das Ergebnis der Zusammenarbeit der beiden ist.

Die Beschreibung des Hans ist dem Itinerar der Rückreise eingefügt: „On continua encore le 18. [Mai 1741] de marcher à la gauche de la Maritza par un païs entrecoupé de collines et assez bien cultivé jusqu'a Qhermanlu, (a) où il y a le plus beau Han non seulement sur tout le route de Constantinople, mais dans tout l'Europe.

Il est long 144[15]) de mes pas, et large de 30. Il est tout bâti de gros quartiers de pierre de taille, couvert de plomb sur une charpente assez bien entenduë et forte. On y entre par deux grandes arcades pour mettre un grand nombre de chariots à couvert. Cela forme une espece de Dome couvert d'une chape immense de charpenterie, mais d'un fort beau profil. Aux deux cotés de ce grand Vestibule sont les emries, où on peut mettre quatre rangs de cheveaux où de chameaux. Outre les cheminées qui sont en dedans le longe d'une banquette fort large qui regne autour, il y a deux petites chambres hors de la porte pourvuës de cheminées pour les personnes de distinction qui viendroient à y passer la nuit. On verra tout cela mieux par la plau, la coupe et l'elevation que j'en donne. Il y a encore une Mosqueé couverte de plomb."[16])

Fast genau ein Jahrhundert nach *Schad* reiste *Ami Boué*. Er fand das Han baulich verändert und bereits im Verfall. Aber noch immer erschien es ihm als ein Beispiel für die Zeit der großen osmanischen Architektur. „Es scheint, dass in der Glanzzeit des ottomanischen Reiches diese großen Han's, [...], weit ansehnlicher waren, oder dass es wenigstens, wie in Kleinasien, außerordentlich große Karawanserail's gab; denn man sieht noch die Ruinen solcher Gebäude zu Harmanli in Thrakien, zu Sofia neben der alten bulgarischen Kathedrale, zu Prepolje in Bosnien u.s.w. Sie waren aus Stein und enthielten Stallungen für mehrere hundert Pferde, überdies noch einen bedeckten, aber nach einer Seite hin offenen, sehr grossen Raum, wo die Reisenden ihr Vieh unterbringen, ihr Mahl bereiten und schlafen konnten. In Harmanli besteht dieser noch wohl erhaltene Raum aus zwei sehr hohen Gewölben mit einem Bleidach. Beiderseits derselben lag je eine ansehnliche Stallung mit hohem, ebenfalls bleiernem Dache; neben jedem Pferdestand befand sich ein kleiner Kamin, an der Rückseite des Gebäudes ausserdem zwanzig Aborte."[17])

Boué hätte seinen Beispielen etwa noch das „gewaltige, burgähnliche Han"[18]) mit 80 Kaminen in Uzuncaova eine Wegetappe vor Harmanli hinzufügen können, das gleichfalls in Größe und Baugestalt imponierend vom Normaltypus der eher bescheidenen Unterwegsstationen abwich. Sie erweisen, daß das osmanische Han in seinen besten Leistungen durchaus neben den Bauten der Perser und Seldschuken bestehen konnte.

---

[14]) Capitaine Schad, Recit du voyage au Levant a la suite de l'ambassade imperiale 1740, Hs. 8. 606.

[15]) Schreibfehler; die Gesamtlänge des Bauwerkes ist nach dem Maßstabplan ca. 180 m, ca. 244 Schritt.

[16]) Schad, op. cit., S. 235 = Bleistiftfoliierung 118; Bilder Fol. 158, 159.

[17]) Ami Boué, La Turquie d'Europe. Bd. 1, deutsch Wien 1889, S. 510.

[18]) Evliyâ, Istanbuler Druckausgabe, Bd. 6, S. 156, vgl. Anm. 2.

Ein osmanischer Ketzer-Prozeß im 18. Jahrhundert*)

Von VANČO BOŠKOV (Sarajevo)

Das Siğill Nr. 51 in der Sammlung der Protokollbücher des Kadiamtes Monastir (Bitola) im Archiv Makedoniens zu Skopje enthält drei Schriftstücke, die sich auf einen Prozeß beziehen, der am 14. Ramaḍân des Jahres 1160 (19. September 1747) einem Ketzer namens *Dervîš Emînî* in Monastir gemacht worden ist. Eine der Urkunden stammt aus der Kanzlei des Vali von Rumelien. Es ist die Abschrift eines Befehls (Folio 66b), den der Vali von Rumelien, *Yaḥyâ Paša*[1]), dem Richter und den Verwaltungs- und Militärbeamten (ʿayân-i vilâyet ve iš erleri) von Monastir erteilt hatte. Die Anordnung trägt als Datum den 8. Rebîʿ ül-Aḫir 1160 (19. April 1747); sie verlangt die Verhaftung des *Dervîš Emînî* bei seiner Ankunft in Monastir. Es wird außerdem befohlen, daß der Fall dieses *Dervîš Emînî,* über den verschiedene Gerüchte im Umlauf seien, untersucht werde. Eine genauere Erläuterung dieses Falles befindet sich in einer Ergänzung unmittelbar unter dem Text des Befehls. Diese entstand 12 Tage später, am 20. Rebîʿ ül-Aḫir 1160 (1. Mai 1747). In dieser kurzen Anmerkung von nicht ganz drei Zeilen wird die Hinrichtung des Ketzers (zindîq) „gemäss dem erteilten Fetva und dem richterlichen Urteil" befohlen. Warum dieser Zusatz erst 12 Tage später dem Text des Befehls angefügt wurde, läßt sich vermuten. Wir nehmen an, daß man diese Ergänzung als eine Art Anleitung zum Vorgehen gegen Ketzer verstehen muß, denn der Text des Befehls ist allzu allgemein gehalten und weist nicht auf die Möglichkeit eines Todesurteils hin. Die Worte „gemäß dem erteilten Fetva und dem richterlichen Urteil" lassen es möglich erscheinen, daß der Mufti von Sofia den Fall schon im voraus entschied. Sie könnten aber auch auf Fetvas des *Šeyḫ ül-Islâm Ebu 's-Su ʿûd,* die sich auf Ketzer beziehen, hinweisen[2]). Uns erscheint am wahrscheinlichsten, daß diese Ergänzung — eine Art Anleitung für das richterliche Vorgehen gegen Ketzer — deshalb angefügt wurde, weil man befürchtete, ein Richter in der Provinz, in diesem Falle der Kadi von Monastir, kenne möglicherweise die Rechtsvorschriften nicht in genügendem Maße.

Die beiden anderen Urkunden entstanden in der Kanzlei des Richters von Monastir. Beide tragen als Datum den 14. Ramaḍân 1160 (19. September 1747). Die eine hat den Umfang von einer Seite (Folio 6b) und enthält das Protokoll des Prozesses gegen *Dervîš Emînî.* Der Prozeß wurde als freiwillig bezeichnet (da ʿva-i ḥasbiye), d. h. es fehlte ein Ankläger. Das bedeutet, daß der Prozeß aus allgemeinem öffentlichen Interesse und unter Teilnahme aller Bevölkerungsschichten stattfand. Nachdem die Verordnung in Gegenwart von Vertretern aller Schichten der Stadtbevölkerung verlesen worden war, traten zwei Personen auf: *el-Ḥâğğ Aḥmed,* Sohn des *ʿÖmer,* und *Dervîš Ibrâhîm,* Sohn des *el-Ḥâğğ Aḥmed.* Es handelte sich wahrscheinlich um Vater und Sohn; sie gaben die Gedanken wieder, die der Angeklagte unter den Leuten verbreitet hatte. Es waren folgende: Der Koran sei ein osmanisches Defter (ʿoṣmânlı defteri)[3]) ohne jede Grundlage; es gäbe weder Paradies noch Hölle

---

*) Diesen Artikel verfaßte ich während eines Aufenthaltes als Stipendiat der Alexander von Humboldt-Stiftung in München.

[1]) *Yaḥyâ Paša* wurde Statthalter vom Rumelien bei einer allgemeinen großen Umbesetzung der Statthalter fast des ganzen Osmanischen Reiches im August des Jahres 1746. Vorher war er Statthalter von Belgrad gewesen.

[2]) M. E. Düzdağ, Şeyhülislam Ebussuud Efendi Fetvaları Işığında 16 Asır Türk Hayatı [Die Fetwas des Scheichülislam Ebu Suud im Lichte des türkischen Lebens im 16. Jahrhundert]. Istanbul 1972, S. 109—117.

[3]) Defter wird hier in der Bedeutung einer wertlosen, unbedeutenden Schrift in Heft- oder Buchform gebraucht.

und Ṣirāṭ[4]); Fasten und Gebete hätten keinen Sinn; das Trinken von Wein und Schnaps sei erlaubt; auch hätte der Angeklagte mit dem Namen Gottes auf den Lippen in ihrem Beisein Wein und Schnaps getrunken. Nachdem ihre Aussage angehört worden war, trat eine größere Anzahl Zeugen aus Monastir und den angrenzenden Gerichtsbezirken auf und sagte aus, daß die ketzerische Einstellung des *Dervîš Emînî* allen Leuten bekannt sei, daß er mit seinen Ideen schon viele verführt und auch Unruhe gestiftet habe. Anschließend verlangte man ein Rechtsgutachten (Fetva) des Mufti, wie üblich in Form von Frage und Antwort formuliert. Die Antwort, die zum größten Teil in arabischer Sprache abgefaßt ist, verurteilt den Angeklagten zum Tod.

Das letzte Schriftstück, das sich auf derselben Seite wie der Befehl, und zwar unter diesem (Folio 66 b) befindet[5]), enthält die Mitteilung des Richters von Monastir an den Vali von Rumelien, daß man gemäß seiner Anordnung verfahren sei, den Prozeß abgehalten und den Ketzer *Dervîš Emînî* zum Tode verurteilt habe.

Über die Person des *Dervîš Emînî,* dessen religiöse Überzeugung küfr ve ilḥâd genannt wird und der in dem Zusatz zum Befehl als Ketzer bezeichnet wird, können wir nichts Genaueres sagen. Im Siğill Nr. 51 selbst finden sich keinerlei weitere Urkunden, die zu ihm irgendeine Beziehung hätten. Da er in Monastir verurteilt wurde und die namentlich genannten Zeugen sämtlich Bürger von Monastir waren, kann man vermuten, daß er aus Monastir stammte. Die Anwesenheit von Zeugen aus benachbarten Gerichtsbezirken weist auf die Verbreitung seiner Ideen in einem weiteren Umkreis hin. Die Tatsache, daß er sich zu der Zeit, als der Befehl ausgegeben wurde, nicht in Monastir, sondern sogar außerhalb der Gerichtsbarkeit des Vali von Rumelien befand, könnte auf eine mögliche propagandistische Tätigkeit des *Dervîš Emînî* hinweisen.

Die Auswirkungen seiner Lehre werden auch in den Zeugenaussagen deutlich, die besagten, er habe mit seinen Ideen viele Leute verführt und Aufruhr unter der Bevölkerung gestiftet. Der Inhalt seiner ketzerischen Überzeugung, die sich in der Ablehnung des Koran, des Paradieses, der Hölle und der Ṣirāṭ bzw. der Auferstehung, der individuellen Religionspflichten sowie des Alkoholverbotes ausdrückt, ist auch aus der früheren islamischen Häresie bekannt[6]). Mit den gleichen Elementen wird die Ketzerei auch in den Fetvas des *Ebu 's-Su 'ûd* charakterisiert, wo ihr ein ganzes Kapitel gewidmet wird[7]). In unserem Fall kommt indes ein neues Moment hinzu; das ist die verächtliche Bezeichnung des Korans als osmanisches Defter. Die-

---

[4]) Die den Höllenschlund überspannende und nur ein Haar breite Brücke, die zum Paradiese führt.

[5]) Obwohl sich diese Urkunden auf denselben Gegenstand beziehen, befinden sie sich nicht alle an derselben Stelle. Das hat seinen Grund in der Art und Weise, wie man die Schriftstücke in einem Siğill anzuordnen pflegte: in allen Siğillen des Kadi von Monastir, die im Archiv Makedoniens zu Skopje aufbewahrt werden, befinden sich in der ersten Hälfte des Siğill in chronologischer Reihenfolge die Urkunden, die in der Kanzlei des Kadi entstanden waren, während die zweite Hälfte aus Schriftstücken besteht, die der Richter von höheren Verwaltungsorganen erhalten hatte.

[6]) Ebu Muhammed Osman b. Abdullah el-Irakî el-Hanefî, El-Firak'l-Mufterika Beyne Ehli'z-Zeyg ve'z-Zandaka [Die Unterabteilungen bei den Abweichern und Ketzern]. Neşre hazırlayan (herausgegeben) von Dr. Yaşar Kutluay. Ankara 1961. Ankara Üniversitesi Ilhâhiyat Fakültesi Yayınları XXXIII, S. 86—97. Türkische Übersetzung von Dr. Y. Kutluay: Ebu Muhammed Osman b. Abdullah el-Irakî el-Hanefî, Sapıklarla Dinsizlerin Çeşitle Mezhepleri. Ankara 1962. Ilâhiyat Fakültesi Yayınları XXXV.

[7]) M. E. Düzdağ, op. cit.

ser Umstand könnte vielleicht einem auf schiitischen Einfluß beruhenden Haß auf die Türken und besonders die herrschende Dynastie der Osmanen entstammen[8]).

Der osmanische Chronist *'Izzî* (gest. 1755)[9]) verzeichnet im Jahr 1746, d. h. ein Jahr vor diesem Ereignis in Monastir, die Hinrichtung eines ungläubigen Bosniers namens *Ibrahim,* der die Leute „zum Christentum bekehren wollte"[10]). Es scheint uns, daß von einem Zusammenhang zwischen diesen beiden Fällen keine Rede sein kann. Beide wurden durch Einsatz des Gerichts- und Staatsapparates entschieden und zeugen vom unerbittlichen Kampf, den der sunnitische Islam des Osmanischen Reiches auch in der Mitte des 18. Jahrhunderts noch gegen alle Formen von Ketzerei und Unglauben führte.

I

شريعت شعار مناستر قاضيسى افندى زيد فضله و مفاخر الاماثل والاقران اعيان ولايت ‖ وايش ارلرى زيد قدرهم انها اولنور كه درويش امينى نام كسنەنك حقنده ‖ بعض قيل وقال اولديغندن حقيقتنه واصل اولمق ايچون مناسترە ارسال ‖ اولنمغين بيورلدى تحرير و اصدار قلنمشدر ان شاء الله تعالى وصولنده ‖ وى مأموريتمز اولان محللردن عودت وتكرار مناسترە وارنجه مرقوم ‖ درويش امينىيى اول طرفده حبس[11] وحفظ وحراست فرار وغيبتدن ‖ بغايت توقى ومجانبت ايدوب موجب بيورلدى ايله عمل خلافنه ‖ زيادة حذر[12] و اجتناب ايلەسز ديو فى ٨ر سنه ٦٠

ويريلان فتواى شريفه وهجت شرعيه موجبنجه احياى دين محمدى ايچون ‖ زنديق ضال و مضلك شرعاً ترتيب جزاسى لازم كلمكله وجود حباثت آلودى ‖ روى ارضدن رفع اولمق بابنده بيورلدى فى ٢٠ ر سنه ١٦٢٠

II

دعواى حسبيەده مدعى لازم اولديغنه بناء حالا روم ايلى واليسى وزير آصف نظر ‖ دولتلو عنايتلو يحيى پاشا يسر الله من الخير ما يريد وما يشاء حضرتلرينك طرف باهرلرندن ‖ حقيقة الحاله واصل اولمق ايچون مدينهٔ مناسترده حبس اولنمسى بابنده بو فقيره[13] ‖ واعيان ولايت و ايش ارلرينه خطابا[14] صادر اولان بيورلدى امر اسلوبلريله معاً ‖ ارسال اولونان درويش امينى ديمكله مشتهر اولان شخص مدينه مزبوره محكمەسنه ‖ وصول وامتثالا للامر استماع و تنفيذيچون مدينه مزبورەده واقع علما و صلحا و اعيان ‖ واشراف و فقرا[15] وضعفا وسائر اهل اسلام مواجهەلرنده فتح و قراءت و مضمون[16] اطاعت ‖ مقرونى جلەيه اعلان و اشاعت اولندقده درويش مرقومك احوالنه واقف و اسرارينه ‖ مطلعيندن[17] مدينهٔ مزبوره سكاننندن الحاج احمد افندى ابن عمر و درويش ابراهيم ‖ بن الحاج احمد نام كسنەلر مدينهٔ مزبورەده مجلس شرع شريف نبوى و محفل دين ‖

---

[8]) Franz Babinger, Schejch Bedr ed-Din, Der Sohn des Richters von Simaw. In: Der Islam 11 (1921), S. 96.

[9]) F. Babinger, Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke. Leipzig 1927, S. 287.

[10]) Târîḫ-i 'Izzî, Qosṭantiniyye 1199, Bl. 58a. Siehe auch Hammer, Geschichte des Osmanischen Reiches. Pest 1832, 8. Band, S. 76.

[11]) Im Text: خبس

[12]) Im Text: خذر

[13]) Im Text: فقر

[14]) Im Text: حطابا

[15]) Im Text: فقره

[16]) Im Text: مصمون

[17]) Im Text: مصلعيندن

11 منيف احمدی‌ده درویش مرقوم امینی نام شخصك مواجهه‌سنده حسبة لله تقریر || 12 کلام و تعبیر عن المرام ایدوب بوندن اقدم مرقوم امینی قرأن عظیم الشان عثمانلی دفتریدر || 13 اصلی یوقدر[18] وجنت وجهنم وصراط یوقدر وخمر[19] وعرق حلالدر دیوب بزم حضوریمزده || 14 بسمله ایله شرب ایدوب وصوم وصلاتك اصلی یوقدر دیو بزم حضوریمزده || 15 فرایضی انکار وبر منوال محرر کفر والحادنی اقرار ایلمشدر بزلر بو حصوصه بو وجه || 16 اوزره شاهد لرز شهادت دخی ایلرز دیوهر بری علی وفق الشرع شهادت || 17 حسبیه ایتدکلرنده[20] بعد التعدیل و التزکیه شهادتلری حیز قبولده واقعه اولدقدن صکره || 18 مدینهٔ مزبوره سکاننندن شیخ القراء موسی افندی و خطیب[21] محمد افندی وپرکلی‌زاده احمد افندی || 19 وعبد الرحیم افندی والسید سلیمان افندی ونظیف افندی وصازان‌زاده حسین افندی || 20 ورستم[22] بك‌زاده حسن اغا ورستم زعیم اغا والحاج علی اغا ودرویش قاضی زاده احمد اغا || 21 والسید علی اغا ورستم کتخدا[23] ومنلا یوسف وعبدی افندی وسائر اهالی دن وجوار قضالردن || 22 جم غفیر وجمع کثیر مجلس مذکورده درویش مرقومك کفر والحادی بین الناس مشتهر || 23 ومتواتر ونیچه امیین وخالی الذهن جهلایی اضلال وربقهٔ اسلامدن اخراج || 24 وافساد واختلال[24] ناسه باعث وبادی اولدیغنی هربری مجلس شرعده علی طریق || 25 الشهاده بالمواجهه اخبار ومقالاتی استفتا اولند قده زی اسلامده اولان زید خمر[25] وعرق || 26 بسمله ایله شرب وقرأن بر دفتردر اصلی یوقدر وصراط وجنت وجهنم یوقدر || 27 دیدوکی شهود ایله مجلس شرعیه ثابت وضال ومضل اولدیغی متواتر اولورسه[26] || 28 زیدك‌ولی من له الامر اوزرینه واجب اولورمی جواب باصوابلرنده اولور دیو || 29 تحریر ومنح الغفاردن ومنکر البعث یقتل ویوجر القتال ویثاب دیو بیورلمغین || 30 ما وقع بالطلب کتب وترکیم اولندی فی الیوم الرابع عشر من شهر رمضان المبارك || 31 لسنه ستین ومایه والف

شهود الحال

یازیجی حسین سردار عیسی اغا مراد یازیجی عبدی شاه افندی مفتی سابق شیخ عبد الرحمن افندی وغیرهم من الحاضرین

III

1 اسار معدلت عنوانه عرض داعی مستمندانه اولدرکه

2 کفر والحادی متضمن حقنده قیل وقال اولنان درویش امینی دیمکله مشتهر اولان شخصك حقیقة الحالنه || 3 واصل اولق ایچون محکم حبس[27] اولنمسی بابنده صادر اولان بیورلدی امر اسلوبلری ایله شخص مذکور مدینهٔ مناستره || 4 وصول واعیان وایش ارلری امتثالا للامر مجلس شرعیه دعوت وجمله مواجهه‌سنده فتح وقراءت

---

18) Im Text: یوقد
19) Im Text: حمر
20) Im Text: ایتدکلرند
21) Im Text: حطیب
22) Im Text: روستم
23) Im Text: کتحدا
24) Im Text: احتلال
25) Im Text: حمر
26) Im Text: اولوسه
27) Im Text: خبس

اولندقده ‖ 5 جلهسی سمعاً وطاعة دیو انقیاد اوزره حرکت واهالی ولایتدن حاضر بالمجلس اولان علما وصلحا واعیان واشراف ‖ 6 وفقرا و ضعفا و سائر اهل اسلام حضورلرنده مدینهٔ مزبوره سکاننندن الحاج احمد افندی ابن عمر ودرویش ‖ 7 ابراهیم بن الحاج احمد نام کمسنهلر بوندن اقدم اشبو حاضر بالمجلس اولان مرقوم درویش امینی قرأن ‖ 8 عظیم الشان عثمانلی دفتر ید ر اصلی یوقدر وجنت وجهنم وصراط یوقدر وخمر وعرق حلالدر دیوب ‖ 9 بسمله ایله بزم حضوریمزده شرب وصوم وصلاتك اصلی یوقد ر دیو فرضینی[28] انکار وبر منوال محرر کفر ‖ 10 والحادنی بزم حضوریمزده اقرار ایلمشدر دیو هر بری ادای شهادت شرعیهٔ حسبیه ایتد کلرنده بعد رعایة ‖ 11 شرایط القبول شهادتلری حیز قبولده واقعه اولد قدن صکره مدینهٔ مزبوره سکاننندن شیخ القری موسی افندی ‖ 12 وخطیب[29] محمد افندی و پرکلی زاده احمد افندی وعبد الرحیم افندی والسید سلیمان افندی و نظیف افندی و صازان زاده ‖ 13 حسین افندی ورستم بکزاده حسن اغا و شاطر علی اغا ورستم زعیم ودرویش قاضی زاده احمد اغا والسید علی اغا ‖ 14 ورستم کتخدا[30] ومنلا یوسف وعبدی افندی و سائر اهالی دن وجوار قضالردن جم غفیر وجمع کثیر مجلس مذکورده ‖ 15 درویش مرقومك کفر والحادی بین الناس مشتهر ومتواتر ونیجه امیین وخالی الذهن جهلایی اضلال وربقهٔ اسلامدن ‖ 16 اخراج وافساد واختلال ناسه باعث وبادی اولدیغنی بالمواجهه هر بری علی طریق الشهاده اخبار ومقلاتی استفتا ‖ 17 اولندقده جواب با صوابلرنده قتلی واجب اولور دیو افتا احیای دین مبین شان وزارت عالیشانه تفویض وما علینا ‖ 18 الّا البلاغ مضمونی حضوری آصفانهلرینه[31] اعلام اولندی فی ١٤ من شهر رمضان المبارك سنه ١١٦٠

Urkunde 1

Dem durch Gesetz(eskunde) ausgezeichneten Herrn Richter von Monastir — es mehre sich seine Vortrefflichkeit — und den Honoratioren der Provinz (aʿyân-i vilâyet) und Verwaltungsbeamten (iš erleri) — es mehre sich ihre Macht — sei folgendes mitgeteilt:

Dieser Befehl wurde geschrieben und erlassen, damit er nach Monastir gesandt werde, da dort die Wahrheit über einiges Gerede betreffend eine Person namens Dervîš Emînî festgestellt werden muß. Wenn dieser Befehl — so Gott der Erhabene will — anlangt, sollt Ihr den erwähnten Dervîš Emînî verhaften und in Gewahrsam nehmen, sobald er aus den uns nicht unterstellten Gebieten zurückkehrt und wieder in Monastir eintrifft. Ihr sollt Euch sehr davor hüten, ihn fliehen und entkommen zu lassen. Ihr sollt diesem Befehl entsprechend verfahren und Euch sehr hüten und in acht nehmen, dagegen zu handeln; so wurde befohlen. Am 8. R(ebîʿ ül-aḫır) des Jahres 160[32]).

Es erging folgender Befehl: Da gemäß dem erteilten Fetva und richterlichen Urteil im Interesse der Erhaltung des muslimischen Glaubens ein vom rechten Wege abgewichener und (Rechtgläubige) vom rechten Wege abbringender Ketzer mit Strafe zu belegen ist, muß seine von Schlechtigkeit erfüllte Existenz vom Angesicht der Erde getilgt werden. Am 20. R(ebîʿ ül-aḫır) des Jahres 160[33]).

---

[28]) Im Text: فرضتینی

[29]) Im Text: حطیب

[30]) Im Text: کتحدا

[31]) Im Text: صفانهلرینه

[32]) 19. April 1747.

[33]) 1. Mai 1747.

Urkunde 2

Als der an diesen Armen und die Vornehmen und Beamten (ʿayân-i vilâyet ve iš erleri) gerichtete Befehl seiner vortrefflichen Exzellenz, des derzeitigen Vâlî von Rumelien, des asafgleichen Wesirs, des glücklichen und gnädigen Yaḥyâ Paša — Gott möge ihm seine guten Vorhaben erleichtern — welcher, um die Wahrheit festzustellen, die Verhaftung der unter dem Namen Dervîš Emînî bekannten Person in der Stadt Monastir befiehlt, und die zusammen mit dem Befehl geschickte erwähnte Person am Gericht der erwähnten Stadt eintraf, wurde der Befehl in Anwesenheit der sich in der erwähnten Stadt befindenden Gelehrten (ʿUlemâ), Frommen (Ṣuleḥâ), Vornehmen (ʿAyân), Prophetenabkömmlingen (Ešrâf), Armen (Fuqarâ), Schwachen (Ẓuʿafâ) und der übrigen Muslime geöffnet und vorgelesen, damit er der Anordnung gemäß angehört und ausgeführt werde. Nachdem sein gehorsamheischender Inhalt allen kundgetan worden war, erklärten unter Berücksichtigung der Tatsache, daß bei einem freiwilligen Prozeß kein Kläger notwendig ist, auf Gottes Lohn hoffend el-Ḥâǧǧ Aḥmed Efendi, Sohn des ʿÖmer, und Dervîš Ibrâhîm, Sohn des el-Ḥâǧǧ Aḥmed, beide wohnhaft in der erwähnten Stadt und kundig der Verhältnisse des erwähnten Dervîš und über seine Geheimnisse wohl unterrichtet, vor dem Scheriatsgericht der erwähnten Stadt in Anwesenheit des erwähnten Dervîš Emînî: „Der erwähnte Emînî sagte früher, daß der ehrwürdige Koran ein osmanisches Defter sei, das jeder Grundlage entbehre, daß es weder Paradies noch Hölle noch Ṣirâṭ gäbe und daß Wein und Schnaps erlaubt seien, welche er auch in unserer Gegenwart mit dem Namen Gottes auf den Lippen trank. Weiterhin behauptete er, daß das Fasten (im Ramaḍân) und das Gemeinschaftsgebet jeder Grundlage entbehre, womit er in unserer Anwesenheit die individuellen Religionspflichten leugnete und auf diese Weise seinen Unglauben und sein Ketzertum bestätigte. In dieser Angelegenheit sind wir dergestalt Zeugen und hiemit bezeugen wir es.“ Nachdem jeder von ihnen freiwillig gemäß dem Gesetz ausgesagt hatte, und nachdem die Aussagen berichtigt und ihre Glaubwürdigkeit festgestellt und von seiten des Gerichtes angenommen worden war, sagten vor dem erwähnten Gericht noch der Lehrer im Koranlesen Mûsâ Efendi, der Prediger Meḥmed Efendi, P-r-k-li-zâde Aḥmed Efendi, ʿAbd ur-Raḥîm Efendi, es-Seyyid Süleymân Efendi, Naẓîf Efendi, Ṣâzânzâde Ḥüseyn Efendi, Rustem Beg-zâde Ḥasan Aġa, der Großlehenbesitzer Rustem Aġa (Rustem zaʿîm aġa), el-Ḥâǧǧ ʿAli Aġa, Dervîš Qâḍî zâde Aḥmed Aġa, es-Seyyid ʿAli Aġa, Präfekt (ketḫüdâ) Rustem, Munlâ Yûsuf, ʿAbdi Efendi, Einwohner der erwähnten Stadt, und eine ganze Anzahl und große Menge der übrigen Einwohner und auch der benachbarten Gerichtsbezirke aus, daß der Unglaube und die Ketzerei des Dervîš Emînî den Leuten allgemein bekannt seien, er viele Ungebildete und auch Unwissende, die eines Urteils nicht fähig sind, verführe, und sie dem rechten Glauben des Islams abspenstig mache, und daß er Ursache und Anlaß für Verwirrung und Aufruhr unter den Menschen sei. Nachdem jeder von ihnen im Gerichtssaal als Zeuge in Gegenwart des Angeklagten seine Aussage gemacht hatte, wurde auf Grund dieser Aussage das Fetva des Mufti eingeholt: „Wenn durch Zeugen vor Gericht festgestellt wird, daß der Muslim Zeyd mit dem Namen Gottes auf den Lippen Wein und Schnaps trinkt und sagt, daß der Koran ein Defter sei, das jeder Grundlage entbehre, und daß es weder Ṣirâṭ noch Paradies noch Hölle gäbe, und wenn bekannt ist, daß er vom rechten Glauben abgekommen ist und andere Rechtgläubigen abwendig macht, ist dann der Zuständige zum Vorgehen gegen Zeyd verpflichtet?“ Und in der rechtgemäßen und richtigen Antwort hieß es: „Er ist dazu verpflichtet, denn: Das Geschenk ist von Gott und der Verneiner der Auferstehung muß getötet werden und seine Tötung wird in dieser und in der anderen Welt belohnt werden.“ Was geschehen ist, wurde auf Wunsch aufgezeichnet und registriert am vierzehnten Tag des gesegneten Monats Ramaḍân im Jahre 1160[34]). Vorgangszeugen: Der Schreiber Ḥüseyn, der Be-

[34]) 19. September 1747.

fehlshaber (serdâr) ʿIsâ Aġa, der Schreiber Murâd, ʿAbdi Šâh Efendi, der ehemalige Mufti Šeyḫ ʿAbd ur-Raḥman und andere Anwesende.

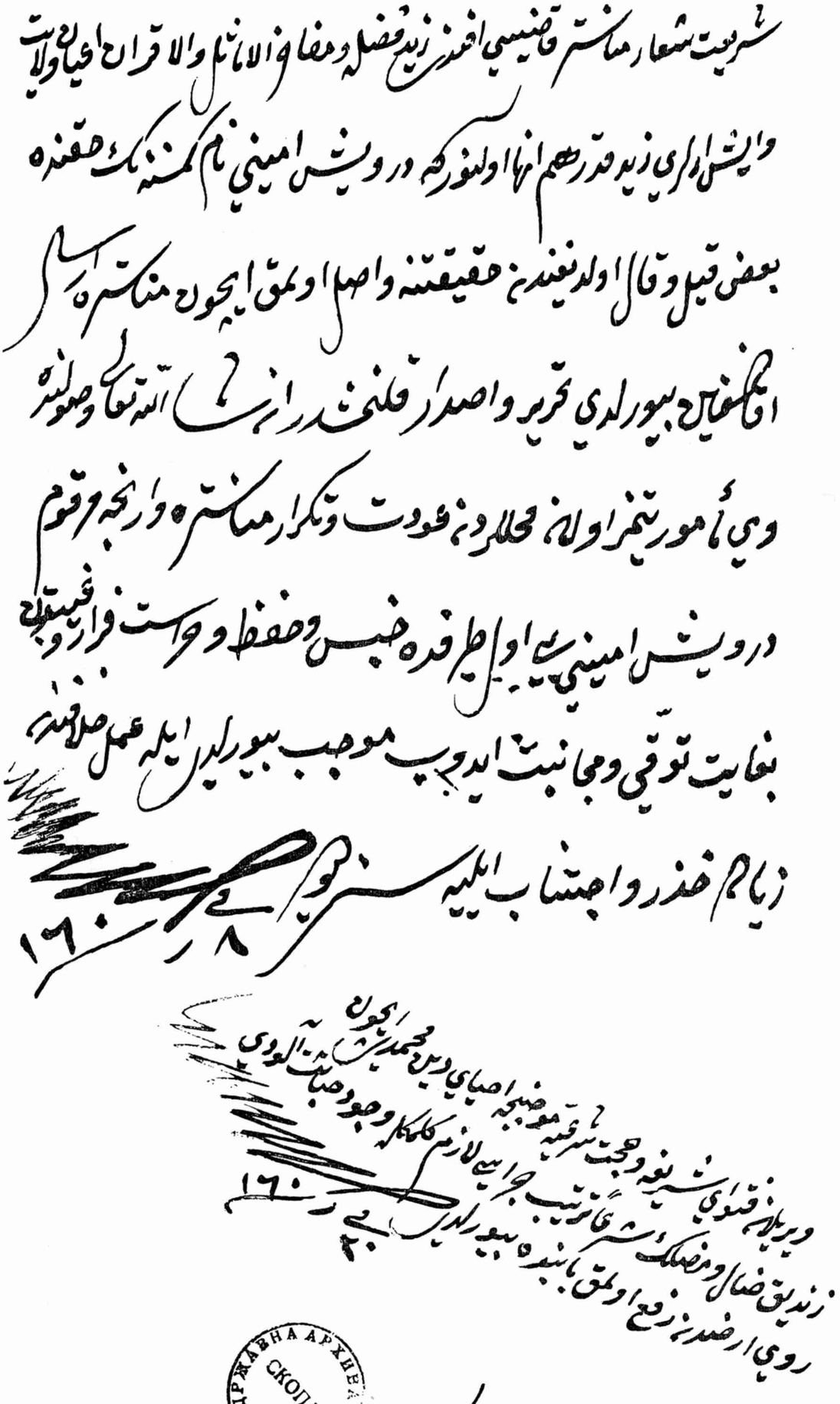
Urkunde 3

Der Bericht des ärmlichen Bittstellers an den, dessen Taten durch Gerechtigkeit ausgezeichnet sind, ist wie folgt:

Als der Befehl eintraf, die Dervîš Emînî genannte Person, die der Ketzerei und des Unglaubens bezichtigt wird, zu verhaften und die Wahrheit festzustellen, und als auch die erwähnte Person selbst in der Stadt Monastir eintraf, wurden gemäß dem Befehl die Vornehmen (aʿyân) und Beamten vor das Scheriatgericht gerufen und in Anwesenheit aller wurde der Befehl geöffnet und verlesen. Alle handelten so, daß sie sich dem Befehl willig unterwarfen.

Die (folgenden) Personen mit Namen el-Ḥâǧǧ Aḥmed Efendi, Sohn des ʿÖmer, und Dervîš Ibrâhîm, Sohn des el-Ḥâǧǧ Aḥmed, Bewohner der erwähnten Stadt, legten beide freiwillig in Anwesenheit der im Gerichtssaal weilenden Gelehrten (ʿUlemâ), Frommen (Ṣuleḥâ), Vornehmen (ʿAyân), Prophetenabkömmlingen (Ešrâf), Armen (Fuqarâ), and anderer Muslime aus diesem Bezirk, gesetzmäßiges Zeugnis ab: „Der erwähnte vor Gericht anwesende Dervîš Emînî hat früher gesagt, daß der ehrwürdige Koran ein osmanisches Defter sei, das jeder Grundlage entbehre, daß es weder Paradies noch Hölle noch Ṣırâṭ gäbe, und daß Wein und Schnaps erlaubt seien, welche er auch in unserer Gegenwart mit dem Namen Gottes auf den Lippen getrunken hat. Weiterhin behauptete er, daß das Fasten im Ramaḍân und das Gemeinschaftsgebet jeder Grundlage entbehre, womit er die individuelle Religionspflicht leugnete. Auf diese Weise bestätigte er in unserer Anwesenheit seinen Unglauben und sein Ketzertum." Als nach Berücksichtigung der Bedingungen für die Annahme einer Zeugenaussage deren Zeugnis angenommen worden war, erklärten vor dem erwähnten Gericht auch der Lehrer im Koranlesen Mûsâ Efendi, der Prediger Meḥmed Efendi, P-r-k-li zâde Aḥmed Efendi, ʿAbd ür-Raḥîm Efendi, es-Seyyid Süleymân Efendi, Naẓîf Efendi, Ṣâzânzâde Ḥüseyn Efendi, Rustem Begzade Ḥasan aġa, Šâtir ʿAlî aġa, der Großlehenbesitzer Rustem, Dervîš Qâdî zâde Aḥmed Aġa, es-Seyyid ʿAlî Aġa, der Präfekt Rustem, Manlâ Yûsuf, ʿAbdi Efendi, Bewohner der erwähnten Stadt, und eine ganze Anzahl und große Menge der übrigen Einwohner und auch der benachbarten Gerichtsbezirke, daß der Unglaube und die Ketzerei des Dervîš Emînî den Menschen allgemein bekannt seien, daß er viele Ungebildete und auch Unwissende, die eines Urteils nicht fähig sind, verführe und sie dem rechten Glauben des Islams abspenstig mache und er Ursache und Anlaß für Verwirrung und Aufruhr unter den Menschen sei, machte jeder von ihnen als Zeuge in Gegenwart des Angeklagten seine Mitteilung. Als auf Grund ihrer Aussagen ein Fetva eingeholt wurde, lautete seine rechtmäßige und richtige Antwort: „Seine Todesstrafe ist unerläßlich." Die Wiederbelebung der wahren Religion ist dem hohen und würdevollen Wesiramt übertragen und wurde von dieser Angelegenheit gemäß dem Wort — es bleibt uns nichts außer der Pflicht mitzuteilen — seine asafgleiche Exzellenz in Kenntnis gesetzt. Am 14. des gesegneten Monats Ramaḍân des Jahres 1160[35]).

[35]) 19. September 1747.



Urkunde I



Urkunde II



Urkunde II (Fortsetzung)



اسامعولت عنوانه عرض داعی مستمنه اولدرکه

کفو والحادی متضمن حقنده قیل وقال اولنه درویش امینی دیمکله مشتهر اولان شخصک حقیقة الحاله
واصل اولمق ایچون محکم ضبط اولنمق بابنده صادر اولان بیورلدی امر اسلوبنجه ایله شخص مذکورک مباشر
وصول راعیه واپش ارلری امتثال اللامر مجلس شرعده حضرت وجمله مواجهه سنده فتح وفرادت اولنده
جمله سی سمعاً وطاعة چوق انقیاد ارزه حرکت وایالی ولایته حاضر بالمجلس اولان علمای وصلحای راعیه اشراف
وفقرا وضعفا وسائر اهل اسلام حضورلرنده مدینه مزبوره ساکنلرندن الحاج محمد افندی ابن حاج عمر ودرویش
ابراهیم بن الحاج احمد نام کسنه لرینه اقدم اسبعه حاضر بالمجلس اولان مرقوم درویش امینک قرابت
عظیمه لری نظرنه الیه فقیر راصلی یوقدر وجنت وجهنم وصراط یوقدر وفجر وعاق حلالدر حرام
بسمله ایله بزم حضوریمزده شرب وصوم وصلاتک اصلی یوقدر چوق فرضیتی انکار ومنوال محرر کفر
والحاد ایله بزم حضوریمزده اقرار ایلمشدر بنا علیه ادای شهادت شرعیه حسبیه ایله کلمکده بعد رعایة
شرایط القبول شهادتلری چیز قبول اولوب واقعه اولدقدن صکره مدینه مزبوره ساکنلرندن یکیچری موسی افندی
وحطیب محمد افندی ومرکلی زاده احمد افندی وعبد الرحیم افندی والسید سلیم افندی ونظیف افندی وصاری زاده
حلیم افندی ودرستم بکزاده حسن آغا وشاطر علی آغا ورستم زعیم ودرویش قاضی زاده محمد آغا والسید علی آغا
ورستم کتخدا ومنلا یوسف وعبد افندی وسائر اهالی دن وجوار وقضادن جم غفیر وجمع کثیر مجلس مذکورده
درویش مرقومک کفر والحادی باب الناس مشتهر ومتواتر ونجه امیلر وخالی الذهن جهلا به ضلال وریقه الاسلام
افراج واف اد واختلال یانه قابل ومبادی اولدیغنی بالمواجهه مهر برعلی طریق الشهاده ضبط ومقالات مستفتا
الیه فقره جواب جمواب مرقومده قیلی واجب اولوب حرر افتا حیاتی دین مبین شریف وزارت قالیه شانه تفویض وما علینا
الا البلاغ فی مضمون حضرت صفدر فاضغانه لریه اقلام اولندی فی ۱۴ شهر رمضان المبارک سنه ۱۱۶۰

Urkunde III

Mitteilungen

Birgivī's Katechismus in griechisch-aljamiadischer Übersetzung

Von DIMITRI THEODORIDIS (München)

Als ich im Jahre 1966 die Zusammenfassung eines Berichtes unter dem Arbeitstitel „Ein unbekanntes griechisch-aljamiadisches Werk aus dem 18. Jh." an die Association Internationale d'Etudes du Sud-Est Européen in Sofia schickte[1]), war mir unklar, ob es mir beim jetzigen Stand der osmanistischen Forschung jemals gelingen würde, das türkische Original dieses unbekannten Werkes zu identifizieren. Diese Fragwürdigkeit war durchaus nicht unbegründet, zumal das Suchen nach einem Verfasser *Muḥammed,* genannt *el-Kebīr* (oder eventuell *el-Kebīrī*) Sohn des *ʿAlī,* wie er im titellosen Werk angegeben wird, ergebnislos verlief.

Die Möglichkeit, durch Zufall auf das Original zu stoßen, hatte ich nicht ausgeschlossen, obwohl es mir bewußt war, daß die Wahrscheinlichkeit einer raschen Lösung ziemlich gering war. Und doch bin ich durch eine glückliche Verkettung von Umständen, an die ich nicht zu denken gewagt hätte, zur Urschrift gelangt.

Es ist nämlich nicht lange her, daß ich durch Istanbuler Freunde auf das günstige Angebot zweier türkischer Handschriften aufmerksam gemacht wurde, die sich als griechisch-aljamiadische entpuppten. Nach einigem Hin und Her und nach der Überwindung der dazugehörenden Schwierigkeiten, gelang mir durch die besagten Freunde der Kauf der beiden Bücher, und wenig später konnte ich sie sogar meiner kleinen Handschriftensammlung einverleiben. Und ich hatte jeden Grund überrascht zu sein, als ich beim ersten Blick feststellte, daß die Handschriften, die in meinem Auftrag gekauft worden waren, zwei verschiedene Abschriften eines und desselben Werkes waren, welches den Kern meiner oben erwähnten Arbeit gebildet hat. Mehr noch: Am Anfang derjenigen, die ich Handschrift C nenne (s. u.), stand auf der Rückseite des ersten Blattes und vor der Besmele mit lilaroter Tinte der Name *Birgivī,* dessen schlichte Erwähnung die Lösung des ganzen Problems lieferte. Nach kurzer Untersuchung war die Frage völlig geklärt: Es handelt sich um den selbst im Türkischen titellosen, jedoch allgemein unter dem einfachen Namen *ʿilm-i ḥāl, risāle* oder *vaṣiyyetnāme* bekannten Katechismus von *Meḥemmed b. Pīr ʿAlī el-Birgivī* (1523—1573).

Birgivī[2]) faßte dieses sein Werk im Jahre 970/1562 nicht, wie für ihn üblich, auf Arabisch, sondern auf Türkisch ab, und zwar in einer einfachen, dem Volk verständlichen Sprache, ein Umstand, dem es seine Beliebtheit und Verbreitung verdankt. Später hat es *Birgivī* auf Bitte seiner Freunde selber ins Arabische übersetzt. In seinem Katechismus bemüht sich der Verfasser, die breite Masse seiner Glaubensgenossen über die wichtigsten dogmatischen, aber auch rituellen Fragen zu informieren. Das tut er in einer für seine Zeit sehr beachtenswerten Art. Die Tatsache vielleicht, daß er aus Anatolien (Balıkesir) stammte und daß er lange Zeit in der westkleinasiatischen Provinz (Birgi bei Aydın) und nicht in der Hauptstadt doziert hat, gab ihm die Möglichkeit, das Fehlen eines religiösen Lehrbuchs für das einfache Volk zu erkennen. Sein Werk ist fast frei von abstrakten Denkkategorien. Und wenn es etwas streng anmutet, so ist das die Widerspiegelung seines eigenen Charakters, der seinen zeitgenössischen Rechtsgelehrten so manche Schwierigkeit bereitete. Es muß ferner betont werden, daß ihm in seinem Buch auch ein persönlicher Kontakt

[1]) Veröffentlicht in: 1er Congres International des Etudes Balkaniques et Sud-Est Européennes. Sofia, 26. VIII—1er IX 1966. Résumés des communications. Histoire. I. XVe—XVIIIe s., II. XIXe s. Sofia 1966, S. 88—91.

[2]) Über sein Leben und Wirken s. K. Kufrevî, Birgewī. In: EI I², 1235 mit weiterem Schrifttum.

mit seinen Lesern gelungen ist. Bei seiner Beratung in den Fragen und Angelegenheiten vom Tod bis zum Begräbnis, nimmt *Birgivī* seine eigene Person als Beispiel des Toten, so daß das Ende seiner Schrift als sein Testament, seine letztwillige Verfügung gefärbt wird, ein Grund, warum das Buch im allgemeinen als *vaṣiyyetnāme* bekannt wurde.

Es ist daher — wie schon erwähnt — verständlich, daß dieses Werk *Birgivī's* unter solchen Umständen eine große Verbreitung fand, sehr gefragt und viel gelesen wurde. Allein in den Sammlungen öffentlicher Istanbuler Bibliotheken gibt es an die 110 handschriftlicher Exemplare, eine beachtliche Zahl, denn *Vaṣiyyetnāme* wurde zwischen 1218/1803 und 1285/1868 achtmal (die Hälfte davon in Steindruck)[3]) herausgegeben. Der Katechismus wurde öfters kommentiert. Von diesen Auslegungen sind die von *Qāḍī-zāde Aḥmed Efendi* und von *Šeyḫ ʿAlī eṣ-Ṣadrī el-Qonevī* die bekanntesten. Des letzteren Kommentar wurde vom müftī von *Osmanpazarı Ismaʿīl Niyāzī* noch einmal erläutert. Im Rahmen der großen Beliebtheit, die *Birgivī's* Werk genoß, wurde es vom Dichter *Baḫtī* im Jahre 1052/1642 in Verse gesetzt und von einem gewissen *Toqtamïš-oġlï* ebenfalls metrisch ins Kasantatarische übersetzt und herausgegeben (Kazan' 1802, 1806).

Nun möchte ich mich den beiden Handschriften, von denen ich nachstehend eine kurze Beschreibung gebe, zuwenden. Es folgen dann einige Bemerkungen, die anhand der Identifizierung der türkischen Vorlage für das hier besprochene griechisch-aljamiadische Werk gemacht werden können und die dazu dienen sollen, die griechische Übertragung des Birgivī'schen Katechismus innerhalb der griechisch-aljamiadischen Literatur zu verwerten, nicht als Kuriosum der Überlieferung in arabischer Schrift, sondern als Gebilde der Peripherie der islamischen Welt, dem es an Entsprechungen auf der Balkanhalbinsel nicht fehlt.

Handschrift B:

Pappdeckel mit aufgeklebtem rotem Papier, Rücken bestoßen bzw. beschädigt. Vorderer Deckel sowie Rücken weisen Nagespuren auf, sonst in gutem Zustand. 94 Bl., davon Bl. 1a/b; 2a; 93b und 94a/b unbeschrieben. 12 Z., 20,6 x 13,6 cm (etwa 14,0 x 8,5 cm). Starkes, europäisches Papier verschiedener Qualitäten und mit verschiedenen Wasserzeichen. Schönes, vokalisiertes Neshī. Tinte schwarz; Überschriften, die Namen Gott und Muḥammed öfters, einige arabische Gebete rot. Der Name des Verfassers wird einmal mit *Muḥammed b. ʿAlī el-Kebīr* (so!, Bl. 2b, 9) und zweimal mit *Muḥammed b. ʿAlī* (Bl. 63b, 11 und 64a, 7) angegeben. Als Übersetzer figuriert, wie in der Handschrift A, *ʿÖmer b. Muṣṭafā* (Bl. 92b, 3). Der Abschreiber, dessen Namen dagegen nicht angegeben wird, ist identisch mit dem der Handschrift A. Abgeschrieben am 4 Nīsān (?) 1301/1883 (Bl. 93a). Somit läßt sich auch das Alter der Handschrift A ermitteln. Eine Ortsangabe fehlt.

Anfang:	σούκρι ικ'νοῦ πού μᾶς ἔδωκε στή μπίστη χινταγέτι μᾶς ἔκαμε καί ὅλ'νους μας τοῦ Μουχαμμέτ' οὐμμέτι	Bl. 2b
Ende:	καί στόν κιατίπ' τόν ὀρφανόν νά κάμετε χιμμέτι ὁπότε νά τό μαθαίνετε νά τ' δώκετε ραχμέτι	Bl. 93a

[3]) Die Zahlen sind dem Buch von [H. N.] Atsız, İstanbul kütüphanelerine göre Birgili Mehmet Efendi (929—981/1523—1573) bibliyografyası. Istanbul 1966 (Süleymaniye Kütüphanesi yayınları 1), S. 5—11, entnommen. Daß der Katechismus heute noch seinen Wert behält und nützlich sein kann, bezeugt m. E. die von M. Ş. Eygi und A. E. Yücel besorgte und dem heutigen Türkeitürkischen angepaßte Ausgabe unter dem Titel: Risâle-i Birgivî. Mü'minlere nasihat. Istanbul 1964. 96 S. (Bedir yayınları, No. 10), die bei *Atsız* fehlt.

Handschrift C:

Vom Einband abgelöste Hefte und einzelne Blätter. 109 Bl., davon fehlen Bl. 20, das obere Drittel von Bl. 51 und fast die ganze untere Hälfte von Bl. 93. 10 Z., 18,5 x 12,4 cm (etwa 14,0 x 9,5 cm). Dünneres, beiges, etwas brüchiges osmanisches Papier (s. u.). Leserliches, vokalisiertes Neshī. Tinte schwarz; Angaben von Kapiteln, einige arabische Gebete, seltener auch griechische Verse sowie spärliche Verzierungen lilarot. Die ganze Handschrift etwas schmutzig und durch allerlei Kritzeleien verunziert. Der Name des Verfassers wird ebenfalls einmal mit *Muḥammed b. ʿAlī el-Kebīr* (so!, Bl. 1b, 10) und zweimal mit *Muḥammed b. ʿAlī* (Bl. 73b, 9 und 74a, 7) angegeben. Als Übersetzer figuriert gleichfalls *ʿÖmer b. Muṣṭafā* (Bl. 109a, 3). Abschreiber (und zugleich Besitzer?) ist ein gewisser *Muṣṭafā Hidāyet b. Ḥamdī Efendi el-Emīnī Nišli* (Bl. 109b). Die Handschrift gehörte dem Istanbuler Griechen und dilettantischen Byzantinisten *Th. Mentzos,* wie es in einem griechischen Vermerk mit grüner Tinte auf Bl. 1a heißt: Bibliothek von *Theophanes G. Mentzos.* K/pel 1939. Ort und Datum der Abschrift fehlen. Letzteres kann indessen annähernd ermittelt werden, denn auf etlichen Blättern findet sich eine Prägung mit den Worten *eṣer-i ǧedīd-i ʿahd-i hümāyūn,* denen zufolge sich das Papier als Produkt der Fabrik zu Izmit identifizieren läßt[4]). Und da die besagte Papierfabrik erst seit Ende November 1846 mit der Herstellung einheimischen Papieres begonnen hat, dürfte dieses Datum als terminus post quem für die Datierung dieser Handschrift gelten.

Anfang:	σούκρι ικ'νοῦ πού μᾶς ἔδωκε στή μπίστη χινταγέτι ὁποῦ μᾶς ἔκαμε ἐμᾶς τοῦ Μουχαμμέτ' οὐμμέτι	Bl. 1b
Ende:	χίλια σαραντατέσσερα μπέιτια τό 'χω οὐιντίσει ὁπ' θέλ' νά τοῦ βγῆ σωστά νά πιάκ' νά τά μετρίση	Bl. 109b

(letzt. Doppelvers entspricht dem vorletzten der Hs. B = Bl. 92b, 11).

Den beiden Handschriften (Hs. B und C) lag ein mit Heftklammern zusammengehaltenes Heft, bestehend aus fünfzehn karierten, gelochten und nur vorderseitig beschriebenen Blättern (etwa 28 x 19 cm) bei, welches die bruchstückhafte Wiedergabe des Textes der Hs. C in griechischen Buchstaben enthält. Der Versuch dieser Transkription, der zweifellos von der Hand *Th. Mentzos* herrührt, wimmelt von argen Mißverständnissen. So wurde beispielsweise der oben angeführte Schlußvers der Hs. C folgendermaßen umschrieben:

χίλια σαράντα τέσσερα μπιντισά το ἔχω ἰντίση
ὁπ θέλει νό τό πεῖ σωστά νά πιάν νά τό μετρήση

mit dem Ergebnis, daß die Zahl 1044 als Entstehungsjahr des Werkes nach islamischer Zeitrechnung aufgefaßt und auch prompt ins Jahr 1634 u. Z. umgerechnet wurde.

Es dürfte nun kein Zufall sein, daß *ʿÖmer b. Muṣṭafā,* der in allen drei Handschriften als Übersetzer vorgestellt wird, gerade dieses Werk ins Griechische übertragen hat. Die islamisch-griechischen Gemeinden, für die er verdienstvoll am Werke war, verspürten den Mangel an einem religiösen Lehrbuch genauso wie die breite Masse ihrer türkischen Glaubensgenossen, wenn nicht noch mehr: sie waren eben die Leute, die durch ihre massive Bekehrung zum Islam auch einen Kulturwandel mitmachten, ihre Sprache aber beibehielten. Die Schwierigkeiten dieses Zustandes

---

[4]) Weiteres darüber bei O. Ersoy, XVIII. ve XIX. yüzyıllarda Türkiye'de kâğıt. Ankara 1963 (Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi yayimları. 145), S. 49 f.

mögen aller Wahrscheinlichkeit nach sowohl von den religiösen Führern der Gemeinden als auch von der einfachen bäuerlichen Volksschicht, die in religiösen Fragen mehr oder weniger ratlos und von ihren Vorstehern abhängig war, erkannt worden sein. Leute wie *'Ömer b. Muṣṭafā* mögen die Dringlichkeit des Unternehmens eingesehen haben, unentbehrliche Texte des neuen Glaubens, und zwar in seiner türkischen Form, dem Volk zugänglich zu machen. Das ist m. E. der entscheidende Punkt, der die Geburt einer hybriden Literatur[5]) ankündigt: man verwendet z. B. seine Muttersprache, schreibt sie aber mit der durch den Koran geheiligten arabischen Schrift; man entlehnt die für erzählerische Zwecke günstige, langatmige *meṣnevī*-Form, behält aber den aus Volksliedern vertrauten Fünfzehnsilber bei usw.

Birgivī schrieb sein Werk in Prosa. Die griechische Version dagegen ist in *meṣnevī*-Form, d. h. in sich reimenden Verspaaren, abgefaßt. Da der Übersetzer selbst von den Schwierigkeiten einer metrischen Übertragung spricht, scheint mir sicher zu sein, daß er unmittelbar am türkischen Original in Prosa gearbeitet hat. Die Wahrscheinlichkeit, daß die oben erwähnte, von *Baḫtī* in Verse gesetzte Version, ihm als Vorlage gedient hat, ist sehr gering. *'Ömer b. Muṣṭafā* dürfte — wie *Baḫtī* — an die mnemotechnischen Vorteile einer gedichteten Form gegenüber ihrer prosaischen gedacht haben.

Das Vorhandensein von, mir bis jetzt bekannten, drei Handschriften desselben Verfassers überrascht nicht weiter. *Vaṣiyyetnāme* dürfte sich in den islamisch-griechischen Gemeinden derselben Beliebtheit erfreuen wie im übrigen osmanischen Reich. Interessant ist jedoch festzustellen, daß zwei davon vom selben Abschreiber stammen. Die Handschrift C weist mit ihren allerdings unbedeutenden Abweichungen auf eine andere Überlieferung als die der Handschriften A und B hin. Eines ist trotzdem allen drei gemeinsam: die ungewöhnliche, irreleitende Erwähnung des Verfassers als *Muḥammed b. 'Alī el-Kebīr*, die mir sonst unbekannt bleibt. Handelt es sich um einen perfekt überlieferten Fehler? Die Frage bedarf einer näheren Untersuchung.

Ein weiterer Punkt, der die Aufmerksamkeit erregt, ist der Abschreiber und vermutlich gleichzeitige Besitzer der Handschrift C, *Muṣṭafā Hidāyet b. Ḥamdī Efendi el-Emīnī Nišli*. Hier haben wir es mit einer Person zu tun, deren Herkunft angegeben wird. Und gerade diese Herkunft überrascht, denn durch sie werden wir in die Gegend der Stadt Niš in Jugoslawien versetzt, in der aber das Vorhandensein einer islamisch-griechischen Minderheit recht unwahrscheinlich erscheint. Es dürfte daher angenommen werden, daß die ursprüngliche Heimat von *Ḥamdī Efendi* viel südlicher, im nordgriechischen, allem Anschein nach im epirotisch-makedonischen Raum zu suchen ist, aus dem wir Angehörige solcher islamisch-griechischen Gemeinden kennen.

Die Fragen und Probleme, mit denen man bei der Erforschung griechisch-aljamiadischer Texte konfrontiert wird, können unmöglich an dieser Stelle erschöpfend und endgültig behandelt werden. Solange die Werke dieser Literatur nicht bearbeitet und publiziert sind, dürften all diese Betrachtungen größtenteils allgemeiner Natur bleiben und die ersten Berührungen mit diesen Werken darstellen. Nur durch ihre Veröffentlichung wird die eigenartige Stellung dieser Texte innerhalb der griechischen Literatur ins rechte Licht gerückt.

---

[5]) Über den hybriden Charakter der griechisch-aljamiadischen Literatur s. noch D. Theodoridis, Über die griechisch-aljamiadische Handschrift cod. graec. 593 der Bayerischen Staatsbibliothek in München. In: Beiträge zur Südosteuropa-Forschung. Anläßlich des II. Internationalen Balkanologenkongresses in Athen 7. V.—13. V. 1970, herausgegeben von H.-G. Beck und A. Schmaus. München 1970 (Beiträge zur Kenntnis Südosteuropas und des Nahen Orients. 10), S. 179—182.

Mitteilungen

Das küstenländische Kroatien in deutschen und österreichischen Reisebeschreibungen

Von IVAN PEDERIN (Zadar)

Die habsburgische Monarchie war ein wehrhaftes Reich, das mit dem osmanischen Reich im 17. und 18. Jahrhundert um die Vorherrschaft im Donauraum stritt[1]). Als ausgesprochen binnenländischer Staat hatte sie wenig Interesse an den Handelsstädten der kroatischen Adriaküste, die mit Ausnahme von Dubrovnik und dem „ungrischen Küstenlande" zwischen Istrien und Dalmatien unter der Herrschaft des Markuslöwen stand. Dennoch wurden zu dieser Zeit in der deutschsprachigen Reiseliteratur die Kunstdenkmäler des südlichen Kroatien behandelt, wie im anonymen Werk „Viridiarii adriatici/Teriotrophaeum/Oder dess/Um den Venetianischen Golfo /florierenden Lustgartens schönen Lust-/Hauses, ...[2]). 1718 erschien in Nürnberg bei *Peter Conrad Monath* das anonyme Geschichtswerk „Alter und neuer Staat des Königreichs Dalmatien", das Josef Matl dem Nürnberger Humanisten *Erhard Reusch* zuschreibt. Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts folgten weitere geschichtliche Arbeiten, so von *Ludwig Albrecht Gebhardi* „Geschichte der Königreiche Servien, Raszien, Bosnien und Rama, in der Allgemeinen Weltgeschichte" (4 Bände, Leipzig 1778/82) und von *Johann Christian Engel* „Geschichte des Ungrischen Reichs und seiner Nebenländer, Zweyter Theil, Staatskunde und Geschichte von Dalmatien, Croatien und Slawonien nebst einigen ungedruckten Denkmälern der Ungrischen Geschichte" (Halle 1798) sowie „Geschichte der Freistadt Ragusa" (Wien 1807). Allen diesen Werken lag „De Regno Dalmatiae et Croatiae Libri sex" des *Johannes Lucius* (Amsterdam 1668) als Hauptquelle zugrunde.

Einer der vielen Kriege der Habsburger gegen die Pforte, nämlich der *Josephs II.* von 1788, unterbrach den blühenden Donauhandel. In Wien dachte man daran, den Handel über den Hafen von Rijeka zu leiten. *Maria Theresia* hatte schon nach 1759 eine Hofkommission nach Kroatien entsandt, die die Möglichkeiten eines Kanalbaues von der Kupa nach Rijeka überprüfen sollte. Das Projekt erwies sich jedoch als undurchführbar, und so begann man nach 1788 mit dem Bau der Marie-Louisen-

---

[1]) Die Reisebeschreibungen dieser Gebiete waren um diese Zeit zum größten Teil topographische Werke, deren Augenmerk den Befestigungen des Donauraumes galt. Sie erforschte Petar Matković, Putovanja po balkanskom poluotoku XVI. vieka. In: *Rad Jugoslavenske Akademije Znanosti i Umjetnosti* 49 (1879), S. 103—164; 56 (1881), S. 141—232; 62 (1882), S. 45—133; 71 (1884), S. 1—60; 84 (1887), S. 45—99; 100 (1890), S. 65—168; 105 (1891), S. 142—201; 112 (1892), S. 154—243; 116 (1893), S. 1—112; 124 (1895), S. 1—102; 129 (1896), S. 1—89; 130 (1897), S. 86—188; 136 (1898), S. 1—96; ders., Putovanja po balkanskom poluotoku za srednjega vieka. In: *Rad JAZU* 42 (1878), S. 56—184. Zoran Konstantinović, Deutsche Reisebeschreibungen über Serbien und Montenegro, München 1960.

[2]) Erschienen 1687 im Verlag *Jacob Enderlin,* gedruckt bei *Thomas Astaler.* Dieses Werk wurde von Miroslava Despot entdeckt: Viridiarium adriaticum iz godine 1687. In: Bulletin odjela VII. za likovne umjetnosti JAZU VIII (1960), 1, S. 67—73. Siehe ferner dies., Strani putnici u Zadru u XIX. stoljeću. In: *Zadar Zbornik,* Zagreb 1964, S. 731—735. Strana svjedočanstva o Slavenstvu Istre od XVI—XVIII. stoljeća. In: *Riječka revija* IV (1955), 2, S. 84—87. Strani pisci o Rijeci i hrvatskom primorju u 18. i 19. stoljeću, ebenda III (1954), 1—2, S. 37—44. Jorjo Tadić, Promet putnika u starom Dubrovniku. Dubrovnik 1939. Josef Matl, Ragusa (Dubrovnik) in der deutschen Literatur. In: Südslawische Studien. München 1965, S. 337—363. — In diesem meinem Bericht wird kein Anspruch auf bibliographische Vollkommenheit erhoben.

Straße, die Karlovac mit Rijeka verband. Es war eine der modernsten Straßen des damaligen Europa. Ihr Bau hatte bis zu ihrer Fertigstellung im Jahre 1809 2 Millionen Gulden verschlungen[3]). Unter diesen neuen Voraussetzungen stieg selbstverständlich das Interesse des Wiener Hofes für istrisch und dalmatinisch Kroatien. Auch rechnete man mit dem Untergang Venedigs und Dubrovniks und entsandte Kundschafter nach Dalmatien[4]).

Der in österreichischen Diensten stehende Franzose *Balthasar Hacquet* bereiste als echter Rousseauist zu Fuß ganz Kroatien, einschließlich Dalmatien und Istrien, und dann Bosnien in den Jahren 1770, 1774, 1778, 1780, 1783, 1787. In seinen Werken begegnet er uns vorwiegend als Naturforscher — „Physikalisch-Politische Reise aus den Dinarischen durch die Julischen, Carnischen, Rhätischen in die Norischen Alpen im Jahre 1781 und 1783 unternommen" (Leipzig 1785) —, aber auch als Ethnograph „Abbildung und Beschreibung der südwest- und östlichen Wenden, Illyrer und Slaven" (Leipzig, s. a. [1802—05]).

Österreich kam 1797 durch den Frieden von Campo-Formio in den Besitz von istrisch und dalmatinisch Kroatien, was ihm Frankreich nur widerwillig gönnte, denn es befürchtete eine Expansion Österreichs im östlichen Mittelmeer[5]), und zwar nicht zu Unrecht, weil die österreichische Diplomatie schon 1799 den Aufstand der Bauern in Konavlje dazu benutzen wollte, auch Dubrovnik unter die Obhut des Kaisers zu bringen[6]). Österreich verlor Dalmatien an Frankreich und sah sich endlich 1814 durch den Wiener Kongreß in seinem Besitz dieser beiden zum größten Teil von Kroaten besiedelten ehemaligen venezianischen Provinzen bestätigt und gesichert. Schon aus der Zeit der ersten österreichischen Verwaltung liegen die ersten Beschreibungen von adriatisch Kroatien der österreichischen Militärs vor: die anonyme „Kurzgefaßte geographisch-statistische Beschreibung des k. k. Herzogthums Venedig und des damit verbundenen Dalmatien und Albanien, Nebst einer Landkarte und dem Plan von Venedig" (Wien 1798), dann des Adjutanten des Feldmarschalls *Thomas Brady, H. F. Rödlich* „Skizzen des physisch-moralischen Zustandes Dalmatiens und der Buchten von Cattaro" (Berlin 1811). Der militante und rastlose Feldherr *Joseph Maximilian Fürst von Liechtenstein* bereiste 1818 ganz adriatisch Kroatien, das ihm als Angelpunkt für den Aufbau der österreichischen Seemacht und die weitere Expansion Österreichs im Verein mit Rußland und dem Südosten erschien. Eine umfangreiche Reisebeschreibung unter dem Titel „Bereisung meines Königreiches Dalmatien, dann Croatiens Militär-Gränze, und dessen Provinciale" stammt von keinem Geringeren als vom Kaiser *Franz I.*, der Dalmatien von April bis Juli 1818 bereiste. Die Handschrift dieser bisher völlig unbekannten Reisebeschreibung be-

[3]) R. von H . . . g, [Joseph Maximilian von Liechtenstein], Reisen durch das österreichische Illyrien, Dalmatien und Albanien im Jahre 1818. II. Teil, Meißen 1822, S. 148—168.

[4]) Grga Novak, Jedan anonimni rukopis iz 1775/6 godine o dalmatinskim Zagorcima (Morlacima), primorcima i otočanima. In: *Narodna starina* (Zagreb) 1930, Heft IX, S. 21—38. Ders., Dalmacija god. 1775/6 gledana očima jednog suvremenika. In: *Starine JAZU* 49 (1959), S. 5—79. Das ist die Ausgabe des Berichtes des anonymen Kundschafters an den Hof in italienischer Sprache. Das erste Kapitel gab Maja Novak heraus: Dubrovnik u sedamdesetim godinama XVIII. stoljeća (Izvještaj carskoj vladi u Beču — 1. poglavlje). In: *Anali historijskog instituta JAZU u Dubrovniku* VI—VII (1957—59), S. 267—282. Ivan Pederin, Balthasar Hacquet, prvi folklorist i etnolog hrvatskih krajeva: *Radovi Filozofskog* fakulteta u Zadru, Razd. lingvističko-filološki, XI (1973), Bd. 11, S. 421—440.

[5]) Stjepan Antoljak, Dalmacija i Venecija na preliminarima u Leobenu i na miru u Campo-Formiu. Zagreb 1936, S. 69—71 (Dissertation).

[6]) Ders., Konavoska buna u središtu jednog dijela evropske diplomacije. In: *Rad JAZU* 286 (1952), S. 107—141.

findet sich im Haus-, Hof- und Staatsarchiv in Wien (Bestand Familienarchiv, Kart. 35, 36, 37) und beweist, daß das Augenmerk des Wiener Hofes damals Dalmatien galt. Diese Reisebeschreibung ist noch zu erforschen und herauszugeben. Im Gefolge des Kaisers befand sich auch Fürst *Liechtenstein*, der die Reisevorbereitungen getroffen hatte.

Diesen österreichischen Militärs war allen gemeinsam, daß sie sich als Befreier Dalmatiens und Istriens von der venezianischen Mißwirtschaft verstanden. In ihren Büchern bezeichneten sie die kroatische Bevölkerung Istriens und Dalmatiens als Slaven und Morlaken und ließen unerwähnt, daß Dalmatien die Vereinigung mit dem kroatischen Mutterland innerhalb der ungarischen Krone anstrebte, da der Wiener Hof diesen Bestrebungen entgegenwirkte[7]). Ihr Verhalten gegenüber den Kroaten war durchaus positiv, was nicht verwundert, da es sich um wehrhafte und waffenliebende Leute handelte, die gleichsam noch im epischen Zeitalter lebten. Dies mußte einem Soldaten imponieren.

Wenn Fürst *Liechtenstein*, der zu den Großen Wiens gehörte, nicht schon 1819 im besten Mannesalter gestorben wäre, hätte Dalmatien die wichtigste Provinz Österreichs als Seemacht werden können. Der Hofkanzler *Clemens Wenzel Lothar Fürst von Metternich* war jedoch Politiker und nicht Feldherr wie *Liechtenstein* und besaß wenig Sinn für eine Expansion Österreichs nach dem östlichen Mittelmeer. Er trat auch für die Erhaltung der Türkei ein, da er die Expansion Rußlands auf dem Balkan befürchtete. Deshalb bedauerte er auch sehr die Niederlage der Pforte bei Navarino 1827[8]).

In solchen Verhältnissen wurde Dalmatien zu einer entlegenen, weltfernen Provinz am Rande des Reiches. Deutsche, die nach Dalmatien mußten, fühlten sich dort in Verbannung, wie *Franz Petter*, der 1823 als erster Deutschlehrer nach Dubrovnik kam[9]). Dalmatien geriet in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts beinahe völlig in Vergessenheit. Nur Botaniker und Naturforscher kümmerten sich noch um Dalmatien, wie *Paul Partsch*[10]), der schon erwähnte *Petter*[11]) sowie *Germar*, bzw. der Archäologe *Anton Steinbüchel*[12]), der 1818 im Gefolge *Franz I.* nach Dalmatien kam und mit der Erforschung der römischen Trümmerstadt Salona bei Split begann. An diesen Kaiserbesuch erinnert die Gründung des Archäologischen Museums zu Split im Jahre 1821.

Daß Dalmatien in Weltvergessenheit geriet, wurde auch dadurch bewirkt, daß der Metternichsche Polizeistaat — hier durch den Statthalter *Wenzel Vetter Graf von*

---

[7]) Grga Novak, Prošlost Dalmacije, II. Od Kandijskog rata do Rapallskog ugovora. Zagreb 1944, S. 274—286. Vgl. auch Stjepan Antoljak, Dalmatinsko pitanje kroz vjekove. Zagreb 1944. Es steht fest, daß die slavische Bauernbevölkerung Istriens und Dalmatiens zu Anfang des 19. Jh.s seine Sprache Kroatisch nannte; vgl. „Reise nach Dalmatien und das Gebiet von Ragusa" von Ernst Friedrich Germar [...]. Leipzig, Altenburg 1817, S. 64, 89.

[8]) Brief an *Apponyi* vom 13. Nov. 1827. Mémoires Documents et Ecrits divers laissées par le Prince de Metternich, Chancelier de Cour et d'Etat publiés par son Fils le Prince Richard de Metternich, classés et réunis par M. A. de Klinkowstroem. Paris 1881, Bd. 4, S. 404.

[9]) Franz Petter, Bemerkungen auf einer Reise von Grätz nach Ragusa. In: *Archiv für Geschichte, Statistik, Literatur und Kunst* XVI (1823), S. 105 und 106; 110; 123 und 124; 137; 144 und 145; S. 549—550; 577—578; 648—650; 721—724; 769—771.

[10]) Paul Partsch, Bericht über das Detonations Phänomen auf der Insel Meleda bey Ragusa. Wien 1826.

[11]) Franz Petter, Das Königreich Dalmatien. Wien 1841.

[12]) Anton Steinbüchel, Dalmatien. Eine Reiseskizze. In: *Jahrbücher der Litteratur* XII (Wien 1820).

Lilienberg (nach dem Gouverneur *Frane Freiherr von Tomašić* in den Jahren 1831—1841 tätig) vertreten, Fremde nicht gerne sah.

Am 9. Mai 1834 ging beim Grafen *Lilienberg* ein Rundschreiben der Wiener Hofkanzlei ein, das verfügte, daß Fremde, die Schulen oder Institute in Dalmatien in Anspruch nehmen wollten, dies nicht ohne die Zustimmung der Statthalterei tun dürften[13]).

Die an ein gemäßigtes Klima gewöhnten Österreicher verabscheuten im Unterschied zu den späteren Touristen das heiße Klima Dalmatiens, das noch den Grafen *Raimund Thurn,* der 1797 nach Dalmatien kam, tief beeindruckt hatte[14]). Venedig hatte keine Straßen gebaut, und die spätere österreichische Verwaltung baute auch nur wenige. Reisende, die aus Angst vor Straßenräubern (hajduci) nicht zu Fuß oder zu Pferd (bzw. Maultier oder Esel) reisen wollten, mußten auf ein Segelschiff warten. Darüber berichtet *Adolf Schmidl* in seinem „Reisehandbuch durch das Königreich Ungarn mit den Nebenländern und Dalmatien, nach Serbien, Bucarest und Constantinopel" (Wien 1835), der sich im übrigen nie im Leben nach Dalmatien gewagt hat.

Erst die Gründung des Österreichischen Lloyd als Dampfschiffahrtgesellschaft 1836 und die Einführung der ersten Linie nach Dalmatien mit dem Dampfer „Arciduca Lodovico" am 16. Mai 1837 machte Dalmatien der Welt zugänglich[15]).

Aber die Welt ließ auf sich warten. Als einer der ersten kam der sächsische König *Friedrich August,* der die exotische Pflanzenwelt Dalmatiens erforschte[16]).

Eine unbedeutende Novelle von *Heinrich Zschokke,* der übrigens nie in Dalmatien war — „Diokletian in Salona" (Aarau 1843) — hat wohl den ersten deutschen Dichter, den Spätromantiker *Heinrich Stieglitz* (1801—1849) dazu bewogen, Istrien und Dalmatien zu bereisen[17]). Für *Stieglitz* war diese Reise Anlaß zum Polemisieren gegen den italienischen Liberalismus, der sich zum Ziel gesetzt hatte, die italienischen Provinzen aus dem österreichischen Staatsverband zu lösen. Istrien und Dalmatien waren für *Stieglitz* solche Provinzen. Ihm fiel kaum auf, daß in diesen beiden Ländern Kroaten die Mehrheit und Italiener die zahlenmäßig verschwindende Minderheit der Stadtbevölkerung bildeten. Freilich war diese Minderheit von kultureller und wirtschaftlicher Bedeutung. *Stieglitz,* der sich nur kurz in Dalmatien aufhielt, sah nicht das von Kroaten bewohnte Hinterland, sondern nur die kleinen italienischsprachigen Städte, in denen sich die wenigen zugewanderten Italiener konzentrierten. Er sah, daß die Amtssprache Dalmatiens und Istriens das Italienische war, und er setzte sich mit *Nicolò Tommaseo,* einem Dalmatiner kroatischer Herkunft, der in italienischer Sprache dichtete und sich als Italiener fühlte, auseinander. *Stieglitz* riet den Deutschen, nicht die fernen Steppen Rußlands und der Ukraine zu kolonisieren, sondern Istrien. Obgleich er freisinniger Jude und kein Österreicher war,

[13]) Hist. arhiv u Zadru, Pres. spisi 1034, p. III/8.

[14]) Hist. arhiv u Zadru. Vgl. seinen Brief von Zadar nach Wien am 15. Aug. 1797. *Indice degli atti dell'aulica commissione* 1797—98. Fasc. II. 24. Viele Offiziere drückten sich vor dem Dienst nicht aus Wehrunwillen, sondern unter dem Vorwand, daß sie das Klima nicht ertragen könnten. Vgl. Beurlaubung des *Joseph Edlen von Lehmann* vom 26. März 1798; ebenda.

[15]) Der Österreichische Lloyd und sein Verkehrsgebiet, Officielles Reisehandbuch herausgegeben von der Dampfschiffahrts-Gesellschaft des Oesterr. Lloyd. Red. Hugo Bürger, I. Theil: Istrien, Dalmatien, Herzegowina und Bosnien. Wien—Brünn—Leipzig 1901, S. 9—10.

[16]) Diese Reise beschrieb Bartolomeo Biasoletto, Viaggio di S. M. Federico Augusto Re di Sassonia per l'Istria, Dalmazia e Montenegro. Trieste 1841 und Johann Wilhelm Sartori, Reise nach Dalmatien Seiner Majestät des Königs Friedrich August von Sachsen im Mai 1838. Triest 1838.

[17]) Heinrich Stieglitz, Istrien und Dalmatien, Briefe und Erinnerungen. Stuttgart und Tübingen 1845.

identifizierte er sich mit der Metternichschen Verwaltung, bezeichnete Triest als den südlichen Hafen des Deutschen Bundes, hob hervor, daß Istrien im Mittelalter deutschen Feudalherren gehört hatte u. a. Das alles verdachte ihm der kroatische Historiker *Ivan Kukuljević-Sakciski,* der einen kroatisch-nationalen Standpunkt vertrat und ihn wegen seiner großdeutschen Gesinnung und des völligen Ignorierens der Slaven schalt[18]).

Das Werk von *Stieglitz* war der Auftakt zu den dichterischen Reisebeschreibungen über adriatisch Kroatien. Ihm folgte *Johann Georg Kohl* (1808—1878), einer der bekanntesten deutschen Reiseschriftsteller des bürgerlichen Realismus, der 1850 Dalmatien und Istrien bereiste[19]). *Kohl* war ein Schützling des Gründers des Österreichischen Lloyd und damaligen österreichischen Handelsministers *Karl Ludwig Bruck,* der ihm ein Empfehlungsschreiben für die Statthalterei ausstellte[20]). *Kohl* hat nicht nur die Küstenstädte bereist und beschrieben, sondern auch das Innere Istriens und Dalmatiens. Außerdem las er alle ihm zugängliche Dalmatienliteratur (hauptsächlich jene schon erwähnten und nunmehr veralteten geschichtlichen Werke), so daß er in einer modernen dichterischen Form über Dalmatien und Istrien und über deren Geschichte und Kunst, Geographie, Folklore und Wirtschaft berichten konnte. Obgleich von *Stieglitz* angeregt, diente ihm bezüglich des Aufbaues das Buch des englischen Reisenden Sir *J. Gardner Wilkinson* als Vorbild[21]), der kurz zuvor Dalmatien bereist hatte und dessen Buch auch ins Deutsche übertragen worden war.

Während *Wilkinson* politisch indifferent war, dachte *Kohl* als Deutscher, besser gesagt als Österreicher (obgleich in Bremen geboren), und stand unter dem Eindruck der italienischen Revolution von 1848. Istrien erschien ihm als die strategische Drehscheibe eines jeden Krieges mit Italien, und zusammen mit Dalmatien betrachtete er es als Pfand, das die österreichische Herrschaft in Italien verbürgte und sicherte. Die dalmatinischen Slaven, die bisher in der Literatur als Morlaken aufschienen, bezeichnete er als Serben[22]). Er war, obwohl selbst Protestant, ein Gegner der serbi-

[18]) Istria i Dalmacia, Pisma i uspomene od Henrika Stieglitza. U Stuttgartu i Tübingi, 1845. Presudjeno Ivanom Kukuljevićem-Sakcinskim. In: *Književni pregled, Zora dalmatinska* II (1945), 29 (21. Juli), Zadar, S. 226—230.

[19]) J. G. Kohl, Reise nach Istrien, Dalmatien und Montenegro, 2 Bde., Dresden 1851.

[20]) Hist. arhiv u Zadru, Pres. spisi, Nr. 1627/III. 6, Wien, den 11. Sept. 1850.

[21]) Sir J. Gardner Wilkinson, Dalmatia and Montenegro with a journey to Mostar in Herzegovina, and Remarks on the Slavonic Nations, the History of Dalmatia and Ragusa, the Uskoks etc. London 1848, 2 vol. Die Übersetzung ins Deutsche [mit ziemlichen Umarbeitungen] besorgte Wilhelm Adolf Lindau, Leipzig 1849.

[22]) Wilkinson, Bd. 22, vol. I, S. 60—63, vol. II, S. 193, 403. Diese Ansicht geht zurück auf die Stelle bei *Constantinus Porphyrogenitus* ... „a Zentina autem fluvio Chrobatia incipit, extenditurque versus mare ad Istria usque confinia sive Albunum urbem ...“; De administrando imperio. In: Corpus scriptorum Historiae byzantinae. Ed. B. G. Niebuhr, vol. III, Bonn 1840, S. 146; Kap. 30, De Themate Dalmatiae narratio, S. 140—147; Kap. 31, De Chrobatis et terra quam incolunt, S. 147—152; Kap. 32, De Serviis et de regione quam nunc ipsi incolunt, S. 152—161. Dasselbe meint auch Johannes Lucius im erwähnten Werk, Kap. XII und Pavel Jos. Šafařik, Slovanske starožitnosti, Okres druhi, V. Praze 1863, S. 275—294. Auch Vuk St. Karadžić gab seine in Serbien, Montenegro, Bosnien und Dalmatien gesammelten Volkslieder sämtlich als „serbisch“ heraus. Therese Albertine Luise von Jakob-Talvj übersetzte sie bekanntlich 1825 ins Deutsche. Im Jahre 1849 erschien in Wien Karadžićs „Kovčežić za istoriju, jezik i običaje Srba sva tri zakona“, in dem Karadžić alle štokavisch Sprechenden zu Serben erklärte und nur die kajkavische Inselbevölkerung Dalmatiens als den Rest der von *Prophyrogenitus* erwähnten

schen Orthodoxie — der „Griechen", wie er sich auszudrücken pflegte. Das italienische Element und den Katholizismus hielt er für kulturträchtiger, die Slaven für Barbaren und die Orthodoxie für barbarisch. Im ansonsten orientalischen Dalmatien erblickte er einen Vorposten des Westens. Er war sowohl den Kroaten in Dalmatien als auch den Italienern und den „Griechen" abhold. Den Italienern warf er vor, daß sie mit ihren Stammesbrüdern in Italien liebäugelten, die „Griechen" verdächtigte er, daß sie dies mit den Russen tun könnten. Am liebsten waren ihm die katholischen Serben, die Morlaken, eine Gattung, die, wie die Zukunft bewies, nur in ganz beschränkter Zahl in Dubrovnik vertreten war[23]). Diese katholischen Serben oder Morlaken wären demnach eine auf k. k. Weise neutralisierte Puffernation, die sich am leichtesten regieren ließe. Dieses politische Denken entsprang dem Geist des Neoabsolutismus, der im Zuge der Zentralisation eine Zersplitterung der nationalen Einheiten innerhalb der Monarchie anstrebte und sich der Vereinigung Dalmatiens mit Kroatien widersetzte[24]).

Ein sachlich knappes Beamtendeutsch charakterisiert das Buch des preußischen Generalkonsuls in der Moldau und Walachei *Johann Daniel Ferdinand Neigebaur* (1783—1866)[25]). Das Buch liest sich etwa wie ein Handbuch für neoabsolutistische Beamte in den slavischen Ländern. Es verrät zugleich, wie sehr der Neoabsolutismus einen Rückhalt in den von ungarischen und italienischen Ansprüchen geängsteten Südslaven suchte und auch fand.

Um diese Zeit kam auch eine Preußin — *Ida Freifrau von Reinsberg-Düringsfeld* (1815—1876) mit ihrem Mann *Otto* nach Dalmatien[26]). Zum Unterschied zu *Kohl* besaß sie keinen Protektor in den Spitzen der Wiener Bürokratie. Sie war der k. k. Obersten Polizei-Behörde in Wien dringend suspekt, die am 11. Sept. 1853 den Statthalter Feldmarschall-Lieutenant *Lazar Freiherr von Mamula* beauftragte, über die politische Orientierung des Ehepaares *Reinsberg-Düringsfeld* Auskunft zu erlangen. *Mamula* berichtete ausführlich über ihr Tun und Lassen in Dalmatien am 26. Sept. 1853 aus Dubrovnik, konnte aber nichts Suspektes ermitteln[27]).

Ida Reinsberg-Düringsfeld, die eine Freundin des österreichischen *Heine*-Epigonen *Adolf Tschabuschnigg* (1801—1877) war, pflog den findigen und geistreichen subjektiven Anekdotenstil *Heinrich Heines.* In ihrem Buch schuf sie ein einmaliges Bild des alten und seltsamen Dalmatien. Allein, als ihr Dalmatienbuch erschien, fühlten sich viele überempfindliche Lokalpatrioten Dalmatiens durch ihre Einfälle beleidigt[28]).

Kroaten gelten ließ (S. 1—7, 17). Karadžić sandte dieses Buch an Talvj und erkundigte sich in einem Brief vom 15. April 1852, den er Talvj nach New York sandte, über den Eingang dieses Buches. Vgl. Vukova prepiska, knjž. (drž. izd.) Beograd 1910, S. 21—22. So meinte auch Talvj, daß die dalmatinischen Štokaver, die Morlaken, Serben seien. Übersichtliches Handbuch einer Geschichte der slavischen Sprachen und Literatur nebst einer Skizze ihrer Volks-Poesie von Talvj. Mit einer Vorrede von Edward Robinson. Deutsche Ausgabe übertragen und bevorwortet von B. K. Brühl. Leipzig 1852, S. 9, 89, 308.

[23]) Im Jahre 1894 gab es im damals 11 000 Einwohner zählenden Dubrovnik nur 70—80 katholische Serben, vgl. Stijepo Obad, Politički rad Frana Supila u Dubrovniku. In: *Dubrovnik.* XIII (1970), S. 49. Die übrigen waren Kroaten.

[24]) Stjepan Antoljak, 1848 godina i Zadar. In: *Zadarska revija* XXI (1972) 3—4, S. 234—248.

[25]) J. L. Neigebaur, Die Süd-Slaven und deren Länder in Beziehung auf Geschichte, Cultur und Verfassung. Leipzig 1851.

[26]) Ida von Düringsfeld, Aus Dalmatien. Prag 1857, 3 Bde.

[27]) Hist. arhiv u Zadru, Pres. spisi, 1853/XIV/1723/XIV.

[28]) Nada Beritić, Dalmatinske teme Ide Düringsfeld. In: *Anali Historiskog instituta JAZU* 12 (1970), S. 367—388.

Das waren die großen Dalmatienschriftsteller der Jahrhundertmitte, deren Bücher auch eine dichterische Leistung darstellten. Ihnen folgten Epigone: Der Deutschlehrer in Split *Theodor Schiff* (1831—1882), der in Split auch heiratete und im geistreichen Heineschen Anekdotenstil über die alte Gesellschaft von Split berichtete[29]), dann der österreichische Alpenschriftsteller *Heinrich Noé* (1835—1896)[30]). *Noé* schrieb unter dem Eindruck der österreichischen Niederlage von 1866, durch die Wien jedweden Einfluß in Deutschland und Italien verlor. Er versuchte sich an die Spitze des südslavischen Panslavismus zu stellen[31]). Vom Realismus, besser von *Kohl*, ausgehend, zeigte er eine Vorliebe für alles Urtümliche und Urwüchsige. Man könnte ihn vielleicht als einen Vorboten der Naturalisten bezeichnen. Wie *Kohl* bereiste *Noé* das Innere Dalmatiens, er lehnte alles „Welsche" ab und erklärte ganz Dalmatien, auch Dubrovnik, die Hochburg des Katholizismus auf dem Balkan, für orthodox und serbisch[32]), was natürlich nicht stimmte, da Dalmatien zu $^4/_5$ kroatisch und katholisch und nur zu $^1/_5$ serbisch und orthodox war. Auf diese Weise buhlte *Noé* für Österreich um die Sympathien der Serben, mit denen Österreich im Falle der geplanten Besetzung Bosniens und der Herzegovina rechnen mußte[33]).

Nach der österreichischen Niederlage von 1866 wandten sich die österreichischen Reiseschriftsteller gleich *Ferdinand Gregorovius* dem Mittelmeer zu. Auch wenn sich Österreich aus Italien ausgestoßen fühlte, empfand *Armand Freiherr von Schweiger-Lerchenfeld* (1846—1910) die Adria als eine österreichische Bucht, da dieses Meer von den mächtigen österreichischen Stützpunkten in den Bocche, auf Vis und in Pula von Österreich tatsächlich beherrscht wurde. Deswegen beschrieb *Schweiger-Lerchenfeld* die gesamte, ja auch die italienische Adriaküste mit besonderem Hinblick auf Geschichte und Kunst[34]). Der österreichische Orientforscher *Alexander von Warsberg* (geb. Saarburg bei Trier 1836, gest. Wien 1871) bereiste Dalmatien[35]) entlang seiner Küste und glaubte in dessen verborgener Geschichte manch geheimnisvolle Beziehung zwischen Ost und West zu entdecken. Dalmatien war eindeutig Morgenland. *Schweiger-Lerchenfeld* und in noch größerem Maße *Warsberg* fühlten sich als Vermittler zwischen dem Morgenland und Europa bzw. Wien als dem Umschlagplatz dieser Vermittlung.

In den nächsten Jahrzehnten hatte der Österreichische Lloyd kräftigen Anteil

---

[29]) Theodor Schiff, Aus halbvergessenem Lande, Culturbilder aus Dalmatien. Wien 1875. In Zagreb hatte man um so weniger Sinn für Spaß und man nannte Schiff einen „Press-fakin", einen üblen „Culturträger", der die dalmatinische Gastfreundschaft mißbrauchte. Vgl. [Anonymus] Theodor Schiff: Aus halbvergessenem Lande, Kulturbilder aus Dalmatien. In: *Vienac* VII (1875) 46 (13. Nov.), S. 748. In Split ist aber sein Buch noch heute eine beliebte Lektüre der alten Spliter Damen und Herren geblieben.

[30]) Heinrich Noé, Dalmatien und seine Inselwelt nebst Wanderungen durch die Schwarzen Berge. Wien, Pest, Leipzig 1870.

[31]) Derartige politische Untermauerung bot Noé wohl das anonyme Büchlein: Studien über Dalmatien und Österreich's Politik von einem österreichischen Offizier. Graz 1869.

[32]) Schiff, op. cit., S. 25, 34, 109, 384.

[33]) In Zagreb hat man seine Hintergedanken entweder nicht bemerkt oder man hatte ähnliche Hintergedanken, so wurde sein Buch gepriesen, vgl. [Anonymus], Hinko Noé: Dalmatien und seine Inselwelt nebst Wanderungen durch die Schwarzen Berge. Wien, Pest, Leipzig 1870, S. 468. In: *Vienac* II (1970) 20 (14. Mai), S. 319—20.

[34]) Armand Freiherr von Schweiger-Lerchenfeld, Die Adria, Land- und Seefahrten im Bereiche des Adriatischen Meeres. Wien, Pest, Leipzig 1883.

[35]) Sein Werk erschien posthum: Freiherr Alexander von Warsberg, Dalmatien, Tagebuchblätter aus dem Nachlasse. Wien 1903/4.

am beginnenden Reiseverkehr und damit stieg die Anzahl der touristischen Berichte über die verschiedenen vom Lloyd veranstalteten Gesellschaftsreisen. Zu Anfang des 20. Jahrhunderts besuchten zahlreiche Bergfreunde adriatisch Kroatien, wie z. B. der Münchner *Maximilian Kleiber,* und verschiedene Jäger aus dem deutschen und österreichischen Hochadel[36]). Ein Schweizer Katholik und Anhänger der Moderne, *Georg Baumberger* (1855—1931), schrieb entzückt über die prächtige Farbenwelt Istriens und Dalmatiens[37]).

Schließlich erschien im Jahre 1909 in Berlin das vielgelesene Dalmatienbuch *Hermann Bahrs:* „Dalmatinische Reise". Der sonst so wetterwendische *Hermann Bahr* forderte darin eine österreichische Heimatkunstbewegung. Er trat in Dalmatien als österreichischer Patriot auf, wies auf die schreckliche Vernachlässigung Dalmatiens und auf die groben Fehler der österreichischen Verwaltung hin. Im Unterschied zu fast allen deutschen Reiseschriftstellern, die in Dalmatien keine Kroaten wahrhaben wollten[38]), begegnete *Bahr* den Kroaten mit Aufrichtigkeit und befürwortete die seit langem in Dalmatien angestrebte Vereinigung mit Kroatien. Sein Werk ist im Geiste des Trialismus geschrieben. Es erlebte mehr als jedes andere Dalmatienbuch immer wieder Neuauflagen, allein bis 1912 vier. Die Feuilletons des Wiener Politikers *J. M. Baerenreiter* („Ein Herbstausflug in die Dinarischen Alpen", Wien 1913) beweisen, daß man in den Wiener Regierungskreisen vom Buche *Hermann Bahrs* beeindruckt war, daß man etwas unternehmen wollte. Zu spät! 1914 brach der Krieg aus, in dem das habsburgische Reich untergehen sollte. Wie stark der Eindruck auf die Slaven war, beweist die Tatsache, daß bereits 1910 eine tschechische Übersetzung (Cesta po Dalmacii, Prag) vorlag. Ins Kroatische wurde *Bahrs* Werk 1942 übersetzt (Iz dragoga kraja, Zagreb), als die trialistische Denkweise durch die deutsche Okkupation Kroatiens und die Schaffung des Unabhängigen Staates Kroatien (Nezavisna Država Hrvatska) neuen Nährboden gewann. Aber auch der Serbe *Milan Savić* äußerte löbliche Worte über dieses Werk in der Rezension der Auflage von 1909[39]), denn *Hermann Bahr* gehörte nicht zu denen, die Zwist zwischen Kroaten und Serben säen wollten. Auch wenn wir heute den österreichischen Trialismus ablehnen, nachdem Kroatien zur Welt der Slaven zurückgefunden hat, bleibt das Werk *Hermann Bahrs* das aufrichtigste, das in deutscher Sprache über Kroatien geschrieben wurde.

---

[36]) Ivan Pederin, Sportski turizam u jadranskoj Hrvatskoj na početku ovoga stoljeća. In: *Turizam* XX (Zagreb 1972) 11—12, S. 30—34.

[37]) Georg Baumberger, Blaues Meer und schwarze Berge, Volks- und Landschaftsbilder aus Krain, Istrien, Dalmatien, Montenegro. Einsiedeln. s. a. [1900].

[38]) Meines Wissens der erste der österreichischerseits überhaupt zugab, daß Dalmatien von Kroaten bewohnt ist, war Reinhard E. Petermann, Führer durch Dalmatien. Wien 1899. Er gab die Zahl der Kroaten in Dalmatien mit 417 512, der Serben mit 90 110, der Italiener mit 16 000, der Deutschen mit 2026 an. Es gab zugleich 439 687 Katholiken, 87 009 Orthodoxe in Dalmatien, vgl. ebenda, S. 60. — Auch der Band „Dalmatien" als Ausgabe der Sammlung: Die Österreichisch-Ungarische Monarchie in Wort und Bild. Wien 1892, ist in dieser Beziehung sehr unklar. Daher erschien auch 1892 eine Übersetzung in Split mit zahlreichen Berichtigungen.

[39]) M[ilan] S[avi]ć, Hermann Bahr, Dalmatinische Reise. Berlin, Fischer Verlag 1909, 2. Aufl., S. 164. Sa slikama. In: *Letopis Matice srpske* VIII (1909) 260, S. 73 bis 74.

Balduin Saria (1893—1974)

Am Pfingstmontag, den 3. Juni 1974, zwei Tage vor Vollendung seines 81. Lebensjahres, starb in Graz Universitätsprofessor i. R. Dr. phil. *Balduin Saria* an Herzversagen. Zu seiner Verabschiedung fand sich eine große Schar von Freunden und Bekannten ein. Seine Asche wurde am Evangelischen Stadtfriedhof St. Peter beigesetzt.

In Pettau in der Untersteiermark (jetzt Ptuj, Jugoslawien), dem antiken Poetovio, geboren hatte *Saria* schon als Gymnasiast Gelegenheit, archäologische Forschungsarbeit zu verfolgen und mitzuerleben. 1912 nahm er an der Universität Wien das Studium der Alten Geschichte, Archäologie und Epigraphik auf, das er mit dem Ausbruch des ersten Weltkrieges unterbrechen mußte. Er diente bei der schweren Artillerie und geriet als Oberleutnant in italienische Gefangenschaft. Erst 1919 konnte er sein Studium am Wiener Archäologisch-epigraphischen Seminar fortsetzen und 1921 mit ausgezeichnetem Erfolg abschließen.

Seine erste Anstellung fand *Saria* 1922 an der Archäologisch-numismatischen Sammlung des Nationalmuseums Belgrad und erlangte 1925 die Dozentur an der dortigen Universität. 1926—42 wirkte er als Professor für Alte Geschichte und Archäologie an der Universität Laibach. 1942 erhielt er den Ruf an die Universität Graz und übernahm den Lehrstuhl für Römische Altertumskunde und Epigraphik (Archäologisch-epigraphisches Seminar). 1945, in der verworrenen Zeit nach Kriegsende, wurde er enthoben und frühzeitig pensioniert.

Saria, alles eher als weltfremder Gelehrter, vielmehr fest auf dem Boden des realen Lebens stehend, resignierte nicht, er arbeitete weiter. Ab 1947 entfaltet er wieder eine rege publizistische Tätigkeit über diverse Themen seines Fach- und weiten Interessenbereiches, der speziell den südosteuropäischen Raum umfaßte. Arbeiten zur antiken wie zur neueren Geschichte, Geistesgeschichte und Kulturpolitik, zu Fragen des Volkstums in Südosteuropa machen einen bedeutenden Teil seines reichen wissenschaftlichen Oeuvres aus. (Vgl. „Schriftenverzeichnis" in: *Südost-Forschungen,* Bd. 22, 1963, S. 456—476, Bd. 27, 1968, S. 368—370, Bd. 32, 1973, S. 320.) Von 1949 an widmet sich *Saria* mehrere Jahre hindurch vor allem der Bodenforschung: Im Auftrag des Österreichischen Archäologischen Instituts leitet er Grabungen in St. Pölten, dem antiken Cetium, und deckt in Winden am See (Burgenland) einen römischen Gutshof auf. Von besonderem Erfolg waren seine 1949/55 durchgeführten Grabungen bei Parndorf (Burgenland), wo er einen ausgedehnten, mit Wandmalereien und Mosaikböden von über 320 m² Fläche prächtig ausgestatteten Herrensitz, vielleicht eine Kaiserresidenz, freilegte, eine Entdeckung, die mit Recht als eine der größten und wichtigsten der Nachkriegszeit in Pannonien bezeichnet worden ist (A. Mócsy).

Eine neue Wirkungsstätte fand *Saria* 1952 als freier Mitarbeiter am Südost-Institut in München. Hier bot sich ihm ein Betätigungsfeld, auf dem er seine Sprach- und vielseitigen Sachkenntnisse, seine Vertrautheit mit den historisch-kulturellen Gegebenheiten in den südslawischen Ländern einsetzen und verwerten konnte. Ebenso seinen ausgeprägten praktischen Sinn, das Geschick, Agenden verschiedener Art umsichtig und rasch zu erledigen. Auch nachdem er sich 1966 zur Ruhe gesetzt hatte, blieb er dem Südost-Institut eng verbunden und nahm an dessen Tätigkeit bis zuletzt lebhaften Anteil.

1970 erlitt *Saria* einen leichten Schlaganfall, im Sommer 1971 mußte er sich einer Operation unterziehen, von beiden erholte er sich relativ gut und büßte nur wenig von seiner Agilität ein, an seiner Freude am Reisen, an Fahrten, für die er sich auch als Führer zur Verfügung stellte; so noch kaum einen Monat vor seinem Tode bei einem Tagesausflug des Historischen Vereins für Steiermark. Er nahm teil an Tagungen, Sitzungen und Festveranstaltungen. Seine Sehkraft hatte nachgelassen,

nicht aber seine geistigen Kräfte, er blieb aufgeschlossen, an allem interessiert und schrieb laufend Berichte und Rezensionen. Die letzte fachwissenschaftliche Arbeit galt nochmals seiner Heimatstadt: eine „Übersicht über die Topographie von Poetovio", die in slowenischer Sprache in *Časopis za zgodovino in narodopisje N. v.* 1974/2 erscheinen wird zusammen mit einem von Iva Curk verfaßten kurzen Nachruf.

Balduin Saria war ein liebenswürdiger Mensch von natürlicher Wesensart, freundlich und entgegenkommend, ausgeglichen, nüchtern und sachlich im Urteil und mit einem trockenen Humor begabt. Er verfügte über ein außerordentlich breites und stets parates Wissen von Tatsachen, das er gern anderen mitteilte, und war von gewinnender persönlicher Bescheidenheit.

Graz — Erna Diez

Joseph Matl (10. 3. 1897 — 14. 6. 1974)

Am 14. 6. 1974 hat der Tod Univ.-Prof. Dr. Joseph Matl (Graz), den Slawisten, Südostforscher und Kulturhistoriker abberufen. Er riß ihn mitten aus weit gediehenen Arbeiten an einem Werke über Kultur und Geistesleben der Slawen, das die Summe seines an Erkenntnissen wirklich nicht armen Lebens, seines Wanderns und Lernens, des Diskutierens und Forschens, auch seines erfolgreichen Lehrens und Helfens bringen hätte sollen und können. Es wäre wohl auch eine „Summa" der ehrlichen Abrechnung mit jenen allzu vielen und allzu vereinfachten Klischees über Südosteuropa geworden, mit denen sich sehr viele allzu lange ihrer geistigen Mitverantwortung an Beobachtung und Gestaltung von Schicksal und Geschichte dieses Teiles Europas entziehen zu können geglaubt hatten, indes *Matl* selbst unerschütterlich seine Kräfte in die vom Erlebnis geprägte, vorurteilsfreie, aber von Liebe und Ehrfurcht bestimmte Erforschung jener breiten Oszillationssphären zwischen West und Ost gewendet hatte, die für ihn immer nur Brücken und Wege, nicht lebenabschneidende „Grenzen" bedeutet hatten. Auch das elterliche Kleinbauernhaus im damals deutschsprachigen Abstallerbecken südlich der Mur, im heute slowenisch-jugoslawischen Teile der historischen Steiermark gelegen, hatte den Bauernbuben unmittelbar an der Sprachgrenze, die dennoch keine Kulturscheide war, geprägt, daß er wachen Sinnes von allem Anfang an, als Schüler des glänzend durchlaufenen humanistischen Knabenseminars zu Graz die humanitas kennen lernen konnte, ehe ihn der Erste Weltkrieg zu den Waffen rief, ehe er als hochdekorierter, aber schwer verwundeter Offizier in ein zerschlagenes Vaterland heimkehren mußte. Angeborenes Pflichtgefühl, eiserner Fleiß und hohe Geistesgaben ließen *Matl* damals schon das Schicksal meistern, als er, mittellos in notvoller Zeit ein vermeintlich aussichtsloses, jedenfalls in der akademischen Öffentlichkeit kaum beachtetes Fach, die Slawistik bei *Vatroslav Jagić* studierte, darinnen auch promovierte bei jenem im Zusammenbruch der Donaumonarchie einsam gewordenen Großen, der es vermocht hatte, als einer der Letzten das Gesamtfach der Sprachen und der Literaturen, der Kulturgeschichte wie der Volkskunde des so breiten Anteils slawischer Traditionsräume in der europäischen Völkerfamilie zu überschauen in Lehre und Forschung. Darinnen aber wurde eben auch *Matl* zum bedeutendsten Schüler eines großen Lehrers, in manchem zum Erfüller eines geistigen Vermächtnisses unter ungleich schwierigeren Verhältnissen einer bitteren, von ständiger Unruhe im Geistigen wie von der unmittelbaren existenziellen Not gekennzeichneten Zwischenkriegsperiode, der für *Matl* noch einmal Frontdienst, Nachkriegsnot in härtest empfundener Verkennung geistigen Ringens und menschlichen Wollens folgen sollte. Ehe der Aufstieg durch Arbeit in zahlreichen Gremien folgen konnte, in denen *Matl*, dabei freilich gestützt auf erstaunlichen Reichtum des wissenschaftlich Erarbeiteten, für eine verstärkte

Geltung der Slawistik wie der Südosteuropaforschung als verpflichtende Aufgabe wirken konnte. Es ist ein für den Außenstehenden kaum vorstellbarer, für den Einsichtigen, der das Glück hatte, *Matls* Schüler und nachmals Freund sein zu dürfen, bewundernswerter Weg durch die geistige Wirrnis der Zeit nach 1945, als neben der Lehrtätigkeit an der Grazer Handelsakademie und — sehr im Schatten stehend — an der Universität Graz eine Studie um die andere erscheinen konnte, oft und oft im Ausland mehr in ihrer Aussagekraft als geistig Errungenes erkannt und auch gewürdigt als im heimatlichen Österreich. Erst wenn die dringend erforderliche Bibliographie *J. Matl's* einmal vorliegen wird, dann wird man den Umfang der Thematik, die Tiefe der Wesensschau in Fragen slawischen, südosteuropäischen und allgemein kulturgeschichtlich faßbaren Geistesgeschehens und seine subtile Kritik an Vorgängen der Ethnogenese wie der nationalen Bewußtseinsbildung bei so vielen sogenannten „Kleinvölkern" erkennen können. Denn nur ein Bruchteil des Geschaffenen ist in den Büchern „Europa und die Slaven" (Wiesbaden 1964), „Südslawische Studien" (München 1965) und „Die Kultur der Südslawen" (im Handbuch der Kulturgeschichte, Frankfurt/Main 1966) erschienen. Allein eine Fülle von Studien zu den Wanderwegen der Rezeptionsformen von Stoffen, Texten und ganz bestimmte Traditionsräume kennzeichnenden Veränderungen dessen, was man gemeinhin als „Volksbücher" benennt, bezeugt die genauen Überlieferungskenntnisse *Matls,* aber auch seine intuitiv-einfühlsame Art, verborgene Kommunikationsbedingungen aufzuspüren. Und nur wenige Freunde wissen es, wie *Matl* auch im eigenen lyrischen Gedicht gerungen hat, tragisches Sein zu ertragen und zu deuten. Gerade ihn, der sein Leben lang ein offener, ein ehrlicher Kämpfer war, wohl auch mehr als andere hatte kämpfen müssen gegen eine Umwelt, die ihn sehr oft nicht verstehen hatte wollen, ihn hat eine heimtückische Blutkrankheit gefällt. Der letztlich doch unerwartet schnelle Tod hat ihn als Person aus der Mitte seiner Kollegen, Freunde, Schüler genommen, aber nicht als Persönlichkeit hohen geistigen Ranges ins Unpersönlich-Dunkle abgedrängt. *Joseph Matl* bleibt uns als ein Zeuge unendlichen Fleißes und unbeirrbarer Wahrheitssuche zwischen tiefer Erkenntnis und helfendem Brückenbau zwischen dem Deutschtum und der vielfältigen, von ihm so sehr geliebten Welt der Völker und Kulturen Südosteuropas.

München — Leopold Kretzenbacher

Hamdija Kapidžić (1904—1974)

Zu Beginn des Jahres 1974 verlor die jugoslavische Geschichtsforschung, kurz nacheinander, zwei ihrer hervorragenden Vertreter: *Anto Babić* (geb. 1899) und *Hamdija Kapidžić.* Die beiden Gelehrten waren Mitglieder des Lehrkörpers der Universität Sarajevo. *Babić* war ordentliches, *Kapidžić* korrespondierendes Mitglied der bosnischen Akademie der Wissenschaften und Künste.

Hamdija Kapidžić, geboren 1904 in Bileće (Herzegovina), wirkte von 1928 bis 1948 als Geschichtsprofessor an verschiedenen Gymnasien in Sarajevo; später übernahm er den Lehrstuhl für Landesgeschichte an der neugegründeten Landesuniversität, der er praktisch bis zu seinem Lebensende diente. Im Zuge dieser langen Lehrtätigkeit, die er mit einer außerordentlichen Dynamik betrieb, führte *Kapidžić,* ein ausgezeichneter Pädagoge, viele junge Menschen in die Geschichte ein und trug zur Stärkung des bosnischen Landes- und des jugoslavischen Staatspatriotismus bei. Obwohl in seiner Arbeit pedantisch, scheute er nicht, neue Wege zu gehen, wenn es galt, Mißverständnisse und Ressentiments, die die nationale Einheit gefährdeten

und Argwohn unter verschiedenen Bevölkerungsgruppen stifteten, zu beseitigen. Bei der Erfüllung dieser Aufgabe kamen ihm seine Rednergabe und sein schönes, urwüchsiges Serbo-Kroatisch zugute. Der Schreiber dieser Zeilen erinnert sich mit Dankbarkeit der lebendig vorgetragenen und interessant gestalteten Unterrichtsstunden, die er als sein Schüler genießen durfte.

Trotz seiner starken Inanspruchnahme als Lehrer, er unterrichtete meist an mehreren Anstalten, fand *Kapidžić* als Absolvent der Belgrader Universität schon im Königreich Jugoslavien Zeit für wissenschaftliche Arbeit. Damals galten seine Forschungen hauptsächlich der herzegovinischen Landesgeschichte des 19. Jahrhunderts. So entstanden seine Beiträge zur Geschichte der Regierung *Ali Pascha Rizvanbegović* und des Wesirats des *Omer Pascha Latas* sowie zur Entstehung des Aufstandes gegen die Türkei (1875—78) und jenes gegen Österreich-Ungarn (1882).

Die eigentliche Bedeutung *Kapidžić'* als Geschichtsforscher kam aber erst im neuen, republikanischen Jugoslavien so recht zum Ausdruck. Die inzwischen geschaffenen günstigen Arbeitsbedingungen ermöglichten ihm ein unbeschwertes Quellenstudium in Sarajevo, Dubrovnik, Cetinje und Wien. So entstand zunächst seine tieffundierte und auch gut geschriebene Dissertation über den herzegovinischen Aufstand von 1882. Von dieser Basis ausgehend, trug er nach und nach weitere Bausteine zusammen, um eine zuverlässige Darstellung der Okkupationszeit (1878—1908) zu liefern, u. zw. in mehreren Arbeiten, die sich gut zu einer Einheit zusammenfügen. Im Zuge dieser Forschungen bearbeitete er die bosnische Kulturpolitik der neuen Herren, die staatspolitische Lage des Landes, die politischen Strömungen unter der einheimischen Jugend, die Haltung der österreichisch-ungarischen Regierung gegenüber den südslavischen Nationalismen, die Migrationen und das Zusammenspiel der politischen Kräfte, die zur Gründung des Königreiches der Serben, Kroaten und Slowenen führten.

Sein Urteil über die Kulturrolle Österreich-Ungarns in Bosnien trifft nicht immer ganz zu. Zu diesem Schluß muß man kommen, wenn man etwa sein Vorwort zu dem von ihm herausgegebenen Werk „Naučne ustanove u Bosni i Hercegovini za vrijeme austrougarske uprave" mit dem Wortlaut einiger dort veröffentlichter Urkunden vergleicht. Warum müßte diese Politik auch immer „imperialistisch" sein? Hat es in Österreich nicht stets Menschen gegeben, denen die wissenschaftliche Fairneß und der kulturelle Fortschritt mehr galten als alles andere (was übrigens auch *Kapidžić* an einer Stelle vermerkt) und die diese Haltung nicht selten auch der Politik aufzupropfen verstanden?

Einige Monographien und Artikel des Verstorbenen sind Ergebnis einer Zusammenarbeit mit dem Altmeister der bosnischen Geschichtsforschung, dem 1957 gestorbenen *Hamdija Kreševljaković*. Hier erkennt man an der Anlage und der Ausführungsart der Arbeiten leicht seinen erfahrenen Kollegen am Werk. *Kapidžić* hat zweifellos — ebenso wie viele andere jüngere bosnische Geschichtsforscher — von *Kreševljaković* manches gelernt.

Der Verstorbene war Herausgeber des Jahrbuchs des Historischen Vereins Bosniens und der Herzegovina *(Godišnjak Društva istoričara Bosne i Hercegovine)* und des Mitteilungsblattes der Archive und der Vereinigung der Archivare Bosniens und der Herzegovina *(Glasnik arhiva i Društva arhivskih radnika BiH'e)* sowie Mitherausgeber der Zeitschrift der Philosophischen Fakultät Sarajevo *(Radovi)*.

Die nachstehende Auswahlbibliographie soll einen näheren Einblick in das Schaffen des verstorbenen Gelehrten geben. Unvollendet geblieben sind seine Beiträge für die große in Vorbereitung befindliche Geschichte der Völker von Bosnien und der Herzegovina, in der er das 19. Jahrhundert hätte bearbeiten sollen.

Mitteilungen

Auswahlbibliographie

Monographien

1. „Zastava" o Bosni i Hercegovini. Izbor i red. Hamdija Kapidžić. Knjiga 1—4. Sarajevo: Svjetlost 1953—56. 1. ⟨1866—1870.⟩ 371 S., 2. ⟨1871—1873.⟩ 361 S., 3. ⟨1874—1876.⟩ 316 S., 4. ⟨1876—1878.⟩ 354 S. [„Zastava" über Bosnien u. die Herzegovina.]
2. Hercegovački ustanak 1882. godine. Sarajevo: Veselin Masleša 1958. 358 S., 2. Auflage 1973. 323 S. [Mit dt. Zusammenfassung.] [Der herzegovinische Aufstand im Jahre 1882.]
3. Prilozi za istoriju Bosne i Hercegovine u 19. vijeku. Sarajevo 1956. 150 S. [Beiträge zur Geschichte Bosniens u. d. Herzegovina im 19. Jh.]
4. Bosna i Hercegovina pod austro-ugarskom upravom. 1878—1918. ⟨Članci i rasprave.⟩ Sarajevo: Svjetlost 1968. 397 S. 1 Kt. (Naučno Društvo NR BiH. Gradja. 3.) [Bosnien u. die Herzegovina während d. österr.-ungar. Verwaltung.]
5. Gradja za proučavanje političkih, kulturnih i socijalno-ekonomskih pitanja iz prošlosti Bosne i Hercegovine. ⟨1878—1918. godine.⟩ Tom 5, knj. 1. Sarajevo 1969. 192 S. [Materialien zur Erforschung politischer, kultureller u. sozial-wirtschaftlicher Fragen aus d. Geschichte Bosniens u. d. Herzegovina.]
6. Naučne ustanove u Bosni i Hercegovini za vrijeme austrougarske uprave. Sabrao i uredio Hamdija Kapidžić. Tehn. uredn. Kasim Isović. Sarajevo 1973. 556 S. [Wissenschaftliche Institute in Bosnien u. d. Herzegovina zur Zeit d. österr.-ungarischen Verwaltung.] (Arhiv Bosne i Hercegovine. Gradja za proučavanje političkih, kulturnih i socijalno-ekonomskih pitanja iz prošlosti Bosne i Hercegovine. ⟨19. i 20. vijek.⟩ 6.)
7. Agrarno pitanje u Bosni i Hercegovini za vrijeme austrougarske uprave ⟨1878 bis 1918⟩. Sarajevo 1973. [Die Agrarfrage in Bosnien und der Hercegovina zur Zeit der österr.-ungar. Verwaltung 1878—1918.] (Akad. nauka i umjetnosti BiH. Radovi 49. 1973 = Odjeljenje društvenih nauka. 16.)

Aufsätze

1. Razvitak štamparija i novinarstva u Bosni za turskog vremena. — *Gajret,* Sarajevo 11. 1930. S. 300—303. [Entwicklung des Druckerei- u. Zeitungswesens in Bosnien zur Türkenzeit.]
2. Dogadjaji u Mostaru uoči okupacije 1878. godine. — *Novo vrijeme,* Sarajevo. 1931, Febr. 17. [Ereignisse in Mostar am Vorabend d. Okkupation von 1878.]
3. Stogodišnjica Gradaščevićeva pokreta. ⟨1831—1931.⟩ — *Novo vrijeme,* Sarajevo. 1931, April 27. [100jähriges Jubiläum der Gradaščević-Bewegung.]
4. Iz istorije Hercegovine. Početak vezirstva Alipaše Rizvanbegovića. — *Gajret,* Sarajevo. 14. 1933. S. 73—75. [Aus der Geschichte Herzegovinas. Die ersten Jahre des Wesirats des ʿAlī Pascha Rizvanbegović.]
5. Iskorištavanje šuma u doba Alipaše Rizvanbegovića u Hercegovini. — *Gajret,* Sarajevo. 16. 1935. S. 51—53. 70—71. 88—89. 101—103. 211—213. 229—231. [Waldausbeutung in d. Herzegovina zur Zeit des ʿAlī Pascha Rizvanbegović.]
6. Iz života Omer-paše Latasa. — *Gajret,* Sarajevo, 18. 1937. S. 252—253. [Aus dem Leben des Omer Pascha Latas.]
7. Turski gradovi s ovu stranu Une. ⟨Beschreibung der türkischen Schlösser diesseits der Una. Kriegsarchiv. Feldacta 1834, XI. Wien.⟩ — *Gajret,* Sarajevo. 18. 1937. S. 26—27.
8. Prilozi istoriji Hercegovačkog ustanka 1881—1882. — *Glasnik Jugoslovenskog profesorskog društva,* Beograd. 17. 1937, Juli—August. S. 896—906. [Beiträge zur Geschichte des herzegovinischen Aufstandes 1881—1882.]

9. Dva priloga istoriji Bosne i Hercegovine. — *Gajret*, Sarajevo. 19. 1938. S. 6—7. [Zwei Beiträge zur Geschichte Bosniens u. d. Herzegovina.] Betrifft die Kämpfe gegen die Okkupationsarmee 1878.
10. Omer-pašina naredba za izgradnju druma Sarajevo-Travnik. — *Gajret*, Sarajevo. 19. 1938. S. 27. [Omer Pascha's Verordnung über den Bau der Straße Sarajevo-Travnik.]
11. Otpor bosansko-hercegovačkih muslimana protiv Austro-Ugarske. ⟨Bosansko-hercegovački zarobljenici u Olomucu.⟩ — Kalendar *Gajret*, Sarajevo, für das Jahr 1938. S. 46—49. [Der Widerstand d. bosnisch-herzegovinischen Muslime gegen Österreich-Ungarn.]
12. Omer-paša Latas u Bosni. Kalendar *Gajret*, Sarajevo, für das Jahr 1939. S. 3—24. Sonderdruck. [Omer Pascha Latas in Bosnien.]
13. Memorandum Srba i Hrvata grofu Tisi. — *Gajret*, Sarajevo. 20. 1939. S. 8—9. [Denkschrift d. Serben u. Kroaten an den Grafen Tisza.]
14. Manji prilozi istoriji jugoslovenske medicine. ⟨Po dokumentima Državnog arhiva u Dubrovniku.⟩ — *Gajret*, Sarajevo. 20. 1939. S. 239—240. [Kleinere Beiträge zur Geschichte der jugoslavischen Medizin. Nach den Dokumenten des Staatsarchivs in Dubrovnik.]
15. Kako se postupalo s dužnicima u Dubrovniku. ⟨Primjer iz 18. vijeka.⟩ — *Gajret*, Sarajevo. 20. 1939. S. 218—219. [Wie verfuhr man in Dubrovnik mit den Schuldnern. Ein Beispiel aus dem 18. Jh.]
16. Jedna bujruntija [bujrultija] bosanskog vezira Safer-paše. — *Gajret*, Sarajevo. 21. 1940. S. 93. [Ein Erlaß des bosnischen Wesirs Safer Pascha.]
17. Manji prilozi istoriji odnosa Bosne i Dubrovnika u 18. vijeku. — *Gajret*, Sarajevo. 21. 1940. S. 15—16. [Kleinere Beiträge zur Geschichte der Beziehungen Bosniens zu Dubrovnik im 18. Jh.]
18. Prilozi istoriji grada Klobuka. — *Gajret*, Sarajevo. 21. 1940. S. 245—247. 267—268. 22. 1941. S. 14—15. 39—40. 69—70. [Beiträge zur Geschichte d. Burg Klobuk.]
19. Veze Dubrovnika i Hercegovine u 18. vijeku. — Kalendar *Gajret* 1940. S. 85—110. Auch als Sonderdruck. [Die Verbindungen Dubrovnik's zur Herzegovina im 18. Jh.]
20. Novi podaci o Šćepanu Malom. — *Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor*. Beograd. 19. 1940, 1/2. S. 116—120. [Neue Daten über Šćepan Mali.]
21. Stolac u 18. vijeku. — Kalendar *Gajret* 1941. S. 126—143. Auch als Sonderdruck. [Stolac im 18. Jh.]
22. Vladislav Skarić. ⟨1869—1943.⟩ — *Godišnjak istorijskog Društva Bosne i Hercegovine*, Sarajevo [cit. *God. ist. Društ. BiH*] 1. 1949. S. 233—235.
23. Prilog istoriji hercegovačkog ustanka iz 1862. godine. — *God. ist. Društ. BiH* 1. 1949. S. 210—214. [Beitrag zur Geschichte des herzegovinischen Aufstandes 1862.]
24. Postupak s dužnicima u Dubrovniku. ⟨Primjer iz 18. stoljeća.⟩ — *Istorijsko-pravni zbornik*, Sarajevo. 1. 1949. S. 145—147. [Behandlung der Schuldner in Dubrovnik.]
25. Jedan dokumenat iz 1880. godine. — *God. ist. Društ. BiH* 2. 1950. S. 257—275. [Ein Dokument aus dem J. 1880.] Über eine herzegovinische Adresse an den englischen Ministerpräsidenten William Ewart Gladstone (gest. 1898) vom 18. 6. 1880 gegen die österreichisch-ungar. Okkupationsmacht.
26. Prilog istoriji hercegovačkog ustanka 1882. godine. ⟨Objavljivanje vojničkog zakona, 4. novembra 1881.⟩ — *God. ist. Društ. BiH* 2. 1950. S. 207—216. [Beitrag zur Geschichte des herzegovinischen Aufstandes 1882. Verkündung des Militärgesetzes vom 4. Nov. 1881.]
27. Šejh Sejfudin Kemura. 1864—1917. [Mit franz. Zsfassg.] — *Glasnik Vrhovnog islamskog starješinstva u FNRJ*, Sarajevo. 2. 1951, 1—3. S. 28—32.

28. Prilozi istoriji ustanka iz 1882. godine. — *God. ist. Društ. BiH* 3. 1951. S. 237—286. [Beiträge zur Geschichte des Aufstandes aus d. J. 1882.]
29. Prilog istorijskoj bibliografiji Bosne i Hercegovine od 1945—1950. — *Nastava istorije u srednjoj školi*, Beograd 1951, 1. S. 73—75. [Beitrag zur historischen Bibliographie v. Bosnien u. d. Herzegovina 1945—50.]
30. Trebinjski ugovor. ⟨Prilog istoriji odnosa Hercegovine i Crne Gore u doba Petra II.⟩ — *Brazda*, Sarajevo. 5. 1952, 9/10. S. 693—699. [Der Vertrag von Trebinje. Ein Beitrag zu Geschichte d. herzegovinisch-montenegrinischen Beziehungen in d. Zeit Peter II. Petrović-Njegoš.]
31. Odnosi Alipaše Rizvanbegovića i vladike Petra II. Petrovića-Njegoša. — *Istorijski zapisi*, Cetinje. 5. 1952, 1—3. S. 69—98. [Die Beziehungen des ʿAlī Pascha Rizvanbegović zum Bischof Petar II. Petrović-Njegoš.]
32. Jedna neuspjela austrougarska misija na Cetinju u januaru 1882. godine. — *Život*, Sarajevo. 1952, 2/3. S. 12. [Eine mißlungene österreichisch-ungarische Mission in Cetinje im Januar 1882.]
33. Jedan francuski izvještaj o Bosni iz 1810. godine. — *God. ist. Društ. BiH* 4. 1952. S. 253—268. [Ein französischer Bericht über Bosnien aus d. J. 1810.]
34. Crna Gora prema hercegovačkom ustanku 1882. godine. — *God. ist. Društ. BiH* 6. 1954. S. 143—156. [Montenegro zum herzegovinischen Aufstand 1882.]
35. Sulejman-pašin pohod od Gacka kroz klanac Dugu prema Nikšiću i Spužu u junu 1877. godine. — *Istorijski Zapisi*, Titograd. 7. 1954. S. 215—220. [Süleyman Paschas Feldzug von Gacko aus durch die Schlucht Duga gegen Nikšić.]
36. Pandurski „puč" u Nevesinju 1879. godine. — *God. ist. Društ. BiH* 7. 1955. S. 119—140. [Der „Pandurenputsch" in Nevesinje 1879.]
37. Prilog za poznavanje livanjskog grada. — *Naše starine*, Sarajevo. 4. 1957. S. 301—302.
38. Austrougarska politika u Bosni i Hercegovini i jugoslovensko pitanje za vrijeme Prvog svjetskog rata. — *God. ist. Društ. BiH* 9. 1957. S. 7—55.
39. Kraći prilozi za istoriju Crne Gore početkom 19. vijeka. ⟨1. Kultura krompira u Crnoj Gori. 2. Iseljavanje Crnogoraca 1817. g.⟩ — *Istorijski zapisi*, Titograd. 11. 1958, 1/2. S. 322—327. [Kleinere Beiträge zur Geschichte Montenegros zu Anfang des 19. Jhs.]
40. Pokušaj osnivanja stalnog pozorišta u Sarajevu 1913. godine. — *Život*, Sarajevo. 7. 1958, 8. S. 655—662. [Versuch d. Gründung eines ständigen Theaters in Sarajevo 1913.]
41. Dodatak radu „Pokušaj osnivanja stalnog pozorišta u Sarajevu 1913. godine". — *Život*, Sarajevo. 7. 1958, 8—10. S. 775—776. [Ergänzung zum Aufsatz „Pokušaj osnivanja stalnog pozorišta u Sarajevu 1913. godine.]
42. Kraći arhivski materijali o našim književnicima. — *Život*, Sarajevo. 7. 1958, 9/10. S. 800—803. [Eingestreute Archivmaterialien über unsere Schriftsteller.]
43. Austrougarska politika u Bosni i Hercegovini za vrijeme Prvog svjetskog rata i jugoslovensko pitanje. — *Pregled*, Sarajevo. 10. 1958, 11/12. S. 367. [Die österreichisch-ungarische Politik in B. u. d. H. während des Ersten Weltkrieges und das jugoslav. Problem.]
44. Pripremanje ustavnog perioda u Bosni i Hercegovini 1908—1910. — *God. ist Društ. BiH* 10. 1959. S. 121—166. [Vorbereitung der Verfassungsperiode in Bosnien u. d. Herzegovina 1908—1910.]
45. Beogradski arhivi i muzeji — ratni plijen austrougarskog okupatora za vrijeme Prvog svjetskog rata. — *God. ist. Društ. BiH* 10. 1958. S. 353—363. [Die Belgrader Archive u. Museen — Kriegsbeute des österr.-ungarischen Okkupators während des Ersten Weltkrieges.]
46. In memoriam Hamdija Kreševljaković. ⟨1888—1959.⟩ — *God. ist. Društ. BiH* 10. 1959. S. 413—418.

47. Bibliografija istorijskih radova Hamdije Kreševljakovića. — *God. ist. Društ. BiH* 10. 1959. S. 419—424. [Bibliographie d. historischen Arbeiten von Hamdija Kreševljaković.]
48. Prilog istoriji mornarske bune u Boki Kotorskoj početkom februara 1918. godine. ⟨Vojnička pobuna u Mostaru.⟩ — *Istorijski Zapisi,* Titograd. 12. 1959, 1/2. S. 31—50. [Beitrag zur Geschichte des Marine-Aufstandes in Bocche di Cattaro Anfang Februar 1918.]
49. Pokret za iseljavanje srpskog seljaštva iz Hercegovine u Srbiju 1902. godine. — *God. ist. Društ. BiH* 11. 1960. S. 236—254. [Auswanderungsbewegung unter der serbischen Bauernbevölkerung d. Herzegovina nach Serbien im J. 1902.]
50. Skadarska kriza i izuzetne mjere u Bosni i Hercegovini u maju 1913. godine. — *God. ist. Društ. BiH* 13. 1963. S. 5—51. [Die Skutari-Krise u. Sondermaßnahmen in Bosnien u. d. Herzegovina im Mai 1913.]
51. Rad Narodnog vijeća SHS Bosne i Hercegovine u novembru i decembru 1918. godine. — *Glasnik Arhiva i Društva arhivskih Radnika Bosne i Hercegovine,* Sarajevo [cit. *Glasnik Arh. i Društ. arh. Radn. BiH*]. 3. 1963. S. 148—328. [Die Wirksamkeit des Volksrates von Bosnien u. d. Herzegovina im Nov. u. Dez. 1918.]
52. Sarajevo u avgustu 1878. godine. — *Prilozi za proučavanje istorije Sarajeva* 1. 1963. S. 117—131. [Sarajevo im August 1878.]
53. Institut za istraživanje Balkana u Sarajevu 1904—1918. ⟨Planovi i namjena.⟩ — *Filozofski Fakultet u Sarajevu. Radovi* 2. 1964, S. 7—41. [Institut für Balkan-Forschung in Sarajevo 1904—1918.]
54. Diskusija o državnopravnom položaju Bosne i Hercegovine za vrijeme austrougarske vladavine. ⟨Pokušaji aneksije.⟩ — *Glasnik Arh. i Društ. arh. Radn. BiH* 4/5. 1964/65. S. 133—188. [Diskussion über die staatsrechtliche Lage Bosniens u. d. Herzegovina während d. österr.-ungar. Verwaltung.]
55. Austrougarske centralne vlasti i omladinski pokret u Bosni i Hercegovini neposredno poslije sarajevskog atentata. — *Glasnik Arh. i Društ. arh. Radn. BiH* 4/5. 1964/65. S. 397—461. [Die österr.-ungar. Zentralbehörden u. die Jugendbewegung in Bosnien u. d. Herzegovina unmittelbar nach dem Sarajevoer Attentat.] Der Artikel beinhaltet Texte von mehreren Urkunden aus Wiener u. Sarajevoer Archiven in Deutsch u. Serbo-Kroatisch.
56. Dr. Djordjije-Djoko Pejović, Iseljavanje Crnogoraca u 19. vijeku. — *Glasnik Arh. i Društ. arh. Radn. BiH* 4/5. 1964/65. S. 463—468. [Rezension.] [Auswanderung d. Montenegriner im 19. Jh.]
57. Der Aufstand in der Herzegowina im Jahre 1882 mit Hinblick auf die Einflüsse aus Bulgarien. — *Études Balkaniques,* Sofia. 1. 1965, 2/3, S. 179—192.
58. Bibliografija objavljenih radova u Godišnjaku Društva istoričara BiH od 1. do 14. 1949—1965. — *God. ist. Društ. BiH* 15. 1966. S. 321—328. [Bibliographie d. im Jahrbuch des Geschichtsvereins Bosniens und der Herzegovina 1949—1965 veröffentlichten Arbeiten.]
59. Bosna i Hercegovina za vrijeme Prvog svjetskog rata. ⟨Držanje austrougarskih vlasti prema jugoslovenskom pitanju i stvaranju jugoslovenske države.⟩ — *Glasnik Arh. i Društ. arh. Radn. BiH* 6. 1966. S. 193—355. [Bosnien u. die Herzegovina während des Ersten Weltkrieges.]
60. Kongres evropskih arheologa i antropologa u Sarajevu u avgustu 1894. godine. — *Prilozi za proučavanje istorije Sarajeva* 2. 1966. S. 265—288. [Kongreß d. europäischen Archäologen u. Anthropologen in Sarajevo im August 1894.]
61. Veze austrougarske vrhovne komande i narodnih vijeća u vrijeme raspada Habsburske monarhije. — *God. ist. Društ.* BiH 17. 1966/67. S. 9—21. [Verbindungen des österr.-ungarischen Oberkommandos mit den Volksratsversammlungen in der Zeit d. Auflösung d. Habsburger Monarchie.]
62. Ekonomska emigracija iz Bosne u SAD početkom 20. vijeka. — *Glasnik Arh. i*

Društ. arh. Radn. BiH 6. 1967. S. 191—220. [Die wirtschaftliche Emigration aus Bosnien u. d. Herzegovina nach den USA Anfang des 20. Jhs.]

63. Agrarno pitanje u Bosni i Hercegovini za vrijeme austrougarske vladavine. 1878—1918. — *Jugoslavenski narodi pred prvi svjetski rat,* Beograd. 1967. S. 315—339. [Die Agrarfrage in Bosnien u. d. Herzegovina während d. österr.-ungar. Regierung.]
64. Položaj Bosne i Hercegovine za vrijeme austrougarske uprave. ⟨Državnopravni odnosi.⟩ — *Prilozi Instituta za proučavanje istorije radničkog pokreta,* Sarajevo. 4. 1968. S. 59—83. [Die Lage Bosniens u. d. Herzegovina unter d. österr.-ungarischen Verwaltung.]
65. Pripreme za austrougarsko prodiranje u albansko etničko područje iz Novopazarskog Sandžaka. [Mit deutscher Zusammenfassung.] Die Vorbereitung des Durchbruchs Österreich-Ungarns aus dem Sandschak Novi Pazar in das albanische ethnische Gebiet im Jahre 1896. — *Filozofski Fakultet u Sarajevu. Radovi 6.* 1970/71. S. 415—430.
66. Ispisi iz bečkih arhiva o predistoriji Prvog svjetskog rata. — *Glasnik Arh. i Društ. arh. Radn. BiH* 10/11. 1970/71. S. 465—547. [Exzerpte aus Wiener Archiven über die Vorgeschichte des Ersten Weltkrieges.]
67. Mladoturski režim i austrougarske metode suzbijanja oslobodilačkog pokreta u Bosni i Hercegovini. Pokušaj njihove primjene u Makedoniji 1909. g. — *Zbornik radova posvećen uspomeni Salka Nazečića,* Sarajevo. 1971. S. 423—434. [Das jungtürkische Regime u. die österr.-ungar. Methoden d. Bekämpfung d. Befreiungsbewegung in Bosnien u. d. Herzegovina.]
68. Položaj BiH za vrijeme austrougarske uprave. — *Pregled,* Sarajevo. 1972, 2. S. 175—195. [Die Lage Bosniens u. d. Herzegovina unter d. österreichisch-ungar. Verwaltung.]
69. Gemeinsam mit Hamdija Krešević herausgegeben: Vojno-geografski opis Bosne pred dubički rat od 1785 godine. [Nebent.] Beschreibung einiger Festungen, Schlösser und Weege von Bosnien, welche durch den Brooder-Gräntz-Regiments Fähnrich [Marcus v.] Boxich im Sommer 1785 bereiset und beschrieben worden. Sarajevo 1957. 99. S. (Naučno Društvo NR BiH. Gradja. 7.)

---

*) Bei der Zusammenstellung dieser Auswahlbibliographie hat mir die im *God. ist. Društva BiH* 19, 1970/71, auf den Seiten 331—336 veröffentlichte, jedoch nicht vollständige und in Einzelheiten stellenweise ergänzungsbedürftige Bibliographie gute Dienste geleistet.

Wien — Smail Balić

Ernest Koliqi (1903—1975)

Am 15. Januar 1975 verstarb völlig unerwartet der Ordinarius für Albanische Sprache und Literatur an der Universität Rom *Ernest Koliqi. Koliqi,* der sich als Novellist, aber auch als Literaturhistoriker und Politiker hervorgetan hat (1939 bis 1943 albanischer Unterrichtsminister), hat sich große Verdienste um die Albanologie erworben. Für seine Freunde in Deutschland und in aller Welt bedeutet sein Tod einen schweren Verlust; sie werden ihm allezeit ein ehrendes Andenken bewahren. (Für seine Biographie s. *Südost-Forschungen* 32 (1973), S. 321—322.)

München — Peter Bartl

Bücher- und Zeitschriftenschau

I. Südosteuropa — Allgemeines

Canadian Review of Studies in Nationalism. Published at the University of Prince Edward Island by Thomas Spira [Editor]. Vol. I, Charlottetown 1973. 157 S., brosch. 8 $.

Erst die Historiker zukünftiger Generationen werden entscheiden können, ob der Geschichtsablauf in unserem Jahrhundert vornehmlich von althergebrachten machtpolitischen Faktoren oder aber von den Verfechtern von Heilslehren bzw. deren Epigonen geprägt wurde. Der Nationalismus war zweifellos unter den widerstreitenden Ideologien eine der durchschlagendsten, verbreitetsten, virulentesten und beharrlichsten, von eminenter politischer Bedeutung. Der Historiker unserer Zeit kann daher nicht umhin, will er versuchen, das historische Geschehen des 20. Jahrhunderts zu verstehen und zu erklären, Entstehungsgeschichte und politische Relevanz des Nationalismus zu ergründen. Dem Initiator und Mentor der *Canadian Review of Studies in Nationalism,* Thomas Spira, und seinen Mitarbeitern, ist daher die Anerkennung seiner Kollegen von überallher sicher; nicht zuletzt deswegen, weil er die vorliegende Zeitschrift zu einem Zeitpunkt gründete, als die Nationalismusdiskussion zumal im Bereich der Wissenschaft verflacht war. Es wäre sehr zu wünschen, daß es der *CRSN* gelingt, diese erneut zu beleben.

Der erste Band der hier besprochenen Publikation bietet dem Leser eine bunte Palette von wissenschaftlichen Untersuchungen nationalistischer Erscheinungen in verschiedenen Ländern und Epochen. Wer sich für den Niederschlag des Nationalismusgedankens auf dem amerikanischen Kontinent interessiert, findet in den Abhandlungen von Jean-Louis Roy „Dynamique du Nationalism Québécois, 1945—1970", Gilbert Osofsky „Wendell Phillips and the Quest for a New American Identity" und Howard F. Stein sowie Robert F. Hill „The New Ethnicity and the White Ethnic in the United States" neben vielen, zum Teil bislang unbekannten Angaben zu den behandelten Themen auch nützliche Hinweise über den historischen Background und die größeren historischen Zusammenhänge. Der Mediävist kann sich bei der Lektüre von G. D. Kerrs „Oyseaulx de proye qui vivent de rapine. Opinions on the English in Fifteenth Century France" mit neuen Erkenntnissen hinsichtlich des Englandbilds der Franzosen in einem für den weiteren Ablauf der europäischen Politik wichtigen Jahrhundert bereichern. James M. Olsons Bericht „Nationalistic Values in Prussian Schoolbooks prior to World War I" enthält aufschlußreiche Daten über frühnationalistische Symptome in Preußen. Einen sachkundigen Beitrag zur Entstehungsgeschichte des arabischen Nationalismus lieferte Marius Deeb; „The 1919 Popular Uprising: A Genesis of Egyptian Nationalism". Den Ost- und Südosteuropaforscher wird freilich insbesondere die Arbeit von J. L. Black, „M. P. Pogodin: A Russian Nationalist Historian and the ‚Problem' of Poland" interessieren. Das Polenverständnis dieses *Karamzin*-Bewunderers ist typisch für die Art, wie

breite Schichten der russischen Intelligenz die kleinen Nachbarvölker im 19. Jahrhundert betrachteten. Die sowjetische Historiographie hat ihrerseits wesentliche Anschauungen ihrer Vorgängerin, der vorrevolutionären russischen Geschichtswissenschaft, übernommen. Vorliegender Bericht kann somit auch dem Gegenwartshistoriker empfohlen werden.

Zwei kürzere Forschungsberichte handeln vom „Puerto Rican Nationalism — ‚A Moderate Revolution'" (von Mario D. Fenyo) und von „The Historian and the Study of Nationalism in South Africa" (ein Literaturbericht von Leslie Clement Duly). Auch der Rezensionsteil enthält wichtige Hinweise. Der Band schließt mit einigen kurzen Bemerkungen und Kommentaren zur Publizistik verwandter Forschungsbereiche.

München — Dionisie Ghermani

Güney-Doğu Avrupa Araştırmaları Dergisi. 1 (1972), VIII, 276 S. mit zahlreichen Abbildungen, Tafeln und Faltkarten [Zeitschrift für Südosteuropa-Forschungen].

Die *Güney-Doğu Avrupa Araştırmaları Dergisi* (im folgenden GDAAD) ist die jüngste historische Zeitschrift der Türkei. Sie erscheint als Organ der Abteilung Geschichte an der Literatur-Fakultät der Universität Istanbul und wird herausgegeben vom Archäologen Afif Erzen, dem Sprachwissenschaftler (Turkologen) Ahmet Caferoğlu und dem Historiker (Osmanisten) Cengiz Orhonlu. Die GDAAD ist das offizielle Organ des „Instituts für Südosteuropa-Forschungen", einer Gründung der Istanbuler Universität mit nominellem Sitz in Edirne. Jährliches Erscheinen wird angestrebt.

Der erste Band enthält 16 Aufsätze; mit Ausnahme der drei ausländischen Mitarbeiter haben sich alle Verfasser des Türkischen bedient. Das Fehlen von Résumés hier wie dort ist zu bedauern, auch dem Sprachkundigen erlaubten sie raschere Orientierung. Der größte Teil der Beiträge ist der Geschichte und Kultur des Osmanischen Reiches, wiederum schwergewichtig, in Südosteuropa zugewandt. Hier seien zunächst die übrigen zusammengestellt:

A. Erzen, „Eskiçağ tarihinde Marmara denizi ve boğazlar" [Das Marmarameer und die Meerengen in der Geschichte des Altertums] (S. 57—62) untersucht die weltpolitische Bedeutung des Marmara-Raums, der von vorgeschichtlicher Zeit bis in die Gegenwart stets eine Einheit gebildet habe. — Mit „Enez ⟨Ainos⟩ araştırmaları" [Forschungen in Enez ⟨Ainos⟩] (S. 235—248) legt derselbe Autor einen Bericht über Sondierungsgrabungen in der bis ins Mittelalter bedeutenden Stadt an der Hebros-Mündung vor. — Y. Dönmez' „Grundzüge der Pflanzengeographie Thrakiens" („Trakya bitki coğrafyasının ana hatları", S. 217—234) sind auch für den Historiker von Interesse (anthropogener Charakter der zentralthrakischen Steppe!). Der Beitrag enthält keinen Hinweis auf das gewichtige Hauptwerk von Dönmez „Pflanzengeographie [Ost-]Thrakiens" („Trakya'nın bitki coğrafyası", Istanbul 1968), von dem 1969 eine englische Kurzfassung erschien. — Den Einfluß von Lage, Relief, Klima, Vegetation und Boden auf den siedelnden Menschen untersucht S. Erinç in: „Türkiye: İnsan ve Ortam" [Türkei: Mensch und (geographische) Bedingungen] (S. 165—194). — In „Balkanın ‚Karakaçan' Çobanı" [Der „Karakaçan"-Hirte des Balkans] stellt A. Caferoğlu zur Debatte, ob es sich bei den wallachischen Nomaden um romanisierte Türken der vorosmanischen Einwanderung handle (S. 1—6).

Die osmanistischen Beiträge der GDAAD werden von uns in annähernd chronologischer Folge zitiert: Durch den Vergleich westlicher mit türkischen Quellen versucht S. Soucek den Fragen, wann die Gebrüder *Barbarossa* zum ersten Mal in nordafrikanischen Gewässern erschienen, warum sie kamen und welcher Herkunft

sie waren, näher zu kommen („Remarks on some western and Turkish sources dealing with the Barbarossa brothers", S. 63—76). — H. D. Andreasyan stellt „Eine Originalquelle über die zweite Belagerung Wiens und die folgenden Kriege in armenischer Sprache" vor („İkinci Viyana muhasarası ve müteakip harplere âit orijinal bir ermenice kaynak", S. 195—196). Gleichzeitig kündigt der Autor eine türkische Übersetzung dieses unveröffentlichten Werks *Eremya Çelebis* an. — Schon auf dem Athener Südosteuropa-Kongreß hat N. Göyünç über die „Osmanisch-türkische Bautätigkeit auf dem Peleponnes" berichtet. Sein Referat erscheint hier in erweiterter Form. Göyünç betont den Wert türkischer Archivalien, die dort, wo von Ausbesserungsarbeiten, Ernennungen usw. die Rede ist, Rückschlüsse auf verschwundene Baulichkeiten erlauben; Material vor allem zu Tripolis („Mora'da Osmanlı-Türk inşa faaliyetleri", S. 13—18). — Ähnlich ist die Zielsetzung von M. İlgürels „Sakız'da Türk vakıfları" [Türkische Stiftungen auf Chios], (S. 7—12). — Eine sehr detaillierte Studie über die vom Staat und aus Stiftungsmitteln unterhaltenen „Pflasterer" veröffentlicht C. Orhonlu („Meslekî bir teşekkül olarak kaldırımcılık ve Osmanlı şehir yolları hakkında bazı düşünceler" [Einige Gedanken über das Kaldırımcılık-Wesen als Berufsorganisation und die Straßen der osmanischen Städte], S. 93—138). — B. A. Lalor hat das Amt des Re'îsü'l-Küttâb mit seinen verschiedenen Abteilungen zwischen 1730 und 1839 untersucht, um zu „Promotion patterns of Ottoman bureaucratic statesmen from the Lâle devri until the Tanzimat" zu gelangen (S. 77—92). — Die „Entwicklung der Rechtsgrundlagen im Osmanischen Staat und ihre Anpassung nach den Tanzimat" wird von İ. Sivrikaya u. a. hinsichtlich der Gerichtsorganisation und Rezeptionsproblemen behandelt („Osmanlı devletinde hukuk kaidelerinin gelişimi ve Tanzimat'dan sonraki uygulanışı", S. 139—146). — M. Pinson analyisert unter dem Titel „Russian policy and the emigration of the Crimean Tatars to the Ottoman Empire, 1854—1862" (S. 37—56) die schwankende Haltung bei Russen und Tataren gegenüber einer Neubesiedlung bzw. dem Verlassen der Halbinsel. — E. Eşrefoğlu veröffentlicht „Einen Bericht über die Bulgarien-Türken und die türkischen Bauwerke von Ruse aus dem Jahr 1897" an das Großwesirat (Bulgaristan Türklerine ve Rusçuk'taki Türk eserlerine dâir 1897 tarihli bir rapor, S. 19—36). — „Eine Denkschrift zur Makedonienfrage" („Makedonya mes'elesine dair bir ‚Lâyika'", S. 147 bis 164), verfaßt wohl kurz vor 1902 durch den osmanischen Offizier *İbrâhîm Ḥamdî Bey*, gibt T. Temelkuran in Faksimile und Umschrift heraus. — Der letzte Aufsatz von M. N. Hacıeminoğlu handelt von „Sprache und Stil bei Ahmed Rasim" („Ahmed Rasim' [st. 1932] de dil ve uslûb", S. 197—216).

Notizen (u. a. über den Journalisten und Verleger *Aḥmed Cevdet*, eine vorläufige Liste osmanischer Baudenkmäler in Saloniki), wissenschaftliche Nachrichten und Buchanzeigen runden den inhaltsreichen ersten Band einer Zeitschrift ab, von der man mit gutem Grund hoffen kann, daß sie die Ergebnisse der türkischen Forschung im Ausland und die der internationalen in der Türkei stärker verbreiten hilft als das bis heute der Fall ist.

Berlin — Klaus Kreiser

Osteuropa in der historischen Forschung der DDR. Herausgegeben von Manfred Hellmann; Redaktion E. Elsner, R. Ernst, M. Hellmann, D. Wojtecki. Düsseldorf: Droste-Verlag 1972, zus. 82 DM. Bd. 1: Darstellungen, 361 S.; Bd. 2: Bibliographische und biographische Notizen, 406 S.

Die vorliegende Bestandsaufnahme der Osteuropa-Forschung in der DDR ist ein verdienstvolles Unternehmen aus dem Seminar von Prof. Hellmann in Münster. In nüchterner Form registrieren die verschiedenen Mitarbeiter die Arbeiten zu Teil-

bereichen der Osteuropa-Forschung und geben damit einen Überblick über eine bei uns manchmal vernachlässigte Forschungstätigkeit. Um das Material überschaubar zu halten, ist der Begriff „Osteuropa" auf Rußland/Sowjetunion, Polen und das Baltikum sowie auf die (nord-)deutsch-slawischen Beziehungen eingeengt worden; nicht erfaßt sind die Tschechoslowakei und die Südosteuropa zuzuordnenden Länder. Man mag diese Einschränkung bedauern, da auch hier (besonders in bezug auf die Tschechoslowakei) interessante Aufschlüsse zu erwarten gewesen wären.

Der Sammelband besteht aus zwei Teilen, deren erster eine Übersicht über die Organisation der Osteuropaforschung und die Publikationen zu einzelnen Forschungsthemen in ihrer chronologischen Abfolge und ihrer Abhängigkeit von außerwissenschaftlichen Entscheidungen darstellt und deren zweiter Teil eine Bibliographie aller einschlägigen Titel zusammen mit ausführlichen Registern und biographischen Daten der herausragenden Forscher enthält. Im einzelnen sind in der Darstellung folgende Schwerpunkte behandelt: „Die Geschichte des östlichen Europa in Forschung und Lehre im Rahmen der Wissenschafts- und Hochschulpolitik der DDR" von H. Elsner (S. 11—81), die institutionelle und personelle Grundlage der Osteuropaforschung (Geschichte der Seminare und Institute, Berichte über Kommissionen und Tagungen, S. 104—131), neun Einzelberichte über Themenbereiche der russischen, sowjetischen und polnischen Geschichte (S. 132—310), ferner Berichte über Nachbarbereiche wie Forschungen zur slawischen Frühgeschichte, zur deutsch-slawischen Wechselseitigkeit und zur Sorabistik von M. Hellmann (S. 311—327), über die Hanseforschung von D. Wojtecki (S. 327—339) und schließlich eine ausführliche Chronologie zu Politik, Hochschule und Geschichtswissenschaft in der DDR von H. Elsner (S. 340—361).

Die einzelnen Beiträge sind von unterschiedlichem Niveau, wie es sich aus der Vorbildung der Berichterstatter, ihrer Distanz zum Gegenstand und der jeweils behandelten Thematik ergibt. Die Absicht des Herausgebers, in diese Bestandsaufnahme möglichst wenig Wertung einfließen zu lassen, gibt den DDR-Historikern weitgehend selbst das Wort; die dadurch erreichte Objektivität wird jedoch damit erkauft, daß ohne eine sachkundige Wertung der Forschungsergebnisse die Darstellung oft blutleer bleibt und wenig Eindruck vom (subjektiven) Nutzen für die Forschung vermittelt. Wenn die Berichterstatter dieses Prinzip durchbrachen (wie C. Goehrke zur russischen Geschichte vom 9. Jahrhundert bis 1861, S. 132—149, H. W. Rautenberg über Polen und das Baltikum, S. 289—310, und Hellmann selbst) entstand ein plastisches Bild des behandelten Sachgebietes.

Köln — Manfred Alexander

Aspects of the Balkans. Continuity and Change. Contributions to the International Balkan Conference held at UCLA, October 23—28, 1969. Ed. by Henrik Birnbaum and Speros Vryonis, Jr. The Hague, Paris: Mouton 1972. 447 S. (Slavistic Printings and Reprintings. 270.)

Dieses umfangreiche und technisch sehr schön ausgestattete Werk enthält Materialien, die anläßlich der vom Zentrum für osteuropäische Studien in Los Angeles/Californien vom 23. bis 28. Oktober 1969 veranstalteten Internationalen Konferenz mit dem Thema „Aspects of the Balkans. Continuity and Change" veröffentlicht wurden. Die ungleiche Beteiligung aus den verschiedenen Balkanländern fällt dabei sofort auf: Ein Jugoslawe, ein Türke (der in den USA lebt), zwei Bulgaren, fünf Griechen, kein Rumäne und kein Albaner. Eine solche nationale Repräsentation wie auch die Teilnahme ausländischer Wissenschaftler (in der Mehrzahl Amerikaner), die sich in erster Linie mit Byzantinistik befassen, gaben dem Band eine besondere

Prägung. Eine große Zahl der Arbeiten behandelt die griechisch-byzantinischen Einflüsse auf die verschiedenen kulturellen Phänomene der Balkanvölker. Zu dieser Gruppe kann man folgende Arbeiten zählen: P. Charanis, „Town and Country in the Byzantine Possession of the Balkan Peninsula During the Later Period of the Empire" (S. 117—137); M. Chatzidakis, „Aspects de la peinture religieuse dans les Balkans" (S. 177—197); K. Otto-Dorn, „Nachleben byzantinischer Traditionen in der Moschee Murads II. in Edirne" (S. 198—211); E. V. Williams, „A Byzantine Ars Nova: The 14th-Century Reforms of John Koukouzeles in the Chanting of Great Vespers" (S. 211—229); B. Laourdas, „Greek Religious Texts During the Ottoman Period" (S. 230—242); H. Birnbaum, „Byzantine Tradition Transformed: The Old Serbian Vita" (S. 243—284).

Eine andere Gruppe bilden die Arbeiten — und sie sind in der Mehrzahl — die sich wirklich der Balkanistik widmen und die einzelnen Aspekte der materiellen und geistigen Kultur der Balkanvölker behandeln. Sie stellen den Versuch einer Synthese der bisherigen Untersuchungen in den einzelnen Fachgebieten dar. Die diesbezüglichen Arbeiten sind: M. Gimbutas, „The Neolitic Cultures of the Balkan Peninsula" (S. 9—49); V. J. Georgiev, „The Earliest Ethnological Situation of the Balkan Peninsula as Evidenced by Linguistic and Onomastic Data" (S. 50—65); P. Ivić, „Balkan Slavic Migration in the Light of South Slavic Dialectology" (S. 66 bis 86); K. Kazazis, „The Status of Turkisms in the Present-Day Balkan Languages" (S. 87—116); S. Vryonis, Jr., „Religious Changes and Patterns in the Balkans, 14th—16th Centuries" (S. 151—176); A. Tietze, „The Balkans and Ottoman Sources — Ottoman Sources and the Balkan" (S. 285—297); A. B. Lord, „The Effect of the Turkish Conquest on Balkan Epic Tradition" (S. 298—318); R. A. Georges, „Process and Structure in Traditional Storytelling in the Balkan: Some Preliminary Remarks" (S. 319—337); H. İnalcik, „The Ottoman Decline and its Effects upon the Reaya" (S. 338—354); J. Matl, „Die patriarchale Altkultur und der Weg zur Neukultur" (S. 355—369); T. Eekman, „Parallel Developments in the Poetry of the South Slavs (Late 19th and Early 20th Century)" (S. 370—396); H. L. Kostanick, „Balkan Demographic Trends and Population Heartlandes" (S. 424—441). Zum Schluß noch zwei Arbeiten, die mehr nationalen als balkanistischen Charakter haben: I. Dujčev, „Le problème de la continuité dans l'histoire de la Bulgarie médiévale" (S. 138 bis 150) und R. V. Burks, „Nationalism and Communism in Yugoslavia: An Attempt of Synthesis" (S. 397—423).

Es ist sehr schwierig, den wissenschaftlichen Wert aller Beiträge zu beurteilen, da sie sich mit den verschiedensten Disziplinen befassen, aber man gewinnt den Eindruck, daß sie nicht von einheitlicher Qualität sind. Einige besitzen Forschungscharakter und weisen neue Wege in der Balkanforschung, wie z. B. die Aufsätze von E. V. Williams, Birnbaum, A. B. Lord, andere werfen wichtige Fragen auf, wie die Arbeit von A. Tietze, die zwar mehr bibliographischen Charakter hat, doch interessante Probleme in Verbindung mit der Edition türkischer Quellen zur Geschichte des Balkans unter den Osmanen behandelt, oder die Arbeit von R. A. Georges über vergleichende Untersuchungen der Volkserzählungen. Eine dritte Kategorie bilden jene Beiträge, die keine neuen Resultate bieten, sondern aufgrund von bereits veröffentlichten Forschungsergebnissen betreffend einzelne Gebiete eine Synthese für ein national begrenztes Gebiet zu erarbeiten versuchen. Daß solche Synthesen für mehrere Länder von Wichtigkeit sein können, beweisen die Aufsätze von T. Eekman und H. L. Kostanick. Die sehr beachtlichen Arbeiten von V. J. Georgijev, P. Ivić und I. I. Dujčev bieten die wichtigsten Resultate ihrer früheren und bereits veröffentlichten Untersuchungen. Die Arbeit von H. İnalcik greift eine der Schlüsselfragen der Geschichte des osmanischen Reiches und des Balkans auf, und es scheint uns, daß H. İnalcik in dieser Arbeit eine grundlegende These aufstellt, die er in einer zukünftigen Arbeit gründlich zu behandeln beabsich-

tigt und auch behandeln sollte. Die im allgemeinen positiven Vorzüge aller Arbeiten sind die detaillierten und genauen Literaturangaben zu den jeweiligen Fragen; sie sind gerade für denjenigen eine wertvolle Hilfe, der in Instituten arbeiten muß, in denen es schwierig ist, an die erforderliche Literatur heranzukommen.

In dieser Sammlung gibt es zwei Arbeiten, mit denen wir uns besonders befassen möchten, und zwar mit „The Status of Turkisms" von Kazazis und „Religious Changes" von S. Vryonis. Im ersten Beitrag wird im Zusammenhang mit den Turzismen in den Balkansprachen eine Reihe von Problemen nicht berührt. So wird nichts über ihre geographische Verbreitung ausgesagt, auch nicht, in welchen Gebieten die materielle und geistige Kultur am stärksten vertreten ist; es fehlen eine Chronologie der Turzismen, die sehr wichtig für die Kulturgeschichte ist, ebenso Wortbildungen, Kompositionen, Bildungen von zusammengesetzten Verben usw. Von den türkischen Suffixen finden wir nur *-ci, -li, -lik,* aber z. B. keine Pluralendungen *-ler/lar,* die im Albanischen, Mazedonischen und Bulgarischen vorkommen. Im Albanischen wird z. B. *mbretlerë* „Könige", *despotlerë* „Despoten" gebildet. Das Suffix *-çe* im Albanischen hat wie im Türkischen neben der Bedeutung der Sprache für bestimmte Wörter (*flet maqidonçe* — „die mazedonische Sprache"), auch adverbiale Bedeutung: *malsorçe* — „malisorisch, auf malisorische Weise", *katundarçe* — „dörflich" oder das Suffix *-men/man,* das in gleicher Weise wortbildend ist, z. B. *fjalaman* — „einer der viel spricht", *shurdhaman* — „taub, einer der taub ist". (S. auch meine Arbeit: The Importance of Turkish Influence upon Word Formation in Albania, in: *Balcanica* III, Beograd 1971, S. 271—294). Die zweite Arbeit enthält neben neuen Beobachtungen und Hinweisen auf neue Untersuchungen auch eine Reihe vereinfachter und popularisierter Begriffe, die in einigen Berichten und Reisebeschreibungen enthalten waren und früher verallgemeinert wurden, doch international und in anderen Quellen niemals überprüft worden sind. So überbetont Vryonis die Rolle der Taufe bei den Muslimen: „... three of the more widespread religious practices which passed into Balkan Islam: baptism, animal sacrifice, and hagiolatry". Meiner Meinung nach gab es die meisten Kindtaufen bei den Albanern. Päpstliche Visitatoren im 16., 17. und noch im 18. Jahrhundert bemerken regelmäßig, daß die Frauen der neuen Konvention sie bitten, die Kinder zu taufen. Aber es ist offensichtlich, daß es sich um Neukonvertierte handelt, mehr noch um deren Frauen, die dem alten Glauben treu blieben, während die Männer zum Islam übertraten. Nach einer gewissen Zeit jedoch und der Islamisierung ganzer Sippen, Stämme oder Dörfer hörten die Taufen auf. Der Autor erwähnt auch, daß zur Taufe die Geisteskranken gebracht wurden. Das ist richtig, aber nicht gut verstanden. Bis heute erhielt sich der Glaube, daß, wenn jemand geistig krank wird, er von unsichtbaren Mächten, Geistern, besessen wird und nur durch die Gebete (dua) der Hodschas, Scheichs, Popen oder der Mönche im Kloster erlöst werden kann, wie auch durch die Taufe mit geweihtem Wasser. Das gilt jedoch genauso für die geisteskranken Christen, die man zur Taufe zum Popen oder in das Kloster, aber ebenso zum Hodscha oder Scheich bringt. Man kann folglich nicht von einem „pre-Muslim survival" sprechen. Es ist ebenso eine unhaltbare Auslegung, daß die islamische Institution des Kurban bei den Muslimen auf dem Balkan von der griechischen Volksreligion übernommen worden sei. Auch sind viele Auffassungen Babingers, an die sich der Autor klammert, heute überholt, wie z. B. die Rolle der Heiligenverehrung. Sie ist sehr wichtig für den Islam in Anatolien, aber nicht in der gleichen Weise für den Islam in Rumelien, wenn man die Derwischorden ausschließt. Wenn sie sehr bedeutend und entwickelt gewesen wäre, wären sicherlich irgendwelche Spuren bis heute erhalten geblieben, aber ich kann den Autor durch hunderte von muslimischen Dörfern in Kosovo, Mazedonien und Bosnien führen, wo er keinerlei Erzählungen über Heilige hört. Nach meiner Meinung überschätzen Babinger wie auch andere europäische Islamkundler die Rolle der Derwischorden bei der Islamisierung. Auf der

anderen Seite vergaß der Autor die Rolle der religiösen Stiftungen (waqf) bei der Islamisierung, wo doch durch die Stiftungen die Erhaltung der Tekkes, Medressen und aller anderen religiösen und kulturellen Institutionen gesichert wurde. Wie einzelne allgemeine Ideen nicht immer in ein festgefügtes Schema passen können, zeigt auch das Beispiel der Islamisierung der Albaner. Vryonis trägt die schon lange vertretene Meinung vor, daß die Islamisierung des Balkans auf drei Motiven beruhe: 1. den materiellen Vorteilen, die sich aus dem Übertritt zum Islam ergaben, 2. der religiösen Propaganda und der Rolle der religiösen Einrichtungen (Derwischorden, Medressen, Moscheen, Imarete), 3. dem Element der Furcht, besonders in den Zeiten eines Druckes der Herrschaft auf die Raja.

Indessen gibt es nach meiner Meinung neben diesen drei Gründen für die Islamisierung der Albaner noch zwei weitere, die wichtig sind. 1. Die Albaner hatten keine eigene Kirche wie die Griechen, Serben und Bulgaren und demgemäß auch keine kirchlich-schulischen Einrichtungen, sie hatten keine eigene Priesterschaft, die sie verstehen konnten, da sie aus Griechen, Slaven und Italienern bestand, und auch der Gottesdienst wurde nicht in ihrer eigenen Sprache abgehalten. Alle Nachrichten sprechen davon, daß im 16.—18. Jahrhundert die albanischen Christen weder das Vaterunser kannten noch wußten, wie man sich bekreuzigt, und die wenigen Priester albanischer Herkunft waren Analphabeten. Deshalb war es für sie gleichgültig, ob sie Christen oder Muslime waren. 2. Nach den österreichisch-türkischen Kriegen Ende des 17. und Anfang des 18. Jahrhunderts machten die Türken bei der Ansiedlung von Albanern in Kosovo und Mazedonien den Übertritt zum Islam zur Pflicht; sie erreichten dadurch eine Befriedung der Bevölkerung auf dem Wege der Islamisierung, da die christlichen Bewohner sich bei jedem Krieg mit christlichen Ländern zum Aufstand erhoben.

Mit diesen Bemerkungen wollten wir betonen, wie komplex und gleichzeitig kompliziert diese Fragen sind und wieviele Probleme auf dem Gebiet der Balkanistik noch der Lösung harren. Der Sammelband, den wir hier besprochen haben, hat einige Aspekte aus dem Leben der Balkanvölker erhellt, neue Wege gewiesen und auf neue Probleme aufmerksam gemacht, die künftig mit aller Sorgfalt untersucht werden müssen. In diesem Sinne ist sein Erscheinen zu begrüßen.

Priština — Hasan Kaleshi

Forschungen zur osteuropäischen Geschichte. Werner Philipp zum 65. Geburtstag von seinen Schülern. Berlin: Osteuropa-Institut 1973, in Komm. bei Otto Harrassowitz, Wiesbaden. 151 S., 11 Abb. (Osteuropa-Institut an der Freien Universität Berlin. Historische Veröffentlichungen. 20.)

Der vorliegende Band ist dem langjährigen Ordinarius für Osteuropäische Geschichte an der Freien Universität Berlin, *Werner Philipp,* von seinen Schülern gewidmet. Er enthält sieben Beiträge, ein Verzeichnis der Veröffentlichungen *Philipps* (S. 145 f.) sowie ein Gesamtinhaltsverzeichnis der *Forschungen zur osteuropäischen Geschichte* Bd. I—XX (S. 147—151). Die Mehrzahl der Aufsätze befaßt sich mit Themen aus der russischen bzw. sowjetischen Geschichte und ideologiegeschichtlichen Fragestellungen[1]). Nur zwei gehören in den engeren Bereich der südosteuropäischen Geschichte und sollen hier gesondert vorgestellt werden.

[1]) Johannes Gertler setzt sich mit der Bedeutung der Kategorien Volk und Nation in den frühen Schriften von Karl Marx und Friedrich Engels auseinander (S. 23—33). Lyman H. Legters untersucht in seinem Beitrag „Marx, Marxism and Religion" das Verhältnis von Ideologie und Religiosität (S. 35—55), während Jutta Scherrer einen Abriß der russischen Religiös-Philosophischen Vereinigungen als

In seinem Beitrag „Nationalheilige in der Geschichte der Serben“ (S. 7—22) untersucht Frank Kämpfer die Kirche als das im Mittelalter „wichtigste gesellschaftliche Kommunikationssystem“. Die Nationalheiligen dienen ihm als konkrete Anhaltspunkte bei der Analyse der systemstabilisierenden Tätigkeit der Kirche und zur Erklärung der ausgeprägten religiösen Individualität des serbischen Volkes sowie seiner auffallenden ethnisch-religiösen Resistenz in den Jahrhunderten der Fremdherrschaft. Der Verfasser stellt zunächst eine Liste von zehn weltlichen und sechs geistlichen Herrschern auf, die bis zum 17. Jahrhundert einschließlich einen individuellen Kult mit Vita und Akoluthie erhielten. In der Auswahl der Kultpersonen bis zur Auslöschung der serbischen Selbständigkeit erkennt man deutlich die Tendenz, Repräsentanten der christlichen Weltordnung, König und Erzpriester, heiligzusprechen, „also die soziale Pyramide durch Projektion in das Ewige als ontologische Pyramide zu erweisen“ (S. 12). Der Kirche fiel auf „kulturpolitischem“ Gebiet die Aufgabe zu, die Gleichsetzung des dynastischen Gedankens der Nemanjiden und des Reichsgedankens im Volk zu verwurzeln. Während der Osmanenherrschaft konnte daher mit Hilfe der nationalen Heiligenkulte die christliche Wertlehre ebenso wie die Reichsideologie konserviert und in die Neuzeit hinein tradiert werden. Die vielfach belegten personalen Verknüpfungen von kirchlicher Akoluthie und epischem Heldenlied kam diesem Vorgang zugute und führte zu einer Identität von christlichem Triumph, epischer Tragik und historischem „Wissen“, „deren ständige Einwirkung auf das Bewußtsein des Volkes nicht ohne Folgen geblieben sein dürfte“ (S. 17).

Der Bewahrung der Tradition kam schließlich auch die Verwendung der modernen Vervielfältigungsmethoden des Kupferstichs zugute. Der Verfasser betrachtet es als das Verdienst der Kirchenführung, sich dem Barock geöffnet zu haben, wodurch die serbischen Heiligen eine Ikonographie erhielten, die in der Substanz orthodox und zugleich dem zeitgenössischen Empfinden zugänglich war. Er verdeutlicht diesen Prozeß an einigen Beispielen aus der Ikonographie des heiligen Fürsten-Märtyrers *Lazar* und der Adaption mittelalterlicher Herrscherbilder an den Zeitstil des 18. Jahrhunderts in den Kupferstichen der südungarischen Serben (S. 18 ff.). Erst durch die Reformmaßnahmen im Zeitalter des Josefinismus wurde die Kirche ihrer Aufgabe entledigt, den Serben durch Biographie und Akoluthie der Nationalheiligen das Grundwissen ihrer religiös-historischen Identität zu vermitteln. Es ist nicht uninteressant, daß die Kirche ihre jahrhundertealte Funktion in dem Augenblick verliert, als sich ein modernes Nationalbewußtsein in Ansätzen zu formieren beginnt. Die Rolle der Konfessionsnationalitäten für den Nationsbildungsprozeß wäre vor diesem Hintergrund noch einmal neu zu untersuchen. Umgekehrt müßte man vom 19. Jahrhundert ausgehend fragen, wie der Begriff „Nationalheiliger“ für die ältere Zeit zu verstehen und das Phänomen des „Nationalbewußtseins“ im Mittelalter zu lösen ist.

Der zweite hier näher vorzustellende Beitrag stammt von Mathias Bernath und beschäftigt sich mit der „Südosteuropäischen Geschichte als gesonderter Disziplin“ (S. 135—144). Es geht dem Verfasser darum, das Selbstverständnis des Faches zu definieren und die südosteuropäische Geschichte als selbständige Disziplin innerhalb der Südosteuropa-Forschung auszuweisen. Er betont allerdings, daß es verfrüht wäre, eine abgeschlossene Methodenlehre des jungen Faches bieten zu wollen

---

Ausdruck des religiösen Suchens der Intelligencija zwischen Jahrhundertwende und 1917 gibt (S. 57—75). Klaus Meyer beschäftigt sich mit Sowjetrußland und den Anfängen der Weimarer Republik (S. 77—91), Wolfgang Müller mit Erziehungszielen und Problemen ihrer Verwirklichung in sozialistischen Gesellschaften (S. 93 bis 111) und Hans-Joachim Torke beleuchtet die neuere Sowjethistoriographie zum Problem des russischen Absolutismus (S. 113—133).

(S. 136). Inwieweit dies überhaupt einmal möglich sein wird, muß offenbleiben. Bernath selbst schreibt wenige Zeilen zuvor, daß der Historiker Südosteuropas „insbesondere nur mit dem methodischen Rüstzeug der allgemeinen Geschichte" arbeiten könne. Ein Fach also ohne eigene Methodik oder doch nur ein regional definierter Ausschnitt aus der allgemeinen Geschichte?

Der Verfasser konzentriert sich im weiteren auf den regionalen Aspekt und erläutert die Entstehungsgeschichte des Begriffes „Südosteuropa", der sich zwar zunehmend stabilisiert und in der internationalen Fachterminologie durchgesetzt hat, aber dennoch — auch in Südosteuropa selbst (Ungarn!) — nicht unumstritten ist. Die Begründung einer selbständigen historischen Südosteuropa-Forschung gehe von der Annahme spezifischer struktureller Übereinstimmungen und Gemeinsamkeiten aus, die den Subkontinent von den anders gearteten eurasischen, nahöstlichen und okzidentalen Bereichen abheben. Es sind nach Ansicht des Verfassers im wesentlichen drei Charakteristika, die Südosteuropa zu einer „historischen Einheit" zusammenschließen: die ethnische und konfessionelle Verklammerung, die historisch-kulturelle Einheit in der Vielfalt der zur Wirkung gelangten Kulturelemente und das Nebeneinander von supranationaler und volksgeschichtlicher Ebene in der südosteuropäischen Geschichte. Viel spricht dafür, Südosteuropa unter diesen Aspekten als ein zusammenhängendes regionales Arbeitsfeld zu betrachten. Wenn man nicht einer Aufsplitterung in Nationalhistoriographien oder einer ungleich komplizierteren Aufteilung nach kleineren Teilräumen und unterschiedlichen Epochen das Wort reden will, so scheint tatsächlich keine brauchbare Alternative für eine Systematisierung zur Verfügung zu stehen. Freilich wird es sich bei allen derartigen Abgrenzungen nur um — theoretisch immer problematische — Arbeitshilfen handeln, die ihre Anwendbarkeit erst in der Praxis erweisen müssen.

München/Hamburg — Holm Sundhaußen

Kunst und Geschichte in Südosteuropa. Herausgegeben von Klaus Wessel. Recklinghausen: Aurel Bongers 1973. 188 S., 150 Abb., 36 Zeichn., DM 110.—. (Südosteuropa-Jahrbuch. 10. Beiträge zur Kunst des christlichen Ostens. 7.)

Der stattliche Band legt Ergebnisse der 9. Hochschulwoche der Südosteuropa-Gesellschaft vor, die unter dem Titel „Kunstformen als Elemente der Kulturgeschichte in Südosteuropa" 1967 in Gummersbach durchgeführt worden war. Wesentliche Referate der Hochschulwoche konnten allerdings nicht abgedruckt werden, etwa die Voraussetzungen klärenden Vorträge von Alois Schmaus („Volkskultur und Hochkultur in Südosteuropa") und von Hans Kellenbenz („Die kulturhistorische Bedeutung der Verkehrswege und Handelsstraßen Südosteuropas"). Gleichwohl gibt der vorliegende Band einen informativen Überblick über die großen Züge der Kunstentwicklung in Südosteuropa (dieses vermindert um die Kroaten, Slovenen, Ungarn und Albaner). In dieser letzten Einschränkung, nicht so sehr in der „Disparatheit der Themen", wie der Herausgeber es formuliert, liegt die Schwäche des Sammelbandes. Immerhin decken ja die Vorträge bzw. Aufsätze zeitlich und räumlich den Gegenstand ab, denn von den acht Beiträgen sind fünf dem Mittelalter, drei der postbyzantinischen und neueren Kunstgeschichte gewidmet. Neben zwei generalisierenden Überblicken stehen sechs geographisch und chronologisch begrenzte, speziellere Beiträge.

Den übergreifenden Standpunkt des Byzantinisten vertritt Klaus Wessel, indem er sein Thema, „Die byzantinische Kunst, ihr Lebensraum und Ausstrahlungsbereich", in sechs Thesen gliedert und mit Hilfe dieses Kunstgriffs das sonst kaum zu bewältigende Material übersichtlich strukturiert. In Antithese zu den immer noch

herrschenden Vorurteilen formuliert Wessel einige Grundzüge der byzantinischen Kunstgeschichte und belegt sie mit Beispielen (von den im Vortrag und in den Fußnoten enthaltenen Bildern konnte der Band natürlich nur die wichtigsten wiedergeben). Dabei scheint dem Rezensenten doch fragwürdig, ob denn die Malereien von Kurbinovo am Prespa-See, entstanden 1191, serbische Kunst seien. Selbst wenn auch S. Radojčić ein Bildbeispiel aus Kurbinovo bringt, ist das Gebiet von Prespa um 1200 unbestritten byzantinisches Territorium gewesen. (In Abb. 16 sind Bild und Beischrift offensichtlich verwechselt worden, denn es handelt sich nicht um Markus und den Erzengel Michael, sondern um Johannes, wenn nicht Gregorios, Theologos und die Gottesmutter.)

Svetozar Radojčićs Aufsatz „Werdendes Europa im frühen und hohen Mittelalter. Die Ausstrahlung der byzantinischen Kunst auf die slavischen Länder in der Zeit vom 11. Jahrhundert bis zum Jahre 1453" zeigt unabhängig von K. Wessel die Gültigkeit seiner Thesen am byzantinoslavischen Material auf. Zeitlich beim ersten bulgarischen Reich einsetzend und mit dem serbischen Despotat aufhörend, dabei den Raum zwischen Makedonien und Nordrußland umfassend, vermag Radojčić trotz dieser ungeheuren Dimensionen eine Charakteristik des Bestandes und der Entwicklung zu geben. Auch bei ihm findet sich der Vorwurf traditionellen Mißverstehens bei den westeuropäischen Kunsthistorikern, die progressive Entwicklungen in Byzanz suchten und damit sein Wesen mißverstanden. „Indem es die [hellenistischen] Traditionen bewahrte, war Byzanz im Mittelalter progressiv: Alle jungen Völker Europas, besonders in ihrer [d. h. in seiner] Nähe, erblickten in Byzanz das Ziel und Vorbild ihres Fortschritts" (S. 49).

Als Ergänzung zur byzantinoslavischen Kunst in Jugoslavien kann der kurze Beitrag Djuro Baslers über „Die mittelalterlichen Grabsteine in Bosnien und der Herzegovina" gewertet werden, sind diese doch noch weniger bekannt als die erstere. Bisher hat man nur wenig über die ethnologischen, religiösen und kunsthistorischen Aspekte dieser Spielart der Volkskunst über das Stadium der Hypothese hinausbringen können. Basler bringt die „stećci" zwar mit den Bogomilen zusammen, entschließt sich aber nicht, die Darstellungen darauf bogomilisch zu nennen, sondern meint, auf den Grabsteinen sei sicherlich „auch bogomilische Geheimlehre enthalten" (S. 121).

Wenn Corina Nicolescu ihren Beitrag „Die alte Kunst Rumäniens und ihre Beziehungen zu Byzanz" nennt, folgt sie der allgemeinen Tendenz auf rumänischer Seite, mittels spätantiker und frühmittelalterlicher archäologischer Funde die rumänische Kultur jenseits der „dunklen Jahrhunderte" zu verankern und sie nachträglich aus der Abhängigkeit von der bulgarischen und serbischen Kultur zu lösen. Es geht ihr daher vor allem um Gegenstände der materiellen Kultur und archäologischer Architekturbefunde, denen Nicolescu den größeren Teil ihrer Arbeit widmet. Die Malerei des 14.—16. Jahrhunderts ist im Text leider nur flüchtig gestreift, in den Abbildungen jedoch sehr gut vertreten. Vor allem die schönen (Über-)Vergrößerungen von Miniaturen sind sehr eindrucksvoll; sie beweisen u. a., daß man von byzantino-slavisch-rumänischer Kunst sprechen kann, daß man aber „Beziehungen zu Byzanz", mit der implicit vorausgesetzten Distanz zweier verschiedener Größen, nicht konstruieren sollte.

Virgil Vătăşianu ergänzte den Überblick über die rumänische Kunst durch „Romanische und gotische Baukunst in Siebenbürgen". Diese rein westeuropäisch anmutende Kunst — hier geht die Thematik des Bandes zum einzigen Mal über den byzantinisch-slavisch-rumänischen Kulturkreis hinaus — zeigt in den Beispielen Vătăşianus gleichwohl ihr eigenes Gepräge, so daß sich Kunstgeschichte als Bestandteil der allgemeinen Geschichte des südosteuropäischen Raums zu erkennen gibt. Am eindruckvollsten sprechen die mächtigen Kirchenburgen Siebenbürgens vom wechselvollen Schicksal des Landes.

Der zweite Teil des Bandes enthält Themen aus der nachbyzantinischen Kunstgeschichte des Balkans. Hier wird der geschichtliche Bezug des Kunstschaffens deutlicher als zuvor, denn Geschichte und Kunst folgen nun verschiedenen Rhythmen. Die Kunst erhält während der Türkenzeit andere Aufgaben, andere Formen und Inhalte als im Mittelalter. „Die Kunstformen der nachbyzantinischen Zeit im nordgriechischen Raum" des bekannten Kunsthistorikers Stylianos Pelekanidis behandelt neu entwickelte Möglichkeiten künstlerischer Aussage im privaten Bereich. Pelekanidis zeigt an der profanen Architektur, dem reichen Bürgerhaus („archontiko"), mit seinen inneren und äußeren Schmuckformen, wie neben den traditionellen Kunstformen eine private Kunst entstand, die wohl die öffentliche Kunst der byzantinischen Periode ersetzte.

Auch Dejan Medaković vermeidet den Überblick, indem er aus der neueren serbischen Kunstentwicklung „Die Nationalgeschichte der Serben im Lichte der neuzeitlichen sakralen Kunst" als spezielles und — im Sinne des Gesamtthemas — sehr signifikantes Einzelproblem herausgreift. Dabei gibt er der historischen Entwicklung weiten Raum, um die Situation zu charakterisieren, in der die „ungarländischen Serben" ihre nationale Vergangenheit im Bilde ihrer Nationalheiligen darstellten, wobei sie die künstlerische Form durch Übernahme des Barocks radikal modernisierten. Aus dem religiös toleranten Osmanenreich in die Habsburgermonarchie mit ihrem offensiven Katholizismus versetzt, übernahmen die Serben der Vojvodina die zeitgenössische künstlerische Form wie auch die moderne Technik des Kupferstichs, um ein religiös-historisch strukturiertes Nationalbewußtsein zu schaffen. Daß der serbisch-orthodoxe Metropolit selbst es war, der die Darstellung der serbischen Herrscher-Heiligen ohne Nimbus und Heiligenattribute angeordnet hat (1793 für das Geschichtswerk von Jovan Rajić), zeigt eine nächste Stufe der Modernisierung traditioneller Kunstformen aus politischem Kalkül.

Die parallele Epoche in Bulgarien stellte der bekannte Künstler und Gelehrte Vasil Sachariev († 1971) dar („Entwicklung der bulgarischen bildenden Künste während der Epoche der nationalen Wiedergeburt"). Umfangreiches Material wird vor dem Leser ausgebreitet, das aber den Historiker mehr interessiert als den Kunsthistoriker, denn der letztere kann nur den schweren Weg der bulgarischen Künstler erkennen, auf dem sie die längst überlebte byzantinische Tradition, die vom Athos her in Bulgarien dominierte, mit russischer und serbischer Hilfe in moderne Bildformen überführten, wobei sie nicht das traditionalistische Publikum gegen sich aufbringen durften. Man bemerkt die Anstrengung der Maler, vom byzantinischen Malen loszukommen und Europäisches sich anzueignen.

Die Konzeption der Südosteuropa-Gesellschaft, Kunst als geschichtliches Phänomen von den besten Kennern der Materie darstellen zu lassen, hat sich, wie dieser Band zeigt, als fruchtbar erwiesen. Wenn die Vortragenden auch nicht immer der modernen Konzeption der Veranstalter gefolgt sind — hier mag provinzielle Scheu vor neuen methodischen Ansätzen gewirkt haben —, so hat doch das Kaleidoskop der Beiträge seinen besonderen Wert. Selten gibt es Sammelbände, die den Leser auf drei Ebenen ansprechen, der generalisierenden, übernational argumentierenden, der der nationalen Kunstgeschichten und der des exemplarischen Einblicks. Südosteuropäische Problematik wird meist in den zahlreichen „nationalen Rahmen" abgehandelt; hier haben wir Südosteuropa als Ganzheit und als antagonistische Vielfalt, im kunsthistorischen Detail und in der kulturhistorischen Synthese.

Heidelberg — Frank Kämpfer

Die wirtschaftlichen Auswirkungen der Türkenkriege. Die Vorträge des 1. Internationalen Grazer Symposions zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte Südosteuropas (5. bis 10. Oktober 1970). Ed. Othmar Pickl. Graz: Selbstverlag der Lehrkanzel für Wirtschafts- und Sozialgeschichte der Universität Graz 1971. 366 S. mit Abb., Kt. u. Tab., 400.— ö. S. (Grazer Forschungen zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte. 1.)

Die Anregung zu diesem Symposium ging ursprünglich von einer Tagung am Marburger Seminar für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte im Sommer 1967 aus, die damals den Außenhandel Ostmitteleuropas 1450—1650 zum Inhalt hatte; man beschloß, auf einer ähnlichen Veranstaltung die Auswirkungen der Türkenkriege zu untersuchen. Als Tagungsort bot sich Graz an, das drei Jahrhunderte lang türkische Vorstöße abwehren mußte und von 1564 bis 1619 Residenz von Innerösterreich war. 1578 wurde Erzherzog *Karl II.* von Innerösterreich das Generalat der windischen und kroatischen Grenze übertragen. „Damit wurde ihm, seinen Ländern und deren Völkern die Verteidigung des Abendlandes gegen die Türken als bindende Verpflichtung auferlegt. Diese Aufgaben haben Deutsche, Slowenen, Kroaten und Italiener gemeinsam mit ihren ungarischen Nachbarn durch rund drei Jahrhunderte unter ungeheuren Opfern an Gut und Blut erfüllt und schließlich gemeistert“ (Einleitung, S. 10).

Der Einladung zu dieser Veranstaltung konnten 18 Fachkollegen aus sechs Ländern nachkommen, deren Beiträge in folgendem aufgeführt werden; die bibliographischen Anmerkungen zeigen zugleich, wie großzügig das Buch mit Abbildungen und Karten ausgestattet wurde.

Die erste Gruppe von Vorträgen — der Rez. folgt hier im wesentlichen der Einteilung durch den Ed. (S. 11) — umfaßt Fragen eher allgemeiner Art: Ingomar Bog (Marburg/Lahn): „Türkenkrieg und Agrarwirtschaft. Einführung in die Probleme der Heeresversorgung und Kriegsfinanzierung, vor allem in Österreich unter der Enns und seinen Grenzlandschaften, im 16. und 17. Jahrhundert“ (S. 13—26, 3 Abb.). — Hermann Kellenbenz (Köln—Erlangen/Nürnberg) beschreibt in „Südosteuropa im Rahmen der europäischen Gesamtwirtschaft“ (S. 27—58, 2 Abb.) vor allem die See- und Landrouten des Handels, Waren, Zölle und Einflüsse durch die Kriegshandlungen. — Philippe Braunstein (Paris) behandelt in „Venedig und der Türke (1480—1570)“ (S. 59—70, 1 Abb., 1 Kt.) sowohl die politischen als auch die wirtschaftlichen Aspekte.

Vier weitere Beiträge sind vorwiegend dem Handel Ungarns, Polens und Italiens während der Türkenkriege gewidmet. Der sehr umfängliche Aufsatz von Othmar Pickl (Graz) „Die Auswirkungen der Türkenkriege auf den Handel zwischen Ungarn und Italien im 16. Jahrhundert“ (S. 71—129, 5 Abb., 2 Kt.) schließt auch die Hauptverkehrswege und das Handelsvolumen ein. Bei Harald Pricklers (Eisenstadt) Beitrag „Das Volumen des westlichen ungarischen Außenhandels vom 16. Jahrhundert bis 1700“ (S. 131—144, 1 Kt.) stehen die Dreißigstzollstellen im Mittelpunkt. Jan Małecki (Kraków) steuert einen Beitrag „Die Wandlungen im Krakauer und polnischen Handel zur Zeit der Türkenkriege des 16. und 17. Jahrhunderts“ (S. 145—151, 1 Kt.) bei, und Janina Bieniarz (Kraków) über „Die türkischen Einflüsse in der bürgerlichen Kultur Krakaus im 17. Jahrhundert“ (S. 152—158, 1 Abb.), wobei sie vor allem Importwaren (Teppiche, Textilien, Keramik) beschreibt.

Die folgenden drei Beiträge behandeln Auswirkungen der Türkenkriege auf bestimmte Städte und Gebiete: Franz Lerner (Frankfurt/Main) „Die Auswirkungen der Türkenkriege auf die Reichsstadt Frankfurt am Main“ (S. 159—175, 1 Abb.); er zeigt den relativ geringen Anteil Frankfurts. Sergij Vilfan (Ljubljana) weist umgekehrt in seinem Aufsatz „Die wirtschaftlichen Auswirkungen der Türkenkriege aus der Sicht der Ranzionierungen, der Steuern und der Preisbewegung“ (S. 177 bis 199, 2 Abb.) auf die Belastungen und Leiden des Grenzlandes Krain hin. András

Kubinyi (Budapest) stellt in seinem Beitrag „Die Auswirkungen der Türkenkriege auf die zentralen Städte Ungarns bis 1541" (S. 201—219, 1 Abb., 1 Kt.) fest, daß die Nähe der türkischen Grenze zumindest zeitweilig einen Aufschwung des Handels bedeutete, bis durch die dauernde Besetzung ein völliger Wandel eintrat.

Soziale Wandlungen stehen im Mittelpunkt der nächsten Beiträge. So behandelt Lajos Rúzsás (Pécs) in „Die Entwicklung der Marktflecken Transdanubiens unter der Türkenherrschaft im 17. Jahrhundert" (S. 221—234, 1 Abb., 2 Kt.) unter anderem die Einwanderung der Serben und den damit verbundenen wirtschaftlichen Niedergang; Wien stützte sich nicht auf die Bürger, sondern auf die Großgrundbesitzer. Ferenc Szakály (Budapest) liefert einen Beitrag „Zur Kontinuitätsfrage der Wirtschaftsstruktur in den ungarischen Marktflecken unter der Türkenherrschaft" (S. 235 bis 272, 2 Abb.); durch zugrundegegangene Dörfer kam es zur Ausdehnung der Pußten, die von den benachbarten Orten einverleibt oder gepachtet wurden; die am Ende meist völlige Verwüstung konnten die Viehzucht treibenden Marktflecken am leichtesten überleben. István N. Kiss (Budapest) behandelt unter dem Titel „Gesellschaft und Heer in Ungarn im Zeitalter der Türkenkriege. Das Soldatenbauerntum" (S. 273 bis 296, 4 Abb.) vor allem die ungarischen Haiducken und Fedor Moačanin (Zagreb) „Das Problem des Grundbesitzes der Militärbevölkerung an der kroatischen und slawonischen Grenze" (S. 297—307, 2 Abb., 1 Kt.). Milan Vasić (Sarajewo) beschreibt in seinem Aufsatz „Der Einfluß der Türkenkriege auf die Wirtschaft des osmanischen Grenzgebietes in Serbien und Bosnien (1480—1536)" (S. 308—316, 1 Kt.) die Verwüstungen auf dem flachen Land, Bergbau und Verkehr nach osmanischen Quellen.

Die letzten drei Beiträge betreffen die Eisenerzeugung und das Münzwesen: Ferdinand Tremel (Graz) „Die Eisenproduktion auf dem steirischen Erzberg im 16. Jahrhundert" (S. 319—332, 2 Abb., 1 Taf.), Paul W. Roth (Graz) „Münzwesen und Türkennot" (S. 333—337, 1 Taf.) und Peter Cerwenka (Graz) „Der Münzumlauf zur Türkenzeit. Der Einsatz der Computertechnik in der historischen Forschung, erläutert an der Auswertung der österreichischen Münzfunde des 16. Jahrhunderts von ca. 60 000 Stück" (S. 338—345, 1 Kt.).

Ein Orts- und Personenregister sowie ein Verzeichnis der Abbildungen, Karten und Tabellen erleichtern die Benutzung dieses Werkes, das auch demjenigen, der sich mit der osmanischen Geschichte beschäftigt, eine Fülle wertvoller Informationen von der „anderen Seite" her bringt.

Mainz/Germersheim — Hans-Jürgen Kornrumpf

Dvorník, František: Byzantské misie u Slovanů. Z anglického originálu Byzantine missions among the Slavs přeložil a úvodní studii napsal Vladimír Vavřínek. Praha: Vyšehrad 1970. 393 S., 1 Portr., Ln. 48.— Kčs. [Byzantinische Missionen bei den Slaven.]

Die tschechische Ausgabe ist keine Übersetzung im landläufigen Sinn, sondern unterscheidet sich vom amerikanischen Original[1]) durch einige Änderungen. So fehlt der illustrative Teil mit den Abbildungen, Tafeln und Karten, andererseits hat Vavřínek eine informative Studie über Dvorníks Leben und Werk beigesteuert (S. 7—19) wie dieser selbst ein Vorwort zur tschechischen Ausgabe (S. 23 f.), weitgehend beseitigt hat Vavřínek ferner die nachlässigen Wiedergaben geographischer und slavischer Namen samt den falschen Kreuzverweisen und bibliographischen

[1]) Byzantine missions among the Slavs: SS. Constantine-Cyril and Methodius. New Brunswick, N. J.: Rutgers University Press 1970. XX, 485 S. m. 19 Abb., 2 Taf. u. 2 Kt. (= Rutgers Byzantine Series).

Fehleinreihungen der Vorlage[2]), manche Textstellen und die Anmerkungen erscheinen in verbesserter Fassung. Vergleicht man die beiden Ausgaben miteinander, so empfiehlt sich für weitere Studien der vorliegende Text.

Über den Zweck seines Buches hat sich Dvorník selber geäußert. Die überraschenden Ergebnisse der archäologischen Forschungen in Mähren während der letzten zwanzig Jahre sowie einige Publikationen des Jubiläumsjahres 1963 haben ihn zu kritischen Ergänzungen, Verbesserungen, Verteidigungen seines Lebenswerkes bewogen, unter dem letzten Endes die kyrillomethodianische Zeit und Frage aus byzantinischer Sicht zu verstehen ist[3]). Deshalb geht Dvorník noch einmal von den systematisch in Angriff genommenen Missionen unter *Bardas* und *Photios* aus, die bei den Balkanslaven in Griechenland, Mazedonien, Bulgarien ihre größte Intensität erreichten. Diese staatskirchlichen Unternehmen erweisen die Gesandtschaft aus Großmähren (862) nicht als singulare Erscheinung; ebenso besagen sie, daß *Konstantin* und *Method* ihrer Aufgabe nicht unvorbereitet gegenübergestanden sein können, also die benötigten Hilfsmittel (Schrift und Bücher) bereits vorhanden waren. In diesem Rahmen werden noch einmal Fragen untersucht, mit denen sich Dvorník schon des öftern auseinandersetzte, aber man findet auch neue Abschnitte. Die beste Übersicht vermitteln die neun Kapitel und drei Exkurse des Buches.

I. Byzantinische, römische und fränkische Missionen bei den Südslaven (S. 25—67)[4]). II. Das byzantinische Reich, Russen, Chazaren und Araber. Die Anfänge von Konstantins Laufbahn (S. 68—89). III. Großmähren vor Ankunft der byzantinischen Mission (S. 90—120). IV. Die byzantinische Mission in Mähren (S. 121—144). V. Rom und die mährische Mission (S. 145—171). VI. Methodius als mährischer Erzbischof (S. 172—203). VII. Das kyrillomethodianische Erbe in Polen und Böhmen (S. 204—236). VIII. Das kyrillomethodianische Erbe in Kroatien, Bulgarien und Serbien (S. 237—263). IX. Das kyrillomethodianische Erbe in der Kiever Ruś (S. 264—284). Exkurs I. Die Gesandtschaft Konstantin-Kyrills und [des Patriarchen] Photius zu den Arabern (S. 285—291)[5]). Exkurs II. Das Überleben der römischen Provinzialkultur in Pannonien und Noricum und ihre Äußerungen in Mähren (S. 292—297). Exkurs III. Auf welchem Weg kam die byzantinische Gesandtschaft nach Mähren? (S. 298—302).

Eine gerechte Beurteilung des Buches, die eine Auseinandersetzung mit Hunderten von ebenso umständlichen wie umstrittenen Einzelheiten erfordert, ist sehr schwierig. Die Argumentation des Verfassers stützt sich, wie auch bei anderen Parerga und Paralipomena großer Gelehrter zu beobachten, auf eine recht ungleiche Kenntnis und oft einseitige Auswertung der neuesten (freilich sehr umfangreichen) Literatur zu den diskutierten Fragen. Ohne Zweifel steht nur fest, daß die Arbeit zur Pflichtlektüre für jeden an der kyrillomethodianischen Problematik beteiligten

---

[2]) Siehe dazu im einzelnen die Besprechung von H. Birnbaum im *Wiener Slavistischen Jahrbuch* 17 (1972), S. 66. Stehengeblieben ist jedoch Freisingen statt Freising und Niederalteich statt Niederaltaich.

[3]) Es liegt in den zwei Standardwerken: Les Slaves, Byzance et Rome. Paris 1926; Les légendes de Constantin et Méthode vues de Byzance. Prague 1933, vor. Letzteres jetzt wieder als Neudruck Hattiesburg (Academic International) 1969 zugänglich, mit neuer Einleitung von P. Charanis sowie einer beträchtlichen Anzahl von Ergänzungen und Berichtigungen.

[4]) Veröffentlicht schon in Cyrillo-Metodiana. Zur Frühgeschichte des Christentums bei den Slaven 863—1932. Köln—Graz 1964, S. 85—125.

[5]) Vorabdruck dieses Kapitels in To Honor Roman Jakobson. The Hague 1967, S. 569—576; s. als Fortsetzung bzw. Nachtrag dazu Constantine-Cyril's religious discussion with the Arabs. Studia Palaeoslavica (Festschrift für Josef Kurz). Praha 1971, S. 77 f. Vgl. auch *Südost-Forschungen* 32 (1973), S. 340.

Slavisten gehört, denn sie enthält eine Fülle sehr individueller Überlegungen und Gedanken des Autors. Soweit diese der byzantinischen Komponente des Stoffes angehören, scheint mancherlei dem Tatsachenkatalog über die Slavenlehrer einverleibt werden zu können, denn Dvorníks Souveränität auf diesem Gebiet ist immer noch unbestritten. Etwas schwächer wird die Folgebereitschaft des Lesers, wenn er auf dem Gebiet der slavischen Frühgeschichte und Quellenkritik Meinungen begegnet, die schon seit längerem mit Recht umstritten sind; noch mehr Bedenken lösen bei ethnographischen Erörterungen die reichlich verschwommenen Formulierungen aus; störend aber wirkt es, daß einem Gelehrten wie *Dvornîk* ein methodologischer Grundfehler unterläuft. Ein historisches Detail, zuerst als Hypothese angenommen („möglicherweise"), kann nicht ein paar Seiten weiter zu Theorie werden („wahrscheinlich"), um schließlich als Faktum („wie schon gezeigt") dazustehen. Was schließlich die philologische Seite betrifft, hat man es mit der schwächsten Partie des Buches zu tun, es enthält da viele überholte und falsche Ansichten. Dieses Gefälle innerhalb der Arbeit ist weder zu übersehen noch zu bemänteln. Auf Einzelheiten zu verweisen, erübrigt sich deshalb, weil in den zahlreichen Rezensionen[6]) ganze Serien davon zu finden sind. Die Verlegung Carnuntums an den Zusammenfluß von Donau und March (S. 300) gehört auch dazu. Dennoch eine sehr nützliche und anregende Lektüre.

Abschließend sei noch auf den umfangreichen Anmerkungsapparat und die weitläufigen Quellenverzeichnisse (S. 305—360, 361—376) hingewiesen.

München Josef Hahn

[6]) Byzantine missions: P. Devos: *Analecta Bollandiana* 89 (1971), S. 228—231. — P. Gautier: *Revue des études byzantines* 29 (1971), S. 344—346. — G. P. Majeska: *Slavic Review* 30 (1971), S. 876—877. — S. Sherrard: *History* 56 (1971), S. 435. — V. Vavřínek: *Byzantinoslavica* 32 (1971), S. 102—111. — G. Weiß: *Deutsches Archiv* 27 (1971), S. 606—607. — H. Birnbaum: *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 17 (1972), S. 55—66. — I. Engelhardt: *Byzantinische Zeitschrift* 65 (1972), S. 99—102. — A. de Halleux: *Revue de histoire ecclesiastique* 67 (1972), S. 240—241. — W. E. Kaegi: *jr.: Speculum* 47 (1972), S. 304—305. — P. W. Knoll: *American Historical Review* 77 (1972), S. 500—501. — G. Olšr: *Orientalia Christiana Periodica* 38 (1972), S. 286—288. — Byzantské misie: H. Tretter: *Ostkirchliche Studien* 20 (1970), S. 223. — J. Sláma: *Archeologické rozhledy* 24 (1972), S. 204.

Campus, Eliza: Înţelegerea balcanică. Bucureşti: Ed. Academiei R. S. R. 1972. 394 S., Ln. 27.— Lei. [Die Balkanentente.] (Biblioteca Istorică. 36.)

Der am 9. Februar 1934 in Athen geschlossene Balkanpakt konnte in Anbetracht der geopolitischen Lage der Signatarstaaten und der historischen Situation der dreißiger Jahre auf die Dauer nicht zum Tragen kommen. Zu groß war der Einsatz der Großmächte bei ihrem unerbittlichen, weltumspannenden Kräftespiel und zu sehr betrachteten sie den ostmittel- und südosteuropäischen Raum, je nach Standort und Interessenlage, als einfache „Pufferzone", als strategisches Sprungbrett oder als „Lebensraum". Die Balkanentente ist nichtsdestotrotz jenen Versuchen der nahezu Ohnmächtigen zuzurechnen, die zeitweilig mit einigem Erfolg ihr Heil in dem Zusammenschluß ihrer bescheidenen Kräfte suchten. Der Balkanpakt erreichte es tatsächlich, von den maßgeblichen Mächten dieser Welt einige Jahre als ernstzunehmender politischer Faktor betrachtet zu werden. Rückblickend weiß man allerdings jetzt, daß unter den spezifischen Umständen der Zwischenkriegszeit die Balkanentente keinerlei Überlebenschancen besaß; vor allem darum nicht, weil die Fronten der sich bekämpfenden Großmächte nicht klar gezogen waren und sich zwischen-

durch auch mehrmals änderten, wodurch die kleinen Staaten Ostmittel- und Südosteuropas hin- und hergerissen wurden; jedoch auch deswegen, weil die betroffenen Kleinstaaten noch allesamt in kontinentalen Maßstäben und Wertkategorien dachten und handelten, zu einem Zeitpunkt, als Europa bereits im Begriffe war, seine Vormachtstellung extrakontinentalen Mächten mit eigenen Weltanschauungen und Zielsetzungen abzutreten.

Weil Bukarest seit der Mitte der sechziger Jahre der Ansicht ist, man könne dem Machtmißbrauch der „Imperialisten" unter der Voraussetzung, daß sich die übrigen Staaten der Welt „ungeachtet ihrer sozialpolitischen Ordnung" zusammenschließen, Einhalt gebieten, werden Kleinstaatenbündnisse von der Art der „Kleinen Entente" und des „Balkanpakts" seit einem Jahrzehnt mit extremem Wohlwollen beurteilt. Zwischen 1965 und 1973 erschienen viele Titel zur Geschichte der rumänischen Diplomatie bzw. Außenpolitik, die zumindest am Rande die Zwischenkriegsallianzsysteme behandeln, denen Rumänien angehörte. Cristian Popişteanu untersuchte in seiner 1968 erschienenen Monographie „România şi Antanta Balcanică" (besprochen in *Südost-Forschungen* 29, 1970, S. 441—442) speziell die Balkanentente. Mit am meisten befaßte sich mit der Geschichte der rumänischen Außenpolitik nach dem Ersten Weltkrieg die Verfasserin vorliegender Arbeit. Ihre ersten einschlägigen Studien erschienen bereits zu Beginn der fünfziger Jahre. Ihre Erkenntnisse und Schlußfolgerungen haben sich seither stark gewandelt. In ihren mit der politischen Doktrin Bukarests stets konformen Urteilen läßt es sich deutlich verfolgen, welche Änderungen im nationalen Selbstverständnis der rumänischen Historiographie im letzten Vierteljahrhundert eingetreten sind.

In ihrer 1952 veröffentlichten Arbeit „Despre politica antinaţională a guvernelor burghezo-moşiereşti din Romînia în timpul politicii imperialiste de aşa-zisă ‚neintervenţie'" (in: *Studii, Revistă de istorie* Nr. 5, 3, 1952, S. 24—57) verurteilte Campus die rumänische Außenpolitik der dreißiger Jahre in Bausch und Bogen. Dieselbe Ablehnung finden wir in ihrer ein Jahr später veröffentlichten Schrift „Despre politica externă a guvernului reacţionar romîn în etapa trădării de la München (1937 bis 1938)" (in: *Studii, Revistă de istorie* Nr. 6, 3, 1953, S. 33—52), in der die Autorin zu zeigen versucht, daß Rumänien sich die vermeintlich „nazifreundliche Deutschlandpolitik der westlichen Alliierten" aneignete. In ihrer 1954 erschienenen Studie „Destrămarea Micii Înţelegeri" (in: *Studii, Revistă de istorie* Nr. 7, 4, 1954, S. 103—125) versucht Campus zu zeigen, daß die Kleine Entente ein „gegen die Sowjetunion gerichtetes Werkzeug der Westmächte" war. Dieselbe Behauptung stellte die Verfasserin zwei Jahre später auch in bezug auf die Balkanentente auf („Blocul balcanic al ‚neutrilor'. Septembrie 1939—Martie 1940", in: *Studii, Revistă de istorie* Nr. 9, 4, 1956, S. 27—53); und ähnlich verurteilt sie die rumänische Diplomatie der Jahre unmittelbar vor dem Zweiten Weltkrieg in ihrer Untersuchung „Tratativele diplomatice în preajma dictatului de la Viena. Aprilie—August 1940" (in: *Studii, Revistă de istorie* Nr. 10, 3, 1957, S. 167—195). Von der Deutschlandpolitik der Sowjetunion oder gar vom Ribbentrop-Molotov-Pakt ist in keiner dieser Abhandlungen auch nur andeutungsweise die Rede.

Nach 1965 änderten sich die Urteile Frau Campus hinsichtlich der Verdienste und Vorteile der rumänischen Zwischenkriegsdiplomatie grundlegend. In ihrer 1966 erschienenen Analyse „Nicolae Titulescu et la politique pour le maintien de l'intégrité territoriale de la Roumanie" (in: *Revue Roumaine d'histoire* Nr. 5, 3, 1966, S. 441—469) hebt sie mit Nachdruck die Leistungen des großen rumänischen Diplomaten *Titulescu* im Dienste seiner Heimat hervor. In dem ebenfalls 1966 veröffentlichten Beitrag „Poziţia Micii Înţelegeri şi a Înţelegerii Balcanice faţă de Germania Nazistă" (in: *Analele institutului de studii istorice şi socialpolitice de pe lîngă CC al PCR* Nr. 12, 5, 1966, S. 65—68) untersucht sie zwar kritisch, jedoch viel differenzierter als zehn Jahre zuvor die Haltung der Kleinen Entente und der Balkanentente gegenüber

dem Dritten Reich. Desgleichen mit Nuancen reichlich gespickt und eher wohlwollend untersuchte sie auch die „Politica externă a României în perioada dintre cele două războaie mondiale" (in: *Studii şi articole de istorie* Nr. 10, 1967, S. 119—153) sowie „L'activité diplomatique de la Roumanie entre les années 1914—1918" (in: *Revue roumaine d'histoire* Nr. 7, 6, 1968, S. 1099—1128). In „Recunoaşterea pe plan internaţional a desăvîrşirii unităţii statului român" (in: *Studii, Revistă de istorie* Nr. 21, 6, 1968, S. 1165—1183) verzeichnet die Verfasserin mit Freude das weltweite positive Echo hinsichtlich der Verwirklichung Großrumäniens im Gefolge des Ersten Weltkriegs. Äußerst anerkennend äußert sie sich auch über Ziele und Tätigkeit der Kleinen Entente („Mica Înţelegere. Istoricul şi activitatea organizaţiei", Bukarest 1968); die Balkanentente lobt und rechtfertigt die Autorin in „Tratatele de la Locarno şi semnificaţia lor în crearea unui Locarno balcanic" (in: *Studii, Revistă de istorie* Nr. 21, 1, 1968, S. 103—115).

Vorliegendes Werk basiert weitgehend auf den oben angeführten, nach 1965 veröffentlichten Arbeiten. Die Autorin verteidigt fast ohne Vorbehalte, zuweilen mit patriotischem Pathos, die Balkan- und allgemein die Außenpolitik Bukarests in den dreißiger Jahren. Das von ihren früheren Arbeiten und aus anderen einschlägigen Untersuchungen bestens bekannte Material gliedert sie in übersichtlicher Weise. Im ersten Teil behandelt sie vor dem Hintergrund der gesamteuropäischen politischen Lage die markantesten Begebenheiten und Schritte, die schließlich zum Abschluß der Balkanentente führten. Der zweite Teil ist folgendermaßen untergliedert: 1. Die Balkankonferenz, 2. Die Unterzeichnung des Paktes und 3. Der Balkanpakt und die kollektive Sicherheit. Im dritten Teil legt Frau Campus ganz im Widerspruch zu ihrer Auslegung in den fünfziger Jahren dar, daß „die Balkanentente nach dem Anschluß versucht hat, ein Bollwerk gegen Hitler-Deutschland zu bilden" (Titel des 1. Kapitels) bzw. daß sie bis zu ihrer Auflösung bestrebt war, „den Invasoren zu widerstehen" (3. Kapitel).

Selbstverständlich nimmt vorliegende Arbeit größere Rücksicht auf die historische Wahrheit als jene, die Frau Campus zwischen 1950 und 1960 geschrieben hat. Die Daten, die darin verarbeitet sind, können dem Nichtfachmann gültige Erkenntnisse über die unsichere, zwiespältige Lage Südosteuropas in der Zwischenkriegszeit vermitteln. Der Wert dieser Arbeit besteht jedoch vornehmlich darin, daß sie deutlich die Entwicklung der historischen Selbstinterpretation der rumänischen Geschichtswissenschaft von der ersten Nachkriegsperiode und bis zur Gegenwart aufzeigt.

München — Dionisie Ghermani

Akten zur deutschen auswärtigen Politik 1918—1945. Serie E: 1941—1945. 1., 2. Bd. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1969/1972. Bd. 1: 12. Dezember 1941 bis 28. Februar 1942. 1969. LVIII, 611 S., Ln. 43.— DM. Bd. 2: 1. März bis 15. Juni 1942. 1972, LVII, 582 S., 40.— DM.

Die bewährte unter gemeinsamer deutscher, amerikanischer, britischer und französischer Historiker stehende Edition der Akten des Auswärtigen Amtes (ADAP) folgt auch in der Serie E dem im Dezember 1960 festgelegten „Allgemeinen Plan" über Grundsätze und Richtlinien für die Durchführung der Dokumentenpublikation. Die Auswahl der Schriftstücke und ihre editorische Bearbeitung wurde in den vorliegenden Bänden von Ingrid Krüger-Bulcke und Hans G. Lehmann besorgt. Einer Allgemeinen Einleitung folgt jeweils ein ländermäßig gegliedertes Verzeichnis der Dokumente in Regestenform. Daran schließen sich der Abdruck der Schriftstücke in chronologischer Reihenfolge nach ihrem Entstehungsdatum und der Anhang an. Letzterer enthält für jeden Band einen Geschäftsverteilungsplan des

Auswärtigen Amtes für den jeweiligen Zeitraum, ein Verzeichnis der Aktenbände (nach den Filmnummern der National Archives Washington, T—120), eine Aufstellung der in den Anmerkungen zitierten Aktenediționen, ein Verzeichnis der Fachausdrücke und Abkürzungen sowie ein ausführliches Personenregister[1]).

Der 1969 erschienene erste Band der Serie E setzt mit dem Zeitraum nach der Kriegserklärung Deutschlands und Italiens an die USA vom 11. Dezember 1941 ein. „Nach dem Kriegseintritt Japans und der Vereinigten Staaten von Amerika wurden die daraus sowie aus der Fortführung des Krieges gegen die Sowjetunion und der Ausweitung des Kriegsschauplatzes sich ergebenden Fragen zu den bestimmenden Faktoren aller politischen, wirtschaftlichen und militärischen Aufgaben der deutschen Außenpolitik."[2]) Auf der immer enger werdenden Bühne deutscher Diplomatie nahmen die verbündeten südosteuropäischen Staaten einen zunehmend bedeutenden Raum ein. Im Vordergrund der Beziehungen zu Rumänien, Ungarn, Bulgarien, dem „Unabhängigen Staat Kroatien" und der „selbständigen" Slowakei standen die Versuche, das militärische und wirtschaftliche Potential dieser Länder für die deutsche Kriegführung zu mobilisieren.

Von den 298 Dokumenten des ersten und den 303 Akten des zweiten Bandes entfallen 57 bzw. 72 auf die unmittelbaren Beziehungen zwischen dem Dritten Reich und den südosteuropäischen Ländern. Darüber hinaus enthalten auch die Dokumente zu der „Judenfrage" und zum deutsch-italienischen Verhältnis zahlreiche für die Südosteuropa-Politik der „Achse" aufschlußreiche Informationen.

Die „Neuordnung" Südosteuropas wurde von *Hitler* und *Mussolini* nach dem Balkanfeldzug 1941 zumindest für die Dauer des Krieges als abgeschlossen betrachtet. Unter den südosteuropäischen Verbündeten aber hatte die neuentstandene Lage die Spannungen nicht beseitigt, sondern eher verschärft. Von einem geschlossenen Bündnissystem der Dreimächtepaktstaaten kann demzufolge keine Rede sein. Besonders bedrohliche Konfliktstoffe verbargen sich hinter den ungarisch-rumänischen Beziehungen[3]), dem italienisch-kroatischen Verhältnis[4]), der slowakisch-ungarischen Nachbarschaft[5]), dem weiteren Schicksal Südserbiens und Mazedoniens[6]) sowie den innenpolitischen Ereignissen im ehemaligen Jugoslawien[7]). Die deutsche Diplomatie war vollauf damit beschäftigt, ein Ausbrechen der Konflikte unter den mit dem Dritten Reich verbündeten Regierungen — insbesondere die Aufnahme von Kriegshandlungen zwischen Ungarn und Rumänien — und damit eine Schwächung des gesamten brüchigen Bündnissystems zu verhindern. Die deutsche Außenpolitik stand dabei in enger Korrelation zur Kriegs-, Innen- und Wirtschaftspolitik der südosteuropäischen Staaten.

Der von *Hitler* und dem Oberkommando der Wehrmacht geforderte Einsatz un-

---

[1]) Die Schreibweise der Personen- und Ortsnamen wurde in den Dokumenten vereinheitlicht. Bei bekannten ausländischen Namen (z. B. *Molotow*) haben die Herausgeber die im Deutschen übliche Schreibweise übernommen. Bei weniger bekannten Namen wurde eine philologisch korrekte Wiedergabe angestrebt, wobei jedoch kleinere Ungenauigkeiten nicht ausgeblieben sind. So muß es beispielsweise richtig *Mihailović, Nikolaj, Aćimović, Trepča, Vučitrn, Novi Pazar* statt *Mihajlović, Nicolaj, Ačimović, Trepca, Vuciterni* und *Novi Bazar* heißen (Bd. I, Dok. 185 und 277, Bd. II, Dok. 113).

[2]) Bd. I, S. XIII.

[3]) Vgl. Bd. I, Dok. 112, 137, 141, 234, 241, 244, 245, 261; II, 39, 54, 59, 69, 91, 92, 95, 97, 101, 232, 234, 239, 241, 286 u. a.

[4]) Bd. I, Dok. 34; II, 58, 61, 164, 170, 179, 279.

[5]) Bd. II, Dok. 6, 31.

[6]) Bd. I, Dok. 33, 54, 71, 88, 101, 185.

[7]) Bd. I, Dok. 17, 19, 252, 277, 286, 296; II, 14, 18, 99, 164, 170, 179 u. a.

garischer und rumänischer Truppen an der Ostfront[8]) wurde mehr als einmal durch das gegenseitige Mißtrauen der Budapester und Bukarester Regierungen in Frage gestellt[9]). Beide Seiten beschuldigten sich, Kräfte für die als „unvermeidlich" angesehene[10]) militärische Konfrontation beider Länder aufzusparen. Vor allem Marschall *Antonescu* verlangte für einen verstärkten Truppeneinsatz an der Ostfront immer wieder eine deutsche Garantie der rumänischen Grenzen[11]). Darauf erwiderte *Hitler* gewöhnlich, „er könne sich der Schlußfolgerung Antonescus, wonach Ungarn und Bulgarien sowohl materiell als auch persönlich nach dem Krieg völlig intakt dastehen würden, nicht anschließen. Was in seines (des Führers) Macht stehe, die Ungarn dazu zu bewegen, sich ganz anders als bisher am Krieg zu beteiligen, würde geschehen. (...) (Er) bezeichnete es als sein Ziel, auch Ungarn blutmäßig und materialmäßig, insbesondere auf dem Petroleumgebiet zu stärkster Mitarbeit heranzuziehen"[12]). Hinsichtlich der rumänischen und ungarischen Erdöllieferungen entstand auf deutscher Seite wiederholt der Verdacht, daß von den Armeen beider Länder Treibstoffreserven für die erwartete bewaffnete Auseinandersetzung angelegt und damit der deutschen Kriegführung vorenthalten würden.

Die Erfüllung der deutschen Wirtschaftsforderungen war aber nicht nur von militärpolitischen Überlegungen der südosteuropäischen Regierungen, sondern auch von der allgemeinen innenpolitischen Lage im Donau-Balkanraum abhängig. Die autoritären Regierungsformen haben die Ausschöpfung der jeweiligen Wirtschaftspotentiale durch das Dritte Reich zweifellos erleichtert. Marschall *Antonescu* hat diesen Zusammenhang selbst erkannt und erklärt, „er werde gemäß dem von ihm einmal eingeschlagenen Weg auch der rumänischen Wirtschaft jedes nur erdenkliche Opfer auferlegen. Die wichtigste Voraussetzung hierfür sei jedoch die absolute Ordnung im Lande, die es ihm auch bisher ermöglicht habe, auf dem Gebiet des Mineralöls, der Transporte und der inneren Sicherheit Rumänien voll in den Dienst des gemeinsamen Krieges zu stellen"[13]).

Die deutsche Diplomatie in Südosteuropa konzentrierte sich — wie aus den vorstehenden Ausführungen bereits hervorgeht — auf folgende Aufgaben: 1. Sicherung des territorialen Status quo vom Frühsommer 1941 (in Abwehr gegen ungarische, rumänische, slowakische und italienische Grenzrevisionen) als Voraussetzung für 2. den maximalen Kriegseinsatz der südosteuropäischen Staaten im Osten, 3. die Ausschöpfung des südosteuropäischen Arbeitskräftepotentials für den Einsatz im Dritten Reich[14]) und 4. ein Höchstmaß an Wirtschaftsleistungen Südosteuropas ohne Rücksicht auf die immer größer werdende Clearingspitze. Die deutsche Verschuldung betrug z. B. gegenüber Ungarn über 430 Millionen RM (Ende 1941)[15]), gegenüber Rumänien über 250 Mio. RM (Anfang Februar 1942)[16]) und gegenüber Bulgarien fast 300 Mio. RM (Mai 1942)[17]). Von besonderer Bedeutung waren in diesem Zusammenhang die Kosten für die Stationierung deutscher Truppen (insbesondere in Rumänien, wo sich die Wehrmachtsausgaben bis September 1941 bereits auf insgesamt 26,5 Milliarden Lei beliefen[18])). Diese von den südosteuropäischen Regierungen vor-

---

[8]) Vgl. dazu z. B. Bd. I, Dok. 14, 156 u. a.
[9]) Siehe Anm. 3.
[10]) Vgl. Bd. II, Dok. 234.
[11]) Bd. I, Dok. 245 u. a.
[12]) Bd. I, Dok. 244.
[13]) Bd. I, Dok. 98.
[14]) Vgl. Bd. I, Dok. 239 und 265.
[15]) Bd. II, Dok. 264.
[16]) Bd. I, Dok. 214.
[17]) Bd. II, Dok. 246.
[18]) Bd. I, Dok. 214.

zufinanzierenden Beträge hatten sowohl in Rumänien als auch in Kroatien u. a. Ländern eine starke Erhöhung des Notenumlaufs zur Folge. Verschlechtert wurde die Situation noch dadurch, daß die deutschen Truppen beim Ankauf von Waren mitunter stark überhöhte Preise zahlten, wodurch sowohl in Rumänien[19]) als auch in Bulgarien[20]) das gesamte Preisgefüge erschüttert wurde. Dennoch mußten sich die Regierungen auf deutschen Druck hin weiterhin bereiterklären, ihr Wirtschaftspotential bis zur Höchstgrenze der Leistungsfähigkeit für die deutsche Kriegführung zur Verfügung zu stellen[21]). Allein 1941 lieferte Rumänien an Deutschland und seine Verbündeten 3,8 Mio. t Mineralöl[22]), was gegenüber dem Vorjahr eine Steigerung um mehr als das Doppelte darstellte. Der Inlandsverbrauch (vor allem bei Mineralöl und landwirtschaftlichen Produkten) mußte auf deutsches Verlangen fast in allen südosteuropäischen Ländern wiederholt drastisch eingeschränkt werden. Demgegenüber konnte das Dritte Reich die von ihm eingegangenen Verpflichtungen in vielen Fällen nicht einhalten, zumal es der zusehends schwieriger werdenden Versorgungslage Italiens Rechnung tragen mußte. Die Entscheidung über die Distribution der südosteuropäischen Rohstofflieferungen ließ sich Berlin dagegen nicht aus der Hand nehmen, schon gar nicht, wenn es sich um Gebiete handelte, die im Verlauf der „Neuordnung" des Donauraums ihre staatliche Zugehörigkeit gewechselt hatten. In Ungarn wurde es in steigendem Maße als untragbar empfunden, daß der Mais aus der Batschka — „also aus einem Teil des ungarischen Territoriums" — ausgeführt werden mußte, während Ungarn selbst daran Mangel litt[23]). Zu größeren Konzessionen war das Reich — mit Ausnahme Rumäniens[24]) — aber nur in den seltensten Fällen bereit, so daß sich die binnenwirtschaftliche Lage der südosteuropäischen Länder laufend verschlechterte.

Die Folgen der totalen politischen und wirtschaftlichen Abhängigkeit vom Dritten Reich zeigte sich für die Donau-Balkanländer aber auch auf anderen Gebieten, z. B. bei der „Lösung der Judenfrage"[25]), der Entscheidung über Regierungsumbildungen und -krisen[26]) oder der Rechtsstellung der Volksdeutschen. Das Auftreten von Dissidentengruppen in Südosteuropa war unter diesen Voraussetzungen nur eine Frage der Zeit. Bedrohliches Ausmaß nahm der Widerstand im hier behandelten Zeitraum vor allem im aufgeteilten Jugoslavien an[27]), wo sich für die Achse ein permanenter Nebenkriegsschauplatz entwickelte.

Betrachtet man die in den ersten beiden Bänden der Serie E publizierten Dokumente, so wird man die Auswahl der Herausgeber als umsichtig und repräsentativ bezeichnen müssen. Gewiß handelt es sich nur um einen Bruchteil der zur Verfügung stehenden Dokumente, doch geben sie einen zutreffenden Überblick über die diplomatischen Aktivitäten des Dritten Reiches gegenüber Südosteuropa im ersten Halbjahr 1942. Es wäre jedoch zu begrüßen, wenn in Zukunft auch die Bestände der deutschen Gesandtschaften (insbesondere dort, wo die Akten der Zentrale größere Lücken aufweisen) stärkere Berücksichtigung finden könnten.

München/Hamburg — Holm Sundhaußen

---

[19]) Bd. I, Dok. 234 und 238.
[20]) Bd. I, Dok. 298.
[21]) Vgl. Bd. I, Dok. 144, 255 u. a.
[22]) Bd. I, Dok. 93.
[23]) Bd. II, Dok. 5.
[24]) Vgl. Bd. I, Dok. 144 und 255.
[25]) Vgl. Bd. I, Dok. 150.
[26]) Beispiel Slowakei: Bd. II, Dok. 75, 104, 114, 118, 154; Ungarn: II, 15, 28, 35, 45, 49, 137, 260.
[27]) Bd. I, Dok. 17, 19, 252, 277, 286, 296; II, 14, 18, 99, 164, 170 und 179.

Olshausen, Klaus: Zwischenspiel auf dem Balkan. Die deutsche Politik gegenüber Jugoslawien und Griechenland von März bis Juli 1941. Stuttgart: Deutsche Verlagsanstalt 1973, 375 S., 7 Ktn. (Beiträge zur Militär- und Kriegsgeschichte. 14.)

Mit der vorliegenden Arbeit leistet Olshausen einen interessanten Beitrag zur Geschichte der nationalsozialistischen Außenpolitik in einem zeitlich und geographisch eng begrenzten Abschnitt. Ziel des Verfassers war es, die Absichten Hitlers und der deutschen Führung auf dem westlichen Balkan und in Griechenland während des Frühjahrs 1941 herauszuarbeiten. „Zwischenspiel auf dem Balkan" gibt Aufschluß über die Gründe für die Änderung der deutschen Balkanpolitik nach dem Belgrader Staatsstreich vom 27. März 1941, die im Anschluß daran entwickelten deutschen Pläne und ihre Durchführung sowie die Ergebnisse der territorial-politischen „Neuordnung" in Südosteuropa. Der Titel deutet bereits an, daß die militärische „Blitzaktion" des Dritten Reiches gegen Jugoslavien und Griechenland vor dem Hintergrund des Krieges mit England und dem anschließenden Ostfeldzug gesehen werden soll. Historiographisch wird damit insofern Neuland betreten, als zwar die diplomatische Vorgeschichte des Aprilfeldzugs 1941[1]) und ihr militärischer Verlauf[2]) bereits untersucht wurden, eine ausgewogene Darstellung der deutschen Politik gegenüber Jugoslavien und Griechenland von März bis Juli 1941 dagegen noch ausstand. Daß es sich dabei um ein lohnendes Thema handelt, haben die Ausführungen Olshausens deutlich gemacht. In den vier von ihm berücksichtigten Monaten fielen eine Reihe von Entscheidungen, die nicht nur für die Geschichte Jugoslaviens und Griechenlands im Zweiten Weltkrieg, sondern auch für den gesamten südosteuropäischen Bereich und das Verhältnis der „Achsenpartner" Deutschland und Italien von ausschlaggebender Bedeutung waren. Gewiß existiert zu Einzelaspekten dieses Themas bereits eine Fülle von Literatur. Insbesondere in Jugoslavien schwillt die zeitgeschichtliche Forschung von Jahr zu Jahr in geradezu gewaltigem und kaum noch überschaubarem Ausmaß an[3]). Der Verfasser der vorliegenden Untersuchung hat es sich hierbei insofern einfach gemacht, als er die serbokroatische und griechische Literatur von vorneherein unberücksichtigt ließ. Internationalität der Forschung ist eben auch in der Zeitgeschichte noch ein Fernziel.

Auf der anderen Seite konnte Olshausen auf ein so reichhaltiges deutsches Quellenmaterial zurückgreifen, daß ihm die Bearbeitung seines Themas vollauf geglückt ist. Die Bestände des Politischen Archivs des Auswärtigen Amtes sowie des Freiburger Militärarchivs hat er sorgfältig durchgearbeitet und wohl kaum einen für seine Untersuchung wichtigen Band übersehen. Dagegen sind die Bestände des Koblenzer Bundesarchivs nur in einer groben Auswahl berücksichtigt worden. So vermißt man z. B. die Akten der Reichskanzlei sowie weitere Bände aus dem Reichsfinanzministerium, dem Reichswirtschaftsministerium u. a. Zentralbehörden.

Der Verfasser hat seine Arbeit in drei Teile gegliedert: Im ersten behandelt er Vorgeschichte und Verlauf der militärischen Entscheidung auf dem Balkan (wobei die reine Kriegsgeschichte zugunsten des politischen Entscheidungsprozesses deutlich in den Hintergrund gerückt ist), im zweiten Teil analysiert er die territoriale und politische „Neuordnung" im Westbalkan und in Griechenland und wendet sich im dritten und abschließenden Teil der deutschen Wirtschaftspolitik gegenüber

---

[1]) Vgl. Philipp Walter Fabry, Balkan-Wirren 1940—41. Diplomatische und militärische Vorbereitung des deutschen Donau-Übergangs. Darmstadt 1966 (Beiträge zur Wehrforschung. 9/10).

[2]) Vgl. Velimir Terzić, Jugoslavija u aprilskom ratu 1941. Titograd 1963.

[3]) Vgl. dazu die inzwischen allerdings schon wieder überholte: Bibliografija o ratu i revoluciji. Posebna izdanja 1945—1965. Hrsg. v. R. Pajović und M. Radević, Beograd 1969.

Jugoslavien und Griechenland (vor und nach dem Aprilfeldzug) zu. Neun Anlagen über die Distribution der deutschen Truppen im Südosten und ihre Befehlsgliederung sowie über den deutsch-südosteuropäischen Außenhandel von 1938 bis 1940 und sieben sorgfältig gezeichnete Karten tragen erheblich zur Anschaulichkeit des vorliegenden Werkes bei.

Aus der Darstellung seien hier nur einige Punkte hervorgehoben, die gerade auch im Hinblick auf die bisherige Historiographie von Bedeutung sind. Olshausen weist nach, daß der Entschluß *Hitlers* zum Angriff auf Jugoslavien weniger auf „Wut" oder „antiserbische Haßaffekte" als vielmehr auf die militärpolitische Situation im Frühjahr 1941 und *Hitlers* weitere militärische Planung zurückzuführen ist (S. 54 ff.). Der rasche Entschluß *Hitlers* bedeutete nicht, daß der Angriff bereits länger geplant und nur noch ein Anlaß gesucht worden wäre. Als unhaltbar wird auch die gelegentlich vertretene These zurückgewiesen, daß vor allem die „deutsche Wirtschaft" auf eine militärische Entscheidung hingedrängt habe (S. 262 f.). (Auf der anderen Seite scheint mir die Beurteilung der deutsch-südosteuropäischen Wirtschaftsbeziehungen vor dem Aprilfeldzug 1941 durch die übermäßige Betonung der formalen Seite bei weitem zu positiv ausgefallen zu sein[4].) Wenn Olshausen schon die strategischen Überlegungen *Hitlers* im März und April 1941 in den Vordergrund stellt, so hätte man auch gern etwas mehr über die zeitlichen Auswirkungen des Balkan-Zwischenspiels auf das „Barbarossa"-Unternehmen erfahren[5].

Im Kapitel über die politisch-territoriale „Neuordnung" setzt sich der Verfasser auch mit den immer wieder — vor allem in der jugoslavischen Historiographie — behandelten Plänen zur Errichtung eines „deutschen Schutzgebietes" im Donauraum auseinander (S. 211 ff.). Wie schon Wehler vor ihm, so weist auch Olshausen darauf hin, daß schriftliche Stellungnahmen *Hitlers* oder *Ribbentrops* zu derartigen Überlegungen aus dem Frühjahr 1941 nicht vorliegen. Vielmehr deuten die von ihnen getroffenen Entscheidungen darauf hin, daß ein solches Projekt nicht ernsthaft von der deutschen Führung in Erwägung gezogen worden ist. Olshausens abschließendem Urteil, daß die „Neuordnung" mehr das Ergebnis von Improvisationen und Kompromissen als die Realisierung konkreter Großraumplanung gewesen sei, muß man wohl beipflichten. Sehr deutlich hat der Autor an verschiedenen Stellen die mit der Aufteilung Jugoslaviens und der Einführung des Besatzungsregimes in Griechenland verbundenen Widersprüche und Konflikte unter den Dreimächtepaktstaaten herausgearbeitet.

Befremdend wirken dagegen seine Ausführungen über den „Unabhängigen Staat Kroatien" als „Völkerrechtssubjekt" (S. 192). Daß die diplomatische Anerkennung des von *Hitler* geschaffenen „Staates" durch Deutschland und Italien und der aus dieser Situation heraus fast zwangsläufig erfolgte Beitritt dieses „Staates" zu dem von Deutschland, Italien und Japan getragenen Dreimächtepakt Schritte auf dem Weg zur völkerrechtlichen Konsolidierung gewesen seien, ist in der Argumentation nicht gerade überzeugend. Es sei denn, man würde das Völkerrecht als Monopol der „Achse" verstehen, was Olshausen sicher fernliegt. Die Außerachtlassung der mit dem Balkanfeldzug und der „Neuordnung" in Südosteuropa verbundenen völker- und kriegsrechtlichen Problematik wird man in diesem Zusammenhang besonders bedauern müssen.

---

[4]) Olshausen, S. 258 f. Eine ausgewogenere Darstellung der deutsch-südosteuropäischen Wirtschaftsbeziehungen (bis 1938), in der Jugoslavien und Griechenland nicht direkt berücksichtigt wurden, deren Ergebnisse jedoch auf beide Länder übertragbar sind, findet sich bei E. Weber, Stadien der Außenhandelsverflechtung Ostmittel- und Südosteuropas. Stuttgart 1971, insbes. S. 57 ff.

[5]) Einige Überlegungen dazu finden sich bei A. Hillgruber, Hitlers Strategie. Politik und Kriegführung 1940—41. Frankfurt 1965, S. 504 ff.

Wenn man auch noch über die eine oder andere Formulierung von Olshausens Thesen streiten könnte, so bleibt seine gründliche Untersuchung dennoch ein notwendiger und wertvoller Beitrag zur nationalsozialistischen Südosteuropa-Politik. (Hinsichtlich der Schreibweise jugoslavischer Eigennamen wäre allerdings etwas mehr Sorgfalt angebracht gewesen[6]).

München/Hamburg — Holm Sundhaußen

[6]) Dies gilt vor allem für die Anwendung diakritischer Zeichen. Statt *Momcilo* (S. 80), *Pasić* (ebda., Anm. 286), *Pristina* (S. 138), *Citluk* (S. 285) usw. muß es *Momčilo, Pašić, Priština, Čitluk* etc. heißen.

II. Habsburgische Monarchie — Österreich

Die Habsburgermonarchie 1848—1918. Im Auftrag der Komm. f. d. Geschichte d. österr.-ung. Monarchie hrsg. v. A. Wandruszka und P. Urbanitsch. **Band I: Die wirtschaftliche Entwicklung.** Herausgegeben von Alois Brusatti. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1973. 666 S., Ln. 115.— DM.

Nach mehr als zwei Jahrzehnten der Vorbereitung liegt nun mit dem Band über die wirtschaftliche Entwicklung der erste des auf insgesamt neun Bände konzipierten Forschungsunternehmens über die Geschichte der Habsburgermonarchie in den Jahren 1848 bis 1918 vor. Als Gesamtherausgeber skizziert Adam Wandruszka auf freilich recht behutsame Weise die Entstehungsgeschichte des Gemeinschaftswerkes. Der enge Zusammenhang mit der politischen Entwicklung im Gefolge des Zweiten Weltkrieges wird gleichwohl deutlich: Von der Initiative der Rockefeller-Foundation im Rahmen der ideologischen Auseinandersetzung mit den nach 1945 in Ostmitteleuropa entstandenen kommunistischen Staaten, über die Infragestellung des Projekts auf Grund der Ablehnung durch die Rockefeller-Foundation im Jahre 1959 ging der wechselvolle Weg bis zur Übernahme durch die Österreichische Akademie der Wissenschaften und schließlich zur Erweiterung des Mitarbeiterkreises um Historiker gerade aus jenen Staaten Ostmitteleuropas, die 1918 aus der zerfallenen Habsburgermonarchie hervorgegangen waren.

Von den insgesamt vierzehn Beiträgen widmen sich zehn der cisleithanischen Reichshälfte. Hier werden die folgenden Themen behandelt: die Leitlinien der Wirtschaftspolitik (Herbert Matis), die Finanzpolitik (Josef Wysocki), die industrielle Entwicklung (Herbert Matis und Karl Bachinger), quantitative Aspekte der Industrialisierung (Richard L. Rudolph), das Unternehmertum (Josef Mentschl), das Verkehrswesen (Karl Bachinger), Währung und Banken (Eduard März und Karl Socher), der Binnenhandel und der Fremdenverkehr (Ferdinand Tremel), die landwirtschaftliche Entwicklung (Karl Dinklage) und die Entwicklung der Wirtschaftswissenschaften und Wirtschaftsgeschichte (Alois Brusatti). Dieser ausgeprägten Departementalisierung des zu untersuchenden Gegenstandes korreliert der Mangel einer gemeinsamen leitenden Problemstellung und eines verbindlichen theoretischen Rahmens. Als Forschungsergebnisse, die vom Leser erst mühevoll zusammengetragen werden müssen, zeichnen sich immerhin ab: die zunehmende Lähmung der staatlichen Wirtschaftspolitik angesichts der nationalen Desintegration sowie die Mittelstandsorientierung der getroffenen Maßnahmen, wobei nur unter *Schwarzenberg* und *Koerber* der Versuch unternommen wurde, Konzepte einer gezielten Strukturreform zu verwirklichen; in der Finanzpolitik der am Wirt-

schaftswachstum gemessen überproportionale Fiskalismus, der durch die hohen Ausgaben für Rüstung und Subventionen verursacht wurde; in der industriellen Entwicklung die relative Rückständigkeit gegenüber Westeuropa und ein „non-spurtlike development", in der „organisierten Phase" die zunehmende Kartellbildung und Wettbewerbsmüdigkeit; die Prägung des österreichischen Unternehmertums durch den zumal seit den achtziger Jahren verstärkt auftretenden staatlichen Protektionismus, der „keine kompromißlose Einstellung zur Konkurrenzwirtschaft aufkommen" (S. 276) ließ, und die Rentiermentalität; in der Landwirtschaft die unzureichende Kommassation und Melioration.

In dem konzis gehaltenen Beitrag über „Ungarns wirtschaftliche Entwicklung 1849—1918" von Iván T. Berend und György Ránki wird die Bedeutung des — vor allem österreichischen — Auslandskapitals für die Entwicklung der ungarischen Industrie herausgearbeitet, ferner der große Einfluß der Banken auf manche industrielle Sektoren und seit dem Ende des 19. Jahrhunderts dank staatlicher Förderung die allmähliche Durchsetzung des ungarländischen Kapitals gegenüber dem ausländischen. Im Artikel „Die wirtschaftliche Entwicklung von Bosnien-Herzegowina" tritt die Verflechtung von staatlicher Wirtschaftsförderung und privatwirtschaftlichem Gewinnstreben besonders deutlich zutage, wenngleich der Autor (Kurt Wessely) bestrebt ist, die wirtschaftlich-kulturelle Leistung der österreichisch-ungarischen Herrschaft in ein möglichst günstiges Licht zu setzen. Hier wird eine gründliche Untersuchung über Unternehmergewinne, Reinvestition im Lande und Produktionskostenvergleich mit anderen Teilen der Monarchie manches zu der Problematik des „Ersatzimperialismus" der Habsburgermonarchie klarstellen müssen. Zwei Beiträge sind dem Gesamtstaat gewidmet: „Die Stellung der Habsburgermonarchie in der Weltwirtschaft" von Nachum Th. Gross und „Die sogenannte gemeinsame Wirtschaftspolitik in Österreich-Ungarn" von Ákos Paulinyi.

Während auf Einzelfragen in diesem Rahmen nicht weiter eingegangen werden kann, sei abschließend noch kritisch festgehalten, daß das so relevante Problem des Systemkonflikts von industriellem Wachstum und supranationaler Integration in einem Gesamtstaat zwar mehrmals angetippt, aber keiner systematischen Analyse unterzogen wurde. Von da her könnte erst eine wissenschaftlich sinnvolle Untersuchung und Beurteilung der politischen Entscheidungsträger (Regierung, Parlament, Bürokratie, Interessenverbände etc.) erfolgen. Bei den weiteren Bänden wird sich erweisen, ob es gelingt Interdependenzen zwischen den genannten Bereichen herauszuarbeiten oder ob die im vorliegenden Band vorherrschende Neigung zu Faktenhuberei weiterhin tonangebend sein wird.

Wien — Peter G. Fischer

Die Wirtschaftsgeschichte Österreichs. Herausgegeben vom Institut für Österreichkunde. Wien: Verlag Ferdinand Hirt 1971. 223 S.

Aus Vorträgen des 17. Historikertages des Instituts für Österreichkunde hervorgegangen, will dieser Sammelband einen Überblick auf die wirtschaftliche Entwicklung des Landes von der Urgeschichte bis zur Gegenwart bieten. Eine solche unhistorische territoriale Beschränkung kann freilich nicht ohne den Gegenstand vergewaltigende Künstlichkeit vonstatten gehen, was bei einem Begriff wie „Austria Romana" besonders kraß vor Augen tritt. Einige Beiträge gehen allerdings sinnvollerweise über den noch so jungen Rahmen des heutigen Österreich hinaus und widmen sich dem jeweils in sich geschlossenen kulturellen oder politischen Gebilde.

Alfred Hoffmann zeichnet die Entwicklung der Agrarwirtschaft im Mittelalter und der frühen Neuzeit und geht dabei vor allem auf den Wandel der Grund-

herrschaft von der Eigenproduktion zur Entstehung eines Marktes und die damit verbundenen soziologisch-politischen Probleme ein. Michael Mitterauer befaßt sich zwar detailliert mit den verschiedenen Verkehrsfragen im „mittelalterlichen Österreich", behandelt jedoch unterschiedliche Bedingungen und Formen der Stadtentwicklung nur am Rande. Als Agens der frühkapitalistischen Entwicklung gilt für Ferdinand Tremel neben der Akkumulation der ländlichen Grundrente der Bergbau bzw. der Handel mit Metallen. Den österreichischen Merkantilismus erörtert Georg Zwanowetz weitgehend anhand der Schriften seiner drei hervorragendsten Protagonisten: *Johann Joachim Becher, Philipp Wilhelm von Hörnigk* und *Wilhelm von Schröder*. Im Artikel über den aufgeklärten Absolutismus *Maria Theresias* und *Josephs II.* von Gustav Otruba tritt als wirtschaftspolitisches Konzept eine gezielte Unternehmensförderung und das Bemühen um einen ausgeglichenen Staatshaushalt hervor. Das Problem der gesellschaftlichen Grundlage, der derartige staatliche Eingriffe wohl erst ermöglichte, wird freilich nicht aufgegriffen. Als Voraussetzungen für die industrielle Revolution arbeitet Alois Brusatti das Vorhandensein technischen Verständnisses, einen ausgebildeten Kapitalmarkt, Unternehmerpersönlichkeiten und Arbeitskräfte sowie eine interessierte staatliche Wirtschaftspolitik heraus. Keiner dieser Faktoren war im österreichischen Vormärz optimal gegeben. Nach Herbert Matis (Die Wirtschaft der franzisko-josephinischen Epoche) nimmt Österreichs wirtschaftliche Entwicklung in zweierlei Hinsicht eine besondere Stellung im gesamteuropäischen Rahmen ein: „Die fortschreitende Industrialisierung fiel mit einer zunehmenden politischen und nationalen Desintegration zusammen, und überdies darf die Monarchie als Modellfall für einen diskontinuierlichen, immer wieder verzögerten Wachstumsprozeß gelten, der durch eine Reihe versäumter Gelegenheiten gekennzeichnet ist, der politischen und militärischen Großmachtstellung des Reiches auch wirtschaftlich gerecht zu werden" (S. 152). Der Nationalökonom Wilhelm Weber erörtert Wirtschaftsfragen der Ersten und Zweiten Republik in der Form eines Vergleichs des institutionellen Rahmens, der Wirtschaftsordnungspolitik und der Wirtschaftsstrukturpolitik. Ein recht umfangreicher statistischer Anhang ergänzt und erläutert seinen Beitrag.

Auch unter Berücksichtigung des Umstandes, daß die vorliegenden Aufsätze aus Tagungsbeiträgen hervorgegangen sind und bloß einen recht allgemeinen Überblick bieten sollen, wird einmal mehr deutlich, wie viele Probleme vor allem der von Matis (S. 176) angesprochenen Interdependenz von Politik, Wirtschaft und Gesellschaft noch einer gründlichen Untersuchung harren.

Wien — Peter G. Fischer

Die k. k. Militärgrenze. Beiträge zu ihrer Geschichte. Wien: Österreichischer Bundesverlag für Unterricht, Wissenschaft und Kunst 1973. 327 S., brosch. 175.— ö. S. (Schriften des Heeresgeschichtlichen Museums in Wien. Militärwissenschaftliches Institut. Bd. 6.)

Daß die Militärgrenze von jeher für den Historiker ein interessantes Thema darstellte, zeigt die Fülle der darüber erschienenen Literatur besonders deutlich. Vor allem die wichtigen Arbeiten Rothenbergs (siehe die Rezension in *Südost-Forschungen* 31, 1972, S. 384 f.) haben dazu beigetragen, festgefahrene Meinungen und starre Denkschablonen zugunsten einer abgewogeneren Betrachtungsweise abzulösen, indem die Militärgrenze nicht mehr ausschließlich als „des Reiches Hofzaun" idealisiert, sondern ihre Realität mit allen Verdiensten, aber auch mit ihren Schwächen und Organisationsmängeln dargestellt wird.

Welche Fülle von bisher unbenutztem Material es hier noch zu bearbeiten gilt,

zeigt die vorliegende Sammlung von Beiträgen, die schon 1971 anläßlich einer Dokumentenausstellung des Wiener Kriegsarchivs zur Erinnerung an die vor 100 Jahren erfolgte Auflösung der Militärgrenze erscheinen sollte. Eine Reihe von Fachleuten hat sich hier zusammengetan, um das Phänomen der alten Militärgrenze unter den verschiedensten Aspekten zu untersuchen. Leider wird man vergeblich einen Vertreter Jugoslaviens suchen — der heutige Standpunkt dieses von der „Grenze" am meisten berührten Landes wäre interessant gewesen —, was auch im Vorwort von Johann Christoph Allmayer-Beck bedauernd hervorgehoben wird.

Der erste Beitrag von Franz Kaindl (S. 9 ff.) gibt einen sehr instruktiven Überblick über die historische Entwicklung der Militärgrenze von ihren Anfängen bis zur Auflösung, zeigt ihre geographische Lage, ihre territoriale Organisation (Generalate) und die soziale und nationale Gliederung ihrer Bevölkerung auf. Die Funktion eines Pufferstaates wird dabei ebenso herausgearbeitet wie die eines Sanitätskordons. Daß die Darstellung ausschließlich auf Literatur beruht, ist verständlich, wenngleich dabei das Schwergewicht doch auf zum Teil überholten Werken liegt.

Kurt Wessely, bekannt durch verschiedene Darstellungen zur Geschichte der Militärgrenze, untersucht die Neuordnung der ungarischen Grenzen nach dem großen Türkenkrieg (S. 29 ff.), also nach dem Frieden von Karlowitz (1699), durch den die Wiedereroberung Ungarns abgeschlossen wurde. Basierend auf soliden archivalischen Studien behandelt Wessely vor allem die militärische Organisation der Grenzeinrichtungen und ihre rechtliche Stellung, wobei auch der großen serbischen Einwanderung nach Ungarn breiterer Raum gewidmet wird. Interessant ist vor allem das statistische Material über die Mannschaftsstärke.

Peter Krajasich lenkt in seiner Abhandlung den Blick auf die sozialen und wirtschaftlichen Verhältnisse der Militärgrenze in Kroatien in den Jahren 1754 bis 1807 (S. 95 ff.), in denen die verwaltungspolitischen, rechtlichen und organisatorischen Maßnahmen im Vordergrund standen. So wird die freibäuerliche Stellung der Grenzer, die wehrwirtschaftliche Grundlage des Grenzterritoriums überhaupt, herausgearbeitet und Handel und Gewerbe in ihren Auswirkungen untersucht, wozu vor allem die Akten des Hofkriegsrates herangezogen wurden.

Interessante Details bringt der Beitrag Hans Bleckwenns über die „Uniformen und Ausrüstung der österreichischen Grenztruppen 1740—1769" (S. 129 ff.). Nach einer Analyse der schriftlichen und bildlichen Quellen sowie der Literatur geht der Verfasser ausführlich auf die Uniformierung, Ausrüstung, Bewaffnung, Feldzeichen etc. der einzelnen Einheiten ein, wozu auch instruktives Bildmaterial beigebracht wird. Ergänzend dazu berichtet Walter Hummelberger über die Sereschaner (S. 205 ff.), eine Art von Sondereinheit, über die bisher noch kaum gearbeitet wurde.

Eine ausgezeichnete Übersicht über das im Wiener Kriegsarchiv befindliche Kartenmaterial bietet Erich Hillbrand (S. 231 ff.); sein detailliertes Verzeichnis mit genauen Zitaten wird wohl für jeden Forscher unentbehrliches Rüstzeug werden. Mit Karten und Plänen beschäftigt sich auch Liselotte Popelka (S. 255 ff.), die dazu den Nachlaß des Feldmarschalls *Batthyány-Strattmann* herangezogen hat.

Außerordentlich verdienstvoll ist die Zusammenstellung Walter Wagners (S. 261 ff.) über die Quellen des Wiener Kriegsarchivs zur Geschichte der Militärgrenze. Neben den Beständen der Zentralbehörden, also vor allem des Wiener und innerösterreichischen Hofkriegsrates, werden auch die Bestände der Mittelstellen und der Hofkommissionen im einzelnen angeführt, ein ausgezeichnetes Hilfsmittel für weitere Arbeiten, bei dem auch Personalunterlagen, wie Musterlisten, Standestabellen, Beschreibungen, Conduite- und Qualifikationslisten sowie Grundbuchblätter und Evidenzprotokolle, nicht fehlen.

Den Abschluß des Sammelbandes bildet die von Kurt Wessely und Georg Zivkovic zusammengestellte Bibliographie, die von Aktenpublikationen bis zur Länderkunde, der Wirtschafts- und Sozialgeschichte der Militärgrenze reicht und

auch Reisebeschreibungen und Memoiren enthält. Der kurze Anhang mit einer Ortsnamenkonkordanz der alten und modernen Bezeichnungen rundet den Band ab, den man mit Recht als eine wesentliche Neuerscheinung zur Geschichte der südosteuropäischen Militärgrenze bezeichnen darf.

Salzburg — Reinhard R. Heinisch

Kunisch, Johannes: Feldmarschall Loudon. Jugend und erste Kriegsdienste. Wien: Herman. Böhlaus Nachf. 1972. 68 S. (Archiv für österreichische Geschichte. 128. Bd., 3. Heft.)

Kunisch, Johannes: Der kleine Krieg. Studien zum Heerwesen des Absolutismus. Wiesbaden: Steiner Verlag 1973. 101 S. (Frankfurter Historische Abhandlungen. 4.)

Die beiden überaus sorgfältigen und inhaltsreichen Arbeiten bringen zahlreiche neue biographische Fakten und interessante militärhistorische Aspekte. Über die ersten vier Lebensjahrzehnte von *Gideon Ernst von Laudon,* der am 13. Februar 1717 in Tootzen (Livland) geboren wurde, wird dank dieser Studie in Zukunft weder an neuen Daten noch an einfühlsamen Deduktionen aus den vorhandenen kargen Nachrichten etwas Neues gefunden oder ausgesagt werden können. In dem genealogischen Abschnitt: Die Familie (S. 14—26), werden auch die mit der Erhebung in den österreichisch-erbländischen Freiherrnstand im Jahr 1759 erfolgte Änderung der Namensschreibweise von *Laudon* auf *Loudon* und deren vermutliche Gründe eingehend behandelt (dazu auch: Hanns Jäger-Sunstenau, Schloß Hadersdorf, heute Schloß Laudon und seine Besitzer, in: *Penzinger Museums Blätter,* Wien Juni/Juli 1967, Heft 14, S. 229—238, hier S. 237). Aus der keineswegs leichten Jugend in der von ständigen Kriegen bedrängten livländischen Heimat und den geringen Bildungsmöglichkeiten resultierten zeitlebens empfundene Nachteile, wie es zum Beispiel das Fehlen französischer Sprachkenntnisse oder auch eine gründliche Beherrschung des Russischen waren (S. 29). Die Schwierigkeiten, die sich einem jungen, unbemittelten Kleinadeligen entgegenstellten, dem als Zweitgeborenem praktisch keine andere Wahl blieb als Soldat zu werden, waren bei fehlender Protektion in allen damaligen Armeen gleichartig gewesen. In knapper Darstellung wird der unverkennbare Wandel evident, der in der Einstellung zum Kriegsdienst fremdadliger Offiziere — im Gegensatz zur zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts — bei dem regional geschlossener gewordenen Adel der Mitte des 18. Jahrhunderts erfolgt war. Somit kann der Entschluß des damals siebenundzwanzigjährigen *Loudon* im Sommer 1744 Offizier im Pandurenkorps des Franz *Freiherrn von der Trenck* zu werden (S. 34—58), als die einzige Chance angesehen werden, um überhaupt in kaiserliche Dienste treten zu können. Ob es seine finanzielle Notlage gewesen ist, die ihm keine andere Wahl ließ, als diese Gelegenheit wahrzunehmen, oder war es seine Unkenntnis über die allgemeine Einschätzung dieser an der slavonischen Grenze angeworbenen Truppe? Beides mag dazu beigetragen haben, die Entscheidung ohne Zögern zu treffen (S. 38); *Loudon* wird erst allmählich bemerkt haben, welchen Schwierigkeiten und Beeinträchtigungen er sich damit ausgesetzt hatte (S. 39). Für die Zeit der Zugehörigkeit zum Trenckschen Korps, die mit Jahresbeginn 1746 als beendet angesehen werden kann, liegen keine direkten Nachrichten vor. Laut Dekret des Hofkriegsrates erhielt *Loudon* am 1. Mai 1746 eine Hauptmannstelle bei dem Likaner Grenzerregiment im sogenannten Karlstätter Generalat (S. 59—66). De facto sind die lobenden Berichte und Beförderungseingaben des Karlstädter General-Amtsverwalters, Generalfeldwachtmeister *Scherzer,* das einzige, was über *Loudons* militärischen Werdegang an authentischen Quellenaussagen vorliegt (S. 65). Den Dienst an der Militärgrenze beendete er als Oberstleutnant und erst der Ausbruch des dritten Schlesischen Krieges ermöglichte ihm in kurzer Zeit den Aufstieg in die Generalität (S. 66).

Am Beispiel der insgesamt neun Jahre, die *Loudon* als Offizier eines berühmt-berüchtigten Freikorps und des als irregulär angesehenen Likaner Grenzerregimentes gedient hat, untersucht Kunisch das Phänomen des kleinen Krieges im Heerwesen des Absolutismus, besonders um die Mitte des 18. Jahrhunderts. Wie dem Rezensenten aus seiner Arbeit zur Geschichte der Sereschaner wohl bekannt ist, muß die Quellenlage für diese keineswegs schreibfreudigen Spezialeinheiten leider als sehr karg bezeichnet werden. Dennoch kann Kunisch im Anhang die Transkription von drei aufschlußreichen Dokumenten über die Entstehung und die Organisation der als Freikorps Grün-Loudon bekannten Kleinkriegsformation vorlegen. Deutlich ergeben sich aus dieser gehaltvollen Studie einige Hauptfakten militärischer, psychologischer und soziologischer Art zu dem immerwährenden Problem des Verhältnisses der Irregulären zu der regulären Truppe: Bei der Beurteilung von führenden Offizieren des Kleinkrieges werden zu allen Zeiten nur positive oder negative Ausschnitte ihres Tuns berichtet; das heißt entweder erfolgreiche Aktionen oder die Plagen der betroffenen Bevölkerung. Nur zu gern wurden und werden nach einem spektakulären Schlag gegen rückwärtige Verbindungen oder nach Eroberung einer wichtigen Position des Gegners — noch dazu wenn dies nicht im eigenen Land bzw. Gebiet erfolgt ist — die meist höchst unmenschlichen Nebenumstände vergessen. Wenn aber der führende Offizier, aus welchen Gründen immer, mißliebig geworden ist und Anfeindungen seiner Neider ausgesetzt ist, dann wurden und werden die harten Tatsachen übersehen, daß praktisch alle Kleinkriegsaktionen gegen das jeweils übliche Kriegsrecht verstoßen. Alle Formationen des Kleinkrieges sind weitgehendst persönlichkeitsgebunden, das war ganz besonders in der Zeit vor dem erstarkenden Nationalismus der Fall, da eine möglichst ergiebige Räubersolidarität Offizier und Mannschaft verband, denn nur daraus ergab sich die notwendige todesverachtende Skrupellosigkeit des Einzelkämpfers. In dieser Fixierung auf den jeweiligen Anführer ist auch die gravierende Ursache der stets vorhandenen Differenz zur überall gültigen militärischen Hierarchie zu suchen; gehorcht wurde nur dem akzeptierten Anführer, andere Offiziere — gleich welchen Ranges — wurden nicht anerkannt. Diese auch heute noch erkennbare — wenngleich etwas gemäßigtere — Eigenart der früheren Irregulären und Freikorps, der Jagdkommanden des Ersten Weltkriegs, der z. b. V.-Einheiten und Special Forces des Zweiten Weltkriegs, bildet vereint mit der Notwendigkeit des Talents zur Kleinkriegsführung — sie ist praktisch unerlernbar — den psychologischen Anlaß eines Minderwertigkeitskomplexes bei den sogenannten Linienoffizieren der Hauptwaffengattungen — Infanterie und Kavallerie —; diese Berufsoffiziere aber waren und bleiben das Rückgrat aller Armeen. Zu keiner Zeit konnte ein oberster Befehlshaber ohne dieses militärische Establishment auskommen und auf die Dauer nur mit irregulären Truppen einen Krieg führen; scheinbare Ausnahmen sind rein regional und vor allem politisch bedingt, sie ändern in nuce nichts an diesem Faktum. So stellt sich der triebmäßige Zusammenhalt einander fördernder Gruppen im Grund als unveränderlich gegenüber dem talentierten aber nicht protegierten Außenseiter dar. Im 18. Jahrhundert waren es die mächtigen Cliquen des Hochadels, im 20. Jahrhundert sind es die einflußreichen Absolventen der Militärakademien. All das erkennend, hat Kunisch prägnant formuliert, daß deshalb besonders für die Irregulären „der Krieg das bewegende Element" (S. 62) darstellt, denn dann erreichten sie durch die von ihnen erzielten Erfolge Beförderungen und eine — wenn auch oft widerwillige — Anerkennung. So stellt sich die hier besprochene Analyse des schon im 18. Jahrhundert komplexen Themas als ein neuer und gehaltvoller militär-soziologischer Beitrag vor.

Wien — Walter Hummelberger

Sundhaußen, Holm: Der Einfluß der Herderschen Ideen auf die Nationsbildung bei den Völkern der Habsburger Monarchie. München: R. Oldenbourg Verlag 1973, 191 pp. (Südosteuropäische Arbeiten. 27.)

Herder's importance as the progenitor of cultural nationalism among the smaller ethnic groups of Southeastern Europe is axiomatic. It is surprising, therefore, that in the past few decades the noted German Romanticist philosopher's achievements in this respect have not been subjected to a more thorough scrutiny. The present work, based on the author's doctoral dissertation at the University of Munich, hopes to eliminate some of these deficiencies.

It was not the author's intention, however, to assemble every known scrap of information about *Herder's* influence on the national development of the various non-German ethnic groups in the Habsburg Empire, but to achieve a clear cut synthesis of the existing literature. Sundhaussen's coverage, unfortunately, is limited to the Magyar, Czech, Slovak, and South Slav national movements, while pan-Slavism is treated only in a cursory fashion. Miroslav Hroch's typology has served as the author's paradigm. According to the noted Czech scholar, the national evolutions of the nineteenth century may be classified according to two major prototypes: the thoroughly developed "great nations" and the not yet fully evolved "small nations". For the most part, the author's examples fall into the latter category.

One of Sundhaussen's major aims was to demonstrate that the development patterns of the peoples in question were unique, inasmuch as they did not conform to the norms generally associated with the growth of national sentiments elsewhere. Furthermore, in Sundhaussen's view, the existing literature on the manner in which *Herder* had influenced nationalism in the Balkans was inadequate and stood in dire need of revision. What had been an exceedingly complex cultural process, recent literature has vastly oversimplified. Specifically, *Herder's* impact has been interpreted superficially and its effects applied indiscriminately and uniformly on a global scale. In fact, the consequences of his Romanticist thought varied widely in scope and intensity from time to time and place to place. Frequently, his contribution to cultural transformation was at best only indirect, having merely stimulated existing autochthonous trends. *Herder's* direct role in national development was more rare, nor was it even the sole stimulus, as the embryonic phase of modern Magyar nationalism demonstrates. This incipient form, best described as Jacobin, was triggered by the egalitarian principles of the French Revolution rather than by German Romanticist thought. The Magyar national awakening therefore consisted of at least two major disparate strands: the one literary-cultural, following Herderian principles; the other political-social, an outgrowth of French revolutionary Jacobinism. Yet even the literary-cultural nationalistic stream was pre-Herderian, having already originated during the middle period of *Maria Theresa's* reign and developed by her literary Magyar Noble Guard. *Révai, Batsányi,* and *Verseghy,* the more or less "Jacobin" literary figures during the revolutionary era, were as much beholden to this conservatively rooted tradition as to the more progressive Enlightenment. Only a later generation of post-Napoleonic Magyar writers was to draw its inspiration almost exclusively from the German Romanticist school of *Herder* and *Schlözer.*

That is not to say that *Herder's* influence on the Magyars was negligible. Sundhaussen reminds us that according to a contemporary survey, as early as in 1795 *Herder's* chief creation, his "Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit", was considered to be one of the most prominent and beloved works in Hungary. This is strange indeed in view of the fact that *Herder* had nothing encouraging to offer the Magyars, even going so far as to prognosticate their possible extinction at the hands of far more ubiquitous Slavic, Roumanian and German neighbours.

The other peoples in the Habsburg Monarchy experienced similar complexities and diversities. Among the Slavs, for example, *Herder's* influence was as often as

not indirect. The growing might of the Russian Empire provided both example and inspiration to all but the Poles. The impetus of the Enlightenment was considerable, nor should *Napoleon's* subsequent efforts on behalf of an Illyrian (South Slav) independence movement be underrated. Among the Slovenians, furthermore, Czech and Slovak Romanticist influence was at least as significant as that of *Herder*. *MacPherson's* translation of *Ossian* had a galvanizing effect on all the South Slavs and spurred their appreciation of folk idioms. The evidence strongly suggests, therefore, that among the Slavs of the Habsburg Monarchy, as with the Magyars, the national awakenings boasted a parentage that was remarkably varied.

Despite these important differences, the author feels that the small peoples of the Habsburg Monarchy nevertheless shared certain common characteristics. Their status as subject people was one such bond; their "secession nationalism" and "opposition nationalism", directed against the imperial power, was still another. Simultaneously, the non-Germans also developed internal conflicts of interest among their social classes. All of these tendencies coincided with a sudden growth of interest in half-forgotten ancestral tongues.

In Sundhaussen's view, much of the existing literature devoted to *Herder's* impact on non-Germans is highly argumentative or polemical. German writers in particular share most of the blame, for they have unjustly accused *Herder* of having played into the hands of hostile and ungrateful ethnic groups. By arousing interest in their own nationality, he allegedly worked to the detriment of the Germans, whose historic civilizing mission in the East became discredited in the very eyes of its greatest beneficiaries. Sundhaussen hopes that a revived interest in *Herder*, especially among German scholars, will avoid fruitless polemics such as these by seeking purposeful and more rewarding channels of investigation.

The claims of this slender volume are modest. The author does not pretend to have arrived at an original derivation, nor to have achieved an account that is as exhaustive as it might have been. The merit of this work rests on its simplicity, its adequate coverage, and its accuracy. On the debit side, the author has omitted from his discussion a number of important non-German ethnic groups in the Habsburg Empire, notably the Poles and the Roumanians. Further, there is no general index. What might have been a useful name register, has been diminished in value because only the most important personages are listed. The same may be said about the bibliography whose content is limited to a brief list of selected works. In view of the importance of this topic, the bibliography should have been more exhaustive and included all important literature. Even as the book now stands, however, it is a good resource for basic information on *Herder*, and a fair starting point for further research into the Eastern European repercussions of German Romanticism.

Charlottetown, P. E. I., Canada — Thomas Spira

Johnston, William M.: The Austrian Mind. An Intellectual and Social History 1848—1938. Berkeley: University of California Press 1972. 515 S., Ln. 7.90 £.

Der Titel und Untertitel dieses Buches bekundet einen wissenschaftlichen Anspruch, dem zu genügen jedem Kenner der Materie angesichts der geringen Vorarbeiten kaum möglich erscheinen muß. Eine Geschichte des Denkens — der aus deutscher Tradition vertraute Begriff der Geistesgeschichte wäre hier unpassend — und der Gesellschaft der Donaumonarchie der Jahre 1848 bis 1938 soll also dargeboten werden. In der Einleitung schränkt der Verfasser sein Vorhaben freilich schon auf drei Bereiche ein: die innere Geschichte der Ideen, die Soziologie der Denker (oder Gelehrten) und die Soziologie der politisch engagierten Intellektuellen. Als gleichsam

idealtypische Fixpunkte gelten dem Verfasser für die Intellektuellen der cisleithanischen Reichshälfte ihr therapeutischer Nihilismus — subtile Diagnose, ohne einen Eingriff in das naturhaft gedachte Gleichgewicht der biologischen und sozialen Welt zu intendieren —, für die transleithanische Reichshälfte indes die Verbindung von analytischem Denken mit politischem Engagement. Von einem theoretischen Anliegen jedoch weitgehend unberührt, wird auf beinahe 400 Seiten eine manchmal brillante, oft jedoch recht einfältige und geschwätzige Darstellung von 70 Gelehrten, Intellektuellen, Literaten und Künstlern ausgebreitet, die lediglich in kurze Abrisse der neueren Geschichte der beiden Reichshälften eingebettet ist. Ein Eingehen auf Details wäre angesichts ihrer Fülle so sehr mit dem Makel der Zufälligkeit behaftet, daß dies nicht sinnvoll erscheint. Die Sozialgeschichte Österreichs der Zeit 1848 bis 1938 bleibt weiterhin Desiderat an die Forschung.

Wien Peter G. Fischer

Bridge, F. R.: From Sadowa to Sarajevo. The Foreign Policy of Austria-Hungary, 1866—1914. London and Boston: Routledge & Kegan Paul. 1972. Text, 389 S.; Dokumentenanhang, 51 S.; geb. 6.— £.

Mit der Außenpolitik der Donaumonarchie hat sich die historische Forschung bisher kläglich wenig beschäftigt im Vergleich etwa mit der Literatur über Fragen der deutschen Einigungsbewegung, der *Bismarck*-Epoche und der Vorgeschichte des I. Weltkrieges. Bridge benutzt für seine Arbeit Materialien des Foreign Office und überwiegend des Wiener Haus-, Hof- und Staatsarchivs. Von den für die Zeit bis 1908 unveröffentlichten und daher kaum ausgewerteten österreichischen Akten werden vor allem die „Geheimakten" (Signatur: PA I = Korrespondenzen über besonders wichtige Fragen wie z. B. Vertragsverhandlungen oder Zwischenfälle), die Protokolle der Ministerratssitzungen, Memoranden und der Nachlaß *Aehrenthal* verwendet. Aus diesen Beständen gibt der Verfasser aber nur einzelne Stichproben oder knappe Inhaltsangaben. Es kommt ihm offenbar nicht auf eine neue Thesen begründende Quellenarbeit, sondern auf eine Zusammenfassung der bis 1968 zu Einzelfragen erschienenen Literatur an, die allerdings nicht vollständig erfaßt wird.

Wie bei vielen Werken wird es dem Leser überlassen, das spezielle Forschungsziel herauszufinden. Die Ausgangsthese ist: Österreich-Ungarn gehörte während des betreffenden Zeitraums zu den Großmächten, war aber ein relativ armer, agrarischer Staat, der zur Wahrung seiner Interessen nicht auf militärische Gewalt — „the ultima ratio that alone could give reality to the claim of any state to be a Great Power" —, sondern allein auf diplomatische Kunst rekurrieren konnte. Es verdankte sein Ansehen weniger der eigenen Macht als der Tatsache „that other Powers could think of nothing better to put in its place" (S. 3, 23, 29). Bridge interessiert nun, wie die Monarchie seit 1866 die Aufgabe bewältigte, ihre Stellung im Kreis der Mächte zu bewahren.

Die Einleitung läßt dafür ein modernes, nicht rein diplomatiegeschichtliches Verfahren erwarten. „Diplomatic history is essentially the history of decision-making" (S. 10) wird definiert, und folgende Institutionen und Faktoren des Entscheidungsprozesses werden genannt: der Kaiser, Interessengruppen am Hof, die kaiserliche Familie, der Außenminister und seine verfassungsrechtliche Position, die Parlamente und Delegationen, der Ministerrat, die Organisation und sogar die soziale und qualitative Zusammensetzung des diplomatischen Dienstes, die „öffentliche Meinung" (in Parlamenten und Presse), die Rolle der Wirtschaft und ihrer Interessengruppen. Insgesamt sind die Ausführungen über die Voraussetzungen des außenpolitischen Handelns in der Monarchie wenig detailliert und z. T. auch widersprüchlich. Gerne

wüßte man mehr über Bestand und Ziele der „reaktionär-konservativen" und der klerikalen Hofgruppe als daß Erzherzog Albrecht „generally" prorussisch gewesen sei und Franz Joseph den Staatsbesuch in Italien unterlassen habe, um den Papst zu schonen (S. 12 f.). Oder: In den 80er Jahren seien „die Ungarn" kaum, 1914 stark beachtet worden, obwohl ihnen „a certain amount of control over the foreign policy" verfassungsmäßig seit 1867 garantiert gewesen sei (S. 14). Wovon hing dieses Ausmaß denn in einzelnen Augenblicken ab? Zuletzt die These: Öffentliche Meinung und ökonomische Gegebenheiten wirkten eher als nicht zu übersehende Bestimmungselemente der Situation, die die Optionsmöglichkeiten der Politiker verringerten; konkrete Entscheidungen konnten sie nicht beeinflussen. Beide machten es der Monarchie unmöglich, im Kriege ein geeignetes Mittel der Politik zu sehen. An Beispielen zeigt Bridge dann, wie sich Außenminister über die öffentliche Meinung hinwegsetzten oder sich auf sie bezogen. Analog gefährdeten einmal wirtschaftliche Interessen die außenpolitische Linie, wie sie zu einem anderen Zeitpunkt dem machtpolitischen Argument unterlagen (S. 22—29).

Im Grunde käme es also darauf an, das komplizierte Bedingungsgeflecht der bei einer Entscheidung zusammenwirkenden Faktoren für jeden Moment aufzufächern. Leider bleiben aber die Aussagen über Interessengruppen, Wirtschaft und öffentliche Meinung bis 1895 sporadisch, knapp und pauschal. Da der Verfasser die außenpolitischen Aktionen gegenüber den Großmächten und dem Balkanraum unter dem Gesichtspunkt prüft, ob die Gefahr der Isolierung vermieden werden konnte, treten in der Untersuchung die Ergebnisse des Entscheidungsprozesses, nicht der Prozeß selber in den Vordergrund. Fragen der Taktik und des inneren Zusammenhangs der Vorgänge bleiben unbeachtet.

Recht positiv wird *Beust* beurteilt: die Verantwortung für das Scheitern seiner deutschen Politik trifft Frankreich. Die Frage, ob nicht doch Wien die euphorischen Erwartungen *Gramonts* geschürt habe, stellt Bridge nicht. Über das Verhältnis zu Preußen: „But there was in fact hardly any basis for a reconciliation so long as Austria still hoped to re-enter Germany and Prussia could offer her nothing in Germany beyond what she already had by virtue of the Treaty of Prague, and no support in the Near East against Russia, her chief worry after 1866" (S. 59). Warum erwähnt der Verfasser *Bismarcks* Bündnisangebot von 1867 nicht? War Rußland wirklich nach 1866 die Hauptsorge? Für welche Balkanpläne brauchte *Beust*, der doch zur Abgrenzung mit Rußland bereit war[1]) und von *Gorčakov* über die russische Balkanpolitik beruhigt wurde (S. 47), Unterstützung gegen das Zarenreich?

Wenig überzeugt die Darstellung der Politik *Andrassys*. Hat er tatsächlich versucht, die Beziehungen zu Rußland zu verbessern? Seine Annäherung an das Zarenreich habe für St. Petersburg den Verzicht auf eine Balkanpolitik bedeutet. „The latter's Balkan ambitions had abated ..." (S. 67; vgl. Rußland als Gefahr S. 62 f.) stellt Bridge fest, ohne diese Behauptung näher auszuführen. Ich bezweifle, daß 1871/72 ein Bruch in der russischen Balkanpolitik erfolgte. Und wie wollte *Andrassy* den Ausgleich mit Rußland und die eigene Balkanpolitik vereinen? War Rußland, wie der Verfasser (S. 68) meint, wirklich geneigt, Niederlagen hinzunehmen?

Die Zusammenarbeit mit Rußland während der orientalischen Krise 1875/77 bestand darin, russische Vorschläge abzuweisen, und sie erfolgte offenbar, weil sich *Andrassy* in Europa isoliert sah. Welche Ziele verfolgte er insgeheim? Bridge schildert es so, als habe *Andrassy* mit dem unter panslavistischem Druck einen russisch-türkischen Krieg ins Auge fassenden Rußland die Abkommen von Reichsstadt (1876)

[1]) István Diószegy, Die österreichisch-ungarische Monarchie in der internationalen Politik im letzten Drittel des 19. Jahrhunderts. In: *Études historiques* 1970 publiées ... par la Commission Nationale des Historiens Hongrois. Budapest 1970, S. 363—395. Vgl. S. 368.

und Budapest (1877) geschlossen, weil ein Krieg für die Integrität der Türkei außenpolitisch und militärisch nicht in Frage kam (S. 76—82). Warum übergeht Bridge das Doppelspiel gegenüber England und *Andrassys* Stellungnahme zum britischen Vermittlungsversuch Ende August 1876, als der österreichische Außenminister eine Lösung des Konflikts entsprechend den Reichsstädter Vereinbarungen wünschte?[2]) Seine Politik war also nicht so eindeutig türkenfreundlich. Gänzlich verzeichnet wird schließlich *Andrassys* Haltung zum Frieden von San Stefano (S. 86): die Ministerratskonferenz vom 24. Febr. 1878, in der *Andrassy* „mit einem entschiedenen Antrag auf Kriegsführung"[3]) hervortrat, wird nicht einmal erwähnt.

Die Phase 1879—1885 sieht Bridge durch den Abschluß von Verträgen bestimmt. Als ein entscheidendes Ereignis wird die *Skobelev*-Krise (Jan. 1882) hervorgehoben. „She was in fact the starting point of Austria-Hungary's diplomatic and military defences against the day, when the Three Emperors' Alliance should fail her" (S. 130). Daß Mißtrauen gegenüber dem östlichen Nachbarn dauerte jedoch nicht an. Im März 1884 wurde der Dreikaiserbund verlängert und im September trafen sich die Monarchen in Rußland. „The Three Emperors' Alliance had in fact made a real recovery", und *Kálnoky* habe nun hoffnungsvoller auf die Möglichkeit dauernder (!) Koexistenz geblickt (S. 147). Abschließend erscheint es so: „In the summer of 1885 Austria-Hungary seemed to enjoy a reasonable measure of security. This was in great part due to the alliances she had built up in the past six years" (S. 152). Da unter diesem Aspekt die Beziehungen zu den einzelnen Ländern voneinander isoliert behandelt werden, entsteht hinsichtlich des Balkans der Eindruck eines steten Auf und Ab des österreichischen Einflusses in den verschiedenen Hauptstädten. Reagierte Wien immer von Tag zu Tag, oder gab es ein Grundkonzept? In welchem Verhältnis stand in diesen Jahren die Rußlandpolitik Österreichs zu seiner Balkanpolitik, deren potentiell aggressiv-russenfeindlichen Charakter Bridge einmal andeutet (S. 142)? Kurz vorher wird gesagt, der Dreikaiserbund sei *Kálnokys* „chief means of keeping Russia in order". War das überhaupt nötig? Im August 1883 will *Kálnoky* sogar eine russische Intervention in Bulgarien hinnehmen, 1884 stimmt er nur unter leichtem Druck der Absetzung *Aleko Paschas* in Ostrumelien zu. Derselbe Minister lehnte gegenüber *Bismarck* die Aufteilung des Balkans 1884 ab, obwohl er andererseits wiederholt äußerte, Serbien läge zu sehr in der österreichischen „Interessensphäre". Sind das Widersprüche, oder gibt es eine Erklärung? Für all diese Fragen wäre eine neue, sorgfältige, auf Quellen beruhende Darstellung wünschenswert.

Die Jahre 1885—1895 brachten zunächst eine Verschlechterung der Lage. Der Dreikaiserbund zerbrach, und die übrigen Allianzen erwiesen sich als wenig hilfreich bei den diplomatischen Verwicklungen bis 1887. Dann aber stärkte der austrophile Kurs *Wilhelms II.* den Zweibund, die noch ungetrübten Beziehungen zu Bulgarien kompensierten Schwierigkeiten mit Serbien und Rumänien, und der vom Mißtrauen der Verbündeten bedrohte Dreibund wurde verlängert.

Österreich-Ungarn befand sich 1888—1892 infolgedessen in einer immerhin so starken Position, daß man glaubte, eine Annäherung an Rußland nicht nötig zu haben, obwohl diese eine gewisse Erfolgschance gehabt hätte (S. 191 f.). Als Wendepunkt interpretiert Bridge das Jahr 1893. Die Allianzen bestanden zwar weiter, verloren aber an Lebenskraft und praktischer Bedeutung. Mit Großbritannien war nur auf diplomatischer Ebene eine begrenzte Zusammenarbeit möglich. Skeptizismus bei den militärischen und politischen Autoritäten war vor allem die Folge einer unruhigen und inkonsequenten deutschen Politik. Erst in diesem Moment der Schwäche be-

---

[2]) Gisela Hünigen, Nikolaj Pavlovič Ignat'ev und die russische Balkanpolitik 1875—1878. Göttingen 1968 (= Göttinger Bausteine zur Geschichtswissenschaft. Bd. 40). Vgl. S. 100 ff. und 125 f.

[3]) Diószegy, op. cit., S. 376.

mühte sich *Kálnoky* um eine Entspannung des österreichisch-russischen Verhältnisses und erreichte eine „détente" (S. 200).

In dem umfangreichsten Kapitel „The Austro-Russian Entente, 1895—1908" zeigt Bridge, daß infolge der internationalen Konflikte die Sicherheit der Monarchie abnahm. Der Streit um Lösungsmöglichkeiten machte vor der Person des Außenministers nicht halt. *Goluchowski* entschloß sich nur schwer und von Zweifeln geplagt zu Vereinbarungen mit Rußland. Die Annexion Bosniens, durchgeführt von *Aehrenthal,* ließ dann keine Möglichkeit der Illusion mehr, offene Feindschaft bestimmte bis 1914 das Verhältnis zwischen der Monarchie und Rußland. Noch bis zum Jahre 1912 aber konnten diplomatische Mittel die vitalen Interessen der Monarchie ausreichend schützen, obwohl die — für die Zeit nach 1897 viel ausführlicher behandelten — innenpolitischen Veränderungen einen steten Machtverfall bewirkten. Und erst nach Sarajevo sahen die Wiener Staatsmänner das geringere Risiko im Kriege.

Der Gesamteindruck: Bridge bietet eine einführende Faktographie, deren Hauptthese — die machtpolitische Anfälligkeit Österreich-Ungarns — eher ein Leitseil zur Orientierung des Lesers als ein Grundgedanke ist, dessen Beweis alles gilt.

Bedauerlich ist, daß Auseinandersetzungen mit divergierenden Interpretationen oder mit anderen Ansätzen fehlen. Auch prononcierte Urteile sind häufig nicht erläutert. Bei längeren Abschnitten des flüssig geschriebenen Buches ist eine Überprüfung erschwert, da nicht klar wird, ob es sich um das Resümee eines Werkes, eine Folgerung aus der zu jedem Kapitel als relevant angegebenen Literatur oder um eine Deutung des Autors handelt. Das Personenverzeichnis, es enthält sogar Angaben zur Karriere der Diplomaten, ist hervorragend; brauchbar der Sachindex. Im Dokumentenanhang findet man in englischer Übersetzung auch einige bisher unveröffentlichte Stücke.

Freiburg i. Br. Rudolf Lutzenberger

Bauer, Ernest: Zwischen Halbmond und Doppeladler. 40 Jahre österreichische Verwaltung in Bosnien-Herzegowina. Wien, München: Herold Verlag 1971. 189 S., 16 Abb., brosch. 23.80 DM.

Über Okkupation und Annexion der beiden südslavischen Gebiete Bosnien und Hercegovina durch die Donaumonarchie ist viel und sehr Gegensätzliches geschrieben worden. Österreichischerseits gerne als „Kulturtat" gefeiert, haben jugoslavische Autoren sie, jedenfalls bis vor nicht allzu langer Zeit, in Grund und Boden verdammt, ohne Licht- und Schattenseiten abzuwägen. Der Verfasser, der bereits durch einige Werke zur kroatischen Geschichte hervorgetreten ist, versucht in vorliegender Darstellung, ein objektives Bild der vier Jahrzehnte österreichischer Verwaltung in diesem zum großen Teil von Muslimen bewohnten Landschaften zu geben. Obwohl er seine Sympathien für den k. u. k. Staat keinesfalls verhehlt, geht er doch mit genügend wissenschaftlicher Kritik an seinen Gegenstand heran und zeigt auch die negativen Folgen der Okkupation auf.

Bauer behandelt in den Eingangskapiteln knapp die Geschichte des vortürkischen Bosnien. Er weist auf die geopolitischen Schwierigkeiten hin, gibt einen Abriß der Lehre der Bogomilen, die in Bosnien eine Art Staatskirche bildeten, und berichtet dann über die bosnischen Herrscher von Ban *Kulin* bis *Stjepan Tomašević.* Ausführlicher beschäftigt sich Bauer mit der Türkenzeit. In Bosnien fanden während der Zeit der osmanischen Herrschaft starke Bevölkerungsverschiebungen statt. Der Verfasser ist der Meinung, daß Kroaten die ursprüngliche Bevölkerung Bosniens bildeten und Serben bzw. orthodoxe Walachen, die sich allmählich serbisierten, erst von den Türken in diesen Grenzprovinzen angesiedelt worden sind.

Die Okkupation Bosniens und der Hercegovina durch die k. u. k. Truppen im Jahre 1878, die Bauer durch eine Kartenskizze auf den Innenseiten des Umschlagdeckels veranschaulicht, erwies sich schwieriger als erwartet: Die Österreicher brauchten fast drei Monate und 150 000 Mann, um den Widerstand bosnischer Muslime und orthodoxer Serben zu brechen.

Die folgenden Kapitel behandeln die einzelnen bosnischen „Regierungen". Besonders ausführlich geht Bauer auf das 20 Jahre (1882—1903) währende Regime *Kállay* ein, vor allem auf dessen Nationalitätenpolitik. *Kállay* versuchte nämlich, eine Art bosnisches Nationalgefühl aufkommen zu lassen, eine eigene „bosnische Nation" zu schaffen. Er stützte sich dabei hauptsächlich auf die alte muslimische Führungsschicht, was zur Folge hatte, daß die Agrarfrage ungelöst und die Lage der christlichen Bauern so schlecht blieb, wie unter der türkischen Herrschaft.

Kállays Nachfolger, der Freiherr *von Burian,* versuchte zunächst, die Wünsche der serbischen Bevölkerungsgruppe zu befriedigen. Er erließ ein Autonomiestatut für die serbisch-orthodoxe Kirche. Die Serben gewannen Oberhand und entfalteten eine rege politische Aktivität, die in dem serbischen Rumpfparlament gipfelte, das im November 1907 in Sarajevo tagte und die Gründung eines bosnisch-hercegovinischen Staates als Teil des Osmanischen Reiches forderte. Die kroatische Gegenreaktion war die Gründung der „Kroatischen Nationalgemeinschaft", die eine Vereinigung aller kroatischen Gebiete im Rahmen der Monarchie und somit indirekt die Annexion forderte. In diesem Abschnitt kommt, und das war vom Verfasser wahrscheinlich so nicht gewollt, die ganze Hilflosigkeit der österreichischen Politik in Bosnien zum Ausdruck.

Die Annexion der beiden Provinzen durch Österreich-Ungarn, die von Wiener Regierungskreisen und vom Kaiser bereits 1878 angestrebt worden war, trug den bestehenden Tatsachen Rechnung und hatte als positive Folge, daß nun auch die notwendigen Maßnahmen getroffen werden konnten, um eine verfassungsmäßige Ordnung in Bosnien einzuführen: Es wurden ein Landesstatut erlassen und Wahlen für das Landesparlament durchgeführt. Der Verfasser beschließt den historischen Teil seines Buches mit einer Schilderung der Bosnienreise des ehemaligen ungarischen Ministerpräsidenten Graf *Tisza* 1918, die klar aufzeigte, daß die Zeit für innenpolitische Lösungen vorbei und der Sieg des Jugoslavismus unvermeidlich war.

Im 2. Teil beschäftigt sich Bauer mit den österreichischen Verwaltungsmaßnahmen in Bosnien und in der Hercegovina. Er stellt fest, daß beide Provinzen von der übrigen Monarchie abgeschlossen waren und streng polizeilich überwacht wurden. Er geht dann ausführlich auf das Landesstatut, das Wahlsystem für den Landtag und auf die Gemeindeordnung ein. Weitere Abschnitte sind der Militärverwaltung, dem Justizwesen (wo es die größten Schwierigkeiten gab, da in der Monarchie und in der Türkei völlig verschiedene Rechtsnormen existierten), der Gebietsverwaltung (statistischer Dienst, Kolonisation, Sanitätswesen) sowie der Agrarverfassung gewidmet. Gerade in letzterer konnte die k. u. k. Verwaltung keine befriedigende Lösung erzielen. Erfolge erzielte Österreich hingegen in der Forstverwaltung, im Straßen- und Eisenbahnbau sowie in der wissenschaftlichen Erforschung des Landes. Am Schluß des Bandes finden sich ein Namenregister, ein Okkupationskalender 1878 sowie ein (sehr dürftiges) Literaturverzeichnis.

Die Darstellung Bauers enthält keinen wissenschaftlichen Apparat, aus den angeführten Zitaten wird aber ersichtlich, daß er Archivmaterial benutzte, besonders die Berichte und Denkschriften des österreichischen Politikers und Bosnienkenners J. M. Baernreither.

Zum Schluß noch Hinweise auf einige Unrichtigkeiten, die den Wert des ausgezeichneten und gut lesbaren Buches jedoch nicht schmälern wollen: Die Bogomilengräber dienten sicher nicht als Grenzsteine (S. 16); die Janitscharentruppe bestand nicht nur aus Slaven (S. 29), sondern auch aus Griechen, Albanern und Angehörigen

anderer christlicher Völkerschaften; der Kapudan Pascha war osmanischer Flottenchef und nicht Oberbefehlshaber (S. 30); daß der Sultan sich vorwiegend in Erzerum aufhielt (S. 30) trifft ebenso wenig zu wie die Behauptung, daß die Hanefiten ein Zweig der „Sunnitensekte" seien (S. 139).

München Peter Bartl

Ramhardter, Günther: Geschichtswissenschaft und Patriotismus. Österreichische Historiker im Weltkrieg 1914—1918. München: R. Oldenbourg Verlag 1973. 230 S., brosch. 28.— DM. (Österreich-Archiv)

Der Ausbruch des Ersten Weltkrieges gab in Österreich-Ungarn wie in anderen kriegsführenden Staaten Anlaß zu reger publizistischer Aktivität, die bis zum Ende des Krieges anhielt. Dem Anteil der deutschsprachigen Historiker an dieser Kriegsliteratur ist Ramhardters aus einer Dissertation hervorgegangene Untersuchung gewidmet.

Wie der Verfasser — freilich recht beiläufig und erst zu Ende des Buches — ausführt, war der Adressat dieser Schriften nur die eigene Schicht und die eigene Nation: das deutsche Bürgertum. Obwohl bei allen ausgewerteten Autoren der Zweck der ideologischen Kriegsführung die Aussagen bestimmte, lassen sich doch erhebliche Differenzen in ihrer Einstellung zu verschiedenen Fragen erkennen. Im ersten Abschnitt werden die vom Krieg aufgeworfenen Probleme und die Äußerungen der Historiker zu diesen analysiert. Dies erfolgt nach Themen wie Kriegsausbruch, innenpolitische Probleme der Donaumonarchie, die Neugestaltung des europäischen Staatensystems nach dem Kriege, „Mitteleuropa"-Pläne, der Krieg als Weltanschauungskampf, Österreichs Mission in der Welt, die Spezifik des Österreichertums, dann aber auch kritische Stellungnahmen zur Kriegshetze und innenpolitische Demokratisierungsversuche.

Sind die im ersten Abschnitt behandelten Themen für die einzelnen Historiker schon von recht unterschiedlichem Gewicht, so wird im zweiten Abschnitt, der explizit nach Historikergruppen eingeteilt ist, abermals auf die divergierenden Haltungen zu den mit dem Kriegsausbruch akut gewordenen Problemen eingegangen. Die sich aus solcher Vorgangsweise ergebenden Überschneidungen wirken manchmal äußerst lästig. Drei Gruppen — beim Verfasser vier, da er den sich vor allem für den „Mitteleuropa"-Gedanken einsetzenden *Heinrich Friedjung* gesondert behandelt — zeichnen sich ab: die deutschnationalen Bestrebungen eines *Rudolf von Scala, Harold Steinacker, Raimund Friedrich Kaindl, Hans Uebersberger* und eben *Heinrich Friedjung,* die katholisch-konservative Haltung *Richard von Kraliks, Michael Mayrs* und *Ludwig von Pastors* sowie die demokratischen Reformbestrebungen *Richard Charmatz'* und *Ludo Moritz Hartmanns.* Die zweite Gruppe steht der ersten bezüglich aggressiver Kiegszielpolitik und deutschnationaler Überheblichkeit kaum nach, richtet sich aber nicht so sehr an großbürgerliche, sondern eher an kleinbürgerliche und agrarische Schichten, was freilich vom Verfasser eher vermutet als nachgewiesen wird.

So ist überhaupt festzustellen, daß es Ramhardter weniger um eine Darstellung von öffentlicher Meinung und ihrer Entstehung geht als um weitschweifige und minutiöse Paraphrasierung von Texten. Andererseits ist die Quellen- und Literaturbasis bezüglich der hin und wieder angedeuteten Verbindungen von politischer Führung, Interessenverbänden und Meinungsbildnern zu schmal. Allzu treuherzig hebt der Verfasser die politischen Schriften der Historiker von ihren „wissenschaftlichen" — ein Attribut, das in der Tat bereits damals ein wichtiges Legitimationsmittel darstellte — Arbeiten ab. Es wäre doch zu fragen, ob nicht jene den Staat und

die politischen Führungspersönlichkeiten in den Mittelpunkt ihrer Betrachtung stellenden „Wissenschaftler" auch durch ihre nicht dem politischen Tageskampf gewidmeten Arbeiten eine ideologische Stütze des Herrschaftssystems repräsentierten. Auch spricht der Verfasser allzu distanzlos von „Patriotismus" — so schon im Titel —, wo doch sehr deutlich zwischen imperialistischem Angriffskrieg und Vaterlandsverteidigung unterschieden werden muß, was übrigens in den Stellungnahmen der österreichischen Sozialdemokratie zum Ersten Weltkrieg weitgehend gelang. Trotz der angeführten Einwände mag die Klarstellung der von zum Teil noch heute geschätzten Historikern im Ersten Weltkrieg eingenommenen Haltung immerhin einen Anstoß zum Umdenken bieten.

Wien — Peter G. Fischer

III. Tschechoslowakei

Československé (Česko-slovenské) práce o jazyce, dějinách a kultuře slovanských národů od r. 1760. Biograficko-bibliografický slovník. Milan Kudělka, Zdeněk Šimeček a kolektiv. Praha: Státní pedagogické nakladatelství 1972. 560 S., Ln. 60.— Kčs. (Edice Slovanské knihovny.) [Tschechoslovakische (Tschecho-slovakische) Arbeiten über Sprache, Geschichte und Kultur der slavischen Völker seit 1760. Biographisch-bibliographisches Wörterbuch.]

Der stattliche Band mit 594 Artikeln von 42 Mitarbeitern, die jeweils namentlich festzustellen sind, gehört zu den größten slavischen Individualbibliographien nicht nur der jüngsten Zeit. Als solche repräsentiert sich das Wörterbuch als sehr inhaltsreiches und zuverlässiges Nachschlagewerk mit vielerlei Verwendungsmöglichkeiten beim Studium der slavischen Kulturgeschichte. Von der schwierigen heuristischen Arbeit, die seitens der Redaktoren wie des Kollektivs zu bewältigen war, zeugt am besten die Tatsache, daß gute zehn Jahre an dem Wörterbuch gearbeitet wurde. Das Ergebnis ist eine erste Synopse über die Entwicklung der wissenschaftlichen Slavenkunde in ihrem Ursprungsland von den Anfängen bis 1966 und darüber hinaus; sie soll in Form alphabetisch angeordneter Artikel zwar knapp, doch hinreichend über die Leistung hauptsächlich tschechischer und slovakischer Gelehrter informieren. Dieses erklärte Ziel der Herausgeber (S. 5) wurde m. E. in einem hohen Grad erreicht, auch wenn die praktische Arbeit mit diesem neuen Handbuch begreiflicherweise nicht alle Erwartungen erfüllt.

Was dessen Inhalt betrifft, erscheint er im Titel eindeutig festgelegt. Deshalb könnte man die theoretischen Ausführungen der Herausgeber über die angeblich slavistische Basis des Werkes (S. 5 ff.) ohne Schaden für das Ganze missen. Der von ihnen umrissene Begriffsumfang der Slavistik (wissenschaftliche Arbeiten aus allen gesellschaftswissenschaftlichen Fächern) deckt sich nur mit dem Slavjanovedenie russischer Prägung, entspricht aber nicht dem gegenwärtigen Stand der Diskussion, von der tschechischen Tradition ganz zu schweigen. Es bildet also mit anderen Worten die Slavistik nur eine Komponente neben mehreren anderen in dem Wörterbuch.

Der beachtliche Umfang des redaktionellen Materials (es umfaßt insgesamt 2000 Personen) hat die Auswahl der aufzunehmenden Stichwörter zu einem Kriterium gemacht, das offenbar auf keinen einheitlichen Nenner zu bringen war. So hat man einen Kompromiß zwischen nationalem und territorialem Gesichtspunkt geschlossen. Dieses Dilemma kommt in der ganzen Einleitung zum Ausdruck, wenn synonym bald von „tschechoslowakischen (tschechischen und slovakischen) Arbeiten", bald von

„tschechoslowakischen (tschechischen und slovakischen) Gelehrten" die Rede ist. Aufgenommen wurden nämlich 1. tschechische und slovakische Gelehrte (wobei letztere proportional voll berücksichtigt sind), soweit ihre Arbeiten dies rechtfertigen. Hinzu kommen 2. einige ausländische (russische und ukrainische bzw. polnische und südslavische) Gelehrte, die in der Tschechoslovakei gewirkt haben, wobei allerdings ihre „ausdrückliche Eingliederung in den tschechoslovakischen Kulturraum" (S. 11) den maßgeblichen Gesichtspunkt bildet. Auf Grund dieser Motivierung fehlen diskriminierend alle Vertreter der deutschen und ungarischen Slavistik, doch sollen sie eine eigene Bibliographie erhalten, auf die also zu warten bleibt. Die getroffene Abgrenzung führt naturgemäß zu einigen grotesken Widersprüchen. So sucht man z. B. vergeblich nach dem kreuzbraven Tschechoslovaken *Franz Spina* (1868—1938), während der faschistoide Galizier *Ivan Mirčuk* (1891—1961) aufgenommen wurde. Berücksichtigt wurden schließlich 3. einige tschechische und slovakische Gelehrte, die im Ausland wirkten, jedoch mit der Heimat „Beziehungen aufrecht erhielten" (S. 11) während ihres Aufenthaltes in der Fremde. In diesem Zusammenhang bleibt die Entfernung von *Antonín Dostál* und *Alexander Isačenko* aus dem Handbuch besonders zu bedauern, deren oft bahnbrechende Arbeiten aus der tschechischen bzw. slovakischen Slavistik nicht eliminiert werden können. Die Anwendung der parteipolitischen Zuchtrute nimmt sich in dem auf historische Dimensionen und sachliche Gediegenheit bedachten Werk schlecht aus, zumal als Redaktionsschluß schon der Februar 1968 angegeben ist. Im übrigen deuten die Herausgeber an, daß die Auswahl des Personenkreises nicht allein in ihrem Ermessen lag, also einige Disproportionen aufweist. Im Hinblick auf den zumutbaren Umfang des Wörterbuches wurde schließlich alles Publizistische und Popularisierende weggelassen.

Die Auswahl beschränkt sich aber nicht nur auf den Personenkreis, sondern betrifft auch biographische und bibliographische Angaben in den Artikeln. Diese bestehen strukturell aus jeweils vier Teilen, deren Abstimmung aufeinander zu einem abgerundeten wissenschaftlichen und lexikographischen Beitrag wohl mit zu den größten Schwierigkeiten des Unternehmens gehörte. Wie nicht anders zu erwarten, machen sich in diesem Punkt individuelle Besonderheiten der Mitarbeiter wie auch persönliche Wünsche der Gelehrten bemerkbar, doch könnte man auf mehrere Dutzende geradezu vollendeter Beiträge verweisen. Der erste Teil enthält biographische Daten über den betreffenden Gelehrten nach den besten Nachschlagewerken bzw. eigenen Angaben. Im zweiten wird dessen spezifische Fachrichtung mit seiner wissenschaftlichen Zugehörigkeit innerhalb der tschechischen oder slovakischen Tradition umrissen. Der dritte bringt alle wissenschaftlichen Arbeiten von zumindest einiger Bedeutung in chronologischer Reihenfolge, doch gelegentlich nur als Kurztitel; bei den Zeitschriftenaufsätzen beschränken sich die Angaben auf den Jahrgang oder das Erscheinungsjahr des Organs, ohne über den Umfang zu informieren. Bibliographische Vollständigkeit wäre bei seltenen oder alten Zeitschriften angebracht gewesen, deren Benutzung im Ausland auf große Schwierigkeiten stößt. Der vierte Teil führt die wichtigste Literatur über den Gelehrten an; zudem wird auf Existenz und Aufbewahrung seines wissenschaftlichen Nachlasses hingewiesen; eine sehr wertvolle Neuerung.

Die Ausschreibung der Vornamen, zumindest jener Personen im Register, die kein eigenes Stichwort haben, scheint schon im Hinblick auf die vielen *Černýs, Dvořáks* (drei F.), *Malýs, Nováks* usw. zu lohnen.

Es dürfte den Lesern dieser Zeitschrift nicht unerwünscht sein, die südostslavische Komponente des Wörterbuchs kennenzulernen. Als Byzantinisten findet man *M. A. Andreeva, F. Dvorník, V. Hrochová, N. P. Kondakov, G. V. Vernadskij, V. Zástěrová* vertreten. — Auf dem Gebiet der südosteuropäischen Minderheiten hat der 1942 hingerichtete *J. Auerha(h)n* gearbeitet, als einer der ersten Geographen des Balkans ist *E. Fait* (1854—1929) hervorgetreten, während *D. Stranská* die Volkskunde des

ganzen Gebietes erforscht. — Besonders großes Interessse hat die tschechische Wissenschaft Bulgarien entgegengebracht. Neben zahlreichen Historikern wie *Č. Amort, V. Frolec, R. Havránková, K. (J.) Jireček* (1854—1918), *D. Karandžalov* (1907—1971), *M. Loos* und *K. Škorpil* (1859—1944) werden die Philologen *S. Heřman, L. Nováková, J. Páta, F. R. Tichý* angeführt. Die meisten tschechischen und slovakischen Slavisten beschäftigten sich aber mit der altkirchenslavischen und kyrillomethodianischen Frage. In dieser Sparte stößt man auf die klangvollsten Namen in der Wissenschaftsgeschichte beider Völker überhaupt. Es sind *M. Bauerová, E. Bláhová-(Dvořáková), V. Brandl* (1834—1901), *G. Dobner, J. Dobrovský, V. Durych, J. Frček, L. Geitler, V. Hanka, I. J. Hanuš, Z. Hauptová, St. Herodes, K. Horálek, J. Jahn, R. Jakobson, Fr. Jezbera* (1829—1901), *J. Kolejka, O. Králík, H. Krch* (1845—1919), *J. Kurz* (s. diese Zs. 32 [1973], S. 340 ff.), *J. Ludíkovský, F. M. Mareš, A. Mátl, M. Murko, Fr. Pastrnek, V. A. Pogorělov, Fr. Snopek, J. Stanislav, P. J. Šafárik, V. Tkadlčík, J. Vajs, J. Vašica, V. Vavřínek, R. Večerka, V. Vondrák, M. Weingart* berücksichtigt worden. Zu dem ganzen Komplex gehört auch die Geschichte des großmährischen Reiches, dessen Erforschung durch die Liste *D. Bartoňková, J. Cibulka, I. L. Červinka, J. Eisner, V. Hrubý, Boris Novotný, J. Papánek, J. Pošmourný, J. Poulík, P. Ratkoš, F. V. Sasinek, J. Sklenár, M. Šolle* u. a. repräsentiert ist. — Viel Aufmerksamkeit wurde auch besonders seitens der tschechischen Wissenschaft den südslavischen Völkern geschenkt. Außer Übersetzern, Literarhistorikern, Philologen wie *J. Dorovský, J. Hudec* (1856—1940), *Br. Choma, J. Karásek, O. Kolman, M. Kvapil, Karel Paul, D. Prohaska, M. Šesták, B. Šulek* (1816—1895), *V. Togner, K. K. Viskovatyj* werden Historiker wie *C. Nečas* oder *M. Paulová* sowie der Archäologe *R. Turek* und *V. Suk* als der Anthropologe Istriens berücksichtigt.

Das Wörterbuch wird Slavisten, Historikern, Volkskundlern gleichermaßen willkommen sein, da es u. a. viel mühsames Nachschlagen erspart.

München — Josef Hahn

Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia.

Tomus I: Polišenský, Josef: Der Krieg und die Gesellschaft in Europa 1618—1648. Praha: Academia; Wien, Köln, Graz: Hermann Böhlaus Nachf. 1971. 240 S., 17 Tafeln, Ln. 52.— DM.

Tomus II: Der Beginn des Dreißigjährigen Krieges. Der Kampf um Böhmen. Quellen zur Geschichte des Böhmischen Krieges (1618—1621). Red. J. Kočí, J. Polišenský, G. Čechová. Praha: Academia; Wien, Köln, Graz: Hermann Böhlaus Nachf. 1972. 339 S., 17 Taf., Ln. 68.— DM.

Für den Dreißigjährigen Krieg steht der Forschung bereits eine Reihe von Aktenpublikationen zur Verfügung: neben den älteren „Briefen und Akten zur Geschichte Kurfürst Friedrich Wilhelms von Brandenburg" vor allem die „Briefe und Akten zur Geschichte des Dreißigjährigen Krieges" und deren Neue Folge sowie in letzter Zeit das umfassende und großangelegte Unternehmen der „Acta Pacis Westphalicae".

Nun liegen die beiden ersten Bände eines tschechoslowakischen Arbeitsvorhabens vor, das auf Initiative und unter der Leitung des international renommierten Historikers Josef Polišenský steht, der bereits mit diversen Veröffentlichungen zur Geschichte der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts hervorgetreten ist. Diese neue Reihe der „Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia" soll die wahrhaft unermeßlichen Schätze der böhmischen und mährischen Archive, deren Akten weit über den böhmischen Raum hinausgehen, in einer sechsbändigen Auswahl (neben dem Einleitungsband) zugänglich machen. Dabei werden nur die Archive der tschechischen Republik verwertet, die im Gegensatz zur Slowakei zum gegenwärtigen

Zeitpunkt vorbildlich aufgearbeitet und geordnet sind, nachdem sie bis vor etwa einem Jahrzehnt in den Schlössern des Großgrundbesitzes vom Verfall bedroht waren, wie man noch heute bei Archivstudien in den böhmischen Adelsarchiven erkennen kann.

Im Einleitungsband setzt sich Polišenský mit „Krieg und Gesellschaft in Europa 1618—1648" auseinander, gibt also im wesentlichen einen konzentrierten Überblick über die Ereignisse, wobei auf die verschiedenartigen Probleme des großen Krieges eingegangen wird, dessen kontinentale Ausmaße — schon vor dem Kriegseintritt Schwedens und Frankreichs — vom Verfasser mit Recht besonders hervorgehoben werden. Nach einem Blick auf Zweck und Grundsätze der geplanten Edition setzt sich Polišenský mit deren Gliederung und damit der grundlegenden Frage der Periodisierung auseinander, die er in einem vom bisherigen Schema differenzierten Sinne gelöst sehen will, aber doch nicht in dem radikalen eines S. Steinberg: 1617 (Oñatevertrag) und 1650 (Friedensexekutionshauptrezeß) scheinen ihm die richtigen Grenzen, innerhalb derer allerdings neue Einteilungen vorgeschlagen werden, die in der Folge den geplanten Editionsbänden entsprechen sollen: Böhmischer Krieg (1618—1621), der niederländische Konflikt (1621—1625), der dänische Eingriff und die Bemühungen um die Bildung der Großen Koalition (1625—1630), der schwedisch-niederländische Konflikt (1630—1635), der schwedisch-französische Krieg (1635—1643) und schließlich die Friedensverhandlungen bis 1650, wobei im letzten Abschnitt die Bedeutung des neapolitanischen Aufstandes von 1647 doch über Gebühr betont wird. Es bleibt abzuwarten, wie weit sich diese von Polišenský vorgeschlagene Periodisierung durchsetzen wird.

Mit den einzelnen Abschnitten setzt sich der Verfasser gesondert auseinander, wobei — nach einem generellen Exkurs über die den Gesamtkomplex Dreißigjähriger Krieg betreffende Literatur — noch einmal die bisher erschienenen Arbeiten in einer kritischen Untersuchung zusammengestellt werden. Hier fällt vor allem die breite Streuung der Autoren nach ihren Herkunftsländern ins Auge; mit der sowjetischen Literatur etwa ist man bisher noch viel zu wenig bekanntgemacht worden. Für den Forscher besonders wertvoll und ein unentbehrliches Hilfsmittel sind in diesem Zusammenhang die Ausführungen über die Bestände der einzelnen Archive, aus denen die Aktenauswahl zusammengestellt wurde. Abgerundet werden die Einzelabschnitte durch die Darstellung der historischen Ereignisse, wobei eine gewisse Einseitigkeit doch nicht ganz widerspruchslos hinzunehmen ist. Nachdem bisher die religiöse und konfessionelle Problematik zweifellos überbetont wurde, verfällt Polišenský nun in das andere Extrem und negiert die geistigen Auseinandersetzungen fast völlig; wirtschaftliche und soziale Probleme stehen für ihn im Vordergrund. Aber kann man das dreißigjährige Ringen in Europa wirklich nur auf einen Kampf zwischen dem „feudalreaktionären" Habsburgerstaat und den „fortschrittlichen" Monarchien Westeuropas reduzieren?

Abgerundet wird der Einleitungsband, den Anna Urbanová vorbildlich übersetzt hat, durch ein Kapitel mit methodologischen Schlußfolgerungen, in dem noch einmal der Plan für die Edition der nächsten sechs Bände erläutert wird. Das ausgezeichnete Register führt auch die uns geläufigen deutschen Ortsbezeichnungen an, womit Irrtümer und zeitraubendes Suchen erspart bleiben.

Der zweite Band der „Documenta Bohemica bellum tricennale illustrantia", der eigentliche erste Band der Edition, ist dem Kampf um Böhmen, dem Böhmischen Aufstand von 1618 bis 1621, gewidmet. In der Einleitung beschäftigt sich Polišenský mit den historischen Hintergründen, wobei — gemäß den schon im ersten Band sichtbaren Tendenzen — die sozialökonomische Basis und die tschechische sozialpolitische Krise etwas zu stark in den Vordergrund gestellt werden. Wenn dabei vom „Versuch der radikalen Angehörigen der Ständegesellschaft, die seit dem Beginn des 17. Jh. die Lage der Länder Mitteleuropas charakterisierende sozialpolitische

Krise zu lösen" (S. 9), gesprochen wird, so ist das sicher — es muß noch einmal betont werden — eine Übertreibung, da doch politisch-ständische und konfessionelle Probleme zumindest gleichrangig behandelt werden müssen.

Im Editionsteil sind über 900 Urkunden enthalten, ausgewählt aus zehntausenden. Mit geringen Ausnahmen werden nur Dokumente aus den Jahren 1618—1620 gebracht; die Ausnahmen betreffen das Jahr 1617, in dem der für Böhmen wichtige Oñate-Vertrag zustandekam, und das Jahr 1621, das Ende des böhmischen Widerstandes gegen Habsburg, der Zerfall der habsburgfeindlichen Ständeopposition, nach dem — laut Polišenský — eine neue Form des Kampfes gegen die Habsburger in Erscheinung trat, der Abwehrkampf des Volkes, was sicher nicht ganz den Tatsachen gerecht wird. Die Urkunden zeigen unter anderem die enge Verknüpfung der böhmischen Aufständischen mit den Niederlanden und auch mit dem Osmanischen Reich im Zusammenhang mit den Kontakten zu Ungarn und zu *Gabriel Bethlen,* wobei Polišenský mit Recht darauf hinweist, wie wenig konsequent und entschlossen die Haltung der antihabsburgischen Ständeopposition und der Prager Regierung tatsächlich war (S. 15).

Die Dokumente sind je nach ihrer Wichtigkeit im Volltext oder in Regesten wiedergegeben und stammen aus über 30 verschiedenen Archivbeständen: der größte Teil (345) aus dem Staatsarchiv Brünn, da in Mähren die staatliche Administration nicht so stark erschüttert wurde wie in Böhmen nach der Schlacht am Weißen Berg, 271 Urkunden aus den Beständen des Staatsarchivs in Wittingau (Třeboň) und nur 107 aus Prag. Den reichhaltigsten Einzelbestand stellt die in Wittingau konzentrierte Buquoysche Militärkanzlei dar, aus der 256 Urkunden ausgewählt wurden; 198 Dokumente entstammen der Kardinal-*Dietrichstein*-Korrespondenz, wobei in diesem Zusammenhang auf den Vorzug der vorliegenden Edition hinzuweisen ist, daß eine Übersicht über die früher durch den Empfänger verbundenen, heute aber zersplitterten Bestände ermöglicht wird.

Polišenský gibt selbst zu, daß durch das hier vorliegende Material kein neues Bild des Böhmischen Krieges entsteht (S. 11), er will mit seiner Auswahledition auch keine Argumente für alle möglichen Probleme anbieten, sondern nur „neue Fragestellungen, neue Problemstellungen möglich machen" (S. 19).

Restlos anzuerkennen und zu bewundern ist die immense Arbeitsleistung der tschechischen Archivare (Verzeichnis auf S. 21 f.) beim Zustandekommen dieser Arbeit, eine Leistung, die auch nicht durch verschiedene Lesefehler geschmälert werden kann, wie sie sich vor allem bei den Kürzungen in deutschen Texten eingeschlichen haben. So muß es etwa auf S. 214 im letzten Absatz „Nid*er*land", „Anfang*en*" und sicher auch „Türk*en*" heißen, analog dazu auf S. 218 „Nid*er*lendisch Diversion". Auf S. 186 ist im vorletzten Absatz „Tractation" zu lesen (sic! erübrigt sich), das für die Bearbeiter rätselhafte „von Netten" bedeutet klarerweise „vonnöten" (S. 188 Mitte). Zum Regest von Nr. 586 ist schließlich zu bemerken, daß *Gabriel Bethlen* nicht Herzog, sondern Fürst von Siebenbürgen war. Diese kleinen Fehler können aber nicht den überaus positiven Gesamteindruck verwischen. Wohltuend empfindet man vor allem, daß die Editionsgrundsätze ausschließlich vom praktischen Nutzen her bestimmt sind und nicht nur reinem Selbstzweck dienen, wie das bei anderen derartigen Editionen verschiedentlich der Fall ist.

Ein Register und ein repräsentativer Bildteil schließen die Arbeit ab, die auf dem Gebiet der Aktenpublikationen eine große Lücke schließt. Für die nächsten Bände kann man nur hoffen, daß die Erscheinungstermine, die sich die Herausgeber gesetzt haben, auch wirklich eingehalten werden können.

Salzburg — Reinhard R. Heinisch

Singbartl, Hartmut: Die Durchführung der deutsch-tschechoslowakischen Grenzregelung von 1938 in völkerrechtlicher und staatsrechtlicher Sicht. München: Fides-Verlag 1971. 170 S., brosch. (Veröffentlichung des Sudetendeutschen Archivs in München. 5.)

Die vorliegende Arbeit — eine juristische Dissertation bei Prof. Dr. Kimminich in Regensburg — besteht aus mehreren Teilen, die für den Historiker in unterschiedlichem Maße brauchbar sind. Der erste Teil behandelt das Problem der völkerrechtlichen Gültigkeit der 1938 zwischen der ČSR und dem Deutschen Reich getroffenen Vereinbarungen über die Sudetengebiete und untersucht eingehend die einzelnen Schritte beider „Vertragspartner". Nach Darstellung Singbartls ist zwischen dem Deutschen Reich und der ČSR „jedenfalls formell ein wirksamer Zessionsvertrag" (S. 30) zustande gekommen. Dieser Teil der Arbeit hat die Vorzüge und Nachteile einer juristischen Relation: er ist streng kasuistisch angelegt und beruht auf Darstellungen zum Völkerrecht und offiziellen Dokumenten. „Störende Faktoren", wie die internationale politische Lage und historisch kontroverse Darstellungen, bleiben fast völlig außer Betracht.

Der zweite Teil der Arbeit ist eine Untersuchung der nach der Abtretung erfolgten Maßnahmen im Zusammenhang mit dem Erwerb oder Verlust der Gebiete: die schnelle Integration des Sudetenlandes in das Wirtschafts- und Rechtsgefüge des Deutschen Reiches, die juristischen und wirtschaftspolitischen Konsequenzen der ČSR aus der Abtretung, und schließlich die zwischen beiden Staaten getroffenen Abmachungen über die reibungslose Überleitung der Gebiete. Die Aufzählung und Einordnung der verschiedenen Rechtsakte auf beiden Seiten ist ein interessanter Beitrag zur Geschichte der deutsch-tschechoslowakischen Beziehungen bis zur „Erledigung der Resttschechei" durch *Hitler*. Auch in diesem Teil sieht der Verf. fast völlig von der Literatur und der politischen Gesamtlage ab und stellt die große Zahl von Verordnungen und Anweisungen kommentarlos, gegliedert nach den verschiedenen Bereichen staatlicher Tätigkeit, vor.

Im dritten Teil des Textes zählt der Verf. einige Argumente auf, die gegen die Gültigkeit oder Wirksamkeit des Münchener Abkommens geäußert worden sind (z. T. ohne Angabe der Quellen) und stellt ihnen in aller Kürze zwei Argumente entgegen: daß „im Interesse des Rechtsfriedens" auch „eine unrechtmäßige Lage zur Rechtslage" werden kann (S. 124) und daß aus der Darstellung der beiderseitigen Durchführungsbestimmungen im Zusammenhang mit der Gebietszession „keine Zweifel an der Effektivität der deutschen Gebietsherrschaft" möglich sind (S. 126). Der materielle zweite Teil der Arbeit gewinnt so den Charakter eines die These der Rechtswirksamkeit stützenden Arguments. Im Anhang sind schließlich 48 deutsch-tschechoslowakische Vereinbarungen, die sich auf die Regelung von Einzelfragen der Gebietsübertragung beziehen, in Regestenform angeführt.

Dem Rezensenten als Historiker ist die juristische, sich auf Autoritäten stützende Argumentation fremd, scheint die Beweisführung — ohne Bezug auf politische Implikationen — fragwürdig und das Ergebnis kaum originell. Man kann erwarten, daß nach der politisch motivierten Nichtigkeitserklärung des Münchener Abkommens im deutsch-tschechoslowakischen Vertrag vom 11. 12. 1973 (ohne Angabe eines Termins!) die juristische Auseinandersetzung mit diesem Gebiet noch manche ähnliche Arbeit hervorbringen wird.

Köln — Manfred Alexander

Das Nationalmuseum in Prag, 1818—1968. Bearbeitet vom Redaktionskollektiv; Herausgegeben ... anläßlich des 150. Jubiläums der Gründung des Nationalmuseums. Prag: Orbis Verlag 1968. 123 S., zahlr., zum Teil farbige Abb.

Das bei seiner Gründung, am 15. April 1818, utraquistische „böhmische Nationalmuseum" (Museum Regni Bohemiae) war von seinen geistigen Vätern, *Kaspar Graf Sternberg,* Graf *Kolowrat-Liebsteinsky* und Graf *Chotek,* ganz im landespatriotischen Sinn als Mittelpunkt des kulturellen Lebens sowie der wissenschaftlichen Forschungen gedacht. Diese Zielsetzung ist — wohl in weitgehend gewandelter Form — erreicht worden und wird auch weiterhin konsequent durchgeführt; dafür gibt die hier besprochene deutsche Ausgabe der Festschrift ein eindrucksvolles Zeugnis. Obwohl die — wie oben gesagt — ursprünglich utraquistische „Gesellschaft des patriotischen Museums in Böhmen" *Goethe* zum ersten Ehrenmitglied ernannt hatte, wurde das Museum mehr und mehr eine tschechische Angelegenheit. Dies geschah nicht so sehr durch den Eifer der Tschechen als durch die Versäumnisse der Deutschböhmen, die es unterlassen hatten, die besonders um die Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert regen geistigen Beziehungen zwischen den beiden Völkern der Länder der böhmischen Krone wirksam weiterzupflegen (vgl. Emil Franzel, Der Adel in der Geschichte Böhmens. In: *Stifter-Jahrbuch,* Bd. 7, Gräfelfing bei München 1962, S. 45). So kam es, daß dieses Institut, dem im ersten Stadium als einziger tschechischer Wissenschaftler der Philologe und Historiker *Josef Dobrovský* angehörte, bereits 1848 zum Zentrum des tschechischen Geisteslebens geworden war. *František Palacký,* allgemein als der bedeutendste Vertreter des Nationalmuseums angesehen, war Vorsitzender des Slavischen Kongresses, der seine Tagungen in den Museumsräumen — damals im Palais Nostiz Am Graben — abhielt. Trotz der Rückschläge als Folge der politischen Entwicklung in den folgenden Dezennien konnte die wissenschaftliche Tätigkeit erfolgreich weitergeführt werden, wie z. B. mit der Herausgabe der tschechischen Enzyklopädie, dem Slovník naučný, von *Ladislav Rieger;* so konnte man sich in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts auf die Bemühungen um die Errichtung eines neuen repräsentativen Gebäudes konzentrieren. In vortrefflicher Zusammenarbeit mit der Prager Gemeindeverwaltung, die das hervorragend geeignete Grundstück, auf dem das abgerissene Roßtor gestanden war, zur Verfügung stellte, und dem Land Böhmen, das die finanziellen Mittel aufbrachte, gelang eine geradezu optimale Lösung. In den Jahren 1885 bis 1891 wurde das Gebäude nach den Plänen des Architekten *Josef Schulz,* dessen mit „Pro Patria" gekennzeichneter Entwurf den 1. Preis erhalten hatte, errichtet. Die eindrucksvolle Silhouette bildet einen monumentalen Abschluß des langgestreckten Wenzelsplatzes (Václavské náměstí, damals Roßmarkt [Koňský trh] genannt). Den künstlerischen Schmuck im Innern, das heißt an den Wänden der Galerien und des Treppenhauses, desgleichen die Plastiken an der Museumsrampe wurden von den tüchtigsten Künstlern der Zeit geschaffen. Leider zeigte sich auch hier das bei der Fertigstellung von Museumsgebäuden beinahe stets auftretende Phänomen des Platzmangels; es fehlten die Restaurierungswerkstätten und geräumige Depots. Dies machte sich alsbald nach der im Jahr 1900 beendeten Installierung der Sammlungen bei dem ständig wachsenden Umfang der Bestände und den modernen wissenschaftlichen Arbeitsmethoden empfindlich fühlbar. Dazu kamen große ökonomische Schwierigkeiten, da die „Gesellschaft des Nationalmuseums" nach wie vor alle Lasten der Verwaltung und die Gehälter der Mitarbeiter zu tragen hatte. Deshalb überführte man nach der Entstehung der tschechoslowakischen Republik schon im Jahr 1919, die Bedeutung dieses Instituts richtig erkennend, alle am Nationalmuseum Tätigen in den Dienst des Landes Böhmen. Dem folgte 1933 auch die besitzrechtliche Übernahme des ganzen Museumskomplexes mit allen damit verbundenen Pflichten; bei dieser Gelegenheit wurde das bis dahin private Náprstek-Museum (Ethnologie und Kultur außereuropäischer Völker) für das National-Museum erworben. Die erforderlichen und

bereits weit gediehenen Vergrößerungspläne, wie z. B. der Neubau eines Bibliotheksgebäudes und eines eigenen Hauses für die naturwissenschaftliche Abteilung, wurden durch die Okkupation im März 1939 für sechs Jahre undurchführbar gemacht. Am Abend des 7. Mai 1945 — im Verlauf der Kämpfe um Prag — wurde der mittlere Museumstrakt durch eine Fliegerbombe in der Breite von 30 m zum Einsturz gebracht. Die paläontologischen, mineralogischen und numismatischen Abteilungen wurden davon besonders betroffen; zwei Jahre dauerten die Reparaturen, wobei man die sich ergebenden Möglichkeiten nützte und durch die Adaptierung des Dachbodens Depoträume gewann. Obwohl mit der Dezentralisierung der Depotbestände und der Installierung zahlreicher Außenstellen in Prag und in böhmisch-mährischen Schlössern in musealer und denkmalpflegerischer Hinsicht gute Ergebnisse erzielt wurden, bleibt die Raumfrage das Hauptproblem. Im Jahre 1967, da das Manuskript dieser Festschrift abgeschlossen wurde, gab es neben dem Zentralgebäude am Wenzelsplatz noch folgende — besonders nennenswerte — Außenstellen: die Musikabteilung, das Notenarchiv und die Instrumentensammlung umfassend, befindet sich im Palais des Malteserritter-Ordens (Prag-Kleinseite [Malá strana]); die Periodica-Sammlung der Museumsbibliothek ist im Lustschloß des Statthalters (Místodržitelský letohrádek v Královské oboře) zugänglich gemacht worden; die Bibliothek selbst konnte im Rahmen des Museums des Buches im Schloß Žďár nad Sázavou (Saar, Südmähren) präsentiert und benützbar gemacht werden; die 1953 selbständig gewordene entomologische Sammlung fand in einem Teil des Schlosses Průhonice ihren Platz; die botanische Sammlung übersiedelte im Jahr 1950 in das neu adaptierte Schloß Kunratice (Kunratitz, südöstl. von Prag). Soweit ein konziser Auszug des inhaltsreichen Textteiles (S. 7—21) von Vladimír Denkstein. Der Autor ist nicht nur durch zahlreiche Arbeiten auf dem Gebiet der Kunstgeschichte bekannt, sondern auch durch seine vorbildliche Monographie über die Pavesen des böhmischen Typus (Pavézy českého typu. In: *Sborník národ. muzea v Praze,* 1. T. im 16. Bd., Nr. 4—5, Praha 1962; 2. T. im 18. Bd., Nr. 3—4, Praha 1964; 3. T. im 19. Bd., Nr. 1—5, Praha 1965) ein international angesehener Waffenhistoriker.

Der folgende — drucktechnisch hervorragend gestaltete — Bilderteil zeigt charakteristische Objekte aus den Beständen der einzelnen Museumsabteilungen: Naturwissenschaften (S. 22—45); Historica (S. 46—65); Musik und Theater (S. 66—72); Mitteleuropäische Ethnologie (S. 73—81); Museumsbibliothek (S. 82—105); Außereuropäische Ethnologie, das ehemalige Náprstek-Museum (S. 106—119).

Das Nationalmuseum, das 1959 mit dem Gesetz über die Museen und Galerien in der tschechoslowakischen Republik an die Spitze aller dieser Institute gestellt wurde, hat durch beharrliches Streben von Generationen tschechischer Wissenschaftler, Restauratoren und Präparatoren den von *Palacký* aufgestellten Grundsatz, daß „das Museum das wissenschaftliche Bild des Vaterlandes und seiner Geschichte zu sein habe", erfolgreich verwirklicht.

Wien — Walter Hummelberger

IV. Ungarn

Venezia e Ungheria nel rinascimento. A cura di Vittore Branca. Firenze: Leo S. Olschki Editore 1973. XVI, 498 S. (Civiltà veneziana, studi. 28.)

Der vorliegende Band enthält 29 Beiträge zu den geistigen, politischen und wirtschaftlichen Verbindungen zwischen Ungarn und Italien — insbesondere Venedig —

für den Zeitraum vom 14. bis 17. Jahrhundert. Ein großer Teil der Beiträge wurde im Juni 1970 auf der von der „Fondazione Giorgio Cini" unterstützten Konferenz „Venezia e Ungheria nel Rinascimento" vorgetragen. Zu den geistesgeschichtlichen Abhandlungen gehören die Aufsätze von Antal Pirnát über die Verbindungen zwischen Italien und den siebenbürgischen Antitrinitariern sowie Beiträge von Béla Köpeczi, Tibor Klaniczay und dem kürzlich verstorbenen Tibor Kardos zu literaturgeschichtlichen und philologischen Themen. Historiographische Fragen behandeln Sante Graciotti und Antonio Carile hinsichtlich der italienisch-ungarisch-slavischen Attilatradition; Péter Kulcsár stellt die Gründung Venedigs in der humanistischen Historiographie Ungarns dar. Für den Zeitraum von 1440 bis 1464 untersucht Gyula Rázsó — vor allem unter militärgeschichtlichen Gesichtspunkten — verschiedene Kreuzzugspläne gegen die Türken. Kálmán Benda weist in seinem Beitrag zu den Beziehungen zwischen Venedig und Habsburg im 16. Jahrhundert u. a. auf den besonderen Quellenwert der bisher wenig benutzten „Dispacci di Germania" und „Dispacci di Constantinopli" hin. Von den Beiträgen zur Wirtschaftsgeschichte sind vor allem die Aufsätze von Zsuzsa Teke über die Wirtschaftspolitik Venedigs im Adriagebiet — insbesondere gegenüber den Grafen *Frangipane* — sowie von Vera Zimányi über den ungarischen Rinderexport nach Venedig zu erwähnen.

Die sorgfältige, der Tradition der „Fondazione Giorgio Cini" entsprechende Herausgabe hat deren Vizepräsident Vittore Branca besorgt. Der in vielen Detailfragen aufschlußreiche Band läßt hoffen, daß bald ein weiterer Band über die Ergebnisse des zweiten „Convegno di Studi Italo-Ungheresi", der im Juni 1973 in Budapest stattgefunden hat, erscheinen wird.

München — Karl Nehring

Internationales Kulturhistorisches Symposion Mogersdorf 1971. Hrsg. v. Amt der Burgenländischen Landesregierung, Archiv. **Bd. III. Das Nationalitätenproblem im pannonischen Raum. Ein Beitrag zur Völkerverständigung.** Eisenstadt: Selbstverlag 1973. 174 S., 11 Abb., brosch. 130.— ö. S.

Der vorliegende Band der Schriftenreihe enthält, eingeleitet von Johann Seedoch, die Vorträge des im Rahmen des vom 5.—10. Juli 1971 in Mogersdorf stattgefundenen dritten und zugleich ersten offiziellen Internationalen Kulturhistorischen Symposions Mogersdorf.

An der Spitze des Bandes steht ein auszugsweise wiedergegebenes Referat von Ferdo Hauptmann über „Die nationale Frage in Österreich-Ungarn und der Kampf um die politische Gestaltung in Südosteuropa", in dem mit packender Objektivität die kausalen Zusammenhänge dieser komplizierten Entwicklung dargelegt werden, die in der Politik des nationalen Egoismus endete, anstatt zum friedlichen Zusammenleben zu führen.

Aus der Reihe der weiteren Beiträge seien vorerst jene hervorgehoben, die sich mit Nationalitätenfragen aus historischer Sicht befassen. Die ausführlichste Darlegung zu diesem Problemkreis bringt Ludwig Gogolák in seiner Studie „Volk, Nation und Staat im pannonischen Raum vom 18. bis zum 19. Jahrhundert". Ferenc Horváth behandelt „Die Nationalitäten des Kanizsaer Grenzgebietes und die Türkengefahr", wobei er hervorhebt, daß hier unter Mitwirkung von drei Nationalitäten ein militärisches Schutzsystem entwickelt wurde, das jedoch nicht verhindern konnte, daß in diesem Grenzgebiet, dem ehem. Comitatus Castrumferri, durch die Türkeneinfälle im 16. Jahrhundert die Bevölkerung um ein Drittel dezimiert wurde. Kálmán Benda zeigt in seiner umfassenden Darstellung „Von der feudalen Nation zum bürgerlichen Nationalismus" interessante nationalitätenpolitische und gesell-

schaftsgeschichtliche Entwicklungen auf dem Boden des alten Königreiches Ungarn unter besonderer Berücksichtigung der Madjarisierungstendenzen. Eine eingehende, ebenfalls recht objektive Analyse der Entwicklung der Nationalitätenfrage vermittelt Zoltán Szász in seinem Beitrag „Die ungarische Nationalitätenfrage im Rahmen der Donaumonarchie (1867—1914)". Eine Kurzfassung des Vortrages „Die Josephinische Reform und das Rumänenproblem im Bereich der Stephanskrone" von Mathias Bernath gibt Einblick in moderne historische Forschungsmethoden, mit denen die gesellschafts- und nationsbildende Wirkung der Josephinischen Reformen aufgehellt werden. Schließlich erörtert Rudolf Neck in seiner tiefgründigen Betrachtung das „Nationalitätenproblem und soziale Frage in Mitteleuropa". Der Autor zeigt dabei die engen Zusammenhänge zwischen dem Nationalitätenproblem und der sozialen Frage in Mitteleuropa seit 1867 und ihre Auswirkungen auf den Untergang der Donaumonarchie auf.

Zum speziellen Thema „Der Protestantismus bei den pannonischen Slowenen im Zeitraum vom 16. bis zum Ende des 18. Jahrhunderts" bringt Franc Sebjanič bemerkenswerte Einzelheiten bei. Harald Prickler bietet mit der Monographie „Mogersdorf in Geschichte und Gegenwart" einen ausgezeichneten, mit Statistiken und graphischen Darstellungen untermauerten Einblick in die geschichtliche und soziologische Entwicklung des Tagungsortes.

Die recht gut illustrierten Ausführungen von Gisela Cenner-Wilhelm über „Die graphischen Trachtenfolgen vom 16. bis zum 19. Jahrhundert als Bildquellen zum Leben und zur gesellschaftlichen Stellung der Nationalitäten in Mitteleuropa" runden den Band aus dem Blickwinkel der Ethnographie Pannoniens vorzüglich ab.

Auch bei diesem Band verdient hervorgehoben zu werden, daß allen Beiträgen Inhaltsangaben in ungarischer und slovenischer Sprache beigefügt wurden.

Leoben — Heinrich Kunnert

Comenius and Hungary. Essays. Ed. by E. Földes and I. Mészáros. Budapest: Akadémiai Kiadó 1973. 175 S., 68 Abb., Ln. 27.50 DM.

Die 300. Wiederkehr des Todestages (15. November 1670) von *Johann Amos Comenius* gab Anlaß zur Veranstaltung zahlreicher großer und kleiner Kongresse, Konferenzen und Symposien, die dem Leben und Werk des bedeutenden tschechischen Pädagogen und Humanisten gewidmet waren. Was lag näher, als daß auch die Ungarische Akademie der Wissenschaften, zusammen mit der ungarischen UNESCO-Kommission, zu einer *Comenius*-Konferenz einlud und neben der Landeshauptstadt die im Nordosten gelegene Bezirksstadt Sárospatak zum Konferenzort wählte — den einstigen Wohnsitz der Fürsten *Rákóczi*, wo *Comenius* vier entscheidende Jahre (1650—1654) seines Wirkens verbrachte?

Der geschmackvoll gestaltete und sorgfältig redigierte Sammelband enthält die ins Englische übersetzten Beiträge, die der Konferenz vorlagen. Es spricht für deren Vorbereitung, Durchführung und Auswertung, daß den Herausgebern mehr gelungen ist als die Veröffentlichung einer der weithin üblichen Konferenzberichte, die wegen ihrer additiven Anordnung und ihres aphoristischen Inhalts häufig nur den Teilnehmern als Erinnerungshilfen nützlich sind. Die im Titel genannte Thematik läßt eine Begrenzung und Akzentuierung erkennen, welche die Verfasser der einzelnen Beiträge diszipliniert beachtet haben. Wie durch ein Mikroskop erhält der Leser Zugang zu einem Mikrokosmos, nämlich der von *Comenius* reformierten Schule in Sárospatak, und entdeckt in ihm zahlreiche Punkte, die untereinander verbunden sind. Ihre Verbindungslinien weisen über den erfaßten Ausschnitt hinaus auf einen Makrokosmos, dessen Koordinaten einmal durch den Lebenslauf des denkenden und

handelnden Individuums *Comenius*, zum anderen durch die geschichtlichen Verhältnisse im Europa des 17. Jahrhunderts bezeichnet sind.

Die Qualität des Buches läßt sich unter den drei folgenden Aspekten beschreiben und deuten:

1. Zu Wort kommen drei renommierte tschechoslovakische *Comenius*-Forscher (J. Polišenský, J. Brambora, J. Kyrášek) mit historischen und erziehungswissenschaftlichen Beiträgen sowie der Bochumer Pädagoge K. Schaller mit einem lesenswerten Aufsatz über *Comenius'* „im strengen Wortsinn dialektische Konzeption der Wirklichkeit" (S. 33), die aus einer Interpretation der Panorthosia entwickelt wird. Drei Viertel, nämlich zwölf, der sechzehn Beiträge dagegen entstammen der Feder ungarischer Historiker (T. Wittmann, K. Ujszászy, E. Ladányi), Pädagogen (L. Mátrai, S. Maller, E. Földes, H. Ködöböcz, L. Orosz, I. Mészáros, M. Jóboru) und Linguisten (I. Komor, J. Bakos), die sich der internationalen Kultur- und Sozialwissenschaft als kenntnisreiche und in der Beherrschung der historischen und philologischen Methode erfahrene Experten vorstellen. In ihren Aussagen wird ein Geschichtsbewußtsein sichtbar, in dem die Spannung zwischen der Wertschätzung nationaler Tradition und der Bindung an die Werteordnung eines — in der europäischen Bildungsgeschichte konkretisierten — universalen Humanismus aufgehoben scheint. Von diesem Selbstverständnis her ist ihre Fähigkeit zu verstehen, sowohl die in minuziöser Text- und Archivarbeit gewonnenen Einzelfaktoren zu systematisieren als auch dem selbst gestellten Anspruch internationalen kulturgeschichtlichen Vergleichens (S. 10) gerecht zu werden.

2. Die Essays über *Comenius'* pädagogische Wirksamkeit in Sárospatak sind Kabinettstücke, die den Nutzen einer Analyse des Themas ‚Schulreform' unter bildungsgeschichtlichem Aspekt nachweisen.

Folgende Informationen verdienen festgehalten zu werden:

Comenius wurde von der Familie Rákóczi an eine Schule berufen, die im 15. Jahrhundert als katholische Stadt-Pfarrschule zu Ansehen gelangt (S. 112), während ihrer späteren Umwandlung in eine zuerst lutherische, dann calvinistische Bildungsstätte insofern freilich in Schwierigkeiten geraten war, als sie in die inner-calvinistischen Streitigkeiten der orthodoxen und presbyterianerischen Richtung hineingezogen wurde. *Comenius'* Ankunft bedeutete für die Schule insofern ein „tertium datur" (S. 103), als er sich seiner pansophischen Konzeption folgend, um die Integration von Unterricht und Erziehung bemühte und an diesem Prinzip die Wahl der zu vermittelnden Inhalte und der anzuwenden Methoden orientierte.

Comenius erhielt in Sárospatak die in seinem Leben schönste Gelegenheit, an der Entwicklung seines theoretischen Systems zu arbeiten und Schulpraxis zu verändern, mußte aber zur Kenntnis nehmen, daß eine volle Verwirklichung seiner Pläne die Kollision mit der lokalen Aufgabe der Schule, nämlich Kleriker und Lehrer auszubilden, und damit die Entfremdung zu dem sie tragenden sozialen Mikrokosmos bedeutet hätte. Er zog aus dieser Konfliktlage die Konsequenz, Sárospatak nach nur vierjähriger Tätigkeit zu verlassen — freilich nicht als ein Dogmatiker, der seine Konzeption der Wirklichkeit aufzuzwingen versucht und einen Scherbenhaufen hinter sich gelassen hätte, sondern als ein Reformer, der den universalen Glauben an die aufklärende und versittlichende Kraft der Erziehung mit dem Augenmaß für das in der konkreten Situation Machbare zu verbinden gewußt hatte: die Beschränkung der Schulreform auf die drei ersten Klassen des „Gymnasiums", die Einrichtung einer Vorbereitungsklasse mit starker Förderung der muttersprachlichen Bildung, die Aktivierung der studentischen Mitgestaltung (mit dem Ziel, die Schule zu einer „kleinen Republik" zu machen, S. 93), schließlich die Entwicklung der Verbindung von Schule, Familie und Gemeinde. Auf diese inspirierende Wirkung von *Comenius'* Tätigkeit in Sárospatak stützt L. Orosz sein — im Zusammenhang der übrigen Beiträge repräsentatives — Urteil, daß *Comenius* von den praktischen

Ergebnissen seiner Arbeit zwar nicht befriedigt gewesen sei, „die ungarische Bildungsgeschichte" aber „die Teilerfolge, die erzielt wurden, zu den bedeutendsten Leistungen nicht nur der Schule von Sárospatak, sondern der ganzen Vergangenheit der ungarischen Bildung" zähle (S. 110).

3. Laszlo Mátrai nennt das Ungarn des mittleren 17. Jahrhunderts „das Schlachtfeld zwischen fortschrittlichen Ideen und feudalen Traditionen" und sogar — wenn auch nur mit Vorbehalt — ein „experimentelles Laboratorium der Geschichte" (S. 10). Ohne der Frage nachzugehen, wie weit ein solches Urteil für Ungarn mehr als für andere Länder gelten mag, sei hervorgehoben, daß die Beiträge tatsächlich die Analyse der Epoche von Sárospatak in *Comenius'* Wirken vor einem historischen Hintergrund ausbreiten, der die Funktion Ungarns als Grenzland europäischer Kultur an einer Zeitenwende verdeutlicht, in der im ökonomischen, sozialen, politischen und geistig-religiösen Bereich spätes Mittelalter und beginnende Neuzeit aufeinanderprallten. *Comenius* — einerseits verhaftet im geozentrischen Weltbild und in chiliastischen Vorstellungen, andererseits offen für die technischen Entwicklungen seiner Zeit und mit seinem Entwurf einer permanenten Erziehung und seiner Bereitschaft zum didaktischen Experiment (S. 102; vgl. S. 85) ‚moderne' Pädagogik vorwegnehmend — hat in seinem eigenen Denken und Handeln diese Ambivalenz verkörpert und in seinem Bilde von der ‚Neuen Welt' beispielhaft ausgedrückt (S. 69 ff.). Gerade die Plastizität der kulturgeschichtlichen Betrachtung verklammert die einzelnen Beiträge zu einer Gesamtaussage von ausgewogener Aktualität, welche die Gültigkeit von *Comenius'* Botschaft eines politischen, sozialen und geistigen Friedens als fortdauernde Aufgabe bestätigt, zugleich aber auch die konkreten historischen Bedingungen hervorhebt, unter denen diese Aufgabe jeweils zu bewältigen ist (S. 35, 158).

Das Glossar informiert über Orte und Personen, die zum Verständnis der einzelnen Beiträge wichtig sind, vor allem über die Familie *Rákóczi* und die Stadt Sárospatak. Der weiteren Auseinandersetzung mit dem Thema dient die Zusammenfassung der in Ungarn im Laufe der letzten vier Jahrhunderte erschienenen *Comenius-Ausgaben* (S. 171 ff.), während die Illustrationen — mit Portraits, Aufnahmen von Sárospatak und Faksimiles von zeitgenössischen *Comenius-Drucken* — den dokumentarischen Wert eines Buches bereichern, dem man auch eine deutsche Übersetzung wünschen möchte.

Frankfurt/Main — Wolfgang Mitter

Csizmadia, Andor—Kovács, Kálmán—Asztalos, László: Magyar állam- és jogtörténet. Budapest: Tankönyvkiadó 1972. 706 S. [Ungarische Staats- und Rechtsgeschichte.]

Das vorliegende größte Lehrbuch für die Geschichte des ungarischen Staates und Rechts ist eine riesige Leistung der ungarischen rechtshistorischen Wissenschaft, besonders deshalb, weil sich beinahe die Hälfte des umfangreichen Werkes (von 1848 an) angesichts des Fehlens an früheren rechtshistorischen Teilstudien auf neue Forschungen stützen mußte. Die Arbeit besteht aus einer umfangreichen und sehr interessanten Einleitung über die bisherige Entwicklung der ungarischen rechtshistorischen Wissenschaft (S. 17—51) und aus vier Teilen: „Der feudale Staat und das feudale Recht von der Staatsgründung bis 1848" (S. 53—336), „Der kapitalistische Staat und das kapitalistische Recht von 1848 bis 1918" (S. 337—551), „Staat und Recht der Periode der demokratischen und proletarischen Revolution (1918—1919)" (S. 552—629), „Staat und Recht des Zeitalters der Konterrevolution (1919—1944)" (S. 630—688). Jedem Kapitel folgt ein sehr kurzes und leider sehr unvollständiges Literaturverzeichnis, das hauptsächlich die neuesten Forschungsergebnisse ungarischer Rechtshistoriker berücksichtigt.

Schon diese Inhaltsübersicht zeigt die Verlagerung des Schwergewichtes auf die Neuzeit (rund die Hälfte des Buches wird den letzten 95 Jahren gewidmet, soviel wie den vorhergehenden tausend Jahren zusammen).

Sehr bemerkenswert für die Einstellung und den Horizont der heute staatlich anerkannten führenden ungarischen Rechtshistoriker ist das Kapitel „Die Wissenschaft der ungarischen Staats- und Rechtsgeschichte" (S. 28—51). Während viele völlig unbedeutende Autoren, die höchstens einige unbedeutende kleine Beiträge aus einem Teilgebiet der Rechtsgeschichte verfaßten oder die der Rechtsgeschichte nur am Rande Aufmerksamkeit schenkten, aufgezählt und z. T. sogar gewürdigt werden, bleiben zwei große Namen der ungarischen Rechtsgeschichte unerwähnt: *Herczeg* und vor allem *Ereky. István Ereky,* Mitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Professor zwischen beiden Weltkriegen für Verwaltungsrecht an der Universität Szeged, war ursprünglich Rechtshistoriker und seine Arbeiten auf dem Gebiet der Geschichte der ungarischen Gesetzgebung und Verwaltung gehören zu den Spitzenleistungen der ungarischen rechtshistorischen Wissenschaft. Da er sich immer durch seine demokratische, gegen jegliche Extreme gerichtete Haltung auszeichnete, ist seine Auslassung unbegreiflich. Unter den heutigen Rechtshistorikern Ungarns wird hingegen *Lajos Tardy* nicht erwähnt, obwohl er den wissenschaftlichen Grad eines Kandidaten der Rechtswissenschaften schon 1953, d. h. früher als die Autoren dieses ausgezeichneten Werkes, erhielt.

Ein noch auffallender Mangel dieses Kapitels und des ganzen Werkes besteht darin, daß die Resultate der ausländischen rechtshistorischen Forschung nicht berücksichtigt wurden. Mindestens hätten Preßburg, Wien und München erwähnt werden müssen! Von den Arbeiten der slovakischen Rechtshistoriker über das historische Ungarn werden nur die ungarisch erschienenen Arbeiten von *Bianchi* (S. 449) und *Vietor* (S. 528) erwähnt. Die z. T. hervorragende slovakischsprachige Literatur über die ungarische Rechtsgeschichte blieb jedoch — wahrscheinlich aus Gründen mangelnder Sprachkenntnisse — völlig unberücksichtigt und unerwähnt. Nicht einmal die ausgezeichneten Arbeiten des großen slovakischen Gelehrten *Karol Rebro* über die nordungarischen (heute slovakischen) Bauernverhältnisse werden erwähnt, obwohl er sein Interesse für eine enge Zusammenarbeit mit ungarischen Rechtshistorikern seinerzeit öfters äußerte. Man bekommt beinahe den Eindruck, die Autoren wollen der für Ungarn früher charakteristischen Weltanschauung „extra Hungariam non est vita" huldigen.

Ein wesentlicher Unterschied zu den bisherigen Monographien und Lehrbüchern über die ungarische Rechtsgeschichte liegt darin, daß hier die rechtsvergleichende Methode ignoriert und die Hinweise auf parallele bzw. andersartige Entwicklungen in den Nachbarstaaten, auf Wechselwirkungen und gegenseitige Beeinflussungen nicht behandelt wurden. Dies kann jedoch damit zusammenhängen, daß an den ungarischen Rechtsfakultäten seit 1948 neben der ungarischen Rechtsgeschichte noch eine „allgemeine", d. h. universale Rechtsgeschichte unterrichtet wird. Das Lehrbuch für diese Disziplin wurde vor 17 Jahren herausgegeben, es ersetzt jedoch die Hinweise auf den Ursprung einiger Institutionen des alten ungarischen Rechts keinesfalls.

Der zweite Unterschied besteht im Verzicht auf eine bündige und sachliche Schilderung der politischen Geschichte der einzelnen Etappen. Ein großer Vorteil des ausgezeichneten Lehrbuchs von Ferenc *Eckhart* (Magyar alkotmány-és jogtörténet — Ungarische Verfassungs- und Rechtsgeschichte, Budapest 1946) besteht u. a. in der kurzen Zusammenfassung des politischen Milieus, auf dessen Grundlage die Entwicklung einzelner Institutionen des Rechts erfolgte. In den späteren Skripten war diese historische Einleitung für die einzelnen Kapitel vielleicht übertrieben ausführlich und lang, was sich jedoch infolge der nicht zufriedenstellenden historischen Kenntnisse eines beträchtlichen Teiles der Studentenschaft — besonders in der Ab-

teilung für Fernunterricht — für nützlich und notwendig erwies. Das vorliegende Buch enthält in der Einleitung zur Behandlung der einzelnen historischen Etappen höchstens einen kurzen Hinweis auf die soziale Struktur und die sozialen Verhältnisse, leider aber meistens ohne konkrete Angaben; die kurze politische Einführung blieb merkwürdigerweise gerade für die neueste Zeit (1918/19 und 1919/44) bestehen, wo sie m. E. weniger wichtig ist als für die früheren Jahrhunderte, infolge der ausführlichen Behandlung dieser Perioden in der Mittelschule.

Abgesehen von diesen Mängeln muß man jedoch betonen, daß die Autoren eine ausgezeichnete Übersicht über die ungarische Rechtsentwicklung bieten. Sie schreiben klar und deutlich, ihre Bestrebung noch Objektivität ist bemerkenswert. Es ist besonders erfreulich, daß das große Werk nicht nur der Verfassungsgeschichte, sondern auch der Schilderung der Entwicklung des Privat- und Strafrechts sowie des Verfahrensrechts die verdiente Aufmerksamkeit schenkt, was in den früheren ähnlichen Werken z. T. vernachlässigt wurde. Von besonderem Interesse ist die umfassende Behandlung des ungarischen Zivil- und Handelsrechts, der Straf- und Zivilprozeßordnung für die letzten hundert Jahre. Dieser Teil bietet viel Neues und gibt eine ausgezeichnete Übersicht über die Entwicklung der betreffenden Rechtsgebiete.

Bern László Révész

Sós, Ágnes Cs.: Die slawische Bevölkerung Westungarns im 9. Jahrhundert. München: C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung 1973. VIII, 210 S., 32 Schwarz-weiß-Taf., 61 Textabb., 4°, Ln. 70.— DM. (Veröff. d. Komm. zur archäologischen Erforschung d. spätröm. Rätien der Bayer. Akademie d. Wiss. u. d. Komm. f. Bayer. Landesgeschichte bei d. Bayer. Akademie d. Wiss. = Münchner Beiträge zur Vor- und Frühgeschichte. 22.)

Das vorliegende Buch umfaßt zwei Hauptteile und ein Schlußkapitel, abgesehen von den Anhängen, die die Benutzung des Buches erleichtern. Obwohl im Kern der Schrift archäologische Untersuchungen stehen, schickt Frau Sós umfangreiche historische Betrachtungen voraus, die zunächst das Verhältnis Westungarns zum Ostfrankenreich während des 9. Jahrhunderts klären sollen. Das mag ungewöhnlich erscheinen, aber diese Umstellung war der einzige Weg, die reiche Fülle kühner Behauptungen, Hypothesen und Deutungen auf das wahre Maß zurückzuführen und die Quellen selbst zu Worte kommen zu lassen. Auf diese Weise gelingt es, die tatsächliche historische Überlieferung von bloßen Interpretationen zu lösen. Zur Verdeutlichung einzelner Situationen tragen verschiedene Karten bei, die manche Zweifel beheben dürften. Zwielichtig wird die Darstellung erst dann, als das sog. Großmährische Reich nach Westungarn vorstößt. Dazu gehört auch die Tätigkeit *Methods,* der wohl am Hofe des mährischen Fürsten *Rastislaw* sein Missionswerk begann, dann aber Erzbischof von Sirmium wurde. Hinzuweisen wäre noch auf die Abbildungen 9—18, auf denen verschiedene Autoren die Ausdehnung des sog. Großmährischen Reiches angeben. Dieser Vergleich zeigt die ganze Fragwürdigkeit der von nationalen Gefühlen gelenkten Geschichtsschreibung, aus denen die Verfasserin die wohl richtigen Schlüsse ziehen dürfte. Ihre Folgerungen hinsichtlich der Bevölkerung Westungarns im 9. Jahrhundert nach historischen und sprachlichen Quellen sind durchwegs maßvoll, obwohl die Aussagen der Conversio Bagoariorum et Carantanorum vielfach bloß wertlose Redensarten darstellen und nur die überlieferten Orts- und Personennamen Schlüsse zulassen.

Im 9. Jahrhundert war die Bevölkerung Westungarns überwiegend slawisch, stellt Frau Sós fest, doch reichen die wenigen Sprachdenkmäler nicht aus, um sie einer der späteren Sprachgruppen zuzuordnen. Das ist auch nicht nötig. Viel aufschluß-

reicher ist das Urnengräberfeld von Pókaszepek, Kom. Zala, das über frühawarenzeitlichen Körpergräben lag, während in dem unfernen Keszthely, Kom. Zala, wenigstens zwei Urnengräber spätawarenzeitliche Körpergräber überlagerten. Damit erscheint erwiesen, daß das Tal der Zala bereits vor der Zerschlagung des Awarenreichs durch *Karl den Großen* von Slawen bewohnt war. Die Verfasserin irrt jedoch, wenn sie diese Slawen aus Südmähren oder der Westslovakei herleitet. Dagegen verdienen ihre Ausführungen über die Kirchenbauten sowie die Untersuchungen in Zalavár-Récéskut und der Burginsel volle Beachtung. Dies gilt auch von anderen slavischen Fundplätzen, zumal sie Frau Sós mit antiken Anlagen in Verbindung bringt, was gewiß nicht ohne Widerspruch hingenommen werden dürfte, wenngleich viele Beobachtungen zweifellos berechtigt erscheinen. Leider verbietet der verfügbare Raum, auf Einzelheiten einzugehen. Anerkennung verdient der übersichtliche und raumsparende Quellennachweis, während das beigegebene Literaturverzeichnis nicht immer ausreichende Angaben enthält. Demgegenüber ist die Bildwiedergabe und Bildauswahl so vorzüglich, daß sie auch höchsten Ansprüchen genügt.

München Helmut Preidel

Dienes, István: Die Ungarn um die Zeit der Landnahme. Budapest: Corvina Verlag 1972. 103 S., 27 Textabb., 73 Abb. auf Schwarz-weiß-Tafeln, 60.— Ft.

Der Verfasser, ein Archäologe der jüngeren Generation, unternimmt den bemerkenswerten Versuch, alle Lebensbereiche der Ungarn zur Landnahmezeit, d. h. im späten 9. und im 10. Jahrhundert bis etwa 970, hauptsächlich auf Grund der archäologischen Denkmäler anschaulich und gemeinverständlich darzustellen. Die im Titel angedeutete zeitliche Grenze wird jedoch stellenweise überschritten. Im einleitenden Kapitel „Von der Urheimat bis zum Karpatenbecken" skizziert Dienes die eigentliche Volkwerdung und die entscheidenden Ereignisse des 9. Jahrhunderts, die mit der Besetzung des Karpatenbeckens endeten. Im Kapitel „Wirtschaft und Lebensweise" wird aber auch die Umgestaltung der Herrschaftsstruktur und der Gesellschaftsordnung unter dem Großfürsten *Géza* und dem König *Stephan* behandelt. Bemerkenswert sind die Textabbildungen 6 und 13, welche die Zustände der Landnahmezeit und des frühen ungarischen Königtums anschaulich machen. Was die Urgeschichte anbelangt, ist der Verfasser vorsichtig genug, um auf Einzelheiten nicht einzugehen, handelt es sich doch um sehr schwierige und meist heiß umstrittene Probleme. Die Kartenskizze auf S. 8 „Osteuropa im 9. Jh. und die alten Heimaten der Ungarn" hat jedoch die neueren und neuesten Forschungsergebnisse noch nicht voll verwertet, z. B. zeigt sie Levedien auch südlich des unteren Don und die Alanen nur im Kuban-Kaukasus-Gebiet.

Zur Erhellung der Gesellschaftsordnung werden die Methoden der archäologischen Bodenforschung seit dem bahnbrechenden Buch von Gyula László über das Leben der landnehmenden Ungarn (1944) ständig weiter entwickelt und verfeinert, zumal sowohl die Naturwissenschaften wie auch die Schriftquellen und Ortsnamen immer mehr herangezogen werden. Während die Bodenfunde über Wirtschaft und Lebensweise wesentliche Erkenntnisse vermitteln, bleibt die Darstellung der Gesellschaftsordnung an manchen Stellen nur eine Hypothese, die neue Funde oder eine gründlichere Erfassung und Auswertung des vorhandenen Materials merklich ändern können. Überzeugender wirkt das Kapitel über die geistige Kultur: „Geisterkult, Taltoschglaube und Religion", wo das Einfühlungsvermögen dem Forscher mehr helfen kann als Fundstatistiken und technische Untersuchungen. Im abschließenden Kapitel „Begegnung mit Europa" werden auch die einschlägigen westlichen Forschungen berücksichtigt.

Einige Stellen mußte der Rez. am Rande mit Fragezeichen versehen. Auf S. 21 ist „der Aufstieg der Aristokratie innerhalb der Stämme bei den Ungarn schon im ersten Jahrhundert vor u. Z." wohl nur ein Übersetzungs- oder Schreibfehler. Zu bezweifeln ist die „feste Organisation der Stämme" um die Mitte des 10. Jahrhunderts (S. 26), war doch sie im 11. Jahrhundert bereits völlig in Vergessenheit geraten. Auch die Gegner *Gézas* und *Stephans* (S. 54) werden nicht wirkliche Stammesoberhäupter, sondern ihre Nachkommenschaft gewesen sein. Die auf S. 57 erwähnte Taufe eines Urenkels von *Árpád, Tormás,* in Konstantinopel um 948 ist nur eine Hypothese, die Quellen wissen nichts davon. Die „verschollenen Heldenepen" (S. 67) sind wohl der Übersetzerin anzulasten. Auf S. 68 werden die 7 Pfeilspitzen in einem Grab aus der Vorstellung des siebenschichtigen Jenseits erklärt. Die unterschiedlichen Zahlen der Pfeile als Grabbeigaben legen jedoch die Deutung als Rangabzeichen näher. Auf S. 84 heißt es, die Ungarn hätten *Hugo von Provence,* König von Italien, gegen die Byzantiner Hilfe geleistet. Rez. glaubt in seinem Beitrag zum Reallexikon der Byzantinistik (im Druck) nachweisen zu können, daß die ungarischen Angriffe der Jahre 922 und 947 auf Apulien vielmehr gegen die antibyzantinischen Aufstände gerichtet waren.

Auf einer chronologischen Tabelle (um 830—1001) folgt die „vermutliche Reihenfolge der ungarischen Herrscher im 10. Jahrhundert" und eine Stammtafel der Nachkommenschaft *Árpáds* bis *Koppány* und dem *hl. Stephan,* beide nach György Györffys neuesten Forschungen, die manchen Leser überraschen werden. Das anschließende Literaturverzeichnis bietet eine gute Auswahlbibliographie, der fachkundige Leser wird aber das Verzeichnis der Abbildungen besonders begrüßen, das mit genauen Angaben und Bibliographie wie ein wissenschaftlicher Katalog angelegt wurde. Die Photos und Zeichnungen sind ebenso gelungen wie die ganze typographische Ausstattung des handlichen Bändchens.

München — Thomas von Bogyay

Göckenjan, Hansgerd: Hilfsvölker und Grenzwächter im mittelalterlichen Ungarn. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag 1972. 261 S., 38.— DM. (Quellen und Studien zur Geschichte des östlichen Europa. 5.)

Göckenjan, ein guter Kenner der ungarischen Sprache und der einschlägigen Literatur und Quellen, legt mit dieser Arbeit eine siedlungsgeschichtliche Monographie über die Hilfsvölker und Grenzwächter im mittelalterlichen Ungarn vor. Er bearbeitete eigentlich die Rolle derjenigen orientalischen Völkerschaften, die sich den Ungarn schon früh angeschlossen und im Grenzschutzsystem des 10.—13. Jh.s eine wichtige Rolle gespielt haben. Die unterjochten Reste der Urbevölkerung (die ung. *várkony* genannten Awaren, die *tót* genannten Slavonen, die *marót* genannten Mähren, und die *nándor* genannten Donau-Bulgaren) wurden als Grenzwächter nicht angestellt, dagegen sind die später eingewanderten europäischen Volksgruppen, die auch als Grenzwächter dienten (die ung. *orosz* bzw. *kölpény* genannten warägisch-russischen bzw. *kylfingar-kolbjagy* Hilfsgruppen seit den 960er Jahren, die ung. *szász* genannten Rhein-Deutschen und die *oláh ~ vlahi* genannten Rumänen seit der Mitte des 12. Jh.s) schon in das originale Grenzschutzsystem teilweise aufgenommen. Der Autor befaßt sich nicht mit ersteren, deren Vergangenheit nur wenig aufgeklärt ist (s. Gy. Györffy in: *Századok* 92, 1958, S. 577—579), und nur flüchtig mit letzteren, deren spätere Kolonien nicht wegen der Verteidigung, sondern aus wirtschaftlichen Gründen gegründet wurden. Er untersucht dagegen mit der größten Ausführlichkeit die Umstände folgender Hilfsvölker bzw. Grenzwächter: 1. *Nyék;* 2. *Kék-Kend;* 3. *Kavaren;* 4. *Chalizen;* 5. *Petschenegen;* 6. *Szekler.* Was die historische

Rolle der einzelnen Völkerschaften anbelangt, könnte man seinen Ausführungen wenig hinzufügen; der Verf. bringt nicht nur die wichtigsten Daten, er behandelt auch die soziale und wirtschaftliche Lage der erwähnten Volksgruppen. Hier sei nur erwähnt, daß die Annahme von Gy. Németh, wonach der Name des ersten ungarischen Stammes *Nyék* ursprünglich ‚Schutzgehege' bedeutet hat, und der Umstand, daß ein Teil der Ortsnamen *Nyék* bei den *Gyepü*-Grenzverhauen vorkommt, nicht unbedingt bedeutet, daß die „finno-ungarischen" *Nyék* zu den ‚angeschlossenen' Hilfsvölkern gezählt werden können. Wenn die Etymologie richtig ist, dann kann ein Ortsname *Nyék* auch nur bedeuten, daß dort ein Gehege bzw. eine Schutzwehr stand und es ist daher problematisch, ob dort die Angehörigen des Stammes *Nyék* wohnten.

Göckenjan kennt gut die Tatsache, daß nicht alle Hilfsvölker notwendigerweise Grenzwächter waren. In dieser Hinsicht kann die siedlungsgeschichtliche Forschung in der Zukunft noch neue Ergebnisse liefern. Was z. B. die *Petschenegen* anbelangt, neigt jeder Forscher dazu, ihre Siedlungen als Grenzschutzdörfer zu betrachten. Durch nähere Untersuchung der Besitzverhältnisse einzelner Dörfer kann man jedoch öfters feststellen, ob es sich um ein Hofgut oder um den Burgbesitz einer Gespanschaft handelt, eventuell die Siedlung einer Grenzburg gehört. Der Chef der Hofgüter war anfänglich der Palatin (*comes palatii*, ung. *nádor*); so können wir die viel erörterten *Petschenegen* von Árpás (S. 17—20, 230), die 1224 Untertanen des Palatins waren (*ad nos videlicet ad palatinum pertinentes*), schwerlich zu den Grenzwächtern zählen, da letztere nicht dem Palatin, sondern dem *comes confinii* unterstellt waren. (Das Privileg der *Petschenegen* von Árpás spricht auch nicht über Pflichten, die sich auf die Wache beziehen würden.) Zu den Grenzgespanschaften werden spezifisch die Dörfer der *őr-speculatores* ‚Warte' und *lövő — sagittarii* ‚Schütze' (S. 12—22) gezählt; daneben gab es doch einige von *Szeklern* bewohnte Grenzkomitate.

Den Unterschied zwischen der Grenzeinrichtung des kaum entwickelten Personenverbandsstaates des 10. Jh.s einerseits, und der christlichen Monarchie *Stephans* anderseits könnte man damit charakterisieren, daß das frühere, hauptsächlich auf Hilfsvölker basierende ethnische Grenzschutzsystem zu einer territorialen Einrichtung der Grenzkomitate umgebaut wurde. Man könnte vielleicht in dieser Richtung das reiche Vergleichsmaterial soziologisch weiterentwickeln, womit der in der osteuropäischen Geschichte gut bewanderte Autor seine wertvolle Monographie eingeleitet hat (S. 5—9)[1].

Das mit einem vorzüglichen Anhang versehene Buch wird auch als gute Einführung in das Studium der genannten siedlungsgeschichtlichen Probleme dienen.

Budapest György Györffy

[1]) Über die Grenzwache der Donau-Bulgaren s. die Antwort Papst *Nikolaus II.* an *Zar Boris I.* anno 864, c. 25.

Mályusz, Elemér: Egyházi társadalom a középkori Magyarországon. Budapest: Akadémiai Kiadó 1971. 398 S., 78.— Ft. [Der Klerus im mittelalterlichen Ungarn.]

Der verdiente Erforscher des ungarischen Spätmittelalters setzte sich das Ziel, in dieser enzyklopädisch anmutenden Monographie die Kirchengeschichte aus gesellschaftlicher Sicht zu erfassen. Er bekennt, daß sein Ausgangspunkt von den Ideen Max Webers bestimmt wurde, und versteht seine Studie als eine Untersuchung des mittelalterlichen ungarischen Klerus als einer ‚Pseudogesellschaft' bzw. ‚Quasi-Organisation' (P. A. Sorokin). Diese, etwas verschwommenen gesellschaftstheoretischen Ansätze werden jedoch, gottlob, nicht weitergeführt; was vorliegt, ist eine mit

größter Belesenheit und ungemeiner Quellenkenntnis erarbeitete Beschreibung des Weltklerus und des Mönchtums. Teile des Buches wurden als Aufsätze vorbereitet und waren Vorarbeiten zu einer Monographie über die Vorreformationszeit, doch Mályusz entschied sich, auf das frühere Mittelalter zurückgreifend, eine historische Darstellung zu geben, was ihm — wenigstens in Teilen — weitgehend gelungen ist.

Nach einer recht skizzenhaften Einleitung über die Anfänge der Kirchenorganisation und das Eigenkirchenwesen wendet sich Mályusz seinem bestausgearbeiteten Thema, der Entwicklung einer geistlichen Elite und deren Standesbewußtsein zu. Zur ‚Elite' werden nebst den Prälaten die Erzpresbyter und der Hofklerus gerechnet; die Äbte spielten in der ungarischen Kirche und am Hofe eine viel geringere Rolle als etwa im Reich. Das Hauptinteresse gilt allerdings jener im 13. Jh. aufkommenden Mittelschicht der *magistri,* die vor allem das Gesicht der Domkapitel und Kollegiatsstifte veränderten und durch ihre Bildung und Lebensweise zur Erstarkung eines geistlichen Standesbewußtseins wesentlich beigetragen haben. Um darüber aussagen zu können, mußte fast die gesamte Vorarbeit vom Verf. nachgeholt werden, denn nicht einmal eine zuverlässige Liste der über zwanzig Kapitel, geschweige denn Daten über ihre Größe, Einkünfte und Personal standen zur Verfügung. Aus einzelnen Biographien, Visitationsakten, päpstlichen Steuerlisten und Testamenten rekonstruierte Mályusz das Leben der Chorherren vornehmlich des 15.—16. Jh.s. Obwohl ihr geistiges Niveau — auch in bezug auf die Zahl der Universitätsgraduierten — hinter dem des Westen zurückblieb, mangelte es keineswegs an Hingabe und Interesse am Lernen, nicht einmal an Stiftungen für die Ausbildung der Nachfolger. Da es in Ungarn durch das gesamte Mittelalter weniger Akademiker und sonstige qualifizierte Kandidaten gab als Pfründen, blieb die geistliche Laufbahn, einschließlich des Kanonikats an den reicheren Kirchen, weitgehend offen, auch für Nichtadelige. Die Verflechtung des hohen und mittleren Klerus mit dem Adel und den Freien (auch Unfreien) wären natürlich Fragen, denen man — etwa im Sinne der Arbeiten der Tellenbach-Schule — nachgehen müßte. In dieser Hinsicht, d. h. in der Einbettung der geistlichen Schichten in die Gesellschaft, bleibt die Arbeit dem Leser viel schuldig. Überhaupt vermißt man die Benutzung der neueren Studien und Methoden (etwa der ‚kollektiven Biographie' und anderer sozialgeschichtlicher Modelle); doch der Verf. ist sich dessen wohl bewußt. Nach der vortrefflichen Behandlung der ‚Mittelschicht' wendet er sich den Pfarrern und der niederen Domgeistlichkeit zu. Wichtig ist hier, daß es im spätmittelalterlichen Ungarn eine gute Zahl von Pfarren gab (unter ihnen zahlreiche sächsische Gemeinden der siebenbürgischen Dekanate), die als *plebania* bezeichnet weitgehende Selbständigkeit und erhebliche Einkünfte genossen. Dies spiegelte sich sowohl im (oft adeligen) Personal als auch in dem Lebensstandard (Bücherbesitz usw.) wider. Das Wenigste wissen wir freilich von den armen Dorfpfarrern und Kaplanen. Das Kapitel über die hohe Geistlichkeit ist sinnvoll kurzgefaßt, denn über sie handeln Biographien und Werke der politischen Geschichte ausführlich; auch wurden jüngst mehrere Untersuchungen der Prosopographie und der gesellschaftlichen Mobilität dieser Schichten gewidmet. Am Schluß des ersten Teiles wendet sich der Verfasser — unter dem Titel „Verweltlichung" — gegen die landläufige Meinung, die Geistlichkeit der „Renaissance" sei weniger fromm und berufsbewußt gewesen als der Klerus des 13.—14. Jhs. Die Wandlung des Frömmigkeitsbegriffs, etwa vom Psalmodieren im Chor zum individuellen Brevier-Lesen, wird ebenso beleuchtet wie die veränderten Aufgaben im Staats- und Rechtsleben. Hierher gehört auch das kurz referierte Problem der Literaten-Laienschicht: diese Frage kann heute im Zusammenhang mit der Arbeit von Bónis über den Juristenstand im Überblick viel besser als früher verstanden werden.

Der zweite Teil, über das Mönchtum, ist viel weniger abgerundet. Zwar stellt Mályusz am Anfang fest, daß er hier auf zahlreiche ordensgeschichtliche Mono-

graphien bauen konnte, er verliert sich jedoch in den Einzelheiten des ‚Verfalls' im 15. Jh. (was die alten Orden betrifft) bzw. der Aktivität, die die Bettelorden entfalteten. Hier fragt man sich, ob der Verf. bei der Gesamtredaktion überlegt hat, welchem Leserkreis das Buch zugedacht ist: es werden seitenlang die wohlbekannten Details der benediktinischen Tagesordnung beschrieben, obwohl zugegeben wird, daß diese in den auf 2—3 Mönche zusammengeschrumpften Klöstern längst zur Illusion geworden war. Wichtig ist die Hervorhebung der Karthäuser- und Paulaner-Eremiten, die bis zur Schwelle der Reformation einflußreich und populär blieben. Die ausführliche Behandlung der Bettelorden ist nützlich, leidet jedoch unter dem überwiegenden Interesse des Verfassers an Schulung und literarischer Tätigkeit, was wohl — eben sozialgeschichtlich gesehen — kaum das Wichtigste an den Mendikanten gewesen ist. Hier ist es besonders bedauerlich, daß der Verf. keine Möglichkeit hatte, seine Bibliographie aufzufrischen und die neueren Diskussionen (etwa über die Zusammenhänge der Bettelorden und der Stadtentwicklung, über die ja auch der Ungar E. Fügedi, in *Annales E. S. C.* 25, 1970, wichtiges beigetragen hat) mit einzubeziehen.

Der Schlußteil: „Literarisches Leben" ist wiederum äußerst reich an bislang unbekannten Daten, vor allem über den Bücherbestand der Pfarreien, Kapitel und Konvente. Die Verbreitung in- und ausländischer liturgischer und kanonischer Codices und Devotionsbücher ist eindrucksvoll.

Obwohl das Ziel einer analytisch-wertenden Behandlung der „geistlichen Gesellschaft" nicht erfüllt wird, sind die Einzelteile, vor allem über die Domgeistlichkeit, so ausgezeichnete Beiträge zu einer Sozialgeschichte des mittelalterlichen Klerus, daß man dem Verf. für den Entschluß, sein lange in der Schublade gehaltenes Manuskript in den Druck zu geben, dankbar sein muß und nur hoffen kann, daß die jüngere Historikergeneration die Lücken ausfüllen und eine Synthese erarbeiten wird.

Vancouver, Kanada J. M. Bak

Andics, Erzsébet: Metternich und die Frage Ungarns. Budapest: Akadémiai Kiadó 1973. 513 S., 14 Abb., 8 S. Faks., Ln. 71.— DM.

Bereits im Vorwort wird deutlich, daß die Verfasserin ihre Arbeit als Auseinandersetzung mit der in der westlichen Historiographie des 20. Jahrhunderts erfolgten Revision und „Idealisierung" des *Metternich*-Bildes (gedacht ist hierbei wohl in erster Linie an die Monographie Heinrich von Srbiks) verstanden wissen möchte. Und sie läßt auch sogleich erkennen, daß dies nicht ohne mitunter heftige Polemik abgehen wird. Frau Andics, die sich durch ihre vorangegangenen Publikationen als Kennerin der Revolution von 1848/49 in Ungarn ausgewiesen hat, macht aus ihrer marxistischen „Parteilichkeit" auch hier keinen Hehl. *Metternich,* der „Fürst von Mitternacht", wie ihn ein Wortspiel der Zeitgenossen nannte, ist für sie ausschließlich der unbelehrbare Gegner des gesellschaftlichen Fortschritts, seine Gestalt — „eine der verhängnisvollsten in der Geschichte Ungarns" (S. 335).

Die Konzentration auf das Verhältnis *Metternich:* Ungarn macht die vorliegende Arbeit zweifellos in besonderem Maße lesenswert. Nicht die Außenwirkung des absolutistischen Österreich, das Treitschke als „das große Zuchthaus für alle Demagogen Europas" bezeichnete, sondern die Spannung zwischen der politischen Konzeption *Metternichs* und den aus der Ständeverfassung des historischen Ungarn abgeleiteten Rechten steht im Mittelpunkt der von nationaler Voreingenommenheit nicht immer freien Betrachtung.

Die auf einer Fülle neuen Quellenmaterials aus dem Haus-, Hof- und Staats-

archiv Wien, dem Zentralen Staatsarchiv Prag, dem Ungarischen Staatsarchiv Budapest und dem Staatsarchiv Pilsen beruhende Darstellung untersucht die Haltung *Metternichs* zur ungarischen Frage von 1809 bis zur Errichtung des Neoabsolutismus 1849 (und schließt damit auch die Zeit des *Metternichschen* Exils nach seinem Sturz während der 48er Märzrevolution mit ein). In diesen vierzig Jahren war es das Bestreben *Metternichs,* die ungarische Sonderstellung in der Monarchie zugunsten einer zentralistisch-absolutistischen Regierungsform zu beseitigen, wobei er sich sowohl auf die ungarischen Konservativen bzw. Neukonservativen als auch (zwischen 1840 und 1848) auf den Präsidenten der österreichischen Hofkammer, den Freiherrn *von Kübeck,* stützen konnte. Das Charakteristische der Metternichschen Ungarn-Politik ist aber nicht nur das Streben nach Aufhebung der auch von der Autorin als anachronistisch anerkannten ungarischen Ständeverfassung, sondern die Gleichstellung Ungarns mit den habsburgischen Erbländern unter gleichzeitiger Konservierung der gesellschaftlichen Machtverhältnisse mit geringfügigen von den ungarischen Neukonservativen angeregten Modifizierungen. Durch eine Fülle von Belegen macht die Verfasserin in Auseinandersetzungen mit Srbik deutlich, daß die vermeintliche „Reformfreudigkeit" *Metternichs* in den 40er Jahren vor allem auf Anregung der ungarischen Neukonservativen zurückging. Der soziale Hintergrund der neukonservativen Richtung, die wirtschaftlichen Beweggründe der Metternichschen „Reformpläne" und die Bedeutung der ökonomischen Fragen in den politischen Auseinandersetzungen der 40er Jahre sind deutlich und überzeugend herausgearbeitet worden (S. 123—206).

Obwohl man der Verfasserin in den Grundzügen ihrer Argumentation zustimmen muß, bleibt die Darstellung unbefriedigend und vielfach schablonenhaft. Das liegt wohl an der in der Themenstellung bereits angelegten und in der Untersuchung konsequent beibehaltenen Personifizierung der historischen Antagonismen in der Gesamtmonarchie vor 1848/49. Das Schwergewicht der Darstellung liegt denn auch eindeutig auf der subjektiven Beurteilung politischer Entscheidungsprozesse durch die Hauptakteure und nicht in der Analyse der langfristigen historischen Bedeutung und Funktion politischer Veränderungen.

Die Herausforderung durch die imperiale Staatstätigkeit Wiens hat nicht nur — und sicherlich von den Akteuren ungewollt — die Anfänge der rumänischen Nationsbildung im ausgehenden 18. Jahrhundert befördert[1]), sondern auch eine vergleichbare Rolle im Zeitalter des Neoabsolutismus in Böhmen gespielt[2]). Ist es wirklich ausreichend, mit Andics die „zentralisierende und germanisierende Politik Josephs II." zu tadeln (S. 33) und aus den Niederschriften *Metternichs* die subjektiven Absichten des Leiters der österreichischen Staatskanzlei herauszuarbeiten? Oder hätte nicht die Überzeugung *Metternichs,* daß „auf das Agglomerat von Gebieten, welche das Reich in ihrem Verein bilden, ... allein die monarchische Regierungsform (paßt), weil der Zusammenhalt der Theile unter der republikanischen Gestaltung rein unmöglich wäre"[3]), stärker vor dem Hintergrund der einander überschneidenden integrierenden und desintegrierenden Faktoren in der Monarchie untersucht werden müssen? Mit der wiederholten Hervorhebung des „sturen" Konservatismus *Metternichs* und seiner moralischen Abqualifizierung ist schließlich noch nicht allzu viel gesagt.

Die Beurteilung des Gegensatzes zwischen der ungarischen Opposition und dem Wiener Hof würde bereits dann durch eine Dimension erweitert werden, wenn das Verhältnis der ungarischen Opposition zu den andersethnischen Gruppen in den

---

[1]) M. Bernath, Habsburg und die Anfänge der rumänischen Nationsbildung, Leiden 1972.

[2]) Chr. Stölzl, Die Ära Bach in Böhmen. Sozialgeschichtliche Studien zum Neoabsolutismus 1849—1859. München u. Wien 1971.

[3]) Aus Metternichs Nachgelassenen Papieren, Bd. VIII, Wien 1884, S. 320.

Ländern der Stephanskrone in die Fragestellung miteinbezogen würde. Durch eine Personifizierung ist die komplexe Ausgangssituation der Völker der Habsburger Monarchie in der Periode der einsetzenden Nationsbildung nur unbefriedigend zu lösen.

Trotz dieser Einwände aber bleibt die vorliegende Monographie eine wichtige Bereicherung der *Metternich*-Literatur. Das hier dargebotene Material und der Quellenanhang mit insgesamt 82 Dokumenten und Briefen (S. 332—494) bietet eine Fülle wertvoller Informationen, die in Zukunft nicht mehr übergangen werden können.

München/Hamburg — Holm Sundhaußen

Rózsa, György—Spira, György: Negyvennyolc a kortársak szemével. Képek, nyomtatványok és iratok. Budapest: Képzőművészeti Alap Kiadóvállalata 1973. 576 S. 4°, Ln. 254.— Ft. [Achtundvierzig mit den Augen der Zeitgenossen. Bilder, Druckerzeugnisse und Schriften.]

Die Literatur über das Revolutionsjahr 1848/49 in Ungarn ist mit einer sehr schönen Publikation bereichert worden. Die Autoren haben sich mit Hilfe einer Fülle von zeitgenössischen Zeugnissen zum Ziele gesetzt, dem heutigen Leser die damalige Zeit derart nahezubringen, als ob er sie gerade erleben würde, ihm jedoch zugleich durch die Aufbereitung des Materials zu ermöglichen, daß er diese Ereignisse mit der nur dem Nachfahren sich bietenden Distanz betrachten kann. Das hier abgedruckte Bildmaterial und die als Bindemittel gedachten Texte — insgesamt 877 Zeitdokumente — werden der Ereignisfülle jener Jahre gerecht. Die Reproduktionen künstlerischer Darstellungen aller Art und Photographien einerseits, sowie die Facsimiles von allerlei Gedrucktem und Handschriftlichem andererseits vermitteln in ihrer Auswahl und ihren Proportionen ein getreues Bild der Ereigniskette, die im Vormärz ihren Anfang nahm, zur Revolution führte und an deren Ende auch über das militärische Scheitern der Revolution hinaus die soziale Modernisierung Ungarns stand. Dementsprechend beschäftigt sich das erste Kapitel mit dem vormärzlichen Ungarn, in dem die Voraussetzungen der Revolution entstanden sind, das letzte Kapitel aber mit der der Revolution nachfolgenden Zeit, in der deren bleibende Auswirkungen aufgezeigt werden. Die dazwischen liegenden fünf Kapitel betreffen die Ereignisse der Revolution selbst: sie führen von der Märzrevolution über die Festigung der siegreichen Revolution, das bewaffnete Eingreifen der Gegenrevolution und die Entfaltung des Selbstverteidigungskampfes der Revolution bis zu deren Niedergang und Scheitern. Die erläuternden Unterschriften lassen aus dem Ganzen eine historische Darstellung werden, die im Kontext auf alle wesentlichen Ereignisse und Momente Bezug nimmt.

Die Autoren durchstöberten zur Durchführung ihres Vorhabens zahlreiche Bibliotheken und Archive des In- und Auslandes: von ihrer Anzahl geben die Anmerkungen am Schluß des Bandes Auskunft. In echter Forschungsarbeit wurden dabei mehrere bisher unbekannte Bilddokumente gefunden, die hier zum ersten Male publiziert werden. Zu diesen gehören u. a. die eindrucksvollen Karrikaturen des siebenbürgischen Zeichners *János Petrichevich-Horváth* aus dem historischen Archiv von Klausenburg sowie ein Gemälde von *Joseph Heicke* aus der städtischen Galerie der Stadt Preßburg mit der Darstellung russischer Truppen vor Preßburg. Die Anmerkungen enthalten auch die Übersetzungen der fremdsprachigen Texte und — soweit nötig — weitere Hinweise und quellenkritische Erläuterungen.

Die Abhandlung von György Rózsa am Schluß des Bandes („Achtundvierzig in der zeitgenössischen Kunst") untersucht das Bildmaterial aus künstlerischer Sicht

und gibt einen Überblick über das künstlerische Schaffen der einzelnen Künstler. Wir erfahren, daß in Ungarn in der 1. Hälfte des 19. Jh.s noch immer die Porträtmalerei die führende Kunstgattung war. *Miklós Barabás,* der bedeutendste ungarische Maler dieser Zeit, ist an unserem Bildmaterial mit mehreren Lithographien beteiligt. Bei der Darstellung historischer Ereignisse wie auch bei der Schlachtenmalerei finden sich dagegen mehr ausländische Namen. Der bedeutendste unter ihnen ist der Österreicher *August Pettenkofen.* In der Aquarellserie des erst später berühmt gewordenen ungarischen Malers *Mór Than* zeigt sich bereits sein Talent; sie ist jedoch mehr wegen des unmittelbaren Erlebnisses, das ihr zugrunde liegt, von Bedeutung.

Der Wert der Veröffentlichung — ein ähnliches Unterfangen, doch in viel schlechterer Qualität, ist nur zum 50. Jahrestag der ungarischen Revolution im Jahre 1898 (Herausgeber: Mór Jókai, Sándor Bródy und Viktor Rákosi) erschienen — wird durch das ausführliche Register nur erhöht.

München Adalbert Toth

Kende, János: A magyarországi szociáldemokrata párt nemzetiségi politikája 1903—1919. Budapest: Akadémiai Kiadó 1973. 123 S. (Értekezések a történeti tudományok köreből. 68.) [Die Nationalitätenpolitik der Sozialdemokratischen Partei Ungarns, 1903—1919.]

Diese kurze inhaltsreiche Untersuchung beabsichtigt das Interesse der historischen Forschung auf die Nationalitätenpolitik der Sozialdemokratischen Partei Ungarns bis 1919 im Rahmen der ungarischen Arbeiterbewegung zu lenken. Es handelt sich also um die Beschreibung eines äußerst komplizierten Problemkreises und zugleich um einen ersten Versuch, Forschungsergebnisse zum gesamten Thema zusammenzufassen. Die Studie verdient deshalb die Aufmerksamkeit der südosteuropäischen und allgemein sozialhistorischen Forschung.

Kende gibt Interpretationen zu zwei Problemen der sozialdemokratischen Nationalitätenpolitik. Erstens behauptet er, daß die südungarische Sozialbewegung 1903—1904, die besonders von deutschen, serbischen und rumänischen Bauern unterstützt wurde, ursprünglich auf den politischen und ideologischen Einfluß der Sozialdemokratischen Partei zurückzuführen und die Partei grundsätzlich als Anführerin der Bewegung zu betrachten sei. Er versucht dies anhand von archivalischen Dokumenten, der zeitgenössischen Publizistik und von Korrespondenz zu beweisen, vermag jedoch m. E. trotz der Fülle der Dokumentation die These keineswegs zu bekräftigen. Zweifellos spielte die Sozialdemokratische Partei eine bestimmte Rolle in der Verbreitung von sozialpolitischen Ideen, insbesondere durch die nach dem Jahre 1902 erscheinenden deutschen, serbischen und rumänischen Presseorgane, auch übten die 1903—1904 organisierten Arbeiterversammlungen und Demonstrationen einen sozialdemokratischen Einfluß auf die südungarische Sozialbewegung aus, doch muß festgehalten werden, daß die Sozialdemokratische Partei für das zentrale Anliegen der Bewegung — für das Agrarprogramm — keine Sympathie bekundete — eine Tatsache, die auch der Verfasser nicht bestreitet. Aus diesem Gegensatz erklärt sich die nach 1905 eintretende Entfremdung zwischen Sozialdemokratie und Agrarbewegung. Die einflußreiche Rolle der agrarsozialistischen Strömungen innerhalb der südungarischen Bewegung wird vom Verfasser nicht gewürdigt.

In der zweiten These versucht Kende die Nationalitätenpolitik der Sozialdemokratischen Partei aus ihrer politischen Linie nach 1905 zu erklären. Er betont insbesondere deren Bestrebung, das allgemeine, geheime und gleiche Wahlrecht in Ungarn einzuführen, wobei hinter dieser Zielsetzung jede andere Reformpolitik in den Hin-

tergrund trat. Bekanntlich erblickte die Parteiführung in der Nationalitätenfrage keine dringende Problematik, sondern führte sie auf die allgemeine soziale Unzufriedenheit zurück. Die zitierten Äußerungen verdeutlichen übrigens die Motive dieser Grundeinstellung. Nicht so sehr das Bekenntnis zum allgemeinen Wahlrecht, sondern das Bestreben, die Monarchie als Staatswesen aufrechtzuerhalten und im bestehenden Staatssystem einen reformsozialistischen Kurs einzuschlagen, bestimmte die sozialdemokratische Linie. Infolgedessen sah die Parteiführung vom Standpunkt der industrialisierten sozialdemokratischen Gesellschaft aus in den Nationalitätenbewegungen eine hemmende, rückständige Erscheinung.

Sehr interessant wird eben dieser Gegensatz zwischen Parteiführung und sozialdemokratischen Nationalitätssektionen in der weiteren Untersuchung dokumentiert. Der Verfasser beschreibt unter Heranziehung reichen Quellenmaterials die Beziehungen zwischen der sozialdemokratischen Führung und den slowakischen, rumänischen und serbischen Sektionen, die im Jahre 1904 gebildet wurden. Die stärkste Sektion war die slovakische: sie gründete 1904 die sozialistische Zeitung *Slovenske Robotnicke Noviny* mit Unterstützung tschechischer Arbeitergruppen in Niederösterreich und nahm von Anfang an eine kritische Stellung zur Nationalitätenpolitik der Partei ein. Aber auch die rumänische und serbische Sektion waren unzufrieden: sie kritisierten die mangelhafte Unterstützung durch die Zentrale, verlangten für sich eine entsprechende Repräsentation in der Parteiführung und drangen auf grundsätzliche Förderung der nationalitätenpolitischen Forderungen. Diese Gegensätze führten dann dazu, daß 1914 die slovakische Sektion sich der Slovakischen Nationalpartei anschloß; denselben Weg gingen die rumänische und serbische Sektion bis zum Jahre 1918. Besonders interessant sind die Ausführungen über die Rollen der Sozialdemokratischen Partei und der sozialdemokratischen Sektionen zur Zeit der Auflösung Ungarns, 1918—1919. Die Partei war durchaus bestrebt, die Integrität Ungarns aufrechtzuerhalten, dagegen unterstützten die slovakischen, rumänischen und serbischen Sozialdemokraten weitgehend die Errichtung der Nachfolgestaaten. Noch mehr wird angeführt: die sozialdemokratischen Führer der Rumänen und Serben traten entschieden gegen sozialrevolutionäre Erscheinungen (Bauernunruhen, Volksbewegungen) auf und unterstützten die Befestigung einer bürgerlich-nationalen Staatsordnung. Diese Untersuchungen und dokumentarischen Angaben bilden eigentlich den wertvollsten Beitrag der vorliegenden Abhandlung. Sie liefern den eindeutigen dokumentarischen Beleg über die vorherrschende Rolle der Nationalbestrebungen auch in den Reihen der sozialdemokratischen Bewegung und verdeutlichen damit eine der wesentlichsten Ursachen, die zum Scheitern der sozialrevolutionären Bewegung 1918—1919 führte.

München Paul Bödy

Kávássy, Sándor: Latinca Sándor. Budapest: Akadémiai Kiadó 1973. 163 S., 17.— Ft. (Értekezések a történeti tudományok köréből. Új sorozat. 71.)

Kaum ein Jahr nachdem der Führer des Bauernkrieges von 1514 unter die kritische Lupe der ungarischen Geschichtsforschung genommen wurde, wendet sich Sándor Kávássy, Dozent in Erlau, einer anderen etwas ‚mytholgisierten' Figur, dem Führer der Bauernschaft der Schomodei von 1919, zu. Beide, *Dózsa* wie *Latinca*, kamen aus Ostungarn (der eine Szekler, der andere Banater), waren tapfere Frontsoldaten, die von der revolutionären Welle in einem Frühjahr erfaßt und in die Höhe geworfen wurden, im Kampfe selbst zu Führern wuchsen, um noch, bevor der Sommer vorbei war, von den Schergen der Herren grausam ermordet zu werden. Freilich, die Parallele ist historisch unzulässig, denn der ‚Kreuzzug' 1514 ähnelte mitnichten

den ideologisch wie politisch komplizierten, widerspruchsvollen Verhältnissen im Bund der Landarbeiter von 1919. Nur in der jüngeren Historiographie findet man manche Übereinstimmungen: beide Männer, Außenseiter unter den Bauern, doch bereit, ihr Leben für deren Sache zu opfern und die Klagen und Forderungen der Armen zu verstehen und zu formulieren, beide, getragen von der revolutionären Flut der Massen und fähig diese zu führen, wurden in der Geschichtserzählung des „Personenkultes" zu romantischen Heroen, ohne Probleme und innere Entwicklung, erstarrte Statuen im revolutionären Pantheon. Die vorliegende Studie bricht mit dieser Tradition: der Verf. baut auf seine eigenen Detailuntersuchungen, auf zahlreiche lokalgeschichtliche Monographien und auf gutes Archivmaterial, um den in der Tat eindrucksvollen und moralisch wie politisch beispielhaften Weg des ehemaligen Ingenieurs und Journalisten zum beliebten Sekretär des Bauernverbandes in Kaposvár (Januar 1919), Mitglied des Direktoriums (April 1919) und schließlich zum Regierungskommissar der Räterepublik im Komitat Somogy (ab Mitte Juni bis zum Zusammenbruch) nachzuzeichnen. Die Beseitigung der Mythen über *Latinca's* ‚eigenhändige Umwandlung der Latifundien in Produktionsgenossenschaften' ist keinesfalls zu bedauern. Aus der Arbeit tritt sowohl der dreiunddreißigjährige Mann, der die theoretisch kaum bearbeiteten Probleme einer sozialistischen Agrarpolitik in der täglichen Praxis zu verstehen lernt, recht überzeugend hervor als auch das kaum lösbare Dilemma der ungarischen Sowjets, eine Form zu finden, die gleichzeitig die Versorgung der Hauptstadt und der Roten Armee sicherstellen und den uralten Landhunger des Kleinbauern und des Agrarproletariats stillen würde. Die Einzelheiten interessieren wohl nur den Spezialisten; das Buch enthält ausgezeichnete Daten über die damalige Lage des Gesindes auf den Großgütern, über die zeitweiligen Erfolge und Rückschläge der ersten LPG in Südwestungarn und eindrucksvolle Details über den tragischen Umschwung der Landbevölkerung auf die Seite der Konterrevolution.

Vancouver, Kanada — János M. Bak

Bethlen István titkos iratai. Az iratokat sajtó alá rendezte, a bevezetőt és a magyarázatokat írta: Szinai Miklós és Szücs László. Budapest: Kossuth Kiadó 1972. 493 S., Ln. 66.— Ft. (Magyar országos levéltar.) [Die geheimen Schriften István Bethlens.]

Die vorliegende Quellenedition unternimmt den Versuch, im Spiegel von etwa 200 Dokumenten die Schlüsselfigur der Zwischenkriegszeit, Graf *István Bethlen,* ungarischer Ministerpräsident von 1921—1931, darzustellen, ein Zeitraum, der als die wichtigste Phase in der Konsolidierung des *Horthy*-Regimes gilt. Die Autoren haben zum größten Teil eine Auswahl aus dem halboffiziellen, „vertraulichen" Briefwechsel des Ministerpräsidenten getroffen. Mit der gegebenen interessanten Vielseitigkeit werden vom zweiten Königsputsch 1921 bis zu den Darlehensgeschäften von 1931 fast alle Probleme der Regierung berührt. Im einzelnen befindet sich unter den Dokumenten der Briefwechsel *Bethlen—Gömbös* aus dem Jahre 1921, Unterlagen, die die Rolle *Pál Telekis* im ersten Königsputsch beleuchten, Papiere zu den Verhandlungen mit Herzog *Windischgraetz* von 1923. Weiter sind von besonderem Interesse eigenhändige Anmerkungen zu der spektakulären Franc-Fälschungsaffäre. Die Vielfalt der Themen bestätigt die zentrale Rolle *Bethlens;* sie zeigt sich in den Verhandlungen mit dem Finanzkapital und dem Großgrundbesitz, in den weitverzweigten internationalen Beziehungen, auf denen seine spätere Darlehenspolitik fußte, sowie in der Organisation gegen die linke Opposition.

Man erhält Einblick, wie *Bethlen* dem Magnatentum die politische Führung

sicherte und die Gentry in den Staatsapparat zurückdrängte, auf der anderen Seite, wie er durch das Gesetz von 1921 (III. tc.) die Zusammenarbeit der Kommunistischen Partei mit der Arbeiterschaft verhinderte. Das Material zeigt die Hintergründe der Eingliederung der Kleinwirtepartei und des *Bethlen-Peyer*-Pakts auf, beides Fundamente seiner Regierung. Nicht zuletzt wird *Bethlens* Mitwissen an der Rolle der ersten nationalsozialistischen Organisationen und deren Beziehungen zu Deutschland demonstriert.

Der größte Teil der hier edierten Quellen wurde zum ersten Male veröffentlicht, reichlich mit Anmerkungen sowie mit einer Aufstellung über die personellen Zusammensetzungen der Regierungen versehen. Dem besseren Verständnis des Materials dient eine einleitende Studie, die den Zusammenhang zwischen den Dokumenten herstellt und darüber hinaus eine Zusammenfassung der gesamten *Bethlen*-Regierung gibt. Demnach stellte *Bethlen* sich die Aufgabe, einerseits das Vertrauen der westlichen Mächte zu gewinnen und gleichzeitig die Liquidierung des von ihnen vorgeschriebenen, durch geheime, allgemeine Wahlen entstandenen obersten Verfassungsorgans, die Nationalversammlung, zu betreiben.

Die Studie mißt den Vereinbarungen mit den Sozialdemokraten große Bedeutung bei, nur dadurch sei es zur Konsolidierung der Regierung *Bethlens* gekommen, was andererseits entgegen diesem Abkommen eine Zusammenarbeit im Parlament zwischen der sozialdemokratischen Führung und den liberalen oppositionellen Gruppen nicht ausschloß.

Der Schwerpunkt des gesamten Materials liegt auf der Innenpolitik, als außenpolitische Faktoren werden jedoch neben der Beziehung der Rechtsradikalen zum nationalsozialistischen Deutschland insbesondere die wirtschafts- und finanzpolitischen Bereiche einbezogen.

München Olga Zobel

Sipos, Péter: Imrédy Béla és a magyar megújulás pártja. Budapest: Akadémiai Kiadó 1970. 261 S., Ln. 56.— Ft. [Béla Imrédy und die Ungarische Erneuerungspartei.]

Im Mittelpunkt der vorliegenden Arbeit von Sipos steht *Imrédys* politischer Werdegang im Wettstreit zwischen konservativen und rechtsradikalen Kräften, wobei sich an diese Darstellung die der eigentlichen Parteigründung schließt.

Béla Imrédy wurde als Präsident der Ungarischen Nationalbank und als anerkannter Finanzsachverständiger mit weitgehenden internationalen Beziehungen als Finanzminister der *Gömbös*-Regierung (1936—38) ernannt und trat damit in das politische Leben ein. In der neuernannten *Darányi*-Regierung berief man *Imrédy* am 9. März 1938 als Wirtschaftsminister ohne Portefeuille. In der Hoffnung mit *Imrédy,* als Repräsentant des rechtsorientierten katholischen Großbürgertums, den Rechtsradikalen den Wind aus den Segeln nehmen zu können, wurde er am 15. Mai 1938 mit dem Amt des Ministerpräsidenten betraut. Es gelang ihm bis zum September 1938 durch das Verbot der Pfeilkreuzler eine innenpolitische Konsolidierung herbeizuführen, die es ihm auf außenpolitischem Gebiet ermöglichte, eine Verbindung zu den Achsenmächten aufzunehmen. *Imrédys* Ziel war die Umgestaltung des gegebenen Systems, ohne dabei den verfassungsmäßigen Weg einzuhalten. Die darauffolgende parlamentarische Niederlage, hervorgerufen durch die gestärkte Opposition, führte zur Spaltung der Regierungspartei und zu *Imrédys* Demission. Mit der kurz darauf vorgenommenen Ernennung der zweiten Regierung *Imrédy* kam es zu folgenschweren personellen Umbesetzungen, vor allem wurde der deutschorientierte Graf *István Csáky* Außenminister. Damit wurden die deutsch-ungarischen Bezie-

hungen vertieft und es kam zum Beitritt zum Antikomintern-Pakt und zum Austritt aus dem Völkerbund. Die fortschreitende Uneinigkeit in der Regierungspartei führte zur Isolation *Imrédys* und bewog ihn zur Gründung einer neuen Bewegung, des 1938-Kreises. Als wichtige Wende in *Imrédys* politischer Entwicklung bezeichnet der Autor die am 6. Januar 1939 gehaltene „vigadóer"-Rede, die sich in Diktion und Fraseologie kaum noch von denen der Nationalsozialisten unterschied. Auffällt jedoch der ausgesprochen ungarische Charakter seines Konzepts.

Die innenpolitische Krise zu Beginn des Jahres 1939 führte zum endgültigen Sturz der *Imrédy*-Regierung. Seinem Nachfolger Graf *Pál Teleki* gelang es jedoch nicht, die Regierungspartei von der neuen Bewegung abzuschirmen; ja *Imrédy* erreichte vielmehr eine Integration: es kam am 7. März zur Umbenennung der alten Regierungspartei in „Magyar Élet Pártja" (Partei des ungarischen Lebens). Die Folge war eine Änderung der Parteistruktur, wobei die Gentrys und die Vertreter des Kleinbürgertums, vornehmlich Offiziere, die als Gruppe als Träger des Faschismus galten, dominierten. 1940 trat *Imrédy* schließlich offen gegen *Teleki* auf, verließ die Regierungspartei und verkündete am 21. Oktober vor dem Parlament die Gründung einer neuen Partei: der „Magyar Megújulás Pártja" (Ungarischen Erneuerungs-Partei).

Dem Autor gelang es, eine Analyse der Struktur und der gesellschaftlichen Basis der Partei zu geben. Sie präsentierte sich als eine sogenannte Rahmenpartei, die ihre Funktion und ihren Erfolg in der Ausfüllung der innen- und außenpolitischen Situation fand. Sipos Versuch, die Person *Imrédys* darzustellen, führte zu keinem festgefügten Bild, denn *Imrédy* ist nicht als Doktrinär, sondern vielmehr als ein Mann der politischen Praxis zu begreifen. Dem Autor gelang eine Darstellung anhand seiner politischen Reden und Schriften über den Zeitraum seiner gesamten politischen Tätigkeit hinweg. *Imrédy* unterschied sich demnach von den bedeutenden ungarischen Politikern seiner Zeit durch ein in Permanenz beibehaltenes Gedankengut aus übernommenen faschistischen Elementen. Auf der Basis einer christlich-nationalen Ideologie suchte *Imrédy* einen zum Nationalsozialismus konkurrenzfähigen Faschismus, glich sich jedoch mit der zunehmenden Stärkung des Hitlerdeutschland diesem an. Mit der Übernahme des „Führerprinzips" und der Form der „Bewegung" erfolgte dann die Wende zum totalen Faschismus.

München — Olga Zobel

Szűcs, Jenő: A nemzet historikuma és a történetszemlélet nemzeti látószöge (hozzászólás egy vitához). Budapest: Akadémiai Kiadó 1970. 128 pp. (Értekezések a történeti tudományok köréből. Új sorozat. 51.) [The Nation's History and the National View of Historiography. Remarks to a Debate.]

In Eastern Europe, where nationalism struck roots much later than in the West, ethnic tensions have been endemic ever since. Among the Magyars, nationalistic sentiments have been perhaps even more pronounced than among Eastern Europe's other ethnic groups. Consequently, a reconciliation of views between Hungarian nationalist and anti-nationalist circles is long overdue, even after a quarter century of ostensibly international oriented Marxist dominance. In the work under review, the author has attempted to analyse the ideological rationale of both these viewpoints and to investigate various facets of the dialogue involving the Marxist intelligentsia. In the author's view, the heated and many-sided debates of the past decade, which have eclipsed even the historiographical polemics of the 1950's in scope and intensity, had been aimed at achieving a new practical nationalistic synthesis, entailing a Socialist patriotic loyalty and national awareness (p. 8).

Notwithstanding his claim to be merely an observer and chronicler, the author

has revealed his own viewpoints with disarming candour. He has ventured several frank observations, some of which openly challenge orthodox Marxist assumptions. The author has maintained, for example, that mere formulas would never clarify the nature of nationalism, as Hungarian Marxist ideologues had tended to believe in the 1950's. In Szűcs's opinion, the very avoidance of definitive and homogeneous paths of investigations in the current round of debates suggests that the disputants are pursuing profitable lines of inquiry at last (p. 8). The discussions of the 1950's had led to the discovery, among other things, that evidently even a Socialist oriented nationalism must be rooted in the interpretation of a nation's primitive heroic past (pp. 10—11). Hungarian Marxist historiography bestowed a cautious seal of approval upon feudal institutions and personages of the past, provided they showed evidences of "progressivism"; but Szűcs has cleverly cast aspersions on such naive views. He has deprecated traditional Magyar "progressive nationalists" such as *Joseph Zrinyi*, Hungary's military hero in the Turkish Wars. In Szűcs's view, *Zrinyi* was a typical feudal landowning Renaissance man who, as a martyr during the siege of Szigetvár, enjoyed one brief burst of patriotic triumph. Despite his sacrifice, however, *Zrinyi* was not a nationalist, and certainly not a Magyar, but a Hungarian nobleman whose "patriotism" was partly humanistic, partly a function of his narrow aristocractic environment (p. 45). Other Magyar historic personages, notably *Matthias Corvinus* (pp. 71—75), fare no better than *Zrinyi*. Surprisingly, even the normally sacrosanct "lower class masses" are reminded that some of their battles, though always justified, have not always been on the side of progress. Their defeats, with certain notable exceptions, had been actually necessary, for they had failed to serve the forces of reform (pp. 37—38).

The major importance of this slender volume resides in its unabashed constructive iconoclasm. Wittingly or unwittingly, the author has vanquished his country's artificial ideological shibboleths of the past two decades and has laid the foundations for a new dialogue, one in which all the old assumptions would have to be renegotiated. Both the author and his editor, the distinguished historian George Spira, deserve plaudits for having stimulated a discussion on this timely and hypersensitive issue, a debate that strikes at the very roots of the nature and appropriateness of nationalism in a Marxist society.

Charlottetown, P. E. I., Canada — Thomas Spira

Kubinyi, András: Die Anfänge Ofens. Berlin: Duncker & Humblot in Komm. 1972. 111 S., 2 Kt., 4 Abb. auf Tafeln, brosch. 22.— DM. (Gießener Abhandlungen zur Agrar- und Wirtschaftsforschung des europäischen Ostens. 60.)

Die vorliegende Arbeit ist keine erzählende Stadtgeschichte, sondern eine außerordentlich gut dokumentierte Erörterung sämtlicher die Vor- und Entstehungsgeschichte Ofens betreffenden Fragen. Nach einer kurzen Einleitung, die die Forschungsgeschichte zusammenfaßt, wird im Kapitel I. das Gebiet Ofens bis zur Stadtgründung behandelt unter Heranziehung nicht nur der Schriftquellen, sondern auch der Ergebnisse der Bodenforschung: die geographischen Faktoren, die Namen Pest, Buda und Ofen, die vorangehenden Siedlungen Buda vetus (Altofen), Pest, Pest minor — Kreinfeld, Budafelhéviz — forum Geysa, schließlich das Gebiet mit dem Burghügel, wo die Stadt entstehen sollte. Kapitel II. mit dem Titel „Die Gründung und das erste Jahrhundert der Geschichte Ofens" bildet den Schwerpunkt der Untersuchung. Zuerst werden verschiedene Ansichten über die umstrittenen Fragen angeführt, wobei Kubinyi nachdrücklich auf die sozial- und wirtschaftsgeschichtlichen Voraussetzungen hinweist. Darauf folgt die Besprechung der merkwürdig schwan-

kenden Benennungen in den ersten 30 Jahren nach der Gründung. Die ausführliche Topographie Ofens zeichnet sich durch die sorgfältige Auswertung sowohl der neuesten Ausgrabungen wie auch der kirchen- und wirtschaftsgeschichtlichen Dokumente aus, wodurch ein umfassendes Bild vom Leben der Stadt geboten wird. Die Darstellung wird vervollständigt durch die Abschnitte über die Verfassung, Privilegien und Stadtsiegel, die Wirtschaft und Zusammensetzung der städtischen Bevölkerung, sowie über den Aufstieg Ofens zur Hauptstadt des Königreiches. In dem anschließenden kurzen Kapitel III., das auch in englischer Übersetzung zu lesen ist, faßt Kubinyi die Gründung Ofens „in einem einzigen Satz" so zusammen, „daß auf die durch äußere Gefahr verursachte Initiative des Königs die Führungsschicht von Pest die Gründung durchgeführt hat; da diese aber allein nicht dazu fähig war, zog sie auch andere Neusiedler hinzu. Außer Österreichern und Regensburgern schlossen sich einheimische Deutsche und selbst Ungarn an. So beruhte das Rechtssystem der neuen Stadt auf dem ungarischen Stadtrecht, das sich auf die Privilegien der Stuhlweißenburger latini stützte. Daher können wir von keiner vollen, sondern nur von einer teilweisen Übernahme des Rechts einer einheimischen oder ausländischen Stadt sprechen."

Im Nachwort sieht der Herausgeber der verdienstvollen Schriftenreihe, Herbert Ludat, die Bedeutung der Arbeit von Kubinyi mit Recht darin, daß sie zur Einordnung der Geschichte des ungarischen Städtewesens in die europäischen Zusammenhänge beiträgt. Es ist besonders zu begrüßen, daß der Verfasser nicht versäumt hat, ohne störende Polemik auf die Irrtümer einseitiger oder falsch informierter deutscher Publikationen hinzuweisen (z. B. S. 15, 18 ff., 22).

München Thomas von Bogyay

Heller, Georg—Nehring, Karl: Comitatus Sirmiensis. Bd. I, München 1973. XV, 228 S., 1 Kt., 32.— DM. (Veröffentlichungen des Finnisch-Ugrischen Seminars an der Universität München. Serie A, Band 1.)

Die südosteuropäische Ortsnamenforschung hat nach dem Zweiten Weltkrieg einen gewaltigen Aufschwung erfahren. Für die gesteigerte Aktivität ist u. a. die in mehreren Ländern durchgeführte systematische Sammlung und Edition historischen und zeitgenössischen Namenmaterials kennzeichnend. So hat man 1963 in Budapest — gestützt auf 80 000 Belege — mit der Herausgabe der Orts- und Flurnamen des mittelalterlichen Ungarns begonnen (György Györffy, Az Árpád-kori Magyarország történeti földrajza). Das als fünfbändig geplante Werk, dessen Publikation nach dem ersten Band leider ins Stocken geraten ist, berücksichtigt jedoch Slavonien, Kroatien, Dalmatien und den Banat nicht. Schon deswegen ist es zu begrüßen, daß die Wahl der Münchner Ortsnamenforscher bei ihrer Suche nach einem „Modellfall" südosteuropäischer Toponymie („Es wurde versucht, ein Teilgebiet Südosteuropas zu finden, dessen Erforschung ... auf gewisse — für solche und ähnliche Projekte charakteristische — Schwierigkeiten stößt." S. VII) auf das ehemalige ungarische Komitat Szerém fiel.

Bearbeitet wurden Angaben vom 11. Jh. an bis 1918. Es handelt sich dabei vorwiegend um ediertes Material, doch bei manchen Schwerpunkten (z. B. 18. Jh.) werden Ergebnisse eigener Archivforschung veröffentlicht. Das so entstandene historisch-geographische Ortsnamenverzeichnis ermöglicht nach Auffassung der Autoren „1) das Alter der Ortsnamenformen zuverlässiger als bisher zu bestimmen und daraus Rückschlüsse auf Siedlungsformen, sprachliche und ethnische Schichten, evtl. auch wirtschaftliche Verhältnisse der Bevölkerung zu ziehen; 2) die Grenzen der Archidiakonate, dadurch auch die Einflußsphären der Bistümer, ferner die Grenzen

und Sprengel der Latifundien und Regalia nachzuzeichnen; 3) durch die Kontinuität der Namensvarianten oder auch durch die Diskontinuität derselben Rückschlüsse auf Fortbestand oder Neugründung der Siedlungen zu ziehen; 4) die Besonderheiten der Militär- und Provinzgebiete im 18. Jh. zu konkretisieren" (S. XIII). Dem alphabetisch und innerhalb der Wortartikel chronologisch geordneten Namenmaterial (S. 1—219) folgen die Abkürzungs- bzw. Quellenverzeichnisse sowie eine Karte. Das umfangreiche Quellenverzeichnis, das neben bekannten Werken viel Schwerzugängliches enthält, läßt den Uneingeweihten die mühselige Kleinarbeit, die eine solche Unternehmung verlangt, allenfalls ahnen.

Bei aller Umsicht scheint den Verfassern eine nicht unbedeutende Quelle entgangen zu sein, nämlich Magyar Országnak, 's a' hozzá kapcsolt tartományoknak mostani állapotja statistikai és geographiai tekintetben, Pest 1839, des Elek Fényes. Die Beschreibung des Komitats „Szerem" (S. 43—66) enthält die folgenden neuen Ortsnamen bzw. Namenvarianten (erste Angabe Stichwort bei Heller—Nehring, hinter dem Doppelpunkt Angaben bei Fényes mit Seitenzahl): *Banoštor:* Banoshtor, Bán-Monostor, Malata (60); *Banovci Novi:* Új-Banovcze (57); *Berak:* Berák (57); *Bobota:* Bobotta (55); *Brestač:* Brestács (65); *Budjanovci:* Bugjanovcze (65); *Čerević:* Cserevics (59); *Djipša:* Gyphsa-Pernjávor (60); *Grgeteg:* Gergeteg (63); *Korog:* Kórógy (56); *Kuveždin:* Kövesdin-Pernjavor (63); *Mandjelos:* Manhjelosh (63); *Miklušević:* Miklóshevcze (58); *Mohovo:* Mokovo (58); *Novak:* Novák (58); *Nuštar:* Nushtár (54); *Pavlovci:* Pavlovcza (64); *Opatovac:* Opatovácz (58); *Privina Glava:* Pribina Glava (63); *Rakovac:* Rakovacz-Pernjavor (61); *Šid:* Shyd (62); *Sotin*[1]*:* Zatta (57); *Stejanovci:* Steanovcze (66); *Šuljam:* Shulom (64); *Svinjarevci:* Szvinjarevcze (58).

Göttingen István Futaky

Berend, Iván T.—Miklós Szuhay: A tőkés gazdaság története Magyarországon, 1848—1944. Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1973. 365 S. [Geschichte der kapitalistischen Volkswirtschaft in Ungarn, 1848—1944.]

Vorliegende Darstellung verfolgt ausdrücklich den Zweck, eine Synthese der marxistischen wirtschaftsgeschichtlichen Forschungen in Ungarn vorzulegen. Sie vereinigt die Einzeluntersuchungen mehrerer bekannter Vertreter der gegenwärtigen ungarischen Wirtschaftsgeschichte. Die Verfasser haben zusätzlich zu ihren eigenen Forschungen auch die Arbeiten von György Ránki, Tamás Csató, Magda Nádasi und Sándor Szakács als Grundlagen herangezogen. Als gemeinsame Forschungsarbeit zweier führender ungarischer Historiker bzw. Wirtschaftswissenschaftler verdient die vorliegende Publikation die besondere Aufmerksamkeit der westlichen Forschung.

Die Verfasser haben sich die Aufgabe gestellt, die Wirtschaftsentwicklung Ungarns zwischen dem Revolutionsjahr 1848 und 1944 nachzuzeichnen. Der Versuch ist deshalb als gelungen anzusehen, da eine historisch glaubwürdige Übersicht der Wirtschaftsgeschichte Ungarns entstanden ist, freilich vom marxistischen und methodologischen Standort aus.

Der erste große Abschnitt ist der Wirtschaftsentwicklung von 1848 bis 1918 gewidmet. Die Reformpolitik des Jahres 1848 und die nachrevolutionären kaiserlichen Reformedikte werden nach dem Stand der neuesten agrarhistorischen Forschung kurz zusammengefaßt. Hauptteil der Darstellung bildet die Untersuchung der Ausgleichsperiode, 1867 bis 1918. Die wirtschaftspolitische Rolle des Bankwesens und der Verkehrsentwicklung sowie die Problematik der Agrarentwicklung werden vor allem in Beziehung zur Industrialisierung erörtert. Die Industrieentwicklung wird dann am eingehendsten behandelt: die Rolle der verschiedenen Industriezweige, Technologie, Wirtschaftsstruktur und Arbeiterschaft werden anhand von zahlreichen

statistischen Unterlagen besprochen. Beachtenswert in der Behandlung der Industrieentwicklung ist die vergleichende Gegenüberstellung der ungarischen zur westeuropäischen Industrie, wodurch die späte Entwicklung der ungarischen Industrialisierung verdeutlicht wird. Hinsichtlich der Anwendung dieser Methode wären folgende Überlegungen zu berücksichtigen. Erstens sollte darauf hingewiesen werden, daß das Entwicklungsmodell Westeuropas vielfach als einheitlicher Maßstab für eine richtige Wirtschaftsentwicklung überhaupt aufgefaßt wird. Diese Annahme läßt jedoch die unterschiedliche Entwicklung der englischen, französischen und deutschen Industrialisierung sowie die äußerst wichtigen sozialgeschichtlichen Momente der Wirtschaftsentwicklung in Ost und West unberücksichtigt. Zweitens kommt in der Diskussion die Auffassung der Verfasser zum Ausdruck, wonach die Entwicklung der Großindustrie als Kriterium für eine moderne Gesellschaft überhaupt zu betrachten sei. Aus dieser Einstellung erklärt sich die Unterbewertung jener wirtschaftlich-sozialen Problematik, die den Gegenpol oder die Nebenerscheinungen der Industrialisierung darstellen: Auswanderung, Bevölkerungsaustausch zwischen Land und Stadt, regionale Rückstände, sozialpsychologische Aspekte der modernen Gesellschaft und das Grundproblem des Menschen, sich an die technologisch-industrialisierte Stadtkultur anzupassen.

Im zweiten Teil des Werkes wird die Revolutionsperiode von 1918—1919 und die Zwischenkriegszeit untersucht. Zur Revolutionsperiode ist hauptsächlich die anregende Darstellung der zwiespältigen Agrarpolitik zu erwähnen. Das Programm und die Politik der *Károlyi*-Regierung sowie der Räterepublik erhalten eine kritische und interessante Würdigung. Die Behandlung der Nachkriegszeit enthält recht wertvolle analytische Diskussionen. Vor allem ist das Kapitel hervorzuheben, das die wirtschaftliche Umwandlung des habsburgischen Ungarns in den unabhängigen ungarischen Kleinstaat schildert. Durch vorzügliche Anwendung der komparativen Methode werden die völlig neuen wirtschaftspolitischen Bedingungen beschrieben, die sich in der Nachkriegszeit für Ungarn und die Nachfolgestaaten ergaben. Die krisenreiche Wirtschaftspolitik wird in einer ausgezeichneten Analyse und durch die Behandlung der Agrarpolitik, der Zollpolitik, der Finanzpolitik und der Rekonstruktionspolitik bis 1929 dargestellt. Die Beschreibung der ungarischen Industrieentwicklung enthält ebenfalls wertvolle Informationen. Die unbefriedigende technische und wirtschaftliche Entwicklung der Maschinenindustrie wie auch die Entfaltung der ungarischen Leichtindustrie (Textil- und Papierindustrie) wird besonders hervorgehoben. In der Beurteilung der ungarischen industriellen Technologie kommen die Verfasser zur Überzeugung, daß im Gegensatz zur Vorkriegszeit, die Nachkriegsindustrie außer Stande war, mit der allgemeinen technologischen Entwicklung Schritt zu halten bzw. die bedeutenden ungarischen technologischen Neuerungen anzuwenden. Als Beispiele ungarischer Erfindungen, die vorwiegend in der deutschen oder amerikanischen Industrie zur Anwendung kamen, werden die Gasturbine von *György Jendrassik*, die Flugzeugtechnologie von *Albert Fohó* und der Hubschrauber von *Oszkár Asbóth* angeführt.

Neben dem wirtschaftsgeschichtlichen Teil enthält die Darstellung eine zusammenfassende Analyse der sozialgeschichtlichen Entwicklung in den zwei großen behandelten Zeitabschnitten (1867—1914 und 1918—1944). Sie unterrichtet übersichtlich über die Sozialstruktur Ungarns und dient als Grundlage zum Verständnis der wirtschaftsgeschichtlichen Diskussion. Eine recht brauchbare bibliographische Zusammenstellung, eine Chronologie, eine Liste von Fachausdrücken ergänzen den wissenschaftlichen Apparat. Leider fehlt ein Register. Zusammenfassend kann gesagt werden: die vorliegende Darstellung kann als beachtenswerte Synthese der ungarischen wirtschaftsgeschichtlichen Forschung und als unentbehrliche Grundlage für die moderne ungarische Wirtschaftsforschung betrachtet werden.

München Paul Bödy

V. Jugoslawien

Narodna Umjetnost. Godišnjak Instituta za Narodnu Umjetnost u Zagrebu. 9. Hrsg. v. Maja Bošković-Stulli. Zagreb 1972. 275 S., zahlr. Abb., Diagramme, Strichzeichnungen und Notenbeispiele im Text. [Volkskunst. Jahrbuch des Volkskunst-Institutes Agram.]

Auch dieser IX. Band des sehr tätigen Zagreber Institutes enthält wieder eine Reihe von bemerkenswerten Beiträgen zu der im Sinne des Institutstitels „für Volkskunst" bezeichnenden Thematik zu Volksdichtung, Musikethnologie und Grundsatzfragen. Der erste Beitrag bringt den allerdings nicht sehr überzeugenden, allzu konstruiert anmutenden Versuch einer „Kategorisierung der Kunstgattungen nach ihrer Rangordnung („Hierarchie") im Lichte der Strukturanalyse einer Kommunikationstheorie" von Vilmos Voigt/Budapest. Es handelt sich um ein ins Kroatische übersetztes Exzerpt aus dessen Buche „A Folklór Alkotások Elemzése", Budapest 1972. Offenkundig widersetzen sich die Probleme der sogenannten „Volkskunst"-Gattungen den so oft schon versuchten Strukturanalysen am hartnäckigsten. Die Ergebnisse sind zumeist Zwangssysteme, die den eigentlichen Erkenntniszielen kaum näher bringen. Maja Bošković-Stulli bringt aus dem dichterischen Nachlasse des (nachmals selber zum Heldenlied-Thema gewordenen) *Petar Zrinski* († 1671) ein „Volkslied" (popevka) über den Helden *Svilojević*. Das Lied erweist sich als eine bugaršica („Langzeilenlied"). Es unterscheidet sich formal von der zeitgleichen Volksepik der Kroaten im 17. Jahrhundert, läßt aber vom Thema her inhaltliche Bezüge zu einer Episode von 1663 aus dem Leben von *Petar Zrinski* als dem Türkenkämpfer vermuten. *Svilojević* seinerseits, der in türkische Gefangenschaft Geratene, läßt sich mit dem Türkenkämpfer des 15. Jahrhunderts, *Mihajlo Szilágy* identifizieren, dem Onkel des Königs *Mathias Corvinus* und Verwandten ungarischer Magnaten. Die Variantenbreite der zumeist čakavischen und štokavischen Parallelfassungen-Aufzeichnungen ergibt interessante Einblicke in *Zrinski's* „popevka od Svilojevića" mit ihren kajkavischen Elementen. Diese „popevka" ist jedenfalls ein besonderes Zeugnis für den Volksliedsammler *Petar Zrinski* und für die Wahrscheinlichkeit der vorwiegend mündlichen Überlieferung der bugaršica-Gattung, wie dies auch schon Alois Schmaus für viele Themen dieser Gattung Langzeilenlieder im Gegensatz zur These ihrer mehr schriftlichen, „literarischen" Tradition verfochten hatte. Dem gleichen Themenkreise um den 1671 nach „Hochverrat" in Wiener Neustadt hingerichteten kroatischen Magnaten *Petar Zrinski* wendet sich auch die nachfolgende Studie von Divna Zečević zu, „Der Widerhall des Umkommens von Petar Zrinski und Fran Krsto Frankopan in den Populärliedern (pučke pjesme) ihrer Zeit", d. h. also des späteren 17. und des frühen 18. Jh.s. Man kann diese „pučke pjesme" am ehesten mit den zeitgleichen deutschen „Zeitungsliedern", mit versifizierten Darstellungen des historischen Ereignisses im Stile von Sensationsberichten („Relationen") usw. vergleichen. Daß sich der Vorschlag, statt „Populärlieder" (entsprechend „Populärliteratur" — pučka književnost) den Terminus „halbvolkstümliche Literatur" zu gebrauchen, zumindest bei Literarhistorikern und Volkskundlern nicht durchgesetzt hat, liegt auf der Hand. Das Problem, diese Sondergattung zu definieren, besteht weiterhin. Es ist ja nicht nur „Bericht". Es ist vielmehr auch „Stellungnahme", Tendenz, politische Funktion sozusagen damit verbunden, auch wenn sich selbst damit das Wesen dieser historische Einzelfakten „besingenden" Lieder nicht voll erfassen läßt. Auch das „moralische Gewissen" der Zeit (die beiden Hingerichteten galten ja als „Verräter", da sie mit dem nichtchristlichen Erbfeinde, den Türken konspiriert hatten!) sprach sich hier offenkundig auch unterschwellig ebenso aus wie sich bereits Ansätze von Beobachtungen sozialer Ungleichheiten, d. h. Ungerechtigkeiten damit verbunden hatten. Immerhin darf man

nicht übersehen, daß diese *Zrinski-Frankopan*-Thematik im Kroatischen noch bis in Lieddruckfassungen des 20. Jahrhunderts herein kräftig nachwirkt. Der dritte Beitrag, wiederum von Frau Maja Bošković-Stulli, behandelt die köstlichen Bild-Übersteigerungen des „Küchenhumors in den kajkavisch-kroatischen Hochzeitsreden", eine den Reimmärchen, Schildbürgerschwänken, Lügengedichten und anderen Gelegenheitsdichtungen mit aktuellen Anspielungen verwandte Art von Rezitativversen beim Festmahle. Hier ist es ein Parallelabdruck des gleichen Aufsatzes, den die Verfasserin in deutscher Sprache im Sammelwerk „Dona Ethnologica" (FS. zum 60. Geburtstage von Leopold Kretzenbacher, Südosteuropäische Arbeiten 71, München 1973, S. 278—297) gebracht hatte. Dort waren bereits die madjarischen Entsprechungen berücksichtigt. Hier, in der kroatischen Fassung erweitert die Autorin ihre Studien zu diesem Thema noch um Beobachtungen auf dem Kroatien benachbarten slowenischen Prekmurje, dem „Übermurgebiete" an der Dreiländerecke Kroatien, Ungarn, Österreich. Den Hauptteil des Bandes nehmen Gradja = „Materialien" ein. Hier sind es wie fast immer Ergebnisse der Feldforschungen des hierin so sehr erfolgreichen Zagreber Institutes, das alljährlich imstande ist, einen wahren Schatz von Überlieferungen des kroatischen Volkes im Bereich von Liedsang, Volksmusik, Tanzformen und Erzählgut einzuheimsen. Im einzelnen sind es hier (S. 67 ff.) „Volkserzählungen, Schwänke und Sagen aus dem Draugebiete (Podravina)", beigebracht von Miroslav Dolenc. Es sind durchwegs Aufnahmen aus dem lebendigen Volksmunde, fast ausnahmslos 1971 auf Tonband genommen, durch ein besonderes Mundartglossar erschlossen und sorgfältig nach den gängigen internationalen Indices zur Volkserzählforschung typisiert (S. 156 ff.). „Aerophone Musikinstrumente aus dem Bilo-Gebirge" stellt Zvonko Lovrenčić vor (S. 159 ff.). Die Fülle der Typen solcher (Primitiv-)Instrumente ist erstaunlich. Sie wird nach der bekannten, noch immer unentbehrlichen „Systematik der Musikinstrumente" von E. M. von Hornbostel und C. Sachs (*Zs. f. Ethnologie* 46, 1914, S. 553 ff.) geordnet vorgestellt und in instruktiven Zusatzzeichnungen dem Leser noch weiter erschlossen als einfach herzustellende Tonerzeugergeräte der Hirten, denen pflanzliche und tierische Ausgangsmaterialien (Gräser, Getreidehalme, Schilfrohr, Federkiele, Rinderhörner usw.) leicht zur Verfügung stehen. Hier wächst im Anschluß an schon vorher mitgeteilte Instrumentenfunde und musikvolkskundliche Zuordnungen (Arbeiten des VII. Kongresses des Verbandes der Volkskundler Jugoslaviens in Ohrid 1960, Ohrid 1964, und des XV. Kongresses, Jajce 1968, erschienen Sarajevo 1971) eine größere Studie zusammen, die sich (vorwiegend für das kajkavische) Kroatien als willkommene Ausweitung zu den Musikinstrumentenforschungen von Frau Zmaga Kumer/ Ljubljana für das Slowenische stellen wird. Der umfassende Rezensionsteil des Bandes (S. 195—271) schließt eine sehr weit greifende Umschau über die wissenschaftliche Literatur der besonderen Themenstellung des Zagreber Institutes ein.

München — Leopold Kretzenbacher

La Macédoine et les Macédoniens dans le passé. Recueil d'articles scientifiques. (Nebent.:) Makedonija i makedoncy v prošlom. Sbornik naučnych trudov. Skopje: Institut de l'histoire nationale 1970. 520 S.

Ohne besonderen Hinweis, doch sicher im Zusammenhang mit dem 25jährigen Bestehen der SR Mazedonien erschien beim Institut für Nationale Geschichte in Skopje ein Sammelwerk zur Geschichte Mazedoniens und seiner Bewohner bis 1945, zu dem neben den bekannten einheimischen Gelehrten auch solche aus anderen Republiken Jugoslaviens beigetragen haben. Seiner Ausrichtung nach darf es als weiteres Zeugnis der Selbstbestätigung und als neue Antwort auf die Kritik der

vorwiegend bulgarischen Kreise gelten, die sich vor allem aus historischen Gründen mit der Existenz dieser jugoslavischen Teilrepublik und ihrer Orientierung noch nicht haben abfinden können oder wollen.

Um dem Band gerade im Ausland Verbreitung zu sichern, wurden im Text nur die sog. Weltsprachen Französisch, Englisch, Russisch und Deutsch verwendet, worauf noch zurückzukommen ist. Die Artikel, die im wesentlichen chronologisch geordnet sind, lassen sich meist den drei Epochen Antike/Mittelalter, Türkenzeit und serbische Vorherrschaft zuweisen; aus Raumgründen können sie im folgenden nur sehr summarisch abgehandelt werden. Keinem bestimmten Zeitraum zuzuordnen sind dabei die Beiträge von P. Kiroski über Wirtschaft und Geographie Mazedoniens, dessen Arbeit als Einführung gedacht ist, und von M. Pavlović über sprachliche Fakten bei den Südslaven, wobei natürlich vor allem die Stellung des Mazedonischen untersucht wird.

Dem ersten Zeitabschnitt, also Antike und Mittelalter bis zur Türkenzeit, sind die Aufsätze von St. Antoljak über den Begriff Sklavinia bei den byzantinischen Schriftstellern in bezug auf Mazedonien, von B. Panov über die Tätigkeit von Theophilakt von Ochrida in Mazedonien, von K. Petrov über die Wechselbeziehungen zwischen griechischen und lateinischen Komponenten bei byzantinischen Basiliken der mazedonischen Frühzeit und von J. Ferluga über die slavischen Aufstände gegen die Byzantiner im 11. Jahrhundert zuzurechnen. Ferner gehören hierzu die an anderer Stelle des Buches abgedruckten Beiträge von S. Troickij (Der *Hl. Methodius* als Autor des Zakon sudnyj ljudjam), A. Keramidčiev (Numismatische Schätze Mazedoniens; mit 1 Tafel) sowie der sehr bemerkenswerte Aufsatz von G. Škrivanić über mittelalterliche Straßen in Mazedonien (mit drei Kartenskizzen).

Am ausführlichsten wird die Türkenzeit behandelt. B. Djurdjev schreibt über den Konflikt zwischen den Kirchen von Ochrida und Smederevo in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts, M. Vasić über die Martolosen in Mazedonien und A. Stojanovski über die Zusammensetzung der Stadtbevölkerung in Mazedonien im 15. und 16. Jahrhundert unter Auswertung der osmanischen Steuerbücher; letztere erbrachten neben der üblichen Gliederung in Christen, Muslime, Juden und Zigeuner sowie jeweils in Familien, Familien mit Witwen und Alleinstehende in günstigen Fällen bis zu sechs verschiedene statistische Ergebnisse innerhalb des untersuchten Zeitraumes (so bei Bitola, Veles und Kičevo; fünf bei Drama, Serrai, Skopje und Tetovo). G. Palikruševa beschäftigt sich mit der Islamisierung des Gebietes der Reka im nordwestlichen (so muß es wohl richtiger statt „nord-est" in der Überschrift heißen) Mazedonien, H. Kaleši und V. Boškov in zwei getrennten Arbeiten mit İshak Çelebi aus Skopje, wobei einmal seine Bedeutung als Stifter und im anderen Fall seine Rolle als Dichter untersucht werden, Ch. Polenakovič mit den mazedonischen Umsiedlern in Rußland und der Aufstellung eines mazedonischen Husarenregiments im 18. Jahrhundert. Die amtliche Auffassung von der Bildung der mazedonischen Nation wird von D. Zografski dargestellt, K. Džambazovski befaßt sich mit dem Einfluß der serbischen und bulgarischen Schulen auf die Entstehung des Nationalbewußtseins bei den mazedonischen Schülern, D. Mitrev mit dem Ilinden-Aufstand, G. Todorovski mit der großserbischen bewaffneten Propaganda nach 1903, d. h. mit den serbischen Banden in Mazedonien. K. Bitoski behandelt umgekehrt den griechischen Terrorismus von 1904 bis 1908, M. Pandevski zeigt die Rolle Mazedoniens bei der jungtürkischen Revolution, O. Ivanoski die der Sozialisten in der mazedonischen Befreiungsbewegung. In diesen Zeitraum einschließen sollte man auch die Aufsätze von A. Matkovski über die ältesten mazedonischen Wappen (mit 3 Abb.), von L. Kumbaradži-Bogaević über Marktstraßen in Skopje (1 Abb., 1 Pl.) und von K. Tomovski über die Baukunst in Mazedonien im 19. Jahrhundert (leider ohne Bild- und Planbeigaben).

Zum Schluß sollen noch die Beiträge zur Epoche von 1912 bis 1945 aufgeführt werden, wobei allgemein darauf hingewiesen wird, daß einige Arbeiten auch in die vorangegangene Zeit zurückreichen. Es liegen Aufsätze von D. Janković über die Annexion Mazedoniens durch Serbien 1912—14, von F. Klopčič über die slovenische Sozialdemokratie und die mazedonische Frage vor dem Ersten Weltkrieg, von L. Lape über die Tätigkeit einiger mazedonischer Studentenvereinigungen im Ausland, von I. Katardžiev über den Kampf um die mazedonische Unabhängigkeit während des Ersten Weltkrieges, von M. Kodra über die Zusammenarbeit zwischen Mazedoniern und Albanern von etwa 1900 bis 1921, von V. Veskovič-Vangeli über den Anteil der mazedonischen Frauen an den Befreiungskämpfen und der Arbeiterbewegung 1893—1945, schließlich von M. Apostolski über die Aufstellung mazedonischer Truppen im Zweiten Weltkrieg und von B. Mitrovski über die Befreiung von Gebieten Westmazedoniens 1943 vor.

Wie erwähnt, sind alle Beiträge in einer der vier „Welt"-sprachen abgefaßt. Für diese Mühe ist den Herausgebern besonders zu danken, auch wenn es den Anschein hat, als ob hier die vorhandenen Möglichkeiten etwas überfordert wurden. Es liegt dem Rez. schon aufgrund eigener trüber Erfahrungen fern, Druckfehler zu kritisieren; gelegentlich hätte er sich doch, z. B. bei den Fachausdrücken, etwas mehr Exaktheit in der Übersetzung gewünscht. „Kostur-Gebiet" (S. 337), „makedono-edriner Zirkel" (S. 337) im Deutschen, „Macedonian-Odrin Revolutionary Organisation" (S. 183) und „With Gulhanski hatišerif..." (S. 513, A. 13) im Englischen, „čifliksajbii" (S. 143) und „zone juručka" (S. 139) im Französischen sind Nachlässigkeiten, die sich endlos fortsetzen ließen. Das sollte dem guten Willen in der Zukunft jedoch keinen Abbruch tun, denn es ist davon abgesehen ein interessantes und sprachlich leicht zugängliches Werk entstanden.

Karlsruhe — Hans-Jürgen Kornrumpf

Kmečki punti na Slovenskem. Razprave in katalog dokumentov. Red. B. Grafenauer, P. Blaznik, F. Tancik, J. Pogačnik. Ljubljana: Narodni muzej 1973. 201 S. (Situla. Razprave Narodnega muzeja v Ljubljani. 13.) [Bauernerhebungen in den slovenischen Gebieten. Abhandlungen und Dokumentenkatalog.]

In der slovenischen Historiographie nimmt die Geschichte der Bauern eine zentrale Stellung ein. Das ist natürlich, wenn man bedenkt, daß bis zur Entstehung eines slovenischen nationalen Bürgertums im 19. Jahrhundert die soziale Oberschicht in den slovenischen Gebieten fast zur Gänze fremdnational war. Die Gleichsetzung der Geschichte des slovenischen Volkes mit der Geschichte der slovenischen Bauern birgt jedoch auch Gefahren in sich, da sie leicht dazu verleitet, den sozial bedingten Auseinandersetzungen der Bauern mit den anderen gesellschaftlichen Gruppen eine in den wenigsten Fällen gerechtfertigte nationale Bedeutung beizumessen.

So ist es verständlich, daß der 400jährigen Wiederkehr des kroatisch-slovenischen Bauernaufstandes von 1572—73 mit einer ganzen Reihe von mehr oder weniger wissenschaftlichen Publikationen, mit zahlreichen Gedenkfeiern und über die Massenmedien eine breite Publizität gegeben wurde. Charakteristisch war dabei das Bestreben, eine direkte Verbindung zwischen den Bauernaufständen und dem nationalen Befreiungskampf im Zweiten Weltkrieg herzustellen und so eine Kontinuität des sozialen und nationalen Freiheitsstrebens ins Bewußtsein zu rufen.

Auch den vorliegenden Sammelband eröffnet B. Grafenauer mit seinem Beitrag über „die Entwicklung des Programms der slovenischen Bauernaufstände von 1473—1573" in diesem Sinne. Er sieht im nationalen Befreiungskampf den Höhe-

punkt jener Bewegung, die mit den Bauernaufständen begonnen hat. Nachdem er auf die Hintergründe der Bauernerhebungen eingeht und nach einigen sehr gekonnten quellenkritischen Ausführungen glaubt er feststellen zu können, daß sich die politischen Absichten der aufständischen Bauern im behandelten Gebiet und Jahrhundert bis zur Errichtung eines mehr oder weniger unabhängigen Bauernstaats gesteigert hätten und darin eine Analogie zur schweizerischen Entwicklung zu sehen sei. Sehr nützlich ist eine dem Aufsatz beigefügte chronologische Aufzählung aller bekannten slovenischen Bauernerhebungen bis zum Jahre 1848.

Die beiden folgenden Beiträge sind den wirtschaftlichen Hintergründen der Bauernaufstände gewidmet. P. Blaznik weist mit der Untersuchung der „Entwicklung der Feudalrente in den slovenischen Gebieten bis zum 16. Jahrhundert" nach, daß vor allem die wachsenden Landesabgaben — hauptsächlich zum Zwecke der Türkenabwehr — eine unerträgliche Mehrbelastung der Bauern brachten. F. Gestrin behandelt den „bäuerlichen Handel als Hintergrund der Bauernaufstände" und sieht in den Beschränkungen dieses in den slovenischen Gebieten bedeutenden Handels, der wegen der kleinen bäuerlichen Besitze einen notwendigen Nebenerwerb darstellte, eine nicht zu unterschätzende Ursache für die Aufstände. Der Beitrag von F. Tancik über „das Kriegswesen in der Zeitspanne von 1500 bis 1650" berührt das Thema der Bauernaufstände nur am Rande. Schließlich untersucht J. Pogačnik den „Bauernaufstand von 1572—73 als Motiv in der slovenischen Literatur".

Sehr wertvoll ist der den Aufsätzen angeschlossene, umfangreiche Dokumentenanhang (S. 121—210). Er besteht aus Regesten und Originalwiedergaben und umfaßt die Zeit von 1478 bis 1848.

Wien — Andreas Moritsch

Kniga za Ilinden. Zbornik na trudovi. Po povod 65-godišninata od Ilindenskoto vostanie. [Hrsg.] Lj. Lape, M. Apostolski, D. Mitrev, P. Stojanov. Skopje: Institut za nacionalna istorija 1969. 332 S. [Ilinden-Band. Sammlung von Arbeiten anläßlich des 65. Jahrestages des Ilindenaufstandes.]

Anläßlich des 65. Jahrestages des Ilindenaufstandes, der am 2. August 1903 — am Tag des heiligen Ilija — in Südwestmazedonien gegen die Türken ausbrach, wurde vom Institut für nationale Geschichte in Skopje der vorliegende Sammelband herausgegeben, der eine Auswahl von Aufsätzen enthält, von denen die meisten (10 von 15 Aufsätzen) aus den frühen fünfziger und einige aus den späten sechziger Jahren stammen. Zwei Aufsätze beschäftigen sich mit dem Verlauf des Ilindenaufstandes insgesamt (Anastas Mitrev, S. 7—40; und Mitko Zafirovski, S. 41—79), die übrigen behandeln Spezialthemen, und zwar: die Strategie und Taktik der Aufständischen (Michailo Apostolski, S. 81—108); die „Regierungsorganisation" der Inneren Mazedonischen Revolutionären Organisation (IMRO) auf dem aufständischen Territorium (Aleksandar Christov, S. 109—129); die „Republik von Kruševo" (Kruševskata republika) — das erstmalige Erscheinen eigenständiger mazedonischer Staatlichkeit und der Versuch, demokratisch-republikanische Prinzipien und die gleichberechtigte Zusammenarbeit der verschiedenen Nationalitäten (Slaven, Vlachen, Griechen und Türken) zu verwirklichen (Ljuben Lape, S. 131—151); die Rolle der Stadt Smilevo während des Aufstandes (Duško Chr. Konstantinov); der mazedonischen Lehrer, Sozialisten, Revolutionär und „Präsidenten der Kruševoer Volksrepublik" — *Nikola Karev* (1877—1905) (Orde Ivanovski, S. 153—164); die mazedonischen Sozialisten (Dančo Zografski, S. 165—168); die innen- und außenpolitischen Verbindungen der IMRO während des Aufstandes (Manol Pandevski, S. 169—187); die Mitwirkung der verschiedenen mazedonischen Nationalitäten am

Aufstande (Todor Simovski, S. 189—213); die Probleme der nach Bulgarien emigrierten Flüchtlinge des gescheiterten Ilindenaufstandes 1903—1904 (Manol Pandevski, S. 215—232); und die Reaktion der Öffentlichkeit in den außermazedonischen Gebieten Jugoslaviens (Christo Andonov-Poljanski, S. 233—254), in verschiedenen Staaten Europas und in Amerika (ders., S. 255—288) auf den Ilindenaufstand. Zwei Aufsätze über den Einfluß des Aufstandes auf die mazedonische Literatur (Dimitar Mitrev, S. 289—325) und das Volkslied (Gane Todorovski, S. 327—332) bilden den Abschluß des Gedenkbandes.

Wie interessant die behandelten Themen auch sind, die meisten Aufsätze sind mehr oder weniger stark von einer Tendenziosität gekennzeichnet, die ihre Qualität erheblich beeinträchtigt. So wird in die damaligen Ereignisse von 1903 die gegenwärtige Situation einfach hineinprojiziert, indem im Streben der mazedonischen Revolutionäre vornehmlich der Wunsch nach einem „autonomen Mazedonien" gesehen wird und andere Bestrebungen als „großbulgarischer" und „großserbischer Imperialismus" abgetan werden (vgl. dazu insbesondere den Aufsatz von Anastas Mitrev, S. 7—40). Besonders scharf werden von den Autoren die damaligen Bemühungen um eine Vereinigung Mazedoniens mit Bulgarien attackiert und mit den bulgarisch-jugoslavischen Mazedonienkontroversen der fünfziger und sechziger Jahre in Beziehung gesetzt, wobei so gekünstelte Ausdrücke wie „großbulgarischer Neo-Vrchovismus" (velikobugarskiot neovrchovizam) und „Proinformbüro-Hörigkeit" (proinformbirovska poslušnost) fallen (S. 310). Wegen derartiger Unsachlichkeiten eignen sich einige Beiträge des Sammelbandes eher zum Studium der von bulgarisch-jugoslavischen Streitigkeiten gekennzeichneten mazedonischen Historiographie als zur Information über den Ilindenaufstand von 1903.

Köln — Hans-Joachim Hoppe

Kunstschätze in Jugoslavien. Mit einem Vorwort des Herausgebers Oto Bihalji-Merin. Stuttgart: W. Kohlhammer-Verlag 1972. 439 S., 460 Taf. u. Abb., Skizzen.

Bevor man an die Besprechung eines Werkes, das sieben Jahrtausende Kunst eines sehr bewegten Raumes umfaßt, herangehen kann, muß gefragt werden, von welcher Warte aus das denn geschehen soll. Der deutsche Titel ist etwas allgemeiner als der Originaltitel, der „den Kunstschatz Jugoslaviens" (Umetničko blago Jugoslavije) ankündigte. Wir haben eine Übersetzung, keine Bearbeitung für das deutsche Publikum vor uns, welchen Einfluß hat das auf die Rezensierbarkeit gewisser Dinge? Will der Band einen Denkmalsbestand als repräsentativ kanonisieren, oder geht es lediglich um einen Überblick über all das, was auf dem Territorium Jugoslaviens zu finden ist? Dem Rezensenten kommt der Umstand zu Hilfe, daß Jugoslavien 1971 eine große und vielbeachtete Gesamtschau seiner Kunstschätze zusammengestellt und in Paris und Sarajevo der Öffentlichkeit präsentiert hat. Die beiden, in Text und Bildauswahl nicht identischen Kataloge aus Paris (L'art en Yougoslavie de la préhistoire à nos jours) und Beograd/Sarajevo (Art on the soil of Yougoslavia from prehistoric times to the present) stellen nun gleichsam konkurrierende Auswahlen aus dem Kunstschatz Jugoslaviens vor. Auch in bezug auf den Text sind die Kataloge mit dem vorliegenden Werk vergleichbar, denn hier wie dort handelt es sich um kurze Beiträge von zwei bis elf Seiten Länge. Das Bildmaterial, die Bildauswahl ist sowohl in den Katalogen als auch im hier zu rezensierenden Werk gleichgewichtiger Teil des Ganzen.

Es ist wohl selbstverständlich, daß ein Werk, das von achtzehn Fachleuten zusammengestellt worden ist, von einem Rezensenten nicht gleichmäßig beurteilt werden kann. Die Haltung des interessierten, nach seinen Kenntnissen wertenden deut-

schen Benutzers (für ihn ist der Band ja auf dem deutschen Buchmarkt erschienen) scheint auch von daher legitim.

Das Vorwort „Ausblicke und Begrenzungen" des verdienten Kunsthistorikers Oto Bihalji-Merin, ein Versuch, auf einigen Seiten Text mit zahlreichen Bildern einen Überblick über die 7000 Jahre zu geben, mag für den jugoslavischen Leser genügend Assoziationen bieten, für das deutsche Publikum gibt es zu wenig historische Information. Die nachdenklichen Worte Bihalji-Merins ersetzen diese Vorinformation nicht, das Motiv „Tauben" auf dem Fresko von Nerezi und „Friedenstaube" von Picasso weckt sogar Widerspruch, denn die Tauben in Josefs Hand sind Opfer- und Schlacht-Tauben, die man besser nicht neben das berühmte Symbol Picassos stelle.

Im ersten Kapitel werden die archäologischen Funde von Lepenski vir am Eisernen Tor behandelt, zugleich die jüngste archäologische Sensation Südosteuropas. Während der Bauarbeiten zum Djerdap-Staudamm hatte man 1967 diese frühneolithische Ansiedlung ergraben und — im Wettlauf mit dem Staudammprojekt, das inzwischen die alte Kulturstätte in den Fluten hat verschwinden lassen — relativ vollständig untersucht. Der Bildteil zeigt neben einigen der faszinierenden urtümlichen Skulpturen Aufnahmen von den dreieckigen (bzw. spitz trapezoiden) Behausungen, Funde, die Zeugnis davon ablegen, daß diese Steinzeiteuropäer bereits in einer geisterfüllten Welt lebten, die sie rational zu erfassen suchten. Der kurze Bericht von Dragoslav Srejović (dessen Monographie über diese Ausgrabungen soeben auch auf deutsch erschienen ist), konnte natürlich nur das Notwendigste sagen. Über Lepenski vir wird noch vieles von verschiedener Seite zu schreiben sein.

Daß Lepenski vir noch während der Entstehungszeit des Werkes vorgeschaltet werden mußte, bezeugt das Kapitel „Neolithikum", in dem Milutin Garašanin die Jüngere Steinzeit mit Ausnahme von Lepenski vir behandelt. Hier findet man die bekannten Kulturen von Starčevo, Vinča, Butmir u. a. vertreten, ausdrucksstarke Kleinplastiken vor allem, von Garašanin klar in den Zusammenhang eingefügt.

„Das Zeitalter der Metallbearbeitung" zeigt die Vielfalt archäologischen Materials auf jugoslavischem Boden. Die Vučedol-, Vače- (bekannt durch die interessanten Bronzesitulen), Trebenište-Kultur (mit den „mykenischen" Goldmasken) und danach die keltischen Funde zeigen die Bedeutung des pannonischen Bekkens wie auch der dinarischen Gebirge für die Frühgeschichte Europas.

Antike, Spätantike und Frühchristentum werden in zwei Abschnitten abgehandelt, von denen einer die Mosaiken, der andere die übrigen Funde zum Gegenstand hat. Diese Trennung ist für den Bearbeiter von Vor-, für den Benutzer von Nachteil, weil damit der archäologische über den historischen Gesichtspunkt gestellt wurde, das Frühchristentum de facto unter Materialgesichtspunkten verlorengeht. Unter den Bildern seien die Menade von Tetovo, der Bronzekrater von Trebenište, der „Kouros" von Trogir hervorgehoben. Zu bemängeln ist, daß die bekannte Athena Parthenos nicht voll abgebildet ist und der berühmte Goldhelm von Berkasovo (der sich übrigens im Nationalmuseum Belgrad, nicht in Novi Sad befindet) nur in einer winzigen Zeichnung vorliegt. Dieser u. a. für die Entwicklungsgeschichte der Kaiserkrone wichtige und außerdem sehr schöne Paradehelm hätte eine Farbabbildung (wie sie der Katalog „Art on the soil . . ." bringt) wahrlich verdient.

In einer Parade von Kunstschätzen nehmen sich die materiellen Hinterlassenschaften der Völkerwanderungszeit naturgemäß bescheiden aus. Die zahlreichen Völkerschaften, die diesen Raum durchquerten, haben nur einige Gürtelschließen oder Fibeln nachgelassen, der Spangenhelm aus Batajnica scheint der eindrucksvollste Fund dieser Zeit zu sein.

Auf der Pariser Ausstellung hatte der damals von Svetozar Radojčić mit „Jugoslavia byzantina" überschriebene Teil das meiste Aufsehen erregt, hatte doch Jugoslavien seine schönsten Ikonen, sowie Ikonostase und Freskenkopien

nach Paris gebracht. Im vorliegenden Werk haben andere Kunsthistoriker den Charakter des byzantinischen Schatzes bestimmt, der dem Leser als repräsentativ vorgelegt wird. War die Pariser Ausstellung von einem außerkünstlerischen Kriterium, der Transportierbarkeit eines Kunstgegenstandes, determiniert, so hat dieses Buch die Chance, ohne Einschränkungen „den Schatz" byzantinisch-jugoslavischer Kunst vorzuführen. Aufgeteilt in Monumentalkunst, Ikonen und Miniaturen, werden dem Leser ausgezeichnete Werke dieses Kunstbereichs gezeigt, teils in schönen Farbtafeln. Dennoch sei einiges kritisch bemerkt, das den Wert der Darstellung für den wissenschaftlichen Gebrauch schmälert. Es ist natürlich beinahe unmöglich, auf wenigen Seiten einen Überblick über die Monumentalkunst, Freskenmalerei und Architektur, des orthodoxen Jugoslavien zu bieten. Das verlangt vor allem eine Entscheidung für das eine, gegen das andere Denkmal. Wenn Dušan Tasić eine Aufzählung alles dessen beginnt, was zu finden ist, begibt er sich der Chance, zu Exemplarischem Wesentliches zu sagen. Die Werte der byzantinoslavischen Kunst sind weder in Jugoslavien selbst noch außerhalb seiner Grenzen ausreichend bekannt und gewürdigt — die Aufzählung des Bestandes mit stilgeschichtlichen Bemerkungen gibt nur eine Kurzform seines eigenen kurzen Buches über diesen Gegenstand und verzichtet auf eine Würdigung der außergewöhnlichen Kunstwerke, die in Serbien und Mazedonien zu finden sind. Zum Beispiel: die Behauptung „die Fresken von Nerezi können ohne Zweifel zu den größten Werken gezählt werden, die Byzanz ... jemals schuf" (S. 166) stimmt nur, wenn man sie auf den überlieferten Bestand bezieht. Absolut gesehen war Nerezi eine Provinzkirche, wie es wohl viele gab. Außerdem — und das wiegt schwerer — versucht Tasić nicht, dem Publikum die Schönheit der Fresken von Nerezi nahezubringen, er bezieht sich im Text auf nicht ein einziges Bild. Gegen die Darstellung Tasićs gäbe es zahlreiche Einwände, z. B. gegen die Erklärung, die Fresken in der Hauptkirche von Studenica hätten dunkelgrünes Inkarnat, was schon durch Abb. 186 widerlegt ist. Zum ersten Mal lese ich die Meinung, den bekannten Malern Michail und Eutychios seien neben der Kliment-Kirche in Ohrid u. a. auch Fresken in Peć und auf dem Athos (Protaton und Hilandar) zuzuschreiben (S. 173). Das Marko-Kloster ist nach 1345, nicht „Ende des 14. Jh.s" errichtet worden (S. 167); das Relief auf S. 175 stammt von den Nord-, nicht der Westfassade von Kalenić. Der Oberpriester auf Abb. 209 ist — das zur Übersetzung — im Deutschen nicht mit „Kajaf", sondern mit „Kaiphas" wiederzugeben.

Unter den Bildern sind besonders eindrucksvoll die beiden großformatigen Farbaufnahmen aus der Demetrioskirche in Peć (Abb. 200) und aus Kalenić (Abb. 218), beides Ausschnitte aus „privaten" Szenen mit wohlgestalten jungen Menschen, voll klassizistischer Eleganz die eine, voll sentimentaler Schönheit die andere. Die ästhetische Seite überwiegt — so der Gesamteindruck — bei Tasić den Willen zur Information bei weitem. Demgemäß auch die willkürliche Anordnung der Bilder, die mehr nach den Erfordernissen des Formats als nach kunstgeschichtlichen Gesichtspunkten erfolgt zu sein scheint. Verschiedene Stilepochen stehen mehrfach durcheinander, so daß ein Eindruck von Kontinuität nicht entsteht.

Das Ikonen-Kapitel ist — aus innerjugoslavischen Gründen — an einen Mazedonen gegeben worden. Über den einfältigen Text sei hier kein Wort verloren, gerügt aber sei die Bildauswahl. Daß die Ohrider Ikonen des 12.—14. Jahrhunderts hierhergehören, bedarf keiner Diskussion, jedoch ist das 15. bis 18. Jahrhundert nur mit minderwertigen Beispielen vertreten. Wo ist die Sava-Ikone aus dem Kloster Morača, wohl eine der schönsten des 17. Jahrhunderts überhaupt? Wo die Lukas-Ikone von Avesalom Vujičić, die Kosmas-und-Damian-Ikone aus Peć? Diese imposanten Ikonen, teils in reichgeschnitzte Rahmen gefaßt (vgl. Art on the soil ..., Nr. 145), sind Schmuckstücke des jugoslavischen Ikonenschatzes, unverständlich, warum sie fehlen. Dasselbe gilt für die geschnitzten Ikonostase aus der Debar-Schule — sie sind in

diesem Buch nicht enthalten, gehören aber zweifellos zum Schönsten, was während der Türkenzeit auf dem Balkan geschaffen worden ist.

Bei dem summarischen Überblick über die illuminierten Handschriften hat sich Mirjana Šakota auf das wenige beschränkt, was im Lande noch vorhanden ist. Das Miroslav-Evangelium aus dem 12. Jahrhundert, die Miniatur aus dem „Gesetz über die Bergwerke" von Despot Stefan Lazarević und die aus der berühmten Haggadah von Sarajevo dürften das Interessanteste daran sein. Man hätte auf eins der Initialen des Miroslav-Evangeliums verzichten und die einzigartige Miniatur auf der Esphigmenou-Urkunde von Despot *Djuradj Branković* verweisen können, auch der Münchner Serbische Psalter hätte hier seinen Platz gehabt. Jugoslavische Kunstschätze, die sich außerhalb des Landes befinden, bleiben gleichwohl Eigentum der Völker Jugoslaviens; eine Beschränkung auf das tatsächlich noch innerhalb der Landesgrenzen Befindliche wäre wenig sinnvoll und ist ja nicht einmal von der Pariser Ausstellung praktiziert worden.

Romanik und Gotik haben in Dalmatien und Slovenien, teils auch in den übrigen Landesteilen, interessante Denkmäler der Architektur und Skulptur hinterlassen. Mir scheint aber die Frage berechtigt, wo denn die Vorromanik geblieben sei. Zwar erwähnt Jovanka Maksimović einleitend einiges aus der vorromanischen Kunst — wären aber nicht solch originelle Bauten wie die Donat-Kirche von Zadar und die Peterskirche von Ras (sie sei einmal hierhergestellt) erwähnens- und zeigenswert?

Die bosnisch-herzegovinischen stećci, hier sicherlich bewußt nicht als „Bogomilensteine", sondern als „mittelalterliche Grabsteine" überschrieben, sind bis auf wenige Ausnahmen, als Kunstschätze schwerlich zu bezeichnen. Wohl aber sind sie hochinteressante kulturhistorische Denkmäler, von deren Deutung man noch weit entfernt ist. Alois Benac gibt einen kurzen systematischen Überblick über den Bestand, der vor allem dank der Zusammenstellung von typischen Motiven wertvoll ist. Der Wunsch, das Typische vorzustellen, hat ihn vielleicht auch dazu bewogen, den schönsten stećak, ein wirkliches Kunstwerk, nicht zu zeigen (stećak in Hausform aus Donje Zgošće, jetzt Landesmuseum Sarajevo). Das ist in diesem Zusammenhang eigentlich schade.

„Architektur und dekorative Kunst des Islam" (Husref Redžić) sind ein wesentlicher Bestandteil des Konglomerats von Kunst, das Jugoslavien charakterisiert. Gleichwohl ist das, was in dieser Übersicht gezeigt wird, wenig beeindruckend, vor allem, weil die Fotos nichtssagend und eher für ein Reisehandbuch gedacht zu sein scheinen. Man sieht deutlich, daß die islamische Kunst Jugoslaviens als Forschungsdisziplin nicht existiert und ihre ästhetischen Werte noch nicht gefunden sind. An den muslimischen Grabsteinen des 17./19. Jahrhunderts z. B. finden sich ornamentale Darstellungen voller ästhetischen Raffinements, ähnlich vollkommen wie der Buchschmuck (diesen hat man ja leider dem Kapitel zugeschlagen, wo Miniaturen überhaupt behandelt werden, dort findet man eine Miniatur des persischen Schachnameh).

Renaissance und Barock bildeten sich in den jugoslavischen Ländern in unterschiedlichen Verspätungen aus, die im Inland vor allem dem österreichischen Vordringen gegenüber den Osmanen und dem Eindringen der Gegenreformation entsprachen. Kulturell gehörten die katholischen Teile Jugoslaviens, wie die hier gezeigten Kunstwerke beweisen, völlig dem adriatischen bzw. habsburgischen Raum an. Daß hier, teils auch von Italienern oder Österreichern, bedeutende Kunstwerke geschaffen wurden, steht außer Zweifel und sollte dem breiteren Publikum verständlich gemacht werden. Damit sich nun aber „das Jugoslavische" nicht verliert, hätte man in diesem Werk (zumindest vom Standpunkt des deutschen Lesers aus gesehen) die Spezifika stärker betonen sollen. Hier denke ich an die Malerschule von Dubrovnik. Diese ist leider zu kurz gekommen, denn der Ausschnitt aus dem Martin-

Polyptychon (Abb. 357) ersetzt nicht das ganze, in seiner spröden Melancholie sehr anziehende Werk. Mihajlo Hamzić ist ebenfalls nur mit einem Foto vertreten, dafür aber gibt es einen Tizian (Abb. 361).

Aus dem Barock wurde u. a. die schöne Fassade der Ursulinenkirche von Ljubljana ausgewählt, sowie zahlreiche Stücke guten und provinziellen Barocks. Dem orthodoxen Barock der Vojvodina räumt France Stelè einen guten Platz ein und belegt ihn mit mehreren Bildern. Ob nun die bescheidenen Holzschnitte für diese Variante des Barock kennzeichnend sind, darf bezweifelt werden, es hätten sich wohl auch repräsentativere Kupferstiche gefunden. Glücklich ist die Wahl des orthodoxen Themas „Maria als Quelle des Lebens" im barocken Bild von Teodor Kračun, denn eben in dieser Kreuzung traditioneller Ikonographie und modernen Stils liegt das Wesentliche und Unikale.

Das neunzehnte Jahrhundert machte Jugoslavien zur von Wien (und Paris) unmittelbar abhängigen Kunstprovinz. Ob nun die Rolle der Wiener Malschule so negativ gesehen werden muß, wie es Dejan Medaković tut, bleibe dahingestellt. Mit Recht hebt er die besondere koloristische Sensibilität der jugoslavischen Maler hervor, die sie ihren österreichischen Lehrmeistern voraus hatten.

Die Orientierung nach Paris bestimmte den Lauf der jugoslavischen Kunst im zwanzigsten Jahrhundert; von allen Stilrichtungen der „modernen Klassik" finden sich beachtliche Werke in Jugoslavien. Der Textteil der beiden, die neueste Kunst behandelnden Kapitel wird durch die Fülle des (für den jugoslavischen Leser) Erwähnenswerten streckenweise zur Aufzählung, der Bildteil durch die Schwarz-weiß-Abbildungen zum Rätsel (vgl. Abb. 428—430). In der Generation der Künstler, die im neuen Jugoslavien wirken, hat Miodrag Protić (selbst Künstler, Kunstwissenschaftler und Kunstverwalter) eine europäisierende Auswahl getroffen, d. h. hat das ausgewählt, was ihm in die allgemeine Entwicklung zu passen schien. Er hat damit nicht-kanonisierte Sonderentwicklungen, etwa die weltbekannte naive Malerei, übergangen, von charakteristischen Einzelgängern (M. Stančić, Milić od Mačve u. a.) ganz zu schweigen. Die jugoslavischen Naiven, wie immer auch die etablierten Kunstwissenschaftler zu ihnen stehen mögen, gehören zum Kunstschatz Jugoslaviens — daß Oto Bihalji-Merin das nicht durchgesetzt hat, verwundert. Speziell für dieses Kapitel sei auf den Katalog Art on the soil... (ebenfalls von M. Protić redigiert) verwiesen, wo eine andere Zusammenstellung getroffen worden ist.

Verglichen mit seinem Vorgänger, dem Band „L'art yougoslave des origines a nos jours" von Milan Kašanin (Beograd 1939, 91 S., VIII Farbtaf., 160 Taf.) zeigt das vorliegende Werk die Fortschritte, die die dazwischenliegenden vierzig Jahre an kunsthistorischer Forschung und in den verlegerischen Möglichkeiten gebracht haben. Die Forschung ist weit in die vorhistorische Vergangenheit vorgedrungen (hier ist natürlich der verschiedene Begriff von „jugoslavisch" und „Kunst" entscheidend), die Farbfotografie hat die Möglichkeiten der Präsentation von Kunst grundlegend gewandelt.

Inhaltlich gesehen bringt das Werk die erste, alle Kulturen auf jugoslavischem Boden umfassende Gesamtschau der Kunstrichtungen, wenn man einmal die verschiedenen Arten Volkskunst beiseite läßt. Als Gesamtschau, nicht wegen der Qualität seiner Einzelbeiträge, die alle viel zu kurz angelegt werden mußten, ist dieser Band von Bedeutung und zu empfehlen. Wen einzelne Epochen besonders interessieren, den muß man auf die weiterführende Bibliographie verweisen, wer einen Überblick über all das, was in diesem bewegten Raum geschaffen und teils wieder vernichtet worden ist, sucht, dem wird dieser Band mit wenig Text und vielen Bildern dienen.

Heidelberg — Frank Kämpfer

Plesničar-Gec, Ljudmila: Severno Emonsko grobišče. [Nebent.] The Northern Necropolis of Emona. Ljubljana: Narodni Muzej 1972. 272 S., CCXXV Kunstdrucktaf., darunter 8 Farbtaf., 2 Pläne im Schuber. (Catalogi et monographiae, editi cura Musei Nationalis Labacensis. 8.)

Nördlich von Emona (b. Ljubljana/Laibach) erstreckt sich entlang der von Emona nach Celeia und Poetovio führenden Straße, der späteren Wiener Straße, heute Titova cesta, ein großes römisches Gräberfeld. Es ist in seinem der Stadt zu liegenden Teil schon seit Jahrhunderten zerstört. Weiter gegen Norden wurde es bei Neubauten wiederholt angeschnitten, jedoch nie systematisch untersucht, so u. a. in den J. 1921 und 1928. Bei den großen Neubauten nach dem letzten Kriege, insbesondere beim Bau der Bahnunterführung an der Titova cesta, wurde die Nekropole wieder angeschnitten. Diesmal wurden die Grabungen jedoch von Archäologen des Städtischen Museums überwacht und die Funde, soweit die Baggerarbeiten es möglich machten, genau aufgenommen. Der vorliegende Band bringt nun den Teil der Nekropole, der bei den Arbeiten für die Bahnunterführung freigelegt wurde. Die übrigen Teile der Nordnekropole von Emona sollen in einem gesonderten Band vorgelegt werden. Insgesamt handelt es sich bei den jetzt veröffentlichten um 977 Gräber, die z. T. nur durch wenige Scherben festgestellt werden konnten. Zehn dieser Gräber hat Frau Plesničar-Gec bereits 1967 in den „Inventaria Archaeologica" 10 (Jugoslavien) veröffentlicht. Im vorliegenden Band gibt die Verfasserin einleitend ein Historiat der Grabungen an dieser Nekropole sowie einen Überblick über die Gräberformen (in der Hauptsache Brandgräber). Sodann wird das Inventar der einzelnen Gräber vorgelegt. Bemerkenswert ist, daß keinerlei epigraphische Denkmäler gefunden wurden. Der von Frau Plesničar stammende Text, sowohl in slovenischer wie in englischer Sprache, wird durch 217 ausgezeichnete Schwarz-weiß-Tafeln ergänzt, die Frau Tanja Krasovsky gezeichnet hat. Sie hätte verdient, daß ihr Name auch auf dem Titelblatt erscheint. S. 12 (153 des englischen Textes) werde ich in Anm. 4 als Verfasser eines Grabungsberichtes zitiert. Tatsächlich aber stammt der hier zitierte Bericht von Rajko Ložar. Allerdings habe ich auch einmal über die Nekropole an der Wiener Straße geschrieben, jedoch an anderer Stelle, nämlich in dem Buche „Naš Bežigrad" (Ljubljana 1940, S. 19—24).

Graz Balduin Saria

Jeločnik, Aleksander: Čenturska zakladna najdba folisov Maksencija in tetrarhije. [Nebent.] The Čentur hoard: folles of Maxentius and of the Tetrarchy. Ljubljana, Narodni Muzej 1973. 224 S., 26 Taf. (Situla. Razprave Narodnega Muzeja v Ljubljani 12.)

Gegen Ende des letzten Krieges, im Frühjahr 1944, wurde bei Mali Čentur, einem kleinen Dorf 8 km südöstlich von Koper (Capo d'Istria) im nördlichen Istrien, ein großer Fund von römischen Kupfermünzen entdeckt, jedoch zunächst, um ihn dem Zugriff der Besatzungsbehörden zu entziehen, wieder zugedeckt. Erst nach dem Kriege wurde der Schatz gehoben. Ein Teil, 5032 Münzen, kam über die Gemeinde Koper an das Nationalmuseum nach Laibach, der Rest verschwand. Insgesamt soll der Fund an die 80 kg gewogen haben, was etwa 12000 Münzen entsprechen würde. Es handelt sich — abgesehen von drei späten sogen. Antoninianen — um kupferne Folles des Kaisers *Maxentius* und der anderen Tetrarchen. 1962 wurde in unmittelbarer Nähe des ersten Fundortes von Raubgräbern ein weiterer, ähnlich zusammengesetzter Fund gehoben, von dem auch nur ein Drittel, 2042 Stück, an das genannte Nationalmuseum gelangte. Die Hauptmasse der beiden Funde sind, wie erwähnt, Prägun-

gen des Kaisers *Maxentius*, in der Hauptsache sogen. reduzierte Folles. Die jüngsten Prägungen datieren in das Frühjahr 310 n. Chr. Was die Münzstätten anbelangt, sind die Münzen der dem Fundort nächstgelegenen Münzstätte Aquileia mit etwa zwei Dritteln am stärksten vertreten. Jeločnik sieht in diesem großen Münzschatz wohl mit Recht eine vor dem Feind versteckte Kriegskasse und bringt ihn mit einem in der Literatur nicht erwähnten Vorstoß des Gegenkaisers *Licinius* im Jahre 310 in Zusammenhang. Es kann sich dabei allerdings m. E. nur um einen versprengten Heeresteil handeln, da die Hauptmasse der Truppen doch nur weiter nördlich auf der alten Heeresstraße über den Birnbaumer Wald (ad Pirum) bzw. über die Ocra vorgestoßen sein kann. Nach einem kurzen Überblick über die Geschichte des Fundes und seine Zusammensetzung behandelt der Verfasser die einzelnen im Funde vertretenen Münzstätten und deren Bedeutung für den Fund, sodann die Datierung des Fundes und den mutmaßlichen Grund der Vergrabung. Daran schließt der nach Münzstätten geordnete Katalog des Fundes. Der Text des mustergültig bearbeiteten Münzschatzes liegt sowohl in slovenischer wie auch vollinhaltlich in englischer Sprache vor. Die wichtigsten Gepräge sind auf 23 ausgezeichneten Tafeln wiedergegeben.

Graz — Balduin Saria

Mandić, P. Dominik, OFM: Franjevačka Bosna. Razvoj i uprava bosanske vikarije i provincije 1340—1735. Rim: Hrvatski povijesni institut 1968. XIII, 253 S., brosch. (Opera Instituti Chroatorum historici Romae. 2.) [Franziskanisches Bosnien. Entwicklung und Verwaltung der bosnischen Ordensprovinz 1340—1735.]

Mandić, selbst Franziskaner und Verfasser zahlreicher Werke zur kroatischen Geschichte, legt in vorliegendem Werk, das dem Rezensenten erst ziemlich spät in die Hände kam, einen wissenschaftlich fundierten Abriß der Geschichte der bosnischen Franziskaner-Provinz von den Anfängen bis zu der Teilung im Jahre 1735 vor. Das Buch ist in drei Teile gegliedert. In Teil I befaßt sich Mandić mit der Ankunft der ersten Franziskaner in Bosnien und der Frage der Gründung des bosnischen Vikariats. Auf Grund der Quellen kommt er zu dem Schluß, daß die Franziskanermission (das ist natürlich naheliegend) von den Küstengebieten ausging. Noch zu Lebzeiten des Hl. Franziskus, der selbst 1212 nach einem Schiffbruch in Dalmatien gelandet sein soll, ließen sich die ersten Franziskaner an der kroatischen Küste nieder und gründeten dort Klöster. Die Anfänge des bosnischen Vikariats sind nach Mandić nicht vor den 40er Jahren des 14. Jahrhunderts zu datieren.

In Teil II befaßt er sich mit den bosnischen Vikaren. Auf Grund der jedenfalls für die Frühzeit spärlichen Quellennachrichten berichtet Mandić über deren Tätigkeit. Am Schluß des Abschnitts befindet sich eine Liste der bosnischen Vikare.

Teil III behandelt die Tätigkeit der Provinziale der 1517 gegründeten Ordensprovinz „Bosna Srebrenička". Die hier abgedruckten Quellenzitate geben auch Einblicke in die toleranten Praktiken der türkischen Verwaltung, die sich in die inneren Angelegenheiten der Ordensprovinz nicht einmischte. Am Ende des Abschnitts folgt eine Liste der Provinziale.

Im Anhang berichtet Mandić über die Unterabteilungen der Provinz, die Kustodien. Ein Namensregister sowie ein ausführliches Quellen- und Literaturverzeichnis ergänzen die für den Kirchen- und Südosteuropa-Historiker außerordentlich instruktive und verdienstvolle Darstellung.

München — Peter Bartl

Kaleši, Hasan: Najstariji vakufski dokumenti u Jugoslaviji na arapskom jeziku. [Nebent.] Die ältesten Vaqf-Urkunden in arabischer Sprache in Jugoslavien. Priština: o. V. 1972. 356 S. (Zajednica naučnih ustanova Kosova. Studije. Knjiga 23.)

Hasan Kaleši gilt in Fachkreisen schon längst als einer der bedeutendsten jugoslavischen Orientalisten und Historiker; selbst albanischer Herkunft (Kosovo), hat er sich bisher vorwiegend mit der albanischen bzw. kosovarischen Geschichte und Kultur während der Türkenzeit befaßt. Bei vorliegender Arbeit handelt es sich um seine Dissertation, die jetzt mit immenser Verspätung der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird.

Die Institution des Vaqf (Vakıf, fromme Stiftung) hat in der Geschichte der muslimischen Staaten und Völker eine Rolle gespielt, die wir, wenn wir von westeuropäischen Verhältnissen ausgehen, kaum erfassen können. Es gab kaum einen Bereich im politischen und gesellschaftlichen Leben des muslimischen Staates, der nicht irgendwie von den religiösen Stiftungen beeinflußt worden wäre. Von diesen Stiftungen wurden nicht nur religiöse Kultstätten, wie Moscheen, Tekke's, Medresen usw. errichtet, sondern auch Brücken, Karavansarays, Krankenhäuser, Brunnen, Bewässerungskanäle u. a.

Die wichtigsten Quellen für das Studium des Vaqf sind Stiftungsurkunden (vakfiye), deren älteste auch auf dem Boden des heutigen jugoslavischen Staatsgebietes in arabischer Sprache abgefaßt wurden. Der Verf. beginnt deshalb auch mit einem Abschnitt über die arabischen Schriftdenkmäler in Jugoslavien, darunter fallen diverse Inschriften, Notizen, Anmerkungen und Titulaturen in sonst türkischsprachigen Handschriften und gerichtliche Dokumente; am zahlreichsten sind aber zweifellos die Stiftungsurkunden. Es handelt sich dabei um amtliche Gerichtsdokumente, die über die Bestimmung der Stiftung von seiten des Stifters aussagen. Die älteste dieser Vaqf-Urkunden stammt aus Bitola in Makedonien, und zwar vom Jahre 1435.

Der Verf. beschränkt sich in seiner Untersuchung auf den Raum Makedonien—Kosovo—Albanien—Bulgarien und Griechenland; Bosnien und Hercegovina werden bewußt ausgelassen, da es sich um einen der osmanischen Verwaltungseinteilung entsprechend getrennten Raum handelt.

Alle Urkunden werden im arabischen Original und in serbokroatischer Übersetzung wiedergegeben, einige Teile auch im Faksimile. Neben der Stiftungsurkunde von 1435 läßt sich Kaleši über die Stiftungen des zweiten osmanischen Statthalters von Skopje, Ishak Bey (1445), die des Sinanuddin Yusuf Çelebi von Ohrid (1491) und die des Ishak Çelebi von Bitola (1506, 1508, 1511) aus. Am Schluß behandelt er die Vaqf-Urkunde für den bekannten Kuršumli han in Skopje (1550) und die Stiftungen des Großvezirs Koca Sinan Pascha (1586).

Besonders zu begrüßen ist, daß Kaleši die Dokumente auch vom Gesichtspunkt der Diplomatik aus behandelt (S. 55 f.) und die einzelnen Elemente an Beispielen aus verschiedenen Vakfiye's demonstriert.

Das Buch enthält eine Reihe von (drucktechnisch leider nicht immer sehr guten) Abbildungen, Faksimiles, ein Literaturverzeichnis sowie Namenregister. Am Schluß finden sich Résumees in albanischer und deutscher Sprache, die recht ausführlich gehalten sind. In Quintessenz: Ein Werk, auf das die jugoslavische Orientalistik stolz sein kann.

München — Peter Bartl

Oblast Brankovića. Opširni katastarski popis iz 1455. godine. [Hrsg. v.] Hamid Hadžibegić, Adem Handžić u. Ešref Kovačević. 2 Bde. Sarajevo: Orijentalni Institut 1972. XXII, 378 S., 1 Kt.; XIV, 237 S., 1 Kt. (Monumenta Turcica II, 2/1, II, 2/2.) [Das Gebiet der Brankovići. Ausführliches Katasterverzeichnis aus dem Jahre 1455.]

Unmittelbar nach der endgültigen Errichtung der osmanischen Herrschaft in den Gebieten der *Brankovići* (Vilayet-i Vılk) in der ersten Hälfte des Jahres 1455 stellte die osmanische Staatsgewalt ein detailliertes Verzeichnis dieser Gebiete auf (14.—26. Juni 1455). Sie teilte sie gemäß der Verwaltungsorganisation in Nahiye's und nach dem Timarsystem in kaiserlichen Besitz (hass) und Lehnsgüter (timar) ein. In diesem Defter ist als wichtigster Teil das heutige Gebiet Kosovo beschrieben. Das Originalregister befindet sich im Archiv des Ministerpräsidiums in der Türkei (Başbakanlık Arşivi, Tapu Defteri No. 2). Diese vorzügliche Quelle bietet Daten aus erster Hand über die ländliche Wirtschaft, die die Haupteinnahmequelle der Lehnsgüter darstellte, über die Getreidearten, die damals angebaut wurden, über die verschiedenen Steuern, die die Bevölkerung in Naturalien oder Geld entrichten mußte, über Getreidepreise, das ländliche Handwerk, die konfessionelle Zugehörigkeit und die ethnologische Zusammensetzung der Bevölkerung. So läßt sich aufgrund dieses Verzeichnisses mit Sicherheit feststellen, daß 90% der Bevölkerung slavischer Herkunft waren, in ca. 80 Dörfern sind Haushaltungsvorstände mit typisch albanischen Namen anzutreffen, und in geringerer Zahl gibt es Griechen, Bulgaren und Armenier. Das Verzeichnis der Dörfer und der Haushaltungsvorstände stellt ein ausgezeichnetes Material für toponomastische und onomastische Untersuchungen dar, wobei die Herausgabe dieses Defter die Lage in Kosovo in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts erhellt.

Im ersten Buch wird neben der Einführung eine Übersetzung des ganzen Defter gegeben. Das zweite Buch enthält eine kurze englische Zusammenfassung und die Faksimiles des Registers. Hier zeigt sich ein Unterschied zu der Ausgabe des verstorbenen H. Šabanović (Krajište Isa-Bega Ishakovića. Zbirni katastarski popis iz 1455. godine. Sarajevo 1964), der nicht nur die Faksimiles des Defter, sondern neben der Übersetzung auch den entzifferten Originaltext mit arabischen Buchstaben vorlegte. Die Herausgeber verdienen zweifellos jedes Lob für die aufgewendete große Mühe und ihr Wissen, aber es stellt sich doch eine methodische Frage: Wie soll ein handgeschriebenes Register herausgegeben werden? In Sarajevo, dem wichtigsten Zentrum für orientalische Studien in Jugoslavien, wurden drei Defter's veröffentlicht und alle auf verschiedene Weise. H. Šabanović gab, wie bereits erwähnt, den Originaltext mit arabischen Buchstaben, die Übersetzung und die Faksimiles heraus, B. Djurdjev nur die Faksimiles, den Text in türkischer Lateinschrift ohne Übersetzung und ohne den entzifferten arabisch geschriebenen Originaltext und die Herausgeber dieses Defter nur die Übersetzung und die Faksimiles. Wäre es nicht möglich, eine einheitliche annehmbarere Lösung zu finden?

Priština H. Kaleshi

Djurdjev, Branislav—Lamija Hadžiosmanović: Dva deftera Crne Gore iz vremena Skender-Bega Crnojevića. Druga Sveska. Sarajevo 1973. 198 S. (Akademija Nauka i Umjetnosti Bosne i Hercegovine. Posebna Izdanja. Knjiga IX/2. Odjeljenje Društvenih Nauka. Knjiga 2./2.) [Zwei defter Montenegros aus der Zeit Iskender-Begs Crnojević.]

Das cizye (Kopfsteuer)- und taḥrîr („Kataster")-defter von 1521 bzw. 1523 bilden zusammen mit zwei dem letzteren beigegebenen ḳânûn-nâme die wichtigste Quel-

lengrundlage für Djurdjevs Auffassung vom Status Montenegros in osmanischer Zeit. Eine z. T. sehr kontrovers geführte Diskussion, an der sich u. a. Gl. Elezović, J. Tadić und Milovan Djilas (!) beteiligten, erfüllte die frühen Fünfzigerjahre. Seinerzeit stand nur Djurdjevs Teilveröffentlichung in Bd. 1—4 der *Prilozi za orijentalnu filologiju* zur Verfügung. Der erste Teil der hier angezeigten Arbeit erschien unter demselben Titel 1968 und vereinigte die Untersuchung mit der Faksimile-Ausgabe der defters. Die damals angekündigte Übersetzung liegt nun vor. Ein ausführlicher „Tumač defterskih termina" (S. 171—181) dient zum Verständnis der lediglich transkribierten formularartigen Teile. Nicht oder nicht eindeutig entschlüsselte Personen- und Ortsnamen werden dankenswerterweise in Originalgraphik gegeben. Die ḳânûn-nâme und Grenzbeschreibungen (diese mit Lesarten) erscheinen in arabischer Schrift und serbischer Übersetzung. Register erschließen die wichtigeren Personennamen, Berufsbezeichnungen, Besitztümer (wie Mühlen, Weinberge, baštine usw.) und Orte. Dagegen fehlt eine 1968 noch vorgesehene Kartenbeigabe.

Berlin — Klaus Kreiser

Turski dokumenti za istorijata na makedonskiot narod. (Nebent.:) Documents turcs sur l'histoire du peuple macédonien. Serija prva: 1607—1699. Tom I: 26 juni 1607—30 maj 1623. Red. M. Sokoloski u. a. Skopje: Državna arhiva na SR Makedonija 1963. LVI, 167 S., 117 Faks. Tom II: Pomedju 9 i 17 januari 1627—25 noembri 1635. Red. V. Boškov. Skopje: Arhiv na SR Makedonija 1966. LXIII, 196 S., 166 Faks. Tom III: Od januari 1636 do krajot na 1639 godina. Red. M. Sokolovski (sic). Skopje: Arhiv na Makedonija 1969. LXXXIX, 244 S., 190 Faks. Tom IV: Pomedju 25 januari i 3 februari 1640 do po mart 1642. Red. V. Boškov. Skopje: Arhiv na Makedonija 1972. LV, 144 S., 157 Faks. (Dokumenti za istorijata na makedonskiot narod. Documents sur l'histoire du peuple macédonien. Tom I—IV.)

1960 hatten G. D. Galabov und H. W. Duda mit ihrer bereits während des Zweiten Weltkrieges begonnenen Arbeit über die Protokollbücher (sicillât) des Kadiamtes Sofia (Südosteuropäische Arbeiten 55) einen größeren Kreis auf die Bedeutung dieser Quellen für die Geschichte Südosteuropas aufmerksam gemacht. Es konnten insgesamt 1192 Urkunden verschiedener Art vorgestellt werden, doch mußte auf eine genaue Übersetzung sowie Faksimilewiedergaben verzichtet werden, da die Originale noch 1944 durch Kriegseinwirkung verlorengingen.

In Skopje ist man in der glücklichen Lage, eine umfängliche Sammlung von Protokollen des Kadiamtes Bitola/Manastır für das 17. Jahrhundert zu besitzen, die nur gelegentlich durch Feuchtigkeit Schaden erlitten hat, und konnte sich im Rahmen eines größeren Programmes der Veröffentlichung von Quellen zur Landesgeschichte seit zehn Jahren an ihre Herausgabe machen. Man durfte sich zugleich erlauben, eine Auswahl zu treffen: für Band I wurden 231 Dokumente aus 1146 ausgesucht, Band II—IV enthalten 288, 289 und 157 ausgewählte Urkunden; die meisten Originale werden in Faksimile wiedergegeben, in Band IV sogar sämtliche Dokumente. Der Osmanist wird bedauern, daß die Texte nicht auch in der Originalsprache vorliegen, sondern nur ins Mazedonische übersetzt worden sind, doch sollte bedacht werden, daß die Ausgabe in erster Linie den einheimischen Interessen dienen soll. Weiteren Wünschen wird dadurch Rechnung getragen, daß Einleitungen und Resümees sowohl mazedonisch als auch französisch abgefaßt sind, also den gleichen Informationsumfang wie Galabov—Duda besitzen. Zudem ist jeder Band mit einem erklärenden Verzeichnis osmanischer Fachausdrücke sowie Indices der geographischen und der Personennamen versehen; Band II und IV bieten zusätzlich einen Index der türkischen termini technici.

Die Protokolle — die Sammlungen sind bekanntlich zugleich auch Kopialbücher — lassen sich im wesentlichen in drei Gruppen teilen: Fermane und Berate des Sultans, Befehle und Anweisungen hoher Funktionäre (Kazasker, Beylerbeyi usw.), schließlich Entscheidungen und Buchungen des Gerichts, Steuerlisten u. ä. Ein großer Teil der Urkunden bezieht sich auf Geldverleih gegen Zinsen in Höhe von meist 15 %, vorgenommen gewöhnlich durch islamische religiöse Stiftungen (vakıf), gelegentlich auch durch reiche Individuen, selten hingegen von Nichtmuslimen; auch die Empfänger sind gewöhnlich Muslime. Diese Tatsache zeigt den hohen Grad der Kapitalwirtschaft in jener Zeit, in einer Form, die dem islamischen Recht schärfstens widerspricht, und ist bisher noch nicht untersucht worden; B. Cvetkova erwähnte sie auf dem XXIX. Internationalen Orientalistenkongreß in Paris im Juli 1973 (vgl. die Zusammenfassung in Heft Sections 6—7, S. 29 der Résumés des Communications des Kongresses) und versprach eine diesbezügliche Studie in naher Zukunft.

Viele andere Eintragungen betreffen Verkäufe von Grundstücken und Gebäuden, Rüstungen und Aufgebote für die kriegerischen Auseinandersetzungen in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts, besonders gegen Persien unter *Murad IV.* (1623—40), andere die Flucht der christlichen Landbewohner, der Raja, vor drückender Steuerlast und die Tätigkeit der Haiduken. In Band II befehlen Dok. 51, 169 und 183 den Abriß von Kaffeehäusern und verbieten Anbau und Genuß von Tabak. Dok. 102 in Band IV vom Juni 1641 enthält einen Hinweis auf die Neuordnung des Münzwesens durch Sultan *İbrahim* (1640—48): 1 Kuruş wurde jetzt gleich 80 Akçe gesetzt gegenüber zuvor 120. Solches wird von den Chronisten bestätigt: vgl. etwa Naimâ: Târîh, Band III, S. 359 f. der Ausgabe Istanbul 1283/1866; N. Pere spricht in: Osmanlılarda madenî paralar, Istanbul 1968, S. 163 sogar von 60 Akçe. Trotz der wenigen Hinweise auf die Islamisierung kann V. Boškov in Band IV, S. XIV die Angaben vermerken, daß der Serdar der Janitscharen in Bitola, *Mehmed Ağa,* einen Bruder *Dimo,* und der Sipahi *Kurt* zwei Brüder *Mite* und *Joše* besaßen (s. Dok. 140 und 155 in Band IV). Diese beiden „Türken" wurden also offenbar nach ihrer Aushebung im Rahmen der Knabenlese in Istanbul militärisch ausgebildet und sind später wieder in ihre Heimat zurückgekehrt.

Es bleibt der Wunsch, die Fortsetzung dieser Serie in gleicher Qualität auch in der Zukunft zu erleben; sie ist eine wirkliche Bereicherung unseres Wissens um die Geschichte Mazedoniens im 17. Jahrhundert gerade auch im Hinblick auf die alltäglichen Probleme der Menschen und darüber hinaus eine wertvolle Ergänzung für das Studium der osmanischen Geschichte.

Karlsruhe — Hans-Jürgen Kornrumpf

Kovačević, Ešref: Granice Bosanskog pašaluka prema Austriji i Mletačkoj Republici po odredbama Karlovačkog mira. Sarajevo: „Svjetlost" 1973. 325 S., 3 Faltkt. [Grenzen des Bosnischen Paschalik gegenüber der Republik Venedig gemäß den Bestimmungen des Karlowitzer Friedens.]

Mit dieser Arbeit bereichert der Autor, der vor allem als ein ausgezeichneter arabischer Kalligraph — einer der letzten der alten osmanischen Schule — bekannt ist, nicht nur die einheimische Geschichtsschreibung, sondern auch die türkische Paläographie und Diplomatik sowie die südslawische Onomastik. Durch den Frieden von Karlowitz vom 26. 1. 1699, dessen urkundliche Grundlagen von osmanischer Sicht aus hier partiell behandelt werden, hat Bosnien jene Grenzen erhalten, die sich mit den heutigen Grenzen der Volksrepublik Bosnien und die Herzegovina im großen und ganzen überdecken. Dies hat weniger eine staatspolitische als kulturelle, geschichtliche und volkspsychologische Bedeutung. Als Orientalist und Philologe stellt

der Verfasser freilich die Textkritik in den Vordergrund seiner Betrachtungen. Zu diesem Zweck werden von ihm die Verträge mit Österreich und Venedig übersetzt und sämtliche Vertragstexte in türkischer Originalschrift wiedergegeben. Leider ist die Veröffentlichung der Faksimile ausgeblieben, so daß eine Kollation nicht möglich ist. Zahlreiche volkskundliche Exkurse und Erläuterungen von wenig bekannten Namen erhöhen den Wert der mit Sorgfalt ausgeführten Arbeit. Bei der Analyse der in den Texten und im beigeschlossenen Kartenmaterial vorkommenden geographischen Namen ist viel Mühe aufgewendet worden, um ihre heutigen (südslavischen) Äquivalente herauszufinden. Zu diesem Zweck hat der Autor fast das ganze westbosnische Grenzgebiet zu Fuß bereist. Dabei hat er auch eine Anzahl der damals aufgestellten und heute noch aufrecht stehenden Grenzsteine in Augenschein nehmen können.

Eine sehr gut geschriebene Darstellung der inneren Zustände im Osmanischen Reich des 17. Jahrhunderts und zahlreiche Literaturhinweise können vor allem dem Anfänger, der in diese Problematik einsteigt, gute Dienste leisten. Etwas störend wirkt die verhältnismäßig große Zahl von Fehlern in der Abschrift, die allerdings in der Errata-Tafel aufgezeigt sind.

Wien Smail Balić

Pavić, Milorad: Gavrilo Stefanović-Venclović. Beograd: Srpska književna zadruga 1972. 326 S., geb. 70.— Dinar. (Kolo LXV, knjg. 437.)

Das vorliegende Werk von Pavić ist die erste ausführliche Monographie über *Gavrilo Stefanović-Venclović*, über einen in vieler Hinsicht interessanten Mann, der am Ende des 17. und in der ersten Hälfte des 18. Jh.s lebte und wirkte. Er wurde ungefähr 1680 geboren, zehn Jahre vor der großen Auswanderung der Serben unter dem Patriarchen *Arsenije III. Crnojević* in die Länder nördlich der Save und der Donau und starb im Jahre 1749, etwa zehn Jahre nach der zweiten serbischen Auswanderung unter dem Patriarchen *Arsenije IV. Jovanović-Šakabenda* in diese Gebiete (S. 7—29). Seine Erziehung und Bildung verdankte *Stefanović-Venclović* jenen serbischen orthodoxen Mönchen, die sich um *Kiprijan Račanin* sammelten und die schriftstellerische Tradition der serbischen Mönche auch unter den neuen Umständen fortsetzten. Auch sein Vater war ein serbischer orthodoxer Mönch gewesen, der vor allem als Wanderprediger in verschiedenen serbischen orthodoxen Gemeinden der Monarchie gewirkt hatte. Leben und Wirken von *Stefanović-Venclović* sowie seine Persönlichkeit werden von Pavić eingehend untersucht und ansprechend dargestellt.

Das Buch besteht aus 12 Kapiteln und einem Anhang mit Auszügen aus dem Werk des *Stefanović-Venclović*. Die Kapitelüberschriften lauten: 1. In den umstürzlerischen Zeiten unveränderlich (S. 7—30), 2. ein Wanderprediger (S. 30—51), 3. ein Diptychon oder ein in der Kirche des hl. Lukas zum Mönch Berufener (S. 51—66), 4. die Schajkaschen (S. 66—96), 5. der barocke Enzyklopädismus und der Rationalismus des Gavril Venclović (S. 96—128), 6. der ruhmreiche Prediger aus Sant Andreja (S. 128—143), 7. die Weltanschauung Venclović's (S. 143—161), 8. die Erzählungen von Gavrilo Venclović (S. 161—174), 9. die Sprache und der Stil (S. 174—187), 10. das rustikale Theater als Reaktion auf das „Straßentheater" (S. 185—197), 11. Gavrilo Venclović's Dichtung in den Predigten (S. 197—240) und 12. Schlußfolgerungen (S. 240—246). Die Seiten 251 bis 321 umfassen die Beilagen.

Pavić hat bereits einige Arbeiten über *Venclović* veröffentlicht, sie später ergänzt und in dieser Monographie zusammengefaßt. Zum Unterschied von früheren Arbeiten ist die vorliegende auch mit einem wissenschaftlichen Apparat versehen, was auch die weitere Forschung über diesen interessanten Mann erleichtert (S. 323—

324). Pavić bezeichnet *Venclović* als einen Prediger ‚mit einer schwertgleichen Zunge', der auch ein begabter Ikonenmaler war und dadurch die schöpferische Tradition der serbisch-orthodoxen Mönche auch auf diesem Gebiet fortsetzte. Er war ein Mann, der die Kunst liebte (S. 54). In seinen Schriften kommt der Kunst besondere Bedeutung zu. Die alte Malerei und Plastik nehmen darin einen wichtigen Platz ein.

Venclović gelang es, sich vom Druck der kirchenslavischen Sprache zu befreien. Seine Sprache gibt Zeugnis vom hohen Stand der serbischen Literatursprache, „zu einem Zeitpunkt, da ihre große Assimilationskraft noch nicht gefährdet war und als alles, was das Leben bringen mochte, in diese Sprache leicht aufgenommen werden konnte, präzise und für immer" (S. 183—184).

Das Urteil des Verfassers über *Venclović* ist positiv. Seine Werke hält er weder für origineller noch für weniger originell als die der anderen, seine Originalität aber sieht er darin, daß *Venclović* sich einer schönen und sauberen Sprache bediente und daß er in seiner Volkssprache die alttestamentarischen Geschichten und Legenden wiedererzählte und sie so zum Eigentum der serbischen Volkssprache machte (S. 244 ff.). Pavić nennt *Venclović* als den „ersten Dichter, Ästhetiker, Anthologisten, Prediger, Prosaiker und Dramatiker großen Formats", der in reiner serbischer Volkssprache geschrieben hat (S. 246), und dies vor *Dositej Obradović* und *Vuk Stefanović-Karadžić*, wie der Rez. bemerken möchte. Pavić hat mit dieser Monographie eine wertvolle Arbeit geleistet.

München — Djoko Slijepčević

Gavrilović, Slavko—Nikola Petrović: Temišvarski sabor 1790. Novi Sad, Sremski Karlovci 1972. 726 S. (Gradja za istoriju Vojvodine. 9.) [Der Temeschwarer Sabor von 1790.]

Das vorliegende Werk stellt eine Dokumentensammlung zur Vorgeschichte und zum Verlauf des Temeschwarer Sabors dar, der sowohl für die Serben als auch für die Banater Rumänen in der Donaumonarchie von großer Bedeutung war. Diese Dokumente wurden von Slavko Gavrilović und Nikola Petrović gesammelt und im Auftrag des Archivs der Wojwodina bzw. des Instituts zur Erforschung der Geschichte der Wojwodina als neunter Band der Reihe Beiträge zur Geschichte der Wojwodina herausgegeben. Im Vorwort erklärt Gavrilović, daß das hier veröffentlichte Material in einheimischen und ausländischen Archiven gesammelt wurde, bzw. den einheimischen Zeitschriften und einheimischen und ausländischen Quellensammlungen entnommen wurde (S. X).

Die kurzen Angaben über den Temeschwarer Sabor von 1790 und seine geschichtliche Bedeutung stammen von N. Petrović und S. Gavrilović (S. V—XII). Am Ende der Dokumentensammlung wird eine kurze Zusammenfassung in deutscher, ungarischer und russischer Sprache gegeben (S. 657—662). Das Personenregister wie auch das Orts- und Sachregister erleichtern die Benutzung der Dokumente, insgesamt 295 an der Zahl. Sie sind in serbischer, deutscher und lateinischer Sprache verfaßt. Das früheste Dokument, ein Brief von *Jovan Muškatorović*, einem serbischen Schriftsteller und Politiker, an den Metropoliten *Mojsije Putnik* ist vom 2. Feb. 1790, das letzte, nämlich der kaiserliche Erlaß zur Schließung des Sabors, vom 23. April 1791 datiert.

Der Temeschwarer Sabor vom Jahre 1790 gehört zu den bedeutendsten nationalkirchlichen Versammlungen der Serben in der Habsburger-Monarchie. Die Einberufung des Sabors wurde vom Metropoliten *Mojsije Putnik* beim Wiener Hof beantragt und erst nach dessen Tod genehmigt, so daß sie zugleich die Wahlversammlung für den neuen Metropoliten von Sremski Karlovci darstellte. Zum Nachfolger

Mojsije Putniks wurde der Bischof von Ofen, *Stevan Stratimirović*, gewählt, mit dem dann eine neue Epoche in der nationalen und kirchlichen Geschichte der Serben in der Donaumonarchie begann.

Die Herausgeber fassen in treffender Weise die Ergebnisse des Sabors wie folgt zusammen: „In der Versammlung wurden die Beschwerden der Orthodoxen in der Monarchie angehört und ihre politischen, wirtschaftlich-sozialen und kulturell-erzieherischen Ziele formuliert. Der Bischof von Ofen, Stevan Stratimirović, wurde zum neuen Metropoliten gewählt. Unter den politischen Zielsetzungen war wohl die Forderung eines eigenen Gebietes (des Banats) von größter Bedeutung, in dem sich die „illyrische" Nation weiter als Nation entfalten könnte, sowie auch die Bildung einer Hofbehörde für dieses Gebiet (Illyrische Hofkanzlei) und die volle Sicherung ihrer Privilegien sowohl auf ungarischem Gebiet als auch an der Militärgrenze. Der Wiener Hof hat bekanntlich ziemlich großzügig viele Forderungen des Volkes erfüllt und die Illyrische Hofkanzlei errichtet, aber den Wunsch nach einem eigenen Gebiet erfüllte er nicht, da er die Verschlechterung seiner schon schlechten Beziehungen zum ungarischen Adel und zum Landtag vermeiden wollte" (S. 658).

Die vorliegende Dokumentensammlung wird für jeden, der sich künftig sowohl mit dem Temeschwarer Sabor bzw. mit seinen Folgen für alle Orthodoxen in der damaligen Donaumonarchie befaßt, eine unentbehrliche Hilfe sein.

München — Djoko Slijepčević

Ude, Lojze: Slovenci in jugoslovanska skupnost. Maribor: Založba Obzorja 1972. 389 S., 1 Portr., Ln. 86.— ND. [Die Slovenen und die jugoslavische Gemeinschaft.]

Im Vorwort erklärt der Autor, daß der Anlaß für die Herausgabe dieses Buches die Abänderung der jugoslavischen Verfassung im Jahre 1971 war, die eine weitere Vervollständigung der „slovenischen Staatlichkeit" gebracht hätte. Ude, 1894 geboren, war zeit seines Lebens ein Vorkämpfer für die größtmögliche politische Unabhängigkeit und kulturelle Selbständigkeit des slovenischen Volkes innerhalb einer südslavischen staatlichen Gemeinschaft. Er schloß sich auch immer jener politischen Gruppierung an, die seiner Meinung nach dieses Ziel am ehesten zu erreichen versprach. In der ersten Hälfte der 20er Jahre war es die klerikale Slovenische Volkspartei, dann der Republikanische Block der Arbeiter und Bauern, gegen Ende der 30er Jahre die Vereinigte Opposition unter *Vladimir Maček* und schließlich die Nationale Befreiungsbewegung unter der Führung der KP Jugoslaviens. Seit dem Ende des Ersten Weltkriegs galt das Hauptstreben Udes der Vereinigung der außerhalb des neuen Staates gebliebenen Slovenen mit jenen in Jugoslavien. Dabei widmete er sich besonders den Slovenen in der Republik Österreich und entfaltete eine rege publizistische Tätigkeit in dieser Richtung. Der vorliegende Band enthält jedoch nur eine Auswahl zwischen 1922 und 1970 entstandener Aufsätze und Zeitungsartikel, in denen er sich mit der slovenischen und jugoslavischen Frage nach 1903 befaßt. Einige Beiträge, die bei ihrer ersten Veröffentlichung von der Zensur gekürzt wurden, sind zum ersten Mal im vollen Umfang abgedruckt. Seine an sich bedeutenderen Arbeiten über den Kampf um die jugoslavische Nordgrenze und die Problematik der Kärntner Slovenen will Ude in einem weiteren Band gesammelt neu herausgeben.

Die im vorliegenden Buch abgedruckten Beiträge sind nicht nach ihrer Entstehung chronologisch geordnet. Die ersten drei, umfangreichen Aufsätze sind nach 1967 entstanden und zeigen Ude als gewissenhaften Historiker. Er behandelt darin die südslavische Idee bei den Slovenen in den Jahren 1903—1914, die Deklarationsbewegung 1917/18 und die Meutereien slovenischer Soldaten in der österreichisch-ungarischen Armee. Der Autor wendet sich gegen die in der slovenischen Historio-

graphie vorherrschende, simplifizierende Tendenz, die slovenischen politischen Kräfte in Österreich-Ungarn nur vom pro- oder antihabsburgischen Gesichtspunkt aus als reaktionär oder progressiv zu klassifizieren. Ebenso begrüßenswert ist die Neubewertung der Maideklaration von 1917 der südslavischen Abgeordneten im Reichsrat und der anschließenden Deklarationsbewegung, in der Ude die Voraussetzung für die Gründung des selbständigen Staates der Slovenen, Kroaten und Serben am 29. Oktober 1918 sieht. Dementsprechend positiv bewertet der Autor auch die Rolle des Führers der Slovenischen Volkspartei, *Anton Korošec,* und des Laibacher Fürstbischofs, *Anton B. Jeglič.*

Die folgenden, meist kürzeren zeitgenössischen Artikel sind für den Historiker insofern interessant, als sie ein gutes Spiegelbild der Entwicklung der slovenischen nationalen Frage in der bewegten Geschichte Jugoslaviens der Zwischenkriegszeit sind.

Wien — Andreas Moritsch

Kolar-Dimitrijević, Mira: Radni slojevi Zagreba od 1918—1931. Zagreb: Institut za historiju radničkog pokreta Hrvatske 1973. 423 S., zahlr. Abb. [Die Arbeitnehmerschichten in Agram 1918—1931.]

Obwohl der Terminus „Sozialgeschichte" („socijalna istorija" oder „socijalna povijest") im Serbokroatischen bislang ungebräuchlich ist, sind in den letzten Jahren wieder mehrere sozialgeschichtliche Untersuchungen in Jugoslavien erschienen. Sie alle befassen sich mit der Entstehung und Entwicklung der Arbeiterklasse auf regionaler Ebene[1]). Die methodischen Probleme, mit denen die Autoren derartiger Analysen konfrontiert werden, sind unübersehbar. Der Mangel an zuverlässigen Statistiken ist hier zweifellos größer als in Mittel- oder Westeuropa. Die Einteilung in soziale Kategorien bleibt infolge der zahlreichen für die Entwicklungsgesellschaft typischen Übergangs- und Zwischenformen immer problematisch. Frau Kolar-Dimitrijević, die sich bereits seit Jahren mit der Sozialgeschichte Kroatiens in der Zwischenkriegszeit beschäftigt, hat daher in der Themenstellung den Begriff „Arbeiterklasse" auch zunächst vermieden. Unter „arbeitnehmenden Schichten" versteht sie alle in der Wirtschaft und in außerwirtschaftlichen Betrieben arbeitenden Lohnempfänger, d. h. Arbeiter im Produktionsprozeß, Bürodiener, Hausbedienstete und Angestellte (darunter auch Teile der „Intelligenz"). Die „bürgerliche Schicht" umfaßt bei ihr die wirtschaftliche Bourgeoisie zusammen mit den Rentiers und das nichtproduktive Bürgertum. Diese noch relativ grobe und sicher nicht immer befriedigende Einteilung erforderte bereits erhebliche Umgruppierungen in den ohnehin recht lückenhaften Statistiken. Bei einer stärkeren Ausdifferenzierung der sozialen Kategorien wären vermutlich vergleichbare Zahlen nicht immer mehr zu gewinnen gewesen.

Die vorliegende Untersuchung, deren Pioniercharakter die Verfasserin zu Recht hervorhebt, erstreckt sich auf den Zeitraum von der Gründung des Königreichs der Serben, Kroaten und Slovenen (SHS) i. J. 1918 bis zum vollen Wirksamwerden der

[1]) Mladen Vukomanović, Radnička klasa Srbije u drugoj polovini 19 veka. Beograd: Rad 1972, 339 S. (Institut za istoriju radničkog pokreta Srbije. Monografije. 4.) Petar Milosavljević, Položaj radničke klase Srbije 1918—1929. Beograd: Rad 1972, 301 S. (Institut za istoriju radničkog pokreta Srbije. Monografije. 5.) Ivan Kovačević, Ekonomski položaj radničke klase u Hrvatskoj i Slavoniji 1867—1914. Beograd: Institut za savremenu istoriju 1972, 470 S. (Institut za savremenu istoriju i Nip Export-Press. Studije i monografije.)

Weltwirtschaftskrise in Jugoslavien 1931. Agram entwickelte sich in dieser Zeit zum finanziellen und industriellen Zentrum des neugeschaffenen Staates, so daß die Spannungen zwischen den beiden erwähnten großen sozialen Kategorien hier stärker in Erscheinung traten als in anderen Städten Jugoslaviens.

Die quantitative Analyse der Zusammensetzung und Entwicklung der Agramer Stadtbevölkerung führte zu dem Ergebnis, daß der prozentuale Anteil der arbeitnehmenden Bevölkerung zwischen 1918 und 1931 scheinbar zugunsten des Bürgertums zurückging. Hierbei spielten die zunehmende Akkumulation des Finanz- und Aktienkapitals bzw. die personellen Begleiterscheinungen dieses Prozesses (verstärkte Ansiedlung nichtproduktiver bürgerlicher Schichten in der Stadt) eine bedeutende Rolle. Auf der anderen Seite trugen auch die große Zahl der Arbeiter-Bauern, die zwar in der Agramer Industrie beschäftigt waren, ihren Wohnsitz aber außerhalb der Stadtgrenzen beibehielten, sowie der nicht unbeträchtliche Anteil vornehmlich auf dem Lande beheimateter Saisonarbeiter (beide Gruppen wurden in der städtischen Bevölkerungsstatistik von 1931 nicht berücksichtigt) zu diesem auf den ersten Blick erstaunlichen Resultat bei. Die Verfasserin betont denn auch, daß Agram trotz des relativ stärkeren Zuwachses der bürgerlichen Schichten doch noch als ausgesprochenes Arbeiterzentrum zu betrachten sei. 1931 waren dort mehr als 56 000 Arbeiter und über 23 000 Angestellte beschäftigt (doppelt so viel als im Jahre 1910). Dies entsprach 24,2 % der gesamten aktiven Arbeitnehmerschicht in Nordkroatien. Rechnet man die Familienmitglieder hinzu, so belief sich der Anteil der Arbeiter und Angestellten auf 69,4 % der Agramer Stadtbevölkerung. Zwei Drittel dieses Personenkreises gehörten zur Arbeiterklasse der ersten Generation (entstanden nach der Gründung des Königreiches SHS) mit allen dafür typischen Merkmalen: starker Heterogenität, Affinität zum ländlichen Leben, Anpassungsschwierigkeiten an die industrielle Arbeitsweise, schlechter Qualifikationsstruktur und relativ hohem Anteil billiger weiblicher Arbeitskräfte.

Der Hauptteil der vorliegenden Untersuchung (S. 181—377) ist der Analyse der sozio-ökonomischen Lage der arbeitnehmenden Schichten Agrams gewidmet. In Ermangelung jeder Vorarbeit auf diesem Gebiet bis 1928 (als Artur Benko Grado in der sozial-statistischen Zeitschrift *Indeks* Angaben über den jeweiligen Trend der Preise und Verdienstmöglichkeiten zu veröffentlichen begann) mußten Löhne und Lebenshaltungskosten auf Grund umfangreichen Quellenmaterials herausgearbeitet werden (wobei die Autorin die einzelnen Wirtschaftsbranchen gesondert und sehr detailliert analysierte). Erschwert wurde dieses Vorhaben noch zusätzlich durch die Tatsache, daß die Arbeitnehmer während der Inflation 1919—23 außer der Geldentlöhnung andere Zuwendungen in Naturalien durch die betriebliche oder städtische Approvisation erhielten. Die Arbeitslosigkeit war zu dieser Zeit minimal. Sie stieg jedoch nach der Stabilisierung des Dinar (1923) und während der Kreditkrise (1924—25) stark an und blieb von da an eine ständige Erscheinung auf dem Agramer Arbeitsmarkt. Da die Lohnstrukturen in dieser Periode völlig unerforscht sind, mußte sich die Autorin mit einigen grundsätzlichen Schlußfolgerungen begnügen. Danach machte sich in diesen Jahren im Vergleich zur vorangegangenen Inflationszeit eine Tendenz zum Lohnabfall bemerkbar. Ab Mitte der 20er Jahre kam es zu einer relativen Stabilisierung (allerdings mit großen Differenzen in den Untergruppen), die erst durch die Weltwirtschaftskrise nach dem Zusammenbruch der Agramer Privatbanken im Herbst 1931 wieder durchbrochen wurde. Insgesamt gesehen waren die Reallöhne im Untersuchungszeitraum infolge der mannigfaltigen Formen der Einkünfte in der ersten Nachkriegszeit sehr flexibel. Ein abschließendes Urteil über ihre Bewegung kann nach Ansicht der Verfasserin beim gegenwärtigen Forschungsstand noch nicht gegeben werden, obwohl das von ihr dargebotene Material bereits eine Fülle methodisch exakt und mit großer Akribie erarbeiteter Daten enthält.

Aus der Studie von Frau Kolar-Dimitrijević geht deutlich und gut dokumentiert hervor, daß die Nachkriegsverhältnisse für den kleinen Arbeiter besonders bedrückend waren. Die oben erwähnte zahlenmäßige Verdoppelung der Arbeitnehmerschicht zwischen 1910 und 1931 blieb von keiner der Begleiterscheinungen verschont, die für die Arbeiterklasse der ersten Generation kennzeichnend sind: Armut, Wohnungsmisere und allgemeine Unsicherheit infolge der ständigen Wirtschaftskrisen.

Im Anschluß an die mit zahlreichen Tabellen versehene Darstellung folgen eine kurze Beschreibung der Literatur und Quellen zur Geschichte Agrams von 1918 bis 1931, eine Chronologie der wichtigsten politischen und sozio-ökonomischen Ereignisse in der Stadt (S. 381—410) und eine deutsche Zusammenfassung (S. 413—419).

München/Hamburg — Holm Sundhaußen

Andonov-Poljanski, Christo: Velika Britanija i makedonsko prašanje na Pariskata mirovna konferencija vo 1919 godina. So izbor od dokumentacijata. Skopje: Archiv na Makedonija 1973. 167 S. [Großbritannien und das Mazedonienproblem auf der Pariser Friedenskonferenz von 1919. Ausgabe und Dokumentation.]

Der Dokumentarteil, der mit 68 Seiten den größten Raum des Buches einnimmt, enthält nur wenig Neues und gibt, auch wenn er lediglich eine Auswahl von Dokumenten darstellt, kaum einen repräsentativen Einblick in die vom Autor behandelte Thematik: Bei den wenigen bisher unveröffentlichten Dokumenten des Teil A (S. 73—102) handelt es sich hauptsächlich um Eingaben mazedonischer Emigranten sowie um Stellungnahmen britischer Diplomaten, Publizisten und anderer mit dem Balkan vertrauten Personen, kaum aber um den von der Überschrift in erster Linie versprochenen diplomatischen Schriftwechsel. Die im Teil B (S. 103—141) abgedruckten Aufzeichnungen des „Committee of New States and for the protection of the minorities" enthalten nur teilweise britische Materialien; darüber hinaus sind griechische, jugoslavische, bulgarische und italienische Vorschläge zum Minderheitenschutz, zu Verwaltungs- und Umsiedlungsproblemen etc. in Mazedonien aufgeführt. Vor allem sind diese Dokumente nicht neu, sondern folgenden Publikationen entnommen: Conférence de la Paix 1919—1920, Recueil des Actes de la Conférence, Paris 1929, Teil 7, Commission des Nouveaux États, und D. H. Miller: My Diary, At the Conference of Paris, With Documents, New York 1924, Bd. 13, New States/Minorities. Unerfindlich bleibt schließlich, warum der Verfasser die Dokumente nicht in ihrer Originalsprache abgedruckt und sie statt dessen in mazedonischer Sprache nur einem sehr begrenzten Kreis von Lesern zugänglich gemacht hat.

Dem so nur unter Vorbehalten verwendbaren Dokumentarteil hat der Autor eine wenig erhellende Einleitung (S. 11—70) vorangestellt, die in ihrer Oberflächlichkeit und leeren Phraseologie oft ärgerlich ist, wenn es dort z. B. heißt, daß „die britischen diplomatischen Faktoren im Grunde auf objektive Weise an die Untersuchung der Schlüsselprobleme der mazedonischen Frage herantraten ..." (S. 15). Hätte der Autor doch wenigstens ein „Schlüsselproblem" näher untersucht! So läge z. B. eine Analyse der im 2. Kapitel (S. 16—18) nur kurz angedeuteten Entwicklung der britischen Mazedonienpolitik nahe, die zunächst unter dem Einfluß des Selbstbestimmungsgedankens mazedonischen Autonomieprojekten zuneigte, sich dann aber mehr von strategischen Erwägungen bestimmen ließ. Statt eine klare Leitlinie zu setzen, behandelt der Autor auf kurzem Raum (59 Seiten) weitschweifig und höchst unvollständig eine Fülle von Themen (Die Haltung der mazedonischen Organisationen, der britischen Balkanmissionen, der britischen Friedensdelegation, des Komitees für neue Staaten und den Minderheitenschutz, der britischen Öffentlichkeit zur Mazedonienfrage u. v. a.).

So hat der Verfasser die Chance verpaßt, die Arbeit von Ivo Lederer, Yugoslavia at the Paris Peace Conference, A Study of Frontiermaking, Yale University Press, New Haven/London 1963, die sich von den auf der Pariser Friedenskonferenz behandelten jugoslavischen Problemen vor allem auf das italienisch-kroatische Problem konzentriert, um die Behandlung der Mazedonien betreffenden Fragen zu ergänzen.

Am Schluß des Buches befindet sich ein Resümee in englischer Sprache (S. 151/152).

Köln — Hans-Joachim Hoppe

Auty, Phyllis: Tito. Staatsmann aus dem Widerstand. Nach der englischen Ausgabe übersetzt von Josef Trimmel. Bearbeitung der deutschen Ausgabe Heinz Siegert. Gütersloh: C. Bertelsmann 1972. 383 S., 18 Abb.

Josip Tito in Selbstzeugnissen und Bilddokumenten. Dargestellt von Gottfried Prunkl und Axel Rühle. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt 1973. 156 S. mit zahlr. Abb. (Rowohlts Monographien. 199.)

Vukmanović-Tempo, Svetozar: Mein Weg mit Tito. Ein Revolutionär erinnert sich. Aus dem Englischen von Karl-Otto Czernicki. München/Zürich: Droemer Knaur 1972. 408 S.

Über *Josip Broz-Tito* existiert bereits eine Fülle von Biographien. Die wohl bekanntesten unter ihnen sind die von Vladimir Dedijer (auf die sich auch alle späteren Autoren stützen), von Vinko Vinterhalter, Pero Damjanović und Vlajko Begović in Jugoslavien[1]), von Hamilton Armstrong, Stephen Clissold, Fitzroy Maclean, Karl-Ernst Naske und Koni Zilliacus im Westen[2]). Die hier vorliegende Monographie von Phyllis Auty sowie die Zusammenstellung von Prunkl und Rühle schließen die stattliche Reihe im Westen vorerst ab. Die Autorin des erstgenannten Werkes lehrt Geschichte der Südslaven an der Londoner Universität. Ihre Kenntnisse über Jugoslavien hat sie teilweise schon während des 2. Weltkrieges als Mitarbeiterin in der politischen Informationsabteilung des Foreign Office, im Britischen Kriegsministerium sowie bei den Militärstäben im Nahen Osten und in Bari erworben. Für ihre *Tito*-Biographie hat sie neben umfangreicher Sekundärliteratur und den Aufzeichnungen ihrer Interviews mit der Titelperson auch einiges Aktenmaterial aus dem Deutschlandarchiv des Britischen Außenministeriums und des Public Record Office sowie jugoslavische Dokumente aus den Instituten für die Geschichte der Arbeiterbewegung in Zagreb und Belgrad herangezogen. Wesentlich neue Aspekte zur Beurteilung *Titos* bzw. der Geschichte der jugoslavischen Völker ergeben sich daraus allerdings nicht. Die inzwischen den Historikern zugänglichen britischen Akten aus dem Weltkrieg hat die Autorin leider nicht mehr benutzen können, da die englische Originalausgabe ihrer Arbeit bereits 1970 erschienen ist.

Im Gegensatz zu Auty haben Prunkl und Rühle von vorneherein auf die Auswertung ungedruckter Primärquellen verzichtet. Sie stützen sich auf die edierten

[1]) Eine umfassende annotierte Bibliographie der in Jugoslavien über *Tito* erschienenen Arbeiten hat M. Sentić zusammengestellt: Bibliografija knjiga i brošura o Josipu Brozu Titu 1941—1972. In: *Časopis za suvremenu povijest,* IV (1972), 2, S. 161—203.

[2]) H. Armstrong, Tito and Goliath. New York 1951; St. Clissold, Whirlwind. An account of Marshal Tito's rise to power. London 1949; F. Maclean, Disputed Barricade. The life and times of Josip Broz Tito, Marshal of Yugoslavia. London 1957; K.-E. Naske, Tito, der eigene Weg. Kreuzweingarten 1964; K. Zilliacus, Tito of Yugoslavia. London 1952.

Quellen und die umfangreiche Sammlung von Reden und Aufsätzen *Titos*[3]). Auch ihr Werk enthält daher im Vergleich zu früheren Biographien keine neuen Details.

Im einen wie im anderen Fall wird der Versuch gemacht, die Persönlichkeit *Titos* in die Geschichte der jugoslavischen Völker seit der Jahrhundertwende (besonders natürlich in die Geschichte der KPJ) einzubetten. Auty gliedert ihr Werk in 5 Teile: Von der Kindheit *Titos* bis zum Ende seiner politischen Gefangenschaft (März 1934), seine Tätigkeit bis zum Aufstieg zum Generalsekretär der KPJ (Anfang 1939), die Kriegsvorbereitungen der Partei und die Entwicklung ihres militärischen Widerstands gegen die Besatzungsmächte bis zum Bruch mit den Četnici *Draža Mihailovićs*, den Ausbau der Widerstandsbewegung bis zur Befreiung des Landes und schließlich die Ereignisse vom Bruch mit *Stalin* bis Ende der 60er Jahre. Das zeitliche Schwergewicht der Abhandlung liegt eindeutig in der Periode bis zum Abschluß des 2. Weltkrieges. Autys Gliederung orientiert sich dabei mehr an der persönlichen als an der Wirkungsgeschichte *Titos*. Andernfalls hätte sich angeboten, die Zeit von 1927, als *Tito* in Zagreb mit der Reorganisation der KPJ auf regionaler Ebene begann, bis 1940, dem Jahr der V. Landeskonferenz und zugleich dem Abschluß des Reorganisationsprozesses, in einem Teil zusammenhängend zu behandeln. Es fällt auf, daß die Autorin den persönlichen — historisch durchaus nicht immer bedeutsamen — Einzelheiten von *Titos* Leben große Aufmerksamkeit schenkt. Ihre Sympathie für die Titelperson ist unverkennbar, doch bemüht sie sich, auch die „heiklen" Themen aus der Parteigeschichte — etwa *Titos* Haltung zu den Stalinschen Säuberungen oder unliebsame Ereignisse aus der Kriegszeit — aufzugreifen und — soweit die zugänglichen Informationen dies erlauben — zu erläutern. Die Abrechnung mit den Četnici und den kroatischen Heimwehr-Verbänden bei Kriegsende wird dagegen ausgeklammert. Auch die seit Ende 1941 in der KPJ wieder auflebende „antiimperialistische" Position und ihre Bedeutung für den Fall einer alliierten Landung in Südosteuropa bleibt unberücksichtigt. Auty erwähnt lediglich, daß *Tito* bei seinem Besuch in Moskau Ende September 1944 *Stalin* gegenüber zum Ausdruck gebracht habe, daß er bei einer Landung britischer Truppen in Jugoslavien entschlossenen Widerstand leisten werde (S. 287). Unklar bleiben ferner eine Reihe von Fragen über das Verhältnis von Volksbefreiungsbewegung und Zivilbevölkerung während des Krieges.

Was den weiteren historischen Rahmen von Autys Tito-Biographie betrifft, so unterlaufen der Autorin hierbei einige Ungenauigkeiten. Etwa wenn sie über den Gründungskongreß der Komintern berichtet (S. 123). Daß damals Delegationen aus Amerika, England, dem Balkan, Polen und Schweden nach Rußland eingereist seien, muß wohl in den Bereich der Propaganda verwiesen werden. Andererseits ist Autys Urteil über die „verheerenden Folgen" der „rücksichtslosen Kollektivierung der Landwirtschaft" in der Sovjetunion (S. 128) etwas zu einseitig gesehen, da durch diese Maßnahmen tatsächlich erst die „take-off"-Periode in der sovjetischen Industrialisierung ermöglicht wurde. Von einer Annexion der Tschechoslovakei durch das Dritte Reich zu sprechen (S. 159), ist zumindest reichlich vereinfacht.

Abschließend sei noch darauf hingewiesen, daß durch die Übersetzung aus dem Englischen hinsichtlich der serbokroatischen Termini einige sprachliche Ungenauigkeiten aufgetreten sind[4]). Schwerwiegender als dies ist jedoch die Tatsache, daß in

[3]) Tito: Govori i članci. Bd. 1 ff., Zagreb 1959 ff. (bisher über 20 Bde.). Eine Auswahl in englischer Sprache hat Henry M. Christman, The Essential Tito. New York 1970 vorgelegt. Der Band enthält Reden und Schriften *Titos* aus der Zeit vom August 1941 bis zum November 1968. Eine mehrbändige Auswahl aus *Titos* Reden und Schriften in deutscher Übersetzung wird derzeit von K.-D. Grothusen (Hamburg) und Pero Damjanović (Belgrad) vorbereitet.

[4]) So werden z. B. die rechtsgerichteten kroatischen Frankianer als „Mitglieder einer Partei namens Frankovci" bezeichnet (S. 40), folgerichtig heißt es auf S. 166

der deutschen Ausgabe das Quellen- und Literaturverzeichnis aus unbegreiflichen Gründen weggelassen wurde. Die in den Anmerkungen von der Verfasserin angeführten Buchtitel sind oft nur in verkürzter Form und ohne Erscheinungsjahr oder -ort angegeben. Zur Vervollständigung wäre das Literaturverzeichnis unbedingt notwendig. Auf das Nachwort von Heinz Siegert hätte man statt dessen gern verzichten können.

Alles in allem bietet jedoch Autys Monographie einem breiteren Lesepublikum einen guten Einblick in die Persönlichkeit *Titos* und der jugoslavischen Arbeiterbewegung seit der Jahrhundertwende.

Im Unterschied zur englischen Autorin stellen Prunkl und Rühle deutlich die Wirkungsgeschichte *Titos* in den Vordergrund. Das Deklamatorische nimmt dabei schon infolge zahlreicher Zitate aus Parteidokumenten oder aus Aufrufen und Abhandlungen *Titos* breiten Raum ein. Die zusammengedrängten Erläuterungen liefern den zum Verständnis erforderlichen historischen Hintergrund. Auch hier ist die Sympathie für *Tito* und seine Bewegung unübersehbar, stört jedoch gelegentlich nur dort, wo die Darstellung in Leerformeln abzugleiten droht[5]). Insgesamt stellt diese Veröffentlichung eine knappe, zur Information gut geeignete Auswahl dar.

Die Erinnerungen von Svetozar Vukmanović-Tempo schließlich sollen in diesem Zusammenhang mitbehandelt werden, da sie die Persönlichkeit *Titos* und seine Bedeutung für die Geschichte der KPJ aus der Sicht eines engen Mitarbeiters beleuchten. Der Titel der deutschen Ausgabe ist übrigens vom Verlag gewählt worden und entspricht nicht dem Original („Revolucija koja teče") bzw. der in dieser Hinsicht gelungenen englischen Übersetzung („The Ongoing Revolution"). Die Memoiren Vukmanovićs erschienen 1968 zuerst in der Belgrader Zeitschrift *Komunist*. Sie fanden infolge der darin angeschnittenen Parteiinterna ein lebhaftes Echo und wurden vom Verfasser zu einer ausführlichen Autobiographie ausgeweitet. Der Montenegriner *Svetozar Vukmanović* (den Beinamen „Tempo" erhielt er 1940 von *Tito*) hatte sich bereits als Student in Belgrad der linken Bewegung angeschlossen. 1939 wurde er ins Regionalkomitee der KP Serbiens gewählt. Seit der Besetzung Jugoslaviens durch die Achsenmächte nahm er an den Sitzungen des Politbüros des ZK der KPJ teil und war zunächst oberster Befehlshaber der Volksbefreiungseinheiten in Bosnien und der Hercegovina und organisierte dann ab Frühjahr 1943 den Widerstand in Mazedonien. Während der stürmischen Auseinandersetzungen Jugoslaviens mit der Sovjetunion und den Mitgliedern des Informbüros wurde *Tempo* für den Fall einer sovjetischen Intervention zum obersten Befehlshaber der Partisanenstreitkräfte Jugoslaviens ernannt; von 1953—58 war er Vizepräsident der jugoslavischen Bundesregierung und zugleich Vorsitzender des Wirtschaftsrates. Nach 1958 bekleidete er den Posten eines Präsidenten des Zentralrates der Gewerkschaften und ist bis heute Mitglied des Obersten Verteidigungsrates.

In seinen Memoiren schildert er mit großer Offenheit die Stationen seines Lebens, wobei seine Erinnerungen an die Kriegsjahre (S. 81 ff.) für den Historiker von be-

„bei der (statt: den) Frankovci". Die Abkürzung für den Kommunistischen Jugendverband Jugoslaviens erhält fälschlicherweise den Artikel die (statt: der) SKOJ (S. 163). Statt Archiv des Instituts für die Geschichte der Arbeiterbewegung Kroatiens heißt es Institut für die Archive der kroatischen Arbeiterbewegung (S. 361, Anm. 9) usw. Auch Druckfehler sind leider nicht ausgeblieben, so heißt es *Veljevo* statt *Valjevo* (S. 188), *Sovietski Savez* statt *Sovjetski savez* (S. 195), *braničemo* statt *branićemo* (S. 195) oder *Dragjlo* statt *Dragojlo* (S. 220).

[5]) So heißt es z. B. auf S. 135, Anm. 12: „Die Arbeitslosigkeit in den südslawischen Gebieten zu jener Zeit kann erklärt werden aus dem Bestreben der hochindustrialisierten Länder, aus ihren halbkolonialen Randgebieten maximale Profite herauszupressen, um die eigene monopolistische Industrieentwicklung voranzutreiben."

sonderem Interesse sind. Hier findet sich manches — zwar nicht unbekanntes, aber doch noch nicht ausreichend untersuchtes — Detail, etwa die Haltung der bosnisch-hercegovinischen Moslime in den Bürgerkriegswirren, das frühe Eindringen von Klassenelementen in den Volksbefreiungskampf, die Auseinandersetzungen mit der bulgarischen KP über die mazedonische Frage, die Verhandlungen mit albanischen und griechischen Kommunisten u. a. Auch der Bruch mit *Stalin* sowie die internen Auseinandersetzungen innerhalb der KPJ mit *Djilas* und *Ranković* finden eingehende Darstellungen. Viel Raum wird ferner den wirtschaftlichen Problemen Nachkriegsjugoslaviens und ihrer Lösung eingeräumt. Bei allen Entscheidungen aber vor, während und nach dem Krieg bleibt die Persönlichkeit *Titos* und der Entscheidungsprozeß innerhalb der Partei stets im Blickfeld des Autors.

Leider weist — wie im Fall Auty — auch diese deutsche Übersetzung eine größere Zahl von Druckfehlern und Ungenauigkeiten auf[6]). Der Wert der anschaulichen Memoiren wird dadurch aber nicht beeinträchtigt.

Zusammenfassend kann festgehalten werden, daß bei der augenblicklichen Quellenlage vorerst wohl keine entscheidend neuen Aufschlüsse zum Lebensweg *Titos* und seiner Rolle in der jugoslavischen Arbeiterbewegung zu erwarten sind. Einen Wandel könnte lediglich die in Arbeit befindliche Autobiographie des Marschalls selbst herbeiführen.

München/Hamburg — Holm Sundhaußen

[6]) Die Verwendung des Begriffs „Komite" (sic!) statt *komitadji* ist völlig irreführend (S. 14). Auch ist unzutreffend, daß der „Unabhängige Staat Kroatien" aus Kroatien, Bosnien-Hercegovina und Slovenien (!) geschaffen worden sei (S. 81). Statt *Kidrič* wird wiederholt *Kidrić* geschrieben (S. 184, Namensindex), statt *Cvetković* heißt es irrtümlich *Zvetković* (S. 12) und *zelenaši, Kolarčev* werden mit *zelenasi, Kolarcev* wiedergegeben (S. 16 bzw. 154).

Brezoski, Velimir: Oslobоditelnata vojna vo Makedonija vo 1943. Na teritorijata na SR Makedonija. Skopje: Institut za nacionalna istorija 1971. 415 S. [Der Befreiungskrieg in Mazedonien 1943. Auf dem Territorium der S. R. Makedonien.]

Nach einigen Vorarbeiten[1]) verfaßte Brezoski den vorliegenden Band über die kommunistische projugoslavische Partisanenbewegung in Mazedonien im Jahre 1943.

Auf den ersten Blick scheint das vom Autor bearbeitete Thema lediglich von beschränktem Interesse zu sein — als zeitlich und örtlich eng begrenzte Spezialuntersuchung zum großen Thema der *Tito*-Bewegung in Jugoslavien während des zweiten Weltkrieges, über die es schon eine Fülle von Abhandlungen gibt.

Trotzdem verdient auch diese spezielle Arbeit zu den Vorgängen in Mazedonien im Jahre 1943 die besondere Aufmerksamkeit — nicht nur der Südosteuropa-Spezialisten, sondern auch der Erforscher des zweiten Weltkrieges. Denn:

1. Nach den Rückschlägen für die Achsenmächte um die Wende 1942/1943 fiel Mazedonien dank seiner zentralen Lage auf dem Balkan eine Schlüsselstellung zu. Hier mußte die deutsche Wehrmacht eine Verteidigungsposition errichten, um von allen Seiten drohenden Gefahren zu begegnen: den möglichen Folgen eines Durchbruchs der Roten Armee nach Rumänien, der schwankenden Haltung der Rumänen und Bulgaren, einer eventuellen militärischen Konfrontation mit der Türkei, einer

[1]) Velimir Brezoski—Slavko Mandičevski, KPJ vo Makedonija 1941. Referat održan na Godišnoto sobranie na INI. Skopje 1961.

Velimir Brezoski, Kontinuiran razvoj na vostanieto vo Makedonija. In: *Pogledi*, Heft 3/1966 (Skopje), S. 18—28.

eventuellen Landung der Alliierten auf dem Balkan (an der griechischen, albanischen oder jugoslavischen Küste) und schließlich den mit wachsenden Erfolgen operierenden jugoslavischen Partisanen.

2. Für die jugoslavischen Partisanen wiederum gewann Mazedonien immer mehr an Bedeutung, je deutlicher sich die Verwundbarkeit des Gegners in dieser Gegend zeigte. Außerdem bestand in Mazedonien die Möglichkeit, mit den kommunistischen Partisanen der Nachbarländer gemeinsam zu operieren und obendrein noch bald durch eine eventuelle alliierte Invasion überlegene Unterstützung zu erhalten. Noch mehr allerdings kam es *Titos* Partisanen darauf an, den Genossen in Albanien, Griechenland und Bulgarien zuvorzukommen und sich durch verstärkte Aktivitäten das Recht auf das umstrittene, von vielen Nationalitäten bewohnte Gebiet zu erkämpfen. Schon 1943 wurde die Grundlage für die gegenwärtige „Mazedonienlösung" geschaffen, nämlich zur Bildung einer Republik Mazedonien als sechster Bundesstaat der Föderation Jugoslavien.

Wie denn auch Brezoski betont, fiel der Entschluß, die Partisanenbewegung nach den mißglückten Versuchen der Jahre 1941 und 1942 im Laufe des Jahres 1943 in Mazedonien wieder anzukurbeln, vor allem in Anbetracht der sich zugunsten der Alliierten wendenden Kriegslage und angesichts der wachsenden Erfolge *Titos* im übrigen Jugoslavien, die es erlaubten, nun auch in Mazedonien aktiv zu werden (Kap. I, 1). Als wie wesentlich der Oberste Stab des „Volksbefreiungsheeres" die Aufgaben in Mazedonien betrachtete, zeigt sich darin, daß kein geringerer als der Delegierte des ZK der KPJ und des Obersten Stabes *Svetozar Vukmanović-Tempo* zur Erledigung des Auftrages entsandt wurde (S. 49). Nachdem er im Februar 1943 in Mazedonien eintraf, wurde die mazedonische KP vom „schädlichen Einfluß der Bulgarischen Arbeiterpartei (Kommunisten)" gesäubert (S. 75) und mit neuen Kadern der Aufbau einer „autonomen" projugoslavischen Partei- und Partisanenorganisation vorangetrieben (Kap. I, 3 u. 4). Zunächst operierten die Partisanen hauptsächlich im italienisch besetzten Teil Mazedoniens entlang der albanischen Grenze (Kap. II, 3), wo sie sich im Sommer 1943 ein „freies Territorium" erkämpften (Kap. III, 2 u. IV, 1) und den Grund für eine eigene mazedonische Staatlichkeit legen konnten: Bildung „antifaschistischer Komitees", Frauen- und Jugendorganisationen, Gründung von Schulen mit Unterricht in mazedonischer Sprache usw. (Kap. IV, 1). Nach der Kapitulation Italiens am 8. September 1943 gelang es den Partisanen, vor den Deutschen einen großen Teil der italienischen Truppen in Mazedonien zu entwaffnen und ihre Tätigkeit in größerem Umfange auf die bulgarisch und deutsch besetzten Gebiete Mazedoniens auszudehnen. Trotz einiger Erfolge bei den Kämpfen im Herbst und im Winter 1943/1944 konnten die deutschen und bulgarischen Truppen ihre Kontrolle über Mazedonien nicht voll wiederherstellen.

So sorgfältig der Autor auf der Grundlage teils unveröffentlichter Dokumente aus jugoslavischen Archiven die Entwicklung des Partisanenkampfes in Mazedonien, die Reaktionen der deutschen, italienischen und bulgarischen Besatzer und am Rande auch die Haltung anderer politischer und nationaler Gruppen verfolgt, die Qualität seiner Arbeit leidet darunter, daß er sich nicht darauf beschränkt, die damaligen Ereignisse zu erläutern und die Ansätze zur heutigen Situation Mazedoniens aufzuzeigen, sondern dazu neigt, all diejenigen Kräfte, die der Linie der projugoslavischen Partisanen nicht folgten, zu verketzern. Besonders deutlich kommt diese Tendenz in seiner Beurteilung der bulgarischen Kommunisten, die ja wie die königliche Regierung in Sofia die Mazedonier als Bulgaren ansahen, zum Ausdruck (S. 336/337). Das Schema des Autors wird auch der Lage der mazedonischen Bevölkerung nicht gerecht, die im Kampf um die nackte Existenz sich bald dem Terror der Partisanen, bald dem Terror der Besatzer beugen mußte. Angesichts derartiger Umstände wirkt auch die Behauptung fragwürdig, daß die Partisanen und die von ihnen propagierte Mazedonienlösung in der Bevölkerung immer größeren Widerhall fanden (S. 383),

war doch die bekundete Meinung der Mazedonier in großem Maße von den jeweiligen Machtverhältnissen abhängig.

Derartige Einseitigkeiten des Autors gemahnen zur Vorsicht gegenüber den im vorliegenden Buch dargebotenen Analysen und auch gegenüber der Auswahl der Quellen. Am Schluß des Buches befindet sich ein Resümee in russischer Sprache (S. 379—384).

Köln Hans-Joachim Hoppe

Cevc, Emilijan: Gotska plastika na Slovenskem. Katalog einer Ausstellung in der Narodna Galerija von Ljubljana (3. 10.—30. 12. 1973). Ljubljana: Narodna Galerija 1973. 369 S., VI Farbtaf., 171 Schwarzweißtaf. [Gotische Plastik in Slovenien.]

Die Gotik erst war jene Epoche, die Slovenien fest als Kunstlandschaft dem Abendlande eingefügt hatte. Sie hat denn auch ein Vierteljahrtausend lang den Lebensstil der Slovenen (und nicht nur der zumeist fremdnationalen Feudalschicht!) in der Nachbarschaft wie in der Gemengelage mit Deutschen, Friulanern, Italienern und Madjaren und z. T. in der auch künstlerischen Auseinandersetzung mit den anders sich entwickelnden Stilformen der Kroaten bestimmt. Gilt dies zwar in erster Linie für die Freskomalerei, so steht ihr die Skulptur (einschließlich ihres oft sehr wesenhaften Zusammenhanges mit der Architektur) darin nur wenig nach. Zeugnis dafür ergab eine Sonderausstellung Okt.—Dez. 1973 zu Ljubljana, deren Bilderinnerungen wie vor allem wissenschaftlicher Ertrag vom Organisator Emilijan Cevc in diesem hervorragend erstellten und illustrierten Katalog als das vorgelegt wird, „was bleibt". Ihm, dem Mitarbeiter am Kunsthistorischen Institut der Slovenischen Akademie der Wissenschaften und Künste zu Ljubljana, dem Schüler des Bahnbrechers France Stelè (1886—1972), bei dem er bereits 1956 mit einer ersten Fassung seines späteren Buches über „Srednjeveška plastika na Slovenskem od začetkov do zadnje četrtine 15. stoletja", Ljubljana 1963, promoviert hatte, ist auch die slovenisch, englisch, französisch und (S. 58—72) deutsch vorgestellte Würdigung des geschichtlichen Werdens gotischer Plastik zu danken. Sie reicht — auch in den sorgfältig ausgewählten Bildbeigaben — von den frühen Kapitellen zu Kostanjevica (Landstraß) an der Krka (Gurk) um 1250 bis zu ihrem Ausklang in einem Schlußstein mit dem Bilde eines Mannes um 1515, der das Porträt eines protestantischen Predigers vorwegzunehmen scheint. Der reiche Bildteil läßt zusammen mit dem beschreibenden Katalog der 157 Exponate (mit der jeweils bis in die neueste Zeit erfaßten Fachliteratur zur slovenischen, zur innerösterreichisch-alpinen wie zur gesamteuropäischen Entwicklung des gotischen Stils) den Katalog gerade auch wegen des besonderen Herausstellens der regionalen Prägungen zu einem sehr guten Handbuch vergleichend-kunstwissenschaftlicher Forschung werden. In ihm treten aus der quantitativ wie qualitativ erstaunlich reichen Sonderprägung des Slovenischen vor allem seit der Mitte des 15. Jahrhunderts deutlich „Kunstdialekte" mit Kriterien eines echten Raumstiles hervor. Er formiert sich aus Impulsen künstlerischen Gestaltens, die mitunter von sehr weither, vom Rhein und von Tirol nicht minder wie aus Böhmen (mit der Dominanz insbesondere des böhmischen Malstiles auch als Einwirkung auf die slovenische Plastik) ihre Wirkung taten. Die technische Wiedergabe der farbigen wie der anderen Bildbeigaben auf Kunstdruckpapier (S. 165—348) darf ebenfalls vorzüglich genannt werden.

München Leopold Kretzenbacher

Andrejević, Andrej: Aladža džamija u Foči. Beograd: Filozofski fakultet. Institut za istoriju umetnosti 1972. 102 S., 16 S. Skizzen, 97 Abb. [Die Bunte Moschee in Foča.]

Einige der kürzeren Arbeiten, die Andrej Andrejević auf dem Gebiet der islamischen Architektur und Kunst veröffentlichte, dienten als Vorbereitung für die letzte Arbeit, die der Aladža-Moschee in Foča in der Herzegovina, eines der schönsten Denkmäler islamischer Architektur in Jugoslavien, gewidmet ist. Schon seit mehr als 80 Jahren zieht diese Moschee die Aufmerksamkeit der Historiker, der Kunsthistoriker und Architekten auf sich. Der Autor geht in dieser Arbeit über die bisherigen Studien hinaus, besonders in der Untersuchung der Dekoration, der ornamentalen Motive, der Art ihrer Ausführung sowie der Maltechnik. An die Einführung schließt sich ein Überblick über die bisherigen Untersuchungen über diese Moschee. In drei kurzen Kapiteln, unter den Titeln Zeit — Ort — Stifter, beschäftigt sich der Autor mit der Zeit, in der dieses Denkmal entstand, d. h. der ruhmvollen Epoche *Süleymans des Prächtigen,* dann mit der wirtschaftlichen, politischen und kulturellen Situation der Stadt Foča, und schließlich mit dem Stifter der Moschee, *Hasan Nazır.*

Die wertvollsten Kapitel dieses Buches sind die, in denen sich der Autor mit den architektonischen Elementen, der dekorativen Plastik und den Wandmalereien befaßt. Hier öffnet er neue Wege und zeigt, wie man die Untersuchung dieser Art von Dekorationen und Malereien bei islamischen Denkmälern vornehmen sollte. Er betrachtet das Bauwerk nicht isoliert, sondern innerhalb seiner Epoche und der gesamten osmanischen Kunst. Nicht weniger interessant sind die Kapitel, in denen er den Baumeister *Ramadan Ağa,* einen Schüler des berühmten *Koca Sinan,* behandelt, sowie die ausführenden Meister, von denen der Autor mit Recht behauptet, daß sie hauptsächlich Dubrovniker gewesen seien, was sich durch viele Dokumente aus historischen Quellen belegen läßt.

Schließlich widerlegt der Autor die bisherige Auffassung, die islamischen Bauwerke in den Provinzen trügen die Merkmale provinzieller Kunst. Nach ihm ist diese Moschee der beste Beweis dafür, wie schnell sich die hauptstädtische Kunst durchsetzte; so sind gelegentlich Bauten in den Provinzen des Kaiserreiches durchaus auf dem gleichen Niveau mit jenen in Istanbul.

Neben ausgezeichneten Skizzen und Fotografien in der Beilage ist auch der Text mit 19 gut wiedergegebenen Abbildungen versehen. Eine lange französische Zusammenfassung bringt dieses schöne Buch dem westlichen Forscher auf dem Gebiet der islamischen Kunst näher.

Priština H. Kaleshi

Grafenauer, Ivan: Kratka zgodovina starejšega slovenkega slovstva. Red. Bogo Grafenauer. Celje: Mohorjeva družba 1973. 317 S., zahlr. Abb., Facsimiles etc. (Znanstvena knjižnica, Nova serija. 1.) [Kurzgefaßte Geschichte der älteren slovenischen Literatur.]

Fast 25 Jahre nach der Niederschrift dieser „Kurzgefaßten Geschichte der älteren slovenischen Literatur" und 17 Jahre nach der letzten Manuskriptdurchsicht durch den Verfasser ist dieses Werk des 1880 geborenen, 1964 verstorbenen Gelehrten erschienen. Zwei Drittel des Stofflichen waren 1917 bzw. 1919, dann wieder 1920 für eine breite Öffentlichkeit erschienen, in wesentlichen Teilen als (1917 übrigens nicht genehmigte!) Stücke für die Schullehrbücher der oberen Gymnasiumsklassen. Daran hatten Generationen von jungen Slovenen die Anfänge und die Grundentstehungstendenzen der Literatur ihres Volkes kennen gelernt. Das war von einem Voll-Sla-

visten und praktizierenden Gymnasiallehrer dargeboten worden, der, kärntnerslovenischer Abstammung aus dem Gailtale, noch zur Glanzzeit der Wiener slavistischen Schule bei Vatroslav Jagić studiert und promoviert hatte; d. h. zu jener Zeit, als man unter „Literatur" noch den ganzen Umgrund dessen verstand, aus dem „Dichtung", gleichviel welcher Tendenz und Funktion im geistigen Leben, erst erwachsen konnte. Daher der so (willkommen!) starke Anteil des Mediävistisch-Kulturhistorischen, des volkskundlich zur Nations- wie zur Kulturgeschichte Aussagefähigen, der Weitblick des früh schon in seinen wissenschaftlichen Lebenszielen gefestigten Gelehrten, dessen Lebenswerk denn auch so großartig vor uns steht (vgl. die Bibliographie S. 292—309, wie die Einleitung und die Biographie, S. 225—289, beigesteuert von seinem Sohne Bogo, Prof. für mittelalterliche Geschichte an der Universität Ljubljana). Als zwischen den beiden Weltkriegen im neuen Staate, dem Königreiche Jugoslavien, als Unterrichtsstoff an den Gymnasien zur slovenischen auch noch die kroatische und die serbische Literatur hinzutreten mußte, fand die weitere Ausgabe von 1930 nicht jenen Widerhall, den sie auf Grund ihrer so viele Quellen erstmals ausschöpfenden Werte beanspruchen hätte dürfen. Damals entschied sich Ivan Grafenauer zu einer Neufassung mit den notwendigen Ausgriffen in die zeitlich jüngere (nach-„illyrische") Literatur und in jene der südslavischen Nachbarvölker. Aber das Manuskript fand keine Gnade vor den Fachgutachtern anderer Grundeinstellung aus dem Kollegenkreise und im Ministerium zu Belgrad. Als Ivan Grafenauer in der Vollblüte seiner Forscherkraft und seines Ingenium sich mehr und mehr der Mediävistik, der Geistes- und Kirchengeschichte, der Volkskunde (narodopisje) zumal zuwendete, überließ er die rein literarischen Studien, vor allem jene über die jüngeren Perioden France Kidrič, Ivan Prijatelj und deren Schülern, aus denen die nachmals und heute führende Generation der slovenischen Literaturhistoriker (Anton Slodnjak, Linus Legiša, Alojz Gšpan usw.) emporwuchs. Erst im neuen Jugoslavien nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges ging Ivan Grafenauer über ministerielle Aufforderung, das dringend für die Schulen gebrauchte Werk zu erstellen, an die Neubearbeitung. Der (S. 7) abgedruckte Brief des Freundes und Präsidenten der Slovenischen Akademie der Wissenschaften und Künste, France Kidrič vom 17. IX. 1948 ist nunmehr auch schon ein kulturhistorisch bedeutsames Dokument für sich! Ivan Grafenauer hat das alte Manuskript seiner persönlichen Art und seinem ein Leben lang klar beibehaltenen politisch-weltanschaulichen Standpunkt gemäß gründlich überarbeitet bis zum sehr einschneidenden Jahre 1819 (Tod des Baron *Zois* und des *Valentin Vodnik* und der Auswirkung der romantischen Ideen auf die sogenannte „Volksdichtung"). Er blieb bewußt bei dieser Begrenzung. Dafür hat er die (weitgehend aus eigener Forschung bestrittenen) Perioden der Beobachtungen zum Kultur- und Geistesleben der „Alpen-Slovenen", der Fragen eines Nachlebens frühen Slaventums im Südosten (Erbe des Urslavischen) und besonders die Mittelalter-Kapitel (Karantanien und Alpenslaven im Frankenreiche; Widerspiegelungsfrage archaischer Zustände noch im spät aufgezeichneten „Volksliede", Personennamen, mündliche Überlieferung, frühe Schriftdenkmäler im Rahmen der gesellschaftlich-kulturellen Verhältnisse usw.) sehr einprägsam vorgetragen. Darin offenbart sich die fortwährend in so unglaublich vielen Einzelstudien methodisch bearbeitete Wesenserkenntnis des inneren Zusammenhanges, der wechselseitigen Bedingtheit von sogenannter Hochkultur und jener breiten Unterschicht des „Volkstümlichen", des Geistigen in der Ausdrucksform nicht primär „literarisch" intendierter Grundschichten, um die sich die Volkskunde so sehr und mit nachwirkenden Denkanstößen von seiten Ivan Grafenauers zumal im weiten Mehrvölkerraume der Ostalpen heute bemüht. Das gilt auch noch für die so tiefgreifende Periode der Gegenreformation und ihre nunmehr auch gedruckten literarischen Zeugnisse (1678, die „Bratovske bukvice" von Kastelc, gedruckt zu Graz, bis um 1750). Hier ist Bleibendes geschaffen. Im Schicksal dieses Buches allein

schon spiegelt sich ein Gutteil der Lebensgeschicke seines Autors, dessen Herkunft, Werdegang und geistiges Ringen als Slavist, als Dialektologe, Volkskundler, Literaturwissenschaftler und Kulturhistoriker denn auch liebevoll eingehend bis zum Heimgang des Gelehrten, des Akademiemitgliedes und Institutsgründers sein Sohn schildert. So ist denn auch dieses Buch ein Dokument für eine ganz bestimmte Epoche bei unserem nächsten Nachbarvolke im Südosten.

München Leopold Kretzenbacher

Balić, Smail: Kultura Bošnjaka. Muslimanska komponenta. Wien: Selbstverlag des Verfassers 1973. 247 S., 13 Kunstdrucktaf., 1 Farbtaf., brosch. 250.— ö. S. [Die Kultur der Bosniaken. Die muslimische Komponente.]

Der Autor verfolgt das Ziel, mit seiner Arbeit einen umfassenden Überblick über die Entwicklung der Kultur der muslimischen Bosniaken zu zeichnen, die in der Vergangenheit aus bekannten Gründen oftmals verzerrt und unrichtig betrachtet und dargestellt worden ist. In der Einleitung behandelt Balić kurz die politischen und kulturellen Verhältnisse in Bosnien vor der Türkenherrschaft und gibt einen globalen Überblick über die Tätigkeit der muslimischen Bosniaken im Bereich der islamischen Kultur. Darauf folgt als erster größerer Abschnitt (S. 23—49) ein Kapitel über die muslimische Volkskultur (Volksdichtung, Volksmusik, Volkserzählungen, Volksdrama, dekorative Volkskunst, Wohnkultur), wobei naturgemäß die Volksdichtung im Mittelpunkt des Interesses steht.

Den Hauptteil des Buches bildet das Kapitel über die sog. „Kultur des gelehrten Typs" (S. 53—174), das in chronologischer Ordnung den Zeitraum vom Beginn der Türkenherrschaft bis heute behandelt. Balić beschäftigt sich im ersten Teil dieses Kapitels mit der literarischen Tätigkeit der Bosniaken in den drei orientalischen Sprachen. Verständlicherweise muß er sich damit begnügen, außer einer mehr allgemein gehaltenen Charakterisierung dieses Schaffens lediglich eine Aufzählung der zahlreichen Schriftsteller und Dichter nebst kurzen biographischen und bibliographischen Angaben zu präsentieren. Viel ausführlicher setzt sich der Verf. mit dem sog. Aljamiado-Schrifttum (serbokroatische Dichtungen in arabischer Schrift) und seiner bisherigen Behandlung auseinander. Er korrigiert einige Irrtümer der Forschung, ist allerdings selbst nicht ganz von Irrtümern frei. In diesem Kapitel geht Balić auch auf den Widerhall ein, den die alte bosnische Literatur außerhalb des Landes gefunden hat. In dem Abschnitt über die materielle Kultur beschreibt er die Architektur (sakrale und profane Gebäude) sowie die bildende Kunst.

Der Leser bemerkt sehr bald das Dilemma, in dem der Verfasser des Buches steckt und das sich einfach daraus ergibt, daß er einen ganzheitlichen, vollständigen Überblick über die Entwicklung der bosnisch-muslimischen Kultur unter allen ihren Aspekten bieten will — eine Aufgabe, die sich auf begrenztem Raum natürlich nicht entfernt verwirklichen läßt. Dies wird v. a. deutlich, wenn man die Abschnitte über die neuere Zeit liest. Der Zeitraum von 1918 bis 1945, der wegen der Umwälzung v. a. der wirtschaftlichen Verhältnisse des muslimischen Bosniakentums von größter Bedeutung war, wird lediglich auf einer halben Seite gestreift. Der Abschnitt über die Nachkriegsentwicklung ist zwar weit ausführlicher, stellt jedoch größtenteils eine Aufzählung von Namen, Daten und bibliographischen Angaben dar.

In dem Buch werden Grundlinien verfolgt. Der an eingehenderen Analysen interessierte Leser wird zur Spezialliteratur greifen müssen. Dieser Umstand mindert natürlich den Wert des Buches in keiner Weise. Eine besondere Bedeutung gewinnt Balić' Arbeit durch ihre zahlreichen biographischen Zusammenstellungen und durch den umfangreichen bibliographischen Teil.

Bochum Werner Lehfeldt

Šabanović, Hazim: Književnost Muslimana BiH na orijentalnim jezicima. Biobibliografija. Redigovao i za štampu pripremio Ahmed S. Aličić. Sarajevo: „Svjetlost" 1973. 726 S. (Biblioteka Kulturno nasljed'e.) [Literatur der Muslime von Bosnien u. d. Herzegowina in orientalischen Sprachen. Bio- und Bibliographie.]

Die vorliegende Publikation ist ein postumes Werk des 1971 verstorbenen Verfassers, der in der Nachkriegszeit als einer der führenden jugoslavischen Orientalisten und Geschichtsforscher galt[1]). Ursprünglich als Krönung einer langjährigen Forscherarbeit gedacht, ist es durch den plötzlichen Tod des Gelehrten zu einem Torso geworden. Als solches liegt es nun vor uns in gedruckter Form, gewissermaßen als Material aus der Werkstatt eines Wissenschaftlers, das zwar viele wertvolle Forschungsergebnisse beinhaltet, jedoch als wissenschaftliche Edition, was es nach der Intention des Verlegers sein sollte, in keiner Weise befriedigt.

Das Buch behandelt die Literaturgeschichte der islamischen Bosniaken in der Zeit der Osmanenherrschaft, wobei die Volks- und die sogen. Aljamiado-Literatur ausgeklammert sind. Der umfangreiche Stoff ist nach keinerlei systematischen oder formalen Gesichtspunkten eingeteilt worden; es werden einfach die Autorennamen in chronologischer Reihe angeführt und die wichtigsten bio- und bibliographischen Einzelheiten über sie mitgeteilt. So konnten 162 Literaten (Dichter und Prosaiker), mehr oder weniger abgeschlossen, vorgestellt werden. Siebenundsiebzig weitere Namen, die in alphabetischer Reihe folgen, wurden mit einigen fragmentarischen Notizen versehen, weil die eigentlichen Daten fehlen. Ein Autor, *Abu'l-ʿAbbās ibn Yūsuf Sinān Kermānī* (siehe S. 670), ist wohl versehentlich in diese Namensliste hineingeraten. Auch einige andere nichtbosnische, jedoch südslavische Schriftsteller haben in das Buch Eingang gefunden.

Šabanović lehnt sich in seiner Darstellungsweise — teilweise sehr eng — an die beiden Pioniere dieser Forschungssparte, Safvetbeg Bašagić und Mehmed Handžić, an. Ganze Partien im Buch sind geradezu aus Bašagić abgeschrieben[2]). So erkennen wir bei der Konfrontation mit den Autoren *ʿAlī-dede al-Bosnawī, Darwīš Pascha Bāyezīdaġazāde, Šānī, Aḥmad Šamsaddīn, Sukkerī, Naẓmī-dede, Ṣālih Fāḫir, ʿĀṣim, Kimyāger ʿAlī* u. a. m. in fast wortwörtlicher Wiedergabe Bašagić. Offenkundig hatte der Verfasser diese Texte seinerzeit exzerpiert, um sie als Gedächtnisstützen zu benützen. Der Herausgeber hat sie nun, ohne ihren eigentlichen Charakter erkannt zu haben, als integrierende Teile der Arbeit weitergeführt und veröffentlicht.

Durch die Genese dieses Buches erklärt sich auch das Vorhandensein von widersprüchlichen Aussagen, Wiederholungen, Überschneidungen, stichwortartigen Formulierungen und abrupten Unterbrechungen von Gedankengängen, die weiter hätten ausgeführt werden sollen. Die für die orientalischen Namen gewählte Transkription, die sich der Herausgeber zu seiner Fleißaufgabe gemacht zu haben scheint, ist nicht konsequent durchgeführt. Die türkischen Namen sind überdies mit arabischer Vokalisierung versehen, so daß sie vielfach einen recht gezwungenen und unnatürlichen Eindruck machen.

Der Herausgeber nimmt zwar freimütig die Verantwortung für alle im Buch befindlichen Mängel auf sich (siehe S. 9), scheint aber dennoch seine Aufgabe sich viel zu leicht vorgestellt zu haben. So hat er es unterlassen, die für eine wissenschaftliche Ausgabe unerläßlichen Indices anzulegen und die Fremdwörter zu erklä-

---

[1]) Vgl. meinen Nekrolog in *Südost-Forschungen* 30 (1971), S. 300—304.

[2]) Bošnjaci i Hercegovci u islamskoj književnosti. Sarajevo 1912. Die ursprüngliche Fassung dieses Werkes wurde in Deutsch geschrieben und unter dem Titel „Bosniaken und Herzegowcen auf dem Gebiete der orientalischen Literatur" 1909 an der Wiener Philosophischen Fakultät als Doktorarbeit approbiert.

ren, es fehlt auch ein Abkürzungsverzeichnis, der Literaturnachweis ist mangelhaft, die Zahl der Sach- und Druckfehler, auf die hier nicht näher eingegangen werden kann, ist ungebührlich hoch.

In Anbetracht all dieser bedauerlichen Umstände bleibt die Anfertigung einer umfassenden, dem heutigen Forschungsstand angepaßten Literaturgeschichte der Südslaven für das orientalische Teilgebiet weiterhin ein vordringliches Desideratum. Dieses kann allerdings nur unter Berücksichtigung des von Šabanović zusammengetragenen, meist recht kritisch beleuchteten Materials befriedigt werden. Dabei wird der Literaturforscher die allgemeingeschichtlichen Aspekte, die der Historiker Šabanović auch in diesem Werk stark zum Zuge kommen läßt, eher außer acht lassen müssen, um das rein Literarische fester in den Griff zu bekommen. Daß trotz der Fülle des hier Gebotenen noch manches anderswo zu suchen sein wird, vermag etwa ein Vergleich mit der von mir verfaßten Kultura Bošnjakâ (siehe die Rezension oben S. 424), die dieses Thema im Rahmen eines größeren Kontextes und mehr am Rande behandelt, einleuchtend zu zeigen.

Trotz aller Mängel wird das postume Werk des anerkannten Gelehrten bis zum Erscheinen einer besseren Abhandlung für den Forscher unentbehrlich bleiben. Als besonders wertvolle Ausbeute bieten sich die minutiösen Datierungen und die bisher unbekannten Lebensdetails, die diese Arbeit enthält, an. In der Suche nach den Details zeigt sich auch hier die Stärke des frühverstorbenen Forschers.

Wien — Smail Balić

Potthoff, Wilfried: Die Dramen des Junije Palmotić. Ein Beitrag zur Geschichte des Theaters in Dubrovnik im 17. Jahrhundert. Wiesbaden: Franz Steiner 1973. 360 S., Ln. 74.— DM. (Bausteine zur Geschichte der Literatur bei den Slaven. 2.)

Junije (Džono) Palmotić ist nach *Ivan Gundulić* und *Ivan Bunić* der dritte bedeutende Vertreter der ragusanischen Literatur im 17. Jahrhundert. Den Hauptteil seines literarischen Schaffens nehmen seine Dramen ein, deren wissenschaftliche Erforschung mit den Arbeiten *Amin Pravić's* in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts begann. Obwohl das Interesse an diesem zu seinen Lebzeiten sehr erfolgreichen Dramatiker auch weiterhin anhielt, fehlte bisher eine vollständige Analyse seiner Werke, welche eine eindeutige Zuordnung des Dichters zu einer bestimmten literarhistorischen Strömung gestattet hätte. Mit dem Buch von Wilfried Potthoff liegt jetzt eine gründliche Untersuchung der einzelnen Dramen und ihrer Zusammenhänge untereinander vor, die *Palmotić's* Rolle im südslavischen Barock klärt.

Der eingehenden Werkanalyse gehen einleitende Kapitel voraus, die den Gegenstand, die Erscheinungsformen des ragusanischen literarischen Barock, den Stand der *Palmotić*-Forschung beschreiben, die Biographie und Bildungsbiographie des Dichters behandeln und zum Dramenkodex und zur Textfrage Stellung nehmen. Für die Besprechung der einzelnen Dramen teilt der Verfasser diese nach ihrer Entstehungszeit in drei Gruppen ein und untersucht jede Dramenperiode nach Quellen, Fabel, Gattung, Thema, Dichtungsauffassung, Konstruktion, Motiven, Sprache und Stil. Er kommt dabei zu dem Ergebnis, daß von den frühen zu den späten Dramen eine bei den einzelnen Merkmalen unterschiedlich stark ausgeprägte Entwicklung stattgefunden hat, an deren Ende die Tragikomödie als Typus des barocken kroatischen Dramas steht.

Die frühen, bis zum Jahre 1634 entstandenen Dramen „Došašće od Enee k Ankizu njegovu ocu", „Atalanta", „Ipsipile", „Armida", „Pavlimir" und „Andromeda" verkörpern eine Periode der Versuche, der Unfertigkeit und der Uneinheitlichkeit, in welcher sich noch kein bestimmter Typus des Dramas herausgebildet hatte, wie

Potthoff bei der Untersuchung dieser Dramengruppe zeigen konnte. *Palmotić* ist hier meist noch im klassischen Stoff verwurzelt, läßt aber schon Spuren eines beginnenden Abbaus der Klassik in Form von Romantisierung, Christianisierung, Slavisierung und dem Zurückdrängen der mythologischen Götterwelt erkennen. Klassizistische Elemente im Stoff stehen neben barocken Bestandteilen vor allem in der Thematik. Bei der Analyse der mittleren Dramengruppe („Elena ugrabljena", „Akile" und „Natjecanje Ajača i Ulisa za oružje Akilovo", bis 1639) kommt der Autor zu dem Ergebnis, daß es sich hier um eine Periode der Überlegung handelt, in welcher auf der Grundlage bewährter klassischer Stoffe Erprobungen mit der Themabehandlung und der Gattung stattfinden. Die Gruppe der späten Dramen „Danica", „Alčina", „Lavinija", „Captislava" und „Bisernica" (ab 1644) zeichnet sich durch weitgehende Einheitlichkeit aus. Hier kann Potthoff eine Festlegung auf bestimmte formale Züge feststellen, die es erlaubt, von einem Stand des Dramas zu sprechen. Die Wendung zum Barock zeigt sich am deutlichsten in der Wahl des Stoffes. *Palmotić* hat sich in seinen späten Dramen eindeutig vom Klassischen abgewandt und bevorzugt jetzt die Stoffe des italienischen romantisierenden Epos. Dagegen verlagert sich das klassizistische Element auf die Form: *Palmotić* verwendet in dieser Periode einheitlich das große Drama mit fünf Akten und einem anonymen interpretierenden Chor. Im ganzen erweist sich aber die Wirkung des Barock als wesentlich stärker.

Wilfried Potthoff's Dissertation schließt eine Lücke in der *Palmotić*-Forschung und in der Geschichte des südslavischen literarischen Barock. *Junije Palmotić* war in der Vergangenheit sehr unterschiedlich beurteilt worden. Während ihn seine Zeitgenossen und die folgenden Generationen als großen Dichter feierten und nachahmten, hob man seit dem 19. Jahrhundert besonders die Schwächen und Mängel seiner Dramen hervor. Auch Potthoff hat darauf hingewiesen, daß den Werken dieses kroatischen Dichters in allen Perioden Züge von Unfertigkeit, Uneinheitlichkeit und Handwerklichkeit anhaften.

Andererseits zeigt sein Vergleich der drei Dramenperioden, daß *Palmotić* durchaus an seinen Dramen gearbeitet hat und sein Bemühen auch insofern Erfolg hatte, als ihm in den späten Dramen eine wirklich dramatische Darstellung von Thema und Konflikt gelang. Außerdem verwendet er am Schluß als Gattung einheitlich die Tragikomödie, welche durch komplizierte entgegengesetzte Handlungsbewegungen gekennzeichnet ist: eine Bewegung führt zum Unglück für den Gegenspieler, die andere zum Glück für den Helden. Mit der Analyse der Entwicklung von den frühen zu den späten Dramen zeigt Potthoff in seinem Buch recht anschaulich, wie in *Palmotić's* Werken der Übergang von der Renaissance zum Barock mit der Ablösung des Epos durch das Drama vollzogen wird. Als besonderes Verdienst des Dichters hebt er die Einführung des eigenen slavischen pseudohistorischen Stoffes in die Tragikomödie hervor.

München — Edelgard Albrecht

Filipović, Rudolf: Englesko-hrvatske književne veze. Zagreb: Liber und Mladost 1972. 445 S., 32 Abb. [Die englisch-kroatischen literarischen Beziehungen.]

Das vorliegende Buch des bekannten Zagreber Anglisten ist ein weiteres Glied in der beachtlichen Reihe von Arbeiten, die sich nach dem Zweiten Weltkrieg mit bestimmten Phänomenen und Phasen der slavischen Literaturen aus vergleichender Perspektive auseinanderzusetzen begannen.

Die Notwendigkeit dieser Studie springt sofort ins Auge, wenn man die neueren kroatischen Untersuchungen auf dem Gebiet der vergleichenden Literaturwissenschaft durchblättert. Die englisch-kroatischen literarischen und kulturellen Beziehungen sind weder in dem Sammelband „Hrvatska književnost prema evropskim

književnostima", 1970) vertreten, noch gelangten sie 1971 auf dem Internationalen Symposium zur Sprache (s. die Referate in *Croatica*, III/3, 1972).

Der Titel des Buches wird dem Inhalt nicht ganz gerecht, da nur ungefähr eine Hälfte der Arbeit die eigentlichen literarischen Beziehungen behandelt, während der Rest vorwiegend kulturgeschichtlichen Charakter hat.

Das reichhaltige Material, das Filipović in langjähriger Forschungsarbeit in britischen und jugoslavischen Archiven und Bibliotheken zusammengetragen hat, ist in fünf Teile gegliedert.

Im ersten und längsten Teil verfolgt der Verfasser den Widerhall der englischen Literatur in den Werken und Zeitschriften der kroatischen Dichter der vorillyrischen und illyrischen Periode sowie der Generation der ersten Hälfte des 20. Jh.s. Filipović registriert genau, welche Werke der englischen Literatur die führenden kroatischen Dichter und Schriftsteller kannten, wie sie sich zu ihnen stellten und welche Elemente sie aus der fremden Literatur zur Bereicherung der eigenen Dichtung aufnahmen.

Ein besonderes Kapitel, das zum größten Teil auf Filipovićs unveröffentlichter Dissertation basiert, ist *Shakespeare* gewidmet, den der Verfasser zu den einflußreichsten Lehrmeistern der Kroaten zählt.

Der zweite Teil des Buches ist eine gedrängte chronologische Darstellung der britischen Slavistik. Der Verfasser beschreibt die Tätigkeit *John Bowrings,* verweist auf die Beziehungen zu *Kopitar* und erörtert dann die enge Zusammenarbeit der britischen Slavisten mit *Jagić.* Die Briefe der britischen Gelehrten an *Jagić* sind diesem Teil beigefügt.

Es folgt ein Bericht über die Entwicklung der Anglistik in Kroatien, um die sich besonders die Englischlehrer *N. Wickerhauser, A. Lochmer* sowie der Literaturhistoriker *Vl. Dukat* große Verdienste erworben haben.

Im Mittelpunkt des vierten Teiles stehen die Quellen, denen *Shakespeare* vermutlich den Begriff Illyrien entnommen hat, der in seinen Werken in einem konkreten, geographisch-ethnischen Sinn gebraucht wird.

In diesem Zusammenhang wird auch auf die Rolle Dubrovniks in den englischen Reiseberichten des 16. und 17. Jh.s eingegangen.

Der letzte Teil, den Filipović selbst als Anhang bezeichnet, da er inhaltlich nur sehr wenig mit der Zielsetzung des Buches zu tun hat, berichtet über *Jagićs* Beziehungen zur amerikanischen Slavistik. Außer den Briefen der amerikanischen Slavisten sind hier auch zwei Artikel *Jagićs* über die russische bzw. die slavischen Sprachen abgedruckt, die dieser für Johnson's Universal Cyclopaedia verfaßt hatte.

Filipovićs Buch, das reich mit Zitaten, bibliographischen Hinweisen und einem Namenregister ausgestattet ist, kann vor allem als Informationsquelle von großem Nutzen sein. Es vereint eine Menge wertvollen Materials und schneidet zahlreiche Probleme an, die zur weiteren Vertiefung und Bearbeitung anregen. Zusammen mit der vom Verfasser angekündigten Bibliographie der kroatischen Übersetzungen aus der englischen Literatur und Sekundärliteratur ist das Buch durchaus geeignet, die empfindliche Forschungslücke in der kroatischen vergleichenden Literaturwissenschaft vorübergehend zu schließen.

Easton, Pa. Rado Pribić

Mazedonische Volksmärchen. Herausgegeben und übersetzt von Wolfgang Eschker. Düsseldorf—Köln: Eugen Diederichs Verlag 1972. 280 S. (Die Märchen der Weltliteratur.)

Die „Balkanmärchen", die A. Leskien 1915 bei Diederichs in Jena herausgebracht hatte, waren für ihre und die Nachfolgegeneration ein verdienter Erfolg.

Der Herausgeber dieser Märchen „Aus Albanien, Bulgarien, Serbien und Kroatien" hatte damit ein Tor zu geographischem wie zu ethnischem Neuland aufgestoßen, das so ganz „unberührt" erschien und neuen Auftrieb für Märchenforschung zu geben berufen war, wie sie nach grundsätzlichen und methodischen Erwägungen der geographisch-historisch arbeitenden sogenannten „Finnischen Schule" (vgl. nachmals Karle Krohn, Die folkloristische Arbeitsmethode. Oslo 1926) neue Erkenntnisse in Fülle versprach. Man rang eben seit Jahrzehnten wieder heftig seit Theodor Benfey's umstrittener Theorie von Indien als der Urheimat des Märchens (1859) aus der Untersuchung von Motiven, Motivverkettungen, Kontaminationen, von Baugesetzen und Formeln, aus den Fragen nach Autochthonie, Migration, Assimilation von Realien und Formeln in der literarischen wie der mündlichen Verbreitung um die (weiterhin fiktiv bleibende) „Urheimat" wie um eine „Theorie des Märchens". Die hatte später Albert Wesselski (*Prager Deutsche Studien,* 45. Heft. Reichenberg i. B.) 1931 zu geben versucht und Widerspruch und Weiterführung erfahren. (Vgl. Lutz Röhrich, Märchen und Wirklichkeit. Wiesbaden 1956, 2. Aufl. 1964.) Da wir eben vor unseren Augen eine auf internationaler Zusammenarbeit beruhende, weltweit organisierte „Encyklopädie des Märchens" unter Kurt Ranke (Göttingen) entstehen sehen, werden die so sorgfältig erstellten Diederichs-Bände der „Märchen der Weltliteratur" wesentliche Bausteine bleiben.

Nun durfte man heute nicht mehr „Balkanmärchen" erwarten. Auch nicht „Volksmärchen aus Jugoslavien", 1960 in der gleichen Reihe herausgebracht von Joseph Schütz. (Vgl. *Südost-Forschungen* 20, 1961, S. 339 f.) Die Individuation der vielen Einzelvölker Südosteuropas war immer gegeben. Ein „Gemeinbalkanisches" ist im theoretisch Definierenden bis heute nicht gültig erarbeitet. Wenn nun nach dem Zweiten Weltkriege das Slavo-Makedonentum neben dem erfüllten Anspruch auf politische Eigengestaltung als Teilrepublik Jugoslaviens immer stärker seine Individuation als Sprach- wie auch als Kultur-Nation sui generis beansprucht, unter Verweis auf ein überregionales, über Mundart wie selbst über derzeitige Staatsgrenzen sich erstreckendes slavo-makedonisches Geschichtsbewußtsein fördert, ja fordert, dies in gezielter Tendenz auch hinsichtlich einstiger kirchlicher Selbständigkeit, so mußte und darf sich dies auch in der Gründung wissenschaftlicher Institute und Publikationen zur Erforschung eben dieser slavo-makedonischen Volkskultur dokumentieren. Hierher gehört das „Institut za Folklor" wie die philologische Zeitschrift *Makedonski jazik* (seit 1951) und das Volkskunde-Organ *Makedonski folklor* (seit 1968). Das bleibt verbunden mit reger Sammeltätigkeit, der letztlich ein Gutteil der Materialien auch dieses Märchenbandes entspringt. Wolfgang Eschker, der Auswahl und (wohl gelungene!) Übersetzung leistet, tat hier einen guten Griff auch damit, daß er neben das dominierende Tiermärchen auch Zauber- und Novellenmärchen reichhaltig (ab Nr. 41 der insgesamt 69 Stück), Anekdoten und Schwänke, darunter besonders auch Teufelsschwänke aufnahm, die auch im Erzählgut der Nachbarn und Mitwohnenden, der Bulgaren, Albaner, Griechen und Türken (und mithin ihrer reichen orientalischen Erinnerungen!) eine bedeutsame Rolle spielen. Das wird im (ziemlich knapp gehaltenen Nachwort S. 263—268) auch begründet und in den Zusammenhang der erst nach der Mitte des 19. Jahrhunderts angelaufenen Sammeltätigkeit für „Volksdichtung" in Makedonien selber gestellt. Es sind Namen wie Stefan I. Verković (1827—1894), die Brüder Dimitrije und Konstantin Miladinović (ihre 1. Sammlung war 1861 in Zagreb erschienen!), Verdienste um die erst nach dem Volkslied-Interesse stärker beachtete Volksprosa erwarben sich Kuzman A. Šapkarev (1834—1909) und Marko K. Cepenkov (1829—1920), dessen größtenteils nur handschriftlich hinterlassenes Material erst Kiril Penušlicki in Skopje 1958/59 in drei starken Bänden mit fast dreihundert „Makedonischen Volkserzählungen" (Makedonski narodni prikazni) herausbrachte, indes die Vorgänger in Zagreb und in Sofia hatten publizieren müssen.

Die Typisierung nach Aarne-Thompson (The Types of the Folktale, Helsinki 3. Aufl. 1961) hatte noch Fritz Harkort († 1972) begonnen. Sein Lehrer Kurt Ranke hat sie für diesen Band abgeschlossen. Angesichts der für den Mitteleuropäer spürbaren Fremdheit der Landschaft und ihres Volkstums im gemischtkonfessionellen Bereich ethnischer Gruppen in Gemengelage wird die Forschung zu vielen Einzelstücken dieser durchwegs erstmals ins Deutsche übersetzt vorgelegten Auswahl aus unglaublich reichen Schätzen noch breitere Anmerkungen erarbeiten müssen, als sie hier vom Verlag zugestanden werden konnten. So z. B. für den kleinen Zyklus südostmakedonischer Schildbürger-Geschichtchen aus Mariovo (N. 50 f.) und die Schwank-Konfrontationen mit dem türkischen *Nassr Edin Hodža* (Nr. 52), über den ja A. Wesselski bereits 1911 ein zweibändiges Werk herausgebracht hatte. Weiters zur Frage der Vierzigtage-Trauerfrist (Nr. 59) usw. Zu Nr. 30 sollte man auf die vorzügliche Monographie des makedonischen Volkskundlers serbischer Herkunft Branislav Rušić (1912—1971) nicht vergessen „Nemušti jezik u predanju i usmenoj književnosti Južnih Slovena" (Die Tiersprache in der Überlieferung und in der mündlichen Literatur der Südslaven; Diss. Zagreb 1951), Skopje 1954.

München — Leopold Kretzenbacher

Matičetov, Milko: Zverinice iz Rezije. Ljubljana, Trst: Mladinska knjiga und Institut za slovensko narodopisje pri Slovenski Akademiji znanosti in umetnosti 1973. 242 S., 7 Farbtaf., 20 Strichzeichnungen von Ančka Gošnik-Godec im Text. [Tiermärchen aus der Resia.]

Über die altartigen Überlieferungen zumal im Bereich der sogenannten Volksdichtung und des Singbrauchtums der slovenischen Sprachinsel Rezija (Resia) in Friaul gab erst kürzlich das Sammelwerk über volkstümliche Klein-Lyrik Aufschluß, das M. Matičetov vorwiegend aus seinen Eigenaufnahmen auf Tonband als „Rožice iz Rezije" in Koper—Triest—Ljubljana 1973 herausbringen konnte (vgl. *Südost-Forschungen* XXXII, 1973, S. 418 ff.). Nun bringt er, wiederum in bibliophiler Kinderbuch-Aufmachung, aber wissenschaftlich kommentiert, eine Auswahl von 60 Beispielen der Gattung „Tiermärchen" (Zverinice) heraus, die er (sloven. Einleitung) gegenüber der in der Entdeckung des Mittelalters und seiner (Hochkunst-)Literatur von der jungen Germanistik herausgestellten Gattung „Germanisches Tierepos" als die volkstümliche, ältere, die oberschichtliche Hochform (in den Klöstern, Hofkreisen, im spätmittelalterlich-mittel- und westeuropäischen Bürgertum) auch überlebende Sondergattung „Tiermärchen" (mit schwankhaften Elementen) hervorhebt. Die Vergleichsschau geht zu ostslavischen, baltischen, aber auch südosteuropäischen und romanischen Parallelen, wie sie ja in steigendem Maße von den Motiv-Indices erfaßt werden und durch die Aarne-Thompson-Typisierung (seit 1961) verhältnismäßig sicher bestimmt und verglichen werden können. (Dazu S. 230 eigens die „Comparatio numerorum huius editionis cum indice internationali Aarne-Thompson" 1961, in die auch Verweise auf solche Standardwerke der Gattung wie O. Dähnhardt, Natursagen, Bd. II u. III, Leipzig 1909/10, und J. Bolte—G. Polívka, Anmerkungen zu den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm, Bd. III, Leipzig 1918, Nr. 417 ff., treten.) Alle 60 Nummern sind mit Einzelnachweisen nach ersten und Variantenpublikationen, nach Typenkontaminationen und Motivuntersuchungen versehen (S. 211—229). Manches Einzelstück ist ja erstaunlich früh schon gedruckt erschienen. So z. B. AT 155 „The Ungrateful Serpent Returned to Captivity" als „Der Mensch und die Schlange" im „Illyrischen Blatt" 1, 1819, 42; vermutlich auch dort als Übersetzung aus dem Slovenischen. Die Gewährsleute für die Gegenwartsaufnahmen (zw. 1962—1973) sind nach den slovenischen Familien- bzw. Hausnamen und nach

der amtlichen italienischen Namensform und ihrem Geburtsjahr und den beigesteuerten Beispielen aufgeführt (S. 211—213). Bedauerlich ist das Fehlen unmittelbar Einblicke versprechender Vergleiche mit friulanischen wie (etwas ferner gelegen) italienischen Parallelen zur Tiermärchen-Gattung. Doch liegt das am so oft im Bereich der Volkskundeforschung im Mehrvölker-Siedelraum der Ostalpen hinderlichen Nachhinken friulanischer Eigenforschung wie am Unzulänglichen italienischer Indices, die der zwar vorhandenen, aber nicht dominanten Gattung überhaupt keine Aufmerksamkeit schenken. Gerade als Quellenwerk aus Überlieferungen einer Altertümliches so sehr bewahrenden Reliktlandschaft südslavisch-westslovenischen Gepräges in romanischer Gemengelage gewinnt die Publikation solcher (noch dazu sehr gut kommentierter) Materialien, bei denen offensichtlich oberschichtlich-literarischer Einfluß (wie von seiten der „Tier-Epik") ausgeschlossen erscheint, erhöhte Bedeutung.

München Leopold Kretzenbacher

Ivančan, Ivan: Narodni plesovi Dalmacije. Knjiga I, Od Konavala do Korčule. Zagreb 1973. 316 S., zahlr. Abb., Noten- und Choreographiediagramme im Text. (Institut za narodnu umjetnost, Pos. izd. knjiga 3.) [Die Volkstänze Dalmatiens. Bd. 1, Vom Konavli-Canaltal bis Korčula.]

Die Erforschung des musischen Anteils der kroatischen Volkskultur nach Erbe und Neuformung in Volkslied und Volkstanz, in der sogenannten „Volksmusik" und ihren Instrumenten gehört zur Hauptaufgabe des „Institutes für Volkskunst" in Zagreb, das derzeit von Frau Dunja Rihtman-Auguštin geleitet wird. Als ein besonders erfolgreicher Feldforscher, Sammler und Analytiker des reich eingebrachten Materiales erweist sich wiederum Ivan Ivančan, der hier aus eigenen Erhebungen zwischen 1950 und 1971 (sehr viele Dokumentaraufnahmen im Buche aus diesem letztgenannten Jahre!) das überraschend reiche Volkstanzgut der mediterranen Zone des kroatischen Volksbodens nach Namen und Tanzanlässen (Brauchtumsgebundenheit!), nach Instrumentalbegleitung, Melodie, Rhythmus und (oftmals außerordentlich variantenreicher) Choreographie erfaßt, darstellt und in den gegenwärtigen Sozialfunktionen wie in den (nicht immer leicht erschließbaren) historischen Dimensionen einer vergleichenden Musik-Ethnologie des europäischen Südostens dienstbar macht. Es ist in diesem ersten Teile das Überlieferungsgut der Inseln Korčula, Lastovo, Mljet, Koločep und Šipan, dazu jenes im Hinterlande von Dubrovnik bzw. der unteren Neretva (Narenta) und der Halbinsel Pelješac. Tonbandaufnahmen, Einzelbilddokumentationen sowie einige Filme über den ganzen Bewegungsablauf brauchtümlicher Tänze und Tanzspiele mit Volksschauspielcharakter etwa im Stile der „Moreška" als Schwertfechterspiel mit Kostümierung, Waffentanz und Texteinlagen zum mimischen Kampf zwischen einer roten und einer schwarzen Partei ergänzen im Institut die Möglichkeit zu vertiefter Forschung, für die hier abermals der Boden bereitet wird. Daß in der Vergleichsüberschau der überragende Anteil von Dubrovnik/Ragusa als kulturelles Zentrum im südkroatischen Mediterrangebiet hervortritt, nimmt nicht wunder. Hier hatte bereits Augusto Kaznačić (Alcune pagine su Ragusa, Ragusa 1881) historische Materialien in Fülle beigebracht. Ivančan seinerseits interpretiert die für Festgestaltung und Tanzgeschichte außerordentlich interessanten Aquarelle von *P. F. Martecchini* (Album di Ragusa, 1892) aus dem Historischen Archiv zu Dubrovnik. Vor allem konnte er den kulturellen Austausch zwischen den bedeutenden Inselstädten und ihrer so oft nach italienisch-venezianischem Urbanitätsstil geprägten Festesgestaltung deutlich machen in den „Gastspielen" von Theater-Dilettantenbühnen und (wie wir heute sagen

würden:) „Folklore-Gruppen". Dies bereits zwischen Dubrovnik und Korčula zu Ende des 18. Jahrhunderts. Das sehr knappe englische Summary (Folk Dances from Dalmatia I, S. 305—309) gibt dem nicht des Kroatischen Kundigen zu wenig Einblick in die reichen Forschungsergebnisse Ivančans. Er konnte sich hier übrigens weitgehend auf sein früheres Buch ähnlicher Thematik beziehen: „Narodni običaji korčulanskih kumpanija" (Zagreb 1967), vgl. unsere Anzeige in den *Südost-Forschungen* 26, 1967, S. 453—454. Er hatte dort gerade in der Frage des Zusammenklingens von altslavischem Kulturerbe mit der Übernahme urbanen Festbrauchtums der compagniae, der conjurationes u. ä. männerbündischer Gemeinschaften altitalienischer, insbesondere auch venezianischer Stadtkultur auf die Außenbesitzungen und Einflußbereiche Italiens und Venedigs bzw. seiner Rivalin Ragusa/Dubrovnik neues Licht geworfen. Man wird nun hier, insbesondere bei Ivančans Bemühungen um die Erfassung der frühesten Daten festlichen Schwerttanzspieles (allenfalls zur Stadt- oder Staats-Repräsentation) seit dem hohen und dem späten Mittelalter auf das Gesamteuropäische solchen Repräsentativ-Brauches und urbanen (bzw. „Urbanität" als Erlebnis fördernden) Schau-Spieles noch mehr Wert legen müssen. Die Verhältnisse liegen nämlich in kulturell ähnlich gelagerten stadtstaatähnlichen Gemeinschaften wie in Flandern und Brabant oder aber in Spanien und im niederdeutschen Raum aufsteigender Handwerkerkultur und mächtig sich regender Bürgerrenaissance weitgehend vergleichbar. Das geht so weit, daß etwa die Republik Venedig zu ihrer (politisch wirkenden, gezielt auf „Show" gehenden) Repräsentanz beim Beschneidungsfeste des osmanischen Kronprinzen am Sultanshof zu Konstantinopel 1582 bewußt einen „Schwerttanz" (von dort am Bosporus einstudierten griechischen Jünglingen) wählte. Vgl. neuerdings: Leopold Schmidt, Volksüberlieferung, Kulturaufbau, Weltgefühl. Bemerkungen zu einer Notiz über Schwerttanz und Drachenkampfspiel in Konstantinopel, 1582 (In: Dona Ethnologica = Südosteuropäische Arbeiten, Band 71, München 1973, S. 34 ff.). Die (leider schlecht gelungenen, drucktechnisch unzulänglichen) Bilder der „Moreška" von Korčula mit der ausführlichen Beigabe von Nomenklatur, Tanzbeschreibung, Melodieführung und Texten des Kampfspieles zwischen Christen und „Mohren" (Mauren) zeigen hier das mediterrane Erbe recht gut im Zusammenhang mit den geschichtlichen Erkenntnissen über die Weitverbreitung in Süditalien unter den Dynasten von Aragon im 16. Jahrhundert. Die Polemik wegen allzu einseitiger italienischer Herleitung durch B. M. Galanti (S. 287 f.) ist berechtigt (die angekündigte Anmerkung 116a fehlt jedoch S. 313; auch Zitate deutschsprachiger Forschung zur Schwerttanzfrage wie Anm. 129a, 133 sind bedauerlicherweise völlig entstellt). Je mehr historische Daten und Gegenwartsaufnahmen Verbreitung, Formen und vor allem Funktionen solcher Schwert- und Reiftanz-Kampfspiele vom Mittelalter bis heute in nahezu ganz Europa erkennen lassen, desto mehr zeigt es sich, daß es sich weniger um die Frage „ethnischer", „nationaler" Zuordnung als vielmehr um die gesamteuropäisch erweisbare Funktion im urbanen Jahrlaufbrauchtum männerbündischer Gemeinschaften zu zünftischer, stadt- oder staatsrepräsentativer und — damit auch in Südosteuropa verbundener — „politischer" Repräsentanz handeln dürfte. Die nach Formen, Zeitstellung und Funktionen im „öffentlichen" Leben zwischen England, Flandern, Norddeutschland, Venedig, Spanien, Dubrovnik usw. einander ähnlichen Parallelen sprechen hier eine deutliche Sprache, daß zumindest eine wesenhafte Komponente, stärker als die ethnisch begründende und begründete doch im Schau-Brauch-Bedürfnis urbaner Gemeinschaften liegt. Ein Vortrag des Rezensenten über diesen Aspekt, gehalten im Oktober 1973 zu Venedig als „Forme di rappresentazione e folclore veneziano come mezzo di propaganda della Repubblica di Venezia nell'entroeuropeo" im Rahmen einer Tagung über „Venezia centro di mediazione tra Oriente e Occidente (secc. XV—XVI): aspetti e problemi", wird in den Akten des „II. convegno internazionale di storia della civiltà veneziana" im Druck erscheinen. Die Volkskunde und

die Kulturgeschichte Dalmatiens, zu der Ivan Ivančan neuerdings so viel an wertvollen, weiterführenden Erkenntnissen beigebracht hat, spielt dabei eine bedeutende „europäische" Rolle.

München Leopold Kretzenbacher

Kuret, Primož: Glasbeni instrumenti na srednjeveških freskah na Slovenskem. Ljubljana: Slovenska Matica 1973. 172 S., 1 Faltkt., 69 Autotypien im Text. [Musikinstrumente auf den mittelalterlichen Fresken Sloveniens.]

Die Musikinstrumentenforschung erfreut sich derzeit in Gesamteuropa großer Erfolge. Ihre Ziele fanden seit Jahrzehnten starken Widerhall bei den Slovenen, die über besonders reiche Bildquellen zum historischen Instrumentenbestande seit dem Hochmittelalter auf Fresken und Tafelbildern verfügen und andererseits auch lebendigen Gebrauch einer Vielzahl von Instrumenten der sogenannten „Volksmusik" wie der sehr tätigen Musikergruppen in allen Landesteilen erweisen. Hier hatten wir für Slovenien zwei solcher Arbeiten von Zmaga Kumer angezeigt: Ljudska glasba med rešetarji in lončarji v Ribniški dolini, Maribor 1968 (vgl. *Südost-Forschungen* XXVIII, 1969, S. 388) und Slovenska ljudska glasbila in godci, Maribor 1972 (vgl. *Südost-Forschungen* XXXII, 1973, S. 416 f.). Primož Kuret hatte bereits mehrfach auf historische Bildquellen zur Instrumentengeschichte (Organographie) im Bereich der religiösen Kunst des slovenischen Mittelalters hingewiesen: Glasbila na srednjeveških freskah na Slovenskem (Zs. *Kronika* XV, 1967) und Angeli z glasbili v Mirni na Dolenskem (*Muzikološki Zbornik* V, 1969). Schon dabei hatte er gezeigt, daß „die musikalische Ikonographie zu den wichtigsten Quellen der Instrumentenkunde" gehört. Dies allerdings im Sinne einer tatsächlichen Identifikationsmöglichkeit mit wirklich gebrauchten Instrumenten erst vom zunehmenden Bildkunstrealismus des 14. und besonders des 15. Jahrhunderts an. Nun liegt die den erstaunlich reichen Bestand erhebende, die Denkmäler analysierende und in gewissenhaftem Vergleichs-Umblick zusammenfassende Darstellung durch den jungen Gelehrten vor, der von der Disziplin Musikwissenschaft herkommt und starke Bindungen an die Musikvolkskunde erkennen läßt. Verständlicherweise werden Funde frühgeschichtlicher Musikinstrumente, die realiter und auf Bildern auch im prähistorischen Siedelraume auf dem heute slovenischen Volksboden nicht fehlen (Flöte von Potočka zijalka/Savinja/Sanntal; Bildbestand der Situla von Vače/Watsch bei Ljubljana/Laibach), nur kurz erwähnt. Entscheidend für die gesamtabendländische Darstellung von Musikinstrumenten ist jenes hohe Mittelalter, in dem die Saiteninstrumente für die artes liberales sprechen, die Harfe das Leitattribut für König David wird, die Engel vom 11. Jahrhundert an in der musica caelestis vielfältige, den Kirchenvätern geläufige Instrumente in Händen tragen. Pr. Kuret verlegt das Hauptgewicht auf das Spätmittelalter des slovenischen Volksbodens (über die heutigen Grenzen hinaus zwischen dem gemischtsprachigen Unterkärnten, Istrien und dem pannonischen Nordosten). Wo sich die vox caelestis der Engel über die Spruchbänder ihrer liturgischen Hymnen zum Realismus wirklichkeitsnaher Darstellung verändert, setzt die Forschung über spezifische Instrumente ein, von denen ja kaum welche realiter erhalten geblieben sind und sucht nach Typen, nach Darstellungsmotivationen und nach der (nicht immer sicher bestimmbaren) Aufführungspraxis. Da sind die musizierenden Engel beim Jüngsten Gericht, in den Apokryphen, bei den Kirchenvätern mit ihrer besonderen Engellehre wie in der außerliturgisch-religiösen Literatur zu Visionen und (Jenseits-)Phantasien. Deutlich wird auf die wenigen literarischen Parallelen abgehoben: auf das in Handschriften reich filiierte „Marienleben" des Kartäusers *Philipp von Seitz* (Žiče bei Slovenske Konjice/Gonobitz, historische Un-

tersteiermark). Dies nicht ohne Hinweis auf die kirchliche Verachtung für Spielleute, wandernde Musikanten und andere Träger der „Musik des Teufels" in der sozialen Abwertung mit kirchlich-religiösen wie mit obrigkeitlichen „Folgen" bis hin zur Spaltung zwischen „Spielleuten" (die hoffähig wurden!) und „Gauklern" im hohen Mittelalter. Man vgl. die Musikanten-Bruderschaft St. Nikolai 1288 in Wien. Aus der sich anbahnenden Musiktheorie des Mittelalters (vgl. Johannes de Grocheo, De Musica, Paris um 1300) erwuchs erst die Eigenständigkeit der Instrumentalmusik. Sie wieder ermöglichte, ja ermunterte Auftraggeber und Bildende Künstler zur Darstellung von Instrumenten in Skulpturen und auf Fresken zwischen dem 13. und dem späten 15. Jahrhundert. Entgegen dem Bestande im mittelalterlichen Frankreich (Steinbilder in Burgund!) sind für Slovenien nur nachromanische, dafür aber sehr reiche und vielgestaltige Denkmäler zu erfassen im Rahmen der „himmlischen Liturgie". Der Gloria-Engel von St. Nikolaus in Čadram (Ende des 14. Jh.s) ist Vorläufer einer langen Reihe, innerhalb deren sehr eigenartige Sonderformen betrachtet werden, je nachdem, wer Trompeten, wer Streichinstrumente (Fiedel, Harfe, Laute) usw. hat; je nachdem, ob es die XXIV seniores der Apocalypse Johannis sind, die Bethlehemverkünder an die Hirten, die Rufer zum Jüngsten Gericht oder die Lobpreiser Mariens oder der Heiligen. Im besonderen beläßt die sich auf slovenischem Volksboden im 15. Jahrhundert oikotypisch herausbildende Sonderform des freskierten Priesterraum-Gewölbes („Krainer Presbyterium") den musizierenden Engeln eine gleichberechtigte Stellung in der Vielzahl der bemalten Flächen neben den Trägern der Passionswerkzeuge (Arma Christi) bis zum Verfall dieses Kunstzweiges rund hundert Jahre später. Allein in Mirna (Unterkrain) sind es achtzehn Engel mit Musikinstrumenten des ausgehenden 15. Jahrhunderts. Die Übersicht gliedert sich nach Zeitschichten, geographischen Räumen und Instrumentenarten. Sie ist reich aus der slovenischen, der nachbarlich kroatischen und aus der westeuropäischen Fachliteratur dokumentiert, bietet gute schematische Umzeichnungen der (nicht auf allen Bildwiedergaben sehr klar zu erkennenden) Fresko-Darstellungen und gibt auch eine sehr ausführliche Zusammenfassung in deutscher Sprache (S. 149—164).

München — Leopold Kretzenbacher

Hajnšek, P. Odilo, OFM: Marijine božje poti. Celovec [Klagenfurt]: Družba sv. Mohorja 1971. Geb. 652 Seiten, zahlr. Abb. im Text, 250.— ö. S. [Marienwallfahrten.]

Das Publikationsangebot der St.-Hermagoras-Gesellschaft als der nach dem Zerfall der Donau-Monarchie in drei voneinander rechtlich unabhängigen Zentren in Klagenfurt, Cilli (Celje) und Görz (italien. Stadtteil) geteilten Kulturorganisation der slovenischen Katholiken geht vor allem auf Bibelausgaben, Gebet- und Erbauungsbücher und auf geschichtliche Lebensbilder von Heiligen der Kirche und bedeutender Persönlichkeiten aus dem geistigen Leben der Slovenen. Hier wird von einem Franziskaner-Seelsorger, der Jahrzehnte hindurch als Volksmissionar und Marienprediger auf slovenischem Volksboden und bei den Auslandsorganisationen der Slovenen in den USA, in Argentinien usw. gewirkt hatte, ein vorwiegend beschreibendes Buch über das Wallfahrtswesen der Slovenen mit ihren Mariengnadenstätten gegeben. Das schließt traditionelle Wallfahrtsziele auch auf außerslovenischem Boden in Einzeltopographien, wie etwa Maria Zell in der Obersteiermark (S. 517 ff.) oder das kajkavisch-kroatische Bistrica (im Zagorje nördl. Agram/Zagreb), auch Trsat (Tersatto) oberhalb Rijeka/Fiume mit ein. Unter den 51 nach Ursprung, Geschichte, Mirakelberichten, Beschreibung von Bauwerken, Innenausstattungen, Kultformen und Kultlegenden erfaßten Gnadenstätten weiten sich die Kapitel über

Brennpunkte marianischen Lebens (Reichenburg/Rajhenburg in der historischen Untersteiermark als das „slovenische Lourdes"; Crngrob im ehedem freisingischen Gebiete bei Bischoflack/Škofja Loka; Maria Rast/Ruše an der Drau mit dem einstigen Gymnasium der Weltpriester und ihres barocken Schauspiellebens; Maria Luschari/Višarje in den Westjulischen Alpen am Dreivölkerberührungspunkte usw.) zu kleinen Monographien aus. Gelegentlich zu volkstümlich-bildenden Geschichtsdarstellungen etwa an Punkten von solch eminent historischer Bedeutung insbesondere in der nationalen Tradition und dem darauf basierenden Geschichtsbilde der Slovenen wie Maria Saal/Gospa Sveta auf dem Kärntner Zollfelde, wo Fragen des Ursprungs der Alpenslaven, der Bekehrungszeit und des Wirkens des salzburgischen Carantanien-Apostels St. Modestus, der immer noch so sehr umstrittene Ritus der Kärntner Herzogseinsetzung, vor allem die Gegenwartssituation erörtert werden. Quellen werden nur sehr knapp und sehr allgemein angeführt, darunter aber auch jene aus der slovenischen Auslandspublizistik der Nachkriegszeit in den USA und in Südamerika. So schließt sich der Band auch für die wissenschaftliche Wallfahrtsforschung brauchbar jenen wallfahrtstopographischen und kultgeschichtlichen Materialien an, die Gustav Gugitz auch für den Bereich des alten Innerösterreich in den Handbüchern „Österreichs Gnadenstätten in Kult und Brauch" (5 Bände, Wien 1955—58, bes. Bd. 4: Kärnten und Steiermark) im Landesumfang vor 1918, gegeben hatte. Seither war keine so umfassende Geschichte des Wallfahrtswesens der mehrsprachigen Ostalpenländer, auch keine größere Monographie dieser Sparte religiös-geistigen Lebens bei den Slovenen geboten worden.

München — Leopold Kretzenbacher

Baš, Angelos: Savinjski splavarji. Ljubljana: Cankarjeva založba 1974. Geb. 275 S., 117 Abb., z. T. ganzseitig in Farben, im Text. [Die Sann-Flößer.]

Die Flößerei als ein der Wald- wie der Bauwirtschaft eng verbundener Erwerbszweig vorwiegend ländlich strukturierter Gegenden zum verhältnismäßig billigen Holztransport ist in Mitteleuropa weitestgehend und nicht erst durch Kraftwerkbauten an den Strömen und Flüssen erloschen, es sei denn, daß sie — wie auf der Isar — als Unterhaltung im Fremdenverkehrsangebot von „Attraktionen" begrenzt fortbesteht. Das gilt auch für Südosteuropa mit der nahezu völligen Beendigung der Flößerei auf Donau, Sawe, Mur und Drau. Gerade von den „Drauflößern" der historischen Untersteiermark hatten wir durch den slovenischen Roman von Antun Ingolič („Na splavih", Ljubljana 1940; deutsch v. F. Hille und St. Hafner, Wien 1943) eine dichterisch überhöhte Schilderung eines Berufsstandes erhalten, der in allerjüngster Zeit gründliche, auf Archivstudien wie auf persönlicher Abfragung beruhende Forschungen von Franz Leskoschek gefolgt waren („Schiffahrt und Flößerei auf der Drau". In: *Zs. d. Histor. Ver. f. Steiermark* LXIII, Graz 1972, S. 115—152; „Die Drauflößer. Arbeitsleben und Brauchtum eines erloschenen Gewerbes", ebenda LXIV, 1973, S. 203—227). Für den wichtigsten Nebenfluß der Drau in Slovenien, die Savinja/Sann erstellt nun Angelos Baš eine vor allem auch in Fragen soziologischer Erfassung der Sannflößer weitausgreifende Monographie, die, vorzüglich bebildert und sehr modern gestaltet, Bibliophiles mit außerordentlich gründlich Erforschtem ansprechend darzustellen weiß. Es ist bedauerlich, daß dem Werke neben einer englischen Zusammenfassung (S. 255—269) nicht auch ein Ortsnamen- und Sachregister beigegeben wurde. Es handelt sich um ein spätestens mit Beginn des II. Weltkrieges erloschenes Gewerbe einer besonderen Menschengruppe im Südostalpenraume der historischen Untersteiermark an den Grenzen Kärntens und des alten Kronlandes Krain, dessen in den verschiedenen geschichtlichen Phasen

unterschiedlich weit geführte Floßfahrten die Flößer durch Slovenien, Kroatien, Slavonien, Syrmien (Sremska Mitrovica), ja in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts bis über Belgrad hinaus zeitweilig gar bis Černavoda am Unterlauf der Donau, d. h. an die Dobrudscha heranführte. Was an urkundlichen Erwähnungen als Sannflößerei seit dem 15. Jahrhundert vorliegt, bringt ihre (sozial sehr deutlich nach Weit- und Nahfahrern, Verantwortung im Floßbau wie im Beladen, Steuern, Absetzen differenzierten) Durchführenden ständig in — nicht nur handelsbedingte — Verbindungen mit Angehörigen der gleichen wie auch anderer Berufsgruppen verschiedener Südostvölker. Immerhin wurde diese zeitweilig recht einträgliche Flößerei vom Oberlauf der Savinja/Sann (ab Ljubno und ab Bočna bei Gornjigrad/Oberburg in der historischen Untersteiermark auch noch im alten, dem Zwischenkriegs-Jugoslavien von 1919—1941 immer noch über Belgrad hinaus bis Veliko Gradište (knapp vor dem damals noch bestehenden, von der Schiffahrt wie von der Flößerei gefürchteten „Eisernen Tor"/Klisura) geführt. Es wäre für die wirtschaftsgeschichtliche wie für die allgemein historische wie volkskundliche Forschung sehr wünschenswert, wenn in solchen ansonsten so mustergültigen Publikationen über letztlich „historische" Geschehnisse und Leistungen neben den Gegenwartsnamen auch die historischen Ortsnamen mitangeführt würden, die Nachprüfung auf den Karten, besonders auch auf den einschlägigen historischen Karten zu erleichtern, in manchem überhaupt erst zu ermöglichen. Immerhin sind es volle vier Jahrhunderte der Savinja-Sann-Flößerei, die erfaßt werden, wenngleich es sich ziemlich ausschließlich um Wirtschafts- und Sozialgeschichtliches handelt, neben dem (etwa im 16. und 17. Jh. auf der Drau) im Zuge der Türkenkriege auch Strategisches der Flößerei als Truppentransport zu beachten ist. Es fällt auf, daß trotz der genannten und so lange währenden Verbindungen der Sanntaler Flößer mit den übrigen Slovenen, mit Deutschen, Kroaten, Serben, Rumänen usw., verhältnismäßig wenig als Beeinflussung von dort in die Heimat zurückgebracht wurde. Auch läßt es erstaunen, daß sich diese Flößer, für die Weitblick und Organisationsgabe wie Wagemut Grundvoraussetzungen ihres beruflichen Daseins sein mußten, nicht so wie die Flößer der deutschen Steiermark in festen „Zechen" organisierten, sondern erst 1935 zu einer genossenschaftlichen Kooperation zusammengeschlossen hatten. Das neue Werk von Angelos Baš, dem wir bisher schon Handwerksgeschichtliches, Ikonographisch-Kunsthistorisches und Trachtenkundliches aus Slovenien verdanken, ist ein wertvoller Zuwachs für Wirtschafts- und Sozialgeschichte wie für eine kulturhistorisch und soziologisch betriebene Volkskunde des nahen Südostens.

München — Leopold Kretzenbacher

Societatea de limba română din P. S. A. Voivodina: Un deceniu de activitate (1962—1972). Redactor responsabil: Ion Bălan. Zrenjanin: Selbstverlag 1972. 143 S.

In der Vojvodina, dem jugoslavischen Teil des nach dem Ersten Weltkrieg geteilten Banat, besitzt die rumänischsprachige Bevölkerung ihre kulturelle Autonomie. Sie hat ihre eigenen Schulen und Zeitungen. Rumänische Bücher erscheinen zum Beispiel in dem Verlag „Libertatea" in Panciova (Pančevo), und Radio Novi Sad bringt regelmäßig Sendungen in rumänischer Sprache.

In neuerer Zeit hat sich eine Institution die Aufgabe gestellt, die kulturellen Aktivitäten des rumänisch sprechenden Bevölkerungsteils der Vojvodina zu fördern und zusammenzufassen: die am 4. März 1962 in Vîrşeţ (Vršac) gegründete *Societatea de limba română din P. S. A. Voivodina / Društvo za rumunski jezik,* heute mit Sitz in der Stadt Zrenjanin (23001 Zrenjanin, Jugoslavija. Poštanski fah 156). Präsident der Gesellschaft ist seit ihrer Gründung der Linguist, Literaturwissenschaftler und

Schriftsteller Radu Flora, Professor an der Universität Belgrad. Aus Anlaß des zehnjährigen Bestehens erschien 1972 ein Band mit verschiedenen Berichten über die bisherige Arbeit und die weiteren Pläne der Gesellschaft.

Die Vereinigung, die vorwiegend von Rumänischlehrern, aber auch von Journalisten aus der Vojvodina getragen wird, hat heute rund 3500 Mitglieder. Filialen wurden in etlichen Städten und Dörfern der Vojvodina gegründet, z. B. in Vîrşeţ, Novi Sad, Panciova, Alibunar, Uzdin, Ecica, Begheiţi. Durch wissenschaftliche Tagungen bemüht man sich, einen weiteren Kreis von Fachleuten, auch aus dem Ausland, zur Zusammenarbeit zu gewinnen, und mit den *Analele Societăţii de limba română* (I, Zrenjanin 1970; II, 1971; III/IV 1972/73) verfügt die Gesellschaft über eine eigene wissenschaftliche Zeitschrift. Der letzte, mehr als 700 Seiten umfassende Band, ist übrigens Jubiläumsband und zugleich Festschrift zum 50. Geburtstag von Radu Flora.

Die Aufgaben der Gesellschaft liegen auf den Gebieten des Schulwesens, der Folklore, der Dialektforschung, der Herausgabe rumänischer Publikationen, des Studiums der Beziehungen zu den übrigen Sprachen und Literaturen der Vojvodina, usw. Deutlich wird diese Aufgabenstellung auch in den Namen der Arbeitsgruppen, die sich innerhalb der Gesellschaft gebildet haben und die in dem neuen, 1972 beschlossenen Statut als ständige Organe aufgeführt sind. So gibt es fünf Aktivs: Aktiv der Ober- und Hochschullehrer für Rumänisch, literarisches Aktiv, Aktiv der Übersetzer, Aktiv der Journalisten, Aktiv der Elementarschullehrer. Daneben ist die Folklore-Kommission zu nennen, die bisher 3000 Volksdichtungen sammeln konnte und demnächst eine „Antologia de folclor poetic din Banat" publizieren will. Für ihre Aufnahmen hat diese Kommission ein eigenes phonetisches Transkriptions-System erarbeitet und veröffentlicht (*„Sistem de transcriere fonetică"*, Zrenjanin 1972). Eine andere Publikation, die auf Initiative der Gesellschaft in einigen Jahren erscheinen soll, wird eine Monographie über die Rumänen in der Vojvodina sein, eine Arbeit, in der neben Geschichte, Sprache und Literatur auch Anthropologie, Kunst, Musik u. a. erfaßt werden sollen.

Die „Gesellschaft für rumänische Sprache der Vojvodina" kann heute als eine wichtige und erfolgreiche Institution gelten. Daß sich ihrer Tätigkeit große Schwierigkeiten entgegenstellen, darf allerdings nicht übersehen werden und wird auch von den Autoren der Rechenschaftsberichte offen ausgesprochen. Auf wirtschaftliche Fragen wird es zurückzuführen sein, wenn es der Gesellschaft bisher nicht gelang, die Veröffentlichung des seit vielen Jahren im Manuskript abgeschlossenen rumänischen Sprachatlas der Vojvodina (mit rund 2000 Sprachkarten) durchzusetzen. Aber es gibt auch Probleme, die in der Sache selbst liegen. Ob nämlich das Interesse aller Beteiligten für eine regelmäßige und intensive Arbeit ausreicht, ist eine Frage, die sich immer wieder von neuem stellt. Immerhin haben nicht alle der oben erwähnten fünf Aktivs kontinuierlich gearbeitet, und manche Filialen der Gesellschaft bestanden nur dem Namen nach oder lösten sich ganz auf. „Inkompetenz und Nonchalance" bescheinigt Flora einigen Vorsitzenden der Filialen (S. 28), auch von „Passivität" wird gesprochen. Doch mit solcher Problematik haben sich die kulturellen Vereinigungen in der Zeit der Massenmedien auch andernorts auseinanderzusetzen.

Berlin — Klaus-Henning Schroeder

VI. Rumänien

Mic dicţionar enciclopedic. Red. Aurora Chioreanu und Gheorghe Rădulescu. Bucureşti: Ed. enciclopedică română 1972. 1730 S., geb. 160.— Lei. [Kleines enzyklopädisches Lexikon.]

Die Zahl jener Rumänen und Nichtrumänen, die das Erscheinen des vorliegenden „Kleinen Konversationslexikon" begrüßt haben, dürfte nicht klein sein. Sicherlich wird es, ebensowenig wie ähnliche einbändige Nachschlagewerke, nicht in der Lage sein, hohe Erwartungen, vor allem von Fachleuten voll zu befriedigen, gelingt dies doch auch vielbändigen Enzyklopädien in immer geringerem Maße. Auch werden jene Leser, die objektiv und wertneutral informiert werden wollen, bei der Lektüre des einen oder anderen Artikels Anstoß nehmen. Andererseits ist es eine Tatsache, daß „Mic dicţionar enciclopedic" eine große Lücke ausfüllt, konnte doch das zwischen 1960—1964 erschienene vierbändige „Dicţionar enciclopedic romîn" dies zu keinem Zeitpunkt und in keiner Weise in Anspruch nehmen. Da es den Herausgebern der „Editura enciclopedică română" auch sonst an geeigneten rumänischen Vorbildern nahezu gänzlich fehlte (C. Diaconovicis dreibändige „Enciclopedia Română", Bukarest 1898—1904 oder Lucian Predescus einbändige „Enciclopedia Cugetarea", Bukarest 1940 weisen beide viel zu viele Mängel auf, als daß sie ernsthaft als Vorbild hätten dienen können), ist ihre Leistung, die sie mit vorliegendem Taschenlexikon erbrachten, beachtenswert. Sie läßt die Hoffnung berechtigt erscheinen, daß die geplante fünf- bzw. zehnbändige Lexikonausgabe ebenfalls ein Erfolg werden wird. Nicht allein im In-, sondern auch im Ausland wird ein umfassendes rumänisches Lexikonwerk seit langem vermißt.

Die Herausgeber waren gut beraten, als sie sich an das Modell des seit vielen Jahrzehnten bestens bewährten „Le Petit Larousse" anlehnten. Die Ähnlichkeit mit dem französischen Vorbild ist nicht nur optisch, sondern auch gliederungsmäßig frappierend. Namen, Eigennamen, geographische Bezeichnungen, Denkmäler, wichtige historische Ereignisse, Periodika, Gestirnsnamen usw. werden gesondert angeführt. Dieser Teil zählt allein an die 9500 biographische Artikel. Im Mittelteil trugen die Redakteure etliche Hundert international gebräuchliche Sentenzen und Ausdrücke in der jeweiligen Originalsprache zusammen. 4500 der 77000 Stichworte erhielten sachbezogene Abbildungen, die ebenso wie die rund 200 Bildtafeln und die 100 Landkarten den Informationswert des Taschenlexikons erhöhen. Den 40 Redakteuren und mehreren Hundert Mitarbeitern muß für ihre Gesamtleistung aufrichtige Anerkennung ausgesprochen werden.

München — Dionisie Ghermani

Istoria filozofiei româneşti. Hrsg. Academia de ştiinţe sociale şi politice. Institutul de filozofie. Bucureşti: Ed. Academiei R. S. R. 1972. 651 S., 37.— Lei. [Geschichte der rumänischen Philosophie.]

Die Akademie der sozialen und politischen Wissenschaften hat die Initiative ergriffen, eine Geschichte der rumänischen Philosophie zu veröffentlichen. Der erste der insgesamt drei beabsichtigten Bände ist das Ergebnis der Forschungen eines Kollektivs, die z. T. dem rumänischen Institut für Philosophie angehören. Es wird darin die Entwicklung des rumänischen philosophischen Denkens von dem 15. bis Ende des 19. Jahrhunderts verfolgt, u. zw. nach den Perioden des Mittelalters, des Humanismus und der Moderne. Im ersten Teil werden die byzantinische Tradition und die Anfänge der rumänischen Philosophie, verschiedene Prägungen eines Men-

schenbildes innerhalb der Bauernaufstände und der religiösen häretischen Strömungen sowie die ethischen Hauptideen des Buches „Învăţăturile lui Neagoe Basarab către fiul său Theodosie" behandelt. Mit den ungarischen, deutschen und rumänischen Vertretern des Humanismus in den rumänischen Fürstentümern und in Siebenbürgen bis zu *Dimitrie Cantemir* sowie auch mit dem Neuaristotelismus in diesem Raum befaßt sich der zweite Teil des Buches. Der Verfasser dieses Teiles, I. S. Firu, hebt das ethisch-pädagogische Anliegen des rumänischen Humanismus hervor, der die Gestaltung eines geschichtlichen Bewußtseins anstrebte und aus diesem Grunde die Kultur der Antike um so mehr, als Möglichkeit einer Bestätigung der eigenen rumänischen Abstammung, schätzte.

Der dritte Teil, „Die Moderne", enthält drei Abschnitte: „Anfänge: Aufklärung und Rationalismus", „Die Philosophie während der Periode der Schaffung des modernen Rumäniens" und „Die marxistische Philosophie". Die rumänische Aufklärung (die drei letzten Jahrzehnte Ende des 18. und die drei ersten Jahrzehnte Anfang des 19. Jahrhunderts) wird von dem Verfasser (Alexandru Duţu) als eine Entwicklung betrachtet, die, angesichts der elastischen Haltung der rumänischen Kirche wie auch anderer spezifischer Faktoren, bei allen erneuernden Tendenzen jedoch keineswegs einen Bruch mit der geschichtlichen Kontinuität bedeutete.

Wertvolle Hinweise und Interpretationen enthält der von Radu Tomoiagă verfaßte Artikel über *I. Eliade Rădulescu,* insbesondere die Analyse der Theorie des Gleichgewichts der Antithesen, des ontologischen Dualismus, des kulturellen und politischen universellen Synchronismus und des biblischen Sozialismus. Tomoiagă unterstreicht den Vorrang der philosophischen Seite in dem vielfältigen Werk *Eliades.* Er verlangt neben der schematischen und der Komplexität dieser umstrittenen Persönlichkeit der Generation von 1848 nicht gerecht werdenden Gegenüberstellung des jungen realistischen und progressiven gegenüber dem alten unrealistisch-konservativen *Eliade* auch eine entsprechende Berücksichtigung desselben im Rahmen der rumänischen philosophischen Historiographie. Von der unverdienten Isoliertheit des sozial-politischen und philosophischen Denkens *Eliades* im Rahmen der rumänischen Kultur sprechend, verweist Tomoiagă auf eine Ausnahme: den unmittelbaren Einfluß, den diese Philosophie auf *Mihail Eminescu* ausübte. Dieser Artikel ist der einzige, der indirekt einen kurzen Bezug auf das Denken des an anderer Stelle dieses Buches als genial bezeichneten rumänischen Dichters *Mihail Eminescu* nimmt. Es erhebt sich die Frage, ob eine Geschichte der rumänischen Philosophie es dabei bewenden lassen dürfte, ob sie nicht, ungeachtet der ideologischen Schwierigkeiten oder Vorbehalte, den Denker *Eminescu* wenigstens in bezug auf seine politische und Kulturphilosophie behandeln müßte, und das um so mehr, als der Herausgeber in anderen Fällen eine bloß sozial-politische journalistische Tätigkeit als hinreichendes Kriterium für die Einbeziehung der Betreffenden in die Geschichte der Philosophie fand.

Unter dem Titel „Der Rationalismus" werden so vielseitige und voneinander so verschieden geprägte Persönlichkeiten wie z. B. *Nicolae Bălcescu, Mihail Kogălniceanu, C. A. Rosseti, Alexandru Haşdeu* subsumiert. In dem Abschnitt „Die Philosophie in der Periode der Schaffung des modernen Rumäniens" (von *Titu Maiorescu, V. Conta, A. D. Xenopol* bis *Alexandru Mocioni, Joseph Capesius* und *Friedrich Krasser*) verweisen wir auf den Artikel von Vasile Vetişanu über *B. P. Haşdeu* und dessen Versuch einer Interpretation des geschichtlichen Phänomens als Totalität und einer Theorie des Mythos und der komplexen Kommunikation zwischen den Kulturen.

Der letzte Teil, „Die marxistische Philosophie", behandelt die Rezeption des Marxismus in Rumänien, die Anfänge und die Entwicklung der sozialistischen Presse und verschiedene marxistische Denkansätze und Zusammenhänge bei Publizisten und Schriftstellern am Ende des 19. Jahrhunderts (*Constantin Dobrogeanu-Gherea,*

Ioan Nădejde, Raicu Ionescu-Rion, Ştefan Stîncă, Panait Moşoiu). Die Initiative der Veröffentlichung einer Geschichte der rumänischen Philosophie ist besonders angesichts der, mit wenigen Ausnahmen, spärlichen originalen philosophischen Produktion seit dem zweiten Weltkrieg, zu begrüßen. Die in der Einführung (Nicolae Gogoneaţă) erwähnten Grundorientierungen des Bandes könnten als ein Beitrag zu fruchtbaren Erweiterungen der Perspektive und der philosophischen Diskussion betrachtet werden. Gogoneaţă spricht von einer „relativen Autonomie der Philosophie" in bezug auf die sozial-ökonomische Basis, von dem Verzicht auf vereinfachende Charakterisierungen, von der Vielfalt der Quellen, und von der notwendigen Einbeziehung der nationalen Minderheiten in die Geschichte der rumänischen Philosophie.

Der erste Band dieses Werkes über die Geschichte der rumänischen Philosophie befindet sich, mit individuellen Nuancierungen, erst auf dem Wege zu der Verwirklichung dieses in der Einführung vertretenen Ansatzes. Die byzantinische Tradition und die Anfänge der rumänischen Philosophie werden nur auf fünf Seiten behandelt. Die Formel „griechisch-orthodoxer Rationalismus sui generis" oder „religiöser Rationalismus" als geistesgeschichtliche Konstante und als Charakterisierung für die ersten rumänischen philosophischen Schriften (17. und Anfang 18. Jh.) wird nicht argumentiert und ungenügend differenziert angewandt, zumal eine Auseinandersetzung mit anderen, unterschiedlichen philosophiegeschichtlichen Interpretationen fehlt. Auch die direkte oder indirekte Berufung auf Denkkategorien des dialektischen Materialismus als letzte philosophische Instanz kann schwer mit dem sonst in diesem Buch präsenten Streben nach reicherer Information und größerer Berücksichtigung der Vielfalt des philosophischen Denkens in seiner geschichtlichen Dynamik in Einklang gebracht werden.

München — Nicolae Stroescu

Relaţii româno-bulgare de-a lungul veacurilor, sec. XII—XIX. Studii. Vol. I [Nebent.] Bulgarisch-rumänische Verbindungen und Beziehungen im Laufe der Jahrhunderte, 12.—19. Jh. Untersuchungen, 1. [Hrsg.] Academia de ştiinţe sociale şi politice a R. S. R. Bucureşti: Ed. Academiei R. S. R. 1971. 431 S., 10 Faksm., Ln. 28.— Lei.

Die Verfasser dieses ersten Sammelbandes (ein zweiter befindet sich laut Vorwort in Vorbereitung) hatten nicht die Absicht, die Geschichte der bulgarisch-rumänischen Beziehungen in zusammenhängender, die Materie erschöpfender Form zustandezubringen. Sie waren vielmehr bemüht, einige wenige Momente und Aspekte der gemeinsamen Vergangenheit beider Völker zu behandeln, u. zw. die, die diese Beziehungen in besonders günstigem Licht erscheinen lassen. Der Entschluß, dieses Vorhaben als bulgarisch-rumänische Gemeinschaftsarbeit durchzuführen (die redaktionelle Leitung oblag den Historikern M. Berza, Vl. Diculescu und Şt. Ştefănescu von rumänischer sowie D. Angelov, V. Paskaleva und N. Todorov von bulgarischer Seite), verdient vorbehaltlos Lob und sollte auch die Historiker anderer Länder zur Nachahmung reizen. Die übernationale Zusammenarbeit — zumal im Bereich der Geschichtsschreibung, die mehr als andere Geisteswissenschaften von der nationalen und individuellen Subjektivität beeinträchtigt ist — verbessert die Chancen, althergebrachte und liebgewonnene national-egozentrische Gesichtspunkte und Mythen zu eliminieren; absolute Gewähr für eine objektive, sachbezogene Schilderung bietet allerdings auch sie nicht. Im vorliegenden Fall entspricht die Qualität der erzielten wissenschaftlichen Ergebnisse nicht immer jener des Vorsatzes.

Borislav Primov, der dem Zweiten Bulgarischen Reich „gesamteuropäische Bedeutung" beimißt, stellt beispielsweise die Erhebung der südlich der Donau angesiedelten Protobulgaren und Protorumänen als „antiimperialistischen Befreiungskampf" dar, eine Formulierung, die dem marxistischen Vokabular entnommen ist und in der Regel auf Erscheinungen des 19. und 20. Jahrhunderts bezogen wird („Die Gründung des Zweiten Bulgarischen Reiches und die Beteiligung der Wlachen", S. 9—56). Der Begriff „Völkerverbrüderung", mit dem er das Zusammenwirken der Protorumänen und Protobulgaren umschreibt, ist insofern ebenfalls irreführend, als er von den marxistischen Historiographen üblicherweise als das auf einer gemeinsamen Ideologie basierende Verhältnis der kommunistischen Länder und Völker zueinander verstanden wird. Die Beziehungen zwischen den Vorfahren der Rumänen und Bulgaren betrachtet der Verfasser aus einer übernationalen Warte, was als großer Fortschritt gegenüber der Betrachtungsweise der Historiker Rumäniens und Bulgariens in der Vorkriegszeit zu werten ist; nicht so jedoch die Beziehungen dieser beiden Völker zu Byzanz. Den klassischen, einbeinigen Nationalismus hat Primov durch einen zweibeinigen ersetzt und dabei sein Geschichtsbild von den Zuständen und Ereignissen des 13. Jahrhunderts weitgehend von zeitgenössischen Werturteilen und Denkkategorien abgeleitet. Diese Bemerkungen gelten auch für andere Beiträge des vorliegenden Bandes.

Auch wer weiß, daß marxistische Historiker eigene Vorstellungen mit dem Begriff „Feudalismus" verbinden, wird überrascht sein, wie unbekümmert D. Angelov und Ştefan Ştefănescu diesen auf die gesellschaftlichen, politischen und ökonomischen Strukturen beziehen, die im 13. und 14. Jahrhundert beiderseits der Donau herrschten („Gemeinsamkeiten und Unterschiede in der sozialökonomischen Entwicklung Bulgariens und der Walachei im 13. und 14. Jahrhundert", S. 57—106). Beziehungen der Abhängigkeit, auch solche, die gewisse Ähnlichkeiten mit den Lehnverhältnissen im Reich *Karl des Großen* aufwiesen, hat es selbstverständlich auch auf dem Balkan gegeben. Der Historiker sollte sich jedoch begnügen, diese wertneutral und möglichst genau zu beschreiben, ja auch Vergleiche mit anderen Ordnungsstrukturen in anderen Teilen Europas zu jener oder zu einer anderen Zeit zu ziehen. Die zahlreichen, in ihrer Form und ethischen Begründung recht unterschiedlichen sozialen und politischen Systeme des Mittelalters können aber auf keinen Fall unter einem Sammelbegriff „Feudalismus" subsumiert werden. Eine zutreffende Analyse des Feudalismus machte unter anderem Louis François Ganshof („Qu'est-ce que c'est que la Féodalité?", Bruxelles 1957). Begriffsinhalte dürfen nicht beliebig verändert werden.

Es ist ferner unzulässig, „Bulgarien" und „Zweites Bulgarisches Reich" synonym zu verwenden (siehe Titel der Arbeit). Im 13. Jahrhundert gab es weder ein Bulgarien noch eine Walachei. Letztere entstand als einheitliches politisches Gebilde im 14., ersteres wurde bekanntlich als moderner, unabhängiger Staat erst im 19. Jahrhundert gegründet. Die Feststellung der Verfasser, daß die soziale und politische Struktur, verschiedene Institutionen und das Rechtswesen südlich und nördlich der Donau in jener Epoche identisch waren oder große Ähnlichkeit aufwiesen, überrascht angesichts der vielen historischen, kulturellen, soziologischen und — bis zu einem gewissen Grad auch — ethnischen Gemeinsamkeiten nicht. Die Bestätigung dieser weitverbreiteten Annahme durch die Forschungsergebnisse der beiden Autoren hat aber auch ihren wissenschaftlichen Wert.

Bistra Cerkova belegt ihren informativen Beitrag („Die Regelung des Wirtschaftsverkehrs zwischen den Gebieten südlich und nördlich der Donau im 16. Jahrhundert", S. 107—150) außer mit bulgarischen und rumänischen Quellen auch mit osmanischen Dokumenten aus den Archiven von Istanbul, Paris und Sofia. Die Verfasserin hat sicherlich nicht alle Möglichkeiten ausgeschöpft (vor allem in Istanbul dürfte noch viel unklassifiziertes Material vorrätig sein), sie führte jedoch viele neue

Daten an, die neue Erkenntnisse über Ausmaß und Intensität des Handels in diesem Teil Europas im 19. Jahrhundert ermöglichen. Es ist erfreulich, daß immer mehr südosteuropäische Historiker auf fremdsprachiges Quellenmaterial zurückgreifen, um ihren Forschungen eine breitere und differenziertere Grundlage zu geben. Nicolae Iorga pflegte zu sagen, daß man keine Südosteuropaforschung betreiben kann, ohne eine gründliche Ausbildung als Byzantinologe oder Osmanist erhalten und etliche Sprachen der Balkanhalbinsel erlernt zu haben.

Ivan Dujcevs Arbeit „Petar Parcević und die Befreiungsversuche der Balkanvölker unter der osmanischen Herrschaft" (S. 151—186) ist zwar stark patriotisch gefärbt, dem Verfasser ist es aber gelungen, die farbige Persönlichkeit des vielseitigen, abenteuerlustigen Türkenfeinds *Parcević* in knapper, übersichtlicher Weise treffend zu beschreiben. Dieser Beitrag dürfte nicht nur den Fachhistoriker interessieren.

V. Mutifaceva und Alexandru Vianu befassen sich mit den „Feudalen Unruhen in Nordbulgarien gegen Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts und ihrem Widerhall in der Walachei" (S. 187—252). Auch in diesem Fall sind die Verfasser bestrebt, die „Schicksalsgemeinschaft" der beiden Nachbarvölker als eine historische Konstante hinzustellen. Die politische Lage Nordbulgariens um die Wende zum 19. Jahrhundert bezeichnen sie als „feudale Anarchie". Die „historische Verbundenheit" zwischen den beiden Völkern führen die Autoren nicht zuletzt auf die Gastfreundschaft zurück, die den bulgarischen Flüchtlingen in der Walachei zuteil wurde.

Neue, zum Teil recht interessante Angaben über Lebensweise und politische Aktivitäten der im 19. Jahrhundert in die Walachei geflüchteten bzw. hier niedergelassenen Bulgaren enthalten die drei folgenden Berichte von C. N. Velichi („Die Bulgaren in der Walachei als Teilnehmer an der bürgerlich-demokratischen Revolution von 1848", S. 253—282), D. Kosev, V. Paskaleva und Vl. Diculescu („Zur wirtschaftlichen Lage und Tätigkeit der bulgarischen Emigranten in der Groß- und Kleinwalachei im 19. Jahrhundert, bis zum russisch-türkischen Krieg von 1877—1878", S. 283—368) und Traian Ionescu-Nişcov („Einige Aspekte der nationalen Befreiungsbewegung der nördlich der Donau befindlichen Bulgaren in den Jahren 1850—1870", S. 369—400). Leitgedanken sind auch in den vorliegenden Arbeiten die Schicksalsgemeinschaft beider Völker, ihre gegenseitige Verbundenheit, die Gastfreundschaft der Walachei und ihrer Bewohner gegenüber den Exilbulgaren, die Unterstützung des bulgarischen Befreiungskampfes durch ihre Gastgeber usw. Die letzte Abhandlung von Adrian Fochi befaßt sich mit dem „Pleven-Lied in der südosteuropäischen Folklore" (S. 401—431).

Allen Arbeiten liegen fleißige und gründliche Archivstudien zugrunde. Die gemeinschaftliche Suche rumänischer und bulgarischer Historiker nach der geschichtlichen Wahrheit hat sie dieser gegenüber nähergebracht, viele frühere selbstgefällige und selbstgerechte nationale Vorurteile und Vorbehalte wurden dadurch beseitigt; nicht jedoch solche gegenüber Drittvölkern, -mächten und -kulturen. Die Objektivität der Schilderung litt auch deswegen, weil alle Autoren bemüht waren, die positiven Merkmale der bulgarisch-walachischen Beziehungen hervorzuheben. Konfliktsituationen wurden im vorliegenden Band nicht behandelt. Die neuen Erkenntnisse, die sich aus der Lektüre der meisten Arbeiten ergeben, beruhen vornehmlich auf in ihnen angeführten, zum Teil sehr interessanten und aufschlußreichen Daten, weitaus weniger auf deren Auslegung. Ein erster, nicht unwichtiger Schritt auf dem Gebiet der Erforschung von Interferenzerscheinungen in der Geschichte der Rumänen und Bulgaren wurde durch die Veröffentlichung vorliegender Beiträge gemacht. Es wäre bedauerlich, wenn dieser Weg nicht auch weiter beschritten würde. Der Wissenschaft wäre es allerdings zuträglich, wenn es den Historikern beider Länder gelänge, künftig noch mehr dogmatischen Ballast abzuwerfen.

Die kurzen deutschen Resümees, die den Beiträgen beigefügt sind, enthalten je-

weils nur einige wenige Grundgedanken. Sie ermöglichen dem Leser nicht, einen tieferen Einblick in das behandelte Thema zu gewinnen. Außerdem weist die Sprache Mängel auf.

München Dionisie Ghermani

Populaţie şi societate. Studii de demografie istorică. Red. Şt. Pascu. Vol. I. Cluj: Editura Dacia 1972. 356 S., zahlr. Tabellen, geb. 24.50 Lei. [Bevölkerung und Gesellschaft.]

Die Verfasser des vorliegenden Sammelbandes beschritten mit ihren Arbeiten Neuland. Erstmals unternahmen rumänische Historiker einen ernsthaften Versuch, zum besseren Verstehen von weit zurückliegenden Entwicklungen und Zusammenhängen statistisches Material und sozialgeschichtliche Aussagen aus vergangenen Epochen auszuwerten und zu interpretieren. Dieses im großen und ganzen gut gelungene Vorhaben ist vorbehaltlos zu begrüßen, zweifelt doch heute niemand mehr daran, daß die politische Geschichte nur in Verbindung mit der Wirtschafts- und Sozialgeschichte erforscht werden kann. Dennoch sollten hier grundsätzliche Vorbehalte gegenüber der im Vorwort vertretenen Ansicht, wonach die gewonnenen Erkenntnisse über gesellschaftliche Phänomene früherer Jahrhunderte auch für eine „wissenschaftlich gesicherte" Interpretation von zeitgenössischen oder gar künftigen sozialpolitischen Phänomenen beizutragen vermögen, angemeldet werden. Denn auch dann, wenn die ermittelten Angaben einwandfrei stimmen — was nur ganz selten der Fall ist — und wenn zugleich deren Auslegung mit Sachverstand erfolgt und auf ideologie- oder interessenbedingte Manipulierung der Leser verzichtet wird, können sie allein für die untersuchte Epoche Aussagewert besitzen. Historische „Kontinuitäten" und kausale Zusammenhänge über längere Zeitabläufe lassen sich in der Regel allein in den Bewußtseinsschichten der Völker, vor allem jedoch ihrer Repräsentanten, kaum jemals auf demographischer Ebene zurückverfolgen. Viel zu groß waren dafür, insbesondere im südosteuropäischen Mittelalter, die Umwälzungen. Darum sollte „die Beweiskraft" soziologischer Daten für die Bestätigung historischer Theorien nicht überbewertet werden.

Die einleitende Abhandlung, „Die historische Demographie" (S. 11—74), wurde vom verantwortlichen Projektleiter des Sammelbandes, dem Klausenburger Historiker Ştefan Pascu, geschrieben. Diese offenbar vornehmlich an den rumänischen Leserkreis gerichtete Studie behandelt in anschaulicher, wenn auch geraffter Form die historische Entwicklung der Demographie von den ersten, mit primitiven Mitteln durchgeführten und unmittelbaren praktischen Zwecken dienenden Volkszählungen bis hin zur heutigen, auf moderne Methoden basierende und eine Vielzahl von Kriterien berücksichtigende Wissenschaft. Der letzte Teil dieser Arbeit, der dem Studium der Demographie in Rumänen gewidmet ist, dürfte auch für nichtrumänische Fachgelehrte von Interesse sein.

Ştefan Ştefănescu unternimmt den Versuch, die Wechselwirkung zwischen der politischen und der demographischen Entwicklung der Walachei in den ersten zwei Jahrhunderten nach ihrer Gründung zu erforschen („Die sozialpolitische Konjunktur und die demographische Lage der Walachei im 14.—16. Jahrhundert", S. 75—88). Einen wertvollen Beitrag für die Kenntnis der ethnischen Zusammenfassung des Burzenlandes in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts liefert Haralambie Chirică („Ergänzung zur konfessionsbezogenen Volkszählung von 1733 betreffend die rumänische Bevölkerung Siebenbürgens", S. 89—95). Der Titel ist allerdings irreführend: Chiricä beschäftigt sich nahezu ausschließlich mit der Bevölkerung eines Teilgebietes Siebenbürgens, dem „Ţara Bîrsei" um Kronstadt.

Nicht nur für Demographen, sondern auch für Osthistoriker interessante Rückschlüsse über die ethnische Zusammensetzung Siebenbürgens um die Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert lassen sich aus der Arbeit Natalia Giurgius („Die Bevölkerung Siebenbürgens am Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts", S. 97—137) ziehen. Die Verfasserin befaßt sich vor allem eingehend mit dem Phänomen der Bevölkerungsfluktuation, ein nicht nur Soziologen und Sozialhistoriker interessierendes Problem. Alexandru Csetri und Ştefan Imreh untersuchen wiederum allein die Sozialstruktur Siebenbürgens in jener Periode, ohne sich um die ethnischen Probleme zu kümmern („Die Sozialstruktur der Bevölkerung Siebenbürgens gegen Ende der feudalen Herrschaft (1767—1821)", S. 139—238). Die beiden Verfasser benützen ein umfassendes statistisches Material, das auch weiterführenden Untersuchungen als Grundlage dienen kann. Ecaterina Negruţi-Munteanu ermittelte ihrerseits „Neue Daten über die demographische Struktur der moldauischen Marktflecken und Städte im Jahre 1832" (S. 239—257). Gheorghe Platon schließt das Sammelwerk mit einer Monographie über „Die Bevölkerung der Stadt Jassy in der Zeit zwischen Mitte des 18. Jahrhunderts und dem Jahr 1859" (S. 259—343), wobei auch er wertvolles statistisches Material zuhilfe nimmt.

Ungeachtet dessen, daß es den Autoren des vorliegenden Werkes im allgemeinen gut gelungen ist, die demographische Situation Rumäniens durch anschauliches statistisches Material in einigen historischen Perioden zutreffend zu beleuchten, kann dieser Band nur als ein Beginn eines riesigen Forschungsvorhabens betrachtet werden. Sehr viele Wissenslücken harren noch ihrer Füllung. Bis zur Fertigstellung einer umfassenden, zeitlich und geographisch lückenlosen Sozialgeschichte Rumäniens bleibt noch ein langer, sicherlich mühevoller Weg.

München — Dionisie Ghermani

Ţara Bîrsei. [Hrsg.] Academia de Ştiinţe sociale şi politice a Republicii Socialiste România, Centrul de Ştiinţe sociale din Cluj. Vol. I, sub redacţia Nicolae Dunăre. Bucureşti: Ed. Academiei R. S. R. 1972. 476 S., 4°. [Das Burzenland.]

Unter der Leitung von Nicolae Dunăre und der Mitarbeit eines Kollektivs von 13 rumänischen Wissenschaftlern ist in der Zentralstelle für Sozialwissenschaften in Klausenburg (Cluj) der erste Band über das Burzenland (Ţara Bîrsei) konzipiert und fertiggestellt worden. Es handelt sich um die erste umfassende ethnologische Monographie in rumänischer Sprache, die sich mit der Geschichte, Volkskultur und Volkskunst eines Gebietes befaßt. Nebeneinander werden die schöpferischen Tätigkeiten des rumänischen Volkes sowie seiner Mitbewohner — Deutschstämmige und ungarische Tschangos — in einer Gegend untersucht, die in dem Karpatenbogen mit dem alten Kulturzentrum Braşov (Kronstadt) liegt.

Im ganzen sind drei Bände in Quartformat über das Burzenland vorgesehen; der 2. Band ist bereits im Druck. Diese Burzenlandmonographie bildet einen Teil eines kühnen, weitreichenden Programms, der sogenannten „Trilogia carpatică transilvăneană" (transsilvanische Karpatentrilogie), für die Nicolae Dunăre die repräsentativsten Zonen Transsilvaniens am Schnittpunkt der geschichtlichen rumänischen Provinzen auserwählt hat: *Valea Jiului* (zwischen Transsilvanien, dem Banat und Oltenien); *Ţara Bîrsei* (das Burzenland, zwischen Transsilvanien, der Moldau und der Ţara Românească) und das Gebiet *Bistriţa-Năsăud* (zwischen Transsilvanien, der Bukowina und der Moldau).

Bereits 1963 ist unter Dunăres Leitung die erste Monographie „Arta populară din Valea Jiului" erschienen und hat innerhalb und außerhalb der Grenzen Rumäniens weithin einen außergewöhnlich großen Anklang gefunden. In seiner Heimat

erhielt Dunăre für diese Arbeit den Ehrentitel eines „Laureat al Premiului Academiei Române" (Preisträger der Rumänischen Akademie).

Internationale Fachkreise halten die neue Monographie über das Burzenland für das Modell einer zonalen ethnographischen Monographie, die für einen ethnographischen Atlas Europas von unmittelbarem, richtungweisendem Nutzen ist.

Das Verfahren der einzelnen Untersuchungen besteht aus zwei Richtlinien: 1. aus analytischen Forschungs- und Entwurfskriterien (Geographie, Geschichte, Rohstoffe, produktive manuelle und geistig-musische Tätigkeiten, soziale Schichten, die diese Tätigkeiten ausüben; Werkzeuge usw.); 2. aus thematisch genau festgelegten Fragebögen für die direkten Untersuchungen an Ort und Stelle. Diese Fragebögen wurden aufgrund der reichen Erfahrungen gesammelt, über die die rumänische Soziologie und Ethnologie verfügt. Bei diesen Untersuchungen an Ort und Stelle wurden häufig Gruppen von Gewährsleuten nach ihrer Erinnerung an einstige, bereits aufgegebene Formen befragt, um auf diese Weise eine gesicherte Aussage eines ganzen Dorfes zu erhalten.

Der vorliegende Band I über das Burzenland enthält drei Hauptabschnitte: 1. Die zonale Gliederung; 2. Die traditionellen Beschäftigungen; 3. Einrichtungen, Handwerke und andere Beschäftigungen.

Unter dem Kapitel „Geschichtliche Betrachtungen" (S. 31—45) heißt es, daß die ältesten Spuren menschlicher Existenz im Burzenland der Kultur des Moustérien (ca. 60 000—40 000 v. Chr.) zugeschrieben werden. Auf S. 46 ff. des Abschnitts „Mittlere Geschichte" erfährt man, daß die Deutschritter im Jahre 1211 im Burzenland ein Gebiet antrafen, das von der autochthonen rumänischen Bevölkerung bereits organisiert worden war. Die Deutschritter bauten während ihres kurzen dortigen Aufenthalts die Festung Kreuzburg (S. 48).

In den meisten Fällen datiert die Ortsnamensgebung dieser Gegend vor der Ansiedlung fremder Kolonisten. So sind die Namen Olt, Timiş, Buzău archaische Hydronyme, deren Wurzeln auf dakische Herkunft weisen, während Bîrsa, Sohodol, Bran, Rîşnov, Prejmer und Brod nach der Ansicht von Sprachforschern aus der rumänisch-slavischen Epoche stammen. Noch vor den Deutschrittern wurden im 12. Jh. deutsche Siedler (meistens Moselfranken, weniger Flamen) von den Ungarn neben einigen Wallonen zum Schutz ihrer Herrschaft nach Siebenbürgen, u. a. ins Burzenland, gerufen. Die Mundart der heutigen deutschstämmigen Burzenländer ist eine Abart des Dialekts der Siebenbürger „Sachsen". Die Sachsen des Burzenlandes haben, ethnographisch und historisch gesehen, unterschiedliche Charakteristika im Vergleich zu ihren Stammesbrüdern jenseits des Olts im „Altland".

Wenn auch keine schriftlichen Belege über die Anwesenheit von Siedlern romanischer Herkunft im Burzenland Zeugnis ablegen, so sprechen doch mehrere toponymische Beweise dafür, wie z. B. der in alten Dokumenten gefundene Name *Tortillou* (altfranzösisch *tortilleau* „windungsreicher Fluß") für den Ortsnamen *Prejmer*. Unter den französischen Elementen des sächsischen Dialekts figuriert das Wort *Purzen* (aus französisch *la porte* „das Tor"), noch erhalten im sächsischen *Purzengasse* Kronstadts, heute strada Republicii (S. 49). Historisch-ethnographisch interessant ist auch die aus deutschen Quellen Kronstadts stammende Bezeichnung der sieben Dörfer bei Kronstadt-Săcele, nämlich die *Bleschdörfer*, d. h. *villae Vallachicales* = walachische, also rumänische Dörfer.

Auch von den Siedlungen der ungarischen *ceangăi*, den Tschangos, ist im einzelnen die Rede.

In der 2. Hälfte des 13. Jh.s und zu Beginn des 14. Jh.s haben die sächsischen Grafen eine wichtige, kolonisatorische Rolle gespielt und am Widerstand gegen die vordringenden Tataren teilgenommen (S. 63). Nach dem Abzug der Deutschritter im Jahre 1225 wurden die großen Siedlungen Codlea, Feldioara, Prejmer und Rîşnov durch neue Bevölkerungsgruppen verstärkt, die diesmal vor allem aus Meglenoru-

mänen bestanden, wie die Ortsnamen Scheii Braşovului, Scheii Rîşnovului, Scheii Codlei beweisen (der Plural Scheii gehört zu altrumänisch Schiau < sclavus, das „Bulgare" bedeutete; Anm. des Rezensenten).

Zum Schluß seien noch einige wichtige Kapitel genannt: Traditionelle Verkehrswege, Jahr- und Wochenmärkte Kronstadts, Landwirtschaft, Traditioneller Landwirtschaftskalender, Formen des Hirtenlebens, Rinder- und Schafzucht mit allen dazugehörigen Geräten und Stallungsarten, Forstwirtschaft, Heugewinnung, Bienenzucht, Fischfang, Jagd, Terminologie der Nebenbeschäftigungen, Handwerksarten, Holzbearbeitung, eine detaillierte Beschreibung von Wagen und Schlitten, technische Gewerbe und Einrichtungen zur Verarbeitung von Textilfasern und Tierhäuten, die Bedeutung von Bräuchen, die an die traditionellen Beschäftigungen gebunden sind; die industrielle Entwicklung; Wandel der traditionellen Lebensweise.

In den beiden noch nicht erschienenen Bänden werden u. a. behandelt: die Ergebnisse der Untersuchungen über die Siedlungsgeschichte, über die Bauernwirtschaften, über Bauten, über einige Aspekte der Volkskunst, über Raumgestaltung, Keramik, Glasmalerei, über die Kunst der Bemalung von Eiern, über die Weberei, Buntstickerei, Stickerei, Flechtkunst, über Volkstrachten, Nahrungsgewohnheiten und Gewohnheiten der Rechtsprechung, über Neujahrs- und Familienriten, Volksphilosophie, medizinische Ethnologie, über die Eigentümlichkeiten der literarischen, musikalischen und choreographischen Folklore. Zum Schluß des dritten Bandes wird man wichtige ethnologische, anthropologische und ethnolinguistische Untersuchungen aus dem Burzenland und aus seinen benachbarten Zonen nachlesen können.

Der hier besprochene Band über das Burzenland stellt ein ausführliches Werk modernster Forschung für fast alle Wissenschaftsbereiche, vor allem für Geographen, Soziologen, Ethnologen dar. Aus rumänischer Sicht gesehen, kann diese vergleichende Betrachtung der einzelnen Erscheinungen der rumänischen, deutsch-sächsischen und ungarisch-tschangischen Volkskultur und Volkskunst eine Art ethnologische Mikromonographie Rumäniens genannt werden.

Berlin-Lichterfelde E. Lange-Kowal

A. D. Xenopol. Studii privitoare la viaţa şi opera sa. Coordonatorii volumului L. Boicu şi Al. Zub. [Hrsg.] Academia de Ştiinţe sociale şi politice a R. S. R. Institutul de istorie şi arheologie „A. D. Xenopol" Iaşi. Bucureşti: Ed. Academiei R. S. R. 1972. 443 S., Ln. 26.— DM. [A. D. Xenopol. Studien über sein Leben und Werk.]

Anläßlich der 50jährigen Wiederkehr des Todestages von *A. D. Xenopol* (1847—1920) veröffentlichte das Institut für Geschichte und Archäologie zu Iassy einen Sammelband mit Beiträgen von 40 Verfassern. Sie sind bestimmt, die Persönlichkeit *A. D. Xenopols,* die Grundtendenzen und die Aktualität einiger seiner Ideen von verschiedenen Richtungen her zu beleuchten. Radu Vulpe analysiert z. B. „Die rumänische alte Geschichte in dem Werk von A. D. Xenopol" und zeigt, daß viele seiner Forschungsergebnisse inzwischen keineswegs widerlegt, sondern bestätigt wurden: der fundamentale Charakter des dako-romanischen Christentums, die Beständigkeit der Daker unter der römischen Herrschaft und ihre Rolle bei der Entstehung des rumänischen Volkes, das Weiterwirken des römischen Einflusses in Dazien auch nach *Aurelian.* Die von *Xenopol* behauptete Kontinuität der „dako-romanischen, proto-rumänischen und rumänischen Bevölkerung auf dem Boden Daziens" untersuchen Maria Matilda Alexandrescu-Dersca und Valeriu Bulgaru in ihrem Beitrag: „A. D. Xenopol und die Kontinuität des rumänischen Volkes in Dazien im Hinblick auf dessen ununterbrochene Agrikultur." Vasile Netea

beschäftigt sich mit der politischen Vereinigung des rumänischen Volkes in dem Werk von *A. D. Xenopol,* der der erste Historiker der vereinigten rumänischen Fürstentümer Moldau und Walachei und ein engagierter Befürworter der Vereinigung Transsilvaniens mit dem rumänischen Königreich war. In seiner Analyse „A. D. Xenopol und die Historiker seiner Zeit" erwähnt Dan Berindei auch einige Historiker außerhalb Rumäniens, die das Werk *A. D. Xenopols* schätzten: *Emile Picot, Alfred Rambaud, H. Berr* u. a. „A. D. Xenopol als Geschichtsphilosoph" ist das Thema eines Beitrages von Ernest Stere, in dem er einige Aspekte des von *Xenopol* geschaffenen Begriffs der „historischen Serie" im Gegensatz zu dem in den exakten Wissenschaften verwendeten Begriff der „Wiederholung" behandelt. Nach Steres Ansicht ist die betreffende Theorie sowohl gegen den undeterministischen Empirismus als auch gegen den mechanistischen Determinismus entstanden. Mit der Theorie der „Serien" befaßt sich auch der Artikel von Valeriu Bulgaru, nach dessen Meinung die historischen Serien als Grundlage für eine mathematische Erfassung der Geschichte dienen könnten, mit dem Ziel, Strukturen zu erarbeiten, die die elektronische Verarbeitung der historischen Fakten im Rahmen einer „Historiometrie" ermöglichen könnten. Im selben Aufsatz zitiert Bulgaru jedoch *Xenopols* Meinung, wonach es unmöglich sei, an historischen Phänomenen anhand historischer Methoden Gesetzmäßigkeiten abzulesen. Octavian Buhociu (Dortmund), Verfasser einer Dissertation mit dem Titel: „La philosophie de l'histoire d'A. D. Xenopol, l'évolution, la guerre, la série historique, la logique de la succession" (Paris 1957) untersucht hier in einem tiefschürfenden Beitrag „Die Idee als Aktion in der Geschichtsphilosophie von A. D. Xenopol" einige Ideen des geschichtsphilosophischen Systems *Xenopols* auf eine Verwandtschaft mit zeitgenössischen Philosophien hin, wobei er als Irrtum bezeichnet, daß die Konzeptionen *A. D. Xenopols* nicht in dessen zeitgenössische rumänische Kultur integriert wurden. Sie könnten in Zukunft zu einer Erweiterung des Horizonts derselben beitragen. Die Geschichte wurde von *Xenopol* nicht unter dem Begriff der Kausalität, sondern als ununterbrochene Genesis und schöpferische Individuation interpretiert. Sein „Evolutionismus" war finalistisch, dem des *Teilhard de Chardin* ähnlich und mit einer Öffnung gegenüber den großen Religionen. Die Grundtendenz des Pragmatismus (im Sinne einer „pragma"-Aktion, die sich die „praxis"-Bewegung unterordnet) weist bei *A. D. Xenopol* eine Geistesverwandtschaft mit seinem amerikanischen Zeitgenossen *O. S. Pierce* (1839—1914) auf.

Das Verdienst dieses Sammelbandes besteht darin, ein Werk wieder aktualisiert zu haben, das in Rumänien nach dem zweiten Weltkrieg lange Zeit in Vergessenheit zu geraten drohte.

München — Nicolae Stroescu

Lăzărescu, George—Nicolae Stoicescu: Ţările române şi Italia pînă la 1600. Bucureşti: Editura ştiinţifică 1972. 406 S., mehrere schwarz-weiße Bildtaf., kart. 20.— Lei. [Die Rumänischen Länder und Italien bis zum Jahre 1600.]

Die Verfasser benützten als Quellen einschlägige Arbeiten bekannter Autoren, wie etwa Nicolae Iorga, Vasile Pârvan, Ramiro Ortiz, Alexandru Marcu u. a. Sie waren allerdings bestrebt, eigene Gesichtspunkte zu entwickeln und das vorgefundene Material nach neuen Kriterien zu ordnen. Ihre Archivarbeit war nicht besonders umfassend. Es ist anzunehmen, daß eine Weiterführung der Forschungsarbeit zusätzlich Quellen erschließen würde, die neue, wertvolle Erkenntnisse vermitteln können.

Die Verfasser behandeln das Thema mit vorgefaßten Ansichten. Sie betrachten

die rumänisch-italienischen Beziehungen fast ausschließlich unter dem Gesichtspunkt der „gemeinsamen Latinität", die zwar sprachlich und gesinnungsmäßig unbestreitbar ist, jedoch nicht alle Arten von Beziehungen zwischen Italien und den Donaufürstentümern erklären können. Die Autoren bedienen sich zur Untermauerung ihrer Thesen einer großen Anzahl von Zitaten, angefangen mit Aussagen von *Thukydides* und *Strabo* über solche von *Dimitrie Cantemir* und bis zu den Klassikern der rumänischen Geschichtsschreibung *A. D. Xenopol* und *Nicolae Iorga*. Neben historischen „Argumenten" führen die Verfasser auch eine Anzahl linguistischer Beweise an.

Die Arbeit besteht aus zwei Teilen. Im ersten, dem weitaus umfangreicheren Teil (S. 23—228) befassen sich die Verfasser mit den wirtschaftlichen, politischen, kulturellen, kunstgeschichtlichen und religiösen Beziehungen (S. 23—228). Im zweiten Teil lassen die Autoren italienische Reisende über die Rumänischen Fürstentümer und Siebenbürgen sowie über die Bevölkerung dieser Länder zu Wort kommen (S. 229—346). Angesichts dessen, daß Primärquellen offensichtlich nur spärlich berücksichtigt wurden, basieren die Aussagen, die die Wirtschaftsbeziehungen betreffen, vornehmlich auf eigenen Hypothesen, was nicht besagen soll, daß diese in manchen Fällen nicht schlüssig sind. Dies trifft beispielsweise für die Behandlung des genovesischen Schwarzmeerhandels (13.—Mitte des 15. Jh.s) zu. Die politischen Beziehungen zwischen Rumänen und Italienern werden in 18 Unterkapiteln behandelt. Es befremdet, daß diese Unterkapitel in der Regel Namen hervorragender historischer Persönlichkeiten tragen und nicht, wie es der Gesamttitel der Arbeit verheißt, sachbezogen sind. Selbstverständlich wurde die Politik der mittelalterlichen Staaten im wesentlichen von Landesfürsten getragen, jedoch gab es auch in jener Zeit „Kontinuitäten" und Sachzwänge. Es ist nicht anzunehmen, daß in jedem Fall die angesprochenen Beziehungen allein auf die jeweiligen Fürsten zurückzuführen sind. Zumindest wird eine solche Annahme nicht dokumentarisch belegt. Einige Kapitel greifen sogar ins Literarische oder Spekulative über, beispielsweise Unterkapitel 2, „Die Geschichte des Pippo Spano di Ozora", die märchenhafte Züge aufweist, bzw. Unterkapitel 9, „Eine italienische Prinzessin in Siebenbürgen und ein sehr einflußreicher Arzt", das präromantische Elemente beinhaltet. Mehr Mühe gaben sich die Autoren, die Epoche *Stephan des Großen* und *Michael des Tapferen* zu belegen. Allerdings gibt es hierzu eine umfangreiche Sekundärliteratur. Die Geistesbeziehungen zwischen den rumänischen Fürstentümern bzw. Siebenbürgen und Italien werden stets unter Bezugnahme auf die politischen Verhältnisse untersucht. Die Verfasser sind dabei bemüht, die Gegenseitigkeit der Beziehungen sowie deren Vorteile hervorzuheben. Dies gilt besonders für das Kapitel über *Jakobus Heraklides Despota* (S. 184—190).

Vorliegende Arbeit kann nur mit Vorbehalten als Grundlage für weiterführende Untersuchungen betrachtet werden. Abgesehen vom unzureichenden Belegmaterial, überzeugt auch die Gliederung nicht. Eine solche Monographie sollte nur nach eingehender Archivarbeit im In- und Ausland geschrieben werden, wobei es darüber hinaus zu empfehlen wäre, Urteile nur auf Grund gesicherter Tatsachen zu fällen.

München — Irina Ionescu

Meteş, Ştefan: Emigrări româneşti din Transilvania în secolele XIII—XX. Cercetări de demografie istorică. Bucureşti: Editura Ştiinţifică 1971. 437 S., 15.50 Lei. [Rumänische Auswanderungen aus Siebenbürgen in der Zeit vom 13. bis 20. Jahrhundert. Forschungen zur historischen Demographie.]

Dieses Buch ist eine Leidensgeschichte der siebenbürgischen Rumänen. „Die Rumänen, die von den Dako-Thrakern eine uralte, durch den ‚Stempel' römischen

Geistes veredelte Volkskultur geerbt hatten, haben davon den Neuankömmlingen, d. h. sowohl den ungarischen Eroberern als auch späteren sächsischen und seklerischen Ansiedlern abgegeben" (Meteş). Doch haben sich insbesondere die Ungarn dieses Erbes nicht würdig erwiesen, da sie — wie der Autor es mit zahlreichen Quellen belegt — durch soziale, wirtschaftliche und religiöse Unterdrückung viele siebenbürgische Rumänen zur Auswanderung zwangen. So trugen nach Meteş siebenbürgisch-rumänische Auswanderer wesentlich zur Gründung der Fürstentümer Moldau und Walachei bei. Sehr aufschlußreich sind die Berufsstatistiken, die der Autor den Namen der Emigranten im 19. Jahrhundert beigefügt hat. So erhielten diese Emigranten in Siebenbürgen die Ausbildung zu Medizinern, Juristen, Apothekern, Generälen, Ingenieuren etc. Mit besonderem Interesse verfolgt man die ausführliche Zusammenstellung der Migrationsziele der Rumänen in Polen, Ungarn, Mähren, Schlesien, Rußland, Serbien und Bulgarien. Ergänzend zum Titel sei erwähnt, daß die vorliegende Untersuchung mit dem Jahr 1918 abschließt.

K. N.

Ionaşcu, Ion-Bărbulescu, Petre-Gheorghe, Gheorghe: Relaţiile internaţionale ale României în documente (1368—1900). Culegere selectivă de tratate, acorduri, convenţii şi alte acte cu caracter internaţional. Bucureşti: Editura politică 1971. 517 S., kart. 14.— Lei. [Die internationalen Beziehungen Rumäniens in Dokumenten (1368—1900). Eine Auswahl von Verträgen, Übereinkünften und anderen Akten internationalen Charakters.]

Die vorliegende Dokumentensammlung (82 Aktenstücke, von der ersten die auswärtigen Beziehungen eines rumänischen Staates betreffenden Urkunde — nämlich der Bestätigung eines Handelsprivilegs der Kronstädter Kaufleute durch die Hofkanzlei der Walachei — bis zur Haager Friedenskonferenz vom 29. Juli 1899) scheint als ein Musterbeispiel wissenschaftlich-kritischer Textkritik gedacht. Sie verdient unsere Aufmerksamkeit aber vor allem, weil hier erstens Verträge aus älteren rumänischen Publikationen (wie Hurmuzaki, Iorga, Papiu-Ilarian, Haşdeu, I. Bogdan, Costăchescu u. a.) mit verbesserter Datierung und (soweit erforderlich) Übersetzung zu finden sind und zweitens, weil auch Akten aus einer Reihe nichtrumänischer Sammlungen (z. B. J. Dumont, G. Pray, Obolenski; Danilowitz, Martens; Murhard) herangezogen wurden.

Entsprechend der Entwicklung des Status der Donaufürstentümer, betreffen die meisten Dokumente die Zeiten relativer oder vollständiger Unabhängigkeit, und zwar wurden von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jh.s 34 Stücke ausgewählt und 20 aus der Zeit nach der Vereinigung der Fürstentümer und bis 1899, also allein aus dem 19. Jh. Dazwischen befinden sich noch 18 internationale, die Donaufürstentümer betreffende Verträge, die weder von der Moldau, noch von der Walachei selbst unterzeichnet wurden, beginnend mit dem Friedensvertrag von Passarowitz, 1718, und bis zu dem am Berliner Kongreß 1878 erarbeiteten Vertrag der Großmächte. — Eine sehr umfangreiche Abhandlung (S. 16—80) ist der Kommentierung der rumänischen Diplomatie gewidmet, in der die hier nur angedeuteten Phasen der unterschiedlichen diplomatischen Aktivität der Rumänen vom 14. bis zum 19. Jh. genau nach historischen Epochen gegliedert werden.

Der bibliographische Anhang (67 Titel) umfaßt nicht allein die Dokumentenquellen der Autoren, sondern er soll von ihrer soliden Kenntnis der allgemeinen Diplomatiegeschichte sowie im besonderen der rumänischen offenen Fragen in diesem Bereich (wie z. B. dem noch diskutierten Fragenkomplex um die sogenannten ‚Kapitulationen' zwischen den beiden Donaufürstentümern und dem Osmanischen Reich aus dem 15. und 16. Jh.) Zeugnis ablegen.

Ein zuverlässiges Stichwortverzeichnis und eine Übersicht aller hier veröffentlichten Verträge runden diese für Rumänien neuartige Sammlung ab.

München Krista Zach

Vlad, Matei D.: Colonizarea rurală în Ţara Românească şi Moldova (secolele XV—XVIII). Bucureşti: Ed. Academiei R. S. R. 1973. 186 S., Ln. 11.50. (Biblioteca istorică 37.) [Die Ländliche Besiedelung der Walachei und Moldau, 15.—18. Jh.]

Der Verfasser hat in dieser Arbeit viele bislang nicht veröffentlichte, zum Teil auch noch völlig unbekannte Daten zur Siedlungsgeschichte der Donaufürstentümer im 15.—18. Jahrhundert zusammengetragen. Der an sozialen und demographischen Fragen des südosteuropäischen Spätmittelalters interessierte Leser wird darin manch eine Angabe finden, die ihm ein leichteres Eindringen in die Problematik der kontinuierlichen Wechselwirkung zwischen gesellschaftlichen und politischen Entwicklungen ermöglichen wird. Andererseits dürfte ihn nicht wenig enttäuschen, daß Vlad es auch noch in den siebziger Jahren für richtig hält, Bevölkerungsbewegung und soziale Strukturwandlung, deren Ursachen bekanntlich mannigfaltiger, größtenteils schwer voraussehbarer und unter vielen Aspekten unergründlicher Art sind, in nachkonstruierte, von Dogmen abgeleitete, vermeintlich „objektiv-historische Prozesse" hineinzuzwängen. Darüber, daß demographische Veränderungen weitgehend von politischen und ökonomischen Geschehen beeinflußt werden können und meistens auch ihrerseits auf diese Einfluß nehmen, gibt es selbstverständlich keine Zweifel. Die Korrelation zwischen soziologischen und politischen Entwicklungen läßt sich bis zu einer gewissen Grenze in vielen Fällen nachweisen. Diese gegenseitige Einwirkung als „organische Integrierung des demographischen Phänomens in der Dynamik der ökonomischen, politischen und sozialen Wandlung" zu verstehen, führt aber zurück zu deterministischen Positionen von einer Art, wie wir sie auch im Marxismus als längst überholt glaubten.

Wenn man von den „theoretischen Grundlagen" absieht, die vorliegender Arbeit zugrundeliegen, läßt sich über die darin enthaltene Forschungsleistung viel Gutes sagen. Der Verfasser gab sich redlich Mühe, das bislang nicht gerade umfassende Wissen von der Bevölkerungsfluktuation im ländlichen Bereich der Donaufürstentümer des 15.—18. Jahrhunderts zu vervollständigen und deren Ursachen und Wirkungen zu erklären. Daneben befaßte er sich eingehend mit der Ordnungsstruktur und anderen wesentlichen Charakteristika der Siedlungsdörfer und widmete viel Aufmerksamkeit der in jener Periode praktizierten fiskalischen Politik sowie dem Verwaltungsapparat und -gebaren. Seine auf Archivmaterial basierenden Schlußfolgerungen dürften im großen und ganzen zutreffen. Vlad weist darauf hin, daß im 15. und 16. Jahrhundert die Bevölkerungsbewegung weniger von der „Leere des Raums" als von der damaligen Mini-Bevölkerungsexplosion verursacht wurde. Im 17. Jahrhundert wirkten sich wiederum vor allem die immer drückenderen Abgabepflichten der Bauern und die vielen Einfälle der Türken, Tataren usw. auf die Bevölkerungsfluktuation aus. Damals verschwanden viele Ansiedlungen von der Bildfläche. Im 18. Jh. vollzog sich die Siedlungsbewegung, je nach Ort und Zeitpunkt, unterschiedlich, wobei neben den althergebrachten Faktoren in zunehmendem Maße die fiskalische Politik der Landesfürsten den Ausschlag in dem einen oder anderen Sinne gab. Auf das Besiedlungsgeschehen wirkte außerdem die (ebenfalls politisch und ökonomisch bedingte) Fluktuation der Bauern zwischen den drei von Rumänen besiedelten Ländern, wobei es weitaus mehr siebenbürgische Rumänen nach den Donaufürstentümern zog, als es Walachen und Moldauer gab, die nach Transilvanien umsiedelten. Der Verfasser untersucht jedoch auch die Ansiedlung der Nicht-Rumä-

nen in den Agrargebieten der Moldau und der Walachei. Dieser Aspekt dürfte nicht zuletzt die Ethnographen und Völkerkundler interessieren.

In der Einleitung bemerkt Vlad, daß er vorliegende Arbeit lediglich als Ansatz für weiterführende Studien betrachtet. Dieses Vorhaben darf als gelungen angesehen werden. Jene allerdings, die an die neugewonnenen Erkenntnisse anknüpfen wollen, um noch genauere und richtigere Ergebnisse zu erzielen, wären gut beraten, wenn sie Geschichtstheorien, insbesondere vorgefaßte, ignorieren würden.

München — Dionisie Ghermani

Cernovodeanu, Paul: Societatea feudală românească văzută de călători străini (secolele XV—XVIII). Bucureşti: Ed. Academiei R. S. R. 1973. 273 S., 48 Abb. (Istorie şi Civilizaţie. 6.) [Die rumänische Feudalgesellschaft im Blickfeld ausländischer Reisender, 15.—18. Jh.]

Seit 1970 gibt der Bukarester Akademie-Verlag eine neue Reihe geschichtswissenschaftlicher Darstellungen heraus. Der Titel der Reihe „Geschichte und Zivilisation" ist programmweisend, die bisher erschienenen Werke hingegen sind recht unterschiedlich in ihrer Qualität, was darauf zurückzuführen ist, daß die Schriftleitung noch nach verläßlichen und einheitlichen Richtlinien sucht. Der vorliegende 6. Band[1]) berechtigt zur Hoffnung, daß der wissenschaftliche Wert der Reihe zunimmt.

Verlag und Verfasser trafen eine gleichermaßen gute Wahl. Der Verlag konnte keinen geeigneteren Fachmann für dieses Thema finden, zumal Paul Cernovodeanu seit Jahren an einem riesigen Projekt tätig ist, das die Erfassung aller erreichbaren Berichte ausländischer Reisenden über den von Rumänen bewohnten historischen Raum zum Ziele hat und von dem bereits fünf stattliche Bände vorliegen[2]). Seine Akribie und wissenschaftliche Methode bürgen für die Qualität dieses Werkes. Seinerseits war der Autor gut beraten, als er sein Augenmerk auf diejenigen Stellen in den Reiseberichten lenkte, die sich auf die wesentlichsten Teilaspekte der mittelalterlichen rumänischen Gesellschaft beziehen. Bekanntlich ist der Wert der Reiseberichte als historische Quelle mitunter sehr fragwürdig, weshalb sie nicht selten nur als sekundäre Quellen gewertet werden. Diese Art von Quellen jedoch vermitteln ein besonders lebendiges und getreues Bild des Alltagslebens und sind oft viel vorurteilsfreier und weniger voreingenommen als die zeitgenössischen sich auf dieselben Ereignisse und Personen beziehenden Primärquellen (Urkunden und Chroniken).

Dank ihrer geographischen und politischen Lage wurden die drei von Rumänen bewohnten mittelalterlichen Fürstentümer Moldau, Walachei und Siebenbürgen seit dem 15. Jahrhundert von immer zahlreicheren Reisenden besucht; neben mehr oder weniger aufgeschlossenen Diplomaten traten nicht selten Abenteurer, Missionare,

[1]) Einem ersten vorzüglichen Band: (Ştefan Ştefănescu, Ţara Românească de la Basarab I „Intemeietorul" pînă la Mihai Viteazul. 1970, 175 S., eine zuverlässige und gründliche Einführung in die politische Geschichte der Walachei aus den ersten beiden Jahrhunderten ihrer staatlichen Existenz) folgten vier selten über die Mittelmäßigkeit hinaustretende Bände: Dumitru Tudor, Podurile romane de la Dunărea de Jos. 1971, 209 S. (II); Horia Ursu, Moldova în contextul politic european (1517—1527). 1972, 154 S. (III); Gheorghe Eminescu, Napoleon Bonaparte. 1973, 234 + 254 S. (IV—V).

[2]) Călători străini despre ţările române. Bukarest: Editura Ştiinţifică I, 1968, XLIX + 587 S. (1331—1550); II, 1970, XXXVIII + 688 S. (1551—1583); III, 1971, XVIII + 767 S. (1583—1596); IV, 1972, XXX + 634 S. (1596—1621); V, 1973, XXIX + 701 S. (1623 bis 1659).

Wissenschaftler, Söldner oder Gewohnheitsreisende auf, die vom südosteuropäischen, mit zusätzlichen Risiken und Gefahren verbundenen Exotikum angezogen wurden. Daraus ergibt sich einerseits ein recht unterschiedlicher Wert ihrer Berichte, andererseits eine gewisse Einseitigkeit in den aufgezeichneten und festgehaltenen „Denkwürdigkeiten". Aus ihrer Fülle hat der Verfasser diejenigen ausgewählt, die sich auf vier Hauptfragen der rumänischen Vergangenheit beziehen. Vorerst geht der Verfasser auf die Ansichten ausländischer Reisenden über Land und Leute ein. Diese beiden ersten Kapitel überraschen durch die fast vollkommen übereinstimmenden Aussagen aller untersuchten Reiseberichte und offenbaren dadurch eine gewisse Permanenz im mittelalterlichen Rumänienbild ausländischer Beobachter. Die meisten dieser Reisenden waren erstaunt über die Schönheit der Landschaft, die Fruchtbarkeit des Bodens, der gegenüber die Armut der Bewohner auffiel. Viele Reisende verzeichneten in ihren Beschreibungen die Wesenszüge der rumänischen Bevölkerung: römische Abstammung von den antiken Dako-Romanen, ununterbrochene Seßhaftigkeit der Romano-Rumänen im Donau-Karpatenraum und erblickten in der rumänischen Sprache den Beweis für Romanität und Kontinuität. All diese Merkmale stellten sie bei allen Rumänen, ohne Unterschied ihrer politischen Staatszugehörigkeit, fest und sahen darin den Beweis für die Einheitlichkeit der rumänischen Bevölkerung.

Die beiden letzten Kapitel veranschaulichen die Entwicklung und die Umwandlungen innerhalb der rumänischen Gesellschaft, so wie sie von den Reiseaufzeichnungen zu unterschiedlichen Zeitpunkten festgehalten wurden. Aus den Reiseberichten wählte Cernovodeanu diejenigen Stellen aus, die sich auf folgende Phänomene der mittelalterlichen rumänischen Gesellschaft beziehen: Wojewoden und Fürsten, osmanische und habsburgische Fremdherrschaft; soziale Schichten und Klassenkampf; Streitkräfte, Befestigungswesen und Kriegsführung; Städtewesen (Städtebau, Handel und Gewerbe); kulturelles und künstlerisches Leben und Schaffen.

Nicolae Iorga hat als erster darauf hingewiesen, daß aufgrund der ausländischen Reiseberichte eine allgemeine Darstellung der Geschichte des rumänischen Volkes möglich sei. Paul Cernovodeanu hat das Desideratum Iorgas erfüllt. Seine sorgfältige Textauswahl, die vorzüglichen Übersetzungen oft schwieriger Textstellen, die gründlichen und sachkundigen Einleitungen dazu sowie die Erläuterungen und Interpretationen dieser Reiseaufzeichnungen empfehlen dieses Buch als eine angenehme und lehrreiche Lektüre, als Einführung in die rumänische mittelalterliche Geschichte.

Bukarest — Adolf Armbruster

Păcurariu, Mircea: Legăturile Bisericii Ortodoxe din Transilvania cu Ţara Românească şi Moldova în secolele XVI—XVIII. Sibiu: Tipografia Mitropoliei Ardealului 1968. 206 S., 36 Abb. Theol. Diss. [Die Beziehungen der Orthodoxen Kirche Siebenbürgens zur Walachei und der Moldau im 16.—18. Jh.]

Mit besonderem Nachdruck sei hier die Dissertation eines Theologen und Historikers angezeigt, die nach der Veröffentlichung in der Zeitschrift *Mitropolia Ardealului*, Jg. 13, 1—3 (1968) nun auch in Buchform vorliegt. Das mit wissenschaftlicher Akribie zusammengestellte Material über die jahrhundertelang währenden Beziehungen zwischen den Orthodoxen Kirchen der beiden rumänischen Fürstentümer, Siebenbürgen, dem Banat und der Maramureş überzeugt durch seine Fülle und Vielfalt. Die Breite der Forschung zeigt auch das 14 Seiten umfassende Schrifttumsverzeichnis. Ein Personen-, ein Orts- und ein Werke-Register erleichtern die Orientierung in der Faktenfülle.

Es gelang Păcurariu vor allem, die These zu untermauern, daß mittels des Bewußtseins vom gleichen, orthodoxen Glauben zu beiden Seiten der Karpaten während des 16. bis 18. Jahrhunderts sich ein rumänisches Volkstums- und Zugehörigkeitsbewußtsein bilden und erhalten konnte, welches dann im 19. Jh. den Ansatzpunkt für den Kulturnationalismus der Siebenbürger Rumänen und schließlich für die nationalpolitische Bewegung zur Zusammenführung aller Rumänen in einen Staat abgeben sollte. Konkrete Hilfeleistungen der Donaufürstentümer für die Orthodoxen Siebenbürgens bestanden z. B. im Kirchenbau, den Geschenken an Kirchenbüchern und liturgischem Gerät und vor allem in der Priesterweihe. Während der Blütezeit kalvinischer Werbung unter den Rumänen Siebenbürgens im 17. Jahrhundert und nach der griechisch-katholischen Union von 1699 kamen auch moralische Hilfe und Polemik (z. B. Schriften der Metropoliten *Varlaam, Teodosie, Antim Ivireanul*). Wandernde Mönche, Kirchenmaler, Kopisten und Lehrer sorgten ihrerseits unauffällig für das Fortdauern des geistigen Austausches. Nicht immer aber waren die Siebenbürger Rumänen die Empfangenden: der rumänischsprachige (Kirchen-)Buchdruck nahm von Hermannstadt *(Philip Pictor/Filip Moldoveanul)* und Kronstadt *(Coresi)* um die Mitte des 16. Jahrhunderts seinen Ausgang und wurde gegen das Jahrhundertende z. B. in Broos/Orăştie („Palia") fortgesetzt. Jedem, der sich mit rumänischer Kirchen- und Nationsgeschichte vertraut machen will, sei dieses Werk empfohlen.

München Krista Zach

Pataki, Iosif: Domeniul Hunedoara la începutul secolului al XVI-lea. Studiu şi documente. Bucureşti: Ed. Academiei R. S. R. 1973. CXIV, 350 S., 28.— Lei. (Biblioteca Istorică. 39.) [Die Herrschaft Hunyadi am Anfang des 16. Jahrhunderts.]

Mit dieser Quellenveröffentlichung ist es Pataki gelungen, einen umfassenden Einblick in die soziale und wirtschaftliche Bedeutung des Dominiums Hunedoara am Anfang des 16. Jahrhunderts zu geben. Nach einer gründlichen Einleitung zur Herausbildung, Organisation und Wirtschaft der Herrschaft Hunedoara folgen die Quellenmitteilungen, die in ihrer Methode — sowohl hinsichtlich des Editionsschemas als auch hinsichtlich der Auswahl und Zusammenstellung der Quellen — von exemplarischer Bedeutung sind. Der überwiegende Teil der Quellen stammt aus dem Staatsarchiv Nürnberg. Nach dem Tode des Sohnes von *Matthias Corvinus* — *Johann Corvin* — heiratete der Markgraf *Georg von Brandenburg* dessen Witwe und alleinige Erbin des hunyadischen Familienbesitzes — *Beatrix von Frangepan.* Durch diese Verbindung gelangte das Hunyadische Familienarchiv zunächst nach Ansbach, dann nach München — von wo aus ein Urkundenteil an das Ungarische Staatsarchiv abgetreten wurde — und schließlich nach Nürnberg, wo es sich noch heute befindet.

Im Quellenteil werden zunächst die Rechnungsbücher für die Zeit von 1511 bis 1533 mitgeteilt, wobei sich der Zeitabschnitt mit dem Einnahmen- und Ausgabenregister von Mai 1530 bis Januar 1533 durch eine besondere Vollständigkeit auszeichnet; darauf folgen Urkunden, Akten und Conscriptionslisten.

Aus den Quellen geht hervor, daß man, gestützt auf die wirtschaftliche Entwicklung der Marktflecken, für den Anfang des 16. Jahrhunderts eine verstärkte Tendenz zur Waren-Geld-Wirtschaft in diesem Gebiet annehmen kann. Den überwiegenden Teil der Geldeinnahmen machten die verschiedenen Formen der „Steuern" (Frühjahrs-, Herbstabgaben, Zoll, Mühlzins, taxa extraordinaria etc.) aus. Gleichzeitig gewann auch der Erlös aus Eisenschmelzen und Edelmetallen eine beachtliche Bedeutung. Im Gegensatz zur Geldwirtschaft, die zu ca. 50 Prozent der Hofhaltung *Georg von Brandenburgs* diente, konnte die Naturalwirtschaft — sowohl aus der Land-,

wie aus der Weidewirtschaft — fast nur die lokalen Bedürfnisse befriedigen, nur gelegentlich trugen sie zur Entwicklung der Marktflecken bei.

Verfasser und Verlag gebührt hohe Anerkennung für diese durch seltene Sorgfalt gekennzeichnete Edition.

München Karl Nehring

Ursu, Horia I.: Moldova în contextul politic european (1517—1527). Bucureşti: Ed. Academiei R. S. R. 1972. 155 S., 9 Abb., brosch. 15.— Lei. (Istorie şi civilizaţie. 3.) [Die Moldau im Zusammenhang mit der europäischen Politik.]

Ursu versucht in vorliegender Studie die als Übergangsepoche wichtige Endphase des unabhängigen Moldaustaates zwischen *Stefan dem Großen* und seinem Sohn *Petru Rareş* in das weite Panorama der europäischen Großmachtpolitik einzuordnen. Dabei geht der Verfasser meist etwas umständlich vor und nicht ohne vermeidbare Längen, was zum Teil wohl auf die Spärlichkeit der Quellen zur Herrschaft des Enkels von *Stefan dem Großen, Stefans des Jüngeren* (oder *Ştefăniţă*, 1517—1527), zurückzuführen sein mag.

Durch eine Politik der Flexibilität und Nichtfestlegung sowie des Abwartens mit einem immer bereiten Heer unter Waffen gelang es diesem Herrscher, die Moldau länger unabhängig und in einem gewissen Gleichgewicht gegenüber den großen Mächten zu erhalten (Kap. 3, 4, 5 und 7). Gegenüber dem damals bereits defensiv eingestellten Ungarn vertrat *Stefan d. J.* eine Außenpolitik wohlwollender Neutralität.

Ursu zeichnet das Bild eines zwar jungen, aber sehr zielstrebigen und energischen Herrschers, dessen Vorbild *Stefan der Große* in seiner am strahlendsten erscheinenden mittleren Periode war. Die Darstellung fällt etwas zu positiv und flach aus (Kap. 1, 6 und 7).

Ohne neue Quellen zu erschließen, vermag diese Arbeit dennoch die Linien der Persönlichkeit des wenig bekannten Fürsten, seiner Außenpolitik und der Lage des moldauischen Staates deutlicher zu machen. Auch über die gegen den Partikularismus der Bojaren sich wendende Innenpolitik des Herrschers erfährt der Leser nichts Neues. Von Interesse dürfte das letzte Kapitel (8) sein, da auch *Stefan d. J.* versuchte, sich in die Politik des anderen rumänischen Fürstentums einzumischen, ihm gleichsam den zweiten Rang zu diktieren („Vayvoda minore di Valachia"), aber wie *Stefan d. Gr.* keinen Erfolg dabei hatte. Neben dem Fehlen des Literaturverzeichnisses sei noch darauf verwiesen, daß Abb. 3 (S. 146) *Radu den Großen,* nicht *Radu de la Afumaţi* darstellt.

München Krista Zach

Das Eigen-Landrecht der Siebenbürger Sachsen. Unveränderte Wiedergabe des Erstdruckes von 1583. Hrsg. vom Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde. Mit einer Einführung von Adolf Laufs und Worterläuterungen von Wolfgang Bührer. München: Hans Meschendörfer 1973. XXXIX, 246 S., Ln.

Als relativ spätes Erzeugnis der Rezeption des römischen Rechts kam 1583 eine vom fürstlichen Landesherrn bestätigte Rechtsordnung der Siebenbürger Sachsen zum Druck, die besonders durch ihre deutsche Version die Rechtsgewohnheiten und die Rechtspflege der „sächsischen Nation" in Siebenbürgen fast drei Jahrhunderte lang prägte. Wegen ihrer maßgeblichen Rolle für das spezifische Profil der Siebenbürger Sachsen und für ihr Selbstverständnis als Nation im Sinne einer politisch haftbaren

Ganzheit hat sich der Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde entschlossen, „Der Sachssen inn Siebenbürgen: Statuta: Oder eygen Landtrecht" in Faksimile herauszugeben. Damit soll eine seit Friedrich Schuler von Libloys Ausgabe des lateinischen Urtextes (1853) wenig beachtete, aber in mehrfacher Hinsicht bemerkenswerte rechtsgeschichtliche Quelle wieder bekannt gemacht und ihre wissenschaftliche Bearbeitung erleichtert werden. Gleichsam als Anregung hierzu hat der Heidelberger Rechtshistoriker Prof. Dr. Adolf Laufs dem „Eigen-Landrecht" eine Einführung in die Entstehungsgeschichte, Wirkungsgeschichte und den Aufbau des Rechtsbuchs vorangesetzt. Ein Mitarbeiter am Deutschen Rechtswörterbuch, Dr. Wolfgang Bührer, hat für das bessere Textverständnis ein Glossar erarbeitet.

Das Andreanum von 1224 und dessen spätere Bestätigungen gestatteten den Siebenbürger Sachsen eine unabhängige Rechtspflege nach ihrem eigenen Gewohnheitsrecht. Veranlaßt durch Rechtsunsicherheit und -ungleichheit, die eine Aufnahme der gelehrt verarbeiteten römischen Tradition in einheimische Rechtsgewohnheiten sowie das Nebeneinander von deutschem und ungarischem Recht mit sich bringen mußten, bemühte sich die sächsische Nationsuniversität seit Anfang des 16. Jh. um eine Sichtung und Zusammenfassung des geltenden Rechts. Auf Vorarbeiten von *Johann Honter* und *Thomas Bommel* aufbauend, stellte der Kronstädter Ratsherr *Matthias Fron* die „Statuta jurium municipalium Saxonum in Transsilvania" zusammen, die auf mehreren Konfluxen der Nationsuniversität beraten, verbessert und 1583 von *Stephan Bathori* als Fürsten von Siebenbürgen „zum ewig wehrenden Recht" (S. XXXIX) konfirmiert wurden. Zum authentischen lateinischen Rechtsbuch erstellte *Fron* eine deutsche „verdolmetschung" (S. XXIX), die sich in der Praxis noch mehr bewährte und die „beklagungen ... wie so vngleicher gestalt in gleichen sachen die vrtheil gefelt ... worden" (S. XXV) beenden sollte.

Das Eigen-Landrecht war keine vollständige Kodifikation sächsischen Rechts; „in diesem kurtzen auszug vnd Compendio" (S. XXX) hatte *Fron* für praktische Bedürfnisse Regeln des Privatrechts, aber auch des Prozeß- und Strafrechts zusammengetragen. Das 1. Buch „Von erwehlung der Ampleut / vnd vom ampt der Richter" (S. I—L) behandelt das gerichtliche Verfahren. Im 2. Buch „Von Heyrat vnd Ehe Sachen" (S. LI—CI) werden Familien- und Erbrecht geordnet. Das 3. Buch „Von Gelts anleyhung / vnnd Gut / so zum gebrauch geliehen / vnd derselben Zalung oder widerstellung" (S. CII—CLIIII) befaßt sich mit dem Schuldrecht. Im 4. Buch „Von offentlichen Gerichten oder Peinlicher rechtfetigung" (S. CLV—CXCIIII) werden strafrechtliche Bestimmungen auf der Grundlage der Constitutio Criminalis Carolina von 1532 genannt.

Trotz seines fragmentarischen Charakters sowie des Mangels an inhaltlicher Geschlossenheit und Systematik in der Anlage hat das Eigen-Landrecht 270 Jahre lang die Rechtssprechung der Siebenbürger Sachsen auf dem „Königsboden" bestimmt und damit entscheidend dazu beigetragen, die Eigenständigkeit der sächsischen Nation in Siebenbürgen zu wahren. Für den an Siebenbürgen interessierten Leser füllt seine Neuherausgabe daher eine Lücke. Als Quelle für Historiker oder Germanisten und Textgrundlage für eine eingehendere rechtswissenschaftliche Untersuchung ist dieser Abdruck trotz drucktechnischer Mängel im Faksimile-Teil hervorragend geeignet.

Innsbruck — Ute Monika Schwob

Popescu-Vîlcea, G.: Anastasie Crimca. Bucureşti: Editura Meridiane 1972. 110 S., davon 40 Taf., 50.— Lei.

Anastasie Crimca gehört zu den bedeutendsten Hierarchen der rumänischen Kirche. Er wurde in Suceava geboren und wurde im Kloster zu Putna Mönch. 1588

wurde er Abt des Klosters von Galata, gegenüber von Iaşi, darauf Bischof von Rădăuţi (1600), von Roman (1606) und Metropolit der Moldau (1608). Er starb 1619. Er war der Sohn eines reichen Kaufmanns von Suceava, und man nimmt an, daß er in seiner Jugend im Dienste des Wojwoden *Petru Şchiopul* stand. 1602 gründete er ein Kloster mit den Schutzheiligen Enoch, Ilie und Ioan Teologul (Johann der Theologe), das heute die Kirche des Friedhofs seines Klosters Dragomirna ist, das 1609 gegründet wurde, eines der großartigsten historischen und künstlerischen Monumente Rumäniens. Für die Ausstattung dieser Stiftung wurde *Crimca* auch von dem Wojwoden der Moldau, *Miron Barnovski,* unterstützt. Unter anderem hat er ihm kostbare religiöse Handschriften geschenkt, die mit ungewöhnlich zahlreichen, höchst kunstvoll ausgeführten Miniaturen verziert sind.

Ziel der vorliegenden Arbeit ist es gerade, 40 (vierzig) dieser Miniaturen dem Leser vertraut zu machen. Sie sind auf Farbtafeln wiedergegeben und von einer kurzen einleitenden Studie und einer Beschreibung begleitet. Eine französische Zusammenfassung (S. 108—110) erleichtert den ausländischen Forschern die Benutzung dieses Buches.

Nach Ansicht von Popescu-Vîlcea gibt es folgende Handschriften *Crimcas:* sieben, die sich heute in Dragomirna befinden, eine in der Akademiebibliothek in Bukarest und eine in Wien. Also im ganzen neun. Obwohl Popescu-Vîlcea in seiner Bibliographie die Arbeit von E. Turdeanu, Le métropolite Anastase Crimca et son œuvre littéraire et artistique (1608—1609). In: *Revue des études slaves,* XIX, S. 54—70, zitiert, hat er offensichtlich dieses zitierte Buch nicht einmal aufgeschlagen. Er gibt die Seiten 54—75 (sic!) an und ahnt nicht einmal das Vorhandensein einer Liste von 22 Handschriften, die von dem rumänischen Gelehrten in Paris aufgestellt worden ist. Was die andere Arbeit Turdeanus betrifft, nämlich „Manuscrisele robite [gemeint ist răpite; Anm. d. Übers.] de Cazaci la 1653, Fiinţa românească", 4. Aufl., Paris 1966, S. 118—148 und der Ergänzungsband dazu: „Adaos la Manuscrise robite de Cazaci la 1653", ibid., 5. Aufl., S. 95—97, so verschweigt G. Popescu-Vîlcea diese Veröffentlichungen vollkommen. Tatsächlich befinden sich außer den 9 Handschriften, die der Verfasser aufzählt, noch andere in Dresden, Lwów (Lemberg), Moskau und Leningrad. Der oberste Heerführer der Kosacken, *Timusch Hmielnickij,* hat im Jahre 1653 kaltherzig die Städte und Klöster der Moldau geplündert, woher dann unzählige Stücke an Kirchenschätzen ins Ausland gewandert sind, von denen nur eine geringe Zahl zurückgekauft und auf den rumänischen Heimatboden zurückgebracht werden konnte.

Die Initiative des Verfassers wie auch des Verlags, die Miniaturen *Crimcas* zu veröffentlichen, verdient volle Anerkennung, stellen doch diese Miniaturen einen der kostbarsten Schätze Rumäniens dar. Und es ist zu wünschen, daß der Autor auch unter Heranziehung der Hinweise Turdeanus diese Arbeit in erweiterter Form wiederaufnimmt, d. h. daß er wirklich alle Miniaturen veröffentlicht, die vom Metropoliten seinem Kloster geschenkt worden waren. Auf diese Weise werden sich auch einige größere oder kleinere Fehler vermeiden lassen können. Ein kleiner Irrtum z. B. ist die Legende der Tafel III: diese stellt nicht eine Deisis dar, sondern den Sonntag Allerheiligen (die slavonische Legende neben der Figur der Heiligen Dreieinigkeit sagt es klar: „Nedele văseah sveatih" [altsl. „Sonntag aller Heiligen"; der Typ nedele, eigentl. „Nichttun", liegt heute noch im Tschechischen und Polnischen in der Bedeutung „Sonntag" vor; Anm. des Übers.]). Aber der größte Irrtum, der bis heute von den rumänischen Historikern nicht bemerkt worden ist, ist meiner Ansicht nach die Tatsache, daß der Verfasser die Miniaturen dem *Anastasie Crimca* selbst zuschreibt, die das Buch der vier Evangelien, die Evangeliengeschichte, das Meßbuch, das Psalmbuch usw. schmücken. Aus diesen Büchern nämlich stammen die vorliegenden Miniaturen. Und dennoch hat sich auch noch Sirapie de Nersessian in dieser Hinsicht geäußert, und zwar in der Arbeit „Une nouvelle réplique slavonne

du Paris. gr. 74 et les manuscrits d'Anastase Crimcovici", erschienen in Mélanges offerts à M. Nicolas Iorga, Paris 1933. Obwohl diese grundlegende Arbeit in der Bibliographie erwähnt ist, wurde sie jedoch von Popescu-Vîlcea weder verwertet noch kritisiert.

In Erwartung der Veröffentlichung meiner diesbezüglichen Sonderstudie in der *Revue des études roumaines,* die in Paris herausgegeben wird, beschränke ich mich hier, auf einige Argumente hinzuweisen, die mich daran hindern, die traditionelle Ansicht zu teilen, daß der Metropolit *Crimca* ein talentierter Kopist und Miniaturist gewesen sei. Erstens ist es unmöglich, daß er in einer so kurzen Zeit, und noch dazu bei seinen Verpflichtungen als Hierarch, so viele Handschriften, besonders mit Miniaturen, ausgeführt hat. Zweitens zeigt ein Blick auf die Reproduktionen im vorliegenden Buche verschiedene Handschriften, — trotz der stilistischen Einheit, welche die Existenz einer Miniaturistenschule beweist. Drittens wird das Vorhandensein des Porträts *Crimcas* in den meisten dieser Handschriften leichter seitens einiger Miniaturisten als seitens eines hohen Hierarchen verstanden, der die Tradition respektieren mußte und sich nicht so sichtbar hervortun konnte. Aber man kennt aus der Arbeit von E. Turdeanu die Namen mehrerer Kopisten von Handschriften *Crimcas,* von denen eine (das Tetraevangelium aus der Bibliothek von Lwów/Lemberg) im Laufe von zwei Jahren von einem Maler *Ştefan* aus Suceava reich illustriert worden ist. Falls dieses Manuskript noch existiert, so zwingt sich seine Untersuchung und Veröffentlichung geradezu auf, denn wir können uns darauf gefaßt machen, daß noch weitere Manuskripte diesem Künstler zuzuschreiben sind.

Ich bedaure schließlich, daß man die Metallfassungen der Dragomirna-Manuskripte nicht berücksichtigt hat, obwohl sie Bestandteile dieser Kostbarkeiten sind.

Wenn man mir rechtgeben sollte, würde *Anastasie Crimca* aus dem rumänischen Kulturbereich als Künstler verschwinden, wohl aber seine kulturelle Rolle hervortreten und unerschütterlich in der Entwicklungsgeschichte der moldauischen Kunst bestehen bleiben. *Crimca* war ein Mann von großem Geschmack und besaß eine hohe Kultur. Er verstand es, eine ganze Mannschaft von echten Künstlern und emsigen Komponisten um sich zu scharen und zu leiten.

Athen — Petre Ş. Năsturel

Ins Deutsche übertragen von E. Lange-Kowal (Berlin-Lichterfelde).

Cândea, Virgil: Stolnicul între contemporani. Bucureşti: Editura ştiinţifică 1971. 179 S., brosch., 55 Abb. und 13 graphische Darstellungen im Text. 12.— Lei. [Der Truchseß und seine Zeitgenossen.]

In der Zeit, die seit dem Erscheinen von Iorgas Studie „Despre Cantacuzini" (1902) und dem Aufsatz aus der Feder des Autors des vorliegenden Bandes: „Stolnicul Constantin Cantacuzini, omul politic — umanistul" in Studii 19, 4 (1966) und 20 (1967) verstrichen ist, hat die *Cantacuzino*-Forschung manche neue Materialien über diese Familie zusammengetragen, die zu Beginn des 17. Jahrhunderts in den Donaufürstentümern mit dem Anspruch auftrat, ein nachgeborener Zweig der byzantinischen Kaiserdynastie zu sein und die bei den Rumänen sogleich in die allerhöchsten Hofämter aufrückte. Dennoch konnte in der Erforschung von Leben, Werk und Wirken des Truchseß (‚Stolnic') *Cantacuzino* — so genannt, weil er sich mit diesem Hofamt begnügte und es ablehnte, sich befördern oder gar zum Fürsten erheben zu lassen — kein wesentlich neuer Gesichtspunkt erarbeitet werden. Neues, bisher noch nicht berücksichtigtes Material ist aber in den letzten Jahren in den Archiven

von Bologna, Wien und Moskau entdeckt worden, und besonders ergiebige Ausbeute erhofft man sich aus den Beständen von Istanbul. Erst wenn alle diese Briefe *Cantacuzinos* und Dokumente über ihn zusammengestellt sein werden, läßt sich seine auf die Quellen gründende Vita schreiben. Angesichts dieser Forschungslage entschloß sich der Verfasser, eine populärwissenschaftliche, flüssig gehaltene Darstellung dieses für die rumänische Kulturgeschichte bedeutsamen Lebens zu geben. Die Einbeziehung ‚der Zeitgenossen' soll das Bild runden und vielleicht auch weitere Detailforschung anregen.

So betrachtet, handelt es sich bei dem vorliegenden Band um ein gutgelungenes Unternehmen: Der Bruder, Oheim und Vater von drei Fürsten der Walachei im 17. und im frühen 18. Jh. (etwa 1640 geboren und 1716 zusammen mit seinem Sohn, dem letzten bodenständigen Fürsten Munteniens von den Türken hingerichtet) war einer der führenden politischen Berater und Akteure in der Ära *Brîncoveanu-Cantacuzino* und zugleich einer der ersten rumänischen Humanisten. Neuerdings wird in Rumänien die zweite Hälfte des 17. Jh.s als eine Art verspäteter ‚Renaissance' betrachtet, an der auch die Geschichtsschreiber *G. Ureche, M. Costin, D. Cantemir* und die Metropoliten *Dosoftei* und *A. Ivireanul* Anteil hatten. Damals kam die rumänische Sprache in breiteren, auch gelehrten Gebrauch (besonders durch *C. Cantacuzino*) und die Rumänen begannen sich auf ihre römische Herkunft zu besinnen. Traditionelle Bildung in der Art von Byzanz begegnete der neuaristotelischen Schule Italiens und neben klassische Studien traten auch die Geographie und die modernen Sprachen. Der Truchseß verkörperte in seiner Person eine typische Gestalt dieses rumänischen Humanismus.

Dem sorgfältig nach der vorhandenen Sekundärliteratur gearbeiteten Werk sind in einem letzten Kapitel Auszüge aus Werken *C. Cantacuzinos* beigegeben sowie ein Stichwortverzeichnis und ein Glossar der heute bereits archaisch wirkenden Ausdrücke.

München — Krista Zach

Duţu, Alexandru: Sinteză şi originalitate în cultura română (1650—1848). Bucureşti: Ed. enciclopedică română 1972. 271 S., brosch. 8.25 Lei. [Synthese und Originalität in der rumänischen Kultur, 1650—1848.] (Enciclopedia de buzunar.)

Der vor allem durch seine Studien zur vergleichenden Literaturwissenschaft hervorgetretene Verfasser leistet mit dem vorliegenden Band einen Beitrag zu einem großen Forschungskomplex im Rahmen der Internationalen Gesellschaft für südosteuropäische Studien: den von einer besonderen Kommission dieser Gesellschaft betriebenen Untersuchungen zur Geschichte der Geistesbewegungen und der Mentalitäten, der sog. geistigen Strukturen. In Fragestellung und Methodik lassen sich diese Forschungen stark von entsprechenden Strömungen in der gegenwärtigen französischen Historiographie anregen, insbesondere von Georges Dubys „histoire des mentalités", aber auch von Robert Mandrou und Alphonse Dupront. In diesem Sinne stellt A. Duţu das Programm einer systematischen Analyse des „psychischen Universums" auf, das der rumänischen Kultur in ihrer Entwicklung zugrunde liegt. Wenngleich Duţu betont, daß es innerhalb einer jeden Gesellschaft sozial differierende Geistesstrukturen gibt, glaubt er doch, die Gesamtheit dieser „structure mentale" einer bestimmten Epoche von denen anderer Epochen als ein relativ homogenes Ganzes abheben zu können. Für die Ermittlung der geistigen „Grundhaltung" (atitudine fundamentală) eines Zeitalters gilt es nach Duţu — der mit diesem Postulat den zu engen Horizont der traditionellen rumänischen Literaturgeschichtsschreibung für die ältere Zeit überschreitet — nicht nur die eigentlich literarische, belle-

tristisch interpretierbare Produktion, sondern das gesamte Schrifttum (auch das subliterarische und die Gebrauchsliteratur) mitzuverwerten, und mehr noch: außer den schriftlichen Kulturzeugnissen auch die mündlich überlieferten und die aus dem Bereich der bildenden Künste, kurz: die Totalität der geistigen Hervorbringungen einer Gesellschaft zu befragen. Dieses Programm zu verwirklichen, fordert der Verfasser eine interdisziplinäre Zusammenarbeit von Literaturwissenschaft, Volkskunde, Kunstgeschichte und allgemeiner Geschichte. In einigen, zwangsläufig sehr allgemeinen und abstrakten Linien glaubt er bereits andeuten zu können, welches Bild von der Entwicklung der Mentalitäten eine solche pluridisziplinäre Erforschung der beiden Jahrhunderte von etwa 1650 bis 1848 für die rumänische Kultur ergeben dürfte. Duţu unterscheidet drei Epochen, und zwar je nach dem vorherrschenden Typ des Kulturträgers: die humanistische Zeit der großen Chronisten, die aufklärerische und die romantische. Vom Humanismus des Bürgers über die Aufklärung des Patrioten bis hin zur Romantik des 1848er Revolutionärs verfolgt er den sich immer stärker abzeichnenden geistig-politischen Reifungsprozeß der rumänischen Kultur.

Eines der Verdienste des Buches liegt in der so deutlichen Akzentuierung der die Diskontinuitäten der Geschichte zwischen 1650 und 1848 überspannenden Konstanten im kulturellen Leben der Rumänen, zu denen die wichtige Rolle zählt, die zu allen Zeiten das praktische Weisheitsgut (literatura sapienţială) spielte (dem der Verfasser bereits früher die Monographie „Cărţile de înţelepciune în cultura română", Bucureşti 1972, gewidmet hatte). Hervorhebung verdienen auch Einsichten grundsätzlich wichtiger Art zu der in Rumänien seit Jahrzehnten so viel diskutierten Frage des Nationalspezifikums (vgl. dazu *Südost-Forschungen,* 29, 1970, S. 171 ff.). Sicherlich zurecht betont Duţu, daß die für ein Volk spezifischen „Züge" des Verhaltens und Denkens — soweit es solche überhaupt gibt, wird man hinzufügen müssen — nicht aus einer Dialektik zwischen einem nationalen und einem universellen Fundus herrühren, wie oft stillschweigend angenommen, sondern aus einer Spannung zwischen Tradition und Innovation (S. 38). Vor allem aber ist zu konstatieren, daß der Verfasser mit seinem Buch einen entscheidenden Schritt auf dem Wege zu einer neuen Sicht der rumänischen Kultur des 17., 18. und frühen 19. Jh.s getan hat, die man nur allzu lange einseitig in literarästhetischer Perspektive gesehen und infolge dieser unangemessenen Sehweise unterbewertet hat, die in ihrer ganzen Leistung zu erkennen aber erst einem interdisziplinären Forschungsprogramm möglich sein wird, so wie Duţu es konzipiert.

Heidelberg — Klaus Heitmann

Ermuratskij, V.: Dmitrij Kantemir — myslitel' i gosudarstvennyj dejatel'. Kišinev: Kartja Moldovenjaskå 1973. 152 S. [Dimitrie Cantemir — Denker und Staatsmann.]

Zum Erinnerungsjahr 1973 an *Dimitrie Cantemir* (geboren vor 300 Jahren, gestorben vor 250 Jahren) erschien in der Sovjetunion diese Monographie über sein Leben und sein Werk. Über den aktuellen Anlaß hinaus wird hinter dieser Veröffentlichung das Interesse stehen, das man hier dem Gesamtkomplex „Cantemir" stets entgegengebracht hat. Die auf Rußland hin ausgerichtete Außenpolitik dieses moldauischen Herrschers sowie sein anschließendes langes Wirken im russischen Exil (1711 bis zu seinem Tod 1723) erklären diese konstante Aufmerksamkeit.

Die 152 kleinformatige Seiten umfassende Darstellung behandelt folgende Themen: 1. Grundlegende Züge seines Lebens und Schaffens. 2. Soziale, sittlich-rechtliche und politische Anschauungen. 3. Cantemir als Philosoph. 4. Humanismus und

Freidenkertum. 5. Naturwissenschaftliche Anschauungen. 6. In der Arena der Universalgeschichtsschreibung. 7. Die Stellung Cantemirs in der Geschichte von Wissenschaft und Kultur.

Intention und Anlage laufen darauf hinaus, gewissermaßen eine Art übersichtliche Bestandsaufnahme für den russisch-sprachigen Leser zu bieten. Wenn man der Polemik gegen die „bürgerliche" Cantemir-Forschung (vor allem im Rumänien der Vorkriegszeit) und einigen anderen ideologisch gefärbten Passagen keine besondere Aufmerksamkeit schenkt, so ist in der Tat Ermuratskij ein abgerundetes Bild dieses großen Sohnes der Moldau zu verdanken. Die grundlegende rumänische Darstellung von Panaitescu (Dimitrie Cantemir. Viaţa şi opera. Bukarest 1958) wird freilich nicht überholt (was der Verf. auch gar nicht beabsichtigt).

Regensburg — Ekkehard Völkl

Cantemir, Dimitrie: Descrierea Moldovei. Traducere după originalul latin de Gh. Guţu. Introducere de Maria Holban. Comentariu istoric de N. Stoicescu. Studiu cartografic de Vintilă Mihăilescu. Indice de Ioană Constantinescu cu o notă asupra ediţiei de D. M. Pippidi. [Nebent.] Demetrii Cantemirii Moldaviae principis descriptio antiqui et hodierni status Moldaviae ad fidem codicum duorum in Bibliotheca Academiae Mosquovitanae scietiarum servatorum post Alexandrum Papiu-Ilarian iterum edita. Bucureşti: Ed. Academiei R. S. R. 1973. 385 S., mehrere Abb., 1 Faltkt.

Die rumänische Geschichtswissenschaft gab sich viel Mühe, den am 26. Oktober 1673 in Iaşi geborenen moldauischen Fürsten *Dimitrie Cantemir*, einen der vielseitigsten europäischen Gelehrten des beginnenden 18. Jahrhunderts, im Jubiläumsjahr 1973 anläßlich seines 300. Geburtstags gebührend zu würdigen. Die Grundlagen für eine umfassende *Cantemir*-Forschung waren bereits Jahre zuvor geschaffen worden. Pionierarbeit leistete insbesondere der seit den dreißiger Jahren bekannte, 1967 verstorbene Historiker und Slavist Petre P. Panaitescu, der 1958 eine viel beachtete umfassende Monographie über das Leben und Wirken *Cantemirs* veröffentlichte („Dimitrie Cantemir, Viaţa şi opera", Bucureşti 1958). Daneben untersuchten Dan Bădărău („Filozofia lui D. Cantemir", Bucureşti 1964), Virgil Cândea („Inceputurile literare ale lui Dimitrie Cantemir", Bukarest 1969 sowie „La diffusion de l'œuvre de D. Cantemir dans l'Europe du sud-est et le Proche-Orient", in: *Revue des études sud-est européenes* 2, 1972, S. 345—361), Adrian Fochi („Dimitrie Cantemir etnograf şi folclorist", in: *Revista de etnografie şi folclor* 9, 1/2, 1964, S. 120—142), Perpesicius [D. Panaitescu] („Locul lui D. Cantemir în literatura română", in: Menţiuni de istoriografie literară şi folclor, Bucureşti 1957, S. 286—304) und Petru Vaida („Dimitrie Cantemir", in: Istoria filozofiei în România, Bucureşti 1972, S. 58—97) wichtige Teilbereiche des Schaffens *Cantemirs*. Seine musikwissenschaftlichen Schriften wurden von T. Buranda freilich bereits vor dem Ersten Weltkrieg untersucht („Scrierile muzicale ale lui Dimitrie Cantemir", in: *Analele Academiei Române*, 2. Serie, Memorii ale secţiunii literare 32, 1910). Mit den geographischen Arbeiten des Moldauischen Fürsten hatte sich wiederum George Vâlsan nach dem Ersten Weltkrieg eingehend befaßt („Opera geografică a principelui Dimitrie Cantemir", in: *Lucrările institutului geografic din Cluj*, 2. Band, Cluj 1924—1925).

Cantemirs in lateinischer Sprache verfaßte „Beschreibung der Moldau", die neben dem rein geographischen auch einen umfassenderen politischen Teil beinhaltet, in dem *Cantemir* die Institutionen, die Sozialstruktur, die Armee und das Hofzeremoniell seines Fürstentums untersucht und dazu noch einen dritten Teil aufweist, in dem sich der Verfasser mit der Kirche, Sprache und Literatur befaßt, wurde von der

zeitgenössischen Welt von Anfang an mit Interesse gelesen. Einer ersten Auflage in deutscher Übersetzung (Hamburg 1769—1770) folgte auf dem Schritt eine zweite (Frankfurt und Leipzig 1771) und eine erste Auflage in russischer Übersetzung (Moskau 1789). Die rumänische Geschichtswissenschaft nahm sich insbesondere seit Beginn dieses Jahrhunderts des Werkes an: einer ersten, von Miron Nicolescu herausgegebenen, 1909 in einer Taschenbuchreihe erschienenen Auflage folgten weitere 1915 in Tschernowitz, 1923 und 1938 in Bukarest (kommentiert von George Pascu), 1942 ebenfalls in Bukarest (neu übersetzt von Gheorghe Adamescu) usw. Nach dem Zweiten Weltkrieg erschien eine Neuauflage in der Übersetzung des Latinisten Petre Pandrea mit einer Einleitung des Philosophen C. I. Gulian (Bukarest 1956) und eine weitere Auflage, die von Constantin Măciucă betreut wurde (Bukarest 1961). Letzterer veröffentlichte 1965 und 1967 das Werk *Cantemirs* in Auszügen.

Vorliegende Arbeit hat gegenüber den früheren den Vorteil, das Ergebnis einer Teamarbeit zu sein, mit dem Ziel, die „Descriptio Moldaviae" unter Verwertung der bisherigen Forschungsergebnisse wissenschaftlich kritisch zu untersuchen. Durch die zweisprachige Ausgabe hat der Leser darüber hinaus die Möglichkeit, den lateinischen Originaltext mit der ausgezeichneten Übersetzung Gheorghe Guţus zu vergleichen. Die informative Einleitung schrieb die Mädievistin Maria Holban, die unter anderem auf die Zusammenhänge zwischen der „Descriptio Moldaviae" und einem anderen Werk *Cantemirs*, dem „Hronic al vechimii romano-moldovlahilor" aufmerksam macht. Der Altertumsforscher und Epigraphiker Dionisie M. Pippidi untersucht die Entstehungsgeschichte und einige sprachliche Eigenarten der „Descriptio Moldaviae" und setzt sich in knapper Form mit früheren Versuchen auseinander, das Originalwerk *Cantemirs* zu übersetzen und zu interpretieren. Von N. Constantinescu stammen die für ein besseres Verständnis der historischen Situation unentbehrlichen Kommentare. Die vom Geographen Vintilă Mihăilescu erbrachte kartographische Studie der von *Cantemir* hinterlassenen Moldau-Landkarte überzeugt durch die Gründlichkeit der Untersuchung und der Stichhaltigkeit der Argumente.

Der vorliegende Band erweist sich alles in allem als die wohl bislang beste wissenschaftlich-kritische Untersuchung dieses wichtigen Werkes von *Cantemir*. Er stellt darüber hinaus eine sinnvolle Würdigung des Lebens und Wirkens des bedeutenden Moldauischen Fürsten dar; und er beweist, wie nützlich es wäre, wenn das gesamte Werk *Cantemirs* ähnlich gewissenhaft und sachverständig wissenschaftlich-kritisch erschlossen wäre.

München — Dionisie Ghermani

Camariano, Nestor: Alexandre Mavrocordato. Le grand drogman. Son activité diplomatique (1673—1709). Thessaloniki: Institute for Balkan Studies 1970. 107 pp., 8 planches. (Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἵδρυμα μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου 119.)

Beim Studium der Geschichte Südosteuropas im ausgehenden 17. Jahrhundert stößt man nicht selten auf *Aleksandros Mavrokordatos*, der das wichtige und für die Außenpolitik bedeutsame Amt des Groß-Dragomans der Pforte über eine längere Periode hinweg bekleidet hat (1673—1709). *Aleksandros Mavrokordatos*, der in Italien ein geisteswissenschaftliches und ein medizinisches Studium durchlaufen und auch einige (noch unveröffentlichte bzw. nicht mehr erhaltene) historische Traktate verfaßt hat, tritt uns als ein typischer Vertreter der „Phanarioten" entgegen, jener Griechen aus dem „Phanar", die sich durch ihre Bildung und ihr Geschick bei der Pforte unentbehrlich zu machen gewußt haben.

Camariano untersucht — wenn man von dem nützlichen Einleitungskapitel biographischer Art absieht — die bisher noch kaum zusammenfassend beleuchtete diplomatische Wirksamkeit dieses Mannes, und zwar in folgendem Rahmen: diplomatische Beziehungen zu Österreich (S. 33—56), zu Frankreich (S. 57—82) und zu Rußland (S. 83—105). Das Panorama der Balkanpolitik in jenen ereignisreichen Jahrzehnten zieht hier vorüber. *Mavrokordatos* hat auf der Seite der Pforte als einer der Handelnden nicht unerheblichen Anteil daran gehabt. Dies gilt ganz besonders für den Frieden von Karlowitz, wo „... il réussit à obtenir des alliés vainqueurs ... des conditions de paix assez avantageuses pour la Sublime Porte, ce qui fit que son nom occupa une place d'honneur dans l'histoire de la diplomatie européenne de ce temps" (S. 104).

Regensburg — Ekkehard Völkl

Nicolescu, Corina: Icoane vechi româneşti. Bucureşti: Editura meridiane 1971. 54 S., 79 z. T. farbige, ganzseitige Abb., geb. 70.— Lei. [Alte rumänische Ikonen.]

Rumänische Ikonen — bislang von der internationalen Fachforschung nur wenig berücksichtigt — sind uns seit dem frühen 16. Jahrhundert erhalten. Von den seltenen Ikonen aus dem 15. Jahrhundert, die heute noch vorhanden sind, stammen die meisten nicht aus einer rumänischen Werkstatt, sondern aus einer des byzantinisch-balkanischen Raums. Diese Ikonen werden in dem vorliegenden Band nicht besprochen; wir haben aber aus zeitgenössischen Berichten Kunde über ihre Herkunft (vgl. S. 14 f.). Die Frage des Fortlebens der spätbyzantinischen Porträtikonenkunst, der makedonischen Schule (Ochrid) des 12.—14. Jh.s sowie des Einflusses der nachbyzantinischen kretischen und venezianischen Ikonographie in den beiden rumänischen Fürstentümern und im orthodoxen Bereich Siebenbürgens ist von der rumänischen Forschung schon mehrfach gestellt worden (etwa N. Iorga, I. D. Ştefănescu) und ihr widmete die Autorin des vorliegenden Werks in jüngster Zeit einen reich illustrierten Sammelband[1]). Sie kann aber noch nicht als völlig beantwortet gelten. Eine gemeinsame Folgerung aller genannten Autoren ist es, daß spätbyzantinische und balkanische ikonographische Prototypen (und zu einem geringeren Teil auch Maltechniken) sich im Bereich der rumänischen Orthodoxie noch drei Jahrhunderte lang lebendig erhielten (16.—18. Jh.). Besonders deutlich wird das an den erst kürzlich auch von der rumänischen Forschung zum ersten Mal studierten Ikonen aus besonders abgeschiedenen Gebieten in Nordsiebenbürgen und der Maramureş, wo sich ältere Prototypen — mit geringen Abänderungen — noch bis spät in das 18. Jahrhundert hinein beobachten lassen.

Dem vorliegenden Band gebührt also in mehrfacher Weise eine besondere Beachtung. Nicht zuletzt aber sollte angemerkt werden, daß die moderne rumänische Malerei im 19. Jh. eine ihrer Wurzeln gerade in der religiösen Fresken- und Ikonenmalerei hat (z. B. *N. Grigorescu*).

Die 60 für diesen Band ausgewählten Ikonen aus dem 16.—18. Jh. bieten Beispiele für künstlerisches Gelingen, typische, bzw. eigenartige oder seltene Gestaltung des bekannten ikonographischen Bildmaterials, für Techniken und regionale Streuung (Moldau: 15.—17. Jh. — 18 Tafeln; Walachei: 16.—18. Jh. — 15 Ikonen; Siebenbürgen: 16.—18. Jh. — 16 Ikonen; Maramureş: 16.—18. Jh. — 8 Tafeln; Banat: 18. Jh. — 3, neben einer örtlich nicht lokalisierten Tafel des 17. Jh.s). Neun Tafeln werden hier zum ersten Mal veröffentlicht (Abb. Nr. 27, 36, 37, 43, 60/61, 68, 71, 73, 74), wobei Frau Nicolescu bemerkt, daß in Rumänien nicht alle noch vorhande-

[1]) Moştenirea artei bizantine in România. Bucureşti 1971.

nen Ikonen bereits inventarisiert sind. Dies trifft insbesondere für die siebenbürgischen Ikonen zu, zu deren Untersuchung den ersten größeren Anstoß eine Ausstellung gegeben hatte („Siebenbürgen gewidmete Kunstausstellung", gezeigt 1968 bis 1970). Die bekanntesten und am meisten studierten Ikonen kommen aus der Moldau (vgl. die bibliographischen Angaben des Katalogteils). Die Ikonen dieser beiden Provinzen — Moldau und Siebenbürgen, mit der Maramureş — weisen auch die meisten Eigenheiten auf, die in der Forschung als „rumänische Abwandlungen" oder „Zusätze" verstanden werden. Ikonen aus der Walachei zeigen häufiger südbalkanische Elemente (z. B. Abb. 5 und 6, beide aus dem 16. Jh.). — Seit dem 17. Jh. ist in allen genannten Provinzen mitunter auch der Einfluß der russischen Ikonographie festzustellen (Abb. 35 [Moldau]; 46 [Walachei]; 77 [Siebenbürgen]). Einige romanische (vgl. Abb. 62/63, 67 und 74) und gotische Details (vgl. Abb. 16/17/18 und 75) findet man begreiflicher Weise am ehesten in Siebenbürgen und im Banat, Hintergrundgestaltungen im Renaissancestil aber in der Moldau (vgl. Abb. 25, 26 und 27 aus dem 16. Jh.).

Der ausführlich kommentierte Katalog erleichtert die Forschungsarbeit. Er enthält Angaben über Herkunft und heutigen Aufbewahrungsort, Datierung, (gegebenenfalls) den Maler, Maltechnik, Material (meist Öl auf Holz) und Grundierung, Erhaltungszustand, Übermalung oder Restaurierungsarbeiten, Angaben über die Malschule oder den ikonographischen Stil sowie die Beeinflussung durch andere Stilrichtungen. Fast alle Ikonen werden im Detail beschrieben, mit Hinweisen auf die Art des Bildmaterials. Angaben zu früheren Ausstellungen einer Tafel (samt Katalognummer) und — soweit vorhanden — auf das Schrifttum beschließen den Katalog-Kommentar.

Leider stehen die Einführung, die etwas konfus und nicht von Wiederholungen frei ist, sowie die nachlässig zitierten fremdsprachigen Literaturangaben nicht auf gleicher Höhe. Die letztgenannten Mängel könnten leicht behoben werden, da die betreffenden Angaben in den Fußnoten des Einführungstextes von der Autorin korrekt angeführt wurden.

München — Krista Zach

Rumänische Lyrik. Eine Auswahl, übers. und hrsg. von Zoltan Franyó. Wien: Bergland Verlag 1969. 304 S.

Moderne rumänische Gedichte. Rumänisch und deutsch. Übers. und hrsg. von Markus Lakebrink. Stuttgart: 1973. 133 S., 3.— DM. (Reclam Universal-Bibliothek Nr. 9491/92.)

Akzente. Zeitschrift für Literatur, hrsg. von Hans Bender. 21. Jahrgang, Heft 1/ Februar 1974. München: Carl Hanser Verlag. S. 1—3, 13—14, 21—52. 5.70 DM.

Sorescu, Marin: Aberglaube (Gedichte). Aus dem Rumänischen von Oskar Pastior. Berlin-West: Literarisches Colloquium 1974. 50 S., 5.— DM.

Sinn und Form. Beiträge zur Literatur. Geleitet von Wilhelm Girnus. 26. Jahrgang/1. Heft/Januar—Februar 1974. Berlin-Ost: Rütten und Loening. S. 75—151. 4.— DM.

In den vergangenen Jahren wurde oft bedauert, daß die neuere rumänische Literatur in unserem Lande viel weniger Aufmerksamkeit fand als andere osteuropäische Literaturen. Die Zahl der Übersetzungen, die in der Bundesrepublik, in Österreich und der Schweiz erschienen, ist — verglichen etwa mit Übersetzungen aus dem Polnischen, Tschechischen, Russischen — außerordentlich gering. Übersetzt wurden nach dem Zweiten Weltkrieg Werke von *Arghezi, Blaga, Beniuc, Cezar Petrescu,* doch zumeist in schmalen Bändchen und kleinen Auflagen. Nur zu zwei Taschenbüchern hat es die rumänische Literatur gebracht: *M. Sadoveanu,* „Nechifor

Lipans Weib" (Originaltitel: „Baltagul"), München 1961 (Goldmanns Gelbe Taschenbücher, Bd. 819); „Rumänien erzählt", Frankfurt/Main 1967 (Fischer Bücherei, Bd. 795). Im übrigen überließ man die Aufgabe der Übersetzung den Verlagen in Rumänien und in der DDR, was bedeutet, daß die Bücher kaum in den westlichen Buchhandel kamen.

Eine Ursache für das mangelnde Interesse ist gewiß in der rumänischen Literatur selbst zu suchen. Besonders in den fünfziger Jahren erschienen Werke, von denen nur wenige das Interesse des westlichen Publikums hätten finden können. Seit den sechziger Jahren aber vollzog sich ein Wandel in der Literatur Rumäniens, und es hat den Anschein, als erkenne man dies mit einiger Verspätung nun auch bei uns. Jedenfalls erscheinen in rascher Folge Publikationen, deren Gegenstand die rumänische zeitgenössische Literatur ist.

Recht vollständig ist der Überblick, den Z. Franyó am Beispiel von 114 Autoren über ein Jahrhundert rumänischer Lyrik gibt. Er beginnt mit *V. Alecsandri* und führt bis in die jüngere Generation der Gegenwartsautoren.

Ein zweisprachiger Reclam-Band enthält 47 Gedichte von 20 Autoren sowie — quasi als Einleitung — fünf anonyme Volksdichtungen. Seltsam jedoch ist das Auswahlprinzip des Herausgebers Lakebrink: er veröffentlicht nur Arbeiten, die in den Jahren 1968 und 1969 in den Zeitschriften *România literară* und *Luceafărul* publiziert wurden. Dadurch kommen einzelne Dichter zu Wort, die sogar in Rumänien unbekannt sind, mancher bekannte Name dagegen fehlt. So sehr das Erscheinen des preiswerten Bandes zu begrüßen ist, so bedauerlich ist die nicht repräsentative Auswahl. Deshalb sei auf drei literarische Zeitschriften hingewiesen, die in deutscher Übersetzung Gedichte von zwei nicht berücksichtigten Autoren bringen:

Das oben genannte Heft der *Akzente* enthält drei Gedichte von Marin Sorescu (S. 1—3) und drei von *A. E. Baconsky* (S. 13 f.). Lyrik von *Sorescu* findet sich ferner in *Literatur und Kritik* (Nr. 82, Salzburg März 1974, S. 98—101) und in *Merkur, Deutsche Zeitschrift für europäisches Denken,* 28. Jahrgang, Heft 1, Stuttgart 1974, S. 37—39.

Das Verdienst des *Literarischen Colloquiums Berlin* ist es, einen eigenen Band (s. oben) mit Gedichten des genannten Autors in ausgezeichneter Übersetzung herausgebracht zu haben. Darin enthaltene Stücke wie etwa das „Perpetuum mobile" weisen den Dichter als ironischen Skeptiker aus, der dem sozialistischen Realismus fernsteht.

Hingewiesen werden soll ferner auf eine Ostberliner Publikation, die auch in der Bundesrepublik ihr Publikum hat. Die Zeitschrift *Sinn und Form* widmet von Zeit zu Zeit ein Heft der Literatur eines anderen Landes. Jetzt besorgte Valentin Lupescu eine Auswahl rumänischer Texte von zwölf Autoren (S. 75—151), — der „wichtigsten Gegenwartsschriftsteller", wie *Al. Philippide* im Geleitwort meint. Was ein wichtiger Schriftsteller ist, wissen wir nicht. Jedenfalls bietet die Anthologie ein einseitiges Bild des rumänischen Schrifttums, ist also ebensowenig repräsentativ wie der schon besprochene Reclam-Band. Auf die Veröffentlichung von Gedichten wie „Meine Verse, meine Kinder" von *M. R. Paraschivescu* hätte man beispielsweise verzichten können. Erst aus dem Essay „Rumänische Gegenwartsprosa" von C. Ciopraga (S. 88—97) erfährt man das Wichtigste über die heutigen Wege der rumänischen Literatur. (Ein sinnentstellender Übersetzungsfehler: S. 89 muß es „fünfziger", nicht „sechziger Jahre" heißen.) Bemerkenswert auch ein Gespräch mit *Alfred Kittner* und *Nina Cassian,* die sich mit deutlichen Worten von ihren zwischen 1948 und 1955 veröffentlichten Gedichten distanziert (S. 83—87).

Die Beschäftigung mit der zeitgenössischen rumänischen Literatur führt auch zu einer stärkeren Beachtung der deutschsprachigen Literatur in Rumänien. Als die Zeitschrift *Europäische Ideen* (Berlin-West 1973, Heft 2, 32 S.) an eine Reihe von Schriftstellern die Frage richtete „Wie viele deutsche Literaturen gibt es?", wiesen

mehrere Autoren auf die rumäniendeutsche Literatur hin. Vor allem Paul Schuster gab eine Charakterisierung dieses Schrifttums, das für ihn „die fünfte deutsche Literatur" ist (S. 26—28). Nun veröffentlicht das oben genannte Heft der *Akzente*, S. 38—52, achtzehn deutschsprachige Gedichte aus Rumänien, und in einem Aufsatz „Zwischen Utopie und Idylle/Deutschsprachige Dichtung Rumäniens" charakterisiert Heinrich Stiehler diese Literatur (S. 21—37), die durch ihren eigenen politischen und kulturellen Hintergrund eine gewisse Eigenständigkeit erreicht hat und keineswegs mehr die naive Heimatdichtung vergangener Zeiten ist.

Das Interesse an der Gegenwartsliteratur Rumäniens scheint sich fortzusetzen, denn schon sind auf diesem Gebiet weitere Publikationen angekündigt.

Berlin — Klaus-Henning Schroeder

Doina, Doina... Eine Anthologie rumänischer Literatur aus Vergangenheit und Gegenwart. Mit einer Einleitung und nach Textvorschlägen von Liviu Rusu; herausgegeben von Kurt Schebesch. Leer (Ostfriesland): Gerhard Rautenberg-Verlag 1969. 195 S.

Das Buch, dessen Textproben nur die Nachdichtungen in deutscher Sprache enthalten, beginnt mit einem Aufsatz über „Geist und Wesen der Literatur", worin u. a. die fürs Rumänische typischen Ausdrücke *dor* und *doină* für den deutschen Leser etwas erklärt werden. Darauf folgen deutsche Nachdichtungen rumänischer Gedichte der Volks- und Kunstdichtung. Auf S. 101—188 findet man eine Prosaauswahl aus *Ion Creangă, Ion Luca Caragiale, Gala Galaction, Mihail Sadoveanu, Liviu Rebreanu, Zaharia Stancu, Dumitru Radu Popescu.* Eine kurze Biographie der ausgewählten Autoren schließt den Band ab (S. 191—195). Auf S. 5 ein markanter Druckfehler: es muß heißen Kloster Argeş.

Berlin-Lichterfelde — E. Lange-Kowal

Dicţionarul Limbii Române (DLR) — Serie Nouă. Tomul VIII, Partea 1, Litera P; P — Păzúi. [Hrsg.] Academia Republicii Socialiste România. Bucureşti: Ed. Academiei R. S. R. 1972. VIII, 357 S., Ln. 43.— Lei. [Wörterbuch der rumän. Sprache.]

Vorliegender Band ist der vierte der neuen Auflage, die mit dem Erscheinen des Tome VI im Jahre 1965 eingeleitet wurde. Bislang sind die Buchstaben M bis P veröffentlicht worden. Diese Auflage setzt die alte, von Sextil Puşcariu betreute erste Auflage fort, die allerdings zwischen 1907—1944 lediglich aus drei Bänden und drei Lieferungen (Buchstabe A — lojniţă) bestand. Die verantwortlichen Redakteure der neuen Auflage (Iorgu Iordan, Alexandru Graur, Ion Coteanu) haben es für richtig gehalten, die neue Auflage mit dem Buchstaben „M" anfangen zu lassen. Erst nach Beendigung des Alphabets soll die neue Auflage unter Berücksichtigung der neuesten wissenschaftlichen Erkenntnisse und marxistisch-leninistischen, linguistischen Grundsätzen neu aufgelegt werden.

Im Gegensatz zu den davor erschienenen Bänden der neuen Auflage, die von Mitarbeitern mehrerer einschlägiger sprachwissenschaftlicher Institute aus Bukarest, Cluj und Iaşi redigiert wurden, ist vorliegender Band nur von den Angehörigen der Abteilung für Lexikologie und Lexikografie des Bukarester sprachwissenschaftlichen Instituts betreut worden. Hauptredakteure dieses Bandes sind Ion Coteanu und Mircea Seche.

„Dicţionarul limbii române" enthält sämtliche Begriffe der Volks- und literarischen Sprache sowie alle Fachwörter der verschiedenen Künste. Die technischen und wissenschaftlichen Begriffe wurden nur dann aufgenommen, wenn sie in die litera-

rische Sprache eingedrungen sind. Darüber hinaus wurden alle Regionalismen und veralterte Redeweisen berücksichtigt. Aus dem Argot wurden nur jene Begriffe eingeführt, die in der Volks- und Literatursprache Verwendung finden. Auch die Sprichwörter, geläufige Ausdrücke und Redewendungen fanden Aufnahme.

Das „Dicţionarul limbii române" erweist sich als ein sorgfältig zusammengestelltes, umfangreiches und detailliertes Wörterbuch der rumänischen Sprache, ein ausgezeichnetes Hilfsmittel für Sprachwissenschaftler und Laien. Besonders wertvoll sind die zahlreichen etymologischen Hinweise und die grammatikalischen syntaktischen und semantischen Erklärungen. Zweifelsohne handelt es sich bei diesem Werk um das umfangreichste und umfassendste (140 000 Begriffe) Wörterbuch der rumänischen Sprache, eine Arbeit, die dem Stand der heutigen sprachwissenschaftlichen Kenntnis entspricht.

München Irina Ionescu

Goldiş-Poalelungi, Ana: L'influence du français sur le roumain. Vocabulaire et syntaxe. Paris: Société Les Belles Lettres 1973. 472 S.

Die starke Beeinflussung des Rumänischen durch das Französische im 19. Jh., seine „Französisierung", ist bisher viel weniger untersucht worden als andere Kapitel der rumänischen Sprachgeschichte. Frau Goldiş-Poalelungi hat den Versuch unternommen, anhand eines umfangreichen Materials, vor allem französisch-rumänischer Übersetzungen aus dem vergangenen Jahrhundert, den Einfluß in Wortschatz und Syntax systematisch zu beschreiben. Das ist eine schwierige Aufgabe, die nicht nur sichere Sprachkenntnisse, sondern auch ein fundiertes Wissen in der älteren (historische Lautlehre, etymologische Forschung) und neueren Sprachwissenschaft erfordert.

Die erste Voraussetzung erfüllt die Verfasserin, die zweite nur zum Teil. Wie unsicher sie in etymologischen Fragen ist, wird schon deutlich, wenn sie das Wort „Neologismus" nicht von *logos,* sondern von *graphein* herleitet (S. 63). *Monedă* führt sie nicht auf griech. *monéda,* sondern frz. *monnaie* zurück (S. 80 und 149), *căpitan* nicht aufs Slavische oder Italienische, sondern auf frz. *capitaine* (S. 149), *capriciu* auf frz. *caprice* statt it. *capriccio,* usw. Elementare Fehler finden sich in den Bemerkungen zur Phonologie. So hält die Verfasserin *â* und *î* für zwei verschiedene Phoneme; das rum. Phonem /h/ ist nach ihrer Ansicht den Franzosen bekannt, /ă/ dagegen nicht (nur für betontes *ă* trifft dies zu). Hier werden Buchstaben mit Phonemen verwechselt! Auch die Ansicht, an rum. *joi* lasse sich der lat. Genitiv *Jovis* noch erkennen (S. 8), ist falsch (nur bei afrz. *juesdi* ist er noch feststellbar).

Weshalb *palatul craiului* nach dem Vorbild des frz. Palais-Royal gebildet sein soll (S. 226), ist nicht einzusehen. Und auch die Liste der Sprichwörter, die französisch-rumänische Parallelen aufzeigen soll, sagt wenig aus, da die Verfasserin keinerlei Erläuterungen gibt (S. 290 f.). *Să revenim la oile noastre* ist ein Satz aus der Farce vom *Maître Pathelin* (15. Jh.), also direkt aus dem Französischen übersetzt; *ochi pentru ochi, şi dinte pentru dinte* dagegen ist ein Satz aus der Bibel, hat folglich mit dem französischen Einfluß nichts zu tun.

Nicht exakt ist ferner die Bibliographie, wobei sich besonders nachteilig auswirkt, daß Frau Goldiş die vier letzten Bände des Akademie-Wörterbuchs nicht kennt. An manchen Stellen, z. B. bei dem Hinweis, daß der Infinitiv an die Stelle des Konjunktivs treten könne (S. 296), zeigt sich, daß der Verfasserin die balkanologische Forschung ebenfalls unbekannt blieb.

Auf solchen Wegen gelangt die Verfasserin zu einer Überschätzung der Gemeinsamkeiten des Französischen und Rumänischen, der beiden „langues sœurs", wie sie mehrfach betont, und trotz aller Fortschritte der Linguistik scheint sie noch immer

an eine Blutsverwandtschaft der Franzosen und Rumänen zu glauben (S. 5). Sie gelangt zu Feststellungen wie: die rumänische Sprache sei den Weg zur *clarté* gegangen und habe im 19. Jh. die Wörter und Ausdrucksmöglichkeiten eliminiert, die nicht ihrem romanischen Charakter entsprochen hätten (S. 422). Diese und andere Thesen werden mit Werturteilen verbunden, was in der modernen Linguistik nicht üblich ist. Frau Goldiş findet abfällige Worte über das ältere Rumänische und sieht die Entwicklung im 19. Jh. als eine „Befreiung". Unlinguistisch sind auch die Äußerungen zur „Reinheit" des heutigen Rumänischen, die es zu bewahren gelte (S. 185).

Schließlich sei noch vermerkt, daß die Verfasserin viele Zitate anderer Autoren unkritisch übernimmt. Sie scheint Rivarol, einem Sprachpolitiker des 18. Jh., zu vertrauen und gibt auch kommentarlos die umstrittene etymologische Statistik von D. Macrea (S. 68) wieder.

Es handelt sich insgesamt um eine reiche und wertvolle Materialsammlung, die jedoch mit mehr philologischer Akribie hätte interpretiert werden müssen.

Berlin — Klaus-Henning Schroeder

Nicolescu, Corina: Costumul de curte în Ţările Române (sec. XIV—XVIII). Bucureşti: Muzeul de artă al R.S.R. Secţia de artă veche românească 1971. 197 S., brosch., 15.— Lei. [Das Hofgewand in den rumänischen Fürstentümern (14.—18. Jh.).]

Wenn hier auf den Katalog einer Ausstellung von Fürsten-, Hof- und Meßgewändern aus den rumänischen Fürstentümern (erstmals in Belgrad vom 10. Sept. bis 15. Okt. 1969 gezeigt) aufmerksam gemacht wird, so geschieht das vor allem mit der Absicht, auf das in den letzten Jahren in Rumänien vermehrt und in geordneter, wissenschaftlich gesichteter und bearbeiteter Form zusammengetragene Material für eine umfassende rumänische Kulturgeschichte des Mittelalters hinzuweisen. Die konservatorischen Bemühungen um das umfänglich vorhandene Illustrationsmaterial und die schließliche Erstellung von kulturhistorischen Gesamtdarstellungen sind ein Desideratum[1]). Die Verfasserin der erläuternden Hinweise des vorliegenden Katalogs hat sich auf diesem Forschungsgebiet besondere Verdienste erworben (vgl. das beiliegende Schrifttumsverzeichnis, S. 186—196). Der vorliegende Band enthält ein die verschiedenen archäologischen Quellen berücksichtigendes und vor allem auch ein authentisches Bildmaterial (d. h. Fotografie statt zeichnerischer Nachempfindung von Kostümen); damit bildet es eine willkommene Ergänzung zu dem ebenfalls kürzlich erst erschienenen ersten umfassenden Sammelwerk über das ‚rumänische Kostüm' vom 14. bis zum 19. Jh.[2]), das nur Kostümzeichnungen enthält. Auch fehlt in dem Werk von Al. Alexianu eine fundierte Abhandlung über die verwendeten Stoffarten der Prunkgewänder und ihre Herkunft. Nicht zuletzt weist der vorliegende Katalog uns darauf hin, daß selbst in den bekanntesten und am besten erforschten rumänischen Klöstern vor kurzem noch, gelegentlich der jüngsten Restaurationsarbeiten, interessante Funde gemacht werden konnten (Voroneţ und Dragomirna): Hier fand man noch fünf Hofgewänder aus dem 15. und 16. Jh. — mit die

[1]) Eine grundlegende Arbeit dieser Art über die Anfänge der Kultur an der unteren Donau bis zum frühen Mittelalter hinterließ der Slavist und Historiker P. P. Panaitescu († 1967): Introducere la istoria culturii româneşti. Bucureşti 1969. An dieses Werk müßte angeschlossen werden.

[2]) Al. Alexianu, Mode şi veştminte din trecut. Cinci secole de istorie costumară românească. Band 1—2. Bucureşti 1971. Beide Werke ergänzen einander in glücklicher Weise. — Der 1. Band von Corina Nicolescus Istoria costumului de curte (sec. XIV—XVII, Bucureşti 1970, war der Rezensentin leider nicht zugänglich.

ältesten dieser Art aus den Donaufürstentümern —, die z. T. mit Hilfe polnischer Fachleute konserviert werden konnten. Diese Gewänder lassen Schlüsse auf das Hofzeremoniell und die Mode sowie die Handelsbeziehungen der Zeit zu, die bislang nur aus Rechnungen und meist erst 100 bis 200 Jahre später entstandenen Fresken bekannt waren. Während die einheimischen Werkstätten nur Leinen- und Wollgewebe für die einfache, alltägliche Kleidung herzustellen vermochten, wurden die Seiden, Brokate und Samte für die Prunkgewänder bei Hofe importiert, und zwar bis zur Mitte des 16. Jh.s hauptsächlich aus Italien (Florenz und Venedig) und danach vorwiegend aus dem Orient (Damaskus, Bursa, Aleppo). Der Katalog stellt die gezeigten Herrscher- und Hofgewänder für festliche Anlässe in verschiedener sachlicher und nicht in chronologischer Folge vor.

Am Anfang stehen die erst kürzlich restaurierten Kleidungsstücke (14 Gewänder und Zutaten, Abb. 1—30). Es folgen elf Gewebestücke von ehemaligen fürstlichen und Bojarengewändern, die erhalten blieben, da man sie als Meßtücher weiterverwendete. Ihre Struktur, Art, Ornamentik und Herkunft sind genau beschrieben. Der letzte, umfangreichste Teil bietet eine repräsentative Auswahl der typischsten Herrscher- und Bojarenkostüme aus 5 Jahrhunderten, geordnet nach der Art des Bildmaterials: Steinplastik, Fresko, Ikone, Miniatur, Stickerei, getriebenes Silber, Münzen, Siegel. Diese Stücke wurden aus den verschiedenen staatlichen, kirchlichen, klösterlichen und aus privaten Sammlungen zusammengestellt — und auch hierin liegt ein Verdienst des Katalogbandes.

Kulturgeschichtlich betrachtet, vermittelt diese Kostümschau Beispiele dafür, wie politische Haltungen, Einstellungen und Bestrebungen der rumänischen Fürsten und ihres Hofes nach außen hin bekundet wurden. Die Hof- und Prunkgewänder der Walachei entsprachen im 14. und frühen 15. Jh. durchaus den westeuropäischen Gepflogenheiten (vgl. Abb. 42—45); in der Moldau verwendeten die Fürsten und Thronfolger, und nur sie allein, im 15. und bis zur Mitte des 16. Jh.s bei zeremoniellem Anlaß ein Gewand byzantinischer Herkunft, hier „*Granatza*“ genannt (vgl. Abb. 41), wie es auf den meisten moldauischen Stifterfresken in Kirchen und Klöstern, bis hin zu Fürst *Alexandru Lăpuşneanu,* zu sehen ist: ein langer Brokatmantel mit sehr weiten Ärmeln und edelsteinbestickten Besätzen; in der Walachei wurde das westeuropäische Rittergewand schon früh im 15. Jh. — mit dem wachsenden osmanischen Einfluß — durch den orientalischen *Kaftan* ersetzt: einen weiten bodenlangen Brokatmantel, dessen bis zum Knie reichende enge Ärmel, reichverzierte Verschlußleisten und der breite Pelzkragen den Schmuck bilden (vgl. Abb. 2—3, 30, 32—33, 50, 54). An der Farbe und Stoffqualität des Kaftans konnte man die Stellung innerhalb der Ämterhierarchie bei Hofe erkennen. Im 16. Jh. wurde der Kaftan für beide rumänischen Länder zu einem Investitursymbol („caftan domnesc“). Im wesentlichen blieb der Kaftan bis zur Mitte des 19. Jh.s das prunkvollste Hofgewand in den Fürstentümern. Alle Versuche, die orientalische Kleidung abzulegen (erstmals in der Walachei zu Beginn des 16. Jh.s von *Neagoe Basarab* unternommen, der die byzantinische *Granatza* bevorzugte, vgl. Abb. 31 und 35) — Begleiterscheinungen des Abrückens vom Osmanischen Reich in der Politik oder zumindest in den Sitten — waren von kurzer Dauer. Angst vor den Strafen des muslimischen Oberherrn übertönte bald wieder solche Emanzipationsversuche.

Es werden noch einige andere festliche Fürsten- und Bojarengewänder vorgestellt, so z. B. ein Mantel byzantinischer Herkunft (vom Ende des 15. Jh.s, vgl. Abb. 1—3) und ein zweiter, mit Pelzfutter, „*conteş*“ (*„contoş“*) genannt, der über Polen aus dem Orient gekommen war (vgl. Abb. 11—16).

Ein französischsprachiges Inhaltsverzeichnis, eine umfangreiche Bibliographie sowie ein kurzes Glossar der Kleiderstoffnamen beschließen diesen Band, der in jeder Hinsicht mehr als ein schlichter Ausstellungskatalog ist.

München Krista Zach

VII. Bulgarien

Études Historiques. Tome VI. Âl'occasion du VII[e] Congrès international des études slaves, Varsovie 1973. Red. Voin Božinov, Ljubomir Panajotov, Krumka Šarova u. a. Sofija: Académie Bulgare des Sciences, Institut d'Histoire 1973. 389 S.

Anläßlich des 7. internationalen Slavistenkongresses in Warschau im Jahre 1973 gab die Bulgarische Akademie der Wissenschaften den vorliegenden eigens der bulgarischen Geschichte gewidmeten Band heraus — mit der stolzen Begründung: „Schließlich ist Bulgarien ein klassisches slavisches Land, die Wiege der slavischen Schrift und Kultur. Dies erklärt völlig, warum seine tausendjährige Geschichte immer die Aufmerksamkeit der Slavisten und Bulgaristen des Auslands behalten hat." (S. 8)

Das großangelegte Kollektivunternehmen bulgarischer Historiker enthält neben drei Buchbesprechungen 20 Aufsätze, die chronologisch nach den drei Hauptperioden der bulgarischen Geschichte geordnet sind: 1. Mittelalterliche Geschichte (S. 11—54), 2. Ottomanenherrschaft und Bulgarische Renaissance (S. 57—172), 3. Moderne und Zeitgeschichte (S. 175—361). Dem besonderen Anlaß der Publikation gemäß sind die Abhandlungen nicht in Bulgarisch, sondern in Französisch, Englisch, Deutsch oder Russisch verfaßt und behandeln überwiegend die Beziehungen Bulgariens zu seinen Nachbarn und zu den Großmächten.

In den drei dem Mittelalter gewidmeten Aufsätzen erbringen die Autoren Belege für den hohen Stand der damaligen bulgarischen Kultur. So läßt nach Ivan Božilov (S. 11—28) die kyrillische Inschrift des Župan *Dimitre* aus dem Jahre 943 in der Dobrudža, dem zwischen Bulgarien und Rumänien umstrittenen Grenzland, auf die Existenz einer frühen administrativen Einheit schließen. Dimităr Angelov (S. 29 bis 36) zeigt an Hand eines Vergleichs der sozioökonomischen Entwicklung in Bulgarien und Serbien, daß beide Länder im 13. und 14. Jh. kurz vor ihrer Unterwerfung durch die Türken auf einer hohen Stufe standen. Petăr Koledarov (S. 37 bis 54) weist schließlich darauf hin, daß es nicht an der angeblichen Rückständigkeit Bulgariens, sondern an der Eigenart der westeuropäischen Kartographie lag, daß die Bulgaren und ihr Staat trotz der bereits im Jahre 865 erfolgten Taufe des Fürsten *Boris* erst drei Jahrhunderte nach der Gründung Bulgariens (laut Koledarov 681 n. Chr.) in Westeuropa auf mittelalterlichen Karten erschienen.

Die Türkenherrschaft und Wiedergeburt betreffenden Artikel folgen dem Tenor, daß die Bulgaren die fünf Jahrhunderte der Fremdherrschaft nicht in „Dunkelheit, Unterwürfigkeit und Stagnation" zubrachten, sondern in Rückbesinnung auf ihre „glorreiche Vergangenheit" immer wieder den Mut zur Selbstbehauptung schöpften und so als ethnische Realität überlebten. Zu den „Problemen der bulgarischen Nationalität und des Nationalbewußtseins vom 15. bis 18. Jh." bietet Bistra Cvetkova (S. 57—80) eine auf umfangreichem Material beruhende Analyse. Cvetana Georgieva befaßt sich mit dem Widerstand der Bulgaren gegen die ottomanische „Knabenlese" (S. 81—95). Und Georgi Nešev (S. 97—115) hebt die Bedeutung der Athosklöster für die Wahrung der slavischen Kultur, für die Stärkung des bulgarischen Nationalbewußtseins und für die Kontaktförderung zwischen Angehörigen verschiedener Balkanvölker hervor. Krumka Šarova und Andrej Pantev (S. 117—142) untersuchen die Berichte der englischen Publizistinnen *G. M. Mackenzie* und *A. P. Irby* über die unter türkischer und österreichisch-ungarischer Herrschaft sowie in den befreiten Staaten lebenden Slaven im Zusammenhang mit den nach dem Krimkrieg auftretenden neuen Trends in der englischen Politik gegenüber der Türkei und den Balkanvölkern. Nikola Žečev (S. 143—151) berichtet über den Beitrag der *Slavjanskaja družina* in Bukarest (1875—1877) zur Annäherung unter den Slaven. Jono Mitev analysiert schließlich die unterschiedlichen Reaktionen der europäi-

schen Regierungen und der Öffentlichkeit ihrer Länder auf den Aprilaufstand der Bulgaren gegen die Türken im Jahre 1876 (S. 153—172). Allerdings bedürfen die vom Autor vor allem aus der Stimmung nach dem Aprilaufstand abgeleiteten Gründe für den Krieg Rußlands gegen die Türkei der Ergänzung durch die von Konstantin Kossev verfaßte Untersuchung zur Politik der Großmächte in den siebziger Jahren des 19. Jh.s.

Den Abhandlungen zur modernen und Zeitgeschichte fällt mit fast 190 Seiten schon räumlich im vorliegenden Sammelband das größte Gewicht zu. Zudem werden in diesem Teil des Buches von den Autoren recht heikle Fragen auf der Basis neu erschlossener Dokumente sachlich abgehandelt. Hier ist vor allem der Aufsatz von Konstantin Kossev über den deutschen Romanisten und Balkanologen *Gustav Weigand* (1860—1930) hervorzuheben, in dem — ohne in bisher übliche Polemik zu verfallen — zur Mazedonienfrage mittels der Forschungsergebnisse und abgewogenen Ansichten des vom Autor gewürdigten Gelehrten Stellung bezogen wird (S. 175 bis 187). — Unter der Fülle von Aufsätzen zu dem weiten Themenbereich der Beziehungen Bulgariens zu seinen Nachbarn und der Behauptung seiner Unabhängigkeit gegenüber den Großmächten (s. Elena Statelova, La Bulgarie et le problème danubien (1879—1883), S. 189—206; Simeon Damjanov, L'affaire „Chadourne" et la lutte de Stambolov contre le régime des capitulations en Bulgarie (1891—1892), S. 207—226; Konstantin Pandev, L'organisation intérieure et le comité suprême (1899—1901), S. 227—243; Stojčo Grŭnčarov, Sur les relations bulgaro-russes (1901—1903), S. 245—266; Radoslav Popov, Sur les relations politiques entre Bulgarie et le Monténégro (1903—1905), S. 267—282; Cvetana Todorova, Die europäische Anleihenpolitik und die bulgarische Souveränität (1908—1909), S. 283—302; Aleksandŭr Velev, Bolgarskij zemledel'českij narodnyj sojuz i ideja balkanskoj federacii (1908—1919 gg.), S. 303—317) ist der Aufsatz von Vitka Toškova „Der antifaschistische Kampf in Bulgarien und die politischen Beziehungen mit Deutschland (1941—1944)" (S. 319—343, in russischer Sprache) nicht nur vom Thema her der besonders für deutsche und bulgarische Leser bei weitem interessanteste: Zum ersten Mal wird nämlich dieses Thema von einer bulgarischen Wissenschaftlerin auf der Grundlage von bisher unveröffentlichtem Material aus dem Politischen Archiv des Auswärtigen Amtes in Bonn untersucht. Hierdurch ist die Autorin in der Lage, „die begrenzte und einseitige in unseren (bulgarischen — d. Rez.) Archiven aufbewahrte Dokumentation" zu ergänzen (S. 319) und die Ende der sechziger Jahre in Bulgarien eingeleitete Korrektur der neueren bulgarischen Geschichte fortzuführen. So bekräftigt sie die inzwischen auch von anderen bulgarischen Historikern gewonnene Erkenntnis, daß *Zar Boris III.* jede Möglichkeit nutzte, um die von Deutschland geforderte Entsendung bulgarischer Truppen an die Ostfront zu vermeiden. Als Argument diente ihm dabei u. a. die wachsende Partisanentätigkeit (S. 323). Vor allem liefert die Autorin nun einem breiteren Leserkreis auf der Basis deutscher Lagebeurteilungen die Belege für ihre schon auf der ostdeutsch-bulgarischen Historikerbegegnung im November 1969 (s. *Istoričeski pregled* 1—2, 1970, S. 226—235, hier 234) vertretene These, daß Bulgarien während des zweiten Weltkrieges nicht einfach ein „deutscher Satellit" war, sondern daß der deutschen Einflußnahme auf die bulgarische Politik deutliche Grenzen gesetzt waren. So betont sie in dem vorliegenden Aufsatz, daß „die deutschen Regierungskreise beinahe bis zum Moment des Abbruchs der diplomatischen Beziehungen (6. IX. 1944 — d. Rez.) die Möglichkeit einer militärischen Okkupation Bulgariens ausschlossen". (S. 320) Mit Rücksicht auf die innere Lage in Bulgarien mußte sich die deutsche Regierung weitgehende Zurückhaltung auferlegen: „Berlin kontrollierte und gab Ratschläge, ging aber kaum zu

[1]) Siehe Konstantin Kossev, Die russisch-deutschen Beziehungen und die Befreiung Bulgariens (1877—1878). In: Bŭlgarsko-germanski otnošenija i vrŭzki. Bd. 1, Sofija 1972, S. 35—70.

direkten Aktionen über. Den antifaschistischen Kampf sollten die bulgarische Polizei und Armee brechen, denen die Deutschen durch Waffenlieferungen halfen." (S. 320) — Den Band beschließt ein von Voin Božinov skizzierter Überblick über die bulgarische Außenpolitik von 1944 bis 1968, in dem auf die besonderen Beziehungen Bulgariens zur UdSSR und die bulgarischen Bemühungen um eine Zusammenarbeit auf dem Balkan hingewiesen wird (S. 345—361).

Insgesamt vermittelt der vorliegende Band einen Eindruck von den Leistungen der gegenwärtigen bulgarischen Geschichtswissenschaft.

Köln — Hans-Joachim Hoppe

Todorova, Cvetana: Diplomatičeska istorija na vŭnšnite zaemi na Bŭlgarija 1888—1912. Sofija: Nauka i izkustvo 1971. 497 S. [Diplomatiegeschichte der ausländischen Anleihen Bulgariens 1888—1912.]

Die ausländischen Gelder wurden benötigt, um den Bau der bulgarischen Eisenwerden in der vorliegenden Arbeit unter dem Aspekt der finanziellen und politischen Abhängigkeit des Landes von europäischen Kapitalgebern behandelt. Ausgehend von der Leninschen Theorie des fiktiven Leihkapitals macht die Autorin eine Unterscheidung zwischen geliehenem Kapital, das durch interne öffentliche Anleihen in den entwickelten kapitalistischen Ländern Europas geschaffen wurde, und den für Bulgarien zutreffenden Fall ausländischer Anleihen, die von den unterentwikkelten Ländern Europas beim europäischen Finanzkapital aufgenommen werden mußten, eine Unterscheidung, die nach Ansicht der Verfasserin in der marxistischen Historiographie bis jetzt noch nicht so klar herausgearbeitet wurde.

Die ökonomische und politische Rivalität der europäischen Großmächte und der verschiedenen Finanzgruppen, die bei den Bestrebungen entstanden in Bulgarien den größtmöglichen Einfluß zu gewinnen, gab den bulgarischen Regierungen eine beschränkte Möglichkeit zwischen den Machtgruppen zu lavieren, doch auf lange Sicht konnte das Land den ausländischen Kapitalinteressen keinen wirkungsvollen Widerstand leisten. Von den konkurrierenden „Geber"-Ländern gelang es schließlich Frankreich eine Vormachtstellung zu erlangen und das Land in seine finanzielle Abhängigkeit zu bringen.

Die ausländischen Gelder wurden benötigt um den Bau der bulgarischen Eisenbahnen zu finanzieren, hier wurden zum Teil Verpflichtungen aus dem Berliner Vertrag erfüllt, und um die Häfen des Landes auszubauen. Ausländisches Geld wurde aber auch verwandt, um Budgetdefizite auszugleichen. Die Anleihen hatten zwar kurzfristig einen stabilisierenden Effekt, langfristig zeitigten sie jedoch eine negative Wirkung auf die ökonomische Entwicklung des Landes. Die Verschuldung wuchs von Anleihe zu Anleihe und brachte das Finanzgefüge Bulgariens in eine permanente Krise. Schließlich mußten die lukrativsten bulgarischen Staatseinnahmen, die Zölle und das Tabakmonopol, verpfändet werden. Um des eigenen Vorteils Willen nahmen die bulgarische Bourgeoisie und der regierende Fürst, später König, *Ferdinand* die wachsende Verschuldung des Landes in Kauf.

Der Autorin zufolge haben die bulgarischen Regierungen verantwortungslos den scheinbar bequemen Weg der Geldaufnahme im Ausland beschritten. Nicht ganz klar wird, ob es bulgarischerseits Berechnungen gab, die den tatsächlichen Kreditbedarf des Landes feststellten, oder ob Überlegungen angestellt wurden, wie das erforderliche Geld durch Kreditschöpfung im eigenen Lande, d. h. zunächst einmal Entwicklung des eigenen Bankwesens, hätte aufgebracht werden können.

Sehr ausführlich werden die mit ausländischen Kapitalien vorgenommene Rüstung Bulgariens und die Vorgeschichte der Balkankriege behandelt. Todorova

kommt zu dem Ergebnis, daß das französische Finanzkapital einen entscheidenden Einfluß auf den bulgarischen Kriegseintritt hatte.

Die sehr umfangreiche und eine Fülle interessanter Informationen bietende Arbeit stützt sich auf bulgarisches und österreichisches Archivmaterial. Im ausführlichen Einleitungskapitel wird die bulgarische Anleihpolitik von der Unabhängigkeit bis 1888 behandelt. Hierbei stützt sich Todorova auf die englischen „Blue Books". Einige Vorbehalte müssen dazu angemeldet werden. Ein eingehenderes Studium der englischen Akten, wie sie vom Reszensenten vorgenommen worden sind, würde einige Korrekturen an der sonst sehr gewissenhaften Darstellung der vorliegenden Arbeit anbringen.

Wünschenswert wäre vor allem eine bessere Redigierung des Buches gewesen. Meist erscheinen Namen nichtbulgarischer Akteure in kyrillischer Schrift, was bei einer nicht vorgegebenen einheitlichen Transliteration in einigen Fällen zu Rätselraten führt. Gelegentlich aber erscheinen die Namen auch in lateinischer Schrift im Text des Buches. Einige kleinere Fehler müßten noch ausgemerzt werden: *Otto von Bismarck* gehörte während des behandelten Zeitraumes nicht mehr dem Grafenstand an (S. 477). Leider fehlt ein zusammenfassendes Quellen- und Literaturverzeichnis.

Am Ende der Arbeit gibt ein in Englisch verfaßtes Resümee, für das die Autorin nur bedingt verantwortlich gemacht werden kann, einen nur sehr dürftigen Eindruck des wertvollen Werkes.

Hamburg — Roland Schaller

Božkov, Atanas: Bŭlgarskata istoričeska živopis. P'rva čast: miniatjuri ikoni, stenopisi. Sofija: Bŭlgarski Chudojnik 1972. 271 (Folio-)seiten, 141 Abb. im Text. [Die bulgarische historische Malerei. I. Teil: Miniaturen, Ikonen, Wandbilder.]

Atanas Božkov ist Kunsthistoriker von hohem Range. Er bewegt sich hier in seinem ureigensten Forschungsgebiete, der frühen Bildenden Kunst Bulgariens als eines über mancherlei lang nachwirkenden Substraten erstandenen Ethnikums slavischer Sprachzugehörigkeit und byzantinischer Kulturprägung mit überraschend vielen Kontakten zu nahem und fernerem über alle Grenzen und lange Zeitläufte, zumal in den glanzvollen Perioden seiner mittelalterlichen Reiche von Pliska und Preslav unter mächtigen und selbstbewußten Zaren, deren ernstes Antlitz uns auf den berühmten Fresken von Bojana (1259), in der Felsenkirche von Ivanovo (15. Jh.) und im Monasterion zu Bačkovo, aber auch in Rom, in Verona und in Madrid begegnet. Im vorliegenden Bande handelt es sich um eine reich mit wissenschaftlicher Literatur und Anmerkungen zu jedem Einzelkapitel versehene Darstellung der frühen Geschichte bulgarischer (also nicht vorbulgarischer, lediglich auf dem heutigen Volksboden der Bulgaren aus thrakischer, griechischer, römischer Zeit gefundener) Kunstdenkmäler in Miniaturen, auf Ikonen und in der besonders eindrucksvollen Fresko-Wandmalerei vornehmlich des (vortürkischen) Mittelalters, dann aber (2. Abschnitt) auch in der vom 15. bis ins 19. Jahrhundert währenden Türkenherrschaft über Land und Volk der Bulgaren. Das Hauptaugenmerk des Verfassers gilt verständlicherweise nicht nur den sogenannten „kanonischen", von den ökumenischen Konzilen vorgeprägten und theologisch propagierten Themen. Es gilt in noch höherem Maße dem Reichtum des thematisch aus den Apokryphen und aus den Heiligenviten Gezogenen, dem Ausdruck nationalen Unabhängigkeitsstrebens und schicksalhaften Geschichtserlebens des so sehr leidgeprüften Volkes. Darum wendet das Buch auch sein Augenmerk auf die Widerspiegelung solchen und ähnlichen, der Parallelität bewußten Denkens in den Romanen vom Troja-Krieg, vom Leben des berühmten Zaren *Simeon*, über die Philosophen der Antike und die Anregungen, die der Bilden-

den Kunst aus den hagiographischen Schriften eines *Clemens von Ohrid,* eines *Euthymios,* eines *Theophylaktes* oder aber aus den „Historiker"-Werken eines *Johann Zonanas, Simeons des Logotheten, Konstantin von Manasse* usw. zukamen. Die berühmte, in der Bibliotheca Vaticana aufbewahrte, oftmals kopierte Chronik von Manasse (Letopis Manasiev), geschrieben und gemalt 1344/45, an der sich Generationen von Fachhistorikern vieler Nationen forschend betätigt hatten, ist von A. Božkov in einer ganzen Anzahl von vorzüglichen Farbillustrationen geschichtlich bedeutsamer Szenen in diesem Werke reproduziert.

Solche Denkmäler sind nach Božkovs stichhaltigen Argumentationen tatsächlich nicht isolierte Einzelleistungen, vielmehr Kulminationspunkte einer lange hergetragenen bildkünstlerischen Schaffensentwicklung, mittelalterlicher Meister zumal, auch wenn ihre Vorläufer wie so vieles auch nach der Periode des byzantinischen Bildersturmes einfach verschollen bleiben. Daß aber hier ganz bestimmte Höhepunkte zwischen dem Ikonoklasmus von Byzanz und dem Einbruch der Osmanen liegen, kennzeichnet die sich aus dem Reichsschema lösende Kraft genuin bulgarischer Kunstentfaltung. Das bedingt mutige eigene Wege etwa zum Erbe der Antike beim Meister von Bojana oder (erheblich später noch) die Fresko-Darstellung antiker Philosophen zu Arbanassi im 17. Jahrhundert und im Klosterrefektorium zu Bačkovo, datiert mit 1643. (Vgl. die Farbtafeln 87 und 88, Sokrates und Diogenes z. B.). Man wird sich dabei sofort an die serbische Studie von Dejan Medaković/ Beograd über die Darstellung antiker Philosophen und Sibyllen im Freskenschatz der Bogorodica Leviška (*Zbornik radova Srpske Akademije Nauka,* Knj. LXV, *Vizantološki Institut,* Knj. 6) erinnern. Da es Božkov so sehr gerade auf die Historien-Malerei der Bulgaren ankommt, nimmt die Interpretation von Bildzeugnissen über historische Persönlichkeiten einen entsprechend breiten Raum ein. Das bedingt an vielen Stellen eine Forschungsgeschichte jener (oft sehr weit gewanderten) Handschriften, der historischen Bilderfolgen in ihnen sowie der (mitunter, ja zumeist schwer lesbaren) Stifter-Inschriften auf diesem und jenem Fresko zur Identifikation des Dargestellten, das sich dann auch tief in die Nationalgeschichte der Bulgaren verwoben erweist. Hier führt der Weg besonders im 2. Teile (Bulgariens Kunst unter der Türkenherrschaft) bis tief ins 19. Jahrhundert, bis hin zum „Historischen" in den Freskenzyklen des Rila-Klosters von 1843, zu jenen der Metohija Orlica von 1863. Das trifft sich wiederum mit den geistesgeschichtlichen Grundlagen der „national" empfindenden Barockkunst bei den orthodoxen Südslaven, etwa in der bekannten „Stemmatographia" des *Christophor Žefarović* (1741), des bekanntesten Mönchs-Aufklärers in Südosteuropa im 18. Jahrhundert. (Vgl. Božkov, bes. S. 185 ff. mit drei Bildreproduktionen.) Hier begegnen einander neueste Forschungen von A. Božkov und Dejan Medaković, dessen Werk über die „Wege des serbischen Barock" (Putevi srpskog baroka, Beograd 1971) eine völlig neue Blickschau auf wichtige Perioden der Geistes- wie der Kunstgeschichte zu erschließen vermochte.

München — Leopold Kretzenbacher

Kliment Ochridski. Sŭbrani sŭčinenija. Tom treti. [Hrsg.] von Bonju Angelov und Christo Kodov. Sofia: BAN 1973. 262 S. [Kliment Ochridski. Gesammelte Werke. Bd. 3.]

Nachdem der Verlag der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften im Jahre 1970 den ersten Band der gesammelten Werke von Kliment Ochridski[1]) mit 40 homiletischen Schriften (Belehrungen und Lobpreisungen) herausgebracht hat, liegt nun als weiterer Teil der Edition der dritte Band vor. Er enthält die sogenannten „Pannonischen Legenden" oder „großen Viten" der Slavenapostel *Kyrill* und *Method.*

[1]) Vgl. die Besprechung in *Südost-Forschungen* 30, 1971, S. 507—509.

Die Entscheidung des Verlages, beide Werke in die *Kliment*-Ausgabe aufzunehmen, dürfte durch das Bestreben motiviert worden sein, ein möglichst repräsentatives Bild von *Kliments* schriftstellerischer Tätigkeit zu vermitteln. Sie ist allerdings anfechtbar. Für das Verfassen beider Werke durch *Kliment* bestehen keinerlei eindeutige Beweise, die These von seiner Autorenschaft beruht auf allgemeinen Überlegungen, denen gewichtige Gegenargumente entgegenstehen (S. 6 ff.). Hinzu kommt, daß die sehr unterschiedliche Struktur der Viten eine verschiedene bzw. eine verschieden dominierende Autorenschaft (bei einer eventuellen Beteiligung mehrerer Verfasser) zumindest nicht ausschließt. In diesem Sinne erscheint die bisher bevorzugte Bezeichnung der beiden Viten als anonyme Werke angemessener.

Die „Pannonischen Legenden" sind die ersten großen originalen Erzählwerke der altburgischen Literatur (*Kyrills* älteres „Slovo von der Überführung der Reliquien des Heiligen *Clemens von Rom*" ist zuerst auf Griechisch verfaßt worden). In ihnen zeichnet sich eine äußerst interessante literarische Entwicklung ab: Die ältere *Kyrill*-Vita steht dem Modell eines theologischen Romans nahe (*Benedetto Croce* wendet diese Bezeichnung auf *Dantes* „Göttliche Komödie" an), in ihr wechseln Erzählung und gelehrte theologische Exkurse einander ab, das epische Element erhebt sich nicht zur einzigen Dominante des Textes. Hingegen haben wir es bei der jüngeren *Method*-Vita mit einem gerafften Bericht zu tun, in dem sich die Erzählform weitgehend verselbständigt hat.

Die Ausgabe bringt beide Viten in repräsentativen kirchenslavischen Texten (vom 15. Jh. bei der *Kyrill*-Vita und vom 12. Jh. bei der *Method*-Vita) mit kritischem Apparat und ausführlichem Kommentar sowie in neubulgarischen Übersetzungen. Sie enthält Übersichten über die bisherige Forschung, Verzeichnisse der Handschriften und ihrer Editionen sowie eine Reihe von Faksimiledrucken. Sie stellt — zusammen mit mehreren anderen Editionen der letzten Jahre — einen wichtigen Beitrag zur textkritischen und literaturgeschichtlichen Erschließung der altbulgarischen Literatur dar.

Bochum — Dimiter Statkov

Köhler, Ines: Der neubulgarische Alexanderroman. Untersuchungen zur Textgeschichte und Verbreitung. (Dissertation an der Universität Hamburg 1972), Amsterdam: Verlag Adolf M. Hakkert 1973. 315 S.

Als „neubulgarischen Alexanderroman" betrachtet Ines Köhler 14 Handschriften aus den Jahren 1810—1834 und eine Buchausgabe aus dem Jahre 1844 (in Belgrad), die größtenteils (die Handschriften) auf rumänische Vorlagen und in einem Fall (die Buchausgabe) auf eine griechische Vorlage zurückgehen. Diese Werke werden als Momente in der literarischen Entwicklung der bulgarischen nationalen Wiedergeburt untersucht.

Die Verfasserin sieht in der bemerkenswerten Renaissance des „Alexanderromans" zu einer Zeit, in der sich das bulgarische Literaturleben endgültig von der mittelalterlichen slavisch-orthodoxen Tradition loslöst, ein Phänomen, das für diese Veränderung charakteristisch ist, und das sich organisch in ihre Dynamik einfügt. Die neuen „Alexanderromane" entstehen gleichzeitig mit einer Reihe neuer Abschriften der „Slavisch-bulgarischen Geschichte" des *Otec Paissij* und lassen ähnliche patriotische Motive wie diese erkennen, die teils ausdrücklich formuliert werden, teils in der Identifizierung der siegreichen Mazedonier mit den Bulgaren und der besiegten Perser mit den Türken zum Ausdruck kommen. Die Übersetzer und Abschreiber stammen größtenteils aus kleinen Gebirgsstädtchen, d. h. aus einem sozialen Milieu, von dem die nationale Wiedergeburt ihre entscheidenden Impulse empfangen hat. Die Manuskripte werden nicht an einem Ort, z. B. in einer Kloster-

bibliothek, aufbewahrt, sondern „wandern", was ihre Einbeschließung in einen intensiven Kommunikationsprozeß, und zwar mit Richtung zu den Städten, d. h. zur weltlichen Kultur hin, zeigt. Die gedruckte Ausgabe von 1844 ist wahrscheinlich in einer für die Zeit eindrucksvollen Auflage von 2000 Exemplaren und bei einer ebenso eindrucksvollen Zahl von 1604 Subskriptionen erschienen. Unter den Subskribenten dominieren die Gruppen der Priester, Lehrer, Schüler, Handwerker und Händler, also der Repräsentanten der an der „Wiedergeburt" maßgebend beteiligten sozialen Schichten.

Diese u. a. Feststellungen ermöglichen es der Verfasserin, das bestehende Bild der bulgarischen nationalen Wiedergeburt von einer interessanten Seite her zu ergänzen. Sie lassen eine signifikante Linie der literarischen Evolution im Bereich der Übersetzungsliteratur hervortreten — am Beispiel eines traditionellen Volksbuches, das nach einer fast jahrtausendealten Beteiligung am bulgarischen Literaturprozeß (die altbulgarische Übersetzung des „Alexanderromans" dürfte bereits im 10. Jahrhundert entstanden sein) noch einmal aktuell wird, um dann endgültig aus der nach ganz anderen Prinzipien gestalteten neuen literarischen Formation auszuscheiden.

Bochum — Dimiter Statkov

Arnaudov, Mihail: Studii bŭlgarskite obredi i legendi. Sofija: BAN 1971/1972. Bd. 1, 351 S., Bd. 2, 464 S. [Studien zu bulgarischen Bräuchen und Legenden.]

Daß ein Gelehrter in seinem 92. Lebensjahre die Kraft aufbringt, neben (auch heute noch andauernder!) wissenschaftlicher Produktion eine Ausgabe eigener Studien zu redigieren, die er mit vollem Recht zu seinen besten zählt, da sie schon in ihrer Entstehungszeit vor 50 und mehr Jahren Wegmarken der Forschung geworden waren, ist so einzigartig wie das gesamte Lebenswerk des bulgarischen Literarhistorikers, Volkskundlers und Kulturwissenschaftlers Mihail Arnaudov, der am 5. X. 1878 zu Ruse an der Donau geboren wurde und heute mit Fug und Recht zu den größten Söhnen seines an Begabungen gewiß nicht armen Volkes gezählt werden darf. Arnaudov war einst Schüler und Nachfolger von Ivan D. Šišmanov (1862—1928) als Professor für Vergleichende Literaturwissenschaft an der Universität Sofia. Er war mit und nach Šišmanov zu jenem Typus eines lebenszähen Polyhistors in den Fachgebieten Literatur- und Sprachgeschichte, Psychologie, Volkskunde und Kulturphilosophie herangewachsen, denen in Deutschland allenfalls Adolf Bach (1890—1972) und Friedrich von der Leyen (1873—1966) fachnahe und persönlichkeitsverwandt vergleichbar sind. Arnaudov's Lebensleistungen dokumentieren sich zunächst in längst „klassisch" gewordenen Werken der bulgarischen Kultur- und Geistesgeschichtsforschung: Psihologija na literaturnoto tvorčestvo 1931; Osnovi na literaturnata nauka (Neuausgabe 1942); Tvorci na bŭlgarskoto vŭzraždene, 2 Bände 1969. Zwischen 1925 und 1945 hatte Arnaudov der Zeitschrift *Bŭlgarska misŭl* als Herausgeber seine geistige Prägung gegeben. Ihm verdanken wir die kritische Ausgabe der Werke von *Ivan Vazov* (1850—1921) und eine Monographie über den Symbolisten *Peju Javorov* (1877—1914) usw. Doch einen Hauptteil seiner Arbeitskraft widmete Arnaudov seit seinen Lehrjahren bei Šišmanov vorwiegend der Brauchtumskunde und der „Volksdichtung" in vielerlei Sparten einschließlich sprachwissenschaftlicher Fragen und zumal auch methodischer Überlegungen zu Forschungsthemen über Kultur und Geschichte seines Volkes wie der balkanischen Völkerfamilie.

Der nunmehr neu aufgelegte I. Band der „Studien" vereinigt in sich die weitausgreifenden Untersuchungen über die „Feuertänzer" in Thrakien (Nestinari v Trakija) von 1912 bzw. 1917. Hier wären noch die Erlebnisberichte und die Untersuchungsergebnisse seiner Feldforschung von 1933 anzumerken, die Arnaudov in seinem

Sammelwerke „Očerki po bŭlgarskija folklorъ", Sofia 1934, S. 616—688 unter dem Titel „Pri nestinaritъ vъ Strandža" nachgetragen hatte. Daran schließt sich im I. Bande der „Studien" von 1971 noch die Brauchtumsuntersuchung „Letni običai i magii". Ihr folgt noch, nicht zuletzt aus dem Zusammenhang der Feuertanz-Fragen, das, was etwa Penčo R. Slavejkov (also der Vater des gleichnamigen Dichters!) bereits 1866 in Konstantinopel über die „Nestinari" berichtet hatte. Dazu noch (S. 340 ff.) Sprichwörter, Redensarten, Klagelieder, z. T. mit Noten.

Der II. Band (1972) bringt die Studien zu den Masken- (und Jahrlauf-)Bräuchen der „Kukeri i Rusalii", die ihrerseits auch schon 1920 wie nunmehr zusammen mit der Untersuchung über die weit über Gesamt-Südosteuropa verbreitete (und demgemäß sozusagen ausnahmslos von allen Balkanvölkern als ihr „nationales Eigentum" beanspruchte) Ballade von der „Eingemauerten Braut" (Vgradena nevesta).

Sicherlich denkt man heute in der nationalen bulgarischen oder in der balkanologischen wie in der vergleichend-abendländischen Volkskundeforschung („Europäische Ethnologie" als derzeit oft genannter Ersatz für „Volkskunde") über manchen Terminus jener Jahre zwischen 1912 und 1920 wesentlich anders. So etwa über den Begriff der „Vegetationskulte" im Gefolge von W. Mannhardt (1831—1880) und seine Geltungsausweitung noch über die Ansätze bei George Frazer (1854—1941) hinaus. Hypothetisch bleibt vorerst auch noch dieser und jener Versuch eines „Kontinuitäts"-Erweises für Vorgeschichtlich-Thrakisches oder Griechisch-Römisches in den mittelalterlich und rezent nachweisbaren Volksbräuchen Bulgariens, etwa der vielumstrittenen „Rusalia". Auch in der Frage der bulgarischen „Nestinari" wie der griechischen ἀναστεναρίδες und ihres „Feuertanzes" (πυροβασία) in manchen Orten des Epiros wie der Landschaften zwischen der bulgarischen Südgrenze und der Nordküste des Ägäischen Meeres wird man über den bulgarischen Standpunkt (M. Arnaudov und viele Nachfolger) wie über jenen griechischen von Georgios A. Megas hinaus immer stärker auch vorderasiatische Einflußmöglichkeiten (persische Feuerkulte!) in Erwägung ziehen müssen. Immerhin haben die mächtigen Anstöße Arnaudov's auch in Bulgarien und in Griechenland sehr viele jüngere Forscher auf den Plan gerufen. Die Quellenanzahl, ihre Belegdichte und die Versuche zu Parallelisierungen mit anderen Elementen der (religiös bedingten) Brauchtumstraditionen sind erheblich vermehrt. Manches konnte aus noch tieferer Zeitenlotung beigebracht werden. Das gilt auch für die ins beinahe Unzählbare gestiegene Variantenfülle (und damit für die Zuordnungsversuche zu ethnisch bestimmbaren „Ursprüngen") bei der Ballade von der „Eingemauerten" (griech. „Brücke von Arta"; rumän. „Meşterul Manole"; ungar. „Meister Kelemen" usw.). Man denke an die hart verfochtene „albanische These" von Zihni Sako (Tirana 1966) oder die komparatistischen (auch tabellarisch überschaubaren) gesamtbalkanischen Versionenanalysen bei Gheorghe Vrabie (Balada populară română, Bukarest 1966, S. 69—108) und manche andere. Methodisch aber bleiben die in der vorliegenden Neuausgabe nach mehr als einem halben Jahrhundert wieder erscheinenden „Studien" Arnaudov's mustergültig. Sie behalten ihren Wert, auch wenn man heute gleiche oder ähnliche Gedankengänge anders aus der gesamteuropäisch volkskundlichen wie religionsgeschichtlich-kulturhistorischen Fachliteratur zu belegen vermöchte.

Dennoch sei es hier mit großem, weiterhin bestehendem Bedauern vermerkt, daß diese neuerdings vorgelegten „Studien" ihre wissenschaftliche „Wirkung" leider wohl nur ebenso begrenzt zu tun imstande sein werden, wie sie einstmals lediglich bei den des Bulgarischen oder eines anderen süd- oder ostslavischen Idioms Kundigen tun hatten können. Man hatte es damals (gewiß aus anderen Gründen als heute!) versäumt, den jeweiligen Erkenntniszuwachs dieser Forschungen auch in einer weltsprachlichen Zusammenfassung den des Bulgarischen nicht Mächtigen zur Information (und das heißt zu verpflichtender Stellungnahme und Berücksichtigung!) mitzuteilen. Deswegen waren sie auch in der zeitgleichen und themenverwandten

Forschung etwa Mittel- und Westeuropas, der sich der Verfasser auf Grund seines eigenen Bildungsganges so sehr verbunden fühlt, so auffallend wenig zitiert und verwertet. Man muß befürchten, daß es weiterhin so bleibt, daß man diese „Studien" heute selber schon als „historisch" gewordene Denkmäler der Forschung betrachtet und den Fehler von einst wiederholt. Dies noch dazu entgegen dem Verfahren anderer, sehr erfolgreich im Internationalen der Forschung mitwirkender Disziplinen bulgarischer Geisteswissenschaft! Zumindest Auszüge hätten sich unbedingt verlohnt. Das trübt die Freude an dieser Neuausgabe bereits erheblich, da sie einem Wegbereiter bulgarischer Volksforschung auf dem Gebiete von Brauchtum und sogenannten „geistigen" Überlieferungen jene verdiente Breitenwirkung in der balkanbezogenen wie in der gesamteuropäischen Ethnologie versagt, die zum Glück und zum allgemeinen Nutzen der internationalen Forschung einem Mitstrebenden und Zeitgenossen Arnaudov's, dem stärker auf die materielle Seite der Volkskultur Bulgariens und ganz Südosteuropas bezogenen Christo Vakarelski in seiner auch deutsch erschienenen „Bulgarischen Volkskunde" (Berlin 1969; vgl. *Südost-Forschungen* 28, 1969, S. 428 f.) verdienterweise zuteil wird.

München — Leopold Kretzenbacher

VIII. Albanien

Iliria. Studime dhe materiale arkeologjike. I, II. [Nebent.] Études et matériaux archéologiques. Tirana: Universiteti Shtetëror i Tiranës. Institut i Historisë dhe i Gjuhesisë. Sektori i arkeologjisë 1971/1972. Bd. 1, 356 S., Bd. 2, 466 S., (= La ville illyrienne, Edition spéciale en français à l'occasion du premier colloque des études illyriennes 15—21 sept. 1972), beide Bde. mit zahlr. Abb. auf Kunstdrucktaf., Ln.

Informationen über die archäologische Forschungstätigkeit in Albanien nach dem Zweiten Weltkrieg flossen bisher spärlich. Vereinzelte Untersuchungen und Ausgrabungsberichte erschienen seit Beginn der sechziger Jahre in den Veröffentlichungen des Historischen Instituts der Universität Tirana (Buletin, Studime Historike und Studia Albanica). Eine eigene archäologische Zeitschrift gibt es erst seit 1971 mit der hier angezeigten *Iliria,* gedruckt auf Kunstdruckpapier und herausgegeben von der Sektion für Archäologie des Historischen Instituts der Universität Tirana, unter der Leitung von Muzafer Korkuti. Mit der *Iliria* treten die Archäologen Albaniens spät aber sehr eindrucksvoll an die internationale Öffentlichkeit. Den Berichten in Band 1 sind ausführliche französische Résumés beigefügt, Band 2 ist nur französisch abgefaßt. Beide Bände bieten einen vorzüglichen Überblick über die wichtigsten Feldforschungen aus den Jahren 1958/1970. Was in Rumänien und Bulgarien die Daker und Thraker für die Formung des modernen Geschichtsbildes und das nationale Selbstverständnis bedeuten, sind in Albanien die Illyrer und die illyrisch-albanische Kontinuität. Daß gerade in Albanien das Kontinuitätsproblem im Abwägen mit griechischem, römischem und byzantinischem Einfluß der archäologischen Forschung eine besonders interessante Aufgabe stellt, steht außer Zweifel. Ebenso ist es sicher, daß diese Aufgabe überzeugender in Angriff genommen werden könnte, wenn der albanischen Archäologie internationale Kontakte ermöglicht und sie aus ihrer Isolierung herausgeführt würde. Die beiden Bände der *Iliria* scheinen die Bereitschaft zu wissenschaftlichen Kontakten mit der Umwelt zu signalisieren.

Band 1 enthält eine Reihe Fundberichte, unter denen diejenigen über die neolithische Station Kamnik (an der Straße Erseke—Leskovik) mit bemalter Keramik und jüngerer Dimini-Ware, die Siedlung von Tren mit spätgeometrischem korinthi-

schen Import und die Befestigung von Ripes (Distr. Sarandes) aus hellenistischer Zeit genannt seien. Weiter sei hervorgehoben ein Münzschatz mit 138 Drachmen von Dyrrhachium und Apollonia aus Jubice (Distr. Shkoder), der wohl 168 v. Chr. deponiert wurde. Es folgt ein ausführlicher Bericht über Grabungen der Jahre 1958—1959 in der Nekropole von Apollonia, einer Gründung Korinths (6.—3. Jh.), zu dem man sich bessere Abbildungen der Keramik wünschte. Skender Anamali und Hena Spahiu, die im Buletin des Hist. Instituts der Univ. Tirana 1963 einen ausführlichen Bericht über die Grabungen der Jahre 1956/1960 in der großen frühmittelalterlichen Nekropole von Kruje (vgl. P. Träger in *Zeitschr. f. Ethn.* 1902, S. 58 ff.) gegeben hatten, haben ihre Forschungen über die Gräberfelder der einheimischen Bevölkerung des 6.—8. Jh. fortgesetzt. S. Anamali veröffentlicht 53 im Jahr 1963 bei Bukel te Mirdites in Nordalbanien aufgedeckte Gräber mit relativ reichem Inventar (Streitäxte, Fibeln, Ohrringe, Fingerringe usw.), H. Spahiu gibt einen Überblick über die früher von ausländischen Missionen, Gelehrten und Sammlern geborgenen Funde der großen Nekropole bei der Festung Kalaja Dalmates (Korman) (vgl. F. Nopcsa in *Wiss. Mitt. aus Bosnien-Hercegovina* 12, 1912, S. 190 ff.). Wichtige Neufunde dieser Periode veröffentlicht D. Kurti aus der Gegend von Mati. Den Band 1 schließt eine archäologische Landesaufnahme des Küstengebietes am Jonischen Meer und im Becken von Delvine ab.

Der 1972 herausgegebene Band 2 bringt in französischer Sprache Übersichten über die seit dem 4. Jh. v. Chr. nachweisbaren befestigten Stadtanlagen, die vielfach bis in die römische Kaiserzeit besiedelt waren. Systematische Grabungen haben in größerer Zahl zwischen 1960 und 1970 stattgefunden. Es wird berichtet über die Befestigung von Irmaj (Distr. Gramsh), über Amantia in Epirus (bei Vlorë), über das epigraphisch identifizierte Dimalla (Zitadelle von Krotine, vgl. C. Praschniker in *Österr. Jahresh.* 21, 1922, S. 103, Abb. 40), über den Gradishte von Selce-Poshm (Pelion?) im Tal des Shkumbin (mit monumentalen Felsengräbern) und über die große Stadtanlage von Zgerdbesh südöstlich Kruje (Albanopolis?), in der 1969 mit Ausgrabungen begonnen wurde (C. Praschniker—A. Schober, Archäologische Forschungen in Albanien und Montenegro. Wien 1919, S. 28 ff.). Es folgen Berichte über Lissos (das heutige Lesh) — bei den Grabungen 1968/1970 konnte die große Umfassungsmauer in die Zeit um 300 v. Chr. datiert werden —, und über die Befestigung von Jerme (am Drin, Distr. Gjirokaster), die durch die Grabungen von 1966/1970 epigraphisch (14 Bronzetesserae) mit dem antiken Antigoneia identifiziert werden konnte. Da diese epirotische Stadt, am Beginn des 3. Jh. ummauert, im Jahre 167 v. Chr. durch *Aemilius Paullus* zerstört wurde, was starke Brandschichten und die umfängliche Münzreihe bestätigen, hat Antigoneia als gutdatiertes Objekt für die Kenntnis der Stadtanlagen hellenistischer Zeit auf der Balkanhalbinsel überregionale Bedeutung. Aufsätze über die Münzprägung von Skodra und des Königs *Genthius* (181—168 v. Chr.) in Skodra und Lissos und über Keramik und Grabfunde von Gajtan (Distr. Shkoder) beschließen den Band.

Nach dem verheißungsvollen Beginn möchte man hoffen, daß die neue Zeitschrift weitergeführt wird und die internationale Forschung über die archäologischen Entdeckungen und Ausgrabungen in Albanien weiter informiert.

München — Joachim Werner

Jubani, Bep: Bibliografi e arkeologjisë dhe historisë së lashtë të Shqipërisë (1945—1971). [Nebent.] Bibliographie de l'archeologie et de l'histoire antique de l'Albanie (1945—1971). Tirana 1972. 221 S.

Wohl in keinem Land Südosteuropas ist die archäologische Forschung nach dem Zweiten Weltkrieg — relativ gesehen — so aktiviert worden wie in Albanien. Vor-

liegende Bibliographie enthält alle Arbeiten (Monographien und Aufsätze) albanischer und ausländischer Autoren, die zwischen 1945 und 1971 in Albanien erschienen sind, daneben aber auch Beiträge albanischer Autoren, die im Ausland veröffentlicht wurden. Es werden Themen von der Vorgeschichte bis zum Mittelalter (letzteres allerdings nur am Rande) behandelt. Das Schwergewicht liegt auf den Illyrern und der Frage nach Autochtonität bzw. Abstammung der Albaner. Deshalb sind u. a. auch Beiträge, die sich mit der Geschichte der albanischen Sprache beschäftigen, aufgenommen. Falls ein französisches oder englisches Résumé vorhanden ist, ist dies angegeben, ebenfalls, wenn der Beitrag in der Zeitschrift *Studia Albanica* in Übersetzung (engl., franz., dt., ital.) veröffentlicht wurde. Zu begrüßen ist auch, daß hektographierte, noch unveröffentlichte oder im Druck befindliche Arbeiten berücksichtigt wurden.

Die Bibliographie gliedert sich in einen albanischen und einen französischsprachigen Teil. Es handelt sich (jedenfalls beim albanischen Teil) um 709 Titel; in der französischen Übersetzung wurde der letzte Artikel vergessen. Die bibliographischen Angaben, sowohl die im albanischen Original, als auch die in französischer Übersetzung, unterteilen sich in zwei Abschnitte. Der erste (Nr. 1—355) zitiert in alphabetischer Reihenfolge der Autoren alle Titel, die als Monographie oder in wissenschaftlichen Zeitschriften erschienen sind; der zweite Abschnitt bringt Zeitungsartikel und allgemein interessierende Darstellungen (über neue Museen, Tätigkeitsberichte einzelner Institute usw.) aus wissenschaftlichen Zeitschriften. Alle Artikel in Abschnitt 1 sind mit einer kurzen Inhaltsangabe versehen; im zweiten Abschnitt fehlt diese verständlicherweise.

Für Archäologen, Historiker und auch für Balkanologen stellt diese Bibliographie ein wertvolles Hilfsmittel dar; zu begrüßen wäre es gewesen, wenn auch Arbeiten nichtalbanischer Autoren, die außerhalb Albaniens erschienen sind, aufgenommen worden wären.

München — Peter Bartl

Deuxieme Conference des Études Albanologiques. A l'occasion du 5e centenaire de la mort de Georges Kastriote-Skanderbeg. Tome I—III. Tirana: Universitè d'État de Tirana. Institut d'Histoire et de Linguistique 1969/1970. Bd. 1, 807 S.; Bd. 2, 564 S.; Bd. 3, 432 S.

Anläßlich des 500. Todestages des albanischen Nationalhelden *Skanderbeg* fand vom 12.—18. Januar 1968 in Tirana der 2. Internationale Albanologenkongreß statt. Die auf diesem Kongreß gehaltenen Referate liegen nunmehr in gedruckter Form vor, die aufgedruckten Erscheinungsdaten, zumindest der beiden letzten Bände, dürften nicht ganz stimmen.

Schon ein flüchtiges Durchblättern der drei Bände zeigt, daß fast alle Beiträge von Wissenschaftlern aus der VR Albanien stammen, der Ausdruck „international" wohl etwas übertrieben ist; die sovjetischen Albanologen z. B. (Desnickaja, Arš u. a.) sind überhaupt nicht vertreten. Aber immerhin, die veröffentlichten Beiträge geben ein Bild vom Stand und von den Problemen der albanologischen Forschungen.

Der erste Band ist ausschließlich *Skanderbeg* und seiner Zeit gewidmet. Die meisten dort abgedruckten Beiträge waren bereits vorher in mehr oder weniger veränderter Form in albanischer Sprache in den *Studime Historike,* in *Studime Filologjike* oder in „Simpoziumi për Skënderbeun" (Prishtina 1969) erschienen; einige der Beiträge wurden auch bereits in *Studia Albanica* publiziert. Das trifft auf den programmatischen Artikel von A. Buda (*Studia Albanica* 4 (1967) 2, S. 3—29) ebenso zu wie für den Beitrag des albanischen Turkologen S. Pulaha über die Rolle

der Bauern im nationalen Befreiungskampf der Albaner in den 30er Jahren des 15. Jahrhunderts (Simpoziumi, S. 117—124). St. Naçi behandelt die Beziehungen *Skanderbegs* zur Kurie; F. Thiriet (Straßburg) und K. Biçoku die venezianisch-albanischen Beziehungen in der *Skanderbeg-Zeit,* wobei beide zu verschiedenartigen Interpretationen kommen — nach Thiriet war Albanien für Venedig nur von zweitrangiger Bedeutung, nach Biçoku war es ein strategisch und wirtschaftlich außerordentlich bedeutsamer Faktor. Von F. Pall erscheint ein bereits mehrfach veröffentlichter Artikel über *Skanderbeg* und *Hunyadi,* Dh. Shuteriqi bringt interessante Einzelheiten über das Verhältnis *Skanderbeg—Gjergj Araniti* mit Erstveröffentlichung eines venezianischen Archivdokuments aus dem Jahre 1450. K. Bozhori berichtet über den albanischen Freiheitskampf im Lichte byzantinischer Quellen.

Neu ist m. E. der Aufsatz von K. Frashëri über Albanien im 15. Jahrhundert. Der Verf. schreibt darin über die Problematik des Volks- bzw. Nationbegriffes im Mittelalter und stellt die These auf, daß das geographische Territorium „Albaniens" im 15. Jahrhundert nicht Resultat einer Expansion, sondern einer „restriction territoriale" sei. A. Ducellier (Toulouse) beschäftigt sich mit den Küstenbesitzungen *Skanderbegs* (*Studia Albanica* 6 (1968) 1, S. 119—136) und stellt fest, daß sich dessen Herrschaft rein auf das Binnenland beschränkte und daß er schon aus wirtschaftlichen Gründen um einen Zugang zur Adria kämpfen mußte. B. Hrabak behandelt die albanische Getreideausfuhr im 14. und 15. Jahrhundert, St. Dimitrov (Sofia) die bulgarisch-albanischen Beziehungen im 15. Jahrhundert. Die folgenden beiden Beiträge (Sk. Isaku und R. Drishti) handeln über das Militärwesen zur Zeit *Skanderbegs.* Der türkische Historiker H. Inalcik berichtet auf Grund osmanischer Quellen über Verwaltung und Timareinteilung in den Bezirken Kruja und Dibra um 1467 und Th. Murzaku über den Widerstand, den die osmanischen Eroberer bei der albanischen Bevölkerung des Kosovo und von Makedonien fanden. Über den Kampf der auf der Peloponnes lebenden Albaner gegen die Türken berichtet T. Dilo, wobei er sich auf griechische Chroniken stützt. G. Shpuza beschreibt ziemlich detailliert die Belagerung Skutaris 1474 und 1478—79, A. Rapo die Rolle der Himarioten im albanischen Freiheitskampf im 15. und zu Beginn des 16. Jahrhunderts. Z. Mirdita (Prishtina) behandelt kurz die Rolle *Skanderbegs* als Führer des albanischen Freiheitskampfes (alban. *Përparimi* 14 (1968) S. 318 bis 320), K. Treimer (Wien) berichtet über eine urkundliche Erwähnung *Skanderbegs* in einer altserbischen Handschrift aus dem 15. Jahrhundert — dieser Artikel stammt eigentlich von V. Ćorović und war für den 4. Band von Barićs „Arhiv za arbanasku starinu" bestimmt (jetzt posthum veröffentlicht Prishtina 1969). Über das Echo der Skanderbegzeit in einer Kirchenchronik (Randglossen aus einem Manuskript der Nationalbibliothek Sofia) und in der Volksüberlieferung Ohrids schreibt Th. Kacorri. Mit dem schon vieldiskutierten Problem des Begräbnisortes von *Skanderbeg* befaßt sich F. Prendi, ohne zu neuen Ergebnissen zu kommen (s. a. *Studia Albanica* 6 (1968) 1, S. 159—67). Die nachfolgenden Beiträge behandeln die Festungen *Skanderbegs* — Sk. Anamali schreibt über Varosh in Stelush, Mati, P. Thomo über Kap Rodoni (mit Abb.), D. Komata über Petrela, L. Bajo über Sebastje und Daule (bei Kruja).

Die folgenden Artikel beschäftigen sich mit dem Nachwirken *Skanderbegs:* Rr. Zojzi berichtet über den Kanuni i Skanderbegut, I. Zamputi über Name und Tradition *Skanderbegs* in der albanischen Freiheitsbewegung bis in das 19. Jahrhundert hinein (s. a. *Studia Albanica* 4 (1967) 2, S. 85—94), K. Bihiku über Traditionen der Skanderbegzeit in der Geschichte der Italo-Albaner (s. a. *Studia Albanica* 5 (1968) 1, S. 241—48), St. Pollo über ideologische und politische Aspekte der albanischen nationalen Renaissance, V. Boshnjaku und N. Plasari über *Skanderbeg* als Symbolfigur im Partisanenkampf während des Zweiten Weltkrieges. Sehr

viel Raum wird der Darstellung des albanischen Freiheitskampfes unter *Skanderbeg* in der Literatur gegeben: A. Kostallari befaßt sich mit *Skanderbeg* in der Weltliteratur (s. a. *Studia Albanica* 5 (1968) 1, S. 191—215), R. Brahimi mit *Skanderbeg* in der albanischen Rilindja-Literatur (s. a. *Studia Albanica* 4 (1967) 2, S. 181—91), M. Xhaxhiu mit *Skanderbeg* bei den italo-albanischen Poeten (alban. *Studime Filologjike* (1967) 4, 73—84), K. Kodra mit der Figur *Skanderbegs* im Werk von *De Rada* (s. a. *Studia Albanica* 4 (1967) 2, S. 207—14), G. Daniel (Budapest) mit der ungarischen Version des *Barletius*-Werkes von *Miklós Fazékás Bogáty*, V. Georgiev mit der Gestalt *Skanderbegs* in den Dichtungen von *Pŭrličev* (s. a. *Studia Albanica* 5 (1968) 1, S. 235—240), Sk. Luarasi mit *Skanderbeg* in der englischen Literatur (s. a. *Studia Albanica* 4 (1967) 2, S. 229—34), N. Bulka mit *Skanderbeg* in der französischen und H. Lacaj mit *Skanderbeg* in der italienischen Literatur (beide bereits abgedruckt in *Studia Albanica* 4 (1967) 2, S. 223—27 und S. 215—21); Z. Reso schreibt über *Skanderbeg* in der Rilindja-Presse, L. Kokona über *Skanderbeg* in der zeitgenössischen albanischen Literatur (s. a. *Studia Albanica* 4 (1967) 2, S. 193—205). Die Artikel von St. Prifti und B. Dedja behandeln Aspekte aus dem Werk des *Skanderbeg*-Biographen *Barletius*. Mit *Skanderbeg* und Deutschland (in Literatur und Wissenschaft) befaßt sich J. Irmscher (Berlin), N. Ciachir, G. Maksutovici und D. Polena (Bukarest) mit *Skanderbeg* in der rumänischen historischen Literatur. Berücksichtigung findet auch die Volksliteratur und -tradition: Q. Haxhihasani berichtet über Volkserzählungen über die Skanderbegzeit (s. a. *Studia Albanica* 4 (1967) 2, S. 135—54), A. Fico über die historische Volksepik (s. a. *Studia Albanica* 4 (1967) 2, S. 155—70), A. Mustaqi über *Skanderbeg* in den Volksliedern aus der Zeit des Partisanenkampfes (s. a. *Studia Albanica* 4 (1967) 2, S. 171—79); Interesse verdienen die Beiträge von M. Tirtja über die Volkstraditionen von Mirdita und von H. Sadiku über *Skanderbeg* in der Volkstradition von Dibra, denn beide beruhen auf neuen Aufzeichnungen. Zwei Autoren behandeln das Thema *Skanderbeg* in der Bildenden Kunst — Dh. Dhamo (mit 14 Abb.) und O. Paskali. Am Schluß des Bandes berichtet J. Kastrati über eine geplante dreibändige *Skanderbeg*-Bibliographie, von der bisher m. W. noch nichts erschienen ist. Danach folgen Diskussionsbeiträge sowie Kurzartikel von V. Meksi, D. Kurti, Dh. Beduli und Sh. Hoxha, die z. T. recht interessant sind, weshalb mir unverständlich ist, daß sie nicht in den Aufsatzteil aufgenommen wurden. Erwähnt werden soll noch, daß sich in diesem Band auch ein Aufsatz von M. Çami über den Kampf um Valona (1920) befindet, der mit *Skanderbeg* nichts zu tun hat und völlig isoliert dasteht.

Der 2. Band befaßt sich nicht mehr mit *Skanderbeg*, sondern mit Problemen der Früh-, der Mittleren und Neueren Geschichte Albaniens, der Wirtschaft und der Volkskunde. M. Korkuti beschreibt die prähistorische Fundstätte in der Grotte von Tren am Kl. Prespa-See. Die anderen Beiträge befassen sich mit illyrischen Fundstätten in Albanien (S. Islami, Dh. Budina, S. Aliu, H. Ceka). N. Ceka beschäftigt sich mit dem illyrischen Stamm der Parthiner, V. Toçi mit den illyrischen Namen, die auf Inschriften des Gräberfelds von Dyrrhachium und anderswo in Albanien gefunden wurden. Die Reihe der Beiträge über die albanische Geschichte beginnt mit K. Luka, der sich mit der territorialen Ausdehnung von „Arbanon" im 11. und zu Anfang des 12. Jahrhunderts befaßt. Es folgen Artikel über die Türkenzeit: B. Cvetkova (Sofia) analysiert die osmanischen Quellen zu den Türkenzügen *Ladislaus III.* und *Hunyadi's*, C. Göllner die Öffentliche Meinung in Europa in Hinsicht auf die Türkenkriege in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts. V. Buharaja schreibt über türkisch-arabische Inschriften als historische Quellen, J. Kabrda (Brünn) über osmanische Maßeinheiten, S. Rizaj (Prishtina) schließlich berichtet anhand türkischer Archivalien über Unruhen in Dukagjin 1560—1570. Zwei Beiträge befassen sich mit Ortsnamenskunde: O. Myderrizi weist auf die Bedeu-

tung der Toponomastik für die albanische Geschichte hin, K. Ulqini untersucht die Herkunft von „Dukagjin". Von den Artikeln, die Probleme der Neueren und der Zeitgeschichte zum Gegenstand haben, sind zu erwähnen: Der Beitrag von Z. Rexha über „Besa-Besë" und die Tätigkeit von *Haxhi Zeka* (auf Grund von österreichischen und albanischen Archivalien), der von A. Puto über die Londoner Botschafterkonferenz 1912—13, sowie der von J. Fishta und M. Doçi über das Eindringen des italienischen Finanzkapitals nach Albanien 1925—1939. V. Koka behandelt die „reaktionäre Ideologie" des katholischen und des muslimischen Klerus in Albanien in den 30er Jahren, Sh. Ballvora den albanischen Widerstand gegen das faschistische Regime in Albanien 1939—1941, M. Belegu die innenpolitischen Schwierigkeiten Nachkriegsalbaniens (1946—1947). Mit den wirtschaftlichen Verhältnissen im 19. Jahrhundert beschäftigen sich P. Pepo (Lage der Bauern am Beispiel von Boboshtica bei Korça) und L. Mile (Çiftlik-System in Albanien). V. Toçi behandelt die Petroleumindustrie in Albanien, V. Misja den Stand der albanischen Vorkriegsindustrie und H. Mara die Bestrebungen zur Sicherung der wirtschaftlichen Unabhängigkeit in der VR Albanien. Relativ breiter Raum ist volkskundlichen Themen eingeräumt. Besonders ausführlich befaßt man sich dabei mit dem albanischen Gewohnheitsrecht: I. Elezi stellt fest, daß der Charakter des Gewohnheitsrechts während der Türkenzeit vom Privateigentum bestimmt war, H. Goci und S. Pupovci (Prishtina) behandeln die „Besa" als positives Element des Gewohnheitsrechts (letzterer mit Bibliographie), V. Meksi berichtet über das Alter einiger juristischer Institutionen der Albaner. Über die Rolle der Frau in den nordalbanischen Berggebieten schreibt A. Dojaka; er stellt fest, daß dort auch heute noch Relikte des Gewohnheitsrechts wirksam sind. B. Jubani schreibt über die „xhublete" (Frauenrock der Volkstracht), H. Spahiu über den Metallschmuck der albanischen Frauentracht und behauptet, daß dieser Schmuck auf eine Kontinuität zwischen der illyrischen, der mittelalterlichen und der modernen albanischen Zivilisation hinweist. Mit der albanischen Wohnkultur befassen sich zwei Beiträge: G. Strazimiri untersucht die Typen albanischer Wohnhäuser vor der türkischen Eroberung, K. Zheku die Stadtwohnungen von Kruja (mit 11 Abb.). Völlig isoliert ist der Artikel von Th. Popa über die Schule von Korça und ihre Tradition in der Kirchenmalerei (vor allem 18. Jahrhundert). Am Schluß des Bandes stehen wiederum Diskussionsbeiträge und Kurzartikel wie die von H. Sadiku über die Identifizierung von Oranik und Mokra und von N. Vadahej über die Migrationsbewegungen im Zadrima-Gebiet vom 16.—20. Jahrhundert.

Der 3. Band ist den Beiträgen der Philologischen Sektion gewidmet — trotzdem bringt er einiges, was auch in den vorhergehenden Bänden behandelt wurde: Schon die ersten Artikel geben ein Zeugnis dafür ab: J. Panajoti z. B. berichtet über die Darstellung des Klassenkampfes in den Volksliedern des nationalen Befreiungskampfes und K. Harito über die der Frau in den gleichen Liedern. V. Hoxha behandelt die Stellung der Frau in der Volksdichtung der Mirdita, H. Kuçuli die volkstümliche Satire in der Labëria, M. Krasniqi (Prishtina) den Kampf gegen den Feudalismus in der albanischen Volksdichtung. In den weiteren volkskundlichen Beiträgen beschäftigen sich Z. Sako mit den Hochzeitsbräuchen, N. Agolli und S. Selimi mit den Volkstänzen, B. Kruta mit der neuen Folklore, P. Gjidede mit den albanischen Wiegenliedern. Der nächste Abschnitt ist der albanischen Literatur gewidmet. N. Alpan (Ankara) berichtet über die türkischen Einflüsse auf Sprache und Literatur der Albaner, G. Schirò (Rom) analysiert den Text eines bisher nicht publizierten Poems von *Nicola Chetta* (1742—1803), J. Doksani behandelt den positiven Helden in der zeitgenössischen albanischen Literatur. Einige weitere Beiträge beschäftigen sich mit der Geschichte der albanischen Sprache, so der von M. Domi über die Möglichkeiten zur Erforschung des Albanischen des 15. Jahrhunderts, der von E. Çabej, der einen Überblick über die albanischen

Kolonien in Italien und ihre Dialekte gibt, der von I. Ajeti (Prishtina) über albanische Einflüsse bei den slavischen Balkansprachen. T. Osmani untersucht albanische Orts- und Eigennamen in einem venezianischen Kataster von Skutari aus den Jahren 1416—1417, K. Ashta berichtet über „Arbënishte" als mittelalterlichen albanischen Volks- und Sprachnamen und P. Geci über *F. Bardhi's* Wörterbuch. Die hierauf folgenden Artikel sind durchwegs rein linguistischen Charakters, sie können deshalb in einer vorwiegend historisch orientierten Zeitschrift unberücksichtigt bleiben. Am Schluß des Bandes folgen auch diesmal nach den Diskussionsbeiträgen zwei Kurzartikel, und zwar von Dh. Liperi über Grab und Schwert von *Skanderbeg* in der albanischen Volksüberlieferung und von S. Ferizi über die Darstellung historischer Ereignisse in Volksliedern.

Die einzelnen Beiträge aller drei Bände sind von sehr unterschiedlicher Qualität, viele ausgesprochen mittelmäßig, was sich wohl nicht vermeiden läßt, wenn man alle Kongreßbeiträge abdruckt. Die Qualität der Abbildungen läßt stark zu wünschen übrig.

München — Peter Bartl

Ceka, Hasan: Questions de numismatique illyrienne. Avec un catalogue de monnaies d'Apollonie et de Dyrrhachium. Tirana: Universitè d'État de Tirana, Institut d'histoire 1972. 202 S., 2 Abb.

Der Titel des vorliegenden Buches bedarf einer Klarstellung. Ceka behandelt nämlich nicht so sehr die Münzprägungen der illyrischen Herrscher (*Balaios, Gentios* usw.), die zwar auch kurz erwähnt werden, als vielmehr die Münzen der griechischen Kolonien an der Ostküste der südlichen Adria, im besonderen das reich entwickelte Münzwesen der Städte Apollonia (Valona) und Dyrrhachium (Durazzo). Anderseits werden die Gepräge der griechischen Städte an der dalmatinischen Küste (Pharos, Heraklea, Korkyra melaina, Issa usw.), deren Hinterland doch auch illyrisch war, nicht erwähnt. Der Titel des Buches müßte daher genauer lauten: „Fragen der vorrömischen Numismatik auf dem Gebiet des heutigen Albanien." Diese Vorbemerkung soll den Wert des Buches, das alle numismatischen Probleme auf dem oben umrissenen Gebiet mit viel Sachkenntnis behandelt, keineswegs mindern. Einleitend gibt Ceka ein kurzes Historiat der jungen numismatischen Sammlung des Museums von Tirana und einen Überblick über die bisherige Forschung auf diesem Gebiet, wobei er sich mehrfach mit den einzelnen Autoren kritisch auseinandersetzt. Dyrrhachium und Apollonia, die, wie erwähnt, hier vorwiegend behandelt werden, waren Kolonien von Korkyra (Korfu), das seinerseits von Korinth aus gegründet worden war. Die ersten Gepräge von Apollonia und Dyrrhachium sind daher auch silberne Statere (Dreidrachmen-Stücke) nach dem Münzfuß von Korinth. Von besonderem Interesse ist ein nur in drei Exemplaren bekannter Stater, der den Namen eines *Basileus Monounios* zeigt und daneben die Buchstaben *DYR,* also Dyrrhachium. Der Verfasser vermutet in Monounios einen illyrischen Herrscher, der sich zeitweise der griechischen Kolonie bemächtigt habe. Am verbreitetsten waren die aus späterer Zeit stammenden silbernen Drachmen der beiden erwähnten Städte, die neben dem Stadtwappen, der säugenden Kuh, die Namen zweier Beamten tragen. Das Problem dieser sogen. Beamtenmünzen ist noch nicht vollständig geklärt. Der Wiener Numismatiker Rudolf Münsterberg hat sich seinerzeit damit eingehend beschäftigt. In einem weiteren Kapitel befaßt sich Ceka noch mit dem bescheideneren Münzwesen der übrigen griechischen Kolonien auf albanischem Boden: Amantia, Byllis, Oricum, Lissos, Skodra usw. Ein Schlußkapitel bringt sodann ein alphabetisch geordnetes Verzeichnis aller bisher bekannten Beamtennamen auf den Drachmen von

Apollonia und Dyrrhachium mit Angabe der bisherigen Veröffentlichung. Dabei konnte Ceka manchen neuen Namen beisteuern. Erwähnt sei, daß der Verfasser die numismatischen Probleme stets auf dem Hintergrund der sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung und der Beziehungen der griechischen Städte zum illyrischen Hinterland behandelt. Zu bedauern ist nur, daß er keine Abbildungen der behandelten Münzen bringt.

Graz — Balduin Saria

Acta Albaniae Veneta saeculorum XIV et XV, Josephi Valentini S. J. labore reperta et transcripta ac typis mandata. Pars secunda, tomus decimus septimus; pars tertia, tomus duodevigesimus. München: Dr. Dr. Rudolf Trofenik Verlag 1973, 1974. IX, 381; VIII, 354 S.

Zwei neue Bände der Quellenausgabe Giuseppe Valentini's liegen nunmehr vor, der 17. und der 18. Band. Ebenso wie bei der Anzeige im vorhergehenden Jahrgang der *Südost-Forschungen* fehlt dem Rezensenten auch dieses Mal ein Band der Reihe, wie im vergangenen Jahr der 13., so jetzt der 16. Ob das Verschulden die italienische Post trifft, mag dahingestellt bleiben, jedenfalls waren beide Bände in keiner der Münchener Bibliothek zu finden.

In Band 17 finden sich zunächst sehr ausführliche Ergänzungen zu den bisher erschienenen Bänden. Sie betreffen die Jahre 1350—1441 und umfassen die Seiten 1—169. Die Dokumente behandeln *Karl Tocco,* Getreidemonopol und Getreidehandel der Venezianer, venezianische Gesandtschaften an die Sultane und verschiedene osmanische Würdenträger, Fragen der Provinzialverwaltung in Albanien etc. Der geographische Raum erstreckt sich neben Albanien auch auf Morea und Bosnien. Die in Band 17 wiedergegebenen Dokumente betreffen alle das Jahr 1442 (Nr. 3997—4105). Sie behandeln verschiedene Aspekte der Beziehungen Venedigs zu den zwischen den Besitzungen der Markusrepublik und dem osmanischen Machtbereich gelegenen balkanischen Herrschaftsgebilden — Albanien, Zeta, Hercegovina und Bosnien. In fast allen wiedergegebenen Urkunden kommen die gesteigerten Schwierigkeiten zum Ausdruck, die die Venezianer in Albanien mit den Osmanen hatten. Venedig betrieb eifrig Rüstungen in diesem Land und versuchte einzelne albanische Adlige durch Privilegien und Verleihung des venezianischen Bürgerrechts auf seine Seite zu ziehen (u. a. Leka Zakarija). Im Anhang befindet sich ein Index aller Appendici zu den vorausgegangenen 16 Bänden; er umfaßt nicht nur die im ersten Teil des vorliegenden Bandes wiedergegebenen Ergänzungen, sondern auch die in anderen Bänden.

Band 18 behandelt die Jahre 1443—1444; die Numerierung der Dokumente lautet eigenartigerweise 4777—5049, in welchen Bänden sich die fehlenden Nummern (4106—4776) befinden sollen, bleibt unklar. Inhaltlich geht es wiederum um die Beziehungen Venedigs zu *Stefan Kosača,* um die venezianischen Rüstungen in Albanien und die Vorbereitungen zum Türkenkrieg, über den europäischen Türkenfeldzug 1444, daneben aber auch um Fragen der venezianischen Provinzialverwaltung in Albanien, um Handel und um Strafprozesse. *Skanderbeg* wird, obwohl im März 1444 in Alessio die „Albanische Liga" gegründet und er zu ihrem militärischen Führer ernannt wurde, nur einmal erwähnt: im Juli 1444 im Zusammenhang mit den Zollrechten von Alessio (Nr. 5009).

Am Schluß beider Bände befinden sich ausführliche Register und eine Übersicht über Einnahmen und Kosten der venezianischen Besitzungen in Albanien.

München — Peter Bartl

Myzyri, Hysni: Shkollat e para kombëtare shqipe (1887—1908). Tirana: Instituti i Studimeve Pedagogjike. Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë. 1973. 294 S. [Die ersten nationalen albanischen Schulen.]

Unter den Völkern Südosteuropas waren die Albaner eines der letzten, das sich seiner nationalen Eigenständigkeit bewußt wurde. Zum Ausdruck kam dieses neuerwachte albanische Nationalbewußtsein erst richtig 1878, als durch die Friedensschlüsse von San Stefano und Berlin albanisches Siedlungsgebiet an Griechenland und an die slavischen Balkanstaaten abgegeben werden sollte. Die Albaner versuchten damals, sich den Gebietsabtretungen mit Waffengewalt zu widersetzen. Als den Bemühungen der zu diesem Zweck begründeten „Albanischen Liga" 1881 von der osmanischen Regierung ein gewaltsames Ende bereitet worden war, entschlossen sich die Albaner, eine andere Taktik anzuwenden — man wandte sich dem Gebiet der Volkserziehung zu, um auf diese Weise das nationale Selbstbewußtsein im Volke zu fördern.

In Albanien bestanden bis dahin nur Konfessionsschulen, in denen in türkischer, griechischer oder italienischer Sprache unterrichtet wurde. Albanischerseits drang man nach 1881 immer stärker darauf, daß Schulen mit albanischer Unterrichtssprache eröffnet würden. Diesem Thema ist das vorliegende Werk gewidmet. Myzyri stützt sich in seiner Darstellung auf Archivmaterial, vorwiegend auf albanisches (Tirana, Korça), daneben aber auch auf Archivalien aus dem Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien. Nach einer historischen Einleitung berichtet der Verfasser über die ersten Versuche, so etwas wie Volkserziehung in Albanien zu organisieren, und über die Tätigkeit von *Naum Veqilharxhi, Zef Jubani, Kostandin Kristoforidhi, Hoxha Tahsin, Sami Frashëri* u. a. Er schildert dann detailliert die ersten albanischen Volksschulen in Korça und die Schwierigkeiten, die diese mit der osmanischen Regierung und dem Patriarchat von Konstantinopel bzw. der griechischen Regierung hatten. Ein besonderes Kapitel widmet er den Bemühungen *Gjerasim Qiriazi's*, in Korça eine albanische Mädchenschule zu eröffnen, ein anderes den albanischen Schulen von Kolonja und Umgebung; ein weiteres Kapitel beschäftigt sich mit den albanischen Schulen in Dibra und Mati.

Das Buch ist überaus sorgfältig gearbeitet, bringt sehr viele neue Details, die durch zahlreiche (drucktechnisch leider nicht immer vollkommene) Abbildungen ergänzt werden. Am Schluß befindet sich ein ausführliches Quellen- und Literaturverzeichnis. Zu wünschen wäre ein Register (wegen der vielen Eigennamen) sowie ein Résumé in einer der bekannten europäischen Sprachen gewesen.

München Peter Bartl

Vlora, Ekrem Bey: Lebenserinnerungen. II (1912—1925). München: R. Oldenbourg 1973. 301 S. Ln. 47.— DM. (Südosteuropäische Arbeiten. 67.)

Im zweiten Teil seiner Memoiren behandelt Vlora die Jahre von 1912 bis 1925, also einen für die albanische Geschichte äußerst turbulenten Zeitraum. Der Leser könnte erwarten von einem Mann, der die Ereignisse im Lande selbst erlebt hat, Auskünfte zu erhalten, die die noch weitgehend dunklen Seiten der neueren albanischen Geschichte erhellen. Leider bleibt Vlora ihm das in den meisten Fällen schuldig. Dafür bietet er eine Zeitschilderung aus subjektiver Sicht, die des Reizvollen nicht entbehrt. Sie ist voll von persönlichen Reminiszenzen, die aber nur teilweise zurückhaltend vorgebracht werden. In den meisten Fällen kommt die Bey-Arroganz überdeutlich zum Ausdruck, besonders wenn es um eine Charakteristik des in der Entstehung begriffenen albanischen Bürgertums geht. Fast peinlich wird es, wenn

Vlora von der nicht zu der Bey-Klasse gehörenden albanischen Bildungsschicht spricht, — da ist dann von „demokratischen, unausgeschlüpften Kaulquappen", „gehässiger, neidischer Intelligenz" usw. die Rede.

Vlora beginnt mit der Schilderung der ersten albanischen Regierung, die er, sicher mit Berechtigung, als Provisorium hinstellt. Er beschreibt, mit viel Ironie, die politische Unreife der Albaner und charakterisiert die damals führenden Persönlichkeiten — *Ismail Kemal Bey Vlora, Esat Pascha Toptani* (durchaus nicht so negativ, wie er in der albanischen Historiographie beurteilt wird) und den Fürsten *von Wied,* als dessen Berater er nach Berlin gereist war. Auch das *Wied*-Regime wird, m. E. treffend, als fehlgelaufenes Experiment beurteilt. Von der ersten bis zur letzten Seite des Buches spürt man die Gegenwart des Osmanischen Reiches, dem Albanien fast fünf Jahrhunderte angehört hatte. Wenn von den Türken die Rede ist, gelingen *Vlora* auch Bilder von nahezu lyrischer Ausdruckskraft (z. B. S. 39).

Die Kriegsjahre verbrachte *Vlora* im italienischen Exil, wir erfahren in seinem Buch deshalb auch wenig über die Politik der Besatzungsmächte in Albanien, dafür aber um so mehr über das luxuriöse Leben der emigrierten albanischen Oberschicht. Von Interesse ist dafür die Beschreibung Nachkriegsalbaniens, wo sich die Regierungen in rascher Folge ablösten. „Parlament und Regierung waren Parodien des demokratischen Systems", schreibt Vlora, der es als Abgeordneter ja wissen mußte. Die sogenannte demokratische Revolution wird etwas zu einseitig geschildert — ganz so lächerlich war die Regierung *Fan Noli* wohl doch nicht. Die Machtübernahme *Zogu's* wird als Folge einer zwangsläufigen Entwicklung geschildert, die auf einen starken Mann hindrängte. *Zogu,* der „letzte Bey", wird als „Synthese aller Vorzüge und Fehler der Menschen des neuen Albanien" dargestellt, ob mit Berechtigung, vermag der Rez. nicht zu beurteilen, eine wissenschaftlichen Ansprüchen genügende Biographie *Zogu's* fehlt bisher noch. Vlora's Darstellung endet mit der Machtübernahme *Zogu's;* der Tod des Verfassers verhinderte leider eine Fortführung der Memoiren bis zur Zeit des Zweiten Weltkriegs, einer Zeit, zu der er sicher vieles zu sagen gehabt hätte.

Im Anhang befindet sich unter dem Titel „Die großen Häuser" eine, allerdings unvollständige Liste der albanischen Adelsgeschlechter mit kurzem historischen Abriß. Was Vlora dort über den albanischen bzw. osmanischen Adel sagt, ist etwas oberflächlich und trägt teilweise legendenhaften Charakter. Für einen mit dem osmanischen Staatsaufbau wenig vertrauten Leser ist dieser Anhang, der in keinem direkten Zusammenhang mit den Lebenserinnerungen steht, gewiß von Nutzen.

Außerordentlich aufschlußreich und für den Historiker von großem Nutzen sind die am Schluß stehenden Stammlisten albanischer Adelsgeschlechter. Der Bearbeiter, Dr. Felix von Schroeder, der wohl aus Bescheidenheit seinen Namen nicht nennt, hat in sicher mühevoller Kleinarbeit versucht, etwas Licht in das genealogische Wirrwarr der albanischen Führungsschicht zu bringen.

Es sei auch noch darauf hingewiesen, daß in den Fußnoten zu den Lebenserinnerungen in deutscher Übersetzung bzw. im italienischen bzw. französischen Original Dokumente wiedergegeben werden. Die Quellenangabe fehlt zwar, doch man geht wohl nicht fehl in der Annahme, daß sie aus Tiranaer Ministerien stammen und von Vlora dort kopiert wurden.

Abschließend ist zu sagen, daß das Memoirenwerk Vlora's zwar keine historische Quelle ist, aber ein Zeitdokument darstellt, das das Interesse des Historikers verdient. Dem Südost-Institut ist dafür zu danken, daß es die Abfassung und Veröffentlichung dieser Memoiren ermöglichte.

München — Peter Bartl

Guzzetta, Antonino: Tracce della lingua albanese del secolo XV nella documentazione veneta dell'epoca. Parte prima e seconda: Tracce nell'onomastica. Palermo: Centro internazionale di Studi albanesi presso l'Università di Palermo 1968/1973. 79 S., 102 S.

Der Verfasser der vorliegenden Publikation ist Professor für Albanologie an der Universität Palermo, der vornehmlich vor allem die linguistische Tradition der italo-albanischen Wissenschaftler, darunter Demetrio Camrda (vgl. u. a. Saggio di grammatologia comparata sulla lingua albanese, Livorno 1864/65. S. 352. — Appendice al saggio di grammatologia comparata. Prato 1866. S. I—LVIII + 268) und Marco La Piana, Autor verschiedener Abhandlungen über die Geschichte des Albanischen, fortsetzt.

Andererseits wurde Guzzetta von seinem Lehrer Giuseppe Valentini, dem bedeutendsten Historiker der albanischen Geschichte (vgl. z. B. Acta Albaniae Veneta I—XVII Bände, Palermo/München), zu dieser Arbeit angeregt. Die Hauptquelle der vorliegenden Studie ist das bekannte Werk „Catasto veneto di Scutari e Registrum Concessionum 1416—1417" von *Fulvio Cordignano,* ediert in Collana Studi sui Paesi dell'Illyricum, nr. 4, Roma 1942. Wichtig ist zu bemerken, daß es vor dieser Zeit keine schriftliche Dokumentation des Albanischen gab.

Cordignano versuchte, oft mit Erfolg, in seinen Studien vor allem die Ortsnamen von Catasto im heutigen geographischen Raum Nordalbaniens zu lokalisieren und sie mit den Formen des heutigen Albanischen zu vergleichen, dabei stellte sich heraus, daß die Identifizierung der Eigennamen bzw. Stammesnamen, die auch als Toponyme vorkommen können, trotz der venezianischen Schreibweise in den meisten Fällen möglich ist. Endgültig kann aber dieses Problem, wie die Namenforschung bewiesen hat, nicht ohne linguistische Mittel gelöst werden, deshalb versuchte Guzzetta, diese Übereinstimmungen mittels der albanischen Lautlehre und morphologischer Daten zu rechtfertigen oder zu widerlegen. Er ging natürlich von der Schreibweise bzw. dem Sprachsystem der venezianischen Beamten aus, die z. B. die alb. Laute /*th*/ und /*dh*/ durch /*t*/ und /*d*/ wiedergeben: alb. /*Kryethi*/ = venez. /*crueti*/ (I, 47), alb. /*Bardhi*/ = venez. /*bardi*/ (I, 31). Der Schreiber ließ den Laut /*h*/ weg, da dieser im Lautsystem des Venezianischen nicht vorhanden ist, daher sollte m. E. /*Otti*/, /*Otto*/ und als Rückbildung nach dem Latein /*Octi*/ (II, 39) dem alb. Stammesnamen /*Hoti*/ entsprechen.

Aus der sprachlichen Analyse lassen sich folgende Wortkategorien feststellen:
a) Komposita: /*camamadi*/ = /*kam(b)a-madhi*/ (/kamba/ ‚Bein' — /madhi/ ‚groß'), sowie /*camalessi*/ = /*kamba-leshi*/ ‚dalle gambe pellose' (I, 36), /*chimechechi*/ = /*qime-keqi*/ (/*qime* ‚Haar' — /*keqi*/ ‚bös') ‚di mal pelo' (I, 40). Es handelt sich um Spitznamen, die später, wie üblich, Familiennamen geworden sind. Dagegen ist /*bochomira*/ = /*Bukmira*/ ‚Namen eines Dorfes nördlich von Scutari' kein alb. Kompositum, wie Guzzetta mit Recht behauptet, nämlich angeblich /*bukë e mirë*/ ‚pane buono' (II, 54), sondern der Ortsname ist mit dem slav. Eigennamen /*Bogomir*/ zu verbinden. Es gehören dazu auch die Bildungen von Heiligennamen, die Ortsnamen geworden sind, wie /*Samarisi*/ ‚Dorf südlich von Scutari' aus /*Santa Maria*/, heute /*Samrishi*/, wobei Formans /*-sh(i)*/ ein unbest. Alb. Pl. sein sollte.

b) Es fehlen auch nicht die Lehnübersetzungen: venez. /*Canaro*/ = /*Kallmeti*/ (alb. /*kallm, kallam*/ ‚Rohr') (I, 36), /*Fosso secco*/ = heute /*Prroni i thatë*/ (I, 56).

c) Namen mit alb. Formantien: die alb. Ortsnamen enden in vielen Fällen mit Pluralendungen: /*-en*/, /*-anj*/, /*-onj*/, die in den venez. Formen /*-eno*/ oder /-ano/ (/-anus/ latinisiert) erscheinen. Die Liste der wortbildenden Elemente befindet sich am Schluß des 2. Bandes.

d) Von 509 Ortsnamen und Eigennamen, die hier von Guzzetta untersucht

wurden, ist eine Anzahl griechischen und überwiegend slavischen Ursprungs, darunter /*Dobranci*/ = /*Dobrâçi*/ oder /*Dobrâshi*/ (I, 50), wobei die Nasalität /*-anci*/ aus srk. /*-ač*/ eine spätere Entwicklung in albanisch ist. Slavischen Ursprungs sollten auch /*Sochio*/ und /*Sochiovina*/ aus /*soho*/ ‚Pertica, Bifurca' sein. (Für die Etymologie von /*soho*/ vgl. Petar Skok: Etimologijski rječni hrvatskoga illi srpskoga jezika, III, 301. Zagreb 1973.) Manche Ortsnamen bleiben bei Guzzetta unerklärt, wie /*Fruga*/ (I, 59). Nun wird dieser von Skok (vgl. Op. cit. I, S. 532) mit lat. *frux* verbunden und als Ortsname auf der Insel Rab angegeben.

München — Martin Camaj

Kellner, Heidrun: Die albanische Minderheit in Sizilien. Eine ethnosoziologische Untersuchung der Siculo-Albaner, dargestellt anhand historischer und volkskundlicher Quellen sowie eigener Beobachtung in Piana degli Albanesi. Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1972. 133 S. (Albanische Forschungen. 10.)

Die Verfasserin versucht „in der vorliegenden Arbeit die gegenwärtige kulturelle und soziale Struktur einer altertümlichen Balkanbevölkerung, der Albaner, die seit mehr als 500 Jahren als Minderheit in Sizilien ansässig ist, darzustellen und in einer abschließenden Analyse zu Schlüssen über den Kulturwandel, die Akkulturation und die Assimilation zu kommen" (S. 8).

Die wissenschaftliche Methode ethnographischen Charakters wird anfangs kurz (S. 10—13) dargestellt, wonach drei Faktoren insbesondere zu berücksichtigen sind: 1. Der geographische Raum (Piana degli Albansi, als kleinste Einheit in der Diözese bzw. in der Gemeinschaft aller Siculo-Albaner); 2. die soziale Schichtung (sehr deutlich von Kellner im 3. Kapitel gruppiert und analysiert); 3. der Zeitfaktor (d. h. der Zeitraum eines Menschenlebens, bzw. der Generation, die interviewt wurde). Aus dem Material ist zu schließen, daß die Verfasserin völlig in das Milieu eingedrungen ist und ihre Angaben ganz und gar zuverlässig sind. Dies wurde dadurch erleichtert, daß die Untersuchungen von einer Frau durchgeführt wurden, die als solche natürlich besser Zutritt zu den Familien in Piana hatte.

Der Abriß der Geschichte der albanischen Minderheiten Siziliens, leider noch nicht gänzlich untersucht, genügt als Anhaltspunkt für die Verständigung der gegenwärtigen (synchronischen) „Minderheitenkategorien" (vgl. das II. Kapitel).

Die *arbëresh* (Italoalbaner) von Piana und der Dörfer Santa Cristina Gela und Contessa Entelina unterscheiden sich von ihren Nachbarn *(Nicht-arbëresh)* durch ihre Sprache und Religion (des kath. Glaubens griech.-byzantinischen Ritus). Daraus entsteht das „Wir-Bewußtsein" in Piana, während — m. E. — in anderen albanischen Dörfern, z. B. Kalabriens, wo die *arbëresh* seit langer Zeit den lateinischen Ritus übernommen haben, allein die Sprache und das verschiedene Verhalten in der Gesellschaft, vor allem in der Familie (vgl. u. a. die untergeordnetere Stellung der Frau), das Bewußtsein, anders und „besser" zu sein als die *Nicht-arbëresh,* genügen und folglich auch die Assimilation hemmen.

Es wird auch in dieser Studie klar gemacht, daß die Dynamik der Assimilation durch die Ablehnung der fremdartigen Sitten seitens der *Nicht-arbëresh* verlangsamt wird. Auf der anderen Seite wird die Assimilation und Akkulturation durch den Anschluß der Bevölkerung von Piana an die wirtschaftliche und soziale Entwicklung Siziliens begünstigt.

Die Traditionsträger, Vertreter aller Schichten, sind typischerweise für Piana die Frauen, der Klerus und die Intellektuellen, d. h. diejenigen, die sich mit der Erziehung befassen. Ihr Wirken spiegelt sich auch in den „Auszügen aus Schulaufsätzen über das siculo-albanische Piana degli Albanesi" im Anhang.

Als erste Arbeit dieser Art über eines der 60 albanischen Dörfer Italiens ist sie zu begrüßen und verdient Aufmerksamkeit; sie ist nicht nur für Ethnologen bzw. Soziologen, sondern auch für alle diejenigen aufschlußreich, die sich mit der Geschichte, der Sprache und der Folklore dieses Gebietes befassen.

München Martin Camaj

IX. Griechenland – Byzanz

Ostrogorsky, Georg: Zur byzantinischen Geschichte. Ausgewählte kleine Schriften. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1973. IX, 244 S., 4 Facsimiles, Ln. 50.30 DM (28.— f. Mitgl.).

Diese auf Anregung der Wissenschaftlichen Buchgesellschaft (S. IX) von Ostrogorsky zusammengestellte und mit einem Vorwort versehene Sammlung macht vierzehn Aufsätze aus den Jahren 1936 bis 1968 für ein größeres Publikum (vgl. S. VII) leichter zugänglich. Den wichtigeren Einzeluntersuchungen sind zwei Kapitel aus Historia Mundi, Bd. 4 (1956) und Bd. 6 (1958) vorangestellt, die vorwiegend sozialgeschichtlich das Millennium der byzantinischen Geschichte skizzieren. Der Leser hätte mehr Einblick in die byzantinische Forschung gewonnen (s. dazu S. VII), wenn über ungelöste Probleme nicht hinweggegangen worden wäre, so als gäbe es sie nicht. So wird die Themenorganisation (S. 13) als eine in wenigen Jahren durch *Herakleios* verwirklichte Reform dargestellt, welche Darstellung in den lapidaren Satz mündet: „Mit dem neuen Themenheer trat Heraklius 622 in den Entscheidungskampf gegen das Perserreich!“ Freilich bietet der Band einen Aufsatz „Die Entstehung der Themenverfassung“ (S. 72—79) aus den Akten des XI. Intern. Byzantinisten-Kongresses München 1958, aus dem ersichtlich wird, daß es in der Forschung zu diesem Thema ganz andere Meinungen gibt. Aber obwohl der Verfasser S. 75 A. 3 behauptet, daß er „heute ... die Allmählichkeit der Themenbildung stärker hervorheben würde“ als in seinen früheren Ausführungen, bleibt er dabei (S. 79), daß die Themenordnung die Erklärung für *Herakleios'* Sieg über das Perserreich abgibt, und sieht darin sogar die Antwort auf Bury's Frage, was wohl in den Jahren 617—622 vorgegangen sei, in denen das Reich zu neuem Leben erweckt wurde. Da auch Ostrogorsky nur die Anfänge der Themenordnung in die Zeit um 620 datiert (S. 79), ist diese Antwort nicht nur völlig unzureichend, sondern überhaupt problematisch. Noch in drei weiteren Aufsätzen steht das 7. Jh. mehr oder weniger im Mittelpunkt: „La commune rurale byzantine“ (S. 44—71) aus 1962, der „das kleine Eigentum der freien Bauern und Stratioten vereint in den Landgemeinden“ vom 7.—10. Jh. im Gegensatz zum Großgrundbesitz des 4.—6. Jh. und der Feudalisierung vom 11. Jh. an als Hauptquelle für die Kraft des mittelbyzantinischen Reiches herausstellt, „Byzantine Cities in the Early Middle Ages“ (S. 99—118) aus 1959, der aufgrund von Münzprägung und Bischofslisten für die Kontinuität eines ausgedehnten Städtenetzes in der gleichen Periode argumentiert, und „The Byzantine Empire in the World of the Seventh Century“ (S. 80—98) aus 1959, in dem die Rolle der vordringenden Slaven im Verfremdungsprozeß zwischen Byzanz und dem Abendland herausgearbeitet wird. Nun gibt es zu dem hier angesprochenen Themenkreis so viele neuere Untersuchungen, daß man, besonders „einem weiteren Leserkreis“ ältere Aufsätze nicht vorlegen sollte, ohne darauf hinzuweisen. Man braucht dazu nicht, wie etwa Dujčev: Medioevo Bizantino-Slavo I—III, Rom 1965/68/71 beispielhaft getan hat, sich mit der neueren Literatur auseinanderzusetzen; es würde schon genügen, eine kleine Bibliographie zu den behandelten Themen nachzutragen.

Auf zwei weitere Aufsätze sei hier noch kurz eingegangen: „Zur Kaisersalbung und Schilderhebung im spätbyzantinischen Krönungszeremoniell" (S. 142—152) aus 1955. Ostrogorsky versucht nachzuweisen, daß die erste Kaisersalbung in Byzanz, in Nachahmung der Salbung des lateinischen Kaisers *Balduin I.*, im J. 1208 erfolgte und daß die Schilderhebung damals erneut in das Krönungszeremoniell aufgenommen wurde. *Niketas Choniates* spricht im Geschichtswerk immer nur metaphorisch von Kaisersalbung, meint der Verfasser, der sich nicht die Frage stellt, was ihn zu dieser Metapher veranlaßt haben könnte. Er macht sogar die sonderbare Bemerkung: „Die metaphorische Ausdrucksweise ... erklärt sich wohl dadurch, daß die Kaisersalbung den Byzantinern noch unbekannt war." Von den sieben Stellen, an welchen *Niketas* das Wort salben, bzw. Salbung benutzt, hat Ostrogorsky anscheinend vier übersehen (S. 451,2 *[Isaak II.]*, 808,4 *[Balduin]*, 847,5.9 *[Heinrich]*, 847,11.12 [Klage, wie leichtfertig die Byzantiner im Gegensatz zu den Lateinern einen neuen Kaiser salben]). Nicht stichhaltig ist das von der Ausdrucksweise des *Niketas* abgeleitete Argument: „Der Patriarch salbte den, der ihn gesalbt hatte": der Kaiser salbte den Patriarchen nicht, also ist eine wörtliche Auslegung unmöglich. Nichts verbietet die „Übersetzung": „Der Patriarch salbte den, der ihn hatte salben lassen." Dies trifft auch für die Kannabosstelle zu. Nun wurde aber der Patriarch nicht gesalbt! Eben deswegen setzt *Balsamon* das Zeremoniell der Bischofsweihe mit einer Salbung gleich, um die Kaisersalbung damit vergleichen zu können (vgl. S. 143 A. 1; Blochs Argumentation ist einleuchtender als Ostrogorskys Widerlegungsversuch). Auf die übrigen Stellen in *Niketas'* Geschichtswerk kann in diesem Rahmen nicht eingegangen werden. Es ist aber auf die Unhaltbarkeit der Behauptung hinzuweisen, *Niketas* erwähne in zwei Reden die an *Theodoros Laskaris* vollzogene Salbung (S. 145 f.). Beide Reden wurden vor der offiziellen Krönung *Theodors* gehalten! In der einen Rede sind es die Städte Asiens, die *Theodor* „salben", was diesmal Ostrogorsky nicht daran hindert, darin eine „tatsächlich stattgefundene Kaisersalbung" zu sehen. An der anderen Stelle steht nur, daß Gott ihm die „davidische Salbung" geschenkt hat (s. meine Ausgabe S. 134, 18 und 127, 22). Da es keinen Patriarchen gab, der *Theodor* vor 1208 hätte salben können (*Johannes X. Kamateros* hatte sich nach Didymoteichos begeben), wären salben und Salbung hier eher als im Geschichtswerk metaphorisch zu interpretieren. Und wenn man eine Salbung von *Manuel I.* an annimmt, ist für diese Metapher auch der notwendige Hintergrund da. Zur Fehlinterpretation einer Mesaritesstelle, S. 145 mit A. 3, s. Dölger in *Byzantinische Zeitschrift* 49 (1956), S. 201 f. Das ganze Problem ist neu zu untersuchen.

Etwas überholt ist „Der Aufstieg des Geschlechts der Angeloi" (S. 166—182) aus 1936. Wo Ostrogorsky hier über Ducange hinausgeht, ist er nicht immer glücklich. Hervorgehoben sei der methodische Fehler, daß S. 176 eine zweite Ehe des *Johannes Angelos Dukas* mit einer *Dukaina* als Hypothese eingeführt wird, die dann weiter, S. 179 und A. 63 dazu, wie auch im Stammbaum auf S. 182 als feststehende Tatsache behandelt wird. Dabei nennt unsere Quelle, *Niketas Choniates*, den Mann nirgend *Angelos*, sondern entweder Sohn des *Konstantinos Angelos* oder *Dukas* (oder ab 1185 Sebastokrator). Von einer Namensänderung zu einem gewissen Zeitpunkt ist also keine Rede, und der Name *Dukas* ist auf die Abstammung mütterlicherseits zurückzuführen. Ein weiterer methodischer Fehler, Verwerfung einer klaren Aussage des *Choniaten* aufgrund einer Hypothese, führte zum „wichtigen", aber falschen Ergebnis der „Verdoppelung" des *Michael Angelos Komnenos Dukas*. Auf andere Fehler kann hier nicht eingegangen werden. Ein Verweis auf L. Stiernon, Notes de prosopographie et de titulature byzantines. Constantin Ange (pan) sebastohypertate. In: *Rev. des Études Byz.* 19 (1961) S. 373—383 wäre hier besonders angebracht gewesen.

Zu endgültigen Ergebnissen führten andere Aufsätze: „Urum-Despotes. Die Anfänge der Despoteswürde in Byzanz" aus 1951, „Das Chrysobull des Despoten Johannes Orsini für das Kloster von Lykusuda" aus 1968, „Autour d'un prostagma de

Jean VIII Paléologue" aus 1967 (besonders zu begrüßen, da in Dölger-Karayannopulos: Byzantinische Urkundenlehre, München 1968, S. 165, das Prostagma noch „Andronikos III. Palaiologos (?)" zugeschrieben wird), „La prise de Serrès par les Turcs" aus 1965 (etwa zur gleichen Zeit gelangte auch Irene Beldiceanu-Steinherr: La prise de Serrès et le Firman de 1372 en faveur du monastère de Saint Jean Prodrome. In: *Acta Historica* 4 [1965], S. 15—24, ebenfalls zur Feststellung, daß Serres erst 1383 von den Türken erobert wurde; außerdem entlarvte sie den auch von Ostrogorsky besprochenen Firman als Fälschung). Damit nichts unerwähnt bleibe, sei zum Abschluß noch die Aufnahme von: „Die byzantinische Staatenhierarchie" aus 1936 und „Byzance, État tributaire de l'Empire Turc" aus 1958 mit Zustimmung verzeichnet.

Köln — Jan-Louis van Dieten

Nikephoros Gregoras: Rhomäische Geschichte. I. Teil, übers. und erläutert von Jan Louis van Dieten. Stuttgart: Anton Hiersemann Verlag 1973. 339 S., 110.— DM. (Bibliothek der griechischen Literatur. 4.)

Der vorliegende erste Band einer Gesamtübersetzung umfaßt die Bücher bzw. Kapitel (van Dieten verwendet die Begriffe wechselweise) 1—7 von insges. 37 eines byzantinischen Geschichtswerkes aus dem 14. Jh., das im Westen als eines der frühesten bereits in der Zeit des Humanismus Beachtung fand: Hieronymus Wolf edierte es nach einer fragmentarischen Handschrift. Nach weiteren, umfassenderen Editionen erschienen endlich im Jahr 1855 auch die letzten Bücher des Werkes. Man wartet aber bislang noch auf die kritische Ausgabe, die van Dieten nun vorbereitet. Die Übersetzung erscheint nach seinen eigenen Worten (S. VIII) parallel zur Edition, aber tatsächlich nun doch eher, so daß man sich bei der Überprüfung ihrer Qualität noch auf die alte Ausgabe im Bonner Corpus stützen muß. Soweit ich sehe, gibt van Dieten keinen Hinweis auf Abweichungen zwischen seiner Übersetzungsvorlage und dem Text des Bonner Corpus. Soll der Benutzer daraus auf deren Geringfügigkeit schließen?

Außer der Übersetzung enthält der Band noch eine knapp gefaßte, aber gut dokumentierte Biographie des *Gregoras,* eine allzu kurz ausgefallene Würdigung seiner Persönlichkeit, eine Einführung zum Geschichtswerk und zum übersetzten Abschnitt, eine wertvolle, auf den neuesten Stand gebrachte Liste sämtlicher Werke des *Gregoras,* einen im wesentlichen auf historische Fragen beschränkten, sorgfältig gearbeiteten Erläuterungsteil und nach dem Literaturverzeichnis ein ausführliches Register, das neben Eigennamen auch zahlreiche wichtige Stichwörter enthält.

Die Übersetzung ist durchweg von guter Qualität: sie ist präzise und versteht doch geschickt das oft spröde Griechisch des *Gregoras* in modernes Deutsch umzuwandeln. Z. B. erscheint im Zusammenhang treffend „zivilisierte Gesellschaft" (65) für πολιτεῖαι, „realistisch" für πρακτικός (66), „neue Machtverhältnisse" für καινὰ πράγματα (75). Ein ernsthafteres Versehen findet sich in dem nicht ganz leicht zu übersetzenden Vorwort (S. 63). Im Anschluß an van Dietens Übersetzung: (Später freilich kam mir) „ihr Werk in der Tat als das Werk Gottes vor" ist statt seiner Version, die bei näherem Hinsehen wenig Sinn ergibt, so weiterzulesen: „der sich ihrer Hand wie eines Instruments bedient; steht doch dies Werk sozusagen kaum oder gar nicht hinter Himmel und Erde zurück ..." Van Dieten macht hier irrtümlich nicht nur den Dativ χειρί, sondern auch den Genitiv οὐρανοῦ von χρωμένου abhängig.

Einige kleinere Korrekturen: „egal" (66, Z. 11) gehört nicht der Schriftsprache an; statt „Stück eines großen Meeres" (79, Z. 15) besser „Teil"; Tanais (79) ist masc.; statt „völlig unaufgefordert" (127) l. „höchst eigenmächtig" für μάλα ἐθελονταί; „Schwe-

stern und Töchter des Kaisers" (130, Z. 2) ist mißverständlich, l. „Schwestern: Töchter d. K."; statt „schweratmig" (135, Z. 9) l. „kurzatmig" oder „schwer atmend"; statt „das irdische All" (145, 11) für τοῦ περιγείου τοῦδε κόσμου l. „diese Erde". „So war das" (209) klingt in Übers. für ἀλλὰ ταῦτα μὲν τοῦτον ἔσκε τὸν τρόπον zu schwach. Vorschlag: „Dies war der Ablauf der Ereignisse".

In seiner Einleitung über das Leben des *Gregoras* übt van Dieten wiederholt Kritik an Guillands Essai sur N. G., meistens zu Recht, ungenau allerdings S. 22, A. 113: die Bischöfe haben nach *Gregoras* Bd. 3, 876, 5 f. den Patriarchen *Kallistos* tatsächlich des Messalianismus angeklagt; nur der zweite Anklagepunkt, den Guilland (33, A. 7) angibt, ist unzutreffend.

Wer die französische Monographie über *Theodoros II.* sucht, soll sich weder auf Ostrogorskys Handbuch noch auf van Dieten verlassen, denn der Verfasser heißt Pappadopulos (nicht Papa-); die irrige Schreibung erschwert das Auffinden des Werkes in Katalogen.

Der Erforscher der Paläologenzeit besitzt jedenfalls nun ein neues wertvolles Hilfsmittel; man erwartet hoffnungsvoll die weiteren Bände der Übersetzung und natürlich last not least die Ausgabe.

München — Franz Tinnefeld

Manaphes, Konstantinos A., Μανάφη, Κωνσταντίνου Α.: Αἱ ἐν Κωνσταντινουπόλει βιβλιοθῆκαι αὐτοκρατορικαὶ καὶ πατριαρχικὴ καὶ περὶ τῶν ἐν αὐταῖς χειρογράφων μέχρι τῆς ἁλώσεως (1453). Ἀθῆναι: Τυπογραφεῖον Ἀδελφῶν Ῥόδη 1972. 168 σελ. („ΑΘΗΝΑ". Σύγγραμμα περιοδικὸν τῆς ἐν Ἀθήναις Ἐπιστημονικῆς Ἑταιρείας. Σειρὰ διατριβῶν καὶ μελετημάτων. 14.) [Die kaiserlichen Bibliotheken und die Patriarchatsbibliothek in Konstantinopel und ihre Handschriften bis 1453.]

Wer es unternimmt, die Geschichte byzantinischer Bibliotheken aufzuhellen, sieht sich ungleich größeren Schwierigkeiten gegenüber als der Erforscher mittelalterlicher Bibliotheken des Westens. Die literarischen Nachrichten sind spärlich, alte Bibliotheksverzeichnisse haben sich kaum erhalten, die ohnedies nicht häufigen Vorbesitzernotizen in den Handschriften werden erst in den neueren Katalogwerken berücksichtigt. Die Bibliotheken selbst schließlich existieren zumeist überhaupt nicht mehr oder haben zumindest beträchtliche Einbußen an ihrem ursprünglichen Bestand erlitten. Die Ausgangssituation für den Verfasser, der die Geschichte der größten und bedeutendsten Bibliotheken des byzantinischen Reiches darstellen will, ist wenig ermutigend: Die Bibliotheken wurden bei der Einnahme der Stadt durch die Osmanen 1453 zerstört.

Im ersten Teil seines Buches („Kaiserliche Bibliotheken" S. 21—61) behandelt Manaphes zunächst die Bibliotheksgründungen *Constantius' II.* und *Julians:* jene sei später zur Bibliothek der von *Theodosius II.* gegründeten „Universität" geworden, während diese eine öffentliche Bibliothek gewesen sei, die vor allem den Juristen zur Verfügung gestanden sei. Beide gehen im Bilderstreit zugrunde. Eine eigene Bibliothek ist zu vermuten für die vom Kaisar *Bardas* erneuerte Universität, ausdrücklich bezeugt für die unter Kaiser *Konstantinos IX. Monomachos* (1042—1055) errichteten „Fakultäten" für Philosophie und Jus. Von einer Bibliothek im kaiserlichen Palast hören wir ab dem 9. Jahrhundert; 1204 von den Lateinern zerstört, wird sie von den Laskariden in Nikaia bald wieder eingerichtet und ist dann unter den Paläologen bis 1453 bezeugt. In der Blütezeit war ihr ein Scriptorium angeschlossen. Man wird Manaphes allerdings nach den überzeugenden Ausführungen H. Beltings (Das illuminierte Buch in der spätbyzantinischen Gesellschaft. Abh. d. Hei-

delb. Akad. d. Wissensch., phil.-hist. Kl., 1970, 1. Heidelberg 1970, S. 54—57) nicht beipflichten können, wenn er die Existenz eines kaiserlichen Scriptoriums auch für die Zeit des Niedergangs des Reiches im 14. Jahrhundert postuliert (S. 58).

Der zweite umfangreichere Teil (S. 62—158) ist der Bibliothek des Patriarchats gewidmet. Ihre Anfänge reichen wohl noch in die Zeit *Konstantins des Großen* zurück. Die Zeugnisse lassen vermuten, daß sie ununterbrochen, auch von der Lateinerherrschaft kaum beeinträchtigt, bis zur Halosis bestand. Der Verfasser schließt mit einem Abschnitt über die Bibliotheken der vom Patriarchat unterhaltenen Schulen, in dem die von H. G. Beck und P. Lemerle widerlegte These vom Bestehen einer Patriarchatsakademie von neuem verfochten wird[1]).

Während Manaphes an Belegen für die äußere Geschichte der Bibliotheken über das von V. Burr, N. G. Wilson u. a. gesammelte Material kaum hinauskommt, versucht er mit Erfolg, Genaueres, als bisher bekannt war, über den Bücherbestand der Bibliotheken zu ermitteln. Freilich beschränkt er sich fast ausschließlich auf die Auswertung literarischer Quellen, vor allem der Konzilsakten für die Patriarchatsbibliothek. Besonders ergiebig sind die Akten des sechsten Konzils (680/81), in dessen Verlauf die von den Parteien beigebrachten Väterzitate an Hand von Exemplaren der Bibliothek des Patriarchen auf ihre Authentizität geprüft wurden. Methodisch bedenklich allerdings wird dieses Vorgehen dann, wenn die innerhalb von Florilegien zitierten Väterschriften kurzweg für die Patriarchatsbibliothek reklamiert werden. Die allbekannte Tatsache, daß Florilegiengut zumeist aus zweiter und dritter Hand stammt, sollte zur Vorsicht mahnen[2]). Ebenso ungesichert muß die Behauptung bleiben, *Photios* habe zur Ausarbeitung seiner „Bibliotheke" die Bestände der Patriarchatsbibliothek benützt (S. 121 f.). Es geht auch nicht an, von der klassischen Bildung eines Patriarchen, wie etwa des *Tarasios* und *Nikephoros' I.*, auf das Vorhandensein klassischer Texte in der Patriarchatsbibliothek zu schließen (S. 126 f.); denn diese Bildung hatten sie sich schon in der Jugend angeeignet, wie dies ihre Viten ausdrücklich bezeugen. Den Höhepunkt methodischer Sorglosigkeit erreicht der Autor, wenn er S. 138 *Nikephoros Kallistos Xanthopoulos* (Patriarch 1397) nur auf Grund eines Zitats in seiner Kirchengeschichte (PG 146, 516 B) die Kenntnis der Dichter *Epimenides, Aratos* und *Euripides* zuschreibt. Eine Kontrolle ergibt nämlich, daß *Nikephoros* an dieser Stelle nachzuweisen versucht, *Paulus* habe die heidnisch-antike Bildung nicht abgelehnt, da er selbst in seinen Briefen antike Dichter, nämlich *Epimenides, Aratos* und *Euripides*, zitiere. Aber auch dieser Gedankengang ist nicht Eigentum des *Nikephoros;* wie man aus G. Gentz—F. Winkelmann, Die Kirchengeschichte des Nicephorus Callistus Xanthopulus und ihre Quellen (Texte u. Unters. z. Gesch. d. altchristl. Lit., 98), Berlin 1966, S. 97 (ein Werk, das Manaphes übrigens mehrmals anführt) entnehmen kann, schrieb er hier die Kirchengeschichte des *Sokrates* aus.

Vor allem aber ist bedauerlich, daß der Verfasser fast gänzlich darauf verzichtet hat, in den heutigen Handschriftensammlungen nach ehemaligen Codices der von ihm behandelten Bibliotheken zu forschen. Nicht einmal die Handschriftenkataloge wurden gebührend ausgewertet. Denn schon eine ganz unsystematische Umschau erbrachte folgende Nachlese: Der kaiserlichen Bibliothek gehörten Cod. Par. Coisl. 79, eine für Kaiser *Nikephoros III. Botaneiates* geschriebene *Chrysostomos*-Hand-

[1]) Die Polemik gegen die beiden Gelehrten S. 150 f., Anm. 3 überzeugt nicht.

[2]) So möchte Manaphes S. 35, Anm. 2 auch die von Kaiser *Justinian* im Edikt gegen den Origenismus angeführten Väterschriften zum Bestand der kaiserlichen Bibliothek rechnen. Doch hatte bereits Th. Schermann, Griechische Handschriftenbestände in den Bibliotheken der christlichen Kulturzentren des 5.—7. Jahrhunderts. In: *Oriens Christianus* 4 (1904), S. 152 vermutet, daß dem Kaiser diese Väterstellen von antiorigenistischen Mönchen aus Palästina geliefert wurden.

schrift (entstanden 1078—1081; vgl. R. Devreesse, Bibliothèque Nationale. Département des mss. Catalogues des mss. grecs. II. Le fonds Coislin. Paris 1945, S. 69 f.) und der Cod. Mosqu. Synod. gr. 376, ein sogenanntes „kaiserliches Menologium", an (11. Jh.; vgl. A. Ehrhard, Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche 3 [Texte u. Unters. z. Gesch. d. altchristl. Lit. 52], Leipzig 1943, S. 342—345). Nicht einmal die berühmten illuminierten Handschriften, die N. G. Wilson in seiner Skizze (The Libraries in the Byzantine World. In: *Greek, Roman and Byzantine Studies* 8 [1968], S. 57) anführt, der Par. gr. 510 (Homilien des *Gregor von Nazianz,* geschaffen für *Basileios I.,* 867—886) und der Marc. gr. 17, ein Psalter des *Basileios II.* (976—1025), werden genannt. Aus kaiserlichem Besitz stammen auch die spätbyzantinischen Handschriften Par. suppl. gr. 309, Cryptoferr. gr. 161 (beide Codices enthalten Schriften Kaiser *Manuels II.* und sind Autorenexemplare; vgl. Belting, a. a. O., S. 52) und Sin. gr. 2123, ein Psalter *Joannes' VIII.* (vgl. Belting, a. a. O., S. 52 f.). Mit der Reise, die *Nikephoros Blemmydes* nach Thrakien, Makedonien und Thessalien im Auftrag *Joannes' III. Vatatzes* unternahm, um Bücher für die Bibliothek zu Nikaia zu beschaffen, hat wohl eine Eintragung im Cod. Vind. phil. gr. 115, einer astrologischen Sammelhandschrift (13. Jh.) zu tun (vgl. H. Hunger, Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek 1, Wien 1961, S. 226 f.). Erwähnung verdient hätte auch A. Deißmanns (Forschungen und Funde im Serai. Berlin—Leipzig 1933, S. 22 u. 35) Ansicht, daß zumindest ein Teil der Handschriften der Serailbibliothek ehedem in der kaiserlichen Bibliothek stand, so der reich illuminierte Oktateuch (Cod. 8). Aus der Patriarchatsbibliothek haben sich keineswegs nur zwei Handschriften erhalten (Cod. Athous Pantokr. 21 und Par. gr. 1381), wie Manaphes S. 128 unter Berufung auf die irrige Angabe von J. Darrouzès, Recherches sur les offikia de l'Eglise byzantine (*Archives de l'Orient Chrétien* 11), Paris 1970, S. 434 f. behauptet; auch die beiden Vat. gr. 714 (14. Jh.; vgl. R. Devreesse, Codices Vaticani graeci 3. Codices 604—866. Città del Vaticano 1950, S. 209) und 1333 (14. Jh.; vgl. Wilson, a. a. O., S. 59) tragen den Vermerk ἀπὸ τῶν πατριαρχικῶν. Der (private ?) Psalter des Patriarchen *Joseph II.* liegt im Par. gr. 12 aus dem Jahre 1419 vor (vgl. Belting, a. a. O., S. 51). Aus der Bibliothek der Hagia Sophia stammen neben den vom Autor S. 158 genannten Handschriften der Vat. gr. 405 (11.—13. Jh.; vgl. R. Devreesse, Codices Vaticani graeci 2. Codices 330—603. Città del Vaticano 1937, S. 108 f.) und wohl auch der Par. gr. 474, eine der wichtigsten Athanasioshandschriften (11. Jh.; vgl. H. G. Opitz, Untersuchungen zur Überlieferung der Schriften des Athanasius. In: *Arb. z. Kirchengesch.* 23, Berlin—Leipzig 1935, S. 54). Diese Lücke ist um so unverständlicher, als der Autor seine Studie im Vorwort als „Frucht langer Forschungen in den Bibliotheken von München, Paris und Italien" bezeichnet (S. 6)[3]).

Ansonst wäre noch ein schlimmer Anachronismus (S. 16 läßt Manaphes den 638 verstorbenen Patriarchen *Sophronios von Jerusalem* am 6. Konzil von 680/81 teilnehmen) zu korrigieren und folgende Literatur nachzutragen: S. 48, Anm. 1: De administrando imperio ist nicht mehr nach der Ausgabe im Bonner Corpus zu zitieren, sondern nach der neuen Edition von G. Moravcsik und R. J. H. Jenkins (Dumbarton Oaks Texts 1, Washington 1967), S. 49: Zum sogenannten Menologium *Basilii* wäre auch der Aufsatz I. Ševčenkos, The Illuminators of the Menologium of Basil II. *Dumb. Oaks Papers* 16 (1962), S. 243—276 anzuführen (übrigens arbeiteten nicht sieben — so Manaphes —, sondern acht Maler daran). S. 72, Anm. 2: Für die von *Georgios Pisides* benützten Quellen sind jetzt wichtig die Arbeiten G. Bianchis, Note sulla cultura a Bisanzio all'inizio del VII secolo in rapporto all'„Esamerone" di Giorgio di Pisidia. In: *Riv. di Studi biz. e neoell.* 2—3 (1965/66), S. 137—143 und Sulla cultura astronomica di Giorgio di Pisidia. In: *Aevum* 40 (1966), S. 35—52.

[3]) Es ist bezeichnend, daß die wenigen Handschriften, die Manaphes erwähnt, nicht einmal im Index berücksichtigt werden.

Abschließend sei festgehalten, daß Manaphes trotz der Lückenhaftigkeit und aller methodischen Mängel seines Buches das Verdienst zuzuerkennen ist, zum ersten Mal die Erschließung der literarischen Quellen für eine Rekonstruktion der wichtigsten Bibliotheken in Konstantinopel in Angriff genommen zu haben.

Graz — Wolfgang Lackner

Manaphes, Konstantinos A., Μανάφη, Κωνσταντίνου Α.: Μοναστηριακὰ τυπικὰ – διαθῆκαι. Ἀθῆναι: Τυπογραφεῖον Ἀδελφῶν Ῥόδη 1970. 200 σελ. („ΑΘΗΝΑ". Σύγγραμμα περιοδικὸν τῆς ἐν Ἀθήναις Ἐπιστημονικῆς Ἑταιρείας. Σειρὰ διατριβῶν καὶ μελετημάτων. 7.) [Klostertypika — Testamente.]

Manaphes unterzieht in seiner unter Prof. N. B. Tomadakes' Leitung ausgearbeiteten Athener Dissertation die nicht allein vom kirchengeschichtlichen Standpunkt aus, sondern von vielerlei Aspekten her, etwa auch dem der Wirtschaftsgeschichte, interessanten Klosterregeln einer historisch-philologischen Gesamtbetrachtung. Im Bereich der byzantinischen Kirche wurden bekanntlich die Typika, in denen das geistliche Leben, die liturgischen Feiern, die Bestellung, Funktionen, Rechte und Pflichten des Abtes und der übrigen Klosterämter und die wirtschaftliche und rechtliche Stellung des Klosters geregelt wurden, für jedes Kloster neu von seinem Stifter oder Wiederbegründer erstellt. Der erste Teil der Arbeit gilt den Stiftertypika im eigentlichen Sinn: Nach einer Untersuchung des Wortes Typikon und verwandter Termini bemüht er sich, unter kritischer Würdigung der Versuche früherer Gelehrter die Klostertypika von den liturgischen Typika abzugrenzen und für beide Gattungen eine befriedigende Definition und Einteilung zu finden, analysiert die Motive, die zur Abfassung eines Typikon bewogen (Hauptmotive waren die Sorge um die Sicherung der kirchenrechtlichen Stellung des Klosters und der Wahl des Hegumenos), den Inhalt der Regeln, die Einflüsse von Vorbildern (besonders wichtig waren in dieser Hinsicht das Typikon des Sabas und das des Studiu-Klosters in Konstantinopel, die immer wieder als Modell gewählt wurden), fragt nach dem Zeitpunkt der Niederschrift der Typika und nach ihrer Geltung im Klosterleben. Kurz geht Manaphes auch auf die Brevia (βρέβια) ein, die einem Typikon sehr oft angeschlossenen Verzeichnisse des immobilen und mobilen Besitzstandes eines Klosters.

Der zweite Teil der Arbeit ist den Typika in Form eines Testamentes gewidmet, einer weniger häufigen Art (der Verfasser kann nur acht Fälle anführen), in dem der Stifter, zumeist selbst Hegumenos, die Lebensform der Mönche in seinem Kloster, ebenso aber auch die Vermögensverhältnisse für die Zeit nach seinem Ableben regelte. Auch hier werden die Fragen nach den Motiven der Aussteller (am wichtigsten die Klärung der Nachfolge im Hegumenat), nach der Ausstellungszeit, der Terminologie, der äußeren Gestalt und dem Inhalt dieser Dokumente gestellt.

Sehr nützlich sind die bibliographischen Daten zu den Typika (S. 178—192) und ein synoptisches Inventar aller in den Typika behandelten Sachbereiche (S. 73—77), dessen Brauchbarkeit noch gewonnen hätte, wenn nicht nur mitgeteilt würde, in welchen Typika sich z. B. Bestimmungen über die Kleidung der Mönche finden, sondern auch jeweils die genaue Fundstelle angegeben würde. Des Verfassers Fleiß und Geschick und seine Kenntnis der Quellen und der Sekundärliteratur sind anerkennenswert; daß die Ergebnisse seiner Arbeit wenig konkret sind, liegt nicht an ihm, sondern an der Fragestellung. Eine Zusammenschau ist nur möglich auf der Basis einer erschöpfenden Untersuchung aller Details; sie aber übersteigt den Rahmen einer Dissertation.

Graz — Wolfgang Lackner

Joannou, Perikles-Petros: Die Ostkirche und die Cathedra Petri im 4. Jahrhundert. Bearb. v. Georg Denzler. Stuttgart: Anton Hiersemann Verlag 1972. VIII, 309 S., Ln. 96.— DM. (Päpste und Papsttum. 3.)

Das letzte, postum erschienene Werk des Verfassers, der Anfang 1972 den Folgen eines Autounfalls erlag, gilt den Beziehungen zwischen den Bischöfen von Rom und der Ostkirche in der Zeit vom Konzil von Nikaia (325) bis zum Konzil von Konstantinopel (381), d. h. vom Pontifikat *Silvesters I.* (314—335) bis zu dem *Damasus' I.* (366—384), der Stellung des römischen Stuhles nach der Auffassung seiner Inhaber und in der Sicht der Vertreter der Ostkirche, der Frage, wie weit schon von einem Primat gesprochen werden kann, einer Problematik also, für die Joannou durch seine Forschungen auf dem Gebiet der Kanonistik nicht nur fachlich besonders qualifiziert war, sondern die ihm als engagiertem Teilnehmer am ökumenischen Dialog zwischen Rom und den orthodoxen Kirchen persönlichstes Anliegen war. Es handelt sich jedoch nicht um eine geschlossene Darstellung dieses Themas, wie man auf Grund des Titels vermuten könnte, sondern um eine Zusammenstellung aller erhaltenen oder nur indirekt bekannten Dokumente. Auf den Text der 90 Stücke, zumeist in extenso den neuesten Ausgaben entnommen (lediglich bei längeren Nummern wird nur auf die Edition verwiesen), folgen reichhaltige Erläuterungen, die sie in den schwer überschaubaren kirchengeschichtlichen Rahmen einordnen und ihre kirchenrechtliche Relevanz klarstellen. Eine thesenartige Zusammenfassung der Ergebnisse, zu denen Joannou in der Interpretation der Quellentexte kommt, geht voraus. Daraus sei besonders hervorgehoben: Daß am Konzil von Nikaia römische Legaten teilnahmen, bedeute nicht, daß ohne den römischen Bischof kein Konzil abgehalten werden konnte, zumal diese Kirchenversammlung ja kein ökumenisches Konzil im späteren Sinn war, sondern nur eine Synode der östlichen Reichshälfte. Wohl aber gehe aus den wiederholten Berufungen der östlichen Bischöfe, besonders der Anhänger des Nicaenums, an den Bischof von Rom und dessen Interventionen hervor, daß ihm „der von der Christenheit des 4. Jahrhunderts allgemein anerkannte Vorrang ... im Sinne eines höchsten Richters im Glauben wie in der Disziplin" zukam (S. 19). Fundiert war diese Stellung im Gewohnheitsrecht; durch den „Orthodoxieerlaß" des Kaisers *Theodosios I.* vom 28. 2. 380 werde diese Vorrangstellung Roms staatsrechtlich anerkannt, wogegen einzuwenden wäre, daß in dieser Verordnung nicht nur die Communio mit *Damasus I.*, sondern auch mit *Petros von Alexandreia* zum Kriterium der Rechtgläubigkeit erklärt wird. Joannou resümiert diesen Prozeß: „Der Vorrang des Familienältesten entwickelte sich zum Primat im Sinne des römischen Rechts" (S. 19). Auch der Leser, der vielleicht Joannous Position nicht voll zu teilen vermag, wird die übersichtliche und reich kommentierte Darbietung der Quellen anerkennen müssen[1]).

Graz — Wolfgang Lackner

[1]) Der Bearbeiter hat die mitunter recht eigenwillige Terminologie des Verfassers beibehalten; nicht mehr akzeptabel allerdings ist es, wenn der comes *Terentius*, ein Korrespondenzpartner *Basileios' von Kaisareia*, zum „Grafen in Antiocheia" wird (S. 188, Anm. 4, 194, 202).

Simopoulos, Kyriakos, Σιμοπούλου, Κυριάκου: Ξένοι ταξιδιῶτες στὴν Ἑλλάδα 333 μ. Χ. – 1700. Ἀθῆνα 1970. 766 σελ. [Fremde Reisende in Griechenland, 333 n. Chr. bis 1700.]

Laut Untertitel bringt das Buch Informationen über das öffentliche und private Leben, die Volkskultur, Kirche und Wirtschaft, geschöpft aus den Reisechroniken.

Auf eine kurze Einleitung (S. 7—14) folgt eine Untersuchung der Quellen (S. 21—90), der 2. Teil beschäftigt sich mit der Persönlichkeit der Reisenden und ihren Absichten (S. 93—182), der 3. Teil bringt die Texte in chronologischer Anordnung (S. 185—725), kommentiert und zusammengefaßt, wichtige Passagen sind ins Griechische übersetzt. Das Gros der Texte stammt aus dem 15., 16. und 17. Jahrhundert. Es folgt eine detaillierte Bibliographie (S. 726—750) und ein Wort- und Namensindex (S. 751—766).

Das Unterfangen, die Reiseliteratur aller Jahrhunderte über Griechenland zusammenzustellen, übersteigt wahrscheinlich die Kräfte eines einzigen Menschen; ein internationales Institut für vergleichende Philologie müßte sich dies zur Aufgabe setzen, zumal die Kategorie des Griechenlandbuches in allen europäischen „National"-Literaturen vertreten ist. Stylianos Lydakis konnte in seiner Dissertation über griechische Landschaftsmalerei (Köln 1963) über 1500 Reisewerke erfassen, und doch ist dies vermutlich erst ein Bruchteil des z. T. sicher noch verschollenen Gesamtbestands.

Der Autor unternimmt es, in 3 Bänden, von denen zwei vorliegen, die wichtigsten Chroniken und Reisetagebücher seit der Spätantike vorzustellen, ein Unternehmen, das notwendig selektiv und an Wissens-, Sprach- und Leistungsgrenzen stoßend, vorgeht. Simopoulos hat offenbar jahrzehntelang gesammelt und gesichtet, übersetzt und kommentiert, und dann — auf eigene Kosten — ediert. Er schätzt den Gesamtbestand auf viele tausend Bücher und Handschriften, über ganz Europa verstreut in Bibliotheken und privaten Sammlungen, z. T. schwer zugänglich und z. T. unbekannt. Die Konzentration und Auswertung des Materialbestandes ist also hauptsächlich eine organisatorische und finanzielle Frage.

Als Auswahlkriterien der übersetzten Abschnitte dient ihm der Mensch, also ein kulturhistorischer Blickpunkt, der etwa geographische, topographische und archäologische Informationen nur im größeren Zusammenhang berücksichtigt.

Die Reisechronik ist eine historische Quelle, die die Tatsachen, gefiltert durch die Persönlichkeit des Reisenden, aufzeigt. Ist die jeweilige historische Realität, die beschrieben wird, ausreichend bekannt, überprüfbar und durch genügend andere Quellen gesichert, dann sind einigermaßen zuverlässige Rückschlüsse auf die Persönlichkeit des Reisenden, seine Herkunft und Bildung möglich. Für Lücken innerhalb der geschichtlichen Tradition ist der Quellenwert des Reiseberichts als direkter Informationsspender bei aller Vorsicht höher zu veranschlagen, einfach aus Mangel an anderen Nachrichten. Auch ist der Blickwinkel ein anderer: der für die Kulturgeschichte so wesentliche Alltag tritt viel stärker in den Brennpunkt des Interesses als etwa in den byzantinischen Chroniken.

Als Literaturgattung ist das Griechenlandbuch nur thematisch fixiert, in seiner Morphologie unendlich vielfältig. Ebenso in Sprache und Stil. Bis zum 16. Jahrhundert ist es im allgemeinen einfach und nüchtern gehalten, in lateinischer Sprache, mit Elementen der jeweiligen Landessprache durchsetzt. Bis Ende des 17. Jahrhunderts ist Griechenland fast niemals alleiniges Reiseziel, meist nur Durchgangsstation. Plagiat und Phantasie machen diese Reisebücher bei unkritischem Gebrauch der historischen Information zu gefährlichen Quellen, deren Fehlinformationen sich nur durch ein komparatives Verfahren eliminieren lassen. So wurde so mancher Reisebericht vom Schreibtisch aus verfaßt.

Die Auswertung des fremden Reiseberichts als Informationsquelle für verschiedene Wissenschaftsdisziplinen blickt in Griechenland schon auf eine kleine Tradition zurück: die Historiker Sathas, Karolidis und Lampros, weniger Paparrigopoulos, vor allem aber dann Kampouroglous in seinen Arbeiten zur Athener Stadtgeschichte ziehen sie als Quellen heran. Die erste Studie über Reisechroniken schrieb A. Karolis 1886 (οἱ κατὰ διαφόρους ἐποχάς τήν Ἑλλάδα ἐπισκεφθέντες περιηγηταί), beschränkt sich aber auf das 14., 15. und 16. Jahrhundert. Hopf,

Schmidt, Vasiliev und Politis gebrauchen diese Quellen eifrig für ihre verschiedenen Fachbereiche. Für Lokalgeschichten sind sie unentbehrlich, reichen aber meist nur bis ins 18. Jahrhundert zurück. Eine Ausnahme stellt hier das monumentale dreibändige Werk von Argenti—Kyriakidis über die Reiseberichte über Chios vom 8. bis zum 20. Jahrhundert dar (1946), der erste und einzige systematische bibliographische Versuch dieser Art, der auch Originaltext mit griechischer Übersetzung verbindet.

Der Gang der europäischen Geschichte ist aus den Reisechroniken ohne weiteres ablesbar. Der Hellenismus ist das Goldene Reisezeitalter für Griechenland: Athen gilt noch als geistiges Zentrum, die Meerwege sind noch sicher. 327 n. Chr. wird in Jerusalem das Kreuz Christi gefunden, 335 findet die Einweihung der Hl. Grab-Kirche unter *Konstantin* statt. Athens Ruhm ist verblüht. Pilgerheerscharen aus dem Westen treten die weite und gefährliche Reise ins Hl. Land an, eine Wanderbewegung, die bis ins ausgehende Mittelalter unvermindert anhält. Im 4. Jahrhundert ist die Wallfahrt nach Jerusalem schon Mode, der Reliquienschacher blüht, im 5. Jahrhundert sind schon die Grabplatte und die Dornenkrone zu bewundern, die Geißel, die Lanze, der Kelch des Hl. Abendmahls. Im 6. Jahrhundert schläft der *Hl. Antonius* in Kana im Ruhebett Christi, Judasbaum und Isaaks Opferstein, das ganze Inventar der Hl. Schrift wird als authentisch vorgewiesen. Bei den Reisenden treten häufig religiöse Hysterien, Halluzinationen und geschwächter Realitätssinn auf. Besonders viele Nonnen kommen. Jerusalem wird ein neues Sodom und — Kapitalzentrum. Das für 1000 n. Chr. prophezeite und nicht eingetretene Weltende löst eine neue Pilgerwelle aus.

Bis zu den Kreuzzügen war die Reise auch für die Ärmsten erschwinglich, da die Klöster Kost und Quartier gaben, den Reisenden empfingen wie einen Fürsten, ihm die Füße mit Rosenwasser wuschen, während die Mönche Troparien sangen. Die Ausbeute an Eindrücken über Griechenland ist denkbar gering: stereotype Deckbücher, manche Reisende mit *Strabon* und *Pausanias* in der Tasche bieten historische Rückblicke; für die Gegenwart nur lakonisch-kurze Betrachtungen.

Auch nach den Kreuzzügen absorbieren Nazareth und Jerusalem das Interesse der Reisenden. Nach dem 4. Kreuzzug entstehen „Franken"-Siedlungen im Osten und besonders in Syrien beginnt der Handel aufzublühen. Im dekadenten Jerusalem geht die Reliquienjagd weiter.

Das 15. Jahrhundert bringt bedeutende Umschwünge: Renaissance und Humanismus wenden die Geister dem Altertum zu, Italien wird das Reisezentrum der Hellenisten, der Fall von Byzanz und die Machtfestigung der Osmanen lassen Istanbul zum Zentrum der exotischen Orientsehnsucht werden. Der Typ des Münzen- und Epigraphensammlers taucht auf, der von den heutigen Griechen enttäuscht berichtet und die Ungebildetheit des orthodoxen Klerus anzuführen nicht vergißt. Wie im Alpinismus sind auch hier die Engländer die Vorläufer: 1582 wird die Company of merchants of the Levant gegründet, der Handelsvertrag mit der Pforte sichert einen Geleitbrief des Sultans, und um 1600 kommt eine Flut von gelehrten Reisenden ins Land: *Biddulph, Lithgow, Sandys, Morison, Coryat, Blount* u. a. Diese Reisewelle wird bedingt und gefördert durch spezielle Faktoren, die aus den Berichten klar hervortreten: kulturelles Interesse an der Alten Welt, die Bahnen der englischen Handelsbeziehungen, die Erzählung der Schicksale der emigrierten Griechen in England, die oft auch als Betrüger und Schwindler bezeichnet werden, sowie das protestantische Interesse an der Ostkirche. Zum Deckbuch des Pilgers treten nun verschiedene andere Kategorien: die Stenogramme des Levantehändlers über Produktion, Lebensstandard, Agrarwirtschaft und Verkehrswege, die Aufzeichnungen des Antiquitätensammlers, der im Auftrag irgendeiner Majestät Münzen, Handschriften und Kunstwerke in griechischen Provinzen aufstöbert, die Protokolle der Archäologen vom Lokalaugenschein der Überreste, die Berichte der aktiven Diplo-

maten und Sondergesandtschaften an den anatolischen Höfen, die mit Sonderschutz reisen, die wissenschaftlichen Daten von Geographen, Botanikern und Zoologen, die Skizzen aus dem Alltagsleben von den Malern und Architekten, die Beobachtungen der Militärs, Spione und Geheimbotschafter, und, nicht zuletzt, die Reisebücher der Touristen aus Leidenschaft.

Die Pilgerreise ins Hl. Land blieb immer ein risikoreiches Unternehmen: den Seeweg beherrschten die Piraten bis tief in die Neuzeit hinein, die via Egnatia war zwar die militärische Hauptachse des Balkans für Byzanz, nach seiner Schwächung aber Tummelplatz des Räuberwesens. Erst im Hochmittelalter öffnete sich ein „bequemerer" Weg über *Stephans* gastfreundliches Ungarn, oder — mühsamer — von Korfu quer durch das griechische Festland nach Konstantinopel und von dort weiter.

Die Ägäis ist das ideale Meer für Seeräuber: Meerengen, Inseln, Buchten, Stürme, Schiffbrüche. Venedigs aufsteigender Handelsstern bringt auch die Organisation und Durchführung der Pilgerfahrten in seine Hand: schon vor dem 15. Jahrhundert haben die venezianischen Galeeren das Monopol im Pilgertransport, durch seine Handelsprivilegien wird auch der Reisende geschützt. Eigene Industriezweige sorgen für die Ausrüstung der Pilgerschiffe, kapitalkräftige touristische Organisationen regeln den Geldverkehr und lenken den Reisestrom in profitträchtige Bahnen.

Neben den antiken Reiseschriftstellern wie *Herodot, Strabon, Pausanias, Plinius d. Ä., Marc Aurel* u. a. werden nun auch zeitgenössische Reiseführer für Pilger gedruckt. So etwa *Wynkin de Worde,* Informacon for pylgrymes unto the Holy Land, 1488, 1515, 1524. Da der Höhepunkt der Ostreisen in das 17. Jahrhundert fällt, finden wir in diesem Jahrhundert die meisten: Basel 1550, Antwerpen 1600, Paris 1688 (M. *Baudelot de Dairval,* besonders populär), London 1695. Diese Reiseführer bringen hauptsächlich praktische Informationen: Zustand der Landwege, welche Absteigquartiere sind Fallen, Seekarten und Inselbeschreibungen sowie allgemein nautisches Informationsmaterial. Die Ägäis bleibt weiterhin eine Seeräuberfalle: ab 823 haben sich die arabischen Piraten auf Kreta eingenistet, ab 827 auf Sizilien und später dann in Syrien. Die Sarazenenüberfälle gehen erst in der zweiten Hälfte des 11. Jahrhunderts zurück, es folgen sofort die Kreuzzüge. Die nautische Schwäche der an die Ägäis angrenzenden Länder aber läßt den Seeräubern sofort wieder Spielraum, und besonders in der Zeit der Türkenherrschaft steht das Piratentum in höchster Blüte. Während der drei Jahrhunderte des venezianisch-türkischen Seekrieges werden sie von beiden Seiten zu Kriegshandlungen benutzt. Erst die Macht der englischen und französischen Marine beginnt dieser Geißel die Schärfe zu nehmen. Die Piraten übten epochenweise richtige Regionalherrschaft aus: Ägina und Salamis waren ihre Sitze, ganz Attika praktisch in ihrer Hand. Die Inselgriechen (besonders die Kykladen) wurden jahrhundertelang regelrecht versklavt. Allen voran standen die maniotischen Korsaren an der Südspitze der Peloponnes. Mani wurde das Große Algier genannt. Während der fast 400 Jahre der osmanischen Okkupation hat kein Türke seinen Fuß dorthingesetzt. Am Ende des 18. Jahrhunderts besitzen sie sogar eine kleine Flotte, mit der sie Amorgos einnehmen. Ähnliche Raubnester gab es auch auf den Sporaden. Der Weg zur See war also mehr als bloß risikoreich und die stereotyp sich wiederholenden Schiffbrüche und Gefangennahmen in den italienischen Novellensammlungen und in Shakespeares Komödien dürften doch ihren harten Realitätskern haben.

Im 16. Jahrhundert beginnt auch der Raub der Altertümer in vollem Umfang einzusetzen. Hatte man schon unter römischer Herrschaft damit begonnen, später während des 4. Kreuzzuges, dann die Katalanen und Venetianer, so waren dies doch nur Vorspiele für das, was die Kollektionsmanie der europäischen Höfe nun anrichten sollte. Seltsamerweise haben die Türken am wenigsten zerstört, — die Akropolis wäre heute nicht in der Form erhalten, hätten sie die Türken nicht instandgehalten. Auch das Proselytentum beginnt in vollem Umfang einzusetzen. Die Ostkirche galt

als Häresie. Aus diesen Gründen überstieg der Katholikenhaß der Griechen oft die Erbitterung gegenüber den Mohammedanern. Im türkisch-venezianischen Krieg kämpften Griechen bezeichnenderweise auf beiden Seiten.

Bis zum Ende des 16. Jahrhunderts ist vom klassischen Griechenland überhaupt nichts bekannt. Es herrscht der Glaube, vom alten Athen sei nichts mehr da. Ab 1460 sind die Türken in Athen, aber Attika ist ohne strategischen Wert. Auch die Renaissance geht an Athen vorüber. Noch im 16. Jahrhundert, obwohl die Schiffe im Piräus (damals Porto Leone) Nahrungsmittel einladen, sieht man die Akropolis noch immer nicht. *Cousins* gelehrte Korrespondenz mit gebildeten Griechen stellt systematisch Fragen über Athen, erhält aber nur unbestimmte Antworten. Erst die europäischen Diplomaten an der Pforte haben genug Zeit und die nötigen Privilegien, um Entdeckungsreisen zu machen. Doch beschäftigen sie sich hauptsächlich mit den Bestechungsskandalen des Patriarchats in Konstantinopel (im Zeitraum 1623—1700 wechselten sich 50 Patriarchen am Ökumenischen Stuhl ab) und dessen Verhältnis zur türkischen Verwaltung.

Es ist natürlich sinnlos, nun einen Namenskatalog der aufgenommenen Reisenden zu geben. Aber doch kann man an einigen von ihnen nicht ohne weiteres vorübergehen, da der Quellenwert ihrer Berichte als ziemlich hoch einzuschätzen ist: so das von Legrand herausgegebene Liber Insularum Archipelagi von Christophoro Buodelmonti, der sich 1406 auf Rhodos niederläßt und 4 Jahre lang Inselreisen unternimmt. Oder die Reiseberichte des Cyriaco de Pizicolli, der insgesamt 30 Jahre im Vorderen Osten unterwegs ist. Das neugriechisch-englische Wörterbuch von William Wey, die saftigen Pilgerfahrten des Felix Faber (1480—1483), die Berichte vom Istanbuler Sklavenmarkt von Jacques Gassot (1545), die volkskundlich besonders wertvollen Deskriptionen von Sitten und Gebräuchen auf Kreta, Limnos und Chios von Pierre Belon, die detaillierten Beobachtungen (etwa die Schminkweisen der griechischen Frauen) von Jean Palerne (1582), des Sekretärs von François de Valois, die Beschreibung des Sklavenmarkts von Zante durch Giovanni Zuallardo (1588).

Im 17. Jahrhundert wird die Türkengefahr für Europa wieder bedrohlich, und eine Reihe von Sonderbotschaften und Geheimgesandten werden an die Pforte geschickt, die wertvolle Reisechroniken hinterlassen: so der Diplomat *Heinrichs IV.* und *Ludwigs XIII.* Sieur de Breves, der Botschafter Jean Coppin, der 32 Jahre lang in Konstantinopel lebt; berühmte Reisende der Zeit wie William Lithgow besuchen auch griechisches Gebiet (Kreta, Chios), das vielgelesene Reisewerk von Sandys (1610) beschreibt auch Hochzeitsbräuche auf Zante, die höchste Auflagenzahl erreicht das Travelbook von Henry Blount, das besonders viele Informationen über Thrakien enthält. Papst *Paul V.* beginnt Jesuiten in den Osten zu schicken. Im Zuge dieser Aktion entsteht das Buch über Santorin (Thera) von François Richard, das eine genaue Beschreibung der Insel bietet. 1642 wird dort eine katholische Kirche gebaut. 48 Seiten des 1. Bandes des Reisetagebuches von Melchisedech Thevenot beschäftigen sich mit den Ägäischen Inseln, 1666 erscheinen die Populationsstatistiken des Bischofs *Sebastiani.* Im 8. Band des Oeuvres des türkischen Reiseklassikers Evlija Çelebi sind Westthrakien, Attika, die Bäder von Saloniki, die Geschicklichkeitskünstler von Drama u. a. m. enthalten. Erstmals ausschließlich mit Griechenland beschäftigen sich die beiden Reisebücher von La Guilletière (1675, 1676), die aber leider am Schreibtisch verfaßt worden sind. Wesentlich sind weiters die Beschreibung der Darstellung der Fußwaschungsszene Christi (Nipter) in Konstantinopel 1670 durch John Covel, die erste wissenschaftliche Reise 1675—1676 unternimmt Spon. Der Band schließt mit den Brauchbeschreibungen besonders der Kykladen und der Fundgrube jeglicher Art von Informationen des Botanikers Pitton de Tournefort (1699, erschienen 1717).

Sowohl vom dargebotenen Material wie vom Kommentar her ist die Arbeit, trotz

der unvermeidlichen Unvollständigkeit und des nicht abzuschätzenden Zufallsfaktors in der Selektion der Texte, mehr als bloß gerechtfertigt und für mehrere Disziplinen ein großer Gewinn.

Wien/Athen — Walter Puchner

Chrysos, Evangelos K., Εὐαγγέλου Κ. Χρυσοῦ: Τὸ Βυζάντιον καὶ οἱ Γότθοι. Συμβολὴ εἰς τὴν ἐξωτερικὴν πολιτικὴν τοῦ Βυζαντίου κατὰ τὸν Δ' αἰῶνα. Θεσσαλονίκη 1972. 195 σελ., 7 πίν. (Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἵδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου. 130.) [Byzance et les Goths. Contribution à (l'étude de) la politique extérieure de Byzance au IVe siècle].

M. Chrysos examine en détail les principaux aspects des rapports entre l'empire romain d'Orient et ses voisins du nord, les Goths. En résumant les points de vue déjà exprimés et en questionnant encore une fois les sources narratives, épigraphiques et numismatiques, il aboutit à certaines conclusions qui feront sans doute l'objet de discussions. Ainsi, au sujet du traité de 332 entre *Constantin le Grand* et les Visigoths il affirme qu'on a pour la première fois appliqué l'institution des foederati: les Visigoths, installés sur terre impériale, et recevant des annones sont devenus alliés et défenseurs de l'empire sans pour autant être acceptés comme citoyens romains. Ce statut a assuré une longue paix et a été réinstitué vers la fin du siècle, par les traités entre les Visigoths et *Théodose Ier.* L'institution des foederati sera par la suite souvent appliquée par l'empire vis à vis les peuples qui se présenteront à ses frontières; le sens du terme évoluera considérablement.

Pendant les périodes de paix, et surtout à partir du règne de *Constant II,* l'empire donne tout son appui aux missions de christianisation des Goths; là encore c'est le premier cas où Byzance utilise la mission aux fins évidentes de servir sa politique étrangère. La christianisme vient maintenant s'ajouter à la théorie politique traditionnelle de Rome. L'idée de l'empire œcuménique, de la tutelle de l'empereur romain sur tous les autres souverains, est renforcée par l'œcuménisme chrétien: par le baptême des païens, l'empereur devient leur père spirituel.

Même si l'on connaît depuis longtemps ces aspects de la politique étrangère de Byzance, une étude sur le IVe siècle n'est pas dénuée d'intérêt: elle permet de voir et de nuancer les origines avant de suivre les phénomènes pendant l'histoire millénaire de l'empire.

Montréal — N. Oikonomidès

Glabinas, Apostolos Ath., Ἀποστόλου Ἀθ. Γλαβίνα: Ἡ ἐπὶ Ἀλεξίου Κομνηνοῦ (1081–1118) περὶ ἱερῶν σκευῶν, κειμηλίων καὶ ἁγίων εἰκόνων ἔρις (1081–1095). Θεσσαλονίκη 1972. 217 σελ. (Βυζαντινὰ κείμενα καὶ μελέται 6) [La querelle au sujet de la vaisselle sacrée, des objets précieux et des saintes icônes (1081–1095) sous le règne d'Alexis Comnène (1081–1118)].

Lorsque *Alexis Ier Comnène* a pris le pouvoir en 1081, Byzance était menacée par plusieurs ennemis (les Turcs, les Petchénègues et surtout les Normands) et traversait une crise économique aiguë. Pour faire face aux difficultés extérieures, l'empire dut recourir à des mesures exceptionnelles: en 1081 et en 1087, il y eut confiscation de certains objets précieux appartenant à des églises; ainsi on a frappé la monnaie qui était nécessaire pour financer l'armée et s'assurer des alliances à l'étranger.

Ces mesures ont provoqué la vive réaction d'une partie de la population et du

clergé, menés par le métropolite de Chalcédoine *Léon*, qui tenait à l'inaliénabilité traditionnelle des biens ecclésiastiques. La querelle a pris des dimensions politiques et théologiques (opposition aux *Comnènes* et à leur protégé, le patriarche *Eustrate Garidas*, qui démissionna en 1084; rebondissement des discussions sur les images). Plusieurs tentatives de reconciliation devant le synode sont restées sans résultat. *Léon de Chalcédoine* a été déposé (janvier 1086) et exilé, plus tard, à Sozopolis. L'affaire s'est finalement réglée en 1095: moyennant quelques concessions, *Léon* a été rappelé d'exil et réinstallé à sa métropole.

Glabinas a préparé sa thèse de doctorat sur cette affaire avec beaucoup de soin. Il a tenu compte de toutes les sources disponibles, y compris les inédits du manuscrit grec y II. 7 (262) de la bibliothèque de l'Escurial. Sa bibliographie est mise à jour, au moins en ce qui concerne le sujet principal de son étude. Il aurait cependant pu corriger ses affirmations (p. 43) sur la dévaluation de la monnaie byzantine au XIe s., s'il avait tenu compte de l'article fondamental de Ph. Grierson, The Debasement of the Bezant in the Eleventh Century, *Byzantinische Zeitschrift* 42 (1954), p. 379—394; et il aurait évité une fâcheuse erreur prosopographique concernant *Constantin Choirosphaktès* (p. 53, 63, 184) s'il avait tenu compte de la notice de P. Gautier dans *Revue des Etudes Byzantines* 29 (1971), p. 251—252.

Dans son exposé l'auteur suit de très près ses sources en reproduisant même certains jugements et certaines formules littéraires qui étonnent dans un texte de notre époque. Cependant, les faits sont bien établis et datés avec précision et l'affaire est reconstituée dans son contexte historique. C'est un livre qui rendra sans doute des services.

Montréal N. Oikonomidès

Τὰ χαράγματα τοῦ Παρθενῶνος, ἤτοι ἐπιγραφαὶ χαραχθεῖσαι ἐπὶ τῶν κιόνων τοῦ Παρθενῶνος κατὰ τοὺς παλαιοχριστιανικοὺς καὶ βυζαντινοὺς χρόνους, ὑπό Α. Κ. Ὀρλάνδου, τῇ συνεργασίᾳ Λ. Βρανούση. [Nebent.] Les graffiti du Parthénon, inscriptions gravées sur les colonnes du Parthénon à l'époque paléochrétienne et byzantine, par A. C. Orlandos, avec la collaboration de L. Vranoussis. Athen 1973. IIL, 199 S., 8 Tafeln. (Ἀκαδημία Ἀθηνῶν – Κέντρον Ἐρεύνης τοῦ Μεσαιωνικοῦ καὶ Νέου Ἑλληνισμοῦ)

Die Bedeutung der Graffiti, die auf den Säulen des Parthenons eingeritzt sind, ist den Byzantologen wohl bekannt. Durch sie ist ein beachtlicher Teil der Namen der Bischöfe Athens sowie andere historische Daten überliefert. Der Grieche K. Pittakis (zwischen 1853—1859) und der russische Archimandrit Antonin (1874) haben 102 Graffiti gesammelt und veröffentlicht. Die vorliegende Arbeit greift sie wieder auf, überprüft sie und fügt ihnen weitere 133 bisher unveröffentlichte Graffiti hinzu, so daß damit aller Wahrscheinlichkeit nach die Gesamtheit der Graffiti des Parthenons erschöpft ist. Mit Ausnahme von 5 Graffiti in lateinischer Sprache sind alle übrigen in griechischer Sprache verfaßt. Sie befinden sich auf 27 der 58 Parthenonsäulen. Die Verfasser stellen dem Leser die Graffiti Säule für Säule vor. Eine geringe Anzahl von ihnen ist mit schwarzer Farbe geschrieben. Die überwiegende Mehrheit ist jedoch in den Marmor der Säulen eingeritzt. Von diesen Graffiti sind 164 Anrufungen Gottes, der Heiligen Jungfrau und Heiliger; 64 sind Bestattungsinschriften, der Rest besteht aus Namen oder Zitaten, die der Heiligen Schrift oder liturgischen Texten entnommen sind. Die Herausgeber haben auch einige Zeichnungen ausgewählt und reproduziert. Die Chronologie der gesamten Sammlung umfaßt die Zeitspanne vom 6.—15. Jahrhundert.

Gewiß sind die Bestattungsinschriften für die Historiker am wertvollsten, denn sie vermitteln neue Daten für die Kirchengeschichte und die Geschichte Athens, ja

sogar für die Geschichte der byzantinischen Institutionen. So wird auf den Seiten 33—34 anhand der Graffiti eine chronologische Liste von 28 Bischöfen, von Erzbischöfen und schließlich der Metropoliten Athens rekapituliert — angefangen mit dem (unsicheren) Jahr 550, 595 oder 640 bis zum Jahr 1175. Selbstverständlich würde ihre vollständige Liste, die noch unbekannt ist, reichhaltiger sein. Es scheinen gleichfalls die Namen verschiedener Geistlicher (Priester, Diakone, Mönche, Äbte, Sänger usw.) auf sowie jene hoher Militärbeamter: so bezieht sich das Graffito 164 (und nicht 165, wie es im Index heißt) auf *Leon Kotzes*, Kaiserlicher Oberkommandant und Heerführer von Hellas, gestorben im August 848: obwohl das Datum teilweise verstümmelt ist, rekonstruieren es die Autoren einwandfrei. Sie weisen ferner darauf hin, daß von ihm im numismatischen Museum Athens eine Bleimünze erhalten ist, und sie sehen mit Recht in einem Fragment einer Inschrift am Eingang zur Akropolis einen Teil seiner Grabstätte. Die beiden griechischen Gelehrten zeigen weiterhin, daß zu dem damaligen Datum der Heerführer von Hellas seinen Sitz in Athen hatte (zu anderen Zeiten hielt er sich in Theben oder in Larissa auf). Ein anderes interessantes Graffito ist die Nummer 165, das einen gewissen *Manuel*, Kaiserlicher Oberkommandant und Hostiarius (Bewahrer der Monstranz; Anm. d. Übers.) erwähnt: die Inschrift ist nicht datiert, aber befindet sich, wie die Autoren bemerken, auf derselben Säule wie die obengenannte.

Diese Graffiti, die voller orthographischer Fehler sind, zeigen die Entwicklung der griechischen Sprache im Mittelalter. Man findet dort sogar Obszönitäten, die in dieser Hinsicht interessant sind, wie z. B. das Graffito Nr. 9 (eine pittoreske und dreiste Anrufung der Mutter Gottes seitens eines jungen Mannes, der Arzt werden will, um den Urheber seines ehelichen Unglücks dort zu bestrafen, wo er gesündigt hat).

Eine reiche Bibliographie wurde für den Kommentar aller Graffiti benutzt, die alle von Facsimiles begleitet sind. Acht Tafeln zeigen die Photographien der bedeutendsten Graffiti. Der Band schließt mit einem tabellarischen Vergleich der Ausgaben zwischen den Graffiti-Nummern der Ausgaben von Antonin—Pittakis und dem Corpus der griechischen Inschriften einerseits, und der vorliegenden Ausgabe andererseits. Ein Namensregister und ein Verzeichnis der Titel und Ämter vervollständigen das Werk. Vielleicht wäre auch ein Verzeichnis des Vokabulars der Graffiti nützlich gewesen.

Diese peinlich genaue Sammlung macht den beiden griechischen Gelehrten alle Ehre, die auf diese Weise das geistige Erbe ihres Landes und der internationalen Byzantinistik bereichern. Die Facsimiles, die die Ausgabe aller Graffiti begleiten, machen aus diesem Buch gleichzeitig ein Handbuch für Epigraphik, das künftig den „Jägern" nach byzantinischen Graffiti auf den Wänden und nach Malereien der byzantinischen Monumente allenthalben von größtem Nutzen sein werden: sie werden es bei ihren Forschungen als ein Vorbild und als Wegweiser vor Augen haben.

Athen — Petre Ş. Năsturel

Ins Deutsche übertragen von E. Lange-Kowal (Berlin-Lichterfelde).

Actes de Lavra. Première partie: Des origines à 1204. Édition diplomatique par Paul Lemerle, André Guillou et Nicolas Svoronos, avec la collaboration de Denise Papachryssanthou. Paris: Éd. P. Lethielleux 1970. XI, 447 S. Text, 80 Faksm. in gesondertem Anhang. (Archives de l'Athos. 5.)

Dieser erste Band stellt eine erweiterte Wiederaufnahme des in der gleichen Sammlung von den verstorbenen Autoren Germaine Rouillard und Paul Col-

lomp im Jahre 1937 veröffentlichten Bandes dar. Diesmal benutzten die Verfasser eine reichhaltigere Dokumentierung und eine Erfahrung, die sich auf die Veröffentlichung der Dokumente der Klöster Kutlumus (durch P. Lemerle im Jahre 1945), Xeropotamu (durch J. Bompaire im Jahre 1964) und Dionysiu (durch N. Oikonomidès im Jahre 1968) stützt. Die Verfasser liefern uns eine Arbeit, die nicht nur für die byzantinische Diplomatie und für die Geschichte des Athos, sondern auch für die Geschichte der byzantinischen Institutionen und für die griechische Prosopographie und Geographie von fundamentaler Bedeutung ist.

Professor P. Lemerle zeigt (S. 3—12) den Stand der Archive des Lavra-Klosters, und auf S. 13—55 entwickelt er unter dem bescheidenen Titel „Chronologie de Lavra des origines à 1204" z. T. die Geschichte dieser Stiftung, indem er auf die große Gestalt des Heiligen *Atanasie Athonitul* und auf seine Verbindungen mit den Kaisern *Nikephoros Phokas* und *Johannes Tzimiskes* hinweist, nachdem er den Athos-Berg vor dem Erscheinen des *Atanasie* erwähnt. Die Herrschaft der *Komnenen* wird summarisch behandelt: deshalb verwehrt sich der französische Gelehrte dagegen, daß er eine vollständige Geschichte des Lavra-Klosters habe schreiben wollen.

Die Seiten 56—77 stammen von N. Svoronos, der den Lavra-Bereich bis 1204 vom geographischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkt aus untersucht. Seine Darlegung enthält zwei Karten.

Die Dokumente (S. 79—374) bestehen aus 68 authentischen Stücken (Originale oder Kopien), zu denen noch 6 Appendices (verdächtige oder falsche Stücke) kommen. Sie sind gemeinsam von allen Verfassern herausgegeben und untersucht worden, besonders nach den Photographien, die A. Guillou auf dem Athos gemacht hat. Das älteste Dokument stammt aus dem Jahre 897, das neueste aus dem Jahre 1196. Diese Urkunden sind von Fall zu Fall Urkunden von Kaisern, Patriarchen, Bischöfen oder anderen Autoritäten; neben amtlichen Urkunden gibt es auch private. Alle sind nach den Prinzipien der Diplomatie veröffentlicht; mit ihrer Beschreibung, der Bibliographie (falls sie bereits gedruckt sind), mit detaillierten Analysen und Kommentaren bezüglich der erwähnten Personen und Orte.

Ein reichhaltiger Index (S. 375—441), der mit viel Sorgfalt von Fräulein D. Papachryssanthou ausgearbeitet wurde, beschließt den Band; dieser Index stellt nicht nur den Schlüssel für den Gebrauch des Bandes dar, sondern ist auch ein unentbehrliches Hilfsmittel für byzantinologische Forschungen jeder Art, die sich auf die erwähnte Periode beziehen. Ich würde nur noch das Wort χορηγούμενος (Würdenträger) 44,31 hinzufügen.

Das beigefügte Namensverzeichnis beweist die Vollkommenheit der Transskriptionen. Es enthält auch einige Reproduktionen von Siegeln.

Wenn es mir gestattet ist, einige Bemerkungen zu machen, dann werde ich mich auf das Dokument 66 beschränken — einen Befehl des Kaisers *Andronikos I. Komnenos* aus dem Jahre 1184. Das Dokument wurde von Germaine Rouillard mit dem Jahre 1100 falsch datiert und dem Kaiser *Alexias Komnenos* zugeschrieben. Es handelt sich um einen Konflikt der Lavra mit einigen pronoiarischen Kumanen wegen einiger walachischer Hirten aus dem byzantinischen Armeedistrikt Moglena. Dort werden zwei Schäfereien erwähnt: die des Ετάνης und die des Πεδουκέλος, der Kinder des Ράδος. Ich bemerke, daß diese Namen bei Rumänen üblich sind (Stan und Radu); der Spitzname Πεδουκέλος ist das rumänische Wort *păduchel,* ein Diminutiv von *păduche* „Laus", aus lateinisch *pediculus* „Füßchen". Vom Ortsnamen Χοστιάνη (siehe auch die Bemerkungen der Addenda, S. 374) heißt es aufgrund der Forschungen von Maria G. Papageorgiou (cf. Μακεδονικά 9, S. 48—63) mit vollem Recht, daß es das heutige Dorf Ὄσανη oder Ἀρχάγγελος sei. Ich bin jedoch mit der Etymologie von Frl. Papageorgiou nicht einverstanden und möchte diesen Ortsnamen mit den Personennamen *Oaş* oder *Oşan* (cf. *Ţara Oaşului*) und *Oslu* zusammenbringen — die Bezeichnung einer petschenegischen militärischen Einheit, zumal die

Kumanen mit den Petschenegen eng verwandt waren. Die Herausgeber bedauern auf S. 374 das Fehlen einer Karte der Gegend von Moglena. Man sehe sich die von Th. Capidan veröffentlichte Karte an, in seinem Werk „Meglenoromânii, I, Istoria şi graiul lor", Bukarest 1925, S. 4, wo verschiedene im Dokument des *Andronikos Komnenos* genannte Namen verzeichnet sind, wie z. B. Oşani (Χοστιάνη).

Für das Wort κατούνα (urspr. „Hirtensiedlung", im Meglenorumänischen „Dorf"; Anm. d. Übers.), das im Dokument 65 vorkommt, vergleiche man die jetzt von Vl. Georgiev in den Actes du IIe Congrès international des Études du Sud-Est européen, I, Athènes 1972 auf S. 441 vorgeschlagene Etymologie, die den rumänischen Ursprung *(cătun)* dieses Wortes aus lateinisch *ca(n)tone(m)* in allen Balkansprachen aufzeigt. Aber Al. Rosetti (ebenda, S. 450) sieht dieses Wort als ein thrakisches Überbleibsel an.

Der Appendix 1, S. 361, der für eine „Liste von Mönchen" gehalten wird, ist meiner Auffassung nach ein Fragment aus einem alten Seelenmessenregister (Diptychon), in welchem auch das Handwerk eines jeden Mönchs aufgeführt wird. Der Genetiv vor jedem Namen schließt die Worte Μνήσθητι, κύριε „Gedenke, oh Herr" gedanklich mit ein. Ich kenne in Rumänien einige solcher Diptycha.

Die vielseitige Bedeutung dieses Bandes läßt uns ungeduldig und mit lebhaftem Interesse auf das Erscheinen der anderen zwei Bände warten, die für das Lavra-Archiv vorgesehen sind.

Athen — Petre Ş. Năsturel

Ins Deutsche übertragen von E. Lange-Kowal (Berlin-Lichterfelde).

Hoffmann, Jürgen: Rudimente von Territorialstaaten im byzantinischen Reich (1071—1210). Untersuchungen über Unabhängigkeitsbestrebungen und ihr Verhältnis zu Kaiser und Reich. München: Institut für Byzantinistik und Neugriechische Philologie 1974. 182 S. (Miscellanea Byzantina Monacensia. 17.)

Nachdem das byzantinische Reich von Kaiser *Basileios II.* (976—1025) auf einen nie wieder erreichten Höhepunkt innerer und äußerer Machtentfaltung geführt worden war, setzte unter seinen schwächlichen Nachfolgern, die zumeist der hauptstädtischen Beamtenaristokratie entstammten, noch vor dem Verlust der außenpolitischen Vormachtstellung der langsame Verfall der kaiserlichen Zentralgewalt ein, ein Prozeß, den auch die Komnenenkaiser nur vorübergehend aufzuhalten vermochten. Augenfällig wird dies durch die zahlreichen Versuche von Angehörigen des großgrundbesitzenden Provinzadels und der Militäraristokratie oder auch von fremdländischen Abenteurern, einen eigenen lokalen Machtbereich aus dem Reichsgebiet herauszulösen, der, wenn überhaupt noch, so höchstens de iure der Zentralregierung in Konstantinopel unterstand. Hoffmann untersucht in seiner von Hans-Georg Beck angeregten Dissertation 15 dieser meist nur sehr kurzlebigen politischen Gebilde auf ihr Verhältnis zur Zentralgewalt. Im ersten historischen Teil liefert er eine sorgfältig aus den Quellen belegte Darstellung des Verlaufs der Erhebungen, u. a. des Armeniers *Philaretos,* des Herrn der Festung Marasch (Germanikeia) in Kilikien (gest. ca. 1090), des Normannen *Roussel von Bailleul* (gest. 1078), der Familie der *Gabras* in Trapezunt, deren Angehörige sich teilweise in den Dienst der Seldschuken begeben hatten, des *Isaak Komnenos,* der 1184—1191 die Insel Zypern beherrschte, des Bulgaren *Ivanko,* der zwischen 1196 und 1200 im Gebiet zwischen Struma und Marica ein eigenständiges Fürstentum geschaffen hatte, des *Leon Sgu-*

ros, des Herrn von Nauplia und Korinth[1]), des *Aldebrandinos,* eines Abkömmlings eines pisanischen Geschlechts, der von 1205 bis 1207 zu Attaleia herrschte, und des Großkomnenen *David von Trapezunt.*

Im zweiten Teil stellt der Verfasser die Frage nach dem Selbstverständnis der Usurpatoren. Soweit bei der dürftigen Quellenlage darüber etwas auszumachen ist, zeigen sich vielerlei Nuancen von der teuer erkauften Loyalität einiger Vertreter der *Gabras*-Familie, die als Themengouverneure innerhalb ihres Amtsbereichs mit Einverständnis des Kaisers unbeschränkt schalteten, über die geschickt zwischen den Großmächten lavierenden Toparchen vom Schlag eines *Philaretos* und die Stadtherrschaft des *Aldebrandinos* nach italienischem Muster bis hin zum völlig selbständigen Herrschertum der Großkomnenen. Daß Loyalität gegenüber der gestürzten Dynastie den Usurpatoren oft zur legitimistischen Bemäntelung ihrer eigenen Interessen diente, daß sie ihre politischen Ziele im Lauf der Erhebung zurücksteckten oder auch ausweiteten, weist Hoffmann in weiteren Abschnitten nach. Engeren Bezug zu der im Titel genannten Problemstellung haben wieder die drei letzten Kapitel: Besonders interessant, aber wegen des Schweigens der Quellen nicht sehr erfolgreich ist Hoffmanns Versuch, das wirtschaftliche und militärische Potential der Insurgenten zu ermitteln. Als Ergebnis kann er festhalten, daß ihre Ressourcen zwar im Vergleich zu denen des Reichs gering waren; „aber das Zusammenfallen mehrerer Usurpationen oder zeitliches Ausnützen der Bedrohung des byzantinischen Reiches durch Gegner von außerhalb brachten gefährliche Momente für die Zentralregierung" (S. 126). Abschließend behandelt er zwei bedeutsame Faktoren für das Entstehen von Erhebungen, die Schwäche der lokalen Organe der Zentralregierung und die geopolitischen Gegebenheiten. Dieser zweite Teil der gewissenhaften Studie hätte noch gewonnen, wenn der Verfasser die spezifischen Züge von Territorialstaatlichkeit an den von ihm behandelten Fällen von Unabhängigkeitsbestrebungen schärfer herausgearbeitet hätte.

Graz — Wolfgang Lackner

[1]) Daß die Verbindung des *Leon Sguros* mit *Michael Angelos,* dem Despoten von Epirus, die der Verfasser S. 59 f. im Anschluß an die ältere Forschung als historisches Faktum nimmt, nur eine unhaltbare Kombination ist, zeigt neuestens R. J. Loenertz, Aux origines du despotat d'Épire et de la principauté d'Achaïe. In: *Byzantion* 43 (1973), S. 389—391.

Koder, Johannes: Negroponte. Untersuchungen zur Topographie und Siedlungsgeschichte der Insel Euboia während der Zeit der Venezianerherrschaft. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1973. 191 S., 76 Abb. auf 26 Taf., 16 Abb. im Text. (Denkschriften der Wiener Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Kl., 112 = Veröff. der Kommission für die Tabula Imperii Byzantini, I.)

Anderthalb Jahrhunderte sind verstrichen, seit der Franzose Buchon auf der Basis einer ausgedehnten Reisetätigkeit damit begann, Pionierarbeit auf dem Felde der Erforschung der mittelalterlichen Geographie Griechenlands zu leisten. Diese Forschungen erbrachten für die Topographie und Geschichte der von den Byzantinern lange Zeit beherrschten Landstriche viele Antworten, warfen aber fast zugleich mit jeder Antwort neue ungelöste Fragen auf, deren Lösung im Stile der seit *Byron* üblich gewordenen Forschungsreisen nicht möglich war. Die Forschungen des verdienten Ernst Honigmann über die Ostgrenze des byzantinischen Reiches machten richtungweisend deutlich, daß ein erfolgreiches Wirken auf diesem Gebiet nur

aus der Verbindung der historischen, geographischen und archäologischen Methode zu erwarten ist.

Vorliegende Studie unterwirft sich erstmals den drei umschriebenen Postulaten wissenschaftlicher Wahrheitsfindung, indem sie sämtliche schriftlichen Zeugnisse für den durch das Thema abgesteckten zeitlichen Rahmen aus sorgsamer Sondierung namentlich der archivalischen Schätze des Staatsarchivs Venedig sammelt, zugleich aus einer außerordentlich genauen Autopsie aller Landesteile Euboias schöpft und nicht minder alle greifbaren oder auch nur noch in spärlichen Resten erschließbaren archäologischen Denkmäler des Eilandes rekonstruiert, datiert und ihrer Bestimmung nach zu identifizieren versucht.

Die Studie Koders, welche, wie schon angedeutet, in der Erforschung der historischen Geographie Griechenlands völliges Neuland betritt, eröffnet zugleich richtungweisend innerhalb eines neuen wissenschaftlichen Unternehmens der Österreichischen Akademie der Wissenschaften eine auf Anregung Herbert Hungers ins Leben gerufene Reihe von ergänzenden Monographien zur projektierten „Tabula Imperii Byzantini". Über dieses begrüßenswerte neue Wiener Akademieprogramm fehlt im Vorwort vorliegender Arbeit eine nähere Aussage; über sein Arbeitsfeld hat H. Hunger bereits auf dem Oxforder Byzantinistenkongreß im September 1966 ausführlich referiert. Welch ein Maß an Arbeit der neugeschaffenen Kommission überantwortet ist, läßt sich erahnen, wenn man den jeweils maximalen territorialen Besitzstand des oströmischen Reiches in Italien, auf dem Balkan, in Anatolien, Armenien, Syrien und Afrika ins Auge faßt.

Die Beschränkung auf den zeitlichen Rahmen der Venezianerherrschaft erscheint bei der Erforschung Euboias nicht zuletzt deshalb sinnvoll, weil, wie auch im Fall der übrigen einstigen byzantinischen Inseln — sieht man von Sizilien und Patmos ab — für die Zeit vor dem 10./11. Jahrhundert nur ganz sporadische Quellen erhalten geblieben sind. Für das Gebiet der Ägäis versteht sich das Epochejahr 1204, das Jahr der Eroberung Konstantinopels durch die Venezianer im Verlauf des Vierten Kreuzzuges, als Beginn einer neuen, dank der wirtschaftlichen Kontakte der Abendländer noch heute historisch besser faßbaren Ära, als es die langen Jahrhunderte griechischer Herrschaft sind — klammert man jene Inseln aus, welche klösterliche Niederlassungen mit archivalischen Institutionen beherbergten. Auch die ältesten Portulane stammen erst aus dem 13. Jahrhundert, als erste Repräsentanten einer für die Folgezeit immer wichtiger gewordenen Gattung mittelalterlicher und neuzeitlicher Geschichtsquellen. Von der Themenstellung gesehen berührt allerdings die hier angezeigte Veröffentlichung nur teilweise tatsächlich das Arbeitsfeld der Tabula Imperii Byzantini.

Koder sammelt und analysiert in den einleitenden Kapiteln zunächst das noch greifbare mittelalterliche und neuzeitliche kartographische Quellenmaterial für den umrissenen zeitlichen Rahmen. Bei dem anschließenden geographischen Überblick über die Formation der Insel vermag sich der Verfasser vor allem auf das Standardwerk von A. Philippson, Die griechischen Landschaften, Frankfurt a. M. 1950/59, Bd. I—IV, zu stützen.

Der historische Abriß greift bis auf die Zeit seit 1082 n. Chr. zurück; er verdeutlicht die Rolle Venedigs auf der Insel schon vor der militärischen Eroberung Konstantinopels.

Im Teilungswerk von 1204 (‚Partitio Romaniae') war Euboia nicht ausdrücklich an Venedig übergeben worden, vielmehr vermochte *Bonifaz von Montferrat* das Eiland zunächst für das Königreich Thessalonike in Besitz zu nehmen. Wenig später vergab er die Insel an drei Veroneser; deren Lehensherrschaft ging in die Geschichte unter dem Namen „Dreiherrn von Euboia" ein. Koder vermag zu zeigen, wie dessenungeachtet und ungeachtet auch der Rückeroberungsversuche für Byzanz (in Gestalt des Freibeuters *Licario* in den 60er und 70er Jahren des 13. Jahrhunderts) Venedig

mehr und mehr politischen Einfluß gewann, bis seit 1390 und von da an bis zur türkischen Eroberung (1470) Negroponte fest in der Hand der Signorie war. Man wird dem Verfasser zustimmen, wenn er den italienischen Namen ‚Negroponte' auf griechisch ‚Εὐρίπους' zurückführt.

Die folgenden Kapitel der Studie unternehmen in eingehender Analyse der historischen Quellen erstmals den Versuch, den territorialen Besitzstand der Dreiherrn und Venezianer auf der Insel genau abzugrenzen und die einzelnen Siedlungen und deren noch greifbare architektonische Denkmäler zu rekonstruieren, sowie die auf dem Festland, Euboia gegenüber, gelegenen Landstriche (‚Fünfmeilenterritorium') und Siedlungen, welche gleichfalls der venezianischen Verwaltung von Negroponte unterstanden, zu analysieren.

Ein gesonderter Abschnitt widmet sich den kirchlichen Denkmälern der Insel und rekonstruiert das Wirken der lateinischen Orden und der griechischen Klöster. Die archäologischen Befunde werden durch eine Fülle von Zeichnungen erläutert. Koder verzeichnet nebenhin alle noch faßbaren mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Kircheninschriften und versucht, deren Aussage und geschichtliche Bedeutung zu ermitteln.

Die Schlußkapitel des Werkes bemühen sich, erstmals konkrete Anhaltspunkte für die demographische Entwicklung des Eilandes, insbesondere zur Bevölkerung der Stadt Negroponte und des Anteils völkischer Minderheiten zu gewinnen.

Ein umfangreiches Abbildungsmaterial und Register dokumentiert die reichen, weithin definitiven Ergebnisse der Arbeit. Die hier skizzierte Habilitationsschrift des jungen Wiener Gelehrten ist gekennzeichnet von enthusiastischem Engagement für den behandelten Gegenstand und verschwenderischer Hingabe auch an die entlegensten Details. Die ihrer Ausstattung nach hervorragend gestaltete Publikation gereicht ihrem Verfasser und dem spiritus rector der Wiener byzantinistischen Schule, Herbert Hunger, nunmehrigem Präsidenten der Wiener Akademie der Wissenschaften, zu höchster Ehre.

München Peter Wirth

Karpozilos, Apostolos D.: The Ecclesiastical Controversy between the Kingdom of Nicaea and the Principality of Epiros (1217—1233). Θεσσαλονίκη: Κέντρον Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν 1973. 108 S., 1 Kt. (Βυζαντινὰ κείμενα καὶ μελέται. 7.)

Nach der Katastrophe von 1204 erhoben nicht allein die *Laskariden* in Nikaia den Anspruch, Rechtsnachfolger der byzantinischen Kaiser von Konstantinopel zu sein; im ehrgeizigen *Theodoros Angelos*, dem Despoten von Epiros, der sich nach raschen Gebietsgewinnen auf Kosten des schwachen lateinischen Kaiserreiches zu Thessalonike zum Basileus und Autokrator der Rhomäer hatte krönen lassen, erwuchs ihnen ein gefährlicher Rivale im Kampf um die Wiedergewinnung der Hauptstadt. Der politische Gegensatz zwischen den beiden Staaten führte auch zu einem Konflikt zwischen dem zu Nikaia residierenden Patriarchen und dem Episkopat des Epiros. Karpozilos untersucht zum ersten Mal diese wenig bedeutsame, aber für das Verhältnis von Staat und Kirche im Bereich der Orthodoxie symptomatische kirchengeschichtliche Episode und schildert die Vorgeschichte, den Verlauf und das Ende des Streites unter gewissenhafter Auswertung der Quellen, d. h. vor allem des Briefwechsels der Wortführer der epirotischen Hierarchie, der Metropoliten *Joannes Apokaukos von Naupaktos, Demetrios Chomatianos von Achrida* und *Georgios Bardanes von Kerkyra* einerseits und der Schreiben der Patriarchen *Manuel I. Sarantenos* (1217—1222) und *Germanos II.* (1222—1240) andererseits. Ausgelöst wurde die Kontroverse durch die Kirchenpolitik des *Theodoros Angelos*, der seine Machtposi-

tion durch eine von der Jurisdiktion des Patriarchen unabhängige Kirche absichern wollte (eine Anerkennung der Entscheidungsgewalt des Patriarchen wäre zudem einer Anerkennung der Oberhoheit des nikäischen Kaisers gleichgekommen) und daher die vakant gewordenen Bischofssitze seines Territoriums mit Männern seiner Wahl besetzte, ohne die Zustimmung des Patriarchen einzuholen. Die Prälaten stellten sich hinter das Vorgehen ihres Herrschers und lieferten ihm die kirchenrechtlichen Argumente, allen voran *Demetrios Chomatianos,* der auf seine Unabhängigkeit als autokephaler Erzbischof von Achrida pochte. Die Patriarchen *Manuel I.* und noch energischer *Germanos II.* verurteilten diese Autonomiebestrebungen der epirotischen Kirche. Mit dem Sieg des Bulgarenzaren *Ivan Asen* über *Theodoros Angelos* bei Klokotnica im Frühjahr 1230 war es mit seiner Hoffnung, in Konstantinopel als Kaiser einziehen zu können, vorbei. Der politischen Annäherung des Nachfolgers *Theodors,* seines Bruders *Manuel,* an Nikaia folgte alsbald auch die Beilegung des kirchlichen Zwistes.

Graz — Wolfgang Lackner

Maksimović, Lj.: Vizantijska provincijska uprava u doba Paleologa. [Nebent.] The Byzantine Provincial Administration under the Palaeologi. Beograd 1972. XIX, 199 S. (Vizantološki Institut Srpske Akademije Nauka i Umetnosti, pos. izd. knj. 14.)

Obwohl die vielgerühmte Verwaltung des byzantinischen Reiches nach Zweck, Aufbau, Kompetenzverteilung und hinsichtlich ihrer „Beamtenschaft" mit der Verwaltungsorganisation eines modernen Staatswesens nicht ohne weiteres verglichen werden kann, so gilt doch m. E. auch für sie die Feststellung, die der Verfasser des Artikels „Verwaltungsorganisation" im Handwörterbuch der Sozialwissenschaften, W. Weber, trifft: „Im guten und schlechten Sinne prägen sich in der Verwaltungsorganisation das politische Herrschaftssystem des Staates und die Struktur der Gesellschaft aus." Dies würde wohl insbesondere ein Vergleich der mittelbyzantinischen Verwaltungsstruktur und -praxis mit der sich aus ihr entwickelnden spätbyzantinischen erweisen, zu deren Erforschung Maksimović einen sehr wichtigen Beitrag geleistet hat. Seine aus der „Schule" G. Ostrogorskys hervorgegangene Untersuchung bietet eine willkommene und notwendige Ergänzung zu der 1968 in Paris erschienenen Monographie von L.-P. Raybaud über die Regierung und Zentralverwaltung des byzantinischen Reiches unter den ersten Palaiologen (1258—1354) und vertieft und erweitert die Skizze E. Steins aus dem Jahr 1925 in seinen „Untersuchungen zur spätbyzantinischen Verfassungs- und Wirtschaftsgeschichte" (jetzt Amsterdam 1962, S. 19—29), die gleichwohl lesenswert bleibt.

Ohne den Einfluß der äußeren Faktoren auf die Lage des sich verkleinernden und immer schwächer werdenden, jedoch relativ zählebigen Reiches zu übersehen, hält Maksimović die zunehmende Feudalisierung des Reiches für einen nicht weniger entscheidenden Grund seiner territorialen Desintegration und allgemeinen Schwächung. Daher beginnt er zunächst mit einer Untersuchung des „feudalen Charakters" des spätbyzantinischen Reiches, das seiner Gesellschaftsstruktur nach zu Recht vom Autor als Agrargesellschaft bezeichnet wird. Die Feudalisierung sieht er einerseits in der durch Steuer-, später auch durch Gerichtsimmunitäten geförderten Ausdehnung privater Verfügungsgewalt über weite Gebiete, andererseits in der vasallenartigen Stellung der höheren, überdies oft feudalen Geschlechtern entstammenden Würdenträgern und Beamten, die in der Palaiologenzeit besonders oft durch den persönlichen Eid an den Herrscher gebunden sind. (Man vermißt hier allerdings einen Hinweis darauf, daß gerade Raybaud [vgl. bei ihm S. 146—154], aber auch andere Byzantinisten den Begriff Feudalismus aus formalen Gründen selbst auf die

Palaiologenzeit nicht glauben anwenden zu können; die Frage bedarf noch einer umfassenden Klärung). Die starke Feudalisierung setzte der Reichweite und Effektivität der Provinzverwaltung bestimmte Grenzen und ist auch einer der Gründe, weshalb Kompetenzen und Status der Beamten keineswegs immer klar differenziert und definiert waren.

In den folgenden Kapiteln wendet sich Maksimović dann der Beschreibung und Analyse der Struktur und Praxis der Provinzverwaltung selbst zu, was bei der von ihm immer wieder verdeutlichten Uneinheitlichkeit, Unklarheit und inhaltlichen Divergenz der manchmal nur scheinbar gleichbleibenden Terminologie und dem daraus resultierenden Fehlen eines festen Schemas — von der Quellenproblematik einmal abgesehen — sicher keine leichte Aufgabe sein konnte.

Maksimović beginnt das 2. Kapitel mit der Frage nach der Herkunft und Entstehung der Verwaltungseinheiten der Provinz und zeigt, daß und wie sich bis zur Mitte des 14. Jh.s das „Katepanikion" als Terminus für die bestimmende Verwaltungseinheit gegenüber dem Terminus „Thema" durchgesetzt hat, der sich zwar noch bis ins 14. Jh. hält, aber der Größe nach nurmehr einen kleinen Bruchteil eines klassischen Themas umfaßte und schließlich nur noch in der Finanzverwaltung als Bezeichnung für einen Steuerbezirk zu finden war. Es zeigt sich, daß eine Verwaltungseinheit, unabhängig davon, wie und ob sie eigens bezeichnet wurde, zumeist aus einer Stadt oder Städtegruppe und ihrer umliegenden Region bestand.

Im Anschluß hieran folgt im 3. Kap. die Untersuchung der Bezeichnung, Funktion und Kompetenzen der Provinzbeamten, an deren Spitze der Gouverneur (Kephale) oder — analog zum Fortleben des Begriffs Thema und mit ähnlichen Folgen — ein Dux stand. Der Gouverneur hatte sowohl zivile als auch militärische Aufgaben, die der Verfasser näher beschreibt, und wurde durch kaiserliches Prostagma ernannt, wobei Ämterkauf nicht fehlte. Maksimović verfolgt die Stellung des Gouverneurs bis hin zur Privatisierung seines unter Umständen nur noch ein Dorf umfassenden Amtsbereiches in der Zeit, als es auch zur Ausbildung der halb-privaten Apanagen kam. Dieses Stadium sieht der Verfasser als den Endpunkt der Entwicklung der Pronoia und das Ergebnis der gegenseitigen Durchdringung von Landaristokratie und Verwaltungsapparat des Staates. Nicht nur größere geographische Einheiten wie die Peloponnes und Thessalien hatten an ihrer Spitze überdies einen aus der näheren Verwandtschaft des Kaiserhauses oder jenem nahestehenden Familien ernannten Generalgouverneur (Katholike Kephale), sondern auch andere Zusammenschlüsse kleinerer Provinzeinheiten, wobei aber deren Territorien keine kontinuierliche Größe darstellten und die Institution eines Generalgouverneurs dort nicht zur Regel wurde. Seit der 2. Hälfte des 14. Jh.s sind Generalgouverneure aber nicht mehr festzustellen, aus ihren Territorien wurden nun zumeist die halb-privaten Apanagen gebildet[1]).

In Kap. 4 stellt Maksimović die wenigen Informationen über die untergeordneten Provinzbeamten (Prokathemenos, Kastrophylax, Notar) zusammen. Im Bereich der Steuerverwaltung, der das 5. Kap. gilt, gab es einerseits die kleine Gruppe der Apographeis (Katasterbeamte), die in einer gesonderten Steuerprovinz (Thema) arbeiteten, andererseits aber auch die Steuerbeamten, die den Katepanikia zugeordnet und gewissermaßen die Exekutive der Apographeis waren. Die privilegierten Landbesitzer wurden in erster Linie vor letzteren geschützt, da sie ihnen örtlich am nächsten

[1]) Zu diesem Kapitel 2 Ergänzungen: a) Zu S. 31: Ein weiterer Gouverneur *Selymbrias* aus der Familie der *Leontares* ist bei H. Hunger, Johannes Chortasmenos (ca. 1370—ca. 1436/37), Wien 1969, S. 128—129 erwähnt: *Ioannes Leontares* († 1437).

b) Der gewisse Vlache *Ecigmenos,* der nach Maksimović (S. 33) in unbekannter Zeit die Vardarfestung Prosek als *kephale* kommandiert hat, ist der von *Niketas Choniates,* S. 818 (Bonn) erwähnte vlacho-bulg. Feldherr, der um 1205 Befehlshaber der Festung war, vgl. Gy. Moravcsik, Byzantinoturcica II, s. v. Etzyismenos.

und somit am gefährlichsten waren. In diesem Bereich wird es besonders deutlich, daß die Beibehaltung traditioneller Strukturen nicht auch die der traditionellen Funktionen und Kompetenzen einschloß und daß Neuerungen nur sehr langsam und bedingt eingeführt wurden.

Bei der Rechtsprechung — Kap. 6 — in der Provinz ist zu berücksichtigen, daß ein Teil der Rechtsgeschäfte direkt von zentralen Gerichten (Generalrichter) oder aber von den Feudalherren selber abgewickelt wurden. Ansonsten aber waren für die zivilen Rechtsgeschäfte Lokalorgane zuständig oder Spezial-Gerichte, somit also der Gouverneur, Fiskalbeamte oder, sehr häufig, gemischte kirchlich-zivile Gerichte. Die Kriminalgerichtsbarkeit lag ausschließlich, sofern nicht bei Zentralgerichten, beim Gouverneur und einem Rat ausgewählter Bürger. Im letzten (7.) Kapitel diskutiert Maksimović den Stellenwert der verschiedenen Stadtprivilegien und streicht heraus, daß diese im wesentlichen wirtschaftlichen Privilegien nicht auf eine im westlichen Sinne entwickelte Munizipalverwaltung schließen lassen, da hierzu die sozialen Voraussetzungen kaum gegeben waren. Politisch bestimmend — auch für die Stadt — war die Landaristokratie, insofern sind Privilegien der Städte den Immunitäts-Privilegien für die Feudalherren vergleichbar. Ebenso wie der Feudalherr wird die Stadt somit verwaltungsmäßig unabhängiger vom Herrscher, der das Privileg gewährt, d. h. auch vom Gouverneur. Nutznießer der Privilegien aber sind vor allem wieder die feudalen Grundherren bzw. Handelsfamilien der Städte (um so mehr, als das Privileg sich auf die weitere Region der Stadt miterstreckt) und sogar der Gouverneur selbst, wenn sein Besitz im Stadtgebiet liegt. — Soweit ein grober Inhaltsüberblick.

Dieses Buch, dem ein ausführliches englisches Resümee beigegeben ist, sowie ein Register, dürfte für die nächste Zeit Grundlage und Ausgangspunkt der weiteren diesbezüglichen Forschung auch über den engeren Rahmen der Byzantinistik hinaus bilden (erinnert sei an die von Byzanz beeinflußte Verwaltung der Nachbarstaaten).

Bochum G. Prinzing

Fatouros, Georgios: Die Briefe des Michael Gabras (ca. 1290—nach 1350). I. Teil: Einleitung, Adressaten, Regesten, Register. II. Teil: Text. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1973. 232 S., 2 Textproben, 711 S., brosch., zusammen 120.— DM. (Wiener Byzantinistische Studien Band X/1. 2.)

Michael Gabras, byzantinischer Literat des beginnenden 14. Jh.s, hinterließ 1400 Briefe, von denen 462 im Cod. Marc. gr. Z 446 auf uns gekommen sind. Das Manuskript, kein Autograph, ist allem Anschein nach vom Autor selbst korrigiert worden (I, S. 13). Das Œuvre erhielt vom Vater der modernen Byzantinistik, Karl Krumbacher, die Zensur: „... nichts als leeres Phrasenwerk, selbst als bloße Form betrachtet ermüdet dieses luftige Wortgeschnörkel ...“ (S. 14 A. 10). Fatouros ließ sich von diesem Urteil nicht abschrecken und meint dazu: „Es verliert in dem Moment jede Wirkung, in welchem der vorliegenden Arbeit eine Existenzberechtigung zuerkannt wird“ (S. 14). Man braucht nicht sämtliche 462 Briefe zu lesen, um Krumbachers Urteil mindestens halbwegs beizupflichten. Der Erfolg unseres Briefschreibers war auch in Byzanz anscheinend gering (die einzige Handschrift mit einem Drittel der Briefe stammt von ihm selbst!), und der sich als Autodidakt bezeichnende *Alexios Philanthropenos,* Empfänger von 7 Briefen, bemerkte in seinem einzigen Antwortschreiben, daß er *Gabras'* Geisteskinder nicht folgen könne (Ep. 376,82 ff.). *Philanthropenos* war nicht der einzige, der kaum oder nicht antwortete auf die Briefe, mit denen er verehrt wurde. Aber gegen die Existenzberechtigung von Fatouros' Arbeit ist damit nichts gesagt. Nicht nur die Exponenten einer Kultur sind ihre

Träger und ihr Ausdruck, sondern auch ihre kleineren Teilhaber. Einer von diesen war in Byzanz *Michael Gabras*, der freilich in 20 Jahren Korrespondenz (ca. 1308—1327) kaum ein historisches Ereignis berührt, dafür aber als Möchtegernliterat gewisse Merkmale der byzantinischen Kultur, teilweise fast bis zur Karikatur gesteigert, zum Ausdruck bringt. Sich mit diesem Phänomen zu beschäftigen, hat gewiß auch seinen Reiz. Und eben darum ist es schade, daß Fatouros die Briefe, die ein anderer nicht so leicht alle durchlesen wird, für die zu kurz geratene Biographie (S. 20—24) nicht ausgeschöpft hat. Was zu ergänzen wäre, kann hier nicht aufgezählt werden; dafür sei die mangelhafte Benutzung des Briefmaterials an einem Punkt demonstriert, dem Fatouros besondere Aufmerksamkeit gewidmet hat, nämlich dem Nachweis, daß *Michael* jünger sei als sein um 1319/20 im Alter von 34 Jahren gestorbener Bruder *Johannes*. Die Stellen, auf die Fatouros verweist (Ep. 206,26 u. 178,14), besagen nur, daß *Johannes* es früher als *Michael* zu etwas gebracht hatte, so daß er ihm den Weg im öffentlichen Leben ebnete. Diesen Punkt betont *Michael* immer wieder (vgl. z. B. noch Ep. 176,68 ff. u. 419,44 ff.), und nur in diesem Sinne übernahm *Johannes* für *Michael* die Rolle des verstorbenen Vaters. Daß sein Bruder ihn (vom Beispiel abgesehen) erzogen habe, wie Fatouros im Regest von Ep. 178 behauptet, schreibt *Michael* nicht. Diese Stellen sind also untauglich zur Widerlegung von Kuruses, der *Michael* aufgrund von Ep. 124,137/8 für älter hält, weil *Michael* dort seinen Bruder, dessen Name *Charis* bedeutet, „den dritten Bruder und zugleich den ersten" nennt (S. 231/2). (Fatouros' Ansicht [S. 22 A. 44], diese Stelle sei eher auf einen anderen Bruder zu beziehen, ist völlig abwegig [vgl. auch Ep. 177,61].) Entscheidend ist in dieser Frage eine Stelle, Ep. 176,102 ff., die Fatouros nicht herangezogen hat. *Michael* schreibt dort, daß er seinen Bruder, der bis zum Greisenalter seine Stütze hätte sein können, im (eigenen) Knabenalter verloren hat. Er wiederholt dies in Ep. 361,11. Allerdings ist Knabenalter hier großzügig zu interpretieren, damit aus *Michael* kein Wunderkind wird, das schon vor dem 10. Lebensjahr als Literat tätig war. Zur Biographie sei hier auch noch bemerkt, daß Fatouros die Frage, ob *Michael* eine Schwester hatte, nicht mit der von ihm zweimal (S. 21 und 107) angeführten Mitteilung *Michaels* in Verbindung bringt, er habe innerhalb von drei Jahren Vater, Bruder, Schwager und dessen Kind verloren (Ep. 181,57—9).

Der Biographie geht der Nachweis voraus, daß die Briefe im Manuskript chronologisch geordnet sind, und zwar absolut, mit Ausnahme von 5 Begleitbriefen zur Übersendung von Teilen der Briefsammlung des Autors an Freunde (S. 15—19). Ein paar Fragen dazu: 45mal stehen zwei oder drei Briefe an den gleichen Adressaten nebeneinander. Bei ca. 20 bis 25 Briefen pro Jahr (in den ersten 10 Jahren etwas weniger, danach etwas mehr) scheint mir das zu häufig. Hinzu kommt, daß die Briefe 25—27 an *Ioakeim* offensichtlich mehrere Monate auseinander liegen. Ep. 188—190 sind Begleitschreiben zur Übersendung der Schriften des *Johannes Gabras*. Der Adressat von 190 wird in 191 gebeten, diese wieder zurückzusenden. Die Zahl der Briefe für die Periode Herbst 1322—Herbst 1323, etwa 62, liegt weit über dem Durchschnitt. Zu bemerken ist außerdem, daß auch der Terminus post quem von Ep. 229 u. 234 (12. Okt. 1320) und von Ep. 307 (1322) hier zu erörtern und in der Tabelle (S. 18) zu berücksichtigen gewesen wäre. Die von Fatouros anerkannten Ausnahmen, Ep. 175 zur Übersendung von 1—174 und 365 zu 176—364, bilden kein Problem; wohl aber der Platz von 301, Bitte um Rücksendung des ersten Buches (so die Interpretation von Fatouros; *Gabras* drückt sich nicht so klar aus, um welche Briefe es geht), und 450, Übersendung der gesammelten Briefe des Autors ohne genauere Angaben über den Umfang der Sammlung. Irreführend ist, was Fatouros S. 19 zu Ep. 175 schreibt. Daß das 1. Buch ein Viertel des Gesamtbestandes ausmache, steht dort nicht; nur daß noch drei Bücher folgen sollen. Von einem Viertel ist in Ep. 419 die Rede, aber nicht, wie Fatouros im Regest schreibt, von einem Viertel, das übersandt wird, sondern das Gabras zurückbehält. Die Ausdrucksweise von Gabras ist kein Muster von

Klarheit, aber zum Glück fügt er hinzu, daß er, sprechend von der Übersendung sämtlicher Briefe (so am Anfang der Ep.), ἀπὸ τοῦ πλείονος gesprochen hat.

Im Kapitel über die Adressaten sind diese nach Vornamen geordnet, d. h., sofern diese bekannt sind; die Anonymi sind aufgrund ihrer Nachnamen eingeordnet, ein Verfahren, das auch durch ein Register nach Familiennamen (S. 167/8) nicht sinnig gemacht wird.

Daß die Regesten einige Fehlinterpretationen aufweisen, zeigte schon das oben zu Ep. 178, 301 und 419 Gesagte. Stichproben ergaben u. a. noch: Zu Ep. 31 wird von einem Teil der Werke des *Nikephoros Xanthopoulos* gesprochen; der Brief beschränkt sich eindeutig auf das, was *Xanthopoulos* anläßlich des Todes des Kaisersohnes verfaßt hat. Zu 344: es handelt sich hier nicht um eine Lobrede auf den Kaiser, sondern um eine durch *Gabras* angefertigte kaiserliche Urkunde. Zu 419: *Gabras* bittet nicht um ein großzügiges Urteil über sich, weil er bei den Mächtigen nichts erreicht hat, sondern über die Mächtigen, die ihm nicht geholfen haben, nicht da sie keine Philanthropen seien, sondern da das Schicksal *Gabras* feindlich gesinnt sei (vgl. Ep. 329 f. und 378). Aufgrund dieser Briefe scheint mir auch glaubwürdig, daß Schonung dieser Mächtigen der wahre Grund ist, warum *Gabras* ihre Namen ausradierte, und nicht weil es nach dem Sturz *Andronikos' II.* lebensgefährlich gewesen wäre, mit dessen Anhängern korrespondiert zu haben, wie Fatouros S. 61 annimmt. Keine Quelle unterstützt diese Ansicht.

Außer dem gen. Adressatenregister gibt es Register für Personen- und Ortsnamen (ergänze [u. a.?] Hektor 299,100; Thessalien 7,79), Hapax legomena (weder der Thesaurus, noch Dimitrakos wurden herangezogen; diesem Umstand verdanken einige Wörter ihren Platz in der Liste, so ἀμέλημα [Gloss.], ἄορνις [Eust.], καταβακχεύω [Eumathios, Theod. Metochites], προανάπτω [Joh. Akt.], von ἐμπεριστρέφω hat Manasses das Medium und πολυσύμφορος aus Nik. Chon. fehlt in den Lexika). Mangelhaft ist das Motiv- und Sachregister. Zu vielen Stichwörtern ist die Stellenangabe unvollständig; z. B. (ich gebe nur die Briefnr., nicht die Zeilenzahl) zu Amt 74, 87; Armut 356; Augenkrankheit 295; Briefträger 65, 68, 72, 373, 420, 429; Freundschaft 10; Gefälligkeit 5, 65, 260; Hafen 129; Hagia Sophia 241; Leihen von Hss (Büchern) 46, 54, 221, 259 f., 266, 269, 326, 337; Kaiser (u. a.) 14, 78, 84, 117, 128, 155, 201, 204, 244, 307, 435; Landgut 232, 267, 391, 449; Pferd 44, 89, 214; Reden: Verweis auf Tod; Reichtum 392; Traum 264; Volk 87, 93; Wein: Verweis auf Steuer. Viele Stichwörter fehlen; z. B. Ärzte 21, 287, 334, 457; Attisch 223, 446; Autobiographie 452; Barbaren 111, 146 f.; Bauernhof 396; Brot 144; Getreidemangel 142; Krankheit 20 f., 60 f., 65, 104, 120, 134, 155, 208, 311 f., 314, 340 f., 445, 457; Kritiker 24, 56; Materialismus 149 f., 249, 384; Melancholie 7; Mißerfolg 143; Mönche 106, 379; Paulusbriefe 337; Ratten 359; Redekunst 16, 163, 212, 362, 394; hl. Schrift 158; Selbstbezichtigung passim; Tongeschirr 219; Unruhen (politische) 298; Weinberg 173, 295. Besonders bedauerlich ist das Fehlen von Stichwörtern für die Verwandten des *M. Gabras,* für die von ihm empfangenen Briefe, für seine „Zweitwohnung" außerhalb der Stadt u. ä. Unkorrekte Angaben gibt es zu Gebet; von einer Sammlung ist von den angeführten Stellen nur in Ep. 204 die Rede (außerdem Ep. 457, nicht verzeichnet). In Ep. 272 und 276 geht es um ein Gebet, verfaßt im Auftrag des Adressaten *Zeianos,* in Ep. 336 usw. um eins für einen anonymen Auftraggeber, der Ep. 342 als gestorben und Ep. 432, 436 als fiktiv bezeichnet wird. Zu Reden: die Enkomia auf den Kaiser durch andere *(Atzymes, Gregoras)* hätten gesondert aufgeführt werden müssen; *Michael IX.* ist nicht als Prinz, sondern als Kaiser zu bezeichnen; die Reden auf ihn, wie die auf *Gabras'* Vater sind offensichtlich Monodien und wären unter diesem Stichwort besser am Platz gewesen. Reichhaltiger ist zum Glück das Wortregister, S. 177—232, in das nicht nur bemerkenswerte Vokabel, sondern auch Ausdrücke, Redewendungen und Sprichwörter aufgenommen sind.

Köln Jan-Louis van Dieten

Crusius, Martinus: Turcograeciae libri octo a Martino Crusio, in Academia Tybingensi Graeco et Latino professore, utraque lingua edita (sic!). Basileae: Sebastiani Henricpetri impensa 1584. 557 S. Photomechanischer Nachdruck, Modena: Editrice Memor 1972.

Im Jahre 1584 ließ der Humanist *Martin Crusius* (*Kraus,* 1526—1607), seit 1559 Professor für alte Sprachen an der Universität Tübingen, zu Basel einen mächtigen Quartband mit dem Titel „Turcograecia" erscheinen, ein Werk also, das vom politischen Schicksal, von den kirchlichen Verhältnissen, vor allem aber der Sprache und Kultur der unter türkischer Herrschaft stehenden Griechen handelt. Denn anders als die meisten seiner Zunftgenossen war *Crusius* nicht allein am Griechentum der Antike, sondern auch an dem seiner Zeit brennend interessiert und suchte, wo er nur konnte, mit Griechen, die Deutschland bereisten, in Kontakt zu kommen, war an den freilich ergebnislosen Religionsverhandlungen mit dem Patriarchat von Konstantinopel beteiligt, die von den protestantischen Theologieprofessoren der Tübinger Universität begonnen worden waren und auf eine Union abzielten, und trat so auch in enge briefliche Verbindung mit *Theodosios Zygomalas,* dem Protonotarios des Patriarchen. Die Informationen und Dokumente, die er auf diese Weise sammeln konnte, verarbeitete er in sein Werk. Um von der bunten, durchaus unsystematisch dargebotenen Fülle des Gesammelten eine Vorstellung zu geben, sei der Inhalt der acht Bücher, in die das Werk geteilt ist, kurz angedeutet: 1. Buch: Geschichte der byzantinischen Kaiser und der osmanischen Sultane von 1391 bis 1578; Anhang: Auszug aus dem Bericht des *Matthaios Kamariotes* über den Fall Konstantinopels. 2. Buch: Vulgärsprachliche Geschichte der Patriarchen von Konstantinopel von 1454 bis 1578 von *Manuel Malaxos* (beide Bücher abgedruckt in: Historia politica et patriarchica Constantinopoleos ed. I. Bekker = Corpus Script. Hist. Byz. 48, Bonn 1849, S. 3—204). 3. und 4. Buch: Vulgär- und reinsprachliche Briefe griechischer Prälaten an den Patriarchen bzw. an *Theodosios Zygomalas.* 5. Buch: Fiktive Briefe des *Theodosios Zygomalas* mit beigefügter volkssprachlicher Version (*Crusius* hatte diese Stilübungen aus rein philologischem Interesse von *Zygomalas* erbeten). 6. Buch: Neugriechische Übersetzung der pseudo-homerischen Batrachomyomachie und dreier lateinischer Gelegenheitsgedichte des *Crusius* durch *Demetrios Zenos.* 7. und 8. Buch: *Crusius'* Briefwechsel mit dem Patriarchen, mit Vater und Sohn *Zygomalas* und anderen gelehrten Griechen. Den gesamten griechischen Text begleitet eine lateinische Übersetzung. Die kleingedruckten Annotationes, die jedem Buch folgen, enthalten eine Unzahl wertvoller Nachrichten über die politischen und religiösen Zustände in Griechenland und Konstantinopel, über Kultur und Sprache der Griechen, Informationen, die *Crusius* teils von *Stephan Gerlach* und *Salomon Schweigger,* den protestantischen Predigern des kaiserlichen Gesandten an der Hohen Pforte, erhalten hatte, teils von durchreisenden Griechen, die vor allem seinen neugriechischen Wortschatz ergänzen mußten. Denn *Crusius* gebührt der Ruhm, sich als erster in Westeuropa mit dem Neugriechischen (der lingua barbarograeca, wie er selbst es nennt) ernsthaft befaßt zu haben (vgl. A. E. Βακαλοπούλου, Ἱστορία τοῦ Νέου Ἑλληνισμοῦ 2, Θεσσαλονίκη 1964, S. 247). Wie Bedeutsames die Turcograecia auch dem Sprachhistoriker verspricht, erhellt daraus, daß sich in der Liste neugriechischer Worte auf S. 255 f. vier Worte fanden, die in E. Kriaras' Λεξικὸ τῆς μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς δημώδους γραμματείας, 1100—1669. Θεσσαλονίκη 1969—1973, dessen dritter Band erst bis ἀώρως reicht, fehlen: ἀγιτὸ τοῦ σπητίου (sic! = ἀετός; Vorder- oder Rückfront des Hauses), ἀλαφοκέρατο (Hirschgeweih), ἀλευροστάσι („maelkast" nach des *Crusius* Verdeutschung), ἀσβεσταρία („kalckhutten").

Das Buch verkaufte sich so schlecht, daß der Verleger es ablehnte, ein weiteres Manuskript des *Crusius,* die Annales Suevici, zu übernehmen. Es ist daher nur in wenigen Bibliotheken zugänglich. Der Verlag erfüllt also mit diesem Nachdruck, der

durch die vornehme und geschmackvolle Ausstattung auch bibliophilen Wert besitzt, ein echtes Desideratum.

Graz — Wolfgang Lackner

Vakalopoulos, A. E., Βακαλοπούλου, A. E.: Ἱστορία τοῦ νέου Ἑλληνισμοῦ. Δ'. Τουρκοκρατία 1669–1812. Ἡ οἰκονομικὴ ἄνοδος καὶ ὁ φωτισμὸς τοῦ γένους. Θεσσαλονίκη 1973. ις', 847 σελ. [Geschichte des Neugriechentums. Bd. 4, Türkenherrschaft, 1669—1812. Der wirtschaftliche Aufstieg und die Aufklärung der Nation.]

Der Verfasser vermag in der hier besprochenen Veröffentlichung von seinem umspannenden Werk über die neuere Geschichte Griechenlands von 1204 n. Chr. bis zur Gegenwart den 4. Band vorzulegen, welcher die Epoche der türkischen Fremdherrschaft von der Eroberung Kretas im Jahre 1669 bis herauf zum Jahre 1812 weiterverfolgt. Die einleitenden Kapitel schildern zunächst die außenpolitischen Ereignisse bis zum Frieden von Passarowitz, insbesondere den venezianisch-türkischen Krieg der Jahre 1684—1699. Die schon an den Vorbänden gerühmte ausgezeichnete Quellenkenntnis des Verfassers, insbesondere der Archivalien von Venedig und der zahlreichen zeitgenössischen Reiseberichte, hebt die Charakteristik dieser Periode vorteilhaft von früheren zusammenhängenden Darstellungen ab. Vakalopoulos würdigt die Rolle des Zaren *Peter des Großen* als Widersacher der Osmanen und Anwalt der griechischen Interessen. Eine eingehende Schilderung erfahren die von den Türken im Jahre 1715 in der Peloponnes geführten Kämpfe, welche die Halbinsel der zwischenzeitlich venezianischen Herrschaft erneut entrissen. Vakalopoulos verfolgt die Islamisierungswelle innerhalb der griechischen Bevölkerung, die damit Hand in Hand gehende Christenverfolgung sowie die griechische ethnische Fluktuation (auf dem Boden Anatoliens, insbesondere Kappadokiens) während des 18. und 19. Jahrhunderts. Neben der islamischen Mission ist in der umschriebenen Periode eine starke Aktivität katholischer Mission, vornehmlich auf den den Venezianern noch verbliebenen Inseln der Ägäis, festzustellen. Für das 18. Jahrhundert registriert Vakalopoulos ungeachtet der Fremdherrschaft einen gewissen wirtschaftlichen Wiederaufschwung Griechenlands, vor allem seines Außenhandels mit den westlichen Anrainern des Mittelmeeres, aber auch mit Mitteleuropa. Dieser Abschnitt wird von aufschlußreichen demographischen Statistiken, welche die wirtschaftliche Entwicklung verdeutlichen, dokumentiert. Die für die gesamte Epoche der Fremdherrschaft feststellbare Auswanderungsbewegung verschlug insbesondere in der 2. Hälfte des 18. Jh. zahlreiche griechische Familien, vorab nordgriechischer Herkunft, nach Österreich-Ungarn. Der Autor verfolgt das Schicksal dieser zum Teil hochangesehenen Sippen, wie die der *Karajan*. Ein starker griechischer Kultureinfluß, der seine Nahrung nicht zuletzt aus religiösen Gemeinsamkeiten zog, ist all die Jahrhunderte seit der Halosis in der Walachei lebendig geblieben. Dieser schlägt sich nicht zuletzt in der Kodifikation des moldo-walachischen Rechts nieder. Die Emigration nach Serbien und Bulgarien ist im Vergleich zur west- und mitteleuropäischen schwächer geblieben. Schwere Zeiten der Bewährung hat in dem umrissenen Zeitraum die orthodoxe Kirche durchlebt. Es ist dies aber zugleich eine Periode der inneren Erneuerung geworden. Die Kirche hatte einen nicht unbedeutenden Anteil an der Hebung der schulischen Bildung. Unter den großen Pädagogen ragt die Gestalt des *Eugenios Bulgaris* heraus. Die 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts erfährt in der griechischen Geschichte einen besonderen Akzent durch den großen Aufstand des Jahres 1770. Diese gewaltige Erhebung, welche ganz Griechenland erfaßte und auf die entlegensten griechischen Inseln übersprang, unterstützt durch das Eingreifen einer russischen Flotte, findet ein besonderes Augenmerk des Verfassers. Der Kleriker

Kosmas Aitolos war in diesen Jahren einer der großen Erneuerer der politischen Ideen des Griechentums. Das Mißlingen der Revolte hatte erneut eine starke Emigration zur Folge.

Die zweite Hälfte der Studie von Vakalopoulos widmet sich der wirtschaftlichen und geistigen Wiedergeburt Griechenlands in der Zeit nach dem großen Aufstand bis hin zur Peripetie des Napoleonischen Zeitalters (1774—1812). Diese Ära ist gekennzeichnet von einem starken Aufschwung der griechischen Küstenstädte im internationalen Handel. Vakalopoulos entwirft ein detailliertes Bild der Wirtschaftsgeschichte, mit aufschlußreichen Einblicken in die Bücher der zeitgenössischen griechischen Handelsgesellschaften. Die politische Unruhe schwelte in Griechenland weiter und zwang die türkische Besatzungsmacht zu ständig neuen militärischen Interventionen. Die nationalen Ideen wurden von *Rigas Velestinlis* neu beseelt. Bald sollten die Freiheitsgelüste durch die Präsenz der englischen und französischen Flotte im östlichen Mittelmeer noch stärkeren Auftrieb erhalten. Gleichzeitig mit einer neuen Ära griechischer Edukation setzt im Abendland eine Epoche leidenschaftlichen Philhellenismus' ein, welche in der Gestalt *Byrons* ihren flammendsten Verfechter erhielt. Der russisch-türkische Krieg der Jahre 1806—1812 schien eine neue Chance nationaler Befreiung. Der Aufruhr wurde indes erneut blutig erstickt. Mit dieser letzten Episode aus der Epoche vor den folgenden großen und erfolgreichen Befreiungskämpfen endet die Darstellung, welche Vakalopoulos als souveränen und derzeit besten Kenner der neueren Geschichte Griechenlands erweist — eine Zusammenschau, welche innerlich völlig unabhängig von älteren Synthesen das gesamte Quellenmaterial und die Sekundärliteratur neu durchforstet und gesichtet hat und zu einem wohlakzentuierten, auch einem breiteren Publikum verständlichen Überblick verarbeitet. Es wäre ungerecht, an Details zu mäkeln. Möge es dem Verfasser beschieden sein, sein bedeutendes Unternehmen zu einem glücklichen Ende zu führen.

München — Peter Wirth

Wagner-Heidendal, Lutgard: Het Filhellenisme in het Koninkrijk der Nederlanden (1821—1829). Een bijdrage tot de studie van de publieke opinie in het begin van de negentiende eeuw. Brussel: Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België 1972. X, 432 S., 1100.— BF. (Verhandelingen van de Koninklijke Academie ... van België. Kl. der Letteren. Jg. XXXIV, 1972, nr. 71.)

Die Geschichte des Philhellenismus in Europa ist noch nicht geschrieben und wird wohl auch noch längere Zeit auf sich warten lassen. Es fehlen die nötigen Vorarbeiten, insbes. Quellenstudien, auf die eine Gesamtdarstellung aufbauen könnte (vgl. W.-H. S. V ff. u. 375). Das Buch nun, über das hier zu referieren ist, stellt eine solche Vorarbeit dar, die für künftige Untersuchungen zu diesem Thema ein wichtiges Hilfsmittel sein wird, nicht zuletzt dadurch, daß die Autorin auch den Beziehungen des Philhellenismus im Königreich der Niederlande zu dem in anderen Ländern Europas, namentlich in Frankreich und Deutschland, ihre Aufmerksamkeit gewidmet hat.

Die Arbeit von Wagner-Heidendal basiert auf umfangreichem und solidem Quellenstudium. Sie ist trotz der Vielfältigkeit des verarbeiteten Materials übersichtlich. Die Unterscheidung von drei Stadien: Durchbruch (1821—1824), Blütezeit (1825 bis 1826) und Untergang (1827—1829) in Anlehnung an die Entwicklung des Freiheitskrieges in Griechenland trägt sicherlich dazu bei. Allerdings scheint mir die Abgrenzung der Perioden in runden Jahreszahlen nicht glücklich; nichts liegt doch mehr auf der Hand, als das Ende des Durchbruchs durch den Tod *Lord Byrons* am

19. 4. 1824 zu markieren, der wie kein anderes Ereignis die Wellen des Philhellenismus höher schlagen ließ, und den „Untergang" mit dem Vertrag von London (6. 7. 1827) einsetzen zu lassen, der den Philhellenen das Engagement für die griechische Sache gewissermaßen abnahm.

Die Verfasserin bespricht zu jeder der drei Perioden 1. die Ereignisse in Griechenland und die diplomatischen Aktivitäten der europäischen Staaten, 2. die Haltung der politisch-weltanschaulichen Gruppierungen (Liberalen und Konservativen), wie sie sich besonders in der Presse und in politischen Schriften offenbarte, 3. Philhellenismus und kulturelles Leben, 4. die konkreten materiellen Hilfsmaßnahmen. Von den Einsichten, welche diese vorzügliche Arbeit vermittelt, seien folgende hervorgehoben: in den südlichen Niederlanden hatte der Philhellenismus auch die Funktion, auf indirekte Weise eigene politische Forderungen anzumelden und das Streben der Belgier nach nationaler Einheit und Freiheit zu artikulieren, d. h. er spielte eine nicht zu übersehende Rolle in der Vorgeschichte der Revolution vom J. 1830; der Philhellenismus erwies sich als Katalysator einer öffentlichen Meinung im abendländischen Kulturkreis, welche sich gegen die Heilige Allianz richtete und liberale Strömungen förderte; er schlug eine Brücke zwischen Neoklassizismus und Romantik; er führte durch bessere Information weg von blinder Hellasverehrung zu einer mehr realistischen Beurteilung Griechenlands.

Eine Zusammenfassung in deutscher Sprache (S. 375—382) macht das Werk einem breiteren Kreis zugänglich. Das Personenregister (S. 383—394) zählt weit über 800 Namen; die Bibliographie umfaßt unedierte Quellen (S. 395—401), edierte Quellen (S. 401—413) und Literatur (413—427).

Köln — Jan-Louis van Dieten

Kalokyris, Konstantinos D., Καλοκύρη, Κωνσταντίνου Δ.: Ἡ Θεοτόκος εἰς τὴν εἰκονογραφίαν Ἀνατολῆς καὶ Δύσεως. Θεσσαλονίκη: Πατριαρχικόν Ἵδρυμα Πατερικῶν Μελετῶν 1972. 302 σελ., 303 πίν. [Die Gottesmutter in der Ikonographie des Ostens und des Westens.]

Der Verfasser dieses Handbuches einer umfassenden *Theotokos*-Ikonographie ist Ordinarius für Christliche und Byzantinische Altertumskunde an der Universität Saloniki. Der Fachwelt ist er durch eine große Anzahl von Publikationen, meist Einzelstudien über Freskomalerei auf Kreta, in und um Saloniki und Griechisch-Makedonien und in Messenien, auch zu Fragen der griechisch-orthodoxen Liturgie und Hymnik sowie über den Zusammenhang von Freskobildkunstthematik und Ost-Theologie in Italien vom 9. bis zum 13. Jahrhundert bekannt. (Vgl. die Sonderbibliographie S. 299—302 mit 46 Nummern, darunter viele aus der „Großen griechischen Enzyklopädie", Nachtragsband, bekannten Stichwortartikeln.) Der Versuch einer großen Zusammenschau der so vielgestaltigen Marien-Ikonographie ist erwünscht. Dies nicht nur deswegen, weil das mit dem Ende des Zweiten Weltkrieges stärker als je zuvor in Erscheinung getretene Ikonen- und Ostkirchen-Interesse über das zeitbedingt „Modische" hinaus nicht nur anhält, sondern sich erfreulicherweise noch verbreitet und vor allem auch vertieft. Dazu wird auch dieses Buch zumal in Griechenland selbst gute Dienste leisten. Allerdings mit gewissen Möglichkeitsgrenzen, die darin liegen, daß theologische und bildnerische Mariologie des Westens allzuweit unter denen der Ostkirche angesetzt bzw. nach Bildtypen, Kultfunktionen und Verehrungs-Filiationen mit der entsprechenden Variantenbildung „vertreten" sind. Dadurch wirken denn auch die aus dem Bereich des lateinischen Christentums und seiner besonderen Marienverehrung in den einzelnen hoch- und nachmittelalterlichen Jahrhunderten (man denke an die in der Übersichtsbibliographie des Verfas-

sers S. 21—24 gar nicht erwähnten Standardwerke von St. Beissel, S. J.!) ausgewählten Bildtypen doch unsystematisch und oftmals zufällig. So bleibt das gewichtige Teilstück über die Marien-Bildnisse bei Louis Réau, Iconographie de l'art chrétien, Band II, Iconographie de la Bible, Teil 2, Nouveau Testament, Abschnitt II, La Vierge, Paris 1957, S. 55—255 et passim, weiterhin unentbehrlich. Für den griechisch-byzantinischen Osten gab es bisher keine so weitgreifende Darstellung aus jüngerer Zeit, die auch die intensive Gegenwartsforschung stärker berücksichtigte, als die vorliegende. Zwar vermißt man auch hier grundlegende und in so vielen Spezialfragen des Theologischen wie des Kult- und des Kulturgeschichtlichen (beides ist voneinander untrennbar!) weiterführende Literatur wie H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im Byzantinischen Reich (Byzantinisches Handbuch im Rahmen des Handbuchs der Altertumswissenschaft II/1, München 1959) oder aber einen Hinweis auf das Reallexikon zur byzantinischen Kunst, herausgegeben von Klaus Wessel und Marcell Restle, das im Sommer 1973 mit der 18. Lieferung beim III. Bande, Stuttgart 1973, steht. Aber der sehr reiche Bilderteil (wenn auch nicht in allen Fällen drucktechnisch gut gelungen) mit der ziemlich eingehenden Stichworterschließung (S. 287—297; man vermißt S. 291 die in Nordgriechenland sehr in Verehrung stehende Θεοτόκος Κουμβελιδική von Kastoria) ist ein sehr willkommener Forschungsbehelf. Zudem — und das ist mit zu berücksichtigen in einer Anzeige — will der Verfasser gar nicht primär und ausschließlich ein „kunsthistorisches" Buch vorlegen. Ihm geht es innerhalb der weitgehend erfaßten Aufgliederung der Bildtypen Mariens um deren geschichtliche und theologische Voraussetzungen, um die Überlieferungen von der „Panagia Theotokos" in den christlichen Einzelkirchen, über die unglaublich vielfältigen „Beinamen" (Prosonymien) der Gottesgebärerin, die Verehrungsformen für sie und damit im Zusammenhang um die bekannt stark filiierten ikonographischen Bildausprägungen, jeweils insbesondere in den Hauptunterschieden griechisch-(slawisch-)„östlicher" und lateinisch-„westlicher" Sondergestaltung aufgeschlüsselt. (Wie sehr hier die Forschung eben gegenwärtig im Flusse ist und wie sich die theologischen, die bildkünstlerischen, ja auch die merkantilen Verhältnisse etwa des späteren 15., nach dem Fall von Konstantinopel, des ganzen 16. und noch des frühen 17. Jahrhunderts dahingehend auswirken, daß altitalienische Frömmigkeitswellen und Kultbildverehrungswünsche gerade in der italienischen Mariendevotion durch — offenkundig unglaublich starke — Ikonenbestellungen bei kretischen Malern im kulturellen und politischen Einflußbereich Venedigs usw. nachweisbar sind, da „byzantinische" Ikonen in Fülle damals — und heute noch! — ihren kultintensiven Standort in italienischen Kirchen fanden, das zeigen ja die bedeutenden Forschungen führender Kenner kretischer wie italienischer Marienikonenmaler wie Manolis Chatzidakis/Athen oder Sergio Bettini/Padua, die erst kürzlich (Venedig, Oktober 1973) mit völlig neuen Erkenntnissen über die „Madonneri veneto-cretesi" aufzuwarten hatten.) Kalokyris reiht in seinem Werke aneinander: die ikonographischen Typen und die wesentlichen Themen im Bilderzyklus um die Panagia Theotokos; dazu ihre (diese Bildtypen vertretenden, bestimmenden) Beinamen; ferner die Bildprägungen aus dem eigentlichen „Marienleben" wie jene im Zusammenhang mit dem Leben ihrer eigenen Eltern oder mit Christus als Kind, als Lehrender, als gekreuzigter Erlöser, als Auferstandener und Verklärter. (Daß hier wie etwa in der Frage nach Ursprung, Sinn und Typenabgrenzung einer Bezeichnung wie'Αμόλυντος und in der Unterscheidung zu dem im Osten kaum vertretenen, im Westen aber dominanten Typus der „Mater dolorosa" als Παναγία τῶν ἑπτὰ πόνων, S. 78 ff. gelegentlich keine Klarheit zu erzielen war, liegt am Forschungsstande.) Daß die vorwiegend „lateinischen" Themen des 5. Kapitels (Magnificat; Maria gravida, expectatio Virginis; Maria lactans; Maria als „neue Eva" usw. zu knapp gehalten und zu ungleichmäßig sind (die *Theophilus*-Legende ist nicht so typisch westlich und bildprägend, als daß sie hier mitaufgenommen werden hätte

müssen bei der Fülle mindestens ebenso bekannter und häufiger dargestellter anderer Themen der miracula mariana spätestens seit der „Legenda aurea" des *Jacobus de Voragine*), wurde schon vermerkt. Um so mehr freut man sich, im griechischen Bereich eine Reihe von nachmals bildtypenschaffenden Stellen aus den Apokryphen und aus den Kirchenväterschriften (z. B. *Johannes der Theologe, Johannes von Damaskus, Georgios von Nikomedia, Gregorios Palamas*) ebenso zu finden wie (S. 250 ff.) wichtige, früh schon zur bildhaften Aussage führende Gebetsverse und liturgische Anrufungen aus der orthodoxen Hymnographie. Willkommen sind auch die Nachweise mit zumeist angegebener Datierung und Standorten der Originale zu den 303 Bildtafeln.

München Leopold Kretzenbacher

Moutsopoulos, N., Μουτσοπούλου Ν.: Οἱ ἐκκλησίες τοῦ νόμου Πέλλης. Θεσσαλονίκη 1973. 437 σελ., σ. 109–437 εἰκόνες, χάρτες. (Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἵδρυμα μελετῶν χερσονήσου τοῦ Ἄϊμου. 138.) [Die Kirchen des Bezirkes Pella.]

Neun Jahre nach dem Erscheinen einer Kunsttopographie des politischen Bezirkes Florina in Griechisch Makedonien (Bd. 88/1964; auch englisch, ebenda 1966) legt die durch Zentralbibliothek, Vortragswesen und gelenkte Regionalforschung bestens bekannte „Gesellschaft für makedonische Forschungen" mit dem Sitz in Thessalonike einen neuen Band einer sorgfältig gearbeiteten und reich bebilderten Kunsttopographie für den ebenfalls wie Florina unmittelbar an Jugoslavien (Teilrepublik Makedonien) grenzenden Bezirk Pella vor. Pella ist das einstige Zentrum antikmakedonischer Herrschaft und Geburtsstadt *Alexanders des Großen*. Der neue Band, durchwegs Kunstdruckpapier für Text, Tabellen, Grund- und Aufriß-Skizzen und Situationspläne von Ausgrabungen, gibt dankenswerterweise mehr als bloß das übliche abgekürzt geschilderte, von zu eng kunsthistorischen Auswahlprinzipien bestimmte Inventar. Im Gegenteil: es wird sehr viel Wert auf Wiedergabe von Inschriften (auch noch solcher des 19. Jahrhunderts), auf mit in die Kirchenwände vermauerte Spolien älterer, z. T. antiker Grabmonumentplastik (vgl. Rizari, Hagios Athanasios, Nr. 38) und auch auf Bildwerke der sogenannten „Volkskunst" gelegt, die die Kunstwissenschaft ansonsten wegen des ihr zwingend erscheinenden „Qualitäts-Kriteriums" in ihren Publikationen als „nicht aufnehmenswert" übergeht. Nun zeigen sich im Raum Pella aber ganz seltsame und für mancherlei Disziplinen beachtliche Bauplastik-Reste: gegenständige Vögel, kämpfende Drachen, sehr oft das mythisch vielleicht bedeutsame Motiv vom Kampf zwischen Adler und Schlange. Tiergestaltige Schnitzereien mit Grotesken finden sich hier gehäuft an Ritual-Sedien, auf den Ambonen bis in jene Barockausprägungen hinein, die weiterführende Vergleiche mit slavischem Barock im Südosten erlauben, wie ihn Dejan Medaković/Belgrad so sehr mit überzeugenden Hinweisen auf die Notwendigkeit der Schau auf die Barockkultur Südosteuropas auch innerhalb der Bereiche der Orthodoxie herausgestellt hatte (D. Medaković, Putevi srpskog baroka, Beograd 1972). Man vgl. für den Bezirk Pella die Orte Sarakinoi, Karydia, Palaios Mylotopos, Lakka usw. Bildtafeln 368 ff. Daß sich liturgische Geräte (Kandelaber, Hochzeitskronen, Kreuzstäbe u. dgl.) finden, entspricht dem allgemeinen Kircheninventar. Auch Brunnenanlagen, nicht etwa bloß ein Kultbrunnen (ἁγίασμα) wie in Alt-Pella (328) werden berücksichtigt. Der Vergleich der ebenfalls in Bildern (432—437) gut vertretenen Steinkreuze auf Gräbern mit den nur bedingt formähnlich zu nennenden Steinen der Bogumilen (stećci) oder gar mit skulptierten keltischen Grabsteinen ist freilich mißglückt. Aufrecht stehende Steingebilde, mit betontem Ring und eingemeißelten oder in Durchbrucharbeit herausgeholten Kreuzen im Kreisrund, vereinzelt Zirkelschlagrosetten darauf als Zierat ohne erkennbaren Symbolbezug zu

Leben und Tod oder Auferstehung, vielmehr mit unverkennbar vorherrschendem Schmuckwillen, lassen sich tatsächlich nur vom Formalen her und kaum von einer Funktionsebene typologisch vergleichen. Das sind interessante Beispiele für Grabkreuzgestaltung in Stein. Ihre oikotypische Verbreitung, über den Bezirk Pella in Nordgriechenland hinausgreifend, müßte erst topographisch erfaßt und sekundär dann mit funktional wie formal Vergleichbarem im näheren Umkreis konfrontiert werden. Eine wirkliche Besonderheit aber bietet die Aufnahme jener Echo-(Schall-) Töpfe an der Kirche zu Hagios Athanasios in Palaios Mylotopos (Bildtafel 338). Denn diese tönernen Lautverstärkerkrüge, meist hoch oben im Mauergesims angebracht, finden sich zwar auch in vielen mittelalterlich-abendländischen Sakralbauten, werden aber häufig gar nicht in ihrer Funktion erkannt als wirkliche Schall-Verstärker (ἠχητικὰ ἀγγεῖα). Ihr Gebrauch ist bereits seit Vitruv (De architectura; um 25 v. Chr.) bekannt. Ihre Bedeutung etwa für den Bau der bald nach 1400 entstandenen Kartause Pleterje (Slovenien) wurde vor kurzem erschlossen von Marijan Zadnikar, Pleterske „štimanice". In: *Časopis za zgodovino in narodopisje,* N. D. 5, Maribor 1969, S. 200—210. Solche Aufnahmen und Auswahlprinzipien, wie sie dieser Pella-Band bietet, reifen zu jenen für mehrere Disziplinen als Quellen wie als Dokumentation so sehr willkommenen Darstellungen einer Kulturlandschaft mit dem Schwerpunkt in der Sakraltradition, auch wenn man nach der Grundanlage dieser Topographie-Reihe bisher davon absieht, die Sakraldenkmäler auch in ihrer „Umgebung", als Ensemble-Teil in ihrer Einheit mit anderen, auch profanen Bauten der Städte, Märkte und Dorfsiedlungen darzustellen.

München Leopold Kretzenbacher

Xyngopoulos, A., Ξυγγοπούλου, Α.: Αἱ τοιχογραφίαι τοῦ καθολικοῦ τῆς Μονῆς Προθρόμου παρὰ τὰς Σέρρας. Θεσσαλονίκη 1973. 96 σελ,72 πίν., 56 σχέδια. (Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἵδρυμα μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου 136.) [Die Fresken des Katholikon des Johannes-Prodromos-Klosters bei Serres.]

Die „Gesellschaft für makedonische Studien", die kürzlich auch die Kunsttopographie über „Die Kirchen des Bezirkes Pella" 1973 von N. Moutsopoulos herausgebracht hatte (vgl. *Südost-Forschungen* 33, 1974, S. 519 f.), legt hiemit auch eine Monographie über den Freskenbestand des Prodromos-Klosters bei Serrai (NO-Makedonien) vor. Die ursprünglich sehr kleine Anlage von 1275 erfuhr nach dem Tode ihres Gründers *Joannikios von Serrai* eine mächtige Ausweitung unter dem Metropoliten *Joakim von Zichna* (1330—1332). Daraus wurde das bedeutendste, wohl auch berühmteste Kloster Makedoniens. Doch geriet es in schwere Kriegswirren unter dem Serbenzaren *Stefan Dušan* 1345 wie unter den Türken 1383. Seine Zentralkirche, das Katholikon, hat als Bau einer einschiffigen Basilika mit Kuppel und zweifachem Narthex früh schon und immer wieder das Interesse der Kunstwissenschaft erregt. (Vgl. H. Hallensleben, Byzantinische Forschungen I, FS f. F. Dölger, München 1966, S. 158 ff.) Hier wird vor allem dem reichen und relativ gut erhaltenen Freskenbestand zwischen dem frühen 14. und dem 17. Jahrhundert eine ausführliche Beschreibung und eine eng im Zusammenhang mit der Hagiographie und dem liturgischen Schrifttum verbleibende Themen- und Funktionsanalyse des Freskenbestandes zuteil. Xyngopoulos bemüht sich, die recht verschiedenen Zeitschichten der Freskierung im 1. wie im 2. Narthex voneinander abzuheben. Freilich ist manches doch nur fragmentarisch erhalten wie etwa die Wandmalereien in der Nikolaus-Kapelle des 1. Narthex. Gleichwohl ist das Nachleben der Kunst der Palaiologenzeit zu Ende des 13. Jahrhunderts deutlich zu spüren. Eine Spätschicht von Fresken gehört erst der Zeit um 1630 an.

München Leopold Kretzenbacher

Michel Italikos: Lettres et discours. Édités par Paul Gautier. Paris: Institut Français d'Études Byzantines 1972. 334 S. (Archives de l'Orient Chrétien. 14.)

Byzantinische Rhetoren und Epistolographen genießen gemeinhin nicht den besten Ruf: Gedankenarmut, Eintönigkeit, Lebensferne, verstiegener Formalismus, Geschmacklosigkeit sind sehr häufige Vorwürfe. Zu den erfreulichen Ausnahmen gehört *Michael Italikos,* ein Literat der Komnenenzeit, dessen literarischer Nachlaß sich nach dem Urteil K. Krumbachers „in mancher Hinsicht beträchtlich über das Niveau byzantinischer Rhetorik erhebt" (Geschichte der byzantinischen Literatur. München ²1897, S. 465). Da sein Werk bisher nur teilweise und zudem in unzulänglichen und verstreuten Ausgaben, nicht einmal immer unter seinem Namen, zugänglich war, verdient P. Gautiers Initiative, das gesamte Œuvre, das aus 10 Reden, 34 Briefen und einem Prolog zum Testament der *Anna Komnene* besteht, zu edieren, höchste Anerkennung.

Der Textausgabe stellt Gautier eine ausführliche „Introduction" in drei Teilen voran. Im ersten bespricht er die handschriftliche Überlieferung. Ihr Hauptträger ist der Cod. Barocc. gr. 131 (14. Jh.), der mit Ausnahme von vier Stücken alle Werke, zum Teil freilich mit Lücken, enthält; ihm treten ergänzend zur Seite der Bononiensis gr. 2412 (13. Jh.), die berühmte Rhetorenhandschrift im Escurial, der Scorialensis Y—II—10 (13. Jh.), der Sinaiticus gr. 482 (14. Jh.) und der Parisinus gr. 2872 (13. Jh.). Im zweiten Teil versucht Gautier, den Lebenslauf *Michaels* auf Grund der Angaben in seinen Schriften — eine andere Quelle gibt es nicht — zu rekonstruieren, keine leichte Aufgabe angesichts des wohlbekannten Usus byzantinischer Rhetoren, konkrete Details zu meiden oder höchstens umschreibend anzudeuten. An einigermaßen sicheren Daten lassen sich herausschälen: Sein Geburtsjahr fällt wohl in das letzte Dezennium des 11. Jahrhunderts; er bekleidete nacheinander, zum Teil vielleicht auch gleichzeitig die Posten eines Professors der Rhetorik (sein berühmtester Schüler war *Theodoros Prodromos,* der ihn sogar *Demosthenes* gleichstellt), der Philosophie, der Medizin (dieses Amt verdankte er seiner hohen Gönnerin, der Exkaiserin *Eirene Dukaina,* Gattin des Kaisers *Alexios I.,* in deren „literarischem Salon" er auch verkehrte), nahm 1126 oder 1137 an einer Gesandtschaft an den Papst teil, wurde 1142 διδάσκαλος τῶν εὐαγγελίων (Professor der Evangelienexegese); seine Karriere beschloß er als Metropolit von Philippopolis. Terminus ante quem für seinen Tod ist das Jahr 1157. Im dritten Abschnitt behandelt Gautier *Michaels* Korrespondenzpartner und die Persönlichkeiten, denen er seine Reden widmete. Neben Mitgliedern der literarisch interessierten kaiserlichen Familie, an der Spitze Kaiser *Joannes II.,* tritt uns da der enge Kreis der hohen Beamten, geistlichen Würdenträger und Literaten entgegen. Neues für die Prosopographie ist kaum zu verbuchen; soweit die Personen nicht schon aus anderen Quellen bekannt sind, bleiben sie leere Namen.

Die 45 Texte reiht Gautier nicht nach einer hypothetischen Chronologie, sondern folgt der Anordnung des Baroccianus 131 und schließt dahinter die vier anderwärts überlieferten Nummern an. Jedem Stück stellt er eine verkürzende Paraphrase voran (auf eine Übersetzung verzichtet er mit Recht), zwar nicht in der gerafften und übersichtlichen Form des Regests, wie sie H. Hunger (Johannes Chortasmenos. Briefe, Gedichte und kleine Schriften = Wiener byzant. Studien 7, Wien 1969) und J. Darrouzès (Georges et Dèmètrius Tornikès, Lettres et discours. Paris 1970) verwendeten; die Überschaubarkeit ist jedoch durch eingerückte Zwischentitel, die auch im griechischen Text wiederkehren, gewährleistet. In der Gestaltung des Textes ist Gautier mit größter Gewissenhaftigkeit und hohem philologischem Verantwortungsbewußtsein zu Werke gegangen. An korrekturbedürftigen Stellen notierte ich nur: 71,2 ἀρχουμένοις, l. ἀρχομένοις; 88,5 ἐκεῖνα, l. ἐκεῖναι ; 97,18 ist das überlieferte παραιρήσητε nicht zu halten; der Zusammenhang legt den Optativ παραιρήσαιο oder eventuell das Futur παραιρήσῃ nahe; 112,14 f.: οὐ . . . οὐ, wohl eher οὔτε . . . οὔτε;

130,20 διημφισβήτετο, l. διημφισβητεῖτο; 200,9 πιστεύει, l. πιστεύεις; 205,22 στωμυλλώμενος, l. στωμυλλόμενος; sicher nur Druckfehler ist 87,13 ἀγαπούσης statt ἀγαγούσης. Auch die Zahl der Akzentfehler ist äußerst gering: 77,12 γνωμήν, l. γνώμην; 85,4 ἵπποταί, l.ἱππόται; 111,18 κερδάναι, l. κερδᾶναι; 122,11 ἀρίστερα, l. ἀριστερά; 175,8 νίκαι, l. νῖκαι; 178,1 ἄπης, l. ἀπῆς; 179,1 τὶ l. τί; 190,18 ὀχέτους, l. ὀχετούς; 227,8 μεταβαλλών, l. μεταβάλλων. Viermal hat Gautier die Überlieferung unnötig verbessert: 157,4 ὄψα ed., ὄντα cod.; unter Verwendung einer alten Metapher lädt *Michael Italikos* den Adressaten des Briefes zu einem „geistigen Gastmahl" ein und bietet seinem Gast eben nicht Speisen, sondern das Seiende an, auf dessen traditionelle Dreiteilung in den geistigen, mathematischen und materiellen Bereich er im folgenden anspielt. 157,11 τετάχανται ed., τετάχαται cod.; 218,11 ἐγγεγράφανται ed., ἐγγεγράφαται cod.; daß die Handschrift in beiden Fällen die korrekte, für die stilistische Orientierung des Autors charakteristische Form bietet, mag man bei E. Schwyzer, Griechische Grammatik 1, München [4]1968, S. 771 f. nachlesen. 220,18: Μοψουεστίας ed., Μομψ<ο> εστίας cod.; die handschriftliche Lesart ist durchaus nicht ungewöhnlich (vgl. W. Ruge, Realenzyklopädie f. d. klass. Altertumswissensch. 16, 244 s. v. Mopsu(h)estia).

Ein besonderes Lob gebührt den reichhaltigen Anmerkungen, die den Text begleiten; in ihnen hat Gautier reiches Material zur Erhellung der sachlichen und sprachlichen Probleme des Textes bereitgestellt.

Für unsere Kenntnis der politischen Geschichte werfen die neuen Texte kaum etwas ab, nicht einmal die Reden, sieht man von einigen Details zum Kilikien- und Syrienfeldzug *Joannes' II.* im Jahre 1137 (253,1 ff., 255,3 f.) und zum Tode des Sebastokrators *Andronikos Komnenos,* des zweiten Sohnes *Joannes' II.,* im Sommer 1142 (35 f., 131,26 ff.) ab. Während die Reden eher farblos sind und die eingefahrenen Bahnen rhetorischer Topik nicht verlassen, entschädigen die Briefe den Leser reichlich durch die Vielfalt ihrer Thematik, die sie zu einer Fundgrube für die Kulturgeschichte macht. Von den inhaltsleeren Gemeinplätzen der Epistolographie sind sie weitgehend frei und so offenbart sich in ihnen die sympathische Persönlichkeit ihres Autors, dem zwar Literateneitelkeit, die mit Zitaten aus zweiter Hand prunkt, nicht fremd ist, aber doch auch ein guter Schuß Humor eignet. Vorab sind es natürlich Themen aus dem Bereich der Gelehrsamkeit, der Philosophie, der Literatur und der Philologie, die da zur Sprache kommen. Ep. 28 (184—192) ist eine Einführung in die Theologie der chaldäischen Orakel, wohl in Anlehnung an des *Michael Psellos* diesbezügliche Schrift und vielleicht auch an den verlorenen Kommentar des *Proklos;* in Ep. 29 (193 ff.) teilt *Michael Italikos* seinem Korrespondenzpartner einige Verse des *Empedokles* mit (das Interesse an diesem Vorsokratiker teilt er mit anderen Literaten des 12. Jahrhunderts); in Ep. 13 (139 f.) entscheidet er die alte Streitfrage um den Vorrang von Philosophie oder Rhetorik zugunsten letzterer (in Ep. 5 [93] vertritt er allerdings das Gegenteil); Ep. 6 (99—101) ist ein Traktat zur Geographie Kleinasiens und des Vorderen Orients. Um Philologisches, nämlich um die Bedeutung des Adjektivs ὁμαίμων, geht es in Ep. 35 (213—218); hier begegnen Zitate aus antiken Dichtern, die sonst nicht belegt sind (z. B. *Plato* comicus, fr. 192; *Euripides,* fr. 71). Direkte Kenntnis dieser Autoren ist wohl auszuschließen, Quelle dürfte vielmehr ein Lexikon sein[1]). Der Astrologie, die zur Komnenenzeit am Kaiserhof, besonders von *Manuel I.,* sehr geschätzt wurde, steht *Michael Italikos* völlig ablehnend gegenüber

[1]) Gautier gibt im allgemeinen gewissenhaft die Fundstellen für die zahlreichen Zitate an. Trotzdem bleibt hier noch viel zu tun. So etwa wäre noch zu erheben, wie weit *Michael Italikos* die zitierte Literatur aus eigener Lektüre kennt, wie weit aus zweiter Hand, wie weit er neben den ausdrücklichen Bezugnahmen stilistisch dem Einfluß antiker Vorbilder, besonders in der Wortwahl, verpflichtet ist. — Den klassischen Philologen mag neben einer unbekannten Demosthenesanekdote (171,5—6) ein sonst nicht belegtes Sapphozitat interessieren (69,1—4).

(96,19 ff., 113,8 ff., 127,6 ff., Ep. 30,196—200), wiewohl er in der astrologischen Literatur bewandert ist (154,5 bringt er ein nicht identifizierbares Zitat aus einem astrologischen Gedicht des *Dorotheos von Sidon*). Magischen Praktiken scheint er weniger abgeneigt; so sammelt er Zauberrezepte, scheut allerdings vor ihrer Anwendung zurück (202,11 ff.); in Ep. 33 (208—210) empfiehlt er ausgerechnet einem Arzt, eine Münze (angeblich mit dem Bild *Konstantins des Großen* und *Helenas;* die lateinische Legende kann er nicht lesen) als Amulett zum Schutz gegen Krankheit zu tragen, ein mittelalterlicher Beleg für den neugriechischen Volksbrauch des Tragens von sogenannten κωσταντινᾶτα. Tafelfreuden war er nicht abhold: In Ep. 1 (62,17 ff.) zählt er die Wild- und Geflügelarten auf, die er, nun schon Metropolit von Philippopel, auf seine Tafel kommen läßt; in Ep. 19 (160—163) berichtet er von einem selbsterfundenen Rezept für die Zubereitung eines Fisches und in Ep. 42 (237 f.) lobt er die vlachischen und kretischen Käsesorten, die er dem Räucherschinken vorzieht. An sonstigen interessanten Details seien noch festgehalten eine anderwärts nicht bezeugte Zeremonie bei der Geburt eines kaiserlichen Prinzen (279,11—13) und das slavische Wort λοσνίκιον (63,1) für ein Kleidungsstück aus Pelz.

Das Œuvre des *Michael Italikos* zeigt einmal mehr, daß der Pauschalvorwurf der Blutleere und Einfallslosigkeit für die Literatur der Komnenenzeit nicht gilt, eine Tatsache, die unlängst H. Hunger in seinem Akademievortrag: Die byzantinische Literatur der Komnenenzeit. Versuch einer Neubewertung. Anzeiger der österr. Akad. d. Wissensch., phil.-hist. Kl. 105 (1968), 59—76 eindrucksvoll aufgezeigt hat. Monsieur Gautier gebührt der uneingeschränkte Dank aller Byzantinisten für die vorbildliche Edition der Schriften dieses interessanten Autors.

Graz — Wolfgang Lackner

Kriaras, E., Κριαρᾶ, Ε.: Λεξικὸ τῆς μεσαιωνικῆς ἑλληνικῆς δημώδους γραμματείας. 1100–1669. Τόμος Γ'. Θεσσαλονίκη 1973, 430, 46 σελ. [Wörterbuch der mittelalterlichen griechischen volkssprachlichen Literatur, 1100–1669.]

Nun liegt auch Band III des „ML" (Mittelgriechischen Lexikons) und damit das gesamte α vor. Das wohl auf 18 Bände zu veranschlagende Werk braucht nicht mehr vorgestellt zu werden. Ist es doch heute schon aus keiner byzantinistischen Bibliothek mehr wegzudenken. Wozu also den bis heute 26 Besprechungen noch eine hinzufügen?

Erstens kann ein so großangelegtes und auf weite Strecken Neuland betretendes Werk bei relativ beschränkten Mitteln nicht auf Anhieb den wissenschaftlichen Stand eines Wörterbuchs wie etwa das von Liddell—Scott—Jones oder dgl. haben. Auch der kleinste Beitrag, Zusatz oder Kritik eines jeden, der mit dieser Literatur zu tun hat, wird dem Werk nützen. Die Gewähr, daß ein solcher Beitrag geschätzt wird und bei E. Kriaras in den besten Händen ist, scheint uns unbestreitbar. Wenn durch solche in späteren Bänden gedruckten Zusätze, die sich auf einzelne frühere Bände beziehen, die Benützung des Gesamtwerks zunächst einmal erschwert wird, so sind diese Bereicherungen in einem späteren Stadium des Wörterbuchs leicht in die Lemmata einzubauen.

Zweitens bedürfen die staatlichen und privaten Stiftungen, die sich auch jetzt schon an der Finanzierung dieses Werks beteiligen, eines erneuten Zuspruchs, daß sie hier ein wissenschaftliches Werk unterstützen, das für die Erforschung der byzantinischen Literatur in der Volkssprache schon jetzt grundlegend ist. Form und Methode des ersten Bandes sind im ganzen beibehalten. Das System der Zitierung von Synonymen wurde neu durchdacht und erweitert. Die jeweils benützte Textausgabe wird bei der einzelnen Stellenangabe nur noch dann verzeichnet, wenn mehr als eine

Ausgabe wissenschaftliche Gültigkeit besitzt. Die inzwischen erschienenen und laufend erscheinenden Neuausgaben von Texten der byzantinischen Literatur in der Volkssprache werden genau berücksichtigt. Vielleicht zeitigt hier eine gegenseitige Beeinflussung zwischen Neuausgabe und dazugehörigem wissenschaftlichen Wörterbuch ihre ersten Früchte. Die neue griechische Reihe der Βυζαντινὴ καὶ Νεοελληνικὴ Βιβλιοθήκη (BNB) gibt zu Hoffnungen Anlaß. Hier wächst das Lexikon mit, obwohl die laufende Einarbeitung in das Wortcorpus große technische Schwierigkeiten mit sich bringt.

Geblieben ist die fehlende Heraushebung des Druckbilds der unter einem Lemma verzeichneten Nebentypen (bei ἀπό mit seinen 8 oder αὐτός mit seinen 19 angegebenen Typen und Formen besonders als Mangel empfunden). An Lemmata vermisse ich ἀράκιν, ἄρκα („'Ακ. Σπαν."), ἀσκοπούγγιν (Vierfüßlergeschichte HS V: 345). Zu ἀποσώνω wären die Belege aus der Vierfüßlergeschichte (38. 707) erwähnenswert. ἀπτίν < ἀφτίν hätte als gelehrte Rückbildung erklärt werden können, ein guter Beleg dazu wäre V. 328 der HS P der Vierfüßlergeschichte. Der April ist in dem vom Lexikon umfaßten Zeitraum entweder der 2. oder der 8., nicht der 4. Monat, genauso wie der August nicht der 8., sondern entweder der 6. oder der 12. Monat ist. ἀρμάριν ist schon Pap. SB 4291,10 (römische Zeit) nachweisbar. Das mit „unbekannter Etymologie" angegebene ἀρσίλι — „Boot, Kahn" scheint mir auf ital. arsella < arcella < arca in der Grundbedeutung „Kasten, Schale" zurückgeführt werden zu können. S. etwa Meyer—Lübke REW 613 und 615. Die zu diesem Lemma mitgegebenen Literaturhinweise beziehen sich für die ΑΘΗΝΑ 28 und die ΛΑΟΓΡΑΦΙΑ 27 auf andere Wörter, der Beleg aus den ΚΡΗΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ist im italienischen Text und wird von S. Spanakis mit γαλέρες übersetzt. αὐτουπίν - ἀτουπίν führte S. Krawczynski zwar auf türk. „atabi — utabi" zurück, diese Wörter sind aber m. W. im Türkischen nicht nachweisbar; ἀσήμιν „Silber" ist schon Pap. PSI VII 825, 13 (IV/V) belegt. Die lateinischen Buchstabenbezeichnungen der Handschriftenvarianten nach Hesseling—Pernots Prodromika-Ausgabe sind hin und wieder versehentlich mit griechischen Buchstaben geschrieben.

Das sind Winzigkeiten. Es bleibt uns, für den glücklichen Fortgang dieses Grundwerks der mittelgriechischen Lexikographie seinem Schöpfer und unermüdlichen Autor sowie seinen qualifizierten Mitarbeitern alles Gute zu wünschen.

Köln — Hans Eideneier

Ioannou, Jorgos, Ἰωάννου, Γιώργου: Ὁ Καραγκιόζης. Ἀθήνα: Ἐκδόσεις Ἑρμῆς 1971/1972. Α', 1971, πδ', 189 σελ.; Β', 1971, 245 σελ.; Γ', 1972, 335 σελ. [Der Karagiozis.]

Nach den Textausgaben von Roussel (1921) und Jensen (1954) ist dies die erste umfassendere, von griechischer Hand besorgte Textedition der neugriechischen Schattenspielphilologie. Band 1 umfaßt die Stücke „Die Hochzeit des Barbajorghos", „Das Hotel des Barbajorghos", „Karagiozis als Apotheker", „Karagiozis als Schiffskapitän", „Karagiozis als Prophet"; Band 2: „Im Zauberschloß", „Die Verwandlung des Karagiozis", „Die sieben Ungeheuer", „Athanasios Diakos", „Ein wenig von allem"; Band 3: „Katsantonis", „Hauptmann Gris". — Ein einigermaßen repräsentativer Querschnitt durch das klassische Spielrepertoire ist somit gegeben. Das ansprechende Taschenbuchformat schließt an die Handlichkeit der Druckzettel des Schattentheaters für Kinder aus der Vorkriegszeit an. Als Philologie betrachtet Ioannou die Texte als unschätzbare Zeugnisse der gesprochenen, unliterarischen Demotike.

Eine ausführliche Einleitung beschäftigt sich mit den Fragen von Entstehung und Entwicklung des Schattentheaters, dem türkischen Karagöz und seiner Gräzisierung,

mit Repertoire und Typologie, Pionieren und Techniken der Schattenbühne. Eine Auswahlbibliographie, in der man nur den kritischen Artikel von Dostálová-Jeništová im 4. Band der „Probleme der neugriechischen Literatur" (Berl. byz. Arb. 17, 1959/60) vermißt, geht der Einführung voran.

In der Herkunftsfrage schließt sich der Autor den Wanderungshypothesen von Jacob um die Jahrhundertwende an, die den türkischen Karagöz aus China kommen ließen. Die Belegdichte des bis heute dazu beigebrachten Materials steht aber immer noch in einem Mißverhältnis zur Distanz der angeblich bewältigten Räume. Diese Art von Diffusionstheorien wird kaum mehr vertreten. Auch die oralen griechischen Traditionen, die China als Ursprungsland angeben, sind eher Remythisierungen des bekannt gewordenen Jacobschen Wanderungstheorems als autochthone (ätiologische) Schöpfungen. In der Folge führt Ioannou auch Indien an (diese These wird vor allem vom türkischen Forscher Siyavusgil vertreten). Die Fakten und der Großteil der Ursprungssagen führen aber nur bis zum türkischen Karagöz, wo sich die Spuren gegen einen hypothetischen Ursprung hin verlieren. Gegen die Postulierung der Ottomanen als Trägervolk eines Schattentheaters, das in den Nomadenzelten Zentralasiens gespielt worden sei, richtet sich die Existenz eines künstlerisch hochstehenden Schattentheaters im arabischen Ägypten drei Jahrhunderte vor Eintreffen der Osmanen im Nildelta. — Der Autor führt auch die Thesen von Biris an: Schattentheater bei den Eleusinischen Mysterien bzw. als Fortsetzung der Komödie des Aristophanes im hellenistischen und mittelalterlichen Byzanz. Dostálová-Jeništová hat mit Recht erklärt, diese Behauptungen seien weder beweisbar noch widerlegbar, da sich jede Argumentation in der Leere belegloser Zeiträume bewegt. Für die ebenfalls angeführte Übernahmetheorie durch die Byzantiner aus China (Pampoukis) gilt das oben Gesagte.

Als Ausstrahlungszentren für eine Hellenisierung des türkischen „Schwarzauges" (Kara — göz) kommt das Joannina *Ali Paschas* und Konstantinopel in Frage. Nachweisliche Vorstellungen finden aber erst in der Mitte des 19. Jahrhunderts in Nauplion und Athen statt. Die Transponierung der osmanischen Figuren geht bis zum Jahrhundertende nur zögernd vonstatten. Erst die einschneidenden Änderungen des Spielers *Mimaros* in Patras führen den Karagiozis zu seiner späteren Popularität: Änderung und Neuerfindung von Figuren, Erweiterung des Repertoires in Richtung neugriechisches Volksgut, Änderung der Tonlage des Witzes von der Zote zur Farce. Ganze Generationen von Karagiozisspielern sind bei *Mimaros* in die Schule gegangen, bzw. waren seine persönlichen Helfer.

Auf dem Höhepunkt der Ausbreitung des Schattentheaters in Griechenland, den das langjährige Wirken des Spielers *Mollas* kennzeichnet, beginnt man auch die ersten Spielheftchen zu drucken, ein Vorgang, der sich von etwa 1924 bis zum Ausbruch des Zweiten Weltkrieges hinzieht, und deutlich die Regressionsphasen dieses Volkstheaters widerspiegelt: beginnend mit einer relativ seriösen Serie von *Mollas* endet das Unternehmen in aus Geldnot hastig zusammengeschmierten Comic-strips. Thematische Aktualisierung, Realismustendenzen, Inkonsistenz der Typen u. a. m. kennzeichnen den Verfall. Diese Art der „Literarisierung" markiert natürlich das Ende eines Improvisationstheaters.

Genau bei diesen billigen, durch Druckfehler verstümmelten Texten der Spielheftchen setzt Ioannous Forscherinteresse ein. Er stellt einige Serien kritisch dar, mit Anführung sämtlicher erfaßbarer Titel und einer Kurzbiographie des Spielers.

Auf seine Beschreibung der einzelnen Figuren, den Ablauf der Vorstellung, die Spieltechnik, Bühnenbild, Stimmverwandlung der Spieler, Helfer, Instrumente usw. kann hier nicht eingegangen werden. Es sei aber vermerkt, daß Ioannou von allen bisherigen Forschern den größten bibliographischen Überblick besitzt, und mit Ausnahme der Ursprungsfragen, selektiv und kritisch vorgeht. In der Überbewertung der von den Spielern zu Erwerbszwecken diktierten Texte verrät er allerdings den

Philologen, der in fremden Wassern fischt. Die Texte, die er einem Zufallsfund in der Bibliothek des verstorbenen Volkskundeprofessors St. Kyriakidis verdankt, und die genau die Lücke in den noch vorhandenen Beständen aus der Frühzeit dieser Drucke (bis 1930) decken, bieten allerdings auch genügend editorische Schwierigkeiten: auch bei den frühen Serien sind die Druckfehler nur allzu häufig, und, wie schon Prof. Jensen klagte, ist es oft schwer zu entscheiden, was menschlicher Lapsus, was bewußte orthographische Freiheit oder etwa phonetische Transskription des Dialekts sei. Ioannou hat sich aber nicht der Mühe einer kritischen Edition unterzogen, sondern die Schreibung stillschweigend an den gängigen orthographischen Standards ausgerichtet. Wo hier die Toleranzgrenze für Eingriffe liegt, und wo Akribie in Unsinn umschlägt, ist objektiv wohl kaum zu entscheiden.

Jedem Stück geht eine kurze Inhaltsangabe voran mit Informationen über Spieler, Datierung des Stücks, Varianten, Eigenheiten des Druckes usw. Ioannou gibt auch eine Akt- und Szeneneinteilung an, die offenbar den Drucken entsprechen dürfte. Am Ende des 2. Bandes (S. 219 ff.) befindet sich ein kleines Glossar sowie (S. 227 ff.) eine Zusammenstellung von Urteilen und Dokumenten verschiedener griechischer Autoren über das Schattentheater. Der 3. Band (S. 334 f.) enthält ebenfalls ein kurzes Glossar.

Ioannous Wunsch nach einer ernsthaften Beschäftigung der neugriechischen Philologie mit Druckheften des Schattentheaters stößt also irgendwo an eine Nutzengrenze, wenn man bedenkt, daß der Quellenwert dieser Machwerke ziemlich niedrig zu veranschlagen ist: das Plagiatwesen erwerbsfreudiger Schreiber und die Raub- und Nachdrucke mit ihren kleinen Variationen haben zu einer außerordentlichen Verfilzung dieser Serien geführt, so daß die Trennung von Stücken, Titeln und Autoren einen beträchtlichen Arbeitsaufwand erfordert. Schon Ritter (Karagösz, Bd. 2, S. XII ff.) kam hier in Schwierigkeiten. Umfangreiche weitere Texteditionen von späteren Drucken würden also zum Bild von sprachlichem Idiom und Tonlage des Witzes nichts mehr Wesentliches hinzufügen (Ioannou beschränkt sich auf die besten frühen Drucke), noch weniger Anhaltspunkte bieten für eine vollständigere Rekonstruktion der damaligen Vorstellungen, die im Falle von Improvisationstheater ohnehin immer Stückwerk bleibt.

Athen/Wien — Walter Puchner

Mandilaras, Basil G.: Studies in the Greek Language. Athen (1972). 243 S.

Was auf den ersten Blick wie eine Aneinanderreihung verschiedener Vorträge und Vorlesungen vor nichtgriechischem Publikum erscheint, entpuppt sich rasch als eine Sammlung wissenschaftlich fundierter Aufsätze, die die Zeitspanne griechischer Sprachgeschichte vom Neuen Testament bis heute nicht durch einen sonst üblichen sprachhistorischen Überblick, sondern dadurch, daß einzelne Aspekte der Grammatik, wichtige Akteure und Einzelanalysen ihrer Sprache herausgehoben werden, darlegen.

Wissenschaftlich Neues hätte den Rahmen gesprengt. Und dennoch: nicht nur die beiden ersten Aufsätze „Confusion of Aorist and Perfect in the Papyri" [erschienen auch griechisch in der Ἐπιστ. Ἐπετ. Φιλοσ. Σχολ. Πανεπ. Ἀθηνῶν 21 (1970/71) 291—302] und „The New Testament and the Papyri" [erschienen auch griechisch in der ΑΘΗΝΑ 71 (1970) 130—164] behandeln Teilaspekte wichtiger eigener Forschungen des Autors, die ja in dessen Oxforder Doktordissertation „Moods and Tenses of the Greek Non-Literary Papyri", Oxford 1969, und deren erweiterter Form als 493 Seiten starkes Buch unter dem Titel „The Verb in the Greek Nonliterary Papyri", Athen 1973, ihren gebührenden Niederschlag gefunden haben.

Während der dritte Aufsatz „Some Aspects of the Language Question in Greece" einige Persönlichkeiten im Sprachenstreit des endenden 18. und beginnenden 19. Jahrhunderts herausgreift, über deren Meinungen auch die heutige Erörterung des Sprachenproblems in Griechenland nicht viel hinausgekommen zu sein scheint, bringt der vierte Aufsatz „The Language of the Modern Greek Folk Songs" dadurch, daß die Sprache der neugriechischen Volkslieder im ganzen den Gesetzen der neugriechischen Koine unterliegt, eine gut geglückte Zusammenfassung der wichtigsten historischen Lautgesetze des Neugriechischen mit Einschluß der bekanntesten Dialektvarianten.

Der fünfte Aufsatz „John Psichari and his Contribution to the Modern Greek Language" schließt sich chronologisch an den dritten Aufsatz an. Hier wie dort geht dem Kapitel ein gesonderter bibliographischer Überblick voraus, der in der Zusammenstellung der Veröffentlichungen von *Jannis Psycharis* einen beträchtlichen Umfang erreicht. Wertvoll ist auch die kommentierte Aufstellung der von *Psycharis* in seinen Schriften verwendeten laut- und wortgeschichtlichen und orthographischen Neuerungen.

Eine Analyse der Sprache von *Nikos Kasantzakis* wird durch die Herausstellung der theoretischen Grundlagen und dessen Stellung im griechischen Sprachenstreit im sechsten Aufsatz „Kazantzakis and Language" und die Besonderheiten der Sprache seiner Werke im siebten Aufsatz „The Language of Kazantzakis" zu geben versucht. Was hier auf 60 Seiten zusammengetragen und geordnet vorgestellt wird, stößt im Vergleich zu anderen generellen Aussagen über die Sprache von *Kasantzakis* in wissenschaftliches Neuland vor, gut abgesichert und für den Leser durch die reich mitgegebenen Belege leicht nachprüfbar.

Die vorgetragenen wissenschaftlichen Ergebnisse sind auf dem neuesten Stand. Die begleitenden bibliographischen Angaben (leider nicht fortlaufend auf der gleichen Seite) sind ausführlich und beweiskräftig. Die Darstellung des behandelten Themas ist zügig, wohlbegründet (die englische Übersetzung der Quellen steht im Text, das griechische Original in der Anmerkung) und geht meist weit über eine erste Information hinaus.

Ausführliche Indices, Stellen-, Sach- und Namen- sowie sogar ein umfassendes griechisches Wortregister erschließen den Reichtum an einzelner Information und runden den Gesamteindruck eines erfreulichen und überaus nützlichen Buches ab.

Köln — Hans Eideneier

Müller, Klaus E.: Geschichte der antiken Ethnographie und ethnologischen Theorienbildung. Von den Anfängen bis auf die byzantinischen Historiographen. Teil I, Wiesbaden: Franz Steiner Verlag 1972. XII, 386 S., 13 Abb. auf Tafeln und im Text. (Studien zur Kulturgeschichte. 29.)

Die Fülle der Fachbezeichnungen verschiedenster Disziplinen, die aus altgriechischen Wörtern gebildet von uns Heutigen gebraucht werden, darf nicht darüber hinwegtäuschen, daß kaum jemals Kontinuität in der wissenschaftlichen Terminologie seit der Antike besteht. Man denke etwa an das derzeit grassierende Schwammwort von der „Nostalgie" im Sinne einer emotional bedingten Verhaltensweise im Kulturbewußtsein und -handeln unserer Zeit, das trotz des (alt-)griechischen νόστος („Heimkehr, Rückkehr in die Heimat") und ἄλγος („Schmerz") doch weder im Altgriechischen noch im byzantinischen Griechisch jemals „Heimweh" bedeutet hatte. Das Wort wurde vielmehr erst zu Ende des 17. Jahrhunderts als medizinischer Fachterminus in der französischen Schweiz gebildet, erfuhr von der medizinischen Fachsprache aus mancherlei Bedeutungswandel. (Vgl. W.-D. Stempel, Das Heimweh

und seine Bezeichnungen im Romanischen. In: *Archiv für das Studium neuerer Sprachen und Literaturen*, 114. Jgg., 199. Band, H. 6, Braunschweig 1962, S. 23 ff.) Ins Neugriechische wurde das Wort überhaupt erst zu Ende des 19. Jahrhunderts aus dem Französischen entlehnt. (Frdl. Mittlg. v. H.-G. Beck / München.) Es steht mit der „Ethnologie" nicht wesentlich anders. Das Wort kam erst im späten 18. Jahrhundert als Fachbezeichnung auf und wurde um 1802/03 im Kreis der französischen Wissenschaftssystematik von A.-M. Ampère für das festgelegt, was wir im Deutschen als „Völkerkunde" von der (nach Begriff und Namen auch erst im ausgehenden 18. Jahrhundert aufkommenden) „Volkskunde" immer noch (im Gegensatz zum Gebrauch in den romanischen wie z. T. in den slavischen Sprachen) unterscheiden. (Vgl. G. de Rohan-Csermak, Ethnohistoire et ethnologie historique. In: *Ethnologia europaea* I/2, Paris 1967, S. 130 ff.; derselbe, La première apparition du terme „ethnologie", ebenda I/3, 1967, S. 174 ff.)

So wird das Bestreben verständlich, wissenschaftlich exakt zu ergründen, welche Vorstellungen die antike Welt und auf ihren Spuren wandelnd das Mittelalter, zumal jenes von Byzanz, mit dem Begriff „Ethnologie, Ethnographie" so wie wir ihn brauchen, verwendeten. Schließlich haben wir ja in Fülle seit babylonischer Zeit auch schriftlich niedergelegte Beobachtungen und Berichte über „Volk" und „Völker", ohne daß wir im Lateinischen exakt die (im Laufe der Sprachgeschichte wie der Aspektwandlungen in der Wissenschaft sich ändernden) Wortfelder für *natio, populus, gens, plebs* genau abstecken könnten. Ein Gleiches gilt für die ebenfalls schon in der Antike stark differenzierten Bezeichnungen für „Volk" im Griechischen wie δῆμος, λαός (λεώς), ἔθνος.

Hier setzt nun die bislang im 1. Teile vorliegende Habilitationsschrift von Klaus E. Müller ein, der von der Völkerkunde wie von der Vorderasiatischen Religionswissenschaft und von der Mythenforschung herkommt. (Vgl. von ihm „Studie zur Genese pseudo-islamischer Sektengebilde in Vorderasien". In: *Studien zur Kulturkunde* XXII, 1967.) Die einleitenden Bemerkungen gehen auf das psychologisch rekonstruierte, aber in Sprachbezeichnungen auch lang nachwirkend dokumentierte menschliche Ur-Empfinden der „Andersartigkeit" der anderen, der nicht die eigene Sprache Sprechenden, der außerhalb des eigenen, im Mittelpunkt der Welt vermeinten Lebensraumes Wohnenden, der „Barbaren" also: Die Frühvorstellungen darüber, über dieses eigene Entstehen, Werden, Verpflichtetsein spiegeln sich in jenen vielen „Kulturmärchen" (W. Wundt) bzw. „Kultursagen" (H. Baumann) der nichtschriftführenden Völker und Stämme bzw. Stammesgruppen, besonders im typologisch festlegbaren Auftreten der Kultur- oder Heilbringer-Gestalten darinnen. Von hier wendet sich der Verfasser den Anfängen der völkerkundlichen Begriffs- und Urteilsbildungen zu, jener „eng-ethnozentrischen Selbstüberhebung und Verabsolutierung der eigenen Daseinsordnung" (S. 13), wie sie in Beschreibung und Theorienbildung durch die gesamte Antike bis weit in den geistigen Wirkungsbereich von Byzanz herein schlechthin beherrschend blieb. Das wird hier im 1. Teil in einer (notgedrungen anthologie-artigen) Auswahl aus solchen Stellen altvorderasiatischer (Babylonier, Ägypter, Israeliten, Phönizier) wie altgriechischer *(Homer, Hesiod)* und nachmals klassisch-griechischer Historiker, Philosophen und Dichter in mehreren Abteilungen vorgelegt und zu den Stellenexzerpten mit Literatur darüber reich belegt. Nicht immer werden die Abschnitte (von *Anaximander* bis *Aischylos;* von *Protagoras* bis *Poseidonios*) auch ausreichend begründet in den „Zwischenbemerkungen".

Der Wert dieser Auswahl aus solchen (oft sehr schwer zugänglichen) für unseren Vorstellungskreis „ethnographisch, ethnologisch" relevanten Äußerungen liegt zunächst in den fast ausnahmslos guten Übersetzungen, innerhalb deren die entscheidenden termini glücklicherweise in der Originalsprache beigefügt sind. Das erleichtert die eigene Überprüfung sehr und läßt es verständlich erscheinen, wenn man

heute im kritischen Überprüfen klischeehaft weitergetragener Vorstellungen dazu übergehen muß, eben von den alten termini aus zu den damals gültigen oder zu den aus unserer Anschauung in die alten Verhältnisse hinein projizierten Denkmodellen vorzustoßen. (Vgl. L. Vajda, Zur Frage der Völkerwanderungen. In: *Paideuma* XIX/XX, 1973/74, S. 5 ff.) Daß manche Autoren nicht ausführlicher behandelt werden, wie z. B. *Xenophon* oder *Ktesias,* wird in Anmerkungen begründet. Hiezu ist zu bedenken, daß das „Ethnographische" ja nicht bereits in der Antike als Spezialfach zu erweisen ist. Der Verfasser mußte sich an die Einsprengsel bei Geographen, Historikern, allerdings, was mitunter bedenklich ist, an die Philosophen und die Dichter halten. Die Schwierigkeiten der Interpretation werden auch dadurch erhöht, daß man, wie es der Autor leider allzu oft tut, für die Antike auch soziologische Kategorien anwendet, die den Berichten der Antike schon insoferne nicht gerecht werden können, da sie ja bei „ethnologischen Mitteilungen" gar nicht auf die differenzierten Trägerschichten bezogen sind. Die antiken Historiker scheiden doch a priori nicht etwa zwischen „Hochschicht-Brauchtum" (der Höfe, der Priesterkollegien u. ä.) und Bräuchen, Ritualhandlungen durch und für das mehr oder minder doch zumindest im geistigen Zustande homogene „Volk". Das bringt notgedrungen Gefahren der Verallgemeinerung mit sich, läßt u. a. Weltentstehungslehren der Philosophen, etwa der Vorsokratiker allzuleicht und unberechtigt gleichrangig neben „Volksanschauungen" stehen und damit zu „Quellen" der Ethnologie werden.

Wir müssen uns trotz vieler vorausweisender Beobachtungen des Verfassers in diesen Auswahlquellen, die mit *Poseidonios von Apameia* (um 135—51 v. Chr.), dem Schüler des *Panaitios von Rhodos* und vielleicht des bedeutendsten „Völkerkundlers" der Antike, ihren vorläufigen Abschluß findet, zunächst zufrieden geben bis zum Erscheinen des 2. Teiles. Man muß sich bis dahin mit den „Byzantinischen Quellen zur Länder- und Völkerkunde" begnügen, die K. Dieterich bereits 1912 zu Leipzig in 2 Bänden vorgelegt hatte. Der Verfasser wird sich vermutlich schon im erwarteten 2. Teil auch mit Einwürfen von Historikern und Altertumswissenschaftlern auseinandersetzen müssen, die andere Zuordnungen und reinlicheres Scheiden von Quellen aus den Historikern wie aus den anders reflektierten Mitteilungen der Philosophen bzw. die Beachtung der Abhängigkeitsverhältnisse erwarten. (Vgl. Fr. Lasserre / Lausanne, Erasmus 26, 1—2, 1974, S. 60 ff.) Doch fügt K. E. Müller schon diesem 1. Teil ein reiches Literaturverzeichnis (S. 349—376) und ein knappes Personen- und Sachregister bei, das (zusammen mit den meist viel zu kleinen und daher schwer lesbaren Reproduktionen von Erdkarten und Weltall- bzw. Kulturgliederungsvorstellungen der Antike wie deren Rekonstruktionsversuchen) das Buch auch für den bisher erfaßten Zeitraum anregend, gut informierend und also mit Gewinn für den kritischen Leser nutzbar werden läßt.

München — Leopold Kretzenbacher

Tsaousis, D. G., Τσαούση, Δ. Γ.: Μορφολογία τῆς νεοελληνικῆς Κοινωνίας. Ἀθῆνα: Gutenberg1971. 260 σελ. [Morphologie der neugriechischen Gesellschaft.]

Die Arbeit zielt darauf ab, mit Hilfe von statistischem Material zum Nachweis der demographischen Umwälzungen der kurzen Geschichte des neugriechischen Staates die einschneidenden Strukturänderungen vor allem nach dem Zweiten Weltkrieg nachzuzeichnen und so zu einer für die Wirtschafts- und Gesellschaftsplanung auswertbaren Populationsanalyse der Gegenwart einschließlich der erkennbaren Trends für die Zukunft zu gelangen.

Diesen Zielen entspricht auch der Aufbau des Buches: der 1. Teil befaßt sich mit dem demographischen Zahlenmaterial (S. 11—86), der 2. Teil ist der Populations-

mobilität gewidmet (S. 87—150), der 3. Teil (Transformationen, S. 151—171) versucht die theoretischen Konsequenzen aus dem Dargelegten zu ziehen. Ein Epimetron (S. 173—248) bringt eine Fülle von Tabellen und Skizzen, die im Text ausgewertet wurden. Eine erschöpfende Bibliographie beschließt die Darstellungen.

Das demographische Schicksal des neugriechischen Staates ist durch zwei Zahlen gekennzeichnet: Gesamtbevölkerung um 1821: 938 765 Einw., 1971: 8 736 367 Einw. Doch sagen diese Ziffern wenig, da es sich um keine statische Entwicklung handelt, sondern um eine durch territoriale Inkonsistenz und extreme Bevölkerungsmobilität (Flüchtlinge, Auswanderung, Landflucht) in Sprüngen und Schüben sich bewegende E- und Re-volution. So spiegelt die demographische Fieberkurve schon etwas von der Hektik der politischen, sozialen und kulturellen Entwicklung.

Die Geburtenrate ist im letzten Jahrzehnt allgemein zurückgegangen, speziell natürlich in den bürgerlichen Zentren. Die traditionelle Fertilitätsmentalität hat der Familienplanung Platz gemacht, der Schnitt liegt unter drei Kinder. Die gängige Theorie von der Reziprozität von Bildungs- und Geburtenfreudigkeit hat sich hier nicht durchgehend verifizieren lassen, obwohl das Analphabetentum in den letzten 5 Jahren rapide im Abnehmen ist.

1961 lebten 49 % der griechischen Bevölkerung im Ehestand. Das vorherrschende Motiv der Verehelichung ist die Familienprogrammierung; da schon im 1. Jahr der Ehe meist eine Geburt erfolgt, setzt die Geburtenkontrolle schon in den Anfangsphasen der Ehe ein. Aus ökonomischen Gründen herrscht der Trend zur reiferen Hochzeit vor. In der Beschränkung der Geburtenzahl und in den Verhütungsmethoden unterscheidet sich die agrare Bevölkerung von der urbanen kaum (im Unterschied zum Zeitraum vor dem Weltkrieg): die Abtreibung als traditionelle Form der Geburtenkontrolle hat ihre Wurzeln in der Volksmedizin. Auch noch in den urbanen Zentren stellt sie etwa 40 % der Verhütungsmethoden dar. Andere Verhütungsmethoden erweisen sich oft als unwirksam, da, wie die Untersuchung von Safilios-Rothschild (Sociopsychological Factors Affecting Fertility in Urban Greece: A Preliminary Report. In: *Journal of Marriage and the Family,* vol. XXXI, Nr. 3, Aug. 1969) gezeigt hat, der maskuline Teil meist nicht bereit ist, Einschränkungen irgendwelcher Art in seinem „Hausrecht" zu dulden. Die Abtreibungszahl verhält sich meist verkehrt proportional zum Bildungsniveau und zum Sympathiekoeffizienten der Ehepartner.

Die Sterblichkeitsziffer ist ab 1959 stark gesunken, besonders die Säuglingssterblichkeit. Zusammen mit der sinkenden Geburtenziffer ergibt sich also ein Gerontisierungsprozeß der Bevölkerung, der sich später in die normalen Standards einpendeln wird. Im allgemeinen ist die Mortalität der Männer größer als die der Frauen, was auf die erfolgreiche Bekämpfung des Kindbettfiebers zurückzuführen ist. Die sanitären Bedingungen sind nur rund um die Hauptstadt einigermaßen in Ordnung: die Qualität der öffentlichen Kliniken ist aber auch dort gering. Wesentlich für die Mortalitätsquote sind aber auch kulturelle Faktoren: die Todesattitüden der Bevölkerung stammen z. T. noch aus der Zeit der ottomanischen Okkupation (passive fatum morti — Mentalität) oder aus der Volksmagie (Behexungsglaube; Kranker wird versteckt; bringt Unglück). Eine latente Interdependenz zwischen Edukation und Mortalität ist also zu postulieren. R. u. E. Blum haben auch in ihrer Studie (Health and Healing in rural Greece. 1965) Minderwertigkeitsgefühle vor dem Arzt, Mangel an Instruktion und einfaches Nicht-Verstehen der therapeutischen Anweisungen als Gründe bezeichnet. Heilmagie und Heilwissen bieten hier den einfacheren, gewohnten Weg.

Die geographische Mobilität der griechischen Bevölkerung ist außerordentlich hoch, sowohl die intranationale wie die internationale. Vor dem 20. Jahrhundert haben die Auslandskolonien in Paris, Venedig, Wien, Bukarest und Odessa eine entscheidende Rolle in der Kulturgeschichte des Landes gespielt. Diese Bedeutung ver-

lagert sich auf die Wirtschaftsgeschichte. Zu Jahrhundertanfang war Amerika das begehrte Emigrationsziel, dann Australien und Kanada, erst nach dem 2. Weltkrieg in verstärktem Maße Westeuropa. Im gleichen Zeitraum kam es auch zu enormen Rückflutbewegungen (in den Jahren 1922—29 durch den Bevölkerungsaustausch mit Bulgarien und der Türkei kamen 1 069 957 Griechen ins Mutterland). Während die Auswanderung ins Ausland oft nur vorübergehenden Charakter hat und rein ökonomischen Zielen dient, ist der inländische Zuzug zu den urbanen Zentren mit einem Bestreben nach andauernder vertikaler sozialer Mobilität verknüpft. Hier liegen die größten Strukturschwierigkeiten der griechischen Gesellschaft: etwa 1/4 (28,73 %) der Gesamtbevölkerung lebt in Athen, die Hälfte in halbbürgerlichen bis urbanen Zentren (ohne Entwicklungschancen), und 1/4 als agrare Bevölkerung in winzigen Dörfern mit einer Einwohnerzahl unter 500! Der Großteil der Bevölkerung verharrt also irgendwo zwischen Agrarkultur und Industriekultur, ohne wirklich an einer der beiden teilzuhaben (dies ist in vielen Kulturmanifestationen direkt nachzuweisen). Im Zuge der Landflucht dringen aber ständig neue agrarkulturelle Elemente in die urbanen Zentren ein, ohne durch einen Verbürgerlichungsprozeß assimiliert zu werden. So gewinnt Athen etwa das Aussehen eines „Schmelztiegels", gekennzeichnet durch soziale Desintegration und kulturelle Desorientierung. Verhalten, Normen, Standards, Prestigewerte usw. hinken hinter dem Stand der Technik nach, ein Vorgang, den E. Friedl treffend als „emulation lag" bezeichnet hat. — Die Motive der Landflucht sind: Arbeitslosigkeit, Erwartung eines höheren Einkommens, und — erst an dritter Stelle — Erhöhung der Bildungschancen (hier rangiert bezeichnenderweise die klassische Bildung an erster Stelle). Die Umsiedlung, der Versuch des sozialen Aufstiegs eines Mitglieds der Familie, wird von der ganzen Familie unterstützt: meist ist schon ein Verwandter in der Stadt, der finanziell und orientierend weiterhilft, dann wird der Umsiedler auch weiterhin vom Dorf her mit Postsendungen beschickt. Die Landflucht ist also keine Einzelaktion eines „Revolutionärs", sondern ein geplanter Familienakt, gebilligt und unterstützt von der Familiengemeinschaft, gerät also in keinen Konflikt mit dem ländlichen Sozialrahmen. Umsiedlung ist ein ähnlicher Familienakt wie die Aufbringung der Aussteuer (oft mit ihr in Zusammenhang): die Gruppenkonvergenz der Familie erreicht den Grad der Ich-Identifikation. Trotz des großen Stroms zur Stadt unter schlechtesten Bedingungen kommt es dort zu keiner echten Proletariatbildung, weil der Familienrahmen als letzte orientierende Instanz immer relevant bleibt. Der bedeutende Frauenüberhang in der Hauptstadt ist auf die größeren selektiven Chancen in der Wahl des Ehepartners zurückzuführen.

Und doch ist Athen oft nur die Durchgangsstation für die Emigration ins Ausland. Allerdings hat sich der Charakter der Beschäftigungen der Griechen im Ausland gewandelt: mit dem Abnehmen der sozialen Freiräume zwischen den sozialen Polen Aristokratie und Bauer, die die Griechen meist zu beziehen pflegten (Handel, Seehandel, Gewerbe), verlagert sich das Gewicht auf Industrie und Dienstleistung. Nach Europa geht man des ökonomischen Aufstiegs wegen, nur für einige Jahre. Aus Amerika gibt es meist keine Rückkehr. In den meisten Fällen werden die Frauen mitgenommen (60—90 %). Wieder spielen die Verwandten jene wichtige vermittelnde Rolle, die wir schon bei der Landflucht festgestellt haben: 68 % reisen ohne Arbeitsvertrag ab; die Information über Arbeitsbedingungen usw. geschieht mittels Flüsterpropaganda.

Die strukturellen Transformationen sieht der Autor auf zwei Ebenen sich vollziehen: vom Nationalstaat zum Wohlfahrtsstaat, von der Agrar- zur Urbangesellschaft. Er gliedert die 150 Jahre griechische Staatsgeschichte in drei Perioden: 1. 1821—1923, gekennzeichnet durch das Bemühen um Repatrisierung und Staatsbildung, durch Kämpfe und Aufstände. Am Ende dieser Periode nimmt Griechenland seine heutige geographische Gestalt an. 2. 1923—1940, charakterisiert durch inner-

staatliche Gesellschaftsorganisation, Formierung der Exekutive, Agrarreform, Unterbringung der Flüchtlinge usw. 3. Seit 1950, gekennzeichnet durch Wiederaufbau, Vollendung der Organisation und Fortschritt in Richtung „Wohlfahrtsstaat". Konsumsteigerung, Hebung des Lebensstandards und qualitative Verbesserung der sozialen Einrichtungen sind die Ziele dieser Bemühungen. Aber noch ist man weit von der Verwirklichung dieses Programms entfernt. Die Instabilität der Politik und der Strukturriß Hauptstadt/übriges Land stellen alles in Frage.

Der Urbanisierungstrend drückt sich in drei geographischen Strömungen der Bevölkerung aus: von der Insel zum Festland, vom Berg zur Ebene, vom Land zur Stadt. Aufgrund der demographischen Geschichte und der ökonomischen Bedingungen weist eine Strukturmorphologie der Population Inkonsequenzen und Inäquivalenzen auf. Die Agrarbevölkerung lebt zerstreut und ist von zweifelhafter Lebensfähigkeit. Nur Kinder und Alte bleiben. Die arbeitende Bevölkerung lebt in den bürgerlichen Zentren. Hier wird auch das Mißverhältnis der Geschlechter deutlich: in Athen kommen auf 100 Frauen 83 Männer, in der Gesamtbevölkerung aber 103 Männer auf 100 Frauen.

Für die Zukunft ist also noch eine Verschärfung der Gegenwartstendenzen zu erwarten, da 1) die Mechanisierung der Landwirtschaft nur kleine Teile des Landes betrifft, 2) die Rückflut der Auswanderer sich wieder nur in Athen ansiedelt. Das Ende der meisten Umzüge ist die Hauptstadt. Die anderen Städte dagegen bilden nur lokale, temporäre Sammelbecken. Die Landbevölkerung diffundiert mehr und mehr und überaltert. Die freie Orientierung fördert die Landflucht noch mehr, und die Landbevölkerung stagniert bzw. regrediert, da auch hier die traditionell hohe Geburtenziffer der Familienplanung gewichen ist. Überhaupt ist das Kommunikationsnetz Stadt-Land sehr dicht, die Verhaltensweisen gleichen sich an und pendeln sich irgendwo im Niemandsland zwischen „Agrar" und „Urban" ein. Durch Massenkommunikationsmittel, Verkehrsnetz, Industrialisierung und internationalen Tourismus verliert das Land seine Lokalfarbe. Die Änderung der Habits bleibt aber oberflächlich, ohne Tiefengang, und gerade auf dem Gebiet der persönlichen Beziehungen macht sich unumschränkt die bedeutende Traditionalität geltend (auch in der Stadt). So läuft der Strukturriß nicht nur quer durch die Sozietät, sondern auch durch die Einzelpersönlichkeit: die Inkommensurabilität von äußerer Angepaßtheit und innerer Traditionalität. Die schwankende Haltung gegenüber dem Mitgift-System oder dem Familienbetrieb (im Gegensatz zur anoymen Gesellschaft) mit emotionellen Basismotivationen und darüber aufbauenden künstlichen Rationalisierungen mag als Beispiel dafür stehen. Daß sich der Grieche heute mehr als „Europäer" (westlich) fühlt als je zuvor, vertieft und verdeckt diesen Konflikt nur noch mehr. Im Bekenntnis zur Landbevölkerung und in der Ermöglichung einer der urbanen analogen Entwicklung zum Fortschritt, in der Garantie eines höheren Lebensstandards und in der (von den amerikanischen Entwicklungshelfern seit langem gepredigten) Dezentralisierung der Verwaltung sieht der Autor für den Staat Möglichkeiten eines zielsicheren und raschen Eingreifens, um unheilvolle Zukunftsentwicklungen rechtzeitig einzudämmen.

Athen/Wien — Walter Puchner

Walcot, P.: Greek Peasants. Ancient and Modern. A Comparison of Social and Moral Values. Manchester: Univ. Press 1970. VIII, 136 S.

Komparative Studien auf dem Gebiet der Sozialanthropologie haben immer eine Reihe von Entgegnungen zu entkräften: den zeitlichen und räumlichen Abstand von gleichartigen Phänomenen, die man in Zusammenhang bringen will, den Gebrauch

der Polygenesetheorie als Ausflucht bei schwer zu belegenden Diffusionen usw. Die häufig auftretenden methodischen Schwierigkeiten sind aber kein Anzeiger für eine prinzipiell falsche Fragestellung.

Ähnliches gilt im vorliegenden Fall. Der Autor, Lektor für Klassische Philologie an der Universität Cardiff, besonders spezialisiert auf *Hesiod,* zieht als Vergleichsbasen *Hesiod* (Theogonie, Werke und Tage) und *Homer* (Ilias, Odyssee) für die moralische und soziale Wertstruktur der antiken griechischen Landbevölkerung heran und die sozialanthropologischen Studien der 50er und 60er Jahre über Griechenland (Friedl, Campbell, Sanders, R. u. E. Blum, Rose—Argenti) für die der neugriechischen Landbevölkerung. Zur Inhomogenität der letzteren Studien (Friedls Arbeit etwa bezieht sich auf Vasilikà, ein Dorf fast im Einzugsgebiet von Athen, Campbell auf die Nomadengruppe der Sarakatzanen, um nur zwei Pole zu nennen) tritt eine gewisse Nähe zu den philhellenischen „Kontinuitätsbeweisen" sowohl in der Reiseliteratur wie auch in einem Großteil der wissenschaftlichen Literatur über Griechenland im 19. und 20. Jahrhundert.

Die früher gern postulierten Kontinuitäten über lange Zeiträume hinweg (besonders in den evolutionistischen Survival-Theorien nach der Jahrhundertwende) werden in der Ethnologie und letzthin auch in der Volkskunde sehr kritisch aufgenommen. Der Autor weist im I. Kapitel (Sources of Evidence S. 1—24) selbst auf die Arbeit von Francis hin, wo in ähnlicher Weise *Hesiod* als Ausgangspunkt für die Konstruktion eines ruralen Personaltyps genommen wird, und man zu dem Schluß kommt, daß dieser sich sowohl in inner- wie außereuropäischen „Ackerbaukulturen" wiederfinden lasse (E. K. L. Francis, The personality type of the peasant according to Hesiod's Works and Days. In: *Rural Sociology* 10, 1945, pp. 275—295). Auch die spektakuläre Culture-pattern-Untersuchung von Redfield über die Böotier *Hesiods,* die Maya-Indianer aus dem heutigen Yucatan und die englische Landbevölkerung des 19. Jahrhunderts wird erwähnt, wo Redfield zur Denkhypothese gelangt, daß die Determinanten von Natur und Arbeitsprozeß im Lebensablauf der Bauern derart überwiegen, daß sich die Mitglieder jeder dieser drei Kulturen bei Nivellierung des Sprachunterschiedes in der anderen wohl zurechtfinden könnten (R. Redfield, Peasant Society and Culture, Chicago 1956). Walcot geht also nicht unbedacht ans Werk. Trotzdem bleibt ihm der Kontinuitätsbegriff ein — unhistorisch — vorgegebener: als gravierende geschichtliche Vorgänge des Differenzzeitraumes von 2700 Jahren werden nur die Christianisierung und die Industrialisierung genannt. Besonders Friedls Untersuchungsort Vasilikà in Böotien, nicht so unweit von der Heimat *Hesiods* Askra, wird in den folgenden Kapiteln eifrig zum Vergleich herangezogen.

Das II. Kapitel (Labour and Agriculture, S. 25—44) wendet sich den praktischen Aspekten der Landwirtschaft zu (Ergologie, Arbeitsteilung, Organisation der fahrenden Handwerker, Haltung gegenüber Arbeit und Land usw.). Besonders für das Vergleichsmaterial von Friedl kommt hier eine wesentliche Unterscheidung zum Tragen: die von *peasant* und *farmer.* Letzterer steht bereits in formendem Kontakt mit Industrialisierung und Mechanisierung.

Das III. Kapitel (S. 45—56) trägt den Titel: Family and Inheritance und behandelt das Erbsystem, den Typ der mediterranen Großfamilie mit seinen genau definierten Verwandtschaftsbeziehungen, die Mitgift, die Verheiratungsregeln usw.

Im folgenden (Kap. IV, S. 57—76) werden die Sozialregulative der Scham und Ehre untersucht, die die prägnantesten Verhaltensmuster der beiden Geschlechter darstellen: Scham für die Frau, Ehre für den Mann. Die räumlich getrennten Welten und das stark differierende Rollenverhalten von Mann und Frau (Mann: Kaffeehaus, pater familias, Frau: Wohnhaus, Mutter) sind oft beschrieben worden.

Der Prestigekampf und seine Variablen Neid und Wettbewerb kennzeichnet das außerfamiliäre Leben (Kap. V S. 77—93). Die kleinste Identifikationsbasis ist nicht das Individuum, sondern die Familie. Die soziale Mobilität eines seiner Mitglieder

betrifft den Gesamtstatus der Familie, ein Regreß aus dem sozialen Konnex in eine individualistische Existenz wird von diesem Norm- und Wertnetz der konkurrierenden Großfamilien verhindert.

Das letzte Kapitel (S. 94—119) beschreibt das Verhältnis zu den höheren Mächten, profaner oder sakraler Art, das in einer Art Tauschverhältnis mit einem vermittelnden Patron steht. (Hierzu gehört die Funktion der Lokalheiligen; auf dem profanen Sektor hat Pfeffer eine vom Autor leider nicht erwähnte überzeugende Theorie der primären und sekundären Clan-Struktur für Neugriechenland entwickelt: K. H. Pfeffer—I. Schaafhausen, Griechenland. Grenzen wirtschaftlicher Hilfe für den Entwicklungserfolg. Hamburg, Verlag Weltarchiv GmbH 1959).

Eine ausgewählte Bibliographie (S. 120—123), ein Index der antiken Werkstellen (S. 125—131) sowie ein Generalindex (S. 133—136) beschließen die Arbeit.

Walcot wollte mit Hilfe von ethnographischem Vergleichsmaterial näher an *Hesiod* herankommen, ein Verfahren, das vor ihm schon der Soziologe A. W. Gouldner praktizierte, der dabei Friedls Studien heranzog und auf 19 Parallelen kam (A. W. Gouldner, Enter Plato. Classical Greece and the Origin of Social Theory, London 1967). Walcot hat zumindest keine Zählung seiner Evidenzen vorgenommen und ist Modifikationen gegenüber aufgeschlossen. Das darf aber darüber nicht hinwegtäuschen, daß Walcot a priori eine bruchlose Kontinuität postuliert, ohne die Möglichkeit zu haben, diesen hypothetischen Denkansatz später einholen zu können (Friedl hat sich solcher Parallelen enthalten, Rose—Argenti waren überaus zurückhaltend und kannten dabei ihr Material!). Wie immer man zum griechischen Kontinuitätsproblem stehen mag, keineswegs darf es als geklärt angesehen werden (da ja auch der Begriff keineswegs klar ist). In diesem Sinne geben die heterogenen, von verschiedenen thematischen Zielen geleiteten und aus verschiedenen Landschaften stammenden sozialanthropologischen Arbeiten über Neugriechenland einen eher unsicheren Boden ab für die Rekonstruktion der bäuerlichen Existenzformen im Böotien des 8. Jh. v. Chr., jedenfalls einen unsichereren als *Hesiod* selbst. Die tatsächlich gesicherten Parallelen spiegeln offenbar nur das Standardverhalten jeder Agrarkultur wieder (general cultural pattern), oder vorsichtiger: das des indoeuropäischen Raumes. Den Quellenwert *Hesiods* an heutigen ruralen Verhaltensmustern in Griechenland zu messen, ist für die Altphilologie sicherlich effektvoll im Sinne einer „lebenden Wissenschaft", für die Neogräzistik aber irrelevant, wo selbst die Frage des umgekehrten Weges noch die größten Probleme birgt. Rezente „survivals" ungeprüft als Quellen zur Rekonstruktion der griechischen Theaterentwicklung zu verwerten, war schon die voreilige Technik von Cornford, Ridgeway, Murray u. a. Philologen. Walcot tritt hier ihre späte Nachfolge an.

Athen/Wien — Walter Puchner

Blum, Richard and Eva: The Dangerous Hour. The Lore of Crisis and Mystery in Rural Greece. London: Chatto & Windus 1970. IX, 410 S.

Die Studie ist Teil einer größeren Arbeit, aus der 1965 das Buch: Health and Healing in Rural Greece. A Study of Three Communities. Stanford California, Stanford University Press 1965, hervorging, und nun der zweite Teil der Dokumentation und Interpretation des im Jahre 1962 zusammen mit zwei griechischen Sozialarbeitern in fünfmonatiger Feldarbeit im Raum von Doxarion aufgenommenen Materials über Heilglauben und Heilpraktiken vorliegt. Behandelte das genannte Buch hauptsächlich den sozialmedizinischen Aspekt der Heilpraktiken, so befaßt sich das vorliegende mit dem oralen Narrationsmaterial rund um die Themen von Krankheit, Geburt und Tod.

Mit differenzierter Sample-Technik (Fragebogen, Tiefeninterview von Schlüsselpersonen und teilnehmender Beobachtung) wurden drei Siedlungen systematisch erfaßt: Dhadhi mit 50 Familien, zum Großteil kleinasiatischer Abstammung, die nach 1922 hier angesiedelt wurden, Panorio, eine Bergsiedlung mit 29 Familien, die alle von 2—3 Clans abstammen und mit der albanischen Invasion in Spätbyzanz nach Griechenland kamen, zum Teil noch „arvanitika" sprechen, und eine zerstreute Sarakatzanensiedlung, 8 Familien, Seminomaden, die ausschließlich von der Viehzucht leben. Die befragten Personen sind also hauptsächlich Bauern und Viehzüchter, mit Ausnahme der Dorfautoritäten von Lehrer und Priester.

Die präjudizierenden Überlegungen des Autorenehepaars waren folgende: 1. In der Erzählkonzeption von Krisis (Krankheit, Grenzsituation) und Geheimnis (Ursachen der Krankheit, Tod) müssen drei Erfahrungsebenen zusammentreffen: Leben-Tod-Zyklus, Natur und Übernatürliches. 2. Die Ausdrucksform der Erzählungen beinhaltet ästhetische bzw. dramatische Elemente. 3. Die Analyse der Narrationen muß zum Glauben bzw. zur Erfahrung per se führen, zu einem Verständnis des geistigen Sozialrahmens, der in Verallgemeinerung in Analogie zu stellen ist mit dem gesamten Mittelmeerraum bzw. generell mit der Agrarbevölkerung. 4. In Komparation mit dem antiken Material können die Erzählungen auch als Quelle zur Schließung von Lückenbezirken im Wissen um das Altertum dienen.

Der Quellenwert der Erzählungen für die Aufhellung sozialpsychologischer bzw. individualpsychologischer Weltorientierungsmuster wurde folgendermaßen veranschlagt: Elemente von Kultur und Person sind in der Erzählung koordiniert und integriert, und zwar ist der Integrationsgrad dieser Elemente in der persönlichen Erzählung am größten, und besser erfaßbar als durch die direkte Beobachtung, weil Kindheitserleben, persönliche Voreingenommenheiten, Weltorientierung und die — ungeschriebenen — Gesetze der interpersonalen Beziehungen in der Sozietät zusammen auftreten. Die Erzählung zur Heilmagie gibt also Informationen über interpersonelle Beziehungen, intrapsychische Strukturen und umweltmanipulative Techniken. Die Zeiten der Krankheit sind Einbruchsstellen des Irrationalen, und zwar bietet sich das Übernatürliche in drei Aspekten an: a) feststehende Glaubenstopoi als historische *survivals* aus historischer Zeit in einem bestimmten Kulturraum, b) als generell psychisches Substrat mit einer Tendenz zum Omnipotenzglauben (Maske der Sicherheit bei Unsicherheit), c) als furchtgeborene Technik zur Adaption der Umwelt, die durch ihre Härte zur Erlernung von Methoden der Naturbeherrschung zwingt; die Techniken beinhalten soziale und psychische Rituale.

Die Erzählungen über Leben und Gesundheit sind also Foci von Konflikt und Zweifel, kulturell in dem Sinne, daß sie vielen Leuten bekannt sind, individuell, daß sie auch verschiedene konkrete zwischenmenschliche Beziehungen symbolisieren, die bei der Ausgestaltung der Erzählungen durch den einzelnen eine Rolle spielen. Die Geschichten sind auch notwendig didaktisch, Einweisungen in eine konkrete Moralität, wertausdrückend, Orientierungshilfen. Bei großer Verbreitung ist ein Simplifizierungsprozeß zu erwarten. Die Autoren sind bereits darauf eingestellt, *survivals* zu entdecken, da sie sich in Rückzugsgebieten von hoher Traditionalität bewegen und solche „Überlebsel" sich besser in ganzen Systemen erhalten als in Einzelelementen (Funktionsverlust), und die Heilmagie ein solches System darstellt.

Der 1. Teil des Buches (S. 11—170) bringt die Erzählungen in englischer Übersetzung, aufgesplittert nach Themenbereichen.

Der 2. Teil (S. 171—260) befaßt sich mit der Analyse und Interpretation des Narrationsmaterials vom psychologischen und soziologischen Standpunkt aus. Zuerst wird das statistische Zahlenmaterial der Samples ausgebreitet, dann auf die Funktion dieser Erzählungen in der Gemeinschaft eingegangen. Die Intention einer solchen Geschichte ist die der Wertinstruktion für erwünschtes Verhalten, und die der negativen Sanktion für (hypothetisches) abweichendes Verhalten. Hypothetische

Fälle werden dargelegt und hypothetische Reaktionen aufgezeigt. Erzählen als Probehandeln. So wird der Wertkodex definiert. In der Stärkung dieser Orientierungsmuster gegen Änderungen haben die Erzählungen „konservative" Funktion. Es spiegeln sich Gefühlsreflexionen, Praktiken und Relationen der konkreten Gemeinschaft: die Gruppe ist ethnozentrisch, alles ist von der Wir- und Nicht-Wir-Attitüde determiniert. Der eventuell auftretende Fremde ist gefährlich, denn seine Rolle und Kraft sind unbekannt. Man reagiert ambivalent: ablehnend oder gastfreundlich. Die Philoxenie ist unter diesem Aspekt ein Neutralisationsakt des Unbekannten. Auch der Autorität (Eltern, Polizist, Arzt, Lehrer, Priester, Heilpraktiker) begegnet man ambivalent: mit Furcht und Rebellion, oder im Versuch zur Gewinnung und zur Kooperation. Magisch-religiöses Heilsystem und äußeres autoritär-technologisches System überlagern einander in den Motivationen der Handlungsmuster.

Das Wissen um die Heiltechnik und Beherrschung des Irrationalen ist Sache der Frau. Die Beziehung der Geschlechter ist von einem Machtkampf bestimmt; Frauen- und Männerwelt sind relativ getrennt. Das Ansehen der Weiblichkeit in der Patriarchalität ist bestimmt durch ihre Heiratschancen (Aussteuer), die Geburtenkapazität und ihre Fähigkeit, Familie und Haushalt zusammenzuhalten. Die Männer fürchten im Grunde die Frauen wegen ihrer Fähigkeit zu magischer Manipulation ihrer Männlichkeit, die durch Libidostärke, Robustheit und Courage, ernsthafte Diskussion und Witz gekennzeichnet ist. Beide Seiten erwarten Aggression und Kontrollversuche. Im Heilwissen und dem Kontakt mit dem Übernatürlichen eröffnet sich ein femininer Fluchtraum, der sich der männlichen Kontrolle entzieht. Der Priester steht dabei auf Seite der Frauen, auch er besitzt eine mütterlich-behütende Rolle, auch die Religion hilft bei Krisen, Krankheit und Tod. Antagonismus und Sanktionsfurcht bestimmt die Beziehung Mann—Priester. Dem autoritär-patriarchalischen System liegt also ein gegenwertiges magisch-religiöses zugrunde.

Der Traum der Frau von der Freiheit äußert sich in den Erzählungen über die Nereiden: da in der Ehe nur die Fähigkeit als Mutter zählt, ist die Phantasiegestalt der Nereide von Sexuellem und Ekstase gekennzeichnet: die Nereiden tanzen nackt zu wilder Musik bei Nacht und verüben Racheakte an Männern. So wie das Ziel des Mannes die totale Kontrolle über die Frau ist, ist es auch umgekehrt.

Es gibt keine Privatheit in der Kommunität. Die Beziehungen der Teile der Gruppe sind verfilzt durch starke Projektionstätigkeit und Übertragungen. Der böse Blick symbolisiert geradezu das „soziale Gewissen", die Dichte der kommunikativen Interaktion ohne Worte. Hoher Unifikationstrend und starke Meinungskonvergenz, dichte Interdependenzen und sensibles Gefühlsverstehen sind die Folgen. Alle Aktivitäten des einzelnen sind begleitet von einem alternierenden Zyklus von Triumph und Verzweiflung: Erfolg ist eine verbotene Frucht. Die Gratulationen der Nachbarn im Falle eines Werterwerbs oder eines Prestigezuwachses werden als heuchlerisch betrachtet. Aggression und Gegenaggression werden also auch im sozialen Feld erwartet. Der Schwächere wird benutzt.

Die kommunikative Integration des Individuums zentriert sich um die Familie und die Verwandtschaft, und um die nachbarlichen Verpflichtungen. Der Fremde und Außenstehende ist weniger integriert bzw. kontrolliert, daher verdächtig. Outsiderposition bezieht auch der, der seine sozialen Verpflichtungen nicht erfüllt, etwa der Zigeuner, oder der mit einem somatischen Lapsus Behaftete.

Der soziale Wandel ist eine Krisenzeit. Die Erzählung verarbeitet solche Änderungen auf sozialer Ebene. So leben die Toten etwa weiter als Über-Ich-Gewissen. Der Übergang vom Leben zum Tod geschieht stufenweise. Wo Irrtümer passiert sind, beschützt die Erzählung den Heiler oft vor dem Zorn des Kranken. In solchen Fällen wird das Faktum durch das Eingreifen höherer Mächte rationalisiert.

Die Erzählung ist natürlich auch Ventil für persönliche intrapsychische Problematiken bzw. für speziell interpersonelle Konstellationen. Sie ist eine Gelegenheit,

den Konflikt von Ich und Sozietät auszubalancieren. Die häufigste Technik ist hier natürlich die Rationalisierung, um individuelle Gefühle und erwartetes Verhalten in Gleichklang zu bringen. Mißgriffe im Wertsystem (etwa das Brechen der Fasten) werden nach der Formel „besser als" korrigiert.

Gewisse Standards in der Beurteilung treten auf: als Wahnsinn gilt Familienhaß, Einsamkeitssehnsucht, Selbstmord. Als normal zählt dagegen Geistersehen, Stimmenhören, extreme Frömmigkeit. Die „Gute Alte Zeit" meint immer die Tage der eigenen Kindheit: im magischen Glauben drückt sich die Anamnese an den infantilen Omnipotenzglauben aus, im religiösen Verhalten kontinuiert sich die Eltern-Kind-Beziehung (Gott als Vater, Panajia als Mutter, die Heiligen als große Brüder). Das pädagogische Verhalten der Eltern garantiert dem Kleinkind ein frustrationsloses und deprivationsloses Dasein. So ist die Attitüde der Guten Alten Tage ein Anzeichen für unerwünschte Veränderungen. Die Sozialisierung des Kindes wird durch den Wertapparat des „philotimo" geleistet: die eigene Verantwortlichkeit für Beschämungen, die bei Mißgriffen im Wertsystem zu erwarten sind. Diese indirekte Strafe bezieht ihre Wirksamkeit aus der Abhängigkeit des einzelnen vom Urteil der vielen.

Die Erzählungen üben auch kognitive Funktionen aus: sie organisieren die Erfahrung in einem System von Klassifikationen und Kategorien, machen sie kommunizierbar und determinieren derart auch weiterhin die Denkwege. Auf die vorhandene Basiskategorie (etwa ein Dämon) folgen nur mehr Differenzierungen und Spezifikationen. Der einmalige Erklärungsversuch bestätigt sich wieder und wieder durch neu Wahrgenommenes, das in sein Interpretationsgefüge eingeordnet wird. Die Selektion solcher Kategorien erfolgt nach ihrer Leistungsfähigkeit im „Erklären" des Unerklärlichen.

Der 3. Teil der Arbeit (S. 361—378) ist komparativen Überlegungen gewidmet. Die Autoren treten dem Survival-Konzept nicht ohne Bedenken entgegen. Fragen, wie die der Abgrenzung von Reinnovationen, der Schwierigkeit der Definierung des Ansatzpunktes für eine Parallelisierung in der kulturellen Vielfalt der Antike, Mißtrauen gegenüber den Kontinuitätsbehauptungen der einheimischen Bevölkerung selbst und ihre Charakterisierung als Wunschdenken (so etwa bezeichnet sich die albanische Siedlung als von den alten Griechen abstammend) zeugen von der Qualität des Problembewußtseins der beiden Autoren. Auch die Ausdifferenzierung der heutigen Lebensräume in Griechenland, die Änderung der Sozialstrukturen (keine Sklaven mehr, Familienrecht und Blutrache sind durch Staatseingriffe zurückgegangen, Handel und Kommunikation haben eine neue Qualität bekommen), die politischen Änderungen, Änderungen in Kleidung und Hausbau, das sprunghafte Ansteigen der Lebenserwartung, Technisierung, Urbanisierung usw. werden in Erwägung gezogen. Ihr Gegenargument ist, daß diese Erzählungen ja keine heutigen Verhältnisse beschreiben, sondern gleichsam ein Substrat aus vergangenen Perioden sind, garantiert durch die Stabilität der oralen Tradition, ferner daß Heilglaube und Heilpraktik, der Beherrschungsversuch des Irrationalen, sich am zähesten gegenüber raschen Änderungen erweist, daß das Gebiet der Heilmagie also am ehesten Kontinuitäten erwarten läßt. — Der Versuch der Parallelisierung mit der Antike wird hauptsächlich mit *Homer* und *Hesiod* bestritten. Unter Berufung auf andere Autoren wird direkte Kontinuität in den Konzeptionen des Übernatürlichen und in den Taktiken im Umgang mit ihm festgestellt, in der Rolle der alten Frau im Heilprozeß, als Zeugerin und Hüterin des Lebens in der Nähe einer Mutter-Gottheit. Nun ist die Siedlung aber, in der die Untersuchung stattgefunden hat, kein Kulturfossil der alten Herrlichkeit, sondern eine Neugründung. Die *survivals* sind also, nach Blum, informeller und personaler Natur, die die politischen, pädagogischen, militärischen, religiösen und kommerziellen Wechselfälle der Geschichte überdauert haben. Die Autoren stellen sich mit ihren Ergebnissen in die Reihe der älteren europäischen und

der jüngeren amerikanischen Verfechter einer hellenischen Kontinuität, allerdings auf beschränktem Sektor und mit Vorbehalten.

Ein zweiter Teil der Komparatistik beschäftigt sich mit gegenwärtigen Parallelfällen aus dem Mittelmeerraum und dem Balkan. Hier ist das aufgebrachte Material allerdings zu dürftig, um der Vermutung einer gemeinsamen, diesem geographischen Raum zugrundeliegenden neolithischen Kultur Gewicht zu verleihen. Der Versuch erscheint eher als Pflichtübung, und die Autoren kommen denn auch zu dem Schluß, daß solche komparatistische Studien einer gründlichen Methodologie noch ermangeln.

Ein Appendix mit Bibliographie (S. 380—392) und Index (S. 393—410) beschließt die wertvolle Arbeit.

Athen/Wien — Walter Puchner

X. Türkei — Osmanisches Reich

Pitcher, Donald Edgar: An Historical Geography of the Ottoman Empire from earliest times to the end of the sixteenth century with detailed maps to illustrate the expansion of the Sultanate. Leiden: E. J. Brill 1972. X, 171 S., 36 Faltkt.

Wenn es jemand unternimmt, eine historische Geographie des Osmanischen Reiches von den Anfängen bis etwa 1600 zu verfassen, so ist dies ein Ereignis für den Historiker und den Osmanisten, und der Rezensent gesteht, daß er seit der ersten Ankündigung des Werkes sehnsüchtig auf das Erscheinen gewartet hat. Enttäuscht wurde er freilich, als er feststellen mußte, daß die Arbeit in den Grundzügen bereits 1950 abgeschlossen worden war, daß danach nur noch bis etwa 1958 Nachträge erfolgten — was im Vorwort verschwiegen wird —, daß der Autor vor der Drucklegung starb und es endlich vom Copyright an noch einmal fünf Jahre bedurfte, bis das Werk erscheinen konnte, denn erst 1973 war es auf dem Markt. Angesichts dieser Verzögerung hält der Rezensent den aufwendigen Druck, den bekanntlich der Käufer mitbezahlen muß, für unangebracht, zumal wenn er die Benutzung des Buches keineswegs erleichtert. Man mag z. B. über die Notwendigkeit, herausfaltbare Karten beizugeben, verschiedener Meinung sein; unsinnig ist diese Methode jedenfalls, wenn die Karten wie hier derart zusammengefaltet sind, daß ihre Nummern unsichtbar werden und der Benutzer raten und mehrfach auf- und zufalten muß, bis er die gesuchte Karte gefunden hat.

Der Hinweis darauf, daß diese Arbeit dem Forschungsstand vor 15—20 Jahren entspricht, bedeutet zugleich, daß eine Fülle von historischen und geographischen Untersuchungen meist regionaler und lokaler Art unberücksichtigt blieben. Ein eklatantes Beispiel hierfür ist die 1959 in Sarajevo erschienene Arbeit des leider viel zu früh verstorbenen H. Šabanović, Bosanski pašaluk mit mehreren Kartenbeigaben, die die Karte XXVIII: Dalmatia and Bosnia hoffnungslos veralten läßt. Die folgenden Bemerkungen beschränken sich auf einige Korrekturen usw., die außerhalb der Frage der Aktualität liegen.

Das Werk zerfällt in zwei Hauptteile, den Textteil und die 36 mehrfarbigen Karten; der Textteil enthält neben einem Quellenverzeichnis und einem geographischen Index eine historische Übersicht bis 1606. Angesichts des zeitlichen und geographischen Umfanges der Arbeit ist das Verzeichnis der verwendeten Literatur (326 Aufsätze, Monographien, Atlanten und Einzelkarten) knapp; daß es lediglich Titel bis etwa 1958 umfaßt, ist einigermaßen klar nur aus Nr. 15 b (İslâm Ansiklopedisi) zu

entnehmen. Es enthält die meisten bekannten einschlägigen Werke, gelegentlich mit beschreibenden oder kritischen Anmerkungen versehen. Auffällig ist, daß z. B. die fundamentale Arbeit von M. von Oppenheim: Die Beduinen (Band I—IV. Leipzig 1939, 1943; Wiesbaden 1952, 1967/68) fehlt und unter Nr. 261 nur sein Frühwerk von 1930 erwähnt wird. Vermißt werden auch Hinweise auf die osmanischen Quellen, und sei es auch nur jene, die im Druck erschienen sind; enthalten diese viele Mängel gerade bei Eigennamen, so gilt dasselbe aber auch für die fast ausschließlich aufgeführten älteren Übersetzungen, hier vor allem infolge mangelhafter geographischer Kenntnisse oder falscher Textinterpretation.

Die Kapitel über Geschichte und historische Geographie des Osmanischen Reiches (The Historical Background. The Foundation of the Ottoman Power. The Conquests of Murad I and Bayezid I (1362—1402). The Recovery after Ankara (1402—1451). The Second Period of Expansion (1451—1503). From Sultanate to Empire (1503—1520). The Climax and Breakdown of the Imperial Achievement (1520—1606). The Political Geography of the Imperial Administration. The Ottoman Provinces in the 16th Century) nehmen den größten Teil des Textes ein. Sie sind aus den einleitend angegebenen Quellen zusammengestellt und in Anlehnung an die Karten verfaßt, ohne daß dies in der Edition immer klar hervortritt. So muß man im Text die Nummer der zugehörigen Karte oft mühselig über mehrere Seiten hin suchen, und im Inhaltsverzeichnis sind nur die Karten ab Nr. XXIV zusammen mit den entsprechenden Textteilen aufgeführt. Hier und auf der List of Maps (S. IX) werden sie übrigens mit arabischen Ziffern, auf den Kartenblättern selbst mit römischen Ziffern bezeichnet, was auch eine Nachlässigkeit der Edition ist.

Nur auf wenige Punkte des Inhalts kann hier eingegangen werden. Formal ist allgemein zu bemerken, daß es sehr dankenswert ist, durchweg neben der türkischen auch die nichttürkische Namensform der Örtlichkeiten anzugeben; dies hätte freilich nicht in der Weise erfolgen sollen, daß sogar innerhalb desselben Satzes einmal der türkische, ein anderes Mal der nichttürkische Ortsname in den Klammern erscheint. Daß İskeçe = Xanthi ist, wird zwar aus dem Register, nicht aber auf S. 44 klar. Avrathisar(ı) (S. 44) ist nicht einfach = Kilkis (Register), sondern Ginaiokastron südwestlich davon. „Hersek-nova" (S. 91 und Register) ist weder türkisch noch slavisch; bei den Türken heißt es gewöhnlich nur Nova, in Jugoslavien amtlich Hercegnovi. Brăila/İbrail erscheint nur S. 94 im Zusammenhang mit *Mehmeds II.* Feldzug von 1462; daß es später einer der osmanischen Brückenköpfe auf der walachischen Seite der Donau war, wird auf den Karten (XVI und XXIX) nicht vermerkt. Andererseits ist man bei der exakteren Abgrenzung des osmanischen Teiles von Bessarabien (Bucak; S. 139 und Kt. XXIX) in den letzten 15 Jahren auch nicht weitergekommen, wie die Karten Nr. 54 und 68 des Atlas istoric (Bucureşti 1971) zeigen. Karte XXVI: Rumeli wurde nach dem Aufsatz von M. T. Gökbilgin: Kanunî Sultan Süleyman devri başlarında Rumeli eyaletleri, livaları, şehir ve kasabaları in Belleten XX, 78 (Ankara 1956; so richtiger statt „No. 20") angefertigt (S. 137). Von den fünf als „doubtful" bezeichneten Ortsnamen sind İnepazarı = İnecik (vgl. Anm. 80 des türkischen Textes), Nögeric = Nagoričane, Jeleznik/Železnik der gleichnamige Ort südwestlich Belgrad und İplana = Plana im Kopaonik (vgl. K. Jireček, Handelsstraßen, Prag 1879, S. 53). Mit Ilıca im Sancak Köstendil ist kein Ort nördlich Skopje (welcher?) gemeint, sondern Köstendil selbst, was auch aus Anm. 95 des türkischen Textes bei Gökbilgin erhellt; hier wie anderswo hätte man sich mehr auf die türkischen Urtexte denn auf die fremdsprachigen Resümees und Übersetzungen stützen müssen. Bei Karte XXVII nach *Kâtib Çelebi* (Text S. 137 f.) hätten die nichtidentifizierten Örtlichkeiten aufgeführt werden müssen, denn sonst verfehlen die Punkte für die Ortsnamen, die u. a. die Dichte der Verwaltungszentren zeigen sollen, ihren Sinn.

Die Liste der Eyalete im 17. Jahrhundert schließlich (S. 126—129) ist gutgemeint

und nützlich, befriedigt aber heute nicht mehr. Man erwartet von einer historischen Geographie des Osmanischen Reiches jetzt detailliertere Auskünfte, etwa über Wandlungen bei der Abgrenzung der Sancake u. a. Solches wirft die Frage auf, ob angesichts der wachsenden Flut von Einzeluntersuchungen eine Arbeit wie die vorliegende nicht eher einer Gruppe von Fachgelehrten übertragen werden müßte und für manche Regionen angemessene Vorarbeiten überhaupt noch fehlen.

Das hier besprochene Werk ist eine fleißige und im allgemeinen gelungene Zusammenfassung des Forschungsstandes vor einer Generation und deutet an, wie es seitdem weiterging; mehr kann es unter den obwaltenden Umständen nicht sein.

Karlsruhe — Hans-Jürgen Kornrumpf

Kienitz, Friedrich-Karl: Städte unter dem Halbmond. Geschichte und Kultur der Städte in Anatolien und auf der Balkanhalbinsel im Zeitalter der Sultane 1071 bis 1922. München: C. H. Beck (1972). 304 S., mit 9 Abb. u. 1 Kt.; Ln., 25.80 DM.

Ein mitteleuropäischer Beobachter am Bosporus nannte noch vor einem halben Jahrhundert die türkischen Provinzstädte den „kulturlosesten und ödesten Aufenthalt, den man sich vorstellen kann". Solche Urteile übertreffen in der älteren und neueren Reiseliteratur unvoreingenommene und unterscheidungsfähige Stimmen bei weitem. Auch in den gegenwärtigen Handbüchern für den „Bildungsreisenden" in Südosteuropa sind den geistigen und materiellen Hinterlassenschaften der Osmanen — abgesehen von Bosnien und Mazedonien — nur wenige Zeilen eingeräumt. Man wird ein Buch wie das von Kienitz, das „ein oft genug einseitiges und verzeichnetes Bild" der Türkenzeit zurechtrücken will, um so mehr begrüßen, als es sich (im Klappentext) als Reisebegleiter vorstellt.

Von seiten der historischen Osmanistik sind synthetische Darstellungen vergleichbar etwa denen über die mittelalterliche deutsche Stadt in naher Zukunft nicht zu erwarten. Die Zahl vorliegender Monographien ist zu gering, rechtliche und wirtschaftliche Institutionen sind nicht genügend erforscht. Kienitz verteilt einen nach unserer Meinung zu umfänglichen Stoff auf drei Abschnitte: „Überblick und Schauplatz" (S. 13—40), „Das Erbe der Vergangenheit" (S. 41—116) und „Die Städte Anatoliens und der Balkanhalbinsel unter dem Halbmond" (S. 117—266). Mit den notwendig flüchtigen Einleitungskapiteln über das anatolische Neolithikum oder das kaiserzeitliche Städtewesen ist wohl niemandem gedient, zumal Titel und Titelbild (es zeigt, ein Hinweis fehlt, die Şehzâde-Moschee Istanbuls) Turcica erwarten lassen. Auffallend ist, daß Bulgarien als einem der wichtigsten Räume für Turkisierung und Islamisierung so gut wie keine Beachtung geschenkt wird. Der Autor behandelt bevorzugt die Bautätigkeit osmanischer Sultane und Würdenträger, während von anderen kulturellen Bereichen (etwa religiöses Leben, Literatur, Handwerk, Volkskunde) kaum die Rede ist. Dieser Mangel hätte u. a. durch häufigere Rückgriffe auf das Reisewerk *Evliyâs* (17. Jh.) ausgeglichen werden können, liegen doch erläuterte Übersetzungen in allen Balkansprachen vor.

Bei allen, hier nicht zu erörternden und für eine an einen breiteren Leserkreis gewendete Darstellung auch nicht immer zu vermeidenden Unschärfen bleiben wir Kienitz dankbar, daß er die osmanische Provinz stärker zu ihrem Recht kommen läßt, als das in den populären Abrissen von Raphaela Lewis oder Robert Mantran der Fall ist.

Der Band hat einen Anmerkungsteil von zwölf Noten, eine Zeittafel, die „staatlich-politische Geschichte" den „Städten und Bauwerken" gegenüberstellt. Das Ortsregister hätte in der Tat notwendige „Kompromisse und Inkonsequenzen" in der Schreibung ausgleichen können. Die beigegebene Kartenskizze enthält Ortsnamen

klassischer Herkunft neben „fränkischen“ und osmanischen Formen (Ayasoluk, Bergama, Izmir aber Kirk-Kilisse, Üsküb, Durazzo, Candia, Gallipoli, Kypros, Trapezunt). Die Stiche sind von *Thomas Allom* (ca. 1840).

Berlin Klaus Kreiser

Spiridonakis, B. G.: Empire ottoman. Inventaire des mémoires et documents aux archives du Ministère des Affaires étrangères de France. Thessaloniki: Institute for Balkan Studies 1973. VIII, 536 S. (Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἵδρυμα Μελετῶν χερσονήσου τοῦ Αἵμου. 132.)

Das vorliegende Inventar bezieht sich auf die 136 Bände der Serie Mémoires et documents, fonds divers, des Archivs im französischen Außenministerium, die unter der Rubrik Turquie klassifiziert sind. Von ihnen konnten 132 aufgenommen werden; Nr. 85 und 86 sind verlorengegangene Zweitexemplare der politischen Korrespondenz des Barons *de Boislecomte* 1833—1835, Nr. 103 wurde dem Fonds der Serie Correspondance politique überstellt, so daß nur Nr. 125 mit Dokumenten über religiöse Fragen im Osmanischen Reich 1817—1886 wirklich als fehlend verbucht werden muß. Der größte Teil des Inhalts ist handschriftlich mit Ausnahme beigefügter gedruckter Broschüren, Zeitungsausschnitte usw.; nur Nr. 107 (Georges Outrey, Etude pratique sur le protectorat religieux de France en Orient. Konstantinopel 1898. 1232 S.) ist maschinenschriftlich angefertigt.

Im einzelnen handelt es sich um Briefe, Notizen, Depeschen, Denkschriften, Karten, Statistiken, Protokolle, Verträge, Einzeluntersuchungen, Reiseberichte, Wirtschaftsinformationen u. v. a., die als Original und/oder Übersetzung aufbewahrt werden; viele Bände sind nicht in irgendeiner Form chronologisch oder systematisch geordnet. Zeitlich reichen die Dokumente von 1451 bis 1900, wobei das Schwergewicht auf dem 19. Jahrhundert (von der napoleonischen Zeit bis zum Krimkrieg) liegt. Der französischen Orientpolitik entsprechend behandeln sie neben den jeweils aktuellen Fragen besonders die Stellung der Christen in der Türkei, die Heiligen Stätten und Syrien/Palästina allgemein, aber auch die Balkanländer, vor allem die Donaufürstentümer und Albanien, ferner die Krim und Südrußland.

Hier kann nur auf einige umfänglichere Bestandteile der Sammlung hingewiesen werden: Nr. 10 und 105 enthalten Dokumente zum Hofzeremoniell beim Gesandtenempfang und eine Untersuchung von G. Fontaine 1685 zum gleichen Thema. Nr. 20—27, 36—37 und 72—86 sind Originale und Abschriften der Korrespondenz des erwähnten Baron *de Boislecomte* während seiner Mission im Orient 1833—1835 (Ägypten, Syrien, Konstantinopel, Griechenland, europäische Türkei). Nr. 89—91 und 93—97 beziehen sich auf Ostrumelien, 63—69 sind Teile des Werkes Histoire de la diplomatie française dans le Levant de 1792 à 1814 von E. Pellissier de Reynaud, 1853—1856. In andere Bände sind Einzelstudien aufgenommen: Über den Epirus und Kreta 1880 f. von A. A. G. Hanotaux (Nr. 120), Missionen in Syrien in der gleichen Zeit von L. de Torcy and G. Marmier (Nr. 123 u. 124), *Tepedelenli Ali* Pascha von J. Bessières 1808 (Nr. 13 u. 16), *Pazvantoğlu* vom gleichen Autor (Nr. 16) usw.

Um die Benutzung des Inventars zu erleichtern, wurden Listen der französischen Außenminister 1589—1898, der französischen Gesandten in Konstantinopel 1525 bis 1898, der osmanischen Sultane (der Beiname *Reşat* ist bei *Mehmet V.* in „Resa“ verdruckt) und der Großvezire beigegeben. Außerdem enthält es ein umfängliches Register der Eigennamen (Personen und Örtlichkeiten), wozu noch einiges bemerkt werden muß. „Ak-Yakouch“ als zweiter Name des Paschalik Van erscheint im Register, doch nicht im Text. „Choumla, Choumen“ heißt bereits seit Ende 1965 nicht mehr Kolarovgrad. „Djouma Baba“ meint sicher Cum'a-ı Bâlâ = Gorna Džumaja/

Blagoevgrad. „Geul-Hissar" ist nicht Pljevlja, sondern Jezero bei Jajce, Novi-Bazar als im „Banat de Ceta" liegend ganz verunglückt. Sut(t)orina sollte man nicht mit Hercegnovi gleichsetzen, da es einen kleinen Fluß und ein Tal bezeichnet, so wie Klek sich nicht auf das gleichnamige Dorf im damals österreichischen Dalmatien bezieht, sondern auf die osmanische Enklave Klek (nach der Bucht) mit dem Hafen Neum. Mit dem bulgarischen Exarchen „Oglou" ist sicher *Aleksandŭr Bojoglu (Boev)* Exarch gemeint. Schließlich ist noch eine Benutzungsordnung des Archivs enthalten (S. 7 f.).

Angesichts der bedeutenden Rolle der französischen Orientpolitik und der großen Zahl erfahrener Landeskenner im Dienst der französischen Regierung ist der Wert des Archivs für die Forschung nur zu ahnen[1]), und für die mühselige Erstellung dieses Inventars wird man Spiridonakis und denen, die seine Arbeit unterstützt haben, noch lange Zeit großen Dank wissen.

Karlsruhe — Hans-Jürgen Kornrumpf

[1]) Nach Angaben des Verfassers wurde es bisher kaum genutzt (S. 2). Die Notes sur Pasvan-Oglou von General Mériage 1808 (Nr. 16, Dok. 30) wurden offenbar von V. Jelavić in *GZM* 17 (1905) verwendet; Dokumente bei L. I. Popov: Prinos za izučvane minaloto na bŭlgarskoto otečestvo in *SbNU* 24 (1909) dürften aus einer anderen Serie stammen.

Röhrborn, Klaus: Untersuchungen zur osmanischen Verwaltungsgeschichte. Berlin, New York: Walter de Gruyter 1973. XI, 177 S., Ln. 78.— DM. (Studien zur Sprache, Geschichte und Kultur des islamischen Orients. Beihefte zur Zeitschrift „Der Islam". N. F. 5.)

In den letzten Jahren sind in der BRD einige osmanistische Arbeiten erschienen, die sich wesentlich oder ausschließlich mit der 2. Hälfte des 16. Jahrhunderts beschäftigen[1]). Der Verfasser des hier zu besprechenden Werkes, der bereits eine Untersuchung über Persien vorgelegt hat[2]), bemüht sich, „bestimmte Aspekte der sozialen Mobilität zu untersuchen, die das Osmanische Reich in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts erlebt" (S. 154). Ein angekündigter weiterer Beitrag zum gleichen Thema ist inzwischen ebenfalls erschienen[3]).

Die Arbeit zerfällt in drei Hauptteile. Im ersten beschreibt der Verfasser vor allem die Quellenlage und die politischen Führungsgruppen im Osmanischen Reich jener Zeit. Er stützt sich fast ausschließlich auf osmanische Quellen; seiner Erfahrung, daß die Bedeutung westlicher, vor allem venezianischer Quellen für manche Bereiche zwar nicht unterschätzt werden solle, sie andererseits wie etwa beim Gegenstand dieser Studie nur ausnahmsweise zu gebrauchen seien (S. 13), muß zuge-

[1]) Josef Matuz, Herrscherurkunden des Osmanensultans Süleyman des Prächtigen. Ein chronologisches Verzeichnis. Freiburg i. Br. 1971 (vgl. Rez. in *Südost-Forschungen* 31, 1972, S. 524—526). Suraiya Faroqhi, Die Vorlagen (telḫīṣe) des Großwesirs Sinān paša an Sultan Murād III. Diss. Hamburg 1970. Konrad Dilger, Untersuchungen zur Geschichte des osmanischen Hofzeremoniells im 15. und 16. Jahrhundert. München 1967 (vgl. Rez. in *Südost-Forschungen* 28, 1969, S. 464—467).

[2]) Klaus Michael Röhrborn, Provinzen und Zentralverwaltung Persiens im 16. und 17. Jahrhundert. Berlin 1966 (Diss. Hamburg).

[3]) Klaus Röhrborn, Die Emanzipation der Finanzbürokratie im Osmanischen Reich (Ende 16. Jahrhundert). In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 122 (1972), S. 118—139.

stimmt werden, denn solches gilt bei aller Vorsicht und Prüfung im Einzelfall auch für andere Zeiträume. Interessant sind ferner die Hinweise, daß Feldherren in der 2. Hälfte des 16. Jahrhunderts Blankofermane mit der Insignie (Tuğra) des Sultans für Bestallungen ausgehändigt wurden und daß Großstatthalter (Beylerbeyiler) mit dem Vezirsrang das Recht besaßen, die Tuğra des Herrschers zu führen (S. 25 f.).

Der zweite Teil behandelt das Timar-System — Röhrborn spricht gemäß der Definition Max Webers von Pfründen —, die neuen Formen der Verleihung, die jetzt aufkamen, und die Kritik des osmanischen Schriftstellers *Koçi Bey* in seiner Denkschrift (Risale, verfaßt 1631; eine neue Edition in modernem Türkisch wurde von Z. Danışman, Istanbul 1972, besorgt). Dieser versteht wie andere die osmanische Gesellschaft als einen Ständestaat, idealisiert die Vergangenheit unter Sultan *Süleyman dem Prächtigen* (1520—1566) und erklärt den Verfall der Ordnung mit dem Umstand, daß die Geschlossenheit der Pfründenbesitzer durch Unberechtigte und Leute schlechter Herkunft zerstört worden sei (S. 84—92). Eine neue Form der Verleihung wird vom Verfasser als „kurzer Weg" bezeichnet; es handelt sich um die Tendenz, die Vergabe der Pfründen nicht mehr durch den Statthalter, sondern durch den Hof selbst vorzunehmen (S. 59—64). Entsprechend verändert bzw. erweitert sich auch der Kreis der Pfründeninhaber (S. 64—84).

Im dritten Teil werden die Wandlungen bei der Verleihung der Statthalterposten aufgezeigt. Die neuen Formen bedeuten vor allem den Übergang zur Verleihung mit finanziellen Leistungen (Antrittszahlungen, Vorschüsse, Steuerpacht usw.), wodurch die Posten oft auch zeitlich abgesichert werden sollten. Die militärischen Aufgaben treten ebenso in den Hintergrund wie etwa frühere militärische Verdienste, die Finanzbürokratie steigt auf. In der politischen Literatur werden diese Entwicklungen verurteilt und die früheren Verhältnisse herbeigewünscht; bemerkenswert ist dabei, daß die erst 1595 endgültig aufgegebene Praxis der Entsendung von Prinzen in die Provinz in den Denkschriften bereits nicht mehr als nachahmenswert aufgeführt wird (S. 110). Auf S. 137 f. wird ein Dokument aus dem Jahre 1589 erwähnt, wonach sich der Nazır von Belgrad um den Posten eines Sancakbeyi von Konavle bewarb, um die ehemaligen Landgüter der Nachkommen des hercegovinischen Herrscherhauses, die von Dubrovnik in Beschlag genommen worden waren, zu pachten. Die Župa Konavle/Konavli/Canale mit dem Hauptort Cavtat lag im Gebiet der Republik Ragusa, ein Sancak Konavle bestand nach H. Šabanović[4]) nur kurze Zeit und lediglich auf dem Papier.

Wenn auf S. 159 unter IV. a) 7. KEP 344 Temeşvar 1005/1596 f. als Vilâyet bezeichnet wird, ist dies nur ein weiterer Beweis für die Mehrdeutigkeit dieses Begriffes in der osmanischen Verwaltung, der erst durch das Vilâyetsgesetz von 1864/67 definiert wird. Statt Skoplje sollte Skopje geschrieben werden, wenn die Stadt in Mazedonien gemeint ist, auch, um eine mögliche Verwechselung mit der bosnischen Nahiye Skoplje zu vermeiden (S. 129, A. 75; 134). Auch „Silistrien" (S. 70) sollte man nicht bilden, da es sich um den Namen einer Stadt handelt. „Feld" für Mezraa gibt die Bedeutung nicht ausreichend wieder, da es oft um die Fluren eines saisonal bewohnten Dorfes geht. Im Literaturverzeichnis wird die Sammlung von D. Gŭlŭbov: Turski izvori za istorijata na pravoto v bŭlgarskite zemi, Band I, Sofija 1961 vermißt, die neben Übersetzungen auch Faksimile-Wiedergaben einer Handschrift von Aynî Ali und von dem „Araziye müteallik kanun" des Jahres 1017/1609 f. enthält. Letzterer scheint oft abgeschrieben worden zu sein, da ein Manuskript mit dem größeren Teil des Textes unter dem irreführenden Titel „Kanunname-i sultan Süleyman" auch im Besitz des Rezensenten ist. Die Arbeit von A. S. Tveritinova: Kniga zakonov sultana Selima I (Moskva 1969) hat der Verfasser wohl nicht mehr einsehen können, auch wenn sein Vorwort erst vom November 1972 datiert. Wenig

[4]) Hazim Šabanović, Bosanski pašaluk. Postanak i upravna podjela. Sarajevo 1959. S. 80.

praktisch für den Benutzer ist es, wenn Belegstellen aus bereits veröffentlichten Werken nur nach einer dem Verfasser zufällig vorliegenden Handschrift angegeben werden (Aynî Ali, Koçi Bey), selbst wenn die Textausgabe nicht allen wissenschaftlichen Ansprüchen genügen sollte, was im Bedarfsfall ja angemerkt werden kann.

Angesichts der Tatsache, daß Röhrborn vor allem aus türkischen Archiven geschöpft hat, ist es bei dem hohen Preis der Veröffentlichung erstaunlich, daß keine Faksimiles wichtiger Dokumente beigefügt worden sind. Solches ist heute selbst in sog. Entwicklungsländern bei Werken mit relativ niedrigem Preis anzutreffen und wäre dem wissenschaftlichen Wert der vorliegenden Untersuchung eher gerecht geworden.

Karlsruhe — Hans-Jürgen Kornrumpf

Živkova, Ljudmila: Anglo-turskite otnošenija 1933—1939. Sofija: Izdatelstvo Nauka i izkustvo 1971. 218 S. [Englisch-türkische Beziehungen 1933—1939.]

Es ist kaum verwunderlich, daß sich gerade die bulgarische Historiographie mit den englisch-türkischen Beziehungen der Zwischenkriegszeit befaßt, hatte doch das Zusammenwirken zwischen dem Nachbarstaat Türkei und der Seemacht England auf Bulgariens Politik besonders starke Rückwirkungen. Dem Thema widmet sich in dem vorliegenden Buch die Historikerin Ljudmila Živkova, die übrigens die Tochter des bulgarischen Partei- und Staatschefs *Todor Živkov* ist.

Ihre Arbeit ist das Ergebnis von ausgiebigen Archivstudien in England. Außer den im Britischen Staatsarchiv aufbewahrten Akten des Foreign Office verwendet sie Dokumente des Bulgarischen Historischen Staatsarchivs, britische, deutsche und sowjetische Aktenpublikationen, britisches und türkisches Pressematerial sowie eine Fülle westlicher Literatur, wie z. B. die Memoiren von Churchill, die Aufzeichnungen des deutschen Botschafters in Ankara von Papen und die mehrbändige Publikation von A. Toynbee „Survey of International Affairs". Leider hat sie die auf deutschen Akten beruhende Untersuchung von Lothar Krecker „Deutschland und die Türkei im Zweiten Weltkrieg", Frankfurt/Main 1964, nicht berücksichtigt, obwohl diese Arbeit über die Grundlinien der türkischen Außenpolitik und speziell über die von der Autorin behandelten Höhepunkte der britisch-türkischen Zusammenarbeit (die britisch-türkische Deklaration vom 12. Mai 1939 und den britisch-französisch-türkischen Vertrag vom 19. Oktober 1939) bereits wesentlichen Aufschluß gibt.

Die Beziehungen zwischen England und der Türkei unmittelbar vor Ausbruch des Zweiten Weltkrieges (1933—1939) werden erstmalig von der Autorin in einer Monographie dargestellt. Sie beginnt ihre Abhandlung mit der Darstellung der diplomatischen Annäherung zwischen England und der Türkei in den Jahren 1934/1935 (S. 19—43). Die Unterredung zwischen Kemal Atatürk und dem britischen Botschafter in Ankara Sir Percy Lorraine am 17. Juni 1934 markiert sie als das Ereignis, mit dem die türkische Regierung ihren Entschluß zur Annäherung an England zum ersten Male deutlich kundtat (S. 24—28). Dieser türkische Kurswechsel wurde nach der Regelung des Mossulstreits im Jahre 1926 möglich; er wurde infolge der Weltwirtschaftskrise und angesichts von *Mussolinis* Mittelmeerplänen, die türkische und britische Interessen gleichermaßen bedrohten, erforderlich.

Nach dem Angriff Italiens auf Abessinien trat die Türkei (wie auch Jugoslavien und Griechenland) einem „gentlemen's agreement" bei, durch das sich Großbritannien der einseitigen Unterstützung des betreffenden Balkanstaates ohne entsprechende Gegenverpflichtungen versicherte. Hieraus zieht die Autorin zunächst die farblose Schlußfolgerung, daß das „gentlemen's agreement ... klar die imperialisti-

sche Politik Großbritanniens gegenüber den Mittelmeerländern enthülle" (S. 38), fährt jedoch dann mit der erheblich brauchbareren Erläuterung der Hintergründe der britischen Politik fort, nämlich, daß sich England damals außer zur allgemeinen Zusicherung von Unterstützung nicht zur Übernahme konkreter Verpflichtungen gegenüber den Mittelmeerländern in der Lage fühlte und daß es deshalb bestrebt war, sich die Möglichkeiten zu einer Verbesserung seiner Beziehungen zu Italien nicht völlig zu verbauen (S. 39).

Daß die Autorin in den ersten beiden Kapiteln ihres Buches das sonst angewandte chronologische Aufbauprinzip durchbricht, erschien ihr wohl aus systematischen Gründen erforderlich: Es bedarf zunächst der Darstellung der britisch-türkischen Annäherung des Jahres 1934 (1. Kapitel, S. 19—43) und dann der bereits 1933 aufkommenden Frage der Revision der Lausanner Meerengenkonvention (2. Kapitel, S. 44 bis 66), um die mit britischer Unterstützung erzielten türkischen Erfolge auf der Konferenz von Montreux und in der Meerengen-Konvention vom 20. Juli 1936 (die Türkei erhielt die vollen Kontrollrechte über die Meerengen) zu verstehen (3. Kapitel, S. 67—90).

An die Phase der Annäherung zwischen England und der Türkei (1934 bis 1936) schließt sich gemäß der Periodisierung der Autorin die Phase der „vertragslosen Zusammenarbeit" an (S. 91—117). Sie beginnt mit der (einseitigen) türkischen Deklaration Anfang 1937 (S. 93) und beruht auf der Interessenübereinstimmung („mute accord") der beiden Länder. In dieser Phase wurde auch der Saadabad-Pakt (8. Juli 1937) geschlossen. Dieser Pakt war indessen nicht nur, wie die Autorin behauptet, zur Festigung der britischen Position im Nahen Osten angelegt, gegen den „nationalen Befreiungskampf der arabischen Völker" und gegen die Sowjetunion gerichtet (S. 94/95), sondern er diente auch den Interessen der am Vertrag beteiligten Staaten: Durch gegenseitige Grenzgarantien wurden jahrelange Grenzkonflikte zwischen den Nahoststaaten (Türkei, Irak, Iran, Afghanistan) beendet; der Pakt war zudem gerade ein gegen Einmischung von außen gerichteter Zusammenschluß und also auch darin nicht bloß Ausfluß britischer Nahostinteressen.

Die dritte Phase der englisch-türkischen Beziehungen (1938/1939) ist bestimmt von der britischen „Politik der Garantien". Nach der vagen Behauptung, Großbritannien habe mit dieser Taktik beabsichtigt, seine „wahren Ziele" zu verschleiern, wird die Autorin in ihrer Analyse präziser: England habe mit der Garantiepolitik die Bildung eines neutralen Balkanblocks unter seiner Ägide angestrebt, den es als Trumpf bei seinen Verhandlungen mit Deutschland und Italien „über die Umverteilung der Welt", als Hindernis für weitere faschistische Aggressionen und als Plattform für einen (wie die Autorin meint) „Angriff" auf die Sowjetunion benutzen konnte (S. 146). Infolge der „Zweideutigkeit" und „Inkonsequenz" der britischen Politik, die nach der Zerschlagung der Tschechoslovakei einerseits vor den kleinen Staaten ihre Entschlossenheit zum Widerstand gegen weitere Aggressionen *Hitlers* und *Mussolinis* demonstrieren wollte, andererseits auch weiterhin sich um ein Arrangement mit den Diktatoren bemühte, wurden die Balkanländer „in eine Situation der Unsicherheit und Furcht versetzt" und blieben bei ihrer Politik des Abwartens und des Lavierens (S. 147). Die unklare britische Haltung war nach Ansicht der Autorin auch ein wesentlicher Grund dafür, daß England mit der britisch-türkischen Deklaration vom 12. Mai 1939 und dem britisch-französisch-türkischen Beistandspakt vom 19. Oktober 1939 sein Ziel — den sofortigen Kriegseintritt der Türkei — nicht erreichte.

Indessen ist die These der Autorin, daß die Umorientierung der Türkei zu den Westmächten von einer allgemeinen Preisgabe der Politik der Freundschaft gegenüber der Sovjetunion begleitet war (S. 181), wenig überzeugend. Hebt doch die Autorin selbst hervor, daß die Türkei bei ihren Vertragsschlüssen mit den Westmächten auch um die Wahrung guter Beziehungen zur UdSSR besorgt war. Daß sich die

türkische Regierung im Herbst 1939 plötzlich in offenen Gegensatz zur Sovjetunion gestellt sah, lag doch nicht an ihrer nach England hin orientierten Politik, sondern am Ausscheren der UdSSR aus der Reihe der gegen *Hitler* gerichteten Mächte und am Paktieren der UdSSR mit diesem, das auch die türkischen Hoffnungen auf ein Zusammengehen der Sovjetunion und der Westmächte zunichte machte. — Zur Rechtfertigung des *Hitler-Stalin*-Paktes wiederholt die Autorin lediglich die schon bekannten Thesen der sovjetischen Historiographie (S. 175/176).

Trotz mancher Einseitigkeiten sind doch die Grundlinien des britisch-türkischen Verhältnisses vor dem zweiten Weltkrieg von der Autorin sachlich abgehandelt, so daß das vorliegende Buch durchaus als eine wertvolle Untersuchung angesehen werden kann, die eine weitere Lücke in der Erforschung der Beziehungen zwischen den Großmächten und den Balkanstaaten füllt.

Abschließend sei noch auf die bisher unveröffentlichten Dokumente des britischen Staatsarchivs hingewiesen, die die Autorin in den einzelnen Kapiteln verstreut und im Anhang (S. 185—199) in vollständigem Originaltext anführt. Außerdem befinden sich am Ende des Buches Resümees in russischer, englischer und türkischer Sprache[1]).

Köln — Hans-Joachim Hoppe

---

[1]) Siehe auch die ausführliche bulgarische Besprechung (in englischer Sprache) von Simeon Damjanov in *Bulgarian Historical Review*, Heft 1/1973 (1. Jg.), S. 79—83.

Bücher- und Zeitschriftenschau

I. Südosteuropa — Allgemeines . . . . . 328—350
II. Habsburgische Monarchie — Österreich . . . . . 350—364
III. Tschechoslowakei . . . . . 364—371
IV. Ungarn . . . . . 371—393
V. Jugoslawien . . . . . 394—437
VI. Rumänien . . . . . 438—468
VII. Bulgarien . . . . . 469—477
VIII. Albanien . . . . . 477—489
IX. Griechenland — Byzanz . . . . . 489—538
X. Türkei — Osmanisches Reich . . . . . 538—546

Südosteuropäische Arbeiten

Für das Südost-Institut München herausgegeben von

Mathias Bernath

Nr. 48 Emanuel Turczynski: DIE DEUTSCH-GRIECHISCHEN KULTURBEZIEHUNGEN BIS ZUR BERUFUNG KÖNIG OTTOS. München 1959. brosch. 35.— DM

Nr. 49 Franz Babinger: SULTANISCHE URKUNDEN ZUR GESCHICHTE DER OSMANISCHEN WIRTSCHAFT UND STAATSVERWALTUNG AM AUSGANG DER HERRSCHAFT MEHMEDS II., DES EROBERERS. München 1956. brsoch. 35.— DM

Nr. 51 Gjergj Fishta: DIE LAUTE DES HOCHLANDES (LAHUTA E MALCIS). Übersetzt, eingeleitet und mit Anmerkungen versehen von Max Lambertz. München 1958. brosch. 35.— DM

Nr. 52 Johannes Karayannopulos: DAS FINANZWESEN DES FRÜHBYZANTINISCHEN STAATES. München 1958. brosch. 38.— DM

Nr. 53 Leopold Kretzenbacher: SANTA LUCIA UND DIE LUTZELFRAU. Volksglaube und Hochreligion im Spannungsfeld Mittel- und Südosteuropas. München 1959. brosch. 18.— DM

Nr. 54 Rudolf Kiszling: DIE MILITÄRISCHEN VEREINBARUNGEN DER KLEINEN ENTENTE, 1929—1937. München 1959. brosch. 14.— DM

Nr. 55 H. Duda — G. Galabov: DIE PROTOKOLLBÜCHER DES KADIAMTES SOFIA. München 1960. brosch. 54.— DM

Nr. 56 Zoran Konstantinović: DEUTSCHE REISEBESCHREIBUNGEN ÜBER SERBIEN UND MONTENEGRO. München 1960. brosch. 30.— DM

Nr. 57 Denis Silagi: UNGARN UND DER GEHEIME MITARBEITERKREIS KAISER LEOPOLDS II. München 1961. brosch. 22.— DM

Nr. 58 Nikola Pribić: STUDIEN ZUM LITERARISCHEN SPÄTBAROCK IN BINNENKROATIEN. ADAM ALOISIUS BARIČEVIĆ. München 1961. brosch. 22.— DM

Nr. 59 Basilike D. Papoulia: URSPRUNG UND WESEN DER „KNABENLESE“ IM OSMANISCHEN REICH. München 1963. brosch. 22.— DM

Nr. 60 Fritz Valjavec: AUSGEWÄHLTE AUFSÄTZE. Herausgegeben von Karl August Fischer und Mathias Bernath. München 1963. brosch. 45.— DM

Nr. 61 Franz Babinger: SPÄTMITTELALTERLICHE FRÄNKISCHE BRIEFSCHAFTEN AUS DEM GROSSHERRLICHEN SERAJ ZU STAMBUL. München 1963. brosch. 22.— DM

Nr. 62 Stanislaus Hafner: STUDIEN ZUR ALTSERBISCHEN DYNASTISCHEN HISTORIOGRAPHIE. München 1964. brosch. 22.— DM

Nr. 63 Josef Matl: SÜDSLAWISCHE STUDIEN. München 1965. brosch. 68.— DM

Nr. 64 Johann Weber: EÖTVÖS UND DIE UNGARISCHE NATIONALITÄTENFRAGE. München 1966. brosch. 22.— DM

Nr. 65 Barbara Jelavich: RUSSIA AND THE GREEK REVOLUTION OF 1843. München 1966. Leinen 20.— DM

Nr. 66—67 Ekrem Bey Vlora: LEBENSERINNERUNGEN.
Bd. I (1885—1912). München 1968. Leinen 40.— DM
Bd. II (1912—1925). München 1973. Leinen 47.— DM

Nr. 68 László Révész: DIE ANFÄNGE DES UNGARISCHEN PARLAMENTARISMUS. München 1968. Leinen 30.— DM

Nr. 69 Joachim v. Königslöw. FERDINAND VON BULGARIEN. München 1970. Leinen 30.— DM

Nr. 70 Adalbert Tóth: PARTEIEN UND REICHSTAGSWAHLEN IN UNGARN 1848 BIS 1892. München 1973. Leinen 70.— DM

Nr. 71 DONA ETHNOLOGICA: BEITRÄGE ZUR VERGLEICHENDEN VOLKSKUNDE. LEOPOLD KRETZENBACHER ZUM 60. GEBURTSTAG. Hg. von Helge Gerndt und Georg R. Schroubek. München 1973. Leinen 60.— DM

Nr. 75—78 BIOGRAPHISCHES LEXIKON ZUR GESCHICHTE SÜDOSTEUROPAS. Hg. von Mathias Bernath und Felix v. Schroeder.
Bd. I. Lieferung 1 Ab — Au. München 1972. brosch. 21.— DM
Lieferung 2/3 Au — Cr. München 1973. brosch. 42.— DM
Lieferung 4/5 Cr — Fu. München 1974. brosch. 42.— DM
Bd. II. G.-K. im Satz

Südosteuropa-Bibliographie

Herausgegeben vom Südost-Institut
Redaktion Gertrud Krallert-Sattler

Band I: 1945—1950. I. Teil: Slowakei, Rumänien, Bulgarien. 2. Auflage mit Nachtrag. München 1968. brosch. 12.— DM
II. Teil: Allgemeines, Albanien, Jugoslawien, Ungarn. München 1959. brosch. 21.— DM

Band II: 1951—1955. I. Teil: Südosteuropa, Jugoslawien, Ungarn. München 1960. brosch. 28.— DM
II. Teil: Albanien, Bulgarien, Rumänien, Slowakei. München 1962. brosch. 28.— DM

Band III: 1956—1960. I. Teil: Slowakei, Ungarn, Rumänien. München 1964. brosch. 39.— DM
II. Teil: Albanien, Bulgarien, Jugoslawien, Südosteuropa allgemein. München 1968. brosch. 69.— DM

Band IV: 1961—1965. I. Teil: Südosteuropa und größere Teilräume, Ungarn, Rumänien, Slowakei. München 1971. Leinen 82.— DM
II. Teil: Albanien, Bulgarien, Jugoslawien. München 1973. Leinen 109.— DM

Band V: 1966—1970. im Satz

R. Oldenbourg Verlag/München